

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000001

2. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000002

3. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000003

4. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000004

5. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000005

6. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000006

7. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000007

8. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000008

9. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000009

10. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000010

11. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000011

12. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000012

13. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000013

14. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000014

15. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000015

16. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000016

17. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000017

18. 曼纳曼·雷迪(masterman Ready) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第1/18页

[ˈmɑːstəmən] [ˈredi]
Masterman Ready
马斯特曼 准备好

Masterman Ready

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈmæriət] ([ˈfredrɪk] [ˈmæriət])
by Captain Marryat (Frederick Marryat)
经过 队长 玛丽亚特 (弗雷德里克 玛丽亚特)

作者： 马里亚特船长 (弗雷德里克·马里亚特)

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ɒkˈtəʊbə(r)] , - - - , [ðæt] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] ,
It was in the month of October , 18 - - , that the Pacific , a large ship ,
它 曾是 在 这 月 的 十月 , - - - , 那 这 太平洋 , 一个 大的 船 ,
那是在18-年10月, 太平洋号, 一艘大型船舶,

[wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈhevi] [geɪl] [ɒv; əv] [waɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] [ətˈlæntɪk]
was running before a heavy gale of wind in the middle of the vast Atlantic
曾是 跑步 前 一个 重的 大风 的 风 在 这 中间 的 这 广阔的 大西洋
[ˈəʊj(ə)n] .
Ocean .
海洋 .

在浩瀚的大西洋中央, 顶着狂风奔跑。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [seɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] ,
She had but little sail , for the wind was so strong ,
她 有 但 小的 帆 , 为了 这 风 曾是 所以 强的 ,
由于风力太大, 她的帆很小。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [splɪt] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [blɑːsts] [bɪˈfɔː(r)] [wɪt]
that the canvas would have been split into pieces by the furious blasts before which
那 这 帆布 会 有 到过 分裂 进入 件 经过 这 狂怒 爆炸 前 哪个
[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,
she was driven through the waves ,
她 曾是 驱动 通过 这 波浪 ,
画布很可能被她被卷入巨浪中的狂暴海浪撕成碎片。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd]
which were very high , and following her almost as fast as she darted
哪个 是 非常 高的 , 和 下列的 她 几乎 作为 快速地 作为 她 飞镖
[θruː] [ðeə(r)] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtəz] ;
through their boiling waters ;
通过 他们的 沸腾 水 ;
它们非常高, 几乎和她穿过沸水的速度一样快地跟着她;

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈhiːvɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] [daʊn] [səʊ] [diːp] [ˈɪntuː]
sometimes heaving up her stern and sinking her bows down so deep into
有时 起伏 向上 她 船尾 和 下沉 她 弓 向下 所以 深的 进入
[ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
the hollow of the sea ,
这 空洞的 的 这 海 ,
有时船尾高高抬起, 船头深深沉入海底的深渊中,

[ðæt] [ˌaɪˈtiː] [əˈpiəd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪvd] [daʊn] [ˌʌndəˈhiːθ] [ðə; ði] [weɪvz] ;
that it appeared as if she would have dived down underneath the waves ;
那 它 出现 作为 如果 她 会 有 潜水 向下 下 这 波浪 ;
她看起来像是要潜入水下;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʊz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈves(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsiːmən] ,
but she was a fine vessel , and the captain was a good seaman ,
但 她 曾是 一个 美好的 血管 , 和 这 队长 曾是 一个 好的 水手 ,
但她是一艘好船, 船长也是一位优秀的航海家。

[huː] [dɪd] [wʊt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] ,
who did what he considered best for the safety of his vessel ,
WHO 做过 什么 他 经过考虑的 最好的 为了 这 安全 的 他的 血管 ;
他做了他认为对船只安全最有利的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] [ðæt] [ˈprɒvɪdəns] [huː] [ɪz][ˈevə(r)] [ˈwɒtʃfl] [ˈəʊvə(r)][juːˈes] .
and then put his trust in that Providence who is ever watchful over us .
和 然后 放 他的 相信 在 那 普罗维登斯 WHO 是 曾经 警惕 超过 我们 .
然后, 他将希望寄托于那位时刻眷顾着我们的上帝。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [wiːl] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstiəriŋ] [ðə; ði]
The captain stood before the wheel , watching the men who were steering the
这 队长 站立 前 这 车轮 , 观看 这 男人 WHO 是 转向 这
[ɪp] ;
ship ;
船 ;
船长站在舵轮前, 看着掌舵的水手们;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [geɪl] , [ˌaɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n]
for when you are running before a heavy gale , it requires great attention
为了 什么时候 你 是 跑步 前 一个 重的 大风 , 它 需要 伟大的 注意力
[tuː; tə][ðə; ði] [helm] :
to the helm :
到 这 舵 :
当逆风航行时, 需要格外注意舵:

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
and as he looked around him and up at the heavens ,
和 作为 他 看起来 大约 他 和 向上 在 这 天 ,
他环顾四周, 抬头望向天空,

[hiː; hi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] [sɒŋ] :
he sang in a low voice the words of a sea song :
他 唱 在 一个 低的 嗓音 这 字 的 一个 海 歌曲 :
他低声唱着一首海之歌:

" [wʌŋ] [waɪd] [ˈwɔːtə(r)][ɔːl] [əˈraʊnd] [juːˈes] , [ɔːl] [əˈbʌv] [juːˈes][wʌŋ] [blæk] [skaɪ] .
" **One wide water all around us , All above us one black sky .**
" 一 宽的 水 全部 大约 我们 , 全部 多于 我们 一 黑色的 天空 :
“四周都是广阔的水域, 头顶都是漆黑的天空。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪˈtiː][wʊz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ; - - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **And so it was with them ; - - they were in the middle of the**
" 和 所以 它 曾是 和 他们 ; - - 他们 是 在 这 中间 的 这
[ətˈlæntɪk] ,
Atlantic ,
大西洋 ,
“他们的情况也是如此; ——他们身处大西洋中央,

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] [ˈves(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wið] [blæk]
not another vessel to be seen , and the heavens were covered with black
不是 其他 血管 到 是 已见 , 和 这 天 是 涵盖 和 黑色的
[klaʊdʒ] ,
clouds ,
云 ,

没有看到其他船只，天空乌云密布。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [ˈfʊəriəsli] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] ; [ðə; ði] [siː] [ræn] [ˈmaʊntənz] [haɪ] ,
which were borne along furiously by the gale ; the sea ran mountains high ,
哪个 是 出生 沿着 愤怒地 经过 这 大风 ; 这 海 跑 山脉 高的 ,
它们被狂风裹挟着四处奔涌；海水涨得高耸入云。

[ænd; ənd] [brʌʊk] [ˈɪntuː] [lɑːdʒ] [waɪt] [ˈfəʊmɪŋ] [krests] ,
and broke into large white foaming crests ,
和 打破 进入 大的 白色的 起泡 冠状物 ,
并激起大片白色泡沫，

[waɪl] [ðə; ði] [fɪəs] [wɪnd] [haʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] .
while the fierce wind howled through the rigging of the vessel .
尽管 这 凶猛的 风 嚎叫 通过 这 索具 的 这 血管 :
狂风呼啸着吹打着船的索具。

[brɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,
Besides the captain of the ship and the two men at the wheel ,
除了 这 队长 的 这 船 和 这 二 男人 在 这 车轮 ,
除了船长和掌舵的两个水手之外，

[ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɒn] [dek] : [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ə'baʊt] [twelv]
there were two other personages on deck : one was a young lad about twelve
那里 是 二 其他 人物 在 甲板 : 一 曾是 一个 年轻的 小伙子 关于 十二
[jɪəz] [əʊld] ,
years old ,
年 老的 ,

甲板上还有另外两个人：一个是大约十二岁的小男孩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [ˈweðə(r)] - [ˈbiːt(ə)n] [əʊld] [ˈsiːmən] , [huːz] [ˈɡrɪzli] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)]
and the other a weather - beaten old seaman , whose grisly locks were
和 这 其他 一个 天气 - 被打败 老的 水手 , 谁 可怕的 锁 是
[ˈstriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
streaming in the wind ,
流媒体 在 这 风 ,

另一位是一位饱经风霜的老水手，他那蓬乱的头发在风中飘扬。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ɑːft][ænd; ənd] [lɒkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtæfɹeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] .
as he paced aft and looked over the taffrail of the vessel .
作为 他 踱步 后部 和 看起来 超过 这 船尾栏杆 的 这 血管 :
他踱步到船尾，眺望着船尾的栏杆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [læd] , [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [siː] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
The young lad , observing a heavy sea coming up to the stern of the vessel ,
这 年轻的 小伙子 , 观察 一个 重的 海 未来 向上 到 这 船尾 的 这 血管 ,
年轻的小伙子看到汹涌的海浪正涌向船尾，

[kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊld] [mænz] [ɑːm] , [ˈkraɪŋ] [aʊt] - " [wɒʊnt] [ðæt] [ɡreɪt] [weɪv] [kʌm] [ˈɪntuː]
caught hold of the old man's arm , crying out - " Won't that great wave come into
捕捉 抓住 的 这 老的 男人的 手臂 , 哭泣 出去 - " 惯于 那 伟大的 海浪 来 进入
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

他抓住老人的胳膊，喊道：“那滔天巨浪难道不会向我们袭来吗？”

[ˈredi] ? "
Ready ? "
准备好 ? "

准备好? "

" [nəʊ] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈwɪljəm] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] : [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ɪp] [lɪfts] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɔːtəz]
" No , Master William , it will not : don't you see how the ship lifts her quarters
" 不 , 掌握 威廉 , 它 将要 不是 : 不 你 看 如何 这 船 电梯 她 四分之一
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] ?
to it ?
到 它 ?

“不，威廉船长，不会的：你没看到船是如何把她的舱室升起来的吗？”

- - [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [pɑːst] [ʌndəˈniːθ] [juː ˈes] .
- - **and now it has passed underneath us** .
- - 和 现在 它 有 通过了 下 我们 .

——现在它已经从我脚下经过了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈhæpən] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt]
But it might happen , and then what would become of you , if I did not
但 它 可能 发生 , 和 然后 什么 会 变得 的 你 , 如果 我 做过 不是
[həʊld][ɒn] ,
hold on ,
抓住 在 ,

但这种事可能会发生，如果我不坚持下去，你又会变成什么样呢？

[ænd; ənd][həʊld][juː; jʊ][ɒn][ˈɔːlsəʊ] ?
and hold you on also ?
和 抓住 你 在 还 ?

也让你等着？

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [wɒft] [ˈəʊvəbɔːd] . "
You would be washed overboard . "
你 会 是 洗过 落水 . "

你会被卷入海中。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [siː] [mʌtʃ] , [ˈredi] ; [aɪ] [wɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn] [ɪp] [ɔː(r)] [əˈgen] ,
" I don't like the sea much , Ready ; I wish we were safe on shore again ,
" 我 不 喜欢 这 海 很多 , 准备好 ; 我 希望 我们 是 安全的 在 支撑 再次 ,
“我不太喜欢大海，雷迪；我希望我们能再次安全地待在岸上。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" replied the lad .
" 回复 这 小伙子 .

“那小伙子回答道。”

" [doʊnt][ðə; ði] [weɪvz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [ɪp] [ɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ? "
" Don't the waves look as if they wished to beat the ship all to pieces ? "
" 不 这 波浪 看 作为 如果 他们 希望 到 打 这 船 全部 到 件 ? "
“那些海浪看起来难道不像是要把船打得粉碎吗？”

" [jes] , [ðeɪ] [duː; də] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ˈæŋɡri][brɪˈkæz; brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈberi] [ðə; ði]
" Yes , they do ; and they roar as if angry because they cannot bury the
" 是的 , 他们 做 ; 和 他们 吼 作为 如果 生气的 因为 他们 不能 埋葬 这
[ˈves(ə)] [brɪˈniːθ] [ðem; ðəm] :
vessel beneath them :
血管 下面 他们 :

“是的，它们确实会咆哮；它们咆哮起来，仿佛是因为无法将船埋在身下而感到愤怒：

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪp] [laɪk] [ðɪs] ,
but I am used to them , and with a good ship like this ,
但 我 是 用过的 到 他们 , 和 和 一个 好的 船 喜欢 这 ,
但我已经习惯了，而且有这样一艘好船，

ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] ænd; ənd] [kruː] , [aɪ][daʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

and a good captain and crew , I don't care for them . "

和 一个 好的 队长 和 全体人员 , 我 不 关心 为了 他们 . "

就算有优秀的船长和船员，我也不在乎他们。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ʃɪps] [duː; də][sɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] ['evribɒdi] [ɪz] ['draʊnd] . "

" But sometimes ships do sink , and then everybody is drowned . "

" 但 有时 船舶 做 下沉 , 和 然后 大家 是 溺水 . "

“但有时船只确实会沉没，然后所有人都会溺水身亡。”

" [jes] ; [ænd; ənd] ['veri] ['bʃ(ə)n][ðə; ði] ['veri] [ʃɪps] [sɪŋk] [wɪt] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [seɪf] .

" Yes ; and very often the very ships sink which those on board think are most safe .

" 是的 ; 和 非常 经常 这 非常 船舶 下沉 哪个 那些 在 木板 思考 是 最多 安全的 .

“是的；而且很多时候，船上的人认为最安全的船只反而会沉没。”

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][duː; də][ʼaʊə(r)] [best] , [ænd; ənd][ʼɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

We can only do our best , and after that we must submit to the

我们 能 仅有的 做 我们的 最好的 , 和 后 那 我们 必须 提交 到 这

[wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . "

will of Heaven . "

将要 的 天堂 . "

我们只能尽力而为，之后就只能听天由命了。

" [wɒt] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ʼwɔːtə(r)] ? "

" What little birds are those flying about so close to the water ? "

" 什么 小的 鸟类 是 那些 飞行 关于 所以 关闭 到 这 水 ? "

“那些在水面附近飞来飞去的小鸟是什么品种？”

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ʼmʌðə(r)] ['kerɪz] ['tʃɪkɪnz] .

" Those are Mother Carey's chickens .

" 那些 是 母亲 凯莉的 鸡 .

“那些是凯莉妈妈的鸡。”

[juː; jʊ] ['seldəm] [siː] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] , [ɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

You seldom see them except in a storm , or when a storm is coming on .

你 很少 看 他们 除了 在 一个 风暴 , 或者 什么时候 一个 风暴 是 未来 在 .

除了暴风雨来临或暴风雨即将来临的时候，你很少能看到它们。

" [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪt] ['wɪljəm] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['stɔːmi] ['petrəl, 'piː-] .

" The birds which William referred to were the stormy petrels .

" 这 鸟类 哪个 威廉 指 到 是 这 暴风雨 海燕 .

威廉提到的鸟类是暴风海燕。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)] [ʃɪprekt] [ɒn][ə; eɪ] ['desələt] ['aɪlənd] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ? "

" Were you ever shipwrecked on a desolate island like Robinson Crusoe ? "

" 是 你 曾经 遭遇海难 在 一个 荒凉 岛 喜欢 罗宾逊 克鲁索 ? "

你有没有像鲁宾逊·克鲁索那样，被困在荒岛上？

" [jes] , [ʼmɑːstə(r)] ['wɪljəm] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʃɪprekt] ; [bʌt; bət][aɪ]['hevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən]

" Yes , Master William , I have been shipwrecked ; but I never heard of Robinson

" 是的 , 掌握 威廉 , 我 有 到过 遭遇海难 ; 但 我 绝不 听到 的 罗宾逊

['kruːsəʊ] .

Crusoe .

克鲁索 .

“是的，威廉船长，我遭遇过海难；但我从未听说过鲁宾逊·克鲁索。”

[səʊ] ['meni] [hæv; həv] [biːn] [rekt] [ænd; ənd] [ʌndə'gɒn] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] ,

So many have been wrecked and undergone great hardships ,

所以 许多 有 到过 损毁 和 经历 伟大的 艰辛 ,

许多人遭受了毁灭性的打击，经历了巨大的苦难。

[ænd; ʌnd][səʊ] ['meni] [mɔ:(r)][hæv; həv]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [tel] [wɒt] [ðei] [hæv; həv] ['sʌfəd] ,
and so many more have never lived to tell what they have suffered ,
和 所以 许多 更多的 有 绝不 居住地 到 告诉 什么 他们 有 遭受 ,
还有更多人从未活着讲述他们所遭受的苦难。

[ðæt] [ɪts] [nɒt] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [wʌn][mæn][ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] ,
that it's not very likely that I should have known that one man you speak of ,
那 它是 不是 非常 可能 那 我 应该 有 已知 那 一 男人 你 说话 的 ,
我不太可能认识你提到的那个人。

[aʊt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] . "
out of so many . "
出去 的 所以 许多 : "
在这么多人中。”
" [əʊ] ! [bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪt] [ai][hæv; həv] [ri:d] .
" **Oh ! but it's all in a book which I have read** .
" 哦 ! 但 它是全部 在 一个 书 哪个 我 有 读 :
“哦！但这一切都在一本书里，我已经读过了。”

[ai][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] - - [ænd; ʌnd][səʊ][ai] [wɪl] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['kwaɪət] [ə'gen] ;
I could tell you all about it - - and so I will when the ship is quiet again ;
我 可以 告诉 你 全部 关于 它 - - 和 所以 我 将要 什么时候 这 船 是 安静的 再次 ;
我可以把一切都告诉你——等船上再次安静下来的时候，我会告诉你；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɪl] [ju:; jʊ] [wʊd] [help][em 'i:] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
but now I wish you would help me down below ,
但 现在 我 希望 你 会 帮助 我 向下 以下 ,
但我现在希望你能帮帮我。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ['prɒmɪst] ['mæmə; mə'mɑ:] [nɒt][tu:; tə] [steɪ] [ʌp] [lɒŋ] . "
for I promised mamma not to stay up long . "
为了 我 承诺 妈妈 不是 到 停留 向上 长的 : "
因为我答应过妈妈不会熬夜。

" [ðen] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [læd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
" **Then always keep your promise like a good lad , " replied the old man ;**
" 然后 总是 保持 你的 承诺 喜欢 一个 好的 小伙子 , " 回复 这 老的 男人 ;
“那就当个好孩子，永远信守诺言吧。”老人回答道；

" [naʊ] [gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,
" **now give me your hand** ,
" 现在 给 我 你的 手 ,
“现在把你的手给我，

[ænd; ʌnd] [aɪl] ['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)] ;
and I'll answer for it that we will fetch the hatchway without a tumble ;
和 患病的 回答 为了 它 那 我们 将要 拿来 这 舱口 没有 一个 翻滚 ;
我会保证我们会顺利地把舱口取回来，不会发生任何意外；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][faɪn] [ə'gen] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] [rekt] ,
and when the weather is fine again , I'll tell you how I was wrecked ,
和 什么时候 这 天气 是 美好的 再次 , 患病的 告诉 你 如何 我 曾是 损毁 ,
等天气好转，我再告诉你我当时有多狼狈。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] ['rɑ:binsən] ['kru:səʊ] .
and you shall tell me all about Robinson Crusoe .
和 你 将 告诉 我 全部 关于 罗宾逊 克鲁索 :
你要把鲁滨逊漂流记的故事都告诉我。

" [ˈhævɪŋ] [si:n] [ˈwɪljəm] [seɪf] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][dɔ:(r)] , [ðə; ði][əʊld] [ˈsi:mən] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Having seen William safe to the cabin door , the old seaman returned to the**
" 拥有 已见 威廉 安全的 到 这 舱 门 , 这 老的 水手 返回 到 这
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

“看到威廉安全回到船舱门口后，老水手便返回了甲板。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɒt] .
for it was his watch .
为了 它 曾是 他的 手表 .

因为那是他的手表。

[ˈmɑ:stəmən] [ˈredi] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti]
Masterman Ready , for such was his name , had been more than fifty
马斯特曼 准备好 , 为了 这样的 曾是 他的 姓名 , 有 到过 更多的 比 五十
[jɪəz] [æt; ət] [si:] ,
years at sea ,
年 在 海 ,

他名叫雷迪船长，已经在海上航行了五十多年。

[ˈhævɪŋ] [bi:n] [baʊnd] [əˈprentɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɒliə(r)] [wɪtʃ] [seɪld] [frəm; frəm] [saʊθ] [ˈʃi:ldz] ,
having been bound apprentice to a collier which sailed from South Shields ,
拥有 到过 边界 学徒 到 一个 煤矿 哪个 航行 从 南 盾牌 ,
[wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ten] [jɪəz] [əʊld] .
when he was only ten years old .
什么时候 他 曾是 仅有的 十 年 老的 .

他当时只有十岁。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braʊn] [frəm; frəm] [lɒŋ] [ɪkˈspəʊʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [di:p] [ˈfɜ:rəʊz]
His face was browned from long exposure , and there were deep furrows
他的 脸 曾是 棕色 从 长的 接触 , 和 那里 是 深的 沟壑
[ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
on his cheeks ,
在 他的 脸颊 ,

他的脸因长时间日晒而晒成了棕色，脸颊上布满了深深的皱纹。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [heɪl] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [mæn] .
but he was still a hale and active man .
但 他 曾是 仍然 一个 哈尔 和 积极的 男人 .

但他仍然身体健康，精力充沛。

[hi:; hi] [hæd; həd] [sɜ:vɪd] [ˈmeni] [jɪəz] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
He had served many years on board of a man - of - war , and had
他 有 服务 许多 年 在 木板 的 一个 男人 - 的 - 战争 , 和 有
[bi:n] [ɪn] [ˈevri] [ˈklaɪmət] :
been in every climate :
到过 在 每一个 气候 :

他曾在军舰上服役多年，经历过各种气候：

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈstɔ:rɪz] [tu:; tə] [tel] ,
he had many strange stories to tell ,
他 有 许多 奇怪的 故事 到 告诉 ,

他有很多奇闻轶事要讲。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [brɪˈli:vɪd] [ˈi:v(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:rɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [streɪndʒ] ,
and he might be believed even when his stories were strange ,
和 他 可能 是 相信 甚至 什么时候 他的 故事 是 奇怪的 ,

即使他的故事很离奇，人们也可能相信他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [tel] [æn; ən] [ʌn'tru:θ] .
for he would not tell an untruth .
为了 他 会 不是 告诉 一个 谎言 .

因为他不会说谎。

[hi:; hi][kɒd; kəd] ['nævɪgeɪt] [ə; eɪ] ['ves(ə)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi][kɒd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .
He could navigate a vessel , and , of course , he could read and write .
他 可以 导航 一个 血管 , 和 , 的 课程 , 他 可以 读 和 写 .

他能驾驶船只, 当然, 他也会读写。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['redi] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]
The name of Ready was very well suited to him , for he was
这 姓名 的 准备好 曾是 非常 出色地 适合 到 他 , 为了 他 曾是
['seldəm] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ;
seldom at a loss ;
很少 在 一个 损失 ;

“准备就绪”这个名字很适合他, 因为他很少感到迷茫;

[ænd; ənd][ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]
and in cases of difficulty and danger , the captain would not hesitate to
和 在 案例 的 困难 和 危险 , 这 队长 会 不是 犹豫 到
[ɑ:sk][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
ask his opinion ,
问 他的 观点 ,

遇到困难和危险情况时, 船长会毫不犹豫地征求他的意见。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
and frequently take his advice .
和 频繁地 拿 他的 建议 .

并且经常听取他的建议。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sekənd] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] .
He was second mate of the vessel .
他 曾是 第二 伴侣 的 这 血管 .

他是这艘船的二副。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] [wɒz; wəz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃɪp] ,
The Pacific was , as we have observed , a very fine ship ,
这 太平洋 曾是 , 作为 我们 有 观察到 , 一个 非常 美好的 船 ,

正如我们所观察到的, 太平洋号是一艘非常优秀的船。

[ænd; ənd] [wel] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] [stɔ:m] .
and well able to contend with the most violent storm .
和 出色地有能力的 到 抗衡 和 这 最多 暴力 风暴 .

完全有能力应对最猛烈的风暴。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɒv; əv] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜ:ðən] ,
She was of more than four hundred tons burthen ,
她 曾是 的 更多的 比 四 百 吨 负担 ,

她重达四百多吨,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [tu:; tə] [nju:] [saʊθ] [weɪlz] ,
and was then making a passage out to New South Wales ,
和 曾是 然后 制作 一个 通道 出去 到 新的 南 威尔士 ,

然后他正前往新南威尔士州。

[wɪð] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)]['kɑ:gəʊ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɑ:dweə(r)] , ['kʌtləri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
with a valuable cargo of English hardware , cutlery , and other manufactures .
和 一个 有价值的 货物 的 英语 硬件 , 刀具 , 和 其他 制成品 .

船上载有贵重的英国五金、餐具和其他制成品。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['nævɪɡeɪtə(r)][ænd; ənd] ['si:mən] , [ænd; ənd][mɔ: r'əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd]
The captain was a good navigator and seaman , and moreover a good
这 队长 曾是 一个 好的 航海家 和 水手 , 和 而且 一个 好的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

船长是一位优秀的航海家和水手，而且人品也很好。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ˈɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]
of a cheerful , happy disposition , always making the best of everything , and
的 一个 快乐 , 快乐的 处置 , 总是 制作 这 最好的 的 一切 , 和
[wen] ['æksɪdents][dɪd] ['hæpən] ,
when accidents did happen ,
什么时候 事故 做过 发生 ,

性格开朗乐观，总是尽力做到最好，即使发生意外，

[ˈɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [lɑ:f] [ðæn; ðən][tu:; tə] [lʊk] [ɡreɪv] .
always more inclined to laugh than to look grave .
总是 更多的 倾斜 到 笑 比 到 看 严重 .

总是更倾向于笑而不是严肃。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɔzbən] .
His name was Osborn .
他的 姓名 曾是 奥斯本 .

他名叫奥斯本。

[ðə; ði] [fɜ:st] [meɪt] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mækɪntɒʃ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒtsmən] , [rʌf] [ænd; ənd]
The first mate , whose name was Mackintosh , was a Scotsman , rough and
这 第一的 伴侣 , 谁 姓名 曾是 雨衣 , 曾是 一个 苏格兰人 , 粗糙的 和
[ɪl] - ['tempəd] ,
ill - tempered ,
患病的 - 淬火 ,

大副名叫麦金托什，是个苏格兰人，性格粗暴暴躁。

[bʌt; bət] ['peɪɪŋ] [strikt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dju:ti] - [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['kæptɪn] ['ɔzbən] [kʊd; kəd] [trʌst] ,
but paying strict attention to his duty - a man that Captain Osborn could trust ,
但 付费 严格的 注意力 到 他的 责任 - 一个 男人 那 队长 奥斯本 可以 相信 ,
[bʌt; bət] [hu:m] [hɪ; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] .
but whom he did not like .
但 谁 他 做过 不是 喜欢 .

但他恪尽职守，是奥斯本上尉可以信任的人。

[bʌt; bət] [hu:m] [hɪ; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] .
but whom he did not like .
但 谁 他 做过 不是 喜欢 .

但他并不喜欢他。

['redi] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spəʊkən][ɒv; əv] ,
Ready we have already spoken of ,
准备好 我们 有 已经 说 的 ,

我们已经讨论过准备工作了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['si:mən] [ɒn] [bɔ:d] ,
and it will not be necessary to say anything about the seamen on board ,
和 它 将要 不是 是 必要的 到 说 任何事物 关于 这 海员 在 木板 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['si:mən] [ɒn] [bɔ:d] ,
and it will not be necessary to say anything about the seamen on board ,
和 它 将要 不是 是 必要的 到 说 任何事物 关于 这 海员 在 木板 ,

至于船上的水手，就无需赘述了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θɜ: 'ti:n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][tu:; tə][mæn]
except that there were thirteen of them , hardly a sufficient number to man
除了 那 那里 是 十三 的 他们 , 几乎 一个 充足的 数字 到 男人
[səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ;
so large a vessel ;
所以 大的 一个 血管 ;

只是他们只有十三个人，这点人手根本不够驾驶这么大的船；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt][tu:; tə][seɪl] , [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mən] ,
but just as they were about to sail , five of the seamen ,
但 只是 作为 他们 是 关于 到 帆 , 五 的 这 海员 ,
但就在他们即将起航时, 五名水手.....

[hu:] [dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm] ['mækɪntɒʃ] , [ðə; ði][fɜ:st]
who did not like the treatment they had received from Mackintosh , the first
WHO 做过 不是 喜欢 这 治疗 他们 有 已收到 从 雨衣 , 这 第一的
[meɪt] ,
mate ,
伴侣 ,

他们不喜欢大副麦金托什对待他们的方式,

[hæd; həd] [left][ðə; ði] [ʃɪp] ,
had left the ship ,
有 左边 这 船 ,
已离开船只,

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɑzbən] [dɪd][nɒt] [tʃu:z] [tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ʌðə(r)z] [ɪn][ðeə(r)]
and Captain Osborn did not choose to wait until he could obtain others in their
和 队长 奥斯本 做过 不是 选择 到 等待 直到 他 可以 获得 其他的 在 他们的
[sted] .
stead .
坚定 .

奥斯本船长并没有选择等到找到其他人来代替他们。

[ðɪs] [pru:vɪd] [ʌn'fɔ:tʃənət] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hɪə'rɑ:ftə(r)] [rɪ'leɪt] [wɪl] [ʃəʊ] .
This proved unfortunate , as the events which we shall hereafter relate will show .
这 已证实 不幸 , 作为 这 活动 哪个 我们 将 此后 涉及 将要 展示 .
事实证明, 这很不幸, 我们接下来要讲述的事件将会证明这一点。

[ˈtʃæptə(r)][,aɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二
第二章

[ˈma:stə(r)] ['wɪljəm] , [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:də(r)] ,
Master William , whom we have introduced to the reader ,
掌握 威廉 , 谁 我们 有 介绍 到 这 读者 ,
我们之前向读者介绍过的威廉少爷

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pæsəndʒə(r)] [ɒn] [bɔ:d] , [kən'sɪstɪŋ]
was the eldest boy of a family who were passengers on board , consisting
曾是 这 长子 男生 的 一个 家庭 WHO 是 乘客 在 木板 , 由
[ɒv; əv][ðə; ði]['fa:ðə(r)] ,
of the father ,
的 这 父亲 ,

他是机上乘客一家三口中的老大, 家里的成员包括他的父亲。

[ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][fɜ:(r)] [ˈtʃɪldrən] : [hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [ə; eɪ] ['veri] [wel] -
mother , and four children : his father was a Mr . Seagrave , a very well -
母亲 , 和 四 孩子们 : 他的 父亲 曾是 一个 先生 : 西格雷夫 , 一个 非常 出色地 -
[ɪn'fɔ:md] ,
informed ,
知情的 ,

他有母亲和四个孩子: 他的父亲是西格雷夫先生, 一位非常博学的人,

[ˈkleɪvə(r)][ˈmæn] , [ˈhuː] [ˈhævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [held] [æŋ; ən] [ˈɒfɪs] [ˈʌndə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət]
clever man , who having for many years held an office under government at
聪明的 男人 , WHO 拥有 为了 许多 年 握住 一个 办公室 在下面 政府 在
[ˈsɪdni] ,
Sydney ,
悉尼 ,

他是一位聪明人，曾在悉尼政府部门担任多年职务。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ɒv; əv] [ˈnjuː] [ˈsaʊθ] [weɪlz] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈrɪːtʃːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [liːv] [ɒv; əv]
the capital of New South Wales , was now returning from a leave of
这 首都 的 新的 南 威尔士 , 曾是 现在 返回 从 一个 离开 的
[ˈæbsəns] [ɒv; əv] [θriː] [ˈjɪəz] .
absence of three years .
缺席 的 三 年 .

新南威尔士州首府，在休假三年后重返故地。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [lənd] ;
He had purchased from the government several thousand acres of land ;
他 有 购买 从 这 政府 一些 千 英亩 的 土地 ;
他从政府手中购买了数千英亩土地；

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsɪns] [ˈrɪz(ə)n] [ˈveri] [ˈmʌt] [ɪn] [ˈvæljuː] ,
it had since risen very much in value ,
它 有 自从 升起 非常 很多 在 价值 ,
它的价值此后大幅上涨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjiːp] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpruːvɪŋ] [ə; eɪ]
and the sheep and cattle which he had put on it were proving a
和 这 羊 和 牛 哪个 他 有 放 在 它 是 证明 一个
[sɔːs] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈprɒfɪt] .
source of great profit .
来源 的 伟大的 利润 .

他放养在牧场上的牛羊给他带来了丰厚的利润。

[hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [hæd; həd] [biːn] [wel] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː]
His property had been well managed by the person who had charge of it
他的 财产 有 到过 出色地 管理 经过 这 人 WHO 有 收费 的 它
[ˈdjʊərəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
during his absence in England ,
期间 他的 缺席 在 英格兰 ,
在他身处英国期间，他的财产一直由代理人妥善管理。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈevri]
and he was now taking out with him a variety of articles of every
和 他 曾是 现在 采取 出去 和 他 一个 种类 的 文章 的 每一个
[dɪˈskrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪmˈpruːvmənt] ,
description for its improvement ,
描述 为了 它是 改进 ,
他现在正带着各种各样的物品出去，希望能改进它。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] , [sʌt] [æz; əz] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] , [ˈɪmplɪm(ə)nts]
and for his own use , such as furniture for his house , implements
和 为了 他的 自己的 使用 , 这样的 作为 家具 为了 他的 房子 , 实施
[ɒv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃə(r)] ,
of agriculture ,
的 农业 ,

以及供他自己使用的物品，例如家具、农具等。

[siːdz] , [plɑːnts] , [ˈkæt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] [ˈnjuːməərəs] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] .
seeds , plants , cattle , and many other things too numerous to mention .
种子 , 植物 , 牛 , 和 许多 其他 事物 也 很多的 到 提到 .
种子、植物、牲畜以及其他数不胜数的物品。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ˈveri] [strɒŋ] [helθ] .
Mrs . Seagrave was an amiable woman , but not in very strong health .
太太 : 西格雷夫 曾是 一个 可亲 女士 , 但 不是 在 非常 强的 健康 :
西格雷夫夫人是一位和蔼可亲的女士, 但身体不太好。

[ðə; ði][ˈfæməli] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] , [ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)] , [ˈstedi] [bɔɪ] ,
The family consisted of William , who was the eldest , a clever , steady boy ,
这 家庭 由.....组成 的 威廉 , WHO 曾是 这 长子 , 一个 聪明的 , 稳定的 男生 ,
这个家庭由威廉和他的妻子组成, 威廉是家里的老大, 他聪明稳重。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [fʊl] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ænd; ənd][ˈhjuːmə(r)] ; [ˈtɒməs] , [huː] [wɒz; wəz][sɪks]
but , at the same time , full of mirth and humour ; Thomas , who was six
但 , 在 这 相同的 时间 , 满的 的 欢笑 和 幽默 ; 托马斯 , WHO 曾是 六
[jˈiəz] [əʊld] ,
years old ,
年 老的 ,
但与此同时, 也充满了欢乐和幽默; 六岁的托马斯,

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈθɔːtləs] [bʌt; bət] [gʊd] - [ˈtempəd] [bɔɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmɪstɪf] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn]
a very thoughtless but good - tempered boy , full of mischief , and always in
一个 非常 轻率 但 好的 - 淬火 男生 , 满的 的 恶作剧 , 和 总是 在
[ə; eɪ] [skreɪp] ;
a scrape ;
一个 刮 ;
一个非常粗心但脾气很好的男孩, 充满恶作剧精神, 总是惹是生非;

[ˈkærələɪn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] ; [ænd; ənd] [ˈælbət] , [ə; eɪ] [faɪn] [strɒŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
Caroline , a little girl of seven years ; and Albert , a fine strong little fellow ,
卡罗琳 , 一个 小的 女孩 的 七 年 ; 和 阿尔伯特 , 一个 美好的 强的 小的 同伴 ;
卡罗琳, 一个七岁的小女孩; 还有阿尔伯特, 一个强壮的小伙子。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [jɪə(r)][əʊld] : [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [gɜːl] ,
who was not one year old : he was under the charge of a black girl ,
WHO 曾是 不是 一 年 老的 : 他 曾是 在下面 这 收费 的 一个 黑色的 女孩 ,
他当时还不到一岁: 他由一个黑人女孩照看。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [tuː; tə] [ˈsɪdni] ,
who had come from the Cape of Good Hope to Sydney ,
WHO 有 来 从 这 岬 的 好的 希望 到 悉尼 ,
他们从好望角来到悉尼,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and had followed Mrs . Seagrave to England .
和 有 随后 太太 : 西格雷夫 到 英格兰 :
并跟随西格雷夫夫人去了英国。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ˈmen](ə)nd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒŋ] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] :
We have now mentioned all the people on board of the Pacific :
我们 有 现在 提及 全部 这 人们 在 木板 的 这 太平洋 :
我们已经提到了太平洋号上的所有人员:

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [fəˈget] [tuː] [ˈʃepərdz] [dɒgz] , [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] .
perhaps we ought not to forget two shepherd's dogs , belonging to Mr .
也许 我们 应该 不是 到 忘记 二 牧羊人的 狗 , 属于 到 先生 :
[ˈsiːgreɪv] ,
Seagrave ,
西格雷夫 ,
或许我们不应该忘记西格雷夫先生的两条牧羊犬。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈteriə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] , [tuː; tə]
and a little terrier , which was a great favourite of Captain Osborn , to
和 一个 小的 梗犬 , 哪个 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 的 队长 奥斯本 , 到
[hu:m] [fiː; ji] [brɪˈlɒŋd] .
whom she belonged .
谁 她 属于 :

还有一只小梗犬, 是奥斯本上尉最喜欢的宠物, 这只小梗犬是她的主人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [kəˈmensmənt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [əˈbeɪt] ,
It was not until the fourth day from its commencement that the gale abated ,
它 曾是 不是 直到 这 第四 天 从 它是 开始 那 这 大风 减弱 ,
[ˈwɪl] [ˈfɔːt] [ˈdeɪ] [frɒm] [ɪts] [kəˈmensmənt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [əˈbeɪt] ,
狂风持续到第四天才减弱。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][ˈgrædʒuəli] [səbˈsaɪd] [ʌnˈtɪl][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈniəli] [ə; eɪ][kɑ:m] .
and then it gradually subsided until it was nearly a calm .
和 然后 它 逐步地 平静下来 直到 它 曾是 几乎 一个 冷静的 .
[ˈwɪl] [ˈgrædʒuəli] [səbˈsaɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈniəli] [ə; eɪ] [kɑ:m] .
然后风势逐渐减弱, 直至几乎完全平静下来。

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [naɪt] [ɑːftə(r)] [naɪt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [geɪl] [naʊ] [brɒːt] [ɔːl]
The men who had been watching night after night during the gale now brought all
这 男人 WHO 有 到过 观看 夜晚 后 夜晚 期间 这 大风 现在 带来 全部
[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [drentʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [spreɪ] ,
their clothes which had been drenched by the rain and spray ,
他们的 衣服 哪个 有 到过 湿透了 经过 这 雨 和 喷 ,
[ˈwɪl] [hæd; həd] [bi:n] [drentʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [spreɪ] ,
在狂风暴雨中夜复一夜守候的人们, 现在带来了所有被雨水和浪花浸透的衣服。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [tuː; tə][draɪ] : [ðə; ði][seɪlz] , [ɔːlsəʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
and hung them up in the rigging to dry : the sails , also , which had been
和 悬挂 他们 向上 在 这 索具 到 干燥 : 这 帆 , 还 , 哪个 有 到过
[fɜːld] ,
furled ,
卷曲 ,
[ˈwɪl] [hæd; həd] [bi:n] [ˈrɪɡɪŋ] [tuː; tə][draɪ] : [ðə; ði][seɪlz] , [ɔːlsəʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
然后把它们挂在索具上晾干; 还有那些卷起来的帆, 也一样。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ˈsætʃəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [wet] ,
and had been saturated by the wet ,
和 有 到过 饱和 经过 这 湿的 ,
[ˈwɪl] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsætʃəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [wet] ,
并已被潮湿的液体浸透,

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈluːs(ə)nd] [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ˈmɪldjuːd] .
were now loosened and spread out that they might not be mildewed .
是 现在 松动 和 传播 出去 那 他们 可能 不是 是 发霉的 .
[ˈwɪl] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈluːs(ə)nd] [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ˈmɪldjuːd] .
现在它们被松开并摊开, 以免发霉。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [maɪld][ænd; ənd] [sɒft] , [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ,
The wind blew mild and soft , the sea had gone down ,
这 风 吹 温和的 和 柔软的 , 这 海 有 已消失 向下 ,
[ˈwɪl] [wɪnd] [bluː] [maɪld][ænd; ənd] [sɒft] , [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ,
风轻柔地吹着, 海面平静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [fɔː(r)]
and the ship was running through the water at the speed of about four
和 这 船 曾是 跑步 通过 这 水 在 这 速度 的 关于 四
[maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .
miles an hour .
英里 一个 小时 :
[ˈwɪl] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .
船在水中航行的速度大约为每小时四英里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kləʊk] ,
Mrs . Seagrave , wrapped up in a cloak ,
太太 . 西格雷夫 , 包装 向上 在 一个 披风 ,
[ˈwɪl] [ˈsiːgreɪv] , [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kləʊk] ,
西格雷夫夫人裹着斗篷,

[wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:m] - [tʃests] [nɪə(r)][ðə; ði][stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
was seated upon one of the arm - chests near the stern of the ship ,
曾是 坐着 之上 一 的 这 手臂 - 箱子 靠近 这 船尾 的 这 船 ,
他坐在船尾附近的一个扶手箱上,

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][faɪn] ['weðə(r)] ,
her husband and children were all with her enjoying the fine weather ,
她 丈夫 和 孩子们 是 全部 和 她 享受 这 美好的 天气 ,
[wen] ['kæptɪn] ['ɒzbən] ,
when Captain Osborn ,
什么时候 队长 奥斯本 ,
她的丈夫和孩子们都和她在一起享受着美好的天气，这时奥斯本船长

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [æŋ; ən] [ɒbzə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['seksənt] , [keɪm] [ʌp]
who had been taking an observation of the sun with his sextant, came up
WHO 有 到过 采取 一个 观察 的 这 太阳 和 他的 六分仪 , 来了 向上
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

一个正在用六分仪观测太阳的人走到了他们跟前。

" [wel] , ['mɑ:stə(r)] ['tɒmi] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz]['əʊvə(r)] ? "
" Well , Master Tommy , you are very glad that the gale is over ? "
" 出色地 , 掌握 汤米 , 你 是 非常 高兴的 那 这 大风 是 超过 ? "
“汤米少爷，您很高兴风暴过去了吗？ ”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][keə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] , " ['əʊnli][aɪ][spɪlt] [ɔ:l][maɪ] [su:p] .
" I didn't care , " replied Tommy , " only I spilt all my soup .
" 我 没有 关心 , " 回复 汤米 , " 仅有的 我 洒了 全部 我的 汤 .
“我不在乎，”汤米回答说，“只是我的汤全洒了。”

[bʌt; bət]['dʒu:nəʊ] ['tʌmbld] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbɪ] ,
But Juno tumbled off her chair , and rolled away with the baby ,
但 朱诺 翻滚 离开 她 椅子 , 和 滚动 离开 和 这 婴儿 ,
但朱诺从椅子上摔了下来，带着婴儿滚走了。

[tɪl] [pə'pɑ:] [pɪkt] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ʌp] . "
till papa picked them both up . "
直到 爸爸 挑选 他们 两个都 向上 . "
直到爸爸把他们俩接走。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:si] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ælbət] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] , " [əb'zɜ:vɪd] ['mɪsɪz] .
" It was a mercy that poor Albert was not killed , " observed Mrs .
" 它 曾是 一个 怜悯 那 贫穷的 阿尔伯特 曾是 不是 被杀 , " 观察到 太太 .
['si:greɪv] .
Seagrave .
西格雷夫 .
“可怜的阿尔伯特没有丧命，真是万幸，”西格雷夫夫人说道。

" [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ,
" And so he might have been ,
" 和 所以 他 可能 有 到过 ,
所以他或许就是这样的人。

[ɪf] ['dʒu:nəʊ][hæd; həd] [nɒt] [θɔ:t] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:'self] ,
if Juno had not thought only of him and nothing at all about herself ,
如果 朱诺 有 不是 想法 仅有的 的 他 和 没有什么 在 全部 关于 她自己 ,
如果朱诺不是只想着他而完全没有想到自己，

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] .
" replied Mr . Seagrave .
" 回复 先生 . 西格雷夫 .
“西格雷夫先生回答道。”

" [ðæts] [ˈveri] [tru:] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] .
" **That's very true , sir , " replied Captain Osborn .**
" 那就是 非常 真的 , 先生 , " 回复 队长 奥斯本 .

“的确如此, 先生,”奥斯本上尉回答道。

" [ʃi:; ʃi] [seɪvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] , [aɪ][fɪə(r)] , [hɜ:t] [hɜ:'self] . "
" **She saved the child , and , I fear , hurt herself .** "
" 她 已保存 这 孩子 , 和 , 我 害怕 , 伤害 她自己 . "

“她救了孩子, 但恐怕自己也受了伤。”

" [aɪ] [θʌmp] [maɪ] [hed] [ˈveri] [ha:d] , " [sed] [ˈdʒu:nəʊ] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" **I thump my head very hard , " said Juno , smiling .**
" 我 扑通 我的 头 非常 难的 , " 说 朱诺 , 微笑 .

“我狠狠地撞了一下头,”朱诺笑着说。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈlʌki] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [ˈwʊli] [kəʊt] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] ,
" **Yes , and it's lucky that you have a good thick woolly coat over it ,**
" 是的 , 和 它是 幸运的 那 你 有 一个 好的 厚的 毛茸茸的 外套 超过 它 ,

“是的, 幸好你身上盖着一件厚厚的羊毛大衣。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] , [ˈlɑ:fɪŋ] .
" **replied Captain Osborn , laughing .**
" 回复 队长 奥斯本 , 笑 .

奥斯本上尉笑着回答道。

" [aɪ ˈti:][ɪz] - [əˈklɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ˈmækɪntəʊ] , [ðə; ði] [fɜ:st] [meɪt] , [tu:; tə][ðə; ði]
" **It is 12 o'clock by the sun , sir , " said Mackintosh , the first mate , to the**
" 它 是 - 点钟 经过 这 太阳 , 先生 , " 说 雨衣 , 这 第一的 伴侣 , 到 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

“先生, 太阳现在已经是中午12点了,”大副麦金托什对船长说。

" [ðen] [brɪŋ] [em ˈi:] [ʌp][ðə; ði] [ˈlætɪtju:d] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmækɪntəʊ] ,
" **Then bring me up the latitude , Mr . Mackintosh ,**
" 然后 带来 我 向上 这 纬度 , 先生 . 雨衣 ,

“那么, 麦金托什先生, 请告诉我纬度是多少。”

[waɪl] [aɪ] [wɜ:k] [aʊt][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪtju:d] [frəm; frəm][ðə; ði] [saɪts] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .
while I work out the longitude from the sights which I took this morning .
尽管 我 工作 出去 这 经度 从 这 景点 哪个 我 采取 这 早晨 .

我正在根据今天早上拍摄的景象计算经度。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ,
In five minutes , Mr . Seagrave ,
在 五 分钟 , 先生 . 西格雷夫 ,

五分钟后, 西格雷夫先生,

[aɪ][æɪ; ʃəɪ][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [prɪk] [ɒf] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:t] . "
I shall be ready to prick off over our place on the chart . "
我 将 是 准备好 到 刺 离开 超过 我们的 地方 在 这 图表 . "

我随时准备为我们在排行榜上的位置而大发雷霆。

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dɒgz] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [dek] , " [sed] [ˈwɪljəm] ;
" **Here are the dogs come up on deck , " said William ;**
" 这里 是 这 狗 来 向上 在 甲板 , " 说 威廉 ;

“看, 狗狗们都上甲板来,”威廉说;

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ɡlæd][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ˈweðə(r)] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
" **I dare say they are as glad of the fine weather as we are .**
" 我 敢 说 他们 是 作为 高兴的 的 这 美好的 天气 作为 我们 是 .

我敢说, 他们和我们一样, 都为这美好的天气感到高兴。

[kʌm] [hɪə(r)], [ˈrɑ:mjələs] !
Come here , Romulus !
来 这里 , 罗穆卢斯 !

过来, 罗穆卢斯!

[hɪə(r)], [ˈri:məs] ! - [ˈri:məs] ! "
Here , Remus ! - Remus !
这里 , 雷穆斯 ! - 雷穆斯 ! "

雷穆斯, 给你! ——雷穆斯!

" [wel] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ˈredi] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðəm; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkwɒdrənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Well , sir , " said Ready , who was standing by them with his quadrant in his
" 出色地 , 先生 , " 说 准备好 , WHO 曾是 常设 经过 他们 和 他的 象限 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“好的, 先生,”雷迪说道, 他当时正站在他们旁边, 手里拿着象限仪。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
" I should like to ask you a question .
" 我 应该 喜欢 到 问 你 一个 问题 .

我想问你一个问题。

[ðəʊz] [dɒgz][ɒv; əv] [jɔ:z] [hæv; həv] [tu:] [ˈveri] [ɒd] [nems] [wɪtʃ] [aɪ][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [brˈfɔ:(r)] .
Those dogs of yours have two very odd names which I never heard before .
那些 狗 的 你的 有 二 非常 奇怪的 姓名 哪个 我 绝不 听到 前 .

你家那两只狗的名字很奇怪, 我以前从来没听过。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈrɑ:mjələs][ænd; ənd] [ˈri:məs] ? "
Who were Romulus and Remus ?
WHO 是 罗穆卢斯 和 雷穆斯 ? "

罗穆卢斯和雷穆斯是谁?

" [ˈrɑ:mjələs][ænd; ənd] [ˈri:məs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , " [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [tu:]
" Romulus and Remus , " replied Mr . Seagrave , " were the names of two
" 罗穆卢斯 和 雷穆斯 , " 回复 先生 . 西格雷夫 , " 是 这 姓名 的 二
[ˈʃepədz] ,
shepherds ,
牧羊人 ,

“罗穆卢斯和雷穆斯,”西格雷夫先生回答说, “是两个牧羊人的名字。”

[ˈbrʌðəz] , [hu:] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] [ˈfəʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
brothers , who in ancient days founded the city of Rome ,
兄弟 , WHO 在 古老的 天 创立 这 城市 的 罗马 ,

古代创建罗马城的兄弟俩

[wɪtʃ] [ɪˈventʃuəli] [brˈkeɪm] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈempaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
which eventually became the largest and most celebrated empire in the world .
哪个 最终 成为 这 最大 和 最多 著名 帝国 在 这 世界 .

最终发展成为世界上规模最大、最著名的帝国。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈfɜ:st] [kɪŋz] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ˌreɪn] [təˈgeðə(r)] .
They were the first kings of Rome , and reigned together .
他们 是 这 第一的 国王 的 罗马 , 和 统治 一起 .

他们是罗马的第一批国王, 共同统治罗马。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [sez] [ðæt] [ˈri:məs] [əˈfrʌntɪd] [ˈrɑ:mjələs][baɪ] [ˈli:pɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [wɔ:l] [hi:; hi][hæd; həd]
History says that Remus affronted Romulus by leaping over a wall he had
历史 说道 那 雷穆斯 受辱 罗穆卢斯 经过 跳跃 超过 一个 墙 他 有
[reɪzd] ,
raised ,
提高 ,

历史记载, 雷穆斯跳过罗穆卢斯建造的围墙, 以此冒犯了他。

[ænd; ənd][ˈrɑ:mjələs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] , [tʊk] [əˈweɪ][hɪz; ɪz][laɪf] ;

and Romulus , in his anger , took away his life ;
和 罗穆卢斯 , 在 他的 愤怒 , 采取 离开 他的 生活 ;

罗穆卢斯一怒之下夺去了他的性命；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈɜ:li] [deɪz] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] . "

but the history of early days is not to be depended upon . "
但 这 历史 的 早期的 天 是 不是 到 是 取决于 之上 . "

但早期历史不能作为依据。

" [nəʊ] , [nɔ:(r)][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ˈaɪðə(r)] , [aɪ ˈti:] [əˈpiəz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [haʊˈevə(r)] ,

" No , nor the brothers either , it appears , " replied Ready ; " however ,
" 不 , 也不 这 兄弟 任何一个 , 它 出现 , " 回复 准备好 ; " 然而 ,

“不，看来兄弟俩也不是，”雷迪回答说；“然而，

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][əʊld] [ˈstɔ:ri] - [tu:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [əˈgri:] .

it is the old story - two of a trade can never agree .
它 是 这 老的 故事 - 二 的 一个 贸易 能 绝不 同意 .

这是老生常谈——同行永远无法达成一致。

[wʌn] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪəz] [ɒv; əv] [rəʊm] [naʊ] - [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ? "

One sometimes hears of Rome now - is that the same place ? "
一 有时 听到 的 罗马 现在 - 是 那 这 相同的 地方 ? "

现在偶尔会听到罗马这个名字——那是同一个地方吗？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] , " [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈsɪti] . "

" Yes , " replied William , " it is the remains of the old city . "
" 是的 , " 回复 威廉 , " 它 是 这 遗迹 的 这 老的 城市 . "

“是的，”威廉回答说，“这是古城的遗迹。”

" [wel] , [wʌn][laɪvz; livz][ænd; ənd] [lɜ:rnz] , " [sed] [ˈredi] .

" Well , one lives and learns , " said Ready .
" 出色地 , 一 生活 和 学习 , " 说 准备好 .

“嗯，人总要经历一些事情才能学到东西，”雷迪说道。

" [aɪ][hæv; həv] [lɜ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [wɪtʃ] [ˈevriwʌn] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] [ɒv; əv]

" I have learnt something to - day , which everyone will to the last day of
" 我 有 学会了 某物 到 - 天 , 哪个 每个人 将要 到 这 最后的 天 的

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his life ,
他的 生活 ,

“我今天学到了一件事，这件事每个人直到生命的最后一天都会明白。”

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [ˈəʊnli][ɑ:sk] [ˈkwestʃənz] .

if he will only ask questions .
如果 他 将要 仅有的 问 问题 .

如果他愿意问问题的话。

[aɪm][æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [daʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:feərɪŋ] [weɪ] ;

I'm an old man , and perhaps don't know much , except in the seafaring way ;
我是 一个 老的 男人 , 和 也许 不 知道 很多 , 除了 在 这 航海 方式 ;

我年纪大了，可能懂得不多，除了航海方面；

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [mʌtʃ] [les] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] ,

but I should have known much less if I did not ask for information ,
但 我 应该 有 已知 很多 较少的如果 我 做过 不是 问 为了 信息 ,

但如果我不主动询问，我应该知道的就更少了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [ə'kɒlədʒ] [maɪ] ['ɪgnərəns] ; [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [lɜ:n]
and was not ashamed to acknowledge my ignorance ; that's the way to learn
和 曾是 不是 羞愧 到 承认 我的 无知 ; 那就是 这 方式 到 学习
, ['mɑ:stə(r)] ['wɪljəm] . "
, Master William . "
, 掌握 威廉 . "

而且他并不羞于承认自己的无知；这才是正确的学习方式，威廉师傅。

" [veri] [gʊd] [əd'vaɪs] , [redi] , - [ænd; ənd] , ['wɪljəm] , [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] ['prɒfɪt] [baɪ] [aɪ 'ti:] ,
" Very good advice , Ready , - and , William , I hope you will profit by it ,
" 非常 好的 建议 , 准备好 , - 和 , 威廉 , 我 希望 你 将要 利润 经过 它 ,
"非常好的建议，雷迪；威廉，我希望你能从中受益。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ; " ['nevə(r)][bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ]
" said Mr . Seagrave ; " never be ashamed to ask the meaning of what you
" 说 先生 . 西格雷夫 ; " 绝不 是 羞愧 到 问 这 意义 的 什么 你
[du:; də][nɒt] [ʌndə'stænd] . "
do not understand . "
做 不是 理解 . "
"西格雷夫先生说：‘永远不要羞于询问你不明白的事情的含义。’"

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [du:; də] , [pə'pɑ:] .
" I always do , papa .
" 我 总是 做 , 爸爸 .

我一直都是这样，爸爸。

[du:; də][ai][nɒt][ɑ:sk][ju:; jʊ] ['kwɛstʃənz] , [redi] ? "
Do I not ask you questions , Ready ? "
做 我 不是 问 你 问题 , 准备好 ? "

难道我不问你问题吗，好吗？

" [jes] , [ju:; jʊ][du:; də] , [ænd; ənd] ['veri] ['klevə(r)] ['kwɛstʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ;
" Yes , you do , and very clever questions for a boy of your age ;
" 是的 , 你 做 , 和 非常 聪明的 问题 为了 一个 男生 的 你的 年龄 ;
"是的，你问的都是非常聪明的问题，对于你这个年纪的男孩来说；

[ænd; ənd][ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['ɑ:nsə(r)][ðəm; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] . "
and I only wish that I could answer them better than I can sometimes . "
和 我 仅有的 希望 那 我 可以 回答 他们 更好的 比 我 能 有时 . "
我只希望我能比现在更好地回答这些问题。

" [ai] [ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [naʊ] , [maɪ][diə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] ;
" I should like to go down now , my dear , " said Mrs . Seagrave ;
" 我 应该 喜欢 到 去 向下 现在 , 我的 亲爱的 , " 说 太太 . 西格雷夫 ;
"亲爱的，我现在想下去了，"西格雷夫太太说；

" [pə'hæps] [redi] [wɪl] [si:] [ðə; ði]['beɪbi] [daʊn] [seɪf] . "
" perhaps Ready will see the baby down safe . "
" 也许 准备好 将要 看 这 婴儿 向下 安全的 . "
"或许雷迪会安全地把孩子接下来。"

" [ðæt] [ai] [wɪl] , [mæm] , " [sed] [redi] , ['pɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwɒdrənt] [ɒn][ðə; ði]['kæpstən] :
" That I will , ma'am , " said Ready , putting his quadrant on the capstan :
" 那 我 将要 , 女士 , " 说 准备好 , 推杆 他的 象限 在 这 绞盘 :
"好的，夫人，"雷迪说着，把他的象限仪放在绞盘上；

" [naʊ] , ['dʒu:nəʊ] , [gɪv] [em 'i:][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [fɜ:st] ; - ['bækwədʒ] , [ju:; jʊ]['stju:pɪd]
" now , Juno , give me the child , and go down first ; - backwards , you stupid
" 现在 , 朱诺 , 给 我 这 孩子 , 和 去 向下 第一的 ; - 向后 , 你 愚蠢的
[gɜ:l] !
girl !
女孩 !

“朱诺，现在把孩子给我，你先下去；——倒着下去，你这个笨丫头！”

[haʊ] [ˈbʃ(ə)n][duː; də][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ?
how often do I tell you that ?
如何 经常 做 我 告诉 你 那 ？

我跟你说过多少次了？

[sʌm; səm] [dei] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] . "
Some day or another you will come down with a run ."
一些 天 或者 其他 你 将要 来 向下 和 一个 跑步 ； "

“总有一天你会患上跑步障碍。”

" [ænd; ʌnd] [breɪk] [maɪ] [hed] , " [sed] [ˈdʒuːnəʊ] .
" And break my head , " said Juno .
" 和 休息 我的 头 ； " 说 朱诺 ；

“然后打碎我的头，”朱诺说。

" [jes] , [ɔː(r)] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] ; [ænd; ʌnd] [ðen] [huː] [ɪz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [tʃaɪld] ?
" Yes , or break your arm ; and then who is to hold the child ?
" 是的 ； 或者 休息 你的 手臂 ； 和 然后 WHO 是 到 抓住 这 孩子 ？

“是啊，否则你就得摔断胳膊；到时候谁来抱孩子？ ”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
" As soon as they were all down in the cabin ,
" 作为 很快 作为 他们 是 全部 向下 在 这 舱 ；

“他们一下到小木屋里，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ʌnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [mɑːkt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ɒn][ðə; ði]
the captain and Mr . Seagrave marked the position of the vessel on the
这 队长 和 先生 ； 西格雷夫 标记 这 位置 的 这 血管 在 这
[tʃɑːt] ,
chart ,
图表 ；

船长和西格雷夫先生在海图上标出了船只的位置。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈθɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp]
and found that they were one hundred and thirty miles from the Cape
和 成立 那 他们 是 一 百 和 三十 英里 从 这 岬
[ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .
of Good Hope .
的 好的 希望 ；

他们发现距离好望角还有一百三十英里。

" [ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [həʊldz] , [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ɪn][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [tuː; tə]
" If the wind holds , we shall be in to - morrow , " said Mr . Seagrave to
" 如果 这 风 持有 ； 我们 将 是 在 到 - 明天 ； " 说 先生 ； 西格雷夫 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 ；

“如果风向保持下去，我们明天就能到了。”西格雷夫先生对妻子说。

" [ˈdʒuːnəʊ] , [pəˈhæps] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ʌnd] [ˈmʌðə(r)] .
" Juno , perhaps you may see your father and mother .
" 朱诺 ； 也许 你 可能 看 你的 父亲 和 母亲 ；

“朱诺，或许你会见到你的父母。”

" [pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒuːnəʊ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɔː(r)] [tuː] [stəʊl] [daʊn]
" Poor Juno shook her head , and a tear or two stole down
" 贫穷的 朱诺 摇晃 她 头 ； 和 一个 撕 或者 二 偷窃 向下
[hɜː(r); hə(r)] [daːk] [tʃiːk] .
her dark cheek .
她 黑暗的 脸颊 ；

可怜的朱诺摇了摇头，一两滴眼泪顺着她黝黑的脸颊滑落。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [feɪs] [ʃiː; ʃɪ][təʊld][ðəm; ðəm] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [br'lɒŋd]
With a mournful face she told them , that her father and mother belonged
和 一个 悲哀 脸 她 讲述 他们 , 那 她 父亲 和 母亲 属于
[tuː; tə][ə; eɪ] [dʌtʃ] [bʊə(r)] ,
to a Dutch boor ,
到 一个 荷兰语 莽汉 ,

她面带哀伤地告诉他们，她的父母是荷兰粗人家的孩子。

[huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [wɪð] [ðəm; ðəm] ['meni] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] :
who had gone with them many miles into the interior :
WHO 有 已消失 和 他们 许多 英里 进入 这 内部的 :

他们曾与他们一同深入内陆很远的路程：

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] [wen] [kwɔɪt] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
she had been parted from them when quite a little child ,
她 有 到过 分手了 从 他们 什么时候 相当 一个 小的 孩子 ,

她很小的时候就和他们分开了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [left] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] .
and had been left at Cape Town .
和 有 到过 左边 在 岬 镇 .

并被遗弃在开普敦。

[ˈtʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [ɪn][t'eɪb(ə)l] [beɪ] .
The next morning the Pacific arrived at the Cape and anchored in Table Bay .
这 下一个 早晨 这 太平洋 到达的 在 这 岬 和 锚定 在 桌子 湾 .

第二天早上，“太平洋号”抵达好望角，并在桌湾抛锚。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [t'eɪb(ə)l] [beɪ] , ['redi] ? " [sed] ['wɪljəm] .
" Why do they call this Table Bay , Ready ? " said William .
" 为什么 做 他们 称呼 这 桌子 湾 , 准备好 ? " 说 威廉 .

“为什么这里叫桌湾，好吗？”威廉问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [greɪt] ['maʊntən] [ðə; ði][t'eɪb(ə)l] ['maʊntən] , ['mɑːstə(r)]
" I suppose it's because they call that great mountain the Table Mountain , Master
" 我 认为 它是 因为 他们 称呼 那 伟大的 山 这 桌子 山 , 掌握
[wɪljəm] ;
William ;
威廉 ;

“我想那是因为他们把那座大山叫做桌山，威廉先生；

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [flæt] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ɒn][ðə; ði][tɒp] . "
you see how flat the mountain is on the top . "
你 看 如何 平坦的 这 山 是 在 这 顶部 . "

你看山顶多么平坦。

" [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz] [kwɔɪt] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ][t'eɪb(ə)l] . "
" Yes , it is quite as flat as a table . "
" 是的 , 它 是 相当 作为 平坦的 作为 一个 桌子 . "

“是的，它像桌子一样平坦。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ['rɒlɪŋ] [daʊn] ['əʊnə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][aɪ 'ti:]
and sometimes you will see the white clouds rolling down over the top of it
和 有时 你 将要 看 这 白色的 云 滚动 向下 超过 这 顶部 的 它
[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kʲʊəriəs] ['mænə(r)] ,
in a very curious manner ,
在 一个 非常 好奇的 方式 ,
有时你会看到白云以一种非常奇特的方式从山顶滚落下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [kɔːl] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblɪkloʊ] : [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][bæd] ['weðə(r)]
and that the sailors call spreading the tablecloth : it is a sign of bad weather
和 那 这 水手们 称呼 传播 这 桌布 : 它 是 一个 符号 的 坏的 天气
."
."
."
."
."
水手们把这种行为叫做“铺开桌布”，这是恶劣天气的征兆。

" [ðen] [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [spred] [ðə; ði] ['teɪblɪkloʊ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
" Then I hope they will not spread the tablecloth while we are here ,
" 然后 我 希望 他们 将要 不是 传播 这 桌布 尽管 我们 是 这里 ,
“那我希望他们在我们这儿的时候不要铺桌布。”
[ˈredi] , " [sed] ['wɪljəm] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ][æɪ; jəl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][nəʊ] [ˈæpɪtaɪt] .
Ready , " said William , " for I shall certainly have no appetite .
准备好 , " 说 威廉 , " 为了 我 将 当然 有 不 食欲 .
“准备好了,”威廉说,“因为我肯定没有胃口了。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][bæd] ['weðə(r)] [ɪˈnʌf] [ɔːˈredi] , [ænd; ənd][ˈmæmə; məˈmɑː] [ˈsʌfə] [səʊ] [mʌt]
We have had bad weather enough already , and mamma suffers so much
我们 有 有 坏的 天气 足够的 已经 , 和 妈妈 遭受 所以 很多
[frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
from it .
从 它 .
我们已经经历了太多糟糕的天气,妈妈因此受了很多苦。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ɪz] ! "
What a pretty place it is ! "
什么 一个 漂亮的 地方 它 是 ! "
真是个美丽的地方!
" [wiː; wi][æɪ; jəl] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [tuː] [deɪz] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
" We shall remain here two days , sir , " said Captain Osborn to Mr . Seagrave ,
" 我们 将 保持 这里 二 天 , 先生 , " 说 队长 奥斯本 到 先生 . 西格雷夫 ,
“先生,我们将在这里停留两天,”奥斯本船长对西格雷夫先生说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ɔː(r)] . "
" if you and Mrs . Seagrave would like to go on shore . "
" 如果 你 和 太太 : 西格雷夫 会 喜欢 到 去 在 支撑 : "
“如果您和西格雷夫夫人想上岸的话。”
" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɑːsk][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [huː] [went] [daʊn]
" I will go down and ask Mrs . Seagrave , " said her husband , who went down
" 我 将要 去 向下 和 问 太太 : 西格雷夫 , " 说 她 丈夫 , WHO 去 向下
[ðə; ði][ˈlædə(r)] ,
the ladder ,
这 梯子 ,
“我下去问问西格雷夫太太,”她的丈夫说着,便顺着梯子走了下去。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] ['wɪljəm] .
followed by William .
随后 经过 威廉 .
接着是威廉。

[ə'pɒn][ðə; ði][ˈkwestʃən][ˈbiːɪŋ][pʊt][tuː; tə][ˈmɪsɪz]. [ˈsiːgreɪv] ,
Upon the question being put to Mrs . Seagrave ,
之上 这 问题 存在 放 到 太太 . 西格雷夫 ,
当被问及这个问题时，西格雷夫夫人

[ˈiː; ji][rɪ'plaɪd][ðæt][jiː; ji][wɒz; wəz][kwɑɪt][ˈsætɪsfaɪd][wɪð][ðə; ði][ʃɪp][ˈhævɪŋ][nəʊ][ˈməʊʃn] ,
she replied that she was quite satisfied with the ship having no motion ,
她 回复 那 她 曾是 相当 使满意 和 这 船 拥有 不 运动 ,
她回答说，她对船体静止不动感到非常满意。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][fiːl][hɜː'self][iː'kwəl][tuː; tə][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ˌɔː(r)] ;
and did not feel herself equal to going on shore ;
和 做过 不是 感觉 她自己 平等的 到 去 在 支撑 ;
她觉得自己没有能力上岸;

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][ˈðeəfɔː(r)][dɪ'saɪdɪd][ðæt][jiː; ji][ʃʊd; ʃəd][rɪ'meɪn][ɒn][bɔːd][wɪð][ðə; ði][tuː] [ˈjʌŋgə]
it was therefore decided that she should remain on board with the two younger
它 曾是 所以 决定 那 她 应该 保持 在 木板 和 这 二 年轻
children ,
children ,
孩子们 ,
因此决定让她和两个年幼的孩子留在船上。

[ænd; ənd][ðæt] , [ɒn][ðə; ði][ˈfɒləʊɪŋ][deɪ] , [ˈmɪstə(r)]. [ˈsiːgreɪv][ʃʊd; ʃəd][teɪk][ˈwɪljəm][ænd; ənd]
and that , on the following day , Mr . Seagrave should take William and
和 那 , 在 这 下列的 天 , 先生 . 西格雷夫 应该 拿 威廉 和
Tommy to see Cape Town ,
汤米 到 看 岬 镇 ,
并且，第二天，西格雷夫先生应该带威廉和汤米去开普敦游览。

[ænd; ənd][rɪ'tɜːn][ɒn][bɔːd][bɪ'fɔː(r)][naɪt] .
and return on board before night .
和 返回 在 木板 前 夜晚 .
天黑前返回船上。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːnɪŋ] , [ˈkæptɪn][ˈɔzbən][ˈloʊəd; 'laʊəd][daʊn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːdʒ][bəʊts] , [ænd; ənd]
The next morning , Captain Osborn lowered down one of the large boats , and
这 下一个 早晨 , 队长 奥斯本 降低 向下 一 的 这 大的 船 , 和
[ˈmɪstə(r)]. [ˈsiːgreɪv] ,
Mr . Seagrave ,
先生 . 西格雷夫 ,
第二天早上，奥斯本船长放下了一艘大艇，西格雷夫先生.....

[ə'kʌmp(ə)nɪd][baɪ][ˈkæptɪn][ˈɔzbən] , [went][ɒn][ˌɔː(r)][wɪð][ˈwɪljəm][ænd; ənd][ˈtɒmi] .
accompanied by Captain Osborn , went on shore with William and Tommy .
伴随 经过 队长 奥斯本 , 去 在 支撑 和 威廉 和 汤米 .
在奥斯本船长的陪同下，威廉和汤米上了岸。

[ˈtɒmi][hæd; həd][ˈprɒmɪst][hɪz; ɪz][ˈmæmə; mə'mɑː][tuː; tə][biː; bi][ˈveri][gʊd] ; [bʌt; bət][ðæt][hiː; hi][ˈɔːlweɪz]
Tommy had promised his mamma to be very good ; but that he always
汤米 有 承诺 他的 妈妈 到 是 非常 好的 ; 但 那 他 总是
[dɪd] ,
did ,
做过 ,
汤米答应过妈妈要乖乖的，而且他一直都做到了。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz][fə'gɒt][hɪz; ɪz][ˈprɒmɪs][də'rektli][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][saɪt] .
and almost always forgot his promise directly he was out of sight .
和 几乎 总是 忘了 他的 承诺 直接地 他 曾是 出去 的 视线 .
而且他几乎总是在离开视线后就忘记了自己的承诺。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] , [ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] ,
As soon as they landed , they went up to a gentleman's house ,
作为 很快 作为 他们 登陆 , 他们 去 向上 到 一个 绅士的 房子 ,
他们一落地, 就去了某位绅士的家。

[wɪð] [hu:m] ['kæptɪn] ['ɑzbən] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] .
with whom Captain Osborn was acquainted .
和 谁 队长 奥斯本 曾是 熟人 .
奥斯本上尉认识的人。

[ðeɪ] [stɛɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:]
They stayed for a few minutes to drink a glass of lemonade , for it
他们 入住 为了 一个 很少 分钟 到 喝 一个 玻璃 的 柠檬水 , 为了 它
[wɒz; wəz] ['veri] [wɔ:m] ;
was very warm ;
曾是 非常 温暖的 ;

因为天气很热, 他们停下来喝了杯柠檬水;
[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmpənɪz] ['ga:dnz]
and then it was proposed that they should go to the Company's Gardens
和 然后 它 曾是 建议的 那 他们 应该 去 到 这 公司的 花园

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ðɪ][waɪld] [bi:sts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] ,
and see the wild beasts which were confined there ,
和 看 这 荒野 野兽 哪个 是 受限 那里 ,
然后有人提议, 他们应该去公司花园看看那里圈养的野生动物。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [dʒɔɪ] .
at which William was much delighted , and Tommy clapped his hands with joy .
在 哪个 威廉 曾是 很多 高兴极了 , 和 汤米 鼓掌 他的 双手 和 喜悦 .
威廉对此非常高兴, 汤米也高兴地拍手叫好。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmpənɪz] ['ga:dnz] , [pə'pɑ:] ? " [ɪn'kwaɪə] ['wɪljəm] .
" **What are the Company's Gardens , papa ?** " **inquired William .**
" 什么 是 这 公司的 花园 , 爸爸 ? " 询问 威廉 .
“爸爸, 公司花园是什么?”威廉问道。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpənɪ] ,
" **They were made by the Dutch East India Company ,**
" 他们 是 制成 经过 这 荷兰语 东方 印度 公司 ,
“它们是荷兰东印度公司制造的。”

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [pə'ze(ə)n] .
at the time that the Cape of Good Hope was in their possession .
在 这 时间 那 这 岬 的 好的 希望 曾是 在 他们的 拥有 .
当时好望角在他们手中。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['prɒpəli] ['spi:kɪŋ] , [bə'tænɪk(ə)l] ['ga:dnz] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ðɪ]
They are , properly speaking , Botanical Gardens ; but , at the same time , the
他们 是 , 适当地 请讲 , 植物 花园 ; 但 , 在 这 相同的 时间 , 这
[waɪld] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ðeə(r)] .
wild animals are kept there .
荒野 动物 是 保留 那里 .
严格来说, 它们是植物园; 但同时, 那里也饲养着野生动物。

['fɔ:məli] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [peɪd] [ə'ten(ə)n]
Formerly there were a great many , but they have not been paid attention
以前 那里 是 一个 伟大的 许多 , 但 他们 有 不是 到过 有薪酬的 注意力
[tu:; tə] ['leɪtli] ,
to lately ,
到 最近 ,
以前有很多, 但最近没人关注它们了。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʊv; əv] [ðɪ:z] [ˈæniɪmlz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [naʊ] . "

for we have plenty of these animals in England now . "

为了 我们 有 很多 的 这些 动物 在 英格兰 现在 . "

因为现在英国有很多这种动物。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [si:] ? " [sed] [ˈtɒmi] .

" What shall we see ? " said Tommy .

" 什么 将 我们 看 ? " 说 汤米 .

“我们将看到什么？”汤米问道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˈlaɪənz] , [ˈtɒmi] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [den] [təˈgeðə(r)] , " [sed] [ˈkæptɪn]

" You will see lions , Tommy , a great many in a large den together , " said Captain

" 你 将要 看 狮子 , 汤米 , 一个 伟大的 许多 在 一个 大的 丹 一起 , " 说 队长

[ˈɑzbən] .

Osborn .

奥斯本 .

“汤米，你会看到狮子，很多狮子都挤在一个大狮穴里，”奥斯本船长说。

" [əʊ] ! [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈlaɪən] . "

" Oh ! I want to see a lion . "

" 哦 ! 我 想 到 看 一个 狮子 . "

“哦！我想看狮子。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ɡəʊ] [tu:] [niə(r)][ðem; ðəm] , [ˈrekəˈlekt] . "

" You must not go too near them , recollect . "

" 你 必须 不是 去 也 靠近 他们 , 追忆 . "

“记住，千万不要离他们太近。”

" [nəʊ] , [ai][wɒnt] , " [sed] [ˈtɒmi] .

" No , I won't , " said Tommy .

" 不 , 我 惯于 , " 说 汤米 .

“不，我不会，”汤米说。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈgeɪts] , [ˈtɒmi] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] ,

As soon as they entered the gates , Tommy escaped from Captain Osborn ,

作为 很快 作为 他们 进入 这 大门 , 汤米 逃脱 从 队长 奥斯本 ,

他们刚一进入大门，汤米就从奥斯本队长手中逃脱了。

[ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhʌri] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈlaɪənz] ; [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [kɔ:t] [hɪm]

and ran away in his hurry to see the lions ; but Captain Osborn caught him

和 跑 离开 在 他的 匆忙 到 看 这 狮子 ; 但 队长 奥斯本 捕捉 他

[əˈɡen] ,

again ,

再次 ,

他急忙跑去看狮子，但奥斯本船长又把他抓住了。

[ænd; ənd] [held] [hɪm] [fɑ:st][baɪ][ðə; ði][hænd] .

and held him fast by the hand .

和 握住 他 快速地 经过 这 手 .

紧紧地握住他的手。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [ˈveri] [streɪndʒ] [bɜ:dz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hu:] [əˈkʌmp(ə)nɪd]

" Here is a pair of very strange birds , " said the gentleman who accompanied

" 这里 是 一个 一对 的 非常 奇怪的 鸟类 , " 说 这 绅士 WHO 伴随

[ðem; ðəm] ;

them ;

他们 ;

“这是一对非常奇怪的鸟，”陪同他们的那位先生说道；

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ˈsekɹə,teri] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeðə] [wɪtʃ] [hæŋ] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)]
" **they are called Secretaries , on account of the feathers which hang behind their**
" 他们 是 称为 秘书 , 在 帐户 的 这 羽毛 哪个 悬挂 在后面 他们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

“它们被称为秘书鸟，因为它们的头后垂着羽毛。”
[æz; əz][ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][pen] [dʌz] [wen] [ə; eɪ] [klɑ:k] [pʊts] [,aɪ 'ti:][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][Iə(r)] :
as the feather of a pen does when a clerk puts it behind his ear :
作为 这 羽毛 的 一个 笔 做 什么时候 一个 职员 放置 它 在后面 他的 耳朵 :
就像职员把笔别在耳后时笔尖的羽毛一样:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sneɪk] - [ˈkɪləz] ; [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wʊd] ,
but they are very useful , for they are snake - killers ; indeed , they would ,
但 他们 是 非常 有用 , 为了 他们 是 蛇 - 杀手 ; 的确 , 他们 会 ,
[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
if they could ,
如果 他们 可以 ,
但它们非常有用，因为它们是捕蛇者；事实上，如果可以的话，它们一定会捕蛇。

[lɪv; laɪv][ɔ:ltə'geðə(r)] [ə'pɒn] [sneɪks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [greɪt] [ˈenəmiz] [tu:; tə] , [ˈnevə(r)] [ˈletɪŋ]
live altogether upon snakes , which they are very great enemies to , never letting
居住 共 之上 蛇 , 哪个 他们 是 非常 伟大的 敌人 到 , 绝不 出租
[wʌn] [ɪ'skeɪp] .
one escape .
— 逃脱 .
它们完全以蛇为食，但它们是蛇的死敌，绝不会让任何一条蛇逃脱。

[ðeɪ] [straɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [æz; əz][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm]
They strike them with their feet , and with such force as to kill them
他们 罢工 他们 和 他们的 脚 , 和 和 这样的 力量 作为 到 杀 他们
[ɪ'mi:diətli] . "
immediately . "
立即地 . "

他们用脚踢他们，力道之大，足以将他们当场杀死。
" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈmeni] [sneɪks] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ? " [ɪn'kwaɪə] [ˈwɪljəm] .
" **Are there many snakes in this country ?** " **inquired William .**
" 是 那里 许多 蛇 在 这 国家 ? " 询问 威廉 .
“这个国家有很多蛇吗？”威廉问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈvenəməs] [sneɪks] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ;
" **Yes , and very venomous snakes ,** " **replied Mr . Seagrave ;**
" 是的 , 和 非常 有毒 蛇 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;
“是的，而且是剧毒的蛇，”西格雷夫先生回答说；

" [səʊ] [ðæt] [ði:z] [bɜ:dz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] [ɪn] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
" **so that these birds are very useful in destroying them .**
" 所以 那 这些 鸟类 是 非常 有用 在 摧毁 他们 .
因此，这些鸟类在消灭它们方面非常有用。

[ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] , [ˈwɪljəm] , [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] ,
You observe , William , that the Almighty , in his wisdom ,
你 观察 , 威廉 , 那 这 全能者 , 在 他的 智慧 ,
威廉，你观察到，全能的上帝，以他的智慧，

[hæz; həz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [nəʊ][ˈænɪm(ə)l] ([ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒkʃəs] [kaɪnd]) [[æɪ; ʃəl][biː; bi] **has so arranged it that no animal (especially of a noxious kind) shall be** 有 所以 安排 它 那 不 动物 (尤其 的 一个 有害的 种类) 将 是
[ˈmʌltɪplaɪd] [tuː; tə] [ɪk'ses] , **multiplied to excess** , 乘以 到 过量的 ;

已作出相应安排，确保任何动物（尤其是有害动物）的数量都不会过度增长。

[bʌt; bət] [kept] [ˈʌndə(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [preɪ] [ə'pɒn][baɪ][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] ; [ɪn'diːd] , **but kept under by being preyed upon by some other ; indeed** , 但 保留 在下面 经过 存在 被捕食 之上 经过 一些 其他 ; 的确 ;
但却因被其他事物捕食而处于劣势；事实上，

[weə'revə(r)][ɪn] ['eni] ['kʌntri] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][ɪg'zɪsts][ɪn] ['eni] ['kwɒntəti] , **wherever in any country an animal exists in any quantity** , 无论 在 任何 国家 一个 动物 存在 在 任何 数量 ,
在任何国家，无论何种数量，只要存在某种动物，

[ðeə(r)][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ə'hʌðə(r)] [ˈænɪm(ə)l] [wɪt] [di'strɔɪ] [aɪ 'ti:] . **there is generally found another animal which destroys it** : 那里 是 一般来说 成立 其他 动物 哪个 摧毁 它 :
通常会有另一种动物将其摧毁。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['kʌntri] [weə(r)] [sneɪks] [ɪg'zɪst][ɪn] ['nʌmbəz] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [di'strɔɪ] **The Secretary inhabits this country where snakes exist in numbers , that it may destroy** 这 秘书 居住地 这 国家 在哪里 蛇 存在 在 数字 , 那 它 可能 破坏
[ðem; ðəm] : **them** : 他们 :

国务卿居住在这个蛇类众多的国家，是为了消灭它们：

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði][bɜːd] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljuː] . " **in England the bird would be of little value** . " 在 英格兰 这 鸟 会 是 的 小的 价值 : " 在英国，这种鸟几乎没什么价值。

" [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [tuː] [fɪəs] [tuː; tə][biː; bi] [di'strɔɪd] [baɪ][ˈʌðə(r)z] , **" But some animals are too large or too fierce to be destroyed by others** , " 但 一些 动物 是 也 大的 或者 也 凶猛的 到 是 损毁 经过 其他的 ,
但是有些动物体型太大或过于凶猛，其他动物无法将其消灭。

[pə'pɑː] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] . " **papa ; for instance , the elephant and the lion** . " 爸爸 ; 为了 实例 , 这 大象 和 这 狮子 : " 爸爸；例如，大象和狮子。"

" ['veri] [truː] ; [bʌt; bət] [ðiːz] ['lɑːdʒə(r)] [ˈænɪmlz] [duː; də][nɒt] [briːd] [səʊ][fɑːst] , **" Very true ; but these larger animals do not breed so fast** , " 非常 真的 ; 但 这些 更大的 动物 做 不是 品种 所以 快速地 ,
“确实如此；但这些体型较大的动物繁殖速度并不快。”

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [duː; də][nɒt] [ɪn'kriːs] [səʊ][ˈræpɪdli] . **and therefore their numbers do not increase so rapidly** . 和 所以 他们的 数字 做 不是 增加 所以 快速 :
因此，它们的数量增长速度并不快。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , **For instance** , 为了 实例 ,

例如，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['elɪfənts] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [jʌŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
a pair of elephants will not have more than one young one in the space of
一个 一对 的 大象 将要 不是 有 更多的 比 一 年轻的 一 在 这 空间 的
[tu:] [j'ɪəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ;
two years or more ;
二 年 或者 更多的 ;

一对大象在两年或更长时间内不会生育超过一只幼崽；

[waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪts] ,
while the rabbits ,
尽管 这 兔子 ,
[waɪt] [a:(r); ə(r)] [preɪ] [ə'pɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [bi:sts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
which are preyed upon and the food of so many other beasts as well as
哪个 是 被捕食 之上 和 这 食物 的 所以 许多 其他 野兽 作为 出色地 作为
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

而兔子们，

[wɪtʃ] [a:(r); ə(r)] [preɪ] [ə'pɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [bi:sts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
which are preyed upon and the food of so many other beasts as well as
哪个 是 被捕食 之上 和 这 食物 的 所以 许多 其他 野兽 作为 出色地 作为
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

它们既是许多其他野兽和鸟类的猎物，也是它们的食物。

[wʊd] [ɪn'kri:s] [ɪ'nɔ:məsli] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'strɔɪd] .
would increase enormously , if they were not destroyed .
会 增加 非常 , 如果 他们 是 不是 损毁 .
[wʊd] [ɪn'kri:s] [ɪ'nɔ:məsli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'strɔɪd] .
如果 不加 以 摧毁，数量 将会 大幅增加。

[ɪg'zæmɪn] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [kri'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]
Examine through the whole of creation , and you will find that there is an
检查 通过 这 所有的 的 创建 , 和 你 将要 寻找 那 那里 是 一个
[ʌn'ɜ:rɪŋ] [hænd] ,
unerring hand ,
毫无错误 手 ,

纵观整个宇宙，你会发现有一只永不出错的手在掌管一切。

[wɪtʃ] [ɪn'veəriəbli] [prɪ'zɜ:vz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪg'zækt] ;
which invariably preserves the balance exact ;
哪个 总是 果酱 这 平衡 精确的 ;
[wɪtʃ] [ɪn'veəriəbli] [prɪ'zɜ:vz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪg'zækt] ;
这样 总能 保持 平衡 的 精确性；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][a:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [maʊðz] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [fu:d] [ɪz][prə'vaɪdɪd] ,
and that there are no more mouths than for which food is provided ,
和 那 那里 是 不 更多的 嘴 比 为了 哪个 食物 是 假如 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][a:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [maʊðz] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [fu:d] [ɪz][prə'vaɪdɪd] ,
食物 供应 充足，人口 数量 也 仅够 维持 生存。

[ɔ:l'dəʊ] [æksɪ'dent(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [meɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə'keɪz(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɔ:l'tə'reɪ(ə)n] .
although accidental circumstances may for a time occasion a slight alteration .
虽然 偶然 情况 可能 为了 一个 时间 场合 一个 轻微 改造 .
[ɔ:l'dəʊ] [æksɪ'dent(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [meɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə'keɪz(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɔ:l'tə'reɪ(ə)n] .
尽管 意外 情况 可能会 暂时 造成 轻微 变化。

" [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [wɔ:k] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][den] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .
" **They continued their walk until they came to the den of the lions .**
" 他们 持续 他们的 走 直到 他们 来了 到 这 丹 的 这 狮子 .
[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [wɔ:k] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][den] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .
他们 继续 前行，直到 来到 狮子 洞前。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pleɪs] , [ɪn] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
It was a large place , in closed with a strong and high wall of stone ,
它 曾是 一个 大的 地方 , 在 关闭 和 一个 强的 和 高的 墙 的 石头 ,
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pleɪs] , [ɪn] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
那是一个很大的地方，四周被坚固高大的石墙围起来。

[wɪð] [əʊnli][wʌn] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
with only one window to it for the visitors to look at them ,
和 仅有的 一 窗户 到 它 为了 这 访客 到 看 在 他们 ,
[wɪð] [əʊnli][wʌn] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
只有一个窗户供游客观赏，

[æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊpən] [əˈblʌv] .

as it was open above .
作为 它 曾是 打开 多于 .

因为上面是敞开的。

[ðɪs] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][waɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [strɒŋ] [ˈaɪən][bɑːrz] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][tuː; tə]
This window was wide , and with strong iron bars running from the top to

[ðə; ði] [ˈbɒtəm] ;

the bottom ;
这 底部 ;

这扇窗户很宽，从上到下装有结实的铁栏杆；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ] [brɪtwiːn] [ðə; ði][bɑːrz][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlaɪən][kʊd; kəd][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː]
but the width between the bars was such that a lion could put his paw

[aʊt] [wɪð] [iːz] ;

out with ease ;
出去 和 舒适 ;

但栏杆之间的宽度足以让狮子轻松地伸出爪子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈkɔːʃən] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] .

and they were therefore cautioned not to go too near .
和 他们 是 所以 警告 不是 到 去 也 靠近 .

因此，他们被告诫不要靠得太近。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [eɪt] [ɔː(r)][ten][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈnəʊb(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪmlz]
It was a fine sight to see eight or ten of these noble - looking animals

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈætətʃəd] ,

lying down in various attitudes ,
说谎 向下 在 各种各样的 态度 ,

看到八到十只外形高贵的动物以各种姿势躺着，真是一种赏心悦目的景象。

[kwaɪt] [ɪnˈdɪfrənt] [əˈpærəntli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [aʊtˈsaɪd] - - [ˈbɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
quite indifferent apparently to the people outside - - basking in the sun ,

相当 冷漠 显然 到 这 人们 外部 - - 晒太阳 在 这 太阳 ;
他似乎对外面沐浴阳光的人们漠不关心。

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ˈmuːvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʌftɪd] [teɪlz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and slowly moving their tufted tails to and fro .
和 缓慢地 移动 他们的 簇绒 尾巴 到 和 弗 .

它们缓缓地来回摆动着毛茸茸的尾巴。

[ˈwɪljəm] [ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektflɪ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːrz] ; [ænd; ənd][səʊ]
William examined them at a respectful distance from the bars ; and so

[dɪd] [ˈtɒmi] ,

did Tommy ,
做过 汤米 ,

威廉与铁栏杆保持着一段恭敬的距离，打量着他们；汤米也是如此。

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈəʊpən] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] ,

who had his mouth open with astonishment ,
WHO 有 他的 嘴 打开 和 惊讶 ,

他惊讶得张大了嘴巴，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][fɪə(r)] [mɪksɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [ɡɒt] [ˈbəʊldə(r)] .
in which there was at first not a little fear mixed , but he soon got bolder .
在 哪个 那里 曾是 在 第一的 不是 一个 小的 害怕 混合 , 但 他 很快 得到 更大胆 .

起初他还有些许恐惧，但很快他就变得更加大胆了。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [æt; ət]
The gentleman who had accompanied them , and who had been long at
这 绅士 WHO 有 伴随 他们 , 和 WHO 有 到过 长的 在
[ðə; ði] [keɪp] ,
the Cape ,
这 岬 ,

那位陪同他们的先生，已经在开普敦待了很久，

[wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈɒzbən] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs]
was relating to Mr . Seagrave and Captain Osborn some very curious
曾是 相关 到 先生 . 西格雷夫 和 队长 奥斯本 一些 非常 好奇的
[ˈænɪkdɔʊts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
anecdotes about the lion .
轶事 关于 这 狮子 .

他向西格雷夫先生和奥斯本船长讲述了一些关于狮子的非常奇特的轶事。

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈɪntrəstɪd] ,
William and they were so interested ,
威廉 和 他们 是 所以 感兴趣的 ,
威廉和他们都非常感兴趣。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pəˈsi:v] [ðæt] [ˈtɒmi] [hæd; həd] [slɪpt] [bæk] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪd] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv]
that they did not perceive that Tommy had slipped back to the grated window of
那 他们 做过 不是 感知 那 汤米 有 滑倒了 后退 到 这 磨碎的 窗户 的
[ðə; ði] [den] .
the den .
这 丹 .

他们没有察觉到汤米已经溜回了书房的铁栅窗边。

[ˈtɒmi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [ˈwɒntɪd] [tu; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mu:v]
Tommy looked at the lions , and then he wanted to make them move
汤米 看起来 在 这 狮子 , 和 然后 他 通缉 到 制作 他们 移动
[əˈbaʊt] :
about :
关于 :

汤米看着狮子们，然后他想让它们动起来：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [faɪn] [fʊl] - [grəʊn] [jʌŋ] [ˈlaɪən] , [əˈbaʊt] [θri:] [jɪəz] [əʊld] ,
there was one fine full - grown young lion , about three years old ,
那里 曾是 一 美好的 满的 - 生长 年轻的 狮子 , 关于 三 年 老的 ,
那里有一头健壮的成年小狮子，大约三岁大。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ˈniərəst] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ;
who was lying down nearest to the window ;
WHO 曾是 说谎 向下 最近的 到 这 窗户 ;
躺在离窗户最近的那个人；

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:] [æt; ət] [hɪm] :
and Tommy took up a stone and threw it at him :
和 汤米 采取 向上 一个 石头 和 扔 它 在 他 :
汤米捡起一块石头朝他扔了过去：

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [əˈprɪəd] [nɒt] [tu; tə] [ˈnəʊtɪs] [aɪ ˈti:] , [fɔː(r); fə(r)] [hi; hi] [dɪd] [nɒt] [mu:v] ,
the lion appeared not to notice it , for he did not move ,
这 狮子 出现 不是 到 注意 它 , 为了 他 做过 不是 移动 ,
狮子似乎没有注意到，因为它一动不动。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] ['tɒmi] ; [səʊ] ['tɒmi] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [breɪv] , [ænd; ənd]
although he fixed his eyes upon Tommy ; so Tommy became more brave , and
虽然 他 固定的 他的 眼睛 之上 汤米 ; 所以 汤米 成为 更多的 勇敢的 , 和
[θru:] [ə'hʌðə(r)] ,
threw another ,
扔 其他 ,

虽然他一直盯着汤米；但汤米变得更加勇敢，又扔出了另一个球。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] , [ə'prəʊtɪŋ] [i:tɪ] [taɪm] ['hɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and then another , approaching each time nearer to the bars of the window .
和 然后 其他 , 接近 每个 时间 更近 到 这 酒吧 的 这 窗户 .
然后又来了一个人，一次比一次更靠近窗户的栏杆。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔ:(r)] , [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət] ['tɒmi] ,
All of a sudden the lion gave a tremendous roar , and sprang at Tommy ,
全部 的 一个 突然 这 狮子 给予 一个 巨大的 吼 , 和 弹簧 在 汤米 ,
狮子突然发出一声震耳欲聋的咆哮，向汤米扑了过去。

['baʊndɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪən][bɑ:rz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [sʌtɪ] [fɔ:s] [ðæt] ,
bounding against the iron bars of the cage with such force that ,
边界 反对 这 铁 酒吧 的 这 笼 和 这样的 力量 那 ,
他猛烈地撞击着笼子的铁栏杆，以至于

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [bi:n] ['veri] [strɒŋ] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]['brəʊkən][ðem; ðəm] .
had they not been very strong , it must have broken them .
有 他们 不是 到过 非常 强的 , 它 必须 有 破碎的 他们 .
如果他们不够强壮，肯定会被击垮。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [ʊk] [ænd; ənd] ['rætlɪd] [səʊ] [ðæt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['mɔ:tə(r)] [fel] [frɒm; frəm]
As it was , they shook and rattled so that pieces of mortar fell from
作为 它 曾是 , 他们 摇晃 和 摇晃 所以 那 件 的 砂浆 跌倒 从
[ðə; ði] [stəʊnz] .
the stones .
这 石头 .

结果，它们摇晃碰撞，导致砂浆碎片从石头上掉落下来。

['tɒmi] [fɪ:k] ; [ænd; ənd] , [fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [fel] [bæk] [ænd; ənd] ['tʌmblɪd] [hed]
Tommy shrieked ; and , fortunately for himself , fell back and tumbled head
汤米 尖叫 ; 和 , 幸运的是 为了 他自己 , 跌倒 后退 和 翻滚 头
[əʊvə(r)] [hi:lz] ,
over heels ,
超过 高跟鞋 ,
汤米尖叫一声；幸运的是，他向后摔倒，摔了个四脚朝天。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['laɪənz] [pɔ:z] [wʊd] [hæv; həv] [ri:tɪt] [hɪm] .
or the lion's paws would have reached him .
或者 这 狮子的 爪子 会 有 达到 他 .
否则狮子的爪子就会抓住他。

['kæptɪn] [ˈɑzbən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ræn][ʌp][tu:; tə] ['tɒmi] , [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] :
Captain Osborn and Mr . Seagrave ran up to Tommy , and picked him up :
队长 奥斯本 和 先生 : 西格雷夫 跑 向上 到 汤米 , 和 挑选 他 向上 :
奥斯本船长和西格雷夫先生跑到汤米跟前，把他抱了起来：

[hi:; hi] [rɔ:d] [wɪð] [fraɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
he roared with fright as soon as he could fetch his breath ,
他 咆哮 和 惊吓 作为 很快 作为 他 可以 拿来 他的 气息 ,
他一喘过气来就惊恐地咆哮起来。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlaɪən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrɪz] , [ˈlæʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ˈsnɑːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
while the lion stood at the bars , lashing his tail , snarling , and showing his
尽管 这 狮子 站立 在 这 酒吧 , 鞭打 他的 尾巴 , 咆哮 , 和 显示 他的
[ˈhʌʊ:məs] [ˈfæŋz] .
enormous fangs .
巨大的 獠牙 .

狮子站在笼子边,甩着尾巴,咆哮着,露出巨大的獠牙。

" [teɪk] [em ˈiː] [əˈweɪ] - - [teɪk] [em ˈiː][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] !
" Take me away - - take me on board the ship !
" 拿 我 离开 - - 拿 我 在 木板 这 船 !

带我走吧——带我上船吧!

" [kraɪd] [ˈtɒmi] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] .
" cried Tommy , who was terribly frightened .
" 哭 汤米 , WHO 曾是 可怕 害怕 .

“吓死我了!”汤米惊叫道,他吓坏了。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] , [ˈtɒmi] ? " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] .
" What did you do , Tommy ? " said Captain Osborn .
" 什么 做过 你 做 , 汤米 ? " 说 队长 奥斯本 .

“你做了什么,汤米?”奥斯本上尉问道。

" [aɪ][woʊnt] [θrəʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] [stəʊnz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈlaɪən] ; [aɪ][woʊnt] [ɪnˈdiːd] !
" I won't throw any more stones , Mr . Lion ; I won't indeed !
" 我 惯于 扔 任何 更多的 石头 , 先生 . 狮子 ; 我 惯于 的确 !

“我不会再扔石头了,狮子先生;真的不会了!”

" [kraɪd] [ˈtɒmi] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈterɪfaɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] .
" cried Tommy , looking terrified towards the animal .
" 哭 汤米 , 寻找 恐惧 向 这 动物 .

“汤米惊恐地看着那只动物,叫道。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [skəʊldɪd] [ˈtɒmi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪˈɡriːz]
Mr . Seagrave scolded Tommy well for his foolish conduct , and by degrees
先生 . 西格雷夫 责骂 汤米 出色地 为了 他的 愚蠢 执行 , 和 经过 学位
[hiː; hi] [brˈkeɪm] [mɔː(r)] [kəmˈpəʊzd] ;
he became more composed ;
他 成为 更多的 由 ;

西格雷夫先生狠狠地训斥了汤米愚蠢的行为,汤米渐渐变得镇定起来;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪˈkʌvə(r)] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ]
but he did not recover himself until they had walked some distance away
但 他 做过 不是 恢复 他自己 直到 他们 有 步行 一些 距离 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪənz][den] .
from the lion's den .
从 这 狮子的 丹 .

但直到他们离开狮子洞一段距离后,他才恢复过来。

[ðeɪ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
They then looked at the other animals which were to be seen ,
他们 然后 看起来 在 这 其他 动物 哪个 是 到 是 已见 ,

然后,他们又看了看其他可以看到的动物。

[ˈtɒmi] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [rɪˈspektfʊl] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Tommy keeping a most respectful distance from every one of them .
汤米 保持 一个 最多 尊重 距离 从 每一个 一 的 他们 .

汤米与他们每个人都保持着非常礼貌的距离。

[hiː; hi] [wʊdnt] [ˈiːv(ə)n][gəʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪp] [ʃiːp] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [teɪl] .
He wouldn't even go near to a Cape sheep with a broad tail .
他 不会 甚至 去 靠近 到 一个 岬 羊 和 一个 广阔 尾巴 .

他甚至都不敢靠近尾巴宽大的非洲绵羊。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [si:n] [ˈevriθɪŋ] , [ðei] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒentəlmənz] [haʊs] [tu:; tə]
When they had seen everything , they went back to the gentleman's house to
什么时候 他们 有 已见 一切 , 他们 去 后退 到 这 绅士的 房子 到
[ˈdɪnə(r)] ;
dinner ;
晚餐 ;

他们看完一切后，就回到那位先生家吃饭；

[ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] , [ðei] [rɪˈtʃ:nd] [ɒn] [bɔ:d] .
and , after dinner , they returned on board .
和 , 后 晚餐 , 他们 返回 在 木板 .

晚餐后，他们返回船上。

[ˈtʃæptə(r)][aɪ ˈvi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:niŋ] [ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈsi:vd] [ɒn] [bɔ:d] ,
The following morning the fresh water and provisions were received on board ,
这 下列的 早晨 这 新鲜的 水 和 条款 是 已收到 在 木板 ,
第二天早上，船上运来了淡水和补品。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [stretʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [brɔ:d] [ˈkænvəs][tu:; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
and once more the Pacific stretched her broad canvas to the winds ,
和 一次 更多的 这 太平洋 拉伸 她 广阔 帆布 到 这 风 ,
太平洋再次向风中伸展了她宽广的画布。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈevri] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
and there was every prospect of a rapid voyage ,
和 那里 曾是 每一个 前景 的 一个 迅速的 航程 ,
而且很有可能快速航行。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ʃi:; ʃɪ] [kənˈtɪnju:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd]
as for many days she continued her passage with a fair wind and
作为 为了 许多 天 她 持续 她 通道 和 一个 公平的 风 和
[ˈfləʊɪŋ] [ʃi:t] .
flowing sheet .
流动 床单 .

此后多日，她顺风飘扬，继续航行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [kənˈtɪnju:] : [aɪ ˈti:] [fel] [kɑ:m] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈniəli] [θri:]
But this did not continue : it fell calm , and remained so for nearly three
但 这 做过 不是 继续 : 它 跌倒 冷静的 , 和 剩余 所以 为了 几乎 三
[deɪz] ,
days ,
天 ,

但这种情况并未持续：海面平静下来，并且持续了近三天。

[ˈdjʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv]
during which not a breath of wind was to be seen on the wide expanse of
期间 哪个 不是 一个 气息 的 风 曾是 到 是 已见 在 这 宽的 广阔 的
[ˈwɔ:tə(r)] ;
water ;
水 ;

期间，广阔的水面上没有一丝风的踪影；

[ɔ:l][ˈneɪtʃə(r)] [əˈpriəd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪˈpəʊz] ,
all nature appeared as if in repose ,
全部 自然 出现 作为 如果 在 休息 ,
大自然仿佛都处于静止状态。

[ɪk'sept] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ælbətɹɒs] [wʊd] [drɒp] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns]
except that now and then an albatross would drop down at some distance
除了 那 现在 和 然后 一个 信天翁 会 降低 向下 在 一些 距离
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] ,
from the stern of the vessel ,
从 这 船尾 的 这 血管 ,
只是偶尔会有一只信天翁从离船尾一段距离的地方落下。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][swæm] ['leɪzɪli] [ə'ləŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hɑ:f] - [fɜ:ld] ,
and , as he swam lazily along with his wings half - furled ,
和 , 作为 他 游泳 懒洋洋 沿着 和 他的 翅膀 一半 - 卷曲 ,
他懒洋洋地游着, 翅膀半收拢着,
[pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
pick up the fragments of food which had been thrown over the side .
挑选 向上 这 片段 的 食物 哪个 有 到过 抛掷 超过 这 边 .
捡起被扔到船舷外的食物碎片。

" [wɒt] [greɪt] [bɜ:d][ɪz] [ðæt] , ['redi] ? " [ɪn'kwaɪə] ['wɪljəm] .
" What great bird is that , Ready ? " inquired William .
" 什么 伟大的 鸟 是 那 , 准备好 ? " 询问 威廉 .
“那是什么伟大的鸟, 雷迪?”威廉问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ælbətɹɒs] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [si:] - [bɜ:d][wi:; wi][hæv; həv] .
" It is an albatross , the largest sea - bird we have .
" 它 是 一个 信天翁 , 这 最大 海 - 鸟 我们 有 .
这是一只信天翁, 是我们这里最大的海鸟。

[ðeə(r)] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ləŋ] .
Their wings are very long .
他们的 翅膀 是 非常 长的 .
它们的翅膀很长。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [ʃɒt] ,
I have seen them shot ,
我 有 已见 他们 射击 ,
我亲眼见过他们被枪杀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meɪzəd] [ɪ'lev(ə)n] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][wʌn] [wɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɪp]
and they have measured eleven feet from the tip of one wing to the tip
和 他们 有 测量 十一 脚 从 这 提示 的 一 翼 到 这 提示
[ɒv; əv][ðə; ði][ʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [sprɛd] [aʊt] . "
of the other when the wings have been spread out . "
的 这 其他 什么时候 这 翅膀 有 到过 传播 出去 . "
他们测量发现, 当翅膀展开时, 从一个翅膀的尖端到另一个翅膀的尖端, 长度为十一英尺。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [wʌn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] , " [sed] ['wɪljəm] .
" It is the first one that I have seen , " said William .
" 它 是 这 第一的 一 那 我 有 已见 , " 说 威廉 .
“这是我见过的第一个,”威廉说。

" [br'keɪz; br'kɒz][ju:; jʊ] ['seldəm] [mi:t] [ðem; ðəm] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] , [sɜ:(r)] :
" Because you seldom meet them north of the Cape , sir :
" 因为 你 很少 见面 他们 北 的 这 岬 , 先生 :
“因为先生, 您在开普敦以北很少能遇到他们:”

[ˈpi:p(ə)l] [du:; də] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
people do say that they go to sleep on the wing ,
人们 做 说 那 他们 去 到 睡觉 在 这 翼 ,
人们确实会说他们会睡在机翼上,

[ˈbælənsɪŋ] [ðəm'selvz] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . " **balancing themselves high up in the air** . "

平衡 他们自己 高的 向上 在 这 空气 : "

它们在高空中保持着平衡。

" [pə'pɑ:] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu;; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [hu:] [stəd] [baɪ] ,
" **Papa** , " **said William** , **turning to Mr . Seagrave** , **who stood by** ,
" 爸爸 , " 说 威廉 , 转弯 到 先生 : 西格雷夫 , WHO 站立 经过 ,
"爸爸,"威廉说着, 转向站在一旁的西格雷夫先生。

" [waɪ] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wʌŋ] [bɜ:d] [kæn; kən] [swɪm] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ˈkænɒt] ?
" **why is it that one bird can swim and another cannot** ?
" 为什么 是 它 那 一 鸟 能 游泳 和 其他 不能 ?

为什么有的鸟会游泳, 有的鸟不会游泳?

[ju;; jʊ] [ˌrekə'lekt] [wen] [ˈtɒmi] [drəʊv] [ðə; ði] [henz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pɒnd] , [ðeɪ] [flaʊnst] [ə'baʊt] ,
You recollect when Tommy drove the hens into the large pond , they flounced about ,
你 追忆 什么时候 汤米 驾驶 这 母鸡 进入 这 大的 池塘 , 他们 踱步 关于 ,
你还记得汤米把母鸡赶进大池塘时, 它们扑腾着翅膀吗?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈfeðər] [bɪ'keɪm] [wet] , [ænd; ənd] [wɒd] [sə'pɔ:t] [ðem; ðəm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
and their feathers became wet , and would support them no longer ,
和 他们的 羽毛 成为 湿的 , 和 会 支持 他们 不 更长 ,
它们的羽毛被水浸湿了, 再也无法支撑它们的重量了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdraʊnd] .
and then they were drowned .
和 然后 他们 是 溺水 .

然后他们就被淹死了。

[naʊ] , [haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [si:] - [bɜ:d] [kən'treɪv] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] ? "
Now , how does a sea - bird contrive to remain so long on the water ? "
现在 , 如何 做 一个 海 - 鸟 精心策划 到 保持 所以 长的 在 这 水 ? "

那么, 海鸟究竟是如何做到在水面上停留这么长时间的呢?

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [si:] - [bɜ:d] , [ˈwɪljəm] ,
" **Because a sea - bird , William** ,
" 因为 一个 海 - 鸟 , 威廉 ,

“因为威廉是一只海鸟,

[ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɒn] [ˈpɜ:pəs] [tu;; tə] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈfeðər] ,
is provided with a sort of oil on purpose to anoint the outside of its feathers ,
是 假如 和 一个 种类 的 油 在 目的 到 涂油 这 外部 的 它是 羽毛 ,
特意给它涂抹一种油, 用来滋润羽毛外侧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔɪl] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and this oil prevents the water from penetrating them .
和 这 油 阻止 这 水 从 渗透 他们 :

这种油可以阻止水渗入它们。

[hæv; həv] [ju;; jʊ] [nɒt] [əb'zɜ:vð] [ðə; ði] [dʌks] [ɒn] [ˈɔ:(r)] [ˈdresɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfeðər] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] ?
Have you not observed the ducks on shore dressing their feathers with their bills ?
有 你 不是 观察到 这 鸭子 在 支撑 敷料 他们的 羽毛 和 他们的 账单 ?
你难道没有看到岸上的鸭子用喙整理羽毛吗?

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ˈju:zɪŋ] [ðɪs] [ɔɪl] [tu;; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈfeðər] [ˈwɔ:təpru:f] . "
They were then using this oil to make their feathers waterproof . "
他们 是 然后 使用 这 油 到 制作 他们的 羽毛 防水的 : "

他们当时用这种油来使羽毛防水。

" [haʊ] [ɒd] ! "
" **How odd** ! "
" 如何 奇怪的 ! " "

“真奇怪! ”

" [dʊənt] [seɪ] [haʊ] [ɒd] , [ˈwɪljəm] ;
" **Don't say how odd , William ;**
" 不 说 如何 奇怪的 , 威廉 ;

“别说这有多奇怪，威廉；

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [wen] [wiː; wi] [tʊːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [prəˈvɪz(ə)nz]
that is not an expression to use when we talk of the wonderful provisions
那 是 不是 一个 表达 到 使用 什么时候 我们 讲话 的 这 精彩的 条款
[meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hænd] ,
made by the Almighty hand ,
制成 经过 这 全能者 手 ,

当我们谈论全能上帝所作出的美好安排时，不应该使用这样的表达方式。

[huː] [ni'glekt] [nɒt] [ðə; ði] [ˈmiːnist] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃəz] - [seɪ] [ˈrɑːðə(r)] , [haʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] ! "
who neglects not the meanest of his creatures - say rather , how wonderful ! "
WHO 疏忽 不是 这 最卑鄙的 的 他的 生物 - 说 相当 , 如何 精彩的 ! "

他连最卑微的生灵也不放过——应该说，这多么了不起啊！

" [ðæts] [ˈveri] [truː] , [sɜː(r)] , " [əb'zɜːvd] [ˈredi] ;
" **That's very true , sir , " observed Ready ;**
" 那就是 非常 真的 , 先生 , " 观察到 准备好 ;

“确实如此，先生，”雷迪说道；

" [bʌt; bət] [stiːl] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ə'pɒn] [ˈmɑːstə(r)] [ˈwɪljəm] ,
" **but still you must not be too hard upon Master William ,**
" 但 仍然 你 必须 不是 是 也 难的 之上 掌握 威廉 ,

但是，你们也不要对威廉少爷太苛刻。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈgrəʊnʌp] [mæn] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
for I have heard many a grownup man make use of the same expression .
为了 我 有 听到 许多 一个 长大了 男人 制作 使用 的 这 相同的 表达 .

因为我曾听过许多成年男子使用过同样的表达方式。

" [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːm] ,
" **On the third day of the calm ,**
" 在 这 第三 天 的 这 冷静的 ,

“平静的第三天，

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [fel] [səʊ] [ləʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
the barometer fell so low as to induce Captain Osborn to believe that they should
这 晴雨表 跌倒 所以 低的 作为 到 诱导 队长 奥斯本 到 相信 那 他们 应该

[hæv; həv] [ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] [geɪl] ,
have a severe gale ,
有 一个 严重 大风 ,

气压计读数降得非常低，以至于奥斯本船长认为他们即将遭遇强风暴。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [aɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'tiː] [kʌm] [ɒn] .
and every preparation was made to meet it , should it come on .
和 每一个 准备 曾是 制成 到 见面 它 , 应该 它 来 在 .

并已做好一切准备以应对可能发生的情况。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [mɪ'steɪkən] : [tə'wɔːdz] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈgæðəd] [ʌp] [fɑːst] ,
Nor was he mistaken : towards midnight the clouds gathered up fast ,
也不 曾是 他 错误 : 向 午夜 这 云 聚集 向上快速地 ,

他的判断没错：临近午夜时分，云层迅速聚集起来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ʌp] [ɪn] [θɪk] [paɪlz] , [hiːpt] [wʌn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
and as they gathered up in thick piles , heaped one over the other ,
和 作为 他们 聚集 向上 在 厚的 堆 , 堆积如山 一 超过 这 其他 ,

它们堆积成厚厚的一堆，一个叠在另一个上面，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dɑ:tɪd] [θru:] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊz]
the lightning darted through them in every direction ; and as the clouds rose
这 闪电 飞镖 通过 他们 在 每一个 方向 ; 和 作为 这 云 玫瑰
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

闪电在它们周围四处穿梭；随着云层上升，

[səʊ][dɪd][ðə; ði] [wind] , [bʌt; bət][æt; ət] [fɜ:st]['əʊnli][ɪn] ['hevi] [gʌst] ,
so did the wind , but at first only in heavy gusts ,
所以 做过 这 风 , 但 在 第一的 仅有的 在 重的 阵风 ,

风也随之而来，但起初只是阵阵强风。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌ] [ə'gen] [tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:m] .
and then lulling again to a calm .
和 然后 催眠 再次 到 一个 冷静的 .

然后又渐渐平静下来。

" ['redi] , " [sed] ['kæptɪn] ['ɑzbən] , " [hʌʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [wind] ? "
" Ready , " said Captain Osborn , " how do you think we shall have the wind ? "
" 准备好 , " 说 队长 奥斯本 , " 如何 做 你 思考 我们 将 有 这 风 ? "

“准备好了，”奥斯本船长说，“你们觉得我们能赶上风吗？ ”

" [waɪ] , ['kæptɪn] ['ɑzbən] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
" Why , Captain Osborn , to tell you the truth ,
" 为什么 , 队长 奥斯本 , 到 告诉 你 这 真相 ,

“奥斯本上尉，说实话，

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['stedi] [tu:; tə][wʌn] [pɔɪnt] [lɒŋ] .
I don't think it will be steady to one point long .
我 不 思考 它 将要 是 稳定的 到 一 观点 长的 .

我认为这种情况不会持续太久。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [æt; ət] [fɜ:st] [bləʊ] [hɑ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
It may at first blow hard from the north ,
它 可能 在 第一的 吹 难的 从 这 北 ,

起初可能会刮起强劲北风。

[bʌt; bət] [ɪts] [maɪ][aɪ'diə][aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪft] [su:n] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kwɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [bləʊ] [stɪl]
but it's my idea it will shift soon to some other quarter , and blow still
但 它是 我的 主意 它 将要 转移 很快 到 一些 其他 四分之一 , 和 吹 仍然

['hɑ:də(r)] . "
harder . "
更难 . "

但我认为它很快就会转移到其他方向，而且风势会更加猛烈。

" [wɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , ['mækɪntəʃ] ? "
" What think you , Mackintosh ? "
" 什么 思考 你 , 雨衣 ? "

“麦金托什，你怎么看？ ”

" [wi:l; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stedi] [geɪ] , [ðæts] [maɪ]['nəʊ(ə)n] ;
" We'll have plenty of it , and a long steady gale , that's my notion ;
" 出色地 有 很多 的 它 , 和 一个 长的 稳定的 大风 , 那就是 我的 概念 ;

“我们将会大量的降雨，而且会是一场持久稳定的强风，这就是我的想法；

[ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)][wi:; wi] [ɪp] [ðə; ði] [ded] [laɪts] [ðə; ði] ['betə(r)] .
and the sooner we ship the dead lights the better .
和 这 很快 我们 船 这 死的 灯 这 更好的 .

我们越早把坏掉的灯泡运走越好。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [wɪð] ['wɪljəm] , ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['stændɪŋ] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
" Mr . Seagrave , with William , happened to be standing by at the time of
" 先生 : 西格雷夫 , 和 威廉 , 发生 到 是 常设 经过 在 这 时间 的
[ðɪs] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
this conversation ,
这 对话 ,

“当时，西格雷夫先生和威廉正好在旁边，听我们谈话。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [tɜ:m] [ded] [laɪts] ['wɪlɪz] [feɪs] [ɪk'sprest] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .
and at the term dead lights Willie's face expressed some anxiety .
和 在 这 学期 死的 灯 威利的 脸 表达 一些 焦虑 .

听到“死灯”这个词时，威利的脸上露出了焦虑的神色。

[ˈredi] [pə'si:vɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sed] - -
Ready perceived it , and said - -
准备好 感知 它 , 和 说 - -

雷迪察觉到了，说道——

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fu:lɪ] [neɪm] [ðeɪ] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəz] [wɪtʃ] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]['kæbɪn]
" That's a foolish name they give to the shutters which go over the cabin
" 那就是 一个 愚蠢 姓名 他们 给 到 这 百叶窗 哪个 去 超过 这 舱
[ˈwɪndəʊz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [seɪlz]
windows to prevent the water from breaking into the cabin when a vessel sails
视窗 到 防止 这 水 从 打破 进入 这 舱 什么时候 一个 血管 帆
[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ;
before the wind ;
前 这 风 ;

“他们给船舱窗户上的百叶窗起了个很愚蠢的名字，这种百叶窗是为了防止船只顺风航行时水涌入船舱而安装的；

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪl] . "
you know we had them on the last time that we had a gale . "
你 知道 我们 有 他们 在 这 最后的 时间 那 我们 有 一个 大风 : "

你知道，上次刮大风的时候我们就用过它们。

" [bʌt; bət] , ['redi] , " [sed] ['kæptɪn] ['ɔzbən] ,
" But , Ready , " said Captain Osborn ,
" 但 , 准备好 , " 说 队长 奥斯本 ,

“但是，准备好了，”奥斯本上尉说道。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ɪft] [ɒv; əv] [wɪnd] ? "
" why do you think that we shall have a shift of wind ? "
" 为什么 做 你 思考 那 我们 将 有 一个 转移 的 风 ? "

你认为为什么风向会发生变化？

" [wel] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] ; [pə'hæps] [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" Well , I don't know ; perhaps I was wrong , " replied the old man ,
" 出色地 , 我 不 知道 ; 也许 我 曾是 错误的 , " 回复 这 老的 男人 ,

“嗯，我不知道；也许是我错了，”老人回答道。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mækɪntɒʃ] [ɪz] [raɪt] : [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [si:m] [tu:; tə] [kʌm] ['stedi] [frɒm; frəm]
" and Mr . Mackintosh is right : the wind does seem to come steady from
" 和 先生 : 雨衣 是 正确的 : 这 风 做 似乎 到 来 稳定的 从
[ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] ,
the north - east ,
这 北 - 东方 ,

“麦金托什先生说得对：风确实似乎一直从东北方向吹来。”

[ðæts] ['sɜ:t(ə)n] ; " [ænd; ənd] ['redi] [wɔ:kt] [ə'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪnək(ə)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
that's certain ; " and Ready walked away to the binnacle , and looked at
那就是 肯定 ; " 和 准备好 步行 离开 到 这 箱体 , 和 看起来 在
[ðə; ði] ['kʌmpəs] .
the compass .
这 罗盘 .

“那当然了;”然后雷迪走到罗盘座旁，看了看罗盘。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ðen] [went] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈmækɪntəʃ] [went]
Mr . Seagrave and William then went below , and Mr . Mackintosh went
先生 . 西格雷夫 和 威廉 然后 去 以下 , 和 先生 . 雨衣 去
[ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] .
forward to give his orders .
向前 到 给 他的 订单 .

西格雷夫先生和威廉随后下到下层，麦金托什先生则走到前面去下达命令。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [gɒn] , ['redi] [went] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['æzbən]
As soon as they were all gone , Ready went up again to Captain Osborn
作为 很快 作为 他们 是 全部 已消失 , 准备好 去 向上 再次 到 队长 奥斯本
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他们一走，雷迪又走到奥斯本上尉面前，说道：

" ['kæptɪn] ['æzbən] , [ɪts] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [kɒntrə'dɪkt] ['mɪstə(r)] . [ˈmækɪntəʃ] ,
" **Captain Osborn , it's not for me to contradict Mr . Mackintosh ,**
" 队长 奥斯本 , 它是 不是 为了 我 到 顶撞 先生 . 雨衣 ,
“奥斯本上尉，我无权反驳麦金托什先生，

[bʌt; bət] [ðæts] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [held] [tu:; tə][maɪ]
but that's of little consequence in a time like this : I should have held to my
但 那就是 的 小的 结果 在 一个 时间 喜欢 这 : 我 应该 有 握住 到 我的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

但在这种时候，这些都无关紧要了：我应该坚持自己的观点。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [ðæt][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈpæsɪndʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ]
had it not been that the gentleman passenger and his son were standing
有 它 不是 到过 那 这 绅士 乘客 和 他的 儿子 是 常设
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

如果不是那位男乘客和他的儿子站在旁边，

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [kəʊst] [ɪz][klaɪə(r)] ,
but now , as the coast is clear ,
但 现在 , 作为 这 海岸 是 清除 ,

但现在，形势已经明朗，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] .
I tell you that we shall have something worse than a gale of wind .
我 告诉 你 那 我们 将 有 某物 更糟 比 一个 大风 的 风 .

我告诉你，我们将要遭遇比狂风更可怕的事情。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈætrɪj,u:dz] [brɪfɔ:(r)] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][æn; ən][əʊld] [ˈsi:mən] , [æz; əz][ju:; jʊ]
I have been in these latitudes before , and I am an old seaman , as you
我 有 到过 在 这些 纬度 前 , 和 我 是 一个 老的 水手 , 作为 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

我以前来过这些纬度地区，而且如你所知，我是一名老水手。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['sʌmθɪŋ] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st]
There's something in the air , and there has been something during the last
有 某物 在 这 空气 , 和 那里 有 到过 某物 期间 这 最后的
[θri:] [deɪz] [ɒv; əv][kɑ:m] ,
three days of calm ,
三 天 的 冷静的 ,
空气中弥漫着某种气息, 过去三天的平静中也一直存在着某种气息。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][em 'i:] [tu:] [wel] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [si:n] [hɪə(r)] [brɪfɔ:(r)] ;
which reminds me too well of what I have seen here before ;
哪个 提醒 我 也 出色地 的 什么 我 有 已见 这里 前 ;
这让我想起了我以前在这里看到的一切;
[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ʃə(r)] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][lɪt(ə)] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ,
and I am sure that we shall have little better than a hurricane ,
和 我 是 当然 那 我们 将 有 小的 更好的 比 一个 飓风 ,
我确信我们将会遭遇一场比飓风更好的天气。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [wɪnd] [gəʊz] - [ænd; ənd] [wɜ:s] [ɪn][wʌn] [pɔɪnt] ,
as far as wind goes - and worse in one point ,
作为 远的 作为 风 去 - 和 更糟 在 一 观点 ,
就风力而言——而且在某些方面情况更糟,
[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [lɑ:st] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['hʌrɪkənz] ['dʒen(ə)rəli][du:; də] .
that it will last much longer than hurricanes generally do .
那 它 将要 最后的 很多 更长 比 飓风 一般来说 做 .
它的持续时间将比一般飓风要长得多。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɜ:dz] [tel] [em 'i:][səʊ] ,
I have been watching , and even the birds tell me so ,
我 有 到过 观看 , 和 甚至 这 鸟类 告诉 我 所以 ,
我一直在观察, 就连鸟儿也告诉我这一点。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][təʊld][baɪ][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)] [mɪ'steɪkən] .
and they are told by their nature , which is never mistaken .
和 他们 是 讲述 经过 他们的 自然 , 哪个 是 绝不 错误 .
而他们的本性会告诉他们真相, 而他们的本性永远不会出错。

[ðæt] [kɑ:m][hæz; həz] [bi:n] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['pri:vɪəs]
That calm has been nothing more than a repose of the winds previous
那 冷静的 有 到过 没有什么 更多的 比 一个 休息 的 这 风 以前的
[tu:; tə][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [raʊzd] [ʌp][tu:; tə][du:; də][ðeə(r)] [wɜ:st] ;
to their being roused up to do their worst ;
到 他们的 存在 唤醒 向上 到 做 他们的 最差 ;
那份平静只不过是狂风在被唤醒、肆虐之前的一种短暂休憩;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ]['ri:əl] [ə'pɪnjən] ? "
and that is my real opinion ? "
和 那 是 我的 真实的 观点 ? "
这就是我的真实想法吗?

" [wel] , [ænd; ənd][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['redi] ;
" **Well , and I'm inclined to agree with you , Ready ;**
" 出色地 , 和 我是 倾斜 到 同意 和 你 , 准备好 ;
“嗯, 我倾向于同意你的看法, 雷迪;

[səʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [send] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] [jɑ:rdz] [daʊn] [ɒn] [dek] ,
so we must send topgallant yards down on deck ,
所以 我们 必须 发送 顶盖兰特 码 向下 在 甲板 ,
所以我们必须把上桅横桁放到甲板上,

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][smɔ:ɪ][seɪlz][ænd; ənd][ˈlʌmbə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tɒps] .

and all the small sails and lumber out of the tops .
和 全部 这 小的 帆 和 木材 出去 的 这 最高额 :

还有所有的小帆和木材从屋顶上卸下来。

[get][ðə; ði][ˈtraɪs(ə)l][ɑ:ft][ænd; ənd][bent] , [ænd; ənd][ˈləʊə(r)][daʊn][ðə; ði][gæf] .

Get the trysail aft and bent , and lower down the gaff .
得到 这 三桅帆船 后部 和 弯曲 , 和 降低 向下 这 失误 :

将三桅帆向后弯曲, 然后放下斜桁。

[aɪ][wɪl][gəʊ][ˈfɔ:wəd] .

I will go forward .
我 将要 去 向前 :

我将继续前进。

"[ðəə(r)][ˌprepə'reɪ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][ˈhɑ:dlɪ][kəm'pli:t][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][waɪnd][hæd; həd][ˈset(ə)ld][tu:; tə][ə; eɪ]

" Their preparations were hardly complete before the wind had settled to a

" 他们的 准备工作 是 几乎 完全的 前 这 风 有 定居 到 一个

[fræs][geɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][nɔ:θ] - [i:st] .

fierce gale from the north - east .

凶猛的 大风 从 这 北 - 东方 :

“他们的准备工作还没来得及完成, 东北风就刮起了猛烈的狂风。”

[ðə; ði][si:] [rəʊz][ˈræpɪdlɪ] ; [ˈtɒpseɪl; ˈtɒpsl][ˈɑ:ftə(r)][ˈtɒpseɪl; ˈtɒpsl][wɒz; wəz] [fɜ:ld] ;

The sea rose rapidly ; topsail after topsail was furled ;
这 海 玫瑰 快速 ; 顶帆 后 顶帆 曾是 卷曲 ;

海平面迅速上涨; 一艘又一艘顶帆被收起;

[ænd; ənd][baɪ][dʌsk][ðə; ði][pə'sɪfɪk][wɒz; wəz][ˈflaɪɪŋ][θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɪð][ðə; ði][waɪnd][ɒn]

and by dusk the Pacific was flying through the water with the wind on

和 经过 黄昏 这 太平洋 曾是 飞行 通过 这 水 和 这 风 在

[hɜ:(r); hə(r)][ˈkwɔ:tə(r)] ,

her quarter ,

她 四分之一 ,

黄昏时分, 太平洋号迎着侧风飞驰在水面上。

[ˈʌndə(r)][ri:f][ˈfɔ:seɪl; ˈfɔ:sl][ænd; ənd][stɔ:m][ˈsteɪseɪl] .

under reefed foresail and storm staysail .
在下面 礁石 前帆 和 风暴 前帆 :

缩帆后的前帆和暴风帆。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][wɪð][ˈdɪfɪkəltɪ][ðæt][θri:] [men][æt; ət][ðə; ði][wi:l][kʊd; kəd][ki:p][ðə; ði][helm] ,

It was with difficulty that three men at the wheel could keep the helm ,

它 曾是 和 困难 那 三 男人 在 这 车轮 可以 保持 这 舵 ,

三个男人坐在驾驶座上, 很难控制住方向盘。

[sʌtʃ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][bləʊz][wɪtʃ][ðə; ði][ˈves(ə)l][rɪ'si:vɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhevi][ˈsi:z][ɒn][ðə; ði]

such were the blows which the vessel received from the heavy seas on the

这样的 是 这 打击 哪个 这 血管 已收到 从 这 重的 海域 在 这

[ˈkwɔ:tə(r)] .

quarter .

四分之一 :

这就是船只从后方受到的汹涌海浪的冲击。

[nɒt][wʌn][ˈsi:mən][ɪn][ðə; ði][ɪp] [tɒk][ədˈvɑ:ntɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒtʃ][brɪˈləʊ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][sli:p]

Not one seaman in the ship took advantage of his watch below to go to sleep

不是 一 水手 在 这 船 采取 优势 的 他的 手表 以下 到 去 到 睡觉

[ðæt][naɪt] ,

that night ,

那 夜晚 ,

当晚, 船上没有一个水手利用值班时间去睡觉。

[ˈkeələs] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)] ; [ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [tu:] [ˈdredf(ə)] .
careless as they generally are ; the storm was too dreadful .
粗心 作为 他们 一般来说 是 ; 这 风暴 曾是 也 可怕 ;

尽管他们一向粗心大意，但这场风暴实在太可怕了。

[əˈbaʊt] [θri:] [əˈkla:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [səbˈsaɪd]
About three o'clock in the morning the wind suddenly subsided
关于 三 点钟 在 这 早晨 这 风 突然 平静下来

凌晨三点左右，风突然停了。

; [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] ,
; it was but for a minute or two ,
; 它 曾是 但 为了 一个 分钟 或者 二 ;

只是一两分钟而已。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [bɜ:st] [ɒn][ðə; ði] [ˈves(ə)] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ,
and then it again burst on the vessel from another quarter of the compass ,
和 然后 它 再次 爆裂 在 这 血管 从 其他 四分之一 的 这 罗盘 ,

然后，它又从罗盘的另一个四分之一处向船上猛烈爆炸。

[æz; əz] [ˈredi] [hæd; həd] [fɔ:ˈtəʊld] , [ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔ:seɪl; ˈfɔ:sl][ˈɪntu:] [ˈfrægmənts] ,
as Ready had foretold , splitting the foresail into fragments ,
作为 准备好 有 预言 , 分裂 这 前帆 进入 片段 ,

正如雷迪预言的那样，前帆裂成了碎片。

[wɪtʃ] [læʃt] [ænd; ənd] [ˈflogd] [ðə; ði] [waɪnd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [əˈweɪ] [baɪ][aɪ ˈti:] ,
which lashed and flogged the wind till they were torn away by it ,
哪个 鞭打 和 鞭打 这 风 直到 他们 是 撕裂 离开 经过 它 ,

它鞭打着狂风，直到被狂风撕裂。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [fa:(r)][tu:; tə] [ˈli:wəd] .
and carried far to leeward .
和 携带 远的 到 背风面 .

并被吹到背风面很远的地方。

[ðə; ði] [ˈhevənz] [əˈbʌv] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪtʃi] [ˈdɑ:knəs] ,
The heavens above were of a pitchy darkness ,
这 天 多于 是 的 一个 音调 黑暗 ,

天际一片漆黑，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [laɪt] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkri:mɪŋ] [ˈfəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] .
and the only light was from the creaming foam of the sea on every side .
和 这 仅有的 光 曾是 从 这 奶油 泡沫 的 这 海 在 每一个 边 .

唯一的光源来自四周翻滚的海浪泡沫。

[ðə; ði] [ʃɪft] [ɒv; əv][waɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [west] - [nɔ:θ] - [west] ,
The shift of wind , which had been to the west - north - west ,
这 转移 的 风 , 哪个 有 到过 到 这 西方 - 北 - 西方 ,

风向由原本的西北偏西风转向了西北偏西风。

[kəmˈpeld] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈɔ:ltə(r)][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]
compelled them to alter the course of the vessel , for they had no
被迫 他们 到 改变 这 课程 的 这 血管 , 为了 他们 有 不

[tʃɑ:ns] [bʌt; bət][tu:; tə] [skʌd] ,
chance but to scud ,
机会 但 到 飞毛腿 ,

迫使他们改变船的航向，因为他们别无选择，只能疾驰而去。

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [dɪd] , [ˈʌndə(r)][beə(r)] [pəʊlz] ;
as they now did , under bare poles ;
作为 他们 现在 做过 , 在下面 裸 杆子 ;

就像他们现在所做的那样，在光秃秃的杆子下；

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɪts] [rʌŋ] [frəm; frəm][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wind] ,
but in consequence of the sea having taken its run from the former wind ,
但 在 结果 的 这 海 拥有 已采取 它是 跑步 从 这 以前的 风 ,
但由于海水的流向与之前的风向相反,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [nɔ:θ] - [i:st] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [æz; əz] ['seɪləz] [kɔ:l][aɪ 'ti:] , [krɒs] ,
which had been north - east , it was , as sailors call it , cross ,
哪个 有 到过 北 - 东方 , 它 曾是 , 作为 水手们 称呼 它 , 叉 ,
原本位于东北方向, 现在却变成了水手们所说的十字路口。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [weɪvz] [pɔ:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , ['swi:pɪŋ] [ɔ:l] [br'fɔ:(r)][ðəə(r)] [weɪt]
and every minute the waves poured over the ship , sweeping all before their weight
和 每一个 分钟 这 波浪 倾倒 超过 这 船 , 扫荡 全部 前 他们的 重量
[ɒv; əv] ['wɔ:təz] .
of waters .
的 水 .

每分每秒, 巨浪都拍打着船身, 将船上的所有人淹没在巨浪的重量之下。

[wʌŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz] [wɒʃt] ['əʊvəbɔ:d] , [ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [meɪd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm]
One poor man was washed overboard , and any attempt made to save him
一 贫穷的 男人 曾是 洗过 落水 , 和 任何 试图 制成 到 节省 他
[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʌnə'veɪlɪŋ] .
would have been unavailing .
会 有 到过 徒劳无功 .

一名可怜的男子被海浪卷入海中, 任何营救他的尝试都无济于事。

['kæptɪn] ['ɔzbən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] ['gʌnɪ] , ['həʊldɪŋ] [ɒn][baɪ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
Captain Osborn was standing by the weather gunnel , holding on by one of the
队长 奥斯本 曾是 常设 经过 这 天气 舷缘 , 保持 在 经过 一 的 这
[bi'lei] - [pɪnz] ,
belaying - pins ,
保护 - 别针 ,

奥斯本船长站在迎风舷边, 抓住一根系缆柱。

[wen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['mækɪntɒʃ] :
when he said to Mackintosh :
什么时候 他 说 到 雨衣 :
他对麦金托什说:

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðɪs] [lɑ:st] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] ? "
" **How long will this last , think you ?** "
" 如何 长的 将要 这 最后的 , 思考 你 ? "
你觉得这种情况会持续多久?

" [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meɪt] ['ɡreɪvli] .
" **Longer than the ship will , " replied the mate gravely .**
" 更长 比 这 船 将要 , " 回复 这 伴侣 严重地 .
“比船的寿命还长,”大副严肃地回答道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [sti:l] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [lʊk] [wɜ:s] .
" **I should hope not , " replied the captain ; " still it cannot look worse .**
" 我 应该 希望 不是 , " 回复 这 队长 ; " 仍然 它 不能 看 更糟 .
“但愿不会,”船长回答说; “不过情况也不能更糟了。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['redi] ? "
What do you think , Ready ? "
什么 做 你 思考 , 准备好 ? "
你觉得怎么样, 准备好了吗?

" [fɑ:(r)][mɔ:(r)][fɪə(r)][frəm; frəm] [ə'bʌv] [ðæn; ðən][frəm; frəm] [brɪ'ləʊ] [dʒʌst] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ,
" **Far more fear from above than from below just now , " replied Ready ,**
" 远的 更多的 害怕 从 多于 比 从 以下 只是 现在 , " 回复 准备好 ,
“现在来自上方的恐惧远比来自下方的恐惧要多得多,”雷迪回答道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] - [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
pointing to the yard - arms of the ship ,
指向 到 这 院子 - 武器 的 这 船 ,
指着船上的横桁，

[tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [ˈmætə(r)] [əˈtætʃt] , [ˈfleərɪŋ] [aɒt] [tuː; tə]
to each of which were little balls of electric matter attached , **flaring out to**
到 每个 的 哪个 是 小的 球 的 电的 事情 随附的 , 燃烧 出去 到
[ə; eɪ] [pɔɪnt] .
a point .
一个 观点 .

每个球体上都附着着一些带电的小球，球体尖端呈放射状。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [tuː] [klaʊdz] , [sɜː(r)] , [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈðə(r)] ; [ɪf] [aɪ] - -
" **Look at those two clouds , sir , rushing at each other ; if I - -**
" 看 在 那些 二 云 , 先生 , 匆忙 在 每个 其他 ; 如果 我 - -
“先生，请看那两朵云，它们正朝着彼此飞驰而来；如果我——”

" [ˈredi] [hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [brɪfɔː(r)] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]
Ready had not time to finish what he would have said , before a blaze of
" 准备好 有 不是 时间 到 结束 什么 他 会 有 说 , 前 一个 火焰 的
[laɪt] ,
light ,
光 ,

“还没等雷迪说完他想说的话，一道强光就闪过。”

[səʊ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [left] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪn] [ˈʌtə(r)] [ˈdɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz]
so dazzling that it left them all in utter darkness for some seconds
所以 耀眼的 那 它 左边 他们 全部 在 说出 黑暗 为了 一些 秒
[ˈɑːftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

光芒如此耀眼，以至于之后几秒钟他们都陷入了彻底的黑暗中。

[bɜːst] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈvɪʒn] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] ,
burst upon their vision , accompanied with a peal of thunder ,
爆裂 之上 他们的 想象 , 伴随 和 一个 皮尔 的 雷 ,
一道景象突然出现在他们眼前，伴随着一声雷鸣。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈves(ə)l] [ˈtremblɪd] [fɔː(r)][ænd; ænd][ɑːft] .
at which the whole vessel trembled fore and aft .
在 哪个 这 所有的 血管 颤抖 前 和 后部 .
于是整艘船前后都颤抖起来。

[ə; eɪ] [kræʃ] - [ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːwəd] - [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈfriːk] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,
A crash - a rushing forward - and a shriek were heard ,
一个 碰撞 - 一个 匆忙 向前 - 和 一个 尖叫 是 听到 ,
一声巨响——一阵向前冲的冲击——以及一声尖叫，

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ðeə(r)] [ˈaɪsaɪt] ,
and when they had recovered their eyesight ,
和 什么时候 他们 有 恢复 他们的 视力 ,
当他们恢复视力后，

[ðə; ði] [ˈfɔːmɑːst] [hæd; həd] [biːn] [rent] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɑːθ] ,
the foremast had been rent by the lightning as if it had been a lath ,
这 前桅 有 到过 租 经过 这 闪电 作为 如果 它 有 到过 一个 板条 ,
前桅杆被闪电击穿，就像被劈成了木条一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈfleɪmz] : [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]
and the ship was in flames : the men at the wheel , blinded by the
和 这 船 曾是 在 火焰 : 这 男人 在 这 车轮 , 失明 经过 这
[ˈlaɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

船身燃起熊熊大火：掌舵的人被闪电晃得睁不开眼，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈpɔːld] , [kʊd; kəd][nɒt][steə(r)] ;
as well as appalled , could not steer ;
作为 出色地 作为 震惊 , 可以 不是 转向 ;

既惊恐又无法操控；

[ðə; ði] [ʃɪp] [brəʊtʃ] [tuː; tə] - [əˈweɪ] [went] [ðə; ði][ˈmeɪnmɑːst][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] - [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]
the ship broached to - away went the mainmast over the side - and all was
这 船 已提出 到 - 离开 去 这 主桅杆 超过 这 边 - 和 全部 曾是
[rek] ,
wreck ,
破坏 ,

船身倾斜——主桅杆掉落船舷——一切都完了。

[kənˈfjuːʒn] , [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
confusion , and dismay .
困惑 , 和 沮丧 .

困惑和沮丧。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsiːz] [wɪtʃ] [pɔː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfəʊksl] [suːn] [ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft]
Fortunately the heavy seas which poured over the forecastle soon extinguished
幸运的是 这 重的 海域 哪个 倾倒 超过 这 前甲板 很快 熄灭
[ðə; ði] [ˈfleɪmz] ,
the flames ,
这 火焰 ,

幸运的是，涌上船首楼的巨浪很快扑灭了火焰。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈperiʃt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [naʊ] [ˈhelpləs] ,
or they all must have perished ; but the ship lay now helpless ,
或者 他们 全部 必须 有 遇难 ; 但 这 船 躺 现在 无助 ,

否则他们肯定都遇难了；但那艘船现在却无力回天。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ˈbiːtɪŋ] [ˈvaɪələntli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]
and at the mercy of the waves beating violently against the wrecks of the
和 在 这 怜悯 的 这 波浪 殴打 暴力 反对 这 残骸 的 这
[mɑːsts] [wɪtʃ] [ˈfləʊtɪd] [tuː; tə] [ˈliːwəd] ,
masts which floated to leeward ,
桅杆 哪个 漂浮 到 背风面 ,

任由海浪猛烈拍打着漂向背风面的残破桅杆，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [stiɪl] [held] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)] [baɪ][ðeə(r)] [ˈrɪɡɪŋ] .
but were still held fast to the vessel by their rigging .
但 是 仍然 握住 快速地 到 这 血管 经过 他们的 索具 .

但他们的索具仍然牢牢地将他们固定在船上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪˈkʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] ,
As soon as they could recover from the shock ,
作为 很快 作为 他们 可以 恢复 从 这 震惊 ,

他们一旦从震惊中缓过神来，

[ˈredi] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃɪp]
Ready and the first mate hastened to the wheel to try to get the ship
准备好 和 这 第一的 伴侣 加快 到 这 车轮 到 尝试 到 得到 这 船
[brɪfɔː(r)][ðə; ði][wind] ;
before the wind ;
前 这 风 ;

一切准备就绪，大副赶紧跑到舵轮前，试图抢在风之前让船靠岸；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] , [æz; əz] , [ðə; ði] [ˈfɔːməːst] [ænd; ənd][ˈmeɪnmaːst] [ˈbiːɪŋ] [ɡɒn] ,
but this they could not do , as , the foremast and mainmast being gone ,
但 这 他们 可以 不是 做 , 作为 , 这 前桅 和 主桅杆 存在 已消失 ,
但他们无法做到这一点，因为前桅和主桅都不见了。

[ðə; ði] [ˈmɪznmaːst] [prɪˈventɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈɑːnsəɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [helm] .
the mizenmast prevented her paying off and answering to the helm .
这 中桅 阻止 她 付费 离开 和 回答 到 这 舵 .
后桅杆使她无法向舵手缴械投降。

[ˈredi] , [ˈhævɪŋ] [pəˈsweɪdɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [helm] ,
Ready , having persuaded two of the men to take the helm ,
准备好 , 拥有 被说服 二 的 这 男人 到 拿 这 舵 ,
雷迪说服了其中两人掌舵后，

[meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [ˈmækɪntɒʃ] ([fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði][wind] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ]
made a sign to Mackintosh (for now the wind was so loud that they
制成 一个 符号 到 雨衣 (为了 现在 这 风 曾是 所以 大声 那 他们
[kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [spiːk]) ,
could not hear each other speak) ,
可以 不是 听到 每个 其他 说话) ,
他向麦金托什打了个手势（因为此时风声太大，他们听不到彼此说话），

[ænd; ənd] , [ˈgəʊɪŋ][ɑːft] , [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [ˈæksɪːz] , [ænd; ənd][kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈmɪzən] - [ˈrɪɡɪŋ] ;
and , going aft , they obtained axes , and cut away the mizen - rigging ;
和 , 去 后部 , 他们 获得 轴 , 和 切 离开 这 米岑 - 索具 ;
他们走到船尾，拿来斧头，砍断了后桅索具；

[ðə; ði][ˈmɪzən] - [ˈtɒpmaːst; -məst][ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪznmaːst] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] ,
the mizen - topmast and head of the mizenmast went over the side ,
这 米岑 - 桅杆顶端 和 头 的 这 中桅 去 超过 这 边 ,
后桅顶桅和后桅桅杆顶端掉入海中，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːməːst] [wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃɪp] [brɪfɔː(r)]
and then the stump of the foremast was sufficient to get the ship before
和 然后 这 树桩 的 这 前桅 曾是 充足的 到 得到 这 船 前
[ðə; ði][wind] [əˈɡen] .
the wind again .
这 风 再次 .
然后，前桅杆的残端就足以让船再次逆风航行。

[stiːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈleɪ] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] , [brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kliə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði]
Still there was much delay and confusion , before they could clear away the
仍然 那里 曾是 很多 延迟 和 困惑 , 前 他们 可以 清除 离开 这
[rek] [ɒv; əv][ðə; ði][maːsts] ;
wreck of the masts ;
破坏 的 这 桅杆 ;

尽管如此，在清理桅杆残骸之前，还是出现了许多延误和混乱；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəri] ,
and , as soon as they could make inquiry ,
和 , 作为 很快 作为 他们 可以 制作 询问 ,
而且，一旦他们能够进行询问，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [fɔ:(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:l]
they found that four of the men had been killed by the lightning and the fall
他们 成立 那 四 的 这 男人 有 到过 被杀 经过 这 闪电 和 这 落下
[pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:ma:st] ,
of the foremast ,
的 这 前桅 ,

他们发现有四名男子死于闪电和前桅杆倒塌。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [bʌt; bət] [eɪt] [rɪˈmeɪnɪŋ] , [bɪˈsaɪdз] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and there were now but eight remaining , besides Captain Osborn and his
和 那里 是 现在 但 八 其余的 , 除了 队长 奥斯本 和 他的
[tu:] [meɪts] .
two mates .
二 伙伴们 .

除了奥斯本船长和他的两个伙伴之外，现在只剩下八个人了。

[ˈtʃæptə(r)] [vi:]
Chapter V
章 V

第五章

[ˈseɪləz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnevə(r)] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ˈdeɪndʒə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [tʃɑ:ns]
Sailors are never discouraged by danger as long as they have any chance
水手们 是 绝不 灰心 经过 危险 作为 长的 作为 他们 有 任何 机会
[pʊ; əv] [rɪˈli:vɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪgˈzə:ʃən] .
of relieving themselves by their own exertions .
的 缓解 他们自己 经过 他们的 自己的 努力 .

只要有机会通过自己的努力解决生理需求，水手们就不会因为危险而气馁。

[ðə; ði] [ləs] [pʊ; əv] [ðeə(r)] [ˈʃɪpmeɪt] , [səʊ] [ɪnˌstʌntənɪˈniəsli] [ˈsʌmənd] [əˈweɪ] , - [ðə; ði] [rekt] [stɜ:t]
The loss of their shipmates , so instantaneously summoned away , - the wrecked state
这 损失 的 他们的 船友 , 所以 瞬间 被召唤 离开 , - 这 损毁 状态
[pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
of the vessel ,
的 这 血管 ,

他们的同伴瞬间被召回，船只损毁严重，

- [ðə; ði] [waɪld] [ˈsɜ:rdʒɪz] [ˈberiŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈni:θ] [ðeə(r)] [ˈæŋɡrɪ] [ˈwɔ:təz] , - [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [pʊ; əv] [ðə; ði]
- the wild surges burying them beneath their angry waters , - the howling of the
- 这 荒野 涌动 埋葬 他们 下面 他们的 生气的 水 , - 这 嚎叫 的 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

——汹涌的波涛将他们掩埋在愤怒的海水之下，——狂风呼啸，

[ðə; ði] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpi:lɪŋ] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] ,
the dazzling of the lightning , and the peeling of the thunder ,
这 耀眼的 的 这 闪电 , 和 这 剥落 的 这 雷 ,
[ˈθʌndə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈθʌndə(r)]
闪电耀眼，雷声轰鸣，

[dɪd] [nɒt] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)] [nəˈsesəti] [dɪˈma:nd, -ˈmænd] .
did not prevent them from doing what their necessity demanded .
做过 不是 防止 他们 从 正在做 什么 他们的 必要性 要求 .

但这并没有阻止他们去做他们迫切需要做的事情。

[ˈmækɪntɒʃ] , [ðə; ði] [fɜ:st] [meɪt] , [ˈræli] [ðə; ði] [men] ,
Mackintosh , the first mate , rallied the men ,
雨衣 , 这 第一的 伴侣 , 集结 这 男人 ,

大副麦金托什鼓舞了水手们的士气。

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd][stræp][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['sməʊkɪŋ] [stʌmp] [ɒv; əv]
and contrived to fix a block and strap to the still smoking stump of
和 人为的 到 使固定 一个 堵塞 和 带子 到 这 仍然 吸烟 树桩 的
[ðə; ði] ['fɔːməːst] ;
the foremast ;
这 前桅 ;

于是想办法将滑轮和皮带固定在仍在冒烟的前桅残端上；

[ə; eɪ][rəʊp][wɒz; wəz][rəʊv] [θruː] [ðə; ði] [blɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] - [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][seɪl]
a rope was rove through the block , and the main - topgallant sail
一个 绳索 曾是 漫游 通过 这 堵塞 , 和 这 主要的 - 顶盖兰特 帆
['hɔɪstɪd] ,
hoisted ,
吊起 ,

一根绳子穿过滑轮，主桅顶帆升了起来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [maɪt] [rʌn] [fɑːstə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] ,
so that the vessel might run faster before the gale ,
所以 那 这 血管 可能 跑步 快点 前 这 大风 ,

这样，船只就能在暴风雨来临前跑得更快。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [helm] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] .
and answer her helm better than she did .
和 回答 她 舵 更好的 比 她 做过 .

而且比她更好地驾驭了她的舵。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'gen] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] ,
The ship was again before the wind , and comparatively safe ,
这 船 曾是 再次 前 这 风 , 和 比较 安全的 ,

船再次逆风而行，相对安全。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [bləʊz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [weɪvz] .
notwithstanding the heavy blows she now received from the pursuing waves .
虽然 这 重的 打击 她 现在 已收到 从 这 追求 波浪 .

尽管她现在正遭受着汹涌而来的巨浪的猛烈冲击。

[naɪt] [ə'gen] [keɪm] [ɒn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'pəʊz] ,
Night again came on , but there was no repose ,
夜晚 再次 来了 在 , 但 那里 曾是 不 休息 ,

夜幕再次降临，但人们却无法安宁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd] [fə'tiːg] .
and the men were worn out with exposure and fatigue .
和 这 男人 是 磨损 出去 和 接触 和 疲劳 .

男人们因日晒和疲劳而筋疲力尽。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] [dɔːnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ep'iəʊənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ə'lɑːmɪŋ]
The third day of the gale dawned , but the appearances were as alarming
这 第三 天 的 这 大风 黎明 , 但 这 外貌 是 作为 令人担忧

[æz; əz]['evə(r)] :
as ever :
作为 曾经 :

狂风肆虐的第三天来临了，但眼前的景象依然令人担忧：

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɜːn] [hæd; həd] [wɒʃt] [ə'wei] [ðə; ði]
the continual breaking of the seas over the stern had washed away the
这 持续的 打破 的 这 海域 超过 这 船尾 有 洗过 离开 这
['bɪnək(ə)] ,
binnacles ,
罗经 ,

海浪不断拍打船尾，冲走了罗经座。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:s] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]
and it was impossible now to be certain of the course the ship had
和 它 曾是 不可能的 现在 到 是 肯定 的 这 课程 这 船 有
[bi:n] [stɪəd] ,
been steered ,
到过 转向 ,

现在已无法确定这艘船的航向。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [rʌn] ;
or the distance which had been run ;
或者 这 距离 哪个 有 到过 跑步 ;

或者已经跑过的距离；

[ðə; ði] ['li:ki] [stet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [pru:vd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]
the leaky state of the vessel proved how much she had already suffered from
这 漏水 状态 的 这 血管 已证实 如何 很多 她 有 已经 遭受 从
[ðə; ði] ['vaɪələnt] [ʃɒks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,
the violent shocks which she had received ,
这 暴力 冲击 哪个 她 有 已收到 ,

船体漏水的情况证明她此前已经遭受了多么严重的冲击。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪt] ,
and the certainty was apparent , that if the weather did not abate ,
和 这 肯定 曾是 明显 , 那 如果 这 天气 做过 不是 减弱 ,
显而易见，如果天气状况不好转，

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
she could not possibly withstand the force of the waves much longer .
她 可以 不是 可能 经受 这 力量 的 这 波浪 很多 更长 .

她不可能再承受住海浪的冲击太久了。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['aʊbən] [ʃʊd] [ɡreɪt] [æŋ'zaɪəti] :
The countenance of Captain Osborn showed great anxiety :
这 面容 的 队长 奥斯本 显示 伟大的 焦虑 :

奥斯本上尉脸上露出极度焦虑的神色：

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] - [hiː; hi] [maɪt] [lu:z] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]
he had a heavy responsibility on his shoulders - he might lose a valuable
他 有 一个 重的 责任 在 他的 肩膀 - 他 可能 失去 一个 有价值的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

他肩负重任——他可能会失去一艘价值连城的船。

[ænd; ʌnd] [stiɪl] [mɔ:(r)] ['væljuəb(ə)l] ['kɑ:gəʊ] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɔ:l] [lu:z] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ;
and still more valuable cargo , even if they did not all lose their lives ;
和 仍然 更多的 有价值的 货物 , 甚至 如果 他们 做过 不是 全部 失去 他们的 生活 ;

以及更有价值的货物，即使他们并非全部丧生；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð] [ləʊ] ['kɒrəl]
for they were now approaching where the sea was studded with low coral
为了 他们 是 现在 接近 在哪里 这 海 曾是 带钉的 和 低的 珊瑚
[aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

因为他们现在正接近海面上点缀着低矮珊瑚岛的地方，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [θrəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ʌnd] [wɪnd] ,
upon which they might be thrown by the waves and wind ,
之上 哪个 他们 可能 是 抛掷 经过 这 波浪 和 风 ,

它们可能会被海浪和狂风抛掷到那里，

[wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt][dɪsˈeɪb(ə)ld] [kənˈdɪʃn] .
without having the slightest power to prevent it in their present disabled condition .
没有 拥有 这 丝毫 力量 到 防止 它 在 他们的 展示 已禁用 状况 .

在他们目前这种无能为力的状态下，他们根本无力阻止这一切的发生。

[ˈredi] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪm] [wen] [ˈkæptɪn] [ˈɒzbən] [sed] - -
Ready was standing by him when Captain Osborn said - -
准备好 曾是 常设 经过 他 什么时候 队长 奥斯本 说 - -

奥斯本上尉开口说话时，雷迪就站在他旁边——

" [aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] , [ˈredi] ;
" **I don't much like this , Ready ;**
" 我 不 很多 喜欢 这 , 准备好 ;

“我不太喜欢这样，Ready；

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ɒn][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][help][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] . "
we are now running on danger and have no help for it . "
我们 是 现在 跑步 在 危险 和 有 不 帮助 为了 它 . "

我们现在正处于危险之中，却没有任何办法摆脱困境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第2/18页

" [ðæts] [tru:] [i'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] : " [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:]; [aɪ 'ti:][ɪz]
" **That's true enough** , " **replied Ready** : " **we have no help for it ; it is**
" 那就是 真的 足够的 , " 回复 准备好 : " 我们 有 不 帮助 为了 它 ; 它 是
[gɑ:dz] [wɪl] ,
God's will ,
神的 将要 ,

“的确如此,”雷迪回答说:“我们对此无能为力;这是上帝的旨意。”

[sɜ:(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] . "
sir , **and His will be done** . "
先生 , 和 他的 将要 是 完毕 . "

先生,愿他的旨意成就。

" [ɑ:'men; eɪ'men] ! " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['ɑzbən] ['sɒləmli] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['ɑ:ftə(r)]
" **Amen** ! " **replied Captain Osborn solemnly** ; **and then he continued** , **after**
" 阿门 ! " 回复 队长 奥斯本 庄严地 ; 和 然后 他 持续 , 后
[ə; eɪ] [pɔ:z] ,
a pause ,
一个 暂停 ,

“阿门!”奥斯本上尉郑重地回答道;然后他停顿了一下,继续说道:

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['kæptɪnz] [hu:] ['envid] [em 'i:] [wen] [ai] [əb'teɪnd] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðɪs]
" **There were many captains who envied me when I obtained command of this**
" 那里 是 许多 队长 WHO 令人羡慕 我 什么时候 我 获得 命令 的 这
[faɪn] [ʃɪp] ,
fine ship ,
美好的 船 ,

“当我获得这艘优秀战舰的指挥权时,许多船长都羡慕我。”

- [wʊd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [em 'i:] [naʊ] ? "
- **would they change with me now** ? "
- 会 他们 改变 和 我 现在 ? "

他们现在会跟我一起改变吗?

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ra:ðə(r)] [θɪŋk] [nɒt] , ['kæptɪn] ['ɑzbən] , [bʌt; bət][ju:; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ]
" **I should rather think not** , **Captain Osborn** , **but you never know what the day may**
" 我 应该 相当 思考 不是 , 队长 奥斯本 , 但 你 绝不 知道 什么 这 天 可能
[brɪŋ] [fɔ:θ] .
bring forth .
带来 前进 .

“我倒觉得不会,奥斯本上尉,但谁也说不准明天会发生什么。”

[ju:; jʊ] [seɪld] [wɪð] [ðɪs] ['ves(ə)] , [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] - [ju:; jʊ] [naʊ] , [nɒt] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] ,
You sailed with this vessel , **full of hope** - **you now** , **not without reason** ,
你 航行 和 这 血管 , 满的 的 希望 - 你 现在 , 不是 没有 原因 ,
你曾满怀希望地乘着这艘船扬帆起航——而如今,你,并非没有理由。

[fi:l] ['sʌmθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tu:; tə][dɪ'speə(r)] ; [bʌt; bət] [hu:] [nəʊz] ?
feel something approaching to despair ; **but who knows** ?
感觉 某物 接近 到 绝望 ; 但 WHO 知道 ?

感到一丝近乎绝望的情绪;但谁知道呢?

[aɪ 'ti:] [meɪ] [pli:z] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [tu:; tə] [rɪ'bju:k] [ðəʊz] ['æŋgri][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] ,
it may please the Almighty to rebuke those angry winds and waves ,
它 可能 请 这 全能者 到 训斥 那些 生气的 风 和 波浪 ,
或许全能的上帝会悦纳它,斥责那些愤怒的狂风巨浪。

ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [əˈɡen] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ;
and to - morrow we may again hope for the best ;
和 到 - 明天 我们 可能 再次 希望 为了 这 最好的 ;
明天我们或许可以再次抱有最好的希望；

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti] - [nəʊ][mæn][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)] . "
at all events you have done your duty - no man can do more ."
在 全部 活动 你 有 完毕 你的 责任 - 不 男人 能 做 更多的 . "
无论如何，你已经尽到了自己的职责——没有人能做得更多了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] ; " [bʌt; bət][həʊld] [hɑːd] , [ˈredi] , [ðæt] [siːz]
" You are right , " replied Captain Osborn ; " but hold hard , Ready , that sea's
" 你 是 正确的 , " 回复 队长 奥斯本 ; " 但 抓住 难的 , 准备好 , 那 海域
[əˈbɔːd] [pʊ; əv][juːˈes] .
aboard of us :
船上 的 我们 :
“你说得对，”奥斯本船长回答说；“但是抓紧了，雷迪，大海就在我们船上。”

" [ˈredi] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [klɪŋ] [wɪð] [bəʊθ][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [biˈlei] - [pɪnz] [wen] [ðə; ði]
" Ready had just time to cling with both hands to the belaying - pins when the
" 准备好 有 只是 时间 到 黏着 和 两个都 双手 到 这 保护 - 别针 什么时候 这
[siː] [pɔː] [əʊvə(r)][ðə; ði][ˈves(ə)] ,
sea poured over the vessel ,
海 倾倒 超过 这 血管 ,
“就在海水涌入船舱时，雷迪刚来得及双手紧紧抓住系缆柱。”

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɒljuːm] [pʊ; əv][ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [swept] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðeə(r)][legz] :
with a volume of water which for some time swept them off their legs :
和 一个 体积 的 水 哪个 为了 一些 时间 扫荡 他们 离开 他们的 腿 :
大量的水冲走了他们，一度让他们双腿发软：

[ðeɪ] [klʌŋ] [ɒn] [ˈfɜːmli] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [rɪˈkʌvəd] [ðeə(r)] [fiːt] .
they clung on firmly , and at last recovered their feet .
他们 紧紧抓住 在 牢牢 , 和 在 最后的 恢复 他们的 脚 .
他们紧紧抓住，最终稳住了双脚。

" [fiː; ji] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ][ˈtɪmbə(r)][ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [ðæt] [bləʊ] , [aɪ][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] , " [sed] [ˈredi] .
" She started a timber or two with that blow , I rather think , " said Ready .
" 她 开始 一个 木材 或者 二 和 那 吹 , 我 相当 思考 , " 说 准备好 :
“我觉得她那一击打断了一两根木头，”雷迪说道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [səʊ] ; [ðə; ði] [best] [ˈves(ə)] [ˈevə(r)] [bɪlt] [kʊd; kəd][nɒt] [stænd] [sʌtʃ] [ˈɒks] [lɒŋ] ,
" I'm afraid so ; the best vessel ever built could not stand such shocks long ,
" 我是 害怕的 所以 ; 这 最好的 血管 曾经 建造 可以 不是 站立 这样的 冲击 长的 ,
恐怕的确如此；即使是建造过的最精良的船只也无法长时间承受这样的冲击。

" [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] ; " [ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [wɪð] [ˈʌvə(r)] [wiːk] [ˈkruː] ,
" replied Captain Osborn ; " and at present , with our weak crew ,
" 回复 队长 奥斯本 ; " 和 在 展示 , 和 我们的 虚弱的 全体人员 ,
奥斯本船长回答说：“而目前，我们船员力量薄弱。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [mɔː(r)] [seɪl] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
I do not see that we can get more sail upon her .
我 做 不是 看 那 我们 能 得到 更多的 帆 之上 她 :
我认为我们无法再给她增加帆了。

" [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈɪp] [fluː] [ɪn] [ˈdɑːknəs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] .
" All that night the ship flew in darkness before the gale .
" 全部 那 夜晚 这 船 飞翔 在 黑暗 前 这 大风 :
“整夜，这艘船都在狂风中于黑暗中飞行。”

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [waɪnd] [ə'beɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [went] [daʊn] : [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ,
At daybreak the wind abated , and the sea went down : the ship was ,
在 拂晓 这 风 减弱 , 和 这 海 去 向下 : 这 船 曾是 ,
天亮时分, 风停了, 海面也平静下来: 船.....

[haʊ'veə(r)] , [stiɪl] [kept] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪnd] ,
however , still kept before the wind ,
然而 , 仍然 保留 前 这 风 ,
然而, 仍然迎风而立,

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; jɪ][hæd; həd] ['sʌfəd] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['brɔ:dsɑɪd] [tu:; tə]
for she had suffered too much to venture to put her broadside to
为了 她 有 遭受 也 很多 到 风险投资 到 放 她 舷侧 到
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 :

因为她遭受了太多苦难, 不敢冒险将船舷朝向大海。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] ['dʒʊəri] - [mɑ:sts] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:n] -
Preparations were now made for getting up jury - masts ; and the worn -
准备工作 是 现在 制成 为了 获得 向上 陪审团 - 桅杆 ; 和 这 磨损 -
[aʊt] ['si:mən] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] ,
out seamen were busily employed ,
出去 海员 是 忙碌地 受雇 ,
现在正准备架设陪审桅杆; 疲惫不堪的水手们也忙了起来。

[ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ɑzbən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [meɪts] ,
under the direction of Captain Osborn and his two mates ,
在下面 这 方向 的 队长 奥斯本 和 他的 二 伙伴们 ,
在奥斯本船长和他的两位副手的指挥下,

[wen] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [keɪm] [ə'pɒn] [dek] .
when Mr . Seagrave and William came upon deck .
什么时候 先生 : 西格雷夫 和 威廉 来了 之上 甲板 :
当西格雷夫先生和威廉来到甲板上时。

['wɪljəm] [steərd] [ə'baʊt] [hɪm] : [hi:; hi] [pə'si:vɪd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [tɔ:l] [mɑ:sts] ,
William stared about him : he perceived , to his astonishment , that the tall masts ,
威廉 凝视 关于 他 : 他 感知 , 到 他的 惊讶 , 那 这 高的 桅杆 ,
威廉环顾四周: 令他惊讶的是, 他发现高耸的桅杆,

[wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['rɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [seɪlz] , [hæd; həd] [dɪsə'piəd] ,
with all their rigging and sails , had disappeared ,
和 全部 他们的 索具 和 帆 , 有 消失 ,
连同所有的索具和帆, 都消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [dek] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:də(r)] .
and that the whole deck was in a state of confusion and disorder .
和 那 这 所有的 甲板 曾是 在 一个 状态 的 困惑 和 紊乱 :
整个牌组一片混乱无序。

" [si:] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , " [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
" **See , my child , " said Mr . Seagrave , " the wreck and devastation which are**
" 看 , 我的 孩子 , " 说 先生 : 西格雷夫 , " 这 破坏 和 毁灭 哪个 是
[hɪə(r)] .
here .
这里 :
“孩子, 看看这里一片狼藉,”西格雷夫先生说, “这里是怎样的景象。”

[si:] [həʊ] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][mæn][ɪz][ˈhʌmb(ə)ld] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒəˈhəʊvə] .
See how the pride of man is humbled before the elements of the great Jehovah .
看 如何 这 自豪 的 男人 是 谦卑 前 这 元素 的 这 伟大的 耶和華 .
"
"
"

看看人类的骄傲在伟大的耶和華面前是如何被击败的吧！

" [eɪ] , [ˈma:stə(r)] [ˈwɪli] , " [sed] [əʊld] [ˈredi] , " [lʊk] [əˈraʊnd] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wel] [meɪ] .
" Ay , Master Willy , " said old Ready , " look around you , as you well may .
" 哎 , 掌握 威利 , " 说 老的 准备好 , " 看 大约 你 , 作为 你 出色地 可能 .
" 哎, 威利少爷, "老雷迪说, "看看你周围吧, 你当然可以看看。"

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈvɜ:rsəz][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ?

Do you remember the verses in the Bible ?
做 你 记住 这 诗句 在 这 圣经 ?

你还记得圣经里的经文吗？

- [ɪf] [nɒt] , [ai] [rɪˈmembə(r)] [ðem; ðəm] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [ri:d] [ðem; ðəm] ,
- if not , I remember them well , for I have often read them ,
- 如果 不是 , 我 记住 他们 出色地 , 为了 我 有 经常 读 他们 ,
——如果没有, 我也记得很清楚, 因为我经常读它们。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [felt] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] : - [ðeɪ] [ðæt] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɪn]
and have often felt the truth of them : ' They that go down to the sea in
和 有 经常 毛毡 这 真相 的 他们 : - 他们 那 去 向下 到 这 海 在
[ɪps] ,
ships ,
船舶 ,

他们常常感受到这些话的真谛：“乘船下海的人，

[ðæt] [du:; də] [ˈbɪznəs] [ɪn] [greɪt] [ˈwɔ:təz] , [ði:z] [si:] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,
that do business in great waters , these see the works of the Lord ,
那 做 商业 在 伟大的 水 , 这些 看 这 作品 的 这 主 ,
在大水中经商的人, 都能看见主的作为。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwʌndə(r)] [ɪn][ðə; ði] [di:p] - . "
and his wonders in the deep ' . "
和 他的 奇迹 在 这 深的 - . "

以及他在深海中的奇观。

" [bʌt; bət] , [ˈfɑ:ðə(r)] , " [sed] [ˈwɪli] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" But , father , " said Willy , after a pause ,
" 但 , 父亲 , " 说 威利 , 后 一个 暂停 ,
“但是, 父亲, ”威利停顿了一下后说道。

" [həʊ] [jæl; jəl][wi:; wi][ˈevə(r)] [get] [tu:; tə] [ˈsɪdni] [wɪˈðəʊt] [mɑ:sts][ɔ:(r)] [seɪlz] ? "
" how shall we ever get to Sydney without masts or sails ? "
" 如何 将 我们 曾经 得到 到 悉尼 没有 桅杆 或者 帆 ? "
“没有桅杆和帆, 我们怎么才能到达悉尼呢? ”

" [waɪ] , [ˈwɪljəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] , " [wi:; wi][mʌst; məst][du:; də] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən] :
" Why , William , " replied Ready , " we must do what we can .
" 为什么 , 威廉 , " 回复 准备好 , " 我们 必须 做 什么 我们 能 :
“为什么, 威廉, ”雷迪回答说, “我们必须尽我们所能:”

[wi:; wi] [ˈseɪləz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ləs] ,
we sailors are never much at a loss ,
我们 水手们 是 绝不 很多 在 一个 损失 ,
我们水手从来不会遭遇什么损失。

[ænd; ənd][ai][deə(r)][seɪ][bɪfʊ:(r)][naɪt][ju:; jʊ][wɪl][faɪnd][ju: 'es][ʌndə(r)][sʌm; səm][sɔ:t][ɒv; əv][seɪl][ə'gen] .
and I dare say before night you will find us under some sort of sail again .
和 我 敢 说 前 夜晚 你 将要 寻找 我们 在下面 一些 种类 的 帆 再次 .
我敢说，在天黑之前，你们就会再次看到我们扬帆起航。

[wi:; wi][hæv; həv][lɒst][ʼaʊə(r)][greɪt][mɑ:sts] , [səʊ][wi:; wi][mɑ:st; məst][pʊt][ʌp][ʼdʒʊəri] - [mɑ:sts] , [æz; əz][wi:; wi]
We have lost our great masts , so we must put up jury - masts , as we
我们 有 丢失的 我们的 伟大的 桅杆 , 所以 我们 必须 放 向上 陪审团 - 桅杆 , 作为 我们
[kɔ:l][ðem; ðəm] ;
call them ;
称呼 他们 ;
我们失去了高大的桅杆，所以我们必须竖起临时桅杆，我们称之为临时桅杆；

[ðæt][ɪz] , [ʼlɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd][ʼlɪt(ə)l][seɪlz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ɪf][aɪ 'ti:] [pli:z] [gʊd] ,
that is , little ones , and little sails upon them ; and , if it pleases God ,
那 是 , 小的 一个 , 和 小的 帆 之上 他们 ; 和 , 如果 它 请 上帝 ,
也就是说，小家伙们，以及他们身上的小帆；而且，如果上帝愿意的话，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][si:] [ʼsɪdni] [jet] .
we shall see Sydney yet .
我们 将 看 悉尼 然而 .

我们终会见到悉尼。

[haʊ][ɪz][ʼmædəm] , [sɜ:(r)] ? " [kən'tɪnju:d] [ʼredi] [tu:; tə][ʼmɪstə(r)] . [ʼsi:greɪv] .
How is Madam , sir ? " continued Ready to Mr . Seagrave .
如何 是 女士 , 先生 ? " 持续 准备好 到 先生 . 西格雷夫 .

夫人好吗，先生？“继续向西格雷夫先生问好。”

" [ɪz][ʃi:; ʃɪ][ʼbetə(r)] ? "
" Is she better ? "
" 是 她 更好的 ? "

她好些了吗？

" [aɪ][fɪə(r)][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ʼveri] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ʼmɪstə(r)] . [ʼsi:greɪv] ;
" I fear she is very weak and ill , " replied Mr . Seagrave ;
" 我 害怕 她 是 非常 虚弱的 和 患病的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;

“我担心她身体很虚弱，而且生病了，”西格雷夫先生回答说；

" [ʼnʌθɪŋ] [bʌt; bət][faɪn] [ʼweðə(r)] [wɪl] [du:; də][hɜ:(r); hə(r)][ʼeni] [gʊd] .
" nothing but fine weather will do her any good .
" 没有什么 但 美好的 天气 将要 做 她 任何 好的 .

只有晴朗的天气才能对她有所帮助。

[du:; də][ju:; jʊ][θɪŋk] [ðæt][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][faɪn] [naʊ] ? "
Do you think that it will be fine now ? "
做 你 思考 那 它 将要 是 美好的 现在 ? "

你觉得现在应该没问题了吧？

" [waɪ] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [tru:θ] , [aɪ][fɪə(r)][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][mɔ:(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [jet] :
" Why , sir , to tell you the truth , I fear we shall have more of it yet :
" 为什么 , 先生 , 到 告诉 你 这 真相 , 我 害怕 我们 将 有 更多的 的 它 然而 :

“先生，说实话，恐怕我们还会遇到更多这样的情况：

[aɪ][hæv; həv][nɒt][ʼgɪv(ə)n][maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʼkæptɪn] , [æz; əz][aɪ] [maɪt] [bi:; bi][mɪ'steɪkən] ;
I have not given my thoughts to the captain , as I might be mistaken ;
我 有 不是 给定 我的 想法 到 这 队长 , 作为 我 可能 是 错误 ;

我没有向船长表达我的想法，因为我可能会出错；

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] - [aɪv] [nɒt] [bi:n] [ʼfɪftɪ] [jɪ'əz] [æt; ət] [si:] [wɪ'ðəʊt] [ʼlɜ:nɪŋ] [ʼsʌmθɪŋ] .
but still I think so - I've not been fifty years at sea without learning something .
但 仍然 我 思考 所以 - 我已经 不是 到过 五十 年 在 海 没有 学习 某物 .

但我仍然这么认为——我在海上漂泊了五十年，不可能什么都没学到。

[ai][dɒʊnt][laɪk][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðæt][bæŋk][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ,
I don't like the gathering of that bank there , Mr . Seagrave ,
我 不 喜欢 这 采集 的 那 银行 那里 , 先生 : 西格雷夫 ,
西格雷夫先生, 我不喜欢那家银行在那里的聚集。

[ænd; ənd][ai] ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [seɪm]
and I shouldn't wonder if it were to blow again from the very same
和 我 不应该 想知道 如果 它 是 到 吹 再次 从 这 非常 相同的
[ˈkwɔːtə(r)] ,
quarter ,
四分之一 ,
如果风再次从同一个方向吹来, 我也不应该感到惊讶。

[ænd; ənd][ðæt] [brɪfɔː(r)] [dɑːk] . "
and that before dark . "
和 那 前 黑暗的 : "
而且要在天黑之前完成。

" [gɔːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , " [bʌt; bət][ai][eɪ 'em] ['veri] ['fiəf(ə)l] [ə'baʊt]
" God's will be done , " replied Mr . Seagrave , " but I am very fearful about
" 神的 将要 是 完毕 , " 回复 先生 : 西格雷夫 , " 但 我 是 非常 可怕 关于
[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] ,
my poor wife ,
我的 贫穷的 妻子 ,
“愿上帝的旨意成就,”西格雷夫先生回答说, “但我很担心我可怜的妻子。”

[huː] [ɪz] [wɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] . "
who is worn to a shadow . "
WHO 是 磨损 到 一个 阴影 : "
已形销骨立, 形销骨立。

" [ai] ['ʃʊdnt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌt] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜː(r)] ,
" I shouldn't think so much about that , sir ,
" 我 不应该 思考 所以 很多 关于 那 , 先生 ,
“我不该想那么多, 先生。”

[æz; əz][ai] ['riːəli] ['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['daɪɪŋ] [ðæt] [wei] , [ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] [mʌt] .
as I really never knew of people dying that way , although they suffer much .
作为 我 真的 绝不 知道 的 人们 垂死 那 方式 , 虽然 他们 遭受 很多 :
我真的从来没听说过有人会那样死去, 虽然他们遭受了很多痛苦。

['wɪljəm] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [sɪns] [juː; jʊ]
William , do you know that we have lost some of our men since you
威廉 , 做 你 知道 那 我们 有 丢失的 一些 的 我们的 男人 自从 你
[wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [brɪ'ləʊ] ? "
were down below ? "
是 向下 以下 ? "
威廉, 你知道自从你下到下面之后, 我们已经损失了一些人手吗?

" [nəʊ] - [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt'saɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɔːməːst] . "
" No - I heard the steward say something outside about the foremast . "
" 不 - 我 听到 这 管家 说 某物 外部 关于 这 前桅 : "
“不——我听到管事在外面说了些关于前桅杆的事。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [faɪv][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˈsmɑːrtəst][ænd; ənd][best] [men] - ['wɪlsn] [wɒz; wəz] [wɒʃt]
" We have lost five of our smartest and best men - Wilson was washed
" 我们 有 丢失的 五 的 我们的 最聪明的 和 最好的 男人 - 威尔逊 曾是 洗过
[ˈəʊvəbɔːd] ,
overboard ,
落水 ,
“我们失去了五位最聪明、最优秀的人才——威尔逊被海浪卷走,

[ænd; ənd] ['mɑ:stəz] [strʌk] [ded] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,
Fennings and Masters struck dead with the lightning ,
芬宁斯 和 大师 击 死的 和 这 闪电 ,
芬宁斯和马斯特斯被闪电击中身亡。

[ænd; ənd][dʒəʊnz][ænd; ənd] ['eməri] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] .
and Jones and Emery crushed by the fall of the foremast .
和 琼斯 和 埃默里 碎 经过 这 落下 的 这 前桅 .
琼斯和埃默里被倒塌的前桅压死了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] , ['mɑ:stə(r)] ['wɪli] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] [θɪŋk] [tu:] ['ɜ:li] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)]
You are young , Master Willy , but you cannot think too early of your
你 是 年轻的 , 掌握 威利 , 但 你 不能 思考 也 早期的 的 你的
[ˈmeɪkə(r)] ,
Maker ,
制造商 ,
威利少爷, 你还年轻, 但你也不能过早地想到你的造物主。

[ɔ:(r)][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ][ɪn][ðə; ði] ['berɪəl] ['sɜ:vɪs] ,
or call to mind what they say in the burial service ,
或者 称呼 到 头脑 什么 他们 说 在 这 葬礼 服务 ,
或者回想起他们在葬礼仪式上说的话,

- - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][laɪf][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [deθ] - . "
- '**In the midst of life we are in death**' . "
- - 在 这 中间 的 生活 我们 是 在 死亡 - . "
“我们身处生死之中。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['redi] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['les(ə)n] [ju:; jʊ][hæv; həv]['grɪ(ə)n][maɪ] [sʌŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" Thank you , Ready , for the lesson you have given my son , " said Mr .
" 感谢 你 , 准备好 , 为了 这 课 你 有 给定 我的 儿子 , " 说 先生 .
[ˈsi:greɪv] ;
Seagrave ;
西格雷夫 ;
“谢谢你, 雷迪, 你给我儿子上了一课,”西格雷夫先生说;

" [ænd; ənd] , ['wɪljəm] , ['treʒə(r)] [aɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ɔ:(r); jə(r)] ['meməri] . "
" and , William , treasure it up in your memory . "
" 和 , 威廉 , 宝藏 它 向上 在 你的 记忆 . "
“威廉, 请把它珍藏在你的记忆中。”

" [jes] , ['wɪljəm] ,
" Yes , William ,
" 是的 , 威廉 ,
“是的, 威廉,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] [hu:] [hæz; həz] [si:n] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]
they are the words of an old man who has seen many and many a
他们 是 这 字 的 一个 老的 男人 WHO 有 已见 许多 和 许多 一个
[wʌŋ] [hu:] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
one who was full of youth and spirits called away before him ,
一 WHO 曾是 满的 的 青年 和 烈酒 称为 离开 前 他 ,
这是一位老人的肺腑之言, 他亲眼目睹了许多正值青春年华、充满活力的人在他面前离世。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['greɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][gɒd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [pli:zd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
and who is grateful to God that he has been pleased to preserve his life ,
和 WHO 是 感激的 到 上帝 那 他 有 到过 高兴 到 保存 他的 生活 ,
他感谢上帝让他活了下来, 并为此心存感激。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [ə'mend] [hɪz; ɪz] [weɪz] . "
and allow him to amend his ways . "
和 允许 他 到 修正 他的 方式 . "
并允许他改过自新。

" [ai][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sailəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" **I have been thinking , " said Mr . Seagrave , after a silence of a minute**
" 我 有 到过 思维 , " 说 先生 : 西格雷夫 , 后 一个 沉默 的 一个 分钟
[ɔ:(r)] [tu:] ,
or two ,
或者 二 ,

“我一直在思考,”西格雷夫先生沉默了一两分钟后说道。

" [ðæt] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] ['mæəri] . "
" **that a sailor has no right to marry .** "
" 那 一个 水手 有 不 正确的 到 结婚 : "

“水手没有结婚的权利。”

" [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [səʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ;
" **I've always thought so , sir , " replied Ready ;**
" 我已经 总是 想法 所以 , 先生 , " 回复 准备好 ;

“我一直都这么认为, 先生,”雷迪回答道;

" [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] ['meni] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] ['seɪlərz] [waɪf] ,
" **and I dare say many a poor deserted sailor's wife ,**
" 和 我 敢 说 许多 一个 贫穷的 荒凉的 水手的 妻子 ,

“而且我敢说, 很多可怜的被遗弃水手的妻子也是如此。”

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd][reɪn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ləʊnli] [bed] , [hæz; həz]
when she has listened to the wind and rain in her lonely bed , has
什么时候 她 有 听着 到 这 风 和 雨 在 她 孤独 床 , 有
[θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] . "
thought the same . "
想法 这 相同的 : "

当她独自躺在床上, 听着风雨声时, 也曾有过同样的感受。

" [wɪð] [maɪ] [pə'mɪ(ə)n] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
" **With my permission , " continued Mr . Seagrave ,**
" 和 我的 允许 , " 持续 先生 : 西格雷夫 ,

“经我允许,”西格雷夫先生继续说道,

" [maɪ] [bɔɪz] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] [prə'feʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
" **my boys shall never go to sea if there is any other profession to be found**
" 我的 男孩们 将 绝不 去 到 海 如果 那里 是 任何 其他 职业 到 是 成立
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
for them . "
为了 他们 : "

“如果能找到其他职业, 我的儿子们绝不会去当海员。”

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
" **Well , Mr . Seagrave ,**
" 出色地 , 先生 : 西格雷夫 ,

“嗯, 西格雷夫先生,

[ðeɪ] [du:; də] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [nəʊ][ju:z] [bɔ:k] [ə; eɪ] [læd] [ɪf] [hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] ,
they do say that it's no use baulking a lad if he wishes to go to sea ,
他们 做 说 那 它是 不 使用 阻挠 一个 小伙子如果 他 愿望 到 去 到 海 ,

他们常说, 如果一个年轻人想出海, 阻止他是没用的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ] :
and that if he is determined , he must go :
和 那 如果 他 是 决定 , 他 必须 去 :

如果他下定决心, 他就必须去:

[naʊ] [ai] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] - [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ]['peərənt][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [nəʊ] ,
now I think otherwise - I think a parent has a right to say no ,
现在 我 思考 否则 - 我 思考 一个 父母 有 一个 正确的 到 说 不 ,

现在我的想法改变了——我认为父母有权说“不”。

[ɪf] [hiː; hi] [pliːz] , [ə'pɒn] [ðæt] [pɔɪnt] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ] [læd] ,
if he pleases , upon that point ; for you see , sir , a lad ,
如果 他 请 , 之上 那 观点 ; 为了 你 看 , 先生 , 一个 小伙子 ,
如果他愿意的话, 就这一点而言; 因为你看, 先生, 一个年轻人,

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːli] [eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə] [siː] , [dɒz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .
at the early age at which he goes to sea , does not know his own mind .
在 这 早期的 年龄 在 哪个 他 去 到 海 , 做 不是 知道 他的 自己的 头脑 .
他年纪轻轻就出海, 对自己的想法一无所知。

[ˈevri] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [bɔɪ] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] - [ɪts] [kwɔɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] ;
Every high - spirited boy wishes to go to sea - it's quite natural ;
每一个 高的 - 精神抖擞 男生 愿望 到 去 到 海 - 它是 相当 自然的 ;
每个充满活力的男孩都渴望出海——这是很自然的;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
but if the most of them were to speak the truth ,
但 如果 这 最多 的 他们 是 到 说话 这 真相 ,
但如果他们中的大多数人说的是真话,

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ðei] [səʊ] [matʃ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] ,
it is not that they so much want to go to sea ,
它 是 不是 那 他们 所以 很多 想 到 去 到 海 ,
并不是他们那么想出海,

[æz; əz] [ðæt] [ðei] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] [skuːl] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ,
as that they want to go from school or from home ,
作为 那 他们 想 到 去 从 学校 或者 从 家 ,
因为他们想从学校或家离开。

[weə(r)] [ðei] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmaːstəz] [ɔː(r)][ðeə(r)][ˈpeərənts] . "
where they are under the control of their masters or their parents . "
在哪里 他们 是 在下面 这 控制 的 他们的 大师 或者 他们的 父母 . "
他们受主人或父母的控制。

" [ˈveri] [truː] , [ˈredi] ; [ðei] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz] [ðei] [kənˈsɪdə(r)] [ðei] [wɪl] [biː; bi] ,
" **Very true , Ready ; they wish to be , as they consider they will be ,**
" 非常 真的 , 准备好 ; 他们 希望 到 是 , 作为 他们 考虑 他们 将要 是 ,
[ˌɪndɪˈpendənt] . "
independent . "
独立的 . "

“说得对, 雷迪; 他们希望独立, 而且他们也认为自己将会独立。”

" [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [mɪsˈteɪk] [ðei] [meɪk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] .
" **And a pretty mistake they make of it , sir .**
" 和 一个 漂亮的 错误 他们 制作 的 它 , 先生 .
“先生, 他们犯了一个相当大的错误。”

[waɪ] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [gəʊz][tuː; tə] [siː] ,
Why , there is not a greater slave in the world than a boy who goes to sea ,
为什么 , 那里 是 不是 一个 更大的 奴隶 在 这 世界 比 一个 男生 WHO 去 到 海 ,
为什么? 世界上没有比出海的男孩更卑微的奴隶了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [ˈiːəz] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃɪpɪŋ] : [fɔː(r); fə(r)][wɒnz] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈrektɪd] [ɒn]
for the first few years after his shipping : for once they are corrected on
为了 这 第一的 很少 年 后 他的 船运 : 为了 一次 他们 是 已更正 在
[ɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,
在他出海后的头几年: 因为一旦他们在岸上得到纠正,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpʌnɪʃt] [ten] [taɪmz] [æt; ət] [si:] ,
they are punished ten times at sea ,
他们 是 受到惩罚 十 时代 在 海 ,
他们在海上被惩罚十次,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [bɪˈhaɪnd]
and they never again meet with the love and affection they have left behind
和 他们 绝不 再次 见面 和 这 爱 和 感情 他们 有 左边 在后面
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他们再也无法重拾曾经拥有的爱与关怀。

[,aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑ:d] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [bʌt; bət] [fju:] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] [ˈbɪtəli]
It is a hard life , and there have been but few who have not bitterly
它 是 一个 难的 生活 , 和 那里 有 到过 但 很少 WHO 有 不是 苦涩地
[riˈpent] [,aɪˈti:] ,
repented it ,
悔改 它 ,
这是一种艰辛的生活, 几乎没有人不为此感到深深的悔恨。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪˈtʃ:nd] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈprɒdɪɡ(ə)] [sʌn] , [ænd; ənd] [kɑ:st] [ðəmˈselvz]
and who would not have returned , like the prodigal son , and cast themselves
和 WHO 会 不是 有 返回 , 喜欢 这 浪子 儿子 , 和 投掷 他们自己
[æt; ət] [ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] - [fi:t] ,
at their fathers ' feet ,
在 他们的 父亲们 - 脚 ,
谁又不会像浪子回头, 匍匐在父亲脚下呢?

[ˈəʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [əˈfeɪmd] . "
only that they have been ashamed . "
仅有的 那 他们 有 到过 羞愧 . "
只是他们感到羞愧而已。

" [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] , [ˈredi] ,
" **That's the truth , Ready** ,
" 那就是 这 真相 , 准备好 ,
“那是实话, 雷迪。”

[ænd; ənd] [,aɪˈti:] [ɪz] [ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ðæt] [aɪ] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpeərənt] [ɪz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [rɪˈfju:zɪŋ]
and it is on that account that I consider that a parent is justified in refusing
和 它 是 在 那 帐户 那 我 考虑 那 一个 父母 是 合理的 在 拒绝
[hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] ,
his consent to his son going to sea ,
他的 同意 到 他的 儿子 去 到 海 ,
正因如此, 我认为父母有理由拒绝儿子出海。

[ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [ˈprɒpəli] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [prəˈfeʃn] .
if he can properly provide for him in any other profession .
如果 他 能 适当地 提供 为了 他 在 任何 其他 职业 .
如果他能在其他任何职业中都养活自己的话。

[ðeə(r)] [ˈnevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeni] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈseɪləz] ,
There never will be any want of sailors ,
那里 绝不 将要 是 任何 想 的 水手们 ,
永远不会缺少水手。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈplenti] [pʊ; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] [lædz] [hu:z] [ˈfrendz] [kæn; kən][du:; də]
for there always will be plenty of poor lads whose friends can do
为了 那里 总是 将要 是 很多 的 贫穷的 小伙子们 谁 朋友们 能 做
[nəʊ][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
no better for them ;
不 更好的 为了 他们 ;

因为总会有很多穷小子，他们的朋友也帮不上什么忙；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsi:feərɪŋ] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tu:; tə] [tʃu:z] ,
and in that case the seafaring life is a good one to choose ,
和 在 那 案件 这 航海 生活 是 一个 好的 一 到 选择 ,
在这种情况下，选择航海生活是一个不错的选择。

[æz; əz][,aɪ ˈti:] [rɪˈkwaɪəz] [nəʊ][ˈlðə(r)][ˈkæpɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ədˈvɑ:nsmənt] [ðæn; ðən][ækˈtɪvəti][ænd; ənd]
as it requires no other capital for their advancement than activity and
作为 它 需要 不 其他 首都 为了 他们的 进步 比 活动 和
[ˈkʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

因为他们的发展不需要其他任何资本，只需要积极性和勇气。

" [ˈtjæptə(r)][ˈsɪksθ]
" **Chapter VI**
" 章 六年级

第六章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [went] [daʊn] [brɪˈləʊ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
Mr . Seagrave and William went down below into the cabin ,
先生 . 西格雷夫 和 威廉 去 向下 以下 进入 这 舱 ,
西格雷夫先生和威廉下到下面的船舱里去了。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [pʊ; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] ;
where they found that there was plenty of employment ;
在哪里 他们 成立 那 那里 曾是 很多 的 就业 ;
他们发现那里有很多工作机会；

[ðə; ði] [ˈstju:əd] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][pʊ; əv] [ˈveri] [hɒt] [pi:] - [su:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
the steward had brought a basin of very hot pea - soup for the children .
这 管家 有 带来 一个 盆地 的 非常 热的 豌豆 - 汤 为了 这 孩子们 .
管家给孩子们端来一盆滚烫的豌豆汤。

[ˈtɒmi] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bed] - [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
Tommy , who was sitting up in the bed - place with his sister ,
汤米 , WHO 曾是 坐着 向上 在 这 床 - 地方 和 他的 姐姐 ,
汤米当时正和妹妹一起坐在床上，

[hæd; həd] [snæptʃt] [,aɪ ˈti:] [aʊt] [pʊ; əv][ˈdʒu:nəʊz] [left] [hænd] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; fɪ] [held] [ðə; ði][ˈbeɪbɪ] [wɪð] [ðə; ði]
had snatched it out of Juno's left hand , for she held the baby with the
有 抢夺 它 出去 的 朱诺的 左边 手 , 为了 她 握住 这 婴儿 和 这
[ˈlðə(r)] ,
other ,
其他 ,

他从朱诺的左手中夺走了它，因为她用另一只手抱着婴儿。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] [ˈdu:ɪŋ] , [hæd; həd] [θrəʊn] [,aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)][ˈkærələɪn] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈskri:mɪŋ] , [waɪl]
and in so doing , had thrown it over Caroline , who was screaming , while
和 在 所以 正在做 , 有 抛掷 它 超过 卡罗琳 , WHO 曾是 尖叫 , 尽管
[ˈdʒu:nəʊ] ,
Juno ,
朱诺 ,

于是，他把东西扔到了卡罗琳身上，卡罗琳尖叫起来，而朱诺，

[ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌri] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['kærəlɪn] , [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi]
in her hurry to assist Caroline , had slipped down on the deck with the baby
在 她 匆忙 到 协助 卡罗琳 , 有 滑倒了 向下 在 这 甲板 和 这 婴儿
,
:
,

她急于帮助卡罗琳，结果抱着孩子滑倒在甲板上。

[hu:] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [fraɪt] , [ɔ:l'dəʊ] [nɒt] [hɜ:t] .
who was also crying with fright , although not hurt .
WHO 曾是 还 哭泣 和 惊吓 , 虽然 不是 伤害 .

他虽然没有受伤，但也吓得哭了起来。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ˈdʒu:nəʊ][hæd; həd][ˈfɔ:ləŋ] [daʊn] [ə'pɒn] ['vɪksn] [ðə; ði][ˈteriə(r)] ,
Unfortunately , Juno had fallen down upon Vixen the terrier ,
很遗憾 , 朱诺 有 倒下 向下 之上 泼妇 这 梗犬 ,

不幸的是，朱诺摔倒在了小狗维克森身上。

[hu:] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði][leg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈdʒu:nəʊ][ˈɔ:lsəʊ][kraɪ]
who in return had bitten her in the leg , which had made Juno also cry
WHO 在 返回 有 被咬 她 在 这 腿 , 哪个 有 制成 朱诺 还 哭
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

作为报复，对方咬了她的腿，朱诺也因此叫了出来；

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['stændɪŋ] [bed] -
while Mrs . Seagrave was hanging her head out of her standing bed -
尽管 太太 . 西格雷夫 曾是 绞刑 她 头 出去 的 她 常设 床 -
[plɜ:] ,
place ,
地方 ,

当西格雷夫太太把头伸出站立的床架外时，

['fraɪ(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [wɪts] [æt; ət][ðə; ði]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['eni]
frightened out of her wits at the accident , but unable to be of any
害怕 出去 的 她 智慧 在 这 事故 , 但 无法 到 是 的 任何
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

事故发生后，她吓得魂飞魄散，但却无力提供任何帮助。

['fɔ:tʃənətli] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [keɪm] [daʊn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ˈdʒu:nəʊ][ænd; ænd][ðə; ði]
Fortunately , Mr . Seagrave came down just in time to pick up Juno and the
幸运的是 , 先生 . 西格雷夫 来了 向下 只是 在 时间 到 挑选 向上 朱诺 和 这
['beɪbi] ,
baby ,
婴儿 ,

幸好西格雷夫先生及时赶到，接走了朱诺和孩子。

[ænd; ænd] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌmfət] ['lɪt(ə)l] ['kærəlɪn] , [hu:] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['sko:ldɪd] ,
and then tried to comfort little Caroline , who after all was not much scalded ,
和 然后 尝试 到 舒适 小的 卡罗琳 , WHO 后 全部 曾是 不是 很多 烫伤 ,

然后他试图安慰小卡罗琳，毕竟她并没有被烫伤得很厉害。

[æz; əz][ðə; ði] [su:p] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ku:l] .
as the soup had had time to cool .
作为 这 汤 有 有 时间 到 凉爽的 .

因为汤已经冷却了。

" [ˈmæsə] [ˈtɒmi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɔːti] [bɔɪ] , " [kraɪd][ˈdʒuːnəʊ] , [ˈrʌbiŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈleg] .
" **Massa Tommy is a very naughty boy , " cried Juno , rubbing her leg .**
" 马萨 汤米 是 一个 非常 淘气 男生 , " 哭 朱诺 , 擦 她 腿 .
"汤米少爷真是个淘气的孩子,"朱诺一边揉着腿一边喊道。

[ˈmaːstə(r)] [ˈtɒmi] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈbetə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdjuːli] [ədˈmɒniʃ] -
Master Tommy thought it better to say nothing - he was duly admonished -
掌握 汤米 想法 它 更好的 到 说 没有什么 - 他 曾是 正式地 告诫 -
[ðə; ði] [ˈstjuːəd] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði] [mes] ,
the steward cleaned up the mess ,
这 管家 已清洗 向上 这 混乱 ,
汤米少爷觉得最好什么也不说——他因此受到了应有的训斥——管家收拾了残局。

[ænd; ænd][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪˈstɔːd] .
and order was at length restored .
和 命令 曾是 在 长度 恢复 .
秩序最终得以恢复。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈaɪdəl][əˈpɒn] [dek] ;
In the meantime , they were not idle upon deck ;
在 这 与此同时 , 他们 是 不是 闲置的 之上 甲板 ;
与此同时, 他们在甲板上也没有闲着;

[ðə; ði][ˈkaːpəntə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈfɪksɪŋ] [ə; eɪ] [step] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][speə(r)][ˈtɒpmaːst; -məst]
the carpenter was busy fixing a step for one of the spare topmasts
这 木匠 曾是 忙碌的 定影 一个 步 为了 一 的 这 空闲的 桅杆
[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪnmaːst] ,
instead of a mainmast ,
反而 的 一个 主桅杆 ,
木匠正忙着修理备用桅杆（而不是主桅杆）的台阶。

[ænd; ænd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] ; [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [hæd; həd] [sprʌŋ]
and the men were fitting the rigging ; the ship unfortunately had sprung
和 这 男人 是 配件 这 索具 ; 这 船 很遗憾 有 弹簧
[ə; eɪ] [liːk] ,
a leak ,
一个 泄露 ,
男人们正在安装索具; 不幸的是, 船漏水了。

[ænd; ænd][fɔː(r)][hændz][æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] [ɪntəˈfiəd] [ˈveri] [mʌt] [wɪð] [ðeə(r)][tɑːsk] .
and four hands at the pumps interfered very much with their task .
和 四 双手 在 这 水泵 干扰 非常 很多 和 他们的 任务 .
四只手在油泵旁操作, 严重干扰了他们的工作。

[æz; əz] [ˈredi] [hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] , [brɪˈfɔː(r)] [naɪt] [ðə; ði] [geɪl] [bluː] , [ðə; ði] [siː] [rəʊz] [əˈgen] [wɪð]
As Ready had prophesied , before night the gale blew , the sea rose again with
作为 准备好 有 预言 , 前 夜晚 这 大风 吹 , 这 海 玫瑰 再次 和
[ðə; ði] [geɪl] ,
the gale ,
这 大风 ,
正如雷迪所预言的那样, 夜幕降临之前狂风大作, 海水也随着狂风再次上涨。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈliːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [ɪnˈkriːst] [səʊ] [mʌt] ,
and the leaking of the vessel increased so much ,
和 这 泄漏 的 这 血管 增加 所以 很多 ,
容器的泄漏情况急剧恶化,

[ðæt] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] .
that all other labour was suspended for that at the pump .
那 全部 其他 劳动 曾是 暂停 为了 那 在 这 泵 .
所有其他劳动力都暂停了在加油站的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [dɪd][ðə; ði] [stɔːm] [kən'tɪnjuː] ,
For two more days did the storm continue ,
为了 二 更多的 天 做过 这 风暴 继续 ,
暴风雨又持续了两天。

[ˈdʒʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [fə'tiːg] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʌmp] [nəʊ]
during which time the crew were worn out with fatigue - they could pump no
期间 哪个 时间 这 全体人员 是 磨损 出去 和 疲劳 - 他们 可以 泵 不
[lɒŋgə(r)] :
longer :
更长 :

在此期间，船员们已经筋疲力尽，再也无法抽水了：
[ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊld] ,
the ship , as she rolled ,
这 船 , 作为 她 滚动 ,
随着船身摇晃，

[pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][həʊld] - [wen] ,
proved that she had a great deal of water in her hold - when ,
已证实 那 她 有 一个 伟大的 交易 的 水 在 她 抓住 - 什么时候 ,
事实证明，她的船舱里有很多水——当时，

[ˈmeləŋkəli] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ˈprɒspekts] [ɔːl'redi] , [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'zɑːstə(r)] [tʊk] [pleɪs] ,
melancholy as were their prospects already , a new disaster took place ,
忧郁 作为 是 他们的 前景 已经 , 一个 新的 灾难 采取 地方 ,
他们的前景本就黯淡，如今又发生了新的灾难。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [məʊst] [ˈsɪəriəs] [rɪ'zʌlts] .
which was attended with most serious results .
哪个 曾是 参加 和 最多 严肃的 结果 :
结果造成了极其严重的后果。

[ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈfəʊksl] [ˈgɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,
Captain Osborn was on the forecastle giving some orders to the men ,
队长 奥斯本 曾是 在 这 前甲板 给予 一些 订单 到 这 男人 ,
奥斯本船长当时正在前甲板上向水手们下达命令。

[wen] [ðə; ði][stræp][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] [wɪtʃ] [ˈhɔɪstɪd] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] - [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] [jɑːd] [ɒn]
when the strap of the block which hoisted up the main - topgallant yard on
什么时候 这 带子 的 这 堵塞 哪个 吊起 向上 这 主要的 - 顶盖兰特 院子 在
[ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːməːst] [geɪv] [wei] ,
the stump of the foremast gave way ,
这 树桩 的 这 前桅 给予 方式 ,
当吊装前桅残端主桅顶桁的滑轮组吊索断裂时

[ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][seɪl] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ˈsensləs] .
the yard and sail came down on the deck , and struck him senseless .
这 院子 和 帆 来了 向下 在 这 甲板 , 和 击 他 无意义的 .
桅杆和帆落到甲板上，把他打得昏了过去。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] ,
As long as Captain Osborn commanded them ,
作为 长的 作为 队长 奥斯本 命令 他们 ,
只要奥斯本上尉还在指挥他们，

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd][səʊ] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsiːmən] ,
the sailors had so high an opinion of his abilities as a seaman ,
这 水手们 有 所以 高的 一个 观点 的 他的 能力 作为 一个 水手 ,
水手们对他作为水手的才能评价极高。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)] [dɪspə'zɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [pə'fɔ:md] [ðeə(r)]
and were so encouraged by his cheerful disposition , that they performed their
和 是 所以 鼓励 经过 他的 快乐 处置 , 那 他们 执行 他们的
[wɜ:k] [wel] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] ;
work well and cheerfully ;
工作 出色地 和 愉快地 ;

受他乐观开朗的性格鼓舞，他们愉快地出色完成了工作；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɪf] [nɒt] [kɪld] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ['sensləs] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl]
but now that he was , if not killed , at all events senseless and incapable
但 现在 那 他 曾是 , 如果 不是 被杀 , 在 全部 活动 无意义的 和 无法
[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
of action ,
的 行动 ,

但现在他即便没有被杀，至少也已经失去知觉，无法采取行动了。

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [felt] [ðəm'selvz] [ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
they no longer felt themselves under control .
他们 不 更长 毛毡 他们自己 在下面 控制 .

他们感觉自己不再能掌控局面。

['mækɪntɒʃ] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [dɪs'laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['si:mən] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [tu:; tə][hæv; həv]
Mackintosh was too much disliked by the seamen to allow his words to have
雨衣 曾是 也 很多 不喜欢 经过 这 海员 到 允许 他的 字 到 有
[eni] [weɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
any weight with them .
任何 重量 和 他们 .

水手们太讨厌麦金托什了，他的话对他们来说毫无分量。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'ɡɑ:dləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋk[n]z] [ɔ:(r)] [rɪ'kwests] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [kən'sʌltɪd]
They were regardless of his injunctions or requests , and they now consulted
他们 是 不管 的 他的 禁令 或者 请求 , 和 他们 现在 咨询
[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
among themselves .
之中 他们自己 .

他们不顾他的禁令或请求，开始自行商议。

" [ðə; ði] [geɪl] [ɪz] [brəʊk] , [maɪ] [men] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [faɪn] ['weðə(r)] [naʊ] ,
" **The gale is broke , my men , and we shall have fine weather now ,**
" 这 大风 是 打破 , 我的 男人 , 和 我们 将 有 美好的 天气 现在 ,
“暴风雨已经过去了，弟兄们，现在我们将迎来晴朗的天气。”

" [əb'zɜ:vɪd] ['redi] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] .
" **observed Ready , going up to the sailors on the forecastle .**
" 观察到 准备好 , 去 向上 到 这 水手们 在 这 前甲板 .
“观察者雷迪走上前甲板，与水手们会合。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [fɑ:st] . "
" **The wind is going down fast .** "
" 这 风 是 去 向下 快速地 . "

“风力正在迅速减弱。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪp] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [fɑ:st] ,
" **Yes , " replied one of the men , " and the ship is going down fast ,** ,
" 是的 , " 回复 一 的 这 男人 , " 和 这 船 是 去 向下 快速地 ,
“是的,”其中一个人回答说，“船正在迅速下沉。”

[ðæts] [kwɔɪt] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)n] . "
that's quite as certain . "
那就是 相当 作为 肯定 . "

这一点毋庸置疑。

" [ə; eɪ] [gʊd] [spel] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] [wʊd] [duː; də][juː 'es][sʌm; səm] [gʊd] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" **A good spell at the pumps would do us some good now , " replied Ready .**
" 一个 好的 拼写 在 这 水泵 会 做 我们 一些 好的 现在 , " 回复 准备好 .
"现在去加油站好好喝一杯对我们很有好处,"雷迪回答道。

" [wɒt] [-] [seɪ] , [maɪ] [lædz] ? "
" **What d'ye say , my lads ?** "
" 什么 染料 说 , 我的 小伙子们 ? "
"你们说呢, 伙计们? "

" [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [grɒg] [ɔː(r)] [tuː] [wʊd] [duː; də][juː 'es][mɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːmən] .
" **A glass of grog or two would do us more , " replied the seaman .**
" 一个 玻璃 的 格罗格酒 或者 二 会 做 我们 更多的 , " 回复 这 水手 .
"一两杯朗姆酒对我们更有益,"水手回答道。

" [wɒt] [-] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪz] ? "
" **What d'ye say , my boys ?** "
" 什么 染料 说 , 我的 男孩们 ? "
"你们说呢, 我的孩子们? "

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [juː 'es] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]
I don't think that the captain would refuse us , poor fellow , if he could
我 不 思考 那 这 队长 会 拒绝 我们 , 贫穷的 同伴 , 如果 他 可以
[spiːk] . "
speak . "
说话 . "
"我想, 如果船长会说话, 他应该不会拒绝我们吧, 可怜的家伙。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] , [maɪ] [lædz] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mækɪntəʃ] : " [nɒt] [get] [drʌŋk]
" **What do you mean to do , my lads ?** " **inquired Mackintosh : " not get drunk**
" 什么 做 你 意思是 到 做 , 我的 小伙子们 ? " 询问 雨衣 : " 不是 得到 醉
, [aɪ] [həʊp] ? "
, I hope ? "
, 我 希望 ? "
"你们打算干什么, 伙计们? "麦金托什问道, "希望你们别喝醉吧? "

" [waɪ] [nɒt] ? " [əb'zɜːvd] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ; " [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [suːn] . "
" **Why not ?** " **observed another of the men ; " the ship must go down soon . "**
" 为什么 不是 ? " 观察到 其他 的 这 男人 ; " 这 船 必须 去 向下 很快 . "
"为什么呢? "另一名男子说道, "这艘船很快就会沉没。"

" [pə'hæps] [ɪː; jɪ] [meɪ] - [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] , " [sed] ['mækɪntəʃ] ;
" **Perhaps she may - I will not deny it , " said Mackintosh ;**
" 也许 她 可能 - 我 将要 不是 否定 它 , " 说 雨衣 ;
"也许她会——我不会否认这一点,"麦金托什说;

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [seɪvd] : [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [drʌŋk] ,
" **but that is no reason why we should not be saved : now , if you get drunk ,**
" 但 那 是 不 原因 为什么 我们 应该 不是 是 已保存 : 现在 , 如果 你 得到 醉 ,
但这并不是我们不应该得救的理由: 现在, 如果你喝醉了,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [seɪvd] , [ænd; ænd][maɪ] [laɪf] [ɪz] ['preʃəs] [tuː; tə][em 'iː] .
there is no chance of any one being saved , and my life is precious to me .
那里 是 不 机会 的 任何 一 存在 已保存 , 和 我的 生活 是 宝贵的 到 我 .
没有人能获救, 而我的生命对我来说无比珍贵。

[aɪm] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] ,
I'm ready to join with you in anything you please ,
我是 准备好 到 加入 和 你 在 任何事物 你 请 ,
我愿意和你一起做任何你想做的事。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ; [bʌt; bət][get] [drʌŋk] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][nɒt] ,
and you may decide what is to be done ; but get drunk you shall not ,
和 你 可能 决定 什么 是 到 是 完毕 ; 但 得到 醉 你 将 不是 ;
你可以决定该怎么做; 但你不可喝醉。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] , [ðæts] ['sɜ:t(ə)n] . "
if I can help it , that's certain ."
如果 我 能 帮助 它 , 那就是 肯定 . "
如果我能帮上忙, 那肯定没问题。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [help] [aɪ 'ti:] ? " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mən] , ['sɜ:rləli] .
" **And how can you help it ?** " **replied one of the seamen , surlily .**
" 和 如何 能 你 帮助 它 ? " 回复 一 的 这 海员 , 暴躁地 .
“你能怎么办呢? ”一个水手不耐烦地回答道。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [tu:] ['rezəlu:t] [men][kæn; kən][du:; də][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] - [aɪ] [meɪ] [seɪ] [θri:] ,
" **Because two resolute men can do a great deal - I may say three ,**
" 因为 二 坚决 男人 能 做 一个 伟大的 交易 - 我 可能 说 三 ,
“因为两个意志坚定的人能做很多事——我甚至可以说三个,

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ['redi] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv][maɪ][saɪd] ,
for in this instance Ready will be of my side ,
为了 在 这 实例 准备好 将要 是 的 我的 边 ,
在这种情况下, Ready会站在我这边。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][kɔ:l] [tu:; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] [ðə; ði]['kæbɪn]['pæsɪndʒə(r)] - [rekə'lekt] [ðə; ði]['faɪə:rmz]
and I can call to my assistance the cabin passenger - recollect the firearms
和 我 能 称呼 到 我的 协助 这 舱 乘客 - 追忆 这 枪支
[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
are all in the cabin .
是 全部 在 这 舱 .

我可以叫客舱乘客来帮忙——记住, 所有枪支都在客舱里。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] ['kwɒrəl] ?
But why should we quarrel ?
但 为什么 应该 我们 争吵 ?
但我们为什么要争吵呢?

- [seɪ] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:; də] ;
- **Say at once what you intend to do ;**
- 说 在 一次 什么 你 打算 到 做 ;
- 立即说明你的意图;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz] , [wɪl] [ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wɒt] [aɪ]
and if you have not made up your minds , will you listen to what I
和 如果 你 有 不是 制成 向上 你的 思想 , 将要 你 听 到 什么 我
[prə'pəʊz] ?
propose ?
提出 ?

如果你还没有下定决心, 你会听听我的建议吗?

" [æz; əz] ['mækɪn,tə:ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ,tɜ:mrɪ'neɪ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] , [ðə; ði] ['si:mən]
" **As Mackintosh's courage and determination were well known , the seamen**
" 作为 麦金托什的 勇气 和 决心 是 出色地 已知 , 这 海员
[ə'gen] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] ,
again consulted together ,
再次 咨询 一起 ,

“由于麦金托什的勇气和决心众所周知, 水手们再次聚在一起商议,

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] .
and then asked him what he proposed .
和 然后 问 他 什么 他 建议的 .
然后问他提出了什么方案。

" [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [gʊd] [bəʊt] [left] , [ðə; ði] [njuː] [ɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [buːmz] : [ðə; ði] [ˈðə(r)z] ,
" **We have one good boat left , the new yawl at the booms : the others ,**
" 我们 有 一 好的 船 左边 , 这 新的 帆船 在 这 繁荣 : 这 其他的 ,
“我们只剩下一艘好船了, 就是停泊在浮筒旁的那艘新帆船: 其他的,

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ə'veɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [ə'stɜːn] ,
as you know , are washed away , with the exception of the little boat astern ,
作为 你 知道 , 是 洗过 离开 , 和 这 例外 的 这 小的 船 倒车 ,
如你所知, 除了船尾的小船之外, 其他船只都被冲走了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈjuːsləs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒkt] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
which is useless , as she is knocked almost to pieces .
哪个 是 无用 , 作为 她 是 敲门 几乎 到 件 .
这毫无用处, 因为她几乎被打得支离破碎。

[naʊ] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈveri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
Now we cannot be very far from some of the islands ,
现在 我们 不能 是 非常 远的 从 一些 的 这 岛屿 ,
现在我们离某些岛屿不会太远了,

[ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] .
indeed I think we are among them now .
的确 我 思考 我们 是 之中 他们 现在 .
的确, 我认为我们现在也身处其中了。

[let] [juː 'es] [fɪt] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] , [gəʊ] [ə'baʊt] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] ['stedəli]
Let us fit out the boat with everything we require , go about our work steadily
让 我们 合身 出去 这 船 和 一切 我们 要求 , 去 关于 我们的 工作 稳步
[ænd; ænd][ˈkwaɪətli] ,
and quietly ,
和 悄悄 ,
让我们把船上所需的一切都配备好, 然后稳步、安静地开展工作。

[drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [grɒg] [æz; əz] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː 'es] ,
drink as much grog as will not hurt us ,
喝 作为 很多 格罗格酒 作为 将要 不是 伤害 我们 ,
喝尽可能多的朗姆酒, 只要不会对我们造成伤害即可。

[ænd; ænd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'vɪz(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [wɪð] [juː 'es] .
and take a good provision of it with us .
和 拿 一个 好的 条款 的 它 和 我们 .
并带上充足的量。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][mɑːsts] , [seɪlz] , [ænd; ænd] [ɔːz] ;
The boat is complete with her masts , sails , and oars ;
这 船 是 完全的 和 她 桅杆 , 帆 , 和 桨 ;
船的桅杆、帆和桨都齐全;

[ænd; ænd] [ɪts] [ˈveri] [hɑːd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [seɪv] [ɑː'selvz] ['sʌmwɛə(r)] .
and it's very hard if we do not save ourselves somewhere .
和 它是 非常 难的 如果 我们 做 不是 节省 我们自己 某处 .
如果我们不设法自救, 那就非常困难了。

[ˈredi] , [duː; də][aɪ] [ɡɪv] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɔː(r)][nɒt] ? "
Ready , do I give good advice or not ? "
准备好 , 做 我 给 好的 建议 或者 不是 ? "
准备好了吗? 我的建议好不好?

" [ju:;; jʊ] [gɪv] ['veri] [gʊd] [əd'vaɪs] , ['mækɪntəʃ] - ['əʊnli] [wɒt] [ɪz][tu:;; tə] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]
" **You give very good advice , Mackintosh - only what is to become of the cabin**
" 你 给 非常 好的 建议 , 雨衣 - 仅有的 什么 是 到 变得 的 这 舱
['pæsndʒər] ,
passengers ,
乘客 ,

“麦金托什，你的建议很好——只是要考虑客舱乘客的命运。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ?
the women , and children ?
这 女性 , 和 孩子们 ?

妇女和儿童呢？

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ju:;; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:;; tə] [li:v] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ['ɑzbən] ?
and are you going to leave poor Captain Osborn ?
和 是 你 去 到 离开 贫穷的 队长 奥斯本 ?

你打算抛下可怜的奥斯本上尉吗？

[ɔ:(r)] [wɒt] [du:;; də][ju:;; jʊ] [mi:n] [tu:;; tə][du:;; də] ? "
or what do you mean to do ? "
或者 什么 做 你 意思是 到 做 ? "

或者你打算怎么做？

" [wi:; wi][woʊnt] [li:v] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [sed] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mən] .
" **We won't leave the captain , " said one of the seamen .**
" 我们 惯于 离开 这 队长 , " 说 一 的 这 海员 .

“我们不会丢下船长，”一名水手说道。

" [nəʊ] - [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" **No - no ! " exclaimed the others .**
" 不 - 不 ! " 惊呼 这 其他的 .

“不——不！”其他人惊喊道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒər] ? "
" **And the passengers ? "**
" 和 这 乘客 ? "

“乘客们呢？ ”

" ['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['spəʊksmən] ;
" **Very sorry for them , " replied the former spokesman ;**
" 非常 对不起 为了 他们 , " 回复 这 以前的 发言人 ;

“我非常同情他们，”这位前发言人回答说；

" [bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:;; tə][du:;; də][tu:;; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] . "
" **but we shall have enough to do to save our own lives . "**
" 但 我们 将 有 足够的 到 做 到 节省 我们的 自己的 生活 . "

“但是我们还有很多事情要做，才能保住自己的性命。”

" [wel] , [maɪ] [lædz] , [aɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ju:;; jʊ] , " [sed] ['mækɪntəʃ] .
" **Well , my lads , I agree with you , " said Mackintosh .**
" 出色地 , 我的 小伙子们 , 我 同意 和 你 , " 说 雨衣 .

“伙计们，我同意你们的看法，”麦金托什说道。

" ['tʃærəti] [brɪ'ɡɪnz] [æt; ət] [həʊm] .
" **Charity begins at home .**
" 慈善 开始 在 家 .

慈善始于家庭。

[wɒt] [du:;; də][ju:;; jʊ] [seɪ] [aɪ] - [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:;; bi][səʊ] ? "
What do you say I - shall it be so ? "
什么 做 你 说 我 - 将 它 是 所以 ? "

你觉得呢？就这么定了？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsi:mən] , [juˈhæniməsli] ; [ænd; ənd] [ˈredi] [nju:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn]
" **Yes** , " **replied the seamen , unanimously ; and Ready knew that it was in vain**
" 是的 , " 回复 这 海员 , 一致 ; 和 准备好 知道 那 它 曾在 在 徒劳
[tuː; tə] [ɪkˈspɒstjuleɪt] .
to expostulate .
到 特 .

“是的,”水手们一致回答; 雷迪知道争辩是徒劳的。

[ðeɪ] [naʊ] [set] [əˈbaʊt] [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈwɒnts] .
They now set about preparing the boat , and providing for their wants .
他们 现在 放 关于 准备 这 船 , 和 提供 为了 他们的 想要 .
他们开始准备船只, 并满足自己的需求。

[ˈbɪskɪts] , [sɔːlt] [pɔːk] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] [kɑːsk] [pʊ; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,
Biscuits , salt pork , two or three small casks of water ,
饼干 , 盐 猪肉 , 二 或者 三 小的 酒桶 的 水 ,
饼干、咸猪肉、两小桶水

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [pʊ; əv] [rʌm] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] ;
and a barrel of rum were collected at the gangway ;
和 一个 桶 的 朗姆酒 是 集 在 这 舷梯 ;
在舷梯处收集了一桶朗姆酒;

[ˈmækɪntɒʃ] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkwɒdrənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] , [sʌm; səm] [ˈmʌskɪt] , [ˈpaʊdə(r)]
Mackintosh brought up his quadrant and a compass , some muskets , powder
雨衣 带来 向上 他的 象限 和 一个 罗盘 , 一些 滑膛枪 , 粉末
[ænd; ənd] [ʃɒt] ;
and shot ;
和 射击 ;

麦金托什带来了象限仪、罗盘、一些滑膛枪、火药和弹丸;

[ðə; ði] [ˈkaːpəntə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [pʊ; əv] [əˈnʌðə(r)] [mæn] , [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈbʊlwəks]
the carpenter , with the assistance of another man , cut away the ship's bulwarks
这 木匠 , 和 这 协助 的 其他 男人 , 切 离开 这 船的 堡垒
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌnl] ,
down to the gunnel ,
向下 到 这 舷缘 ,
木匠在另一名男子的帮助下, 将船舷墙一直锯到舷缘。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈrɪnb(ə)] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈəʊvəbɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]
so as to enable them to launch the boat overboard , for they could not
所以 作为 到 使能够 他们 到 发射 这 船 落水 , 为了 他们 可以 不是
,
.
,

以便他们能够将船抛入海中, 因为他们自己做不到。

[pʊ; əv] [kɔːs] , [hɔɪst] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [maːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] .
of course , hoist her out now that the masts were gone .
的 课程 , 提升 她 出去 现在 那 这 桅杆 是 已消失 .
当然, 既然桅杆已经没了, 就该把她吊出来了。

[ɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] .
In an hour everything was prepared .
在 一个 小时 一切 曾是 准备 .
一个小时内一切准备就绪。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ,
A long rope was made fast to the boat ,
一个 长的 绳索 曾是 制成 快速地 到 这 船 ,
一根长绳子被牢牢地系在船上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌn] [ˈredi][fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɔ:ntʃɪŋ] [ˈəʊvəbɔ:d] ,
which was brought to the gunnel ready for launching overboard ,
哪个 曾是 带来 到 这 舷缘 准备好 为了 发射 落水 ,
它被抬到舷边, 准备下水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] .
and the ship's broadside was brought to the wind .
和 这 船的 舷侧 曾是 带来 到 这 风 .
舰船的舷侧炮火迎风而射。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [keɪm] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm] .
As this was done , Mr . Seagrave came on deck and looked around him .
作为 这 曾是 完毕 , 先生 : 西格雷夫 来了 在 甲板 和 看起来 大约 他 :
事情就这样办完了, 西格雷夫先生走到甲板上, 环顾四周。

[hi:; hi] [pəˈsi:vɪd] [ðə; ði][bəʊt] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɔ:ntʃɪŋ] , [ðə; ði][prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][æt; ət]
He perceived the boat ready for launching , the provisions and water at
他 感知 这 船 准备好 为了 发射 , 这 条款 和 水 在
[ðə; ði] [ˈɡæŋweɪ] ,
the gangway ,
这 舷梯 ,
他看到船已准备就绪, 舷梯上备好了食物和水。

[ðə; ði] [ʃɪp] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈsləʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ;
the ship brought to the wind , and rolling slowly to the heave of the sea ;
这 船 带来 到 这 风 , 和 滚动 缓慢地 到 这 举 的 这 海 ;
船迎风而行, 随着海浪缓缓摇晃;

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [sɔ:] [ˈredi] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] , [hu:] [wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [ded] .
at last he saw Ready sitting down by Captain Osborn , who was apparently dead .
在 最后的 他 锯 准备好 坐着 向下 经过 队长 奥斯本 , WHO 曾是 显然 死的 .
最后他看到雷迪坐在奥斯本上尉旁边, 奥斯本上尉显然已经死了。

" [wɒt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] , [ˈredi] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈsi:greɪv] .
" **What is all this , Ready ?** " **inquired Seagrave** .
" 什么 是 全部 这 , 准备好 ? " 询问 西格雷夫 :
“这到底是怎么回事, 雷迪?”西格雷夫问道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] ?
" **Are they going to leave the ship ?**
" 是 他们 去 到 离开 这 船 ?
他们会离开这艘船吗?

[hæv; həv] [ðeɪ] [kɪld] [ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] ? "
have they killed Captain Osborn ? "
有 他们 被杀 队长 奥斯本 ? "
他们杀了奥斯本上尉吗?

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , - [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][bəed][æz; əz] [ðæt] .
" **No , sir , - not quite so bad as that** .
" 不 , 先生 , - 不是 相当 所以 坏的 作为 那 :
“不, 先生, ——没那么糟糕。”

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] [wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] ,
Poor Captain Osborn was struck down by the fall of the yard ,
贫穷的 队长 奥斯本 曾是 击 向下 经过 这 落下 的 这 院子 ,
可怜的奥斯本船长被倒塌的桅杆砸死了。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'sensəb(ə)]['evə(r)] [sɪns] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mætə(r)] , [ai][fiə(r)]
and has been insensible ever since ; but , as to the other matter , I fear
和 有 到过 麻木不仁 曾经 自从 ; 但 , 作为 到 这 其他 事情 , 我 害怕
[ðæt] [ɪz][dɪ'saɪdɪd] :
that is decided :
那 是 决定 :

此后一直昏迷不醒；至于另一件事，恐怕已经定局了：

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɔ:ntʃɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] . "
you see they are launching the boat . "
你 看 他们 是 发射 这 船 . "

你看，他们正在下水。

" [bʌt; bət][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪf] ,
" **But my poor wife ,**
" 但 我的 贫穷的 妻子 ,

“但我可怜的妻子，

[fi:; fi] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][gəʊ] - [fi:; fi] ['kænəʊt] [mu:v] - [fi:; fi][ɪz][səʊ] [ɪl] ! "
she will never be able to go - she cannot move - she is so ill ! "
她 将要 绝不 是 有能力的 到 去 - 她 不能 移动 - 她 是 所以 患病的 ! "

她永远也去不了了——她动不了——她病得太重了！

" [aɪm][ə'freɪd] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][pʊ; əv] ['teɪkɪŋ] ['aɪðə(r)][ju:; jʊ] ,
" **I'm afraid , Mr . Seagrave , that they have no idea of taking either you ,**
" 我是 害怕的 , 先生 . 西格雷夫 , 那 他们 有 不 主意 的 采取 任何一个 你 ,

“恐怕西格雷夫先生，他们根本没有办法抓到你。”

[ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] , [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðem; ðəm] . "
or your wife , or your children , with them . "
或者 你的 妻子 , 或者 你的 孩子们 , 和 他们 . "

或者你的妻子，或者你的孩子，和他们在一起。”

" [wɒt] ! [li:v] [ju: 'es][hɪə(r)][tu:; tə] ['peri] [ai]['mɜ:sɪf(ə)l] ['hev(ə)n] !
" **What ! leave us here to perish I Merciful Heaven !**
" 什么 ! 离开 我们 这里 到 沦 我 仁慈 天堂 !

“什么！仁慈的上天啊！就让我们在这里等死吧！”

[haʊ] ['kru:əl] - [haʊ] ['bɑ:bərəs] ! "
how cruel - how barbarous ! "
如何 残忍的 - 如何 野蛮 ! "

多么残忍——多么野蛮！

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][kaɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [bʌt; bət] [stɪl] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [pʊ; əv]['neɪtə(r)] .
" **It is not kind , Mr . Seagrave , but still you see it is the law of nature .**
" 它 是 不是 种类 , 先生 . 西格雷夫 , 但 仍然 你 看 它 是 这 法律 的 自然 .

“西格雷夫先生，这虽然不仁慈，但您也明白，这就是自然规律。”

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [pʊ; əv][laɪf] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['evri] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
When it is a question of life , it is every one for himself ,
什么时候 它 是 一个 问题 的 生活 , 它 是 每一个 一 为了 他自己 ,

当事关生命时，每个人都只顾自己。

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɪz] [swi:t] : [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][mɔ:(r)][ʌn'kaɪnd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɒd] [bi:; bi][tu:; tə] [i:tʃ]
for life is sweet : they are not more unkind than they would be to each
为了 生活 是 甜的 : 他们 是 不是 更多的 不友善 比 他们 会 是 到 每个
[ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

因为生活是美好的：他们对待彼此并不比对待自己更刻薄。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈmeni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [həʊld] .

if there were too many for the boat to hold .
如果 那里 是 也 许多 为了 这 船 到 抓住 :

如果人数太多，船装不下。

[aɪv] [si:n] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] , [ˈɡreɪvli] .

I've seen all this before in my time , " replied Ready , gravely .
我已经 已见 全部 这 前 在 我的 时间 , " 回复 准备好 , 严重地 :

“这些我以前都见过，”雷迪严肃地回答道。

" [maɪ] [waɪf] !

" My wife !
" 我的 妻子 !

“我的妻子！

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] !

my children !
我的 孩子们 !

我的孩子们！

" [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .

" cried Mr . Seagrave , covering his face with his hands .
" 哭 先生 : 西格雷夫 , 覆盖 他的 脸 和 他的 双手 :

“西格雷夫先生叫道，双手捂住了脸。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ;

" But I will speak to them , " continued he after a pause ;
" 但 我 将要 说话 到 他们 , " 持续 他 后 一个 暂停 ;

“但我会和他们谈谈，”他停顿了一下，继续说道；

" [ˈʊəli; ˈɔːli] [ðeɪ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ;

" surely they will listen to the dictates of humanity ;
" 一定 他们 将要 听 到 这 规定 的 人类 ;

他们一定会听从人类的呼声；

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmækɪntɒʃ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈpaʊə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

at all events Mr . Mackintosh will have some power over them .
在 全部 活动 先生 : 雨衣 将要 有 一些 力量 超过 他们 :

无论如何，麦金托什先生都会对他们有一定的影响力。

[daʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['redi] ? "

Don't you think so , Ready ? "
不 你 思考 所以 , 准备好 ? "

你不觉得吗，Ready？

" [wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] , [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [spi:k] ,

" Well , Mr . Seagrave , if I must speak ,
" 出色地 , 先生 : 西格雷夫 , 如果 我 必须 说话 ,

“好吧，西格雷夫先生，如果我非要说点什么的话.....”

[aɪ] [kən'fes] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhɑːdə(r)] [hɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

I confess to you that there is not a harder heart among them than that of
我 承认 到 你 那 那里 是 不是 一个 更难 心 之中 他们 比 那 的

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmækɪntɒʃ] ,

Mr . Mackintosh ,
先生 : 雨衣 ,

我坦白地告诉你，他们当中没有谁比麦金托什先生的心更铁石心肠了。

[ænd; ænd] [ɪts] [ˈjuːsləs] [ˈspi:kɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [ˈeni] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

and it's useless speaking to him or any one of them ;
和 它是 无用 请讲 到 他 或者 任何 一 的 他们 ;

跟他或者他们中的任何一个人说话都是没用的；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][tuː] [sɪ'viə(r)] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ˈnaɪðə(r)] : [ðə; ði][bəʊt][ɪz] [smɔːl] ,
and you must not be too severe upon them neither : the boat is small ,
和 你 必须 不是 是 也 严重 之上 他们 两者都不 : 这 船 是 小的 ,
而且你也不能对他们太严厉: 船很小,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][mɔː(r)] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][prə'viʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] -
and could not hold more people with the provisions which they take with them -
和 可以 不是 抓住 更多的 人们 和 这 条款 哪个 他们 拿 和 他们 -
[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fækt] .
that is the fact .
那 是 这 事实 .

事实是，他们携带的物资无法容纳更多的人。
[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,
If they were to take you and your family into the boat ,
如果 他们 是 到 拿 你 和 你的 家庭 进入 这 船 ,
如果他们要带你和你的家人上船，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['perɪʃɪŋ] [tə'geðə(r)] ;
it might be the cause of all perishing together ;
它 可能 是 这 原因 的 全部 消亡 一起 ;
这或许是导致所有人一同灭亡的原因；

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˈʌðəwaɪz] [aɪ] [wʊd] [traɪ] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] ,
if I thought otherwise I would try what I could do to persuade them ,
如果 我 想法 否则 我 会 尝试 什么 我 可以 做 到 说服 他们 ,
如果我另有想法，我会尽我所能去说服他们。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] . "
but it is useless ."
但 它 是 无用 . "
但这毫无用处。

" [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ðen] , ['redi] ? "
" What must be done , then , Ready ? "
" 什么 必须 是 完毕 , 然后 , 准备好 ? "
那么，接下来该怎么做呢，准备好了吗？

" [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ˈaʊə(r)] [trʌst] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɜːsɪf(ə)l] [ɡɒd] , [ˈmɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ,
" We must put our trust in a merciful God , Mr . Seagrave ,
" 我们 必须 放 我们的 相信 在 一个 仁慈 上帝 , 先生 . 西格雷夫 ,
“我们必须信赖一位仁慈的上帝，西格雷夫先生。”

[huː] [wɪl] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][juː 'es][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] . "
who will dispose of us as he thinks fit ."
WHO 将要 处置 的 我们 作为 他 思考 合身 . "
他会按照他认为合适的方式处置我们。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ?
" We must ?
" 我们 必须 ?
我们必须吗？

[wɒt] !
What !
什么 !
什么！

[duː; də][nɒt][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
do not you go with them ?"
做 不是 你 去 和 他们 ? "
你不跟他们一起去吗？

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['siːɡreɪv] .
" **No** , **Mr** . **Seagrave** .
" 不 , 先生 : 西格雷夫 :

“不，西格雷夫先生。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [lɑːst]['aʊə(r)] ,
I have been thinking about it this last hour ,
我 有 到过 思维 关于 它 这 最后的 小时 ,

我过去一个小时一直在思考这个问题。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .
and I have made up my mind to remain with you .
和 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 保持 和 你 :

我已经下定决心要留在你身边。

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ['ɒzbən] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ]
They intend to take poor Captain Osborn with them , **and give him a**
他们 打算 到 拿 贫穷的 队长 奥斯本 和 他们 , 和 给 他 一个
[tʃɑːns] ,
chance ,
机会 ,

他们打算带上可怜的奥斯本上尉，给他一个机会。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [em 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [steɪ] [hɪə(r)] . "
and have offered to take me ; but I shall stay here . "
和 有 提供 到 拿 我 ; 但 我 将 停留 这里 . "

他们提出要带我走，但我还是会留在这里。

" [tuː; tə] ['perɪʃ] ? " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːɡreɪv] , [wɪð] [sə'praɪz] .
" **To perish ?** " **replied Mr . Seagrave , with surprise** .
" 到 沦 ? " 回复 先生 : 西格雷夫 , 和 惊喜 :

“就此灭亡？”西格雷夫先生惊讶地回答道。

" [æz; əz] [ɡɒd] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['siːɡreɪv] [aɪ][eɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)]
" **As God pleases , Mr . Seagrave I am an old man , and it is of little**
" 作为 上帝 请 , 先生 : 西格雷夫 我 是 一个 老的 男人 , 和 它 是 的 小的
['kɒnsɪkwəns] .
consequence :
结果 :

“如果上帝允许的话，西格雷夫先生，我已经老了，但这无关紧要。”

[aɪ][keə(r)]['lɪt(ə)] ['weðə(r)] [aɪ][eɪ 'em]['teɪkən] [ə'weɪ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['suːnə(r)] ,
I care little whether I am taken away a year or two sooner ,
我 关心 小的 无论 我 是 已采取 离开 一个 年 或者 二 很快 ,

我并不太在意是早一年还是两年离开人世。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['blɒsəmz] [kʌt] [ɒf] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] :
but I do not like to see blossoms cut off in early spring :
但 我 做 不是 喜欢 到 看 花朵 切 离开 在 早期的 春天 :

但我并不喜欢看到花朵在早春被剪掉：

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz] [ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [æn; ən][əʊld] [hed] [ə'pɒn][maɪ] ['fəʊldəz] ,
I may be of use if I remain , for I've an old head upon my shoulders ,
我 可能 是 的 使用 如果 我 保持 , 为了 我已经 一个 老的 头 之上 我的 肩膀 ,

如果我留下来，或许能派上用场，因为我年纪不小了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] ['perɪʃ] [wen] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli]
and I could not leave you all to perish when you might be saved if you only
和 我 可以 不是 离开 你 全部 到 沦 什么时候 你 可能 是 已保存 如果 你 仅有的
[ŋjuː] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
knew how to act .
知道 如何 到 行为 :

我不能眼睁睁地看着你们全部丧命，如果你们知道如何行动，或许就能得救。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] ['si:mən] [kʌm] - [ðə; ði][bəʊt][ɪz][ɔ:l] ['redi] ,
But here the seamen come - the boat is all ready ,
但 这里 这 海员 来 - 这 船 是全部 准备好 ,
水手们来了——船已经准备就绪了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ['ɑzbən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and they will now take poor Captain Osborn with them .
和 他们 将要 现在 拿 贫穷的 队长 奥斯本 和 他们 :
他们现在要带走可怜的奥斯本上尉。

" [ðə; ði] ['seɪləz] [keɪm] [ɑ:ft] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [sti:l] [ɪn'sensəb(ə)l] ['kæptɪn] .
" **The sailors came aft , and lifted up the still insensible captain .**
" 这 水手们 来了 后部 , 和 抬起 向上 这 仍然 麻木不仁 队长 :
水手们来到船尾, 把仍然昏迷不醒的船长抬了起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [kʌm] , ['redi] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]
As they were going away one of them said , " Come , Ready , there's no
作为 他们 是 去 离开 一 的 他们 说 , " 来 , 准备好 , 有 不
[taɪm] [tu:; tə] [lu:z] . " **time to lose .** "
时间 到 失去 : "
他们临走时, 其中一人说: “快点, 准备好, 没有时间浪费了。”

" ['nevə(r)][maɪnd][em 'i:] , ['wɪljəmz] ; [ai][jæl; ʃəl] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪp] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" **Never mind me , Williams ; I shall stick to the ship , " replied Ready .**
" 绝不 头脑 我 , 威廉姆斯 ; 我 将 戳 到 这 船 , " 回复 准备好 :
“别管我, 威廉姆斯; 我会留在船上,”雷迪回答道。

" [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [sək'ses] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] ; [ænd; ənd] , ['mɪstə(r)] . ['mækɪntəʃ] ,
" **I wish you success with all my heart ; and , Mr . Mackintosh ,**
" 我 希望 你 成功 和 全部 我的 心 ; 和 , 先生 : 雨衣 ,
“我衷心祝愿你成功; 还有, 麦金托什先生,

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['prɒmɪs] [tu:; tə][ɪg'zækt][frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt]
I have but one promise to exact from you , and I hope you will not
我 有 但 一 承诺 到 精确的 从 你 , 和 我 希望 你 将要 不是
[rɪ'fju:z] [em 'i:] : **refuse me :**
拒绝 我 :
我只有一个请求, 希望你不要拒绝我:

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðəʊz] [ju:; jʊ] [li:v] [hɪə(r)][ʊn] [bɔ:ɔ:d]
which is , that if you are saved , you will not forget those you leave here on board
哪个 是 , 那 如果 你 是 已保存 , 你 将要 不是 忘记 那些 你 离开 这里 在 木板
,
/
,
也就是说, 如果你得救了, 你就不会忘记那些留在船上的人。

[ænd; ənd] [teɪk] ['meɪʒəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] . "
and take measures for their being searched for among the islands . "
和 拿 措施 为了 他们的 存在 搜索 为了 之中 这 岛屿 : "
并采取措施在岛屿间搜寻他们。

" ['nʌns(ə)ns] , ['redi] ! [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [meɪt] .
" **Nonsense , Ready ! come into the boat , " replied the first mate .**
" 废话 , 准备好 ! 来 进入 这 船 , " 回复 这 第一的 伴侣 :
“胡说, 准备好了! 上船吧。”大副回答道。

" [ai][jæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mækɪntəʃ] ;
" **I shall stay here , Mr . Mackintosh ;**
" 我 将 停留 这里 , 先生 : 雨衣 ;
“我将留在这里, 麦金托什先生;

[ænd; ənd][ai][ˈəʊnli][beg] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈprɒmɪs] [em ˈi:] [wɒt] [ai][ɑ:sk] .

and I only beg that you will promise me what I ask .
和 我 仅有的 求 那 你 将要 承诺 我 什么 我 问 :

我只求你答应我我的要求。

[əˈkweɪnt] [ˈmɪstə(r)] . [-] [frendz] [wɪð] [wɒt] [hæz; hæz] [ˈhæpənd] ,

Acquaint Mr . Seagrave's friends with what has happened ,
熟人 先生 : 西格雷夫 朋友们 和 什么 有 发生 ,

将发生的事情告知西格雷夫先生的朋友们。

[ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz][məʊst] [ˈlaɪkli] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [pli:z] [ɡɒd] [tu:; tə] [seɪv]

and where it is most likely we may be found , if it please God to save

[ju: ˈes] .

us :
我们 :

如果上帝愿意拯救我们，我们或许会在哪里被找到。

[du:; də][ju:; jʊ] [ˈprɒmɪs] [em ˈi:] [ðæt] ? "

Do you promise me that ? "
做 你 承诺 我 那 ? "

你向我保证吗？

" [jes] , [ai][du:; də] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [steɪ] ; [bʌt; bət] , " [kənˈtɪnju:d] [hi:; hi] ,

" Yes , I do , if you are determined to stay ; but , " continued he ,
" 是的 , 我 做 , 如果 你 是 决定 到 停留 ; 但 , " 持续 他 ,

“是的，如果你决心留下，我愿意；但是，”他继续说道，

[ˈɡəʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmædnəs] : - [kʌm] [əˈweɪ] ,

going up to Ready , and whispering to him , " it is madness : - come away ,
去 向上 到 准备好 , 和 耳语 到 他 , " 它 是 疯狂 : - 来 离开 ,

[mæn] ! "

man ! "
男人 ! "

他走到雷迪跟前，低声对他说：“这太疯狂了：——快走吧，伙计！”

" [ɡʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmækɪntɒʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

" Good - bye , Mr . Mackintosh , " replied Ready , extending his hand .
" 好的 - 再见 , 先生 : 雨衣 , " 回复 准备好 , 扩展 他的 手 :

“再见，麦金托什先生，”雷迪说着，伸出了手。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] ?

" You will keep your promise ?
" 你 将要 保持 你的 承诺 ?

你会信守承诺吗？

" [ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪksˌpɒstʃuˈleɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˈmækɪntɒʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:mən] ,

" After much further expostulation on the part of Mackintosh and the seamen ,
" 后 很多 更远 解释 在 这 部分 的 雨衣 和 这 海员 ,

“在麦金托什和水手们进一步辩解之后，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈredi] [geɪv] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] , [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɒf] ,

to which Ready gave a deaf ear , the boat was pushed off ,
到 哪个 准备好 给予 一个 聋 耳朵 , 这 船 曾是 推动 离开 ,

雷迪对此充耳不闻，船被推开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [seɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] .

and they made sail to the north - east .
和 他们 制成 帆 到 这 北 - 东方 :

于是他们向东北方向驶去。

第七章

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][bəʊt][hæd; həd][ˌʌvd][ɒf][frɒm; frəm][ðə; ði][ʃɪp] ,
For some time after the boat had shoved off from the ship ,
为了 一些 时间 后 这 船 有 推搡 离开 从 这 船 ,
小船离开母船后的一段时间内,

[əʊld][ˈredi][rɪˈmeɪnd][wɪð][hɪz; ɪz][ɑːmz][ˈfəʊldɪd] , [ˈwɒtʃɪŋ][ˌaɪˈtiːɪn][ˈsaɪləns] .
old Ready remained with his arms folded , watching it in silence .
老的 准备好 剩余 和 他的 武器 折叠 , 观看 它 在 沉默 .
老雷迪双臂抱胸，默默地看着这一切。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv][stʊd][baɪ][hɪm] ; [hɪz; ɪz][hɑːt][wɒz; wəz][tuː][fʊl][fɔː(r); fə(r)][ˈʌtərəns] ,
Mr Seagrave stood by him ; his heart was too full for utterance ,
先生 : 西格雷夫 站立 经过 他 ; 他的 心 曾是 也 满的 为了 发声 ,
西格雷夫先生站在他身边；他心中百感交集，无法言表。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd][ðæt][æz; əz][ðə; ði][bəʊt][ɪnˈkriːst][hɜː(r); hə(r)][ˈdɪstəns][frɒm; frəm][ðə; ði]
for he imagined that as the boat increased her distance from the
为了 他 想象 那 作为 这 船 增加 她 距离 从 这
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

因为他想象着，随着小船与那艘船的距离越来越远，

[səʊ][dɪd][ˈevri][reɪ][ɒv; əv][həʊp][dɪˈpɑːt] , [ænd; ənd][ðæt][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən] ,
so did every ray of hope depart , and that his wife and children ,
所以 做过 每一个 射线 的 希望 离开 , 和 那 他的 妻子 和 孩子们 ,
于是，所有的希望都破灭了，他的妻子和孩子们也.....

[hɪmˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][huː][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɜː(r); wə(r)][duːmd][tuː; tə][ˈperɪ] .
himself , and the old man who was by his side were doomed to perish .
他自己 , 和 这 老的 男人 WHO 曾是 经过 他的 边 是 注定失败 到 沦 .
他和他身边的老人注定要死去。

[hɪz; ɪz][ˈkaʊntənəns][wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˈʌtə(r)][dɪˈspeə(r)] .
His countenance was that of a man in utter despair .
他的 面容 曾是 那 的 一个 男人 在 说出 绝望 .
他脸上满是绝望。

[æt; ət][lɑːst][əʊld][ˈredi][spəʊk] .
At last old Ready spoke .
在 最后的 老的 准备好 辐 .

老雷迪终于开口说话了。

" [ðeɪ][θɪŋk][ðæt][ðeɪ][wɪl][biː; bi][seɪvd][ænd; ənd][ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][ˈperɪ] , [ˈmɪstə(r)] .
" **They think that they will be saved and that we must perish** , **Mr** :
" 他们 思考 那 他们 将要 是 已保存 和 那 我们 必须 沦 , 先生 :
[ˈsiːgreɪv] ;
Seagrave ;
西格雷夫 ;

“他们认为自己会得救，而我们注定要灭亡，西格雷夫先生；

[ðeɪ][fəˈget][ðæt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]ˈpaʊə(r)][əˈbʌv] ,
they forget that there is a Power above ,
他们 忘记 那 那里 是 一个 力量 多于 ,
他们忘记了冥冥之中还有一股力量存在。

[hu:] [wɪl] [hɪm'self] [dɪ'saɪd] [ðæt] [pɔɪnt] - [ə; eɪ][ˈpəʊə(r)] [kəm'peəd] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv]
who will himself decide that point - a power compared to which the efforts of
WHO 将要 他自己 决定 那 观点 - 一个 力量 比较的 到 哪个 这 努力 的
[wi:k] [mæn][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [nɔ:t] . "
weak man are as nought . "
虚弱的 男人 是 作为 零 . "

这一点将由他自己来决定——与这种力量相比，弱者的努力简直微不足道。

" [tru:] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ;
" **True , " replied Mr . Seagrave , in a low voice ;**
" 真的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 , 在 一个 低的 嗓音 ;
" 没错 , " 西格雷夫先生低声回答道 ;

" [bʌt; bət] [stɪl] [wɒt] [tʃɑ:ns] [wi;; wi][kæn; kən][hæv; həv][ɒn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] ,
" **but still what chance we can have on a sinking ship ,**
" 但 仍然 什么 机会 我们 能 有 在 一个 下沉 船 ,
但是 , 在一艘即将沉没的船上 , 我们又能有什么机会呢 ?

[wɪð] [səʊ] ['meni] ['helpləs] ['kri:tʃəz] [ə'raʊnd] [ju: 'es] , [aɪ] [kən'fes] [aɪ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] . "
with so many helpless creatures around us , I confess I cannot imagine . "
和 所以 许多 无助 生物 大约 我们 , 我 承认 我 不能 想象 . "
周围有这么多无助的生灵 , 说实话 , 我无法想象。

" [wi;; wi][mʌst; məst][du;; də][ˈaʊə(r)] [best] , [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ,
" **We must do our best , and submit to His will , " replied Ready ,**
" 我们 必须 做 我们的 最好的 , 和 提交 到 他的 将要 , " 回复 准备好 ,
" 我们必须尽力而为 , 并服从他的旨意 , " 雷迪回答说。

[hu:] [ðen] [went] [ɑ:ft] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [helm] ,
who then went aft , and shifted the helm ,
WHO 然后 去 后部 , 和 转移 这 舵 ,
然后他走到船尾 , 换了舵。

[səʊ][æz; əz][tu;; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .
so as to put the ship again before the wind .
所以 作为 到 放 这 船 再次 前 这 风 .
好让船再次顺风而行。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [fɔ:'təʊld] [tu;; tə][ðə; ði] ['si:mən] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
As the old man had foretold to the seamen before they quitted the vessel ,
作为 这 老的 男人 有 预言 到 这 海员 前 他们 辞职 这 血管 ,
正如老人在水手们离开船只前预言的那样 ,

[ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] .
the gale was now over , and the sea had gone down considerably .
这 大风 曾是 现在 超过 , 和 这 海 有 已消失 向下 相当 .
风暴已经过去 , 海平面也大幅下降。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [haʊ'veə(r)] , [drægd] [bʌt; bət] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
The ship , however , dragged but slowly through the water ,
这 船 , 然而 , 拖拽 但 缓慢地 通过 这 水 ,
然而 , 这艘船只是缓慢地拖着水面前行。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['redi] [læft] [ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [went] ['fɔ:wəd] .
and after a short time Ready lashed the wheel , and went forward .
和 后 一个 短的 时间 准备好 鞭打 这 车轮 , 和 去 向前 .
过了一会儿 , 雷迪系好车轮 , 向前驶去。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [dek] ,
On his return to the quarter - deck ,
在 他的 返回 到 这 四分之一 - 甲板 ,
他返回后甲板时 ,

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [daʊn] ([ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
he found Mr . Seagrave had thrown himself down (apparently in a state of
 他 成立 先生 . 西格雷夫 有 抛掷 他自己 向下 (显然 在 一个 状态 的
 [dɪ'speə(r)]) [ə'pɒn][ðə; ði][seɪl][ɒn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['ɔzbən] [hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɪ'ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['æksɪdɪnt] .
despair) upon the sail on which Captain Osborn had been laid after his accident .
 绝望) 之上 这 帆 在 哪个 队长 奥斯本 有 到过 铺设 后 他的 事故 .

他发现西格雷夫先生（显然是绝望地）扑倒在奥斯本船长出事后躺过的帆上。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [du:; də][nɒt] [gɪv] [wei] , " [sed] ['redi] ; " [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] ['aʊə(r)][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
" Mr . Seagrave , do not give way , " said Ready ; " if I thought our situation
" 先生 . 西格雷夫 , 做 不是 给 方式 , " 说 准备好 ; " 如果 我 想法 我们的 情况
 ['həʊpləs] ,
hopeless ,
绝望 ,

“西格雷夫先生，不要让步，”雷迪说；“如果我认为我们的处境毫无希望，

[aɪ] [wʊd] ['kændɪdli] [seɪ] [səʊ] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [həʊp] , ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] ,
I would candidly say so ; but there always is hope , even at the very worst ,
 我 会 坦率地说 说 所以 ; 但 那里 总是 是 希望 , 甚至 在 这 非常 最差 ,
 我会坦率地说是这样 ; 但即使在最糟糕的情况下 , 也总会有希望。

- [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [trʌst] [ɪn] [ðæt] [gɒd] [wɪ'ðaʊt] [hu:z] ['nɒlɪdʒ] [nɒt]
- and there always ought to be trust in that God without whose knowledge not
- 和 那里 总是 应该 到 是 相信 在 那 上帝 没有 谁 知识 不是
[ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [fɔ:lz] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
a sparrow falls to the ground .
一个 麻雀 瀑布 到 这 地面 .

——我们应当始终信赖上帝，没有他的知晓，连一只麻雀都不会掉在地上。

[bʌt; bət] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [aɪ][jæl; ʃəl] [spi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsi:mən] , [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ˈaʊə(r)]

But , Mr . Seagrave , I shall speak as a seaman , and tell you what our

但 , 先生 . 西格雷夫 , 我 将 说话 作为 一个 水手 , 和 告诉 你 什么 我们的

[ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)] .

probabilities are .

概率 是 .

但是, 西格雷夫先生, 我将以一个水手的身份告诉你, 我们成功的几率有多大。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][hɑ:f] - [fʊl] [pɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] , [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:mz] [ˈhævɪŋ] [ˈəʊpənd] [baɪ][ðə; ði]
The ship is half - full of water , from her seams having opened by the
 这 船 是 一半 - 满的 的 水 , 从 她 接缝 拥有 打开 经过 这
 [ˈstreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ,
straining in the gale ,
 紧张 在 这 大风 ,

由于狂风巨浪的冲击，船体接缝处裂开，船舱里灌满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [bləʊz] [wɪt] [ʃi; ʃi] [rɪ'si:vɪd] ; [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [hæz; həz] [ə'beɪt] ,
and the heavy blows which she received ; but , now that the gale has abated ,
 和 这 重的 打击 哪个 她 已收到 ; 但 , 现在 那 这 大风 有 减弱 ,
 她遭受了沉重的打击；但是，现在狂风已经减弱了，

[ʃiː, ʃɪ][hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] ['veri] [mʌtʃ] .
she has recovered herself very much .
 她 有 恢复 她自己 非常 很多 .
 她已经恢复得很好。

[aɪ][hæv; həv] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [wel] ,
I have sounded the well ,
 我 有 听起来 这 出色地 ,

我已经探明了井水，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][nɒt] [meɪd] ['meni] [ɪntʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][lɑːst] [tuː] ['aʊəz] ,
and find that she has not made many inches within the last two hours ,

和 寻找 那 她 有 不是 制成 许多 英寸 之内 这 最后的 二 小时 ,

并发现她在过去两个小时内几乎没有移动任何距离。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kləʊzɪz][hɜː(r); hə(r)] [si:mz] , [wɪl] [meɪk] [les] .
and probably , as she closes her seams , will make less .

和 大概 , 作为 她 关闭 她 接缝 , 将要 制作 较少的 .

而且, 随着她缝合伤口, 产量可能会减少。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [aɪ 'tiː] [pliːz] [gɒd] [ðæt] [ðə; ðɪ][faɪn] ['weðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ,
If , therefore , it pleases God that the fine weather should continue ,

如果 , 所以 , 它 请 上帝 那 这 美好的 天气 应该 继续 ,

因此, 如果上帝乐意让好天气继续下去,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][juː 'es][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ;
there is no fear of the vessel sinking under us for some time ;

那里 是 不 害怕 的 这 血管 下沉 在下面 我们 为了 一些 时间 ;

暂时不用担心船只下沉;

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ]['aɪləndz] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)] , [neɪ] ,
and as we are now amongst the islands , it is not impossible , nay ,

和 作为 我们 是 现在 在 这 岛屿 , 它 是 不是 不可能的 , 不 ,

既然我们现在身处岛屿之间, 这并非不可能, 不,

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ʃɔː(r)] ,
it is very probable , that we may be able to run her ashore ,

它 是 非常 可能 , 那 我们 可能 是 有能力的 到 跑步 她 岸上 ,

我们很有可能能够把她拖到岸上。

[ænd; ənd] [θɪnz] [seɪv] ['aʊə(r)] [haɪvz] .
and thins save our hives .

和 薄片 节省 我们的 麻疹 .

而这些薄片能拯救我们的蜂巢。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wen] [aɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] ,
I thought of all this when I refused to go in the boat ,

我 想法 的 全部 这 什么时候 我 拒绝 到 去 在 这 船 ,

当我拒绝上船时, 我想到了这一切。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɔːlsəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ,
and I thought also , Mr . Seagrave ,

和 我 想法 还 , 先生 . 西格雷夫 ,

我当时也想, 西格雷夫先生,

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][em 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ]
that if you were to have been deserted by me as well as by all the

那 如果 你 是 到 有 到过 荒凉的 经过 我 作为 出色地 作为 经过全部 这

[rest] ,
rest ,

休息 ,

如果你不仅被其他人抛弃, 也被我抛弃,

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)] [jɔː'self] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [tʃɑːnsɪz] [wɪtʃ]
you would have been unable yourself to take advantage of any chances which

你 会 有 到过 无法 你自己 到 拿 优势 的 任何 机会 哪个

[maɪt] [tɜːn] [ʌp][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ,
might turn up in your favour ,

可能 转动 向上 在 你的 偏爱 ,

你原本不可能抓住任何可能对你有利的机会。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] , ['həʊpɪŋ] , ['ʌndə(r)][gɑ:dz] ['prɒvɪdəns] ,
and therefore I have remained , hoping , under God's providence ,
和 所以 我 有 剩余 , 希望 , 在下面 神的 普罗维登斯 ,
因此, 我一直留在这里, 满怀希望, 仰赖上帝的眷顾。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli][ɪn] [ðɪs] [sɔ:(r)] [pə'zɪ(ə)n] .
to be the means of assisting you and your family in this sore position .
到 是 这 方法 的 协助 你 和 你的 家庭 在 这 疮 位置 .
希望能在这个艰难的时刻帮助您和您的家人。

[ai] [θɪŋk] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] ,
I think now it would be better that you should go down into the cabin ,
我 思考 现在 它 会 是 更好的 那 你 应该 去 向下 进入 这 舱 ,
我觉得你现在最好还是下到船舱里去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪf(ə)l] [feɪs] [ɪn'kʌrɪdʒ] [pɔ:(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
and with a cheerful face encourage poor Mrs . Seagrave with the change in
和 和 一个 快乐 脸 鼓励 贫穷的 太太 . 西格雷夫 和 这 改变 在
[ðə; ði] ['weðə(r)] ,
the weather ,
这 天气 ,
天气转暖, 西格雷夫太太脸上露出笑容, 以此鼓励她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪftɪ] .
and the hopes of arriving in some place of safety .
和 这 希望 的 抵达 在 一些 地方 的 安全 .
以及抵达安全之地的希望。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][men][hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [du:; də][nɒt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ;
If she does not know that the men have quitted the ship , do not tell her ;
如果 她 做 不是 知道 那 这 男人 有 辞职 这 船 , 做 不是 告诉 她 ;
如果她不知道男人们已经弃船, 就不要告诉她;

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['stju:əd] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [tru:] [ɪ'nʌf] ,
say that the steward is with the other men , which will be true enough ,
说 那 这 管家 是 和 这 其他 男人 , 哪个 将要 是 真的 足够的 ,
就说管家和其他人在一起, 这倒也属实。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .
and , if possible , leave her in the dark as to what has taken place .
和 , 如果 可能的 , 离开 她 在 这 黑暗的 作为 到 什么 有 已采取 地方 .
如果可能的话, 不要让她知道发生了什么事。

['ma:stə(r)] ['wɪljəm] [kæn; kən][bi:; bi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [send] [hɪm][hɪə(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
Master William can be trusted , and if you will send him here to me ,
掌握 威廉 能 是 可信 , 和 如果 你 将要 发送 他 这里 到 我 ,
威廉少爷值得信赖, 如果你能把他派到这里来见我,

[ai] [wɪl] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm] . "
I will talk to him . "
我 将要 讲话 到 他 . "
我会和他谈谈。

" [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] , ['redi] , [ɔ:(r)] [haʊ] [sə'fɪntli] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]
" I hardly know what to think , Ready , or how sufficiently to thank you for
" 我 几乎 知道 什么 到 思考 , 准备好 , 或者 如何 足够 到 感谢 你 为了
[jɔ:(r); jə(r)][self] - [dɪ'veʊʃn] ,
your self - devotion ,
你的 自己 - 虔诚 ,
“我简直不知道该怎么想, 雷迪, 也不知道该如何充分地感谢你的无私奉献。”

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [səʊ] [tɜ:m] [ˌaɪ ˈti:] , [ɪn] [ðɪs] [ˈeksɪdʒənsɪ] .

if I may so term it , in this exigency .

如果 我 可能 所以 学期 它 , 在 这 紧急情况 .

如果可以这样称呼的话，在这种紧急情况下。

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [ɪz] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈti:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]

That your advice is excellent and that I shall follow it , you may be

那 你的 建议 是 出色的 和 那 我 将 跟随 它 , 你 可能 是

[ə]ʊəd; ə]ɔ:d] ;

assured ;

保证 ;

您的建议非常好，我一定会采纳，这一点您可以放心；

[ænd; ənd] , [ʊd; jəd] [wi:; wi][bi:; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [wɪt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [stɛə] [ju: ˈes][ɪn]

and , should we be saved from the death which at present stares us in

和 , 应该 我们 是 已保存 从 这 死亡 哪个 在 展示 凝视 我们 在

[ðə; ði] [feɪs] ,

the face ,

这 脸 ,

而且，如果我们能从目前摆在我们面前的死亡中幸存下来，

[maɪ] [ˈgrætɪtju:d] - - "

my gratitude - - "

我的 感激 - - "

我的感激之情——

" [du:; də] [nɒt] [spi:k] [ɒv; əv] [ðæt] , [sɜ:(r)] ; [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [fju:] [ˈwɒnts] ,

" Do not speak of that , sir ; I am an old man with few wants ,

" 做 不是 说话 的 那 , 先生 ; 我 是 一个 老的 男人 和 很少 想要 ,

“先生，请不要提那件事；我年纪大了，也没什么需要。”

[ænd; ənd] [hu:z] [laɪf] [ɪz][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ju:z] [naʊ] .

and whose life is of little use now .

和 谁 生活 是 的 小的 使用 现在 .

如今他的人生已毫无意义。

[ɔ:l] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [fi:l] [ɪz] ,

All I wish to feel is ,

全部 我 希望 到 感觉 是 ,

我只希望感受到：

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də][maɪ][ˈdju:ti][ɪn] [ðæt] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ˈɪntu:] [wɪt] [ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [pli:zd]

that I am trying to do my duty in that situation into which it has pleased

那 我 是 尝试 到 做 我的 责任 在 那 情况 进入 哪个 它 有 高兴

[gɒd] [tu:; tə] [kɔ:l] [em ˈi:] .

God to call me .

上帝 到 称呼 我 .

我正在努力履行上帝赋予我的职责。

[wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [wɜ:ld] [ˈɒfə(r)][tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [rʌf] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

What can this world offer to one who has roughed it all his life ,

什么 能 这 世界 提供 到 一 WHO 有 粗糙 它 全部 他的 生活 ,

对于一个一生饱经风霜的人来说，这个世界能提供什么？

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ˈnaɪðə(r)] [kɪθ] [nɔ:(r)][kɪn] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][tu:; tə][keə(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]

and who has neither kith nor kin that he knows of to care about his

和 WHO 有 两者都不 亲 也不 亲属 那 他 知道 的 到 关心 关于 他的

[deθ] ?

death ?

死亡 ?

他既没有亲人也没有亲戚会关心他的死吗？

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [prest] [ðə; ði][hænd][pʊ; əv] ['redi] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [wɪ'daʊt] ['meɪkɪŋ]
" **Mr Seagrave pressed the hand of Ready , and went down without making**
" 先生 . 西格雷夫 按下 这 手 的 准备好 , 和 去 向下 没有 制作
['eni] [rɪ'plaɪ] .
any reply .
任何 回复 .

“西格雷夫先生握住雷迪的手，一言不发地走了下去。”

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bi:n] [ə'sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He found that his wife had been asleep for the last hour , and was
他 成立 那 他的 妻子 有 到过 睡着了 为了 这 最后的 小时 , 和 曾是
[nɒt] [jet] [ə'weɪk] .
not yet awake .
不是 然而 醒 .

他发现妻子已经睡了一个小时了，现在还没有醒来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ]['kwaɪət][ɪn][ðeə(r)][bedz] .
The children were also quiet in their beds .
这 孩子们 是 还 安静的 在 他们的 床 .

孩子们也安静地躺在床上。

['dʒu:nəʊ][ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tu:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
Juno and William were the only two who were sitting up .
朱诺 和 威廉 是 这 仅有的 二 WHO 是 坐着 向上 .

只有朱诺和威廉两个还坐着。

['wɪljəm] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] ,
William made a sign to his father that his mother was asleep ,
威廉 制成 一个 符号 到 他的 父亲 那 他的 母亲 曾是 睡着了 ,

威廉向父亲做了个手势，表示母亲睡着了。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
and then said in a whisper ,
和 然后 说 在 一个 耳语 ,

然后低声说道：

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['kæbɪn] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [dek] ,
" **I did not like to leave the cabin while you were on deck ,**
" 我 做过 不是 喜欢 到 离开 这 舱 尽管 你 是 在 甲板 ,

“你上甲板的时候，我不喜欢离开船舱。”

[hʌt] [ðə; ði] ['stju:əd] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [hɪə(r)] [ði:z] [tu:] ['aʊəz] :
hut the steward has not been here these two hours :
小屋 这 管家 有 不是 到过 这里 这些 二 小时 :

但管家这两个小时都没来过。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [gəʊt] [fɔ:(r); fə(r)]['beɪbi][ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜ:nd] .
he went to milk the goat for baby and has not returned .
他 去 到 牛奶 这 山羊 为了 婴儿 和 有 不是 返回 .

他去给孩子挤羊奶，结果还没回来。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['brekfəst] , [nʌn] [pʊ; əv][ju: 'es] . "
We have had no breakfast , none of us . "
我们 有 有 不 早餐 , 没有任何 的 我们 . "

我们都没吃早饭，我们所有人都没吃。

" ['wɪljəm] , [gəʊ][ɒn] [dek] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ; " ['redi] ['wɪfɪz] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **William , go on deck , " replied his father ; " Ready wishes to speak to you .**
" 威廉 , 去 在 甲板 , " 回复 他的 父亲 ; " 准备好 愿望 到 说话 到 你 .

“威廉，到甲板上去，”他父亲回答说；“雷迪想和你谈谈。”

" [ˈwɪljəm] [went] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [ˈredi] , [huː] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" **William went on deck to Ready , who explained to him the position in which they**
" 威廉 去 在 甲板 到 准备好 , WHO 解释 到 他 这 位置 在 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ;
were placed ;
是 放置 ;

威廉走到甲板上去找雷迪，雷迪向他解释了他们所处的位置；

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [əˈsɪst]
he pointed out to him the necessity of his doing all he could to assist
他 尖 出去 到 他 这 必要性 的 他的 正在做 全部 他 可以 到 协助
[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪm] ,
his father and him ,
他的 父亲 和 他 ,

他向他指出，他必须尽一切努力帮助他的父亲和他自己。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [əˈlɑːm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [prɪˈkeəriəs] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] .
and not to alarm his mother in her precarious state of health .
和 不是 到 警报 他的 母亲 在 她 岌岌可危 状态 的 健康 .
而且不能让身体状况不佳的母亲担心。

[ˈwɪljəm] , [huː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [lʊkt] [ˈveri] [greɪv] , [dɪd] , [haʊˈevə(r)] ,
William , who , as it may be expected , looked very grave , did , however ,
威廉 , WHO , 作为 它 可能 是 预期的 , 看起来 非常 严重 , 做过 , 然而 ,
[ɪˈmiːdiətli] [ˈentə(r)][ˈɪntuː] [ˈredɪz] [vʲuːz] ,
immediately enter into Ready's views ,
立即地 进入 进入 准备好了 浏览 ,
不出所料，威廉神情十分严肃，但他立刻认同了雷迪的观点。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .
and proceeded to do his best .
和 继续 到 做 他的 最好的 .
然后他尽了全力。

" [ðə; ði] [ˈstjuːəd] , " [sed] [hiː; hi] , " [hæz; həz] [left] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlʌðə(r)] [men] ,
" **The steward , " said he , " has left with the other men ,**
" 这 管家 , " 说 他 , " 有 左边 和 这 其他 男人 ,
“管家,”他说,“已经和其他人一起离开了。”

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [weɪks] [fɪː; fɪ] [wɪl] [ɑːsk] [waɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]
and when my mother wakes she will ask why the children have had no
和 什么时候 我的 母亲 醒来 她 将要 问 为什么 这 孩子们 有 有 不
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .
我母亲醒来后会问孩子们为什么还没吃早饭。

[wɒt] [kæən; kən][aɪ][duː; də] ? " **What can I do ?** "
什么 能 我 做 ? "
我能做些什么? "

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæən; kən] [mɪlk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [ɪf] [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ,
" **I think you can milk one of the goats if I show you how ,**
" 我 思考 你 能 牛奶 一 的 这 山羊 如果 我 展示 你 如何 ,
“如果我教你，我想你可以挤一只山羊的奶。”

[waɪl] [aɪ][gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈlʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈredi] ; [aɪ][kæən; kən] [liːv] [ðə; ði] [dek] ,
while I go and get the other things ready ; I can leave the deck ,
尽管 我 去 和 得到 这 其他 事物 准备好 ; 我 能 离开 这 甲板 ,
趁我去准备其他东西的时候，我可以离开甲板。

[fɒ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ʃɪp] [stɪrʒ] [hɜ:'self] [ˈveri] [ˈnaɪsli] ; - [ænd; ənd] , [ˈwɪljəm] ,
for you see the ship steers herself very nicely ; - and , William ,
为了 你 看 这 船 牛 她自己 非常 很好 ; - 和 , 威廉 ,
你看, 这艘船航行得非常好; ——还有, 威廉,

[aɪ][hæv; həv] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [wel] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [ʌp] ,
I have sounded the well just before you came up ,
我 有 听起来 这 出色地 只是 前 你 来了 向上 ,
在你上来之前, 我已经探过井了。

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd] , " [kənˈtɪnju:d] [hi:; hi] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd]
and I don't think she makes much water ; and , " continued he , looking round
和 我 不 思考 她 制作 很多 水 ; 和 , " 持续 他 , 寻找 圆形的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“而且我觉得她产的水不多;”他环顾四周, 继续说道, “

[ænd; ənd][ʌp] [əˈbʌv] , " [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [faɪn] [ˈweðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smu:ð] [si:] [bɪˈfɔ:(r)]
and up above , " we shall have fine weather , and a smooth sea before
和 向上 多于 , " 我们 将 有 美好的 天气 , 和 一个 光滑的 海 前
[naɪt] .
night .
夜晚 .

上方还说: “我们将迎来晴朗的天气, 夜幕降临前海面将风平浪静。”

" [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ɪgˈzæ:ʃən] [ɒv; əv] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd]
" By the united exertions of Ready and William the breakfast was prepared
" 经过 这 团结的 努力 的 准备好 和 威廉 这 早餐 曾是 准备
[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [stɪl] [kənˈtɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
while Mrs . Seagrave still continued in a sound sleep .
尽管 太太 . 西格雷夫 仍然 持续 在 一个 声音 睡觉 .

“在雷迪和威廉的共同努力下, 早餐已经准备好了, 而西格雷夫夫人还在熟睡中。”

[ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] :
The motion of the ship was now very little :
这 运动 的 这 船 曾是 现在 非常 小的 :
船身晃动幅度现在非常小:

[ʃi:; ʃi][ˈəʊnli] [rəʊld] [ˈveri] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ;
she only rolled very slowly from one side to the other ;
她 仅有的 滚动 非常 缓慢地 从 一 边 到 这 其他 ;
她只是非常缓慢地从一侧滚到另一侧;

[ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [wɪnd] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ˈbraɪtli] [ˈəʊvə(r)][ðəə(r)]
the sea and wind had gone down , and the sun shone brightly over their
这 海 和 风 有 已消失 向下 , 和 这 太阳 闪耀 明亮地 超过 他们的
[hedz] ;
heads ;
头部 ;

海浪和风都平静下来了, 阳光灿烂地照耀着他们的头顶;

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,
the boat had been out of sight some time ,
这 船 有 到过 出去 的 视线 一些 时间 ,
那艘船已经消失在视线之外一段时间了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [θru:;] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][fɑ:stə(r)][ðæən; ðæn] [θri:] [maɪlz] [æən; ən][ˈaʊə(r)] ,
and the ship did not go through the water faster than three miles an hour ,
和 这 船 做过 不是 去 通过 这 水 快点 比 三 英里 一个 小时 ,
船在水中的航行速度不超过每小时三英里。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [seɪl] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn] - [tɒpˈɡæl(ə)nt; təˈɡæl-][seɪl]
for she had no other sail upon her than the main - topgallant sail
为了 她 有 不 其他 帆 之上 她 比 这 主要的 - 顶盖兰特 帆
[ˈhɔɪstɪd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:mə:st] .
hoisted up on the stump of the foremast .
吊起 向上 在 这 树桩 的 这 前桅 .

因为除了升在前桅残端上的主桅顶帆之外，她没有其他帆。

[ˈredi] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm] [taɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
Ready , who had been some time down in the cabin ,
准备好 , WHO 有 到过 一些 时间 向下 在 这 舱 ,
雷迪，他已经在小屋里待了一段时间了，

[prəˈpəʊzd] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ðæt] [ˈdʒu:nəʊ][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] [dek] .
proposed to Mr . Seagrave that Juno and all the children should go on deck .
建议的 到 先生 : 西格雷夫 那 朱诺 和 全部 这 孩子们 应该 去 在 甲板 .

向西格雷夫先生提议，让朱诺和所有孩子到甲板上去。

" [ðeɪ] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkwaɪət] , [sɜ:(r)] ; [ænd; ənd] ,
" **They cannot be expected to be quiet , sir ; and ,**
" 他们 不能 是 预期的 到 是 安静的 , 先生 ; 和 ,
先生，不能指望他们保持安静；而且，

[naʊ] [ðæt] [ˈmædəm][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [sli:p] , [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə] [weɪk]
now that Madam is in such a sweet sleep , it would be a pity to wake
现在 那 女士 是 在 这样的 一个 甜的 睡觉 , 它 会 是 一个 遗憾 到 唤醒
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

夫人现在睡得如此香甜，打扰她实在可惜。

[ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fəˈti:g] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ʃi:p] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋɡə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] ,
After so much fatigue she may sheep for hours , and the longer the better ,
后 所以 很多 疲劳 她 可能 羊 为了 小时 , 和 这 更长 这 更好的 ,
极度疲劳之后，她可以连续放羊几个小时，时间越长越好。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ([ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] , [aɪ] [trʌst]) [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ɪɡˈzɜ:t] [hɜ:ˈself] .
for you know that (in a short time , I trust) she will have to exert herself .
为了 你 知道 那 (在 一个 短的 时间 , 我 相信) 她 将要 有 到 发挥 她自己 .
因为你知道（我相信不久之后）她将不得不努力工作。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [əˈɡri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)] ,
" **Mr . Seagrave agreed to the good sense of this proposal ,**
" 先生 : 西格雷夫 同意 到 这 好的 感觉 的 这 提议 ,
“西格雷夫先生同意这项提议的合理性。”

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [dek] [wɪð] [ˈdʒu:nəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
and went on deck with Juno and the children ,
和 去 在 甲板 和 朱诺 和 这 孩子们 ,
然后和朱诺以及孩子们一起上了甲板。

[ˈli:vɪŋ] [ˈwɪljəm] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
leaving William in the cabin to watch his mother .
离开 威廉 在 这 舱 到 手表 他的 母亲 .
留下威廉在小屋里照顾他母亲。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdʒu:nəʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃt] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][ˈlædə(r)][ænd; ənd]
Poor Juno was very much astonished when she came up the ladder and
贫穷的 朱诺 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 她 来了 向上 这 梯子 和
[pəˈsi:vɪd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,
perceived the condition of the vessel ,
感知 这 状况 的 这 血管 ,
可怜的朱诺爬上梯子，看到船的状况，非常惊讶。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ; [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt]
and the absence of the men ; but Mr . Seagrave told her what
和 这 缺席 的 这 男人 ; 但 先生 : 西格雷夫 讲述 她 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,
还有那些男人的缺席；但西格雷夫先生把发生的事情告诉了她。

[ænd; ænd] ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
and cautioned her against saying a word to Mrs . Seagrave .
和 警告 她 反对 说 一个 单词 到 太太 : 西格雷夫 :
并告诫她不要跟西格雷夫太太说一个字。

['dʒuːnəʊ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [pə'siːvd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
Juno promised that she would not ; but the poor girl perceived the danger
朱诺 承诺 那 她 会 不是 ; 但 这 贫穷的 女孩 感知 这 危险
[ɒv; əv][ðəə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
of their position ,
的 他们的 位置 ,
朱诺答应她不会；但可怜的女孩意识到她们处境的危险。

[ænd; ænd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] ['lɪt(ə)] ['ælbət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] , [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɔː(r)] [tuː] [rəʊld]
and , as she pressed little Albert to her bosom , a tear or two rolled
和 , 作为 她 按下 小的 阿尔伯特 到 她 怀 , 一个 撕 或者 二 滚动
[daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
down her cheeks .
向下 她 脸颊 :
当她把小阿尔伯特紧紧抱在胸前时，一两滴眼泪顺着她的脸颊滚落下来。

['iːv(ə)n] ['tɒmi] [ænd; ænd] ['kærəlaɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['ɑːskɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][maːsts][ænd; ænd] [seɪlz]
Even Tommy and Caroline could not help asking where the masts and sails
甚至 汤米 和 卡罗琳 可以 不是 帮助 问 在哪里 这 桅杆 和 帆
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
就连汤米和卡罗琳也忍不住问桅杆和帆在哪里。

[ænd; ænd] [wɒt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ɒzbən] .
and what had become of Captain Osborn .
和 什么 有 变得 的 队长 奥斯本 :
奥斯本上尉后来怎么样了？

" [lʊk] [ðəə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] ['redi] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] ['fləʊtɪŋ] [siː] - [wiːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
" **Look there , sir , " said Ready , pointing out some floating sea - weed to Mr .**
" 看 那里 , 先生 , " 说 准备好 , 指向 出去 一些 漂浮的 海 - 杂草 到 先生 :
['siːgreɪv] .
Seagrave .
西格雷夫 :

“先生，请看那里，”雷迪说着，指着一些漂浮的海藻对西格雷夫先生说。
" [aɪ] [pə'siːv] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ; " [bʌt; bət] [wɒt] [ðen] ? "
" **I perceive it , " said Mr . Seagrave ; " but what then ? "**
" 我 感知 它 , " 说 先生 : 西格雷夫 ; " 但 什么 然后 ? "
“我明白了，”西格雷夫先生说，“但那又怎样呢？ ”
" [ðæt] [baɪ] [ɪt'self] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kwɔɪt] [pruːf] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ,
" **That by itself would not be quite proof , " replied Ready ,**
" 那 经过 本身 会 不是 是 相当 证明 , " 回复 准备好 ,
“单凭这一点还不足以证明什么，”雷迪回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['seɪləz] [hæv; həv][ˈʌðə(r)] [səɪnz] [ænd; ənd][ˈtəʊkənz] .
" but we sailors have other signs and tokens .
" 但 我们 水手们 有 其他 标志 和 代币 :
" 但是我们水手还有其他的标志和标记。
[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [bɜːdz] ['hɒvəriŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ? "
" Do you see those birds hovering over the waves ? "
" 做 你 看 那些 鸟类 悬停 超过 这 波浪 ? "
" 你看到那些在海浪上空盘旋的鸟了吗?

" [aɪ][duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 : "
" 我愿意."
" [wel] , [sɜː(r)] , [ðəʊz] [bɜːdz] ['nevə(r)][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][lənd] , [ðæts] [ɔːl] : [ænd; ənd] [naʊ] ,
" Well , sir , those birds never go far from land , that's all : and now ,
" 出色地 , 先生 , 那些 鸟类 绝不 去 远的 从 土地 , 那就是 全部 : 和 现在 ,
" 先生, 那些鸟从来不会飞离陆地太远, 仅此而已: 现在,

[sɜː(r)] , [aɪ] [gəʊ] [daʊn] [fɑː(r); fə(r)][maɪ] ['kwɒdrənt] ; [fɑː(r); fə(r)] , [ɔːl'dəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [tel] [ðə; ði]
" sir , I'll go down for my quadrant ; for , although I cannot tell the
" 先生 , 患病的 去 向下 为了 我的 象限 ; 为了 , 虽然 我 不能 告诉 这
" longitude just now ,
" 经度 只是 现在 ,
" 先生, 我下去拿我的象限仪; 因为, 虽然我现在还不能确定经度,

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ,
" at all events I can find out the latitude we are in ,
" 在 全部 活动 我 能 寻找 出去 这 纬度 我们 是 在 ,
" 无论如何, 我都能查到我们所在纬度。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːt] [jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][kaɪnd][ʊv; əv]
" and then by looking at the chart shall be able to give some kind of
" 和 然后 经过 寻找 在 这 图表 将 是 有能力的 到 给 一些 种类 的
" [ges] ['hwɛərə,baut] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
" guess whereabout we are ,
" 猜测 在哪里 我们 是 ,
" 然后通过观察图表, 应该能够大致估算出我们所处的位置。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [lənd] [suːn] .
" if we see land soon .
" 如果 我们 看 土地 很快 :

如果我们能尽快看到陆地的话。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [nuːn] [naʊ] , " [əb'zɜːvd] ['redi] , ['riːdɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kwɒdrənt] , " [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz]
" It is nearly noon now , " observed Ready , reading off his quadrant , " the sun rises
" 它 是 几乎 中午 现在 , " 观察到 准备好 , 阅读 离开 他的 象限 , " 这 太阳 上升
" [veri] ['sləʊli] .
" very slowly .
" 非常 缓慢地 :

“现在快到中午了,”雷迪一边看着他的象限仪一边观察道, “太阳升起得很慢。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] !
" What a happy thing a child is !
" 什么 一个 快乐的 事物 一个 孩子 是 !
" 孩子真是个快乐的人!

[lʊk] , [sɜ:(r)] , [æt; ət] [ðəʊz] [lɪt(ə)] [ˈkri:tʃəz] [ˈpleɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmerɪ] [naʊ] , [ænd; ənd]
Look , sir , at those little creatures playing about , and as merry now , and
看 , 先生 , 在 那些 小的 生物 玩耍 关于 , 和 作为 欢乐 现在 , 和
[æz; əz][ʌnəˈweə(r)][pʌv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
as unaware of danger ,
作为 不知情 的 危险 ,

先生, 请看那些小家伙们在玩耍, 它们现在多么快乐, 多么不知危险!

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpɑ:lə(r)] .
as if they were at home in their parlour .
作为 如果 他们 是 在 家 在 他们的 客厅 .

就好像他们在家里的客厅里一样。

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] , [sɜ:(r)] , [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈblesɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈweɪ]
I often think , sir , it is a great blessing for a child to be called away
我 经常 思考 , 先生 , 它 是 一个 伟大的 祝福 为了 一个 孩子 到 是 称为 离开
[ˈɜ:li] ;
early ;
早期的 ;

先生, 我常常觉得, 对一个孩子来说, 早早离世是一种莫大的福气;

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈselfɪ] [ɪn][ˈpeərənts][tu:; tə] [rɪˈpaɪn] . "
and that it is selfish in parents to repine . "
和 那 它 是 自私 在 父母 到 抱怨 . "

父母怨天尤人是自私的。

" [pəˈhæps] [aɪ ˈti:][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈmɔ:nfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] .
" **Perhaps it is , " replied Mr . Seagrave , looking mournfully at his children .**
" 也许 它 是 , " 回复 先生 . 西格雷夫 , 寻找 悲伤地 在 他的 孩子们 .

“也许是这样,”西格雷夫先生回答道, 悲伤地看着他的孩子们。

" [ɪts] [twelv] [əˈkla:k] , [sɜ:(r)] .
" **It's twelve o'clock , sir :**
" 它是 十二 点钟 , 先生 .

先生, 现在已经十二点了。

[aɪl] [dʒʌst][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜ:k] [ðə; ði][ˈlætɪtju:d] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃɑ:t] .
I'll just go down and work the latitude , and then I'll bring up the chart .
患病的 只是 去 向下 和 工作 这 纬度 , 和 然后 患病的 带来 向上 这 图表 .

我先向下移动, 确定纬度, 然后再调出海图。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [rɪˈmeɪnd] [pʌn] [dek] .
" **Mr . Seagrave remained on deck .**
" 先生 . 西格雷夫 剩余 在 甲板 .

“西格雷夫先生留在甲板上。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ɪn] [di:p] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [θɔ:t] ;
He was soon in deep and solemn thought ;
他 曾是 很快 在 深的 和 庄严 想法 ;

他很快陷入了沉思;

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [wʌndəd] [æt; ət] - [ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd] [dɪˈzɜ:tɪd] - [left]
nor was it to be wondered at - the ship a wreck and deserted - left
也不 曾是 它 到 是 想知道 在 - 这 船 一个 破坏 和 荒凉的 - 左边
[əˈləʊn] [pʌn][ðə; ði] [waɪd] [ˈwɔ:tə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ˈfæməli] ,
alone on the wide water with his wife and helpless family ,
独自的 在 这 宽的 水 和 他的 妻子 和 无助 家庭 ,

这也不奇怪——船已经沉没, 空无一人——他和妻子以及无助的家人孤零零地留在茫茫大海上。

[wɪð] [bʌt; bət] [wʌn][tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm] : [hæd; həd] [ðæt] [wʌn] [dɪˈzɜ:tɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
with but one to assist him : had that one deserted as well as the rest ,
和 但 一 到 协助 他 : 有 那 一 荒凉的 作为 出色地 作为 这 休息 ,

他只有一个助手: 如果那人也像其他人一样弃他而去,

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ](ə)n] [ðen] ?
what would have been his position then ?
什么 会 有 到过 他的 位置 然后 ?

他当时的职位会是什么？

[ʌtə(r)] ['helpləsnəs] !
Utter helplessness !
说出 无助 !

完全无助！

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [hæd; həd] [ðeɪ] [tu:; tə][ɪk'spekt] ?
And now what had they to expect ?
和 现在 什么 有 他们 到 预计 ?

他们接下来还能期待什么呢？

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][geɪn][sʌm; səm]['aɪlənd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [sək'si:dɪd] ,
Their greatest hopes were to gain some island , and , if they succeeded ,
他们的 最 希望 是 到 获得 一些 岛 , 和 , 如果 他们 成功了 ,
[pə'hæps] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] ,
perhaps a desert island ,
也许 一个 沙漠 岛 ,

他们最大的愿望是占领一座岛屿，如果成功的话，或许能占领一座荒岛。

[pə'hæps] [æn; ən]['aɪlənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['sævɪdʒɪz] - [tu:; tə][bi:; bi] ['mə:də] ,
perhaps an island inhabited by savages - to be murdered ,
也许 一个 岛 有人居住的 经过 野蛮人 - 到 是 被谋杀 ,

或许是一座野蛮人居住的岛屿——将被屠杀，

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['periʃ] ['mɪzrəbli] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] .
or to perish miserably of hunger and thirst .
或者 到 沦 惨痛地 的 饥饿 和 口渴 .

或因饥渴而悲惨地死去。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪ:z] [rɪ'flek](ə)nz] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [hɪz; ɪz]
It was not until some time after these reflections had passed through his
它 曾是 不是 直到 一些 时间 后 这些 反思 有 通过了 通过 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

过了一段时间，这些想法才在他脑海中浮现出来。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
that Mr . Seagrave could recall himself to a sense of thankfulness to the
那 先生 . 西格雷夫 可以 记起 他自己 到 一个 感觉 的 感恩 到 这
[ɔ:'lmaɪti] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɪðə'tu:] [prɪ'zɜ:vɪd] [ðem; ðəm] ,
Almighty for having hitherto preserved them ,
全能者 为了 拥有 迄今为止 保存完好 他们 ,

西格雷夫先生能够重新唤起对全能上帝的感激之情，感谢祂迄今为止保佑了他们。

[ɔ:(r)][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪð] [hju:'mɪləti] , " [əʊ] [bɔ:d] !
or could say with humility , " O Lord !
或者 可以 说 和 谦逊 , " 哦 主 !

或者可以谦卑地说：“哦，主啊！

[ðaɪ] [wɪl] , [nɒt] [maɪn] , [bi:; bi] [dʌn] .
thy will , not mine , be done .
你的 将要 , 不是 矿 , 是 完毕 .

愿你的旨意成就，而不是我的。

" [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [wʌns] [sək'si:dɪd] [ɪn] [rɪ'presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mə:məz] ,
" But , having once succeeded in repressing his murmurs ,
" 但 , 拥有 一次 成功了 在 压制 他的 低语 ,

但是，一旦成功压制住他的低语，

[hi:; hi] [ðen] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪθ] [tu:; tə][ˌʌndə'gəʊ] ['evri] ['traɪəl] [wɪt]
he then felt that he had courage and faith to undergo every trial which
他 然后 毛毡 那 他 有 勇气 和 信仰 到 经历 每一个 审判 哪个
[maɪt] [bi:; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] .
might be imposed upon him .
可能 是 强加 之上 他 .

他当时觉得自己有勇气和信念去面对可能降临到他身上的任何考验。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:t] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['redi] ,
" **Here is the chart , sir , " said Ready ,**
" 这里 是 这 图表 , 先生 , " 说 准备好 ,

“先生，图表在这里，”雷迪说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [ə; eɪ][ˈpens(ə)l][laɪn] [θru:] [ˈaʊə(r)][ˈlætɪtju:d] :
" **and I have drawn a pencil line through our latitude :**
" 和 我 有 绘制 一个 铅笔 线 通过 我们的 纬度 :

“我用铅笔在我们的纬度线上画了一条线：

[ju:; jʊ] [pə'si:v] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈpɑ:sɪz] [θru:] [ðɪs] ['klʌstə(r)][pʊ; əv][ˈaɪləndz] ;
you perceive that it passes through this cluster of islands ;
你 感知 那 它 通过 通过 这 簇 的 岛屿 ;

你会发现它穿过这片岛屿群；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] [ˈveri] [nɪə(r)] .
and I think we must be among them , or very near .
和 我 思考 我们 必须 是 之中 他们 , 或者 非常 靠近 .

我认为我们一定也在其中，或者非常接近。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [ʃɑ:p] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]
Now I must put something on for dinner , and then look sharp out for
现在 我 必须 放 某物 在 为了 晚餐 , 和 然后 看 锋利的 出去 为了

[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .

现在我得做点晚饭，然后精神抖擞地去看看情况。

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] , [ˈmɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] - [hed] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
Will you take a look round , Mr . Seagrave , especially a - head and on the
将要 你 拿 一个 看 圆形的 , 先生 . 西格雷夫 , 尤其 一个 - 头 和 在 这
[bəʊz] ?
bows ?
弓 ?

西格雷夫先生，请您环顾四周，特别是船头和船首部分？

" ['redi] [went] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][prə'kjuə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]
" **Ready went down to see what he could procure for dinner , as the**
" 准备好 去 向下 到 看 什么 他 可以 采购 为了 晚餐 , 作为 这
[ˈsi:mən] ,
seamen ,
海员 ,

“雷迪下水去看看他能弄到什么晚餐食材，因为水手们.....”

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɔ:lməʊst][ɔ:l] [wɪt] [keɪm] [fɜ:st][tu:; tə][hænd] .
when they left the ship , had collected almost all which came first to hand .
什么时候 他们 左边 这 船 , 有 集 几乎 全部 哪个 来了 第一的 到 手 .

他们离开船时，几乎收集了所有能找到的东西。

[hi:; hi] [su:n] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][sɔ:lt] [bi:f] [ænd; ənd][sʌm; səm] [pə'teɪtəʊz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt]
He soon procured a piece of salt beef and some potatoes , which he put
他 很快 采购 一个 片 的 盐 牛肉 和 一些 土豆 , 哪个 他 放
[ɪntu:][ðə; ði] ['sɔ:spən] ,
into the saucepan ,
进入 这 平底锅 ,

他很快弄来一块咸牛肉和一些土豆，把它们放进平底锅里。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn] [dek] .
and then returned on deck .
和 然后 返回 在 甲板 .

然后返回甲板。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:wəd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊz] , [ænd; ənd] [ˈredi] [went] [ðəə(r)]
Mr . Seagrave was forward , looking over the bows , and Ready went there
先生 . 西格雷夫 曾是 向前 , 寻找 超过 这 弓 , 和 准备好 去 那里
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

西格雷夫先生站在船头，向船首望去，雷迪走到他跟前。

" [ˈredi] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ˈhɑ:dli] [tel] [wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz] :
" **Ready , I think I see something , but I can hardly tell what it is :**
" 准备好 , 我 思考 我 看 某物 , 但 我 能 几乎 告诉 什么 它 是 :
“好了，我好像看到什么东西了，但我很难说那是什么:”

[aɪ ˈti:] [əˈprɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [klaʊdz] .
it appears to be in the air , and yet it is not clouds .
它 出现 到 是 在 这 空气 , 和 然而 它 是 不是 云 .

它看起来像是在空中，但它并不是云。

[lʊk] [ðəə(r)] , [weə(r)] [aɪ] [pɔɪnt] [maɪ][ˈfɪŋɡə(r)] . "
Look there , where I point my finger . "
看 那里 , 在哪里 我 观点 我的 手指 . "

看那里，就是我手指着的地方。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] , " [ðəə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ði][lənd] [wɪtʃ]
" **You're right , sir , " replied Ready , " there is something ; it is not the land which**
" 你是 正确的 , 先生 , " 回复 准备好 , " 那里 是 某物 ; 它 是 不是 这 土地 哪个
[ju:; jʊ] [si:] ,
you see ,
你 看 ,

“您说得对，先生，”雷迪回答说，“确实有一些东西；它不是您看到的这片土地。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [tri:z] [əˈpɒn][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈfræktɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] ,
but it is the trees upon the land which are refracted , as they call it ,
但 它 是 这 树木 之上 这 土地 哪个 是 折射 , 作为 他们 称呼 它 ,
但正如他们所说，是陆地上的树木折射了光线。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [əˈprɪə(r)] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
so as to appear , as you say , as if they were in the air .
所以 作为 到 出现 , 作为 你 说 , 作为 如果 他们 是 在 这 空气 .

正如你所说，看起来就像它们在空中一样。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ˈaɪlənd] , [sɜ:(r)] , [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [maɪ]
That is an island , sir , depend upon it ; but I will go down and get my
那 是 一个 岛 , 先生 , 依赖 之上 它 ; 但 我 将要 去 向下 和 得到 我的
[gla:s] .
glass .
玻璃 .

先生，那是一座岛，这一点毋庸置疑；但我会下去拿我的杯子。

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][lənd] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , " [sed] [ˈredi] , [ˈɑːftə(r)] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪˈtiː] [wið] [hɪz; ɪz]
" It is the land , Mr . Seagrave , " said Ready , after examining it with his
" 它 是 这 土地 , 先生 : 西格雷夫 , " 说 准备好 , 后 检查 它 和 他的
[glɑːs] - " [jes] ,
glass - " yes ,
玻璃 - " 是的 ,

"这就是那块地，西格雷夫先生，"雷迪用望远镜仔细观察后说道，“是的，
[aɪˈtiː][ɪz][səʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , [ˈmjuːzɪŋ] ; " [ai] [wɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [aɪˈtiː] [ˈɜːliə(r)] ;
it is so , " continued he , musing ; " I wish that we had seen it earlier ;
它 是 所以 , " 持续 他 , 沉思 ; " 我 希望 那 我们 有 已见 它 早些时候 ;
"确实如此，"他沉思着继续说道，“我希望我们能早点看到它；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈθæŋkfl] . " and yet we must be thankful . "
和 然而 我们 必须 是 感恩 . " and yet we must be thankful . "
然而，我们仍应心存感激。

" [waɪ] [səʊ] , [ˈredi] ? " " Why so , Ready ? "
" 为什么 所以 , 准备好 ? " " Why so , Ready ? "
"为什么这么说，雷迪？"

" [ˈəʊnli] , [sɜː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪp] [ˈfɔːdʒɪz][səʊ] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
" Only , sir , as the ship forges so slowly through the water ,
" 仅有的 , 先生 , 作为 这 船 锻造厂 所以 缓慢地 通过 这 水 ,
"只是，先生，这艘船在水中航行得如此缓慢，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][fæl; fəl][nɒt] [riːtʃ] [aɪˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] ,
I fear that we shall not reach it before dark ,
我 害怕 那 我们 将 不是 抵达 它 前 黑暗的 ,
我担心我们在天黑前无法到达那里。

[ænd; ənd][ai] [ʃəd; fəd] [hæv; həv] [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə][hæv; həv][leɪd] [hɜː(r); hə(r)]
and I should have wished to have had daylight to have laid her
和 我 应该 有 希望 到 有 有 日光 到 有 铺设 她
[ˈnaɪsli] [ɒn] [aɪˈtiː] . " nicely on it . "
很好 在 它 : " nicely on it . "
很好 在 它 : "

我真希望当时天亮着，这样就能好好地把她放在上面了。
" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [waɪnd] [naʊ] . " " There is very little wind now . "
" 那里 是 非常 小的 风 现在 : " " There is very little wind now . "
"那里 是 非常 小的 风 现在 : "

现在几乎没有风。
" [wel] , [let][juːˈes][həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [ɪf] [nɒt] ,
" Well , let us hope that there will be more , " replied Ready ; " if not ,
" 出色地 , 让 我们 希望 那 那里 将要 是 更多的 , " 回复 准备好 ; " 如果 不是 ,
"好吧，但愿以后会有更多，"雷迪回答说；“如果没有，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ˈaʊə(r)] [best] . we must do our best .
我们 必须 做 我们的 最好的 : we must do our best .
我们必须尽力而为。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [helm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][stiə(r)] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]
But I must now go to the helm , for we must steer right for
但 我 必须 现在 去 到 这 舵 , 为了 我们 必须 转向 正确的 为了
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ; the island ;
这 岛 ;
但我现在必须去掌舵，因为我们必须向右驶向岛屿；

[aɪˈti:] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][pɑːs][aɪˈti:] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
it would not do to pass it , for Mr . Seagrave ,
它 会 不是 做 到 经过 它 , 为了 , 先生 : 西格雷夫 ,
这样做是不行的, 因为, 西格雷夫先生,

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [dʌz] [nɒt] [li:k] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fiː; ʃi][dɪd] ,
although the ship does not leak so much as she did ,
虽然 这 船 做 不是 泄露 所以 很多 作为 她 做过 ,
虽然这艘船不像她以前那样漏水了,

[jet] [ai][mʌst; məst] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [fiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [mɔː(r)]
yet I must now tell you that I do not think that she could be kept more
然而 我 必须 现在 告诉 你 那 我 做 不是 思考 那 她 可以 是 保留 更多的
[ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [əˈbʌv] [ˈwɔːtə(r)] .
than twenty - four hours above water .
比 二十 - 四 小时 多于 水 :
但我现在必须告诉你, 我认为她最多只能在水面上待二十四小时。

[ai] [θɔːt] [ˈʌðəwaɪz] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ai] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [wel] ;
I thought otherwise this morning when I sounded the well ;
我 想法 否则 这 早晨 什么时候 我 听起来 这 出色地 ;
今天早上我探井时, 我的想法却并非如此;

[bʌt; bət] [wen] [ai] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːf] ,
but when I went down in the hold for the beef ,
但 什么时候 我 去 向下 在 这 抓住 为了 这 牛肉 ,
但当我下到船舱去拿牛肉时,

[ai] [pəˈsiːvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][mɔː(r)] [ˈdeɪndʒə(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] ;
I perceived that we were in more danger than I had any idea of ;
我 感知 那 我们 是 在 更多的 危险 比 我 有 任何 主意 的 ;
我意识到我们所处的危险比我之前想象的要大得多;

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] ;
however , there is the land , and every chance of escape ;
然而 , 那里 是 这 土地 , 和 每一个 机会 的 逃脱 ;
但是, 还有土地, 还有逃脱的机会;

[səʊ][let][juːˈes] [θæŋk] [ðə; ði] [ɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈməːsi] . "
so let us thank the Lord for all his mercies . "
所以 让 我们 感谢 这 主 为了 全部 他的 怜悯 : "
所以, 让我们感谢主的一切恩典吧。

" [ɑːˈmen; eɪˈmen] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
" **Amen ! " replied Mr . Seagrave .**
" 阿门 ! " 回复 先生 : 西格雷夫 :
“阿门! ”西格雷夫先生回答道。

[ˈredi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [helm] [ænd; ənd] [stɪəd] [ə; eɪ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lənd] ,
Ready went to the helm and steered a course for the land ,
准备好 去 到 这 舵 和 转向 一个 课程 为了 这 土地 ,
雷迪走到舵前, 驶向陆地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ˈdɪstənt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
which was not so far distant as he had imagined , for the island
哪个 曾是 不是 所以 远的 遥远 作为 他 有 想象 , 为了 这 岛
[wɒz; wəz] [ˈveri] [ləʊ] :
was very low :
曾是 非常 低的 :

实际上并没有他想象的那么远, 因为这座岛屿地势很低:

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] [ðə; ði] [waɪnd] ['freʃənd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [fɑ:stə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ;
by degrees the wind freshened up , and they went faster through the water ;
经过 学位 这 风 清新 向上 , 和 他们 去 快点 通过 这 水 ;
风势逐渐增强, 他们在水中游得更快了 ;

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] [tri:z] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'prɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [dʒɔɪnd] [ɒn][tu:; tə]
and now , the trees , which had appeared as if in the air , joined on to
和 现在 , 这 树木 , 哪个 有 出现 作为 如果 在 这 空气 , 加入 在 到
[ðə; ði][lənd] ,
the land ,
这 土地 ,
现在, 那些原本仿佛悬浮在空中的树木, 与大地融为一体了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ['kɒrəl] ['aɪlənd] ['kʌvəd] [wɪð] [grəʊvz]
and they could make out that it was a low coral island covered with groves
和 他们 可以 制作 出去 那 它 曾是 一个 低的 珊瑚 岛 涵盖 和 小树林
[ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [nʌts] .
of cocoa - nuts .
的 可可 - 坚果 .
他们辨认出那是一个低矮的珊瑚岛, 岛上长满了可可树。

[ə'keɪʒnəli] ['redi] [geɪv] [ðə; ði] [helm] [ʌp][tu:; tə]'mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [ænd; ənd] [went] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]
Occasionally Ready gave the helm up to Mr . Seagrave , and went forward to
偶尔 准备好 给予 这 舵 向上 到 先生 . 西格雷夫 , 和 去 向前 到
[ɪg'zæmɪn] .
examine .
检查 .
偶尔, 雷迪会把舵交给西格雷夫先生, 然后走到前面去查看情况。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪðɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [maɪlz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
When they were within three or four miles of it ,
什么时候 他们 是 之内 三 或者 四 英里 的 它 ,
当他们距离目标还有三四英里时,

['redi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəʊksl] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [maɪ] [wei] ['prɪti]
Ready came back from the forecandle and said , " I think I see my way pretty
准备好 来了 后退 从 这 前甲板 和 说 , " 我 思考 我 看 我的 方式 漂亮的
[klɪə(r)] ,
clear ,
清除 ,
雷迪从船首楼回来后说: “我想我已经看清路了。”

[sɜ:(r)] : [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
sir : you see we are to the windward of the island ,
先生 : 你 看 我们 是 到 这 迎风 的 这 岛 ,
先生: 您看, 我们现在位于岛屿的迎风面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [di:p] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndwəd] [ɒv; əv] [ði:z] [sɔ:t] [ɒv; əv] [aɪlz] ,
and there is always deep water to the windward of these sort of isles ,
和 那里 是 总是 深的 水 到 这 迎风 的 这些 种类 的 岛屿 ,
这类岛屿的迎风面总是有深水区。

[ænd; ənd] [ri:fs] [ænd; ənd] [fəʊlz] [tu:; tə] ['li:wəd] ; [wi:; wi][mʌst; məst] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
and reefs and shoals to leeward ; we must , therefore ,
和 珊瑚礁 和 浅滩 到 背风面 ; 我们 必须 , 所以 ,
背风面有暗礁和浅滩; 因此, 我们必须

[faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [kleft] [ɪn][ðə; ði]['kɒrəl] [rɒk] [tu:; tə] [dɒk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,
find some little cleft in the coral rock to dock her in , as it were ,
寻找 一些 小的 裂 在 这 珊瑚 岩石 到 码头 她 在 , 作为 它 是 ,
找一块珊瑚礁上的小缝隙, 让她停靠在那里。

[ɔ:(r)][ʃi:, ʃi] [meɪ] [fɔ:l] [bæk] [ˈɪntu:] [di:p] [ˈwɔ:tə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ʃi:, ʃi][hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [graʊnd] ,
or she may fall back into deep water after she has taken the ground ,
或者 她 可能 落下 后退 进入 深的 水 后 她 有 已采取 这 地面 ,
或者她上岸后可能会再次落入深水中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ðɪ:z] [ˈaɪləndz] [rʌn] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] ,
for sometimes these islands run up like a wall ,
为了 有时 这些 岛屿 跑步 向上 喜欢 一个 墙 ,
有时这些岛屿会像墙一样向上延伸，

[wɪð] [ˈfɔ:ti] [ɔ:(r)] [ˈfɪfti] [ˈfæðəm] [pʊv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈweðə(r)] - [saɪdz] [pʊv; əv][ðəm; ðəm] ;
with forty or fifty fathom of water close to the weather - sides of them ;
和 四十 或者 五十 捉摸 的 水 关闭 到 这 天气 - 侧面 的 他们 ;
船体迎风面附近有四十到五十英寻深的水；

[bʌt; bət][ai] [si:] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ai] [θɪŋk] [ʃi:, ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [pʌn] [ɔ:(r)] [wɪð] [ˈseɪfti] .
but I see a spot where I think she may be put on shore with safety .
但 我 看 一个 点 在哪里 我 思考 她 可能 是 放 在 支撑 和 安全 .
但我看到一个地方，我觉得她可以在那里安全上岸。

[ju:; jʊ] [si:] [ðəʊz] [θri:] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [pʌn][ðə; ði] [bi:tʃ] ?
You see those three cocoa - nut trees close together on the beach ?
你 看 那些 三 可可 - 坚果 树木 关闭 一起 在 这 海滩 ?
你看到海滩上挨在一起的三棵椰子树了吗？

[naʊ] , [sɜ:(r)] , [ai] [ˈkænɒt] [wel] [si:] [ðəm; ðəm][æz; əz][ai][striə(r)] , [səʊ][du:; də][ju:; jʊ][gəʊ] [ˈfɔ:wəd] ,
Now , sir , I cannot well see them as I steer , so do you go forward ,
现在 , 先生 , 我 不能 出色地 看 他们 作为 我 转向 , 所以 做 你 去 向前 ,
先生，我现在掌舵的时候看不清他们，您先往前开吧？

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][er 'em][tu:; tə][striə(r)][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [pʊt] [aʊt] [ɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] ,
and if I am to steer more to the right , put out your right hand ,
和 如果 我 是 到 转向 更多的 到 这 正确的 , 放 出去 你的 正确的 手 ,
如果我更想向右偏，就伸出你的右手。

[ænd; ənd] [ɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɔ:(r); jə(r)] [left] ;
and if to the left , the same with your left ;
和 如果 到 这 左边 , 这 相同的 和 你的 左边 ;
如果向左，则向左移动；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [hed] [ɪz][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
and when the ship's head is as it ought to be ,
和 什么时候 这 船的 头 是 作为 它 应该 到 是 ,
当船头一切就绪时，

[ðen] [drɒp][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] . "
then drop the hand which you have raised . "
然后 降低 这 手 哪个 你 有 提高 . "
然后放下你举起的手。

" [ai] [ʌndə'stænd] , [ˈredi] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ;
" I understand , Ready , " replied Mr . Seagrave ;
" 我 理解 , 准备好 , " 回复 先生 : 西格雷夫 ;
“我明白了，雷迪，”西格雷夫先生回答道；

[hu:] [ðen] [went] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd][daɪ'rektɪd][ðə; ði] [ˈstriəriŋ] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə]
who then went forward and directed the steering of the vessel as they neared
WHO 然后 去 向前 和 指导 这 转向 的 这 血管 作为 他们 接近
[ðə; ði][ˈaɪlənd] .
the island .
这 岛 .
然后他走到前面，指挥船只驶近岛屿。

[wen] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪðɪn] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
When they were within half a mile of it , the colour of the water
什么时候 他们 是 之内 一半 一个 英里 的 它 , 这 颜色 的 这 水
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

当他们距离河岸不到半英里时，河水的颜色发生了变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第3/18页

[ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][sætɪsˈfæk(ə)n][ɒv; əv] [ˈredi] ,
very much to the satisfaction of Ready ,
非常 很多 到 这 满意 的 准备好 ,

令Ready非常满意的是，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] - [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [stiːp] [æz; əz]
who knew that the weather - side of the island would not be so steep as
WHO 知道 那 这 天气 - 边 的 这 岛 会 不是 是 所以 陡 作为
[wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [keɪs] :
was usually the case :
曾是 通常 这 案件 :

谁能想到，岛屿迎风面的坡度竟然不像往常那样陡峭呢？

[stiːl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪŋ][ˈməʊmənt][æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ɒn][tuː; tə] [biːtʃ] .
still it was an agitating moment as they ran on to beach .
仍然 它 曾是 一个 搅拌 片刻 作为 他们 跑 在 到 海滩 .

尽管如此，当他们跑到沙滩上时，那仍然是一个令人不安的时刻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈkeɪbəlz] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [ʃɪp] [daɪd] [nɒt] [graʊnd] ;
They were now within a cable's length , and still the ship did not ground ;
他们 是 现在 之内 一个 电缆的 长度 , 和 仍然 这 船 做过 不是 地面 ;
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈniərə(r)] ,
a little nearer ,
一个 小的 更近 ,

他们现在距离只有一根缆绳的距离，船仍然没有搁浅；再靠近一点，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgreɪtɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒtəm] - [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒf]
and there was a grating at her bottom - it was the breaking off
和 那里 曾是 一个 格栅 在 她 底部 - 它 曾是 这 打破 离开
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒrəl] - [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [bɪˈləʊ] [laɪk] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ˈlʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] - [əˈɡen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɡreɪtɪd]
of the coral - trees which grew below like forests under water - again she grated
的 这 珊瑚 - 树木 哪个 生长 以下 喜欢 森林 在下面 水 - 再次 她 磨碎的
,
:
,

她的底部发出嘎吱声——那是生长在水下森林般的珊瑚树断裂的声音——她又发出嘎吱声了。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈhɑːʃli] , [ðen] [straɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] ; [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃɪ] [straɪk] [ˈvaɪələntli] ,
and more harshly , then struck , and then again ; at last she struck violently ,
和 更多的 严厉地 , 然后 击 , 和 然后 再次 ; 在 最后的 她 击 暴力 ,
然后她下手更重，又打了一拳，接着又打了一拳；最后她猛地打了一拳。

[æz; əz][ðə; ði] [swel] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈmeɪnd] [fɑːst][əˈmɪd][ˈkwaɪət] .
as the swell lifted her further on , and then remained fast amid quiet .
作为 这 膨胀 抬起 她 更远 在 , 和 然后 剩余 快速地 之中 安静的 .

随着海浪将她托得更远，然后在平静中保持高速。

[ˈredi] [let][gəʊ][ðə; ði] [helm] [tuː; tə] [æsəˈteɪn] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Ready let go the helm to ascertain the position of the ship .
准备好 让 去 这 舵 到 探明 这 位置 的 这 船 .
准备松开舵，确定船只的位置。

[hiː; hi] [ʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
He looked over the stern and around the ship , and found that she was
他 看起来 超过 这 船尾 和 大约 这 船 , 和 成立 那 她 曾是
[ˈfɜːmli] [fɪkst] ,
firmly fixed ,
牢牢 固定的 ,

他环顾船尾和船身四周，发现船身牢牢地固定在岸上。

[fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft] , [əˈpɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][ˈkɒrəl] [rɒks] .
fore and aft , upon a bed of coral rocks .
前 和 后部 , 之上 一个 床 的 珊瑚 岩石 .

船头和船尾，位于珊瑚礁石床上。

[ˈtʃæptə(r)] [ertθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

" [ɔːlz] [wel] [səʊ][fɑː(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈredi] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ;
" **All's well so far , sir , " said Ready to Mr . Seagrave ;**
" 一切 出色地 所以 远的 , 先生 , " 说 准备好 到 先生 . 西格雷夫 ;

“目前一切都很好，先生，”雷迪对西格雷夫先生说；

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][juː ˈes] [rɪˈtɜːn] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
" **and now let us return thanks to Heaven .**
" 和 现在 让 我们 返回 谢谢 到 天堂 .

现在让我们感谢上苍，返回人间。

" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [əˈgen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] ,
" **As they rose to their feet again , after giving thanks to the Almighty ,**
" 作为 他们 玫瑰 到 他们的 脚 再次 , 后 给予 谢谢 到 这 全能者 ,

“当他们再次站起身来，感谢全能的上帝之后，

[ˈwɪljəm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [ˈfɑːðə(r)] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz]
William came up and said , " Father , my mother was awakened by the noise
威廉 来了 向上 和 说 , " 父亲 , 我的 母亲 曾是 觉醒 经过 这 噪音
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈbɒtəm] ,
under the ship's bottom ,
在下面 这 船的 底部 ,

威廉走过来说道：“父亲，我母亲被船底的噪音吵醒了。”

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] - [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? "
and is frightened - will you go down to her ? "
和 是 害怕 - 将要 你 去 向下 到 她 ? "

她很害怕——你愿意下去看看她吗？

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , - [ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [biːn] ?
" **What is the matter , my dear , - and where have you all been ?**
" 什么 是 这 事情 , 我的 亲爱的 , - 和 在哪里 有 你 全部 到过 ?

“亲爱的，发生了什么事？你们都去哪儿了？”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [went] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
" **exclaimed Mrs . Seagrave , when her husband went down below .**
" 惊呼 太太 . 西格雷夫 , 什么时候 她 丈夫 去 向下 以下 .

“当她丈夫下到船舱时，”西格雷夫太太惊呼道。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] - [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,
" **I have been so frightened - I was in a sound sleep ,**
" 我 有 到过 所以 害怕 - 我 曾是 在 一个 声音 睡觉 ,

“我当时睡得很沉，吓坏了。”

[ænd; ʌnd][ai][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] . "
 and I was awakened with such a dreadful noise . "
 和 我 曾是 觉醒 和 这样的 一个 可怕 噪音 . "

我被一阵可怕的噪音惊醒了。

" [biː; bi] [kəm'pəʊzd] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [greɪt]
 " Be composed , my dear , " replied Mr . Seagrave ; " we have been in great
 " 是 由 , 我的 亲爱的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 我们 有 到过 在 伟大的
 ['deɪndʒə(r)] ,
 danger ,
 危险 ,

“亲爱的，别紧张，”西格雷夫先生回答说，“我们曾身处险境。”

[ænd; ʌnd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [aɪ] [trʌst] , [ɪn] ['seɪftɪ] .
 and are now , I trust , in safety .
 和 是 现在 , 我 相信 , 在 安全 .

我相信他们现在都很安全。

[tel] [em 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [sliːp] ? "
 Tell me , are you not better for your long sleep ? "
 告诉 我 , 是 你 不是 更好的 为了 你的 长的 睡觉 ? "

告诉我，睡久了你是不是感觉更好了？

" [jes] , [mʌtʃ] ['betə(r)] - [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ; [bʌt; bət][duː; də] [tel] [em 'iː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
 " Yes , much better - much stronger ; but do tell me what has happened . "
 " 是的 , 很多 更好的 - 很多 更强 ; 但 做 告诉 我 什么 有 发生 . "
 "是的，好多了——强多了；但请告诉我发生了什么事。"

" [mʌtʃ] [tʊk] [pleɪs] , ['dɪərɪst] , [brɪfɔː(r)][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'siːld]
 " Much took place , dearest , before you went to sleep , which was concealed
 " 很多 采取 地方 , 亲爱的 , 前 你 去 到 睡觉 , 哪个 曾是 暗
 [frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
 from you ;
 从 你 ;

“亲爱的，在你入睡之前发生了很多事，而这些事你却毫不知情；

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl][gəʊ][ɒn] [ɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] - - "
 but now , as I expect we shall all go on shore in a short time - - "
 但 现在 , 作为 我 预计 我们 将 全部 去 在 支撑 在 一个 短的 时间 - - "

但是现在，正如我预料的那样，我们很快就要上岸了——”

" [gəʊ][ɒn] [ɔː(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ? "
 " Go on shore , my dear ? "
 " 去 在 支撑 , 我的 亲爱的 ? "

“上岸去吧，亲爱的？ ”

" [jes] , [ɒn] [ɔː(r)] .
 " Yes , on shore .
 " 是的 , 在 支撑 .

“是的，在岸上。”

[naʊ] [biː; bi][kɑːm] , [ænd; ʌnd][hɪə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
 Now be calm , and hear what has happened ,
 现在 是 冷静的 , 和 听到 什么 有 发生 ,

现在冷静下来，听我说发生了什么事。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
 and how much we have reason to be grateful to Heaven .
 和 如何 很多 我们 有 原因 到 是 感激的 到 天堂 .

我们有多么有理由感谢上天啊！

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ðən] ['entəd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] .
" **Mr . Seagrave then entered into a detail of all that had passed .**
" 先生 . 西格雷夫 然后 进入 进入 一个 细节 的 全部 那 有 通过了 .
“西格雷夫先生随后详细讲述了所有发生的事情。”

['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [hɜ:d] [hɪm] [wɪðəʊt] [rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
Mrs . Seagrave heard him without reply ; and when he had finished ,
太太 . 西格雷夫 听到 他 没有 回复 ; 和 什么时候 他 有 完成的 ,
西格雷夫夫人听他说话没有回答；等他说完，

[ʃi:; ʃɪ] [θru:] [hɜ:'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
she threw herself in his arms and wept bitterly .
她 扔 她自己 在 他的 武器 和 哭泣 苦涩地 .
她扑进他的怀里，痛哭流涕。

['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ju:zɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [kən'səʊl] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Mr . Seagrave remained with his wife , using all his efforts to console her ,
先生 . 西格雷夫 剩余 和 他的 妻子 , 使用 全部 他的 努力 到 安慰 她 ,
西格雷夫先生留在妻子身边，竭尽全力安慰她。

[ʌn'tɪl] ['dʒu:nəʊ] [,ri:ə'piə] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪldrən] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [leɪt] ; [ðən]
until Juno reappeared with the children , for it was now getting late ; then
直到 朱诺 再次出现 和 这 孩子们 , 为了 它 曾是 现在 获得 晚的 ; 然后
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn] [dek] .
he returned on deck .
他 返回 在 甲板 .
直到朱诺带着孩子们再次出现，因为天色已晚；然后他才回到甲板上。

" [wel] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['redi] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm] ,
" **Well , sir , " said Ready , when Mr . Seagrave went up to him ,**
" 出色地 , 先生 , " 说 准备好 , 什么时候 先生 . 西格雷夫 去 向上 到 他 ,
“好的，先生，”当西格雷夫先生走到雷迪面前时，雷迪说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [wel] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
" **I have been looking well about me ,**
" 我 有 到过 寻找 出色地 关于 我 ,
“我感觉自己状态不错，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] .
and I think that we have great reason to be thankful .
和 我 思考 那 我们 有 伟大的 原因 到 是 感恩 .
我认为我们有充分的理由心存感激。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][fa:st] [ɪ'nʌf] ,
The ship is fast enough ,
这 船 是 快速地 足够的 ,
这艘船速度足够快。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [mu:v] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['vaɪələnt] [geɪlz] [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [breɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] ;
and will not move until some violent gales come on and break her up ;
和 将要 不是 移动 直到 一些 暴力 狂风 来 在 和 休息 她 向上 ;
只有遇到狂风巨浪将其吹散，它才会移动；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] : [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ,
but of that there is no fear at present : the little wind that there is ,
但 的 那 那里 是 不 害怕 在 展示 : 这 小的 风 那 那里 是 ,
但目前对此并不担心：即使有微风，

[ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][kɑ:m] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] . " **is going down , and we shall have a calm before morning .** "
是 去 向下 , 和 我们 将 有 一个 冷静的 前 早晨 . "
情况正在恶化，天亮之前应该会平静一些。

" [ai][grɑ:nt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒə(r)], ['redi] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][get]
" **I grant that there is no immediate danger , Ready ; but how are we to get**
" 我 授予 那 那里 是 不 即时 危险 , 准备好 ; 但 如何 是 我们 到 得到
[ɒn] [ɔ:(r)] ?
on shore ?
在 支撑 ?

“我承认目前没有迫在眉睫的危险，雷迪；但是我们该如何上岸呢？”

- [ænd; ənd] , [wen] [ɒn] [ɔ:(r)] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][ɪg'zɪst] ? "
- **and , when on shore , how are we to exist ?** "
- 和 , 什么时候 在 支撑 , 如何 是 我们 到 存在 ? "

——那么，当我们上岸后，我们又该如何生存呢？

" [ai][hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [tu:] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][hæv; həv][ɔ:(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] ,
" **I have thought of that too , sir , and I must have your assistance ,**
" 我 有 想法 的 那 也 , 先生 , 和 我 必须 有 你的 协助 ,
“我也考虑过这个问题，先生，我需要您的帮助。”

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][mɑ:stə(r)] ['wɪljəm] , [tu:; tə][get][ðə; ði]['lɪt(ə)] [bəʊt] [ɒn] [bɔ:d] [tu:; tə][rɪ'peə(r)]
and even that of Master William , to get the little boat on board to repair
和 甚至 那 的 掌握 威廉 , 到 得到 这 小的 船 在 木板 到 维修
[hɜ:(r); hə(r)] :
her :
她 :

甚至连威廉船长也得帮忙把小船弄上船去修理：

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒtəm] [ɪz] [stəʊv] [ɪn] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [bʌt; bət][ai][eɪ 'em]['kɑ:pəntə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
her bottom is stove in , it is true , but I am carpenter enough for that ,
她 底部 是 火炉 在 , 它 是 真的 , 但 我 是 木匠 足够的 为了 那 ,
她的屁股确实凹进去了，没错，但我有足够的木工手艺来解决这个问题。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [wel] - [tɑ:d] ['kænvəs][ai][kæn; kən] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'fɪʃntli] ['wɔ:tə(r)] -
and with some well - tarred canvas I can make her sufficiently water -
和 和 一些 出色地 - 焦油 帆布 我 能 制作 她 足够 水 -
[taɪt] [tu:; tə][lænd][ju: 'es][ɔ:l] [ɪn] ['seɪftɪ] .
tight to land us all in safety .
紧的 到 土地 我们 全部 在 安全 :

只要用涂了焦油的帆布把她包好，我就可以让她足够防水，让我们所有人都能安全着陆。

[wi:; wi][mʌst; məst][set][tu:; tə][æt; ət] ['deɪlaɪt] . "
We must set to at daylight . "
我们 必须 放 到 在 日光 : "

我们必须等到天亮才能开始。

" [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][get] [ɒn] [ɔ:(r)] ? "
" **And when we get on shore ?** "
" 和 什么时候 我们 得到 在 支撑 ? "

“那我们上岸之后呢？”

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['sɪ:grɛv] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][kəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [ɪn] [sʌtʃ] ['plenti] [æz; əz]
" **Why , Mr . Seagrave , where there are cocoa - nut trees in such plenty as**
" 为什么 , 先生 : 西格雷夫 , 在哪里 那里 是 可可 - 坚果 树木 在 这样的 很多 作为
[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] ,
there are on that island ,
那里 是 在 那 岛 ,

“西格雷夫先生，为什么呢？那个岛上到处都是椰子树，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [stɑ:'veɪ(ə)n] , [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [ðə; ði] [ɪps] [prə'vɪz(ə)nz] .
there is no fear of starvation , even if we had not the ship's provisions .
那里 是 不 害怕 的 饥饿 , 甚至 如果 我们 有 不是 这 船的 条款 .
即使船上的补给不足，我们也不用担心挨饿。

[aɪ][ɪkˈspekt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ˈwɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd]
I expect a little difficulty with regard to water , for the island is low and
我 预计 一个 小的 困难 和 看待 到 水 , 为了 这 岛 是 低的 和
[smɔːl] ;
small ;
小的 ;

我预计在用水方面会遇到一些困难，因为这个岛屿地势低洼，面积较小；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɒt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] . "
but we cannot expect to find everything exactly as we wish . "
但 我们 不能 预计 到 寻找 一切 确切地 作为 我们 希望 . "

但我们不能指望一切都如我们所愿。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔːlˈmaɪtɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌprezəˈveɪ](ə)n] , [ˈredi] ;
" **I am thankful to the Almighty for our preservation , Ready ;**
" 我 是 感恩 到 这 全能者 为了 我们的 保存 , 准备好 ;

“我感谢全能的上帝保佑我们平安无事，Ready；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt] [get][ˈəʊvə(r)] .
but still there are feelings which I cannot get over .
但 仍然 那里 是 情怀 哪个 我 不能 得到 超过 .

但我仍然有一些难以释怀的感觉。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [əˈwei] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈaɪlənd] , [wɪtʃ] [pəˈhæps] [nəʊ] [ɪp] [meɪ] [ˈevə(r)]
Here we are cast away upon a desolate island , which perhaps no ship may ever
这里 我们 是 投掷 离开 之上 一个 荒凉 岛 , 哪个 也许 不 船 可能 曾经
[kʌm] [nɪə(r)] ,
come near ,
来 靠近 ,

我们被困在一座荒岛上，或许永远不会有船只靠近这里。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ɒf] .
so that there is little chance of our being taken off .
所以 那 那里 是 小的 机会 的 我们的 存在 已采取 离开 .

这样我们被带走的可能性就很小。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [feɪt] , [ˈredi] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]
It is a melancholy and cruel fate , Ready , and that you must
它 是 一个 忧郁 和 残忍的 命运 , 准备好 , 和 那 你 必须
[əkˈnɒlɪdʒ] . "
acknowledge . "
承认 . "

“雷迪，这是一种悲惨而残酷的命运，你必须承认这一点。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [æz; əz][æn; ən][əʊld][mæn] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **Mr . Seagrave , as an old man compared to you ,**
" 先生 . 西格雷夫 , 作为 一个 老的 男人 比较的 到 你 ,

“西格雷夫先生，和您相比，您已经是一位老人了，

[aɪ] [meɪ] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə]
I may venture to say that you are ungrateful to Heaven to give way to
我 可能 风险投资 到 说 那 你 是 忘恩负义 到 天堂 到 给 方式 到
[ðɪːz]
these repinings .
这些 重新装订 .

我斗胆说一句，你这是忘恩负义，竟然容忍上天让你如此怨恨。

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb] ? `Shall [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ɡʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] ,
What is said in the book of Job ? `Shall we receive good of the Lord ,
什么 是 说 在 这 书 的 工作 ? `Shall 我们 收到 好的 的 这 主 ,

约伯记里说了什么？“我们岂能从耶和华那里得福呢？”

[ænd; ənd][fæl; ɛl][wiː; wi][nɒt] [rɪ'siːv] [iːv(ə)l] ? -

and shall we not receive evil ? -
和 将 我们 不是 收到 邪恶的 ? -

难道我们不应该遭受灾祸吗？

[brɪ'sɑːdz] , [huː] [nəʊz] ['weðə(r)] [gʊd] [meɪ] [nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ə'piəz] [iːv(ə)l] ?

Besides , who knows whether good may not proceed from what appears evil ?
除了 , WHO 知道 无论 好的 可能 不是 继续 从 什么 出现 邪恶的 ?

此外，谁知道善是否会从看似邪恶的事物中产生呢？

[aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][pɑːd(ə)n] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [aɪ][həʊp][aɪ][hæv; həv][nɒt] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ;

I beg your pardon , Mr . Seagrave , I hope I have not offended you ;
我 求 你的 赦免 , 先生 . 西格雷夫 , 我 希望 我 有 不是 被冒犯了 你 ;

西格雷夫先生，请您原谅，希望我没有冒犯您；

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , [sɜː(r)] , [aɪ][felt] [ðæt] [aɪ'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

but , indeed , sir , I felt that it was my duty to speak as I have done .
但 , 的确 , 先生 , 我 毛毡 那 它 曾是 我的 责任 到 说话 作为 我 有 完毕 .

"

"

"

但是，先生，我确实觉得我有责任像我这样发言。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'pruːv] [em'iː][ˈveri] [dʒʌst]] [waɪ] , [ˈredi] ; [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][aɪ'tiː] ,

" You have reproved me very just I y , Ready ; and I thank you for it ,
" 你 有 责备 我 非常 只是 I 是 , 准备好 ; 和 我 感谢 你 为了 它 ,

“你对我的责备非常公正，雷迪；我为此感谢你。”

" [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; " [aɪ] [wɪl] [rɪ'paɪn] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][aɪ'tiː] . "

" replied Mr . Seagrave ; " I will repine no more , but make the best of it . "
" 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 我 将要 抱怨 不 更多的 , 但 制作 这 最好的 的 它 . "

“西格雷夫先生回答说：‘我不再抱怨，而是尽力而为。’”

" [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [gʊd] , [sɜː(r)] , [huː] , [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] ,

" And trust in God , sir , who , if he thinks fit ,
" 和 相信 在 上帝 , 先生 , WHO , 如果 他 思考 合身 ,

“先生，请信赖上帝，如果他认为合适，

[wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [juː; jʊ][wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['tenfəʊld][jɔː(r); jə(r)] [fl'ɒks]

will restore you once more to your friends , and increase tenfold your flocks
将要 恢复 你 一次 更多的 到 你的 朋友们 , 和 增加 十倍 你的 羊群

[ænd; ənd][hɜːrdz] . "

and herds . "
和 畜群 . "

祂必使你重获朋友，并使你的牛羊数量增加十倍。

" [ðæt] [kwəʊ'teɪ(ə)n] [brɪ'kʌmz] [ˈveri] [æpt] , [ˈredi] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,

" That quotation becomes very apt , Ready , " replied Mr . Seagrave , smiling ,
" 那 引述 变成 非常 易于 , 准备好 , " 回复 先生 . 西格雷夫 , 微笑 ,

“那句话说得真贴切，雷迪，”西格雷夫先生笑着回答道。

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ɔːl][maɪ] ['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz] [ə'pɒn][maɪ][lænd][ɪn] [njuː]

" considering that all my prospects are in flocks and herds upon my land in New
" 考虑 那 全部 我的 前景 是 在 羊群 和 畜群 之上 我的 土地 在 新的

[saʊθ] [weɪlz] .

South Wales .
南 威尔士 .

“考虑到我的所有前途都寄托在我位于新南威尔士州的土地上的羊群和牛群上。”

[aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [maɪ'self][ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɔːdərs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ˈʌʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [pəˈziʃ(ə)n] ,

I must put myself under your orders ; for , in our present position ,
我 必须 放 我 在下面 你的 订单 ; 为了 , 在 我们的 展示 位置 ,

我必须服从您的命令；因为，就我们目前的处境而言，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][suːˈpiəriə(r)] - [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz][ˈpaʊə(r)] .
you are my superior - knowledge is power .
你 是 我的 优越的 - 知识 是 力量 .

你是我的上司——知识就是力量。

[kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ? "
Can we do anything to - night ? "
能 我们 做 任何事物 到 - 夜晚 ? "

今晚我们能做点什么吗？

" [aɪ][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; [bʌt; bət][jʊː; jʊ] [ˈkænɒt] [əˈsɪst] [em ˈiː] [tɪl]
" I can do a little , Mr . Seagrave ; but you cannot assist me till
" 我 能 做 一个 小的 , 先生 . 西格雷夫 ; 但 你 不能 协助 我 直到
[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

“西格雷夫先生，我能做一点，但您要到明天早上才能帮我。”

[ɪkˈsept] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][help][em ˈiː][tuː; tə][dræg] [ðiːz] [tuː] [spɑːrɪz][ɑːft] ;
except indeed to help me to drag these two spars aft ;
除了 的确 到 帮助 我 到 拖 这些 二 桅杆 后部 ;

除了帮我把这两根桅杆拖到船尾之外；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [rɪɡ] [ə; eɪ][peə(r)][ʊn; əv] [[ɪəz] ,
and then I can rig a pair of sheers ,
和 然后 我 能 钻井平台 一个 一对 的 薄纱 ,

然后我就可以组装一把剪刀了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔɪstɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][get]
and have them all ready for hoisting up to - morrow morning to get
和 有 他们 全部 准备好 为了 吊装 向上 到 - 明天 早晨 到 得到

[ðə; ðɪ][bəʊt] [ɪn] .
the boat in .
这 船 在 .

并做好一切准备，以便明天早上将船吊上去。

[jʊː; jʊ] [siː] , [wɪð] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [streŋθ] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][nəʊ][mɑːsts] , [wiː; wi][æɪ; əl][biː; bi][əˈblaɪdʒd]
You see , with so little strength on board , and no masts , we shall be obliged
你 看 , 和 所以 小的 力量 在 木板 , 和 不 桅杆 , 我们 将 是 有义务

[tuː; tə] [kənˈtraɪv] .
to contrive .
到 精心策划 .

你看，船上人手如此不足，又没有桅杆，我们只能想办法了。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [əˈsɪstɪd] [ˈredi] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [spɑːrɪz][ɑːft] ,
" Mr . Seagrave assisted Ready in getting the two spars aft ,
" 先生 . 西格雷夫 协助 准备好 在 获得 这 二 桅杆 后部 ,

“西格雷夫先生协助雷迪将两根桅杆向后安装，

[ænd; ənd][leɪd][ɒn][ðə; ðɪ][spɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] .
and laid on the spot which was required .
和 铺设 在 这 点 哪个 曾是 必需的 .

并按要求放置在指定地点。

" [ðeə(r)] [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [jʊː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
" There now , Mr . Seagrave , you may go down below .
" 那里 现在 , 先生 . 西格雷夫 , 你 可能 去 向下 以下 .

“好了，西格雷夫先生，您可以下去了。”

[ˈwɪljəm] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [let] [luːs] [ðə; ðɪ] [tuː] [dɒgz] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪtlz] ,
William had better let loose the two dogs , and give them a little victuals ,
威廉 有 更好的 让 松动的 这 二 狗 , 和 给 他们 一个 小的 食物 ,

威廉最好把那两条狗放出去，再给它们喂点吃的。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv][kwaɪt] [fə'gɒt] [ðem; ðəm] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] .

for we have quite forgot them , poor things .

为了 我们 有 相当 忘了 他们 , 贫穷的 事物 .

我们已经完全忘记了它们，可怜的人们。

[aɪ][æɪ; əɪ] [ki:p] [wɒtʃ] [tu:; tə] - [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd] ['plenti]

I shall keep watch to - night , for I have plenty to do , and plenty

我 将 保持 手表 到 - 夜晚 , 为了 我 有 很多 到 做 , 和 很多

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ;

to think of ;

到 思考 的 ;

今晚我要守夜，因为我有很多事要做，也有很多事要考虑；

[səʊ] , [gʊd] - [naɪt] , [sɜ:(r)] .

so , good - night , sir .

所以 , 好的 - 夜晚 , 先生 .

那么，晚安，先生。

" ['redi] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [dek] , ['læʃɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][spɑ:rz] ,

" Ready remained on deck , lashing the heads of the spars ,

" 准备好 剩余 在 甲板 , 鞭打 这 头部 的 这 桅杆 ,

“雷迪仍然留在甲板上，捆绑着桅杆的顶端。”

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz][tæk(ə)lz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

and fixing his tackles ready for the morrow .

和 定影 他的 铲球 准备好 为了 这 明天 .

他正在整理装备，准备迎接明天的比赛。

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [dʌŋ] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [ku:ps] [ɑ:ft] ,

When all was done , he sat down upon one of the hen - coops aft ,

什么时候全部 曾是 完毕 , 他 卫星 向下 之上 一 的 这 母鸡 - 合作社 后部 ,

一切结束后，他坐在了后面的一个鸡舍上。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .

and remained in deep thought .

和 剩余 在 深的 想法 .

陷入了沉思。

[æt; ət][lɑ:st] , [təɪəd] [wɪð] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɜ:ʃn] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [fel] [ə'sli:p] .

At last , tired with watching and exertion , the old man fell asleep .

在 最后的 , 疲劳的 和 观看 和 用力 , 这 老的 男人 跌倒 睡着了 .

最后，老人因长时间的观看和劳累而疲惫不堪，睡着了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [set][æt; ət] ['lɪbəti] ,

He was awakened at daylight by the dogs , who had been set at liberty ,

他 曾是 觉醒 在 日光 经过 这 狗 , WHO 有 到过 放 在 自由 ,

天亮时分，他被放出的狗吵醒了。

[ænd; ənd] [hu:] , [ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['nəʊbədi] ,

and who , after walking about the ship and finding nobody ,

和 WHO , 后 步行 关于 这 船 和 寻找 无人 ,

他绕着船走了一圈，也没找到任何人，

[hæd; həd] [ðen] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][dɔ:(r)] .

had then gone to sleep at the cabin door .

有 然后 已消失 到 睡觉 在 这 舱 门 .

然后就睡在了小屋门口。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [raʊzɪd] [ʌp] ,

At daybreak they had roused up ,

在 拂晓 他们 有 唤醒 向上 ,

天亮时分，他们就起床了。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][bɒn] [dek] [hæd; həd] [faʊnd] [əʊld] [ˈredi] [əˈsli:p] [bɒn][ðə; ði][hen] - [ku:p] ;
and going on deck had found old Ready asleep on the hen - coop ,
和 去 在 甲板 有 成立 老的 准备好 睡着了 在 这 母鸡 - 合作社 ;
走到甲板上, 发现老雷迪正睡在鸡舍里。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðəə(r)][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [hɪm] .
and were licking his face in their joy at having discovered him .
和 是 舔舐 他的 脸 在 他们的 喜悦 在 拥有 发现 他 .
它们发现他后欣喜若狂, 舔着他的脸。

" [eɪ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz][hi:; hi][gɒt] [ɒf] [ðə; ði][hen] - [ku:p] , " [jʊl] [ɔ:l] [θri:] [bi:; bi]
" Ay , " said the old man , as he got off the hen - coop , " you'll all three be
" 哎 , " 说 这 老的 男人 , 作为 他 得到 离开 这 母鸡 - 合作社 , " 你会 全部 三 是
[ˈju:sf(ə)] ,
useful ,
有用 ,
“哎,”老人一边从鸡舍上下来一边说, “你们三个以后都会派上用场的。”

[ɪf] [aɪ] [misˈteɪk] [nɒt] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
if I mistake not , by and by .
如果 我 错误 不是 , 经过 和 经过 .
如果我没记错的话, 不久之后。

[daʊn] , [ˈvɪksn] , [daʊn] - [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃə(r)] , [ju:v] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɑ:stə(r)] , [aɪm][əˈfreɪd] . "
Down , Vixen , down - poor creature , you've lost a good master , I'm afraid . "
向下 , 泼妇 , 向下 - 贫穷的 生物 , 你已经 丢失的 一个 好的 掌握 , 我是 害怕的 . "
趴下吧, 狐狸精, 趴下——可怜的小家伙, 恐怕你失去了一位好主人。

" [stɒp] - [naʊ] [let][em ˈi:] [si:] , " [sed] [ˈredi] , [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] ;
" Stop - now let me see , " said Ready , talking to himself ;
" 停止 - 现在 让 我 看 , " 说 准备好 , 说 到 他自己 ;
“停——现在让我看看,”雷迪自言自语道;

" [fɜ:st] - [bʌt; bət] [aɪl] [get][ðə; ði][lɒg] [bɔ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tʃɔ:k] ,
" first - but I'll get the log board and a bit of chalk ,
" 第一的 - 但 患病的 得到 这 日志 木板 和 一个 少量 的 粉笔 ,
“首先——但我会去拿木板和一些粉笔,

[ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈmeməri] [ɪz][nɒt] [kwɔɪt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
and write them down , for my memory is not quite so good as it was
和 写 他们 向下 , 为了 我的 记忆 是 不是 相当 所以 好的 作为 它 曾是
.
:
.
把它们写下来, 因为我的记忆力不如以前了。

" [ˈredi] [pleɪst] [ðə; ði] [bɒn][ðə; ði][hen] - [ku:p] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊt] [bɒn][aɪ ˈti:] [wɪð] [ðə; ði]
" Ready placed the logboard on the hen - coop , and then wrote on it with the
" 准备好 放置 这 日志板 在 这 母鸡 - 合作社 , 和 然后 写道 在 它 和 这
[tʃɔ:k] :
chalk :
粉笔 :

“我把登记板放在鸡舍上, 然后用粉笔在上面写了:
- - " [θri:] [dɒgz] , [tu:] [gəʊts] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ðə; ði][kɪd] ([aɪ] [θɪŋk] [ðəəz; ðəz] [faɪv] [pɪgz]) ;
- - **" Three dogs , two goats , and Billy the kid (I think there's five pigs) ;**
- - " 三 狗 , 二 山羊 , 和 比利 这 孩子 (我 思考 有 五 猪) ;
“三只狗, 两只山羊, 还有比利小子 (我想还有五头猪);

[faʊl] ([kwɔɪt] [ɪˈnʌf]) ; [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈpɪdʒɪns] ([aɪm][ʊə(r)]) ;
fowls (quite enough) ; three or four pigeons (I'm sure) ;
家禽 (相当 足够的) ; 三 或者 四 鸽子 (我是 当然) ;
家禽 (相当多); 三四只鸽子 (我确定);

[ðə; ði] [kaʊ] ([ʃiː; ʃi][hæz; həz][leɪn] [daʊn] [ænd; ənd][woʊnt][get] [ʌp] [ə'gen] , [aɪm][ə'freɪd] ,
the cow (she has lain down and won't get up again , I'm afraid ,
这 奶牛 (她 有 莱恩 向下 和 惯于 得到 向上 再次 ; 我是 害怕的 ;
那头牛 (恐怕她已经躺下了, 不会再起来了)

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)]) ;
so we must kill her) ;
所以 我们 必须 杀 她) ;
所以我们必须杀了她) ;

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][mə'ri:nəʊ][ræm][ænd; ənd] [ʃiːp] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]'mɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] - [ˈplenti]
and there's the merino ram and sheep belonging to Mr . Seagrave - plenty
和 有 这 美利奴羊毛 内存 和 羊 属于 到 先生 . 西格雷夫 - 很多
[ɒv; əv][lɪv; laɪv] [stɒk] .
of live stock .
的 居住 库存 .
还有西格雷夫先生的美利奴公羊和绵羊——牲畜很多。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[wʌts] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ɒn] [ʔ:(r)] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈlændɪd] - [ə; eɪ]
what's the first things we must get on shore after we are all landed - a
是什么 这 第一的 事物 我们 必须 得到 在 支撑 后 我们 是 全部 登陆 - 一个
[spaː(r)][ænd; ənd][tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tent] ,
spar and topgallant sail for a tent ,
斯帕 和 顶盖兰特 帆 为了 一个 帐篷 ,
我们全部登陆后, 首先要带上岸的是什麼? ——帐篷用的桅杆和上桅帆吗?

[ə; eɪ] [kɔɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][rəʊp] , [ə; eɪ] [ˈmætrəs] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ˈmædəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
a coil or two of rope , a mattress or two for Madam and the children ,
一个 线圈 或者 二 的 绳索 , 一个 床垫 或者 二 为了 女士 和 这 孩子们 ,
一两卷绳子, 一两张床垫 (给夫人和孩子们用的),

[tuː] [ˈæksiːz] , [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd][neɪlz] , [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] - [jes] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kʌt]
two axes , hammer and nails , something to eat - yes , and something to cut
二 轴 , 锤 和 指甲 , 某物 到 吃 - 是的 , 和 某物 到 切
[aɪ ˈtiː] [wɪð] .
it with .
它 和 .
两把斧头、锤子和钉子、一些食物——是的, 还有切东西的工具。

[ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , " [sed] [əʊld] [ˈredi] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] .
There , that will do for the present , " said old Ready , getting up .
那里 , 那 将要 做 为了 这 展示 , " 说 老的 准备好 , 获得 向上 .
“就这样吧, 暂时就这样吧。”老雷迪说着站了起来。

" [naʊ] , [aɪl] [dʒʌst] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [get][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒn] , [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː]
" Now , I'll just light the fire , get the water on , and , while I think of it
" 现在 , 患病的 只是 光 这 火 , 得到 这 水 在 , 和 , 尽管 我 思考 的 它
,
:
,
“现在, 我这就生火, 打开水龙头, 趁我还有时间想想,

[bɔɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θɪriː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʔ:(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
boil two or three pieces of beef and pork to go on shore with them ;
熬 二 或者 三 件 的 牛肉 和 猪肉 到 去 在 支撑 和 他们 ;
煮两三块牛肉和猪肉, 带上岸去;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kɔːl] [ʌp] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd]
and then I'll call up Mr . Seagrave , for I reckon it will be a hard
和 然后 患病的 称呼 向上 先生 : 西格雷夫 , 为了 我 估计 它 将要 是 一个 难的
[deɪz] [wɜːk] .
day's work .
天 工作 :

然后我会给西格雷夫先生打电话，因为我觉得今天会是辛苦的一天。

" [ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
" **Chapter IX**
" 章 第九章

第九章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈredi] [hæd; həd][ˈeksɪkjʊːtɪd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fed] [ðə; ðɪ]
As soon as Ready had executed his intentions , and had fed the
作为 很快 作为 准备好 有 执行 他的 意图 , 和 有 美联储 这
[ˈænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

雷迪完成他的计划，喂饱了牲畜之后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] .
he went to the cabin and called Mr . Seagrave and William .
他 去 到 这 舱 和 称为 先生 : 西格雷夫 和 威廉 :

他去了小屋，叫来了西格雷夫先生和威廉。

[wɪð] [ðeə(r)] [əˈsɪstəns] [ðə; ðɪ] [ˈɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ;
With their assistance the sheers were raised , and secured in their place ;
和 他们的 协助 这 薄纱 是 提高 , 和 安全 在 他们的 地方 ;

在他们的帮助下，剪板机被升起并固定在原位；

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ðen] [hʊkt] [ɒn] , [bʌt; bət] ,
the boat was then hooked on , but ,
这 船 曾是 然后 钩子 在 , 但 ,

船随后被钩住了，但是，

[æz; əz] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][beə(r)][aɪ ˈtiː][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdævɪt] [ænd; ənd] [ˈtæfˌreɪl] ,
as one person was required to bear it clear of the davits and taffrail ,
作为 一 人 曾是 必需的 到 熊 它 清除 的 这 吊艇架 和 船尾栏杆 ,

因为需要一个人把它抬离吊艇架和船尾栏杆。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɔɪst] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
they could not hoist it in .
他们 可以 不是 提升 它 在 :

他们没办法把它吊进去。

" [ˈmɑːstə(r)] [ˈwɪljəm] , [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ˈdʒuːnəʊ] ,
" **Master William , will you run down to Juno ,**
" 掌握 威廉 , 将要 你 跑步 向下 到 朱诺 ,

“威廉少爷，您能去朱诺那里一趟吗？”

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [əˈsɪst] [juː ˈes] - [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [wɜːk] [naʊ] ?
and tell her to come on deck to assist us - we must all work now ?
和 告诉 她 到 来 在 甲板 到 协助 我们 - 我们 必须 全部 工作 现在 ?

让她到甲板上来协助我们——我们现在都必须工作？

" [ˈwɪljəm] [suːn] [rɪˈtʊːnd] [wɪð] [ˈdʒuːnəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɜːl] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" **William soon returned with Juno , who was a strong girl ; and , with her**
" 威廉 很快 返回 和 朱诺 , WHO 曾是 一个 强的 女孩 ; 和 , 和 她
[əˈsɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

威廉很快带着朱诺回来了，朱诺是个很强壮的女孩；在她的帮助下，

[ðeɪ] [sək'si:di] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] .
they succeeded in getting the boat in .
他们 成功了 在 获得 这 船 在 .

他们成功地把船弄进来了。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['redi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ; [waɪl] ['mɪstə(r)] .
The boat was turned over , and Ready commenced his work ; while Mr .
这 船 曾是 转向 超过 , 和 准备好 开始 他的 工作 ; 尽管 先生 .
[si:greɪv] ,
Seagrave ,
西格雷夫 ,

船翻过来后, 雷迪开始了他的工作; 而西格雷夫先生,

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] , [pʊt][ðə; ði] [pɪtʃ] - [pʊt][ɒn][ðə; ði] ['gæli] ['faɪə(r)] ,
at his request , put the pitch - pot on the galley fire ,
在 他的 要求 , 放 这 沥青 - 锅 在 这 厨房 火 ,
按照他的要求, 把沥青罐放在厨房的火上。

[ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪtʃɪŋ] [ðə; ði]['kænvəs] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [neɪld] [ɒn] .
all ready for pitching the canvas when it was nailed on .
全部 准备好 为了 投球 这 帆布 什么时候 它 曾是 钉子 在 .
当画布钉好时, 一切准备就绪, 只等布展了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] ['dɪnə(r)] - [taɪm] [ðæt] ['redi] , [hu:] [hæd; həd] [wɜ:kt] [hɑ:d] , [kʊd; kəd] [pætʃ] [ʌp]
It was not till dinner - time that Ready , who had worked hard , could patch up
它 曾是 不是 直到 晚餐 - 时间 那 准备好 , WHO 有 工作 难的 , 可以 修补 向上
[ðə; ði] [bəʊt] ;
the boat ;
这 船 ;

直到晚餐时间, 辛勤劳作的雷迪才把船修好;

[hi:; hi] [ðen] [p'eɪd] [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd][ðə; ði] [si:mz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:kt] [wɪð] [pɪtʃ]
he then payed the canvas and the seams which he had caulked with pitch
他 然后 已付费 这 帆布 和 这 接缝 哪个 他 有 填缝 和 沥青
[bəʊθ][ɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] .
both inside and out .
两个都 里面 和 出去 .

然后他付了款, 把帆布和接缝都用沥青填上了, 里里外外都填上了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][[æɪ; ʌɪ][du:; də] [naʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['redi] ;
" I think we shall do now , sir , " said Ready ;
" 我 思考 我们 将 做 现在 , 先生 , " 说 准备好 ;
“我想我们现在就这么做吧, 先生,”雷迪说道;

" [wi:l; wi][[dræŋ][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] [bɔ:ntʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
" we'll drag her to the gangway and launch her .
" 出色地 拖 她 到 这 舷梯 和 发射 她 .
“我们会把她拖到舷梯上, 然后把她扔下去。”

[ɪts] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gʌnl] , [æz; əz][wi:; wi][[æɪ; ʌɪ]
It's fortunate for us that they did clear away the gunnel , as we shall
它是 幸运 为了 我们 那 他们 做过 清除 离开 这 舷缘 , 作为 我们 将
[hæv; həv][[nəʊ] ['trʌb(ə)] .
have no trouble .
有 不 麻烦 .

幸好他们清理了舷缘石, 这样我们就不会遇到麻烦了。

" [ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] , [tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] :
" A rope was made fast to the boat , to hold her to the ship :
" 一个 绳索 曾是 制成 快速地 到 这 船 , 到 抓住 她 到 这 船 :
“用绳子把她拴在船上, 让她无法离开船身:

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [lɔːntʃt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɡʌnl] [baɪ][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ɪgˈzəːʃən] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .
she was then launched over the gunnel by the united exertions of Mr .
她 曾是 然后 发射 超过 这 舷缘 经过 这 团结的 努力 的 先生 .
[ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] ,
Seagrave and Ready ,
西格雷夫 和 准备好 ,

然后，在西格雷夫先生和雷迪先生的共同努力下，她被抛下了船舷。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðəə(r)] [greɪt] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [əˈpiəd] [tuː; tə] [liːk] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .
and to their great satisfaction she appeared to leak very little .
和 到 他们的 伟大的 满意 她 出现 到 泄露 非常 小的 .
令他们非常满意的是，她似乎漏得很少。

" [naʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈredi] , " [wɒt] [jæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɜːst] - [teɪk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒn] [ɔː(r)] ,
" **Now , sir ,** " **said Ready ,** " **what shall we do first - take some things on shore ,** ,
" 现在 , 先生 , " 说 准备好 , " 什么 将 我们 做 第一的 - 拿 一些 事物 在 支撑 ,
“先生,”雷迪说,“我们先做什么呢——把一些东西搬到岸上? ”

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ? "
or some of the children ? "
或者 一些 的 这 孩子们 ? "
或者有些孩子?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈredi] ? "
" **What do you say , Ready ?** "
" 什么 做 你 说 , 准备好 ? "
“怎么样，准备好了吗? ”

" [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɡlɑːs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][lənd]
" **I think as the water is as smooth as glass , and we can land**
" 我 思考 作为 这 水 是 作为 光滑的 作为 玻璃 , 和 我们 能 土地
[ˈeniweə(r)] ,
anywhere ,
任何地方 ,
“我觉得水面像镜子一样平静，我们可以在任何地方降落,”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][fɜːst][tuː; tə] [rekəˈhɔɪtə(r)] ,
you and I had better go first to reconnoitre ,
你 和 我 有 更好的 去 第一的 到 侦察 ,
你我最好先去侦察一下。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [luːz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]
- **it is not two hundred yards to the beach , and we shall lose but little**
- 它 是 不是 二 百 码 到 这 海滩 , 和 我们 将 失去 但 小的
[taɪm] . "
time . "
时间 . "
——距离海滩不到两百码，我们不会耽误太多时间。

" [ˈveri] [wel] , [ˈredi] , [aɪ] [wɪl] [fɜːst] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [waɪf] . "
" **Very well , Ready , I will first run down and tell my wife .** "
" 非常 出色地 , 准备好 , 我 将要 第一的 跑步 向下 和 告诉 我的 妻子 . "
“好的，准备好了，我先下去告诉我妻子。”

" [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [aɪl] [pʊt][ðə; ði][seɪl][ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː]
" **And , in the meanwhile , I'll put the sail into the boat , and one or two**
" 和 , 在 这 同时 , 患病的 放 这 帆 进入 这 船 , 和 一 或者 二
[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
other things .
其他 事物 .
“与此同时，我会把帆装到船上，还会做一两件事。”

" ['redi] [pʊt][ðə; ði][seɪl][ɪn] , [æn; ən][æks] , [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][kɔ:d] ;
" **Ready put the sail in , an axe , a musket , and some cord ;**
" 准备好 放 这 帆 在 , 一个 斧头 , 一个 滑膛枪 , 和 一些 绳索 ;
"准备好帆、斧头、火枪和绳子；

[ðen] [ðeɪ] [bəʊθ][gɒt]['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn] [ʃɔ:(r)] .
then they both got into the boat and pulled on shore .
然后 他们 两个都 得到 进入 这 船 和 拉 在 支撑 .
然后他们俩上了船，把船拉到了岸边。

[wen] [ðeɪ] ['ləndɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
When they landed , they found that they could see nothing of the interior of the
什么时候 他们 登陆 , 他们 成立 那 他们 可以 看 没有什么 的 这 内部的 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
他们登陆后发现，根本看不到岛屿内部的情况。

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊvz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] ; [bʌt; bət][tu:; tə][ðeə(r)] [raɪt] [ðeɪ] [pə'si:vd] ,
the cocoa - nut groves were so thick ; but to their right they perceived ,
这 可可 - 坚果 小树林 是 所以 厚的 ; 但 到 他们的 正确的 他们 感知 ,
椰子树林非常茂密；但在他们的右边，他们看到，

[æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sændɪ] [kəʊv] ,
at about a quarter of a mile off , a small sandy cove ,
在 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 , 一个 小的 沙 海湾 ,
大约四分之一英里外，有一个小沙湾，

[wɪð] ['brʌʃwʊd] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] .
with brushwood growing in front of the cocoa - nut trees .
和 灌木丛 生长 在 正面 的 这 可可 - 坚果 树木 :
椰子树前长满了灌木丛。

" [ðæt] , " [sed] ['redi] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , " [mʌst; məst][bi:; bi]['aʊə(r)] [ləʊ'keɪŋ] .
" **That , " said Ready , pointing to it , " must be our location .**
" 那 , " 说 准备好 , 指向 到 它 , " 必须 是 我们的 地点 .
“那，”雷迪指着它说，“一定是我们的位置。”

[let] [ju: 'es][get]['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊl] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Let us get into the boat again and pull to it .
让 我们 得到 进入 这 船 再次 和 拉 到 它 :
我们再上船，把它拉过去。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kəʊv] ; [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] ,
" **In a few minutes they arrived at the cove ; the water was shallow ,**
" 在 一个 很少 分钟 他们 到达的 在 这 海湾 ; 这 水 曾是 浅的 ,
几分钟后，他们到达了海湾；水很浅，

[ænd; ənd][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)] .
and as clear as crystal .
和 作为 清除 作为 水晶 :
清澈如水晶。

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['bʊʊts] ['bʊtəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['bjʊ:tɪf(ə)] [felz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [dɑ:tɪŋ]
Beneath the boat's bottom they could see beautiful shells , and the fish darting
下面 这 船的 底部 他们 可以 看 美丽的 贝壳 , 和 这 鱼 飞镖
[ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n] .
about in every direction .
关于 在 每一个 方向 :
在船底，他们可以看到美丽的贝壳，还有鱼儿在四处游动。

[ðə; ði][sænd] [ɪk'stendɪd] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz][frəm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði]
The sand extended about forty yards from the water , and then commenced the
这 沙 扩展 关于 四十 码 从 这 水 , 和 然后 开始 这
['brʌʃwʊd] ,
brushwood ,
灌木丛 ,

沙滩从水边延伸约四十码，然后就是灌木丛。

[wɪtʃ] [ræn] [bæk] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz] [fɜ:ðə(r)] , [ɪntə'mɪŋɡəld] [wɪð] ['sɪŋɡ(ə)l]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] ,
which ran back about forty yards further , intermingled with single cocoa - nut trees ,
哪个 跑 后退 关于 四十 码 更远 , 交织 和 单身的 可可 - 坚果 树木 ,
这条路向后延伸了大约四十码，其间夹杂着零星的椰子树。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] .
until it joined the cocoa - nut grove .
直到 它 加入 这 可可 - 坚果 树林 .

直到它并入可可树林。

[ðei] ['pʊld] [ðə; ði][bəʊt] [ɪn][ænd; ənd]['lændɪd] .
They pulled the boat in and landed .
他们 拉 这 船 在 和 登陆 .

他们把船开进港，然后靠岸。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɒt] [ðɪs] [ɪz] !
" **What a lovely spot this is !**
" 什么 一个 迷人的 点 这 是 !

“这地方真美！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ; " [ænd; ənd] [pə'hæps] ['mɔ:t(ə)l][mæn][hæz; həz]['nevə(r)] [jet] ['vɪzɪtɪd]
" **exclaimed Mr . Seagrave ; " and perhaps mortal man has never yet visited**
" 惊呼 先生 . 西格雷夫 ; " 和 也许 凡人 男人 有 绝不 然而 到访

[aɪ 'ti:] [tɪl] [naʊ] :
it till now :
它 直到 现在 :

“西格雷夫先生惊呼道；“或许直到现在，凡人还从未到访过那里:”

[ðəʊz] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] [hæv; həv] [bɔ:n] [ðeə(r)] [fru:t] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] , [hæv; həv][daɪd] ,
those cocoa - nuts have borne their fruit year after year , have died ,
那些 可可 - 坚果 有 出生 他们的 水果 年 后 年 , 有 死亡 ,

那些可可树年复一年地结果，然后枯萎了。

[ænd; ənd][ʌðə(r)z][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [sted] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][hæz; həz] [ðɪs] [spɒt] [rɪ'meɪnd] ,
and others have sprung up in their stead ; and here has this spot remained ,
和 其他的 有 弹簧 向上 在 他们的 坚定 ; 和 这里 有 这 点 剩余 ,

其他地方也纷纷兴起；而这个地方却一直保留了下来。

[pə'hæps] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəɪz] , [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][mæn][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
perhaps for centuries , all ready for man to live in ,
也许 为了 几个世纪 , 全部 准备好 为了 男人 到 居住 在 ,

或许几个世纪以来，一切都已准备就绪，等待人类居住。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wen'evə(r)] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
and to enjoy whenever he should come to it . "
和 到 享受 每当 他 应该 来 到 它 . "

并让他随时都能享用。

" ['prɒvɪdəns] [ɪz]['baʊntɪf(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] , " [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ['aʊə(r)]
" **Providence is bountiful , Mr . Seagrave , " replied Ready , " and supplies our**
" 普罗维登斯 是 丰富 , 先生 . 西格雷夫 , " 回复 准备好 , " 和 补给品 我们的

['wɒnts] [wen] [wi:; wi] [li:st] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] .
wants when we least expect it .
想要 什么时候 我们 至少 预计 它 .

“老天爷真是慷慨，西格雷夫先生，”雷迪回答说，“他会在我们最意想不到的时候满足我们的需求。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [wɒd] :
If you please we will walk a little way into the wood :

如果 你 请 我们 将要 走 一个 小的 方式 进入 这 木头 :

请允许我们向树林深处走一小段路:

[teɪk] [ðə; ði] [ɡʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] , [sɜː(r)] ;
take the gun as a precaution , sir ;

拿 这 枪 作为 一个 预防 , 先生 ;

先生, 带上枪以防万一;

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [əˈpiəz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [əˈkeɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] - [ðeə(r)][ɪz] [ˈseldəm] [ˈeniθɪŋ]
not that there appears to be much occasion for it - there is seldom anything

不是 那 那里 出现 到 是 很多 场合 为了 它 - 那里 是 很少 任何事物

[waɪld][ɒn] [ðiːz] [smɔːl] [ˈaɪləndz] ,
wild on these small islands ,

荒野 在 这些 小的 岛屿 ,

不过似乎也没什么机会这么做——这些小岛上很少有野生动植物。

[ɪkˈsept] [ə; eɪ][pɪɡ][ɔː(r)] [tuː] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ɔː(r)] [baɪ] [kənˈsɪdərət] [ˈkrɪstʃənz] . "
except a pig or two has been put on shore by considerate Christians . "

除了 一个 猪 或者 二 有 到过 放 在 支撑 经过 周到 基督徒 . "

除了好心的基督徒们把一两头猪放到了岸上。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [grəʊv] , [ˈredi] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" Well , now that we are in the grove , Ready , what do you think ? "

" 出色地 , 现在 那 我们 是 在 这 树林 , 准备好 , 什么 做 你 思考 ? "

“好了, 既然我们已经到了树林里, 雷迪, 你觉得怎么样?”

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [tent] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [sɜː(r)] ,
" I was looking for a place to fix a tent up for the present , sir ,

" 我 曾是 寻找 为了 一个 地方 到 使固定 一个 帐篷 向上 为了 这 展示 , 先生 ,

先生, 我目前正在寻找可以搭帐篷的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [raɪz] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [pleɪs] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən]
and I think that on that little rise would be a very good place till we can

和 我 思考 那 在 那 小的 上升 会 是 一个 非常 好的 地方 直到 我们 能

[lʊk] [əˈbaʊt] [juː ˈes][ænd; ənd][duː; də][ˈbetə(r)] ;
look about us and do better ;

看 关于 我们 和 做 更好的 ;

我认为, 在我们能够环顾四周并做得更好之前, 在那片小山坡上会是一个非常好的去处;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [naʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈtrɪps] [tuː; tə]
but we have no time now , sir , for we have plenty of trips to

但 我们 有 不 时间 现在 , 先生 , 为了 我们 有 很多 的 旅行 到

[meɪk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈnaɪtʃɔːl] .
make before nightfall .

制作 前 黄昏 .

但是先生, 我们现在没有时间了, 因为在天黑之前我们还有很多行程要赶。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [wiːl; wil] [hɔːl] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
If you please , we'll haul the sail and other articles on to the beach ,

如果 你 请 , 出色地 运输 这 帆 和 其他 文章 在 到 这 海滩 ,

如果可以的话, 我们会把帆和其他物品搬到沙滩上。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːn] [ɒn] [bɔːd] .
and then return on board .

和 然后 返回 在 木板 .

然后返回船上。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] , ['redi] [sed] , " [aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
" As they were pulling the boat back , Ready said , " I've been thinking about
" 作为 他们 是 拉 这 船 后退 , 准备好 说 , " 我已经 到过 思维 关于
[wɒt] [ɪz] [best] ,
what is best ,
什么 是 最好的 ,

“当他们把船拉回来的时候，雷迪说：‘我一直在思考什么才是最好的，’”
['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] .
Mr . Seagrave .
先生 . 西格雷夫 .

西格雷夫先生。
[wʊd] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [maɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ?
Would Mrs . Seagrave mind your leaving her ?
会 太太 . 西格雷夫 头脑 你的 离开 她 ?

西格雷夫太太会介意你离开她吗？
- [ɪf] [nɒt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][dʒu:nəʊ][ænd; ənd] ['wɪljəm] [ɒn] [jɔ:(r)] [fɜ:st] ,
- if not , I should say we should have Juno and William on shore first ,
- 如果 不是 , 我 应该 说 我们 应该 有 朱诺 和 威廉 在 支撑 第一的 ,
否则，我认为我们应该先让朱诺和威廉上岸。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][ɒv; əv][ju:z] . "
as they can be of use ."
作为 他们 能 是 的 使用 . "
因为它们可能有用。

" [aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [left] [ɒn] [bɔ:d] [wɪð] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ðə; ði]
" I do not think that she will mind being left on board with William and the
" 我 做 不是 思考 那 她 将要 头脑 存在 左边 在 木板 和 威廉 和 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“我不认为她会介意和威廉以及孩子们一起待在船上。”
[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [jɔ:(r)] [hɜ:'self] [wɪð]
provided that I return for her when she is to come on shore herself with
假如 那 我 返回 为了 她 什么时候 她 是 到 来 在 支撑 她自己 和
[ðə; ði]['beɪbi] . "
the baby ."
这 婴儿 . "

前提是，等她带着孩子上岸的时候，我得回去接她。
" [wel] [ðen] , [let] ['wɪljəm] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔ:d] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:(r)] .
" Well then , let William remain on board , if you please , sir .
" 出色地 然后 , 让 威廉 保持 在 木板 , 如果 你 请 , 先生 .

“那么，先生，如果您愿意的话，就让威廉留在船上吧。”
[aɪl] [lənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][dʒu:nəʊ] , ['tɒmi] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] , [ðɪs] [taɪm] ,
I'll land you and Juno , Tommy , and the dogs , this time ,
患病的 土地 你 和 朱诺 , 汤米 , 和 这 狗 , 这 时间 ,
这次我一定能把你、朱诺、汤米还有狗狗们安全送达目的地。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [prə'tek(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənts] .
for they will be a protection in case of accidents .
为了 他们 将要 是 一个 保护 在 案件 的 事故 .
因为它们能在发生意外时起到保护作用。

[juː; jʊ][ænd; ʌnd][ˈdʒuːnəʊ][kæn; kən][biː; bi][ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːn] [baɪ][maɪˈself][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
You and Juno can be doing something while I return by myself for the
你 和 朱诺 能 是 正在做 某物 尽管 我 返回 经过 我 为了 这
[ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][wiː; wi][æɪ; ʃəl][rɪˈkwaɪə(r)] .
other articles we shall require .
其他 文章 我们 将 要求 :

你和朱诺可以去做点别的事，我独自回去取我们需要的其他物品。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɒn] [bɔːd] ,
" **As soon as they arrived on board ,**
" 作为 很快 作为 他们 到达的 在 木板 ,
“他们一上船，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [went] [daʊn] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
Mr . Seagrave went down to cheer his wife with the account of what they
先生 : 西格雷夫 去 向下 到 欢呼 他的 妻子 和 这 帐户 的 什么 他们
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 :

西格雷夫先生下楼去，把他们所看到的事情告诉妻子，让她高兴起来。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [bɪˈləʊ] ,
While he was down below ,
尽管 他 曾是 向下 以下 ,
当他还在下面的时候，

[ˈredi] [hæd; həd][kɑːst] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ˈlæʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [spɑːrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ðɪ]
Ready had cast off the lashings of the two spars which had formed the
准备好 有 投掷 离开 这 鞭打 的 这 二 桅杆 哪个 有 形成 这
[ʃiəz] ,
sheers ,
薄纱 ,

雷迪已经解开了构成舷侧纵梁的两根桅杆的捆绑带。

[ænd; ʌnd] [ˈdræɡɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈfɔːwəd] , [hæd; həd] [bɔːntʃt] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɡʌnl] , [wɪð]
and dragging them forward , had launched them over the gunnel , with
和 拖拽 他们 向前 , 有 发射 他们 超过 这 舷缘 , 和
[laɪnz] [fɑːst][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
lines fast to them ,
线条 快速地 到 他们 ,

然后将它们拖到前面，用绳索将它们抛过舷边。

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
ready for towing on shore .
准备好 为了 拖带 在 支撑 :
准备拖到岸上。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈdʒuːnəʊ][ænd; ʌnd] [ˈtɒmi] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] [ɒn] [dek] ;
In a few minutes Juno and Tommy made their appearance on deck ;
在 一个 很少 分钟 朱诺 和 汤米 制成 他们的 外貌 在 甲板 ;
几分钟后，朱诺和汤米出现在甲板上；

[ˈredi] [pʊt][sʌm; səm] [tuːlz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][bəʊt] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈʃʌvəl] ,
Ready put some tools into the boat , and a couple of shovels ,
准备好 放 一些 工具 进入 这 船 , 和 一个 夫妻 的 铲子 ,
准备好把一些工具和几把铲子放进船上，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dɒgz] ,
which he brought up when he went for the dogs ,
哪个 他 带来 向上什么时候 他 去 为了 这 狗 ,
他去遛狗的时候提到了这件事。

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)] [ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði]['sændi] [kəʊv] .

and once more they landed at the sandy cove .
和 一次 更多的 他们 登陆 在 这 沙 海湾 .

他们再次在沙质海湾登陆。

[ˈtɒmi] [stɛəd] [əˈbaʊt] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [spi:k] ,

Tommy stared about him a great deal , but did not speak ,
汤米 凝视 关于 他 一个 伟大的 交易 , 但 做过 不是 说话 ,

汤米时不时地环顾四周, 但一言不发。

[ʌnˈtɪl] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [felz] ['laɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] , [wen] [hi;; hi] [skri:md] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ,

until he saw the shells lying on the beach , when he screamed with delight ,
直到 他 锯 这 贝壳 说谎 在 这 海滩 , 什么时候 他 尖叫 和 喜 ,

直到他看到沙滩上散落的贝壳, 他才高兴地尖叫起来。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu;; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi;; hi][kɒd; kəd] ; [ðə; ði][dɒgz] [bə:kt]

and began to pick them up as fast as he could ; the dogs barked
和 开始 到 挑选 他们 向上 作为 快速地 作为 他 可以 ; 这 狗 吠叫

[ænd; ənd] [ˈɡæləp] [əˈbaʊt] ,

and galloped about ,
和 疾驰 关于 ,

他开始拼命地捡拾它们; 狗吠叫着, 四处奔跑。

[əʊvəˈdʒɔɪd][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)][ɒn] [ʃɔ:(r)] ; [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] [smaɪld] [æz; əz][fi;; fi] [lɒkt] [əˈraʊnd]

overjoyed at being once more on shore ; and Juno smiled as she looked around
欣喜若狂 在 存在 一次 更多的 在 支撑 ; 和 朱诺 微笑 作为 她 看起来 大约

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her ,
她 ,

再次回到岸上, 她欣喜若狂; 朱诺环顾四周, 脸上露出了笑容。

[ˈseɪɪŋ] [tu;; tə] ['redi] , " [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] ! "

saying to Ready , " What a nice place ! "
说 到 准备好 , " 什么 一个 好的 地方 ! "

对雷迪说: “真是个好地方! ”

" [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [aɪl] [rɪˈmeɪn] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [ju;; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

" Now , Mr . Seagrave , I'll remain on shore with you a little .
" 现在 , 先生 : 西格雷夫 , 患病的 保持 在 支撑 和 你 一个 小的 .

“现在, 西格雷夫先生, 我将在岸上陪您一会儿。”

[fɜ:st] , [wi:l; wil][ləʊd][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ni:d] ,

First , we'll load the musket in case of need ,
第一的 , 出色地 加载 这 滑膛枪 在 案件 的 需要 ,

首先, 我们要装填好火枪以备不时之需。

[ænd; ənd] [ðen] [ju;; jʊ][kæən; kən][pʊt][aɪˈti:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈtɒmi] , [hu:] ['fɪŋgəz]

and then you can put it out of the way of Tommy , who fingers
和 然后 你 能 放 它 出去 的 这 方式 的 汤米 , who 手指

[ˈevriθɪŋ] , [aɪ] [əbˈzɜ:v] .

everything , I observe .
一切 , 我 观察 .

然后你就可以把它放到不碍着汤米的地方了, 我注意到他什么都喜欢摸。

[wi;; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][seɪl] [brɪˈtwi:n] [ju:'es] .

We will take up the sail between us .
我们 将要 拿 向上 这 帆 之间 我们 .

我们将一起扬帆起航。

[ˈdʒuːnəʊ] , [juː; jʊ][kæən; kən] [ˈkæəri] [ðə; ði] [tuːlz] ; [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæən; kən] [kʌm] [bæk] [əˈgen]
Juno , **you** **can** **carry** **the** **tools** ; **and** **then** **we** **can** **come** **back** **again**
朱诺 , 你 能 携带 这 工具 ; 和 然后 我们 能 来 后退 再次
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spɑːrz] ,
for **the** **spars** ,
为了 这 桅杆 ,

朱诺, 你可以把工具拿过来; 然后我们再回来取桅杆。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈləðə(r)] [θɪŋz] .
and **the** **rope** , **and** **the** **other** **things** .
和 这 绳索 , 和 这 其他 事物 .

还有绳子和其他东西。

[kʌm] , [ˈtɒmi] , [juː; jʊ][kæən; kən] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)] [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,
Come , **Tommy** , **you** **can** **carry** **a** **shovel** **at** **all** **events** ,
来 , 汤米 , 你 能 携带 一个 铲 在 全部 活动 ,

来吧, 汤米, 你可以在所有场合都带着铲子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ʊn; əv][sʌm; səm][juːz] .
and **that** **will** **make** **you** **of** **some** **use** .
和 那 将要 制作 你 的 一些 使用 .

这样你就能派上用场了。

" [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [nəʊl] [wɪtʃ] [ˈredi] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt]
" **Having** **taken** **all** **these** **things** **to** **the** **little** **knoll** **which** **Ready** **had** **pointed** **out**
" 拥有 已采取 全部 这些 事物 到 这 小的 小丘 哪个 准备好 有 尖 出去
[brɪˈfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

“把这些东西都搬到雷迪之前指出的那个小山丘上之后,

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spɑːrz] ; [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [trɪps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæərɪd] [ˈevriθɪŋ]
they **returned** **for** **the** **spars** ; **and** **in** **two** **trips** **they** **had** **carried** **everything**
他们 返回 为了 这 桅杆 ; 和 在 二 旅行 他们 有 携带 一切
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

他们回去取了桅杆; 两趟下来, 他们把所有东西都运了回去。

[ˈtɒmi] [wɪð] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈʃʌv(ə)] [ʊn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd]
Tommy **with** **the** **second** **shovel** **on** **his** **shoulder** , **and** **very** **proud** **to** **be** **employed**
汤米 和 这 第二 铲 在 他的 肩膀 , 和 非常 自豪的 到 是 受雇
.
:
.

汤米肩上扛着第二把铲子, 为自己能找到工作感到非常自豪。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [triːz] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] [ˈprɪti] [wel] , " [sed] [ˈredi] ,
" **Here** **are** **two** **trees** **which** **will** **answer** **our** **purpose** **pretty** **well** , " **said** **Ready** ,
" 这里 是 二 树木 哪个 将要 回答 我们的 目的 漂亮的 出色地 , " 说 准备好 ,
"这两棵树很符合我们的需求,"雷迪说道。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][faː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈpaːt] : [wiː; wi][mʌst; məst] [læʃ] [ðə; ði][spɑːrz][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" **as** **they** **are** **far** **enough** **apart** : **we** **must** **lash** **the** **spars** **up** **to** **them** ,
" 作为 他们 是 远的 足够的 除 : 我们 必须 睫毛 这 桅杆 向上 到 他们 ,

“由于它们之间的距离足够远: 我们必须把桅杆绑在它们上面,

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] [ðə; ði][seɪl][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][bəʊθ]

and then throw the sail over , and bring it down to the ground at both
和 然后 扔 这 帆 超过 , 和 带来 它 向下 到 这 地面 在 两个都

[endz] ;
ends ;
结束 ;

然后将帆翻过来，使帆的两端都落到地上；

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][mɔ:(r)][ˈkænvəs]

that will be a beginning , at all events ; and I will bring some more canvas
那 将要 是 一个 开始 , 在 全部 活动 ; 和 我 将要 带来 一些 更多的 帆布

[ɒn] [ɔ:(r)] ,
on shore ,
在 支撑 ,

无论如何，那将是一个开始；我还会带一些帆布上岸。

[tu:; tə][set] [ʌp][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tent] [bɪˈtwi:n] [ði:z] [ˈʌðə(r)] [tri:z] ,

to set up the other tent between these other trees ,
到 放 向上 这 其他 帐篷 之间 这些 其他 树木 ,

在这两棵树之间搭起另一个帐篷，

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ʌt] [ʌp][ðə; ði] [tu:] [endz][ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

and also to shut up the two ends of both of them ;
和 还 到 关闭 向上 这 二 结束 的 两个都 的 他们 ;

还要把这两个洞的两端都堵上；

[ðen] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ə; ei] [ˈfeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmædəm] , [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

then we shall have a shelter for Madam , and Juno , and the
然后 我们 将 有 一个 庇护所 为了 女士 , 和 朱诺 , 和 这

[ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] ,
younger children ,
年轻 孩子们 ,

这样我们就能为夫人、朱诺和年幼的孩子们提供一个栖身之所了。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪljəm] , [ˈtɒmi] , [ænd; ənd] [ɑ:ˈselvz] .

and another for William , Tommy , and ourselves .
和 其他 为了 威廉 , 汤米 , 和 我们自己 .

还有一份是给威廉、汤米和我们自己的。

[naʊ] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [dʒʌst][help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [læʃ] [ðə; ði][spɑ:rz] ,

Now , sir , I'll just help you to lash the spars ,
现在 , 先生 , 患病的 只是 帮助 你 到 睫毛 这 桅杆 ,

先生，现在我来帮您把桅杆绑好。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [waɪ] [aɪ][gəʊ][ɒn] [bɔ:d] [əˈgen] . "

and then I'll leave you to finish while I go on board again . "
和 然后 患病的 离开 你 到 结束 尽管 我 去 在 木板 再次 . "

然后我就让你继续完成剩下的工作，我再上船一次。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ri:tʃ] [səʊ] [haɪ] , [ˈredi] ? "

" But how can we reach so high , Ready ? "
" 但 如何 能 我们 抵达 所以 高的 , 准备好 ? "

“但是，我们该如何才能达到如此高的高度呢，准备好了吗？ ”

" [waɪ] , [sɜ:(r)] ,

" Why , sir ,
" 为什么 , 先生 ,

“为什么，先生？ ”

[wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] [baɪ] [fɜːst] ['læʃɪŋ] [ə; eɪ][spɑː(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]
we can manage that by first lashing a spar as high as we can
我们 能 管理 那 经过 第一的 鞭打 一个 斯帕 作为 高的 作为 我们 能
[kən'viːniəntli] [ri:tʃ] ,
conveniently reach ,
方便 抵达 ,

我们可以先将一根桅杆尽可能高地绑好，这样就能解决这个问题。

[ænd; ənd] [ðen] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðæt] [waɪ] [wiː; wi] [læʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
and then standing on that while we lash the other in its proper place .
和 然后 常设 在 那 尽管 我们 睫毛 这 其他 在 它是 恰当的 地方 .
然后我们站在上面，同时把另一个绑在合适的位置上。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [spɑː(r)][ɒn] [ʃɔː(r)] ,
I shall bring another spar on shore ,
我 将 带来 其他 斯帕 在 支撑 ,
我再带一根桅杆上岸。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wen] [wiː; wi][set] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tent] .
that we may do the same when we set up the other tent .
那 我们 可能 做 这 相同的 什么时候 我们 放 向上 这 其他 帐篷 .
这样，我们在搭建另一个帐篷时也可以这样做。

" ['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [plæn] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] ['læʃɪŋ] [ðə; ði][spɑː(r)] [haɪ] ['ɪnʌf] ,
" Having by this plan succeeded in lashing the spar high enough ,
" 拥有 经过 这 计划 成功了 在 鞭打 这 斯帕 高的 足够的 ,
“通过这个方法成功地将桅杆绑得足够高之后，

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][seɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði][spɑː(r)] , ['redi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [spred] [aɪ 'tiː]
and throwing the sail over the spar , Ready and Mr . Seagrave spread it
和 投掷 这 帆 超过 这 斯帕 , 准备好 和 先生 . 西格雷夫 传播 它
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
雷迪和西格雷夫先生把帆搭在桅杆上，展开帆。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - [saɪzd] [tent] .
and found that it made a very good - sized tent .
和 成立 那 它 制成 一个 非常 好的 - 尺寸 帐篷 .
结果发现它能搭成一个尺寸非常合适的帐篷。

" [naʊ] , [sɜː(r)] , [aɪl] [rɪ'tʊːn] [ɒn] [bɔːd] ; [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
" Now , sir , I'll return on board ; in the meantime ,
" 现在 , 先生 , 患病的 返回 在 木板 ; 在 这 与此同时 ,
“先生，我现在要返回船上了；在此期间，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [pegz][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [wʊd] [tuː; tə]['faːs(ə)n][ðə; ði][seɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
if you can cut pegs from the brush wood to fasten the sail down to the
如果 你 能 切 钉子 从 这 刷子 木头 到 系 这 帆 向下 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
如果你能从灌木丛中砍下木桩，把帆布固定在地上，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌv(ə)] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [wɪð] [sænd][tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː]
and then with the shovel cover the bottom of it with sand to keep it
和 然后 和 这 铲 覆盖 这 底部 的 它 和 沙 到 保持 它
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
然后用铲子在它底部铺上一层沙子，把它压住。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [kləʊz] [rɪnʌf] [wen] [aɪˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈfɪnɪʃt] . "
it will be close enough when it is all finished ."
它 将要 是 关闭 足够的 什么时候 它 是 全部 完成的 . "

等全部完工后，应该就差不多了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][du:; də] [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ;
" I shall do very well , " replied Mr . Seagrave ;
" 我 将 做 非常 出色地 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;

“我会做得很好，”西格雷夫先生回答说；

" [ˈdʒu:nəʊ][kæn; kən] [help] [em ˈi:] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [aʊt] [taɪt] [wen] [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] . "
" Juno can help me to pull the canvas out tight when I am ready ."
" 朱诺 能 帮助 我 到 拉 这 帆布 出去 紧的 什么时候 我 是 准备好 . "

“等我准备好了，朱诺可以帮我把画布拉紧。”

" [jes] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ˈdʒu:nəʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [ˈʌv(ə)] ,
" Yes ; and in the meantime , Juno , take a shovel ,
" 是的 ; 和 在 这 与此同时 , 朱诺 , 拿 一个 铲 ,

“是的；与此同时，朱诺，拿把铲子来。”

[ænd; ənd][ˈlev(ə)][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][pʊ; əv][ðə; ði] [tent] [naɪs][ænd; ənd] [smu:ð] ,
and level the inside of the tent nice and smooth ,
和 等级 这 里面 的 这 帐篷 好的 和 光滑的 ,

将帐篷内部弄得平整光滑。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [ɔ:l] [ðəʊz] [əʊld][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [li:vz] ,
and throw out all those old cocoa - nut leaves ,
和 扔 出去 全部 那些 老的 可可 - 坚果 树叶 ,

把那些枯萎的椰子叶都扔掉。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ˈeni] [ˈvɜ:mɪn] [ˈlɜ:kɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and look if you see any vermin lurking among them .
和 看 如果 你 看 任何 害虫 潜伏 之中 他们 .

看看里面有没有害虫。

[ˈma:stə(r)] [ˈtɒmi] , [ju:; jʊ][məst; məst] [nɒt] [rʌŋ] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][məst; məst] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði]
Master Tommy , you must not run away ; and you must not touch the
掌握 汤米 , 你 必须 不是 跑步 离开 ; 和 你 必须 不是 触碰 这

[ˈæksi:z] ,
axes ,
轴 ,

汤米少爷，你不准逃跑；你不准碰斧子。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] .
they will cut you if you do .
他们 将要 切 你 如果 你 做 .

如果你那样做，他们会砍你。

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpən] ,
It may be as well to say , Mr . Seagrave , that should anything happen ,
它 可能 是 作为 出色地 到 说 , 先生 . 西格雷夫 , 那 应该 任何事物 发生 ,

西格雷夫先生，或许可以说，如果发生任何事，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][rɪˈkwaɪə(r)][maɪ] [əˈsɪstəns] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [ˈfaɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ɡʌŋ] ,
and you require my assistance , you had better fire off the gun ,
和 你 要求 我的 协助 , 你 有 更好的 火 离开 这 枪 ,

如果你需要我的帮助，最好赶紧开枪。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɒŋ] [ɔ:(r)] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪˈmi:diətli] .
and I will come on shore to you immediately .
和 我 将要 来 在 支撑 到 你 立即地 .

我会立刻上岸来见你。

" ['tʃæptə(r)][eks]
" Chapter X
" 章 X

第十章

[wen] ['redi] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] ,
When Ready returned on board ,
什么时候 准备好 返回 在 木板 ,

当Ready返回船上时，

[hiː; hi][fɜːst] [went] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɪð]
he first went down into the cabin to acquaint Mrs . Seagrave and William with
他 第一的 去 向下 进入 这 舱 到 熟人 太太 . 西格雷夫 和 威廉 和
[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
what they had done .
什么 他们 有 完毕 .

他首先下到小木屋里，向西格雷夫夫人和威廉说明了他们所做的事情。

['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] ['næt(ə)rəli] [felt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'ləʊn] ,
Mrs . Seagrave naturally felt anxious about her husband being on shore alone ,
太太 . 西格雷夫 自然 毛毡 焦虑的 关于 她 丈夫 存在 在 支撑 独自的 ,
西格雷夫太太自然会担心丈夫独自一人在岸上。

[ænd; ənd] ['redi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ə'kɜː(r)]
and Ready informed her that they had agreed that if anything should occur
和 准备好 知情的 她 那 他们 有 同意 那 如果 任何事物 应该 发生
['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [wʊd] ['faɪə(r)][ðə; ði] ['mʌskɪt] .
Mr . Seagrave would fire the musket .
先生 . 西格雷夫 会 火 这 滑膛枪 .

雷迪告诉她，他们已经约定，如果发生任何情况，西格雷夫先生将开枪射击。

[hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði][seɪl] - [ruːm] [tuː; tə][get] [sʌm; səm]['kænvəs] ,
He then went down into the sail - room to get some canvas ,
他 然后 去 向下 进入 这 帆 - 房间 到 得到 一些 帆布 ,
然后他下到帆舱去拿帆布，

[ə; eɪ] [njuː] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-][seɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːm][ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [wɪð]
a new topgallant sail which was there , and a palm and needles with
一个 新的 顶盖兰特 帆 哪个 曾是 那里 , 和 一个 棕榈 和 针 和
[twɜːn] .
twine .
缠绕 .

那里有一张新的上桅帆，还有一棵棕榈树和一些带绳子的针。

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ,
Scarcely had he got them out , and at the foot of the ladder ,
几乎 有 他 得到 他们 出去 , 和 在 这 脚 的 这 梯子 ,
他刚把他们弄出去，就在梯子脚下，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
when the report of the musket was heard ,
什么时候 这 报告 的 这 滑膛枪 曾是 听到 ,
当听到枪声时，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'lɑːm] ; ['redi] [siːzd]
and Mrs . Seagrave rushed out of the cabin in the greatest alarm ; Ready seized
和 太太 . 西格雷夫 匆忙 出去 的 这 舱 在 这 最 警报 ; 准备好 查获
[ə'hʌðə(r)] ['mʌskɪt] ,
another musket ,
其他 滑膛枪 ,

西格雷夫太太惊慌失措地冲出了小屋；雷迪抓起另一支火枪，

[dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ɒn] [ɔː(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
jumped into the boat , and pulled on shore as fast as he could .
跳了起来 进入 这 船 , 和 拉 在 支撑 作为 快速地 作为 他 可以 .
他跳上船, 以最快的速度划向岸边。

[ɒn] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
On his arrival , quite out of breath ,
在 他的 到达 , 相当 出去 的 气息 ,
他到达时, 已经气喘吁吁了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi] [ˈpʊld] [ɒn] [ɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [təˈwɔːdz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
for as he pulled on shore he had his back towards it , and could
为了 作为 他 拉 在 支撑 他 有 他的 后退 向 它 , 和 可以
[siː] [ˈnʌθɪŋ] ,
see nothing ,
看 没有什么 ,
因为他靠岸时背对着岸边, 什么也看不见。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [tent] ,
he found Mr . Seagrave and Juno busy with the tent ,
他 成立 先生 : 西格雷夫 和 朱诺 忙碌的 和 这 帐篷 ,
他发现西格雷夫先生和朱诺正在忙着搭帐篷。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈkraɪɪŋ] [ˈveri] [ˈlʌstɪli] .
and Tommy sitting on the ground crying very lustily .
和 汤米 坐着 在 这 地面 哭泣 非常 热情地 .
汤米坐在地上, 哭得泣不成声。

[aɪ ˈtiː] [əˈpiəd] [ðæt] , [waɪl] [ˈmɪstə(r)] [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] ,
It appeared that , while Mr Seagrave and Juno were employed ,
它 出现 那 , 尽管 先生 西格雷夫 和 朱诺 是 受雇 ,
看来, 在西格雷夫先生和朱诺受雇期间,

[ˈtɒmi] [hæd; həd] [krept] [əˈweɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ʌp] [ɒn][end] [əˈɡenst] [ə; eɪ]
Tommy had crept away to where the musket was placed up on end against a
汤米 有 悄悄地爬 离开 到 在哪里 这 滑膛枪 曾是 放置 向上 在 结尾 反对 一个
[ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] ,
cocoa - nut tree ,
可可 - 坚果 树 ,

汤米悄悄溜到椰子树旁, 那里竖着放着一支滑膛枪。
[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [hæd; həd] [tʌt[t] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] .
and , after pulling it about some little while , had touched the trigger .
和 , 后 拉 它 关于 一些 小的 尽管 , 有 感动 这 扳机 .

拉动扳机一会儿后, 就扣动了扳机。
[ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [went] [ɒf] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌzl] [wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [ˈʌpwədz] ,
The musket went off ; and , as the muzzle was pointed upwards ,
这 滑膛枪 去 离开 ; 和 , 作为 这 枪口 曾是 尖 向上 ,

火枪响了; 枪口朝上,
[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] .
the charge had brought down two large cocoa - nuts .
这 收费 有 带来 向下 二 大的 可可 - 坚果 .

这次冲锋打落了两颗大可可豆。
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [huː] [wɒz; wəz][əˈweə(r)] [wɒt] [æn; ən] [əˈlɑːm] [ðɪs] [wɒd] [prəˈdjuːs] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]
Mr . Seagrave , who was aware what an alarm this would produce on board the
先生 : 西格雷夫 , WHO 曾是 意识到的 什么 一个 警报 这 会 生产 在 木板 这
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,
西格雷夫先生很清楚这会在船上引起多大的恐慌,

[hæd; həd] [bi:n] [ˈskəʊldɪŋ] [hɪm] [ˈsaʊndli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [ˈkraɪŋ] ,
had been scolding him soundly , and now Master Tommy was crying ,

有 到过 责骂 他 稳固地 , 和 现在 掌握 汤米 曾是 哭泣 ,

刚才还狠狠地训斥了他一顿, 现在汤米少爷哭了起来。

[tu:; tə] [pru:v] [haʊ] [ˈveri] [ˈpenɪtənt] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
to prove how very penitent he was .

到 证明 如何 非常 忏悔者 他 曾是 .

为了证明他有多么忏悔。

" [ai][hæd; həd][ˈbetə(r)] [rɪˈtʃ:n] [ɒn] [bɔ:d] [rˈmi:diətli] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [tel] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] , "
I had better return on board immediately , sir , and tell Mrs . Seagrave , "
" 我 有 更好的 返回 在 木板 立即地 , 先生 , 和 告诉 太太 . 西格雷夫 , "
[sed] [ˈredi] .
said Ready .

说 准备好 .

“先生, 我最好立刻返回船上, 告诉西格雷夫夫人,”雷迪说道。

" [du:; də] , [preɪ] , " [ˈre,plaɪ] _ x0008 _ [ɑ:(r)] .
" Do , pray , " repli = x0008 = r :
" 做 , 祈祷 , " 复制 _ x0008 _ r .

“做, 祈祷,” repli_x0008_r。

[ˈsi:greɪv] .
Seagrave .

西格雷夫 .

西格雷夫。

[ˈredi] [ðen] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪkˈsplend] [ˈmætəz] , [ænd; ənd] [ðen]
Ready then returned to the ship , and explained matters , and then
准备好 然后 返回 到 这 船 , 和 解释 事情 , 和 然后
[rɪ:kəˈmenst] [hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)] .
recommenced his labour .

重新开始 他的 劳动 .

随后, 雷迪返回船上, 解释了情况, 然后继续工作。

[ˈhævɪŋ] [pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][bəʊt][ðə; ði] - [bæg] , [wɪð] [pɑ:m][ænd; ənd] [ˈni:d(ə)lz] , [tu:]
Having put into the boat the sailmaker's bag , with palm and needles , two
拥有 放 进入 这 船 这 - 包 , 和 棕榈 和 针 , 二
[ˈmætrəsɪz] ,
mattresses ,

床垫 ,

他把帆布匠的袋子、棕榈叶、针线和两张床垫放进船里,

[ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [steɪt] [ru:m] , [ðə; ði] [ˈsɔ:spən] [wɪð] [ðə; ði] [bi:f]
and blankets from the captain's state room , the saucepan with the beef
和 毯子 从 这 船长的 状态 房间 , 这 平底锅 和 这 牛肉
[ænd; ənd] [pɔ:k] ,
and pork ,

和 猪肉 ,

还有船长舱里的毯子, 以及盛着牛肉和猪肉的平底锅。

[ænd; ənd][ə; eɪ][spɑ:(r)] [wɪt] [hi:; hi] [təʊd] [əˈstɜ:n] ,
and a spar which he towed astern ,

和 一个 斯帕 哪个 他 被拖走 倒车 ,

还有一根他拖在船尾的桅杆,

[ˈredi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈkæəri] ; [bʌt; bət] ,
Ready found that he had as much as he could carry ; but ,

准备好 成立 那 他 有 作为 很多 作为 他 可以 携带 ; 但 ,

雷迪发现他已经带够了东西; 但是,

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnəʊbədi][bʌt; bət][hɪm'self][ɪn][aɪ'ti:] , [hi:; hi][keɪm][ɒn][ʃɔ:(r)][ˈveri][wel] .
as there was nobody but himself in it , he came on shore very well .
作为 那里 曾是 无人 但 他自己 在 它 , 他 来了 在 支撑 非常 出色地 .
因为船上只有他自己, 所以他很顺利地上了岸。

[ˈhævɪŋ] , [wɪð][ðə; ði][ə'sɪstəns][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv][ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] , [gɒt][ɔ:l][ðə; ði][θɪŋz]
Having , with the assistance of Mr . Seagrave and Juno , got all the things
拥有 , 和 这 协助 的 先生 : 西格雷夫 和 朱诺 , 得到 全部 这 事物
[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][nəʊ] ,
up to the knoll ,
向上 到 这 小丘 ,
在西格雷夫先生和朱诺的帮助下, 他们把所有东西都搬到了小山丘上。

[ˈredi][lət][ðə; ði][spa:(r)][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsekənd][tent] ,
Ready lashed the spar up for the second tent ,
准备好 鞭打 这 斯帕 向上 为了 这 第二 帐篷 ,
准备好了第二个帐篷的横杆,

[ænd; ənd][ðen][ˈli:vɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][fɪks][aɪ'ti:][ʌp][laɪk][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [hi:; hi][rɪ'tʔ:nd][ə'gen][ɒn]
and then leaving them to fix it up like the other , he returned again on
和 然后 离开 他们 到 使固定 它 向上 喜欢 这 其他 , 他 返回 再次 在
[bɔ:d] .
board .
木板 .
然后, 他像对待其他船只一样, 留下他们去修理, 自己又回到了船上。

[hi:; hi][meɪd][tu:] [ˈʌðə(r)][trɪps][tu:; tə][ðə; ði][ʃɪp] , [ˈbrɪŋɪŋ][wɪð][hɪm][mɔ:(r)][ˈbedɪŋ] ,
He made two other trips to the ship , bringing with him more bedding ,
他 制成 二 其他 旅行 到 这 船 , 带来 和 他 更多的 寝具 ,
他之后又两次前往船上, 带去了更多的寝具。

[ə; eɪ][bəeg][ɒv; əv][ʃɪps][ˈbrɪskɪts] , [əˈhʌðə(r)][ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] , [pleɪts] , [naɪvz][ænd; ənd][fɔ:rkz] , [spu:n]
a bag of ship's biscuits , another of potatoes , plates , knives and forks , spoons
一个 包 的 船的 饼干 , 其他 的 土豆 , 盘子 , 刀具 和 叉子 , 勺子
,
,
,
一袋船用饼干, 一袋土豆, 盘子, 刀叉, 勺子,

[ˈfraɪɪŋ] - [pænz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈkʊkɪŋ][ju:'tensɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'reɪtɪ][ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈɑ:trɪk(ə)lz] .
frying - pans and other cooking utensils , and a variety of other articles .
煎炸 - 平底锅 和 其他 烹饪 餐具 , 和 一个 种类 的 其他 文章 .
煎锅和其他烹饪用具, 以及其他各种物品。

[hi:; hi][ðen][ʃəʊd][ˈdʒu:nəʊ][haʊ][tu:; tə][fɪl][ʌp][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][tent][wɪð][ðə; ði][ˈkænvəs]
He then showed Juno how to fill up the ends of the first tent with the canvas
他 然后 显示 朱诺 如何 到 充满向上 这 结束 的 这 第一的 帐篷 和 这 帆布
[ænd; ənd][seɪlz][hi:; hi][hæd; həd][brɔ:t][ɒn][ʃɔ:(r)] ,
and sails he had brought on shore ,
和 帆 他 有 带来 在 支撑 ,
然后他向朱诺演示如何用他从岸上带来的帆布和帆来填充第一个帐篷的两端。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪn'kleʊz][aɪ'ti:][ɔ:l][raʊnd] ; [ˈdʒu:nəʊ][tʊk][ðə; ði][ˈni:d(ə)l][ænd; ənd][twaɪn] , [ænd; ənd]
so as to inclose it all round ; Juno took the needle and twine , and
所以 作为 到 附寄 它 全部 圆形的 ; 朱诺 采取 这 针 和 缠绕 , 和
[wɜ:kt][ˈveri][wel] .
worked very well .
工作 非常 出色地 .
为了把它完全包起来; 朱诺拿起针线, 干得很好。

[ˈredi] , [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ʃiː ʃi] [wɒd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] , [naʊ] [sed] :
Ready , satisfied that she would be able to get on without them , now said :
准备好 , 使满意 那 她 会 是 有能力的 到 得到 在 没有 他们 , 现在 说 :

她确信自己即使没有他们也能过得很好，于是说道：

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] [ˈaʊəz] [mɔː(r)] [ˈdeɪlaɪt] ,
" Mr . Seagrave , we have but two hours more daylight ,
" 先生 : 西格雷夫 , 我们 有 但 二 小时 更多的 日光 ,
“西格雷夫先生，我们只剩下两个小时的日光了。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [naʊ] ; [səʊ] ,
and it is right that Mrs . Seagrave should come on shore now ; so ,
和 它 是 正确的 那 太太 : 西格雷夫 应该 来 在 支撑 现在 ; 所以 ,
西格雷夫夫人现在上岸是正确的；所以，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [wiːl; wil][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
if you please , we'll go off and fetch her and the children .
如果 你 请 , 出色地 去 离开 和 拿来 她 和 这 孩子们 :
如果可以的话，我们这就去接她和孩子们。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; æɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː; də] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] ;
I think we shall be able to do very well for the first night ;
我 思考 我们 将 是 有能力的 到 做 非常 出色地 为了 这 第一的 夜晚 ;
我认为我们第一晚应该能表现得很好；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː] [pliːz] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [juːˈes] [faɪn] [ˈweðə(r)] ,
and if it pleases God to give us fine weather ,
和 如果 它 请 上帝 到 给 我们 美好的 天气 ,
如果上帝眷顾，赐予我们晴朗的天气，

[wiː; wi] [meɪ] [duː; də][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔː(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
we may do a great deal more to - morrow .
我们 可能 做 一个 伟大的 交易 更多的 到 - 明天 :
我们明天可能会做更多的事情。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɒn] [bɔːd] ,
" As soon as they arrived on board ,
" 作为 很快 作为 他们 到达的 在 木板 ,
“他们一上船，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
Mr . Seagrave went down to his wife to propose her going on shore .
先生 : 西格雷夫 去 向下 到 他的 妻子 到 提出 她 去 在 支撑 :
西格雷夫先生走到妻子身边，提议她上岸。

[ʃiː ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [wiːk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪlnəs] , [bʌt; bət][ʃiː ʃi]
She was much agitated , and very weak from her illness , but she
她 曾是 很多 激动 , 和 非常 虚弱的 从 她 疾病 , 但 她
[brˈheɪvd] [kəˈreɪdʒəsli] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] ,
behaved courageously notwithstanding ,
表现 勇敢地 虽然 ,
她情绪非常激动，而且因病身体虚弱，但尽管如此，她表现得依然勇敢。

[ænd; ənd] , [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] , [geɪnd] [ðə; ði] [dek] , [ˈwɪljəm] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
and , supported by her husband , gained the deck , William following with the
和 , 有 经过 她 丈夫 , 获得 这 甲板 , 威廉 下列的 和 这
[ˈbeɪbi] ,
baby ,
婴儿 ,
在丈夫的帮助下，她拿下了牌，威廉抱着孩子跟在后面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)][ˈkærələɪn] [ˈkærid] [baɪ] [ˈredi] .
and his little sister Caroline carried by Ready .
和 他的 小的 姐姐 卡罗琳 携带 经过 准备好 .

他的妹妹卡罗琳被雷迪抱着。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət][lɑːst] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [[ʌvd] [ɒf] ;
With some difficulty they were all at last placed in the boat and shoved off ;
和 一些 困难 他们 是 全部 在 最后的 放置 在 这 船 和 推搡 离开 ;
费了好大劲，他们最终都被安置在船上，然后被推下了船；

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
but Mrs . Seagrave was so ill , that her husband was obliged to
但 太太 . 西格雷夫 曾是 所以 患病的 , 那 她 丈夫 曾是 有义务 到
[səˈpɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,
support her in his arms ,
支持 她 在 他的 武器 ,
但西格雷夫夫人病得很重，以至于她的丈夫不得不抱着她。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [tʊk] [æn; ən][ɔː(r)] .
and William took an oar .
和 威廉 采取 一个 桨 .

威廉拿起了一支桨。

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [ˈveri] [ˈseɪfli] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,
They landed very safely , and carried Mrs . Seagrave up to the tent ,
他们 登陆 非常 安全 , 和 携带 太太 . 西格雷夫 向上 到 这 帐篷 ,
他们安全着陆，并将西格雷夫夫人抬到帐篷里。

[ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ʊn][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmætrəsɪz] .
and laid her down on one of the mattresses .
和 铺设 她 向下 在 一 的 这 床垫 .
然后把她放在其中一张床垫上。

[ʃɪ; jɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtə(r)] .
She asked for a little water .
她 问 为了 一个 小的 水 .
她要了一点水。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeni] [wɪð] [em ˈiː] : [wel] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈstjuːpɪd][əʊld]
" **And I have forgotten to bring any with me : well , I am a stupid old**
" 和 我 有 被遗忘的 到 带来 任何 和 我 : 出色地 , 我 是 一个 愚蠢的 老的
[mæn] ;
man ;
男人 ;

“而且我忘了带任何东西：唉，我真是个愚蠢的老头；

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ][ʊn] [bɔːd] [dəˈrektli] , " [sed] [ˈredi] :
but I'll go on board directly , " said Ready :
但 患病的 去 在 木板 直接地 , " 说 准备好 :

但我会直接登船，”雷迪说道：

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ʊn] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [fəˈget]
" **to think that I should be so busy in bringing other things on shore and forget**
" 到 思考 那 我 应该 是 所以 忙碌的 在 带来 其他 事物 在 支撑 和 忘记
[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈnesəsəri] [ɪn][laɪf] !
the greatest necessary in life !
这 最 必要的 在 生活 !
“我竟然忙着把其他东西运上岸，却忘记了生活中最重要的东西！ ”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][bən][ðə; ði][ˈaɪlənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
The fact is , I intended to look for it on the island as soon as I could
这 事实 是 , 我 故意的 到 看 为了 它 在 这 岛 作为 很快 作为 我 可以
 ,
 :
 ,

事实上，我打算尽快到岛上去找它。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [bʌ; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
as it would save a great deal of trouble .
作为 它 会 节省 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

因为这可以省去很多麻烦。

" [ˈredi] [rɪ'tɜːnd] [bən] [bɔːd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
" **Ready returned on board as fast as he could ,**
" 准备好 返回 在 木板 作为 快速地 作为 他 可以 ,
 "Ready以最快的速度返回船上。"

[ænd; ənd] [brɔːt] [bən] [ɔː(r)] [tuː] [kegz][bʌ; əv] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] ,
and brought on shore two kegs of fresh water ,
和 带来 在 支撑 二 酒桶 的 新鲜的 水 ,
 他们运来了两桶淡水，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [rəʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tent] .
which he and William rolled up to the tent .
哪个 他 和 威廉 滚动 向上 到 这 帐篷 .
 他和威廉把帐篷卷了起来。

[ˈdʒuːnəʊ][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ˈfɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːɡreɪv] [ˈhævɪŋ] [dræŋk]
Juno had completely finished her task , and Mrs . Seagrave having drank
朱诺 有 完全地 完成的 她 任务 , 和 太太 . 西格雷夫 拥有 喝
[sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)] ,
some water ,
一些 水 ,

朱诺已经完全完成了她的任务，西格雷夫夫人也喝了一些水。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] .
declared that she was much better .
声明 那 她 曾是 很多 更好的 .
 她说她已经好多了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [rɪ'tɜːn] [bən] [bɔːd] [ˈeni] [mɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ˈredi] ,
" **I shall not return on board any more to - night , I said Ready ,**
" 我 将 不是 返回 在 木板 任何 更多的 到 - 夜晚 , " 说 准备好 ,
 "我今晚不会再上船了，"雷迪说道。

" [aɪ] [fiːl] [ˈtaɪəd] - [ˈveri] [ˈtaɪəd] [ɪn'diːd] . "
" **I feel tired - very tired indeed . "**
" 我 感觉 疲劳的 - 非常 疲劳的 的确 . "
 我感觉很累——真的非常累。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] ; " [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [bʌ; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)]
" **You must be , I replied Mr . Seagrave ; I do not think of doing any more**
" 你 必须 是 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 做 不是 思考 的 正在做 任何 更多的
 . "
 : "
 : "
 .

“你一定是，”西格雷夫先生回答说，“别再想着做任何事了。”

" [ænd; ənd][ai] [ˈhævnt] [tʌtʃt] [fu:d] [ðɪs] [deɪ] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [kwentʃt] [maɪ] [θɜ:st] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi]
" **And I haven't touched food this day , or even quenched my thirst , " replied Ready**
" 和 我 还没有 感动 食物 这 天 , 或者 甚至 淬火 我的 口渴 , " 回复 准备好
, [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] .
, **sitting down** .
, 坐着 向下 .

“我今天还没吃过东西，也没喝过水，”雷迪说着坐了下来。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] , [ˈredi] ? " [sed] [ˈwɪljəm] .
" **You are ill , are you not , Ready ? " said William** .
" 你 是 患病的 , 是 你 不是 , 准备好 ? " 说 威廉 .

“你生病了，对吧，雷迪？”威廉问道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [feɪnt] , [ˈwɪljəm] ; [aɪm][nɒt][səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] .
" **A little faint , William ; I'm not so young as I was** .
" 一个 小的 头晕的 , 威廉 ; 我是 不是 所以 年轻的 作为 我 曾是 .

“我有点晕倒了，威廉；我已经不像以前那么年轻了。”

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔ:tə(r)] ? " **Could you give me a little water ? "**
可以 你 给 我 一个 小的 水 ? "

能给我点水吗？

" [stɒp] , [ˈwɪljəm] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ,
" **Stop , William , I will , " said Mr . Seagrave ,**
" 停止 , 威廉 , 我 将要 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,

“住手，威廉，我会的，”西格雷夫先生说。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [fɪld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] : " [hɪə(r)] , [ˈredi] ,
taking up a tin can which had been filled for his wife : " here , Ready ,
采取 向上 一个 锡 能 哪个 有 到过 已填 为了 他的 妻子 : " 这里 , 准备好 ,
[drɪŋk] [ðɪs] . " **drink this . "**
喝 这 . "

他拿起一个装满饮料的罐头，那是为他妻子准备的：“来，喝这个。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈbetə(r)] [su:n] , [sɜ:(r)] ; [aɪl] [dʒʌst][laɪ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
" **I shall be better soon , sir ; I'll just lie down a little ,**
" 我 将 是 更好的 很快 , 先生 ; 患病的 只是 说谎 向下 一个 小的 ,

“先生，我很快就会好起来的；我先躺一会儿。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mi:t] .
and then I'll have a biscuit and a little meat .
和 然后 患病的 有 一个 饼干 和 一个 小的 肉 .

然后我会吃一块饼干和一点肉。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈredi] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [kwaɪt] [ˈtaɪəd] [aʊt] ; [bʌt; bət][hi:; hi][et; ert] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" **Poor old Ready was indeed quite tired out ; but he ate something ,**
" 贫穷的 老的 准备好 曾是 的确 相当 疲劳的 出去 ; 但 他 吃 某物 ,

[ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] [rɪˈvaɪvd] .
and felt much revived .
和 毛毡 很多 复活 .

“可怜的老雷迪确实很累；但他吃了点东西，感觉精神焕发了。”

[ˈdʒu:nəʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] ;
Juno was very busy ;
朱诺 曾是 非常 忙碌的 ;

朱诺非常忙；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [sʌm; səm][pʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔ:lt] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] [tu:; tə] [i:t] .
she had given the children some of the salt meat and biscuit to eat .
她 有 给定 这 孩子们 一些 的 这 盐 肉 和 饼干 到 吃 .

她给了孩子们一些咸肉和饼干吃。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] , [ænd; ənd] [ˈtɒmi] , [ænd; ənd][ˈkærəlain][hæd; həd] [bi:n] [pʊt][tu;; tə][bed] ,
The baby , and Tommy , and Caroline had been put to bed ,
这 婴儿 , 和 汤米 , 和 卡罗琳 有 到过 放 到 床 ,
婴儿、汤米和卡罗琳都被哄睡了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [tent] [wɒz; wəz] [ˈniəli] [ˈredi] .
and the second tent was nearly ready .
和 这 第二 帐篷 曾是 几乎 准备好 .
第二个帐篷也快搭好了。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [du;; də] [ˈveri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][tu;; tə] - [naɪt] , [ˈdʒu:nəʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ;
" **It will do very well for to - night , Juno ,** " **said Mr . Seagrave ;**
" 它 将要 做 非常 出色地 为了 到 - 夜晚 , 朱诺 , " 说 先生 . 西格雷夫 ;
“朱诺，它今晚会展表现得非常好，”西格雷夫先生说；

" [wi;; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [wɜ:k] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] . "
" **we have done work enough for this day .** "
" 我们 有 完毕 工作 足够的 为了 这 天 . "
“我们今天的工作已经够多了。”

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ,
" **Yes , sir ,** " **replied Ready ,**
" 是的 , 先生 , " 回复 准备好 ,
“是的，先生，”雷迪回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə] [θæŋk] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmə:si] [tu;; tə][ju: ˈes] [brɪfɔ:(r)]
" **and I think we ought to thank God for his mercies to us before**
" 和 我 思考 我们 应该 到 感谢 上帝 为了 他的 怜悯 到 我们 前

[wi;; wi][gəʊ][tu;; tə] [sli:p] . "
we go to sleep . "
我们 去 到 睡觉 . "
“我想我们在睡觉前应该感谢上帝对我们的恩惠。”

" [ju;; jʊ][rɪˈmaɪnd][em ˈi:][ɒv; əv][maɪ][ˈdʒu:ti] , [ˈredi] ; [let][ju: ˈes] [θæŋk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs] ,
" **You remind me of my duty , Ready ; let us thank him for his goodness ,**
" 你 提醒 我 的 我的 责任 , 准备好 ; 让 我们 感谢 他 为了 他的 善良 ,
“你提醒了我我的职责，雷迪；让我们感谢他的恩惠，

[ænd; ənd] [preɪ] [tu;; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prəˈtek(ə)n] [brɪfɔ:(r)] [wi;; wi][gəʊ][tu;; tə] [sli:p] .
and pray to him for his protection before we go to sleep .
和 祈祷 到 他 为了 他的 保护 前 我们 去 到 睡觉 .
睡前向他祈祷，祈求他的庇佑。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ðen] [ˈbʊəd] [ʌp][ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪˈtaɪəd]
" **Mr . Seagrave then offered up a prayer of thankfulness ; and they all retired**
" 先生 . 西格雷夫 然后 提供 向上 一个 祷告 的 感恩 ; 和 他们 全部 退休
[tu;; tə][rest] .
to rest .
到 休息 .
“西格雷夫先生随后做了感恩的祷告；然后他们都去休息了。”

[ˈtʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ]
Chapter XI
章 十一

第十一章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [hu:] [əˈwəʊk] [ænd; ənd][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] [ɒn][ðə; ði]
Mr . Seagrave was the first who awoke and rose from his bed on the
先生 . 西格雷夫 曾是 这 第一的 WHO 醒来 和 玫瑰 从 他的 床 在 这
[ɪnˈsjʊ:ɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
ensuing morning .
随后 早晨 .
第二天早上，西格雷夫先生第一个醒来，起床了。

[hiː; hi] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tent] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .
He stepped out of the tent , and looked around him .
他 步 出去 的 这 帐篷 , 和 看起来 大约 他 :
他走出帐篷, 环顾四周。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['brɪliənt] .
The sky was clear and brilliant .
这 天空 曾是 清除 和 杰出的 :
天空晴朗灿烂。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] ['rʌfld] ['ɒr] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
A light breeze ruffled o'er the surface of the water ,
一个 光 微风 褶皱的 超过 这 表面 的 这 水 ,
微风拂过水面, 泛起涟漪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʌni] [weɪvz] ['rɪpld] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'hʌðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [sænd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] .
and the tiny waves rippled one after another upon the white sand of the cove .
和 这 微小的 波浪 涟漪 一 后 其他 之上 这 白色的 沙 的 这 海湾 :
细小的波浪一波接一波地拍打在海湾的白色沙滩上。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv][ðə; ði][lənd][rəʊz] , ['fɔːmɪŋ] [smɔːl] [hɪlz] ,
To the left of the cove the land rose , forming small hills ,
到 这 左边 的 这 海湾 这 土地 玫瑰 , 成型 小的 丘陵 ,
海湾左侧地势抬升, 形成小山丘。

[br'haɪnd] [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊvz] .
behind which appeared the continuation of the cocoa - nut groves .
在后面 哪个 出现 这 续篇 的 这 可可 - 坚果 小树林 :
其后便是绵延不绝的可可树林。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] [ɒv; əv]['kɒrəl] [rɒks] [rəʊz][ˈɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]
To the right , a low ridge of coral rocks rose almost as a wall from the
到 这 正确的 , 一个 低的 岭 的 珊瑚 岩石 玫瑰 几乎 作为 一个 墙 从 这
[siː] ,
sea ,
海 ,
右侧, 一道低矮的珊瑚岩脊像一道墙一样从海中升起。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] [ænd; ənd] ['brʌʃwɒd] [æt; ət][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] , [waɪl] [ðə; ði]
and joined the herbage and brushwood at about a hundred paces , while the
和 加入 这 草本植物 和 灌木丛 在 关于 一个 百 步幅 , 尽管 这
[rek] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
wreck of the Pacific ,
破坏 的 这 太平洋 ,
然后, 它在离岸边约一百步远的地方与草丛和灌木丛融为一体, 而太平洋号的残骸,

['laɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm][hjuːdʒ] ['strændɪd] ['mɒnstə(r)] , [fɔːmd] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]
lying like some huge stranded monster , formed the prominent feature in the
说谎 喜欢 一些 巨大的 搁浅 怪物 , 形成 这 著名的 特征 在 这
['lændskeɪp] .
landscape .
景观 :
它像搁浅的巨大怪物一样横卧着, 成为周围景观中最显著的特征。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)] [weə(r)] [ɪts] [biːmz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] ; [bʌt; bət] [weə(r)] ['mɪstə(r)] .
The sun was powerful where its beams could penetrate ; but where Mr .
这 太阳 曾是 强大的 在哪里 它是 光束 可以 穿透 ; 但 在哪里 先生 :
['siːgrev] [stʊd] ,
Seagrave stood ,
西格雷夫 站立 ,
阳光穿透云层, 威力无比; 但西格雷夫先生站立的地方,

[ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [weɪvd] [ðəə(r)] [ˈfeðəri] [li:vz] [tu;; tə][ðə; ði][waɪnd] , [ænd; ənd] [ˈbʃəd] [æən; ən]
the cocoa - nuts waved their feathery leaves to the wind , and offered an
这 可可 - 坚果 挥手 他们的 羽毛状的 树叶 到 这 风 , 和 提供 一个
[ɪmˈpɜ:vɪəs] [ʃeɪd] .
impervious shade .
不透水的 阴影 :

椰子树随风摇曳着羽状的叶子，形成了一片遮天蔽日的阴凉处。

[ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
A feeling of the extreme beauty of the scene ,
一个 感觉 的 这 极端 美丽 的 这 场景 ,
感受到这景色极致的美丽，

[səbˈdju:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeləŋkəli] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [ˈves(ə)] ,
subdued by the melancholy created by the sight of the wrecked vessel ,
低沉的 经过 这 忧郁 创建 经过 这 视线 的 这 损毁 血管 ,
被沉船景象带来的悲伤情绪所笼罩，

[pəˈveɪd, pə-][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [æz; əz][hi;; hi] [ˈmedɪteɪt] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] .
pervaded the mind of Mr . Seagrave as he meditated over it .
弥漫 这 头脑 的 先生 : 西格雷夫 作为 他 冥想 超过 它 :
西格雷夫先生在思考这件事时，脑海中一直萦绕着这个想法。

" [jes] , " [θɔ:t] [hi;; hi] , " [ɪf] , [ˈtaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ɪts] [æŋˈzaɪətɪz] ,
" **Yes , " thought he , " if , tired with the world and its anxieties ,**
" 是的 , " 想法 他 , " 如果 , 疲劳的 和 这 世界 和 它是 焦虑 ,
“是的,”他想，“如果厌倦了这个世界及其焦虑，

[aɪ][hæd; həd] [sɔ:t] [æən; ən][əˈbəʊd][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:ti] ,
I had sought an abode of peace and beauty ,
我 有 寻求 一个 住所 的 和平 和 美丽 ,
我曾寻求一处宁静美丽的居所，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn][ə; eɪ][spɒt] [laɪk] [ðɪs] .
it would have been on a spot like this .
它 会 有 到过 在 一个 点 喜欢 这 :
它原本应该就在类似这样的地方。

[haʊ] [ˈlʌvli] [ɪz][ðə; ði] [si:n] !
How lovely is the scene !
如何 迷人的 是 这 场景 !
景色真美！

- [wɒt] [kɑ:m] - [wɒt] [ˈkɒntent] - [wɒt] [ə; eɪ] [swi:t] [ˈsædnəs] [dʌz] [aɪ ˈti:] [kriˈeɪt] !
- **what calm - what content - what a sweet sadness does it create !**
- 什么 冷静的 - 什么 内容 - 什么 一个 甜的 悲伤 做 它 创造 !
——多么平静——多么满足——多么甜蜜的忧伤！

[haʊ] [ˈmɜ:sɪfəli] [hæv; həv][wi;; wi] [bi:n] [prɪˈzɜ:vɪd] [wen] [ɔ:l] [həʊp] [əˈprɪəd] [tu;; tə][bi;; bi] [gɒn] ;
How mercifully have we been preserved when all hope appeared to be gone ;
如何 仁慈地 有 我们 到过 保存完好 什么时候全部 希望 出现 到 是 已消失 ;
我们何等幸运，在看似绝望之际，得以幸免于难；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈbaʊntɪfəli] [hæv; həv][wi;; wi] [bi:n] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] , [naʊ] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv] [bi:n]
and how bountifully have we been provided for , now that we have been
和 如何 丰盛地 有 我们 到过 假如 为了 , 现在 那 我们 有 到过
[seɪvd] ,
saved ,
已保存 ,
我们得救之后，得到了多么丰盛的供应啊！

- [ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv] [deəd] [tu:; tə] [rɪ'paɪn] , [wen] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [fəl] [ɒv; əv][ˈgrætɪtʃu:d] !
- **and yet I have dared to repine , when I ought to be full of gratitude !**
- 和 然而 我 有 敢于 到 抱怨 , 什么时候 我 应该 到 是 满的 的 感激 !
然而, 我本应充满感激, 却竟敢抱怨!

[meɪ] [ɡɒd] [fə'ɡɪv] [ˌem 'i:] !
May God forgive me !
可能 上帝 原谅 我 !
愿上帝原谅我!

[waɪf] , [ˈtʃɪldrən] , [ɔ:l] [seɪf] ,
Wife , children , all safe ,
妻子 , 孩子们 , 全部安全的 ,
妻子、孩子, 全都平安无事。

[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'ɡret] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈwɜ:ldli] [ɡʊdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'klu:ʒ(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði]
nothing to regret but a few worldly goods and a seclusion from the
没有什么 到 后悔 但 一个 很少 世俗 商品 和 一个 隔离 从 这
[wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] - [jes] ,
world for a time - yes ,
世界 为了 一个 时间 - 是的 ,
除了几件世俗的财物和暂时与世隔绝的生活之外, 没有什么可后悔的——是的。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] - [wɒt] !
but for how long a time - What !
但 为了 如何 长的 一个 时间 - 什么 !
但要持续多久呢? ——什么!

[rɪ'beljəs] [stɪl] ! - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][jæl; jəl] [pli:ʒ] [ɡɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə] [ɔ:'deɪn]
rebellious still ! - for the time that it shall please God in his wisdom to ordain
叛逆的 仍然 ! - 为了 这 时间 那 它 将 请 上帝 在 他的 智慧 到 授职
.
:
.
依然叛逆! ——直到上帝以他的智慧所定的时间。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
" **Mr . Seagrave turned back to his tent .**
" 先生 . 西格雷夫 转向 后退 到 他的 帐篷 .
西格雷夫先生转身回到了他的帐篷。

[ˈwɪljəm] , [ˈtɒmi] , [ænd; ənd][əʊld] [ˈredi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [fa:st] [ə'sli:p] .
William , Tommy , and old Ready still remained fast asleep .
威廉 , 汤米 , 和 老的 准备好 仍然 剩余 快速地 睡着了 .
威廉、汤米和老雷迪仍然睡得很沉。

" [ˈeksələnt] [əʊld][mən] ! " [θɔ:t] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .
" **Excellent old man ! " thought Mr . Seagrave .**
" 出色的 老的 男人 ! " 想法 先生 . 西格雷夫 .
“真是了个了不起的老人!”西格雷夫先生心想。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ha:t] [ɒv; əv][əʊk] [ɪz][hɪd] [ˈlʌndə(r)] [ðæt] [ˈrʌɡɪd] [bɑ:k] !
" **What a heart of oak is hid under that rugged bark !**
" 什么 一个 心 的 橡木 是 隐藏 在下面 那 崎岖 吠 !
“坚硬的树皮下藏着一颗多么坚韧的心啊! ”

- [hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [weə(r)] [maɪt] [ai][ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] [dɪə(r)]
- **Had it not been for his devotion where might I and all those dear**
- 有 它 不是 到过 为了 他的 虔诚 在哪里 可能 我 和 全部 那些 亲爱的
[ˈhelpləs] [ˈkri:tʃəz] [hæv; həv] [bi:n] [naʊ] ?
helpless creatures have been now ?
无助 生物 有 到过 现在 ?
若非他的奉献, 我和所有那些可怜的无助生灵现在又会身在何处呢?

" [ðə; ði] [dɒgz] ,
" **The dogs** ,
" 这 狗 ,

“那些狗，
[hu:] [hæd; həd] [krept] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [leɪd] [ðəmˈselvz] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmætrəsɪz] [baɪ]
who had crept into the tent and laid themselves down upon the mattresses by
WHO 有 悄悄地爬 进入 这 帐篷 和 铺设 他们自己 向下 之上 这 床垫 经过
[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈtɒmi] ,
the side of William and Tommy ,
这 边 的 威廉 和 汤米 ,
他们偷偷溜进帐篷，躺在威廉和汤米身旁的床垫上。

[naʊ] [fɔ:n] [əˈpɒn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
now fawned upon Mr . Seagrave .
现在 谄媚 之上 先生 . 西格雷夫 .
现在他却对西格雷夫先生阿谀奉承。

[ˈwɪljəm] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈwaɪnɪŋ] ,
William woke up with their whining ,
威廉 觉醒 向上 和 他们的 抱怨 ,
威廉被他们的抱怨声吵醒了。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈkɔː(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [weɪk] [ˈredi] ,
and having received a caution from his father not to wake Ready ,
和 拥有 已收到 一个 警告 从 他的 父亲 不是 到 唤醒 准备好 ,
他父亲叮嘱他不要吵醒雷迪，

[hiː; hi] [drest] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
he dressed himself and came out .
他 穿着 他自己 和 来了 出去 .
他穿好衣服走了出来。

" [hæd; həd] [aɪ] [nɒt] [ˈbetə(r)] [kɔːl] [ˈdʒuːnəʊ] , [ˈfɑːðə(r)] ? " [sed] [ˈwɪljəm] ; " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] ,
" **Had I not better call Juno , father ?** " **said William ;** " **I think I can** ,
" 有 我 不是 更好的 称呼 朱诺 , 父亲 ? " 说 威廉 ; " 我 思考 我 能 ,
“我难道不应该给朱诺打个电话吗，父亲？”威廉说；“我想我可以，

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪkɪŋ] [ˈmæmə; məˈmɑː] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [əˈsliːp] . "
without waking mamma , if she is asleep . "
没有 醒来 妈妈 , 如果 她 是 睡着了 . "
如果妈妈睡着了，就不要吵醒她。

" [ðen] [duː; də] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [maɪ] [bɔɪ] ;
" **Then do , if you can , my boy ;**
" 然后 做 , 如果 你 能 , 我的 男生 ;
“那么，如果可以的话，就去做吧，孩子；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] [ˈredi] [hæz; həz] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
and I will see what cooking utensils Ready has brought on shore .
和 我 将要 看 什么 烹饪 餐具 准备好 有 带来 在 支撑 .
我会看看雷迪带了哪些烹饪用具上岸。

" [ˈwɪljəm] [suːn] [rɪˈtʃʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊnd]
" **William soon returned to his father , stating that his mother was in a sound**
" 威廉 很快 返回 到 他的 父亲 , 声明 那 他的 母亲 曾是 在 一个 声音
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,
威廉很快回到父亲身边，说他母亲睡得很香。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒu:nəʊ] [hæd; həd] [gɒt] [ʌp] [wɪ'dəʊt] ['weɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] .
and that Juno had got up without waking her or the two children .
和 那 朱诺 有 得到 向上 没有 醒来 她 或者 这 二 孩子们 .
朱诺起床时没有吵醒她和两个孩子。

" [wel] , [wi:l; wil] [si:] [ɪf] [wi:; wi] ['kænɒt] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , ['wɪljəm] .
" Well , we'll see if we cannot get some breakfast ready for them , William .
" 出色地 , 出色地 看 如果 我们 不能 得到 一些 早餐 准备好 为了 他们 , 威廉 .
“好吧, 我们看看能不能给他们准备些早餐, 威廉。”

[ðəʊz] [draɪ] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [li:vz] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] ['faɪə(r)] . " Those dry cocoa - nut leaves will make an excellent fire . " "
那些 干燥 可可 - 坚果 树叶 将要 制作 一个 出色的 火 . "
那些干椰子叶是很好的生火材料。

" [bʌt; bət] , ['fɑ:ðə(r)] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ?
" But , father , how are we to light the fire ?
" 但 , 父亲 , 如何 是 我们 到 光 这 火 ?
“可是, 父亲, 我们该如何点燃火呢? ”

[wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['tɪndə(r)] - [bɒks] [ɔ:(r)] ['mætʃɪz] . " we have no tinder - box or matches . " "
我们 有 不 火种 - 盒子 或者 比赛 . "
我们没有火绒盒, 也没有火柴。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [weɪz] , ['wɪljəm] , [ɔ:l'dəʊ] , [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['tɪndə(r)]
" No ; but there are other ways , William , although , in most of them , tinder
" 不 ; 但 那里 是 其他 方式 , 威廉 , 虽然 , 在 最多 的 他们 , 火种
[ɪz] ['nesəsəri] .
is necessary .
是 必要的 .
“不; 但还有其他方法, 威廉, 尽管在大多数方法中, 都需要引火物。”

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [kæn; kən] [prə'dʒu:s] ['faɪə(r)] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] [sɒft] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɑ:d]
The savages can produce fire by rubbing a soft piece of wood against a hard
这 野蛮人 能 生产 火 经过 擦 一个 柔软的 片 的 木头 反对 一个 难的
[wʌn] .
one .
— .
野蛮人可以通过用软木摩擦硬木来生火。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] ['gʌnpaʊdə(r)] ;
But we have gunpowder ;
但 我们 有 火药 ;
但我们有火药;

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪg'naɪtɪŋ] ['gʌnpaʊdə(r)] - [wʌn] [ɪz] [baɪ] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l]
and we have two ways of igniting gunpowder - one is by a flint and steel
和 我们 有 二 方式 的 点燃 火药 - 一 是 经过 一个 燧石 和 钢
,
:
,

我们有两种点燃火药的方法——一种是用燧石和钢片,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [baɪ] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ['ɪntu:][wʌn] ['fəʊkəs] [baɪ] [ə; eɪ] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] -
and the other is by collecting the sun's rays into one focus by a magnifying -
和 这 其他 是 经过 收集 这 太阳的 射线 进入 一 重点 经过 一个 放大 -
[ɡlɑ:s] . " glass . " "
玻璃 . "
另一种方法是用放大镜将太阳光线汇聚到一个焦点上。

" [bʌt; bət] , [ˈfɑːðə(r)] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [kʊk] ?
" **But** , **father** , **when we have lighted the fire** , **what have we to cook ?**
" 但 , 父亲 , 什么时候 我们 有 照明 这 火 , 什么 有 我们 到 厨师 ?
" "但是, 父亲, 当我们点燃火之后, 我们该做什么饭呢? "

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] . "
we have no tea or coffee . "
我们 有 不 茶 或者 咖啡 . "
" 我们没有茶也没有咖啡。 "

" [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
" **No** , **I do not think we have** , " **replied Mr . Seagrave** .
" 不 , 我 做 不是 思考 我们 有 , " 回复 先生 . 西格雷夫 .
" "不, 我想我们没有,"西格雷夫先生回答说。 "

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [pəˈteɪtəʊz] , [ˈfɑːðə(r)] . "
" **But we have potatoes** , **father** . "
" 但 我们 有 土豆 , 父亲 . "
" "可是我们有土豆, 父亲。 "

" [jes] , [ˈwɪljəm] ,
" **Yes** , **William** ,
" 是的 , 威廉 ,
" "是的, 威廉, "

[bʌt; bət][dɒʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] [ɒf] [ðə; ði][kəʊld]
but don't you think it would be better if we made our breakfast off the cold
但 不 你 思考 它 会 是 更好的 如果 我们 制成 我们的 早餐 离开 这 寒冷的
[biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [ænd; ənd] [ɪps] ['bɪskɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] ,
beef and pork and ship's biscuit for once ,
牛肉 和 猪肉 和 船的 饼干 为了 一次 ,
但是, 你不觉得如果我们破例用冷牛肉、冷猪肉和船用饼干做一次早餐会更好吗?

[ænd; ənd][nɒt] [juːz][ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] ?
and not use the potatoes ?
和 不是 使用 这 土豆 ?
" 不用土豆吗? "

[wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][plɑːnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
we may want them all to plant , you know .
我们 可能 想 他们 全部 到 植物 , 你 知道 .
" 我们可能希望他们都去种地, 你知道的。 "

[bʌt; bət] [waɪ] [ʊd; ʌd] [wiː; wi][nɒt] [gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] [ɑːˈselvz] ?
But why should we not go on board of the ship ourselves ?
但 为什么 应该 我们 不是 去 在 木板 的 这 船 我们自己 ?
" 但我们为什么不能亲自登船呢? "

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [æn; ən][ɔː(r)] [ˈprɪti] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [lɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] [naʊ] ,
you can pull an oar pretty well , and we must all learn to work now ,
你 能 拉 一个 桨 漂亮的 出色地 , 和 我们 必须 全部 学习 到 工作 现在 ,
" 你的划桨技术还不错, 我们现在都必须学会工作了。 "

[ænd; ənd][nɒt] [liːv] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də] .
and not leave everything for poor old Ready to do .
和 不是 离开 一切 为了 贫穷的 老的 准备好 到 做 .
" 不要把所有事情都留给可怜的老雷迪去做。 "

[kʌm] , [ˈwɪljəm] .
Come , **William** .
来 , 威廉 .

来吧, 威廉。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ðen] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊn] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
" Mr Seagrave then went down to the cove ; the little boat was lying on the
" 先生 ； 西格雷夫 然后 去 向下 到 这 海湾 ； 这 小的 船 曾是 说谎 在 这
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ；

“西格雷夫先生随后走到海湾边；那艘小船就停在沙滩上，

[dʒʌst] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] ; [ðeɪ] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][gɒt] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] .
just lifted by the rippling waves ; they pushed her off , and got into her .
只是 抬起 经过 这 涟漪 波浪 ； 他们 推动 她 离开 ， 和 得到 进入 她 ；

被涟漪般的波浪托起；它们把她推开，然后进入了她的身体。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['stju:əd] [kept] [ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] ['kɒfi] , ['fɑ:ðə(r)] , " [sed] ['wɪljəm] ,
" I know where the steward kept the tea and coffee , father , " said William ,
" 我 知道 在哪里 这 管家 保留 这 茶 和 咖啡 ， 父亲 ， " 说 威廉 ，

“我知道管家把茶和咖啡放在哪里了，父亲，”威廉说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [ɒn] [bɔ:d] ; " ['mæmə; mə'mɑ:] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] , [aɪm][ʊə(r)]
as they pulled on board ; " mamma would like some for breakfast , I'm sure
作为 他们 拉 在 木板 ； " 妈妈 会 喜欢 一些 为了 早餐 ， 我是 当然
，
，
，

他们上了船；“妈妈肯定想吃点东西当早餐。”

[ænd; ənd] [aɪl] [mɪlk] [ðə; ði] [gəʊts] [fɔ:(r); fə(r)]['beɪbi] .
and I'll milk the goats for baby .
和 患病的 牛奶 这 山羊 为了 婴儿 ；

我要给宝宝挤羊奶。

" [ɔ:ldəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['hændi][æt; ət][ðə; ði][ɔ:(r)] ,
" Although they were neither of them very handy at the oar ,
" 虽然 他们 是 两者都不 的 他们 非常 便利 在 这 桨 ，

“虽然他们俩划船都不太擅长，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑ:st] , [ðeɪ]
they were soon alongside of the ship ; and , having made the boat fast , they
他们 是 很快 旁边 的 这 船 ； 和 ， 拥有 制成 这 船 快速地 ， 他们
[klaɪmd] [ɒn] [bɔ:d] .
climbed on board .
攀登 在 木板 ；

他们很快就到了船边；把小艇系好后，他们就爬上了船。

['wɪljəm] [fɜ:st] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,
William first went down to the cabin for the tea and coffee ,
威廉 第一的 去 向下 到 这 舱 为了 这 茶 和 咖啡 ，

威廉先下到小屋去喝茶和咖啡，

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [kə'lekt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [waɪl] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði]
and then left his father to collect other things while he went to milk the
和 然后 左边 他的 父亲 到 收集 其他 事物 尽管 他 去 到 牛奶 这

[gəʊts] ,
goats ,
山羊 ；

然后他让父亲去收拾其他东西，自己则去挤羊奶。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][pæn] .
which he did in a tin pan .
哪个 他 做过 在 一个 锡 平底锅 ；

他用锡锅做的。

[hi:; hi] [ðen] [pɔ:] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɒʃt] [aʊt] ,
He then poured the milk into a bottle , which he had washed out ,
他 然后 倾倒 这 牛奶 进入 一个 瓶子 , 哪个 他 有 洗过 出去 ,
然后他把牛奶倒进一个已经洗干净的瓶子里。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [spɪlt] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .
that it might not be spilt , and went back to his father .
那 它 可能 不是 是 洒了 , 和 去 后退 到 他的 父亲 .
以免洒出来, 然后就回去找他父亲了。

" [aɪ] [hæv; həv] [fɪld] [ði:z] [tu:] [b'a:skɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] , ['wɪljəm] ,
" **I have filled these two baskets full of a great many things , William ,**
" 我 有 已填 这些 二 篮子 满的 的 一个 伟大的 许多 事物 , 威廉 ,
“威廉, 我已经把这两个篮子装满了好多东西。”

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] .
which will be very acceptable to your mamma .
哪个 将要 是 非常 可接受 到 你的 妈妈 .
你妈妈一定会非常满意的。

[wɒt] [els] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [teɪk] ? "
What else shall we take ? "
什么 别的 将 我们 拿 ? "
我们还带些什么呢?

" [let] [ju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , ['fɑ:ðə(r)] ;
" **Let us take the telescope , at all events , father ;**
" 让 我们 拿 这 望远镜 , 在 全部 活动 , 父亲 ;
“无论如何, 让我们带上望远镜吧, 父亲;

[ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kləʊðz] - [ðeɪ] [wɪl] [pli:z] ['mæmə; mə'mɑ:] :
and let us take a whole quantity of clothes - they will please mamma :
和 让 我们 拿 一个 所有的 数量 的 衣服 - 他们 将要 请 妈妈 :
让我们带上一大堆衣服——妈妈一定会喜欢的:

[ðə; ði] [kli:n] [wʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [drɔ:z] - [wi:; wi] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃi:t] ;
the clean ones are all in the drawers - we can bring them up in a sheet ;
这 干净的 一个 是 全部 在 这 抽屉 - 我们 能 带来 他们 向上 在 一个 床单 ;
干净的都在抽屉里——我们可以用床单把它们拿上来;

[ænd; ənd] [ðen] , ['fɑ:ðə(r)] , [let] [ju: 'es] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɒn] [ɔ:(r)] ;
and then , father , let us bring some of the books on shore ;
和 然后 , 父亲 , 让 我们 带来 一些 的 这 图书 在 支撑 ;
然后, 父亲, 让我们把一些书带到岸上来吧;

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['baɪb(ə)] [ænd; ənd] [preə(r)] - [bʊk] ; -
and I'm sure mamma will long for her Bible and prayer - book ; -
和 我是 当然 妈妈 将要 长的 为了 她 圣经 和 祷告 - 书 ; -
[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . "
here they are . "
这里 他们 是 . "

我相信妈妈一定会很想念她的《圣经》和《祈祷书》; ——它们就在这里。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['wɪljəm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] .
" **You are a good boy , William , " replied Mr . Seagrave .**
" 你 是 一个 好的 男生 , 威廉 , " 回复 先生 . 西格雷夫 .
“你真是个好孩子, 威廉,”西格雷夫先生回答道。

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ðəʊz] [θɪŋz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] .
" **I will now take those things up to the boat , and then return for the rest .**
" 我 将要 现在 拿 那些 事物 向上 到 这 船 , 和 然后 返回 为了 这 休息 .
“我现在要把这些东西搬到船上, 然后再回来取剩下的东西。”

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpʊld] [ɒn] [ʃɔ:(r)]
" **In a short time everything was put into the boat , and they pulled on shore**
" 在 一个 短的 时间 一切 曾是 放 进入 这 船 , 和 他们 拉 在 支撑
[ə'gen] .
again .
再次 :

“很快，所有东西都装进了船里，他们又把船拉上了岸。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈdʒu:nəʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwɒʃɪŋ] [hɜ:'self] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət]
They found Juno , who had been washing herself , waiting for them at
他们 成立 朱诺 , WHO 有 到过 洗涤 她自己 , 等待 为了 他们 在
[ðə; ði] [kəʊv] ,
the cove ,
这 海湾 ,

他们发现朱诺正在海湾里洗澡，等着他们。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋz] .
to assist to take up the things .
到 协助 到 拿 向上 这 事物 :

协助搬运物品。

" [wel] , [ˈdʒu:nəʊ] , [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ʃɔ:'self] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] ? "
" **Well , Juno , how do you find yourself this morning ?** "
" 出色地 , 朱诺 , 如何 做 你 寻找 你自己 这 早晨 ? "

“朱诺，你今天早上感觉怎么样？ ”

" [kwɔɪt] [wel] , [ˈmæsə] , " [sed] [ˈdʒu:nəʊ] : [ænd; ənd] [ðen] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kliə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] ,
" **Quite well , massa ,** " **said Juno : and then pointing to the clear water ,**
" 相当 出色地 , 马萨 , " 说 朱诺 : 和 然后 指向 到 这 清除 水 ,

“很好，主人，”朱诺说着，指了指清澈的湖水。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [ˈplenti] [fɪʃ] [hɪə(r)] . "
she said , " Plenty fish here . "
她 说 , " 很多 鱼 这里 :

她说：“这里有很多鱼。”

" [jes] , [ɪf] [wi:; wi] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [laɪnz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:; greɪv] .
" **Yes , if we only had lines ,** " **replied Mr . Seagrave** :
" 是的 , 如果 我们 仅有的 有 线条 , " 回复 先生 : 西格雷夫 :

“是啊，如果我们有台词就好了，”西格雷夫先生回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈredi] [hæz; həz] [bəʊθ] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [ˈsʌmweə(r)] .
" **I think Ready has both hooks and lines somewhere** .
" 我 思考 准备好 有 两个都 钩子 和 线条 某处 :

“我认为 Ready 既有钩子也有饵。”

[kʌm] , [ˈdʒu:nəʊ] , [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv] [ˈlɪnɪn] [tu:; tə] [ʃɔ:(r); jə(r)] [tent] : [wi:; wi] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ]
Come , Juno , take up this bundle of linen to your tent : we can manage
来 , 朱诺 , 拿 向上 这 捆 的 亚麻布 到 你的 帐篷 : 我们 能 管理
[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] .
all the rest .
全部 这 休息 :

来吧，朱诺，把这捆亚麻布带到你的帐篷里去：剩下的事情我们来处理。

" [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tent] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ɪk'sept] [ˈredi]
" **When they arrived at the tent they found that every one was awake except Ready**
" 什么时候 他们 到达的 在 这 帐篷 他们 成立 那 每一个 一 曾是 醒 除了 准备好
,
,
,

“当他们到达帐篷时，发现除了雷迪之外，所有人都醒了。”

[hu:] [ə'piəd] [stɪl] [tu:; tə] [sli:p] [veri] [saʊnd] .
who appeared still to sleep very sound .
WHO 出现 仍然 到 睡觉 非常 声音 :

他看起来仍然睡得很香。

[ˈmɪsɪz] . [si:greiv] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ] [veri] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [felt] [hɜ:'self] [mʌtʃ] [rɪ'frefʃt] .
Mrs Seagrave had passed a very good night , and felt herself much refreshed .
太太 : 西格雷夫 有 通过了 一个 非常 好的 夜晚 , 和 毛毡 她自己 很多 焕然一新 :

西格雷夫夫人昨晚睡得很好, 感觉精神焕发。

[ˈwɪljəm] [meid] [sʌm; səm] [tʌtʃ] - [ˈpeɪpə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈlaɪtɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgla:sɪz]
William made some touch - paper , which he lighted with one of the glasses
威廉 制成 一些 触碰 - 纸 , 哪个 他 照明 和 一 的 这 眼镜
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtelɪskəʊp] ,
from the telescope ,
从 这 望远镜 ,

威廉制作了一些引火纸, 并用望远镜上的一个镜片点燃了它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪə(r)] .
and they soon had a good fire .
和 他们 很快 有 一个 好的 火 :
他们很快就生起了一堆好火。

[ˈmɪstə(r)] . [si:greiv] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [θri:] [lɑ:dʒ] [stəʊnz] [tu:; tə] [rest]
Mr Seagrave went to the beach , and procured three large stones to rest
先生 : 西格雷夫 去 到 这 海滩 , 和 采购 三 大的 石头 到 休息
[ðə; ði] [ˈsɔ:spən] [ɒn] ;
the saucepan on ;
这 平底锅 在 ;

西格雷夫先生去了海滩, 找了三块大石头来垫平底锅;

[ænd; ənd][ɪn][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] [meid] .
and in half an hour the water was boiling and the tea made .
和 在 一半 一个 小时 这 水 曾是 沸腾 和 这 茶 制成 :
半小时后, 水烧开了, 茶也泡好了。

[ˈtʃæptə(r)][ˌeks,ai'aɪ]
Chapter XII
章 十二
第十二章

[ˈdʒu:nəʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊv] , [ænd; ənd] ,
Juno had taken the children down to the cove , and ,
朱诺 有 已采取 这 孩子们 向下 到 这 海湾 , 和 ,
朱诺带着孩子们去了海湾, 然后,

[ˈwɔ:kɪŋ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ʌp] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] , [hæd; həd] [dɪp] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l]
walking out into the water up to her knees , had dipped them in all
步行 出去 进入 这 水 向上 到 她 膝盖 , 有 浸入 他们 在 全部
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,
她走到齐膝深的水里, 双腿都浸在了水里。

[æz; əz][ðə; ði] [[ɔ:tɪst] [wei] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
as the shortest way of washing them ,
作为 这 最短 方式 的 洗涤 他们 ,
这是最短的清洗方式。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [drest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðəə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
and had then dressed them and left them with their mother ,
和 有 然后 穿着 他们 和 左边 他们 和 他们的 母亲 ,
然后给孩子们穿好衣服, 把他们留给了他们的母亲。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'sɪstɪd] [ˈwɪljəm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] [ænd; ənd] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)]
while she assisted William to get the cups and saucers and plates for
尽管 她 协助 威廉 到 得到 这 杯子 和 碟子 和 盘子 为了
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

她一边帮威廉拿早餐用的杯子、碟子和盘子。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [naɪs][ænd; ənd][ˈtaɪdi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tents] ,
Everything was laid out nice and tidy between the two tents ,
一切 曾是 铺设 出去 好的 和 整齐的 之间 这 二 帐篷 ,

两个帐篷之间所有东西都摆放得井井有条。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwɪljəm] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; əd] [ə'weɪkən] ['redi] .
and then William proposed that he should awaken Ready .
和 然后 威廉 建议的 那 他 应该 觉醒 准备好 .

然后威廉提议他应该唤醒雷迪。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [naʊ] - [hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
" **Yes , my boy , you may as well now - he will want his breakfast** .
" 是的 , 我的 男生 , 你 可能 作为 出色地 现在 - 他 将要 想 他的 早餐 .

“是的，孩子，你现在就可以吃了——他要吃早餐了。”

" [ˈwɪljəm] [went] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['redi] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
" **William went and pushed Ready on the shoulder** .
" 威廉 去 和 推动 准备好 在 这 肩膀 .

威廉走过去推了推雷迪的肩膀。

" ['redi] , [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [sli:p] [ɪ'nʌf] ? " [sed] [ˈwɪljəm] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][sæt][ʌp] .
" **Ready , have you had sleep enough ?** " **said William , as the old man sat up** .
" 准备好 , 有 你 有 睡觉 足够的 ? " 说 威廉 , 作为 这 老的 男人 卫星 向上 .

“准备好了吗？你睡够了吗？”威廉问道，老人坐了起来。

" [jes] , [ˈwɪljəm] .
" **Yes , William** .
" 是的 , 威廉 .

“是的，威廉。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [næp] , [aɪ][ɪk'spekt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [get] [ʌp] ,
I have had a good nap , I expect ; and now I will get up ,
我 有 有 一个 好的 午睡 , 我 预计 ; 和 现在 我 将要 得到 向上 ,

我睡了个好觉，现在我要起床了。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][get][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] . "
and see what I can get for breakfast for you all . "
和 看 什么 我 能 得到 为了 早餐 为了 你 全部 . "
看看我能给你们弄到什么早餐。”

看看我能给你们弄到什么早餐。”

" [duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ˈwɪljəm] , [ˈlɑːfɪŋ] .
" **Do , " replied William , laughing** .
" 做 , " 回复 威廉 , 笑 .

“当然可以，”威廉笑着回答。

['redi] [wɒz; wəz] [suːn] [drest] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][ˈteɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] [wen] [hiː; hi]
Ready was soon dressed , for he had only taken off his jacket when he
准备好 曾是 很快 穿着 , 为了 他 有 仅有的 已采取 离开 他的 夹克 什么时候 他

[leɪ] [daʊn] .
lay down .
躺 向下 .

雷迪很快就穿好了衣服，因为他躺下时才脱下外套。

[hi:; hi][pʊt][,aɪ 'ti:][ɒn] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ; [wen] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
He put it on , and came out of the tent ; when , to his astonishment ,
他 放 它 在 , 和 来了 出去 的 这 帐篷 ; 什么时候 , 到 他的 惊讶 ,
他穿上它, 走出帐篷; 令他惊讶的是,

[hi:; hi][faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑ:ti] ([ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən])
he found the whole party (Mrs . Seagrave having come out with the children)
他 成立 这 所有的 派对 (太太 . 西格雷夫 拥有 来 出去 和 这 孩子们)
[ˈstændɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] ,
standing round the breakfast ,
常设 圆形的 这 早餐 ,
他发现所有人都围着早餐桌站着 (西格雷夫夫人带着孩子们出来了)。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sprɛd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
which was spread on the ground .
哪个 曾是 传播 在 这 地面 .
它被铺在地上。

" [gʊd] - [ˈmɔ:nɪŋ] , [ˈredi] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
" Good - morning , Ready ! " said Mrs . Seagrave , extending her hand .
" 好的 - 早晨 , 准备好 ! " 说 太太 . 西格雷夫 , 扩展 她 手 .
“早上好, 准备好了!”西格雷夫夫人说着, 伸出了手。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ˈɔ:lsəʊ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .
Mr . Seagrave also shook hands with him .
先生 . 西格雷夫 还 摇晃 双手 和 他 .
西格雷夫先生也和他握了手。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [sli:p] , [ˈredi] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ,
" You have had a good long sleep , Ready , " said Mr . Seagrave ,
" 你 有 有 一个 好的 长的 睡觉 , 准备好 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,
“你睡得很好, 雷迪,”西格雷夫先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [ˈweɪkən][ju:; jʊ][ˈɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fəˈti:g] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] . "
" and I would not waken you after your fatigue of yesterday . "
" 和 我 会 不是 唤醒 你 后 你的 疲劳 的 昨天 . "
“我不会在你昨天疲惫不堪之后叫醒你。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˈmædəm][ɪz][səʊ] [wel] :
" I thank you , sir ; and I am glad to see that Madam is so well :
" 我 感谢 你 , 先生 ; 和 我 是 高兴的 到 看 那 女士 是 所以 出色地 :
“谢谢您, 先生; 我很高兴看到夫人身体这么好:”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ˈsɒri] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][səʊ] [wel] [wɪðaʊt] [em 'i:] ,
and I am not sorry to see that you can do so well without me ,
和 我 是 不是 对不起 到 看 那 你 能 做 所以 出色地 没有 我 ,
看到你没有我也能过得这么好, 我一点也不觉得遗憾。

" [kənˈtɪnju:d] [ˈredi] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" continued Ready , smiling .
" 持续 准备好 , 微笑 .
“继续准备, 面带微笑。”

" [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈkænɒt] , [aɪm] [əˈfreɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] ;
" Indeed , but we cannot , I'm afraid , " replied Mrs . Seagrave ;
" 的确 , 但 我们 不能 , 我是 害怕的 , " 回复 太太 . 西格雷夫 ;
“的确如此, 但恐怕我们不能,”西格雷夫夫人回答道;

" [hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [weə(r)] [ʊd; jəd][wi:; wi]
" had it not been for you and your kindness , where should we
" 有 它 不是 到过 为了 你 和 你的 仁慈 , 在哪里 应该 我们
[hæv; həv] [bi:n] [naʊ] ? "
have been now ? "
有 到过 现在 ? "

“若非有你和你的善意，我们现在会身处何方？”

" [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['brekfəst] ['redi] [wɪ'dəʊt] [ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ; " [bʌt; bət]
" We can get a breakfast ready without you , " said Mr . Seagrave ; " but
" 我们 能 得到 一个 早餐 准备好 没有 你 , " 说 先生 . 西格雷夫 ; " 但
[wɪ'dəʊt] [ju:; jʊ] ,
without you ,
没有 你 ,

“没有你我们也能准备早餐，”西格雷夫先生说；“但是没有你，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi]['nevə(r)][ʊd; jəd][hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ə'nʌðə(r)] ['brekfəst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
I think we never should have required another breakfast by this time .
我 思考 我们 绝不 应该 有 必需的 其他 早餐 经过 这 时间 .

我觉得我们本来就不应该在这个时间点再要求吃早餐了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [tel] ['redi] [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [waɪl] [wi:; wi] [i:t] ['aʊə(r)] ['brekfəst] :
But we will tell Ready all we have done while we eat our breakfast :
但 我们 将要 告诉 准备好 全部 我们 有 完毕 尽管 我们 吃 我们的 早餐 :

但我们会一边吃早餐一边把我们所做的一切都告诉雷迪：

[naʊ] , [maɪ][diə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
now , my dear , if you please .
现在 , 我的 亲爱的 , 如果 你 请 .

现在，亲爱的，请吧。

" ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [ðen] [ri:d] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][frəm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
" Mrs . Seagrave then read a chapter from the Bible ,
" 太太 . 西格雷夫 然后 读 一个 章 从 这 圣经 ,

“西格雷夫夫人随后朗读了《圣经》中的一章，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ['bʊfəd] [ʌp][ə; eɪ] [preə(r)] .
and afterwards they all knelt down while Mr . Seagrave offered up a prayer .
和 然后 他们 全部 跪下 向下 尽管 先生 . 西格雷夫 提供 向上 一个 祷告 .

随后，他们都跪了下来，西格雷夫先生为他祈祷。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['brekfəst] , ['wɪljəm] [təʊld] ['redi] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [bɔ:d] ,
While they were at breakfast , William told Ready how they had gone on board ,
尽管 他们 是 在 早餐 , 威廉 讲述 准备好 如何 他们 有 已消失 在 木板 ,

他们吃早餐的时候，威廉告诉雷迪他们是如何登船的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɒn] [ɔ:(r)] ,
and what they had brought on shore ,
和 什么 他们 有 带来 在 支撑 ,

以及他们带到岸上的东西，

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ['men(ə)nd] [haʊ] ['dʒu:nəʊ][hæd; həd] [dɪp] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
and he also mentioned how Juno had dipped all the children in the sea .
和 他 还 提及 如何 朱诺 有 浸入 全部 这 孩子们 在 这 海 .

他还提到朱诺把所有孩子都浸入了海水中。

" [bʌt; bət]['dʒu:nəʊ][mʌst; məst][nɒt][du:; də] [ðæt] [ə'gen] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] , " [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [meɪd]
" But Juno must not do that again , " replied Ready , " until I have made
" 但 朱诺 必须 不是 做 那 再次 , " 回复 准备好 , " 直到 我 有 制成

[ɔ:l] [seɪf] ;
all safe ;
全部安全的 ;

“但是朱诺不能再那样做了，”雷迪回答说，“直到我确保一切安全为止；

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ʃɑ:ks] [ə'baʊt] [ði:z] ['aɪləndz] ,
you know that there are plenty of sharks about these islands ,
你 知道 那 那里 是 很多 的 鲨鱼 关于 这些 岛屿 ,
你知道这些岛屿附近有很多鲨鱼。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . "
and it is very dangerous to go into the water . "
和 它 是 非常 危险的 到 去 进入 这 水 . "
下水非常危险。

" [əʊ] , [wɒt] [æŋ; ən] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] , [ˈʌdəɪŋ] .
" **Oh , what an escape they have had ! " cried Mrs . Seagrave , shuddering** .
" 哦 , 什么 一个 逃脱 他们 有 有 ! " 哭 太太 : 西格雷夫 , 颤抖 .
“哦，他们真是死里逃生啊！”西格雷夫太太一边颤抖一边喊道。

" [ɪts] ['veri] [tru:] , " [kən'tɪnju:d] ['redi] ;
" **It's very true , " continued Ready ;**
" 它是 非常 真的 , " 持续 准备好 ;
“确实如此，”雷迪继续说道；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [ki:p] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [weə(r)] [wi:; wi]
" **but they don't keep so much to the windward of the islands where we**
" 但 他们 不 保持 所以 很多 到 这 迎风 的 这 岛屿 在哪里 我们
[ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ;
are at present ;
是 在 展示 ;
但他们并不像我们现在这样，经常待在岛屿的迎风面；

[bʌt; bət] [sti:l] [ðæt] [smu:ð] [kəʊv] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:];
but still that smooth cove is a very likely place for them to come into ;
但 仍然 那 光滑的 海湾 是 一个 非常 可能 地方 为了 他们 到 来 进入 ;
但那片平静的小海湾仍然是它们很可能进入的地方；

[səʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɒt][tu:; tə][gəʊ][ɪn] [ə'gen] , [ˈdʒu:nəʊ] ,
so it's just as well not to go in again , Juno ,
所以 它是 只是 作为 出色地 不是 到 去 在 再次 , 朱诺 ,
所以最好还是不要再进去了，朱诺。

[ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [beɪð] [ɪn][ɪn] ['seɪftɪ] .
until I have time to make a place for you to bathe in in safety .
直到 我 有 时间 到 制作 一个 地方 为了 你 到 洗澡 在 在 安全 .
直到我有时间为你准备一个安全的地方洗澡。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [wɒnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
As soon as we can get as much as we want from the ship ,
作为 很快 作为 我们 能 得到 作为 很多 作为 我们 想 从 这 船 ,
一旦我们能从船上得到我们想要的一切，

[wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)][ɔ:(r)] [nɒt] . "
we must decide whether we shall stay here or not . "
我们 必须 决定 无论 我们 将 停留 这里 或者 不是 . "
我们必须决定是否留在这里。

" [steɪ] [hɪə(r)][ɔ:(r)] [nɒt] , ['redi] ! - [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **Stay here or not , Ready ! - what do you mean ?** "
" 停留 这里 或者 不是 , 准备好 ! - 什么 做 你 意思是 ? "
“留在这里还是离开，准备好了吗？——你什么意思？”

" [waɪ] , [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [jet] [faʊnd] ['eni] ['wɔ:tə(r)] ,
" **Why , we have not yet found any water** ,
" 为什么 , 我们 有 不是 然而 成立 任何 水 ,
“为什么我们还没有找到水源呢？”

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['nesəsəri] [ɒv; əv][laɪf] - [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and that is the first necessary of life - if there is no water on this side of the
和 那 是 这 第一的 必要的 的 生活 - 如果 那里 是 不 水 在 这 边 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
而这是生命的第一必需品——如果岛屿的这一侧没有水，

[wiː; wi][mʌst; məst] [pɪtʃ] ['aʊə(r)] [tents] ['sʌmweə(r)] [els] . "
we must pitch our tents somewhere else . "
我们 必须 沥青 我们的 帐篷 某处 别的 . "
我们得另找地方搭帐篷了。

" [ðæts] ['veri] [truː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ; " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə]
" **That's very true** , " **replied Mr . Seagrave** ; " **I wish we could find time to**
" 那就是 非常 真的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 我 希望 我们 可以 寻找 时间 到
[ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] . "
explore a little . "
探索 一个 小的 . "
“的确如此,”西格雷夫先生回答说,“我希望我们能抽出时间去探索一番。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第4/18页

" [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] , [sɜː(r)] ;

" **So we can , sir ;**

" 所以 我们 能 , 先生 ;

“所以，先生，我们可以；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [ðɪs] [faɪn] ['weðə(r)] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

but we must not lose this fine weather to get a few things from the

但 我们 必须 不是 失去 这 美好的 天气 到 得到 一个 很少 事物 从 这

[ʃɪp] .

ship .

船 .

但是我们不能为了从船上取些东西而浪费这美好的天气。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [naʊ] .

We had better go now .

我们 有 更好的 去 现在 .

我们最好现在就走。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['wɪljəm] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] ,

You and William can remain on board to collect the things ,

你 和 威廉 能 保持 在 木板 到 收集 这 事物 ,

你和威廉可以留在船上取东西。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lænd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ] [biːtɪ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːnəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] .

and I will land them on the beach for Juno to bring up .

和 我 将要 土地 他们 在 这 海滩 为了 朱诺 到 带来 向上 .

我会把它们送到沙滩上，让朱诺号把它们带上来。

" [ðə; ðɪ] [həʊl] [deɪ] [wɒz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['lændɪŋ] ['evrɪ] [və'raɪəti][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪt] [ðeɪ] [θɔːt]

" **The whole day was spent in landing every variety of article which they thought**

" 这 所有的 天 曾是 花费 在 降落 每一个 种类 的 文章 哪个 他们 想法

[kʊd; kəd][biː; bi]['juːsf(ə)] .

could be useful .

可以 是 有用 .

“他们花了一整天的时间把他们认为可能有用的各种物品运到目的地。”

[ɔːl][ðə; ðɪ] [smɔːl] [seɪlz] , ['kɔːdɪdʒ] , [taɪn] , ['kænvəs] , [smɔːl] [kɑːsk] , [sɔːz] , ['tʃɪzlz] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ]

All the small sails , cordage , twine , canvas , small casks , saws , chisels , and large

全部 这 小的 帆 , 绳索 , 缠绕 , 帆布 , 小的 酒桶 , 锯子 , 凿子 , 和 大的

[neɪlz] .

nails .

指甲 .

所有的小帆、绳索、麻线、帆布、小木桶、锯子、凿子和大钉子。

[ænd; ənd][elm][ænd; ənd][əʊk] [plæŋk] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɒn] [ɔː(r)] [brɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

and elm and oak plank , were brought on shore before dinner .

和 榆树 和 橡木 板 , 是 带来 在 支撑 前 晚餐 .

晚饭前，人们把榆木和橡木板运到了岸上。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['hɑːtɪ] ['dɪnə(r)] , [ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] , [ɔːl][ðeə(r)]

After they had taken a hearty dinner , the cabin tables and chairs , all their

后 他们 有 已采取 一个 爽朗 晚餐 , 这 舱 表格 和 椅子 , 全部 他们的

[kləʊðz] ,

clothes ,

衣服 ,

他们享用了一顿丰盛的晚餐后，把船舱里的桌椅、所有的衣服都搬了出来。

[sʌm; səm][ˈbʊksɪz][bʊ; əv][ˈkænd(ə)ls] , [tu:] [bægz][bʊ; əv] ˈkɒfi] , [tu:] [bʊ; əv][raɪs] , [tu:] [mɔ:(r)][bʊ; əv]
some boxes of candles , two bags of coffee , two of rice , two more of
一些 盒子 的 蜡烛 , 二 包 的 咖啡 , 二 的 米 , 二 更多的 的
[ˈbrɪskɪts] ,
biscuits ,
饼干 ,

几盒蜡烛, 两袋咖啡, 两袋大米, 两袋饼干,

[ˈsevrəl] [ˈpi:sɪz] [bʊ; əv] [bi:f] [ænd; ənd] [pɔ:k] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] , [sʌm; səm][mɔ:(r)][ˈwɔ:tə(r)] ,
several pieces of beef and pork and bags of flour , some more water ,
一些 件 的 牛肉 和 猪肉 和 包 的 面粉 , 一些 更多的 水 ,

几块牛肉和猪肉, 几袋面粉, 还有一些水。

[ðə; ði][ˈgraɪndstəʊn] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [-] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] - [tʃest] [wɜ:(r); wə(r)][ˈlændɪd] .
the grindstone , and Mrs . Seagrave's medicine - chest were landed .
这 磨石 , 和 太太 . 西格雷夫 药品 - 胸部 是 登陆 .

磨石和西格雷夫太太的药箱都卸了下来。

[wen] [ˈredi] [keɪm] [ɒf] [əˈgen] , [hi:; hi] [sed] , " [ˈaʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [bəʊt] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈli:ki] ,
When Ready came off again , he said , " Our poor boat is getting very leaky ,
什么时候 准备好 来了 离开 再次 , 他 说 , " 我们的 贫穷的 船 是 获得 非常 漏水 ,

当雷迪再次下船时, 他说: “我们可怜的船漏水很严重。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɒn] [ʃɔ:(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈpeəd] ;
and will not take much more on shore without being repaired ;
和 将要 不是 拿 很多 更多的 在 支撑 没有 存在 已修复 ;

而且如果不进行维修, 它无法在岸上承受更多重量;

[ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ][hæz; hæz][nɒt] [bi:n] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][get] [ha:f][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp] - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:]
and Juno has not been able to get half the things up - they are too
和 朱诺 有 不是 到过 有能力的 到 得到 一半 这 事物 向上 - 他们 是 也

[ˈhevi] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ˈpɜ:s(ə)n] .
heavy for one person .
重的 为了 一 人 .

朱诺有一半的东西都搬不动——它们对一个人来说太重了。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][du:; də] [ˈprɪti] [wel] [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ; [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]
I think we shall do pretty well now , Mr . Seagrave ; and we had
我 思考 我们 将 做 漂亮的 出色地 现在 , 先生 . 西格雷夫 ; 和 我们 有

[ˈbetə(r)] ,
better ,
更好的 ,

我想我们现在应该会做得很好, 西格雷夫先生; 而且我们最好.....

[bɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz] [dɑ:k] , [get] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] .
before it is dark , get all the animals on shore .
前 它 是 黑暗的 , 得到 全部 这 动物 在 支撑 .

天黑之前, 把所有动物都转移到岸上。

[aɪ][daʊnt] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [trʌst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [swɪm] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
I don't much like to trust them to swim on shore ,
我 不 很多 喜欢 到 相信 他们 到 游泳 在 支撑 ,

我不太放心让他们在岸边游泳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:kwəd] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .
but they are awkward things in a boat .
但 他们 是 尴尬的 事物 在 一个 船 .

但它们在船上却很笨重。

[wi:l; wil][traɪ][ə; eɪ][pɪɡ] , [æɪ; ət] [ɔ:l] [ɪˈvents] ; [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][get] [wʌn] [ʌp] ,
We'll try a pig , at all events ; and while I get one up ,
出色地 尝试 一个 猪 , 在 全部 活动 ; 和 尽管 我 得到 一 向上 ,

无论如何, 我们都要试试烤猪; 等我把猪弄上来,

[duː; də][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [taɪ][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊl] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]
do you and William tie the legs of the fowls , and put them into the
做 你 和 威廉 领带 这 腿 的 这 家禽 , 和 放 他们 进入 这
[bəʊt] ;
boat ;
船 ;

你和威廉把家禽的腿绑起来，然后把它们放进船里；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] ,
as for the cow , she cannot be brought on shore , she is still lying down ,
作为 为了 这 奶牛 , 她 不能 是 带来 在 支撑 , 她 是 仍然 说谎 向下 ,
至于那头牛，它无法被拖上岸，它还躺在那里。

[ænd; ənd] , [ai][ɪkˈspekt] , [woʊnt] [get] [ʌp] [əˈgen] [ˈeni] [mɔː(r)] ; [haʊˈevə(r)] , [ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]
and , I expect , won't get up again any more ; however , I have given her
和 , 我 预计 , 惯于 得到 向上 再次 任何 更多的 ; 然而 , 我 有 给定 她
[ˈplenti] [ɒv; əv] [heɪ] ,
plenty of hay ,
很多 的 干草 ,

而且，我估计她再也站不起来了；不过，我已经给她喂了很多干草。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][doʊnt][raɪz] , [waɪ] [ai] [wɪl] [ki] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][sɔːlt][hɜː(r); hə(r)]
and if she don't rise , why I will kill her , and we can salt her
和 如果 她 不 上升 , 为什么 我 将要 杀 她 , 和 我们 能 盐 她
[daʊn] .
down .
向下 .

如果她不起来，我就杀了她，然后把她腌死。

" [ˈredi] [went] [brɪˈləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskwiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪɡ][wɒz; wəz] [suːn] [hɜːd] ;
" Ready went below , and the squealing of the pig was soon heard ;
" 准备好 去 以下 , 和 这 尖叫 的 这 猪 曾是 很快 听到 ;
“Ready 下去一看，很快就听到了猪的尖叫声；

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [dek] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [ˈhæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði][haɪnd][legz] ,
he came on deck with it hanging over his back by the hind legs ,
他 来了 在 甲板 和 它 绞刑 超过 他的 后退 经过 这 后 腿 ,
他背着它，用后腿夹着，走上了甲板。

[ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɡʌn] : [ðə; ði][pɪɡ] [ˈflaʊndə] [æt; ət][fɜːst] ;
and threw it into the sea over the gunnel : the pig floundered at first ;
和 扔 它 进入 这 海 超过 这 舷缘 : 这 猪 挣扎 在 第一的 ;
然后把它扔到船舷外的海里：猪一开始挣扎了一会儿；

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , [tɜːnd] [ɪts] [hed] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]
but after a few seconds , turned its head away from the ship and
但 后 一个 很少 秒 , 转向 它是 头 离开 从 这 船 和
[swæm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
swam for the shore .
游泳 为了 这 支撑 .

但几秒钟后，它转过头，远离船只，向岸边游去。

" [hiː; hi][gəʊz] [əˈʃɔː(r)] [streɪt] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈredi] , [huː] , [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd]
" He goes ashore straight enough , " said Ready , who , with Mr . Seagrave and
" 他 去 岸上 直的 足够的 , " 说 准备好 , WHO , 和 先生 . 西格雷夫 和
[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

“他径直上岸了，”雷迪说道，他和西格雷夫先生以及威廉一起，

[wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈɑːftəwədz] , [ˈredi] [ɪkˈskeɪmd] :
was **watching** **the** **animal** ; **but** **a** **minute** **afterwards** , **Ready** **exclaimed** :

曾是 观看 这 动物 ; 但 一个 分钟 然后 , 准备好 惊呼 :

他当时正在观察那只动物; 但一分钟后, 雷迪惊呼道:

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] - [waɪv] [lɒst] [hɪm] ! "
" I thought as much - we've lost him ! "
" 我 想法 作为 很多 - 我们已经丢失的 他 ! "

“我就知道——我们失去他了! ”

" [haʊ] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
" How ? " replied Mr . Seagrave .
" 如何 ? " 回复 先生 . 西格雷夫 .

“怎么做?”西格雷夫先生回答道。

" [-] [siː] [ðæt] [blæk] [θɪŋ] [əˈbʌv] [ˈwɔːtə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [səʊ][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ?
" D'ye see that black thing above water pushing so fast to the animal ?
" 染料 看 那 黑色的 事物 多于 水 推动 所以 快速地 到 这 动物 ?

你看到水面上那个黑色的东西了吗? 它正快速地向那只动物靠近!

- [ðæts] [ðə; ði] [bæk] [fɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] -
- that's the back fin of a shark , and he will have the poor thing -
- 那就是 这 后退 鳍 的 一个 鲨鱼 , 和 他 将要 有 这 贫穷的 事物 -
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

那是鲨鱼的背鳍, 他会把这可怜的家伙弄死的——瞧,

[hiːz] [gɒt] [hɪm] !
he's got him !
他是 得到 他 !

他抓到他了!

" [sed] [ˈredi] , [æz; əz][ðə; ði][pɪɡ] [dɪsəˈpiəd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [splæʃ] .
" said Ready , as the pig disappeared under the water with a heavy splash .
" 说 准备好 , 作为 这 猪 消失 在下面 这 水 和 一个 重的 溅 .

“雷迪说道, 只见那头猪随着一声巨响消失在水中。”

" [wel] , [hiːz] [gɒn] ; [ˈbetə(r)][ðə; ði][pɪɡ][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] . "
" Well , he's gone ; better the pig than your little children , Mr . Seagrave . "
" 出色地 , 他是 已消失 ; 更好的 这 猪 比 你的 小的 孩子们 , 先生 . 西格雷夫 . "

“好吧, 他走了; 西格雷夫先生, 与其失去你的孩子, 不如失去那头猪。”

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , [gɒd][biː; bi] [preɪzd] !
" Yes , indeed , God be praised !
" 是的 , 的确 , 上帝 是 赞扬 !

“是的, 的确如此, 赞美上帝! ”

- [ðæt] [ˈmɒnstə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kləʊz][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈdʒuːnəʊ] [tʊk]
- that monster might have been close to them at the time that Juno took
- 那 怪物 可能 有 到过 关闭 到 他们 在 这 时间 那 朱诺 采取
[ðem; ðəm][ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] . "
them into the water . "
他们 进入 这 水 . "

“——朱诺带他们下水的时候, 那只怪物可能就在他们附近。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ; [aɪ] [ˈrekən] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" He was not far off ; I reckon , " replied Ready .
" 他 曾是 不是 远的 离开 ; 我 估计 , " 回复 准备好 .

“他猜得差不多了,”雷迪回答说。

" [wi:l; wil][gəʊ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [fɔ:(r)] [pɪgz] ,
" **We'll go down now and tie the legs of the other four pigs** ,
" 出色地 去 向下 现在 和 领带 这 腿 的 这 其他 四 猪 ,
“我们现在下去把另外四头猪的腿绑起来。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ; [wɪð] [wʌts] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ləʊd] .
and bring them up ; with what's already in the boat they will be a good load .
和 带来 他们 向上 ; 和 是什么 已经 在 这 船 他们 将要 是 一个 好的 加载 .
把它们运上来；加上船上已有的东西，将是一笔不小的负担。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][pɪgz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [ˈredi] [skʌld] [aɪ ˈti:][ɒn] [ɔ:(r)] ,
" **As soon as the pigs were in the boat , Ready sculled it on shore** ,
" 作为 很快 作为 这 猪 是 在 这 船 , 准备好 划桨 它 在 支撑 ,
“猪一上船，雷迪就划船上岸了。”

[waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði][gəʊts] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ˈredi]
while Mr . Seagrave and William brought up the goats and sheep ready
尽管 先生 . 西格雷夫 和 威廉 带来 向上 这 山羊 和 羊 准备好
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][trɪp] .
for the next trip .
为了 这 下一个 旅行 .
西格雷夫先生和威廉则赶着山羊和绵羊，为下一次旅行做准备。

[ˈredi] [su:n] [rɪˈtɜ:nd] .
Ready soon returned .
准备好 很快 返回 .
很快就回来了。

" [naʊ] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ˈaʊə(r)][lɑ:st] [trɪp][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] ,
" **Now this will be our last trip for to - day , and** ,
" 现在 这 将要 是 我们的 最后的 旅行 为了 到 - 天 , 和 ,
“这将是我们今天最后一次出行，而且，

[ɪf] [aɪ][er ˈem] [ˈeni] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweðə(r)] , [ˈaʊə(r)][lɑ:st] [trɪp][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ;
if I am any judge of the weather , our last trip for some days ;
如果 我 是 任何 法官 的 这 天气 , 我们的 最后的 旅行 为了 一些 天 ;
如果我对天气的判断没错，这将是我們未来几天的最后一次出行；

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈbæŋkɪŋ] [ʌp] [ˈveri] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪŋ] .
it is banking up very thick in the offing .
它 是 银行业 向上 非常 厚的 在 这 离岸 .
远处积雪非常厚。

[ðɪs] [trɪp][wi:l; wil][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][bəʊt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
This trip we'll be able to put into the boat a bag of corn for the
这 旅行 出色地 是 有能力的 到 放 进入 这 船 一个 包 的 玉米 为了 这
[ˈkri:tʃəz] ,
creatures ,
生物 ,
这次旅行我们可以带一袋玉米到船上喂这些小动物。

[ɪn] [keɪs] [wi:; wi][rɪˈkwaɪə(r)][aɪ ˈti:] ,
in case we require it ,
在 案件 我们 要求 它 ,
如果需要的话，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət] [li:st]
and then we may say good - bye to the ship for a day or two at least
和 然后 我们 可能 说 好的 - 再见 到 这 船 为了 一个 天 或者 二 在 至少
.
:
.
然后我们可能至少要和这艘船告别一两天。

" [ðeɪ] [ðen] [ɔ:l] [gɒt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdi:pli] [ˈleɪdn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔ:n]
" **They then all got into the boat , which was very deeply laden , for the corn**
" 他们 然后 全部 得到 进入 这 船 , 哪个 曾是 非常 深 满载 , 为了 这 玉米
[wɒz; wəz] [ˈhevi] ,
was heavy ,
曾是 重的 ,

“然后他们都上了船，船很重，因为玉米很重。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [seɪf] [ɒn] [ɔ:(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [li:kt] [ˈveri] [mʌtʃ] .
but they got safe on shore , although they leaked very much .
但 他们 得到 安全的 在 支撑 , 虽然 他们 泄露 非常 很多 .

但他们最终安全上岸了，尽管船上漏水很严重。

[ˈhævɪŋ] [ˈlændɪd] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] [fi:p] , [ˈwɪljəm] [led] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent] ,
Having landed the goats and sheep , William led them up to the tent ,
拥有 登陆 这 山羊 和 羊 , 威廉 引领 他们 向上 到 这 帐篷 ,
威廉把山羊和绵羊赶到岸边后，便领着它们来到帐篷前。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ; [ðə; ði] [pɪgz] [hæd; həd] [rʌn] [ə'veɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [ðə; ði]
where they remained very quietly ; the pigs had run away , and so had the
在哪里 他们 剩余 非常 悄悄 ; 这 猪 有 跑步 离开 , 和 所以 有 这
[faʊl] .
fowls .
家禽 .

它们静静地待在那里；猪跑了，鸡也跑了。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [kɔ:l] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜ:k] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , " [sed] [ˈredi] ;
" **That's what I call a good day's work , Mr . Seagrave , " said Ready ;**
" 那就是 什么 我 称呼 一个 好的 天 工作 , 先生 : 西格雷夫 , " 说 准备好 ;

“这才是我心目中美好的一天，西格雷夫先生，”雷迪说道；

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [ˈdju:ti] [wel] ;
" **the little boat has done its duty well ;**
" 这 小的 船 有 完毕 它是 责任 出色地 ;

“这艘小船很好地完成了它的使命；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪntu:] [ə; eɪ]
but we must not venture in her again until I have put her into a
但 我们 必须 不是 风险投资 在 她 再次 直到 我 有 放 她 进入 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [kən'dɪʃn] .
little better condition .
小的 更好的 状况 .

但是，在我把她修好一些之前，我们不能再冒险进入她的身体了。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ˈsɒri] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [hɑ:d] [deɪz] [wɜ:k] ,
" **They were not at all sorry , after their hard day's work ,**
" 他们 是 不是 在 全部 对不起 , 后 他们的 难的 天 工作 ,

“他们辛苦工作了一天之后，一点也不觉得遗憾。”

[tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˈdʒu:nəʊ] [hæd; həd] [priˈpeəd] [ˈkɒfi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ]
to find that Juno had prepared coffee for them ; and while they
到 寻找 那 朱诺 有 准备 咖啡 为了 他们 ; 和 尽管 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
were drinking it ,
是 喝 它 ,

他们发现朱诺已经为他们准备好了咖啡；当他们喝咖啡的时候，

[ðeɪ] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [ðə; ði] ['trædʒɪklɪ] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][pɪɡ][baɪ][ðə; ði]
they narrated to Mrs . Seagrave the tragically death of the poor pig by the
他们 旁白 到 太太 . 西格雷夫 这 悲剧的是 死亡 的 这 贫穷的 猪 经过 这
[ʃɑːk] .
shark .
鲨鱼 .

他们向西格雷夫太太讲述了那头可怜的猪被鲨鱼袭击致死的悲惨故事。

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒuːnəʊ] [ə'piəd] [kwɑɪt] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɪldrən]
Poor Juno appeared quite frightened at the danger which the children
贫穷的 朱诺 出现 相当 害怕 在 这 危险 哪个 这 孩子们
[hæd; həd] [biːn] [ɪn] ,
had been in ,
有 到过 在 ,

可怜的朱诺似乎对孩子们所处的危险境地感到非常害怕。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
even now that it was all over .
甚至 现在 那 它 曾是 全部 超过 .
即使现在一切都结束了。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv]
" **We shall have plenty to do here to - morrow ,** " **observed Mr . Seagrave**
" 我们 将 有 很多 到 做 这里 到 - 明天 , " 观察到 先生 . 西格雷夫
,
.
,
.

“明天我们这里有很多事要做，”西格雷夫先生说道。

" [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðəə(r)] ['pleɪsɪz] . "
" **in getting things into their places .** "
" 在 获得 事物 进入 他们的 地方 . "
“把东西放回原位。”
" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪ][ɪk'spekt] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" **We shall have plenty to do for some time , I expect ,** " **replied Ready .**
" 我们 将 有 很多 到 做 为了 一些 时间 , 我 预计 , " 回复 准备好 .

“我想，我们接下来一段时间会有很多事情要做，”雷迪回答道。

" [ɪn] [tuː] [mʌnθs] , [ɔː(r)] [ðeərə'baʊts] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [kʌm] [ɒn] ,
" **In two months , or thereabouts , we shall have the rainy season come on ,**
" 在 二 几个月 , 或者 大约 , 我们 将 有 这 下雨 季节 来 在 ,
“大约两个月后，雨季就要来了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , [ɪf] [wiː; wi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] . "
and we must be under cover before that time , if we possibly can . "
和 我们 必须 是 在下面 覆盖 前 那 时间 , 如果 我们 可能 能 . "
如果可能的话，我们必须在那之前找到掩护。”

" [wʌts] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] , ['redi] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] .
" **What's the first thing we must do , Ready ?** " **inquired Mr . Seagrave .**
" 是什么 这 第一的 事物 我们 必须 做 , 准备好 ? " 询问 先生 . 西格雷夫 .
“我们首先要做什么，准备？”西格雷夫先生问道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [fɪks] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [tent] [ɔː(r)] [tuː] ,
" **To - morrow we had better fix up another tent or two ,**
" 到 - 明天 我们 有 更好的 使固定向上 其他 帐篷 或者 二 ,
“明天我们最好再搭一两个帐篷。”

[tuː; tə] [stəʊ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv] [brɒːt] [ɒn] [ɔː(r)] :
to stow away all the articles we have brought on shore :
到 存放 离开 全部 这 文章 我们 有 带来 在 支撑 :
把我们带上岸的所有物品都藏好:

[ðæt] [wɪ] [biː; bi][wʌn] [gʊd] [deɪz] [wɜ:k] ；
that will be one good day's work ；
那 将要 是 一 好的 天 工作 ；
那将是充实的一天工作；

[wiː; wi][æɪ; əɪ] [ðen] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [ˈʌʊə(r)][hændz] [ə'pɒn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt]
we shall then know where to lay our hands upon everything , and see what
我们 将 然后 知道 在哪里 到 躺 我们的 双手 之上 一切 , 和 看 什么
[wiː; wi] [wɒnt] . "
we want . "
我们 想 . "

那时我们就能知道从哪里得到一切，看到我们想要的东西了。
" [ðæts] [ˈveri] [truː] ； [ænd; ənd] [wɒt] [æɪ; əɪ][wiː; wi][duː; də] [ðen] ？ "
" That's very true ； and what shall we do then ？ "
" 那就是 非常 真的 ； 和 什么 将 我们 做 然后 ？ "
“确实如此；那我们该怎么办？”

" [waɪ] [ðen] , [sɜː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌekspeɪdɪ(ə)n][tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ðɪ]
" Why then , sir , I think we must make a little expedition to explore the
" 为什么 然后 , 先生 , 我 思考 我们 必须 制作 一个 小的 远征 到 探索 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

“那么，先生，我认为我们应该进行一次小型探险，去探索一下这座岛屿。”
[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ˈʌʊə(r)] [haʊs] . "
and find out where we must build our house . "
和 寻找 出去 在哪里 我们 必须 建造 我们的 房子 . "
然后找出我们应该在哪里建房子。

" [kæn; kən][wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ？ " [sed] [ˈwɪljəm] .
" Can we build a house ? " said William .
" 能 我们 建造 一个 房子 ？ " 说 威廉 .
“我们可以盖房子吗？”威廉问道。

" [əʊ] , [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] [iːz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] .
" Oh , yes , sir , and with more ease than you would think .
" 哦 , 是的 , 先生 , 和 和 更多的 舒适 比 你 会 思考 .
“哦，是的，先生，而且比您想象的要容易得多。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [triː] [səʊ][ˈvæljuəb(ə)][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] ；
There's no tree so valuable as the cocoa - nut tree ；
有 不 树 所以 有价值的 作为 这 可可 - 坚果 树 ；
没有哪种树比可可树更珍贵；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪz][səʊ] [laɪt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [muːv] [aɪ ˈtiː] [ə'baʊt] . "
and the wood is so light that we can easily move it about . "
和 这 木头 是 所以 光 那 我们 能 容易地 移动 它 关于 . "
而且木材非常轻，我们可以轻松地搬动它。

" [waɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈmerɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] ？ " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv]
" Why , what are the great merits of the cocoa - nut tree ? " said Mrs . Seagrave
" 为什么 , 什么 是 这 伟大的 优点 的 这 可可 - 坚果 树 ？ " 说 太太 . 西格雷夫
.
:
.
“那么，椰子树究竟有什么优点呢？”西格雷夫夫人问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] : [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]
" **I'll tell you , madam : in the first place , you have the wood to build the**
" 患病的 告诉 你 , 女士 : 在 这 第一的 地方 , 你 有 这 木头 到 建造 这
[haʊs] [wɪð] ;
house with ;
房子 和 ;

“夫人，我告诉你：首先，你有盖房子的木材；

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bɑːk] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [rəʊps] [ænd; ənd] [laɪnz] ,
then you have the bark with which you can make ropes and lines ,
然后 你 有 这 吠 和 哪个 你 能 制作 绳索 和 线条 ,
然后你就可以利用树皮制作绳索和缆绳了。

[ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] - [nets] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθætʃɪŋ]
and fishing - nets if you please ; then you have the leaves for thatching
和 钓鱼 - 网 如果 你 请 ; 然后 你 有 这 树叶 为了 茅草屋顶
[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ;
your house ;
你的 房子 ;

如果你愿意的话，还可以用渔网；然后你就可以把树叶用来盖房子了；

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fruːt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] , [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
then you have the fruit , which , as a nut , is good to eat ,
然后 你 有 这 水果 , 哪个 , 作为 一个 坚果 , 是 好的 到 吃 ,
然后还有果实，它作为一种坚果，是可以食用的。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [ɪn] [ˈkʊkɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [nʌt] [ɪz][ðə; ði] [mɪlk] ,
and very useful in cooking ; and in the young nut is the milk ,
和 非常 有用 在 烹饪 ; 和 在 这 年轻的 坚果 是 这 牛奶 ,
而且在烹饪中非常有用；嫩坚果里含有乳汁。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈbɜːlsəʊ] [ˈveri] [ˈhəʊlsəm] ; [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɔɪl] [tuː; tə] [bɜːn] ,
which is also very wholesome ; then you have the oil to burn ,
哪个 是 还 非常 健康 ; 然后 你 有 这 油 到 烧伤 ,
这也非常有益健康；然后你还有油可以燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fel] [tuː; tə] [meɪk] [kʌps] [ɒv; əv] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] ,
and the shell to make cups of , if you haven't any ,
和 这 壳 到 制作 杯子 的 , 如果 你 还没有 任何 ,
如果没有的话，还需要用来做杯子的贝壳。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [ˈtɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə]
and then you can draw toddy from the tree , which is very pleasant to
和 然后 你 能 画 托迪 从 这 树 , 哪个 是 非常 令人愉快的 到
[drɪŋk] [wen] [freʃ] ,
drink when fresh ,
喝 什么时候 新鲜的 ,

然后你就可以从树上汲取棕榈酒，新鲜的棕榈酒非常好喝。

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈtɪpsi] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kept] [tuː] [lɒŋ] .
but will make you tipsy if it is kept too long .
但 将要 制作 你 微醺 如果 它 是 保留 也 长的 .
但如果饮用时间过长，会使人微醺。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [triː] [wɪtʃ] [ˈjiːldz] [səʊ] [ˈmeni] [ˈjuːsf(ə)] [θɪŋz] [tuː; tə][mæn] ,
There is no tree which yields so many useful things to man ,
那里 是 不 树 哪个 产量 所以 许多 有用 事物 到 男人 ,
没有哪种树能像它一样为人类提供这么多有用的东西。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [səˈplaɪz] [hɪm] [wɪð] [ˈbɜːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] . "
for it supplies him with almost everything . "
为了 它 补给品 他 和 几乎 一切 . "
因为它几乎为他提供了一切。

" [æ̣t; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [wɪv] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['wɪljəm] .

" At all events , we've plenty of them , " said William .
" 在 全部 活动 , 我们已经 很多 的 他们 , " 说 威廉 .

“无论如何，我们有很多这样的机会，”威廉说。

" [jes] , ['wɪljəm] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ænd][ai][eɪ 'em][glæd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
" Yes , William , there's no want of them ; and I am glad of it ,
" 是的 , 威廉 , 有 不 想 的 他们 ; 和 我 是 高兴 的 它 ,
“是的，威廉，他们并不缺乏；我很高兴。”

[fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [bʌt; bət] [fju:] , [ai][ʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
for had there been but few , I should not have liked to destroy them .
为了 有 那里 到过 但 很少 , 我 应该 不是 有 喜欢 到 破坏 他们 .
如果数量很少，我也不忍心毁灭它们。

[pi:p(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [rekt] [hɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑ:'selvz] ,
People might be wrecked here , as well as ourselves ,
人们 可能 是 损毁 这里 , 作为 出色地 作为 我们自己 ,
这里的人可能会遭殃，我们自己也一样。

[ænd; ænd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [gʊd] [fɔ:tʃu:n] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['getɪŋ] [səʊ] ['meni]
and without the good fortune that we have had in getting so many
和 没有 这 好的 财富 那 我们 有 有 在 获得 所以 许多
[ˈnesəsəriz] [ɒn] [ɔ:(r)] ;
necessaries on shore ;
必需品 在 支撑 ;
如果没有我们如此幸运地将这么多必需品运上岸；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'pend] ['həʊlɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)]
and they might be obliged to depend wholly upon the cocoa - nut trees for
和 他们 可能 是 有义务 到 依赖 完全 之上 这 可可 - 坚果 树木 为了
[ðeə(r)] [sə'pɔ:t] .
their support .
他们的 支持 .
他们可能不得不完全依靠椰子树来维持生计。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
" Chapter XIII
" 章 十三

第十三章

[wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz][əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['redi] [əb'zɜ:vɔd] , " [naʊ] , ['mɪstə(r)] .
When breakfast was over the next morning , Ready observed , " Now , Mr .
什么时候 早餐 曾是 超过 这 下一个 早晨 , 准备好 观察到 , " 现在 , 先生 .
[ˈsi:greɪv] ,
Seagrave ,
西格雷夫 ,

第二天早上早餐后，雷迪说道：“现在，西格雷夫先生，

[wi:; wi][mʌst; məst][həʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ænd; ænd] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['pɑ:ti]
we must hold a council of war , and decide upon an exploring party
我们 必须 抓住 一个 理事会 的 战争 , 和 决定 之上 一个 探索 派对
[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ;
for to - morrow ;
为了 到 - 明天 ;
我们必须召开军事会议，决定明天派出哪支侦察队；

[ænd; ænd] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv][ˈset(ə)ld] [ðæt] ,
and , when we have settled that ,
和 , 什么时候 我们 有 定居 那 ,
而且，当我们解决这个问题之后，

[wɪː; wɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ˈjuːsf(ə)] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪŋ] [ɑːˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
we will find some useful way of employing ourselves for the rest of the
我们 将要 寻找 一些 有用 方式 的 雇用 我们自己 为了 这 休息 的 这
[deɪ] .
day .
天 ；

我们将找到一些有用的方法来度过今天剩下的时间。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [ɒv; əv] [huːm] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈpɑːtɪ] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] ?
The first question is , of whom is the party to consist ?
这 第一的 问题 是 , 的 谁 是 这 派对 到 由 ？

第一个问题是，该党由哪些人组成？

- [ænd; ənd][əˈpɒn] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] . "
- and upon that I wish to hear your opinion . "
- 和 之上 那 我 希望 到 听到 你的 观点 ； "

因此，我想听听你们的意见。

" [waɪ] , [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , " [aɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]
" Why , Ready , " replied Mr . Seagrave , " it appears to me that you and I
" 为什么 , 准备好 , " 回复 先生 ； 西格雷夫 , " 它 出现 到 我 那 你 和 我
[ʊd; ʃəd][gəʊ] . "
should go . "
应该 去 ； "

“雷迪，”西格雷夫先生回答说，“依我看，你和我应该一起去。”

" [ˈʊəli; ˈjɔːli] [nɒt] [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ][diə(r)] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" Surely not both of you , my dear , " interrupted Mrs . Seagrave .
" 一定 不是 两个都 的 你 , 我的 亲爱的 , " 中断 太太 ； 西格雷夫 ；

“肯定不是你们两个，亲爱的，”西格雷夫太太打断道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] , [ˈredi] ? "
" You can do without my husband , can you not , Ready ? "
" 你 能 做 没有 我的 丈夫 , 能 你 不是 , 准备好 ? "

“你可以没有我丈夫，对吧，明白吗？ ”

" [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [tuː; tə][ədˈvaɪz] [wɪð] , [mæm]
" I certainly should have liked to have Mr . Seagrave to advise with , ma'am
" 我 当然 应该 有 喜欢 到 有 先生 ； 西格雷夫 到 建议 和 , 女士
,
,
,
,

“我当然很希望有西格雷夫先生来给我出谋划策，夫人。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ,
" replied Ready ; " but still I have thought upon it ,
" 回复 准备好 ; " 但 仍然 我 有 想法 之上 它 ,

雷迪回答说：“但我还是考虑过这件事。”

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈwɪljəm] [wʊd] [biː; bi][kwɔɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [prəˈtekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
and do not think that William would be quite sufficient protection for you ;
和 做 不是 思考 那 威廉 会 是 相当 充足的 保护 为了 你 ；

不要以为威廉就能完全保护你；

[ɔː(r)] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʊz; wəz] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm]
or , at all events , you would not feel that he was , which is much the same
或者 , 在 全部 活动 , 你 会 不是 感觉 那 他 曾是 , 哪个 是 很多 这 相同的
[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ；

或者，至少你不会觉得他是，这其实是一样的；

[ænd; ʌnd][səʊ] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [hæz; həz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
and so , if Mr . Seagrave has no objection ,
和 所以 , 如果 先生 : 西格雷夫 有 不 异议 ;

因此, 如果西格雷夫先生没有异议的话,

[aɪ'ti:] [wʊd] [pə'hæps] [bi:; bi]['betə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
it would perhaps be better that he remained with you ."
它 会 也许 是 更好的 那 他 剩余 和 你 : "

或许他留在你身边会更好。

" [wʊd] [ju:; jʊ][gəʊ][ə'ləʊn] , [ðen] , ['redi] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] .
" Would you go alone , then , Ready ? " said Mr . Seagrave .
" 会 你 去 独自的 , 然后 , 准备好 ? " 说 先生 : 西格雷夫 :

“那么, 你愿意独自前往吗? 准备好了吗? ”西格雷夫先生问道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] ['aɪðə(r)] , - [sʌm; səm]['æksɪdənt] [maɪt]
" No , sir , I do not think that would be right either , - some accident might
" 不 , 先生 , 我 做 不是 思考 那 会 是 正确的 任何一个 , - 一些 事故 可能
[ˈhæpən] ;
happen ;
发生 ;

“不, 先生, 我认为那样也不合适, ——可能会发生一些意外;

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [wɒt] [maɪt] [ˈhæpən] , [ɔ: 'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['evri] [ə'piərəns] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
there is no saying what might happen , although there is every appearance of safety .
那里 是 不 说 什么 可能 发生 , 虽然 那里 是 每一个 外貌 的 安全 :

虽然表面上看起来很安全, 但谁也无法预料会发生什么。

[aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [em 'i:] ; [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
I should like , therefore , to have some one with me ; the question is ,
我 应该 喜欢 , 所以 , 到 有 一些 一 和 我 ; 这 问题 是 ,

因此, 我希望有人陪伴在我身边; 问题是,

['weðə(r)] [aɪ'ti:][bi:; bi] ['wɪljəm] [ɔ:(r)]['dʒu:nəʊ] ? "
whether it be William or Juno ? "
无论 它 是 威廉 或者 朱诺 ? "

是威廉还是朱诺?

" [teɪk] [em 'i:] , " [sed] ['tɒmi] .
" Take me , " said Tommy .
" 拿 我 , " 说 汤米 :

“带我走吧,”汤米说。

" [teɪk] [ju:; jʊ] , ['tɒmi] ! " [sed] ['redi] , ['lɑ:fɪŋ] ; " [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] ['dʒu:nəʊ][tu:; tə] [teɪk]
" Take you , Tommy ! " said Ready , laughing ; " then I must take Juno to take
" 拿 你 , 汤米 ! " 说 准备好 , 笑 ; " 然后 我 必须 拿 朱诺 到 拿

[keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] .
care of you .
关心 的 你 :

“带你走吧, 汤米!”雷迪笑着说; “那我得带朱诺来照顾你了。”

[nəʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['kænɒt] [speə(r)][ju:; jʊ] .
No ; I think they cannot spare you .
不 ; 我 思考 他们 不能 空闲的 你 :

不, 我觉得他们放不下你。

[jɔ:(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [wɒnt] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] ;
Your mamma will want you when we are gone ;
你的 妈妈 将要 想 你 什么时候 我们 是 已消失 ;

我们走了以后, 你妈妈会想念你的;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [ˈgæðə(r)ɪŋ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
you are so useful in gathering wood for the fire ,
你 是 所以 有用 在 采集 木头 为了 这 火 ,
你在收集柴火方面真是帮了大忙!

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] , [ðæt] [ɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)]
and taking care of your little sister and brother , that your mother
和 采取 关心 的 你的 小的 姐姐 和 兄弟 , 那 你的 母亲
[ˈkænɒt] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] ;
cannot part with you ;
不能 部分 和 你 ;
还要照顾你的弟弟妹妹, 让你的母亲无法与你分离;

[səʊ][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈaɪðə(r)][ˈdʒuːnəʊ][ɔː(r)] [ˈwɪljəm] . "
so I must have either Juno or William . "
所以 我 必须 有 任何一个 朱诺 或者 威廉 . "
所以, 我的孩子一定是朱诺或者威廉。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)] , [ˈredi] ? " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" And which would you prefer , Ready ? " said Mrs . Seagrave .
" 和 哪个 会 你 更喜欢 , 准备好 ? " 说 太太 . 西格雷夫 .
“那么, 你更喜欢哪一个呢, 雷迪?”西格雷夫夫人问道。
" [ˈwɪljəm] , [ˈsɜːt(ə)nli] , [mæm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [hɪm][gəʊ] [wɪð] [em ˈiː] ,
" William , certainly , ma'am , if you will let him go with me ,
" 威廉 , 当然 , 女士 , 如果你 将要 让 他 去 和 我 ,
“威廉, 当然可以, 夫人, 如果您愿意让他跟我一起去的话。”

[æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪl] [speə(r)][ðə; ði][gɜːl] . "
as you could ill spare the girl . "
作为 你 可以 患病的 空闲的 这 女孩 . "
因为你实在舍不得那个女孩。

" [ɪnˈdiːd] , [aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ; [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [luːz] [ˈdʒuːnəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
" Indeed , I do not like it ; I would rather lose Juno for a time ,
" 的确 , 我 做 不是 喜欢 它 ; 我 会 相当 失去 朱诺 为了 一个 时间 ,
“的确, 我不喜欢这样; 我宁愿暂时失去朱诺。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" replied Mrs . Seagrave .
" 回复 太太 . 西格雷夫 .
“西格雷夫夫人回答道。”

" [maɪ][diə(r)] [waɪf] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
" My dear wife , " said Mr . Seagrave ,
" 我的 亲爱的 妻子 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,
“我亲爱的妻子,”西格雷夫先生说道。

" [ˌrekəˈlekt] [haʊ] [ˈprɒvɪdəns] [hæz; həz] [prɪˈzɜːvd] [juː ˈes][ɪn] [sʌtʃ] [ˈɔːf(ə)l] [ˈdeɪndʒəz] - [haʊ] [wiː; wi]
" recollect how Providence has preserved us in such awful dangers - how we
" 追忆 如何 普罗维登斯 有 保存完好 我们 在 这样的 可怕 危险 - 如何 我们
[ɑː(r); ə(r)][ˈləndɪd][ɪn] [ˈseɪfti] .
are landed in safety .
是 登陆 在 安全 .
“想想上帝是如何在如此可怕的危险中保护我们, 让我们最终平安着陆的。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [pʊt] [trʌst] [ɪn] [ðæt] [ˈprɒvɪdəns] , [wen] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɑː(r); ə(r)] ,
And now , will you not put trust in that Providence , when the dangers are ,
和 现在 , 将要 你 不是 放 相信 在 那 普罗维登斯 , 什么时候 这 危险 是 ,
而现在, 当危险来临之际, 你难道不信赖天意吗?

[æz; əz][ai] [trʌst] , [ˈəʊnli][iˈmædʒɪnəri] ? " **as I trust , only imaginary ?** " 作为 我 相信 , 仅有的 假想 ? "

我相信, 这只是我的想象吧?

" [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [maɪ][diə(r)] [ˈhʌzbənd] ; [bʌt; bət] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [ˈsʌfəriŋ] [hæv; həv] [meɪd] " **I was wrong , my dear husband ; but sickness and suffering have made** " 我 曾是 错误的 , 我的 亲爱的 丈夫 ; 但 疾病 和 痛苦 有 制成 [em ˈi:] , **me** , 我 ,

“我错了, 我亲爱的丈夫; 但是疾病和苦难让我.....”

[ai][fiə(r)] , [nɒt][ˈəʊnli] [ˈnɜ:vəs] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] , [bʌt; bət] [ˈselfɪ] : [ai][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] **I fear , not only nervous and frightened , but selfish : I must and will** 我 害怕 , 不是 仅有的 紧张的 和 害怕 , 但 自私 : 我 必须 和 将要 [feɪk] [aɪ ˈti:] [ɒf] . **shake it off** . 摇 它 离开 :

我感到害怕, 不仅是紧张和恐惧, 还有自私的: 我必须也将会摆脱这种感觉。

[hɪðəˈtu:] [ai][hæv; həv][ˈəʊnli] [bi:n] [ə; eɪ][klɒg][ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈkʌmbrəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; **Hitherto I have only been a clog and an incumbrance to you ;** 迄今为止 我 有 仅有的 到过 一个 阻塞 和 一个 现任者 到 你 ; 此前我一直都是你的累赘和负担;

[bʌt; bət][ai] [trʌst] [ai][jæl; jəl] [su:n] [brɪˈheɪv] [ˈbetə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [maɪˈself][ˈju:sf(ə)] . **but I trust I shall soon behave better , and make myself useful** . 但 我 相信 我 将 很快 表现 更好的 , 和 制作 我 有用 .

但我相信我很快就会表现得更好, 并能为社会做出贡献。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] **If you think , then , that it would be better that you should go instead of** 如果 你 思考 , 然后 , 那 它 会 是 更好的 那 你 应该 去 反而 的 ['wɪljəm] , **William** , 威廉 ,

如果你认为, 你代替威廉去会更好,

[ai][eɪ ˈem] [kwɔɪt] [ˈkɒntent] . **I am quite content** . 我 是 相当 内容 .

我非常满意。

[gəʊ] , [ðen] , [wɪð] [ˈredi] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˈhev(ə)n] [prəˈtekt] [ju:; jʊ][bəʊθ] ! " **Go , then , with Ready , and may Heaven protect you both !** " 去 , 然后 , 和 准备好 , 和 可能 天堂 保护 你 两个都 ! " 那就和雷迪一起走吧, 愿上天保佑你们俩!

" [nəʊ] , [mæm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] , " ['wɪljəm] [wɪl] [du:; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] . " **No , ma'am , " replied Ready , " William will do just as well** . " 不 , 女士 , " 回复 准备好 , " 威廉 将要 做 只是 作为 出色地 . "不, 夫人,”雷迪回答说, “威廉也一样好。”

[ɪnˈdi:d] , [ai] [wʊd] [gəʊ][baɪ][maɪˈself] [wɪð] [ˈplezə(r)] ; **Indeed , I would go by myself with pleasure ;** 的确 , 我 会 去 经过 我 和 乐趣 ; 事实上, 我很乐意独自前往;

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:θ] . **but we know not what the day may bring forth** . 但 我们 知道 不是 什么 这 天 可能 带来 前进 . 但我们无法预知明天会发生什么。

[ai] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən] [ɪl] - [ai] [maɪt] [hɜːt] [maɪˈself] - [ai][ˌeɪ ˈem][æn; ən][əʊld][mæn] ,
I might be taken ill - I might hurt myself - I am an old man ,
我 可能 是 已采取 患病的 - 我 可能 伤害 我 - 我 是 一个 老的 男人 ,
我可能会生病——我可能会受伤——我年纪大了,

[juː; jʊ] [nəʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən]
you know ; and then I was thinking that if any accident was to happen
你 知道 ; 和 然后 我 曾是 思维 那 如果 任何 事故 曾是 到 发生
[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,

你知道；然后我就在想，如果我发生任何意外，
[juː; jʊ] [maɪt] [mɪs] [em ˈiː] - [ðæts] [ɔːl] . "
you might miss me - that's all ."
你 可能 错过 我 - 那就是 全部 . "

你可能会想念我——仅此而已。
" [ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] [ˈsiːgreɪv] ; " [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [æt; ət] [taɪmz] . "
" Pardon me , " replied Mrs Seagrave ; " a mother is foolish at times ."
" 赦免 我 , " 回复 太太 西格雷夫 ; " 一个 母亲 是 愚蠢 在 时代 . "

"对对不起，"西格雷夫太太回答说，“母亲有时也会犯傻。”
" [ˈəʊvə(r)] - [ˈæŋkʃəs] , [mæm] , [pəˈhæps] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈfuːlɪʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" Over - anxious , ma'am , perhaps , but not foolish , " replied Ready .
" 超过 - 焦虑的 , 女士 , 也许 , 但 不是 愚蠢 , " 回复 准备好 .
"夫人，或许有些过于焦虑，但并不愚蠢。"雷迪回答道。

" [wel] , [ðen] , [ˈwɪljəm] [æɪ; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈredi] ; - [ðæt] [pɔɪnts] [ˈset(ə)ld] , " [əbˈzɜːvd]
" Well , then , William shall go with you , Ready ; - that point's settled , " observed
" 出色地 , 然后 , 威廉 将 去 和 你 , 准备好 ; - 那 要点 定居 , " 观察到
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] :
Mr . Seagrave :
先生 . 西格雷夫 :
"那么，威廉就跟你一起去吧，雷迪；——这件事就这么定了，"西格雷夫先生说道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst] ? "
" what is the next ? "
" 什么 是 这 下一个 ? "
接下来是什么？
" [ðə; ði][nekst][ɪz][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] .
" The next is to prepare for our journey .
" 这 下一个 是 到 准备 为了 我们的 旅行 .
"接下来就是为我们的旅程做准备。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [prəˈvɪz(ə)nɪz] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [juː ˈes] , [ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd][sʌm; səm]
We must take some provisions and water with us , a gun and some
我们 必须 拿 一些 条款 和 水 和 我们 , 一个 枪 和 一些
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,
我们必须带上一些食物和水，一支枪和一些弹药。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [æks][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪljəm] ; [ænd; ənd] ,
a large axe for me , and one of the hatchets for William ; and ,
一个 大的 斧头 为了 我 , 和 一 的 这 斧头 为了 威廉 ; 和 ,
给我一把大斧子，给威廉一把小斧头；还有，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ˈrɔːmjələs][ænd; ənd] [ˈriːməs] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [kʌm] [wɪð] [juː ˈes] .
if you please , Romulus and Remus had better come with us .
如果 你 请 , 罗穆卢斯 和 雷穆斯 有 更好的 来 和 我们 :
如果可以的话，罗穆卢斯和雷穆斯最好跟我们一起走。

[ˈdʒuːnəʊ] , [pʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [pɔ:k] [ˈɪntuː][ðə; ði][pʊt] .
Juno , put a piece of beef and a piece of pork into the pot .
朱诺 , 放 一个 片 的 牛肉 和 一个 片 的 猪肉 进入 这 锅 .
朱诺 , 把一块牛肉和一块猪肉放进锅里。

[ˈwɪljəm] , [wɪl] [juː; jʊ] [fɪl] [fɔ:(r)] [kwɔ:t] ['bɒtlz] [wɪð] [ˈwɔ:tə(r)] ,
William , will you fill four quart bottles with water ,
威廉 , 将要 你 充满 四 夸脱 瓶子 和 水 ,
威廉 , 请你用四个一夸脱的瓶子装满水。

[waɪl] [ai] [səʊ] [ʌp][ə; eɪ] ['næpsæk] [aʊt][ɒv; əv][ˈkænvəs][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][juː 'es] ? "
while I sew up a knapsack out of canvas for each of us ? "
尽管 我 缝 向上 一个 背包 出去 的 帆布 为了 每个 的 我们 ? "
我一边缝制帆布背包, 一边和大家分享。

" [ænd; ənd] [wʊt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , ['redi] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] .
" **And what shall I do , Ready ? " said Mr . Seagrave .**
" 和 什么 将 我 做 , 准备好 ? " 说 先生 : 西格雷夫 :
“那我该怎么做呢, 雷迪?”西格雷夫先生说道。

" [waɪ] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑ:pən] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][ðə; ði] ['hætɪt] [ɒn][ðə; ði]['graɪndstəʊn] ,
" **Why , sir , if you will sharpen the axe and the hatchet on the grindstone ,**
" 为什么 , 先生 , 如果 你 将要 锐化 这 斧头 和 这 斧头 在 这 磨石 ,
“先生, 如果您愿意在磨石上磨利斧头和短柄斧,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [kæn; kən] [tɜ:n] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] [fɒnd]
it would be of great service , and Tommy can turn it , he is so fond
它 会 是 的 伟大的 服务 , 和 汤米 能 转动 它 , 他 是 所以 喜爱
[ɒv; əv] [wɜ:k] .
of work .
的 工作 :

这将非常有用, 而且汤米可以把它转过来, 他非常喜欢工作。

" ['tɒmi] [dʒʌmpt] [ʌp] [də'rektli] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [strɒŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [tɜ:n] [ðə; ði]['graɪndstəʊn] ,
" **Tommy jumped up directly ; he was quite strong enough to turn the grindstone ,**
" 汤米 跳了起来 向上 直接地 ; 他 曾是 相当 强的 足够的 到 转动 这 磨石 ,
汤米立刻跳了起来; 他力气很大, 足以转动磨盘。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fɒndə(r)][ɒv; əv] [pleɪ] [ðæn; ðən] [wɜ:k] ;
but he was much fonder of play than work ;
但 他 曾是 很多 更爱 的 玩 比 工作 ;
但他更喜欢玩乐而不是工作;

[bʌt; bət][æz; əz] ['redi] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
but as Ready had said that he was fond of it ,
但 作为 准备好 有 说 那 他 曾是 喜爱的 的 它 ,
但正如雷迪所说, 他很喜欢它。

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [wɜ:kt] ['veri] [hɑ:d] .
he wished to prove that such was the case , and worked very hard .
他 希望 到 证明 那 这样的 曾是 这 案件 , 和 工作 非常 难的 :
他想证明情况确实如此, 为此付出了巨大的努力。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][æks][wɒz; wəz]
Before they went to prayers and retired for the night , the axe was
前 他们 去 到 祈祷 和 退休 为了 这 夜晚 , 这 斧头 曾是
['ʃɑ:pənd] ,
sharpened ,
锋利 ,
在他们祈祷就寝之前, 斧子被磨利了。

[ðə; ði] ['næpsæk] [meɪd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ['redi] .
the knapsacks made , and everything else ready .
这 背包 制成 , 和 一切 别的 准备好 .

背包做好了，其他东西也都准备就绪了。

" [wen] [duː; də][juː; jə] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɑːt] , ['redi] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] .
" When do you intend to start , Ready ? " said Mr . Seagrave .
" 什么时候 做 你 打算 到 开始 , 准备好 ? " 说 先生 . 西格雷夫 .

“你们打算什么时候开始，准备好了吗？”西格雷夫先生问道。

" [waɪ] , [sɜː(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ,
" Why , sir , I should like to get off at the dawn of day ,
" 为什么 , 先生 , 我 应该 喜欢 到 得到 离开 在 这 黎明 的 天 ,

“先生，我希望能在黎明时分下车。”

[wen] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [greɪt] . "
when the heat is not so great . "
什么时候 这 热 是 不是 所以 伟大的 . "

当天气不太热的时候。”

" [ænd; ənd] [wen] [duː; də][juː; jə] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
" And when do you intend to come back ? " said Mrs . Seagrave .
" 和 什么时候 做 你 打算 到 来 后退 ? " 说 太太 . 西格雷夫 .

“你打算什么时候回来？”西格雷夫太太问道。

" [waɪ] , ['mædəm] , [wiː; wi][hæv; həv] [prə'vɪz(ə)nz] ['hʌf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] : [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [tuː; tə] -
" Why , madam , we have provisions enough for three days : if we start to -
" 为什么 , 女士 , 我们 有 条款 足够的 为了 三 天 : 如果 我们 开始 到 -
[ˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
morrow morning ,
明天 早晨 ,

“夫人，我们的补给足够三天用：如果我们明天早上出发的话，

[wɪtʃ] [ɪz] ['wenzdeɪ] , [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] [ɒn] ['fraɪdeɪ] ['iːvɪŋ] ;
which is Wednesday , I hope to be back some time on Friday evening ;
哪个 是 周三 , 我 希望 到 是 后退 一些 时间 在 星期五 晚上 ;

那天是星期三，我希望周五晚上能回来；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒʊnt] [biː; bi] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [aɪ 'tiː] . "
but I won't be later than Saturday morning if I can help it . "
但 我 惯于 是 之后 比 周六 早晨 如果 我 能 帮助 它 . "

但如果可以的话，我最晚不会晚于周六早上到达。

" [gʊd] - [naɪt] - [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['wɪljəm] , " [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siː]
" Good - night - and good - bye , mother , " said William , " for I shall not see
" 好的 - 夜晚 - 和 好的 - 再见 , 母亲 , " 说 威廉 , " 为了 我 将 不是 看
[juː; jə][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ! "
you to - morrow ! "
你 到 - 明天 ! "

“晚安，再见，妈妈，”威廉说，“因为我明天就见不到您了！”

" [gɒd] [bles] [ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jə] , [maɪ] [diə(r)] [tʃaɪld] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
" God bless and protect you , my dear child ! " replied Mrs . Seagrave .
" 上帝 保佑 和 保护 你 , 我的 亲爱的 孩子 ! " 回复 太太 . 西格雷夫 .

“愿上帝保佑你，我亲爱的孩子！”西格雷夫夫人回答道。

" [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] , ['redi] , [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [juː; jə] [tɪl] [wiː; wi] [miːt] .
" Take care of him , Ready , and good - bye to you till we meet .
" 拿 关心 的 他 , 准备好 , 和 好的 - 再见 到 你 直到 我们 见面 .

“照顾好他，雷迪，再见，我们下次再见。”

" ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [triəz] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pres]
" **Mrs Seagrave went into the tent to hide the tears which she could not suppress**
" 太太 ː 西格雷夫 去 进入 这 帐篷 到 隐藏 这 眼泪 哪个 她 可以 不是 压制
.
:
.

“西格雷夫太太走进帐篷，想掩饰她无法抑制的泪水。”

['tʃæptə(r)][ˌɛks.əɪ'viː]
Chapter XIV
章 十四

第十四章

['redi] [wɒz; wəz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ə'priəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] ['wɪljəm] .
Ready was up before the sun had appeared , and he awakened William .
准备好 曾是 向上 前 这 太阳 有 出现 , 和 他 觉醒 威廉 ː

太阳还没升起，雷德就起床了，他叫醒了威廉。

[ðə; ði] ['næpsæk] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [pækt] , [wɪð] [tuː] ['bɒtlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [iːtʃ] ,
The knapsacks had been already packed , with two bottles of water in each ,
这 背包 有 到过 已经 包装 , 和 二 瓶子 的 水 在 每个 ,
背包已经打包好了，每个背包里都有两瓶水。

[ræpt] [raʊnd] [wɪð] ['kʊkəʊ] - [nʌt] [liːvz] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['breɪkɪŋ] ,
wrapped round with cocoa - nut leaves , to prevent their breaking ,
包装 圆形的 和 可可 - 坚果 树叶 , 到 防止 他们的 打破 ,
用椰子叶包裹，以防止其破损。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['næpsæk] .
and the beef and pork divided between each knapsack .
和 这 牛肉 和 猪肉 分割 之间 每个 背包 ː
牛肉和猪肉平均分配到每个背包里。

['redɪz] , [wɪt] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['wɪljəmz] ,
Ready's , which was larger than William's ,
准备好了 , 哪个 曾是 更大的 比 威廉的 ,
Ready's 比 William's 大，

[held] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪt] ['redi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ]
held the biscuit and several other things which Ready had prepared in case they
握住 这 饼干 和 一些 其他 事物 哪个 准备好 有 准备 在 案件 他们
[maɪt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðəm; ðəm] .
might require them .
可能 要求 他们 ː

手里拿着饼干和Ready准备的其他一些东西，以防他们需要。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['næpsæk] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] , ['redi] [tʊk] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] [ɡʌn] ,
As soon as the knapsacks were on , Ready took the axe and gun ,
作为 很快 作为 这 背包 是 在 , 准备好 采取 这 斧头 和 枪 ,
背包一背上，雷迪就拿起了斧头和枪。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['wɪljəm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæəri] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
and asked William if he thought he could carry a small spade on his
和 问 威廉 如果 他 想法 他 可以 携带 一个 小的 铲 在 他的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

然后问威廉，他是否认为自己能把一把小铁锹扛在肩上。

[wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌvəl] .
which they had brought on shore along with the shovels .
哪个 他们 有 带来 在 支撑 沿着 和 这 铲子 ː
他们把铁锹和铁锹一起带到了岸上。

[ˈwɪljəm] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː hi][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] , [huː] [əˈpriəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeɪ]
William replied that he could ; and the dogs , who appeared to know they
威廉 回复 那 他 可以 ; 和 这 狗 , WHO 出现 到 知道 他们
[wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] ,
were going ,
是 去 ,

威廉回答说他可以；而那些狗似乎也知道自己要走了，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈredi] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .
were all ready standing by them .
是 全部 准备好 常设 经过 他们 .

他们都早已准备就绪，站在他们身边。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] ,
Then , just as the sun rose , they turned into the cocoa - nut grove ,
然后 , 只是 作为 这 太阳 玫瑰 , 他们 转向 进入 这 可可 - 坚果 树林 ,
然后，就在太阳升起的时候，他们拐进了椰子林。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] .
and were soon out of sight of the tents .
和 是 很快 出去 的 视线 的 这 帐篷 .

很快，他们就消失在帐篷的视线之外。

" [naʊ] , [ˈwɪljəm] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [ˈredi] , [ˈstɒpɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt]
" Now , William , do you know , " said Ready , stopping after they had walked
" 现在 , 威廉 , 做 你 知道 , " 说 准备好 , 停止 后 他们 有 步行
[ˈtwenti] [jɑːrdz] ,
twenty yards ,
二十 码 ,

“威廉，你知道吗？”雷迪说着，在他们走了二十码后停了下来。

" [baɪ] [wɒt] [miːnz] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ˈaʊə(r)] [wei] [bæk] [əˈgen] ;
" by what means we may find our way back again ;
" 经过 什么 方法 我们 可能 寻找 我们的 方式 后退 再次 ;

“我们该如何找到回去的路呢？”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [triːz] [ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˈpʌzliŋ] ,
for you see this forest of trees is rather puzzling ,
为了 你 看 这 森林 的 树木 是 相当 令人费解 ,
你看，这片树林相当令人费解。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pɑːθ] [tuː; tə] [gaɪd] [juːˈes] ? "
and there is no path to guide us ? "
和 那里 是 不 小路 到 指导 我们 ? "

难道就没有一条路可以指引我们吗？

" [nəʊ] , [ai][eɪˈem][ʊə(r)][ai] [ˈkænɒt] [tel] ;
" No , I am sure I cannot tell ;
" 不 , 我 是 当然 我 不能 告诉 ;

“不，我肯定说不出来；

[ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [spəʊk] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [tɒm] [θʌm]
I was thinking of the very same thing when you spoke ; and of Tom Thumb
我 曾是 思维 的 这 非常 相同的 事物 什么时候 你 辐 ; 和 的 汤姆 拇指
,
:
,

你说话的时候，我也正想着同样的事情；还有汤姆·拇指，

[huː] [struːd] [ˈpiːz] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [duː; də][aɪˈtiː] ,
who strewed peas to find his way back , but could not do it ,
WHO 散落的 豌豆 到 寻找 他的 方式 后退 , 但 可以 不是 做 它 ,

他撒下豌豆想找到回家的路，但却找不到。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bɜːdz] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] . "
 because the birds picked them all up . "

因为 这 鸟类 挑选 他们 全部向上 . "

因为鸟儿们都把它们叼走了。

" [wel] , [tɒm] [θʌm] [dɪd][nɒt] ['mænɪdʒ] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['betə(r)] ;
 " Well , Tom Thumb did not manage well , and we must try to do better ;
 " 出色地 , 汤姆 拇指 做过 不是 管理 出色地 , 和 我们 必须 尝试 到 做 更好的 ;
 " 嗯, 拇指汤姆做得并不好, 我们必须努力做得更好;

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɔːlweɪz] [duː; də][ɪn][ðeə(r)] [wʊdʒ] , - [wiː; wi][mʌst; məst]
 we must do as the Americans always do in their woods , - we must
 我们 必须 做 作为 这 美国人 总是 做 在 他们的 树林 , - 我们 必须
 [bleɪz] [ðə; ði] [triːz] . "
 blaze the trees . "

火焰 这 树木 . "

我们必须像美国人在他们的森林里一贯的做法那样——烧毁树木。

" [bleɪz] [ðem; ðəm] !
 " Blaze them !
 " 火焰 他们 !
 " 烧死他们! "

[wɒt] , [set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ? " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
 what , set fire to them ? " replied William .
 什么 , 放 火 到 他们 ? " 回复 威廉 .
 " 什么, 把它们烧掉吗? "威廉回答道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['wɪljəm] .
 " No , no , William .
 " 不 , 不 , 威廉 .
 " 不, 不, 威廉."

[bleɪz] [ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [ðeɪ] [juːz] [wen] [ðeɪ] [kʌt][ə; eɪ] [slaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [ɒf] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv]
 Blaze is a term they use when they cut a slice of the bark off the trunk of
 火焰 是 一个 学期 他们 使用 什么时候 他们 切 一个 片 的 这 吠 离开 这 树干 的
 [ə; eɪ] [triː] ,
 a tree ,
 一个 树 ,

“Blaze”是他们用来指从树干上切下一小块树皮的术语。

[dʒʌst] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [æks] , [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [bæk] [ə'gen] .
 just with one blow of a sharp axe , as a mark to find their way back again .
 只是 和 一 吹 的 一个 锋利的 斧头 , 作为 一个 标记 到 寻找 他们的 方式 后退 再次 .
 只需用锋利的斧头砍一下, 就能留下一个标记, 方便他们找到回去的路。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bleɪz] ['evri] [triː] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] ['evri] [tenθ] [triː] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ,
 They do not blaze every tree , but about every tenth tree as they go along ,
 他们 做 不是 火焰 每一个 树 , 但 关于 每一个 第十 树 作为 他们 去 沿着 ,
 他们并非每棵树都烧毁, 而是沿途每隔十棵树就烧毁一棵。

[fɜːst] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪ(ə)nt] ;
 first one to the right , and then one to the left , which is quite sufficient ;
 第一的 一 到 这 正确的 , 和 然后 一 到 这 左边 , 哪个 是 相当 充足的 ;
 先向右一个, 再向左一个, 这就足够了;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , - [ðeɪ] [duː; də][aɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] , [wɪ'ðəʊt]
 and it is very little trouble , - they do it as they walk along , without
 和 它 是 非常 小的 麻烦 , - 他们 做 它 作为 他们 走 沿着 , 没有
 [ˈstɒpɪŋ] .
 stopping .
 停止 .

而且这没什么麻烦的, 他们边走边做, 不用停下来。

[səʊ] [naʊ] [wi:l; wil] [br'ɡɪn] : [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
So now we'll begin : you take the other side ,
所以 现在 出色地 开始 : 你 拿 这 其他 边 ;
现在我们开始：你站在另一边，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['hændɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɔ:(r); jə(r)] ['hætʃɪt] [ɪn] [ɔ:(r); jə(r)] [raɪt]
it will be more handy for you to have your hatchet in your right
它 将要 是 更多的 便利 为了 你 到 有 你的 斧头 在 你的 正确的
[hænd] ;
hand ;
手 ;

你最好把斧头拿在右手上；

[aɪ] [kæn; kən] [ju:z] [maɪ] [left] .
I can use my left .
我 能 使用 我的 左边 .
我可以用左手。

[si:] [naʊ] - [dʒʌst] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒf] [ðə; ði] [bɑ:k] - [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lməʊst] . "
See now - just a slice off the bark - the weight of the axe does it almost ."
看 现在 - 只是 一个 片 离开 这 吠 - 这 重量 的 这 斧头 做 它 几乎 . "
你看，现在只要削掉一小块树皮——斧头的重量几乎就能把它削掉。

" [wɒt] [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] ! " [əb'zɜ:vɪd] ['wɪljəm] .
" What an excellent plan ! " observed William .
" 什么 一个 出色的 计划 ! " 观察到 威廉 .
“真是个绝妙的计划！”威廉说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [frend] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] , " [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst]
" But I have another friend in my pocket , " replied Ready , " and I must
" 但 我 有 其他 朋友 在 我的 口袋 , " 回复 准备好 , " 和 我 必须
[ju:z] [hɪm] [su:n] . "
use him soon ."
使用 他 很快 . "
“但我口袋里还有另一个朋友，”雷迪回答说，“我必须尽快用上他。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "
那是什么？

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ['ɑ:zbɔ:rnz] ['pɒkɪt] - ['kʌmpəs] .
" Poor Captain Osborn's pocket - compass .
" 贫穷的 队长 奥斯本的 口袋 - 罗盘 .
可怜的奥斯本船长的袖珍罗盘。

[ju:; jʊ] [si:] , ['wɪljəm] , [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wɪl] [də'rekt] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] ;
You see , William , the blazing will direct us how to go back again ;
你 看 , 威廉 , 这 炽烈 将要 直接的 我们 如何 到 去 后退 再次 ;
你看，威廉，熊熊燃烧的火焰会指引我们如何回去；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [kɔ:s] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tu:; tə] [striə(r)] .
but it will not tell us what course we are now to steer .
但 它 将要 不是 告诉 我们 什么 课程 我们 是 现在 到 转向 .
但这并不会告诉我们接下来应该朝着哪个方向前进。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [aɪ] [nəʊ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [raɪt] , [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [θru:] [ðə; ði] [wʊd]
At present , I know we are going right , as I can see through the wood
在 展示 , 我 知道 我们 是 去 正确的 , 作为 我 能 看 通过 这 木头
[br'haɪnd] [ju: 'es] ;
behind us ;
在后面 我们 ;
目前我知道我们正朝着正确的方向前进，因为我能透过我们身后的树林看到前方；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l] ,
but by and by we shall not be able ,
但 经过 和 经过 我们 将 不是 是 有能力的 ,
但不久之后，我们将无法做到，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] . "
and then I must make use of the compass . "
和 然后 我 必须 制作 使用 的 这 罗盘 . "
然后我必须使用指南针。

" [aɪ] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈveri] [wel] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈredɪ] ,
" I understand that very well ; but tell me , Ready ,
" 我 理解 那 非常 出色地 ; 但 告诉 我 , 准备好 ;
“我非常明白；但是告诉我，雷迪，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [speɪd] [wɪð] [juː ˈes] - [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
why do you bring the spade with us - what will be the use of it ?
为什么 做 你 带来 这 铲 和 我们 - 什么 将要 是 这 使用 的 它 ?
你为什么要带铁锹来？它有什么用？

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [seɪ] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] . "
You did not say yesterday that you were going to bring me . "
你 做过 不是 说 昨天 那 你 是 去 到 带来 我 . "
你昨天并没有说你会带我来。

" [nəʊ] , [ˈwɪljəm] , [aɪ][dɪd][nɒt] , [æz; əz][aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈæŋkʃəs] ;
" No , William , I did not , as I did not like to make your mother anxious ;
" 不 , 威廉 , 我 做过 不是 , 作为 我 做过 不是 喜欢 到 制作 你的 母亲 焦虑的 ;
“不，威廉，我没有，因为我不想让你的母亲担心；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
but the fact is ,
但 这 事实 是 ,
但事实是，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [maɪˈself][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
I am very anxious myself as to whether there is any water on this island ;
我 是 非常 焦虑的 我 作为 到 无论 那里 是 任何 水 在 这 岛 ;
我本人非常担心这个岛上是否有水；

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ ˈtiː][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] ,
if there is not , we shall have to quit it sooner or later ,
如果 那里 是 不是 , 我们 将 有 到 辞职 它 很快 或者 之后 ,
如果没有，我们迟早都得放弃。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [get][ˈwɔːtə(r)][baɪ] [ˈdɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
for although we may get water by digging in the sand ,
为了 虽然 我们 可能 得到 水 经过 挖掘 在 这 沙 ,
虽然我们可以通过挖沙子来获取水，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [tuː] [ˈbrækɪʃ] [tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒd] [meɪk] [juː ˈes][ɔːl]
it would be too brackish to use for any time , and would make us all
它 会 是 也 微咸的 到 使用 为了 任何 时间 , 和 会 制作 我们 全部
[ɪl] .
ill .
患病的 .
水太咸，根本不能用，而且会让我们所有人都生病。

[ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [ðəə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɔːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪg] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] , [ɔːlʰðəʊ] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ]
Very often there will be water if you dig for it , although it does not show
非常 经常 那里 将要 是 水 如果 你 挖 为了 它 , 虽然 它 做 不是 展示
[əˈbʌv] - [graʊnd] ;
above - ground ;
多于 - 地面 ;

即使地表看不到水，但如果你挖开它，很多时候都会有水；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [speɪd] . "
and therefore I brought the spade . "
和 所以 我 带来 这 铲 . "

因此我带来了铁锹。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [ˈredi] . "
" You think of everything , Ready . "
" 你 思考 的 一切 , 准备好 . "

“你考虑得很周全，雷迪。”

" [nəʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] , [ˈwɪljəm] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
" No , I do not , William ; but , in our present situation ,
" 不 , 我 做 不是 , 威廉 ; 但 , 在 我们的 展示 情况 ,

“不，我没有，威廉；但是，就我们目前的处境而言，

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] :
I think of more things than perhaps your father and mother would :
我 思考 的 更多的 事物 比 也许 你的 父亲 和 母亲 会 :

我想到的事情可能比你父母想到的要多：

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪfts] ;
they have never known what it is to be put to their shifts ;
他们 有 绝不 已知 什么 它 是 到 是 放 到 他们的 轮班 ;

他们从未体验过被安排轮班工作的感觉；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [em ˈiː] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [siː] ,
but a man like me , who has been all his life at sea ,
但 一个 男人 喜欢 我 , WHO 有 到过 全部 他的 生活 在 海 ,

但像我这样一生都在海上漂泊的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [biːn] [rekt] , [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,
and who has been wrecked , and suffered hardships and difficulties ,
和 WHO 有 到过 损毁 , 和 遭受 艰辛 和 困难 ,

以及那些遭受重创、经历苦难和困难的人，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)][daɪ] , [hæz; həz][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] ,
and has been obliged to think or die , has a greater knowledge ,
和 有 到过 有义务 到 思考 或者 死 , 有 一个 更大的 知识 ,

并且被迫思考，否则就会死亡，因此拥有更丰富的知识。

[nɒt][ˈəʊnli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsʌfəriŋz] ,
not only from his own sufferings ,
不是 仅有的 从 他的 自己的 苦难 ,

不仅因为他自身的痛苦，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈhɪəriŋ] [haʊ] [ˈlðə(r)z] [hæv; həv] [ˈæktɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [dɪˈstres] .
but by hearing how others have acted when they were in distress .
但 经过 听力 如何 其他的 有 行动 什么时候 他们 是 在 痛苦 .

但通过聆听其他人在困境中的表现。

[nəˈsesəti] [ˈʃɑːpən] [ə; eɪ] [mænz] [wɪts] ;
Necessity sharpens a man's wits ;
必要性 磨利 一个 男人的 智慧 ;

需要能磨砺人的智慧；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] [wʊt] ['pi:p(ə)l] [du:; də] [kən'traɪv] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə]
and it is very curious what people do contrive when they are compelled to
和 它 是 非常 好奇的 什么 人们 做 精心策划 什么时候 他们 是 被迫 到
[du:; də][səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

当人们被迫行事时，他们会设计出非常奇特的方案，这真是令人好奇。

[ɪ'speʃli] ['si:mən] . "
especially seamen . "
尤其 海员 . "

尤其是海员。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [naʊ] , ['redi] ? "
" And where are we going to now , Ready ? "
" 和 在哪里 是 我们 去 到 现在 , 准备好 ? "

“我们现在要去哪儿，准备好了吗？ ”

" [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:wəd] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði]['aɪlənd] . "
" Right to the leeward side of the island . "
" 正确的 到 这 背风面 边 的 这 岛 . "

“就在岛屿的背风面。”

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l] [,aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['li:wəd] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ? "
" Why do you call it the leeward side of the island ? "
" 为什么 做 你 称呼 它 这 背风面 边 的 这 岛 ? "

“为什么称它为岛屿的背风面？ ”

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['aɪləndz] [ðə; ði][waɪndz; waɪndz]['ɔ:l'məʊst] ['ɔ:lweɪz] [bləʊ] [wʌn] [wei] ; [wi:; wi]
" Because among these islands the winds almost always blow one way ; we
" 因为 之中 这些 岛屿 这 风 几乎 总是 吹 一 方式 ; 我们
[lændɪd] [pʌn][ðə; ði] ['waɪndwəd] [saɪd] ;
landed on the windward side ;
登陆 在 这 迎风 边 ;

“因为这些岛屿之间的风几乎总是朝一个方向吹；我们登陆时落在了迎风面；

[ðə; ði][waɪnd] [ɪz][æɪt; ət]['aʊə(r)] [bæk] ; [naʊ] [pʊt] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] ,
the wind is at our back ; now put up your finger ,
这 风 是 在 我们的 后退 ; 现在 放 向上 你的 手指 ,

我们顺风，现在举起你的手指。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [,aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] . "
and you will feel it even among the trees . "
和 你 将要 感觉 它 甚至 之中 这 树木 . "

即使身处树林之中，你也能感受到它的存在。

" [nəʊ] , [aɪ] ['kænɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] , [æz; əz][hi:; hi] [held] [ʌp][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
" No , I cannot , " replied William , as he held up his finger .
" 不 , 我 不能 , " 回复 威廉 , 作为 他 握住 向上 他的 手指 .

“不，我不能，”威廉说着，举起了一根手指。

" [ðen] [wet] [jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] .
" Then wet your finger , and try again .
" 然后 湿的 你的 手指 , 和 尝试 再次 .

“然后沾湿手指，再试一次。”

" ['wɪljəm] [wet] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [held] [,aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] .
" William wet his finger , and held it up again .
" 威廉 湿的 他的 手指 , 和 握住 它 向上 再次 .

威廉沾了沾手指，又举了起来。

" [jes] , [ai] [fi:l] [aɪ 'ti:] [naʊ] , " [sed] [hi:; hi] ; " [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "

" **Yes , I feel it now , " said he ; " but why is that ? "**

" 是的 , 我 感觉 它 现在 , " 说 他 ; " 但 为什么 是 那 ? "

“是的，我现在感觉到了，”他说，“但这是为什么呢？”

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wet] , [ænd; ənd][ju:; jə] [fi:l] [ðə; ði] [kəʊld] .

" **Because the wind blows against the wet , and you feel the cold .**

" 因为 这 风 打击 反对 这 湿的 , 和 你 感觉 这 寒冷的 .

因为风逆着潮湿吹，你会感到寒冷。

" [æz; əz] ['redi] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [dɒgz] [graul] , [ðen] ['stɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [bɑ:kt] .

" **As Ready said this the dogs growled , then started forward and barked .**

" 作为 准备好 说 这 这 狗 咆哮 , 然后 开始 向前 和 吠叫 .

“就在雷迪说完这句话的时候，狗儿们低吼了一声，然后向前冲去，吠叫起来。”

" [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][ðeə(r)] ? " [kraɪd] ['wɪljəm] .

" **What can be there ? " cried William .**

" 什么 能 是 那里 ? " 哭 威廉 .

“那里会有什么呢？”威廉喊道。

" [stænd] [stɪl] , ['wɪljəm] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] , ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] ['fɔ:wəd]

" **Stand still , William , " replied Ready , cocking his gun , " and I will go forward**

" 站立 仍然 , 威廉 , " 回复 准备好 , 上膛 他的 枪 , " 和 我 将要 去 向前

[tu:; tə] [si:] .

to see .

到 看 .

“威廉，站住别动，”雷迪一边说着，一边给枪上了膛，“我上前去看看。”

" ['redi] [əd'vɑ:nst] ['kɔ:ʃəsli] [wɪð] [ðə; ði] [ɡʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɪp] .

" **Ready advanced cautiously with the gun to his hip .**

" 准备好 先进的 谨慎地 和 这 枪 到 他的 时髦的 .

他做好准备，谨慎地向前走去，枪已抵在腰间。

[ðə; ði] [dɒgz] [bɑ:kt] [mɔ:(r)] ['fjʊəriəsli] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [nʌt]

The dogs barked more furiously ; and at last , out of a heap of cocoa - nut

这 狗 吠叫 更多的 愤怒地 ; 和 在 最后的 , 出去 的 一个 堆 的 可可 - 坚果

[li:vz] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] ,

leaves collected together ,

树叶 集 一起 ,

狗叫得更凶了；最后，从一堆堆堆在一起的椰子叶中，

[bɜ:st] [ɔ:l][ðə; ði] [pɪgz] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

burst all the pigs which had been brought on shore ,

爆裂 全部 这 猪 哪个 有 到过 带来 在 支撑 ,

把所有运到岸上的猪都弄死了。

['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fa:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪð] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪn] [pə'sju:t]

grunting and galloping away as fast as they could , with the dogs in pursuit

哼哼 和 疾驰 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 , 和 这 狗 在 追逐

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of them .

的 他们 .

他们一边哼哼唧唧，一边飞奔而去，猎犬紧随其后。

" [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [pɪgz] , " [sed] ['redi] , ['smɑɪlɪŋ] ;

" **It's only the pigs , " said Ready , smiling ;**

" 它是 仅有的 这 猪 , " 说 准备好 , 微笑 ;

“只有猪而已，”雷迪笑着说；

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hɑ:f] - ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [teɪm] [pɪg] .

" **I never thought I should be half - frightened by a tame pig .**

" 我 绝不 想法 我 应该 是 一半 - 害怕 经过 一个 驯服 猪 .

“我从未想过我会对一头驯养的猪感到半信半疑。”

[hɪə(r)] , [ˈrɑ:mjələs] !
Here , Romulus !
这里 , 罗穆卢斯 !

罗穆卢斯，给你！

[hɪə(r)] , [ˈri:məs] ! [kʌm] [bæk] !
here , Remus ! come back !
这里 , 雷穆斯 ! 来 后退 !

雷穆斯，回来！

" [kənˈtɪnju:d] [ˈredi] , [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɒgz] .
" continued Ready , calling to the dogs .
" 持续 准备好 , 呼叫 到 这 狗 .

“继续准备，呼唤狗狗们。”

" [wel] , [ˈwɪljəm] , [ðɪs] [ɪz][ˈʌvə(r)][fɜ:st] [ədˈventʃə(r)] . "
" Well , William , this is our first adventure . "
" 出色地 , 威廉 , 这 是 我们的 第一的 冒险 . "

“威廉，这是我们的第一次冒险。”

" [aɪ] [həʊp] [wi:; wi][æɪ; fəɪ][nɒt] [mi:t] [wɪð] [ˈeni] [wʌn][mɔ:(r)] [ˈdeɪndʒərəs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] ,
" I hope we shall not meet with any one more dangerous , " replied William ,
" 我 希望 我们 将 不是 见面 和 任何 一 更多的 危险的 , " 回复 威廉 ,

“我希望我们不会再遇到更危险的人了，”威廉回答说。

[ˈlɑ:fɪŋ] ; " [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈlɑ:md] . "
laughing ; " but I must say that I was alarmed . "
笑 ; " 但 我 必须 说 那 我 曾是 惊慌 . "

他笑着说：“但我必须说，我当时很震惊。”

" [nəʊ][ˈwʌndə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:lðəʊ] [nɒt] [ˈlaɪkli] , [aɪˈti:] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][waɪld] [ˈænɪmlz]
" No wonder ; for , although not likely , it is possible there may be wild animals
" 不 想知道 ; 为了 , 虽然 不是 可能 , 它 是 可能的 那里 可能 是 荒野 动物

[ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
on this island ,
在 这 岛 ,

“难怪；虽然可能性不大，但这个岛上或许有野生动物。”

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ˈsævɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [əˈlɑ:md] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [əˈfreɪd] [ɪz] [əˈhʌðə(r)] :
or even savages ; but being alarmed is one thing , and being afraid is another :
或者 甚至 野蛮人 ; 但 存在 惊慌 是 一 事物 , 和 存在 害怕的 是 其他 :

甚至可能是野蛮人；但是感到惊恐是一回事，感到害怕又是另一回事：

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [əˈlɑ:md] , [ænd; ənd][stænd][hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] ;
a man may be alarmed , and stand his ground ;
一个 男人 可能 是 惊慌 , 和 站立 他的 地面 ;

一个人可能会感到惊恐，并坚持立场；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][əˈfreɪd] [wɪl] [rʌn] [əˈweɪ] . "
but a man that is afraid will run away . "
但 一个 男人 那 是 害怕的 将要 跑步 离开 . "

但害怕的人会逃跑。

" [aɪ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; fəɪ][ˈevə(r)] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jə] , [ˈredi] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]
" I do not think I shall ever run away and leave you , Ready , if there is
" 我 做 不是 思考 我 将 曾经 跑步 离开 和 离开 你 , 准备好 , 如果 那里 是

[ˈdeɪndʒə(r)] . "
danger . "
危险 . "

“如果遇到危险，我想我永远不会抛下你独自逃走，雷迪。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ; [bʌt; bət] [stiːl] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ræʃ] ;
" **I'm sure you will not ; but still you must not be rash ;**
" 我是 当然 你 将要 不是 ; 但 仍然 你 必须 不是 是 皮疹 ;
“我相信你不会；但你仍然不能鲁莽行事；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [ə'gen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [ʌn'kɑːkt] [maɪ] [ɡʌn] .
and now we will go on again , as soon as I have uncocked my gun .
和 现在 我们 将要 去 在 再次 , 作为 很快 作为 我 有 未上膛 我的 枪 .
现在我们继续前进，等我把枪卸下枪栓。

[ai][hæv; həv] [siːn] [mɔː(r)]['æksɪdənts] ['hæpən] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] ['kɒkɪŋ] [ðəə(r)] [ɡʌnz] , [ænd; ənd]
I have seen more accidents happen from people cocking their guns , and
我 有 已见 更多的 事故 发生 从 人们 上膛 他们的 枪支 , 和
[fər'get] [tuː; tə] [ʌn'kɒk] [ðəm; ðəm] [ɑːftəwədz] ,
forgetting to uncock them afterwards ,
遗忘 到 解锁 他们 然后 ,
我见过更多因人们给枪上膛后忘记卸下而导致的故事。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] .
than you can have any idea of .
比 你 能 有 任何 主意 的 .
比你想象的还要多。

[ˌrekə'lekt] , [ˈɔːlsəʊ] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faiə(r)] , ['hevə(r)] [kɒk] [jɔː(r); jə(r)] [ɡʌn] .
Recollect , also , until you want to fire , never cock your gun .
追忆 , 还 , 直到 你 想 到 火 , 绝不 公鸡 你的 枪 .
另外，请记住，在你想开枪之前，千万不要给枪上膛。

" ['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [kən'tɪnjuːd] [ðəə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
" **Ready and William continued their way through the cocoa - nut grove for more**
" 准备好 和 威廉 持续 他们的 方式 通过 这 可可 - 坚果 树林 为了 更多的
[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋɡə(r)] ,
than an hour longer ,
比 一个 小时 更长 ,
“雷迪和威廉继续穿过可可树林，又走了一个多小时。”

[ˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðei] [went] [ə'lɒŋ] ; [ðei] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðəə(r)] ['brekfəst] .
marking the trees as they went along ; they then sat down to take their breakfast .
标记 这 树木 作为 他们 去 沿着 ; 他们 然后 卫星 向下 到 拿 他们的 早餐 .
他们一边走一边给树木做标记；然后坐下来吃早餐。

" [daʊnt] [ɡɪv] [ðə; ði][dɒgz] ['eni] ['wɔːtə(r)] , ['wɪljəm] , [nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [miːt] ; [ɡɪv] [ðəm; ðəm]
" **Don't give the dogs any water , William , nor any of the salt meat ; give them**
" 不 给 这 狗 任何 水 , 威廉 , 也不 任何 的 这 盐 肉 ; 给 他们
['bɪskɪt] [əʊnli] . " **biscuit only .** "
饼干 仅有的 . "
“威廉，别给狗喝水，也别给它们吃咸肉；只给它们饼干。”

" [bʌt; bət] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['θɜːsti] ; [meɪ] [nɒt][ai] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? "
" **But they are very thirsty ; may not I give them a little ?** "
" 但 他们 是 非常 渴 ; 可能 不是 我 给 他们 一个 小的 ? "
“可是它们很渴，我可以给它们一点水吗？ ”

" [nəʊ] : [wiː; wi][jæl; jəl] [wɒnt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ɑː'selvz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [plɜːs] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ,
" **No : we shall want it all ourselves , in the first place ; and , in the next ,**
" 不 : 我们 将 想 它 全部 我们自己 , 在 这 第一的 地方 ; 和 , 在 这 下一个 ,
“不：首先，我们想要这一切；其次，

[ai] [wɪʃ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːsti] .
I wish them to be thirsty .
我 希望 他们 到 是 渴 .
我希望他们口渴。

[ænd; ənd] , [ˈwɪljəm] , [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [drɪŋk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)]
And , William , take my advice , and only drink a small quantity of water
和 , 威廉 , 拿 我的 建议 , 和 仅有的 喝 一个 小的 数量 的 水
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
at a time .
在 一个 时间 .

威廉，听我的劝告，一次只喝少量水。

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [drɪŋk] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [wɒnt] . "
The more you drink , the more you want . "

喝得越多，想要的就越多。

" [ðen] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [iːt] [səʊ] [mʌtʃ] [sɔːlt] [miːt] . "
" Then I should not eat so much salt meat . "

" 然后 我 应该 不是 吃 所以 很多 盐 肉 . "

“那我就不应该吃那么多咸肉。”

" [ˈveri] [truː] ; [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði][ˈbetə(r)] , [ənˈles] [wiː; wi][faɪnd][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˈaʊə(r)]
" Very true ; the less you eat the better , unless we find water , and fill our
" 非常 真的 ; 这 较少的 你 吃 这 更好的 , 除非 我们 寻找 水 , 和 充满 我们的
[ˈbɒtlz] [əˈgen] . "
bottles again . "
瓶子 再次 . "

“确实如此；吃得越少越好，除非我们找到水源，再次装满水瓶。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊə(r)][ˈæksiːz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] ,
" But we have our axes , and can always cut down a cocoa - nut ,
" 但 我们 有 我们的 轴 , 和 能 总是 切 向下 一个 可可 - 坚果 ,
[ˈbʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈaʊə(r)] [ˈæksɪːz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] ,
“但我们有斧头，随时都可以砍下可可豆。”

[ænd; ənd][get][ðə; ði] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [nʌts] . "
and get the milk from the young nuts . "

从幼嫩的坚果中榨取汁液。

" [ˈveri] [truː] ; [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃənət] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] ;
" Very true ; and fortunate it is that we have that to resort to ;
" 非常 真的 ; 和 幸运 它是 那 我们 有 那 到 采取 到 ;

“确实如此；幸好我们还有这个办法；

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˈveri] [wel] [ɒn] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [mɪlk] [əˈləʊn] ,
but still we could not do very well on cocoa - nut milk alone ,
但 仍然 我们 可以 不是 做 非常 出色地 在 可可 - 坚果 牛奶 独自的 ,
[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˈveri] [wel] [ɒn] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [mɪlk] [əˈləʊn] ,
但单靠椰子奶我们还是做不好。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prəˈkjʊəd] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .
even if it were to be procured all the year round .
甚至 如果 它 是 到 是 采购 全部 这 年 圆形的 .

即使全年都可以采购。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [fiːl] [ˈtaɪəd] . "
Now we will go on if you do not feel tired . "
现在 我们 将要 去 在 如果 你 做 不是 感觉 疲劳的 . "

如果你不觉得累的话，我们就继续。

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ; [aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt]
" Not in the least ; I am tired of seeing nothing but the stems of cocoa - nut
" 不是 在 这 至少 ; 我 是 疲劳的 的 看到 没有什么 但 这 茎 的 可可 - 坚果
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

一点也不；我已经厌倦了除了椰子树的枝干什么也看不到。

[ænd; ʌnd][fæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wəd] . "
and shall be glad when we are through the wood ."
和 将 是 高兴的 什么时候 我们 是 通过 这 木头 . "
“穿过这片树林的时候，我们会很高兴的。”

" [ðen] [ðə; ði][faːstə(r)][wiː; wi] [wɔːk] [ðə; ði][betə(r)] , " [sed] ['redi] ; " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]
" Then the faster we walk the better , " said Ready ; " as far as I can
" 然后 这 快点 我们 走 这 更好的 , " 说 准备好 ; " 作为 远的 作为 我 能
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ,
“那么我们走得越快越好,”雷迪说; “就我判断而言,

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [ə'krɒs] [naʊ] .
we must be about half - way across now .
我们 必须 是 关于 一半 - 方式 穿过 现在 .
我们现在应该已经走到一半了。

" ['redi] [ænd; ʌnd] ['wɪljəm] [riːkə'menst] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ; [ænd; ʌnd] , [ˈɑːftə(r)][hɑːf] - [æən; ən] - [ˈaʊərz]
" Ready and William recommenced their journey ; and , after half - an - hour's
" 准备好 和 威廉 重新开始 他们的 旅行 ; 和 , 后 一半 - 一个 - 小时
[ˈwɔːkɪŋ] ,
walking ,
步行 ,
“雷迪和威廉继续他们的旅程; 走了半个小时后,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˈlev(ə)][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] - [ˈsʌmtaɪmz]
they found that the ground was not so level as it had been - sometimes
他们 成立 那 这 地面 曾是 不是 所以 等级 作为 它 有 到过 - 有时
[ðeɪ] [went] [ˈgrædʒuəli] [ʌp] [hɪl] ,
they went gradually up hill ,
他们 去 逐步地 向上爬坡道 ,
“他们发现地面不像以前那么平坦了——有时他们会缓缓上坡。

[æt; ət] [ˈʌðə(r)z] [daʊn] .
at others down .
在 其他的 向下 .
其他人则处于低谷。

" [ai][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][aɪlənd][ɪz] [nɒt] [səʊ] [flæt] [hɪə(r)] ;
" I am very glad to find the island is not so flat here ;
" 我 是 非常 高兴的 到 寻找 这 岛 是 不是 所以 平坦的 这里 ;
“我很高兴地发现, 这个岛屿并不像想象中那么平坦;

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] . "
we have a better chance of finding water ."
我们 有 一个 更好的 机会 的 寻找 水 . "
我们更有可能找到水源。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈstiːpə] [brɪfɔː(r)] [juː ˈes] , " [rɪˈplaɪd] ['wɪljəm] ; " [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hɪl] .
" It is much steeper before us , " replied William ; " it's quite a hill .
" 它 是 很多 更陡峭 前 我们 , " 回复 威廉 ; " 它是 相当 一个 爬坡道 .
“我们面前的坡更陡,”威廉回答说; “那真是一座小山。”

" [ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] [brɪkeɪm] [mɔː(r)] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] , [ɔːlðəʊ] [stiɪl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] ,
" The ground now became more undulating , although still covered with cocoa - nut trees ,
" 这 地面 现在 成为 更多的 起伏的 , 虽然 仍然 涵盖 和 可可 - 坚果 树木 ,
[ˈiːv(ə)n] [θɪkə] [təˈgeðə(r)] [ðæn; ðən] [brɪfɔː(r)] .
even thicker together than before .
甚至 较厚 一起 比 前 .
“地面变得更加起伏, 虽然仍然覆盖着椰子树, 而且比以前更加茂密。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [mɑ:tʃ] , [ə'keɪznəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ʌn'tɪl] ['wɪljəm] [ʃəʊd]
They continued their march , occasionally looking at the compass , until William showed
他们 持续 他们的 行进 , 偶尔 寻找 在 这 罗盘 , 直到 威廉 显示
[ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv] ['wɪərɪnəs] ,
symptoms of weariness ,
症状 的 疲劳 ,

他们继续行军，偶尔看看指南针，直到威廉出现疲倦的迹象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [θruː] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .
for the wood had become more difficult to get through than at first .
为了 这 木头 有 变得 更多的 难的 到 得到 通过 比 在 第一的 .
因为木头比一开始更难穿透了。

" [haʊ] ['meni] [maɪlz] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] , ['redi] ? " [sed] ['wɪli] .
" How many miles do you think we have walked , Ready ? " said Willy .
" 如何 许多 英里 做 你 思考 我们 有 步行 , 准备好 ? " 说 威利 .
“你觉得我们走了多少英里，雷迪？”威利问道。

" [ə'baʊt] [eɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
" About eight , I should think . "
" 关于 八 , 我 应该 思考 . "
“大概八个人吧。”

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ? "
" Not more than eight ? "
" 不是 更多的 比 八 ? "
“不超过八个？”

" [nəʊ] ; [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [æn; ən][ʼaʊə(r)] :
" No ; I do not think that we have made more than two miles an hour :
" 不 ; 我 做 不是 思考 那 我们 有 制成 更多的 比 二 英里 一个 小时 :
“不，我认为我们的时速不会超过两英里:”

[ɪts] [sləʊ] [wɜːk] , ['trævəlɪŋ] [baɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ;
it's slow work , travelling by compass and marking the trees ;
它是 慢的 工作 , 旅行 经过 罗盘 和 标记 这 树木 ;
这是一项缓慢的工作，需要用指南针导航并标记树木；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊd] [lʊks] ['laɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ,
but I think the wood looks lighter before us ,
但 我 思考 这 木头 看起来 打火机 前 我们 ,
但我认为眼前的木头看起来颜色更浅了。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] . "
now that we are at the top of this hill . "
现在 那 我们 是 在 这 顶部 的 这 爬坡道 . "
现在我们已经爬到了山顶。

" [aɪ 'tiː] [dʌz] , ['redi] ; [aɪ]['fænsɪ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'ɡen] . "
" It does , Ready ; I fancy I can see the blue sky again . "
" 它 做 , 准备好 ; 我 想要 我 能 看 这 蓝色的 天空 再次 . "
“确实如此，雷迪；我感觉我又能看到蓝天了。”

" [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋɡə] [ðæn; ðən] [maɪn] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] -
" Your eyes are younger than mine , William , and perhaps you may -
" 你的 眼睛 是 年轻 比 矿 , 威廉 , 和 也许 你 可能 -
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
“威廉，你的眼睛比我的年轻，也许你会——然而，

[wiː; wi][æɪ; ɛɪ] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
we shall soon find out .
我们 将 很快 寻找 出去 .

我们很快就会知道了。

" [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhɒləʊ] , [ænd; ænd] [ðen] [went] [ʌp] [hɪl] [ə'gen] .
" They now descended into a small hollow , and then went up hill again .
" 他们 现在 下降 进入 一个 小的 空洞的 , 和 然后 去 向上爬坡道 再次 .
他们随后下到一个小洼地, 然后又上山去了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ˈwɪljəm] [kraɪd] [aʊt] , " [ðə; ði] [siː] , [ˈredi] !
As soon as they arrived at the top , William cried out , " The sea , Ready !
作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 顶部 , 威廉 哭 出去 , " 这 海 , 准备好 !
他们一到达山顶, 威廉就喊道: “大海, 准备好了! ”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [siː] ! " there's the sea ! " 有 这 海 ! "

那里是大海!

" [ˈveri] [truː] , [ˈwɪljəm] , [ænd; ænd][aɪm][nɒt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] . " Very true , William , and I'm not sorry for it . " 非常 真的 , 威廉 , 和 我是 不是 对不起 为了 它 . " “威廉, 你说得对, 我一点也不后悔。”

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][ˈnevə(r)][ʃɒd; ʃəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈnɑːsti] [wʊd] [ə'gen] , " [sed] [ˈwɪljəm] , " I thought we never should get out of that nasty wood again , " said William , " 我 想法 我们 绝不 应该 得到 出去 的 那 可恶的 木头 再次 , " 说 威廉 , “我当时觉得我们再也出不去那片可怕的树林了,”威廉说。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪm'peɪntli] [pʊʃt] [ɒn] , [ænd; ænd][æt; ət][lɑːst] [stʊd] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] as he impatiently pushed on , and at last stood clear of the cocoa - nut grove .
作为 他 不耐烦地 推动 在 , 和 在 最后的 站立 清除 的 这 可可 - 坚果 树林 .

他不耐烦地继续前进, 最终离开了可可树林。

[ˈredi] [suːn] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ˈsaɪləns] . Ready soon joined him , and they surveyed the scene before them in silence .
准备好 很快 加入 他 , 和 他们 调查 这 场景 前 他们 在 沉默 .
雷迪很快也加入了他, 他们默默地观察着眼前的景象。

[ˈtʃæptə(r)][ˈɛks'viː] Chapter XV 章 十五

第十五章

" [əʊ] ! [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈwɪljəm] , [æt; ət][lɑːst] ; " [aɪm][fʊə(r)][ˈmæmə; mə'mɑː] [wʊd] [laɪk] " Oh ! how beautiful ! " exclaimed William , at last ; " I'm sure mamma would like " 哦 ! 如何 美丽的 ! " 惊呼 威廉 , 在 最后的 ; " 我是 当然 妈妈 会 喜欢 " to live here .
[tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
到 居住 这里 .

“哦! 真漂亮! ”威廉终于惊叹道, “我相信妈妈会喜欢住在这里。”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈveri] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] I thought the other side of the island very pretty , but it's nothing compared to this . " 我觉得 岛的 另一边 很漂亮 , 但 它是 没有什么 比较的 到 这 . " 我觉得岛的 另一边 很漂亮 , 但 跟这边 比起来 简直逊色太多了 。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['bju: tɪf(ə)l] , " [rɪ'plaid] ['redi] , ['θɔ: tfəli] .
" **It is very beautiful** , " **replied Ready** , **thoughtfully** .
" 它 是 非常 美丽的 , " 回复 准备好 , 深思熟虑 .

“它非常漂亮，”雷迪若有所思地回答道。

[ə; eɪ] [mɔ: (r)] ['lʌvli] [si: n] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
A more lovely scene could scarcely be imagined .
一个 更多的 迷人的 场景 可以 几乎 是 想象 .

很难想象还有比这更美丽的景色了。

[ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] ['tɜ: rmə, net] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ: tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bi: tʃ] ,
The cocoa - nut grove terminated about a quarter of a mile from the beach ,
这 可可 - 坚果 树林 终止 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 海滩 ,
[veri] [ə'brʌptli] ,
very abruptly ,
非常 突然 ,

椰子林在距离海滩约四分之一英里处戛然而止，非常突兀。

[fɔ: (r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [dɪ'sent] [fɔ: (r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜ: ti] [fi: tʃ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ]
for there was a rapid descent for about thirty feet from where they
为了 那里 曾是 一个 迅速的 下降 为了 关于 三十 脚 从 在哪里 他们
[stʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [brɪləʊ] ,
stood to the land below ,
站立 到 这 土地 以下 ,

因为从他们站立的地方到下面的地面有大约三十英尺的陡峭下降。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [grɑ: s] [nəʊl] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] ,
on which was a mixture of little grass knolls and brushwood ,
在 哪个 曾是 一个 混合物 的 小的 草 小山丘 和 灌木丛 ,
上面有小草丘和灌木丛，

[tu:; tə] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ: rdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ: tərz] [edʒ] , [weə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [met] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ]
to about fifty yards from the water's edge , where it was met with dazzling
到 关于 五十 码 从 这 水的 边缘 , 在哪里 它 曾是 遇见 和 耀眼的
[waɪt] [sænd] ,
white sand ,
白色的 沙 ,

离水边大约五十码远的地方，是一片耀眼的白色沙滩。

[ə'keɪznəli] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] ['næərəʊ] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [ræn] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
occasionally divided by narrow ridges of rock which ran inland .
偶尔 分割 经过 狭窄的 山脊 的 岩石 哪个 跑 内陆 .

偶尔会被延伸到内陆的狭窄岩脊分隔开来。

[ðə; ði] ['wɔ: tə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [di: p] [blu:] , [ɪk'sept] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ['ɪntu:] [waɪt] [fəʊm] [ɒn]
The water was a deep blue , except where it was broken into white foam on
这 水 曾是 一个 深的 蓝色的 , 除了 在哪里 它 曾是 破碎的 进入 白色的 泡沫 在
[ðə; ði] [ri: fs] ,
the reefs ,
这 珊瑚礁 ,

海水呈深蓝色，只有礁石上泛起的白色泡沫除外。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [fɔ: (r); fə(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bi: tʃ] ,
which extended for miles from the beach ,
哪个 扩展 为了 英里 从 这 海滩 ,
从海滩绵延数英里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [ə'blʌv] ['wɔ: tə(r)] .
and the rocks of which now and then showed themselves above water .
和 这 岩石 的 哪个 现在 和 然后 显示 他们自己 多于 水 .

而岩石不时露出水面。

[ɒŋ][ðə; ði] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [pɜ:tʃt] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['gænit] [ænd; ənd][men] - [ɒv; əv] - [wɜ:(r)][bɜːdz] ,
On the rocks were perched crowds of gannets and men - of - war birds ,
在这岩石是栖息人群 的 塘鹅 和 男人 - 的 - 战争 鸟类 ,
[waɪl] ['lðə(r)z] [wi:ld] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
while others wheeled in the air ,
尽管 其他的 带轮子的 在 这 空气 ,

岩石上栖息着成群的塘鹅和军舰鸟，还有一些在空中盘旋。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [da:tiŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [blu:] [si:] ,
every now and then darting down into the blue sea ,
每一个 现在 和 然后 飞镖 向下 进入 这 蓝色的 海 ,
时不时地俯冲入蔚蓝的大海，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [bɪls] [ə; eɪ] [fɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊlz] [wɪtʃ] ['rɪpld] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
and bringing up in their bills a fish out of the shoals which rippled the water ,
和 带来 向上 在 他们的 账单 一个 鱼 出去 的 这 浅滩 哪个 涟漪 这 水 ,
它们用嘴叼起一条鱼，从鱼群中窜出，激起水波。

[ɔ:(r)] ['baʊndɪd] [klɪə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)]['gæmbəl] .
or bounded clear of it in their gambols .
或者 有界 清除 的 它 在 他们的 嬉戏 .
或者在嬉戏中躲开了它。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] - [ju:] [beɪ] - [tu:] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lənd]
The form of the coast was that of a horse - shoe bay - two points of land
这 形式 的 这 海岸 曾是 那 的 一个 马 - 鞋 湾 - 二 积分 的 土地
['kʌvəd] [wɪð] [ʃrʌbz] [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:(r)][aʊt] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .
covered with shrubs extending far out on each side .
涵盖 和 灌木 扩展 远的 出去 在 每个 边 .
海岸线的形状像一个马蹄形海湾——两块被灌木覆盖的陆地向两侧延伸很远。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [fɑ:(r)][aʊt] [æt; ət] [si:] , [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'brəʊkən] .
The line of the horizon , far out at sea , was clear and unbroken .
这 线 的 这 地平线 , 远的 出去 在 海 , 曾是 清除 和 未破 .
远处海面上的地平线清晰而连贯。

[ˈredi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð'aʊt] ['spi:kɪŋ] ; [hi:; hi] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [raɪt]
Ready remained for some time without speaking ; he scanned the horizon right
准备好 剩余 为了 一些 时间 没有 请讲 ; 他 扫描 这 地平线 正确的
[ænd; ənd] [left] ,
and left ,
和 左边 ,
雷迪沉默地站了一会儿，目光左右扫视着地平线。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'ɒŋ] [ðə; ði][lənd] .
and then he turned his eyes along the land .
和 然后 他 转向 他的 眼睛 沿着 这 土地 .
然后他的目光转向了大地。

[æt; ət][lɑ:st] ['wɪljəm] [sed] :
At last William said :
在 最后的 威廉 说 :
最后，威廉说道：

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [ˈredi] ? "
" What are you thinking of , Ready ? "
" 什么 是 你 思维 的 , 准备好 ? "
"你在想什么，雷迪？ "

" [waɪ] , [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi]
" **Why , I am thinking that we must look for water as fast as we**
" 为什么 , 我 是 思维 那 我们 必须 看 为了 水 作为 快速地 作为 我们
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“我想我们必须尽快找到水源。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['æŋkʃəs] ? "
" **But why are you so anxious ?** "
" 但 为什么 是 你 所以 焦虑的 ? "

“可是你为什么这么焦虑呢？ ”

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən] [siː] [nəʊ][ˈaɪlənd][tuː; tə] ['liːwəd] [ɒv; əv][juː 'es][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,
" **Because I can see no island to leeward of us as I expected ,**
" 因为 我 能 看 不 岛 到 背风面 的 我们 作为 我 预期的 ,

“因为我没有像预期的那样看到我们下风处的岛屿，

[ænd; ʌnd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɪz] [les] [tɪɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒf] [ðɪs] ['aɪlənd] ; [ænd; ʌnd] [ðɪs] [beɪ] ,
and therefore there is less chance of getting off this island ; and this bay ,
和 所以 那里 是 较少的 机会 的 获得 离开 这 岛 ; 和 这 湾 ,

因此，离开这座岛屿和这个海湾的机会就比较少。

[ɔːl'dəʊ] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [riːfs] , [ænd; ʌnd][aɪ] [siː] [nəʊ][ˈɪnlet] ,
although very beautiful , is full of reefs , and I see no inlet ,
虽然 非常 美丽的 , 是 满的 的 珊瑚礁 , 和 我 看 不 进口 ,

虽然景色非常优美，但到处都是礁石，我没看到任何入海口。

[wɪtʃ] [merks] [aɪ 'tiː] ['ɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] .
which makes it awkward for many reasons .
哪个 制作 它 尴尬的 为了 许多 原因 .

这在很多方面都让人感到尴尬。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [dʒʌdʒ] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] .
But we cannot judge at first sight .
但 我们 不能 法官 在 第一的 视线 .

但我们不能仅凭第一印象就下判断。

[let] [juː 'es] [naʊ] [saɪt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [teɪk] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'splɔː(r)]
Let us now sit down and take our dinner , and after that we will explore
让 我们 现在 坐 向下 和 拿 我们的 晚餐 , 和 后 那 我们 将要 探索

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
a little .
一个 小的 .

现在我们坐下来吃晚饭，之后我们再出去逛逛。

" ['redi] [kʌt] [tuː] [waɪd] [mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] ,
" **Ready cut two wide marks in the stems of the cocoa - nut trees ,**
" 准备好 切 二 宽的 标记 在 这 茎 的 这 可可 - 坚果 树木 ,

“在可可树的树干上预先切出两个宽阔的切口，

[ænd; ʌnd] [ðen] [dɪ'sendɪd] [wɪð] ['wɪljəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
and then descended with William to the low ground , where they sat down to
和 然后 下降 和 威廉 到 这 低的 地面 , 在哪里 他们 卫星 向下 到

[iːt] [ðeə(r)][ˈdɪnə(r)] .
eat their dinner .
吃 他们的 晚餐 .

然后他们和威廉一起下到地势较低的地方，坐下来吃晚饭。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðeə(r)] [mi:l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [fɜ:st] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ]
As soon as their meal was finished they first walked down to the water's edge
作为 很快 作为 他们的 一顿饭 曾是 完成的 他们 第一的 步行 向下 到 这 水的 边缘
,
:
,

他们吃完饭后，先走到水边。

[ænd; ənd] ['redi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kɒd; kəd][dɪ'sklʌvə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)]
and Ready turned his eyes inland to see if he could discover any little
和 准备好 转向 他的 眼睛 内陆 到 看 如果 他 可以 发现 任何 小的
[rə'vi:n] [ɔ:(r)] ['hɒləʊ] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [kən'teɪn] [freɪ] ['wɔ:tə(r)] .
ravine or hollow which might be likely to contain fresh water .
峡谷 或者 空洞的 哪个 可能 是 可能 到 包含 新鲜的 水 .

于是，雷迪将目光转向内陆，看看能否发现任何可能含有淡水的小沟壑或洼地。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] , " [əb'zɜ:vd] ['redi] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð]
" There are one or two places there , " observed Ready , pointing to them with
" 那里 是 一 或者 二 地方 那里 , " 观察到 准备好 , 指向 到 他们 和
[hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
his finger ,
他的 手指 ,

“那里有一两个地方，”雷迪一边说着，一边用手指着它们。

" [weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæz; həz] [rʌn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] : [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn]
" where the water has run down in the rainy season : we must examine
" 在哪里 这 水 有 跑步 向下 在 这 下雨 季节 : 我们 必须 检查
[ðem; ðəm] ['keəfəli] ,
them carefully ,
他们 小心 ,

“雨季水流过的地方：我们必须仔细检查它们，

[bʌt; bət][nɒt] [naʊ] .
but not now .
但 不是 现在 .

但现在还不是时候。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)] [bəʊt] [θru:]
I want to find out whether there is any means of getting our little boat through
我 想 到 寻找 出去 无论 那里 是 任何 方法 的 获得 我们的 小的 船 通过
[ðɪs] [ri:f] [ɒv; əv] [rɒks] ,
this reef of rocks ,
这 礁 的 岩石 ,

我想弄清楚有没有办法让我们的小船穿过这片礁石区。

[ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [wi:; wi][æɪ; ɛɪ][hæv; həv] ['veri] [hɑ:d] [wɜ:k] ([ɪf] [wi:; wi] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [ə'bəʊd][tu:; tə] [ðɪs]
or otherwise we shall have very hard work (if we change our abode to this
或者 否则 我们 将 有 非常 难的 工作 (如果 我们 改变 我们的 住所 到 这
[spɒt]) [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][ʼaʊə(r)] [stɔ:z] [θru:] [ðæɪt] [wʊd] ;
spot) to bring all our stores through that wood ;
点) 到 带来 全部 我们的 商店 通过 那 木头 ;

否则，如果我们把住处搬到这个地方，我们就得费很大力气才能把所有的物资运过那片树林；

[səʊ][wi:; wi] [wɪl] [pɑ:s] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,
so we will pass the rest of this day in examining the coast ,
所以 我们 将要 经过 这 休息 的 这 天 在 检查 这 海岸 ,
所以今天剩下的时间我们将用来考察海岸线。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][fɔ:(r); fə(r)] [freɪ] ['wɔ:tə(r)] . "
and to - morrow we will try for fresh water . "
和 到 - 明天 我们 将要 尝试 为了 新鲜的 水 . "
明天我们将尝试寻找淡水。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɒgz] , [ˈredi] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [si:] - [ˈwɔ:tə(r)] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
" **Look at the dogs , Ready , they are drinking the sea - water , poor things !**
" 看 在 这 狗 , 准备好 , 他们 是 喝 这 海 - 水 , 贫穷的 事物 !
"
"
"

“看看这些狗，雷迪，它们在喝海水，可怜的小家伙们！ ”

" [ðeɪ] [wʊənt] [drɪŋk] [mʌt] [ɒv; əv] [ðæt] , [aɪ][ɪkspekt] ; [ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [dʊənt] [laɪk] [aɪ ˈti:] [ɔ:lredi] . "
" **They won't drink much of that , I expect ; you see they don't like it already .** "
" 他们 惯于 喝 很多 的 那 , 我 预计 ; 你 看 他们 不 喜欢 它 已经 . "

“我估计他们不会喝太多那种饮料；你看，他们本来就不喜欢那种饮料。”

" [haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ðə; ði][ˈkɔ:rəlz][ɑ:(r); ə(r)] - [lʊk] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [grəʊ] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [tri:z] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
" **How beautiful the corals are - look here , they grow like little trees under the**
" 如何 美丽的 这 珊瑚 是 - 看 这里 , 他们 生长 喜欢 小的 树木 在下面 这
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

“珊瑚真美啊——你看，它们像水下的小树一样生长着。”

- [ænd; ənd] [lʊk] [hɪə(r)] ,
- **and look here ,**
- 和 看 这里 ,

——你看这里，

[hɪə(r)][ɪz] [ˈri:əli] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ɪn] [blu:m] [ˈgrəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [rɒk] [dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] . "
here is really a flower in bloom growing on that rock just below the water . "
这里 是 真的 一个 花 在 盛开 生长 在 那 岩石 只是 以下 这 水 . "

水面下的那块岩石上，真的长着一朵盛开的花。

" [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɪŋɡə(r)][tu:; tə] [aɪ ˈti:] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɪljəm] , " [sed] [ˈredi] .
" **Put your finger to it , Master William , " said Ready .**
" 放 你的 手指 到 它 , 掌握 威廉 , " 说 准备好 .

“威廉少爷，你来指指点点吧。”雷迪说道。

[ˈwɪljəm] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] , [ˈɪmi:diətli] [[ʌt] [ʌp] .
William did so , and the flower , as he called it , immediately shut up .
威廉 做过 所以 , 和 这 花 , 作为 他 称为 它 , 立即地 关闭 向上 .

威廉照做了，他称之为“花”的那朵花立刻安静了下来。

" [waɪ] , [ɪts] [fleʃ] , [ænd; ənd][əˈlaɪv] ! "
" **Why , it's flesh , and alive !** "
" 为什么 , 它是 肉 , 和 活 ! "

“哎呀，这是血肉之躯，而且是活的！ ”

" [jes] , [aɪ ˈti:][ɪz] ; [aɪ][hæv; həv][ˈbʊf(ə)n] [si:n] [ðem; ðəm] [bɪfɔ:(r)] : [ðeɪ] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [si:] - [əˈnemənɪz] -
" **Yes , it is ; I have often seen them before : they call them sea - anemones -**
" 是的 , 它 是 ; 我 有 经常 已见 他们 前 : 他们 称呼 他们 海 - 海葵 -
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈænɪmlz] ;
they are animals ;
他们 是 动物 ;

“是的，没错；我以前经常看到它们：人们称它们为海葵——它们是动物；

[bʌt; bət][aɪ][dʊənt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fel] - [fɪ] [ɔ:(r)][nɒt] .
but I don't know whether they are shell - fish or not .
但 我 不 知道 无论 他们 是 壳 - 鱼 或者 不是 .

但我不知道它们是不是贝类。

[naʊ] , [let][ju: ˈes] [wɔ:k] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] ,
Now , let us walk out to the end of this point of land ,
现在 , 让 我们 走 出去 到 这 结尾 的 这 观点 的 土地 ,
现在，让我们走到这片陆地的尽头。

[ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [wi:: wi][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ri:f] .
and see if we can discover any opening in the reef .
和 看 如果 我们 能 发现 任何 开幕 在 这 礁 .
看看我们能否在礁石上发现任何开口。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['gəʊnɪŋ] [daʊn] , [ænd; ʌnd][wi:: wi][æɪ; əɪ][nɒt] [hæv; həv][mɔ:(r)] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊərz]
The sun is going down , and we shall not have more than an hour's
这 太阳 是 去 向下 , 和 我们 将 不是 有 更多的 比 一个 小时
['deɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,
太阳正在落山, 我们只有不到一个小时的日照时间了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wi:: wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:: tə] [sli:p] [ɪn] . "
and then we must look out for a place to sleep in . "
和 然后 我们 必须 看 出去 为了 一个 地方 到 睡觉 在 . "
然后我们还得找地方睡觉。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['wɪljəm] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði][sænd] - " [ðæt] [raʊnd] [dɑ:k] [θɪŋ] ?
" But what is that ? " cried William , pointing to the sand - " that round dark thing ? "
" 但 什么 是 那 ? " 哭 威廉 , 指向 到 这 沙 - " 那 圆形的 黑暗的 事物 ? "
"
"

"可是那是什么?"威廉指着沙子喊道,“那个圆圆的黑东西?”
" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['veri] [glæd][tu:: tə] [si:] , ['wɪljəm] : [ɪts] [ə; eɪ]['tɜ:t(ə)] .
" That's what I'm very glad to see , William : it's a turtle .
" 那就是 什么 我是 非常 高兴的 到 看 , 威廉 : 它是 一个 龟 .
“威廉,我很高兴地看到:这是一只乌龟。”

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [tu:: tə][drɒp][ðeə(r)] [egz] ,
They come up about this time in the evening to drop their eggs ,
他们 来 向上 关于 这 时间 在 这 晚上 到 降低 他们的 鸡蛋 ,
它们大约在傍晚这个时候上来产卵。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] ['beri] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sænd] . "
and then they bury them in the sand . "
和 然后 他们 埋葬 他们 在 这 沙 . "
然后他们把它们埋在沙子里。

" [kænt] [wi:: wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " "
" Can't we catch them ? " "
" 不能 我们 抓住 他们 ? " "
“我们抓不到他们吗?”

" [jes] , [wi:: wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wi:: wi][gəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['kwaɪətli] ;
" Yes , we can catch them if we go about it quietly ;
" 是的 , 我们 能 抓住 他们 如果 我们 去 关于 它 悄悄 ;
“是的,如果我们悄悄地去,就能抓住他们;

[bʌt; bət][ju:: jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][nɒt] [tu:: tə][gəʊ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
but you must take care not to go behind them ,
但 你 必须 拿 关心 不是 到 去 在后面 他们 ,
但你一定要注意不要跟在他们后面。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wɪl] [θrəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][sænd] [ə'pɒn] [ju:: jʊ] , [wɪð] [ðeə(r)][haɪnd] ['flæpə(r)] [ɔ:(r)]
or they will throw such a shower of sand upon you , with their hind flappers or
或者 他们 将要 扔 这样的 一个 淋浴 的 沙 之上 你 , 和 他们的 后 时髦女郎 或者
[fɪnz] ,
fins ,
鳍 ,
或者它们会用后肢或鳍向你扬起一阵沙尘雨。

[ðæt] [ðei] [wʊd] [blaɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
that they would blind you and escape at the same time .
那 他们 会 瞎的 你 和 逃脱 在 这 相同的 时间 .
他们会弄瞎你的双眼，然后同时逃走。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə][get][æt; ət][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ɒn]
The way to catch them is to get at their heads and turn them over on
这 方式 到 抓住 他们 是 到 得到 在 他们的 头部 和 转动 他们 超过 在
[ðeə(r)] [bæks] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] - [fɪnz] ,
their backs by one of the fore - fins ,
他们的 背部 经过 一 的 这 前 - 鳍 ,
捕捉它们的方法是抓住它们的头部，然后抓住它们的前鳍，将它们翻过来，使它们仰面朝天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [ˈkænɒt] [tɜ:n] [bæk] [ə'gen] . "
and then they cannot turn back again . "
和 然后 他们 不能 转动 后退 再次 . "
然后他们就无法回头了。

" [let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðæt] [wʌn] . "
" Let us go and catch that one . "
" 让 我们 去 和 抓住 那 一 . "
“我们去抓住它吧。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [ˈfu:lɪʃ] [tu:; tə][du:; də][səʊ] , [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'wei] ,
" I should think it very foolish to do so , as we could not take it away ,
" 我 应该 思考 它 非常 愚蠢 到 做 所以 , 作为 我们 可以 不是 拿 它 离开 ,
我认为这样做非常愚蠢，因为我们无法把它夺走。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [daɪ][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] . "
and it would die to - morrow from the heat of the sun . "
和 它 会 死 到 - 明天 从 这 热 的 这 太阳 . "
它明天就会被太阳晒死。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˈredi] ; [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,
" I did not think of that , Ready ; if we come to live here ,
" 我 做过 不是 思考 的 那 , 准备好 ; 如果 我们 来 到 居住 这里 ,
“我没想过这一点，雷迪；如果我们搬到这里来住，

[aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [wi:; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] . "
I suppose we shall catch them whenever we want them . "
我 认为 我们 将 抓住 他们 每当 我们 想 他们 . "
我想我们想抓它们的时候就能抓到了。

" [nəʊ] , [wi:; wi][jæl; ʃəl] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [ˈəʊnli] [kʌm] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbri: dɪŋ] - [ˈsi:z(ə)n] ;
" No , we shall not , for they only come on shore in the breeding - season ;
" 不 , 我们 将 不是 , 为了 他们 仅有的 来 在 支撑 在 这 选育 - 季节 ;
“不，我们不会，因为它们只在繁殖季节才会上岸；

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtɜ:t(ə)l][pɒnd] [ˈsʌmweə(r)] [wɪtʃ] [ðei] [ˈkænɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ,
but we will make a turtle pond somewhere which they cannot get out of ,
但 我们 将要 制作 一个 龟 池塘 某处 哪个 他们 不能 得到 出去 的 ,
但我们会找个它们出不去的地方建一个乌龟池。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:] [fləʊz] [ɪntu:] ;
but which the sea flows into ;
但 哪个 这 海 流量 进入 ;
但海水流入其中；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wi:; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm][wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
and then when we catch them we will put them into it ,
和 然后 什么时候 我们 抓住 他们 我们 将要 放 他们 进入 它 ,
然后当我们抓到它们时，我们会把它们放进去。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][æz; əz][wi:; wi][r'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] . "
 and **have** **them** **ready** **for** **use** **as** **we** **require** **them** . "
 和 有 他们 准备好 为了 使用 作为 我们 要求 他们 :

并准备好以备不时之需。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] ['veri] [gʊd] [plæn] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
 " That will be a very good plan , " replied William .
 " 那 将要 是 一个 非常 好的 计划 , " 回复 威廉 .

“那将是一个非常好的计划，”威廉回答道。

[ðeɪ] [naʊ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [wɔ:k] , [ænd; ənd] ,
 They now continued their walk , and ,
 他们 现在 持续 他们的 走 , 和 ,

他们继续前行，

[fɔ:sɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [wɪt] [gru:] [θɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lənd] ,
 forcing their way through the brushwood which grew thick upon the point of land ,
 强制 他们的 方式 通过 这 灌木丛 哪个 生长 厚的 之上 这 观点 的 土地 ,

他们强行穿过生长在岬角上的茂密灌木丛，

[su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
 soon arrived at the end of it .
 很快 到达的 在 这 结尾 的 它 .

很快就到了终点。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [aʊt] [ðeə(r)] ? " [sed] ['wɪljəm] , [pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
 " What is that out there ? " said William , pointing to the right of where they stood .
 " 什么 是 那 出去 那里 ? " 说 威廉 , 指向 到 这 正确的 的 在哪里 他们 站立 .

“那边是什么？”威廉指着他们站立位置的右侧问道。

" [ðæt] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] ['aɪlənd] , [wɪt] [aɪ][ei 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rek](ə)n] ,
 " That is another island , which I am very glad to see even in that direction ,
 " 那 是 其他 岛 , 哪个 我 是 非常 高兴的 到 看 甚至 在 那 方向 ,

“那是另一个岛屿，我很高兴看到它位于那个方向。”

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][səʊ] ['i:zi] [tu:; tə][geɪn][aɪ 'ti:] ,
 although it will not be so easy to gain it ,
 虽然 它 将要 不是 是 所以 简单的 到 获得 它 ,

虽然获得它并不容易，

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
 if we are obliged to leave this for want of water .
 如果 我们 是 有义务 到 离开 这 为了 想 的 水 .

如果因为缺水我们不得不离开这里。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei] [mʌt] ['lɑ:dʒə(r)]['aɪlənd][ðæn; ðən] [ðɪs] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [kən'tɪnju:d] ['redi] ,
 It is a much larger island than this , at all events , " continued Ready ,
 它 是 一个 很多 更大的 岛 比 这 , 在 全部 活动 , " 持续 准备好 ,

无论如何，它比这要大得多，”雷迪继续说道。

['skæɪnɪŋ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ə'lɒŋ] [wɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv]
 scanning the length of the horizon , along which he could see the tops of
 扫描 这 长度 的 这 地平线 , 沿着 哪个 他 可以 看 这 最高额 的

[ðə; ði] [tri:z] .
 the trees .
 这 树木 .

他扫视着地平线，可以看到地平线尽头的树梢。

- " [wel] , [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜ:st] [deɪ] ,
 - **" Well , we have done very well for our first day ,**
 - " 出色地 , 我们 有 完毕 非常 出色地 为了 我们的 第一的 天 ,

“嗯，我们第一天做得非常好。”

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pɑːs][ðə; ði] [naɪt] .
so we will go and look for a place to lie down and pass the night .
所以 我们 将要 去 和 看 为了 一个 地方 到 说谎 向下 和 经过 这 夜晚 .

所以我们就去找个地方躺下过夜吧。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] [endɪd] ,
" They returned to the high ground where the cocoa - nut grove ended ,
" 他们 返回 到 这 高的 地面 在哪里 这 可可 - 坚果 树林 结束 ,
他们返回了可可树林尽头的高地，

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [tə'geðə(r)] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [paɪlz] [pʊ; əv] [liːvz] , [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sɒft]
and collecting together several branches and piles of leaves , made a good soft
和 收集 一起 一些 分支 和 堆 的 树叶 , 制成 一个 好的 柔软的
[bed]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
bed under the trees .
床 在下面 这 树木 .

他们收集了几根树枝和几堆落叶，在树下铺成了一张柔软舒适的床。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wi][gəʊ][tuː; tə][bed] .
" And now we'll go to bed .
" 和 现在 出色地 去 到 床 .
“现在我们去睡觉了。”

[lʊk] , ['wɪljəm] , [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃædəʊ] [pʊ; əv][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði][sʌn] [hæz; həz] ['niːəli] [set] . "
Look , William , at the long shadow of the trees the sun has nearly set . "
看 , 威廉 , 在 这 长的 阴影 的 这 树木 这 太阳 有 几乎 放 . "
威廉，你看，树影拉长了，太阳快要落山了。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][dɒgz][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [naʊ] , ['redi] ?
" Shall I give the dogs some water now , Ready ?
" 将 我 给 这 狗 一些 水 现在 , 准备好 ?
“我现在要给狗狗们喂点水吗？准备好了吗？”

[siː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['riːməs] [ɪz] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪdz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bɒtlz] . "
See , poor Remus is licking the sides of the bottles . "
看 , 贫穷的 雷穆斯 是 舔舐 这 侧面 的 这 瓶子 . "
瞧，可怜的雷穆斯正在舔瓶子的侧面呢。

" [nəʊ] , [duː; də][nɒt] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] ['eni] : [aɪ 'tiː] [ə'piəz] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] ,
" No , do not give them any : it appears to be cruel ,
" 不 , 做 不是 给 他们 任何 : 它 出现 到 是 残忍的 ,
“不，不要给他们任何东西：这似乎很残忍。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [pʊ; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
but I want the intelligence of the poor animals to - morrow ,
但 我 想 这 智力 的 这 贫穷的 动物 到 - 明天 ,
但我明天想要了解这些可怜动物的智慧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒnt] [pʊ; əv]['wɔːtə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðəm; ðəm] ['veri] [kiːn] ,
and the want of water will make them very keen ,
和 这 想 的 水 将要 制作 他们 非常 敏锐的 ,
缺水会使它们变得非常敏锐。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] .
and we shall turn it to good account .
和 我们 将 转动 它 到 好的 帐户 .
我们将充分利用它。

[səʊ] [naʊ] , ['wɪljəm] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)] [gʊd] ,
So now , William , we must not forget to return thanks to a merciful God ,
所以 现在 , 威廉 , 我们 必须 不是 忘记 到 返回 谢谢 到 一个 仁慈 上帝 ,
所以，威廉，我们现在绝不能忘记感谢仁慈的上帝。

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz][keə(r)]['əʊvə(r)][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] .
and to beg his care over us for this night .
和 到 求 他的 关心 超过 我们 为了 这 夜晚 .

并恳求他今晚照看我们。

[wiː; wi][ˈlɪt(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] .
We little know what the day may bring forth .
我们 小的 知道 什么 这 天 可能 带来 前进 .

我们很难预料今天会发生什么。

[gʊd] - [naɪt] !
Good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

" [ˈtʃæptə(r)][,ɛks'vi:'aɪ]
" **Chapter XVI**
" 章 十六

第十六章

[ˈwɪljəm] [slept][æz; əz][saʊnd][æz; əz][ɪf][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ə'pɒn][ə; eɪ][soft]
William slept as sound as if he had been on shore in England upon a soft
威廉 睡着了 作为 声音 作为 如果 他 有 到过 在 支撑 在 英格兰 之上 一个 柔软的
[bed][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [ruːm] - [səʊ][dɪd][əʊld] ['redi] ;
bed in a warm room - so did old Ready ;
床 在 一个 温暖的 房间 - 所以 做过 老的 准备好 ;

威廉睡得像在英国岸上温暖房间的柔软床上一样香甜——老雷迪也是如此；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
and when they awoke the next morning it was broad daylight .
和 什么时候 他们 醒来 这 下一个 早晨 它 曾是 广阔 日光 .

第二天早上他们醒来时，天已经亮了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
The poor dogs were suffering for want of water ,
这 贫穷的 狗 是 痛苦 为了 想 的 水 ,

这些可怜的狗狗们因为缺水而痛苦不堪。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [peɪnd] ['wɪljəm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] [aʊt] ,
and it pained William to see them with their tongues out ,
和 它 痛苦 威廉 到 看 他们 和 他们的 舌头 出去 ,

看到他们吐着舌头，威廉感到很痛苦。

['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .
panting and whining as they looked up to him .
喘息 和 抱怨 作为 他们 看起来 向上 到 他 .

他们仰望着他，气喘吁吁，呜咽不已。

" [naʊ] , ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] , " [jæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [brɪfɔː(r)][wiː; wi] [stɑːt] ,
" **Now , William , " said Ready , " shall we take our breakfast before we start ,**
" 现在 , 威廉 , " 说 准备好 , " 将 我们 拿 我们的 早餐 前 我们 开始 ,

“威廉，”雷迪说，“我们先吃早餐再开始好吗？”

[ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːk] [fɜːst] ? "
or have a walk first ? "
或者 有 一个 走 第一的 ? "

或者先散散步？

" ['redi] , [aɪ] ['kænɒt] ['riːəli] [drɪŋk][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] ['θɜːsti] ,
" **Ready , I cannot really drink a drop of water myself , and I am thirsty ,**
" 准备好 , 我 不能 真的 喝 一个 降低 的 水 我 , 和 我 是 渴 ,

“好了，我自己一滴水都喝不了，但我很渴。”

[ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [ðɪːz] [pɔː(r); pʊə(r)][dɒgz] . "
unless you give a little to these poor dogs . "
除非 你 给 一个 小的 到 这些 贫穷的 狗 . "
除非你给这些可怜的狗狗一点帮助。

" [aɪ] [ˈpɪtɪ] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌm] [ˈkriːtʃəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈwɪli] ;
" I pity the poor dumb creatures as much as you do , Master Willy ;
" 我 遗憾 这 贫穷的 哑的 生物 作为 很多 作为 你 做 , 掌握 威利 ;
“威利少爷，我和您一样，也十分同情这些可怜的、愚蠢的动物；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ænd; ʌnd][ðəm; ðəm] [tuː] , [wɪtʃ] [meɪks] [em ˈiː] [rɪˈfjuːz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
it is kindness to ourselves and them too , which makes me refuse it to
它 是 仁慈 到 我们自己 和 他们 也 , 哪个 制作 我 拒绝 它 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

这是对我们自己和他们的善意，所以我拒绝给他们这样的待遇。
[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [fɜːst] ,
However , if you like , we will take a walk first ,
然而 , 如果 你 喜欢 , 我们 将要 拿 一个 走 第一的 ,
不过，如果你愿意的话，我们可以先散散步。

[ænd; ʌnd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)] .
and see if we can find any water .
和 看 如果 我们 能 寻找 任何 水 .
看看能不能找到水源。

[let] [juː ˈes] [fɜːst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [del] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt]
Let us first go to the little dell to the right , and if we do not
让 我们 第一的 去 到 这 小的 戴尔 到 这 正确的 , 和 如果 我们 做 不是
[sək'siːd] ,
succeed ,
成功 ,
我们先去右边的小山谷看看，如果不行，

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn] [weə(r)] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][hæz; həz] [rʌn] [daʊn] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] .
we will try farther on where the water has run down during the rainy season .
我们 将要 尝试 更远 在 在哪里 这 水 有 跑步 向下 期间 这 下雨 季节 .
我们将继续沿着雨季水流淌的区域进行探索。

" [ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ʌnd] [əˈwei] [ðeɪ] [went] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ðɪ][dɒgz] ,
" William was very glad to go , and away they went , followed by the dogs ,
" 威廉 曾是 非常 高兴的 到 去 , 和 离开 他们 去 , 随后 经过 这 狗 ,
威廉很高兴能去，于是他们就出发了，狗也跟在后面。

[ˈredi] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ʌp][ðə; ðɪ] [speɪd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Ready having taken up the spade , which he carried on his shoulder .
准备好 拥有 已采取 向上 这 铲 , 哪个 他 携带 在 他的 肩膀 .
他拿起肩上的铁锹，准备开工。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [del] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][dɒgz] [pʊt][ðəə(r)][ˈnəʊzɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
They soon came to the dell , and the dogs put their noses to the ground ,
他们 很快 来了 到 这 戴尔 , 和 这 狗 放 他们的 鼻子 到 这 地面 ,
他们很快来到了山谷，狗儿们把鼻子贴在地上。

[ænd; ʌnd] [ˌsnʌf] [əˈbaʊt] .
and snuffed about .
和 熄灭 关于 .
然后四处嗅了嗅。

[ˈredi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ; [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ˈpæntɪŋ] .
Ready watched them ; at last they lay down panting .
准备好 观看 他们 ; 在 最后的 他们 躺 向下 喘息 .

雷德注视着他们；最后，他们气喘吁吁地躺了下来。

" [let] [juː 'es][gəʊ][pɒn] , " [sed] [ˈredi] , [ˈθɔːtfəli] ;
" Let us go on , " said Ready , thoughtfully ;
" 让 我们 去 在 , " 说 准备好 , 深思熟虑 ;

“我们继续吧，”雷迪若有所思地说；

[ðeɪ] [went] [pɒn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rʌn] [pɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [əˈpriəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] - [ðə; ði][dɒgz]
they went on to where the run of water appeared to have been - the dogs
他们 去 在 到 在哪里 这 跑步 的 水 出现 到 有 到过 - 这 狗
[snʌf] [əˈbaʊt] [mɔː(r)] [ˈiːgəli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .
snuffed about more eagerly than before .
熄灭 关于 更多的 急切地 比 前 .

他们继续朝着似乎有水流的地方走去——狗狗们比之前更加兴奋地四处嗅探。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈwɪljəm] , [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ][ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] , [ðæt] [ɪf]
" You see , William , these poor dogs are now so eager for water , that if
" 你 看 , 威廉 , 这些 贫穷的 狗 是 现在 所以 渴望的 为了 水 , 那 如果
[ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] ,
there is any ,
那里 是 任何 ,

“你看，威廉，这些可怜的狗现在非常渴望水，如果有水的话，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] .
they will find it out where we never could .
他们 将要 寻找 它 出去 在哪里 我们 绝不 可以 .

他们会找到我们永远找不到的东西。

[aɪ][daʊnt][ɪkˈspekt][ˈwɔːtə(r)] [əˈbʌv] - [graʊnd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [bɪˈləʊ] [aɪ 'tiː] .
I don't expect water above - ground , but there may be some below it .
我 不 预计 水 多于 - 地面 , 但 那里 可能 是 一些 以下 它 .

我预计地面上不会有水，但地下可能会有一些水。

[ðɪs] [biːtʃ] [ɪz] [ˈhɑːdli] [faː(r)] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] ,
This beach is hardly far enough from the water's edge ,
这 海滩 是 几乎 远的 足够的 从 这 水的 边缘 ,

这片海滩离水边几乎不够远。

[ɔː(r)][aɪ] [ʊd; ʊəd] [traɪ][ɪn][ðə; ði][sænd][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] . "
or I should try in the sand for it . "
或者 我 应该 尝试 在 这 沙 为了 它 . "

或者我应该去沙子里找找。

" [ɪn][ðə; ði][sænd] - [bʌt; bət] [wʊd] [aɪ 'tiː][nɒt] [biː; bi][sɔːlt] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
" In the sand - but would it not be salt ? " replied William .
" 在 这 沙 - 但 会 它 不是 是 盐 ? " 回复 威廉 .

“沙子里——但那不就是盐吗？”威廉回答道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - [biːtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ,
" No , not if at a good distance from the sea - beach ; for you see ,
" 不 , 不是 如果 在 一个 好的 距离 从 这 海 - 海滩 ; 为了 你 看 ,

“不，如果离海滩足够远的话就不会；因为你看，

[ˈwɪljəm] , [ðə; ði][sænd][baɪ] [dɪˈɡriːz] [ˈfɪltəz] [ðə; ði] [siː] - [ˈwɔːtə(r)] [freʃ] ,
William , the sand by degrees filters the sea - water fresh ,
威廉 , 这 沙 经过 学位 过滤器 这 海 - 水 新鲜的 ,

威廉，沙子会逐渐过滤海水，使其变得淡化。

[ænd; ɐnd] ['veri] ['bʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][sænd] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tə(r)] [mɑ:k]
and very often when the sand runs in a long way from the high - water mark
和 非常 经常 什么时候 这 沙 跑步 在 一个 长的 方式 从 这 高的 - 水 标记
,
.
.

而且很多时候，沙子会从高水位线向内延伸很远，
[ɪf] [ju:; jʊ][dɪg] [daʊn] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [gʊd] [freɪ] ['wɔ:tə(r)] ,
if you dig down , you will find good fresh water ,
如果 你 挖 向下 , 你 将要 寻找 好的 新鲜的 水 ,
往下挖，就能找到优质的淡水。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brækɪʃ] , [bʌt; bət] [sti:l] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] . "
at other times it is a little brackish , but still fit for use . "
在 其他 时代 它 是 一个 小的 微咸的 , 但 仍然 合身 为了 使用 . "
有时水会有点咸，但仍然可以饮用。

" [lʊk] , ['redi] ,
" Look , Ready ,
" 看 , 准备好 ,
“看，准备好了，

[æt; ət]['rɔ:mjələs][ænd; ɐnd] ['ri:məs] - [haʊ] [hɑ:d] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪɡɪŋ] [wið] [ðeə(r)] [pɔ:z] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]
at Romulus and Remus - how hard they are digging with their paws there in the
在 罗穆卢斯 和 雷穆斯 - 如何 难的 他们 是 挖掘 和 他们的 爪子 那里 在 这
[ˈhɒləʊ] . "
hollow . "
空洞的 . "

看看罗穆卢斯和雷穆斯——他们在那个洼地里用爪子使劲刨着土呢。
" [θæŋks] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] !
" Thanks to Heaven that they are !
" 谢谢 到 天堂 那 他们 是 !
“感谢老天，他们就是这样！ ”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['hæpi] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] : [fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]
You don't know how happy you have made me feel : for , to tell you the
你 不 知道 如何 快乐的 你 有 制成 我 感觉 : 为了 , 到 告诉 你 这
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

你不知道你让我有多开心：说实话，
[aɪ][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'lə:md] . "
I was beginning to be alarmed . "
我 曾是 开始 到 是 惊慌 . "
我开始感到担忧。

" [bʌt; bət] [waɪ] [du:; də] [ðei] [dɪg] ? "
" But why do they dig ? "
" 但 为什么 做 他们 挖 ? "
“但他们为什么要挖呢？ ”

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz]['wɔ:tə(r)][ðeə(r)] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] .
" Because there is water there , poor animals .
" 因为 那里 是 水 那里 , 贫穷的 动物 .
因为那里有水，可怜的动物们。

[naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][peɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ;
Now you see the advantage of having kept them in pain for a few hours ;
现在 你 看 这 优势 的 拥有 保留 他们 在 疼痛 为了 一个 很少 小时 ;
现在你明白让他们痛苦几个小时的好处了吧；

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juːˈes] ,
it is in all probability the saving of all of us ,
它是 在 全部 可能性 这 保存 的 全部 的 我们 ;
这很可能拯救我们所有人。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][ˈaɪðə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)] [ˈkwɪtɪd] [ðɪs] [ˈaɪlənd] .
for we must either have found water or quitted this island .
为了 我们 必须 任何一个 有 成立 水 或者 辞职 这 岛 .
因为我们要么已经找到了水源, 要么已经离开了这座岛屿。

[naʊ] [let][juːˈes][help][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒgz] [wɪð] [ðə; ði] [spɛd] ,
Now let us help the poor dogs with the spade ,
现在 让 我们 帮助 这 贫穷的 狗 和 这 铲 ,
现在让我们用铲子帮助这些可怜的狗狗们吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] .
and they shall soon be rewarded for their sufferings .
和 他们 将 很快 是 奖励 为了 他们的 苦难 .
他们很快就会因所受的苦难而得到回报。

" [ˈredi] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][dɒgz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈdɪɡɪŋ] :
" Ready walked quickly to where the dogs continued digging :
" 准备好 步行 迅速地 到 在哪里 这 狗 持续 挖掘 :
“雷迪迅速走到狗继续挖掘的地方:

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɡɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːθ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈiːɡəli] [æt; ət]
they had already got down to the moist earth , and were so eagerly at
他们 有 已经 得到 向下 到 这 潮湿 地球 , 和 是 所以 急切地 在
[wɜːk] ,
work ,
工作 ;

他们已经蹲下来接触到湿润的泥土, 并且非常卖力地干活了。

[ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][juːz]
that it was with difficulty he could get them out of his way to use
那 它 曾是 和 困难 他 可以 得到 他们 出去 的 他的 方式 到 使用
[hɪz; ɪz] [spɛd] .
his spade :
他的 铲 .

他费了好大劲才把它们赶开, 好让他用铲子干活。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌŋ] [tuː] [fiːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈtriːkl] [daʊn] ,
He had not dug two feet before the water trickled down ,
他 有 不是 挖 二 脚 前 这 水 涓涓细流 向下 ,
他还没挖两英尺, 水就缓缓流了下来。

[ænd; ənd][ɪn][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][ɪn] ,
and in four or five minutes the dogs had sufficient to plunge their noses in ,
和 在 四 或者 五 分钟 这 狗 有 充足的 到 暴跌 他们的 鼻子 在 ,
四五分钟后, 狗狗们就有足够的食物把鼻子伸了进去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] [ˈkəʊpiəsli] .
and to drink copiously .
和 到 喝 大量 .
并且大量饮酒。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
" Look at them !
" 看 在 他们 !
“看看他们! ”

[haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] !
how they enjoy it !
如何 他们 享受 它 ！

他们玩得多开心啊！

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] ['ɪzrələɪt] [felt][mɔ:(r)] ['ɡreɪtful] [wen] ['məʊzɪz] [strʌk] [ðə; ði] [rɒk] [ðæn; ðən][aɪ][du:; də]
I don't think any Israelite felt more grateful when Moses struck the rock than I do
我 不 思考 任何 以色列人 毛毡 更多的 感激的 什么时候 摩西 击 这 岩石 比 我 做
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我不认为任何以色列人会像我现在这样，对摩西击打磐石时的情景充满感激之情。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['wɒntɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪndɪ'spensəb(ə)] .
This was the one thing wanting , but it was the one thing indispensable .
这 曾是 这 一 事物 想要 , 但 它 曾是 这 一 事物 必不可少 .
这是唯一缺少的东西，但也是唯一必不可少的东西。

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən] [wɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi]
Now we have everything we can wish for on this island , and if we
现在 我们 有 一切 我们 能 希望 为了 在 这 岛 , 和 如果 我们
[ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]['kɒntent] ,
are only content ,
是 仅有的 内容 ,

现在我们在这座岛上拥有了一切我们想要的东西，如果我们就此满足的话，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['hæpi] - [eɪ] ,
we may be happy - ay ,
我们 可能 是 快乐的 - 哎 ,

我们或许会感到高兴——是的，

[mʌtʃ] ['hæpiə] [ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:][ɑ:(r); ə(r)] ['wʌrɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [hi:p] [ʌp] ['rɪtʃɪz] ,
much happier than are those who are worrying themselves to heap up riches ,
很多 更快乐 比 是 那些 WHO 是 令人担忧 他们自己 到 堆 向上 财富 ,
他们比那些一心想着积累财富的人快乐得多。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [hu:] [ʃæl; ʃəl][ˈɡæðə(r)][ðəm; ðəm] .
not knowing who shall gather them .
不是 会心 WHO 将 收集 他们 .

不知道谁会来收集它们。

[si:] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [æt; ət][lɑ:st] .
See , the poor animals have had enough at last .
看 , 这 贫穷的 动物 有 有 足够的 在 最后的 .

你看，这些可怜的动物终于受够了。

[naʊ] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ['brekfəst] ? "
Now , shall we go back to breakfast ? "
现在 , 将 我们 去 后退 到 早餐 ? "

现在，我们回去吃早餐吧？

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] : " [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [naʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv]
" Yes , " replied William : " I shall enjoy it now , and have a good drink of
" 是的 , " 回复 威廉 : " 我 将 享受 它 现在 , 和 有 一个 好的 喝 的
['wɔ:tə(r)][maɪ'self] . "
water myself . "
水 我 . "

“是的，”威廉回答说：“我现在就要好好享受一下，我自己也要好好喝一口水。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['plentiəs] [sprɪŋ] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , " [sed] ['redi] ,
" **That is a plenteous spring , depend upon it** , " **said Ready** ,
" 那 是 一个 丰富的 春天 , 依赖 之上 它 , " 说 准备好 ,
“那是一处水量充沛的泉眼, 这一点毋庸置疑,”雷迪说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] ['næpsæk] ;
as they walked back to where they had slept and left their knapsacks ;
作为 他们 步行 后退 到 在哪里 他们 有 睡着了 和 左边 他们的 背包 ;
他们走回睡觉的地方, 放下了背包;

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][klɪə(r)][aɪ 'ti:] [aʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
" **but we must clear it out further up among the trees , where the sun**
" 但 我们 必须 清除 它 出去 更远 向上 之中 这 树木 , 在哪里 这 太阳
['kænɒt] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] ,
cannot reach it ,
不能 抵达 它 ,
但我们必须把它清理到树丛更高处, 阳光照不到的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ku:l] , [ænd; ənd] [nɒt] [bi:; bi] [draɪd] [ʌp] .
and then it will be cool , and not be dried up .
和 然后 它 将要 是 凉爽的 , 和 不是 是 干燥 向上 .
这样它就会凉爽, 而且不会干涸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第5/18页

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][æt; ət] [liːst] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn]
We shall have plenty of work for the next year at least , if we remain
我们 将 有 很多 的 工作 为了 这 下一个 年 在 至少 , 如果 我们 保持
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

如果我们继续留在这里，至少未来一年我们都会有充足的工作。

[weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)][spɒt][tuː; tə] [bɪld] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɒn] .
Where we are now will be a capital spot to build our house on .
在哪里 我们 是 现在 将要 是 一个 首都 点 到 建造 我们的 房子 在 .
我们现在所在的地方将是建造房屋的绝佳地点。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['redi] [sed] ,
" **As soon as the breakfast was over , Ready said ,**
" 作为 很快 作为 这 早餐 曾是 超过 , 准备好 说 ,
“早餐一结束，雷迪就说道：”

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ,
" **Now we must go down and explore the other point , for you see ,**
" 现在 我们 必须 去 向下 和 探索 这 其他 观点 , 为了 你 看 ,
“现在我们必须下去探索另一个点，因为你看，

['wɪljəm] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [riːf] ,
William , I have not yet found a passage through the reef ,
威廉 , 我 有 不是 然而 成立 一个 通道 通过 这 礁 ,
威廉，我还没找到穿过礁石的通道。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)]['lɪt(ə)] [bəʊt] [mʌst; məst] [kʌm] [raʊnd] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and as our little boat must come round this side of the island ,
和 作为 我们的 小的 船 必须 来 圆形的 这 边 的 这 岛 ,
由于我们的小船必须绕到岛的这一侧，

[aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['entrəns] .
it is at the point on this side that I must try to find an entrance .
它 是 在 这 观点 在 这 边 那 我 必须 尝试 到 寻找 一个 入口 .
我必须从这一侧找到入口。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [pɔɪnt] [aɪ 'tiː][dɪd] [ə'piə(r)] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]
When I was on the opposite point it did appear to me that the water was
什么时候 我 曾是 在 这 对面的 观点 它 做过 出现 到 我 那 这 水 曾是
[nɒt]['brəʊkən][kləʊz][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
not broken close to this point ;
不是 破碎的 关闭 到 这 观点 ;

当我在对面的时候，我觉得羊水似乎还没有在这个位置附近破掉；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['fɔːtʃənət] .
and should there be a passage we shall be very fortunate .
和 应该 那里 是 一个 通道 我们 将 是 非常 幸运 .
如果真有通道，我们将非常幸运。

" [ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lənd] ,
" **They soon arrived at the end of the point of land ,**
" 他们 很快 到达的 在 这 结尾 的 这 观点 的 土地 ,
他们很快到达了这片岬角的尽头，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['redi] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌpə'zi(ə)n] ; [ðə; ði][wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [di:p]
and found that Ready was not wrong in his supposition ; the water was deep
和 成立 那 准备好 曾是 不是 错误的 在 他的 假设 ; 这 水 曾是 深的
,
:
,

结果发现雷迪的假设并没有错；水很深。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæsiɪdʒ] ['meni] [jɑ:rdz] [waɪd] .
and there was a passage many yards wide .
和 那里 曾是 一个 通道 许多 码 宽的 .

而且还有一条宽达数码的通道。

[ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz][səʊ] [smu:ð] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:tə(r)][səʊ][kliə(r)] ,
The sea was so smooth , and the water so clear ,
这 海 曾是 所以 光滑的 , 和 这 水 所以 清除 ,
海面平静如镜，海水清澈见底。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
that they could see down to the rocky bottom , and watched the fish as they
那 他们 可以 看 向下 到 这 岩石 底部 , 和 观看 这 鱼 作为 他们
[da:tɪd] [ə'lonʒ] .
darted along .
飞镖 沿着 .

他们可以看到水底的岩石，并观察着鱼儿快速游动。

" [lʊk] [ðəə(r)] ! " [sed] ['wɪli] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
" **Look there !** " **said Willy , pointing out about fifty yards from the beach ,**
" 看 那里 ! " 说 威利 , 指向 出去 关于 五十 码 从 这 海滩 ,
“看那边！”威利指着离海滩大约五十码远的地方说道。

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɑ:k] , ['redi] ! "
" **a great shark , Ready !** "
" 一个 伟大的 鲨鱼 , 准备好 ! "

“一条大鲨鱼，准备好了！”

" [jes] , [aɪ] [si:] [hɪm] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] : " [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
" **Yes , I see him , sir ,** " **replied Ready : " there's plenty of them here ,**
" 是的 , 我 看 他 , 先生 , " 回复 准备好 : " 有 很多 的 他们 这里 ,
“是的，我看到他了，先生，”雷迪回答说：“这里有很多这样的人。”

[dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [haʊ] [ju:; jʊ][ɡet]['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tə(r)]
depend upon it ; and you must be very careful how you get into the water
依赖 之上 它 ; 和 你 必须 是 非常 小心 如何 你 得到 进入 这 水
:
:
:

相信它；而且你必须非常小心地进入水中：

[ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:wəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
the sharks always keep to the leeward of the island ,
这 鲨鱼 总是 保持 到 这 背风面 的 这 岛 ,
鲨鱼总是待在岛屿的背风面。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [weə(r)] ['dʒu:nəʊ] [beɪðd] [jɔ:(r); jə(r)][lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['fɪfti] [hɪə(r)] .
and for one where Juno bathed your little brother , you will find fifty here .
和 为了 一 在哪里 朱诺 洗澡 你的 小的 兄弟 , 你 将要 寻找 五十 这里 .
如果你想找朱诺给你弟弟洗澡的地方，这里有五十个。

[aɪm] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] , ['wɪljəm] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][du:; də] ['veri] [wel] ,
I'm quite satisfied now , William , we shall do very well ,
我是 相当 使满意 现在 , 威廉 , 我们 将 做 非常 出色地 ,
我现在很满意了，威廉，我们一定会做得很好。

[ænd; ənd][ɔ:] [wi;; wi][hæv; həv] [naʊ] [tu;; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
and all we have now to think of is moving away from the other side
和 全部 我们 有 现在 到 思考 的 是 移动 离开 从 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['pɒsəb(ə)] . "
of the island as fast as possible . "
的 这 岛 作为 快速地 作为 可能的 . "
我们现在唯一能做的就是尽快离开岛的另一边。

" [æɪ; ʃəl][wi;; wi][gəʊ] [bæk] [tu;; tə] - [deɪ] ? "
" Shall we go back to - day ? "
" 将 我们 去 后退 到 - 天 ? "
“我们今天回去吧？”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][wi;; wi][æɪ; ʃəl]['əʊnli][bi;; bi]['aɪd(ə)] [hɪə(r)] .
" Yes , I think so , for we shall only be idle here .
" 是的 , 我 思考 所以 , 为了 我们 将 仅有的 是 闲置的 这里 .
“是的，我也这么认为，因为我们在这里只会无所事事。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [twelv] [ə'klɔ:k] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ænd; ənd][wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .
It is not twelve o'clock , I should think , and we shall have plenty of time .
它 是 不是 十二 点钟 , 我 应该 思考 , 和 我们 将 有 很多 的 时间 .
我想现在还没到十二点，我们时间很充裕。

[aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][hæd; həd]['betə(r)] [sta:t] [æt; ət] [wʌnz] ; [wi;; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd][æks][hɪə(r)]
I think we had better start at once ; we will leave the spade and axe here
我 思考 我们 有 更好的 开始 在 一次 ; 我们 将要 离开 这 铲 和 斧头 这里
,
.
,
我想我们最好马上开始；铁锹和斧头就留在这里吧。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [nəʊ][ju:z] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
for it is no use taking them back again .
为了 它 是 不 使用 采取 他们 后退 再次 .
因为它们带回去也没用了。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'ləŋ] .
The musket I will take along .
这 滑膛枪 我 将要 拿 沿着 .
我会带上这支火枪。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [let] [ju: 'es][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
But first let us go back and look at the spring , and see how the water
但 第一的 让 我们 去 后退 和 看 在 这 春天 , 和 看 如何 这 水
[fləʊz] .
flows .
流量 .
但首先让我们回到泉眼，看看水是如何流动的。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændi] [bi:tɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [si:] - [bɜ:dz]
" As they walked along the edge of the sandy beach they found the sea - birds
" 作为 他们 步行 沿着 这 边缘 的 这 沙 海滩 他们 成立 这 海 - 鸟类
[ˈhɒvəriŋ] [kləʊz] [tu;; tə][ðəm; ðəm] :
hovering close to them :
悬停 关闭 到 他们 :
“当他们沿着沙滩边缘行走时，发现海鸟在他们附近盘旋：

[ɔ:ɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fəʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [θru:] [ðəm'selvz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɒn][ðə; ði]
all of a sudden a large shoal of fish threw themselves high and dry on the
全部 的 一个 突然 一个 大的 浅滩 的 鱼 扔 他们自己 高的 和 干燥 在 这
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

突然间，一大群鱼跃出水面，搁浅在沙滩上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɑ:dʒə(r)][saɪz] , [wɪtʃ] [ɔ:lsəʊ] [leɪ] [flæpɪŋ]
and they were followed by several of a larger size , which also lay flapping
和 他们 是 随后 经过 一些 的 一个 更大的 尺寸 , 哪个 还 躺 扑
[ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
on the beach ,
在 这 海滩 ,

随后，又有几只体型更大的动物也躺在沙滩上扑腾着翅膀。

[waɪl] [ðə; ði] [si:] - [bɜːdz] , [dɑ:tɪŋ] [daʊn] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['redi] ,
while the sea - birds , darting down close to the feet of William and Ready ,
尽管 这 海 - 鸟类 , 飞镖 向下 关闭 到 这 脚 的 威廉 和 准备好 ,
海鸟们俯冲到威廉和雷迪的脚边，

[ænd; ənd] ['si:ziŋ] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] , [flu:] [ə'weɪ] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
and seizing up the fish , flew away with them .
和 抓住 向上 这 鱼 , 飞翔 离开 和 他们 .

它叼起鱼，带着它们飞走了。

" [haʊ] ['veri] [streɪndʒ] ! " [sed] ['wɪljəm] , [sə'praɪzd] .
" **How very strange !** " **said William , surprised** .
" 如何 非常 奇怪的 ! " 说 威廉 , 惊讶 .

“真是太奇怪了！”威廉惊讶地说。

" [jes] , [sɜ:(r)] ;
" **Yes , sir** ;
" 是的 , 先生 ;

“是的，先生；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] - [ðə; ði] [smɔ:l] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði][lɑ:dʒə(r)][wʌnz] ,
but you see how it is - the small fish were chased by the larger ones ,
但 你 看 如何 它 是 - 这 小的 鱼 是 追逐 经过 这 更大的 一个 ,
但你看，事实就是如此——小鱼被大鱼追赶。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [fraɪt] [ræn][ə'pɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] .
which are bonettas , and in their fright ran upon the beach .
哪个 是 博内塔鱼 , 和 在 他们的 惊吓 跑 之上 这 海滩 .

它们是海龟，受惊后跑到了沙滩上。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kætʃ] [ðəm; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [ɔ:(r)] [ɔ:lsəʊ] ,
These bonettas were so anxious to catch them , that they came on shore also ,
这些 博内塔鱼 是 所以 焦虑的 到 抓住 他们 , 那 他们 来了 在 支撑 还 ,
这些鲉鱼急于捕食它们，也游到了岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gænɪt] [pɪkt] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [ʌp] .
and then the gannets picked them all up .
和 然后 这 塘鹅 挑选 他们 全部向上 .

然后塘鹅把它们全叼走了。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][həʊl] [wɪtʃ] ['redi] [hæd; həd][dʌŋ] [kwɔɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ,
" **They found the hole which Ready had dug quite full of water , and** ,
" 他们 成立 这 洞 哪个 准备好 有 挖 相当 满的 的 水 , 和 ,

他们发现雷迪挖的洞里灌满了水，而且

[ˈteɪstɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , [ˌaɪ ˈti:] [pruːvd] [ˈveri] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd] .
tasting it , it proved very sweet and good .
品尝 它 , 它 已证实 非常 甜的 和 好的 .

尝了一口，发现它非常甜美可口。

[əʊvəˈdʒʊɪd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] ,
Overjoyed at this discovery ,
欣喜若狂 在 这 发现 ,

得知这一发现后欣喜若狂，

[ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ʌp][ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [əˈgri:d] [tuː; tə] [li:v] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌbaʊ]]
they covered up the articles they agreed to leave behind them with some boughs
他们 涵盖 向上 这 文章 他们 同意 到 离开 在后面 他们 和 一些 树枝

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nɒtɪt] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] ,
under the notched cocoa - nut trees ,
在下面 这 缺口 可可 - 坚果 树木 ,

他们用一些椰子树下的树枝盖住了他们同意留下的物品。

[ænd; ənd] , [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][dɒgz] , [set] [ɒf] [bɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊv] .
and , calling the dogs , set off on their journey back again to the cove .
和 , 呼叫 这 狗 , 放 离开 在 他们的 旅行 后退 再次 到 这 海湾 .

然后，他们叫来狗，再次踏上了返回海湾的旅程。

[ˈtʃæptə(r)][ˌeks.viːˈaɪ.aɪ]
Chapter XVII
章 十七

第十七章

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][mɑːrks] [meɪd] [bɒn][ðə; ði] [triːz] , [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈprəʊgres] [ɪn]
Guided by the marks made on the trees , William and Ready made rapid progress in
引导 经过 这 标记 制成 在 这 树木 , 威廉 和 准备好 制成 迅速的 进步 在

[ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] ,
their return ,
他们的 返回 ,

威廉和雷迪循着树上的标记，很快便返回了目的地。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː:] [ˈaʊəz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlməʊst][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ]
and in less than two hours found themselves almost clear of the wood which
和 在 较少的 比 二 小时 成立 他们自己 几乎 清除 的 这 木头 哪个

[hæd; həd][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] [ˈniəli] [eɪt] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] .
had taken them nearly eight hours to force their way through the day before .
有 已采取 他们 几乎 八 小时 到 力量 他们的 方式 通过 这 天 前 .

不到两个小时，他们就几乎走出了那片树林，而前一天他们花了将近八个小时才艰难地穿过这片树林。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] , [ˈredi] , " [əbˈzɜːvd] [ˈwɪljəm] , " [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈniəli]
" I feel the wind now , Ready , " observed William , " and we must be nearly
" 我 感觉 这 风 现在 , 准备好 , " 观察到 威廉 , " 和 我们 必须 是 几乎

[θruː] [ðə; ði] [wʊd] ;
through the wood ;
通过 这 木头 ;

“我现在感觉到风了，雷迪，”威廉说道，“我们应该快要穿过树林了；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [əˈpriəz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [dɑːk] . "
but it appears to me to be very dark . "
但 它 出现 到 我 到 是 非常 黑暗的 . "

但我觉得它看起来很暗。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" I was just thinking the same , " replied Ready .
" 我 曾是 只是 思维 这 相同的 , " 回复 准备好 .

“我刚才也是这么想的，”雷迪回答道。

" [aɪ] [ʊd; ʒəd] [nɒt] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɔːm] [ˈbruːɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
" **I should not wonder if there is a storm brewing up ; and if so ,**
" 我 应该 不是 想知道 如果 那里 是 一个 风暴 酿造 向上 ; 和 如果 所以 ;
" 我不会怀疑一场风暴正在酝酿 ; 如果是这样 ,

[ðə; ðɪ] [ˈsuːnə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [əˈgen] [ðə; ðɪ] [ˈbetə(r)] .
the sooner we are back again the better .
这 很快 我们 是 后退 再次 这 更好的 .
我们越早回来越好。

" [æz; əz] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bau] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triːz] ,
" **As they proceeded , the rustling and waving of the boughs of the trees ,**
" 作为 他们 继续 , 这 沙沙声 和 挥手 的 这 树枝 的 这 树木 ,
" 他们继续前行 , 树枝沙沙作响 , 摇曳不定 ,

[ænd; ənd] [ˈevə(r)] [ænd; ənd] [əˈnɒn] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd]
and ever and anon a gust of wind , followed by a moaning and
和 曾经 和 匿名 一个 阵风 的 风 , 随后 经过 一个 呻吟 和
[kriːk] [saʊnd] ,
creaking sound ,
嘎吱作响 声音 ,
不时会有一阵风吹过 , 随后传来呜咽和嘎吱作响的声音。

[pruːvd] [ðæt] [sʌt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fækt] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɪmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [grəʊv] ,
proved that such was the fact ; and as they emerged from the grove ,
已证实 那 这样的 曾是 这 事实 ; 和 作为 他们 出现 从 这 树林 ,
事实证明确实如此 ; 当他们走出树林时 ,

[ðeɪ] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skaɪ] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [wʌn]
they perceived that the sky , as it became visible to them , was of one
他们 感知 那 这 天空 , 作为 它 成为 可见的 到 他们 , 曾是 的 一
[dɑːk] [ˈledn] [hjuː] ,
dark leaden hue ,
黑暗的 铅灰色 色调 ,
他们发现 , 当他们能看到天空时 , 天空呈现出一种深铅般的暗色调。

[ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪljənt] [bluː] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]
and no longer of the brilliant blue which it usually had presented to
和 不 更长 的 这 杰出的 蓝色的 哪个 它 通常 有 呈现 到
[ðeə(r)] [saɪt] .
their sight .
他们的 视线 .
而且不再是往常呈现在他们眼前的那种明亮的蓝色了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [geɪl] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] , " [sed] [ˈredi] , [æz; əz] [ðeɪ] [kliəd] [ðə; ðɪ] [wʊd] :
" **There is indeed a gale coming on , " said Ready , as they cleared the wood :**
" 那里 是 的确 一个 大风 未来 在 , " 说 准备好 , 作为 他们 已清除 这 木头 :
" 确实要刮大风了 , " 雷迪一边说着 , 一边和他们一起清理树林 :

" [let] [juː ˈes] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tents] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] ,
" **let us go on to the tents as fast as possible ,**
" 让 我们 去 在 到 这 帐篷 作为 快速地 作为 可能的 ,
让我们尽快前往帐篷吧。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [æz; əz] [sɪˈkjʊə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .
for we must see that all is as secure as we can make it .
为了 我们 必须 看 那 全部 是 作为 安全的 作为 我们 能 制作 它 :
因为我们必须确保一切都尽可能安全。

" [ðə; ðɪ] [dɒgz] [naʊ] [ˈbaʊndɪd] [ˈfɔːwəd] ;
" **The dogs now bounded forward ;**
" 这 狗 现在 有界 向前 ;
" 狗儿们向前奔去 ;

[ænd; ənd][æt; ət][ðəə(r)] [ə'piərəns] [æt; ət][ðə; ði] [tents] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ænd; ənd]['dʒu:nəʊ] [keɪm] [əʊt]
and at their appearance at the tents Mr . Seagrave and Juno came out
和 在 他们的 外貌 在 这 帐篷 先生 . 西格雷夫 和 朱诺 来了 出去
,
:
,

当他们出现在帐篷前时，西格雷夫先生和朱诺走了出来。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [əd'vɑ:nsɪŋ] , [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] ['welkəm] ['taɪdɪŋz] [tu:; tə]
and seeing Ready and William advancing , made known the welcome tidings to
和 看到 准备好 和 威廉 前进 , 制成 已知 这 欢迎 消息 到
[ˈmɪsɪz] . ['si:greɪv] ,
Mrs . Seagrave ,
太太 . 西格雷夫 ,

看到雷迪和威廉走近，便将这个好消息告诉了西格雷夫夫人。

[hu:] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪðɪn] .
who , with the children , had remained within .
WHO , 和 这 孩子们 , 有 剩余 之内 .

他和孩子们一直留在屋里。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [prest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑ:mz] .
In a moment more William was pressed in his mother's arms .
在 一个 片刻 更多的 威廉 曾是 按下 在 他的 母亲的 武器 .

片刻之后，威廉又被母亲紧紧地抱在了怀里。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [bæk] , ['redi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
" **I am glad that you are come back , Ready , " said Mr . Seagrave ,**
" 我 是 高兴的 那 你 是 来 后退 , 准备好 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,

“我很高兴你回来了，雷迪，”西格雷夫先生说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'breɪst] ['wɪljəm] ,
shaking him by the hand after he had embraced William ,
摇晃 他 经过 这 手 后 他 有 拥抱 威廉 ,

在拥抱威廉之后，他与威廉握手。

" [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [bæd] ['weðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] . "
" **for I fear that bad weather is coming on .** "
" 为了 我 害怕 那 坏的 天气 是 未来 在 . "

“因为我担心恶劣天气即将到来。”

" [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] , " [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['blʌstərəs]
" **I am sure of it , " replied Ready , " and we must expect a blustorous**
" 我 是 当然 的 它 , " 回复 准备好 , " 和 我们 必须 预计 一个 狂风暴雨
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“我确信这一点，”雷迪回答说，“我们必须预料到一个狂风呼啸的夜晚。”

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:rmz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:rʌnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] .
This will be one of the storms which are forerunners of the rainy season .
这 将要 是 一 的 这 暴风雨 哪个 是 先驱者 的 这 下雨 季节 .

这将是雨季来临前的一系列风暴之一。

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
However , we have good news for you ,
然而 , 我们 有 好的 消息 为了 你 ,

不过，我们有好消息要告诉你，

[ænd; ænd][mʌst; məst][ˈəʊnli] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ˈaʊə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [æz; əz] [suːn]
and must only take this as a warning to hasten our departure as soon
和 必须 仅有的 拿 这 作为 一个 警告 到 趋 我们的 离开 作为 很快
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

我们必须将此视为一个警告，尽快离开。

[wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [faɪn] [ˈweðə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] ,
We shall have fine weather after this for a month or so ,
我们 将 有 美好的 天气 后 这 为了 一个 月 或者 所以 ,
接下来一个月左右天气都会很好。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [briːz] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] .
although we must expect a breeze now and then .
虽然 我们 必须 预计 一个 微风 现在 和 然后 .

不过，我们也要做好偶尔刮起微风的准备。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ænd][duː; də][ˈaʊə(r)] [best] ; [ænd; ænd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
But we must work hard and do our best ; and now , if you please ,
但 我们 必须 工作 难的 和 做 我们的 最好的 ; 和 现在 , 如果 你 请 ,
但我们必须努力工作，做到最好；现在，请允许我

[juː; jʊ][ænd; ænd][ˈdʒuːnəʊ] , [ˈwɪljəm] [ænd; ænd][aɪ] ,
you and Juno , William and I ,
你 和 朱诺 , 威廉 和 我 ,
你和朱诺，威廉和我，

[wɪl] [gəʊ][ænd; ænd] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ˈpɒsəbli]
will go and haul up the boat as far from the beach as we possibly
将要 去 和 运输 向上 这 船 作为 远的 从 这 海滩 作为 我们 可能
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

我们将尽可能把船拖离海滩。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] [ænd; ænd] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ʌp] ,
for the waves will be high and run a long way up ,
为了 这 波浪 将要 是 高的 和 跑步 一个 长的 方式 向上 ,
因为海浪会很高，而且会涌得很远。

[ænd; ænd][ˈaʊə(r)] [bəʊt] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊə(r)] [meɪn] [dɪˈpendəns] [suːn] .
and our boat will be our main dependence soon .
和 我们的 船 将要 是 我们的 主要的 依赖性 很快 .
不久之后，我们的船将成为我们的主要依靠。

" [ðə; ði] [fɔː(r)] [went] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈredi] [hæd; həd] [sɔːd] [ðə; ði] [endz] [pɒ; əv] [ðə; ði] [spɑːrɜːz]
" The four went down as soon as Ready had sawed the ends of the spars
" 这 四 去 向下 作为 很快 作为 准备好 有 锯 这 结束 的 这 桅杆
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] ,
which had been cut off ,
哪个 有 到过 切 离开 ,
“雷迪锯断被砍断的桅杆末端后，四个人就都下去了。”

[ˈɪntuː] [θriː] [ˈrɒlərz] , [tuː; tə] [fɪks] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kiːl] ; [wɪð] [ðə; ði] [help] [əˈfɔːd; əˈfɔːd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
into three rollers , to fix under the keel ; with the help afforded by them ,
进入 三 滚筒 , 到 使固定 在下面 这 龙骨 ; 和 这 帮助 提供 经过 他们 ,
将船分成三个滚轮，固定在龙骨下方；借助这些滚轮，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [suːn] [hɔːl] [ʌp] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrʌʃwɜːd] ,
the boat was soon hauled up high into the brushwood ,
这 船 曾是 很快 拖拽 向上 高的 进入 这 灌木丛 ,
很快，那艘船就被拖到了灌木丛的高处。

[weə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:frɪktli] [seɪf] .
where it was considered by Ready to be perfectly safe .

在哪里 它 曾是 经过考虑的 经过 准备好 到 是 完美 安全的 .

Ready 认为它完全安全。

" [ai] [ment] [tu:; tə] [hæv; həv] [wɜ:kt] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'mi:diətli] , " [əb'zɜ:vɪd] ['redi] ;
" I meant to have worked upon her immediately , " observed Ready ;

" 我 意思是 到 有 工作 之上 她 立即地 , " 观察到 准备好 ;

“我本打算立即对她进行治疗，”雷迪说道；

" [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [weɪt] [naʊ] [tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz] ['əʊvə(r)] ;
" but I must wait now till the gale is over ;

" 但 我 必须 等待 现在 直到 这 大风 是 超过 ;

但我现在必须等到风暴过去；

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [həʊp] [tu:; tə] [hæv; həv] [gɒt] [ɒn] [bɔ:d] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
and I did hope to have got on board once more ,

和 我 做过 希望 到 有 得到 在 木板 一次 更多的 ,

我当时确实希望能够再次搭上这趟顺风车。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [sɪns] [rɪ'membəd] [wʊd] [hæv; həv]
and looked after some things which I have since remembered would have

和 看起来 后 一些 事物 哪个 我 有 自从 记得 会 有

[bi:n] ['ju:sf(ə)] ;

been useful ;

到过 有用 ;

并且照看了一些我后来才想起来很有用的东西；

[bʌt; bət] [ai] ['strɒŋli] [sə'spekt] , " [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , [lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
but I strongly suspect , " continued he , looking at the weather ,

但 我 强烈 怀疑 , " 持续 他 , 寻找 在 这 天气 ,

但我强烈怀疑，“他一边看着天气一边继续说道， “

" [ðæt] [wi:; wi] [æɪ; əɪ] ['nevə(r)] [gəʊ] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ves(ə)l] [ə'gen] .
" that we shall never go on board of the poor vessel again .

" 那 我们 将 绝不 去 在 木板 的 这 贫穷的 血管 再次 .

“我们以后再也不会登上那艘可怜的船了。”

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔ:m] , [sɜ:(r)] ; [lʊk] [haʊ] [ðə; ði] [si:] - [bɜ:dz] [wi:l] [ə'baʊt]
Hear the moaning of the coming storm , sir ; look how the sea - birds wheel about

听到 这 呻吟 的 这 未来 风暴 , 先生 ; 看 如何 这 海 - 鸟类 车轮 关于

[ænd; ənd] [skri:m] ,

and scream ,

和 尖叫 ,

先生，听听即将到来的暴风雨的哀鸣；看看海鸟们是如何盘旋尖叫的。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [du:m] ;
as if to proclaim her doom ;

作为 如果 到 宣布 她 厄运 ;

仿佛在宣告她的厄运；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [weɪt] [hɪə(r)] - [ðə; ði] [tents] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] [mɔ:(r)] [sɪ'kjʊə(r)] ,
but we must not wait here - the tents must be made more secure ,

但 我们 必须 不是 等待 这里 - 这 帐篷 必须 是 制成 更多的 安全的 ,

但我们不能在这里等待——必须加固帐篷。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [həʊld] [ʌp] [ə'genst] [nəʊ] [smɔ:l] [fɔ:s] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ɪf] [ai] [mɪs'teɪk]
for they will have to hold up against no small force of wind , if I mistake

为了 他们 将要 有 到 抓住 向上 反对 不 小的 力量 的 风 , 如果 我 错误

[nɒt] .

not .

不是 .

如果我没记错的话，他们将要承受相当大的风力。

" ['redi] , [ə'sistɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [naʊ] [gɒt] [aʊt] [sʌm; səm] ['hevi] ['kænvəs][ænd; ənd] [laɪnz] ,
" **Ready , assisted by Mr . Seagrave , now got out some heavy canvas and lines ,**
" 准备好 , 协助 经过 先生 : 西格雷夫 , 现在 得到 出去 一些 重的 帆布 和 线条 ,
"准备就绪, 在西格雷夫先生的协助下, 现在拿出了一些厚帆布和绳索。”

[ænd; ənd] [kə'menst] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kʌvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tents] , [tu:; tə] [ki:p] [aʊt]
and commenced putting it as a double cover over the tents , to keep out
和 开始 推杆 它 作为 一个 双倍的 覆盖 超过 这 帐篷 , 到 保持 出去
[ðə; ði][reɪn] ;
the rain ;
这 雨 ;

于是开始把它铺在帐篷上作为双层遮盖物, 以防下雨;

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [tents] [wɪð] [gaɪz] [ænd; ənd] [steɪz] [ɒv; əv][rəʊp] ,
they also secured the tents with guys and stays of rope ,
他们 还 安全 这 帐篷 和 伙计们 和 停留 的 绳索 ,
他们还用绳索和拉绳固定帐篷。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [bləʊn] [daʊn] ;
so as to prevent them being blown down ;
所以 作为 到 防止 他们 存在 吹 向下 ;
以免被风吹倒;

[waɪl] ['dʒu:nəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ['di:pənd] [ðə; ði] [trentʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [raʊnd] [ðə; ði]
while Juno with a shovel deepened the trench which had been made round the
尽管 朱诺 和 一个 铲 加深 这 沟 哪个 有 到过 制成 圆形的 这
[tents] ,
tents ,
帐篷 ,

朱诺用铲子加深了帐篷周围的壕沟。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [maɪt] [rʌn] [ɒf] [mɔ:(r)] ['i:zəli] .
so that the water might run off more easily .
所以 那 这 水 可能 跑步 离开 更多的 容易地 :
这样水就能更容易地流走。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] ,
During the time they were at work ,
期间 这 时间 他们 是 在 工作 ,
在他们工作期间,

['redi] [hæd; həd] [meɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]
Ready had made Mr . Seagrave acquainted with what they had discovered
准备好 有 制成 先生 : 西格雷夫 熟人 和 什么 他们 有 发现
[ænd; ənd] [dʌn] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɪk'splɔ:ɪŋ] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
and done during the exploring expedition ,
和 完毕 期间 这 探索 远征 ,

雷迪已经向西格雷夫先生介绍了他们在探险过程中所发现和完成的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pɪgz] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [lɑ:f] ['hɑ:tɪli] .
and the adventure with the pigs made them all laugh heartily .
和 这 冒险 和 这 猪 制成 他们 全部 笑 衷心地 :
与猪的奇遇让他们都开怀大笑。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['θret(ə)nd] [stɪl] [mɔ:(r)] ; [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [strɒŋ] ,
As the sun went down , the weather threatened still more ; the wind blew strong ,
作为 这 太阳 去 向下 , 这 天气 威胁 仍然 更多的 ; 这 风 吹 强的 ,
太阳落山后, 天气状况更加恶劣; 风势强劲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒki] [bi:tʃ] [wɒz; wəz] [læft] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð] [spreɪ] ,
and the rocky beach was lashed by the waves and white with spray ,
和 这 岩石 海滩 曾是 鞭打 经过 这 波浪 和 白色的 和 喷 ,
海浪拍打着岩石海滩, 溅起白色的浪花。

[waɪl] [ðə; ði] [sɜ:f] [rɔ:d] [æz; əz][aɪ 'ti:] [pɔ:] [ɪn][ænd; ənd] [brəʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [kəʊv] .
while the surf roared as it poured in and broke upon the sand in the cove .
尽管 这 冲浪 咆哮 作为 它 倾倒 在 和 打破 之上 这 沙 在 这 海湾 .
海浪咆哮着涌入海湾，拍打在沙滩上。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][bed] [ɪk'sept] ['redi] ,
The whole family had retired to bed except Ready ,
这 所有的 家庭 有 退休 到 床 除了 准备好 ,
除了雷迪之外，全家人都已经上床睡觉了。

[hu:] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪʊ:(r)] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ɪn] .
who said that he would watch the weather a little before he turned in .
WHO 说 那 他 会 手表 这 天气 一个 小的 前 他 转向 在 .
他说他会在睡觉前稍微看一下天气预报。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wɔ:kt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [bi:tɪ] , [ænd; ənd] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌnl] [ɒv; əv][ðə; ði]
The old man walked towards the beach , and leaned against the gunnel of the
这 老的 男人 步行 向 这 海滩 , 和 倾斜 反对 这 舷缘 的 这
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,
老人走向海滩，倚靠在船舷上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ki:n] [greɪ] [aɪ] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
and there he remained with his keen gray eye fixed upon the distance ,
和 那里 他 剩余 和 他的 敏锐的 灰色的 眼睛 固定的 之上 这 距离 ,
他伫立在那里，锐利的灰色眼睛紧盯着远方。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn] [əʊ'peɪk] [mæs] ,
which was now one opaque mass ,
哪个 曾是 现在 一 不透明 大量的 ,
现在它变成了一团不透明的物体，

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] [gli:m] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
except where the white foam of the waters gleamed through the darkness of the
除了 在哪里 这 白色的 泡沫 的 这 水 闪闪发光 通过 这 黑暗 的 这
[naɪt] !
night !
夜晚 !
唯有夜幕降临，水面上的白色泡沫闪闪发光！

" [jes] ! " [θɔ:t] [hi:; hi] ; " [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmənd] [tu:; tə]
" **Yes !** " **thought he ;** " **the winds and the waves are summoned to**
" 是的 ! " 想法 他 ; " 这 风 和 这 波浪 是 被召唤 到
[du:; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,
do his bidding ,
做 他的 投标 ,
“没错！”他心想；“风和浪都被他召唤来听命。”

[ænd; ənd] ['i:vnli] [du:; də] [ðeɪ] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] - [æz; əz][wʌn]['raɪzɪz] , [səʊ] [dʌz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [wen]
and evenly do they work together - as one rises , so does the other ; when
和 均匀地 做 他们 工作 一起 - 作为 一 上升 , 所以 做 这 其他 ; 什么时候
[wʌn] [haul] ,
one howls ,
一 嚎叫 ,
它们配合默契——一个上升，另一个也上升；一个嚎叫，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɔ:rz] [ɪn] ['kɒnsət] - [hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)]['fjʊəri][ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔ:s] .
the other roars in concert - hand in hand they go in their fury and their force .
这 其他 咆哮 在 音乐会 - 手 在 手 他们 去 在 他们的 愤怒 和 他们的 力量 .
其他咆哮声也随之响起——它们手挽着手，愤怒而有力地向前冲去。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [kɔ:ld] [ʌp][bʌt; bət][wʌn] [wi:k] [sɪns] ,
Had they been called up but one week since ,
有 他们 到过 称为 向上 但 一 星期 自从 ,
如果他们仅仅在一周前被征召入伍,

[weə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [naʊ] [bi:n] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn'trʌst]
where would have been those who have now been , as it were , intrusted
在哪里 会 有 到过 那些 WHO 有 现在 到过 , 作为 它 是 , 受托人
[tu:; tə][maɪ] [wi:k] [help] ?
to my weak help ?
到 我的 虚弱的 帮助 ?

那些如今仿佛被托付给我这个无能之辈的人, 原本会在哪里呢?
[ðə; ði][fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] [æt; ət][ðə; ði] [breɪst] , [ænd; ənd][aɪ] ,
The father , the mother , the children , the infant at the breast , and I ,
这 父亲 , 这 母亲 , 这 孩子们 , 这 婴儿 在 这 胸部 , 和 我 ,
父亲、母亲、孩子们、哺乳的婴儿, 还有我,

[ðə; ði] [greɪ] - ['hedɪd] [əʊld][mæn] , - [ɔ:l] ['berɪd] ['fæðəmz] [di:p] , [ə'weɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['sʌmənz] ;
the gray - headed old man , - all buried fathoms deep , awaiting our summons ;
这 灰色的 - 标题 老的 男人 , - 全部 埋葬 英寻 深的 , 等待中 我们的 传票 ;
那位白发苍苍的老人, ——都已深埋海底, 等待着我们的召唤;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'streɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] .
but they were restrained by his will , and by his will we were saved .
但 他们 是 克制 经过 他的 将要 , 和 经过 他的 将要 我们 是 已保存 .
但他们因他的旨意而受约束, 我们也因他的旨意而得救。

[wɪl] [ðəʊz] [tɪmbəz] [wɪtʃ] [bɔ:(r)][ju: 'es][hɪə(r)][səʊ] [mɪ'rækjələsli] [həʊld] [tə'geðə(r)] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] ?
Will those timbers which bore us here so miraculously hold together till morning ?
将要 那些 木材 哪个 钻孔 我们 这里 所以 奇迹般地 抓住 一起 直到 早晨 ?
那些承载着我们来到这里的木材, 能否奇迹般地保持完整到天亮?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] .
I should think not .
我 应该 思考 不是 :
我想应该不是。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['aɪən][bəʊlts][ænd; ənd] ['fɑ:snɪŋz] [ɒv; əv] [wi:k] [mæn] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s]
What are the iron bolts and fastenings of weak man , compared with the force
什么 是 这 铁 螺栓 和 紧固件 的 虚弱的 男人 , 比较的 和 这 力量
[ɒv; əv][gɑ:dz] ['elɪmənts] :
of God's elements :
的 神的 元素 :

与上帝创造的元素之力相比, 软弱的人类的铁螺栓和紧固件又算得了什么呢?
[ðeɪ] [wɪl] [snæp][æz; əz][jɑ:rnz] ; [ænd; ənd][baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] [dɔ:n] ,
they will snap as yarns ; and by to - morrow's dawn ,
他们 将要 折断 作为 纱线 ; 和 经过 到 - 明天 黎明 ,
它们会像线一样断裂; 到明天黎明时分,

[ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [staʊt] [ʃɪp] [wɪl] [bi:; bi] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][waɪld] [sɜ:f] .
the fragments of the stout ship will be washing and tossing on the wild surf .
这 片段 的 这 肥硕 船 将要 是 洗涤 和 抛掷 在 这 荒野 冲浪 :
这艘坚固船只的碎片将在汹涌的波涛中翻滚颠簸。

[wel] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ju: 'es] ,
Well , it will be a kindness to us ,
出色地 , 它 将要 是 一个 仁慈 到 我们 ,
那对我们来说将是莫大的恩惠。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təz] [wɪl] [pə'fɔ:m] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] ;
for the waters will perform the labour which we could not ;
为了 这 水 将要 履行 这 劳动 哪个 我们 可以 不是 ;
因为水将完成我们无法完成的工作；

[ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [tɪmbəz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][ju:z] ,
they will break up the timbers for our use ,
他们 将要 休息 向上 这 木材 为了 我们的 使用 ,
他们会把木材劈开供我们使用。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [pɒn] [ɔ:(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊld] [ðəʊz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ]
and throw on shore from the hold those articles which we could not reach
和 扔 在 支撑 从 这 抓住 那些 文章 哪个 我们 可以 不是 抵达
[wɪð] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [streŋθ] .
with our little strength .
和 我们的 小的 力量 .
并将我们用尽全力够不到的物品从船舱扔到岸上。

" [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [flæʃ] [pɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld][mənz] [aɪz] ,
" **A sharp flash of lightning struck upon the old man's eyes ,**
" 一个 锋利的 闪光 的 闪电 击 之上 这 老的 男人的 眼睛 ,
一道闪电击中了老人的眼睛，

[ænd; ənd] [əb'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .
and obstructed his vision for the moment .
和 受阻 他的 想象 为了 这 片刻 .
暂时阻挡了他的视线。

" [ðə; ði] [stɔ:m] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][æ; t][ɪts] [haɪt] , " [θɔ:t] [hi:; hi] ; " [aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [tents] ,
" **The storm will soon be at its height , " thought he ; " I will watch the tents ,**
" 这 风暴 将要 很快 是 在 它是 高度 , " 想法 他 ; " 我 将要 手表 这 帐篷 ,
“暴风雨很快就会达到顶峰，”他心想；“我要看守帐篷，

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [stænd][ʌp] [ə'genst] [ɪts] [fɔ:s] .
and see how they stand up against its force .
和 看 如何 他们 站立 向上 反对 它是 力量 .
看看他们如何抵御这种力量。

" [ðen] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] ['pætə] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd] [haʊl] [laʊdə] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] .
" **Then the rain came pattering down , and the wind howled louder than before .**
" 然后 这 雨 来了 打节拍 向下 , 和 这 风 嚎叫 更大声 比 前 .
“然后雨点噼里啪啦地落了下来，风也比之前呼啸得更厉害了。”

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [brɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɑ:dli] [faɪnd]
In a minute or two the darkness became so intense that he could hardly find
在 一个 分钟 或者 二 这 黑暗 成为 所以 激烈的 那 他 可以 几乎 寻找
[hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tents] .
his way back to the tents .
他的 方式 后退 到 这 帐篷 .
一两分钟后，黑暗变得如此浓重，他几乎找不到回帐篷的路。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [si:] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['hevi]
He turned round , but could not see , for he was blinded by the heavy
他 转向 圆形的 , 但 可以 不是 看 , 为了 他 曾是 失明 经过 这 重的
[reɪn] .
rain .
雨 .
他转过身，却什么也看不见，因为暴雨让他双目失明。

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ˈfeltəd] [hɪm'self]
As nothing could be done , he went into the tent and sheltered himself
作为 没有什么 可以 是 完毕 , 他 去 进入 这 帐篷 和 避难所 他自己
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] ,
from the storm ,
从 这 风暴 ,

由于别无他法，他只好钻进帐篷躲避暴风雨。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪ] [daʊn] , [lest] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
although he would not lie down , lest his services might be required .
虽然 他 会 不是 说谎 向下 , 免得 他的 服务 可能 是 必需的 .
但他不愿躺下，以免需要他效力。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtɒmi] [ænd; ənd]
The others had retired to bed , but with the exception of Tommy and
这 其他的 有 退休 到 床 , 但 和 这 例外 的 汤米 和
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

其他人都已经就寝，但除了汤米和孩子们之外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
they had not taken off their clothes .
他们 有 不是 已采取 离开 他们的 衣服 .
他们没有脱衣服。

[ˈtʃæptə(r)][ˌeks.viː'ɑːr'ɑːrɪ]
Chapter XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] [stɔːm] [naʊ] [reɪdʒd] ['fɜːəriəsli] , [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [laʊd] [piːl] [ɒv; əv]
The storm now raged furiously , the lightning was accompanied by loud peals of
这 风暴 现在 愤怒 愤怒地 , 这 闪电 曾是 伴随 经过 大声 果皮 的
[ˈθʌndə(r)] ,
thunder ,
雷 ,

暴风雨愈演愈烈，闪电伴随着震耳欲聋的雷声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ə'wʊk] [ænd; ənd][kraɪd] [wɪð] [fraɪt] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌft] [tuː; tə]
and the children awoke and cried with fright , till they were hushed to
和 这 孩子们 醒来 和 哭 和 惊吓 , 直到 他们 是 静静地 到
[sliːp] [ə'gen] .
sleep again .
睡觉 再次 .

孩子们惊醒后哭闹不止，直到被哄睡着后才又睡着。

[ðə; ði] [wɪnd] [haʊl] [æz; əz][aɪ 'tiː] [prest] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['vaɪələns] [ə'genst] [ðə; ði] [tents] ,
The wind howled as it pressed with all its violence against the tents ,
这 风 嚎叫 作为 它 按下 和 全部它是 暴力 反对 这 帐篷 ,
狂风怒吼，猛烈地拍打着帐篷。

[waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [pɔː] [ɒf] [ɪn] [t'brʌnts] .
while the rain poured off in torrents .
尽管 这 雨 倾倒 离开 在 种子 .
大雨倾盆而下。

[wʌn] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈkænvəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tents] [wʊd] [bʌldʒ] [ɪn] ,
One moment the canvas of the tents would bulge in ,
一 片刻 这 帆布 的 这 帐篷 会 凸出 在 ,
前一刻，帐篷的帆布就会鼓起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːdz] [wɪtʃ] [held][,aɪ 'tiː] [streɪn] [ænd; ənd] [kræk] ；[æt; ət] [ə'hʌðə(r)] ，
and the cords which held it strain and crack ； at another ，
和 这 绳索 哪个 握住 它 拉紧 和 裂缝 ； 在 其他 ；
固定它的绳索也因此受力断裂；在另一处，

[æən; ən] ['edi] [ɒv; əv] [wɪnd] [wʊd] [fɔːs] [aʊt][ðə; ði]['kænvəs] ， [wɪtʃ] [wʊd] [flæp][ænd; ənd][flæp] ，
an eddy of wind would force out the canvas , which would flap and flap ，
一个 涡流 的 风 会 力量 出去 这 帆布 ， 哪个 会 瓣膜 和 瓣膜 ，
一阵旋风会将帆布吹向四周，帆布便会不停地拍打着。

[waɪl] [ðə; ði][reɪn] [faʊnd] ['meni] [æən; ən] ['entrəns] 。
while the rain found many an entrance 。
尽管 这 雨 成立 许多 一个 入口 ；
雨水找到了许多入口。

[ðə; ði] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] 。 ['siːgreɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ri'pəʊz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [,aʊt'saɪd]
The tent in which Mrs . Seagrave and the children reposed was on the outside
这 帐篷 在 哪个 太太 ； 西格雷夫 和 这 孩子们 安息 曾是 在 这 外部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ，
of the others ，
的 这 其他的 ，
西格雷夫夫人和孩子们休息的帐篷位于其他帐篷的外侧。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][məʊst][ɪk'spəʊzd] 。
and therefore the most exposed 。
和 所以 这 最多 裸露 ；
因此也是最容易受到伤害的群体。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] [ðə; ði] [wɪnd] [bɜːst] [ɒn][ðəm; ðəm] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['vaɪələns] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] 。
About midnight the wind burst on them with greater violence than before 。
关于 午夜 这 风 爆裂 在 他们 和 更大的 暴力 比 前 ；
午夜时分，狂风骤起，比之前更加猛烈地袭来。

[ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ] ['redi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] 。 ['siːgreɪv] ，
A loud crash was heard by Ready and Mr . Seagrave ，
一个 大声 碰撞 曾是 听到 经过 准备好 和 先生 ； 西格雷夫 ；
雷迪和西格雷夫先生听到一声巨响。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['riːk] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] 。 ['siːgreɪv] [ænd; ənd]['dʒuːnəʊ] ； [ðə; ði] [pegz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent]
followed by the shrieks of Mrs . Seagrave and Juno ； the pegs of the tent
随后 经过 这 尖叫 的 太太 ； 西格雷夫 和 朱诺 ； 这 钉子 的 这 帐篷
[hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [wei] ，
had given way ，
有 给定 方式 ，
随后传来西格雷夫太太和朱诺的尖叫声；帐篷的桩子断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['fɪʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] 。
and the inmates were exposed to the fury of the elements 。
和 这 囚犯 是 裸露 到 这 愤怒 的 这 元素 ；
囚犯们饱受恶劣天气的侵袭。

['redi] [rʌʃt] [aʊt] ， ['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] 。 ['siːgreɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] 。
Ready rushed out , followed by Mr . Seagrave and William 。
准备好 匆忙 出去 ， 随后 经过 先生 ； 西格雷夫 和 威廉 ；
雷迪冲了出去，西格雷夫先生和威廉紧随其后。

[səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [reɪn] ， [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɑːknəs] ，
So strong was the wind and beating rain , and such was the darkness ，
所以 强的 曾是 这 风 和 殴打 雨 ， 和 这样的 曾是 这 黑暗 ，
风雨交加，天色漆黑一片。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wið] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [baɪ] [ðəə(r)] [ju'naɪtɪd] ['efəts] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
that it was with some difficulty that by their united efforts the women and
那 它 曾是 和 一些 困难 那 经过 他们的 团结的 努力 这 女性 和
[ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ekstrikeit] .
children could be extricated .
孩子们 可以 是 脱困 :

经过一番周旋，妇女儿童才得以被解救出来。

[ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ] ['redi] : [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl] [ɡɒn] ,
Tommy was the first taken up by Ready : his courage had all gone ,
汤米 曾是 这 第一的 已采取 向上 经过 准备好 : 他的 勇气 有 全部 已消失 ,
[ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ] ['redi] : [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl] [ɡɒn] ,
汤米是第一个被雷迪收留的：他已经完全失去了勇气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [be'ləʊɪŋ] ['fʊəriəsli] .
and he was bellowing furiously .
和 他 曾是 咆哮 愤怒地 .
[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [be'ləʊɪŋ] ['fʊəriəsli] .
他愤怒地咆哮着。

[ˈwɪljəm] [tʊk] ['ælbət] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tent] ,
William took Albert in charge and carried him into the other tent ,
威廉 采取 阿尔伯特 在 收费 和 携带 他 进入 这 其他 帐篷 ,
[ˈwɪljəm] [tʊk] ['ælbət] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tent] ,
威廉把阿尔伯特抱起来，带进了另一个帐篷。

[weə(r)] [ˈtɒmi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wet] [ʃɜːt] ['rɔːrɪŋ] [məʊst] [mə'ləʊdiəsli] .
where Tommy sat in his wet shirt roaring most melodiously .
在哪里 汤米 卫星 在 他的 湿的 衬衫 咆哮 最多 悦耳地 .
[weə(r)] [ˈtɒmi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wet] [ʃɜːt] ['rɔːrɪŋ] [məʊst] [mə'ləʊdiəsli] .
汤米坐在那里，衬衫湿透了，发出了一声悦耳动听的咆哮。

[ˈdʒuːnəʊ] , ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] ,
Juno , Mrs . Seagrave ,
朱诺 , 太太 : 西格雷夫 ,
[ˈdʒuːnəʊ] , ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] ,
朱诺，西格雷夫夫人

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tent]
and the little girl were at last carried away and taken into the other tent
和 这 小的 女孩 是 在 最后的 携带 离开 和 已采取 进入 这 其他 帐篷
:
:
:
:

最后，小女孩被带走了，送进了另一个帐篷：

[ˈfɔːtʃənətli] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːt] , [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
fortunately no one was hurt , although the frightened children could not be
幸运的是 不 一 曾是 伤害 , 虽然 这 害怕 孩子们 可以 不是 是
[ˈpæsɪfaɪ] ,
pacified ,
安抚 ,
[ˈfɔːtʃənətli] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːt] , [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
所幸无人受伤，但受惊的孩子们无法安抚。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['kɔːrəs] [wið] [ˈtɒmi] .
and joined in chorus with Tommy .
和 加入 在 合唱 和 汤米 .
[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['kɔːrəs] [wið] [ˈtɒmi] .
然后和汤米一起合唱。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ['ɪntuː] [bed] ,
Nothing more could be done except to put the children into bed ,
没有什么 更多的 可以 是 完毕 除了 到 放 这 孩子们 进入 床 ,
[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ['ɪntuː] [bed] ,
除了把孩子们哄睡之外，别无他法。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑ:ti] [sæt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
and then the whole party sat up the remainder of the night listening to the
和 然后 这 所有的 派对 卫星 向上 这 余 的 这 夜晚 聆听 到 这
[nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
noise of the wind ,
噪音 的 这 风 ,

然后，整个人就这么坐着，听着风声，直到深夜。

[ðə; ði] [ˈrɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊd] [ˈpætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkænvəs] .
the roaring of the sea , and the loud patter of the rain against the canvas .
这 咆哮 的 这 海 , 和 这 大声 语调 的 这 雨 反对 这 帆布 .
海浪的咆哮声，以及雨水敲打画布的噼啪声。

[æt; ət] [daʊ:n] [ɒv; əv] [deɪ] , [ˈredi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [spent] [ɪts]
At dawn of day , Ready went out , and found that the gale had spent its
在 黎明 的 天 , 准备好 去 出去 , 和 成立 那 这 大风 有 花费 它是
[fɔ:s] ,
force ,
力量 ,

天刚破晓时分，雷迪出门，发现狂风已经减弱。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [mʌt] [ə'beit] ;
and had already much abated ;
和 有 已经 很多 减弱 ;

而且已经大大减轻了；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [braɪt] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈmɔ:nɪŋz] [tu:; tə] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
but it was not one of those bright glorious mornings to which they had
但 它 曾是 不是 一 的 那些 明亮的 辉煌 早晨 到 哪个 他们 有
[bi:n] [əˈkʌstəmd] [sɪns] [ðeə(r)] [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] :
been accustomed since their arrival at the island :
到过 习惯 自从 他们的 到达 在 这 岛 :

但这并非他们自抵达岛上以来所习惯的那种阳光灿烂的早晨：

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [sti:l] [da:k] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [ˈwaɪldli] ;
the sky was still dark , and the clouds were chasing each other wildly ;
这 天空 曾是 仍然 黑暗的 , 和 这 云 是 追逐 每个 其他 疯狂地 ;
天空依然昏暗，云朵疯狂地追逐着彼此；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [sʌn] [nɔ:(r)] [blu:] [skaɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] : [aɪ 'ti:] [sti:l] [reɪnd] ,
there was neither sun nor blue sky to be seen : it still rained ,
那里 曾是 两者都不 太阳 也不 蓝色的 天空 到 是 已见 : 它 仍然 下雨了 ,

既看不到太阳，也看不到蓝天：雨还在下。

[bʌt; bət] [ˈəʊnli] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈspʌndʒi] ; [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]
but only at intervals , and the earth was soft and spongy ; the little
但 仅有的 在 间隔 , 和 这 地球 曾是 柔软的 和 海绵状的 ; 这 小的
[kəʊv] ,
cove ,
海湾 ,

但只是偶尔出现，而且泥土柔软而松软；小海湾，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] [səʊ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈfəʊmɪŋ] [ænd; ənd]
but the day before so beautiful , was now a mass of foaming and
但 这 天 前 所以 美丽的 , 曾是 现在 一个 大量的 的 起泡 和
[tju:ˈmʌltʃuəs] [weɪvz] ,
tumultuous waves ,
动荡的 波浪 ,

但前一天还如此美丽的地方，如今却变成了一片翻滚汹涌的巨浪。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sɜ:f] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['meni] [jɑ:rdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] :
and the surf was thrown many yards upon the beach :
和 这 冲浪 曾是 抛掷 许多 码 之上 这 海滩 :

海浪拍打在沙滩上，浪头高达数米：

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz] [kən'fju:zd] - [ju:; jʊ][kɒd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][laɪn] [br'twi:n] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
the horizon was confused - you could not distinguish the line between the water
这 地平线 曾是 使困惑 - 你 可以 不是 区分 这 线 之间 这 水

[ænd; ʌnd][ðə; ði][skaɪ] ,
and the sky ,
和 这 天空 ,

地平线模糊不清——你无法分辨水面和天空的分界线。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [həʊl] [ɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [fəʊm] .
and the whole shore of the island was lined with a white foam .
和 这 所有的 支撑 的 这 岛 曾是 衬里 和 一个 白色的 泡沫 .

岛屿的整个海岸线都覆盖着一层白色的泡沫。

[ˈredi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪp] [hæd; həd] [bi:n] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] :
Ready turned his eyes to where the ship had been fixed on the rocks :
准备好 转向 他的 眼睛 到 在哪里 这 船 有 到过 固定的 在 这 岩石 :

雷迪将目光转向船只搁浅在礁石上的地方：

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nʌʊ][lɒŋɡə(r)][ðəə(r)] - [ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
it was no longer there - the whole frame had disappeared ; but the
它 曾是 不 更长 那里 - 这 所有的 框架 有 消失 ; 但 这

[ˈfræɡmənts] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
fragments of it ,
片段 的 它 ,

它已经不在那里了——整个画框都消失了；但它的碎片，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊldz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
and the contents of the holds , were floating about in every direction ,
和 这 内容 的 这 持有 , 是 漂浮的 关于 在 每一个 方向 ,

船舱里的物品四处漂浮，

[ɔ:(r)] ['tɒsɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sɜ:f] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] .
or tossing amongst the surf on the beach .
或者 抛掷 在 这 冲浪 在 这 海滩 .

或者在沙滩上被海浪抛来抛去。

" [aɪ] [θɔ:t] [æz; ɜz] [matʃ] , " [sed] ['redi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪp] [hæd; həd] [leɪn] ,
" **I thought as much , " said Ready , pointing to where the ship had lain** ,
" 我 想法 作为 很多 , " 说 准备好 , 指向 到 在哪里 这 船 有 莱恩 ,
“我就知道会这样，”雷迪指着船曾经停泊的地方说道。

[æz; ɜz][hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] ; "
as he turned round and found that Mr . Seagrave had followed him ; "
作为 他 转向 圆形的 和 成立 那 先生 : 西格雷夫 有 随后 他 ; "
[lʊk] ,
look ,
看 ,

他转过身，发现西格雷夫先生跟了上来；“看，

[sɜ:(r)] , [ðɪs] [geɪl] [hæz; həz]['brəʊkən][hɜ:(r); hə(r)][ʌp] [ɪn'taɪəli] .
sir , this gale has broken her up entirely .
先生 , 这 大风 有 破碎的 她 向上 完全 .

先生，这场风暴把她彻底摧毁了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][nɒt][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋɡə(r)] :
This is a warning to us not to remain here any longer :
这 是 一个 警告 到 我们 不是 到 保持 这里 任何 更长 :

这是对我们发出的警告，告诫我们不能再继续留在这里了：

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ʊv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [brɪfɔː(r)]
we must make the most of the fine weather which we may have before
我们 必须 制作 这 最多 的 这 美好的 天气 哪个 我们 可能 有 前
[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [sets] [ɪn] . "
the rainy season sets in . "
这 下雨 季节 套 在 . "

我们必须充分利用雨季来临前的这段好天气。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , - " [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ə'ɪnləðə(r)]
" I agree with you , Ready , " replied Mr . Seagrave , - " and there is another
" 我 同意 和 你 , 准备好 , " 回复 先生 : 西格雷夫 , - " 和 那里 是 其他
[pruːf] [ʊv; əv][aɪ 'tiː] ,
proof of it ,
证明 的 它 ,
"我同意你的看法, 雷迪,"西格雷夫先生回答说, "而且还有另一个证据可以证明这一点。"

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [daʊn] .
" pointing to the tent which had been blown down .
" 指向 到 这 帐篷 哪个 有 到过 吹 向下 .
(指着被吹倒的帐篷)

" [aɪ 'tiː][wəz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːsi] [ðæt] [nʌn] [ʊv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] . "
" It was a mercy that none of them were hurt . "
" 它 曾是 一个 怜悯 那 没有任何 的 他们 是 伤害 . "
"幸好他们都没有受伤。"

" ['veri] [truː] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪl] [ɪz] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [faɪn] ['weðə(r)]
" Very true , sir ; but the gale is breaking , and we shall have fine weather
" 非常 真的 , 先生 ; 但 这 大风 是 打破 , 和 我们 将 有 美好的 天气
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

"先生, 您说得对; 但是狂风即将停歇, 明天天气就会很好。"

[let] [juː 'es] [naʊ] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [tent] ,
Let us now see what we can do with the tent ,
让 我们 现在 看 什么 我们 能 做 和 这 帐篷 ,
现在让我们看看我们能用帐篷做些什么。

[waɪl] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['dʒuːnəʊ][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['eni] ['brekfəst] .
while William and Juno try if they can get any breakfast .
尽管 威廉 和 朱诺 尝试 如果 他们 能 得到 任何 早餐 .
威廉和朱诺则想看看能不能找到早餐。

" [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] .
" They set to work .
" 他们 放 到 工作 .
他们开始工作。

['redi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [meɪd] [aɪ 'tiː][fɑːst] [wɪð] [freʃ] [kɔːdz] [ænd; ənd] [pegz] ,
Ready and Mr . Seagrave made it fast with fresh cords and pegs ,
准备好 和 先生 : 西格雷夫 制成 它 快速地 和 新鲜的 绳索 和 钉子 ,
准备就绪, 西格雷夫先生迅速换上了新的绳索和木钉。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hæd; həd][aɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] ; [bʌt; bət][ðə; ði][bedz][ænd; ənd] ['bedɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [wet]
and very soon had it all ready ; but the beds and bedding were wet
和 非常 很快 有 它 全部 准备好 ; 但 这 床 和 寝具 是 湿的
[θruː] .
through .
通过 .

很快一切都准备就绪; 但是床铺和被褥都湿透了。

[ðeɪ] [hɔ:l] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wet] [ˈkænvəs] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˈbrekfəst] ,
They hauled over the wet canvas , and then left it to go to their breakfast ,
他们 拖拽 超过 这 湿的 帆布 , 和 然后 左边 它 到 去 到 他们的 早餐 ,
他们把湿帆布拖过来, 然后就去吃早餐了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒu:nəʊ][hæd; həd] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm] .
to which Juno had summoned them .
到 哪个 朱诺 有 被召唤 他们 .
朱诺召集了他们。

" [wi:; wi] [ni:d] [du:; də] [nəʊ] [mɔ:(r)] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , " [sed] [ˈredi] ,
" **We need do no more at present , " said Ready ,**
" 我们 需要 做 不 更多的 在 展示 , " 说 准备好 ,
“我们目前无需再做其他事情了,”雷迪说道。

" [baɪ] [naɪt] - [taɪm] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [səʊ] [wet] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [ˈhænd(ə)] [aɪ ˈti:] [ˈi:ziə] .
" **by night - time it will not be so wet , and we can handle it easier .**
" 经过 夜晚 - 时间 它 将要 不是 是 所以 湿的 , 和 我们 能 处理 它 更轻松 .
“到了晚上就不会那么潮湿了, 我们就能更容易地处理它了。”

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [naʊ] [wɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [faɪn] [ˈweðə(r)] [su:n] .
I see a break in the sky now which promises fine weather soon .
我 看 一个 休息 在 这 天空 现在 哪个 承诺 美好的 天气 很快 .
我看到天空出现了一道缝隙, 预示着很快就会迎来晴朗天气。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [wɜ:k] [hɑ:d] [tu:; tə] - [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [seɪv] [ə; eɪ]
And now we had better work hard to - day , for we may save a
和 现在 我们 有 更好的 工作 难的 到 - 天 , 为了 我们 可能 节省 一个
[greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
great many things ,
伟大的 许多 事物 ,
今天我们最好努力工作, 因为我们或许能拯救很多东西。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dæft] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] ,
which may be dashed to pieces on the rocks ,
哪个 可能 是 虚线 到 件 在 这 岩石 ,
可能会摔得粉碎, 掉在岩石上。

[ɪf] [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [hɔ:l] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
if we do not haul them on the beach .
如果 我们 做 不是 运输 他们 在 这 海滩 .
如果我们不把它们拖到沙滩上。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪˈɛks]
" **Chapter XIX**
" 章 十九
第十九章

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
They went down to the beach .
他们 去 向下 到 这 海滩 .
他们去了海滩。

[ˈredi] [fɜ:st] [prəˈkjoəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:z] [ə; eɪ] [ɡʊd] [staʊt] [rəʊp] ;
Ready first procured from the stores a good stout rope ;
准备好 第一的 采购 从 这 商店 一个 好的 肥硕 绳索 ;
首先从商店里买了一根结实的好绳子;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [θru:] [ʌp] [kɑ:sk] [ænd; ənd] [tɪmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
and as the waves threw up casks and timbers of the vessel ,
和 作为 这 波浪 扔 向上 酒桶 和 木材 的 这 血管 ,
当海浪将船上的木桶和木材卷起时,

[ðeɪ] [stɒpt] [ðem; ðəm][frəm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wɒʃt] [bæk] [ə'gen] ,
they stopped them from being washed back again ,
他们 停止 他们 从 存在 洗过 后退 再次 ,
他们阻止了它们再次被冲走。

[ænd; ænd][ˈaɪðə(r)] [rəʊld] [ɔ:(r)] [hɔ:l] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli]
and either rolled or hauled them up with the rope until they were safely
和 任何一个 滚动 或者 拖拽 他们 向上 和 这 绳索 直到 他们 是 安全
[ˈlændɪd] .
landed .
登陆 .

然后他们要么把他们滚上去，要么用绳子把他们拉上去，直到他们安全着陆。

[ðɪs] ['ɒkjupaɪd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
This occupied them for the major part of the day ;
这 占领 他们 为了 这 主要的 部分 的 这 天 ;
这占据了他们一天的大部分时间；

[ænd; ænd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]
and yet they had not collected a quarter of the articles that were in
和 然而 他们 有 不是 集 一个 四分之一 的 这 文章 那 是 在
[ðeə(r)] [ri:tʃ] ,
their reach ,
他们的 抵达 ,

然而，他们甚至连能够获取到的文章的四分之一都没收集到。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɒntəti] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [aʊt] [æt; ət] [si:] [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði]
independent of the quantity which floated about out at sea and at the
独立的 的 这 数量 哪个 漂浮 关于 出去 在 海 和 在 这
[ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] .
entrance of the cove .
入口 的 这 海湾 .

与漂浮在海面和海湾入口处的数量无关。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['redi] , " [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜ:k] ;
" **I think** , " **said Ready** , " **we have done a good day's work** ;
" 我 思考 , " 说 准备好 , " 我们 有 完毕 一个 好的 天 工作 ;
“我认为,”雷迪说, “我们今天做得很好；

[tə'mɒrəʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn]
tomorrow we shall be able to do much more , for the sea is going down
明天 我们 将 是 有能力的 到 做 很多 更多的 , 为了 这 海 是 去 向下
,
.
,

明天我们将能做更多的事情，因为海水正在下沉。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['fəʊɪŋ] [hɪm'self] [frəm; frəm][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [klaʊd] .
and the sun is showing himself from the corner of that cloud .
和 这 太阳 是 显示 他自己 从 这 角落 的 那 云 .
太阳从云层的一角探出了头。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] ,
Now we will go to supper ,
现在 我们 将要 去 到 晚餐 ,
现在我们去吃晚饭。

[ænd; ænd] [ðen] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæən; kən] [meɪk] [ɑ:'selvz] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and then see if we can make ourselves more comfortable for the night .
和 然后 看 如果 我们 能 制作 我们自己 更多的 舒服的 为了 这 夜晚 .
然后看看我们能不能让自己睡得更舒服些。

" [ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [bləʊn] [daʊn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv]
" **The tent which had not been blown down was given to Mrs . Seagrave**
" 这 帐篷 哪个 有 不是 到过 吹 向下 曾是 给定 到 太太 : 西格雷夫
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and the children ,
和 这 孩子们 ;

“那顶没有被吹倒的帐篷给了西格雷夫太太和孩子们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
and the other was fitted up as well as it could be .
和 这 其他 曾是 适配 向上 作为 出色地 作为 它 可以 是 .

另一台也安装得尽善尽美。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [wet] , [ðeɪ] [prə'kjʊəd] [sʌm; səm] [seɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:z] , [wɪtʃ] ,
The bedding being all wet , they procured some sails from the stores , which ,
这 寝具 存在 全部 湿的 , 他们 采购 一些 帆 从 这 商店 , 哪个 ,

由于铺盖都湿了, 他们便从仓库里弄来了一些帆布,

['bi:ɪŋ] [stəʊd] [ə'veɪ] ['fa:ðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv] , [hæd; həd] [nɒt] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
being stowed away farther in the grove , had not suffered much from the
存在 已存放 离开 更远 在 这 树林 , 有 不是 遭受 很多 从 这
['tempɪst] ;
tempest ;
暴风雨 ;

由于藏身于树林深处, 所以没有受到暴风雨的太大影响;

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['kænvəs] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] [wɪ'dəʊt] ['eni]
and , spreading the canvas , they lay down , and the night passed without any
和 , 传播 这 帆布 , 他们 躺 向下 , 和 这 夜晚 通过了 没有 任何
[dɪ'zɑ:stə(r)] ,
disaster ,
灾难 ;

于是, 他们铺开帆布, 躺了下来, 一夜平安无事地过去了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [l] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bri:z] .
for the wind was now lulled to a pleasant breeze .
为了 这 风 曾是 现在 昏昏欲睡 到 一个 令人愉快的 微风 .

因为风已经减弱, 变成了和煦的微风。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [braɪt] - [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ;
The next morning the sun shone bright - the air was fresh and bracing ;
这 下一个 早晨 这 太阳 闪耀 明亮的 - 这 空气 曾是 新鲜的 和 支撑 ;

第二天早晨阳光灿烂, 空气清新宜人;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [slaɪt] [bri:z] ['rɪpld] [ðə; ði] ['wɔ:təz] , [ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)] [ɔ:(r)] [nəʊ] [sɜ:f] .
but a slight breeze rippled the waters , and there was little or no surf .
但 一个 轻微 微风 涟漪 这 水 , 和 那里 曾是 小的 或者 不 冲浪 .

但微风拂过, 水面泛起涟漪, 几乎没有波浪。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rek] [wɜ:(r); wə(r)] [tɒst] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [sɜ:f] [ðæt] [stɪl]
The various fragments of the wreck were tossed by the little surf that still
这 各种各样的 片段 的 这 破坏 是 抛掷 经过 这 小的 冲浪 那 仍然
[rɪ'meɪnd] ;
remained ;
剩余 ;

残骸的各个碎片被仅存的少量海浪抛来抛去;

['meni] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['lændɪd] ['dʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
many things were lying on the beach which had landed during the night ,
许多 事物 是 说谎 在 这 海滩 哪个 有 登陆 期间 这 夜晚 ,

沙滩上散落着许多夜间被冲上岸的东西。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] [r'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðəm; ðəm] .
and many more required but a little trouble to secure them .
和 许多 更多的 必需的 但 一个 小的 麻烦 到 安全的 他们 :

还有许多其他需求，但要得到它们需要一些麻烦。

[ðeə(r)] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:t] [ʊv; əv][ɪn] [dra:ft] ['ɪntu:][ðə; ði][kəʊv] ,
There appeared to be a sort of in draught into the cove ,
那里 出现 到 是 一个 种类 的 在 草稿 进入 这 海湾 ,
海湾里似乎有一股倒灌的气流，

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['fləʊtɪŋ] [aʊt][æt; ət] [si:] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['grædʒuəli]
as all the articles which had been floating out at sea were now gradually
作为 全部 这 文章 哪个 有 到过 漂浮的 出去 在 海 是 现在 逐步地
[ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
coming on shore in that direction .
未来 在 支撑 在 那 方向 :

所有漂浮在海上的物品现在都逐渐朝那个方向被冲上岸。

['redi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [wɜ:kt] [tɪl] ['brekfəst] - [taɪm] ,
Ready and Mr . Seagrave worked till breakfast - time ,
准备好 和 先生 : 西格雷夫 工作 直到 早餐 - 时间 ,
雷迪和西格雷夫先生一直工作到早餐时间。

[ænd; ənd][hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kɑ:sk] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] .
and had by that time saved a great many casks and packages .
和 有 经过 那 时间 已保存 一个 伟大的 许多 酒桶 和 包裹 :
到那时，他们已经保存了大量的木桶和包裹。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] .
After breakfast they went down again to the beach and resumed their labours .
后 早餐 他们 去 向下 再次 到 这 海滩 和 恢复 他们的 劳动 :
早餐后，他们又下到海滩，继续干活。

" [lʊk] , ['redi] ; [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] ['wɪljəm] , [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
" **Look , Ready ; what is that ?** " **said William , who was with them** ,
" 看 , 准备好 ; 什么 是 那 ? " 说 威廉 , WHO 曾是 和 他们 ,
“看，雷迪，那是什么？”和他们在一起的威廉问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪt] - ['lʊkɪŋ] [mæs] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊv] .
as he pointed to a white - looking mass floating in the cove .
作为 他 尖 到 一个 白色的 - 寻找 大量的 漂浮的 在 这 海湾 :
他指着海湾中漂浮着的一团白色物体。

" [ðæt] , [sɜ:(r)] , [ɪz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kaʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ə'gen] ,
" **That , sir , is the poor cow ; and if you look again** ,
" 那 , 先生 , 是 这 贫穷的 奶牛 ; 和 如果 你 看 再次 ,
“先生，那是一头可怜的母牛；如果您再仔细看看，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ɑ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'raʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] : [doʊnt][ju:; jʊ] [si:]
you will see the sharks are around , making a feast of her : don't you see
你 将要 看 这 鲨鱼 是 大约 , 制作 一个 盛宴 的 她 : 不 你 看
[ðəm; ðəm] ? " **them ?** "
他们 ? "

你会看到鲨鱼就在附近，正在享用她的美餐：你难道没看见吗？

" [jes] , [ai][du:; də] - [wɒt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] ! "
" **Yes , I do - what a quantity !** "
" 是的 , 我 做 - 什么 一个 数量 ! "
“是的，我确实有——数量真不少！ ”

" [jes] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈwɪljəm] ; [səʊ][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)] [haʊ] [juː; jʊ][get][ˈɪntuː]
" **Yes** , **there's** **no** **want** **of** **them** , **William** ; **so** **be** **very** **careful** **how** **you** **get** **into** **"**
" 是的 , 有 不 想 的 他们 , 威廉 ; 所以 是 非常 小心 如何 你 得到 进入
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
the **water** ,
这 水 ,

“是的，威廉，水里不缺水；所以你下水的时候一定要非常小心。”

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [let] [ˈtɒmi] [gəʊ][niə(r)][,aɪ ˈtiː] ,
and **never** **let** **Tommy** **go** **near** **it** ,
和 绝不 让 汤米 去 靠近 它 ,

千万别让汤米靠近它。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [daʊnt][keə(r)] [haʊ] [ˈjæləʊ] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðeə(r)] [fuːd] .
for **they** **don't** **care** **how** **shallow** **it** **is** **when** **they** **see** **their** **food** .
为了 他们 不 关心 如何 浅的 它 是什么时候 他们 看 他们的 食物 .

因为当他们看到食物时，他们根本不在乎食物有多浅。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈredi] ,
But **now** , **sir** , **"** **said** **Ready** ,
但 现在 , 先生 , " 说 准备好 ,

但现在，先生，”雷迪说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)]
" **I** **must** **leave** **you** **and** **William** **to** **do** **what** **you** **can** **in** **saving** **any** **more** **"**
" 我 必须 离开 你 和 威廉 到 做 什么 你 能 在 保存 任何 更多的

[ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ,
of **the** **wreck** ,
的 这 破坏 ,

“我必须离开，让你们和威廉尽力抢救残骸中剩余的部分。”

[waɪl] [aɪ][set][tuː; tə][ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ˈprɒpə(r)][ˈriːpeə(r)] .
while **I** **set** **to** **and** **put** **the** **boat** **in** **proper** **repair** .
尽管 我 放 到 和 放 这 船 在 恰当的 维修 .

我则着手对船进行妥善修理。

" [ˈredi] [left][ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuːlz] .
" **Ready** **left** **them** **at** **their** **own** **employment** , **and** **went** **away** **for** **his** **tools** .
" 准备好 左边 他们 在 他们的 自己的 就业 , 和 去 离开 为了 他的 工具 .

“雷迪把他们留在自己的工作场所，自己去拿工具了。”

[ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈɒkjupaɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði]
During **this** **time** **Mr** . **Seagrave** **and** **William** **occupied** **themselves** **in** **collecting** **the** **"**
期间 这 时间 先生 . 西格雷夫 和 威廉 占领 他们自己 在 收集 这

[ˈdɪfrənt] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [θrəʊn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
different **articles** **thrown** **on** **shore** ,
不同的 文章 抛掷 在 支撑 ,

在此期间，西格雷夫先生和威廉忙着收集被扔到岸上的各种物品。

[ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kɑːsk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and **rolling** **up** **the** **casks** **as** **far** **as** **they** **could** .
和 滚动 向上 这 酒桶 作为 远的 作为 他们 可以 .

他们尽可能地把木桶卷起来。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bəʊt] [ˈɪntuː][ˈprɒpə(r)][ˈɔːdə(r)] ,
As **it** **would** **take** **some** **days** **for** **Ready** **to** **put** **the** **boat** **into** **proper** **order** ,
作为 它 会 拿 一些 天 为了 准备好 到 放 这 船 进入 恰当的 命令 ,

由于雷迪需要几天时间才能将船整修好，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [dɪtʃːmind] [ðæt][hiː; hi] [wəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
Mr . Seagrave determined that he would go to the other side of the island
先生 . 西格雷夫 决定 那 他 会 去 到 这 其他 边 的 这 岛
[wɪð] [ˈwɪljəm] ,
with William ,
和 威廉 ,

西格雷夫先生决定和威廉一起去岛的另一边。

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ɪgˈzæmɪn] [aɪˈtiː] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd] ,
that he might examine it himself ; and ,
那 他 可能 检查 它 他自己 ; 和 ,
以便他可以亲自查看; 并且,

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [hæd; həd][nəʊ][əbˈdʒek](ə)n][tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð] [ˈredi] [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] ,
as Mrs . Seagrave had no objection to be left with Ready and Juno ,
作为 太太 . 西格雷夫 有 不 异议 到 是 左边 和 准备好 和 朱诺 ,
西格雷夫太太并不反对留下来照顾雷迪和朱诺。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪl] [ðeɪ] [set] [ɒf] .
on the third day after the gale they set off .
在 这 第三 天 后 这 大风 他们 放 离开 .
风暴过后第三天, 他们启程了。

[ˈwɪljəm] [led][ðə; ði] [wei] , [ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [baɪ][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ɒv; əv]
William led the way , guiding his footsteps through the grove by the blazing of
威廉 引领 这 方式 , 指导 他的 脚步声 通过 这 树林 经过 这 炽烈 的
[ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] ;
the cocoa - nut trees ;
这 可可 - 坚果 树木 ;

威廉走在前面, 循着椰子树燃烧的光芒, 他的脚步穿过了树林;

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ˈaʊəz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðəə(r)] [destrˈneɪʃn] .
and in two hours they reached their destination .
和 在 二 小时 他们 达到 他们的 目的地 .
两个小时后, 他们到达了目的地。

" [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ˈfɑːðə(r)] ? " [sed] [ˈwɪljəm] .
" Is not this beautiful , father ? " said William .
" 是 不是 这 美丽的 , 父亲 ? " 说 威廉 .
“父亲, 这难道不美吗?”威廉说道。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][ɪz] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
" Yes , indeed it is , my dear boy , " replied Mr . Seagrave .
" 是的 , 的确 它 是 , 我的 亲爱的 男生 , " 回复 先生 . 西格雷夫 .
“是的, 的确如此, 我亲爱的孩子,”西格雷夫先生回答道。

" [aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [rɪˈzaid] ,
" I fancied that nothing could be more beautiful than the spot where we reside ,
" 我 幻想 那 没有什么 可以 是 更多的 美丽的 比 这 点 在哪里 我们 居住 ,
我曾以为, 没有什么地方比我们居住的地方更美了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [səˈpɑːs, -ˈpæs][aɪˈtiː] , [nɒt][ˈəʊnli][ɪn][vəˈraɪəti] , [bʌt; bət][ɪn] [ɪkˈstent] . "
but this surpasses it , not only in variety , but in extent . "
但 这 超越 它 , 不是 仅有的 在 种类 , 但 在 程度 . "
但这不仅在种类上, 而且在规模上都超过了它。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][juːˈes] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˈfɑːðə(r)] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei]
" And now let us examine the spring , father , " said William , leading the way
" 和 现在 让 我们 检查 这 春天 , 父亲 , " 说 威廉 , 领导 这 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [rəˈviːn] .
to the ravine .
到 这 峡谷 .
“现在让我们去看看泉水吧, 父亲,”威廉说着, 带头走向峡谷。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈfləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈeksələnt] .
The spring was full and flowing , and the water excellent .
这 春天 曾是 满的 和 流动 , 和 这 水 出色的 .
泉水充沛, 水流潺潺, 水质极佳。

[ðeɪ] [ðen] [daɪˈrektɪd][ðeə(r)] [steps] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈsændi] [bi:tɪ] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [wɔ:kt] [sʌm; səm]
They then directed their steps towards the sandy beach , and , having walked some
他们 然后 指导 他们的 步骤 向 这 沙 海滩 , 和 , 拥有 步行 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
然后他们朝着沙滩走去, 走了一会儿之后,

[sæt] [daʊn] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈkɒrəl] [rɒk] .
sat down upon a coral rock .
卫星 向下 之上 一个 珊瑚 岩石 .
他坐在一块珊瑚礁石上。

" [hu:] [wʊd] [hæv; həv][ˈevə(r)][ɪˈmædʒɪnd] , [ˈwɪljəm] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , " [ðæt] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
" Who would have ever imagined , William , " said Mr . Seagrave , " that this island ,
" WHO 会 有 曾经 想象 , 威廉 , " 说 先生 . 西格雷夫 , " 那 这 岛 ,
"谁能想到呢, 威廉,"西格雷夫先生说, "这座岛屿,

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [wɪt] [əˈbaʊnd] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈəʊ(ə)n] ,
and so many more which abound in the Pacific Ocean ,
和 所以 许多 更多的 哪个 盛产 在 这 太平洋 海洋 ,
还有太平洋中大量存在的其他许多物种,

[kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:k] [pʊ; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsektz] [nɒt] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpɪnz]
could have been raised by the work of little insects not bigger than a pin's
可以 有 到过 提高 经过 这 工作 的 小的 昆虫 不是 大 比 一个 别针
[hed] ? "
head ? "
头 ? "
难道是由比针头还小的昆虫抚养长大的吗?

" [ˈɪnsektz] , [ˈfɑ:ðə(r)] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
" Insects , father ? " replied William .
" 昆虫 , 父亲 ? " 回复 威廉 .
"是昆虫吗, 父亲?"威廉回答道。

" [jes] , [ˈɪnsektz] .
" Yes , insects .
" 是的 , 昆虫 .
"是的, 昆虫。"

[ɡɪv] [em ˈi:] [ðæt] [pi:s] [pʊ; əv] [ded] [ˈkɒrəl] , [ˈwɪljəm] .
Give me that piece of dead coral , William .
给 我 那 片 的 死的 珊瑚 , 威廉 .
威廉, 把那块死珊瑚给我。

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɒn] [ˈevri] [brɑ:ntʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlɪt(ə)l] [həʊlz] ?
Do you see that on every branch there are a hundred little holes ?
做 你 看 那 在 每一个 分支 那里 是 一个 百 小的 孔 ?
你看到每根树枝上都有上百个小孔吗?

[wel] , [ɪn] [ˈevri] [wʌn][pʊ; əv] [ði:z] [ˈlɪt(ə)l] [həʊlz] [wʌnz][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [si:] - [ˈɪnsekt] ; [ænd; ənd][æz; əz]
Well , in every one of these little holes once lived a sea - insect ; and as
出色地 , 在 每一个 一 的 这些 小的 孔 一次 居住地 一个 海 - 昆虫 ; 和 作为
[ði:z] [ˈɪnsektz] [ɪnˈkri:s] ,
these insects increase ,
这些 昆虫 增加 ,
嗯, 这些小洞里曾经都住着一只海洋昆虫; 随着这些昆虫数量的增加,

[səʊ][duː; də][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrəl] - [triːz] . "
so do the branches of the coral - trees . "
所以 做 这 分支 的 这 珊瑚 - 树木 . "
珊瑚树的枝干也是如此。

" [jes] , [ai] [ʌndə'stænd] [ðæt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [meɪd]
" Yes , I understand that ; but how do you make out that this island was made
" 是的 , 我 理解 那 ; 但 如何 做 你 制作 出去 那 这 岛 曾是 制成
[baɪ][ðem; ðəm] ? "
by them ? "
经过 他们 ? "
“是的，我明白；但是你怎么能确定这个岛是他们建造的呢？”

" [ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kriːs]
" Almost all the islands in these seas have been made by the labour and increase
" 几乎 全部 这 岛屿 在 这些 海域 有 到过 制成 经过 这 劳动 和 增加
[ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['ænɪmlz] .
of these small animals .
的 这些 小的 动物 .
“这些海域中的几乎所有岛屿都是由这些小动物的劳动和繁衍形成的。”

[ðə; ði]['kɒrəl] [grəʊz] [æt; ət][fɜːst][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The coral grows at first at the bottom of the sea ,
这 珊瑚 生长 在 第一的 在 这 底部 的 这 海 ,
珊瑚最初生长在海底。

[weə(r)] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɔː(r)] [weɪvz] : [baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz][aɪ 'tiː]
where it is not disturbed by the winds or waves : by degrees , as it
在哪里 它 是 不是 不安 经过 这 风 或者 波浪 : 经过 学位 , 作为 它
[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
increases ,
增加 ,
在不受风浪干扰的地方：随着其逐渐增大，

[aɪ 'tiː] [əd'vɑːnsɪz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
it advances higher and higher to the surface ,
它 进展 更高 和 更高 到 这 表面 ,
它不断向上攀升，直至接近地表。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][aɪ 'tiː] ['kɒmz] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
till at last it comes near to the top of the water ;
直到 在 最后的 它 来 靠近 到 这 顶部的 的 这 水 ;
直到最后接近水面；

[ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [stɒpt] [ɪn][ɪts] [grəʊθ] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] ,
then it is stopped in its growth by the force of the winds and waves ,
然后 它 是 停止 在 它是 生长 经过 这 力量 的 这 风 和 波浪 ,
然后，它因风浪的作用而停止生长。

[wɪtʃ] [breɪk] [aɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ 'tiː]['nevə(r)] [grəʊz] [ə'boʊv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
which break it off , and of course it never grows above the water ,
哪个 休息 它 离开 , 和 的 课程 它 绝不 生长 多于 这 水 ,
这会把它弄断，当然，它永远不会长到水面上。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [daɪ] . "
for if it did the animals would die . "
为了 如果 它 做过 这 动物 会 死 . "
如果那样做，动物们就会死。

" [ðen] [haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aɪlənd] ? "
" Then how does it become an island ? "
" 然后 如何 做 它 变得 一个 岛 ? "
“那它怎么就变成一座岛屿了呢？”

" [baɪ] [ˈveri] [sləʊ] [dɪˈɡriːz] ; [ðə; ði] [taɪm] , [pəˈhæps] , [mʌtʃ] [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɒn] [tʃɑːns] : [fɔː(r); fə(r)]
" **By very slow degrees ; the time , perhaps , much depending upon chance : for**
" 经过 非常 慢的 学位 ; 这 时间 , 也许 , 很多 取决于 之上 机会 : 为了
[ˈɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

“以非常缓慢的速度进行；时间或许很大程度上取决于偶然因素：例如，

[ə; eɪ] [lɒɡ] [ɒv; əv] [wɒd] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbɑːnək(ə)lɪz] , [meɪ] [ɡraʊnd] [əˈpɒn] [ðə; ði]
a log of wood floating about , and covered with barnacles , may ground upon the
一个 日志 的 木头 漂浮的 关于 , 和 涵盖 和 藤壶 , 可能 地面 之上 这
[ˈkɒrəl] [riːfs] ;
coral reefs ;
珊瑚 珊瑚礁 ;

漂浮在水面上、长满藤壶的木头可能会搁浅在珊瑚礁上；

[ðæt] [wɒd] [biː; bi] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kəˈmensmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [rɪˈmeɪn] [əˈbʌv] [ˈwɔːtə(r)] ,
that would be a sufficient commencement , for it would remain above water ,
那 会 是 一个 充足的 开始 , 为了 它 会 保持 多于 水 ,
那将是一个足够的开始，因为它至少能保持在水面上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfeltə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒrəl] [tuː; tə] [ˈliːwəd] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [flæt] [rɒk] [hæd; həd]
and then shelter the coral to leeward of it , until a flat rock had
和 然后 庇护所 这 珊瑚 到 背风面 的 它 , 直到 一个 平坦的 岩石 有
[fɔːmd] ,
formed ,
形成 ,
然后将其庇护在背风面，直到形成一块平坦的岩石。

[ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
level with the edge of the water .
等级 和 这 边缘 的 这 水 .
与水边齐平。

[ðə; ði] [siː] - [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [əˈpɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The sea - birds are always looking for a place to rest upon , and they
这 海 - 鸟类 是 总是 寻找 为了 一个 地方 到 休息 之上 , 和 他们
[wɒd] [suːn] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
would soon find it ,
会 很快 寻找 它 ,
海鸟总是在寻找栖息的地方，它们很快就会找到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ˈdrɒpɪŋz] [wɒd] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [əˈbʌv]
and then their droppings would , in course of time , form a little patch above
和 然后 他们的 粪 会 , 在 课程 的 时间 , 形式 一个 小的 修补 多于
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,
然后，随着时间的推移，它们的粪便会在水面上形成一小片区域。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈsʌbstəns] [wɒd] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒn] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [lənd] - [bɜːdz] , [huː]
and other floating substances would be thrown on it ; and land - birds , who
和 其他 漂浮的 物质 会 是 抛掷 在 它 ; 和 土地 - 鸟类 , who
[ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
are blown out to sea ,
是 吹 出去 到 海 ,
其他漂浮物也会被抛到上面；而陆鸟则会被吹到海里，

[maɪt] [rest] [ðəm'selvz] [ɒn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:dz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['stʌməks] , [wen]
might rest themselves on it , and the seeds from their stomachs , when
可能 休息 他们自己 在 它 , 和 这 种子 从 他们的 胃 , 什么时候
[drɒpt] ,
dropped ,
掉落 ,

它们可能会在上面休息，然后从胃里排出种子，
[wʊd] [grəʊ] [ˈɪntu:] [tri:z] [ɔ:(r)] [bʊʃɪz] . "
would grow into trees or bushes ."
会 生长 进入 树木 或者 灌木丛 . "

会长成树木或灌木。
" [aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] . "
" **I understand that .**"
" 我 理解 那 . "

我明白。
" [wel] [ðen] , ['wɪljəm] , [ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [kə'menst] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]
" **Well then , William , you observe there is an island commenced , as it were**
" 出色地 然后 , 威廉 , 你 观察 那里 是 一个 岛 开始 , 作为 它 是
,
,
,

“那么，威廉，你看，这里仿佛已经开始形成一个岛屿了。”
[ænd; ənd] , [wʌns] [kə'menst] , [aɪ 'ti:] [su:n] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒrəl] [wʊd] [ðen] [bi:; bi]
and , once commenced , it soon increases , for the coral would then be
和 , 一次 开始 , 它 很快 增加 , 为了 这 珊瑚 会 然后 是
[prə'tektɪd] [tu:; tə] ['li:wəd] ,
protected to leeward ,
受保护 到 背风面 ,
而且，一旦开始，这种现象很快就会加剧，因为珊瑚在背风面就能得到保护。

[ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] [fɑ:st] .
and grow up fast .
和 生长 向上快速地 .
并且快速成长。

[du:; də][ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] [haʊ] [ðə; ði]['kɒrəl] [ri:fs] [ɪk'stend][æt; ət] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Do you observe how the coral reefs extend at this side of the island ,
做 你 观察 如何 这 珊瑚 珊瑚礁 延长 在 这 边 的 这 岛 ,
你观察过岛屿这一侧的珊瑚礁是如何延伸的吗？

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][windz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] ;
where they are protected from the winds and waves ;
在哪里 他们 是 受保护 从 这 风 和 波浪 ;
在那里，它们可以免受风浪侵袭；

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] [saɪd] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [left] ?
and how different it is on the weather side , which we have just left ?
和 如何 不同的 它 是 在 这 天气 边 , 哪个 我们 有 只是 左边 ?
那么，我们刚才提到的天气方面又有何不同呢？

[dʒʌst][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ə'blʌv] ['wɔ:tə(r)] [prə'tekts] [ðə; ði]['kɔ:rəlz][tu:; tə] ['li:wəd] ,
Just so the little patch above water protects the corals to leeward ,
只是 所以 这 小的 修补 多于 水 保护 这 珊瑚 到 背风面 ,
这样一来，水面上的那小片区域就能保护背风面的珊瑚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][fɑ:st] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜ:dz] [nɒt] ['əʊnli]['set(ə)l] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
and there the island increases fast ; for the birds not only settle on it ,
和 那里 这 岛 增加 快速地 ; 为了 这 鸟类 不是 仅有的 定居 在 它 ,
岛屿在那里迅速扩张；因为鸟类不仅在那里定居，

[hʌt] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [neɪts] [ænd; ənd][rɪə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd][səʊ] ['evri] [jɪə(r)][ðə; ðɪ][sɔɪl]
hut they make their nests and rear their young , and so every year the soil
小屋 他们 制作 他们的 巢穴 和 后部 他们的 年轻的 , 和 所以 每一个 年 这 土壤
[ɪn'kri:sɪz; ɪŋkri:sɪz] ;
increases ;
增加 ;

它们在小屋里筑巢、养育幼崽，因此每年土壤都会增厚；

[ænd; ənd] [ðen] , [pə'hæps] ,
and then , perhaps ,
和 然后 , 也许 ,
[ənd; ənd] [ðen] , [pə'hæps] ,
然后，或许，

[wʌŋ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [ɪn][ɪts] [greɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ʃel] [æt; ət][lɑ:st][ɪz] [θrəʊn] [vɒn] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)] ['pætʃɪz] - [ˌaɪ 'ti:]
one cocoa - nut in its great outside shell at last is thrown on these little patches - it
— 可可 - 坚果 在 它是 伟大的 外部 壳 在 最后的 是 抛掷 在 这些 小的 补丁 - 它
[teɪks] [ru:t] ,
takes root ,
需要 根 ,

最后，一颗带壳的可可豆被撒在这些小块土地上——它生根发芽了。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [tri:] , ['evri] [jɪə(r)] ['fedɪŋ] [ɪts] [lɑ:dʒ] ['brɑ:ntʃɪz] ,
and becomes a tree , every year shedding its large branches ,
和 变成 一个 树 , 每一个 年 脱落 它是 大的 分支 ,
[ænd; ənd] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [tri:] , ['evri] [jɪə(r)] ['fedɪŋ] [ɪts] [lɑ:dʒ] ['brɑ:ntʃɪz] ,
它变成了一棵树，每年都会脱落粗壮的枝干。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [məʊld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['drɒpɪŋ] [ɪts]
which are turned into mould as soon as they decay , and then dropping its
哪个 是 转向 进入 模具 作为 很快 作为 他们 衰变 , 和 然后 下降 它是
[nʌts] ,
nuts ,
坚果 ,

它们腐烂后会变成霉菌，然后掉落坚果。

[wɪtʃ] [ə'ɡen] [teɪk] [ru:t] [ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] [ðɪs] [məʊld] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] ,
which again take root and grow in this mould ; and thus they continue ,
哪个 再次 拿 根 和 生长 在 这 模具 ; 和 因此 他们 继续 ,
[ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] [ðɪs] [məʊld] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] ,
它们又会在这种土壤中生根发芽；如此循环往复，永不停息。

['si:z(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [jɪə(r)] ,
season after season , and year after year ,
季节 后 季节 , 和 年 后 年 ,
[ænd; ənd] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [jɪə(r)] ,
一季又一季，一年又一年，

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [brɪ'kʌmz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][æz; əz] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] [tri:z] [æz; əz][ðə; ðɪ]
until the island becomes as large and as thickly covered with trees as the
直到 这 岛 变成 作为 大的 和 作为 浓密 涵盖 和 树木 作为 这
[wʌŋ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] .
one we are now standing upon .
— 我们 是 现在 常设 之上 .

直到岛屿变得像我们现在所站的岛屿一样大，树木也一样茂密。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ?
Is not this wonderful , my dear boy ?
是 不是 这 精彩的 , 我的 亲爱的 男生 ?
[ɪz] [nɒt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ?
这难道不美妙吗，我的孩子？

[ɪz] [nɒt] [hiː; hi] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [gʊd] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈmɪnɪt] [ˈænɪmlz] [æz; əz]
Is not he a great and good God who can make such minute animals as
是 不是 他 一个 伟大的 和 好的 上帝 WHO 能 制作 这样的 分钟 动物 作为
[ðɪːz] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] ,
these work his pleasure ,
这些 工作 他的 乐趣 ,

难道祂不是一位伟大而仁慈的神吗？祂能让如此渺小的动物为祂效力，使祂喜悦。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] [prəˈdjuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd][æz; əz] [ðɪs] ？ "
and at the time he thinks fit produce such a beautiful island as this ？ "
和 在 这 时间 他 思考 合身 生产 这样的 一个 美丽的 岛 作为 这 ？ "

在他看来，当时的气候条件允许的情况下，建造出这样一座美丽的岛屿吗？

" [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][ɪz] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɪljəm] .
" **Indeed he is ！ "** **exclaimed William .**
" 的确 他 是 ！ " 惊呼 威廉 .

“他真是！”威廉惊呼道。

" [wiː; wi] [ˈəʊnli] [niːd] [juːz] [ˈaʊə(r)] [aɪz] , [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][əˈdɔː(r)]
" **We only need use our eyes , William , and we shall love as well as adore**
" 我们 仅有的 需要 使用 我们的 眼睛 , 威廉 , 和 我们 将 爱 作为 出色地 作为 崇拜
.
:
.

“威廉，我们只需要用眼睛去看，我们就会爱上你，崇拜你。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ʃel] - [ɪz][aɪ ˈtiː] [nɒt] [ˈbjʊːtɪfli] [mɑːkt] ？
Look at that shell - is it not beautifully marked ？
看 在 那 壳 - 是 它 不是 非常漂亮 标记 ？

看看那枚贝壳——它的纹路是不是很漂亮？

- [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [best] [ˈpeɪntə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ˈiːkwəl] [ɪts] [ˈkʌləɪŋ] ？ "
- **could the best painter in the world equal its colouring ？ "**
- 可以 这 最好的 画家 在 这 世界 平等的 它是 染色 ？ "

世界上最好的画家能比得上它的色彩吗？

" [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] . "
" **No , indeed , - I should think not . "**
" 不 , 的确 , - 我 应该 思考 不是 . "

“不，的确，我想应该不会。”

" [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θəʊzəndz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [mˈɪliənz]
" **And yet there are thousands of them in sight , and perhaps millions**
" 和 然而 那里 是 数千 的 他们 在 视线 , 和 也许 百万
[mɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] .
more in the water .
更多的 在 这 水 .

“然而，我们眼前却有成千上万条鱼，而水中或许还有数百万条鱼。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˈkʌləd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈmaɪəd] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːks] [ɒv; əv] [mæn]
They have not been coloured in this way to be admired , like the works of man
他们 有 不是 到过 有色 在 这 方式 到 是 钦佩 , 喜欢 这 作品 的 男人
;
;
;
;

它们被涂成这样并不是为了像人类的作品那样供人欣赏；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [hæz; həz] [biːn] [tɪl] [naʊ] [ˈprɒbəbli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [wʌn] [əˈpʊn] [aɪ ˈtiː] ,
for this island has been till now probably without any one upon it ,
为了 这 岛 有 到过 直到 现在 大概 没有 任何 一 之上 它 ,

因为这座岛屿至今可能一直无人居住。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [si:n] [ðem; ðəm] .

and no one has ever seen them .
和 不 一 有 曾经 已见 他们 :

而且从来没有人见过它们。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][hɪm] , [hu:] [hæz; həz][bʌt; bət][tu:; tə] [wɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪz]

It makes no difference to Him , who has but to wish , and all is
它 制作 不 不同之处 到 他 , WHO 有 但 到 希望 , 和 全部 是
[kəm'pli:t] .
complete .
完全的 :

对祂来说, 这无关紧要, 祂只需许愿, 一切便圆满。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm]

" For a few minutes after this conversation , Mr . Seagrave and William
" 为了 一个 很少 分钟 后 这 对话 , 先生 : 西格雷夫 和 威廉

[wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ]['saɪlənt] .

were both silent .
是 两个都 沉默的 :

“谈话结束后, 西格雷夫先生和威廉沉默了几分钟。

['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ðen] [rəʊz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] : " [kʌm] , ['wɪljəm] ,

Mr . Seagrave then rose from where he was sitting : " Come , William ,
先生 : 西格雷夫 然后 玫瑰 从 在哪里 他 曾是 坐着 : " 来 , 威廉 ,

西格雷夫先生随即从座位上站了起来: “来吧, 威廉,

[let][ju: 'es] [naʊ] [faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [ə'gen] ; [wi:; wi][hæv; həv] [θri:] ['aʊəz] - ['deɪlaɪt] [left] ,

let us now find our way back again ; we have three hours ' daylight left ,
让 我们 现在 寻找 我们的 方式 后退 再次 ; 我们 有 三 小时 - 日光 左边 ,

现在让我们找到回去的路吧; 我们还有三个小时的日光时间。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [həʊm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

and shall be home in good time .
和 将 是 家 在 好的 时间 :

他会及时回家。

" [tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

" Chapter XX
" 章 xx

第二十章

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][rɪ'mu:v(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:wəd] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Everything was now preparing for their removal to the leeward side of the
一切 曾是 现在 准备 为了 他们的 移动 到 这 背风面 边 的 这

['aɪlənd] .

island .
岛 :

一切都在为将它们转移到岛屿的背风面做准备。

['redi] [hæd; həd] ['nɪəli] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ; [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'peə(r)] ,

Ready had nearly completed the boat ; he had given it a thorough repair ,
准备好 有 几乎 完全的 这 船 ; 他 有 给定 它 一个 彻底 维修 ,

雷迪几乎已经完成了船的修理工作; 他已经对船进行了彻底的维修。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ə; eɪ][mɑ:st][ænd; ənd][seɪl] .

and fitted a mast and sail .
和 适配 一个 桅杆 和 帆 :

并安装了桅杆和帆。

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] : [ˈsiːgreɪv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈveəriəs]
William and Mr . Seagrave continued to collect and secure the various
威廉 和 先生 : 西格雷夫 持续 到 收集 和 安全的 这 各种各样的
[ˈɑːtɪk(ə)lz] [θrəʊn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
articles thrown on shore ,
文章 抛掷 在 支撑 ,
威廉和西格雷夫先生继续收集并妥善保管被扔到岸上的各种物品。

[pəˈtɪkjələli] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪndʒəd] [baɪ][ðeə(r)][ɪkˈspəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðə(r)] :
particularly such as would be injured by their exposure to the weather :
特别 这样的 作为 会 是 受伤 经过 他们的 接触 到 这 天气 :
尤其是那些容易因暴露在恶劣天气下而受伤的人:

[ðɪːz] [ðeɪ] [rəʊld] [ɔː(r)] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ - [nʌt] [grəʊv] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeltəd]
these they rolled or carried into the cocoa - nut grove , so as to be sheltered
这些 他们 滚动 或者 携带 进入 这 可可 - 坚果 树林 , 所以 作为 到 是 避难所
[frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ;
from the sun ;
从 这 太阳 ;
他们把这些椰子滚进或搬进椰子林, 以便躲避阳光;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [θrəʊn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] ,
but there were so many things thrown on shore day after day ,
但 那里 是 所以 许多 事物 抛掷 在 支撑 天 后 天 ,
但是每天都有好多东西被扔到岸上,

[ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑːdli] [ˈnjuː] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɪˈkjʊəd] [keɪs] [ænd; ənd][kɑːsk][wʌn]
that they hardly knew what they had : but they secured case and cask one
那 他们 几乎 知道 什么 他们 有 : 但 他们 安全 案件 和 酒桶 一
[ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
after another ,
后 其他 ,
他们几乎不知道自己拥有什么: 但他们还是接连不断地拿下了箱子和木桶。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðeə(r)] [ˈkɒntents] .
waiting for a better opportunity to examine their contents .
等待 为了 一个 更好的 机会 到 检查 他们的 内容 :
等待更好的机会来查看它们的内容。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈʃʌvəl] ,
At last they collected a great many articles together , and , with their shovels ,
在 最后的 他们 集 一个 伟大的 许多 文章 一起 , 和 , 和 他们的 铲子 ,
最后, 他们收集了很多物品, 然后用铲子.....

[ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [sænd] ,
covered them over with sand ,
涵盖 他们 超过 和 沙 ,
用沙子把它们盖住。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪˈðəʊt] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən]
it being impossible to get them from the beach without more time than
它 存在 不可能的 到 得到 他们 从 这 海滩 没有 更多的 时间 比
[ðeɪ] [kʊd; kəd][speə(r)] .
they could spare .
他们 可以 空闲的 :
要从海滩上把它们带回来, 需要花费他们无法抽出的时间。

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [kwaɪt] [strɒŋ] , [ɔː(r)][ˈdʒuːnəʊ] ,
Neither was Mrs . Seagrave , who was now getting quite strong , or Juno ,
两者都不 曾是 太太 ; 西格雷夫 ; WHO 曾是 现在 获得 相当 强的 ; 或者 朱诺 ;
[ˈaɪd(ə)l] .
idle .
闲置的 ;

西格雷夫夫人身体越来越强壮，她和朱诺也都不闲着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [ˈpækɪdʒɪz] , [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmuːvɪŋ] .
They had made up everything that they could in packages , ready for moving .
他们 有 制成 向上 一切 那 他们 可以 在 包裹 ; 准备好 为了 移动 ;

他们把所有能打包的东西都打包好了，准备搬家。

[ɒn][ðə; ði] [ertθ] [deɪ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] ,
On the eighth day after the gale , they were ready ,
在 这 第八 天 后 这 大风 ; 他们 是 准备好 ;

风暴过后第八天，他们做好了准备。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ˈredi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [ænd; ənd]
and it was arranged that Ready should put into the boat the bedding and
和 它 曾是 安排 那 准备好 应该 放 进入 这 船 这 寝具 和

[ˈkænvəs][ɒv; əv][wʌŋ] [tent] ,
canvas of one tent ,
帆布 的 一 帐篷 ;

于是安排由雷迪将一顶帐篷的铺盖和帆布放入船上。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈwɪljəm] [wɪð] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][ekspəˈdɪ(ə)n] .
and should take William with him on his expedition .
和 应该 拿 威廉 和 他 在 他的 远征 ;

他应该带上威廉一起去探险。

[ˈhævɪŋ] [trænsˈpɔːtɪd] [ðɪs] [seɪf] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
Having transported this safe , he should return for a load of the most
拥有 运输 这 安全的 ; 他 应该 返回 为了 一个 加载 的 这 最多

[ˈnesəsəri] [ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
necessary articles ,
必要的 文章 ;

他运送完这个保险箱后，应该再回来取一些最必需的物品。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and then the family should walk through the grove to the other side of the
和 然后 这 家庭 应该 走 通过 这 树林 到 这 其他 边 的 这

[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ;

然后，一家人应该穿过树林走到岛的另一边。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [waɪl] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [rɪˈtʃːnd] [fɔː(r); fə(r)]
and remain there with Mr . Seagrave while Ready and William returned for
和 保持 那里 和 先生 ; 西格雷夫 尽管 准备好 和 威廉 返回 为了

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tent] ;
the other tent ;
这 其他 帐篷 ;

雷迪和威廉返回另一个帐篷时，他们和西格雷夫先生就留在那里；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [bəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [trɪps] [æz; əz][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wʊd]
and after that , the boat should make as many trips as the weather would
和 后 那 ; 这 船 应该 制作 作为 许多 旅行 作为 这 天气 会

[pəˈmɪt] ,
permit ,
允许 ;

之后，只要天气允许，这艘船就应该尽可能多地往返航行。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈæbsəlu:tli] [rɪ'kwəəd] .
till they had brought all the things absolutely required .

直到 他们 有 带来 全部 这 事物 绝对地 必需的 .

直到他们把所有必需品都带齐了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [kɑ:m] [ˈmɔ:nɪŋ] [wen] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [pʊʃt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt]
It was a lovely calm morning when Ready and William pushed off in the boat

它 曾是 一个 迷人的 冷静的 早晨 什么时候 准备好 和 威廉 推动 离开 在 这 船

,
.
,

那是一个风平浪静的美好早晨，雷迪和威廉划着船出发了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [ˈləʊdɪd] ;
which was well loaded ;

哪个 曾是 出色地 已加载 ;

装载充足；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] [ðeɪ] [ˈhɔ:stɪd] [ðə; ði] [seɪl] ,
and as soon as they were clear of the cove they hoisted the sail ,

和 作为 很快 作为 他们 是 清除 的 这 海湾 他们 吊起 这 帆 ,

他们一驶出海湾，就升起了帆。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
and went away before the wind along the coast .

和 去 离开 前 这 风 沿着 这 海岸 .

然后顺着海岸上的风走了。

[ɪn] [tu:] [ˈaʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:stən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
In two hours they had run to the eastern end of the island ,

在 二 小时 他们 有 跑步 到 这 东 结尾 的 这 岛 ,

两个小时后，他们跑到了岛的东端。

[ænd; ənd] [hɔ:l] [ʌp] [kləʊz] [ɪn'fɔ:(r)] : [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ræn] [aʊt] ,
and hauled up close inshore : the point which ran out ,

和 拖拽 向上 关闭 近岸 : 这 观点 哪个 跑 出去 ,

并被拉到近岸处：终点，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɪnlet] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [maɪl]
and at the end of which there was an inlet , was not a mile

和 在 这 结尾 的 哪个 那里 曾是 一个 进口 , 曾是 不是 一个 英里

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,

从 他们 ,

尽头是一个海湾，离他们不到一英里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈləʊəd; 'laʊəd][ðə; ði] [seɪl] ,
and in a very short time they had lowered the sail ,

和 在 一个 非常 短的 时间 他们 有 降低 这 帆 ,

很快，他们就降下了帆。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsændi] [bi:tʃ] .
and were pulling in for the sandy beach .

和 是 拉 在 为了 这 沙 海滩 .

他们正驶向沙滩。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ˈwɪljəm] ,
" You see , William ,

" 你 看 , 威廉 ,

你看，威廉，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [wind] [wen] [wiː; wi]
it is fortunate for us that we shall always have a fair wind when we
它 是 幸运 为了 我们 那 我们 将 总是 有 一个 公平的 风 什么时候 我们
[kʌm] [daʊn] [ˈləʊdɪd] ,
come down loaded ,
来 向下 已加载 ,

幸运的是，每次满载降落时，我们总能顺风而行。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ˈaʊə(r)] [ˈempti] [bəʊt] [bæk] [əˈgen] . "
and only have to pull our empty boat back again . "
和 仅有的 有 到 拉 我们的 空的 船 后退 再次 . "

我们只需要把空船拖回去就行了。

" [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][ɪz] .
" **Indeed it is** .
" 的确 它 是 .

确实如此。

[haʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
How many miles do you think it is from the cove to this part of the
如何 许多 英里 做 你 思考 它 是 从 这 海湾 到 这 部分 的 这
[ˈaɪlənd] ? "
island ? "
岛 ? "

你认为从海湾到岛上的这个地方有多少英里？

" [əˈbəʊt] [sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n] , [nɒt] [mɔː(r)] : [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈnæərəʊ] .
" **About six or seven , not more : the island , you see , is long and narrow** .
" 关于 六 或者 七 , 不是 更多的 : 这 岛 , 你 看 , 是 长的 和 狭窄的 .

“大概六七个吧，不会更多了：你知道，这个岛又长又窄。”

[naʊ] [let] [juːˈes] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Now let us get the things out and carry them up ,
现在 让 我们 得到 这 事物 出去 和 携带 他们 向上 ,

现在让我们把东西拿出来，搬上去。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊn] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [daːk] .
and then we will be back to the cove long before dark .
和 然后 我们 将要 是 后退 到 这 海湾 长的 前 黑暗的 .

然后我们会在天黑前很久就回到海湾。

" [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [suːn] [ʌnˈləʊdɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [ˈkæri] [ʌp] [ðə; ði]
" **The boat was soon unloaded , but they had some way to carry up the**
" 这 船 曾是 很快 卸载 , 但 他们 有 一些 方式 到 携带 向上 这
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“船上的东西很快就卸完了，但他们有办法把东西搬上去。”

" [wiː; wi][jæl; jəl][nɒt] [maɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ˈaʊə(r)] [tents]
" **We shall not mind such a gale as we had the other day when our tents**
" 我们 将 不是 头脑 这样的 一个 大风 作为 我们 有 这 其他 天 什么时候 我们的 帐篷

[ɑː(r); ə(r)] [pɪtʃt] [hɪə(r)] ,
are pitched here ,
是 投球 这里 ,

“当我们的帐篷搭在这里时，即使遇到像前几天那样的狂风，我们也不会在意。”

[ˈwɪljəm] , " [sed] ˈredi] , " [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]
William , " said Ready , " for we shall be protected by the whole width of
威廉 , " 说 准备好 , " 为了 我们 将 是 受保护 经过 这 所有的 宽度 的
[ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] .
the cocoa - nut grove .
这 可可 - 坚果 树林 .

“威廉,”雷迪说,“因为我们将受到整个椰子林的保护。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] ˈhɑːdli] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] , [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ðə; ði] [reɪn] ,
We shall hardly feel the wind , although we shall the rain ,
我们 将 几乎 感觉 这 风 , 虽然 我们 将 这 雨 ,
我们几乎感觉不到风, 尽管会下雨。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [tˈbɒrənts] . "
for that will come down in torrents . "
为了 那 将要 来 向下 在 种子 . "
因为那将会如洪水般倾泻而下。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ˈaʊə(r)] [sprɪŋ] [gets] [ɒn] , " [sed] ˈwɪljəm] ,
" I must go and see how our spring gets on , " said William ,
" 我 必须 去 和 看 如何 我们的 春天 获得 在 , " 说 威廉 ,
“我得去看看我们这儿的春天过得怎么样,”威廉说。

" [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] .
" and get a drink from it .
" 和 得到 一个 喝 从 它 .
然后从里面喝点东西。

" ˈwɪli] ˈrɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [wɪð] ˈwɔːtə(r)] ,
" Willy reported the spring to be up to the brim with water ,
" 威利 据报道 这 春天 到 是 向上 到 这 帽檐 和 水 ,
威利报告说, 泉水已经满了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [drɪŋk] ˈwɔːtə(r)][səʊ] ˈeksələnt] .
and that he had never drunk water so excellent .
和 那 他 有 绝不 醉 水 所以 出色的 .
他表示自己从未喝过如此美味的水。

[ðeɪ] [ðen] [pʊʃt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] ˈrəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] ˈaʊəz] [ɔː(r)]
They then pushed off the boat , and , after rowing for about two hours or
他们 然后 推动 离开 这 船 , 和 , 后 划船 为了 关于 二 小时 或者
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

然后他们推开船, 划了大约两个小时或更长一段时间后,

[faʊnd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [wɪð]
found themselves at the entrance of the cove , and Mrs . Seagrave , with
成立 他们自己 在 这 入口 的 这 海湾 , 和 太太 . 西格雷夫 , 和
[ˈtɒmi] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
Tommy by her side ,
汤米 经过 她 边 ,

他们发现自己来到了海湾入口处, 西格雷夫夫人和汤米在她身边。

[ˈweɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
waving her handkerchief to them .
挥手 她 手帕 到 他们 .
她向他们挥舞着手帕。

[ðeɪ] ˈveri] [suːn] ˈpʊld] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] , [ˈlændɪŋ] ,
They very soon pulled in to the beach , and , landing ,
他们 非常 很快 拉 在 到 这 海滩 , 和 , 降落 ,
他们很快就驶向海滩, 并登陆。

[rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][kən,grætʃəleɪ(ə)nɪz][bʌv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [æt; ət][ðeə(r)][fɜ:st] [sək'sesf(ə)] ['vɔɪɪdʒ] ,
received the congratulations of the whole party at their first successful voyage ,
已收到 这 恭喜! 的 这 所有的 派对 在 他们的 第一的 成功的 航程 ,
在首次航行圆满成功, 他们收到了全体船员的祝贺。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [dɪ'lait] [æt; ət][ɪts] ['hævɪŋ] [pru:vɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [[ɔ:tə] [ðæn; ðən]
and all expressed their delight at its having proved so much shorter than
和 全部 表达 他们的 喜 在 它是 拥有 已证实 所以 很多 较短 比
[hæd; həd] [bi:n] [æn'tɪsɪpətɪd] .
had been anticipated .
有 到过 预期 .

所有人都对比赛比预期短得多感到高兴。
" ['tɒmi] [wɪl] [gəʊ][nekst] [taɪm] , " [sed] ['mɑ:stə(r)] ['tɒmi] .
" **Tommy will go next time** , " **said Master Tommy** :
" 汤米 将要 去 下一个 时间 , " 说 掌握 汤米 :
“下次就让汤米去吧,”汤米少爷说。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] ['tɒmi] [grəʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['tɔ:lə(r)] , " [rɪ'plaid] ['redi] .
" **By and by , when Tommy grows a little taller ,** " **replied Ready** :
" 经过 和 经过 , 什么时候 汤米 生长 一个 小的 更高 , " 回复 准备好 :
“过段时间, 等汤米再长高一点儿,”雷迪回答道。

" ['mæsə] ['tɒmi] , [ju:; jʊ] [kʌm] [help][em 'i:][tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [gəʊts] , " [sed] ['dʒu:nəʊ] .
" **Massa Tommy , you come help me to milk the goats ,** " **said Juno** :
" 马萨 汤米 , 你 来 帮助 我 到 牛奶 这 山羊 , " 说 朱诺 :
“汤米少爷, 你来帮我挤羊奶,”朱诺说。

" [jes] , ['tɒmi] [mɪlk] [ðə; ði] [gəʊts] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['ɜ:tʃɪn] , ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]['dʒu:nəʊ] .
" **Yes , Tommy milk the goats ,** " **said the little urchin , running after Juno** :
" 是的 , 汤米 牛奶 这 山羊 , " 说 这 小的 顽童 , 跑步 后 朱诺 :
“是的, 汤米会挤山羊奶,”小顽童一边说着, 一边追着朱诺跑去。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l'məʊst]['taɪəd][bʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔ:lt] [mi:t] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] ,
" **You must be almost tired of eating nothing but salt meat and biscuit** ,
" 你 必须 是 几乎 疲劳的 的 吃 没有什么 但 盐 肉 和 饼干 ,
“你一定吃腻了咸肉和饼干吧? ”

[mæm] , " [sed] ['redi] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] [mi:l] ;
ma'am , said Ready , as they sat down to their meal ;
女士 , " 说 准备好 , 作为 他们 卫星 向下 到 他们的 一顿饭 ;
“夫人,”雷迪说着, 他们坐下来开始吃饭;

" [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [seɪf] [pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][bʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wi:; wi] [həʊp] [tu:; tə]
" **but when we are all safe on the other side of the island we hope to**
" 但 什么时候 我们 是 全部安全的 在 这 其他 边 的 这 岛 我们 希望 到
[fi:d] [ju:; jʊ]['betə(r)] .
feed you better .
喂养 你 更好的 .
“但是, 当我们都安全到达岛的另一边后, 我们希望能够更好地款待你们。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [wɜ:k] [ænd; ənd] [hɑ:d] [feə(r)] . "
At present it is hard work and hard fare . "
在 展示 它 是 难的 工作 和 难的 票价 : "
目前工作辛苦, 伙食也很差。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] , [aɪ][keə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
" **As long as the children are well , I care very little about it ;**
" 作为 长的 作为 这 孩子们 是 出色地 , 我 关心 非常 小的 关于 它 ;
“只要孩子们健康, 我就不太在意这件事;

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][seɪ] [ðæt] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [geɪl] ,
but I must say that , after the last gale ,
但 我 必须 说 那 , 后 这 最后 的 大风 ,
但我必须说, 在上次风暴过后,

[ai][,eɪ 'em][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][pɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][pɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
I am as anxious as you to be on the other side of the island ,
我 是 作为 焦虑 的 作为 你 到 是 在 这 其他 边 的 这 岛 ,
我和你一样渴望到达岛的另一边。

[ˈspeʃəli] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [əˈkaʊnt] ['wɪljəm] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][,em 'i:][pɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
especially after the account William has given me of it .
尤其在 后 这 帐户 威廉 有 给定 我 的 它 .
尤其是在听了威廉的描述之后。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpærədəɪs] !
It must be a paradise !
它 必须 是 一个 天堂 !
这里一定是人间天堂!

[wen] [du:; də][wi:; wi][set] [ɒf] ? "
When do we set off ? "
什么时候 做 我们 放 离开 ? "
我们什么时候出发?

" [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [mæm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ;
" Not till the day after to - morrow , ma'am , I should think ;
" 不是 直到 这 天 后 到 - 明天 , 女士 , 我 应该 思考 ;
“我想, 至少要到后天才能实现, 夫人;

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [trɪp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ju:ˈtensɪlz][ænd; ənd]
for you see I must have another trip for the cooking utensils and
为了 你 看 我 必须 有 其他 旅行 为了 这 烹饪 餐具 和
[ðə; ði][ˈbʌnd(ə)lz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] .
the bundles which you have made up .
这 捆绑 哪个 你 有 制成 向上 .
你看, 我得再去一趟才能拿到你准备好的烹饪用具和包裹。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [speə(r)][ˈdʒu:nəʊ][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] ['wɪljəm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
If you will spare Juno to walk through the wood with William to - morrow ,
如果 你 将要 空闲 的 朱诺 到 走 通过 这 木头 和 威廉 到 - 明天 ,
如果你明天能让朱诺陪威廉一起穿过树林的话,

[wi:; wi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [tent] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
we will then have the tent ready for you and the children .
我们 将要 然后 有 这 帐篷 准备好 为了 你 和 这 孩子们 .
之后我们会为您和孩子们准备好帐篷。

" ['tʃæptə(r)][,ɛks'eks'aɪ]
" Chapter XXI
" 章 二十一
第二十一章

[əʊld] ['redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bəʊt] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [seɪl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd]
Old Ready had his boat loaded and had made sail for the other side
老的 准备好 有 他的 船 已加载 和 有 制成 帆 为了 这 其他 边
[pɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)][ʌp] ;
of the island long before the family were up ;
的 这 岛 长的 前 这 家庭 是 向上 ;
老雷迪在家人起床之前很久就把船装好东西, 扬帆驶向岛的另一边了;

[ɪn'di:d] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [hi:; hi][hæd; həd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['kɑ:gəʊ][ɒn][ðə; ði]
indeed , **before they were dressed he had landed his whole cargo on the**
的确 , 前 他们 是 穿着 他 有 登陆 他的 所有的 货物 在 这
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

事实上, 在他们穿好衣服之前, 他已经把所有货物都卸到了沙滩上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['kwaiətli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
and was sitting down quietly taking his breakfast .
和 曾是 坐着 向下 悄悄 采取 他的 早餐 .

他正安静地坐着吃早餐。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ðə; ði] [bi:f] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən]
As soon as he had eaten the beef and biscuit which he had taken
作为 很快 作为 他 有 吃 这 牛肉 和 饼干 哪个 他 有 已采取
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他吃完随身携带的牛肉和饼干后,

[hi:; hi] ['kærid] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] , [ænd; ənd] [kə'menst]
he carried up the things which he had brought , and commenced
他 携带 向上 这 事物 哪个 他 有 带来 , 和 开始
[ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tent] ,
arrangements for setting up the tent ,
安排 为了 环境 向上 这 帐篷 ,

他把带来的东西搬上去, 开始安排搭帐篷的事。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['dʒu:nəʊ] ,
intending to await the arrival of William and Juno ,
意图 到 等待 这 到达 的 威廉 和 朱诺 ,

打算等待威廉和朱诺的到来,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði][spɑ:rz][ænd; ənd]['kænvəs]['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
that they might assist him in getting up the spars and canvas over it .
那 他们 可能 协助 他 在 获得 向上 这 桅杆 和 帆布 超过 它 .

以便他们能够帮助他架起桅杆, 并在上面盖上帆布。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑ:k] ['wɪljəm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] , ['li:dɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [baɪ][ə; eɪ]
About ten o'clock William made his appearance , leading one of the goats by a
关于 十 点钟 威廉 制成 他的 外貌 , 领导 一 的 这 山羊 经过 一个
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

大约十点钟, 威廉出现了, 他牵着一只山羊, 绳子上拴着。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
followed by the others .
随后 经过 这 其他的 .

随后是其他人。

['dʒu:nəʊ] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fi:p] , [ɔ:lsəʊ] ['həʊldɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔ:d] ;
Juno came after with the sheep , also holding one with a cord ;
朱诺 来了 后 和 这 羊 , 还 保持 一 和 一个 绳索 ;

朱诺随后带着羊来了, 她也用绳子牵着一只羊;

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] ['veri] ['kwaiətli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] .
the rest had very quietly joined the procession .
这 休息 有 非常 悄悄 加入 这 游行 .

其余的人都悄悄地加入了游行队伍。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] ！ " [sed] ['wɪljəm] ['lɑːfɪŋ] ； " [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈterəb(ə)]
" **Here we are at last ! " said William laughing ; " we have had terrible**
" 这里 我们 是 在 最后的 ！ " 说 威廉 笑 ； " 我们 有 有 糟糕的
[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ，
work in the woods ，
工作 在 这 树林 ；

“我们终于到了！”威廉笑着说，“我们在树林里干了好多苦活儿。”

[fɔː(r); fə(r)] ['næni] [wʊd] [rʌn] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [wen] [aɪ][went] [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] ，
for Nanny would run on one side of a tree when I went on the other ；
为了 保姆 会 跑步 在 一 边 的 一个 树 什么时候 我 去 在 这 其他 ；
当我从树的一侧跑过去时，保姆却会从树的一侧跑过去。

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][gəʊ][ðə; ði] [strɪŋ] ．
and then I had to let go the string ．
和 然后 我 有 到 让 去 这 细绳 ．

然后我不得不松开绳子。

[wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][pɪgz] [ə'gen] ， [ænd; ænd][ˈdʒuːnəʊ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwɔːl] ！ "
We fell in with the pigs again , and Juno gave such a squall ! "
我们 跌倒 在 和 这 猪 再次 ， 和 朱诺 给予 这样的 一个 暴风雨 ！ "
我们又跟猪群碰上了，朱诺掀起了一阵狂风！

" [aɪ] [tɪŋk] - [ɪm] [waɪld] [biːst] ， " [sed] [ˈdʒuːnəʊ] ．
" **I tink ' em wild beast , " said Juno** ．
" 我 叮当 - 呃 荒野 兽 ， " 说 朱诺 ．
“我觉得它们是野兽，”朱诺说。

" [ɑː] ！
" **Ah !**
" 啊 ！
“啊！

[wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] ！
what a nice place !
什么 一个 好的 地方 ！
真是一个好地方！

[ˈmɪsɪz] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ． "
Missis will like to live here . "
夫人 将要 喜欢 到 居住 这里 ． "
太太会喜欢住在这里。

" [jes] ， [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [pleɪs] ， [ˈdʒuːnəʊ] ； [ænd; ænd] [jʊl] [biː; bi][ˈerə(ə)] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪə(r)] ，
" **Yes , it is a very nice place , Juno ; and you'll be able to wash here ,**
" 是的 ， 它 是 一个 非常 好的 地方 ， 朱诺 ； 和 你会 是 有能力的 到 洗 这里 ，
“是的，这里是个非常好的地方，朱诺；而且你可以在这里洗澡。”

[ænd; ænd][ˈnevə(r)][maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ． "
and never mind about saving the water . "
和 绝不 头脑 关于 保存 这 水 ． "
至于节约用水，就别提了。

" [aɪ][eɪ ˈem] ['θɪŋkɪŋ] ， " [sed] ['wɪljəm] ， " [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [faʊl] [hɪə(r)] ；
" **I am thinking , " said William , " how we are to get the fowls here ;**
" 我 是 思维 ， " 说 威廉 ， " 如何 我们 是 到 得到 这 家禽 这里 ；
威廉说：“我正在想，我们该如何把家禽运到这里来；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈveri] [waɪld] ， [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [kætʃ] [ðəm; ðəm] ． "
they are not very wild , but still we cannot catch them . "
他们 是 不是 非常 荒野 ， 但 仍然 我们 不能 抓住 他们 ． "
它们虽然不算很野生，但我们还是抓不到它们。

" [aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , ['wɪljəm] . "

" **I'll bring them with me to - tomorrow , William .** "

" 患病的 带来 他们 和 我 到 - 明天 , 威廉 . "

" 我明天会把它们带来, 威廉."

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? "

" **But how will you catch them ?** "

" 但 如何 将要 你 抓住 他们 ? "

" 可是你要怎么抓住他们呢? "

" [wert] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡɒn] [tu:; tə] [ru:st] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ju:; jʊ]

" **Wait till they are gone to roost , and then you may catch them when you**

" 等待 直到 他们 是 已消失 到 栖息地 , 和 然后 你 可能 抓住 他们 什么时候 你

[pli:z] . "

please . "

请 . "

" 等到它们飞去栖息后, 你就可以随时捕捉它们了。"

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz][mʌst; məst][rʌŋ] [waɪld] ? "

" **And I suppose the pigeons and the pigs must run wild ?** "

" 和 我 认为 这 鸽子 和 这 猪 必须 跑步 荒野 ? "

" 那鸽子和猪是不是就都到处乱跑了? "

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

" **The best thing we can do with them .** "

" 这 最好的 事物 我们 能 做 和 他们 . "

" 我们能为他们做的最好的事。"

" [ðen] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

" **Then we shall have to shoot them , I suppose ?** "

" 然后 我们 将 有 到 射击 他们 , 我 认为 ? "

" 那看来我们只能把他们都杀了? "

" [wel] , ['wɪljəm] , [səʊ][wi:; wi][jæl; jəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['ɔ:lsəʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [br'kʌm]

" **Well , William , so we shall ; and the pigeons also , when they have become**

" 出色地 , 威廉 , 所以 我们 将 ; 和 这 鸽子 还 , 什么时候 他们 有 变得

[ˈplentɪf(ə)l] ,

plentiful ,

丰富 ,

" 好吧, 威廉, 我们会这么做的; 鸽子数量多了以后也会这样。"

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

if we remain here so long .

如果 我们 保持 这里 所以 长的 .

如果我们在这里待这么久的话。

[wi:; wi][jæl; jəl] [su:n] [bi:; bi] [wel] [stɒkt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈplenti] .

We shall soon be well stocked and live in plenty .

我们 将 很快 是 出色地 库存充足 和 居住 在 很多 .

我们很快就会物资充足, 过上富足的生活。

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][help][em 'i:][tu:; tə][get][ðə; ði] [tent] [ʌp][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˈɔ:də(r)] ,

But now you must help me to get the tent up and everything in order ,

但 现在 你 必须 帮助 我 到 得到 这 帐篷 向上 和 一切 在 命令 ,

但现在你必须帮我搭帐篷, 把一切都收拾好。

[səʊ] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)][ˈmæmə; mə'mɑ:] [meɪ] [faɪnd] [θɪŋz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)]

so that your mamma may find things comfortable on her arrival , for

所以 那 你的 妈妈 可能 寻找 事物 舒服的 在 她 到达 , 为了

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ˈtaɪəd] ,

she will be very tired ,

她 将要 是 非常 疲劳的 ,

这样你妈妈到了之后就可以安心了, 因为她会非常累。

[aɪ][deə(r)][seɪ] , ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɒd] . "
I dare say , walking through the wood ."
我 敢 说 , 步行 通过 这 木头 . "

我敢说，穿过树林。

" [ˈmæmə; məˈmɑː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
" **Mamma is much better than she was ,** " **replied William .**
" 妈妈 是 很多 更好的 比 她 曾是 , " 回复 威廉 .

“妈妈比以前好多了，”威廉回答说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kwaɪt] [strɒŋ] [əˈɡen] ,
" **I think she will soon be quite strong again ,**
" 我 思考 她 将要 很快 是 相当 强的 再次 ,

我认为她很快就会恢复得很强壮。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkɒmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] . "
especially when she comes to live at this beautiful place ."
尤其 什么时候 她 来 到 居住 在 这 美丽的 地方 . "

尤其是当她来到这个美丽的地方居住时。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
" **We have a great deal of work to do ,**
" 我们 有 一个 伟大的 交易 的 工作 到 做 ,

我们还有很多工作要做，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][ɡet] [θruː] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] ,
more than we can get through before the rainy season ; which is a pity ,
更多的 比 我们 能 得到 通过 前 这 下雨 季节 ; 哪个 是 一个 遗憾 ,

雨季来临前我们能完成的工作量远远超过预期，这真是太可惜了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kænt] [helpt] ; [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nekst] [ʃiə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] . "
but it can't helped ; by this time next year we shall be more comfortable ."
但 它 不能 帮助 ; 经过 这 时间 下一个 年 我们 将 是 更多的 舒服的 . "

但这也无济于事；到明年这个时候，我们的生活就会舒适得多。

" [waɪ] , [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [brɪˈsaɪdz] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tents] [ænd; ænd] [ˈʃɪftɪŋ]
" **Why , what have we to do besides putting up the tents and shifting**
" 为什么 , 什么 有 我们 到 做 除了 推杆 向上 这 帐篷 和 转变
[ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] ? "
over here ? "
超过 这里 ? "

“为什么？除了搭起帐篷搬到这里来，我们还能做什么呢？”

" [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ænd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ]
" **In the first place we have to build a house , and that will take a long**
" 在 这 第一的 地方 我们 有 到 建造 一个 房子 , 和 那 将要 拿 一个 长的
[waɪl] .
while .
尽管 .

“首先我们得盖房子，这需要很长时间。”

[ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɡɑːd(ə)n] ,
Then we ought to make a little garden ,
然后 我们 应该 到 制作 一个 小的 花园 ,

那我们应该建个小花园，

[ænd; ænd] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð] [hɪm] . "
and sow the seeds which your father brought from England with him ."
和 母猪 这 种子 哪个 你的 父亲 带来 从 英格兰 和 他 . "

播种你父亲从英国带来的种子。

" Oh ! [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] ; [weə(r)] [jæl; jəl] [wiː; wi] [meɪk] [aɪ 'tiː] , ['redi] ? "

" **Oh ! that will be nice ; where shall we make it , Ready ?** "

" Oh ! 那 将要 是 好的 ; 在哪里 将 我们 制作 它 , 准备好 ? "

“哦！那太好了；我们去哪儿做呢，准备好了吗？”

" [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ə; eɪ] [fens] [ə'krɒs] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lənd] , [ænd; ənd][dɪg] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]

" **We must put a fence across that point of land , and dig up all the**

" 我们 必须 放 一个 栅栏 穿过 那 观点 的 土地 , 和 挖 向上全部 这

['brʌʃwɒd] ;

brushwood ;

灌木丛 ;

“我们必须在那块地上建起栅栏，并挖掉所有的灌木丛；

[ðə; ði] [məʊld] [ɪz] ['veri] [gʊd] . "

the mould is very good . "

这 模具 是 非常 好的 . "

这个模具非常好。

" [ðen] [wɒt] [nekst] ? "

" **Then what next ?** "

" 然后 什么 下一个 ? "

接下来呢？

" [ðen] [wiː; wi][jæl; jəl] [wɒnt] [ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] ,

" **Then we shall want a storehouse for all the things we have got ,**

" 然后 我们 将 想 一个 库 为了 全部 这 事物 我们 有 得到 ,

那么我们就需要一个仓库来存放我们所有的东西了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɒd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] :

and all that are in the wood and on the beach :

和 全部 那 是 在 这 木头 和 在 这 海滩 :

还有树林里和海滩上的那些东西：

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['meni] [trɪps][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt]

and consider what a many trips we shall have to make with the little boat

和 考虑 什么 一个 许多 旅行 我们 将 有 到 制作 和 这 小的 船

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔːl] [raʊnd] . "

to bring them all round . "

到 带来 他们 全部 圆形的 . "

想想看，我们要用那条小船来回多少趟才能把它们都接过来。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] , ['redi] .

" **Yes , that is very true , Ready .**

" 是的 , 那 是 非常 真的 , 准备好 .

“是的，没错，Ready。”

[hæv; həv][wiː; wi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ? "

Have we anything more to do ? "

有 我们 任何事物 更多的 到 做 ? "

我们还有什么事要做吗？

" ['plenti] ; [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] - [pɒnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] - [pɒnd] ,

" **Plenty ; we have to build a turtle - pond and a fish - pond ,**

" 很多 ; 我们 有 到 建造 一个 龟 - 池塘 和 一个 鱼 - 池塘 ,

“很多；我们得建一个乌龟池和一个鱼池，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːnəʊ][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn] .

and a bathing - place for Juno to wash the children in .

和 一个 洗澡 - 地方 为了 朱诺 到 洗 这 孩子们 在 .

还有供朱诺给孩子们洗澡的浴池。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [wi;; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
But first we must make a proper well at the spring ,
 但 第一的 我们 必须 制作 一个 恰当的 出色地 在 这 春天 ,
 但首先我们必须在泉眼处凿一口合适的井。

[səʊ] [æz; əz] [tu;; tə] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [freɪ] [ˈwɔ:tə(r)] :
so as to have plenty of fresh water :
 所以 作为 到 有 很多 的 新鲜的 水 :
 以便有充足的淡水:

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪrɪz] [hɑ:d] [wɜ:k] [æt; ət] [li:st] . "
now there's enough for a year's hard work at least . "
 现在 有 足够的 为了 一个 年 难的 工作 在 至少 : "
 现在这些钱至少够我辛苦工作一年了。

" [wel] , [let] [ju: 'es] [wʌns] [get] [ˈmæmə; mə'mɑ:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wi;; wi] [wɪl]
" Well , let us once get mamma and the children here , and we will
" 出色地 , 让 我们 一次 得到 妈妈 和 这 孩子们 这里 , 和 我们 将要
 [wɜ:k] [hɑ:d] . "
work hard . "
 工作 难的 : "
 “好，等妈妈和孩子们都来了，我们就努力工作。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ˈveri] [mʌt] [tu;; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [dʌn] , [ˈwɪljəm] , " [sed] [ˈredi] .
" I should wish very much to see it all done , William , " said Ready .
" 我 应该 希望 非常 很多 到 看 它 全部 完毕 , 威廉 , " 说 准备好 .
 “我非常希望看到这一切完成，威廉，”雷迪说道。

" [aɪ] [həʊp] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [bi;; bi] [speəd] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] , [æt; ət] [ɔ:l] [rɪvents] . "
" I hope my life will be spared till it is done , at all events . "
" 我 希望 我的 生活 将要 是 幸存 直到 它 是 完毕 , 在 全部 活动 : "
 “我希望至少在一切结束之前，我的生命能够得以保全。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [du;; də] [ju;; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈredi] ?
" But why do you say that , Ready ?
" 但 为什么 做 你 说 那 , 准备好 ?
 “但是你为什么这么说，Ready? ”

[ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [bʌt; bət] [ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] . "
you are an old man , but you are strong and healthy . "
 你 是 一个 老的 男人 , 但 你 是 强的 和 健康 : "
 你年纪大了，但身体强壮健康。

" [aɪ] [eɪ 'em] [səʊ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] [seɪ] ?
" I am so now ; but what does the Book say ?
" 我 是 所以 现在 ; 但 什么 做 这 书 说 ?
 “我现在是这样；但是圣经是怎么说的呢? ”

- ɪn [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [laɪf] [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [deθ] - .
- In the midst of life we are in death ' .
 - ɪn 这 中间 的 生活 我们 是 在 死亡 - :
 “身处生死之间，我们却已身处死亡之中。”

[ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ;
You are young and healthy , and promise a long life ;
 你 是 年轻的 和 健康 , 和 承诺 一个 长的 生活 ;
 你年轻健康，预示着长寿；

[bʌt; bət] [hu:] [nəʊz] [bʌt; bət] [ju;; jʊ] [meɪ] [bi;; bi] [ˈsʌmənd] [əˈweɪ] [tə'mɒrəʊ] .
but who knows but you may be summoned away tomorrow .
 但 WHO 知道 但 你 可能 是 被召唤 离开 明天 :
 但谁知道呢，说不定你明天就会被召走。

[kæn; kən][ai] , [ðen] , [æŋ; ən][əʊld][mæn] , [wɔ:n] [aʊt] [wɪð] ['hɑ:dʃɪps] , [ɪk'spekt][tu:; tə][lɪv; laɪv] [lɒŋ] ?
Can I , then , an old man , worn out with hardships , expect to live long ?
能 我 , 然后 , 一个 老的 男人 , 磨损 出去 和 艰辛 , 预计 到 居住 长的 ?
那么, 我这个饱经风霜的老人, 还能指望长寿吗?

[nəʊ] - [nəʊ] , ['wɪljəm] !
No - no , William !
不 - 不 , 威廉 !
不, 不, 威廉!

[sti:l] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][bi:; bi][ʃu:sf(ə)l] ,
Still I should like to remain here as long as I can be useful ,
仍然 我 应该 喜欢 到 保持 这里 作为 长的 作为 我 能 是 有用 ,
但我仍然希望留在这里, 只要我还能发挥作用。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [trʌst] [ai] [meɪ] [dɪ'pɑ:t] [ɪn] [pi:s] .
and then I trust I may depart in peace .
和 然后 我 相信 我 可能 离开 在 和平 :
然后, 我相信我可以平静地离开。

[ai][ˈnevə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
I never wish to leave this island ;
我 绝不 希望 到 离开 这 岛 ;
我永远都不想离开这座岛屿;

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʊv; əv] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [maɪ] [bəʊnz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn][aɪ 'ti:] .
and I have a kind of feeling that my bones will remain on it .
和 我 有 一个 种类 的 感觉 那 我的 骨头 将要 保持 在 它 :
我有一种预感, 我的骨头会留在上面。

[gɔ:dʒ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌŋ] !
God's will be done !
神的 将要 是 完毕 !
愿上帝的旨意成就!

" [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑ:ftə(r)] ['redi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ˈnaɪðə(r)][ʊv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] "
" For some time after Ready had finished , neither of them said a word
" 为了 一些 时间 后 准备好 有 完成的 , 两者都不 的 他们 说 一个 单词
,
!
,
“雷迪说完话后的一段时间里, 两人都没说话。”

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['kænvəs][ʊv; əv][ðə; ði] [tent] ,
but continued their employment , stretching out the canvas of the tent ,
但 持续 他们的 就业 , 伸展 出去 这 帆布 的 这 帐篷 ,
但他们继续工作, 铺开帐篷的帆布。

[ænd; ənd] ['fɑ:snɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [pegz] .
and fastening it down to the ground with pegs .
和 紧固 它 向下 到 这 地面 和 钉子 :
并用木桩将其固定在地面上。

[æt; ət][lɑ:st] ['wɪljəm] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
At last William broke the silence .
在 最后的 威廉 打破 这 沉默 :
威廉终于打破了沉默。

" ['redi] , [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [seɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['krɪstʃən] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɑ:stəmən] ? "
" Ready , did you not say your Christian name was Masterman ? "
" 准备好 , 做过 你 不是 说 你的 基督教 姓名 曾是 马斯特曼 ? "
“准备好了吗? 你不是说你的名字是马斯特曼吗? ”

" [səʊ][aɪ 'ti:] [ɪz] , ['wɪljəm] . "

" **So it is , William .** "

" 所以 它 是 , 威廉 . "

“正是如此，威廉。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] ['krɪstʃən] [neɪm] !

" **It is a very odd Christian name !**

" 它 是 一个 非常 奇怪的 基督教 姓名 !

这是一个非常奇怪的基督教名字！

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] ['lðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] ? "

You were called after some other person ? "

你 是 称为 后 一些 其他 人 ？ "

你是因模仿他人而得名吗？

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz] , ['wɪljəm] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] . "

" **Yes , I was , William ; he was a very rich man .** "

" 是的 , 我 曾是 , 威廉 ; 他 曾是 一个 非常 富有的 男人 . "

“是的，我是，威廉；他是个非常富有的人。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , ['redi] ,

" **Do you know , Ready ,**

" 做 你 知道 , 准备好 ,

“你知道吗，Ready，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [tel] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [aɪ] [mi:n]

I should like very much if you will one day tell me your history - I mean

我 应该 喜欢 非常 很多 如果 你 将要 一 天 告诉 我 你的 历史 - 我 意思是

[jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] ,

your whole life ,

你的 所有的 生活 ,

如果你有一天能告诉我你的经历——我是说你的一生——我会非常高兴的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] . "

from the time you were a boy . "

从 这 时间 你 是 一个 男生 . "

从你还是个小男孩的时候起。”

" [wel] , [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] , ['wɪljəm] ;

" **Well , perhaps I may , William ;**

" 出色地 , 也许 我 可能 , 威廉 ;

“嗯，也许我会的，威廉；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [wɪtʃ] [wʊd] [pru:v] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə] ['lðə(r)z] :

for there are many parts of my life which would prove a lesson to others :

为了 那里 是 许多 部分 的 我的 生活 哪个 会 证明 一个 课 到 其他的 :

因为我的人生经历中有很多部分可以作为他人的教训：

[bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæv; həv][gɒt] [θru:] ['ʌʊə(r)] [wɜ:k] . "

but that must be after we have got through our work . "

但 那 必须 是 后 我们 有 得到 通过 我们的 工作 . "

但那必须是在我们完成工作之后。”

" [haʊ] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , ['redi] ? "

" **How old are you , Ready ?** "

" 如何 老的 是 你 , 准备好 ？ "

“雷迪，你多大了？ ”

" [aɪ][eɪ 'em] [tɜ:nd] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔ:(r)] ; [ə; eɪ] ['veri] [əʊld][eɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['si:mən] .

" **I am turned of sixty - four ; a very old age for a seaman .**

" 我 是 转向 的 六十 - 四 ; 一个 非常 老的 年龄 为了 一个 水手 .

“我已经六十四岁了；对于一个水手来说，这已经是很高龄了。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ɪf] [aɪ'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðæt] [aɪ]
I could not obtain employment on board of a vessel if it were not that I
我 可以 不是 获得 就业 在 木板 的 一个 血管 如果 它 是 不是 那 我
[eɪ'em] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [ˈkæptɪnz] . "
am well known to several captains ."
是 出色地 已知 到 一些 队长 . "

如果不是因为我跟几位船长都很熟，我不可能在船上找到工作。

" [bʌt; bət] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] `old [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsi:mən] - ? "
" **But why do you say `old for a seaman ' ?** "
" 但 为什么 做 你 说 `old 为了 一个 水手 - ? "

“但是，你为什么说‘对于一个水手来说年纪大了’呢？ ”

" [br'kæz; br'kɒz] [ˈseɪləz] [lɪv; laɪv][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈpɑ:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps]
" **Because sailors live faster than other people , partly from the hardships**
" 因为 水手们 居住 快点 比 其他 人们 , 部分 从 这 艰辛
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ] ,
which they undergo ,
哪个 他们 经历 ,

“因为水手们比其他人寿命更短，部分原因是他们要经历种种艰辛，

[ænd; ənd] [ˈpɑ:tli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [fɔ:lt] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt] ;
and partly from their own fault in drinking so much spirits ;
和 部分 从 他们的 自己的 过错 在 喝 所以 很多 烈酒 ;

部分原因是他们自己饮酒过量造成的；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈɒf(ə)n] [ˈrekləs] [ænd; ənd][keə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [helθ] . "
and then they are too often reckless and care nothing for their healths ."
和 然后 他们 是 也 经常 鲁莽 和 关心 没有什么 为了 他们的 健康 . "

而且他们常常鲁莽行事，对自己的健康毫不在意。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [drɪŋk] [ˈspɪrɪt] [naʊ] ? "
" **But you never drink spirits now ?** "
" 但 你 绝不 喝 烈酒 现在 ? "

“但你现在从来不喝烈酒了吗？ ”

" [nəʊ] , [ˈnevə(r)] , [ˈwɪljəm] ; [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ˈɜ:li] [deɪz] [aɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈfu:liʃ] [æz; əz] [ˈʌðə(r)z] .
" **No , never , William ; but in my early days I was as foolish as others .**
" 不 , 绝不 , 威廉 ; 但 在 我的 早期的 天 我 曾是 作为 愚蠢 作为 其他的 .

“不，绝不，威廉；但我年轻的时候也和其他人一样愚蠢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第6/18页

[naʊ] , [ˈdʒu:nəʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] .
Now , **Juno** , **you may bring in the bedding** .
现在 , 朱诺 , 你 可能 带来 在 这 寝具 .

朱诺, 现在你可以把被褥搬进来了。

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈaʊəz] [jet] , [ˈwɪljəm] ; [wɒt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:; də][nekst] ? " **We have two or three hours yet , William ; what shall we do next ?** " **We have two or three hours yet , William ; what shall we do next ?** "
我们 有 二 或者 三 小时 然而 , 威廉 ; 什么 将 我们 做 下一个 ? "

威廉, 我们还有两三个小时, 接下来我们做什么?

" [hæd; həd][wi:; wi][nɒt] [ˈbetə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] ? " **" Had we not better make the fireplace all ready for cooking ? "**
" 有 我们 不是 更好的 制作 这 壁炉 全部 准备好 为了 烹饪 ? " "

我们是不是应该把壁炉准备好, 以便做饭?

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [prəˈpəʊz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] . **" It was what I was going to propose , if you had not .**
" 它 曾是 什么 我 曾是 去 到 提出 , 如果 你 有 不是 .

“如果你不提这个建议, 那我本来也打算这么做。”

[aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][hɪə(r)][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [lɒŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , **I shall be here to - morrow long before any of you ,**
我 将 是 这里 到 - 明天 长的 前 任何 的 你 ,

明天我肯定会比你们任何人都早到。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ˈsʌpə(r)] [ɪz] [ˈredi] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][əˈraɪv(ə)] . " **and I will take care that supper is ready on your arrival .** "
和 我 将要 拿 关心 那 晚餐 是 准备好 在 你的 到达 . "

我会确保在你到达时晚餐已经准备好。

" [aɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈbɒt(ə)] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ɪn][maɪ] [ˈnæpsæk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] , **" I brought a bottle of water in my knapsack , " replied William ,**
" 我 带来 一个 瓶子 的 水 在 我的 背包 , " 回复 威廉 ,

“我的背包里带了一瓶水,”威廉回答说。

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , **" not so much for the water ,**
" 不是 所以 很多 为了 这 水 ,

倒不是因为水,

[æz; əz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)][ˈbeɪbi] . **as because I want to milk the goats and take back the milk for baby .**
作为 因为 我 想 到 牛奶 这 山羊 和 拿 后退 这 牛奶 为了 婴儿 .

"
"
"

因为我想挤羊奶, 然后把奶带回去给宝宝喝。

" [ju:; jʊ] [pru:vɪd] [jɔ:'self] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈθɔ:tf(ə)] [bʌt; bət][kaɪnd] , [ˈwɪljəm] : **" You proved yourself not only thoughtful but kind , William :**
" 你 已证实 你自己 不是 仅有的 周到 但 种类 , 威廉 :

威廉, 你不仅展现了你的体贴, 也证明了你的善良:

[naʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] [fetʃ] [ðə; ði] [stəʊnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] , **now while you and Juno fetch the stones for the fireplace ,**
现在 尽管 你 和 朱诺 拿来 这 石头 为了 这 壁炉 ,

现在你和朱诺去拿石头准备壁炉,

[aɪ] [wɪl] [stəʊ] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] . "
I will stow away under the trees the things I have brought in the boat ."
我 将要 存放 离开 在下面 这 树木 这 事物 我 有 带来 在 这 船 . "

我会把船上带来的东西藏在树下。

" [æɪ; jəl][wi:; wi][let][ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃi:p] [lu:s] , [ˈredi] ? "
" Shall we let the goats and sheep loose , Ready ? "
" 将 我们 让 这 山羊 和 羊 松动的 , 准备好 ? "

“我们把山羊和绵羊放出去吧，准备好了吗？”

" [əʊ] , [jes] , - [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [streɪ] ;
" Oh , yes , - there is no fear of their straying ;
" 哦 , 是的 , - 那里 是 不 害怕 的 他们的 迷途 ;

“哦，是的，——不用担心他们会走失；

[ðə; ði] ['hɜ:bɪdʒ] [hɪə(r)][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:]
the herbage here is better than on the other side , and there is plenty of it
这 草本植物 这里 是 更好的 比 在 这 其他 边 , 和 那里 是 很多 的 它
.
:
:
:"
:"
:"

这里的牧草比对岸的好，而且量也很多。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [let] ['næni] [gəʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['dʒu:nəʊ][hæz; həz] [milk] [hɜ:(r); hə(r)] .
" Well , I will let Nanny go as soon as Juno has milked her .
" 出色地 , 我 将要 让 保姆 去 作为 很快 作为 朱诺 有 挤奶 她 .

“嗯，等朱诺挤完奶，我就放保姆走。”

[naʊ] , ['dʒu:nəʊ] , [let][ju: 'es] [si:] [haʊ] ['meni] [stəʊnz] [wi:; wi][kæn; kən] ['kæri] [æt; ət][wʌns] .
Now , Juno , let us see how many stones we can carry at once .
现在 , 朱诺 , 让 我们 看 如何 许多 石头 我们 能 携带 在 一次 .

现在，朱诺，让我们看看我们一次能搬动多少块石头。

" [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ˈredi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
" In an hour the fireplace was made , Ready had done all that he could ,
" 在 一个 小时 这 壁炉 曾是 制成 , 准备好 有 完毕 全部 那 他 可以 ,

“一个小时后，壁炉就建好了，雷迪已经尽力了。”

[ðə; ði] [gəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [milk] [ænd; ənd][let] [lu:s] ,
the goats were milked and let loose ,
这 山羊 是 挤奶 和 让 松动的 ,

山羊被挤了奶后放生了。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['dʒu:nəʊ][set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [bæk] .
and then William and Juno set off on their journey back .
和 然后 威廉 和 朱诺 放 离开 在 他们的 旅行 后退 .

然后，威廉和朱诺踏上了返程的旅程。

[ˈredi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
Ready went down to the beach .
准备好 去 向下 到 这 海滩 .

准备好了，就去了海滩。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] , [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['tɜ:t(ə)l] :
On his arrival there , he observed a small turtle :
在 他的 到达 那里 , 他 观察到 一个 小的 龟 :

他到达那里后，发现了一只小乌龟：

[ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [ˈsɒftli] [hiː; hi] [ɡɒt] [bɪˈtwiːn] [aɪ ˈtiː] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ɐnd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn]
creeping up softly he got between it and the water , and succeeded in
 爬行 向上 轻轻 他 得到 之间 它 和 这 水 , 和 成功了 在
 [ˈtɜːnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] .
turning it over .
 转弯 它 超过 .

他蹑手蹑脚地靠近，来到它和水之间，成功地把它翻了过来。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt]

" **That will do for to - tomorrow ,** " **said he , as he stepped into the boat**

" 那 将要 做 为了 到 - 明天 , " 说 他 , 作为 他 步 进入 这 船

;

;

;

;

“明天就这样吧，”他一边说着，一边踏上了船。

[ænd; ʌnd] [ˈleɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] , [hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði]

and laying hold of the oars , he pulled out of the bay to return to the

和 躺下 抓住 的 这 桨 , 他 拉 出去 的 这 湾 到 返回 到 这

[kəʊv] .

cove .

海湾 .

他抓住船桨，划出海湾，返回小湾。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
Chapter XXII
 章 二十二
 第二十二章
 [ˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kəʊn] , [ænd; ɪnd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tents] ,
Ready arrived at the cove , and proceeded to the tents ,
 准备好 到达的 在 这 海湾 , 和 继续 到 这 帐篷 ,
 一行人抵达海湾后, 径直走向帐篷。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['wɪljəm] , [huː] [wəz; wəz] ['diːteɪlɪŋ] [wɒt]
where he found the whole party listening to William , who was detailing what
 在哪里 他 成立 这 所有的 派对 聆听 到 威廉 , WHO 曾是 详细说明 什么

[hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
had been done .
 有 到过 完毕 .

他发现所有人都在听威廉讲述已经发生的事情。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['redi] [dʒɔɪnd]
The arrangements for the next day were made as soon as Ready joined
 这 安排 为了 这 下一个 天 是 制成 作为 很快 作为 准备好 加入
 [ðəm; ðəm] .
them .
 他们 .

Ready加入他们后，第二天的安排就立即制定好了。

[ðeɪ] [ðen] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː]
They then separated for the night , but Ready and William remained until it
 他们 然后 分开 为了 这 夜晚 , 但 准备好 和 威廉 剩余 直到 它
 [wɒz; wəz] [dɑːk] ,
was dark ,
 曾是 黑暗的 ,

随后他们各自散去过夜，但雷迪和威廉一直留到天黑才离开。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [faul] [ænd; ʌnd][taɪ][ðeə(r)][legz] ,
to catch the fowls and tie their legs ,
 到 抓住 这 家禽 和 领带 他们的 腿 ,
 捕捉家禽并捆住它们的腿,

[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [bəʊt][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] .
ready for their being put in the boat the next morning .

准备好 为了 他们的 存在 放 在 这 船 这 下一个 早晨 .

准备好第二天早上把他们送上船。

[æɪt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [dres] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
At daylight all were summoned to dress themselves as soon as possible ,

在 日光 全部 是 被召唤 到 裙子 他们自己 作为 很快 作为 可能的 ,

天亮后, 所有人都被召集起来尽快穿好衣服。

[æz; əz] [ˈredi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [tent][ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]
as Ready wanted to take down the tent in which Mrs . Seagrave and the

作为 准备好 通缉 到 拿 向下 这 帐篷 在 哪个 太太 . 西格雷夫 和 这

[ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [slept] .
children had slept .

孩子们 有 睡着了 .

雷迪想要拆掉西格雷夫太太和孩子们睡觉的帐篷。

[fɔ:(r); fə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtɒmi] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [slept] [əˈpɒn] [sʌm; səm][ˈkænvəs]
For , with the exception of Tommy , the others had slept upon some canvas

为了 , 和 这 例外 的 汤米 , 这 其他的 有 睡着了 之上 一些 帆布

,
.
,

除了汤米之外, 其他人都睡在帆布上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprɛd] [aʊt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [ˈtri:z] .
which they had spread out under the cocoa - nut trees .

哪个 他们 有 传播 出去 在下面 这 可可 - 坚果 树木 .

他们把这些东西铺在了椰子树下。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [wɒz; wəz] [drest] , [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] , [ænd; ənd]
As soon as Mrs . Seagrave was dressed , the tent was taken down , and

作为 很快 作为 太太 . 西格雷夫 曾是 穿着 , 这 帐篷 曾是 已采取 向下 , 和

,
.
,

西格雷夫夫人穿戴整齐后, 帐篷就被拆掉了, 然后.....

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] , [pʊt][ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] .
with all the bedding , put into the boat .

和 全部 这 寝具 , 放 进入 这 船 .

把所有床上用品都放进船里。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði] [pleɪts] , [naɪvz] [ænd; ənd][fɔ:rkz] , [ænd; ənd]
Then , when they had breakfasted , the plates , knives and forks , and

然后 , 什么时候 他们 有 早餐 , 这 盘子 , 刀具 和 叉子 , 和

[sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈnesəsəɪz] ,
some other necessities ,

一些 其他 必需品 ,

然后, 当他们吃完早餐后, 盘子、刀叉和其他一些必需品,

[wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [pʊt][ɪn] ; [ˈredi] [leɪd][ðə; ði] [ˈfaʊl] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ɔ:l] ,
were also put in ; Ready laid the fowls on the top of all ,

是 还 放 在 ; 准备好 铺设 这 家禽 在 这 顶部的 全部 ,

也被放了进去; 把家禽都放在了最上面,

[ænd; ənd][set] [ɒf] [baɪ] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [nju:] [ləʊˈkeɪn] .
and set off by himself for their new location .

和 放 离开 经过 他自己 为了 他们的 新的 地点 .

然后他独自一人出发前往他们的新地点。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [priˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈdʒɜːni]
After he was gone , the rest of the party prepared for their journey
后 他 曾是 已消失 , 这 休息 的 这 派对 准备 为了 他们的 旅行
[θruː] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] .
through the cocoa - nut grove .
通过 这 可可 - 坚果 树林 .

他走后，其余的人开始准备穿越可可树林。

[ˈwɪljəm] [led][ðə; ði] [wei] , [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [dɒgz] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
William led the way , with the three dogs close to his heels ,
威廉 引领 这 方式 , 和 这 三 狗 关闭 到 他的 高跟鞋 ,
[ˈwɪljəm] [led][ðə; ði] [wei] , [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [dɒgz] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
威廉走在最前面，三只狗紧随其后。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [wɪð] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ˈdʒuːnəʊ] [wɪð] [ˈlɪt(ə)] [ˈkærələɪn] ,
Mr . Seagrave with the baby in his arms , Juno with little Caroline ,
先生 . 西格雷夫 和 这 婴儿 在 他的 武器 , 朱诺 和 小的 卡罗琳 ,
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [wɪð] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ˈdʒuːnəʊ] [wɪð] [ˈlɪt(ə)] [ˈkærələɪn] ,
西格雷夫先生抱着婴儿，朱诺抱着小卡罗琳，

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ˈtɒmi] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and Mrs . Seagrave with Master Tommy holding her hand .
和 太太 . 西格雷夫 和 掌握 汤米 保持 她 手 .
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ˈtɒmi] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
西格雷夫夫人和汤米少爷手牵着手。

[ðeɪ] [kɑːst][ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][kəʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek]
They cast a last look round at the cove , and the fragments of the wreck
他们 投掷 一个 最后的 看 圆形的 在 这 海湾 , 和 这 片段 的 这 破坏
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ˈtɒmi] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and cargo ,
和 货物 ,
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ˈtɒmi] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
他们最后环顾了一下海湾，以及残骸和货物的碎片。

[struːd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrek(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
strewed about in every direction , and then turned into the wood .
散落的 关于 在 每一个 方向 , 和 然后 转向 进入 这 木头 .
[struːd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrek(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
散落在四面八方，然后变成了木头。

[ˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Ready arrived at the point ,
准备好 到达的 在 这 观点 ,
[ˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
准备就绪，到达目的地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈgen] [ɒn] [ˈɔː(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][set] [ɒf] .
and was again on shore in less than two hours after he had set off .
和 曾是 再次 在 支撑 在 较少的 比 二 小时 后 他 有 放 离开 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈgen] [ɒn] [ˈɔː(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][set] [ɒf] .
出发不到两小时，他就再次返回岸边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][lənd][hɪz; ɪz][ˈkɑːgəʊ] ,
As soon as the boat was safe in , he did not wait to land his cargo ,
作为 很快 作为 这 船 曾是 安全的 在 , 他 做过 不是 等待 到 土地 他的 货物 ,
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][lənd][hɪz; ɪz][ˈkɑːgəʊ] ,
船一安全靠岸，他就迫不及待地卸下了货物。

[bʌt; bət] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ,
but going up to the turtle which he had turned the day before ,
但 去 向上 到 这 龟 哪个 他 有 转向 这 天 前 ,
[bʌt; bət] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ,
但他还是走到了前一天被他翻过来的那只乌龟跟前。

[hiː; hi] [kɪld] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [kliːnd] [aɪˈtiː][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
he killed it , and cleaned it on the beach .
他 被杀 它 , 和 已清洗 它 在 这 海滩 .
[hiː; hi] [kɪld] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [kliːnd] [aɪˈtiː][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
他把它杀死了，然后在海滩上清理了尸体。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [wɪð] [stəʊnz] ,
He then went to where they had built up the fireplace with stones ,
他 然后 去 到 在哪里 他们 有 建造 向上 这 壁炉 和 石头 ,
然后他走到他们用石头砌成的壁炉那里。

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] , [fɪld] [ðə; ði] [ˈaɪən] [ˈsɔːspən] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [tuː; tə] [bɔɪl]
made a fire , filled the iron saucepan full of water , and set it on to boil
制成 一个 火 , 已填 这 铁 平底锅 满的 的 水 , 和 放 它 在 到 熬
;
;
;
;
生起火, 将铁锅装满水, 然后烧开;

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɒt] ,
he then cut up a portion of the turtle , and put it into the pot ,
他 然后 切 向上 一个 部分 的 这 龟 , 和 放 它 进入 这 锅 ,
然后他切下一部分乌龟肉, 放进锅里。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˈslaɪsɪz] [ɒv; əv] [sɔːlt] [pɔːk] , [ˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [left] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [bɔɪl] ;
with some slices of salt pork , covered it up , and left it to boil ;
和 一些 切片 的 盐 猪肉 , 涵盖 它 向上 , 和 左边 它 到 熬 ;
加入几片咸肉, 盖上盖子, 煮沸;

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃeɪd] ,
and having hung up the rest of the turtle in the shade ,
和 拥有 悬挂 向上 这 休息 的 这 龟 在 这 阴影 ,
然后把剩下的乌龟挂在阴凉处。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [ˌʌnˈləʊd] [ðə; ði] [bəʊt] .
he went back to the beach to unload the boat .
他 去 后退 到 这 海滩 到 卸下 这 船 .
他回到海滩卸船上的货物。

[hiː; hi] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [faʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈbɪzi] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
He released the poor fowls , and they were soon busy seeking for
他 发布 这 贫穷的 家禽 , 和 他们 是 很快 忙碌的 寻求 为了
[fuːd] .
food .
食物 .
他放走了这些可怜的家禽, 它们很快就忙着寻找食物了。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkæərɪd] [ˈevriθɪŋ] [ʌp] ,
It was two or three hours before he had carried everything up ,
它 曾是 二 或者 三 小时 前 他 有 携带 一切 向上 ,
他花了两个小时或三个小时才把所有东西都搬上去。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]
for it was a good distance , and some of the articles were
为了 它 曾是 一个 好的 距离 , 和 一些 的 这 文章 是
[ˈhevi] ,
heavy ,
重的 ,
因为距离很远, 而且有些物品很重。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsɒri] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,
and the old man was not sorry when he had finished his task ,
和 这 老的 男人 曾是 不是 对不起 什么时候 他 有 完成的 他的 任务 ,
老人完成任务后并不后悔。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [hɪmˈself] .
and could sit down to rest himself .
和 可以 坐 向下 到 休息 他自己 .
他可以坐下来休息一下。

" [ɪts] [ˈɔːlməʊst] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] , " [θɔːt] [ˈredi] ; " [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstaːtɪd] [ˈniəli]
" **It's almost time they arrived** , " **thought Ready** ; " **they must have started nearly**
" 它是 几乎 时间 他们 到达的 , " 想法 准备好 ; " 他们 必须 有 开始 几乎
[fɔː(r)] [ˈaʊəz] [əˈgəʊ] .
four hours ago .
四 小时 前 .

“他们应该快到了，”雷迪心想；“他们肯定差不多四个小时前就开始出发了。”

" [ˈredi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][mɔː(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
" **Ready remained a quarter of an hour more watching the fire** ,
" 准备好 剩余 一个 四分之一 的 一个 小时 更多的 观看 这 火 ,
“雷迪又守在火场一刻钟，观察火势。”

[ænd; ənd] [əˈkeɪznəli] [ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [dɒgz] [keɪm]
and occasionally skimming the top of the pot , **when the three dogs came**
和 偶尔 撇脂 这 顶部 的 这 锅 , 什么时候 这 三 狗 来了
[ˈbaʊndɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] .
bounding towards him .
边界 向 他 .

偶尔还会撇去锅顶上的水面，这时三只狗就朝他扑过来了。

" [wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [naʊ] , " [əbˈzɜːvd] [əʊld] [ˈredi] .
" **Well** , **they are not far off now** , " **observed Old Ready** .
" 出色地 , 他们 是 不是 远的 离开 现在 , " 观察到 老的 准备好 .
“嗯，他们现在离得不远了，”老雷迪说道。

[ɪn][sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] , [ˈveri] [hɒt][ænd; ənd]
In six or seven minutes afterwards the party made their appearance , **very hot and**
在 六 或者 七 分钟 然后 这 派对 制成 他们的 外貌 , 非常 热的 和
[ˈveri] [fəˈtiːgd] .
very fatigued .
非常 疲劳 .

六七分钟后，一行人出现了，他们又热又累。

[aɪˈtiː] [əˈpɪəd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈkærələɪn] [hæd; həd] [biːn] [ˈtaɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ]
It appeared that poor little Caroline had been tired out , **and Juno**
它 出现 那 贫穷的 小的 卡罗琳 有 到过 疲劳的 出去 , 和 朱诺
[hæd; həd][tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] ;
had to carry her ;
有 到 携带 她 ;

可怜的小卡罗琳似乎累坏了，朱诺不得不抱着她。

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv] [fəˈtiːg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rest][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)]
then Mrs Seagrave complained of fatigue , **and they had to rest a quarter**
然后 太太 . 西格雷夫 抱怨 的 疲劳 , 和 他们 有 到 休息 一个 四分之一
[ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)]
of an hour
的 一个 小时

随后西格雷夫夫人抱怨疲惫，她们不得不休息一刻钟。

; [ðen] [ˈtɒmi] , [huː] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmæmə; məˈmɑː] ,
; **then Tommy** , **who refused to remain with his mamma** ,
; 然后 汤米 , who 拒绝 到 保持 和 他的 妈妈 ,
然后是汤米，他拒绝和妈妈待在一起。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈbækwədz] [ænd; ənd] [ˈfɔːwədz] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
and had been running backwards and forwards from one to the other ,
和 有 到过 跑步 向后 和 前进 从 一 到 这 其他 ,
他一直在两地之间来回奔跑，

[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] ['kæri] [hɪm] ;
had declared that he was tired , and that someone must carry him ;
有 声明 那 他 曾是 疲劳的 , 和 那 某人 必须 携带 他 ;
他声称自己很累, 需要有人背他;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ,
but there was no one to carry him ,
但 那里 曾是 不 一 到 携带 他 ,
但没有人能背他。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][krai] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [tɪl]
so he began to cry until they stopped for another quarter of an hour till
所以 他 开始 到 哭 直到 他们 停止 为了 其他 四分之一 的 一个 小时 直到
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪd] ;
he was rested ;
他 曾是 休息 ;
于是他开始哭泣, 直到他们又停了十五分钟, 直到他休息够了;

[ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ə'gen] [hiː; hi] [ə'gen] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˈtaɪəd] .
then as soon as they went on again he again complained of being tired .
然后 作为 很快 作为 他们 去 在 再次 他 再次 抱怨 的 存在 疲劳的 .
然后他们再次出发后, 他又抱怨说自己很累。

['wɪljəm] [ðen] ['kærid] [hɪm] ['pɪkəbæk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
William then carried him pickaback for some time ,
威廉 然后 携带 他 回弹 为了 一些 时间 ,
威廉随后背着他走了好一会儿。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [bleɪz] - [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [triːz] ,
and in so doing he missed the blaze - cut on the trees ,
和 在 所以 正在做 他 错过 这 火焰 - 切 在 这 树木 ,
因此, 他错过了树木上的火灾痕迹。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ 'tiː] [ə'gen] ; [ðen] ['beɪbi]
and it was a long while before he could find it again ; then baby
和 它 曾是 一个 长的 尽管 前 他 可以 寻找 它 再次 ; 然后 婴儿
[bɪ'keɪm] ['hʌŋɡri] ,
became hungry ,
成为 饥饿的 ,
他过了很久才再次找到它; 然后宝宝饿了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] ['kærələɪn] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]
and he cried , and little Caroline was frightened at being so long in the
和 他 哭 , 和 小的 卡罗琳 曾是 害怕 在 存在 所以 长的 在 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
他哭了, 小卡罗琳因为在树林里待了这么久而感到害怕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
and she cried .
和 她 哭 .
她哭了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [ɡɒt][ɒn] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɑːst][səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,
But finally they got on better , and arrived at last so warm and exhausted ,
但 最后 他们 得到 在 更好的 , 和 到达的 在 最后的 所以 温暖的 和 筋疲力尽的 ,
但最终他们相处融洽, 最终到达目的地时, 又热又累。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
that Mrs . Seagrave went into the tent with the children to repose a little ,
那 太太 : 西格雷夫 去 进入 这 帐篷 和 这 孩子们 到 休息 一个 小的 ,
西格雷夫太太带着孩子们进了帐篷休息一会儿。

[brʰfɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ˈfjuːtʃə(r)]
before she could even look at the place which was to be their future
前 她 可以 甚至 看 在 这 地方 哪个 曾是 到 是 他们的 未来
[ˈrezɪdəns] .
residence .
住宅 .

她甚至还没来得及看一眼他们未来的住所。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
" I think , " said Mr . Seagrave ,
" 我 思考 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,

“我认为,”西格雷夫先生说。

" [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɜːni] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [pruːf] [ɒv; əv] [haʊ]
" that this little journey of to - day has been a pretty good proof of how
" 那 这 小的 旅行 的 到 - 天 有 到过 一个 漂亮的 好的 证明 的 如何
[ˈhelpləs] [wiː; wi][ʊd; ʊəd][hæv; həv] [biːn] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] ,
helpless we should have been without you ,
无助 我们 应该 有 到过 没有 你 ,

“今天这段小小的旅程很好地证明了, 如果没有你, 我们该有多么无助。”

[ˈredi] . "
Ready . "
准备好 . "

准备好。”

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ,
" I am glad that you are here , sir , " replied Ready ,
" 我 是 高兴的 那 你 是 这里 , 先生 , " 回复 准备好 ,

“先生, 我很高兴您能来,”雷迪回答道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wert] [ɒf] [maɪ][maɪnd] ; [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɒn] [ˈbetə(r)] .
" it is a weight off my mind ; now you will get on better .
" 它 是 一个 重量 离开 我的 头脑 ; 现在 你 将要 得到 在 更好的 .

“我如释重负; 现在你会过得更好了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli][hɪə(r)] ;
I think that after a while you may live very comfortably here ;
我 思考 那 后 一个 尽管 你 可能 居住 非常 舒适地 这里 ;

我认为过一段时间后, 你可能会在这里过得很舒适;

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .
but still we have much to do .
但 仍然 我们 有 很多 到 做 .

但我们仍有很多工作要做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈmædəm][hæz; həz] [ˈrestɪd] ,
As soon as Madam has rested ,
作为 很快 作为 女士 有 休息 ,

夫人休息完毕后,

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [fɪks] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [tent] ,
we will have our dinner and then fix up our own tent ,
我们 将要 有 我们的 晚餐 和 然后 使固定向上 我们的 自己的 帐篷 ,

我们吃完晚饭后会自己搭帐篷。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kwɪt] [ɪˈnʌf] [ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] . "
which will be quite enough after such a hard day's work . "
哪个 将要 是 相当 足够的 后 这样的 一个 难的 天 工作 . "

辛苦工作一天后, 这已经足够了。

" [du:; də][ju:; jʊ][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , ['redi] ? "

" Do you go back to the cove to - tomorrow , Ready ? "

" 做 你 去 后退 到 这 海湾 到 - 明天 , 准备好 ? "

"你明天要回海湾吗? 准备好了吗? "

" [jes] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] [stɔ:z] [hɪə(r)] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [θri:] [trɪps] [tu:; tə] ['empti]

" Yes , sir , we want our stores here ; it will take about three trips to empty

" 是的 , 先生 , 我们 想 我们的 商店 这里 ; 它 将要 拿 关于 三 旅行 到 空的

['aʊə(r)] ['stɔ:haʊzɪz] ;

our storehouses ;

我们的 仓库 ;

"是的, 先生, 我们希望我们的仓库在这里; 清空我们的仓库大约需要三趟;

[ænd; ʌnd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wi:; wi][kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [brɪŋ]

and as to the other things , we can examine them and bring

和 作为 到 这 其他 事物 , 我们 能 检查 他们 和 带来

[ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['leɪzə(r)] .

them down at our leisure .

他们 向下 在 我们的 闲暇 .

至于其他事情, 我们可以稍后再仔细研究并加以说明。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðəʊz] [θri:] [trɪps] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

As soon as I have made those three trips in the boat ,

作为 很快 作为 我 有 制成 那些 三 旅行 在 这 船 ,

我乘船往返三次之后,

[wi:; wi][kæn; kən] [ðen] [wɜ:k] [hɪə(r)] [ɔ:ltə'geðə(r)] . "

we can then work here altogether . "

我们 能 然后 工作 这里 共 . "

这样我们就可以一起在这里工作了。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] . "

" But I can do something in the meantime . "

" 但 我 能 做 某物 在 这 与此同时 . "

"但我在此期间可以做点什么。"

" [əʊ] [jes] , [ðəə(r)][ɪz] ['plenti] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] .

" Oh yes , there is plenty for you to do .

" 哦 是的 , 那里 是 很多 为了 你 到 做 .

"哦, 是的, 你有很多事情要做。"

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] , [ænd; ʌnd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] ;

" Mr . Seagrave went into the tent , and found his wife much refreshed ;

" 先生 . 西格雷夫 去 进入 这 帐篷 , 和 成立 他的 妻子 很多 焕然一新 ;

"西格雷夫先生走进帐篷, 发现他的妻子精神焕发;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔ:l] ['fɔ:lən] [fɑ:st] [ə'sli:p] [ɒn][ðə; ði] [bedz] .

but the children had all fallen fast asleep on the beds .

但 这 孩子们 有 全部 倒下 快速地 睡着了 在 这 床 .

但孩子们都已经在床上睡着了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [ha:f] - ['aʊə(r)] , [ænd; ʌnd] [ðen] [wəʊk] ['tɒmi] [ænd; ʌnd] ['kærələɪn] ,

They waited another half - hour , and then woke Tommy and Caroline ,

他们 等待 其他 一半 - 小时 , 和 然后 觉醒 汤米 和 卡罗琳 ,

他们又等了半个小时, 然后叫醒了汤米和卡罗琳。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɔ:l] [saɪt] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] .

that they might all sit down to dinner .

那 他们 可能 全部 坐 向下 到 晚餐 .

这样他们就可以坐下来一起吃晚饭了。

" [dɪə(r)][em 'i:] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɪljəm] , [æz; əz] ['redi] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['sɔ:spən] ,
" **Dear me** , " **exclaimed William** , **as Ready took the cover off the saucepan** ,
" 亲爱的 我 , " 惊呼 威廉 , 作为 准备好 采取 这 覆盖 离开 这 平底锅 ,
" 我的天哪 , " 威廉惊呼道 , 这时雷迪揭开了平底锅的盖子。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ] [gʊd] [ðeə(r)] ? "
" **what is it that you have so good there ?** "
" 什么 是 它 那 你 有 所以 好的 那里 ? "
" 你们那儿到底有什么这么好的东西? "

" [ɪts] [ə; eɪ] [tri:t] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" **It's a treat I have prepared for you all** , " **replied Ready** .
" 它是 一个 对待 我 有 准备 为了 你 全部 , " 回复 准备好 .
" 这是我为大家准备的惊喜 , " 雷迪回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][sɔ:lt] [mi:t] ,
" **I know that you are tired of salt meat** ,
" 我 知道 那 你 是 疲劳的 的 盐 肉 ,
" 我知道你已经吃腻了咸肉 ,

[səʊ] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [laɪk] ['ɔ:ldəmən] . "
so now you are going to feed like aldermen . "
所以 现在 你 是 去 到 喂养 喜欢 市议员 . "
所以现在你们要像市议员一样吃饭了。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['redi] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] ; " [aɪ 'ti:] [smelz] ['veri] [gʊd] . "
" **Why , what is it , Ready ?** " **said Mrs . Seagrave ;** " **it smells very good** . "
" 为什么 , 什么 是 它 , 准备好 ? " 说 太太 . 西格雷夫 ; " 它 气味 非常 好的 . "
" 怎么了 , 雷蒂? " 西格雷夫太太说 , " 闻起来很香。 "

" [aɪ 'ti:][ɪz]['tɜ:t(ə)] - [su:p] , [mæm] ; [ænd; ɐnd][aɪ][həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [aɪ 'ti:] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ]
" **It is turtle - soup , ma'am ; and I hope you will like it ; for , if you**
" 它 是 龟 - 汤 , 女士 ; 和 我 希望 你 将要 喜欢 它 ; 为了 , 如果 你
[du:; də] ,
do ,
做 ,
" 夫人 , 这是龟汤 ; 我希望您会喜欢 ; 因为 , 如果您喜欢的话 ,

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] . "
you may often have it , now that you are on this side of the island . "
你 可能 经常 有 它 , 现在 那 你 是 在 这 边 的 这 岛 . "
既然你来到了岛的这一边 , 你可能经常会遇到这种情况。

" [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] ['eksələnt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɒnts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][sɔ:lt] .
" **Indeed , it really is excellent ; but it wants a little salt** .
" 的确 , 它 真的 是 出色的 ; 但 它 想要 一个 小的 盐 .
" 确实 , 它非常好 ; 但还需要加点盐。 "

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [sɔ:lt] , ['dʒu:nəʊ] ? "
Have you any salt , Juno ? "
有 你 任何 盐 , 朱诺 ? "
朱诺 , 你有盐吗?

" [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [mæm] .
" **Got a little , ma'am** .
" 得到 一个 小的 , 女士 .
" 有点儿 , 女士。 "

[veri] ['lɪt(ə)] [left] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒu:nəʊ] .
Very little left , " **replied Juno** .
非常 小的 左边 , " 回复 朱诺 .
" 所剩无几了 , " 朱诺回答道。

" [wɒt] [jæɪ; jəl][wiː; wi][duː; də] [wen] [ɔːl][ˈaʊə(r)][sɔːlt][ɪz] [gʌn] ? " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" What shall we do when all our salt is gone ? " said Mrs . Seagrave .
" 什么 将 我们 做 什么时候全部 我们的 盐 是 已消失 ? " 说 太太 : 西格雷夫 :
" 等我们的盐都用完了怎么办 ? " 西格雷夫太太说。

" [ˈdʒuːnəʊ][mʌst; məst][get][sʌm; səm][mɔː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" Juno must get some more , " replied Ready .
" 朱诺 必须 得到 一些 更多的 , " 回复 准备好 :
" 朱诺必须再弄一些 , " 雷迪回答道。

" [haʊ] [aɪ][get][sɔːlt] ? -
" How I get salt ? -
" 如何 我 得到 盐 ? -
" 我怎样才能弄到盐 ?

[hæb] [nʌn] [left] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒuːnəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈredi] .
hab none left , " replied Juno , looking at Ready .
哈布 没有任何 左边 , " 回复 朱诺 , 寻找 在 准备好 :
" 没有剩下的了 , " 朱诺看着雷迪回答道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [aʊt] [ðeə(r)] , [ˈdʒuːnəʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
" There's plenty out there , Juno , " said Mr . Seagrave , pointing to the sea .
" 有 很多 出去 那里 , 朱诺 , " 说 先生 : 西格雷夫 , 指向 到 这 海 :
" 外面有很多东西 , 朱诺 , " 西格雷夫先生指着大海说。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] , " [sed] [ˈdʒuːnəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrek(ə)n] .
" I don't know where , " said Juno , looking in that direction .
" 我 不 知道 在哪里 , " 说 朱诺 , 寻找 在 那 方向 :
" 我不知道是哪里 , " 朱诺说着 , 朝那个方向望去。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [maɪ][diə(r)] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" What do you mean , my dear ? " inquired Mrs . Seagrave .
" 什么 做 你 意思是 , 我的 亲爱的 ? " 询问 太太 : 西格雷夫 :
" 亲爱的 , 你这是什么意思 ? " 西格雷夫太太问道。

" [aɪ][ˈəʊnli] [miːn] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [sɔːlt][wiː; wi][kæən; kən][hæv; həv][æz; əz] [mʌtɪ] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [baɪ]
" I only mean if we want salt we can have as much as we please by
" 我 仅有的 意思是 如果 我们 想 盐 我们 能 有 作为 很多 作为 我们 请 经过
[ˈbɔɪlɪŋ] [daʊn] [sɔːlt] - [ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈket(ə)] ,
boiling down salt - water in the kettle ,
沸腾 向下 盐 - 水 在 这 壶 ,
我的意思是 , 如果我们想要盐 , 我们可以通过在水壶里煮盐水来获得任意量的盐。

[ɔː(r)] [els] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːlt] - [pæn][ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,
or else making a salt - pan in the rocks ,
或者 别的 制作 一个 盐 - 平底锅 在 这 岩石 ,
或者在岩石中挖一个盐盘 ,

[ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] .
and obtaining it by the sun drying up the water and leaving the salt .
和 获得 它 经过 这 太阳 烘干 向上 这 水 和 离开 这 盐 :
利用阳光晒干水分 , 留下盐分而获得的。

[sɔːlt][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [prəˈkjʊəd] [ɪn] [ðæt] [wei] , [aɪðə(r)][baɪ] [ɪˌvæpəˈreɪ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˈbɔɪlɪŋ] . "
Salt is always procured in that way , either by evaporation , or boiling . "
盐 是 总是 采购 在 那 方式 , 任何一个 经过 蒸发 , 或者 沸腾 : "
盐总是通过这两种方式制取 , 要么蒸发 , 要么煮沸。

" [aɪ] [suːn] [əˈreɪndʒ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [mæm] , " [sed] [ˈredi] ,
" I'll soon arrange that for you , ma'am , " said Ready ,
" 患病的 很快 安排 那 为了 你 , 女士 , " 说 准备好 ,
" 我会尽快为您安排好 , 夫人 , " 雷迪说道。

" [ænd; ənd] [fəʊ] [ˈdʒu:nəʊ] [həʊ] [tu:; tə] [get] [aɪ ˈti:] [wen] [fi:; ji] [ˈwɒnts] [aɪ ˈti:] . "

" and show Juno how to get it when she wants it . "

" 和 展示 朱诺 如何 到 得到 它 什么时候 她 想要 它 . "

" 并告诉朱诺，当她想要的时候，该如何得到它。"

" [ai] [eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ju:; jə] [seɪ] [səʊ] ;

" I am very glad to hear you say so ;

" 我 是 非常 高兴的 到 听到 你 说 所以 ;

" 听到你这么说，我非常高兴；

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sɔ:lt] [ˈveri] [mʌt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] ,

for I should feel the want of salt very much , " replied Mrs . Seagrave ,

为了 我 应该 感觉 这 想 的 盐 非常 很多 , " 回复 太太 . 西格雷夫 ,

" 因为我会非常想念盐，"西格雷夫夫人回答说。

" [ai] [ˈri:əli] [ˈnevə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [tu:; tə] - [deɪ] .

" I really never enjoyed a dinner so much as I have to - day .

" 我 真的 绝不 享受 一个 晚餐 所以 很多 作为 我 有 到 - 天 .

" 我今天吃的晚餐真是太开心了，我从来没有像今天这样享受过一顿晚餐。"

" [ðə; ði] [su:p] [wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] [ˈeksələnt] [baɪ] [ˈevrɪbɒdi] .

" The soup was pronounced excellent by everybody .

" 这 汤 曾是 发音 出色的 经过 大家 .

" 大家都说这汤非常好喝。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;

As soon as they had finished , Mrs . Seagrave remained with the children ;

作为 很快 作为 他们 有 完成的 , 太太 . 西格雷夫 剩余 和 这 孩子们 ;

[ænd; ənd] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ,

and Ready and Mr . Seagrave ,

和 准备好 和 先生 . 西格雷夫 ,

" 他们一忙完，西格雷夫太太就留下来陪孩子们；而雷迪和西格雷夫先生，

[əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈdʒu:nəʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] , [gɒt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [tent] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈredi]

assisted by Juno and William , got the second tent up , and everything ready

协助 经过 朱诺 和 威廉 , 得到 这 第二 帐篷 向上 , 和 一切 准备好

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

for the night .

为了 这 夜晚 .

" 在朱诺和威廉的帮助下，搭起了第二个帐篷，一切准备就绪，迎接夜晚的到来。

[ðeɪ] [ðen] [ɔ:l] [əˈsembəld] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [θæŋks] [tu:; tə] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [geɪnd]

They then all assembled , and returned thanks to God for their having gained

他们 然后 全部 组装 , 和 返回 谢谢 到 上帝 为了 他们的 拥有 获得

[ðeə(r)] [ŋju:] [əˈbəʊd] ;

their new abode ;

他们的 新的 住所 ;

" 于是他们聚集在一起，感谢上帝让他们获得了新的住所；

[ænd; ənd] , [ˈtaɪəd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [fəˈti:g] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [fɑ:st] [əˈsli:p] .

and , tired out with the fatigue of the day , were soon fast asleep .

和 , 疲劳的 出去 和 这 疲劳 的 这 天 , 是 很快 快速地 睡着了 .

" 他们疲惫不堪，一天下来筋疲力尽，很快就睡着了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]

Chapter XXIII

章 二十三

" 第二十三章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ɪnˈsju:ɪŋ] [ˈmɔ:niŋ] ;

Mr . Seagrave was the first up on the ensuing morning ;

先生 . 西格雷夫 曾是 这 第一的向上 在 这 随后 早晨 ;

" 第二天早上，西格雷夫先生第一个起床；

[ænd; ənd] [wen] [ˈredi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][him] , " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
and when Ready came out of the tent , he said to him , " Do you know ,
和 什么时候 准备好 来了 出去 的 这 帐篷 , 他 说 到 他 , " 做 你 知道 ,
当雷迪从帐篷里出来时, 他对他说: “你知道吗,

[ˈredi] , [ai] [fi:l] [mʌtʃ] [ˈhæpiə] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] [sɪns] [ai][faɪnd][maɪ'self]
Ready , I feel much happier and my mind much more at ease since I find myself
准备好 , 我 感觉 很多 更快乐 和 我的 头脑 很多 更多的 在 舒适 自从 我 寻找 我
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

准备好了, 自从来到这里, 我感到快乐多了, 心情也平静多了。
[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈevriθɪŋ] [rɪˈmaɪndɪd] [em 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn]
On the other side of the island everything reminded me that we had been
在 这 其他 边 的 这 岛 一切 提醒 我 那 我们 有 到过
[ˈɪprekt] ;
shipwrecked ;
遭遇海难 ;

岛的另一边, 一切都在提醒我, 我们曾遭遇过海难;
[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] ;
and I could not help thinking of home and my own country ;
和 我 可以 不是 帮助 思维 的 家 和 我的 自己的 国家 ;
我不禁想起了家乡和自己的祖国;

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi] [əˈpiə(r)] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ˈset(ə)ld] ,
but here we appear as if we had been long settled ,
但 这里 我们 出现 作为 如果 我们 有 到过 长的 定居 ,
但在这里, 我们看起来好像已经定居很久了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)][baɪ] [tʃɔɪs] . "
and as if we had come here by choice . "
和 作为 如果 我们 有 来 这里 经过 选择 . "
仿佛我们是自愿来到这里似的。

" [ai] [trʌst] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [wɪl] [biː; bi][strɒŋgə(r)] [ˈevri] [deɪ] , [sɜː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [nəʊ][juːz] ,
" I trust that feeling will be stronger every day , sir ; for it's no use ,
" 我 相信 那 感觉 将要 是 更强 每一个 天 , 先生 ; 为了 它是 不 使用 ,
“我相信这种感觉会与日俱增, 先生; 因为这样做毫无用处,

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˈsɪnfl] , [tuː; tə] [rɪ'paɪn] . "
and indeed sinful , to repine . "
和 的确 罪恶的 , 到 抱怨 . "
怨恨的确是一种罪过。

" [ai] [ək'nɒlɪdʒ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][hjuː'mɪləti] .
" I acknowledge it , and with all humility .
" 我 承认 它 , 和 和 全部 谦逊 .
“我承认这一点, 并且怀着无比谦卑的态度。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [set] [ə'baʊt] ? "
What is the first thing which you wish we should set about ? "
什么 是 这 第一的 事物 哪个 你 希望 我们 应该 放 关于 ? "
你希望我们首先着手做什么?

" [ai] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ]
" I think , sir , the first object is to have a good supply of fresh
" 我 思考 , 先生 , 这 第一的 目的 是 到 有 一个 好的 供应 的 新鲜的
[ˈwɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;
“我认为, 先生, 首要目标是确保有充足的淡水供应;

[ænd; ənd][ai] [ˈðeəfɔː(r)] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] - [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] .

and I therefore wish you and William - Here he is .

和 我 所以 希望 你 和 威廉 - 这里 他 是 .

因此，我祝愿你和威廉——他在这里。

[gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] ,

Good - morning ,

好的 - 早晨 ,

早上好，

[ˈwɪljəm] - [ai][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ai] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈbetə(r)] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd][juː; jʊ]

William - I was saying that I thought it better that Mr . Seagrave and you

威廉 - 我 曾是 说 那 我 想法 它 更好的 那 先生 . 西格雷夫 和 你

[ʊd; əd] [klɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [waɪl] [ai][ˌeɪˈem] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

should clear out the spring while I am away in the boat .

应该 清除 出去 这 春天 尽管 我 是 离开 在 这 船 .

威廉——我的意思是，我觉得在我乘船离开的时候，最好由西格雷夫先生和你来清理泉水。

[ai] [brɔːt] [əˈnʌðə(r)] [ˈʌv(ə)] [wɪð] [emˈiː] [ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][bəʊθ][kæn; kən] [wɜːk] ;

I brought another shovel with me yesterday , and you both can work ;

我 带来 其他 铲 和 我 昨天 , 和 你 两个都 能 工作 ;

我昨天又带了一把铲子，你们俩都可以干活了；

[pəˈhæps] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][ðeə(r)] , [æz; əz][ˈdʒuːnəʊ] , [ai] [siː] , [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrekfəst]

perhaps we had better go there , as Juno , I see , is getting the breakfast

也许 我们 有 更好的 去 那里 , 作为 朱诺 , 我 看 , 是 获得 这 早餐

[ˈredi] .

ready .

准备好 .

我们或许最好去那里，因为我看到朱诺正在准备早餐。

[juː; jʊ] [əbˈzɜːv] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][get] [əˈmʌŋ]

You observe , Mr . Seagrave , we must follow up the spring till we get among

你 观察 , 先生 . 西格雷夫 , 我们 必须 跟随 向上 这 春天 直到 我们 得到 之中

[ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] ,

the cocoa - nut trees ,

这 可可 - 坚果 树木 ,

西格雷夫先生，您瞧，我们必须沿着泉水一路追踪，直到找到椰子树。

[weə(r)] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfeɪdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ; [ðæt] [ɪz] [ˈiːzəli] [dʌn] [baɪ] [ˈdɪɡɪŋ] [təˈwɔːdz]

where it will be shaded from the sun ; that is easily done by digging towards

在哪里 它 将要 是 阴影 从 这 太阳 ; 那 是 容易地 完毕 经过 挖掘 向

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

把它放在阴凉处；这很容易做到，只要朝它的方向挖土就行了。

[ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [fləʊz] .

and watching how the water flows .

和 观看 如何 这 水 流量 .

观察水的流动。

[ðen] ,

Then ,

然后 ,

然后，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪg] [aʊt] [ə; eɪ] [həʊl] [lɑːdʒ] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
if you will dig out a hole large enough to sink down in the earth one of the
如果 你 将要 挖 出去 一个 洞 大的 足够的 到 下沉 向下 在 这 地球 一 的 这
[ˈwɔːtə(r)] - [kɑːsk] [wɪtʃ] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
water - casks which lie on the beach ,
水 - 酒桶 哪个 说谎 在 这 海滩 ,
如果你能挖一个足够大的坑，把沙滩上的一个水桶放进去，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [aɪˈtiː] [daʊn] [wɪð] [emˈliː] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
I will bring it down with me this afternoon ; and then ,
我 将要 带来 它 向下 和 我 这 下午 ; 和 然后 ;
我今天下午会把它带下来；然后，
[wen] [aɪˈtiː][ɪz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
when it is fixed in the earth in that way ,
什么时候 它 是 固定的 在 这 地球 在 那 方式 ,
当它以这种方式固定在地下时，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði][kɑːsk] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] ,
we shall always have the cask full of water for use ,
我们 将 总是 有 这 酒桶 满的 的 水 为了 使用 ,
我们将始终备有装满水的桶以备不时之需。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfɪlɪŋ] [aɪˈtiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi] [ˈempti] [aɪˈtiː] . "
and the spring filling it as fast as we empty it . "
和 这 春天 填充 它 作为 快速地 作为 我们 空的 它 . "
泉水注满它的速度和我们排空它的速度一样快。

" [aɪ] [ʌndəˈstænd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; " [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈaʊə(r)][tɑːsk] [waɪl] [juː; jʊ]
" I understand , " replied Mr . Seagrave ; " that shall be our task while you
" 我 理解 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 那 将 是 我们的 任务 尽管 你
[ɑː(r); ə(r)][ˈæbsənt] . "
are absent . "
是 缺席的 . "
“我明白了，”西格雷夫先生回答说，“在你不在的时候，这就是我们的任务。”

" [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈdʒuːnəʊ] [əˈbaʊt] [ˈdɪnə(r)]
" Now , I have nothing more to do than to speak to Juno about dinner
" 现在 , 我 有 没有什么 更多的 到 做 比 到 说话 到 朱诺 关于 晚餐
,
,
,"
"现在，我除了和朱诺谈谈晚餐的事之外，就没什么事可做了。"

" [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɒf] .
" replied Ready ; " and then I'll just take a mouthful , and be off .
" 回复 准备好 ; " 和 然后 患病的 只是 拿 一个 一口气 , 和 是 离开 .
"回答说，‘准备好了；然后我就吃一口，走吧。"
" [ˈredi] [daɪˈrektɪd][ˈdʒuːnəʊ][tuː; tə][fraɪ][sʌm; səm] [pɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] ,
" Ready directed Juno to fry some pork in the frying - pan ,
" 准备好 指导 朱诺 到 炒 一些 猪肉 在 这 煎炸 - 平底锅 ,
"Ready 指示 Juno 在煎锅里煎一些猪肉，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [sʌm; səm][ˈslaɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)] , [ænd; ənd] [kɒk] [ˈtɜːt(ə)] - [steɪks]
and then to cut off some slices from the turtle , and cook turtle - steaks
和 然后 到 切 离开 一些 切片 从 这 龟 , 和 厨师 龟 - 牛排
[fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ,
for dinner ,
为了 晚餐 ,
然后从海龟身上切下几片，做成海龟排当晚餐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu;; tə] [wɔ:m] [ʌp][ðə; ði] [su:p] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
as well as to warm up the soup which was left ; and then ,
作为 出色地 作为 到 温暖的 向上 这 汤 哪个 曾是 左边 ; 和 然后 ;
以及将剩下的汤加热; 然后,

[wɪð] [ə; ei] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; ei] [pi:s] [ɒv; əv] [bi:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
with a biscuit and a piece of beef in his hand ,
和 一个 饼干 和 一个 片 的 牛肉 在 他的 手 ,
他手里拿着一块饼干和一块牛肉,

[hi;; hi] [went] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊn] .
he went down to the boat and set off for the cove .
他 去 向下 到 这 船 和 放 离开 为了 这 海湾 .
他走到船边, 然后驶向海湾。

[ˈmɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɜ:kɪt] [hɑ:d] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [twelv] [ə'klɑ:k] ,
Mr . Seagrave and William worked hard ; and , by twelve o'clock ,
先生 : 西格雷夫 和 威廉 工作 难的 ; 和 , 经过 十二 点钟 ,
西格雷夫先生和威廉努力工作; 到十二点钟时,

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [di:p] [ɪ'nʌf] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['redi]
the hole was quite large and deep enough , according to the directions Ready
这 洞 曾是 相当 大的 和 深的 足够的 , 根据 到 这 方向 准备好
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] .
had given .
有 给定 .
根据雷迪给出的指示, 这个洞相当大也足够深。

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [tent] .
They then left their work and went to the tent .
他们 然后 左边 他们的 工作 和 去 到 这 帐篷 .
然后他们放下手头的工作, 去了帐篷。

" [ju;; jʊ] [daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['hæpiə] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [hɪə(r)] ,
" You don't know how much happier I am now that I am here ,
" 你 不 知道 如何 很多 更快乐 我 是 现在 那 我 是 这里 ,
“你不知道我现在在这里有多开心。”

" [sed] [ˈmɪsɪz] . ['si:greɪv] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbændz] [hænd] , [æz; əz][hi;; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [baɪ]
" said Mrs . Seagrave , taking her husband's hand , as he seated himself by
" 说 太太 : 西格雷夫 , 采取 她 丈夫的 手 , 作为 他 坐着 他自己 经过
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :
“西格雷夫太太说着, 握住丈夫的手, 他便在她身边坐了下来。”

" [aɪ] [trʌst] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv] ['fju:tʃə(r)] ['hæpɪnəs] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] .
" I trust it is a presentiment of future happiness , my dear , " said Mr .
" 我 相信 它 是 一个 预感 的 未来 幸福 , 我的 亲爱的 , " 说 先生 :
['si:greɪv] .
Seagrave :
西格雷夫 :
“我相信这是未来幸福的预兆, 亲爱的,”西格雷夫先生说。

" [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju;; jʊ] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [səʊ][tu;; tə] ['redi] [ðɪs]
" I assure you that I feel the same , and was saying so to Ready this
" 我 保证 你 那 我 感觉 这 相同的 , 和 曾是 说 所以 到 准备好 这
[ˈmɔ:nɪŋ] . "
morning . "
早晨 : "

“我向你保证, 我的感受和你一样, 今天早上我也跟雷迪说过。”

" [ai] [fi:l] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][liv; laɪv][hiə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ][kɑ:m][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] ;
" **I feel that I could live here for ever , it is so calm and beautiful ;**
" 我 感觉 那 我 可以 居住 这里 为了 曾经 ; 它 是 所以 冷静的 和 美丽的 ;
" 我觉得我可以永远住在这里，这里如此宁静美丽；

[bʌt; bət][ai] [mɪs] [wʌn] [θɪŋ] - [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][bɜːdz] ['sɪŋɪŋ] [hiə(r)][æz; əz][æt; ət] [həʊm] . "
but I miss one thing - there are no birds singing here as at home ."
但 我 错过 一 事物 - 那里 是 不 鸟类 歌唱 这里 作为 在 家 . "
但我很想念家里的一样东西——这里没有鸟儿歌唱。

" [ai][hæv; həv] [si:n] [nəʊ][bɜːdz] [ɪk'sept] [si:] - [bɜːdz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] .
" **I have seen no birds except sea - birds , and of them there is plenty .**
" 我 有 已见 不 鸟类 除了 海 - 鸟类 ; 和 的 他们 那里 是 很多 ;
"除了海鸟之外，我没有看到其他鸟类，而海鸟的数量非常多。"

[hæv; həv][ju:; jʊ] , ['wɪljəm] ? "
Have you , William ?"
有 你 ; 威廉 ? "
威廉，你有吗？

" ['əʊnli] [wʌns] , ['fɑ:ðə(r)] .
" **Only once , father .**
" 仅有的 一次 , 父亲 .
"只有一次，父亲。"

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [flaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .
I saw a flight a long way off .
我 锯 一个 航班 一个 长的 方式 离开 .
我远远地看到一架飞机。

['redi] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ;
Ready was not with me , and I could not tell what they were ;
准备好 曾是 不是 和 我 ; 和 我 可以 不是 告诉 什么 他们 是 ;
Ready 不在我身边，我无法分辨它们是什么；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [bɜːdz] , [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['pɪdʒɪns] , [ai][fʊd; fəd] [θɪŋk] .
but they were large birds , as big as pigeons , I should think .
但 他们 是 大的 鸟类 , 作为 大的 作为 鸽子 , 我 应该 思考 .
但它们体型很大，我想大概和鸽子一样大吧。

[ðeə(r)][ɪz] ['redi] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [kən'tɪnju:d] ['wɪljəm] .
There is Ready coming round the point , " continued William .
那里 是 准备好 未来 圆形的 这 观点 , " 持续 威廉 .
"Ready 即将到达那个点，"威廉继续说道。

" [haʊ] [fɑ:st] [ðæt] ['lɪt(ə)] [bəʊt] [seɪlz] !
" **How fast that little boat sails !**
" 如何 快速地 那 小的 船 帆 !
"那艘小船开得真快！"

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] , [ðəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] [wen] [hi:; hi][gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊv] . "
It is a long pull , though , for the old man when he goes to the cove ."
它 是 一个 长的 拉 , 尽管 , 为了 这 老的 男人 什么时候 他 去 到 这 海湾 . "
不过，对老人来说，去海湾的路程可不短。

" [let] [ju: 'es][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [help] ['redi] ['kæəri] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] ['dɪnə(r)] ,
" **Let us go down and help Ready carry up some of the things before dinner ,**
" 让 我们 去 向下 和 帮助 准备好 携带 向上 一些 的 这 事物 前 晚餐 ,
"晚饭前，我们下去帮雷迪搬些东西上来吧。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] .
" **said Mrs . Seagrave .**
" 说 太太 ; 西格雷夫 ;
"西格雷夫夫人说道。"

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd] ['wɪljəm] [rəʊld] [ʌp][ðə; ði] ['empti] ['wɔ:tə(r)] - [kɑ:sk] [wɪt] ['redi] [hæd; həd]
They did so ; and William rolled up the empty water - cask which Ready had
他们 做过 所以 ; 和 威廉 滚动 向上 这 空的 水 - 酒桶 哪个 准备好 有
[brɔ:t] [wɪð] [hɪm] .
brought with him .
带来 和 他 .

他们照做了；威廉卷起了雷迪带来的空水桶。

[ðə; ði]['tɜ:t(ə)] - [steɪks] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [mʌt] [ə'pru:vd] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði]['tɜ:t(ə)] - [su:p] ; [ɪn'di:d]
The turtle - steaks were as much approved of as the turtle - soup ; indeed
这 龟 - 牛排 是 作为 很多 得到正式认可的 的 作为 这 龟 - 汤 ; 的确
,
,
,
龟排和龟汤一样受欢迎；事实上，

[ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn][sɔ:lt] [mi:t] , [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [freʃ] [prə'vɪz(ə)nz] [wɒz; wəz]
after having been so long on salt meat , a return to fresh provisions was
后 拥有 到过 所以 长的 在 盐 肉 , 一个 返回 到 新鲜的 条款 曾是
[dɪ'laɪt(ə)] .
delightful .
愉快 .
长期食用咸肉之后，重新吃到新鲜食物真是令人欣喜。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [wel] , " [sed] ['wɪljəm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]
" **And now to finish our well ,** " **said William , as soon as dinner was**
" 和 现在 到 结束 我们的 出色地 , " 说 威廉 , 作为 很快 作为 晚餐 曾是
[ʰəʊvə(r)] .
over :
超过 .
“现在该把我们的井修好了，”晚饭一结束，威廉就说道。

" [haʊ] [hɑ:d] [ju:; jʊ][du:; də] [wɜ:k] , ['wɪljəm] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" **How hard you do work , William !** " **said his mother .**
" 如何 难的 你 做 工作 , 威廉 ! " 说 他的 母亲 .
“威廉，你学习真努力！”他妈妈说。

" [səʊ][aɪ] [ɔ:t] , ['mʌðə(r)] .
" **So I ought , mother .**
" 所以 我 应该 , 母亲 .

“我当然应该，母亲。”

[aɪ][mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [naʊ] . " **I must learn to do everything now .** "
我 必须 学习 到 做 一切 现在 . "
我现在必须学会做所有事情。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['veri] [su:n] , " [sed] ['redi] .
" **And that you will very soon ,** " **said Ready .**
" 和 那 你 将要 非常 很快 , " 说 准备好 .
“而且你很快就会知道了，”雷迪说道。

[ðeɪ] [rəʊld] [ðə; ði][kɑ:sk][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
They rolled the cask to the spring , and , to their astonishment ,
他们 滚动 这 酒桶 到 这 春天 , 和 , 到 他们的 惊讶 ,
他们把木桶滚到泉边，令他们惊讶的是，

[faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [nɒt] [tu:] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] [kwɔ:t] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
found the great hole which they had dug not two hours before quite full of water .
成立 这 伟大的 洞 哪个 他们 有 挖 不是 二 小时 前 相当 满的 的 水 .
他们发现不到两个小时前挖的大坑里已经灌满了水。

" [əʊ] [diə(r)] , " [sed] ['wɪljəm] ,
" **Oh dear** , " **said William** ,
" 哦 亲爱的 , " 说 威廉 ,

“哦，天哪，”威廉说。

" [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [θrəʊ] [ɔːl] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][kɑːsk] [daʊn] . "
" **we shall have to throw all the water out to get the cask down** . "
" 我们 将 有 到 扔 全部 这 水 出去 到 得到 这 酒桶 向下 . "

“我们必须把水全部倒掉才能把桶放下来。”

" [θɪŋk] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] , ['wɪljəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ,
" **Think a little , William , " said Mr . Seagrave** ,
" 思考 一个 小的 , 威廉 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,

“威廉，稍微想想，”西格雷夫先生说。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [rʌnz] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .
" **for the spring runs so fast that it will not be an easy task** .
" 为了 这 春天 跑步 所以 快速地 那 它 将要 不是 是 一个 简单的 任务 .

“因为春天来得很快，这并非易事。”

[ˈkænɒt] [wiː; wi][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] ? "
Cannot we do something else ? "
不能 我们 做 某物 别的 ? "

难道我们就不能做点别的吗？

" [waɪ] , [ˈfɑːðə(r)] , [ðə; ði][kɑːsk] [wɪl] [fləʊt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
" **Why , father , the cask will float , you know , " replied William** .
" 为什么 , 父亲 , 这 酒桶 将要 漂浮 , 你 知道 , " 回复 威廉 .

“父亲，你知道，木桶会浮起来的。”威廉回答道。

" [tuː; tə] [biː; bi][ʊə(r)][aɪ 'tiː] [wɪl] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət][ɪz] [ðəə(r)] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [sɪŋk] ? "
" **To be sure it will as it is ; but is there no way of making it sink ?** "
" 到 是 当然 它 将要 作为 它 是 ; 但 是 那里 不 方式 的 制作 它 下沉 ? "

“当然它会保持现状；但是难道没有办法让它沉没吗？”

" [əʊ] [jes] .
" **Oh yes** .
" 哦 是的 .

“哦是的。

[aɪ] [nəʊ] - [wiː; wi][mʌst; məst][bɔː(r)][sʌm; səm] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
I know - we must bore some holes in the bottom ,
我 知道 - 我们 必须 钻孔 一些 孔 在 这 底部 ,

我知道了——我们必须在底部钻几个孔。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [fɪl] [ænd; ənd] [sɪŋk] [daʊn] [ɒv; əv] [ɪt'self] . "
and then it will fill and sink down of itself . "
和 然后 它 将要 充满 和 下沉 向下 的 本身 . "

然后它会自行注满水并沉下去。

" [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" **Exactly , " replied Ready** .
" 确切地 , " 回复 准备好 .

“正是如此，”雷迪回答道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [bɪg] ['ɡɪmlət]
" **I expected that we should have to do that , and have the big gimlet**
" 我 预期的 那 我们 应该 有 到 做 那 , 和 有 这 大的 金利口酒
[wɪð] [em 'iː] .
with me .
和 我 .

“我预料到我们应该那样做，而且我还要喝一大杯金利克酒。”

" [ˈredi] [bɔːd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːsk] ,
" **Ready bored three or four holes in the bottom of the cask** ,
" 准备好 无聊的 三 或者 四 孔 在 这 底部 的 这 酒桶 ,
“我已经在木桶底部钻了三四个孔，

[ænd; ɐnd][æz; ɛz][aɪ ˈtiː] [ˈfləʊtɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ræn][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [ænd; ɐnd][baɪ] [dɪˈɡriːz] [aɪ ˈtiː] [ˈɡrædʒuəli]
and as it floated the water ran into it , and by degrees it gradually
和 作为 它 漂浮 这 水 跑 进入 它 , 和 经过 学位 它 逐步地
[sæŋk] [daʊn] .
sank down .
沉没 向下 .

随着它漂浮，水流涌入其中，它逐渐慢慢下沉。
[æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːsk][wɒz; wəz][ˈlev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ðeɪ] [fɪld] [ɪn][ɔːl]
As soon as the top of the cask was level with the surface they filled in all
作为 很快 作为 这 顶部 的 这 酒桶 曾是 等级 和 这 表面 他们 已填 在 全部
[raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ɐnd] [ˈʌv(ə)l] ,
round with the spade and shovel ,
圆形的 和 这 铲 和 铲 ,
当木桶顶部与地面齐平时，他们就用铁锹和铲子把四周填平。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] .
and the well was completed .
和 这 出色地 曾是 完全的 .
水井完工了。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪviː]
Chapter XXIV
章 二十四
第二十四章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [əbˈzɜːvd]
The next morning , as soon as breakfast was over , Mr . Seagrave observed
这 下一个 早晨 , 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 , 先生 . 西格雷夫 观察到
:
:
:
:

第二天早上，早餐刚过，西格雷夫先生就观察到：
" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈredi] ,
" **Now that we have so many things to do , I think , Ready** ,
" 现在 那 我们 有 所以 许多 事物 到 做 , 我 思考 , 准备好 ,
“现在我们有这么多事情要做，我想，准备好了，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] ;
we ought to lay down a plan of operations ;
我们 应该 到 躺 向下 一个 计划 的 运营 ;
我们应该制定行动计划；

[ˈmeθəd] [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [wen] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] :
method is everything when work is to be done :
方法 是 一切 什么时候 工作 是 到 是 完毕 :
方法在工作中至关重要：

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈaʊə(r)] [ˈsevrəl] [ɒkjʊˈpeɪ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]
now tell me what you propose shall be our several occupations for the next
现在 告诉 我 什么 你 提出 将 是 我们的 一些 职业 为了 这 下一个
[wiːk] ,
week ,
星期 ,
现在告诉我你建议我们接下来一周的各项工作安排是什么。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['sʌndeɪ] ；
for to - morrow is Sunday ；
为了 到 - 明天 是 星期日 ；

因为明天是星期日；

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [bi:n] ['eɪb(ə)][tu:; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz][wi:; wi]
and although we have not yet been able to honour the day as we
和 虽然 我们 有 不是 然而 到过 有能力的 到 荣誉 这 天 作为 我们
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ；

尽管我们尚未能以应有的方式纪念这一天，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][ænd; ʌnd] [ɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ'ti:]['həʊli] . "
I think that now we must and ought to keep it holy . "

我 思考 那 现在 我们 必须 和 应该 到 保持 它 圣 . "

我认为我们现在必须也应该保持它的神圣性。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" Yes , sir , " replied Ready .
" 是的 , 先生 , " 回复 准备好 .

“是的，先生，”雷迪回答道。

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [rest] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['leɪbə(r)] ,
" To - morrow we will rest from our labour ,
" 到 - 明天 我们 将要 休息 从 我们的 劳动 ,

“明天我们将休息，不再劳作。”

[ænd; ʌnd][ɑ:sk] [gɑ:dz] ['blesɪŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][sɪks] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ；
and ask God's blessing upon our endeavours during the six days of the week ；
和 问 神的 祝福 之上 我们的 努力 期间 这 六 天 的 这 星期 ；

并祈求上帝保佑我们在一周六天里所做的努力；

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [jæl; jəl][wi:; wi] [br'gɪn] [fɜ:st]
and now , as to your proposition , Mr . Seagrave , shall we begin first
和 现在 , 作为 到 你的 主张 , 先生 . 西格雷夫 , 将 我们 开始 第一的
[wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] ? "
with the lady ? "
和 这 女士 ? "

那么，西格雷夫先生，关于您的提议，我们先从这位女士说起吧？

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['leɪdɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] [naʊ] , ['redi] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" You must not consider that you have ladies with you now , Ready , " said Mrs .
" 你 必须 不是 考虑 那 你 有 女士们 和 你 现在 , 准备好 , " 说 太太 .
['si:greɪv] ,
Seagrave ,
西格雷夫 ,

“雷迪，你千万别把身边还有女士们放在心上，”西格雷夫夫人说道。

" [æt; ət] [li:st] , [nɒt] [faɪn] ['leɪdɪz] .
" at least , not fine ladies .
" 在 至少 , 不是 美好的 女士们 .

“至少，不是那些优雅的女士。”

[maɪ] [helθ] [ænd; ʌnd] [streŋθ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kʌvəriŋ] [fɑ:st] , [ænd; ʌnd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri]
My health and strength are recovering fast , and I mean to be very
我的 健康 和 力量 是 恢复中 快速地 , 和 我 意思是 到 是 非常
['ju:sf(ə)] .
useful .
有用 .

我的健康和体力恢复得很快，我打算好好发挥作用。

[aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈdʒuːnəʊ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈdʒuːtɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʊkəri] [ænd; ənd]
I propose to assist Juno in all the domestic duties , such as the cookery and
我 提出 到 协助 朱诺 在 全部 这 国内的 职责 , 这样的 作为 这 烹饪 和
[ˈwɒʃɪŋ] ,
washing ,
洗涤 ,

我打算协助朱诺处理所有家务，例如做饭和洗衣。

[tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [mend] [ɔːl][ðə; ði] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl]
to look after and teach the children , mend all the clothes , and make all
到 看 后 和 教 这 孩子们 , 修补 全部 这 衣服 , 和 制作 全部
[ðæt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] ,
that is required ,
那 是 必需的 ,

照顾和教导孩子，修补所有衣服，并制作所有需要的物品。

[tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [əˈbɪləti] .
to the best of my ability .
到 这 最好的 的 我的 能力 .

尽我所能。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)][aɪ] [wɪl] . "
If I can do more I will . "
如果 我 能 做 更多的 我 将要 . "

如果我能做得更多，我会尽力而为。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðæt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" I think we may be satisfied with that , Mr . Seagrave , " replied Ready .
" 我 思考 我们 可能 是 使满意 和 那 , 先生 . 西格雷夫 , " 回复 准备好 .

“我想我们或许可以对此感到满意，西格雷夫先生，”雷迪回答道。

" [naʊ] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [məʊst] [ˈpresɪŋ] [pɔɪnts] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði]
" Now , sir , the two most pressing points , with the exception of building the
" 现在 , 先生 , 这 二 最多 紧迫 积分 , 和 这 例外 的 建筑 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“先生，现在，除了盖房子之外，还有两件最紧迫的事情，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dɪg] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ænd; ənd][plɑːnt][ˈaʊə(r)] [pəˈteɪtəʊz] [ænd; ənd] [siːdz] ;
are to dig up a piece of ground , and plant our potatoes and seeds ;
是 到 挖 向上 一个 片 的 地面 , 和 植物 我们的 土豆 和 种子 ;

我们要挖一块地，种上土豆和种子；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)l] - [pɒnd] ,
and to make a turtle - pond ,
和 到 制作 一个 龟 - 池塘 ,

并建造一个乌龟池塘，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɪz][ˈəʊvə(r)] . "
so as to catch the turtle and put them in before the season is over . "
所以 作为 到 抓住 这 龟 和 放 他们 在 前 这 季节 是 超过 . "

这样才能在季节结束前抓住乌龟并把它们放生。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; " [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
" You are right , " replied Mr . Seagrave ; " but which ought to be done
" 你 是 正确的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 但 哪个 应该 到 是 完毕
[fɜːst] ? "
first ? "
第一的 ? "

“你说得对，”西格雷夫先生回答说，“但是应该先做哪件事呢？ ”

" [aɪ][ʊd; ʒəd] [seɪ][ðə; ði][ˈtɜ:t(ə)] - [pɒnd] , [æz; əz][,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]
" I should say the turtle - pond , as it will be only a few days ' work for
" 我 应该 说 这 龟 - 池塘 , 作为 它 将要 是 仅有的 一个 很少 天 - 工作 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我应该说是乌龟池，因为你只需要几天时间就能完成。”

[ˈdʒu:nəʊ] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] .
Juno , and William .
朱诺 , 和 威廉 .

朱诺和威廉。

[aɪ][[æɪ; ʒəl][nɒt] [wɒnt] [jɔ:(r); ʒə(r)] [əˈsɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [nekst] [wi:k] .
I shall not want your assistance for this next week .
我 将 不是 想 你的 协助 为了 这 下一个 星期 .

接下来一周我不需要你的帮助。

[aɪ][[æɪ; ʒəl] [fɪks] [əˈpɒn][sʌm; səm] [spɒt] , [nɒt] [fa:(r)][from; frəm] [hɪə(r)] ,
I shall fix upon some spot , not far from here ,
我 将 使固定 之上 一些 点 , 不是 远的 从 这里 ,

我将在离这里不远的地方选个地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈθɪkɪst] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] ,
where the trees are thickest in the grove ,
在哪里 这 树木 是 最厚 在 这 树林 ,

在树林中最茂密的地方，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][klɪə(r)] [aʊt][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] ,
and cut them down so as to clear out a space in which we will ,
和 切 他们 向下 所以 作为 到 清除 出去 一个 空间 在 哪个 我们 将要 ,

把它们砍倒，以便清理出一块我们将要使用的空间，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [bɪld] [ˈaʊə(r)][ˈstɔ:rum, -ru:m] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n]
by and by , build our storerooms ; and , as soon as the rainy season
经过 和 经过 , 建造 我们的 储藏室 ; 和 , 作为 很快 作为 这 下雨 季节

[hæz; həz] [ɡɒn] [baɪ] ,
has gone by ,
有 已消失 经过 ,

过段时间，我们就建好仓库；等雨季过去后，

[wi:; wi][kæn; kən] [rɪˈmu:v] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [stɔ:z] [from; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
we can remove all our stores from the other side of the island .
我们 能 消除 全部 我们的 商店 从 这 其他 边 的 这 岛 .

我们可以把所有门店都搬到岛的另一边。

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈɒkjupaɪ][,em ˈi:][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
It will occupy me the whole of the week ,
它 将要 占据 我 这 所有的 的 这 星期 ,

这会占据我整整一周的时间。

[ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈsɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ˈprɒpə(r)] [lenθs] , [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)]
cutting down the trees and sawing them into proper lengths , ready for
切割 向下 这 树木 和 锯切 他们 进入 恰当的 长度 , 准备好 为了

[ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
building the house ,
建筑 这 房子 ,

砍伐树木并锯成合适的长度，准备盖房子。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɔ:l][dʒɔɪn][ˈaʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][get][,aɪ ˈti:][ʌp] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] . "
and then we must all join our strength and get it up without delay . "
和 然后 我们 必须 全部 加入 我们的 力量 和 得到 它 向上 没有 延迟 . "

然后我们必须齐心协力，立即把它建起来。”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['mæniɪdʒ] [tu:; tə][get][,aɪ 'ti:][ʌp][ɪn] [taɪm] ?
" Can you really manage to get it up in time ?
" 能 你 真的 管理 到 得到 它 向上 在 时间 ?
" 你真的能按时完成吗？ "

[haʊ] [su:n] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði][reɪnz] [wɪl] [kʌm] [ɒn] ? "
How soon do you expect the rains will come on ? "
如何 很快 做 你 预计 这 雨 将要 来 在 ? "
你预计什么时候会下雨？

" [ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [wi:ks] .
" In three or four weeks .
" 在 三 或者 四 周 .
" 三到四周后。 "

[ˈɑ:ftə(r)][nekst] [wi:k] , [ai][,æɪ; jəl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ɪf] [nɒt]
After next week , I shall probably have the assistance of two of you , if not
后 下一个 星期 , 我 将 大概 有 这 协助 的 二 的 你 , 如果 不是
[ɒv; əv][ɔ:l] .
of all .
的 全部 .

下周之后，我大概会得到你们中的两位，甚至可能所有人的帮助。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊn] . "
Now I think of it , I must return to the cove . "
现在 我 思考 的 它 , 我 必须 返回 到 这 海湾 . "
现在想想，我必须回到海湾去了。

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "
" 做什么的？ "

" [dʊʊnt][ju:; jʊ] [,rekə'lekt] , [sɜ:(r)] , [ɔ:(r); jə(r)] [tu:] - [wi:ld] ['kæriɪdʒ] , [pækt] [ʌp][ɪn] ['mætɪŋ] ,
" Don't you recollect , sir , your two - wheeled carriage , packed up in matting ,
" 不 你 追忆 , 先生 , 你的 二 - 带轮子的 运输 , 包装 向上 在 垫子 ,
" 先生，您难道不记得您的双轮马车了吗？ 它被用垫子包裹着。 "

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn] [ɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ?
which was thrown on shore in the gale ?
哪个 曾是 抛掷 在 支撑 在 这 大风 ?
哪个物体在狂风中被冲到岸上？

[ju:; jʊ] [lɑ:ft] [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sed] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ju:z] [naʊ] ;
You laughed when you saw it , and said it would be of little use now ;
你 笑了 什么时候 你 锯 它 , 和 说 它 会 是 的 小的 使用 现在 ;
你看到它时笑了，说它现在没什么用了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wi:lz] [ænd; ənd][ˈæks(ə)l] [wɪl] [hi:; hi] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l] ,
but the wheels and axle will he very useful ,
但 这 车轮 和 轴 将要 他 非常 有用 ,
但是轮子和轮轴会非常有用。

[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd] [pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ai] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] ,
as we can make a wide path to the place when I cut down the trees ,
作为 我们 能 制作 一个 宽的 小路 到 这 地方 什么时候 我 切 向下 这 树木 ,
砍倒树木后，我们可以开辟出一条通往目的地的宽阔道路。

[ænd; ʌnd] [wi:l] [aʊt] [ðə; ði] [lɒgz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [i:zəli] [ðæn; ðən] [wi: wi] [kæn; kən] [dræg] [ɔ:(r)] [kæri]
and wheel out the logs much more easily than we can drag or carry
和 车轮 出去 这 日志 很多 更多的 容易地 比 我们 能 拖 或者 携带
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

用轮子把原木推出去比我们拖拽或搬运要容易得多。

" [ðæt] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diə] .
" That is an excellent idea .
" 那 是 一个 出色的 主意 .

“这真是个好主意。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:v] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [pʌ; əv] ['leɪbə(r)] . "
It will save a great deal of labour . "
它 将要 节省 一个 伟大的 交易 的 劳动 . "

这将节省大量劳动力。

" [aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] , [sɜ:(r)] .
" I expect that it will, sir .
" 我 预计 那 它 将要 , 先生 .

“我预计会的，先生。”

[ˈwɪljəm] [ænd; ʌnd] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] ['ɜ:li] [pɒn] ['mʌndɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ʌnd] [bi:; bi] [bæk] [br'fɔ:(r)]
William and I will go away early on Monday morning , and be back before
威廉 和 我 将要 去 离开 早期的 在 周一 早晨 , 和 是 后退 前
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

威廉和我将于周一清晨出发，早餐前返回。

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [fɪks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒts] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['gɑ:d(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
To - day we will fix upon the spots where our garden is to be ,
到 - 天 我们 将要 使固定 之上 这 地点 在哪里 我们的 花园 是 到 是 ,
今天我们将确定花园的选址。

['aʊə(r)] ['tɜ:t(ə)] - [pɒnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [daʊn] .
our turtle - pond to be made, and the trees to be cut down .
我们的 龟 - 池塘 到 是 制成 , 和 这 树木 到 是 切 向下 .

我们要建一个乌龟池，还要砍掉这些树。

[ðæt] [ʔæl; ʔəl] [bi:; bi] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ;
That shall be our business, Mr Seagrave ;
那 将 是 我们的 商业 , 先生 . 西格雷夫 ;

这将是我们的任务，西格雷夫先生；

[ænd; ʌnd] [ˈwɪljəm] [ænd; ʌnd] ['dʒu:nəʊ] [meɪ] [pʊt] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [raɪts] [hɪə(r)] .
and William and Juno may put things a little more to rights here .
和 威廉 和 朱诺 可能 放 事物 一个 小的 更多的 到 权利 这里 .

威廉和朱诺或许能让事情好转一些。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ænd; ʌnd] ['redi] [ðən] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ʌnd] ,
" Mr Seagrave and Ready then walked down to the beach, and ,
" 先生 . 西格雷夫 和 准备好 然后 步行 向下 到 这 海滩 , 和 ,

“西格雷夫先生和雷迪随后走到海滩上，然后，

['ɑ:ftə(r)] [sə'veɪŋ] [ðə; ði] [ri:fs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ['redi] [sed] , " [ju:; jʊ] [si:] , ['mɪstə(r)] .
after surveying the reefs for some time, Ready said, " You see, Mr .
后 测量 这 珊瑚礁 为了 一些 时间 , 准备好 说 , " 你 看 , 先生 .
['si:greɪv] ,
Seagrave ,
西格雷夫 ,

在勘察了一段时间的珊瑚礁后，雷迪说：“你看，西格雷夫先生，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː] [mʌtʃ] [ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)] - [pɒnd] , [æz; əz] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː]
we do not want too much water for a turtle - pond , as , if it is too
我们 做 不是 想 也 很多 水 为了 一个 龟 - 池塘 , 作为 , 如果 它 是 也
[diːp] ,
deep ,
深的 ,

我们不希望乌龟池里的水太多，因为如果太深，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][wɒnt] [ðem; ðəm] :
there is a difficulty in catching them when we want them :
那里 是 一个 困难 在 捕捉 他们 什么时候 我们 想 他们 :

当我们想要抓到它们的时候，却很难抓到：

[wɒt] [wiː; wi][wɒnt] [ɪz][ə; eɪ] [speɪs] [pɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] [pɒv; əv] [stəʊnz] ,
what we want is a space of water surrounded by a low wall of stones ,
什么 我们 想 是 一个 空间 的 水 包围 经过 一个 低的 墙 的 石头 ,

我们想要的是一个被矮石墙环绕的水域。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [klaɪm] [ʌp] ,
so that the animals cannot escape , for they cannot climb up ,
所以 那 这 动物 不能 逃脱 , 为了 他们 不能 爬 向上 ,

这样动物们就无法逃脱，因为它们爬不上去。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] [pɒn][ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] [sænd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈflɪpəz] .
although they can walk on the shelving sand with their flippers .
虽然 他们 能 走 在 这 货架 沙 和 他们的 脚蹼 .

虽然它们可以用鳍状肢在倾斜的沙地上行走。

[naʊ] [ðə; ði] [riːf] [hɪə(r)][ɪz] [haɪ] [aʊt] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
Now the reef here is high out of the water ,
现在 这 礁 这里 是 高的 出去 的 这 水 ,

现在这里的礁石高高露出水面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [wɪðɪn] [ðə; ði] [riːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] [diːp] [ɪˈnʌf] ,
and the space within the reef and the beach is deep enough ,
和 这 空间 之内 这 礁 和 这 海滩 是 深的 足够的 ,

礁石和沙滩之间的空间足够深，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [pɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ˈhɪəli] [fɪl] [ʌp] [ðæt] [saɪd][ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [ˈkrɔːlɪŋ]
and the rocks on the beach nearly fill up that side and prevent them crawling
和 这 岩石 在 这 海滩 几乎 充满向上 那 边 和 防止 他们 爬行

[əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɔː(r)] .
away by the shore .
离开 经过 这 支撑 .

海滩上的岩石几乎填满了那一侧，阻止了它们沿着海岸爬走。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)] [saɪdz]
We have , therefore , little more to do than to fill up the two other sides
我们 有 , 所以 , 小的 更多的 到 做 比 到 充满向上 这 二 其他 侧面
,
:
,

因此，我们只需把另外两边填满即可。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈaʊə(r)][pɒnd] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpliːt] . "
and then our pond will be complete . "
和 然后 我们的 池塘 将要 是 完全的 . "

这样我们的池塘就完工了。

" [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒɒb] [ˈaɪðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [luːs] [rɒks] [ɪˈnʌf] ,
" I see it will not be a long job either , if we can find loose rocks enough ,
" 我 看 它 将要 不是 是 一个 长的 工作 任何一个 , 如果 我们 能 寻找 松动的 岩石 足够的 ,

“我认为这项工作也不会持续太久，如果我们能找到足够多的松散岩石的话。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] .
" **replied** **Mr** . **Seagrave** .
" 回复 先生 : 西格雷夫 :

“西格雷夫先生回答道。”

" [ˈɔːlməʊst][ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ,
" **Almost all those which are on the beach are loose** , " **replied** **Ready** ,
" 几乎 全部 那些 哪个 是 在 这 海滩 是 松动的 , " 回复 准备好 ,
“几乎所有在沙滩上的都是散养的,”雷迪回答说。

" [ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [kləʊz] [tuː; tə][juːˈes] : [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈhevi]
" **and there are plenty close to us : some of them will be too heavy**
" 和 那里 是 很多 关闭 到 我们 : 一些 的 他们 将要 是 也 重的
[tuː; tə] [ˈkæri] ,
to carry ,
到 携带 ,

“而且我们附近有很多这样的箱子：有些箱子太重，我们搬不动。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv] [ænd; ʌnd] [ˈkrəʊbə(r)] .
but they can be brought here by the aid of handspikes and crowbars .
但 他们 能 是 带来 这里 经过 这 援助 的 手钉 和 撬棍 .
但是借助撬棍和尖刺，它们可以被运到这里。

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪljəm] [ænd; ʌnd][ˈdʒuːnəʊ] , [ænd; ʌnd][set][ðem; ðəm][tuː; tə]
Suppose we make a signal for William and Juno , and set them to
认为 我们 制作 一个 信号 为了 威廉 和 朱诺 , 和 放 他们 到
[wɜːk] .
work .
工作 :

假设我们向威廉和朱诺发出信号，让他们开始工作。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] [kɔːld] [ænd; ʌnd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ʌnd][ˈdʒuːnəʊ][ænd; ʌnd] [ˈwɪljəm] [keɪm]
" **Mr . Seagrave called and waved his hat , and Juno and William came**
" 先生 : 西格雷夫 称为 和 挥手 他的 帽子 , 和 朱诺 和 威廉 来了
[daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
down to them .
向下 到 他们 :

“西格雷夫先生喊了一声，挥了挥帽子，朱诺和威廉就下来和他们打招呼了。

[ˈdʒuːnəʊ][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
Juno was ordered to go back for two handspikes ,
朱诺 曾是 订购 到 去 后退 为了 二 手钉 ,
朱诺被命令回去罚两个手球，

[waɪl] [ˈredi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
while Ready explained to William what was to be done .
尽管 准备好 解释 到 威廉 什么 曾是 到 是 完毕 :

雷迪向威廉解释了该怎么做。

[ˈhævɪŋ] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [əˈsɪstɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)][ˈdʒuːnəʊ]
Having stayed with them and assisted them for some time after Juno
拥有 入住 和 他们 和 协助 他们 为了 一些 时间 后 朱诺
[hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈɪmplɪm(ə)nts] ,
had returned with the implements ,
有 返回 和 这 实施 ,

朱诺带着工具回来后，我留下来和他们一起生活，并帮助他们了一段时间。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [tuː; tə] [fɪks] [əˈpɒn][ə; eɪ] [spɒt]
Mr . Seagrave and Ready proceeded to the point , to fix upon a spot
先生 : 西格雷夫 和 准备好 继续 到 这 观点 ; 到 使固定 之上 一个 点
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] ,
for a garden ,
为了 一个 花园 ;

西格雷夫先生和雷迪先生继续推进，最终选定了一块地方建造花园。

[ˈliːvɪŋ] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðəə(r)][ˈleɪbə(r)] .
leaving William and Juno to continue their labour .
离开 威廉 和 朱诺 到 继续 他们的 劳动 .

留下威廉和朱诺继续他们的劳动。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksːviː]
Chapter XXV
章 25

第二十五章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [ðəə(r)] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
Mr . Seagrave and Ready then continued their way along the beach ,
先生 : 西格雷夫 和 准备好 然后 持续 他们的 方式 沿着 这 海滩 ;

西格雷夫先生和雷迪随后继续沿着海滩前行。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]
until they arrived at the point which the latter had considered as a
直到 他们 到达的 在 这 观点 哪个 这 后者 有 经过考虑的 作为 一个
[kənˈviːniənt] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
convenient place to make the garden .
方便的 地方 到 制作 这 花园 .

直到他们到达了后者认为适合建造花园的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nsɪ [bʊ; əv] [məʊld] ;
They found a sufficiency of mould ;
他们 成立 一个 充足性 的 模具 ;

他们发现霉菌数量充足；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ˈnærəʊ] [æt; ət][ɪts] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [bʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
and as the point was narrow at its joining on to the mainland ,
和 作为 这 观点 曾是 狭窄的 在 它是 加入 在 到 这 大陆 ,

由于该岬角与大陆连接处十分狭窄，

[nəʊ] [greɪt] [lenkθ; lenθ][bʊ; əv] [ɪnˈkleʊzə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] .
no great length of enclosure would be required .
不 伟大的 长度 的 外壳 会 是 必需的 .

不需要很长的围栏。

" [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈredi] ,
" You see , sir , " said Ready ,
" 你 看 ; 先生 , " 说 准备好 ;

“您看，先生，”雷迪说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [ɪz][ˈəʊvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [fens] ,
" we can wait till after the rainy season is over before we put up the fence ,
" 我们 能 等待 直到 后 这 下雨 季节 是 超过 前 我们 放 向上 这 栅栏 ,

“我们可以等到雨季结束后再架设围栏。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][prɪˈpeə(r)][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [wen] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɪl] [pəˈmɪt] [juː ˈes]
and we can prepare it in the meantime , when the weather will permit us
和 我们 能 准备 它 在 这 与此同时 , 什么时候 这 天气 将要 允许 我们

[tuː; tə] [wɜːk] .
to work .
到 工作 .

我们可以趁此机会做好准备，等天气允许我们施工的时候再进行。

[ðə; ði] [si:dʒ] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [reɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] ;
The seeds and potatoes will not come up until after the rains are finished ;
这 种子 和 土豆 将要 不是 来 向上 直到 后 这 雨 是 完成的 ;
雨季过后，种子和土豆才会发芽；

[səʊ][ɔ:l][wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][du;; də][ɪz][tu;; tə][dɪɡ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] ,
so all we have to do is to dig up the ground ,
所以 全部 我们 有 到 做 是 到 挖 向上 这 地面 ,
所以我们只需要把地挖开就行了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɪn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi;; wi][kæn; kən] .
and put them in as fast as we can .
和 放 他们 在 作为 快速地 作为 我们 能 .
尽快把它们放进去。

[wi;; wi] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['gɑ:d(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] [pə'teɪtəʊz] [wi;; wi][mʌst; məst]
We cannot make a large garden this year ; but our potatoes we must
我们 不能 制作 一个 大的 花园 这 年 ; 但 我们的 土豆 我们 必须
[kən'traɪv] [tu;; tə][get][ɪn] ,
contrive to get in ,
精心策划 到 得到 在 ,
今年我们没法开辟大菜园；但我们必须想办法种土豆。

[ɪf] [wi;; wi] ['kænɒt] ['mænɪdʒ] ['eniθɪŋ] [els] . "
if we cannot manage anything else . "
如果 我们 不能 管理 任何事物 别的 . "
如果我们实在无法做到其他任何事。”

" [ɪf] [wi;; wi][hæv; həv][nəʊ] [fens] [tu;; tə] [meɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
" **If we have no fence to make , " replied Mr . Seagrave ,**
" 如果 我们 有 不 栅栏 到 制作 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ,
“如果我们没有栅栏要建,”西格雷夫先生回答说,

" [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][æɪ; jəl][bi;; bi][tʊ;; tə][plɑ:dʒə(r)] [ə'weɪ] [kwɑ:t] [ɪ'hʌf] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [tu;; tə]
" **I think we shall be able to clear away quite enough ground in a week to**
" 我 思考 我们 将 是 有能力的 到 清除 离开 相当 足够的 地面 在 一个 星期 到
[pʊt][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [wi;; wi][rɪ'kwaɪə(r)] . "
put in all that we require . "
放 在 全部 那 我们 要求 . "
“我认为我们一周之内就能清理出足够的土地，来安装我们所需的一切。”

" [ðə; ði] [fɜ:st] [dʒɒb] [wɪl] [bi;; bi][tʊ;; tə] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [smɔ:l] ['brʌʃwɒd] , " [sed] ['redi] ,
" **The first job will be to pull up the small brushwood , " said Ready ,**
" 这 第一的 工作 将要 是 到 拉 向上 这 小的 灌木丛 , " 说 准备好 ,
“首要任务是清除小灌木,”雷迪说道。

" [ænd; ənd] [tɜ:n] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði][lɑ:dʒə(r)][plɑ:nts][wi;; wi][mʌst; məst] [li:v] , [ɪf] [wi;; wi][hæv; həv]
" **and turn up the ground ; the larger plants we must leave , if we have**
" 和 转动 向上 这 地面 ; 这 更大的 植物 我们 必须 离开 , 如果 我们 有
[nɒt] [taɪm] .
not time .
不是 时间 .
“翻耕土地；如果时间不够，较大的植物就只能留下了。”

['tɒmi] [maɪt] [bi;; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][ju:z][hɪə(r)][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [æz; əz][ju;; jʊ] [pʊl]
Tommy might be of some use here in taking away the shrubs as you pull
汤米 可能 是 的 一些 使用 这里 在 采取 离开 这 灌木 作为 你 拉
[ðəm; ðəm][ʌp] ;
them up ;
他们 向上 ;
汤米或许能帮上忙，在你拔除灌木丛的时候把它们搬走；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [nəʊ] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][grəʊv] ,
but we had better now go on to the grove ,
但 我们 有 更好的 现在 去 在 到 这 树林 ,
但我们现在最好还是去小树林吧。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði][spɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn][ðə; ði] [triːz] .
and choose the spot for cutting down the trees .
和 选择 这 点 为了 切割 向下 这 树木 .
并选择砍伐树木的地点。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [mɑːk] .
I have made my mark .
我 有 制成 我的 标记 .
我已留下了自己的印记。

" [ˈredi] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][hæd; həd]
" **Ready and Mr . Seagrave proceeded in the direction which the former had**
" 准备好 和 先生 . 西格雷夫 继续 在 这 方向 哪个 这 以前的 有
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
pointed out ,
尖 出去 ,
“雷迪和西格雷夫先生朝着前者指明的方向前进，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][spɒt][ɒn][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] ,
until they arrived at a spot on a rising ground ,
直到 他们 到达的 在 一个 点 在 一个 上升 地面 ,
直到他们到达一处地势较高的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə][paːs] [θruː]
where the trees were so thick that it was not very easy to pass through
在哪里 这 树木 是 所以 厚的 那 它 曾是 不是 非常 简单的 到 经过 通过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
那里树木非常茂密，很难穿过。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [ˈredi] .
" **There is the place** , " **said Ready** .
" 那里 是 这 地方 , " 说 准备好 .
“就是那里，”雷迪说道。

" [aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt]
" **I propose to cut all the timber we want for the houses out of this part**
" 我 提出 到 切 全部 这 木材 我们 想 为了 这 房屋 出去 的 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][grəʊv] ,
of the grove ,
的 这 树林 ,
“我打算从这片树林里砍伐我们建房所需的所有木材。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [æn; ən][ˈəʊpən][skweə(r)] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪld]
and to leave an open square place , in the centre of which we will build
和 到 离开 一个 打开 正方形 地方 , 在 这 中心 的 哪个 我们 将要 建造
[ˈaʊə(r)][ˈstɔːrʊm, -ruːm] .
our storerooms .
我们的 储藏室 .
并留出一块空旷的广场，我们将在广场中央建造我们的仓库。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ɪf] [ˈnesəsəri] ,
You see , sir , if necessary ,
你 看 , 先生 , 如果 必要的 ,
您看，先生，如有必要的话，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [wiː; wi] [maɪt] [tʒːn] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
with a very little trouble we might turn it into a place of protection and
和 一个 非常 小的 麻烦 我们 可能 转动 它 进入 一个 地方 的 保护 和
[dɪˈfens] ,
defence ,
防御 ,

只要稍加努力，我们就能把它变成一个保护和防御场所。

[æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [ˌpæliˈseɪdʒ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] ,
as a few palisades here and there between the trees would make it ,
作为 一个 很少 栅栏 这里 和 那里 之间 这 树木 会 制作 它 ,
如果在树木间零星地设置几道栅栏，那就足够了。

[wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndɪz] , [ə; eɪ] [stɒˈkeɪd] . "
what they call in the East Indies , a stockade . "
什么 他们 称呼 在 这 东方 印第斯 , 一个 栅栏 . "

在东印度群岛，他们称之为“栅栏”。

" [ˈveri] [truː] , [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [wiː; wi][æɪ; jəl][nɒt][rɪˈkwaɪə(r)][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpʊːpəs] . "
" Very true , but I trust we shall not require it for such a purpose . "
" 非常 真的 , 但 我 相信 我们 将 不是 要求 它 为了 这样的 一个 目的 . "
“的确如此，但我相信我们不会出于这种目的需要它。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] [tuː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈpeəd] ; [haʊˈevə(r)] ,
" I hope so too , but there is nothing like being prepared ; however ,
" 我 希望 所以 也 , 但 那里 是 没有什么 喜欢 存在 准备 ; 然而 ,
“我也希望如此，但做好准备总是没错的；然而，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə][duː; də] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
we have plenty to do before we can think of that .
我们 有 很多 到 做 前 我们 能 思考 的 那 .
在我们考虑这件事之前，还有很多事情要做。

[naʊ] , [sɜː(r)] , [æz; əz] [ˈdɪnə(r)][ɪz] [ˈredi] , [səˈpəʊz] [wiː; wi] [rɪˈtʒːn] ,
Now , sir , as dinner is ready , suppose we return ,
现在 , 先生 , 作为 晚餐 是 准备好 , 认为 我们 返回 ,
先生，晚餐已经准备好了，我们回去吧。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [bəʊθ] [kəˈmens] [ˈʌʊə(r)][tɑːsk] .
and after dinner we will both commence our tasks .
和 后 晚餐 我们 将要 两个都 开始 我们的 任务 .
晚饭后，我们俩将各自开始工作。

" [ˈdʒuːnəʊ][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [rɪˈtʒːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [hæd; həd]
" Juno and William returned to the dinner which Mrs . Seagrave had
" 朱诺 和 威廉 返回 到 这 晚餐 哪个 太太 . 西格雷夫 有
[prɪˈpeəd] .
prepared .
准备 .

朱诺和威廉回到西格雷夫夫人准备的晚餐桌旁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ˈveri] [wɔːm] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑːd] ,
They were both very warm with their work , which was very hard ,
他们 是 两个都 非常 温暖的 和 他们的 工作 , 哪个 曾是 非常 难的 ,
他们对自己的工作都非常投入，而工作本身也很辛苦。

[bʌt; bət] [ˈveri] [iːˈɡə(r)][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðeə(r)][tɑːsk] .
but very eager to finish their task .
但 非常 渴望的 到 结束 他们的 任务 .
但他们非常渴望完成任务。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdiːnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [rɪˈkwestɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
After dinner was over , Mrs . Seagrave requested her husband ,
后 晚餐 曾是 超过 , 太太 : 西格雷夫 请求 她 丈夫 ,
晚饭后, 西格雷夫夫人向她的丈夫提出要求:

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
as he was about to go down to the point ,
作为 他 曾是 关于 到 去 向下 到 这 观点 ,
当他准备下到岬角时,

[wɪð] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhætʃɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [tuː; tə] [teɪk] [ˈtɒmi] [wɪð] [hɪm] ,
with the spade and a small hatchet in his hand , to take Tommy with him ,
和 这 铲 和 一个 小的 斧头 在 他的 手 , 到 拿 汤米 和 他 ,
他手里拿着铁锹和小斧头, 准备带走汤米。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [duː; də] ,
as she had a great deal to do ,
作为 她 有 一个 伟大的 交易 到 做 ,
因为她有很多事情要做,

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɒtʃ] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ænd; ənd] [ˈkærəlɪn] .
and could not watch him as well as the baby and Caroline .
和 可以 不是 手表 他 作为 出色地 作为 这 婴儿 和 卡罗琳 .
既要照顾他, 又要照顾孩子和卡罗琳, 实在力不从心。

[səʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [tʊk] [ˈtɒmi] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
So Mr . Seagrave took Tommy by the hand , and led him to the point ,
所以 先生 : 西格雷夫 采取 汤米 经过 这 手 , 和 引领 他 到 这 观点 ,
于是, 西格雷夫先生牵着汤米的手, 把他领到了岬角。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [kliəd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwɒd] .
and made him sit down close to him while he cleared away the brushwood .
和 制成 他 坐 向下 关闭 到 他 尽管 他 已清除 离开 这 灌木丛 .
他让那人坐在自己旁边, 然后自己则清理掉灌木丛。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd] ,
Mr . Seagrave worked very hard ,
先生 : 西格雷夫 工作 非常 难的 ,
西格雷夫先生工作非常努力,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [kliəd] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and when he had cut down and cleared a portion of the ground ,
和 什么时候 他 有 切 向下 和 已清除 一个 部分 的 这 地面 ,
当他砍伐并清理出一部分地面后,

[hiː; hi] [meɪd] [ˈtɒmi] [ˈkæri] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [paɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ,
he made Tommy carry away to a little distance , and pile in a heap ,
他 制成 汤米 携带 离开 到 一个 小的 距离 , 和 桩 在 一个 堆 ,
他让汤米把东西搬到不远处, 堆成一堆。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kliəd] [əˈweɪ] .
the bushes which he had cleared away .
这 灌木丛 哪个 他 有 已清除 离开 .
他清理掉的灌木丛。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [hæd; həd] [kliəd] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
When Mr . Seagrave had cleared away a large piece of ground with his
什么时候 先生 : 西格雷夫 有 已清除 离开 一个 大的 片 的 地面 和 他的
[ˈhætʃɪt] ,
hatchet ,
斧头 ,
当西格雷夫先生用斧头清理出一大片空地后,

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [speɪd] [tu:; tə][dɪɡ][æt; ət][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [tɜ:n] [ʌp][ðə; ði] [məʊld] ,
he then took his spade to dig at the roots and turn up the mould ,
他 然后 采取 他的 铲 到 挖 在 这 根 和 转动 向上 这 模具 ,
然后他拿起铁锹, 挖开根部, 翻开腐殖土。

[li:vɪŋ] [tɒmi] [tu:; tə][ə'mju:z] [hɪm'self] .
leaving Tommy to amuse himself .
离开 汤米 到 娱乐 他自己 .

留下汤米自娱自乐。

[wɒt] [tɒmi] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən][aʊə(r)] , [dʒʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [wɜ:kt] ['veri]
What Tommy did for about an hour , during which Mr . Seagrave worked very
什么 汤米 做过 为了 关于 一个 小时 , 期间 哪个 先生 . 西格雷夫 工作 非常
[dɪlɪdʒəntli] ,
diligently ,
勤勉地 ,

汤米大约花了一个小时的时间做这件事, 在此期间, 西格雷夫先生非常勤奋地工作着。

[hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][dɪd] [nɒt] [əb'zɜ:v] ; [bʌt; bət][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ;
his father did not observe ; but all of a sudden he began to cry ;
他的 父亲 做过 不是 观察 ; 但 全部 的 一个 突然 他 开始 到 哭 ;
他父亲没有注意到; 但突然间, 他哭了起来;

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)] [ɑ:skt] [hɪm][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli] [kraɪd]
and when his father asked him the reason , he did not answer , but only cried
和 什么时候 他的 父亲 问 他 这 原因 , 他 做过 不是 回答 , 但 仅有的 哭
[ðə; ði][mɔ:(r)] ,
the more ,
这 更多的 ,

父亲问他原因时, 他没有回答, 反而哭得更厉害了。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [rɔ:d] [məʊst] ['lʌstɪli] .
until at last he put his hands to his stomach , and roared most lustily .
直到 在 最后的 他 放 他的 双手 到 他的 胃 , 和 咆哮 最多 热情地 .
最后他双手捂住肚子, 发出了一声响亮的咆哮。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['veri] [ɡreɪt] [peɪn] , [hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][left] [ɒf] [wɜ:k] ,
As he appeared to be in very great pain , his father left off work ,
作为 他 出现 到 是 在 非常 伟大的 疼痛 , 他的 父亲 左边 离开 工作 ,
由于他看起来非常痛苦, 他的父亲便请假休息了。

[ænd; ənd][led] [hɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tent] , [wen] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [keɪm] [aʊt] , [ə'lɑ:md] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and led him up to the tent , when Mrs . Seagrave came out , alarmed at his
和 引领 他 向上 到 这 帐篷 , 什么时候 太太 . 西格雷夫 来了 出去 , 惊慌 在 他的
[kraɪz] .
cries .
哭泣 .

于是他们领着他上了帐篷, 这时西格雷夫太太走了出来, 被他的喊叫声吓了一跳。

['redi] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [tɒmi] ['skri:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Ready , who had heard Tommy screaming for so long a while ,
准备好 , WHO 有 听到 汤米 尖叫 为了 所以 长的 一个 尽管 ,
雷迪, 他已经听见汤米的尖叫声很久了,

[θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [tu:; tə] [æsə'teɪn]
thought that there might be something serious , and left his work to ascertain
想法 那 那里 可能 是 某物 严肃的 , 和 左边 他的 工作 到 探明
[ðə; ði] [kɔ:z] .
the cause .
这 原因 .

他觉得可能出了什么严重的事情, 于是放下手头的工作去查明原因。

[wen] [hi:; hi] [h3:d] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] , [hi:; hi] [sed] :
When he heard what had passed , he said :
什么时候 他 听到 什么 有 通过了 , 他 说 :

他听了这件事后, 说道:

" [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [ðə; ði][tʃaɪld] [hæz; həz] ['i:t(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [ɪl] .
" Depend upon it , the child has eaten something which has made him ill .
" 依赖 之上 它 , 这 孩子 有 吃 某物 哪个 有 制成 他 患病的 .
“可以肯定的是, 孩子吃了什么东西让他生病了。”

[tel] [em 'i:] , [tɒmi] , [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [i:t] [wen] [ju:; jʊ][w3:(r); wə(r)] [daʊn] [ðəə(r)] ? "
Tell me , Tommy , what did you eat when you were down there ? "
告诉 我 , 汤米 , 什么 做过 你 吃 什么时候 你 是 向下 那里 ? "
汤米, 告诉我, 你在下面的时候都吃了些什么?

" ['berɪz] , " [rɔ:d] [tɒmi] .
" Berries , " roared Tommy .
" 浆果 , " 咆哮 汤米 .

“浆果!”汤米吼道。

" [aɪ] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] , [mæm] , " [sed] ['redi] .
" I thought as much , ma'am , " said Ready .
" 我 想法 作为 很多 , 女士 , " 说 准备好 .

“我就知道会这样, 夫人,”雷迪说道。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['berɪz] [w3:(r); wə(r)] .
" I must go and see what the berries were .
" 我 必须 去 和 看 什么 这 浆果 是 .

我得去看看那些浆果是什么。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [hæd; həd]
" And the old man hastened down to the place where Mr . Seagrave had
" 和 这 老的 男人 加快 向下 到 这 地方 在哪里 先生 : 西格雷夫 有
[bi:n] [æt; ət] [w3:k] .
been at work .
到过 在 工作 .

于是, 老人匆匆赶到西格雷夫先生工作的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] [lest][ðə; ði][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
In the meantime Mrs . Seagrave was much alarmed lest the child should have
在 这 与此同时 太太 : 西格雷夫 曾是 很多 惊慌 免得 这 孩子 应该 有
['pɔɪz(ə)nd] [hɪm'self] ,
poisoned himself ,
中毒 他自己 ,

与此同时, 西格雷夫太太非常担心孩子会不会是自己服毒自杀。

[ænd; ənd][mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [went] [tu:; tə] [s3:tʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['medsnz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['kɑ:stə(r)]
and Mr . Seagrave went to search among the medicines for some castor
和 先生 : 西格雷夫 去 到 搜索 之中 这 药物 为了 一些 蓖麻
- [ɔɪl] .
- **oil .**
- 油 .

于是西格雷夫先生去药品区寻找蓖麻油。

['redi] [rɪ'tɜ:nd] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['kɑ:stə(r)] -
Ready returned just as he came back to the tent with the bottle of castor -
准备好 返回 只是 作为 他 来了 后退 到 这 帐篷 和 这 瓶子 的 蓖麻 -
[ɔɪl] ,
oil ,
油 ,

就在他拿着蓖麻油瓶回到帐篷的时候, Ready也回来了。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld] ['redi] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] ['tɒmi] [ə; eɪ][dəʊs] .
and he told Ready that he was about to give Tommy a dose .
和 他 讲述 准备好 那 他 曾是 关于 到 给 汤米 一个 剂量 .
他告诉雷迪，他正准备给汤米注射一剂。

" [wel] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][plɑ:nt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Well , sir , " replied Ready , who had a plant in his hand ,
" 出色地 , 先生 , " 回复 准备好 , WHO 有 一个 植物 在 他的 手 ,
“好的，先生，”雷迪回答道，他手里拿着一株植物。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm] ['eni] ,
" I don't think you should give him any ,
" 我 不 思考 你 应该 给 他 任何 ,
我认为你不应该给他任何东西。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ə'priəz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] [tu:] [mʌt] [ɔ:l'redi] .
for it appears to me that he has taken too much already .
为了 它 出现 到 我 那 他 有 已采取 也 很多 已经 .
在我看来，他似乎已经索取太多了。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪf] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [raɪt] , [ðə; ði]['kɑ:stə(r)] - [ɔɪl] [plɑ:nt] ,
This is , if I recollect right , the castor - oil plant ,
这 是 , 如果 我 追忆 正确的 , 这 蓖麻 - 油 植物 ,
如果我没记错的话，这就是蓖麻油厂。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][bʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:stə(r)] - [ɔɪl] [bi:nz] [wɪt] ['ma:stə(r)] ['tɒmi] [hæz; həz]
and here are some of the castor - oil beans which Master Tommy has
和 这里 是 一些 的 这 蓖麻 - 油 豆子 哪个 掌握 汤米 有
[bi:n] ['i:tn] .
been eating .
到过 吃 .
这是汤米少爷一直在吃的一些蓖麻油豆。

[tel] [em 'i:] , ['tɒmi] , [dɪd][ju:; jʊ] [i:t] [ðem; ðəm] ? "
Tell me , Tommy , did you eat them ? "
告诉 我 , 汤米 , 做过 你 吃 他们 ? "
汤米，告诉我，你把它们吃了吗？

" [jes] , " [kraɪd] ['tɒmi] .
" Yes , " cried Tommy .
" 是的 , " 哭 汤米 .

“是的，”汤米喊道。

" [aɪ] [θɔ:t] [səʊ] : [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:m] [drɪŋk] , [mæm] , [ænd; ənd] [hi:l] [su:n] [bi:; bi]['betə(r)] :
" I thought so : give him a little warm drink , ma'am , and he'll soon be better :
" 我 想法 所以 : 给 他 一个 小的 温暖的 喝 , 女士 , 和 地狱 很快 是 更好的 :
“我就知道会这样：夫人，给他喝点热饮，他很快就会好起来的。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ti:t] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] [i:t] ['berɪz] [ɔ:(r)] [bi:nz] [ə'gen] .
it will teach him not to eat berries or beans again .
它 将要 教 他 不是 到 吃 浆果 或者 豆子 再次 .
这将让他记住以后不要再吃浆果或豆类了。

" [wɒt] ['redi] [sed] [wɒz; wəz] [tru:] ; [ˌnevəðə'les] ['ma:stə(r)] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [fɔ:(r); fə(r)]
" What Ready said was true ; nevertheless Master Tommy was very ill for
" 什么 准备好 说 曾是 真的 ; 尽管如此 掌握 汤米 曾是 非常 患病的 为了
[ðə; ði] [həʊl] [bʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
the whole of the day ,
这 所有的 的 这 天 ,
“雷迪说的是真的；然而，汤米少爷一整天都病得很重。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt] ['ɜ:lɪ] [tu:; tə][bed] .
and **was** **put** **early** **to** **bed** .
和 曾是 放 早期的 到 床 :

并被早早哄睡。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
Chapter **XXVI**
章 26

第二十六章

[ðə; ðɪ][nekst][deɪ] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , ['wɪljəm] , ['dʒu:nəʊ] ,
The next day , when Mr . Seagrave , William , Juno ,
这 下一个 天 , 什么时候 先生 : 西格雷夫 , 威廉 , 朱诺 ,

第二天, 当西格雷夫先生、威廉、朱诺.....

[ænd; ənd] ['redi] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][æt; ət] [wɜ:k] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'lətɪd] [tɑ:sks] ,
and Ready were all at work at their allotted tasks ,
和 准备好 是 全部 在 工作 在 他们的 分配 任务 ,

所有Ready成员都在各自负责的任务上工作。

[ˈmɪsɪz] . ['si:greɪv] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tent] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] ['beɪbɪ] ,
Mrs . Seagrave was sitting down at the front of the tent , the little baby ,
太太 : 西格雷夫 曾是 坐着 向下 在 这 正面 的 这 帐篷 , 这 小的 婴儿 ,

西格雷夫太太坐在帐篷前面, 小婴儿.....

[ˈælbət] , ['krɔ:lɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , ['kærələɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['ni:d(ə)l] ,
Albert , crawling close to her , Caroline trying to work with her needle ,
阿尔伯特 , 爬行 关闭 到 她 , 卡罗琳 尝试 到 工作 和 她 针 ,

阿尔伯特爬到她身边, 卡罗琳正努力摆弄着针线。

[ænd; ənd] ['tɒmɪ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stəʊn] ['ɪntu:]
and Tommy was making holes in the ground , and putting a small stone into
和 汤米 曾是 制作 孔 在 这 地面 , 和 推杆 一个 小的 石头 进入

[i:tʃ] [həʊl] .
each hole .
每个 洞 :

汤米在地上挖洞, 然后把一块小石头放进每个洞里。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , ['tɒmɪ] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] .
" **What are you doing , Tommy ?** " **said Mrs . Seagrave .**
" 什么 是 你 正在做 , 汤米 ? " 说 太太 : 西格雷夫 :

“汤米, 你在做什么?”西格雷夫太太问道。

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmɪ] .
" **I'm making a garden ,** " **replied Tommy .**
" 我是 制作 一个 花园 , " 回复 汤米 :

“我在建一个花园,”汤米回答说。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] !
" **Making a garden !**
" 制作 一个 花园 !

“建造花园! ”

[ðen] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][plɑ:nt][sʌm; səm] [tri:z] [ɪn][aɪˈti:] . "
Then you ought to plant some trees in it . " "
然后 你 应该 到 植物 一些 树木 在 它 : "

那你应该在里面种些树。

" [nəʊ] ; [aɪm] ['səʊɪŋ] [si:dz] : [lʊk] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [stəʊnz] .
" **No ; I'm sowing seeds : look here ,** " **replied Tommy , pointing to the stones .**
" 不 ; 我是 播种 种子 : 看 这里 , " 回复 汤米 , 指向 到 这 石头 :

“不, 我是在播种: 看这里,”汤米指着石头回答道。

" [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [stəʊnz] , [nɒt] [si:dz] . "
" But these are stones , not seeds . "
" 但 这些 是 石头 , 不是 种子 . "

但这些是石头，不是种子。

" [wel] , [bʌt; bət][ai] [prɪ'tend] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .
" Well , but I pretend , and that's the same thing , " replied Tommy .
" 出色地 , 但 我 假装 , 和 那就是 这 相同的 事物 , " 回复 汤米 .

“嗯，但我只是假装，这不也是一样的吗？”汤米回答道。

" [nɒt] [ɪɡ'zæktli] , ['tɒmi] ; [sə'pəʊz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [ðəʊz] [bi:nz] ['jestədeɪ] , [ju:; jʊ][hæd; həd]
" Not exactly , Tommy ; suppose , instead of eating those beans yesterday , you had
" 不是 确切地 , 汤米 ; 认为 , 反而 的 吃 那些 豆子 昨天 , 你 有

[əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] ,
only pretended to eat them ,
仅有的 假装 到 吃 他们 ,

“不完全是这样，汤米；假设你昨天没有吃那些豆子，只是假装吃了它们，

[wʊdnt] [aɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)] ? "
wouldn't it have been better ? "
不会 它 有 到过 更好的 ? "

那样岂不是更好吗？

" [ai][woʊnt] [i:t] ['eni] [mɔ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .
" I won't eat any more , " replied Tommy .
" 我 惯于 吃 任何 更多的 , " 回复 汤米 .

“我不吃了。”汤米回答道。

" [nəʊ] , [nɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] [bi:nz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ]
" No , not of those beans ; but if you saw anything else which you thought you
" 不 , 不是 的 那些 豆子 ; 但 如果 你 锯 任何事物 别的 哪个 你 想法 你

[wʊd] [laɪk] ,
would like ,
会 喜欢 ,

“不，不是那些豆子；但如果你看到其他你喜欢的东西，

[ai][eɪ 'em][ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wʊd] [i:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][bi:; bi][æz; əz] [ɪl] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən]
I am afraid you would eat it , and be as ill and even worse than
我 是 害怕的 你 会 吃 它 , 和 是 作为 患病的 和 甚至 更糟 比

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] . "
you were . "
你 是 . "

我担心你会吃下去，然后病情会加重，甚至比以前更严重。

" [ai] [laɪk] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] ; [waɪ] [doʊnt][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ?
" I like cocoa - nuts ; why don't we have some ?
" 我 喜欢 可可 - 坚果 ; 为什么 不 我们 有 一些 ?

“我喜欢可可豆；为什么我们没有可可豆呢？”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri:z] . "
there's plenty upon the trees . "
有 很多 之上 这 树木 . "

树上有很多果子。

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][səʊ] [haɪ] , ['tɒmi] ?
" But who is to climb up so high , Tommy ?
" 但 WHO 是 到 爬 向上 所以 高的 , 汤米 ?

“但是，汤米，谁又能爬到那么高的地方呢？”

[kæn; kən][ju:; jʊ] ? "
Can you ? "
能 你 ? "

你可以吗？ ”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt] ['redi] [klaɪm] , [ɔ:(r)][pə'pɑ:] , [ɔ:(r)] ['wɪljəm] ? "

" **No ; but why don't Ready climb , or papa , or William ?** "

不 ； 但 为什么 不 准备好 爬 ， 或者 爸爸 ， 或者 威廉 ？ "

“不，可是为什么雷迪不爬，爸爸不爬，威廉不爬呢？”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðei] [wɪl] [get][sʌm; səm][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] , [wen] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['bɪzi] ,

" **I suppose they will get some by and by , when they are not so busy ,**

我 认为 他们 将要 得到 一些 经过 和 经过 ， 什么时候 他们 是 不是 所以 忙碌的 ，

“我想等他们不那么忙的时候，迟早会得到一些的。”

[bʌt; bət] [ðei] [hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [naʊ] . "

but they have no time now . "

但 他们 有 不 时间 现在 ； "

但他们现在没时间了。

" [aɪ] [laɪk] ['tɜ:t(ə)l] - [su:p] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] .

" **I like turtle - soup , " replied Tommy .**

我 喜欢 龟 - 汤 ， " 回复 汤米 ；

“我喜欢海龟汤，”汤米回答道。

" ['wɪljəm] [ænd; ʌnd]['dʒu:nəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɒnd] [tu:; tə][pʊt] ['tɜ:t(ə)l][ɪn] ,

" **William and Juno are making a pond to put turtle in ,**

威廉 和 朱诺 是 制作 一个 池塘 到 放 龟 在 ，

威廉和朱诺正在挖一个池塘，准备养乌龟。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['ɒf(tə)n] ;

and then we shall have it oftener ;

和 然后 我们 将 有 它 更频繁 ；

然后我们就可以更频繁地享用它了；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt] [hæv; həv] ['evrɪθɪŋ] [wi:; wi] [laɪk] [wen] [wi:; wi] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "

but we cannot have everything we like when we wish for it . "

但 我们 不能 有 一切 我们 喜欢 什么时候 我们 希望 为了 它 ； "

但是我们不可能事事如愿以偿。

" [aɪ] [laɪk] [fraɪd] [fɪʃ] , " [sed] ['tɒmi] ; " [waɪ] [doʊnt][wi:; wi][hæv; həv] [fraɪd] [fɪʃ] ? "

" **I like fried fish , " said Tommy ; " why don't we have fried fish ?** "

我 喜欢 油煎 鱼 ， " 说 汤米 ； " 为什么 不 我们 有 油煎 鱼 ？ "

“我喜欢吃炸鱼，”汤米说，“为什么我们不吃炸鱼呢？”

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['evrɪ] [wʌn][ɪz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] .

" **Because every one is too busy to catch them just now .**

因为 每一个 一 是 也 忙碌的 到 抓住 他们 只是 现在 ；

“因为现在每个人都太忙了， 没空去抓它们。”

['tɒmi] , [gəʊ][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['ælbət] [bæk] ; [hi:; hi][hæz; həz] [krɔ:l] [tu:] [nɪə(r)]

Tommy , go and bring your brother Albert back ; he has crawled too near

汤米 ， 去 和 带来 你的 兄弟 阿尔伯特 后退 ； 他 有 爬行 也 靠近

[tu:; tə] ['bɪli] ,

to Billy ,

到 比利 ，

汤米，去把你弟弟阿尔伯特带回来；他爬得离比利太近了。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [bʌts] ['sʌmtaɪmz] .

and he butts sometimes .

和 他 屁股 有时 ；

他有时会顶撞别人。

" [ˈtɒmi] [wɛnt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbeɪbi] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈkrɔːlɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][kɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
" **Tommy went after the baby , who was crawling towards the kid , which had**
" 汤米 去 后 这 婴儿 , WHO 曾是 爬行 向 这 孩子 , 哪个 有
[naʊ] [grəʊn] [ˈprɪti] [lɑːdʒ] ,
now grown pretty large ,
现在 生长 漂亮的 大的 ,
" 汤米追着婴儿跑去, 婴儿正爬向那个已经长得相当大的孩子。"

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡoʊts] [hed] .
and as he took up his brother he kicked at the goat's head .
和 作为 他 采取 向上 他的 兄弟 他 踢 在 这 山羊的 头 .
他抱起弟弟时, 踢了山羊的头。

" [dɒʊnt][duː; də] [ðæt] , [ˈtɒmi] ; [hiːl] [bʌt] [æt; ət][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɜːt] [juː; jʊ] . "
" **Don't do that , Tommy ; he'll butt at you , and hurt you . "**
" 不 做 那 , 汤米 ; 地狱 屁股 在 你 , 和 伤害 你 . "
" 别那样做, 汤米; 他会撞你, 会伤到你的。"

" [aɪ][dɒʊnt][keə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmi] ,
" **I don't care , " replied Tommy ,**
" 我 不 关心 , " 回复 汤米 ,
" 我不在乎,"汤米回答道。

[həʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi][baɪ][wʌn][hænd] [waɪl] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kɪk] [æt; ət] [ˈbɪli] .
holding the baby by one hand while he continued to kick at Billy .
保持 这 婴儿 经过 一 手 尽管 他 持续 到 踢 在 比利 .
他一手抱着婴儿, 另一只手继续踢比利。

[ˈbɪli] , [haʊˈevə(r)] , [wʊd] [nɒt] [stænd][aɪ ˈtiː] ; [hiː; hi][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz] [hed] , [meɪd] [ə; eɪ] [bʌt] [æt; ət]
Billy , however , would not stand it ; he lowered his head , made a butt at
比利 , 然而 , 会 不是 站立 它 ; 他 降低 他的 头 , 制成 一个 屁股 在
[ˈtɒmi] ,
Tommy ,
汤米 ,
然而, 比利却无法容忍; 他低下头, 用屁股顶了顶汤米,

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈælbət] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and he and Albert rolled on the ground one over the other .
和 他 和 阿尔伯特 滚动 在 这 地面 一 超过 这 其他 .
他和阿尔伯特在地上翻滚, 一个叠在另一个上面。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [rɔːd] , [ænd; ənd] [ˈtɒmi] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈwɪmpə(r)] .
The baby roared , and Tommy began to whimper .
这 婴儿 咆哮 , 和 汤米 开始 到 呜咽 .
婴儿发出一声啼哭, 汤米开始呜咽起来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][ˈbeɪbi] ; [ænd; ənd] [ˈtɒmi] ,
Mrs . Seagrave ran up to them and caught up the baby ; and Tommy ,
太太 . 西格雷夫 跑 向上 到 他们 和 捕捉 向上 这 婴儿 ; 和 汤米 ,
西格雷夫太太跑过去抱住了婴儿; 汤米,

[əˈlɑːmd] , [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] , [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm]
alarmed , caught hold of his mother's dress for protection , looking behind him
惊慌 , 捕捉 抓住 的 他的 母亲的 裙子 为了 保护 , 寻找 在后面 他
[æt; ət] [ˈbɪli] ,
at Billy ,
在 比利 ,
他惊恐万分, 抓住母亲的裙子寻求保护, 回头看向比利。

[huː] [əˈprɪəd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [əˈtæk] .
who appeared inclined to renew the attack .
WHO 出现 倾斜 到 更新 这 攻击 .
他似乎有意再次发动攻击。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jə] [maɪnd] [wɒt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [juː; jə] , [ˈtɒmi] ？
" **Why don't you mind what is said to you , Tommy ?**
" 为什么 不 你 头脑 什么 是 说 到 你 , 汤米 ？

“汤米，你为什么不介意别人对你说什么呢？”

[aɪ][təʊld][juː; jə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt] [juː; jə] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .
I told you that he would butt you , " said Mrs . Seagrave , pacifying the child .
我 讲述 你 那 他 会 屁股 你 , " 说 太太 . 西格雷夫 , 安抚 这 孩子 .

“我告诉过你他会用头撞你，”西格雷夫太太一边安抚孩子一边说道。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmi] , [huː] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gəʊt] [wɒz; wəz]
" **I don't care for him , " replied Tommy , who perceived that the goat was**
" 我 不 关心 为了 他 , " 回复 汤米 , WHO 感知 那 这 山羊 曾是
[ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] .
walking away .
步行 离开 .

“我不喜欢他，”汤米回答道，他看到山羊正要走开。

" [nəʊ] , [juː; jə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [breɪv] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; hæz] [gɒn] ;
" **No , you are very brave now that he has gone ;**
" 不 , 你 是 非常 勇敢的 现在 那 他 有 已消失 ;

“不，他走了之后你真的很勇敢；

[bʌt; bət] [jɜː; jər] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɔːti] [bɔɪ] [nɒt] [tuː; tə] [maɪnd] [wɒt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [juː; jə] . " **but you're a very naughty boy not to mind what is said to you . "**
但 你是 一个 非常 淘气 男生 不是 到 头脑 什么 是 说 到 你 . "

但你真是个淘气的孩子，根本不把别人对你说什么放在心上。

" [ˈbɪli] [ˈnevə(r)] [bʌts] [æt; ət] [em ˈiː] , [ˈmæmə; məˈmɑː] , " [sed] [ˈkærəlɪn] .
" **Billy never butts at me , mamma , " said Caroline .**
" 比利 绝不 屁股 在 我 , 妈妈 , " 说 卡罗琳 .

“比利从来不顶撞我，妈妈，”卡罗琳说。

" [nəʊ] , [maɪ] [diə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [juː; jə] [duː; də] [nɒt] [tiːz] [hɪm] ;
" **No , my dear , because you do not tease him ;**
" 不 , 我的 亲爱的 , 因为 你 做 不是 逗 他 ;

“不，亲爱的，因为你没有戏弄他；

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈveri] [fʌnd] [ɒv; əv] [tiːzɪŋ] [ˈænɪmlz] , [ænd; ænd] [səʊ] [hiː; hi] [gets] [ˈpʌnɪʃt]
but your brother is very fond of teasing animals , and so he gets punished
但 你的 兄弟 是 非常 喜爱 的 戏弄 动物 , 和 所以 他 获得 受到惩罚

[ænd; ænd] [ˈfraɪ(ə)nd] .
and frightened .
和 害怕 .

但是你哥哥很喜欢戏弄动物，所以他受到了惩罚和惊吓。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [rɒŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
It is very wrong of him to do so ,
它 是 非常 错误的 的 他 到 做 所以 ,

他这样做非常错误。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [təʊld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ænd] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] . " **especially as he is told by his father and me that he ought not . "**
尤其 作为 他 是 讲述 经过 他的 父亲 和 我 那 他 应该 不是 . "

尤其是我和他父亲都告诉他不应该这样做。

" [juː; jə] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [wen] [aɪ] [lɜːnt] [maɪ] [ˈles(ə)n] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , " [rɪˈplaɪd]
" **You said I was a good boy when I learnt my lesson this morning , " replied**
" 你 说 我 曾是 一个 好的 男生 什么时候 我 学会了 我的 课 这 早晨 , " 回复
[ˈtɒmi] .
Tommy .
汤米 .

“你今天早上说我吸取教训后是个好孩子，”汤米回答道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʊd; ʒəd] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] [gʊd] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
" **Yes , but you should always be good , " replied his mother .**
" 是的 , 但 你 应该 总是 是 好的 , " 回复 他的 母亲 .
" 是的, 但你一定要乖, "他母亲回答道。

" [aɪ] [kænt] [biː; bi] [ˈɔ:lweɪz] [gʊd] , " [sed] [ˈtɒmi] ; " [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [ˈdɪnə(r)] . "
" **I can't be always good , " said Tommy ; " I want my dinner .** "
" 我 不能 是 总是 好的 , " 说 汤米 ; " 我 想 我的 晚餐 . "
" 我不可能一直都乖, "汤米说, "我想吃晚饭。"

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] , [ˈtɒmi] , [dæt] [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)n] ,
" **It is dinner - time , Tommy , that is certain ,**
" 它 是 晚餐 - 时间 , 汤米 , 那 是 肯定 ,
" 汤米, 肯定已经到了晚饭时间了。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜ:k] . "
but you must wait until they all come home from their work . "
但 你 必须 等待 直到 他们 全部 来 家 从 他们的 工作 . "
但你必须等到他们都下班回家后才能下班。

" [ðeəz; ðəz] [ˈredi] [ˈkʌmɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][bæg] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmi] .
" **There's Ready coming , with a bag on his shoulder , " replied Tommy .**
" 有 准备好 未来 , 和 一个 包 在 他的 肩膀 , " 回复 汤米 .
"雷迪来了, 他肩上挎着个包, "汤米回答道。

[ˈredi] [suːn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] , [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði]
Ready soon came up to where Mrs . Seagrave was sitting , and laid down the
准备好 很快 来了 向上 到 在哪里 太太 . 西格雷夫 曾是 坐着 , 和 铺设 向下 这
[bæg] .
bag .
包 .
雷迪很快走到西格雷夫太太坐着的地方, 放下了袋子。

" [aɪv] [brɔ:t] [juː; jʊ][sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈkəʊkəʊ - [nʌts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][əʊld] [wʌnz] [ˈɔːlsəʊ] ,
" **I've brought you some young cocoa - nuts , and some old ones also ,**
" 我已经 带来 你 一些 年轻的 可可 - 坚果 , 和 一些 老的 一个 还 ,
"我给你带来了一些嫩可可豆, 也带来了一些老可可豆。"

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [dæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] . "
from the trees that I have been cutting down . "
从 这 树木 那 我 有 到过 切割 向下 . "
从我砍伐的树木中。"

" [əʊ] ! [ˈkəʊkəʊ - [nʌts] - [aɪ] [laɪk] [ˈkəʊkəʊ - [nʌts] !
" **Oh ! cocoa - nuts - I like cocoa - nuts !**
" 哦 ! 可可 - 坚果 - 我 喜欢 可可 - 坚果 !
"哦! 可可豆——我喜欢可可豆! "

" [kraɪd] [ˈtɒmi] .
" **cried Tommy .**
" 哭 汤米 .

"汤米喊道。"

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] , [ˈtɒmi] , [dæt] [wiː; wi] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
" **I told you , Tommy , that we should have some by and by ,**
" 我 讲述 你 , 汤米 , 那 我们 应该 有 一些 经过 和 经过 ,
"我跟你说过, 汤米, 我们迟早会有一些的。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən] [wiː; wi] [θɔ:t] .
and they have come sooner than we thought .
和 他们 有 来 很快 比 我们 想法 .
他们比我们预想的来得更快。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [wɔ:m], ['redi] . "
You are very warm , Ready ."
你 是 非常 温暖的 , 准备好 . "

你很暖和，准备好了。

" [jes] , [mæm] , " [rɪ'plaid] ['redi] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; " [aɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)] [wɔ:m] [wɜ:k] ,
" **Yes , ma'am , " replied Ready , wiping his face ; " it is rather warm work ,**
" 是的 , 女士 , " 回复 准备好 , 擦拭 他的 脸 ; " 它 是 相当 温暖的 工作 ,
" 是的，夫人，"雷迪一边擦着脸一边回答道，“这活儿挺热的。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [bri:z] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [tu:; tə] [ku:l] [wʌn] .
for there is no breeze in the grove to cool one .
为了 那里 是 不 微风 在 这 树林 到 凉爽的 一 .

因为树林里没有一丝微风可以让人感到凉爽。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
Is there anything you want from the other side of the island ,
是 那里 任何事物 你 想 从 这 其他 边 的 这 岛 ,
你想从岛的另一边带些什么吗？

[fɔ:(r); fə(r)][ai][æɪ; əɪ][gəʊ] [ðeə(r)] [də'rektli] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] ? "
for I shall go there directly after dinner ? "
为了 我 将 去 那里 直接地 后 晚餐 ? "

因为我晚饭后就要直接去那里吗？

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
" **What for ? "**
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [ai][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [wi:lz] [tu:; tə][get][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [aʊt] ;
" **I must bring the wheels to get the timber out ;**
" 我 必须 带来 这 车轮 到 得到 这 木材 出去 ;

我必须把轮子运出去才能把木材运走；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][kliə(r)][aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [æz; əz][ai][gəʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
for I must clear it away as I go , until the path is finished .
为了 我 必须 清除 它 离开 作为 我 去 , 直到 这 小路 是 完成的 .

因为我必须一路清除障碍，直到道路通行为止。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɪljəm] [tu:; tə] [help] [em 'i:] . "
I must have William to help me . "
我 必须 有 威廉 到 帮助 我 . "

我必须让威廉来帮我。

" ['wɪljəm] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] [trɪp] , [ai][du:; də] [nɒt] [daʊt] .
" **William will like the trip , I do not doubt .**
" 威廉 将要 喜欢 这 旅行 , 我 做 不是 怀疑 .

“我毫不怀疑威廉会喜欢这次旅行。”

[ai][du:; də] [nɒt] [rekə'lekt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [wi:; wi] [wɒnt] , ['redi] , " [rɪ'plaid] ['mɪsɪz] .
I do not recollect anything in particular that we want , Ready , " replied Mrs .
我 做 不是 追忆 任何事物 在 特别的 那 我们 想 , 准备好 , " 回复 太太 .
[ˈsiːgreɪv] .
Seagrave .
西格雷夫 .

“我不记得我们有什么特别想要的东西，雷迪，”西格雷夫夫人回答道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [wɪð] ['dʒuːnəʊ] , [ænd; ənd][ai] [siː] ['mɪstə(r)] . ['siː;greɪv] [hæz; həz][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]
" **There he comes with Juno , and I see Mr . Seagrave has laid down his**
" 那里 他 来 和 朱诺 , 和 我 看 先生 : 西格雷夫 有 铺设 向下 他的
[speɪd] ;
spade ;
铲 ;

“他带着朱诺来了，我看到西格雷夫先生已经放下了他的铁锹；

[səʊ] ['kærələɪn] , [dɪə(r)] , [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['ælbət] , [waɪl] [ai][get][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
so Caroline , dear , take care of Albert , while I get the dinner for them .
所以 卡罗琳 , 亲爱的 , 拿 关心 的 阿尔伯特 , 尽管 我 得到 这 晚餐 为了 他们 .

亲爱的卡罗琳，你照顾好阿尔伯特，我去给他们准备晚餐。

" ['redi] [ə'sɪstɪd] ['mɪsɪz] . ['siː;greɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sprɛd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **Ready assisted Mrs . Seagrave , and the dinner was spread out on the ground ,**
" 准备好 协助 太太 : 西格雷夫 , 和 这 晚餐 曾是 传播 出去 在 这 地面 ,

“雷迪协助了西格雷夫夫人，晚餐就摆在了地上。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [njuː]
for they had not brought the chairs and tables with them to their new
为了 他们 有 不是 带来 这 椅子 和 表格 和 他们 到 他们的 新的
[ˈrezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

因为他们没有把椅子和桌子搬到新住处。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
as they thought that they could do without them till the house was built .
作为 他们 想法 那 他们 可以 做 没有 他们 直到 这 房子 曾是 建造 .

因为他们认为在房子建成之前，他们可以不用这些东西。

['wɪljəm] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['dʒuːnəʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['tɜːt(ə)] - [pɒnd] [kəm'pliːt] [baɪ]
William reported that Juno and he would have the turtle - pond complete by
威廉 据报道 那 朱诺 和 他 会 有 这 龟 - 池塘 完全的 经过
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

威廉报告说，他和朱诺将在第二天之前完成乌龟池的建造。

['mɪstə(r)] . ['siː;greɪv] [hæd; həd] [klɪəd] [sə'fɪ(ə)nt] [graʊnd] [tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði][hɑːf] - [sæk] [ɒv; əv]
Mr . Seagrave had cleared sufficient ground to plant the half - sack of
先生 : 西格雷夫 有 已清除 充足的 地面 到 植物 这 一半 - 解雇 的
[pə'teɪtəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] ,
potatoes that they had saved ,
土豆 那 他们 有 已保存 ,

西格雷夫先生清理出了足够的土地，用来种植他们攒下的那半袋土豆。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [ə'pɒn][ðə; ði]
so that in a day or two they would be able to put all their strength upon the
所以 那 在 一个 天 或者 二 他们 会 是 有能力的 到 放 全部 他们的 力量 之上 这
[ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .
cutting and drawing of the timber .
切割 和 绘画 的 这 木材 .

这样，在一两天内，他们就可以全力以赴地砍伐和拉运木材了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['redi] [set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] , [brɪfɔː(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
After dinner , William and Ready set off in the boat , and , before it was
后 晚餐 , 威廉 和 准备好 放 离开 在 这 船 , 和 , 前 它 曾是
[daːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

晚饭后，威廉和雷迪乘船出发，天黑之前，

[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [wi:lz] [ænd; ənd][ˈæks(ə)l][ʊv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
returned with the wheels and axle of the carriage ,
返回 和 这 车轮 和 轴 的 这 运输 ,
返回时, 马车的车轮和车轴都已拆下。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈlðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)][ləʊd] .
and several other articles to make up their load .
和 一些 其他 文章 到 制作 向上 他们的 加载 .
以及其他几篇文章, 以凑足篇幅。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks'eks'viː'ar'aɪ]
Chapter XXVII
章 xxvii
第二十七章

" [naʊ] , ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['sliːpi] ,
" **Now** , **William** , " **said Ready** , " **if you are not very sleepy** ,
" 现在 , 威廉 , " 说 准备好 , " 如果你 是 不是 非常 困 ,
“威廉,”雷迪说, “如果你不太困的话,

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [em 'iː][tuː; tə] - [naɪt] ,
perhaps you would like to come with me to - night ,
也许 你 会 喜欢 到 来 和 我 到 - 夜晚 ,
或许你今晚愿意跟我一起去?

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [tɜːn] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz] ['gəʊɪŋ]
and see if we cannot turn some of the turtle , **for the season is going**
和 看 如果 我们 不能 转动 一些 的 这 龟 , 为了 这 季节 是 去
[ə'weɪ] [fɑːst] ,
away fast ,
离开 快速地 ,
看看我们能不能扭转一些局面, 因为季节很快就要过去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] ['veri] [suːn] .
and they will leave the island very soon .
和 他们 将要 离开 这 岛 非常 很快 .
他们很快就会离开这座岛屿。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['redi] [went] [daʊn] [tuː; tə]
" **As soon as the sun had disappeared** , **William and Ready went down to**
" 作为 很快 作为 这 太阳 有 消失 , 威廉 和 准备好 去 向下 到
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,
“太阳一下山, 威廉和雷迪就去了海滩。”

[ænd; ənd][sæt][ˈkwaɪətli][ʊn][ə; eɪ] [rɒk] .
and sat quietly on a rock .
和 卫星 悄悄 在 一个 岩石 .
然后静静地坐在石头上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , ['redi] [pə'siːvd] [ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)l] ['krɔːlɪŋ] [ʊn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ,
In a short time , **Ready perceived a turtle crawling on the sand** , **and** ,
在 一个 短的 时间 , 准备好 感知 一个 龟 爬行 在 这 沙 , 和 ,
没过多久, 雷迪就看到一只乌龟在沙滩上爬行, 而且,

[dɪ'zaɪərɪŋ] ['wɪljəm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪðəʊt] ['spiːkɪŋ] , [wɔːkt] ['sɒftli] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtərz]
desiring William to follow him without speaking , **walked softly down by the water's**
渴望 威廉 到 跟随 他 没有 请讲 , 步行 轻轻 向下 经过 这 水的
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,
他默默地想让威廉跟着他走, 便轻手轻脚地沿着水边走去。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][get] [brɪwɪ:n] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] .
so as to get between the animal and the sea .
所以 作为 到 得到 之间 这 动物 和 这 海 .

以便介入动物与大海之间。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈtɜ:t(ə)l] [pəˈsi:vɪd] [ðəm; ðəm] , [aɪ ˈti:] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [bʌt; bət]
As soon as the turtle perceived them , it made for the water , but
作为 很快 作为 这 龟 感知 他们 , 它 制成 为了 这 水 , 但
[ðeɪ] [met][aɪ ˈti:] ;
they met it ;
他们 遇见 它 ;

乌龟一发现他们，就往水里游去，但他们迎面撞上了它；

[ænd; ənd] [ˈredi] , [ˈsi:zɪŋ] [həʊld][pʊ; əv][wʌŋ][pʊ; əv][ɪts][fɔ:(r)] - [ˈflɪpəz] , [tɜ:nd] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)][pʌn][ɪts]
and Ready , seizing hold of one of its fore - flippers , turned it over on its
和 准备好 , 抓住 抓住 的 一 的 它是 前 - 脚蹼 , 转向 它 超过 在 它是
[bæk] .
back .
后退 .

雷迪抓住它的一只前鳍，把它翻了个身，让它仰面朝天。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ˈwɪljəm] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ][ˈtɜ:t(ə)l] :
" **You see , William , that is the way to turn a turtle :**
" 你 看 , 威廉 , 那 是 这 方式 到 转动 一个 龟 :
"你看，威廉，这就是扭转乾坤的方法：“

[teɪk] [keə(r)][ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [kætʃ] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ,
take care that he does not catch you with his mouth , for , if he did ,
拿 关心 那 他 做 不是 抓住 你 和 他的 嘴 , 为了 , 如果 他 做过 ,
小心别让他用嘴碰到你，因为如果他碰到了你，

[hi:; hi] [wʊd] [baɪt][ðə; ði] [pi:s] [aʊt] .
he would bite the piece out .
他 会 咬 这 片 出去 .

他会把那块咬下来。

[naʊ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkænɒt] [get] [əˈweɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kænt] [tɜ:n] [ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] ,
Now the animal cannot get away , for he can't turn over again ,
现在 这 动物 不能 得到 离开 , 为了 他 不能 转动 超过 再次 ,
现在这只动物逃不掉了，因为它翻不了身了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm][hɪə(r)][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] ; [səʊ][wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [wɔ:k] [əˈlɒŋ]
and we shall find him here to - morrow morning ; so we will now walk along
和 我们 将 寻找 他 这里 到 - 明天 早晨 ; 所以 我们 将要 现在 走 沿着
[ðə; ði] [bi:tʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,

我们明天早上会在这里找到他；所以我们现在要沿着海滩走。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɒt] [faɪnd][sʌm; səm][mɔ:(r)] .
and see if we cannot find some more .
和 看 如果 我们 不能 寻找 一些 更多的 .
看看能不能再找到一些。

" [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [rɪˈmeɪnd] [tɪl] [pɑ:st] [ˈmɪdnɑ:t] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ˌsɪksˈti:n] [ˈtɜ:t(ə)l] .
" **Ready and William remained till past midnight , and turned sixteen turtle** .
" 准备好 和 威廉 剩余 直到 过去的 午夜 , 和 转向 十六 龟 .
“Ready 和 William 一直待到过了午夜，翻了十六个跟头。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ˈwɪljəm] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] : [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts]
" **I think that will do , William , for once : we have made a good night's**
" 我 思考 那 将要 做 , 威廉 , 为了 一次 : 我们 有 制成 一个 好的 夜晚
[wɜːk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
work of it ,
工作 的 它 ,

“我想这次就到此为止吧，威廉：我们昨晚的工作做得不错。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd] [fʊːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] .
for we have provided food for many days .
为了 我们 有 假如 食物 为了 许多 天 .

因为我们已经提供了多日的食物。

[təˈmɒrəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][pɒnd] . "
Tomorrow we must put them all into the pond . "
明天 我们 必须 放 他们 全部 进入 这 池塘 . "

明天我们必须把它们全都放进池塘里。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈkæri] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [ˈæniːmlz] ? "
" **How shall we carry such large animals ? "**
" 如何 将 我们 携带 这样的 大的 动物 ? "

“我们该如何运送这些大型动物呢？”

" [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [ˈkæri] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][sʌm; səm][əʊld][ˈkænvəs][ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
" **We need not carry them ; we must put some old canvas under them ,**
" 我们 需要 不是 携带 他们 ; 我们 必须 放 一些 老的 帆布 在下面 他们 ,

“我们不必抬着它们；我们只需要在下面垫些旧帆布。”

[ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] ; [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [duː; də] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]
and haul them along by that means ; we can easily do that on the
和 运输 他们 沿着 经过 那 方法 ; 我们 能 容易地 做 那 在 这
[smuːð] [sænd] . "
smooth sand . "
光滑的 沙 . "

然后用这种方法把它们拖走；在平坦的沙地上很容易做到这一点。

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [ˈredi] ?
" **Why don't we catch some fish , Ready ?**
" 为什么 不 我们 抓住 一些 鱼 , 准备好 ?

“我们去抓些鱼吧，准备好了吗？”

[wiː; wi] [maɪt] [pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)] - [pɒnd] . "
We might put them into the turtle - pond . "
我们 可能 放 他们 进入 这 龟 - 池塘 . "

我们可以把它们放到乌龟池里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第7/18页

" [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] , ['wɪljəm] , [nɔ:(r)][kʊd; kəd][wi:: wi] ['i:zəli] [get][ðem; ðəm] [aʊt] [ɪf]
" **They would not stay there long , William , nor could we easily get them out if**
" 他们 会 不是 停留 那里 长的 , 威廉 , 也不 可以 我们 容易地 得到 他们 出去 如果
[ðeɪ] [dɪd] .
they did .
他们 做过 .

“他们不会在那里待太久，威廉，即使他们待得太久，我们也很难把他们弄出去。”

[aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm][laɪnz] ['redi] , [ænd; ənd] [jet][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz]
I have often thought of getting some lines ready , and yet the time has
我 有 经常 想法 的 获得 一些 线条 准备好 , 和 然而 这 时间 有
[ˈnevə(r)] [kʌm] ,
never come ,
绝不 来 ,

我常常想准备一些台词，但时机却一直没有成熟。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [fi:l] ['sli:pi] [ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] [deɪz] [wɜ:k] ; [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] ,
for I feel sleepy after our day's work ; but as soon as the house is built ,
为了 我 感觉 困 后 我们的 天 工作 ; 但 作为 很快 作为 这 房子 是 建造 ,
因为我们一天的工作之后，我感到很困；但是房子一建成，

[wi:: wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ju:: jʊ][æ; əl][bi:: bi] ['fɪʃəmən] - [ɪn] - [tʃi:f] . "
we will have them , and you shall be fisherman - in - chief ."
我们 将要 有 他们 , 和 你 将 是 渔夫 - 在 - 首席 . "

我们会得到它们，而你将成为首席渔夫。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ] [wɪl] [baɪt][æt; ət] [naɪt] , [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] ? "
" **But the fish will bite at night , will they not ?** "
" 但 这 鱼 将要 咬 在 夜晚 , 将要 他们 不是 ? "

“但是鱼儿晚上也会咬钩，不是吗？”

" [əʊ] [jes] , [ænd; ənd][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:: də][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . "
" **Oh yes , and better than they do in the daytime .** "
" 哦 是的 , 和 更好的 比 他们 做 在 这 白天 . "

“哦，是的，而且比他们白天做得更好。”

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [ju:: jʊ] [wɪl] [get][,em 'i:][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [ʃəʊ] [,em 'i:] [haʊ] ,
" **Well , then , if you will get me a line and show me how ,**
" 出色地 , 然后 , 如果 你 将要 得到 我 一个 线 和 展示 我 如何 ,

“那么，如果你能给我一条线，并告诉我怎么做，

[aɪ] [wɪl] [fɪ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] ;
I will fish for an hour or so after the work is done ;
我 将要 鱼 为了 一个 小时 或者 所以 后 这 工作 是 完毕 ;

工作结束后，我会去钓鱼一个小时左右；

[aɪ] [nəʊ] ['mæmə; mə'mɑ:] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][sɔ:lt] [mi:t] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɡʊd]
I know mamma is getting tired of salt meat , and does not think it good
我 知道 妈妈 是 获得 疲劳的 的 盐 肉 , 和 做 不是 思考 它 好的

[fɔ:(r); fə(r)][ˈkærəlaɪn] . "

for Caroline . "
为了 卡罗琳 . "

我知道妈妈已经吃腻了咸肉，而且觉得这对卡罗琳不好。

" [wel] , [ðen] , [ai] [wɪl] [get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˈkænd(ə)] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [fɪt] [ʌp] [tu:]
" **Well , then , I will get a bit of candle to - morrow night , and fit up two**
" 出色地 , 然后 , 我 将要 得到 一个 少量 的 蜡烛 到 - 明天 夜晚 , 和 合身向上 二
[ˈfɪʃɪŋ] - [laɪnz] .
fishing - lines .
钓鱼 - 线条 .

“那么，我明天晚上会弄点蜡烛，然后装上两条钓鱼线。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [ju:; jə] , [ˈwɪljəm] .
But I must go with you , William .
但 我 必须 去 和 你 , 威廉 .

但我必须和你一起去，威廉。

[wi:; wi][doʊnt][ju:z] [mʌtʃ] [ˈkænd(ə)l] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] . "
We don't use much candle , at all events . "
我们 不 使用 很多 蜡烛 , 在 全部 活动 : "

我们几乎不用蜡烛。

" [nəʊ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [glæd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] :
" **No , we are too glad to go to bed** :
" 不 , 我们 是 也 高兴的 到 去 到 床 :

“不，我们太高兴要睡觉了：

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈbɒksɪz][ɒv; əv][wʌn] [sɔ:t] [ɔ:(r)] [əˈnʌðə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [keʊv] .
but there are two or three boxes of one sort or another up in the cove .
但 那里 是 二 或者 三 盒子 的 一 种类 或者 其他 向上 在 这 海湾 .

但海湾里有两三个这样的箱子。

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈbrekfəst] [ɔ:l][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈtɜ:t(ə)]
" **The next morning before breakfast all hands were employed in getting the turtle**
" 这 下一个 早晨 前 早餐 全部 双手 是 受雇 在 获得 这 龟

[ˈɪntu:][ðə; ði][pɒnd] .
into the pond .
进入 这 池塘 .

第二天早上早餐前，所有人都忙着把乌龟弄进池塘里。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][pɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔ:lz] [hæd; həd] [nɒt]
After breakfast , William and Juno finished the pond where the walls had not
后 早餐 , 威廉 和 朱诺 完成的 这 池塘 在哪里 这 墙壁 有 不是
[bi:n] [reɪzd] [haɪ] [ɪˈnʌf] ;
been raised high enough ;
到过 提高 高的 足够的 ;

早餐后，威廉和朱诺完成了池塘的修缮工作，之前池塘的围墙不够高；

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ˈdɪnə(r)] , [rɪˈpɔ:tɪd] [ðæt] [ðeə(r)][tɑ:sk][wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] .
and , when they returned to dinner , reported that their task was completed .
和 , 什么时候 他们 返回 到 晚餐 , 据报道 那 他们的 任务 曾是 完全的 .

当他们回到餐桌旁时，报告说他们的任务已经完成。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ɔ:l səʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [klɪəd] [kwɑɪt] [graʊnd]
Mr . Seagrave also said that he had , he thought , cleared quite ground
先生 . 西格雷夫 还 说 那 他 有 , 他 想法 , 已清除 相当 地面
[ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;
enough for the present ;
足够的 为了 这 展示 ;

西格雷夫先生还说，他认为他已经为目前清理出了足够多的空地；

[ænd; ənd][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ˈwɒntɪd] [ˈdʒuːnəʊ][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn]
and as Mrs . Seagrave wanted Juno to help her to wash the linen
和 作为 太太 . 西格雷夫 通缉 朱诺 到 帮助 她 到 洗 这 亚麻布
[ðæt] [ɑːftəˈnuːn] ,
that afternoon ,
那 下午 ,

西格雷夫太太希望朱诺那天下午帮她洗床单，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ˈwɪljəm] , [ˈredi] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [[ʊd; ʃəd] [ɔːl][gəʊ] [daʊn]
it was agreed that William , Ready , and Mr . Seagrave should all go down
它 曾是 同意 那 威廉 , 准备好 , 和 先生 . 西格雷夫 应该 全部 去 向下
[tuː; tə][ðə; ði][ˈgaːd(ə)n] ,
to the garden ,
到 这 花园 ,

大家一致同意，威廉、雷迪和西格雷夫先生都应该下到花园去。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] .
and put in the potatoes .
和 放 在 这 土豆 .
[ˈredi] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] , [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [kʌt] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz]
Ready worked with the spade , while Mr . Seagrave and William cut the potatoes
准备好 工作 和 这 铲 , 尽管 先生 . 西格雷夫 和 威廉 切 这 土豆
[ɪn] [ˈpiːsɪz] ,
in pieces ,
在 件 ,

雷迪用铁锹干活，而西格雷夫先生和威廉则把土豆切成块。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɪn] [iːtʃ] [piːs] .
so as to have an eye in each piece .
所以 作为 到 有 一个 眼睛 在 每个 片 .
[ˈwen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜːk] ,
When they had finished this work ,
什么时候 他们 有 完成的 这 工作 ,
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [sed] - " [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] ,
Mr . Seagrave said - " Now that we have finished cutting the potatoes ,
先生 . 西格雷夫 说 - " 现在 那 我们 有 完成的 切割 这 土豆 ,
[ˈlɛt] [juː ˈes][gəʊ][ænd; ənd] [əˈsɪst] [ˈredi] [ɪn] [ˈplɑːntɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi]
let us go and assist Ready in planting them and the seeds which we
让 我们 去 和 协助 准备好 在 种植 他们 和 这 种子 哪个 我们
[hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [wɪð] [juː ˈes] .
have brought down with us .
有 带来 向下 和 我们 .

当他们完成这项工作后，

西格雷夫先生说：“现在我们已经把土豆切完了，

让我们去帮助 Ready 把它们和我们带来的种子种下。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksviːˈaɪˈaɪəɪ]
" **Chapter XXVIII**
" 章 二十八

[ðæt] [naɪt] ['redi] [sæt][ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz] ['wɜ:kɪŋ] [baɪ]['kænd(ə)] - [laɪt] (['wɪljəm]
That night Ready sat up for two or three hours working by candle - light (William
那 夜晚 准备好 卫星 向上 为了 二 或者 三 小时 在职的 经过 蜡烛 - 光 (威廉
['ki:pɪŋ] [hɪm] ['kʌmpəni]) ,
keeping him company) ,
保持 他 公司) ,

那天晚上，雷迪在烛光下工作了两三个小时（威廉陪着他）。

[ˈveri] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz] [wɪð] [li:dz] [ænd; ənd] [hʊks] .
very busily engaged fitting up the fishing - lines with leads and hooks .
非常 忙碌地 已订婚的 配件 向上 这 钓鱼 - 线条 和 线索 和 钩子 .

他们正忙着给鱼线装上铅坠和鱼钩。

[æt; ət][lɑ:st] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:t] .
At last two were complete .
在 最后的 二 是 完全的 .

最后完成了两个。

" [wɒt] [beɪt][mʌst; məst][wi;; wi][ju:z] , ['redi] ? "
" What bait must we use , Ready ? "
" 什么 饵 必须 我们 使用 , 准备好 ? "

“我们该用什么饵呢，准备好了吗？ ”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][best] [wʊd] [bi;; bi][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [felz] [wɪt]
" I should think that the best would be one of the fish out of the shells which
" 我 应该 思考 那 这 最好的 会 是 一 的 这 鱼 出去 的 这 贝壳 哪个

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][sænd] ;
are in the sand ;
是 在 这 沙 ;

我认为最好的应该是从沙子里的贝壳里捞出来的鱼；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [pɔ:k] [fæt] [wɪl] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [du:; də][æz; əz] [wel] . "
but a piece of pork fat will , I dare say , do as well . "
但 一个 片 的 猪肉 胖的 将要 , 我 敢 说 , 做 作为 出色地 . "

但我想，一块猪油也同样适用。

" [ænd; ənd] ['weərəbaʊts] [wʊd] [ju:; jʊ] [fɪʃ] , ['redi] ? "
" And whereabouts would you fish , Ready ? "
" 和 下落 会 你 鱼 , 准备好 ? "

“那么，你打算在哪里钓鱼呢，好吗？ ”

" [ðə; ði][best] [pleɪs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [wʊd] [bi;; bi][æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:ðəməʊst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt]
" The best place , I should think , would be at the farthestmost end of the point
" 这 最好的 地方 , 我 应该 思考 , 会 是 在 这 最远 结尾 的 这 观点
,
/
,"

我认为最佳地点应该是岬角的最远端。

[weə(r)] [aɪ][gɒt][ðə; ði][bəʊt] [θru:] [ðə; ði] [ri:f] - [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [di:p] [ðeə(r)] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒks]
where I got the boat through the reef - the water is deep there close to the rocks
在哪里 我 得到 这 船 通过 这 礁 - 这 水 是 深的 那里 关闭 到 这 岩石

. "
:
- "
.

我就是从那里把船开过礁石的——靠近岩石的地方水很深。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ['redi] , [ɪf] [ðəʊz] ['gænɪt] [ænd; ənd] [men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [bɜ:dz] [wʊd]
" **I was thinking , Ready , if those gannets and men - of - war birds would**
" 我 曾是 思维 , 准备好 , 如果 那些 塘鹅 和 男人 - 的 - 战争 鸟类 会
[bi:; bi] [gʊd] ['i:tɪŋ] . "
be good eating . "
是 好的 吃 . "

“我当时在想，那些塘鹅和军舰鸟好吃吗？”

" [nɒt] ['veri] , ['wɪljəm] ; [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] ['veri] ['fɪʃ] :
" **Not very , William ; they are very tough and very fishy :**
" 不是 非常 , 威廉 ; 他们 是 非常 艰难的 和 非常 腥 :

“不太妙，威廉；它们非常顽强，而且非常可疑：

[wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [wen] [wi:; wi][kæn; kən][get] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .
we must try for those when we can get nothing better .
我们 必须 尝试 为了 那些 什么时候 我们 能 得到 没有什么 更好的 .

当我们找不到更好的选择时，就必须尝试这些。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][gɒt] [ɪn][ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd] [pə'tetɪtəʊz] ,
Now that we have got in the seeds and potatoes ,
现在 那 我们 有 得到 在 这 种子 和 土豆 ,

现在我们已经种下了种子和土豆，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [set][tu:; tə][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [fel] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] .
we must all set to to - morrow morning to fell and carry the timber .
我们 必须 全部 放 到 到 - 明天 早晨 到 跌倒 和 携带 这 木材 .

我们明天一早都必须做好准备，砍伐并搬运木材。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [hæd; həd] ['betə(r)] [ju:z] [ðə; ði][æks] [wɪð] [em 'i:] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd]
I think Mr . Seagrave had better use the axe with me ; and you and
我 思考 先生 . 西格雷夫 有 更好的 使用 这 斧头 和 我 ; 和 你 和
['dʒu:nəʊ][kæn; kən] ,
Juno can ,
朱诺 能 ,

我认为西格雷夫先生最好用斧头对付我；而你 and 朱诺可以。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ju:; jʊ] [haʊ] , [hæŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['æks(ə)] ,
when I have shown you how , hang the timber to the axle ,
什么时候 我 有 所示 你 如何 , 悬挂 这 木材 到 这 轴 ,

等我示范完之后，把木材挂到车轴上。

[ænd; ənd] [wi:l] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]
and wheel it out to the place where we have decided upon building the
和 车轮 它 出去 到 这 地方 在哪里 我们 有 决定 之上 建筑 这
[haʊs] .
house .
房子 .

然后把它推到我们决定建房的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ][tu:; tə] [bed] .
And now we had better go to bed .
和 现在 我们 有 更好的 去 到 床 .

现在我们最好去睡觉了。

" ['wɪljəm] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][du:; də] ['ʌðəwaɪz] :
" **William , however , had made up his mind to do otherwise :**
" 威廉 , 然而 , 有 制成 向上 他的 头脑 到 做 否则 :

然而，威廉却下定决心要另辟蹊径：

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fɪʃ] ,
he knew that his mother would be very glad to have some fish ,
他 知道 那 他的 母亲 会 是 非常 高兴的 到 有 一些 鱼 ,

他知道他母亲会很高兴能吃到一些鱼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] [braɪt] ,
and he determined , as the moon shone bright ,
和 他 决定 , 作为 这 月亮 闪耀 明亮的 ,
他下定决心, 当月亮高挂天空时,

[tu:; tə][traɪ] [ɪf] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt] [kætʃ] [səm; səm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] ;
to try if he could not catch some before he went to bed ;
到 尝试 如果 他 可以 不是 抓住 一些 前 他 去 到 床 ;
如果睡前抓不到一些, 就试试看;

[səʊ][hi:; hi] ['wertɪd] ['veri] ['kwaiətli] [tɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] ['redi] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
so he waited very quietly till he thought Ready was asleep as well as the
所以 他 等待 非常 悄悄 直到 他 想法 准备好 曾是 睡着了 作为 出色地 作为 这
[ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,
于是他静静地等着, 直到他觉得雷迪和其他人也都睡着了。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [waɪð] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
and then went out with the lines , and went down to the beach ,
和 然后 去 出去 和 这 线条 , 和 去 向下 到 这 海滩 ,
然后带着绳索出去, 走到海滩上。

[weə(r)] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [θri:] [ɜ:(r)][fɔ:(r)] [ʃelz] , [ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twi:n] [tu:]
where he picked up three or four shells , and , breaking them between two
在哪里 他 挑选 向上 三 或者 四 贝壳 , 和 , 打破 他们 之间 二
['pi:sɪz] [ɒv; əv] [rɒk] ,
pieces of rock ,
件 的 岩石 ,
他捡起三四个贝壳, 然后用两块石头把它们敲碎,

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊks] .
took out the fish and baited his hooks .
采取 出去 这 鱼 和 诱饵 他的 钩子 .
他把鱼拿出来, 给鱼钩上了饵。

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
He then walked to the point .
他 然后 步行 到 这 观点 .
然后他走到了指定地点。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [naɪt] ; [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [smu:ð] ,
It was a beautiful night ; the water was very smooth ,
它 曾是 一个 美丽的 夜晚 ; 这 水 曾是 非常 光滑的 ,
那是一个美丽的夜晚; 水面非常平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:nbi:m] [prɪəst] [di:p] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
and the moonbeams pierced deep below the surface .
和 这 月光 穿孔 深的 以下 这 表面 .
月光穿透地表深处。

['wɪljəm] [θru:] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ,
William threw in his line ,
威廉 扔 在 他的 线 ,
威廉也加入了进来,

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [li:d] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [hi:; hi] ['pʊld] [aɪ 'ti:][ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
and as soon as the lead touched the bottom he pulled it up about a
和 作为 很快 作为 这 带领 感动 这 底部 他 拉 它 向上 关于 一个
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,
铅坠刚一触底, 他就把它拉了上来大约一英尺。

[æz; əz] [ˈredi] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm] ; [ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][nɒt] [held] [hɪz; ɪz][laɪn] [mɔ:(r)]
as Ready had instructed him ; and he had not held his line more
作为 准备好 有 指示 他 ; 和 他 有 不是 握住 他的 线 更多的
[ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
than half a minute ,
比 一半 一个 分钟 ;

按照雷迪的指示，他照做了；但他坚持了不到半分钟。

[wen] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [dʒɜ:k] [səʊ] [ˈfɔ:səbli] , [ðæt] [nɒt] [ɪksˈpektɪŋ] [aɪˈti:][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈni:əli] [hɔ:l]
when it was jerked so forcibly , that not expecting it he was nearly hauled
什么时候 它 曾是 猛地一抖 所以 强制 , 那 不是 期待 它 他 曾是 几乎 拖拽
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ;
into the water ;
进入 这 水 ;

他被猛地一拽，猝不及防，差点被拽进水里；

[æz; əz][aɪˈti:][wɒz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ;
[ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [slɪpt] [θru:] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [skɔ:d] [hɪz; ɪz]
the fish was so strong that the line slipped through his hand and scored his
这 鱼 曾是 所以 强的 那 这 线 滑倒了 通过 他的 手 和 得分 他的
[ˈfɪŋɡəz] ;
fingers ;
手指 ;

事实就是如此，

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [slɪpt] [θru:] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [skɔ:d] [hɪz; ɪz]
the fish was so strong that the line slipped through his hand and scored his
这 鱼 曾是 所以 强的 那 这 线 滑倒了 通过 他的 手 和 得分 他的
[ˈfɪŋɡəz] ;
fingers ;
手指 ;

这条鱼力气很大，鱼线从他手中滑落，划伤了他的手指；

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [pʊl] [aɪˈti:][ɪn] ,
but after a time he was able to pull it in ,
但 后 一个 时间 他 曾是 有能力的 到 拉 它 在 ;
[ænd; ənd][hi; hi] [ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈsɪlvə(r)] - [skeɪld] [fɪʃ] , [weɪŋ] [naɪn][ɔ:(r)][ten]
and he landed on the beach a large silver - scaled fish , weighing nine or ten
和 他 登陆 在 这 海滩 一个 大的 银 - 缩放 鱼 , 称重 九 或者 十
[paʊndz] .
pounds .
磅 ;

但过了一段时间后，他还是把它拉了回来。

[ænd; ənd][hi; hi] [ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈsɪlvə(r)] - [skeɪld] [fɪʃ] , [weɪŋ] [naɪn][ɔ:(r)][ten]
and he landed on the beach a large silver - scaled fish , weighing nine or ten
和 他 登陆 在 这 海滩 一个 大的 银 - 缩放 鱼 , 称重 九 或者 十
[paʊndz] .
pounds .
磅 ;

他把一条重达九到十磅的银鳞大鱼带到了沙滩上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [drægd] [aɪˈti:][səʊ][fa:(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
As soon as he had dragged it so far away from the edge of the
作为 很快 作为 他 有 拖拽 它 所以 远的 离开 从 这 边缘 的 这
[rɒks] [æz; əz][tu; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [flæpɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [əˈgen] ,
rocks as to prevent its flapping into the water again ,
岩石 作为 到 防止 它是 扑 进入 这 水 再次 ;

他把它拖离岩石边缘足够远，以防止它再次扑腾到水中后，

[ˈwɪljəm] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu; tə][traɪ][fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
William took out the hook and determined to try for another .
威廉 采取 出去 这 钩 和 决定 到 尝试 为了 其他 ;

威廉取出鱼钩，决定再试一次。

[hɪz; ɪz][laɪn] [wɒz; wəz] [daʊn] [æz; əz] [ɔ:t] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔ:(r)] , [wen] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [əˈgen] [dʒɜ:k]
His line was down as short a time as before , when it was again jerked
他的 线 曾是 向下 作为 短的 一个 时间 作为 前 , 什么时候 它 曾是 再次 猛地一抖
[wɪð] [ˈvaɪələns] ;
with violence ;
和 暴力 ;

他的线像之前一样很快就断了，然后又猛地一拽；

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [ðɪs] [taɪm] [prɪ'peəd] ,
but William was this time prepared ,
但 威廉 曾是 这 时间 准备 ,
但这一次，威廉做好了准备。

[ænd; ənd][hi:; hi][let] [aʊt] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][t'aɪəd] ,
and he let out the line and played the fish till it was tired ,
和 他 让 出去 这 线 和 玩 这 鱼 直到 它 曾是 疲劳的 ,
他放出鱼线，遛鱼直到鱼筋疲力尽。

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [fɪʃ] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n]['lɑ:dʒə(r)]
and then pulled it up , and found that the second fish was even larger
和 然后 拉 它 向上 , 和 成立 那 这 第二 鱼 曾是 甚至 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] .
than the first .
比 这 第一的 .
然后把它拉上来，发现第二条鱼比第一条还要大。

[ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [hi:; hi] [wu:nd] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪnz] , [ænd; ənd] ,
Satisfied with his success , he wound up his lines , and ,
使满意 和 他的 成功 , 他 伤口 向上 他的 线条 , 和 ,
他对自己取得的成功感到满意，便结束了演讲。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [strɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [gɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [drægd] [ðem; ðəm] [bæk]
running a piece of string through the gills of the fish , dragged them back
跑步 一个 片 的 细绳 通过 这 鳃 的 这 鱼 , 拖拽 他们 后退
[tu:; tə][ðə; ði] [tents] ,
to the tents ,
到 这 帐篷 ,
用一根绳子穿过鱼鳃，把它们拖回帐篷。

[ænd; ənd] [hæŋd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [pəʊl] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] ;
and hanged them to the pole , for fear of the dogs eating them ;
和 绞刑 他们 到 这 极 , 为了 害怕 的 这 狗 吃 他们 ;
为了防止狗吃掉他们，就把他们吊在杆子上；

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
he then went in , and was soon fast asleep .
他 然后 去 在 , 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .
然后他就进去了，很快就睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['praɪzɪz] [wɪð] [mʌt]
The next morning William was the first up , and showed his prizes with much
这 下一个 早晨 威廉 曾是 这 第一的 向上 , 和 显示 他的 奖品 和 很多
[gli:] ;
glee ;
高兴 ;
第二天早上，威廉第一个起床，兴高采烈地展示他的奖品；

[bʌt; bət] ['redi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [hɪm] .
but Ready was very much displeased with him .
但 准备好 曾是 非常 很多 不高兴 和 他 .
但雷迪对他非常不满。

" [ju:; jʊ][dɪd] ['veri] [rɒŋ] , ['wɪljəm] , [tu:; tə][rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [wɪt] [ju:; jʊ][dɪd] .
" **You did very wrong , William , to run the risk which you did** .
" 你 做过 非常 错误的 , 威廉 , 到 跑步 这 风险 哪个 你 做过 .
“威廉，你冒那么大的风险，真是大错特错。”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [tel] [em 'i:] ,
If you were resolved to catch fish , why did you not tell me ,
如果 你 是 已解决 到 抓住 鱼 , 为什么 做过 你 不是 告诉 我 ,
如果你决心要捕鱼，为什么不告诉我？

[ænd; ənd][ai] [wɒd] [hæv; həv] [gɒn] [wið] [juː; jʊ] ?
and I would have gone with you ?
和 我 会 有 已消失 和 你 ？

我会和你一起去吗？

[juː; jʊ] [seɪ] , [jɔː'self] , [ðæt] [ðə; ði] [fiʃ] ['ni:li] [hɔ:l] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ; [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː]
You say , yourself , that the fish nearly hauled you into the water ; suppose it
你 说 , 你自己 , 那 这 鱼 几乎 拖拽 你 进入 这 水 ; 认为 它
[hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,
had done so ,
有 完毕 所以 ,

你自己也说了，那条鱼差点把你拖进水里；假设它真的把你拖进了水里，

[ɔ:(r)] [sə'pəʊz] [ə; ei] [smɔ:l] [[ɑ:k] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['grəʊpərz] ([æz; əz][wiː; wi][kɔ:l]
or suppose a small shark instead of one of these gropers (as we call
或者 认为 一个 小的 鲨鱼 反而 的 一 的 这些 猥亵者 (作为 我们 称呼
[ðem; ðəm]) [hæd; həd] ['teɪkən][ðə; ði] [beɪt] ,
them) had taken the bait ,
他们) 有 已采取 这 饵 ,

或者假设咬钩的不是这些石斑鱼（我们这样称呼它们），而是一条小鲨鱼，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [dʒɜ:k] [ɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [sti:p] [ðeə(r)] ,
you must have been jerked in ; and the rocks are so steep there ,
你 必须 有 到过 猛地一抖 在 ; 和 这 岩石 是 所以 陡 那里 ,
你一定是被猛地拽进去的；而且那里的岩石非常陡峭。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɒd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] [br'fɔ:(r)] [ə; ei] [[ɑ:k] [hæd; həd][həʊld]
that you would not have been able to get out again before a shark had hold
那 你 会 不是 有 到过 有能力的 到 得到 出去 再次 前 一个 鲨鱼 有 抓住
[ɒv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

在你被鲨鱼咬住之前，你根本来不及逃脱。

[θɪŋk] [ə; ei] ['məʊmənt] [wɒt] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [dɪ'stɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]
Think a moment what would have been the distress of your father and
思考 一个 片刻 什么 会 有 到过 这 痛苦 的 你的 父亲 和
[ðə; ði] ['æɡəni] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ,
the agony and despair of your poor mother ,
这 痛苦 和 绝望 的 你的 贫穷的 母亲 ,
想想看，你的父亲该是多么悲痛，你的母亲该是多么痛苦绝望。

[wen] [ðɪs] [ŋju:z] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
when this news should have arrived . "
什么时候 这 消息 应该 有 到达的 . "

“这条消息本该在这个时候传来。”

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] , ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] , " [naʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ;
" I was very wrong , Ready , " replied William , " now that I think of it ;
" 我 曾是 非常 错误的 , 准备好 , " 回复 威廉 , " 现在 那 我 思考 的 它 ;
“我大错特错了，雷迪，”威廉回答说，“现在想想真是如此；

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [pli:z] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "
but I wanted to surprise and please my mother . "
但 我 通缉 到 惊喜 和 请 我的 母亲 . "

但我想要给妈妈一个惊喜，让她高兴。

" [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [pliːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpaːd(ə)n] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , " [rɪˈplaɪd]
" **That reason is almost sufficient to plead your pardon , my dear boy , " replied**
" 那 原因 是 几乎 充足的 到 恳求 你的 赦免 , 我的 亲爱的 男生 , " 回复
[ˈredi] ;
Ready ;
准备好 ;

“这个理由几乎足以请求原谅了，我的孩子，”雷迪回答道；

" [bʌt; bət] [doʊnt] [duː; də] [səʊ] [əˈgen] .
" **but don't do so again .**
" 但 不 做 所以 再次 .

但不要再这样做了。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [let] [juː ˈes] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ;
And now let us say no more about it ;
和 现在 让 我们 说 不 更多的 关于 它 ;
现在我们就不再赘述此事了；

[ˈnəʊbədi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ʌnd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] ;
nobody will know that you have been in danger , and there's no harm done ;
无人 将要 知道 那 你 有 到过 在 危险 , 和 有 不 伤害 完毕 ;
没有人会知道你曾身处险境，而且也没有造成任何伤害；

[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [maɪnd] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ˈskəʊldɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] . "
and you mustn't mind an old man scolding you a little . "
和 你 不得 头脑 一个 老的 男人 责骂 你 一个 小的 . "

你别介意被一个老头稍微训斥一下。

" [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ˈredi] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈθɔːtləs] ;
" **No , indeed , Ready , I do not , for I was very thoughtless ;**
" 不 , 的确 , 准备好 , 我 做 不是 , 为了 我 曾是 非常 轻率 ;

“不，真的，我没有准备好，因为我当时非常粗心；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdeɪndʒə(r)] . "
but I had no idea that there was danger . "
但 我 有 不 主意 那 那里 曾是 危险 . "

但我完全没有意识到危险的存在。

" [ðeəz; ðəz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tent] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" **There's your mother coming out of her tent , " replied Ready .**
" 有 你的 母亲 未来 出去 的 她 帐篷 , " 回复 准备好 .

“你妈妈正从帐篷里出来呢，”雷迪回答道。

" [gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈmædəm] .
" **Good - morning , madam .**
" 好的 - 早晨 , 女士 .

“早上好，女士。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈwɪljəm] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [lɑːst] [naɪt] ?
Do you know what William has done for you last night ?
做 你 知道 什么 威廉 有 完毕 为了 你 最后的 夜晚 ?

你知道威廉昨晚为你做了什么吗？

[lʊk] , [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [fɪʃ] , [ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈeksələnt] [iːtɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪ]
Look , here are two beautiful fish , and very excellent eating they are , I
看 , 这里 是 二 美丽的 鱼 , 和 非常 出色的 吃 他们 是 , 我
[kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
can tell you . "
能 告诉 你 . "

你看，这两条鱼很漂亮，而且味道也非常好，我可以告诉你。

" [ai][ei 'em][kwait] [dɪ'laɪtɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
" **I am quite delighted** , " **replied Mrs . Seagrave** .
" 我 是 相当 高兴极了 , " 回复 太太 : 西格雷夫 :

“我非常高兴,”西格雷夫夫人回答道。

[ˈtɒmi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] , ['kraɪɪŋ] , " [fraɪd] [fɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ; " **Tommy clapped his hands and danced about , crying , " Fried fish for dinner ; "**
汤米 鼓掌 他的 双手 和 跳舞 关于 , 哭泣 , " 油煎 鱼 为了 晚餐 ; "
[ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] [sed] , **and Juno said** ,
和 朱诺 说 ,

汤米拍着手跳来跳去, 喊着: “晚饭吃炸鱼!”朱诺说,

" [hæv; həv] ['veri] [faɪn] [ˈdɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , ['mɪsɪ] ['kærəlaɪn] .
" **Have very fine dinner to - day , Missy Caroline** .
" 有 非常 美好的 晚餐 到 - 天 , 米西 卡罗琳 :

“祝您今天晚餐愉快, 卡罗琳小姐。”

" [ˈɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] [ɔːl][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊv] , [weə(r)] ['redi] [hæd; həd] [biːn] ['kʌtɪŋ] **" After breakfast they all set out for the grove , where Ready had been cutting**
" 后 早餐 他们 全部 放 出去 为了 这 树林 , 在哪里 准备好 有 到过 切割
[daʊn] [ðə; ði] [triːz] , **down the trees** ,
向下 这 树木 ,

“早餐后, 他们都出发前往小树林, 雷迪之前一直在那里砍伐树木。”

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd][ˈæks(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [staʊt] [rəʊps] .
taking with them the wheels and axle , and a couple of stout ropes .
采取 和 他们 这 车轮 和 轴 , 和 一个 夫妻 的 肥硕 绳索 :

他们带上了车轮、车轴和几根结实的绳子。

[ˈmɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ænd; ənd] ['redi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [slʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] **Mr . Seagrave and Ready cut down the trees and slung them to the**
先生 : 西格雷夫 和 准备好 切 向下 这 树木 和 吊着 他们 到 这
[ˈæks(ə)l] , **axle** ,
轴 ,

西格雷夫先生和雷迪先生砍倒了树木, 并将它们吊到车轴上。

[ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ][ænd; ənd] ['wɪljəm] [drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] **and Juno and William dragged them to the spot where the house was**
和 朱诺 和 威廉 拖拽 他们 到 这 点 在哪里 这 房子 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] . **to be built** .
到 是 建造 :

于是朱诺和威廉把它们拖到了要建房子的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɒri] [wen] [ˈdɪnə(r)][wɒz; wəz] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] **They were not sorry when dinner was ready , for it was very hard work**
他们 是 不是 对不起 什么时候 晚餐 曾是 准备好 , 为了 它 曾是 非常 难的 工作
.
:
.

晚餐做好时, 他们并不觉得遗憾, 因为这非常辛苦。

[ðæt] [naɪt] , [ˈtaɪəd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] **That night , tired as they were , Ready and William went out , and turned**
那 夜晚 , 疲劳的 作为 他们 是 , 准备好 和 威廉 去 出去 , 和 转向
[eɪt] [mɔː(r)][ˈtɜːt(ə)l] . **eight more turtle** .
八 更多的 龟 :

那天晚上, 尽管很累, 雷迪和威廉还是出去又翻了八只乌龟。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][ˈtɪmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
They continued felling the cocoa - nut trees and dragging the timber for the
他们 持续 感觉 这 可可 - 坚果 树木 和 拖拽 这 木材 为了 这
[rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
remainder of the week ,
余 的 这 星期 ,
接下来的一周，他们继续砍伐椰子树，拖运木材。

[wen] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈni:əli] [ˈhʌf] , [ænd; ənd][ɒn] [ˈtʃu:zdeɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ]
when they considered that they had nearly enough , and on Tuesday morning they
什么时候 他们 经过考虑的 那 他们 有 几乎 足够的 , 和 在 周二 早晨 他们
[kə'menst] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
commenced building the house .
开始 建筑 这 房子 .
当他们觉得钱差不多够用了，于是在星期二早上开始盖房子。

[ˈtʃæptə(r)][,ɛks'eks'aɪ'eks]
Chapter XXIX
章 二十九

第二十九章

[ˈredi] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði][dɔ:(r)] - [pəʊsts][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] - [freɪmz]
Ready had cut out and prepared the door - posts and window - frames
准备好 有 切 出去 和 准备 这 门 - 帖子 和 窗户 - 框架
[frɒm; frəm][ˈtɪmbə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [təʊd] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊn] .
from timber which he had towed round from the cove .
从 木材 哪个 他 有 被拖走 圆形的 从 这 海湾 .
雷迪已经用从海湾拖过来的木材切割并准备好了门柱和窗框。

[hi:; hi] [naʊ] [fɪkst] [fɔ:(r)] [pəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈʌpraɪt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈkɔ:nə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He now fixed four poles in the earth upright at each corner , and then ,
他 现在 固定的 四 杆子 在 这 地球 直立 在 每个 角落 , 和 然后 ,
他随后在每个角落竖起四根杆子，然后，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [nɒtʃt] [ˈevri] [lɒɡ][ɒv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [wʊd] [ɒn]
with the assistance of Mr . Seagrave , notched every log of cocoa - nut wood on
和 这 协助 的 先生 : 西格雷夫 , 缺口 每一个 日志 的 可可 - 坚果 木头 在
[bəʊθ] [saɪdz] ,
both sides ,
两个都 侧面 ,
在西格雷夫先生的协助下，在每根椰子木的两面都刻上了凹槽。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði] [wʌn] [ˈkrɒsɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] , [səʊ] [ðæt] ,
where it was to meet with the one crossing it , so that ,
在哪里 它 曾是 到 见面 和 这 一 过境 它 , 所以 那 ,
在那里与过马路的人相遇，以便，

[baɪ] [ˈleɪɪŋ] [lɒɡ] [ə'pɒn] [lɒɡ] [ɔ:l'tɜ:nətli] , [ðeɪ] [ˈfɪtɪd] [ˈprɪti] [kləʊz] ,
by laying log upon log alternately , they fitted pretty close ,
经过 躺下 日志 之上 日志 交替 , 他们 适配 漂亮的 关闭 ,
通过将原木交替放置，它们严丝合缝地拼合在一起。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈəʊnli][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɪŋks] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt]
and had only to have the chinks between them filled in with cocoa - nut
和 有 仅有的 到 有 这 裂缝 之间 他们 已填 在 和 可可 - 坚果
[li:vz] [ˈtwɪstɪd] [ˈveri] [taɪt] ,
leaves twisted very tight ,
树叶 扭曲 非常 紧的 ,
只需要用紧紧缠绕的椰子叶将它们之间的缝隙填满即可。

[ænd; ənd] [fɔ:st] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] :
and forced between them :
和 强制 之间 他们 :

并被迫夹在他们中间:

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ˈdʒu:nəs] [wen] [nəʊ][mɔ:(r)] [lɒgz][wɜ:(r); wə(r)] ['redi]
this was the work of William and Juno when no more logs were ready
这 曾是 这 工作 的 威廉 和 朱诺 什么时候 不 更多的 日志 是 准备好
[fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ;
for carrying ;
为了 携带 ;

这是威廉和朱诺在没有更多原木可供搬运时所做的工作;

[ænd; ənd] , [baɪ] [di'gri:z] , [ðə; ði] [haʊs] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
and , by degrees , the house rose up from its foundation .
和 , 经过 学位 , 这 房子 玫瑰 向上 从 它是 基础 .

于是, 房子渐渐地从地基上拔地而起。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈaɪðə(r)][tu:; tə][faɪnd] [kleɪ] ,
The fireplace could not be made at once , as they had either to find clay ,
这 壁炉 可以 不是 是 制成 在 一次 , 作为 他们 有 任何一个 到 寻找 黏土 ,
[ˈaɪðə(r)] [tu:; tə] [bɜ:n] [ˈelz] ['ɪntu:] [laɪm][ænd; ənd] [bɪld] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð] [rɒks] [ænd; ənd][ˈmɔ:tə(r)] ;
or to burn shells into lime and build it up with rocks and mortar ;
或者 到 烧伤 贝壳 进入 酸橙 和 建造 它 向上 和 岩石 和 砂浆 ;
[bʌt; bət][ə; eɪ] [speɪs] [wɒz; wəz] [left] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
but a space was left for it .
但 一个 空间 曾是 左边 为了 它 .

或者将贝壳烧成石灰, 再用石头和砂浆砌起来;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [speɪs] [wɒz; wəz] [left] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
but a space was left for it .
但 一个 空间 曾是 左边 为了 它 .

但还是给它留了个位置。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wi:ks] [ðeɪ] [wɜ:kt] ['veri] [hɑ:d] : [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌp] ,
For three weeks they worked very hard : as soon as the sides were up ,
为了 三 周 他们 工作 非常 难的 : 作为 很快 作为 这 侧面 是 向上 ,
[ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] ['rɑ:ftəz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
they got on the whole of the roof and rafters ; and then ,
他们 得到 在 这 所有的 的 这 屋顶 和 椽子 ; 和 然后 ,
[wɪð] [ðə; ði] [brɔ:d] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [daʊn] ,
with the broad leaves of the cocoa - nut trees which had been cut down ,
和 这 广阔 树叶 的 这 可可 - 坚果 树木 哪个 有 到过 切 向下 ,
[ˈredi] [θætʃt] [aɪ 'ti:] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] .
Ready thatched it very strong and securely .
准备好 茅草屋顶 它 非常 强的 和 安全地 .

他们连续工作了三个星期: 墙体刚一竖起来,

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wi:ks] [ðeɪ] [wɜ:kt] ['veri] [hɑ:d] : [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌp] ,
For three weeks they worked very hard : as soon as the sides were up ,
为了 三 周 他们 工作 非常 难的 : 作为 很快 作为 这 侧面 是 向上 ,
[ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] ['rɑ:ftəz] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
they got on the whole of the roof and rafters ; and then ,
他们 得到 在 这 所有的 的 这 屋顶 和 椽子 ; 和 然后 ,
[wɪð] [ðə; ði] [brɔ:d] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [daʊn] ,
with the broad leaves of the cocoa - nut trees which had been cut down ,
和 这 广阔 树叶 的 这 可可 - 坚果 树木 哪个 有 到过 切 向下 ,
[ˈredi] [θætʃt] [aɪ 'ti:] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] .
Ready thatched it very strong and securely .
准备好 茅草屋顶 它 非常 强的 和 安全地 .

那些被砍伐的椰子树留下了宽大的叶子,

[wɪð] [ðə; ði] [brɔ:d] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [daʊn] ,
with the broad leaves of the cocoa - nut trees which had been cut down ,
和 这 广阔 树叶 的 这 可可 - 坚果 树木 哪个 有 到过 切 向下 ,
[ˈredi] [θætʃt] [aɪ 'ti:] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] .
Ready thatched it very strong and securely .
准备好 茅草屋顶 它 非常 强的 和 安全地 .

茅草屋顶已经盖好了, 非常结实牢固。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [wi:ks] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ;
At the end of the three weeks the house was secure from the weather ;
在 这 结尾 的 这 三 周 这 房子 曾是 安全的 从 这 天气 ;
[sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ;
At the end of the three weeks the house was secure from the weather ;
在 这 结尾 的 这 三 周 这 房子 曾是 安全的 从 这 天气 ;

三周后, 房子就免受风雨侵袭了;

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [wi:ks] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ;
At the end of the three weeks the house was secure from the weather ;
在 这 结尾 的 这 三 周 这 房子 曾是 安全的 从 这 天气 ;
[sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ;
At the end of the three weeks the house was secure from the weather ;
在 这 结尾 的 这 三 周 这 房子 曾是 安全的 从 这 天气 ;

三周后, 房子就免受风雨侵袭了;

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [wi:ks] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ;
At the end of the three weeks the house was secure from the weather ;
在 这 结尾 的 这 三 周 这 房子 曾是 安全的 从 这 天气 ;
[sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ;
At the end of the three weeks the house was secure from the weather ;
在 这 结尾 的 这 三 周 这 房子 曾是 安全的 从 这 天气 ;

三周后, 房子就免受风雨侵袭了;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði]
and it was quite time , for the weather had begun to change , the
和 它 曾是 相当 时间 , 为了 这 天气 有 开始 到 改变 , 这
[klaʊdʒ] [naʊ] [ˈɡæðəd] [θɪk] ,
clouds now gathered thick ,
云 现在 聚集 厚的 ,
时间已晚, 天气开始变化, 乌云密布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n][wɒz; wəz] [kəˈmensɪŋ] .
and the rainy season was commencing .
和 这 下雨 季节 曾是 开始 .
雨季开始了。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈredi] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] .
" **We have no time to lose , sir , " said Ready to Mr . Seagrave .**
" 我们 有 不 时间 到 失去 , 先生 , " 说 准备好 到 先生 . 西格雷夫 .
“我们没有时间可以浪费了, 先生,”雷迪对西格雷夫先生说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜːk] [ˈhɑːdə(r)] [stɪl]
" **We have worked hard , but we must for a few days work harder still**
" 我们 有 工作 难的 , 但 我们 必须 为了 一个 很少 天 工作 更难 仍然
.
:
.
“我们已经很努力了, 但接下来的几天我们必须更加努力。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪt] [ʌp][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
We must fit up the inside of the house ,
我们 必须 合身向上 这 里面 的 这 房子 ,
我们必须装修房子的内部,

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈneɪb(ə)] [ˈmædəm][tuː; tə] [ɡet] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .
so as to enable Madam to get into it as soon as possible .
所以 作为 到 使能够 女士 到 得到 进入 它 作为 很快 作为 可能的 .
以便夫人能够尽快进入其中。

" [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈbiːt(ə)n] [daʊn] [hɑːd] ,
" **The earth in the inside of the house was then beaten down hard ,**
" 这 地球 在 这 里面 的 这 房子 曾是 然后 被打败 向下 难的 ,
“然后, 屋内的泥土被用力夯实了。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flɔː(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈbedsted] , [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm]
so as to make a floor ; and a sort of bedstead , about two feet from
所以 作为 到 制作 一个 地面 ; 和 一个 种类 的 床架 , 关于 二 脚 从
[ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
以便搭建地板; 以及一种床架, 离地约两英尺。

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
running the whole length of the house , was raised on each side of the
跑步 这 所有的 长度 的 这 房子 , 曾是 提高 在 每个 边 的 这
[ɪnˈtɪəriə(r)] :
interior :
内部的 :

沿着房屋的整个长度, 在房屋内部两侧都建起了高架:
[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪtɪd] [wɪð] [ˈkænvəs] [skriːnz] [tuː; tə] [let] [daʊn] [baɪ] [naɪt] .
these were fitted with canvas screens to let down by night .
这些 是 适配 和 帆布 屏幕 到 让 向下 经过 夜晚 .
这些帐篷都装有帆布帘, 晚上可以放下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [tʊk] [ðə; ði][lɑ:st] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [tʃeəz]
And then Ready and William took the last trip in the boat to fetch the chairs
和 然后 准备好 和 威廉 采取 这 最后的 旅行 在 这 船 到 拿来 这 椅子
[ænd; ənd] [ˈteɪblz] ,
and tables ,
和 表格 ,

然后，雷迪和威廉乘船进行了最后一次往返，去取椅子和桌子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [stɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
which they did just before the coming on of the first storm of the season .
哪个 他们 做过 只是 前 这 未来 在 的 这 第一的 风暴 的 这 季节 .
就在本季第一场暴风雨来临之前，他们就这么做了。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ju:'tensɪlz][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['teɪkən][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ;
The bedding and all the utensils were now taken into the house ;
这 寝具 和 全部 这 餐具 是 现在 已采取 进入 这 房子 ;
现在，床上用品和所有餐具都被搬进了屋里；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['aʊthaʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp][tu:; tə] [kʊk] [ɪn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and a little outhouse was built up to cook in , until the fireplace could be
和 一个 小的 室外厕所 曾是 建造 向上 到 厨师 在 , 直到 这 壁炉 可以 是
[meɪd] .
made .
制成 .

在建造壁炉之前，人们搭建了一个小小的户外厕所来做饭。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] ['ɪftɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [nju:] [haʊs] ;
It was late on the Saturday night that the family shifted into the new house ;
它 曾是 晚的 在 这 周六 夜晚 那 这 家庭 转移 进入 这 新的 房子 ;
周六晚上很晚的时候，一家人才搬进新家；

[ænd; ənd] ['fɔ:tʃənət] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] ,
and fortunate it was that they had no further occasion for delay ,
和 幸运 它 曾是 那 他们 有 不 更远 场合 为了 延迟 ,
幸运的是，他们没有再耽搁时间了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ðə; ði][fɜ:st] [stɔ:m] [bɜ:st] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][wɪnd] [blu:] [wɪð] [ɡreɪt]
for on the Sunday the first storm burst upon them ; the wind blew with great
为了 在 这 星期日 这 第一的 风暴 爆裂 之上 他们 ; 这 风 吹 和 伟大的
[fɔ:s] ;
force ;
力量 ;
因为星期天，第一场暴风雨袭击了他们；狂风呼啸；

[ænd; ənd] , [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃɪldɪd] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] ,
and , although they were shielded from it ,
和 , 虽然 他们 是 屏蔽 从 它 ,
尽管他们受到了保护，免受其害，

[stɪl] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:d] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [stemz] [æz; əz] [ðeɪ] [bent] [ðeə(r)]
still the cocoa - nut trees ground and sawed each other's stems as they bent their
仍然 这 可可 - 坚果 树木 地面 和 锯 每个 其他的 茎 作为 他们 弯曲 他们的
[hedz] [tu:; tə][ɪts] [fɔ:s] .
heads to its force .
头部 到 它是 力量 .
椰子树依然互相摩擦、锯齿状地砍断着彼此的树干，它们弯下头来承受着这股力量。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz][ˈvɪvɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ə'pɔːlɪŋ] , [waɪ] [ðə; ði][reɪn] [drɪ'sendɪd] [ɪn]
The lightning was vivid , and the thunder appalling , while the rain descended in
这 闪电 曾是 生动 , 和 这 雷 令人震惊 , 尽管 这 雨 下降 在
[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['tɒrənt] .
a continual torrent .
一个 持续的 激流 .

闪电耀眼，雷声震耳欲聋，暴雨倾盆而下。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [left] [ðə; ði] ['pɑːstəz] , [ænd; ənd] ['feltəd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] ; [ænd; ənd] ,
The animals left the pastures , and sheltered themselves in the grove ; and ,
这 动物 左边 这 牧场 , 和 避难所 他们自己 在 这 树林 ; 和 ,
[ɔːl'dəʊ] ['nuːndeɪ] ,
although noonday ,
虽然 午 ,

动物们离开了牧场，躲进了树林里；虽然已是正午，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [tuː; tə] [riːd] .
it was so dark that they could not see to read .
它 曾是 所以 黑暗的 那 他们 可以 不是 看 到 读 .

天太黑了，他们什么也看不见，没法看书。

" [ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] , ['redi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv]
" This , then , is the rainy season which you talked about , Ready , " said Mrs . Seagrave
" 这 , 然后 , 是 这 下雨 季节 哪个 你 谈话 关于 , 准备好 , " 说 太太 . 西格雷夫
.
:
.

“那么，这就是你所说的雨季了，雷迪，”西格雷夫太太说道。

" [ɪz][aɪ 'tiː] [ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] ?
" Is it always like this ?
" 是 它 总是 喜欢 这 ?

“一直都是这样吗？ ”

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː; də] ? "
If so , what shall we do ? "
如果 所以 , 什么 将 我们 做 ? "

如果真是这样，我们该怎么办？

" [nəʊ] , ['mædəm] ; [ðə; ði] [sʌn] [waɪ] [jaɪn] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
" No , madam ; the sun will shine sometimes , but not for long at a time .
" 不 , 女士 ; 这 太阳 将要 闪耀 有时 , 但 不是 为了 长的 在 一个 时间 .
"不，夫人；太阳有时会照耀，但不会持续很长时间。"

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
We shall be able to get out and do something every now and then
我们 将 是 有能力的 到 得到 出去 和 做 某物 每一个 现在 和 然后
[ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] ,
almost every day ,
几乎 每一个 天 ,

我们几乎每天都能抽出时间出去做点什么。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [reɪn] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'mɪʃ(ə)n] ,
but still we shall have rain , perhaps , for many days without intermission ,
但 仍然 我们 将 有 雨 , 也许 , 为了 许多 天 没有 中场休息 ,
[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [ɪn'dɔːz] . "
and we must work indoors . "
和 我们 必须 工作 室内 . "

但是，或许还会连续多日下雨，我们只能在室内工作。

" [haʊ] ['θæŋkfl] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ;
" **How thankful we ought to be that we have a house over our heads ;**
" 如何 感恩 我们 应该 到 是 那 我们 有 一个 房子 超过 我们的 头部 ;
“我们应该多么感恩，我们头顶有房子遮风挡雨；

[wi:; wi] [ʊd; ʌd] [hæv; həv] [bi:n] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tents] . "
we should have been drowned in the tents ."
我们 应该 有 到过 溺水 在 这 帐篷 . "
我们本该淹死在帐篷里。

" [ðæt] [aɪ] [nju:] , [ˈmædəm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkəs] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [haʊs] ['əʊvə(r)]
" **That I knew , madam , and therefore I was anxious to get a house over**
" 那 我 知道 , 女士 , 和 所以 我 曾是 焦虑的 到 得到 一个 房子 超过
[ɔ:(r); jə(r)] [hed] ;
your head ;
你的 头 ;
“夫人，我知道这一点，所以我很想给您弄栋房子住；

[let][ju: 'es] [θæŋk] [gɒd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "
let us thank God for it ."
让 我们 感谢 上帝 为了 它 . "
让我们为此感谢上帝。

" [ɪn'di:d] [wi:; wi] [ɔ:t] , " [əb'zɜ:vɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ; " [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] ,
" **Indeed we ought , " observed Mr . Seagrave ; " and it is , indeed ,**
" 的确 我们 应该 , " 观察到 先生 . 西格雷夫 ; " 和 它 是 , 的确 ,
“的确，我们应该这样做，”西格雷夫先生评论道；“而且，的确如此。”

[taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .
time for us to read the service .
时间 为了 我们 到 读 这 服务 .
现在我们阅读礼拜仪式的时候了。

" [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [pə'fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [haʊs] .
" **The morning service was then performed in the new house .**
" 这 早晨 服务 曾是 然后 执行 在 这 新的 房子 .
“随后在新房子里举行了晨祷仪式。”

[ˈvaɪələnt][æz; əz][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] , [aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] ['penətreɪt] [θru:] [ðə; ði] [θæt] [wɪt] [hæd; həd]
Violent as the rain was , it did not penetrate through the thatch which had
暴力 作为 这 雨 曾是 , 它 做过 不是 穿透 通过 这 苫 哪个 有
[bi:n] [pʊt] [ɒn] .
been put on .
到过 放 在 .
雨势虽大，却未能穿透已盖好的茅草屋顶。

['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [went] [aʊt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [bəʊt] , [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] [wʊd]
Ready and William went out to secure the boat , which they were afraid would
准备好 和 威廉 去 出去 到 安全的 这 船 , 哪个 他们 是 害怕的 会
[bi:; bi] ['ɪndʒəd] ,
be injured ,
是 受伤 ,
雷迪和威廉出去固定船只，他们担心船只可能会受损。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wet][tu:; tə][ðə; ði][skɪn] .
and returned wet to the skin .
和 返回 湿的 到 这 皮肤 .
湿漉漉地回到皮肤上。

[ðə; ði] [stɔ:m] [kən'tɪnju:d] [wɪ'dəʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [slept]
The storm continued without intermission the whole of the night , but they slept
这 风暴 持续 没有 中场休息 这 所有的 的 这 夜晚 , 但 他们 睡着了
[draɪ][ænd; ənd] [seɪf] ;
dry and safe ;
干燥 和 安全的 ;

暴风雨整夜不停，但他们睡得很安稳；

[ænd; ənd] , [wen] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and , when awakened by the noise of the thunder and the pelting of the
和 , 什么时候 觉醒 经过 这 噪音 的 这 雷 和 这 投掷 的 这
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

当被雷声和暴雨惊醒时，

[ðeɪ] [θæŋkt] [ɡɒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they thanked God that they had found a dwelling in the wilderness upon which they
他们 谢谢 上帝 那 他们 有 成立 一个 住宅 在 这 荒野 之上 哪个 他们
[hæd; həd] [bi:n] [kɑ:st] .
had been cast .
有 到过 投掷 .

他们感谢上帝，让他们在被放逐到的荒野中找到了栖身之所。

[ˈtʃæptə(r)][ˌʔeks.ʔeks'ʔeks]
Chapter XXX
章 XXX

第三十章

[wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [rəʊz] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [kliəd] [ɒf] ,
When they all rose up the next morning , the clouds had cleared off ,
什么时候 他们 全部 玫瑰 向上 这 下一个 早晨 , 这 云 有 已清除 离开 ,
第二天早晨，当他们起床时，云层已经散去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [braɪt] .
and the sun was shining bright .
和 这 太阳 曾是 灼灼 明亮的 .

阳光灿烂。

[ˈredi] [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [ˈredi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtelɪskəʊp]
Ready and Juno were the first out of the house - Ready with the telescope
准备好 和 朱诺 是 这 第一的 出去 的 这 房子 - 准备好 和 这 望远镜
[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
under his arm ,
在下面 他的 手臂 ,

雷迪和朱诺最先冲出房子——雷迪胳膊下夹着望远镜。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [wen] [hi;; hi] [went] [hɪz; ɪz] [raʊndz] , [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:rmd] [aɪ 'ti:] ,
which he always took with him when he went his rounds , as he termed it ,
哪个 他 总是 采取 和 他 什么时候 他 去 他的 回合 , 作为 他 称为 它 ,
他每次巡视时都会带着它，正如他自己所说的那样。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

在早晨。

" [wel] , [ˈdʒu:nəʊ] , " [sed] [ˈredi] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [reɪn] . "
" Well , Juno , " said Ready , " this is a fine morning after the rain . "
" 出色地 , 朱诺 , " 说 准备好 , " 这 是 一个 美好的 早晨 后 这 雨 . "

“嗯，朱诺，”雷迪说，“雨后是个美好的早晨。”

" [jes] , [ˈmæsə] [ˈredi] , [ˈveri] [ˈfaɪn] [ˈmɔːnɪŋ] ; [bʌt; bət] [haʊ] [aɪ] [get] [ˈfaɪə(r)] [laɪt] ,
" **Yes , Massa Ready , very fine morning ; but how I get fire light ,**
" 是的 , 马萨 准备好 , 非常 美好的 早晨 ; 但 如何 我 得到 火 光 ,
" 是的, 雷迪先生, 早上好; 但我该如何生火呢? "

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈkɪtəl] [bɔɪl] [fʊː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ,
and make kittle boil for breakfast ,
和 制作 基特尔 熬 为了 早餐 ,
早餐做炖菜。

[aɪ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [nəʊ] - [stɪk] [ænd; ənd][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [træʃ] [ɔːl] [səʊ] [wet] . "
I really don't know - stick and cocoa - nut trash all so wet ."
我 真的 不 知道 - 戳 和 可可 - 坚果 垃圾 全部 所以 湿的 . "
我真的不知道——全是湿漉漉的树枝和椰子壳垃圾。

" [brɪfʊː(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [lɑːst] [naɪt] , [ˈdʒuːnəʊ] , [aɪ] [ˈkʌvəd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈembəz] [wɪð] [ˈæʃɪz] ,
" **Before I went to bed last night , Juno , I covered up the embers with ashes ,**
" 前 我 去 到 床 最后的 夜晚 , 朱诺 , 我 涵盖 向上 这 余烬 和 灰烬 ,
" 朱诺, 昨晚睡觉前, 我用灰烬盖住了余烬。"

[pʊt] [sʌm; səm] [stəʊnz] [ˈəʊvə(r)][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
put some stones over them , and then some cocoa - nut branches ,
放 一些 石头 超过 他们 , 和 然后 一些 可可 - 坚果 分支 ,
在上面放些石头, 然后再放些椰子枝。

[səʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈfaɪə(r)] [ðəə(r)] [jet] .
so I think you will find some fire there yet .
所以 我 思考 你 将要 寻找 一些 火 那里 然而 .
所以我觉得你还能在那里找到一些火源。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [maɪ] [ˈmɔːrniŋz] [raʊnd] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] . "
I was going my morning's round , but I will stay a little and help you ."
我 曾是 去 我的 早晨 圆形的 , 但 我 将要 停留 一个 小的 和 帮助 你 . "
我本来要去巡视一下, 不过我会留下来帮你一会儿。

" [tæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmæsə] [ˈredi] ; [ˈplenti] [reɪn] [fel] [lɑːst] [naɪt] . "
" **Tank you , Massa Ready ; plenty rain fell last night .**"
" 坦克 你 , 马萨 准备好 ; 很多 雨 跌倒 最后的 夜晚 . "
"谢谢你, 雷迪老爷; 昨晚下了很大的雨。"

" [jes] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈdʒuːnəʊ] ;
" **Yes , not a little , Juno ;**
" 是的 , 不是 一个 小的 , 朱诺 ;
" 是的, 朱诺, 一点也不;

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] [ˈveri] [klɪə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ;
you must not expect to find the water at the well very clear this morning ;
你 必须 不是 预计 到 寻找 这 水 在 这 出色地 非常 清除 这 早晨 ;
今天早上, 你不要指望井水会很清澈;

[ɪnˈdiːd] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [wel] [æt; ət] [ɔːl] .
indeed , I doubt if you will see the well at all .
的确 , 我 怀疑 如果 你 将要 看 这 出色地 在 全部 .
确实, 我怀疑你是否能见到那口井。

[hɪrɪz] [sʌm; səm] [stʌf] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈveri] [wet] . "
Here's some stuff which is not very wet ."
这里是 一些 东西 哪个 是 不是 非常 湿的 . "
这里有些东西不是很湿。

" [ai][gɒt] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [tu:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒu:nəʊ] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈmu:vd] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz]
" **I got plenty of fire , too , " replied Juno , who had removed the branches**
" 我 得到 很多 的 火 , 也 , " 回复 朱诺 , WHO 有 已移除 这 分支
[ænd; ənd] [stəʊnz] ,
and stones ,
和 石头 ,

“我也弄到了很多火,”朱诺回答道,她已经移开了树枝和石头。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ˈbləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈembəz] .
and was now on her knees blowing up the embers .
和 曾是 现在 在 她 膝盖 吹 向上 这 余烬 .
她跪在地上,吹灭余烬。

" [jʊl] [du:; də] [ˈveri] [wel] [naʊ] , [ˈdʒu:nəʊ] , " [sed] [ˈredi] ; " [bɪˈsaɪdʒ] ,
" **You'll do very well now , Juno , " said Ready ; " besides ,**
" 你会 做 非常 出色地 现在 , 朱诺 , " 说 准备好 ; " 除了 ,
“你现在会做得很好, 朱诺,”雷迪说;“此外,

[ˈwɪljəm] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [dəˈrektli] - [səʊ] [aɪl] [li:v] [ju:; jʊ] .
William will be out directly - so I'll leave you .
威廉 将要 是 出去 直接地 - 所以 患病的 离开 你 .
威廉将直接出局——那我就先告辞了。

" [ˈredi] [ˈhwi:l] [tu:; tə][ðə; ði][dɒgz] , [hu:] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [aʊt] ,
" **Ready whistled to the dogs , who came bounding out ,**
" 准备好 吹口哨 到 这 狗 , WHO 来了 边界 出去 ,
“她吹了声口哨, 狗儿们就跑了出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ɒv; əv] [ɪnˈspek(ə)n] .
and then set off on his round of inspection .
和 然后 放 离开 在 他的 圆形的 的 检查 .
然后他便开始了他的巡视之旅。

[hi:; hi][fɜ:st] [daɪˈrektɪd][hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] [rəˈvi:n] ; [bʌt; bət] ,
He first directed his steps to the well in the ravine ; but ,
他 第一的 指导 他的 步骤 到 这 出色地 在 这 峡谷 ; 但 ,
他首先朝着山沟里的水井走去; 但是,

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌʃɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪmpɪd] [kliə(r)][ˈwɔ:tə(r)] ,
instead of the gushing spring and the limpid clear water ,
反而 的 这 喷薄 春天 和 这 清澈的 清除 水 ,
取而代之的是奔涌的泉水和清澈见底的泉水,

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:sk] [sʌŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] [hæd; həd] [bi:n] [fɪld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]
with which the cask sunk for a well had been filled , there was now a
和 哪个 这 酒桶 沉没 为了 一个 出色地 有 到过 已填 , 那里 曾是 现在 一个
[ˈmʌdi] [ˈtɒrənt] ,
muddy torrent ,
浑 激流 ,
用来挖井的木桶里灌满了水, 现在却变成了一条泥泞的洪流。

[ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈvi:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə]
rushing down the ravine , and the well was covered with it , and not to
匆忙 向下 这 峡谷 , 和 这 出色地 曾是 涵盖 和 它 , 和 不是 到
[bi:; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
be distinguished .
是 杰出的 .
水流顺着山沟奔涌而下, 水井也被水淹没, 无法分辨。

" [ai] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] [ˈredi] , [ˈmju:zɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [stri:m] ; " [wel] ,
" **I thought as much , " said Ready , musing over the impetuous stream ; " well ,**
" 我 想法 作为 很多 , " 说 准备好 , 沉思 超过 这 浮躁 溪流 ; " 出色地 ,
“我就知道会这样,”雷迪一边沉思着奔腾的溪流一边说道;“嗯,

[ˈbetə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tə(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ˈlɪt(ə)] .

better too much water than too little .

更好的 也 很多 水 比 也 小的 .

水宁可多一些，也不要少一些。

" [ˈredi] [ˈweɪd] [θru:] , [æz; əz][hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈtɜ:t(ə)] - [pɒnd] ,

" Ready waded through , as he wished to examine the turtle - pond ,

" 准备好 涉水 通过 , 作为 他 希望 到 检查 这 龟 - 池塘 ,

“他准备涉水过去，因为他想看看那个乌龟池。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

which was on the other side of the stream .

哪个 曾是 在 这 其他 边 的 这 溪流 .

它在小溪的另一边。

[ˈfaɪndɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [hi;; hi] [əˈgen] [krɒst] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,

Finding all right , he again crossed the water ,

寻找 全部 正确的 , 他 再次 交叉 这 水 ,

他感觉一切平安，便再次渡河。

[weə(r)] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [naʊ] [spred] [waɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsændi] [bi:tʃ] ,

where it was now spread wide over the sandy beach ,

在哪里 它 曾是 现在 传播 宽的 超过 这 沙 海滩 ,

现在它已经铺满了沙滩。

[ʌnˈtɪl] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɔɪnt] [weə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [mɔəd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

until he came to the other point where he had moored his boat ,

直到 他 来了 到 这 其他 观点 在哪里 他 有 系泊 他的 船 ,

直到他到达他停泊船只的另一端，

[bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [stɜ:n] , [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [stəʊn] [meɪd] [fɑ:st]

both by the head and stern , with a rope , and a heavy stone made fast

两个都 经过 这 头 和 船尾 , 和 一个 绳索 , 和 一个 重的 石头 制成 快速地

[tu;; tə][aɪ ˈti:] ,

to it ,

到 它 ,

船头和船尾都用绳子拴住，绳子上还系着一块重石头。

[æz; əz][æn; ən][ˈæŋkə(r)] .

as an anchor .

作为 一个 锚 .

作为锚点。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [hi;; hi] [ˈsɜrveɪd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskəʊp] ;

From this point , as usual , he surveyed the horizon with his telescope ;

从 这 观点 , 作为 通常 , 他 调查 这 地平线 和 他的 望远镜 ;

从这里，他像往常一样用望远镜眺望地平线；

[nɒt] [ðæt] [hi;; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [əˈraɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z]

not that he thought that there was a chance of a vessel arriving among these

不是 那 他 想法 那 那里 曾是 一个 机会 的 一个 血管 抵达 之中 这些

[ˈaɪləndz] ;

islands ;

岛屿 ;

并不是说他认为会有船只抵达这些岛屿之间；

[bʌt; bət] , [sti:l] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)] , [hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ;

but , still , as it was possible , he took the trouble ;

但 , 仍然 , 作为 它 曾是 可能的 , 他 采取 这 麻烦 ;

但是，只要有可能，他还是费了些周折；

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [əˈləʊn] ,
but never except when he went out in the morning alone ,
但 绝不 除了 什么时候 他 去 出去 在 这 早晨 独自的 ,
但只有早上他独自外出时才会例外。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊ] [ˈduːɪŋ] [wʊd] [meɪk]
as he was aware that the very circumstance of his so doing would make
作为 他 曾是 意识到的 那 这 非常 环境 的 他的 所以 正在做 会 制作
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ˈmelənkəli] [ænd; ənd] [ʌnˈsetld] .
Mr Seagrave melancholy and unsettled .
先生 西格雷夫 忧郁 和 不安的 .
因为他知道, 他这样做会让西格雷夫先生感到忧郁和不安。

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈtelɪskəʊp] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːveɪ] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə]
As usual , he dropped the telescope on his arm , after his survey , saying to
作为 通常 , 他 掉落 这 望远镜 在 他的 手臂 , 后 他的 民意调查 , 说 到
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
像往常一样, 勘测结束后, 他把望远镜扔在胳膊上, 自言自语道:

" [ˈlɪt(ə)l] [juːz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .
" Little use doing that .
" 小的 使用 正在做 那 .
这样做没什么用。

" [ðə; ði] [geɪl] [ˈhævɪŋ] [bləʊn] [ˌpʊfɔː(r)] , [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][ˈmɔːrɪŋz; ˈmʊərɪŋz] ,
" The gale having blown offshore , the boat had dragged her moorings ,
" 这 大风 拥有 吹 离岸 , 这 船 有 拖拽 她 系泊 ,
“由于狂风吹向离岸边, 船只拖断了系泊绳。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [ðæt] [ˈredi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
and was so far out that Ready could not get at her :
和 曾是 所以 远的 出去 那 准备好 可以 不是 得到 在 她 :
她离得太远了, 以至于 Ready 根本够不着她。

" [hɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
" Here's a puzzle , " said the old man ;
" 这里是 一个 谜 , " 说 这 老的 男人 ;
“这里有个谜题,”老人说;

" [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ɒv; əv][em ˈiː] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] !
" how foolish of me not to have made a line fast to the shore !
" 如何 愚蠢 的 我 不是 到 有 制成 一个 线 快速地 到 这 支撑 !
“我真是太愚蠢了, 竟然没有在岸边系上缆绳! ”

[aɪl] [nɒt] [trʌst] [maɪˈself][tuː; tə][dʒɒn] [fɑːk] [baɪ] [ˈswɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] . " I'll not trust myself to John Shark by swimming to the boat . " "
患病的 不是 相信 我 到 约翰 鲨鱼 经过 游泳 到 这 船 . " "
我不敢冒险游到船边, 怕被约翰·鲨鱼抓住。

" [let] [em ˈiː] [siː] .
" Let me see .
" 让 我 看 .
让我看看。

" [ˈredi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhæljəd] [ænd; ənd] [ʃiːts] [brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] [seɪlz] ,
" Ready took the halyards and sheets belonging to the boat's sails ,
" 准备好 采取 这 升帆索 和 纸张 属于 到 这 船的 帆 ,
“准备好了船帆的升帆索和帆脚索,

[wɪtʃ] [biː; bi][hæd; həd] [left] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
which be had left on the beach ,
哪个 是 有 左边 在 这 海滩 ,
他把这些东西留在了沙滩上,

[ænd; ənd] [bent] [wʌn] [ɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [rəʊp] .
and bent one on to the other until he had sufficient length of rope .
和 弯曲 一 在 到 这 其他 直到 他 有 充足的 长度 的 绳索 .
然后将一根绳子弯成两截，直到拉出足够长的绳子。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] ,
He then made a piece of wood , about two feet long ,
他 然后 制成 一个 片 的 木头 , 关于 二 脚 长的 ,
然后他做了一块大约两英尺长的木头,

[fɑːst][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'tempts]
fast by the middle to the end of the rope , and , after one or two attempts
快速地 经过 这 中间 到 这 结尾 的 这 绳索 , 和 , 后 一 或者 二 尝试
,
,
,
快速拉动绳子中段到末端，经过一两次尝试后，

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [θrəʊ] [aɪ 'tiː][ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
contrived to throw it into the boat .
人为的 到 扔 它 进入 这 船 .
想办法把它扔进船里。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [kɔːt] [ˈʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θwɔːt] ,
The piece of wood caught under one of the thwarts ,
这 片 的 木头 捕捉 在下面 一 的 这 挫败 ,
那块木头卡在了横梁下面，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] .
and this enabled him to draw the boat to the shore .
和 这 已启用 他 到 画 这 船 到 这 支撑 .
这使他能够将船划到岸边。

[ˈhævɪŋ] [beɪl] [aʊt][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [stɔːm] ,
Having baled out the water which had fallen into her during the storm ,
拥有 打包 出去 这 水 哪个 有 倒下 进入 她 期间 这 风暴 ,
她舀出了暴风雨中涌入她体内的水，

[hiː; hi] [ðen] [ˈlændɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
he then landed again and examined the garden .
他 然后 登陆 再次 和 检查 这 花园 .
然后他再次降落，并查看了花园。

" [naʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [fiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] , " [sed] ['redi] , " [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['mɔːrnɪŋz]
" **Now to find the sheep and goats** , " **said Ready** , " **and then my morning's**
" 现在 到 寻找 这 羊 和 山羊 , " 说 准备好 , " 和 然后 我的 早晨
[wɔːk] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .
walk is over .
走 是 超过 .
“现在要去找绵羊和山羊了，”雷迪说，“然后我早上的散步就结束了。”

[naʊ] , [ˈrɔːmjələs] , [naʊ] , [ˈriːməs] , [bɔɪz] , [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Now , Romulus , now , Remus , boys , find them out , " **continued he ; and the**
现在 , 罗穆卢斯 , 现在 , 雷穆斯 , 男孩们 , 寻找 他们 出去 , " 持续 他 ; 和 这
[dɒgz] ,
dogs ,
狗 ,
“好了，罗穆卢斯，好了，雷穆斯，孩子们，去找找它们，”他继续说道；还有那些狗，

[hu:] [ə'piəd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] , [went] [ə'wei] [ɪn] [pə'sju:t] ,
who appeared to know what he was in search of , went away in pursuit ,
WHO 出现 到 知道 什么 他 曾是 在 搜索 的 , 去 离开 在 追逐 ,
他似乎知道自己要找什么, 便追了上去。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðə; ði] [i:p] [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] ,
and soon found the sheep and two of the goats ,
和 很快 成立 这 羊 和 二 的 这 山羊 ,
很快, 他们找到了那群绵羊和两只山羊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜ:d] [gəʊt] [wɒz; wəz][nɒt] [wið] [ðem; ðəm] .
but the third goat was not with them .
但 这 第三 山羊 曾是 不是 和 他们 :
但第三只山羊并不在他们中间。

" [waɪ] , [weə(r)] [kæn; kən] [blæk] ['næni] [bi:; bi] ? " ['mʌtə] ['redi] , ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪ] ;
" **Why , where can Black Nanny be ?** " **muttered Ready , stopping a little while ;**
" 为什么 , 在哪里 能 黑色的 保姆 是 ? " 低声说道 准备好 , 停止 一个 小的 尽管 ;
“为什么, 黑衣保姆会在哪里呢?”雷迪喃喃自语, 停顿了一会儿;

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [bli:t] , [ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [kɒps] [ɒv; əv] [brʌʃ] [wɒd] ,
at last he heard a bleat , in a small copse of brush wood ,
在 最后的 他 听到 一个 咩咩叫 , 在 一个 小的 矮林 的 刷子 木头 ,
最后, 他听到了一声羊叫, 是从一小片灌木丛里传来的。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪ'rektɪd][hɪz; ɪz][steps] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] .
to which he directed his steps , followed by the dogs .
到 哪个 他 指导 他的 步骤 , 随后 经过 这 狗 :
他朝着目标迈步, 狗也跟他身后。

" [aɪ] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **I thought as much ,** " **said he ,**
" 我 想法 作为 很多 , " 说 他 ,
“我就知道会这样,”他说。

[æz; əz][bi:; bi] [pə'si:vɪd] ['næni] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɒps] [wið] [tu:] [nju:] - [bɔ:n] [kɪdz] [æt; ət]
as be perceived Nanny lying down in the copse with two new - born kids at
作为 是 感知 保姆 说谎 向下 在 这 矮林 和 二 新的 - 出生 孩子们 在
[hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
her side .
她 边 :
画面中, 保姆躺在小树林里, 身边有两个刚出生的孩子。

" [kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊz] , [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] ['feltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi]
" **Come , my little fellows , we must find some shelter for you ,** " **said he**
" 来 , 我的 小的 伙伴们 , 我们 必须 寻找 一些 庇护所 为了 你 , " 说 他
,
:
,
“来吧, 我的小家伙们, 我们得找个地方安置你们,”他说。

['teɪkɪŋ] [wʌn] [ʌp]['ʌndə(r)] [i:tʃ] [ɑ:m] .
taking one up under each arm .
采取 一 向上 在下面 每个 手臂 :
两只胳膊各夹一个。

" [kʌm] , ['næni] .
" **Come , Nanny .**
" 来 , 保姆 :
“来吧, 保姆。”

" ['redi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [kidz] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['næni] .
" **Ready walked back to the house , and brought in the kids , followed by Nanny .**
" 准备好 步行 后退 到 这 房子 , 和 带来 在 这 孩子们 , 随后 经过 保姆 .

“Ready 走向房子，带着孩子们，保姆跟在后面。”

[hi:; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['si:greɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:l] [drest] .
He found Mr . and Mrs . Seagrave and the children all dressed .
他 成立 先生 : 和 太太 : 西格雷夫 和 这 孩子们 全部 穿着 :
他发现西格雷夫先生、太太和孩子们都穿戴整齐了。

['kærəlɪn] [ænd; ənd] ['tɒmi] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kidz] ,
Caroline and Tommy gave a scream of delight when they saw the little kids ,
卡罗琳 和 汤米 给予 一个 尖叫 的 喜 什么时候 他们 锯 这 小的 孩子们 ,
卡罗琳和汤米看到小孩子们时，高兴地尖叫起来。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈlɪt(ə)] ['ælbət] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
and even little Albert clapped his hands .
和 甚至 小的 阿尔伯特 鼓掌 他的 双手 :
就连小阿尔伯特也拍起了手。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['redi] [pʊt][ðəm; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
As soon as Ready put them down on the ground ,
作为 很快 作为 准备好 放 他们 向下 在 这 地面 ,
雷迪刚把它们放在地上，

['tɒmi] [ænd; ənd] ['kærəlɪn] [hæd; həd] [i:tʃ] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [raʊnd] [wʌn] .
Tommy and Caroline had each their arms round one .
汤米 和 卡罗琳 有 每个 他们的 武器 圆形的 一 :
汤米和卡罗琳各自搂着一个人。

" [aɪv] [brɔ:t] [æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈfæməli] , ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] , " [sed] ['redi] :
" **I've brought an addition to our family , Mrs . Seagrave , " said Ready :**
" 我已经 带来 一个 添加 到 我们的 家庭 , 太太 : 西格雷夫 , " 说 准备好 :
“我家添了一位新成员，西格雷夫夫人，”雷迪说道：

" [wi:; wi][mʌst; məst] [əˈlaʊ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən] [nɒk] [ʌp][ə; eɪ]
" **we must allow them to remain in the house until I can knock up a**
" 我们 必须 允许 他们 到 保持 在 这 房子 直到 我 能 敲 向上 一个
['lɪt(ə)] ['feltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
little shelter for them .
小的 庇护所 为了 他们 :
“我们必须让他们留在房子里，直到我能为他们搭建一个简易的住所。”

[ðɪs] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] ; [aɪ][ɪkˈspekt][wi:; wi][fæl; fəl] [su:n] [hæv; həv][mɔ:(r)] .
This is only a beginning ; I expect we shall soon have more .
这 是 仅有的 一个 开始 ; 我 预计 我们 将 很快 有 更多的 :
这仅仅是个开始；我预计我们很快就会有更多。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [kidz] ,
" **As soon as the children could be persuaded to part with the kids ,**
" 作为 很快 作为 这 孩子们 可以 是 被说服 到 部分 和 这 孩子们 ,
“一旦能说服孩子们与孩子们分开，

['næni] [wɒz; wəz][taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkɒntent] [wɪð] [ˈfʌnd(ə)lɪŋ][ænd; ənd]
Nanny was tied up in a corner , and was very content with fondling and
保姆 曾是 系 向上 在 一个 角落 , 和 曾是 非常 内容 和 爱抚 和
[ˈnɜ:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈprɒdʒəni] .
nursing her progeny .
护理 她 后代 :
保姆被绑在角落里，她非常享受抚摸和哺育她的孩子们。

[ˈdʒu:nəʊ][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz]
Juno and William brought in the breakfast , and as soon as it was
朱诺 和 威廉 带来 在 这 早餐 , 和 作为 很快 作为 它 曾是
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

朱诺和威廉端来了早餐，早餐一结束，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [sed] , " [naʊ] , [ˈredi] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][mʌst; məst][həʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] ,
Mr . Seagrave said , " Now , Ready , I think we must hold a council ,
先生 : 西格雷夫 说 , " 现在 , 准备好 , 我 思考 我们 必须 抓住 一个 理事会 ,
西格雷夫先生说：“现在，雷迪，我认为我们必须召开一次会议。”

[ænd; ənd] [meɪk] [əˈrendʒmənts] [æz; əz][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [əˈlɒtɪd] [ˈdju:tɪz] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈdjʊərɪŋ]
and make arrangements as to our allotted duties and employments during
和 制作 安排 作为 到 我们的 分配 职责 和 就业 期间
[ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] .
the rainy season .
这 下雨 季节 .

并安排我们在雨季期间的职责和工作。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [bi:; bi][ˈaɪd(ə)] . "
We have a great deal to do , and must not be idle . "
我们 有 一个 伟大的 交易 到 做 , 和 必须 不是 是 闲置的 : "
我们有很多事情要做，不能闲着。

" [jes] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][get] [θru:] [ˈaʊə(r)]
" Yes , sir , we have a great deal to do , and , to get through our
" 是的 , 先生 , 我们 有 一个 伟大的 交易 到 做 , 和 , 到 得到 通过 我们的
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,

“是的，先生，我们有很多工作要做，而且，为了完成我们的工作，

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd] [ˈmeθəd] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈ du: ɪŋz] .
we must have order and method in our doings .
我们 必须 有 命令 和 方法 在 我们的 行为 :
我们做事必须有条不紊、有方法。

[aɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [lɒŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ˌregjʊˈlærəti][ænd; ənd]
I've lived long enough to know how much can be done by regularity and
我已经 居住地 长的 足够的 到 知道 如何 很多 能 是 完毕 经过 规律性 和
[ˈdɪsəplɪn] .
discipline .
纪律 .

我活了这么久，知道只要有规律和自律，就能成就很多事。

[waɪ] , [sɜ:(r)] ,
Why , sir ,
为什么 , 先生 ,
为什么，先生？

[ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)] [wɜ:k] [ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈkɒndʌktɪd] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)][ðæn; ðən]
there is more work got out of men in a well - conducted man - of - war than
那里 是 更多的 工作 得到 出去 的 男人 在 一个 出色地 - 实施 男人 - 的 - 战争 比
[ðeə(r)][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] [ˈsɜ:vɪs] [ɪn] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [taɪm] .
there can in the merchant service in double the time .
那里 能 在 这 商人 服务 在 双倍的 这 时间 .

在一艘管理良好的军舰上，船员们能完成的工作量，比在一艘商船上花两倍的时间完成的工作量还要多。

[ænd; ənd] [waɪ] [səʊ] ?

And why so ?
和 为什么 所以 ?

为什么会这样？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] . "
Because everything is in its place , and there is a place for everything ."
因为 一切 是 在 它是 地方 , 和 那里 是 一个 地方 为了 一切 . "

因为万物各得其所，每样东西都有它该在的地方。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] ; " ['meθəd] [ɪz] ['evriθɪŋ] .
" I agree with you , " said Mrs . Seagrave ; " method is everything .
" 我 同意 和 你 , " 说 太太 . 西格雷夫 ; " 方法 是 一切 .

“我同意你的看法，”西格雷夫夫人说，“方法就是一切。”

[waɪl] [wʌn] ['keələs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['θɪmbl] , [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv]
While one careless little girl is looking for her thimble , another will have
尽管 一 粗心 小的 女孩 是 寻找 为了 她 顶针 , 其他 将要 有
['fɪnɪft] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] . "
finished her work ."
完成的 她 工作 . "

当一个粗心的小女孩还在寻找她的顶针时，另一个小女孩可能已经完成她的工作了。

" [aɪ] [ə'ʊə(r)] [juː; jʊ][aɪ]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [wʊt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]
" I assure you I never should have known what can be done by order and
" 我 保证 你 我 绝不 应该 有 已知 什么 能 是 完毕 经过 命令 和
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

“我向你保证，我永远不应该知道通过命令和安排可以做到这些事。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [prest] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
if I had not been pressed on board of a man - of - war .
如果 我 有 不是 到过 按下 在 木板 的 一个 男人 - 的 - 战争 .

如果我没有被强行带上一艘军舰的话。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['saɪləns] .
I found that everything was done in silence .
我 成立 那 一切 曾是 完毕 在 沉默 .

我发现一切都是在沉默中进行的。

['evri] [mæn][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ; ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə] [hɔːl] [ə'pɒn] ,
Every man was to his post ; everyone had a rope to haul upon ,
每一个 男人 曾是 到 他的 邮政 ; 每个人 有 一个 绳索 到 运输 之上 ,
[wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd]
每个人都各司其职；每个人都有一根绳子可以拉。

[ɔː(r)][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][let][gəʊ] ; [ðə; ðɪ] ['bəʊs(ə)n] [paɪpt] ,
or a rope to let go ; the boatswain piped ,
或者 一个 绳索 到 让 去 ; 这 水手长 管道 ,

或者一根用来放手的绳子；水手长吹着笛子说，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['evri] [seɪl][wɒz; wəz][set][ɔː(r)]['teɪkən][ɪn][æz; əz][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd]
and in a few seconds every sail was set or taken in as was required
和 在 一个 很少 秒 每一个 帆 曾是 放 或者 已采取 在 作为 曾是 必需的
.
:
.

几秒钟之内，所有的帆都根据需要升起或收起。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][æt; ət] [fɜːst] [laɪk] ['mædʒɪk] .
It seemed to me at first like magic .
它 似乎 到 我 在 第一的 喜欢 魔法 .

起初我觉得这就像魔法一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əb'zɜ:v] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , [ðæt] [wen] [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,
And you observe , Mr . Seagrave , that when there is order and discipline ,
和 你 观察 , 先生 . 西格雷夫 , 那 什么时候 那里 是 命令 和 纪律 ,
西格雷夫先生, 您也观察到, 当秩序和纪律存在时,

[ˈevri] [mæn] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
every man becomes of individual importance .
每一个 男人 变成 的 个人 重要性 .
每个人都变得具有个人重要性。

[ɪf] [aɪ] [lɜ:nt] ['nʌθɪŋ] [els] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,
If I learnt nothing else on board of a man - of - war ,
如果 我 学会了 没有什么 别的 在 木板 的 一个 男人 - 的 - 战争 ,
如果说我在军舰上学到了什么, 那就是.....

[aɪ] [lɜ:nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [taɪm] ,
I learnt to make the most of time ,
我 学会了 到 制作 这 最多 的 时间 ,
我学会了充分利用时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] . "
and the most of the strength which you could command . "
和 这 最多 的 这 力量 哪个 你 可以 命令 . "
以及你所能调动的全部力量。

" [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [raɪt] , ['redi] ; [juː; jʊ][mɑ:st; məst] [tɪtʃ] [juː 'es][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , "
" You are very right , Ready ; you must teach us to do the same , "
" 你 是 非常 正确的 , 准备好 ; 你 必须 教 我们 到 做 这 相同的 , "
[rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] .
replied Mr . Seagrave .
回复 先生 . 西格雷夫 .
“你说得对, 雷迪; 你必须教我们这样做,”西格雷夫先生回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , [ðæt] [aɪ] ['hɑ:dli] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] ;
" We have so much to do , that I hardly know where to begin ;
" 我们 有 所以 很多 到 做 , 那 我 几乎 知道 在哪里 到 开始 ;
“我们有太多事情要做, 我都不知道从哪里开始;

[jet] , [sɜ:(r)] , [wiː; wi][mɑ:st; məst] [wɜ:k] [æt; ət]['prez(ə)nt] [həʊ] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]
yet , sir , we must work at present how we can , and when we
然而 , 先生 , 我们 必须 工作 在 展示 如何 我们 能 , 和 什么时候 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
但是, 先生, 我们现在只能尽我们所能, 在有时间的时候工作。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['betə(r)]['ɔ:də(r)] .
until we have got things into a little better order .
直到 我们 有 得到 事物 进入 一个 小的 更好的 命令 .
直到我们把事情理顺一些。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "
We have done well up to the present . "
我们 有 完毕 出色地向上 到 这 展示 . "
我们目前为止做得不错。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][duː; də][fɜ:st] ? "
" What do you think we ought to do first ? "
" 什么 做 你 思考 我们 应该 到 做 第一的 ? "
你觉得我们首先应该做什么?

" [wel] , [sɜ:(r)] , [ˈaʊə(r)] [fɜ:st] [dʒɒb] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [hɔ:ɪ] [ʌp] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
" **Well , sir , our first job will be to haul up the boat and secure her**
" 出色地 , 先生 , 我们的 第一的 工作 将要 是 到 运输 向上 这 船 和 安全的 她
[frɒm; frəm] [hɑ:m] ;
from harm ;
从 伤害 ;

“先生，我们的首要任务是把船拖上来，并确保它免受伤害；

[wi:; wi] [wɪl] [hɑ:f] - [dɒk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] [ˈkʌvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈəʊvə(r)] ,
we will half - dock her in the sand , and cover her over ,
我们 将要 一半 - 码头 她 在 这 沙 , 和 覆盖 她 超过 ,
我们将把她半埋在沙子里，然后用沙子盖住她。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
for I do not think it will be safe to go in her now to the other
为了 我 做 不是 思考 它 将要 是 安全的 到 去 在 她 现在 到 这 其他
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
side of the island ,
边 的 这 岛 ,
因为我认为现在乘她去岛的另一边并不安全。

[weə(r)] [ðə; ði] [si:] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rʌf] . "
where the sea will always be rough . "
在哪里 这 海 将要 总是 是 粗糙的 . "
那里的海浪永远汹涌澎湃。

" [ðeə(r)] [aɪ] [ˈpɜ:fɪktli] [əˈgri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" **There I perfectly agree with you .**
" 那里 我 完美 同意 和 你 .
“这一点我完全同意你的看法。”

[naʊ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] ? "
Now what is the next ? "
现在 什么 是 这 下一个 ? "
接下来是什么？

" [waɪ] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] [tents] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [teɪk]
" **Why , sir , we must not leave the tents where they are , but take**
" 为什么 , 先生 , 我们 必须 不是 离开 这 帐篷 在哪里 他们 是 , 但 拿
[ðem; ðəm] [daʊn] ,
them down ,
他们 向下 ,
“先生，我们不能把帐篷留在原地，必须把它们拆掉。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [draɪ] , [stəʊ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
and as soon as they are dry , stow them away ,
和 作为 很快 作为 他们 是 干燥 , 存放 他们 离开 ,
晾干后，立即收起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ; [ðen] , [sɜ:(r)] ,
for we may want them by and by ; then , sir ,
为了 我们 可能 想 他们 经过 和 经过 ; 然后 , 先生 ,
因为我们或许将来会需要它们；那么，先生，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈaʊthaʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [stɔ:z] [ænd; ənd] [prəˈvɪz(ə)nz] , [wɪð] [ə; eɪ]
we must build a large outhouse for our stores and provisions , with a
我们 必须 建造 一个 大的 室外厕所 为了 我们的 商店 和 条款 , 和 一个
[θætʃt] [ru:f] ,
thatched roof ,
茅草屋顶 屋顶 ,
我们必须建造一个大型的茅草屋顶的户外厕所来存放我们的物资和日用品。

[fɔ:(r); fə(r)][æ; ət][ˈprez(ə)nt][wi:; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] :

for	at	present	we	know	nothing	of	it	:
为了	在	展示	我们	知道	没有什么	的	它	:

因为目前我们对此一无所知:

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [juː ˈes] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [triːz] [ænd; ənd]
we may find a great many things useful to us , a great many trees and
我们 可能 寻找 一个 伟大的 许多 事物 有用 到 我们 , 一个 伟大的 许多 树木 和
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,

我们可能会发现很多对我们有用的东西，比如很多树木和水果。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)]
and I hope and trust we may be able to find some more grass for
和 我 希望 和 相信 我们 可能 是 有能力的 到 寻找 一些 更多的 草 为了
[ˈaʊə(r)][lɪv; laɪv] [stɒk] . "
our live stock . "
我们的 居住 库存 . "

我希望并相信我们能够找到更多牧草来喂养牲畜。

" [aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ɔːl] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ;
" I agree with you in all you say , Ready , " replied Mr . Seagrave ;
" 我 同意 和 你 在 全部 你 说 , 准备好 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;

“我完全同意你的说法，雷迪，”西格雷夫先生回答道；

" [naʊ] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [dɪˈvaɪd] [ˈaʊə(r)] [streŋθ] ? "
" now how shall we divide our strength ? "
" 现在 如何 将 我们 划分 我们的 力量 ? "

“那么我们该如何分配我们的力量呢？ ”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪˈvaɪd] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" We will not divide at present , sir , if you please .
" 我们 将要 不是 划分 在 展示 , 先生 , 如果 你 请 .

“先生，请允许我们暂时不进行分组讨论。”

[ˈdʒuːnəʊ][hæz; həz] [ˈplenti] [tuː; tə] [duː; də] [ɪnˈdɔːz] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] ; [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ,
Juno has plenty to do indoors with Mrs . Seagrave ; William , and you ,
朱诺 有 很多 到 做 室内 和 太太 . 西格雷夫 ; 威廉 , 和 你 ,
[ænd; ənd][aɪ] ,
and I ,
和 我 ,

朱诺有很多事要在屋里做，她要陪西格雷夫太太、威廉、你还有我。

[wɪl] [fɜːst] [sɪˈkjʊə(r)][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [stəʊ] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [tents] [ænd; ənd] [ɡɪə(r)] ; [ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
will first secure the boat and stow away the tents and gear ; after that ,
将要 第一的 安全的 这 船 和 存放 离开 这 帐篷 和 齿轮 ; 后 那 ,
首先要固定好船只，并将帐篷和装备妥善存放；之后，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtˌbɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜːk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] .
we will set about the outbuilding , and work at it when we can .
我们 将要 放 关于 这 附属建筑 , 和 工作 在 它 什么时候 我们 能 .

我们将着手建造附属建筑，并在有空的时候进行施工。

[ɪf] [ˈdʒuːnəʊ][hæz; həz] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [kəˈlekt] [ðə; ðɪ] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt]
If Juno has any time to spare , she had better collect the cocoa - nut
如果 朱诺 有 任何 时间 到 空闲的 , 她 有 更好的 收集 这 可可 - 坚果
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

如果朱诺有空的话，她最好去采摘椰子叶。

[ænd; ənd][paɪl][ðəm; ðəm][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˈfju:əl] ; [ænd; ənd] ['tɒmi] [wɪl] , [ai][deə(r)][seɪ] , [gəʊ] [wɪð]
and pile them up for fuel ; and Tommy will , I dare say , go with
和 桩 他们 向上 为了 燃料 ; 和 汤米 将要 , 我 敢 说 , 去 和
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

把它们堆起来当燃料；我敢说，汤米会和她一起去。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðəm; ðəm] [ə'lon] . "
and show her how to draw them along . "

然后教她怎么画。

" [jes] , [aɪl] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , " [sed] ['tɒmi] , ['getɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Yes , I'll show her , " said Tommy , getting on his feet .

" 是的 , 患病的 展示 她 , " 说 汤米 , 获得 在 他的 脚 .

“是的，我会让她看看的。”汤米说着站了起来。

" [nɒt] [dʒʌst] [naʊ] , ['tɒmi] , " [sed] ['redi] ,
" Not just now , Tommy , " said Ready ,

" 不是 只是 现在 , 汤米 , " 说 准备好 ,

“不只是现在，汤米，”雷迪说道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][ˈmæmə; mə'mɑ:] [kæn; kən][speə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ]
" but as soon as your mamma can spare her to go with you
" 但 作为 很快 作为 你的 妈妈 能 空闲的 她 到 去 和 你
.
:
.

“但只要你妈妈有空，她就可以和你一起去。”

[kʌm] , [sɜ:(r)] , [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] ,
Come , sir , a few hours of weather like this is not to be lost ,

来 , 先生 , 一个 很少 小时 的 天气 喜欢 这 是 不是 到 是 丢失的 ,

先生，来吧，这几个小时的好天气可不能浪费。

" [kən'tɪnju:d] ['redi] ; " [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][mɔ:(r)] [reɪn] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ai][ɪk'spekt] .
" continued Ready ; " we shall have more rain before the day is over , I expect .

" 持续 准备好 ; " 我们 将 有 更多的 雨 前 这 天 是 超过 , 我 预计 .

“继续准备；“我预计今天结束前还会下更多雨。

[ai] [wɪl] [fɜ:st][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌvəl] ;
I will first go to the tent for the shovels ;

我 将要 第一的 去 到 这 帐篷 为了 这 铲子 ;

我先去帐篷里拿铲子；

[ðen] [ai] [wɪl] [hɔ:l] [ðə; ði] [bəʊt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:t] [ænd; ənd] [mi:t] [ju:; jʊ][ðeə(r)] .
then I will haul the boat round to the beach and meet you there .

然后 我 将要 运输 这 船 圆形的 到 这 海滩 和 见面 你 那里 .

然后我会把船拖到海滩上和你碰面。

[ju:; jʊ][ænd; ənd] ['wɪljəm] [kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [kɔ:d] , [taɪ] [ʌp][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [nʌt]
You and William can take some cord , tie up a large bundle of cocoa - nut
你 和 威廉 能 拿 一些 绳索 , 领带向上 一个 大的 捆 的 可可 - 坚果
[bau] ,
boughs ,
树枝 ,

你和威廉可以拿些绳子，把一大捆椰子树枝捆起来。

[ˈslɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] , [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [miːt] [em ˈiː]
sling it to the wheels , and draw it down to the beach and meet me
吊索 它 到 这 车轮 , 和 画 它 向下 到 这 海滩 和 见面 我
.
:
.

把它甩到轮子上，拉到海滩上来和我碰面。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪ]
" **Chapter XXXI**
" 章 xxxi

第三十一章

[æz; əz][səʊ] [ˈmeni] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] ,
As so many cocoa - nut trees had been cut down to build the house ,
作为 所以 许多 可可 - 坚果 树木 有 到过 切 向下 到 建造 这 房子 ,
由于建造房屋需要砍伐大量的椰子树，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [bau] [ˈlaɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
there were plenty of boughs lying in every direction ,
那里 是 很多 的 树枝 说谎 在 每一个 方向 ,
四处都散落着许多树枝。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [hæd; həd] [suːn] [prəˈkjʊəd] [səˈfɪʃ(ə)nt] .
and William and Mr . Seagrave had soon procured sufficient .
和 威廉 和 先生 . 西格雷夫 有 很快 采购 充足的 .
威廉和西格雷夫先生很快就筹集到了足够的资金。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [əˈbəʊt] [ten] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtərz]
In a very short time the boat was drawn up about ten yards from the water's
在 一个 非常 短的 时间 这 船 曾是 绘制 向上 关于 十 码 从 这 水的
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,
很快，船就被拖到了离水边大约十码的地方。

[wɪtʃ] [ˈredi] [sed] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] ;
which Ready said was quite sufficient ;
哪个 准备好 说 曾是 相当 充足的 ;
雷迪说这已经足够了；

[ðeɪ] [ðen] [dʌŋ] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈʃʌvəl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [əˈbəʊt] [hɑːf]
they then dug from under with their shovels until the boat was sunk about half
他们 然后 挖 从 在下面 和 他们的 铲子 直到 这 船 曾是 沉没 关于 一半
[daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
down in the sand .
向下 在 这 沙 .

然后他们用铲子从船底挖，直到船身一半沉入沙子里。

[ˈhævɪŋ] [fɪld] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɔːl] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡʌnl] ,
Having filled in the sand all round her up to her gunnel ,
拥有 已填 在 这 沙 全部 圆形的 她 向上 到 她 舷缘 ,
她用沙子把船周围的地面都填平，一直填到船舷。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈkeəfəli] [ˈkʌvəd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bau] ,
the boat was then carefully covered over with the boughs ,
这 船 曾是 然后 小心 涵盖 超过 和 这 树枝 ,
然后，人们小心翼翼地用树枝将船盖了起来。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wei] [daʊn] [wɪð] [sænd] [ðæt] [ðei] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [bləʊn] [əˈweɪ] .
which were weighed down with sand that they might not be blown away .
哪个 是 称重 向下 和 沙 那 他们 可能 不是 是 吹 离开 .
为了防止被风吹走，这些箱子都用沙子压住了。

" [aɪ][dʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] [fʊd; fəd] [ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" I don't see why you should cover the boat up in this way ,
" 我 不 看 为什么 你 应该 覆盖 这 船 向上 在 这 方式 ,
我不明白你为什么要这样把船盖起来。

[ˈredi] ; [ðə; ði][reɪn][wʊnt] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , " [əbˈzɜ:v] [ˈwɪljəm] .
Ready ; the rain won't hurt her , " observed William .
准备好 ; 这 雨 惯于 伤害 她 , " 观察到 威廉 .
“准备好了；下雨不会伤害她的，”威廉说道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ðə; ði][reɪn][wʊnt][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] [ˈeni] [hɑ:m] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] ,
" No , sir , the rain won't do her any harm , but the sun will ,
" 不 , 先生 , 这 雨 惯于 做 她 任何 伤害 , 但 这 太阳 将要 ,
“不，先生，下雨不会对她造成任何伤害，但太阳会。”

[wen] [aɪ ˈti:] [bə:sts] [aʊt] [əˈkeɪznəli] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)] [wen] [aɪ ˈti:] [dʌz] [ʃaɪn] ,
when it bursts out occasionally ; for it's very powerful when it does shine ,
什么时候 它 爆发 出去 偶尔 ; 为了 它是 非常 强大的 什么时候 它 做 闪耀 ,
它偶尔会迸发出光芒；因为它闪耀时威力非常强大。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʊd] [splɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] . "
and it would split her all to pieces . "
和 它 会 分裂 她 全部 到 件 . "
这会让她彻底崩溃。

" [aɪ] [fəˈɡɒt] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
" I forgot that , " replied William .
" 我 忘了 那 , " 回复 威廉 .
“我忘了这事了，”威廉回答道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [nəʊ] ? "
" What shall we do now ? "
" 什么 将 我们 做 现在 ? "
我们现在该怎么办？

" [səˈpəʊz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [ˈaʊəz] [tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] , [ju:; jʊ] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪnz]
" Suppose , as we have two hours to dinner - time , you run for the lines
" 认为 , 作为 我们 有 二 小时 到 晚餐 - 时间 , 你 跑步 为了 这 线条
,
,
,
“假设离晚餐时间还有两个小时，你跑去排队，

[ˈwɪljəm] , [ænd; ænd][wi:l; wi][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [fɪʃ] . "
William , and we'll try for some fish . "
威廉 , 和 出色地 尝试 为了 一些 鱼 . "
威廉，我们去抓点鱼吧。

" [wi:; wi] [ˈkænɒt] [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ju: ˈes] [fɪʃ] [wɪð] [ˈəʊnli] [tu:] [laɪnz] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .
" We cannot all three of us fish with only two lines , " said Mr . Seagrave .
" 我们 不能 全部 三 的 我们 鱼 和 仅有的 二 线条 , " 说 先生 . 西格雷夫 .
“我们三个人不可能只用两根鱼线钓鱼，”西格雷夫先生说。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [ænd; ænd][æz; əz] [ˈwɪljəm] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðəm; ðəm] , [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn]
" No , sir ; and as William knows how to catch them , suppose you remain
" 不 , 先生 ; 和 作为 威廉 知道 如何 到 抓住 他们 , 认为 你 保持
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,
“不，先生；而且威廉知道如何抓住他们，假设您继续和他在一起，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [kə'lekt] [wʊd] [ænd; ənd] [tʃɪps] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒu:nouz]['faɪə(r)] .

and I will go up and collect wood and chips for Juno's fire .
和 我 将要 去 向上 和 收集 木头 和 芯片 为了 朱诺的 火 .

我会上去收集木柴和木屑，给朱诺生火用。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [hɑ:d] [prest] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [wet] ; [bʌt; bət] ,
She was hard pressed for it this morning , it was so wet ; but ,
她 曾是 难的 按下 为了 它 这 早晨 , 它 曾是 所以 湿的 ; 但 ,

今天早上她很为难，因为地面太湿了；但是，

[ɪf] [wʌns] [paɪld] [ʌp] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [biː; bi][draɪ] .

if once piled up , it will soon be dry .
如果 一次 堆积 向上 , 它 将要 很快 是 干燥 .

如果堆放起来，很快就会变干。

[biː; bi] ['keəf(ə)] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , [nɒt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [laɪnz] [taɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ,
Be careful , Mr . Seagrave , not to hold the lines tight in your hands ,
是 小心 , 先生 . 西格雷夫 , 不是 到 抓住 这 线条 紧的 在 你的 双手 ,

西格雷夫先生，请注意不要把缆绳抓得太紧。

[ɔ:(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [dʒɜ:k] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

or you may be jerked into the water .
或者 你 可能 是 猛地一抖 进入 这 水 .

或者你可能会被猛地拉入水中。

" ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['fɔ:tʃənət] ;
" Mr . Seagrave and William were very fortunate ;
" 先生 . 西格雷夫 和 威廉 是 非常 幸运 ;

“西格雷夫先生和威廉非常幸运；

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tuː] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spaɪəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ert] [lɑ:dʒ] [fɪʃ] ,
before the two hours were expired they had caught eight large fish ,
前 这 二 小时 是 已到期 他们 有 捕捉 八 大的 鱼 ,

两个小时还没结束，他们就捕到了八条大鱼。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [slʌŋ] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] - [hʊk] .
which they brought up to the house slung on the boat - hook .
哪个 他们 带来 向上 到 这 房子 吊着 在 这 船 - 钩 .

他们用船钩把东西带回了家。

['tɒmi] [hə'luː] ['laʊdli] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [səʊ]
Tommy hallooed loudly for fish for dinner , and as they had caught so
汤米 神圣的 高声 为了 鱼 为了 晚餐 , 和 作为 他们 有 捕捉 所以
['meni] ,
many ,
许多 ,

汤米大声喊着要吃鱼当晚餐，而他们也确实捕到了很多鱼。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][kʊd; kəd][biː; bi] [gɒt]
it was agreed that the dinner should be put off until some could be got
它 曾是 同意 那 这 晚餐 应该 是 放 离开 直到 一些 可以 是 得到
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

大家一致同意，晚餐应该推迟到部分食材准备好之后再进行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['sɒri] [tuː; tə] [i:t] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][sɔ:lt] [pɔ:k] .
and they were not sorry to eat them instead of salt pork .
和 他们 是 不是 对不起 到 吃 他们 反而 的 盐 猪肉 .

他们并不后悔用它们代替咸猪肉。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] , [wen] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] ['pætə] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
They had hardly sat down to table , when the rain came pattering down on the
他们 有 几乎 卫星 向下 到 桌子 , 什么时候 这 雨 来了 打节拍 向下 在 这
[ruːf] ,
roof ,
屋顶 ,

他们刚坐下准备吃饭，雨就噼里啪啦地打在屋顶上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][æz; əz]['vaɪələnt] ,
and in a quarter of an hour the storm was as violent ,
和 在 一个 四分之一 的 一个 小时 这 风暴 曾是 作为 暴力 ,
仅仅过了十五分钟，暴风雨就再次变得猛烈起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
and the thunder and lightning as terrific as on the day before .
和 这 雷 和 闪电 作为 了不起 作为 在 这 天 前 .
雷电交加，和前一天一样猛烈。

[ɔːl] ['aʊtdɔː(r)] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [sə'spendɪd] .
All outdoor labour was again suspended .
全部 户外的 劳动 曾是 再次 暂停 .
所有户外劳动再次暂停。

['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] , [dʒuːnəʊ] , [ænd; ənd] ['kærəlaɪn] [tʊk] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
Mrs . Seagrave , Juno , and Caroline took their work ,
太太 . 西格雷夫 , 朱诺 , 和 卡罗琳 采取 他们的 工作 ,
西格雷夫夫人、朱诺和卡罗琳把他们的工作带走了，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['niːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] ,
for there was plenty to do with the needle and thread ,
为了 那里 曾是 很多 到 做 和 这 针 和 线 ,
因为有很多事情需要用到针线。

[ænd; ənd] ['redi] [suːn] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] .
and Ready soon found employment for the rest .
和 准备好 很快 成立 就业 为了 这 休息 .
不久，Ready 就为其他人找到了工作。

['wɪljəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ʌn'leɪd] [sʌm; səm] [θɪk] [rəʊp] ,
William and Mr . Seagrave unlaid some thick rope ,
威廉 和 先生 . 西格雷夫 未铺设的 一些 厚的 绳索 ,
威廉和西格雷夫先生解开了一些粗绳子，

[ðæt] ['redi] [maɪt] [meɪk] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] [rəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [jɑːrnz] .
that Ready might make smaller and more useful rope with the yarns .
那 准备好 可能 制作 较小的 和 更多的 有用 绳索 和 这 纱线 .
Ready 或许可以用这些纱线制作出更小巧、更实用的绳子。

['redi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['seɪlɪŋ] ['niːd(ə)lz] ,
Ready took up his sailing needles ,
准备好 采取 向上 他的 帆船 针 ,
雷迪拿起他的航海针，

[ænd; ənd] [wɜːkt] ['aɪlət] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs] [skriːnz] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]
and worked eyelet - holes in the canvas screens (which they had put up in a
和 工作 孔眼 - 孔 在 这 帆布 屏幕 (哪个 他们 有 放 向上 在 一个
['hʌrɪ]) ,
hurry) ,
匆忙) ,
并在帆布屏风上（他们匆忙架设的）开了金属孔眼。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .
so that they might be drawn to and fro as required .

所以 那 他们 可能 是 绘制 到 和 弗 作为 必需的 .
以便根据需要将它们拉来拉去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['redi] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
As soon as Ready had hung up the curtains ,

作为 很快 作为 准备好 有 悬挂 向上 这 窗帘 ,
雷迪刚把窗帘挂好，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['bedsted] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]
he looked under the bedsteads for a large bundle , and said , as he

他 看起来 在下面 这 床架 为了 一个 大的 捆 , 和 说 , 作为 他

[əʊpənd] [aɪ 'tiː] ,
opened it ,

打开 它 ,
他翻遍了床底下，找到一个大包裹，打开后说道：

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] ['dekəreɪt] ['mædəm] [-] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] .
" I shall now decorate Madam Seagrave's sleeping - place .

" 我 将 现在 装饰 女士 西格雷夫 睡眠 - 地方 .
“我现在要装饰西格雷夫夫人的寝宫。”

[aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðə(r)z] .
It ought to be handsomer than the others .

它 应该 到 是 更英俊 比 这 其他的 .
它应该比其他的更漂亮。

" [ðə; ði][bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['ensən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [red] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" The bundle was composed of the ship's ensign , which was red , and a

" 这 捆 曾是 由 的 这 船的 军旗 , 哪个 曾是 红色的 , 和 一个

[lɑːdʒ] ,
large ,

大的 ,
“包裹里装着船旗，是红色的，还有一个大的，

[skweə(r)] , [ʃeləʊ] [flæg] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [pə'sɪfɪk][ɪn] [lɑːdʒ] [blæk] ['letəz] [ə'pɒn][aɪ 'tiː]
square , yellow flag with the name of the ship Pacific in large black letters upon it

正方形 , 黄色的 旗帜 和 这 姓名 的 这 船 太平洋 在 大的 黑色的 信件 之上 它

.
:
.

方形黄旗，上面用黑色大字写着“太平洋”号船名。

[ðiːz] [tuː] [flægz] ['redi] [fes'tuːn] [ænd; ənd][taɪd] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði][bed] - [pleɪs] ,
These two flags Ready festooned and tied up round the bed - place ,

这些 二 旗帜 准备好 装饰 和 系 向上 圆形的 这 床 - 地方 ,
这两面旗帜已经准备好，装饰好并系在床边。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [geɪ] [ə'pɪərəns] ,
so as to give it a very gay appearance ,

所以 作为 到 给 它 一个 非常 同性恋 外貌 ,
以便赋予它一种非常同性恋的外观，

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [rʌf] [wɔːlɜːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
and also to hide the rough walls of the cottage .

和 还 到 隐藏 这 粗糙的 墙壁 的 这 小屋 .
同时还能遮盖小屋粗糙的墙壁。

" [ɪn'di:d] , [ˈredi] , [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jɔ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] , [wen] [hi:; hi]
" **Indeed** , **Ready** , **I am much obliged to you** , " **said Mrs . Seagrave** , **when he**
" 的确 , 准备好 , 我 是 很多 有义务 到 你 , " 说 太太 : 西格雷夫 , 什么时候 他
[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ;
had finished ;
有 完成的 ;

“雷迪先生，我真是太感谢您了，”西格雷夫夫人说完后说道；

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈri:əli] [kwɑɪt] [grænd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] . "
" **it is really quite grand for this place** . "
" 它 是 真的 相当 盛大 为了 这 地方 . "

“对于这个地方来说，它确实相当宏伟。”

" [ɪts] [ðə; ði] [best] [ju:z][wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [naʊ] , [ˈmædəm] , " [sed] [ˈredi] .
" **It's the best use we can put them to now , madam** , " **said Ready** .
" 它是 这 最好的 使用 我们 能 放 他们 到 现在 , 女士 , " 说 准备好 .

“这是我们现在能对它们进行的最佳利用，夫人，”雷迪说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [ˈθɔ:tfəli] .
" **I am afraid so** , " **replied Mr . Seagrave , thoughtfully** .
" 我 是 害怕的 所以 , " 回复 先生 : 西格雷夫 , 深思熟虑 .

“恐怕是这样，”西格雷夫先生若有所思地回答道。

" [ˈredi] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈkænd(ə)ls][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪtɪd] ,
" **Ready** , " **said William , after the candles were lighted** ,
" 准备好 , " 说 威廉 , 后 这 蜡烛 是 照明 ,

“好了，”蜡烛点燃后，威廉说道。

" [ju:; jɔ][wʌns] [hɑ:f] - [ˈprɒmɪst] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jɔ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ;
" **you once half - promised me that you would tell me your history** ;
" 你 一次 一半 - 承诺 我 那 你 会 告诉 我 你的 历史 ;

你曾半信半疑地答应过我，你会告诉我你的过去；

[aɪ] [wɪl] [ju:; jɔ] [wʊd] [tel] [ju: 'es][sʌm; səm][pʊv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [pɑ:s] [ə'weɪ] [ðə; ði]
I wish you would tell us some of it now , as it will pass away the
我 希望 你 会 告诉 我们 一些 的 它 现在 , 作为 它 将要 经过 离开 这
[i:vnɪŋ] . "
evening . "
晚上 . "

我希望你现在就能告诉我们一些，趁着夜色还未完全过去。

" [wel] , [ˈwɪljəm] , [aɪ][dɪd] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] .
" **Well , William , I did say so , and I shall keep my word** .
" 出色地 , 威廉 , 我 做过 说 所以 , 和 我 将 保持 我的 单词 .

“好吧，威廉，我确实说过这话，我也会信守诺言。”

[wen] [ju:; jɔ][hæv; həv] [hɜ:d] [maɪ] [ˈstɔ:ri] ,
When you have heard my story ,
什么时候 你 有 听到 我的 故事 ,

当你听完我的故事后，

[ju:; jɔ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈfu:lɪ] [ɪn][maɪ] [taɪm] ; [ænd; ənd][səʊ][aɪ][hæv; həv] ;
you will say that I have been very foolish in my time ; and so I have ;
你 将要 说 那 我 有 到过 非常 愚蠢 在 我的 时间 ; 和 所以 我 有 ;

你会说我过去很愚蠢；的确如此；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [pru:vz] [ə; eɪ] [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ju:; jɔ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] , [æt; ət][ɔ:l] [rɪvents] , [bi:; bi][pʊv; əv]
but if it proves a warning to you , it will , at all events , be of
但 如果 它 证明 一个 警告 到 你 , 它 将要 , 在 全部 活动 , 是 的
[sʌm; səm][ju:z] .
some use .
一些 使用 .

但如果它能给你带来警示，那么无论如何都会有一些用处。

" ['redi] [ðen] [kə'menst] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [fɒləʊz] :
" **Ready then commenced his history as follows** :
" 准备好 然后 开始 他的 历史 作为 跟随 :

“然后，雷迪开始讲述他的故事，如下所示：

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][əʊld] ['redi] .
History of Old Ready .
历史 的 老的 准备好 :

老雷迪的历史。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] : [ðæt] [ɪz]
" **Of course , you wish to know who my father and mother were : that is**
" 的 课程 , 你 希望 到 知道 WHO 我的 父亲 和 母亲 是 : 那 是
[su:n] [təʊld] .
soon told .
很快 讲述 :

“当然，你们想知道我的父母是谁：很快就会告诉你们。”

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] ['treɪdɪd][frɒm; frəm] [saʊθ]
My father was the captain of a merchant vessel , which traded from South
我的 父亲 曾是 这 队长 的 一个 商人 血管 , 哪个 交易 从 南
[ʃi:ldz] [tu:; tə] ['hæmbɜ:g] ,
Shields to Hamburg ,
盾牌 到 汉堡 ,

我父亲是一艘商船的船长，这艘船往返于南希尔兹和汉堡之间进行贸易。

[ænd; ənd][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [gɒd] [bles] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ha:f] -
and my poor mother , God bless her , was the daughter of a half -
和 我的 贫穷的 母亲 , 上帝 保佑 她 , 曾是 这 女儿 的 一个 一半 -
[peɪ] [mə'ɪlɪə] ['kæptɪn] ,
pay militia captain ,
支付 民兵 队长 ,

我可怜的母亲，愿上帝保佑她，她的父亲是一位只拿半薪的民兵上尉。

[hu:] [daɪd] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['mæɪɪdʒ] .
who died about two months after their marriage .
WHO 死亡 关于 二 几个月 后 他们的 婚姻 :

他们结婚约两个月后，他便去世了。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [bi'kwi:ð] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]
The property which the old gentleman had bequeathed to my mother was
这 财产 哪个 这 老的 绅士 有 遗赠 到 我的 母亲 曾是
['æɪɪd] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði][brɪg] ,
added to that which my father had already vested in the brig ,
额外 到 那 哪个 我的 父亲 有 已经 既得权益 在 这 布里格 ,

那位老先生遗赠给我母亲的财产，加上我父亲已经拥有的那笔钱，就构成了这笔财产的一部分。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [əʊnd] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ;
and he then owned one - third of the vessel ;
和 他 然后 拥有 一 - 第三 的 这 血管 ;

然后他拥有了这艘船的三分之一；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] - [θɜ:dʒ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ʃɪp] - ['bɪldə(r)] [ænd; ənd]
the other two - thirds were the property of a very rich ship - builder and
这 其他 二 - 三分之一 是 这 财产 的 一个 非常 富有的 船 - 建筑商 和
[əʊnə(r)] ,
owner ,
所有者 ,

其余三分之二的土地属于一位非常富有的造船商兼船东。

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɑ:stəmən] .
of the name of Masterman .
的 这 姓名 的 马斯特曼 .

名叫马斯特曼。

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɑ:fɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [[jeə(r)] [hi:; hi] [held] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪ] [æz; əz]
What with the profits of the share he held of the vessel and his pay as
什么 和 这 利润 的 这 分享 他 握住 的 这 血管 和 他的 支付 作为
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

加上他持有的船舶股份的利润和他作为船长的薪水，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [wel] [tu:; tə][du:; də] .
my father was well to do .
我的 父亲 曾是 出色地 到 做 .

我父亲家境不错。

[ˈmɪstə(r)] . ['mɑ:stəmən] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Mr . Masterman , who had a very high opinion of my father ,
先生 . 马斯特曼 , WHO 有 一个 非常 高的 观点 的 我的 父亲 ,

马斯特曼先生对我父亲评价很高，

[ænd; ənd] [geɪnd] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪgˈzæ:ʃən] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] , [wɒz; wəz]
and gained much money by his exertions and good management , was
和 获得 很多 钱 经过 他的 努力 和 好的 管理 , 曾是

[ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ,
present at the marriage ,
展示 在 这 婚姻 ,

他凭借自己的努力和良好的经营积累了大量财富，并出席了婚礼。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['ɑ:ftəwədz] , [hi:; hi] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][æz; əz]
and when I was born , about a year afterwards , he stood for me as
和 什么时候 我 曾是 出生 , 关于 一个 年 然后 , 他 站立 为了 我 作为
[ˈɡɒdfɑ:ðə(r)] .
godfather .
教父 .

大约一年后我出生时，他成为了我的教父。

['evri] [wʌn] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ædvənˈteɪdʒəs] ['sɜ:kəmstəns] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
Every one considered that this was a most advantageous circumstance for me ,
每一个 一 经过考虑的 那 这 曾是 一个 最多 有利 环境 为了 我 ,

大家都认为这对我是极其有利的情况。

[ænd; ənd] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . ['mɑ:stəmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
and congratulated my father and mother ; for Mr . Masterman was a
和 恭喜 我的 父亲 和 母亲 ; 为了 先生 . 马斯特曼 曾是 一个

[ˈbætʃələ(r)] , [ɒv; əv] ['niəli] ['sɪksti] [jɪəz] ,
bachelor , of nearly sixty years ,
学士 , 的 几乎 六十 年 ,

并向我的父母表示祝贺；因为马斯特曼先生是一位近六十岁的单身汉。

[wɪˈðəʊt] ['eni] [nɪə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nz] .
without any near relations .
没有 任何 靠近 关系 .

没有近亲关系。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fʌnd] [ɒv; əv] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] ,
It is true , that he was very fond of money ; but that , they said ,
它 是 真的 , 那 他 曾是 非常 喜爱 的 钱 ; 但 那 , 他们 说 ,

没错，他的确很喜欢钱；但是，他们说，

[wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][ˈbetə(r)] , [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][teɪk] [aɪˈti:] [əˈwei] [wɪð] [hɪm] [wen] [hi:; hi][daɪd] .
was all the better , as he could not take it away with him when he died .
曾是 全部 这 更好的 , 作为 他 可以 不是 拿 它 离开 和 他 什么时候 他 死亡 .
这样更好, 因为他死后也无法把它带走。

[æn; ən][end] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [su:n] [pʊt][tu:; tə][ɔ:l][ðeə(r)] [ˈwɜ:lɪli] [aɪˈdiəz] ,
An end , however , was soon put to all their worldly ideas ,
一个 结尾 , 然而 , 曾是 很快 放 到 全部 他们的 世俗 想法 ,
然而, 他们所有的世俗想法很快就破灭了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ˈɑ:ftə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈdraʊnd] [æt; ət] [si:] ,
for a year after I was born , my father was drowned at sea ,
为了 一个 年 后 我 曾是 出生 , 我的 父亲 曾是 溺水 在 海 ,
在我出生后的一年里, 我的父亲溺水身亡。

[hɪz; ɪz][ˈves(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [ˈbi:ɪŋ] [lɒst] [ɒn][ðə; ði][ˈteksəl; ˈtesəl][sændz] ;
his vessel and the whole of her crew being lost on the Texel sands ;
他的 血管 和 这 所有的 的 她 全体人员 存在 丢失的 在 这 特塞尔岛 沙子 ;
他的船只和全体船员在特塞尔岛沙滩上失踪;

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [faʊnd] [hɜ:ˈself] [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈskeəsli] [wi:n] ,
and my mother found herself a widow , with a child scarcely weaned ,
和 我的 母亲 成立 她自己 一个 寡妇 , 和 一个 孩子 几乎 断奶 ,
于是我母亲成了寡妇, 孩子还没断奶。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˈtwenti] - [tu:] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
when she was but twenty - two years of age .
什么时候 她 曾是 但 二十 - 二 年 的 年龄 .
她当时只有二十二岁。

" [aɪˈti:][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
" **It was supposed that my mother would still have sufficient to live**
" 它 曾是 据称 那 我的 母亲 会 仍然 有 充足的 到 居住
[əˈpɒn] ,
upon ,
之上 ,
“人们以为我母亲还有足够的钱维持生活。”

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈʃʊəd; ɪnˈʃɔ:d][æt; ət] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈvælju:] ; [bʌt; bət] ,
as the ship had been insured at two - thirds of her value ; but ,
作为 这 船 有 到过 投保人 在 二 - 三分之一 的 她 价值 ; 但 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈevrɪbɒdi] ,
to the astonishment of everybody ,
到 这 惊讶 的 大家 ,
因为该船只投保了其价值的三分之二; 但是, 令所有人惊讶的是,

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑ:stəmən] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:] [əˈpiə(r)] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tu:] - [θɜ:dz]
Mr . Masterman contrived to make it appear that it was his two - thirds
先生 : 马斯特曼 人为的 到 制作 它 出现 那 它 曾是 他的 二 - 三分之一
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈʃʊəd; ɪnˈʃɔ:d] . "
of the vessel which had been insured . "
的 这 血管 哪个 有 到过 投保人 : "
马斯特曼先生设法使人误以为投保的是他名下三分之二的船只股份。

" [wɒt] [ɪz] [ɪnˈʃʊərəns] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈwɪljəm] .
" **What is insurance ?** " **inquired William .**
" 什么 是 保险 ? " 询问 威廉 :
“什么是保险?”威廉问道。

" [ɪnˈʃʊərəns] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] , [ɪz] ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [sʌm] [tuː; tə] ˈpi:p(ə)l] [huː] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld]
" **Insurance , my dear boy , is paying a certain sum to people who are called**
" 保险 , 我的 亲爱的 男生 , 是 付费 一个 肯定 和 到 人们 WHO 是 称为
[ˈʌndəraitəz] ,
underwriters ,
承销商 ,

“亲爱的孩子， 保险就是向一些被称为承保人的人支付一定的款项。”

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ˈves(ə)l] [ɔ:(r)] ˈkɑ:gəʊ] [ɪz] [lɒst] [ɔ:(r)] ˈdæmɪdʒd] ,
that in case the vessel or cargo is lost or damaged ,
那 在 案件 这 血管 或者 货物 是 丢失的 或者 损坏的 ,
万一船舶或货物丢失或损坏,

[ðə; ði] [lɒs] [ɔ:(r)] ˈdæmɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈves(ə)l] [ɔ:(r)] ˈkɑ:gəʊ] .
the loss or damage is made good to the owners of the vessel or cargo .
这 损失 或者 损害 是 制成 好的 到 这 所有者 的 这 血管 或者 货物 .
船舶或货物的所有人将获得损失或损害的赔偿。

[juː; jʊ] [peɪ] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪsk] [ɪnˈkɜ:d] .
You pay in proportion to the risk incurred .
你 支付 在 部分 到 这 风险 已发生 .
您需按所承担的风险比例支付费用。

[səˈpəʊzɪŋ] [juː; jʊ] [wɪft] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [wʌn] ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒn] [ə; eɪ] ˈves(ə)l] [ɔ:(r)] ˈkɑ:gəʊ] ,
Supposing you wished to insure one thousand pounds on a vessel or cargo ,
假如 你 希望 到 保证 一 千 磅 在 一个 血管 或者 货物 ,
假设你想为一艘船舶或货物投保一千英镑,

[ænd; ənd] [ten] [pə(r)] [sent] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] , [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪf] [ðə; ði] ˈves(ə)l] [keɪm] [həʊm] [seɪf] ,
and ten per cent was required , you would , if the vessel came home safe ,
和 十 每 中心 曾是 必需的 , 你 会 , 如果 这 血管 来了 家 安全的 ,
如果需要百分之十的赔偿，如果船只安全返航，你就会得到。

[peɪ] [ðə; ði] ˈʌndəraitəz] [wʌn] ˈhʌndrəd] [paʊndz] ; [ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ˈkɒntrəri] , [ðə; ði] ˈves(ə)l] [wɒz; wəz]
pay the underwriters one hundred pounds ; if , on the contrary , the vessel was
支付 这 承销商 一 百 磅 ; 如果 , 在 这 相反 , 这 血管 曾是
[lɒst] ,
lost ,
丢失的 ,
向保险公司支付一百英镑；如果相反，船舶沉没，

[ðə; ði] ˈʌndəraitəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [wʌn] ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ]
the underwriters would have to pay you one thousand pounds , the sum which
这 承销商 会 有 到 支付 你 一 千 磅 , 这 和 哪个
[juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪnˈʃʊəd; ɪnˈɔːd] .
you had insured .
你 有 投保人 .
保险公司必须赔付你一千英镑，也就是你投保的金额。

[aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ˈpɑːd(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ˌɪntəˈrʌp(ə)n] , ˈredi] . "
I beg your pardon for the interruption , Ready . "
我 求 你的 赦免 为了 这 中断 , 准备好 . "
打扰一下，雷迪。

" [nəʊ] [ni:d] , [ˈmɪstə(r)] . ˈsiːgreɪv] ; [wiː; wi] ˈnevə(r)] [ʃəd; ʃəd] [luːz] [æn; ən] ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] ˈtiːtʃɪŋ]
" **No need , Mr . Seagrave ; we never should lose an opportunity of teaching**
" 不 需要 , 先生 . 西格雷夫 ; 我们 绝不 应该 失去 一个 机会 的 教学
[ðə; ði] [jʌŋ] .
the young .
这 年轻的 .
“不必了，西格雷夫先生；我们绝不能错过教导年轻人的机会。”

[wel] , [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] [ə'sɜ:(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɑ:stəmən] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ɔ:(r)][nɒt] ,
Well , how far the assertion of Mr . Masterman was correct or not ,
出色地 , 如何 远的 这 断言 的 先生 : 马斯特曼 曾是 正确的 或者 不是 ,
那么, 马斯特曼先生的说法究竟在多大程度上是正确的呢?

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][du:; də] [nəʊ] [ðæt] ['evrɪbɒdi]
it was impossible at the time to say ; but I do know that everybody
它 曾是 不可能的 在 这 时间 到 说 ; 但 我 做 知道 那 大家
[kraɪd] [aʊt] `shame - ,
cried out `shame ' ,
哭 出去 `shame - ,

当时无法断言; 但我知道每个人都喊出了“耻辱”。
[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ;
and that if he did deprive the widow , he had much to answer for ;
和 那 如果 他 做过 剥夺 这 寡妇 , 他 有 很多 到 回答 为了 ;
如果他真的剥夺了寡妇的权利, 他有很多事情需要解释;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)] [sez] , `Pure [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['fɑ:ðələs] [ænd; ænd][ðə; ði] ['wɪdəʊz]
for the Bible says , `Pure religion is to visit the fatherless and the widows
为了 这 圣经 说道 , `Pure 宗教 是 到 访问 这 无父 和 这 寡妇
[ɪn][ðəə(r)] [ə'flɪk(ə)n] ,
in their affliction ,
在 他们的 痛苦 ,

因为圣经上说: “纯洁的虔诚就是在孤儿寡妇遭遇患难时探望他们,
[ænd; ænd][tu:; tə] [ki:p] [jɔ:'self] [ʌn'spɒtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] - .
and to keep yourself unspotted in the world ' .
和 到 保持 你自己 未发现的 在 这 世界 - .
并让自己在世上保持清白无瑕。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] ;
The consequence was , that my mother had little or nothing to live upon ;
这 结果 曾是 , 那 我的 母亲 有 小的 或者 没有什么 到 居住 之上 ;
结果是, 我母亲几乎没有任何生活来源;

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [faʊnd] [frendz] [hu:] [ə'sɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ænd][fɪ:; fɪ] [wɜ:kt] [ɪm'brɔɪdəri] ,
but she found friends who assisted her , and she worked embroidery ,
但 她 成立 朋友们 WHO 协助 她 , 和 她 工作 刺绣 ,
但她找到了帮助她的朋友, 她便开始从事刺绣工作。

[ænd; ænd] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [get] [ɒn] ['sʌmhəʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] [jɪ'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] . "
and contrived to get on somehow until I was eight or nine years of age . "
和 人为的 到 得到 在 不知何故 直到 我 曾是 八 或者 九 年 的 年龄 . "
就这样, 我设法继续生活下去, 直到八九岁。

" [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['ɡɒdfɑ:ðə(r)] [kʌm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)]
" **But did not your godfather come forward to the assistance of your mother**
" 但 做过 不是 你的 教父 来 向前 到 这 协助 的 你的 母亲
? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['sɪ:greɪv] .
? " inquired Mr . Seagrave .
? " 询问 先生 : 西格雷夫 :

“但是你的教父没有站出来帮助你的母亲吗?”西格雷夫先生问道。
" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ; [ænd; ænd] [ðæt] [meɪd] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ðə; ði][mɔ:(r)] .
" **No , sir , strange to say , he did not ; and that made people talk the more .**
" 不 , 先生 , 奇怪的 到 说 , 他 做过 不是 ; 和 那 制成 人们 讲话 这 更多的 .
“不, 先生, 说来奇怪, 他没有; 这反而让人们议论纷纷。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'bju:s] [ɒv; əv] [hɪm] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [hɪə(r)] ,
I believe it was the abuse of him , which he did not fail to hear ,
我 相信 它 曾是 这 虐待 的 他 , 哪个 他 做过 不是 失败 到 听到 ,
我相信是他所遭受的辱骂, 他并没有听不见。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , [wɪtʃ] [tɜːnd] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] ;
and which he ascribed to my mother , which turned him away from us ;
和 哪个 他 归因于 到 我的 母亲 , 哪个 转向 他 离开 从 我们 ;

而他把这一切都归咎于我的母亲，这使他疏远了我们；

[pə'hæps] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnjəns] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [dɪs'laɪk] [ðəʊz] [wiː; wi]
perhaps it was his own conscience , for we always dislike those we
也许 它 曾是 他的 自己的 良心 , 为了 我们 总是 不喜欢 那些 我们

[hæv; həv] [ɪndʒəd] . "
have injured . "
有 受伤 . "

或许是出于他自己的良心，因为我们总是厌恶那些被我们伤害过的人。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðəə(r)][ɪz] [greɪt] [truːθ] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['redi] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)]
" Unfortunately , there is great truth in that remark of yours , Ready , " observed Mr
" 很遗憾 , 那里 是 伟大的 真相 在 那 评论 的 你的 , 准备好 , " 观察到 先生
.
[ˈsiːgreɪv] ;
.
Seagrave ;
.
西格雷夫 ;

“不幸的是，雷迪先生，你这番话很有道理，”西格雷夫先生说道；

" [stiːl] , [aɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] . "
" still , it is strange that he did not do something . "
" 仍然 , 它 是 奇怪的 那 他 做过 不是 做 某物 . "

“不过，奇怪的是他竟然没有采取任何行动。”

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [sɜː(r)] , - [æt; ət] [liːst] , [səʊ][aɪ 'tiː] [ə'prɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
" It was very strange , sir , - at least , so it appeared at the time ,
" 它 曾是 非常 奇怪的 , 先生 , - 在 至少 , 所以 它 出现 在 这 时间 ,
“先生，这非常奇怪——至少当时看来是这样。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
but he was very fond of money ,
但 他 曾是 非常 喜爱 的 钱 ,
但他非常喜欢钱。

[ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] [ɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .
and irritated at the reports and observations which were made about him .
和 受刺激 在 这 报告 和 观察 哪个 是 制成 关于 他 .
他对有关他的报道和评论感到恼火。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [sɜː(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['hɑːdi] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ,
But , to go on , sir , I was a strong , hardy boy , and ,
但 , 到 去 在 , 先生 , 我 曾是 一个 强的 , 耐寒的 男生 , 和 ,
但是，先生，我后来又说，我是一个强壮、耐力十足的男孩，而且，

[wen'evə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [skuːl] ,
whenever I could escape from my mother or school ,
每当 我 可以 逃脱 从 我的 母亲 或者 学校 ,
每当我能逃离母亲或学校的时候，

[wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [saɪd] [ɔː(r)][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] .
was always found by the water - side or on board of the vessels .
曾是 总是 成立 经过 这 水 - 边 或者 在 木板 的 这 船只 .
总是在水边或船上发现的。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz][hɑːf][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
In the summer - time I was half the day in water , and was a very good
在 这 夏天 - 时间 我 曾是 一半 这 天 在 水 , 和 曾是 一个 非常 好的
[ˈswɪmə(r)] .
swimmer .
游泳运动员 .
夏天的时候，我一天有一半时间都在水里，而且游泳技术非常好。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [pə'si:vð] [maɪ] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'feɪn] ,
My mother perceived my fondness for the profession ,
我的 母亲 感知 我的 喜爱 为了 这 职业 ,
我母亲察觉到了我对这个职业的喜爱。

[ænd; ənd] [traɪd] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][tu:; tə][daɪ'vɜ:tɪ][maɪ] [θɔ:ts] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] .
and tried all she could to divert my thoughts some other way .
和 尝试 全部 她 可以 到 转移 我的 想法 一些 其他 方式 :
她想尽一切办法转移我的注意力。

[ʃi:; ʃi][təʊld][,em 'i:][pʊ; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [wɪtʃ] ['seɪləz] [went] [θru:] ,
She told me of the dangers and hardships which sailors went through ,
她 讲述 我 的 这 危险 和 艰辛 哪个 水手们 去 通过 ,
她跟我讲述了水手们所经历的危险和艰辛。

[ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [endɪd] [wɪð] [maɪ] ['fa:ðərz] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [pʊ; əv] [tiəz] .
and always ended with my father's death and a flood of tears .
和 总是 结束 和 我的 父亲的 死亡 和 一个 洪水 的 眼泪 :
结尾总是父亲去世，然后我泪流满面。

" [wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [pə'vɜ:s] ['nɜ:tʃə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['bʊf(ə)n] [hɜ:d] [ðə; ði]
" **We certainly are of a perverse nature , as I have often heard the**
" 我们 当然 是 的 一个 变态 自然 , 作为 我 有 经常 听到 这
['klɜ:dʒɪmən] [seɪ] ,
clergyman say ,
牧师 说 ,
“我们生性确实有些乖戾，正如我常听牧师们说的那样。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ə'priəz] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:lweɪz] [wɪ] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi]
for it appears to me that we always wish to do that which we
为了 它 出现 到 我 那 我们 总是 希望 到 做 那 哪个 我们
[ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [nɒt][tu:; tə][du:; də] .
are told not to do :
是 讲述 不是 到 做 :
因为在我看来，我们总是想做那些被告知不要做的事情。

[ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ɔ:lweɪz] [pə'sweɪdɪŋ] [,em 'i:] [ə'ɡenst] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ,
If my mother had not been always persuading me against going to sea ,
如果 我的 母亲 有 不是 到过 总是 说服 我 反对 去 到 海 ,
如果我母亲没有一直劝我不要出海的话，

[aɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
I really believe I might have stayed at home :
我 真的 相信 我 可能 有 入住 在 家 :
我真的觉得我当时可能会待在家里。

[aɪv] ['bʊf(ə)n] [θɔ:t] [sɪns] , [haʊ] ['selfɪ] [ænd; ənd] [ʌn'fi:lɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] .
I've often thought since , how selfish and unfeeling I must have been .
我已经 经常 想法 自从 , 如何 自私 和 冷漠无情 我 必须 有 到过 :
从那以后，我常常想，我当时一定非常自私冷漠。

[aɪ][wɒz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [peɪn][aɪ][wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
I was too young to know what pain I was giving my mother ,
我 曾是 也 年轻的 到 知道 什么 疼痛 我 曾是 给予 我的 母亲 ,
我当时年纪太小，根本不知道自己给母亲带来了多大的痛苦。

[ænd; ənd] [haʊ] [æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz] ['preɪɪŋ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [ɔ:l] [pɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
and how anxiety was preying upon her , all on my account .
和 如何 焦虑 曾是 捕食 之上 她 , 全部 在 我的 帐户 :
而焦虑是如何折磨着她，这一切都是我的错。

[ˈtʃɪldrən] [ˈkænɒt] [fi:l] [aɪˈti:] ; [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [du:; də] [ˈlðəwaɪz] ,
Children cannot feel it ; if they did , they would do otherwise ,
孩子们 不能 感觉 它 ; 如果 他们 做过 , 他们 会 做 否则 ,
孩子们感受不到这一点; 如果他们能感受到, 他们的行为就会不同。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈseldəm] [hɑ:d] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [grəʊ] [ˈəʊldə] . "
for our hearts are seldom hard until we grow older ."
为了 我们的 心 是 很少 难的 直到 我们 生长 老 . "
因为我们的 心 往往 只有在 年老 时 才会 变得 坚硬。

" [aɪ] [əˈgri:] [wɪð] [ju:; jə] , [ˈredi] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .
" I agree with you , Ready , " said Mr . Seagrave .
" 我 同意 和 你 , 准备好 , " 说 先生 . 西格雷夫 .
“我同意你的看法, 雷迪,”西格雷夫先生说。

" [ɪf] [ˈtʃɪldrən] [ˈri:əli] [ŋju:] [həʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][ˈpeərənts][ˈsʌfə(r)] [wen] [ðeɪ] [brˈheɪv] [ɪl] ,
" If children really knew how much their parents suffer when they behave ill ,
" 如果 孩子们 真的 知道 如何 很多 他们的 父母 遭受 什么时候 他们 表现 患病的 ,
“如果孩子们真的知道当他们行为不端时, 父母会承受多少痛苦,

[həʊ] [əˈlɑ:md] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æ:t; ət] [ˈeni] [pru:fs] [bʌv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
how alarmed they are at any proofs of wickedness in them , they would be
如何 惊慌 他们 是 在 任何 证明 的 邪恶 在 他们 , 他们 会 是
[mʌtʃ] [ˈbetə(r)] . "
much better . "
很多 更好的 . "
如果他们对这些人身上任何邪恶的迹象都如此警惕, 那就好多了。

" [wi:; wi][ˈnevə(r)][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [sɜ:(r)] , [tɪl] [aɪˈti:] [ɪz] [tu:] [leɪt] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈredi] .
" We never find that out , sir , till it is too late , " continued Ready .
" 我们 绝不 寻找 那 出去 , 先生 , 直到 它 是 也 晚的 , " 持续 准备好 .
“先生, 我们往往直到为时已晚才发现这一点,”雷迪继续说道。

" [wel] , [sɜ:(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [naɪn] [jˈɪəz] [əʊld] , [wen] , [bʌn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪndi] [deɪ]
" Well , sir , I was little more than nine years old , when , on a very windy day
" 出色地 , 先生 , 我 曾是 小的 更多的 比 九 年 老的 , 什么时候 , 在 一个 非常 刮风 天
 ,
 ,
 ,
 “先生, 我当时刚满九岁, 在一个风很大的日子里,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [rʌf] , [ə; eɪ] [ˈhɔ:zə(r)] , [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [wɒz; wəz][fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]
and the water rough , a hawser , by which a vessel was fast to the
和 这 水 粗糙的 , 一个 缆绳 , 经过 哪个 一个 血管 曾是 快速地 到 这
[wɔ:f] ,
wharf ,
码头 ,
水面波涛汹涌, 还有将船只系在码头上的缆绳。

[wɒz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][dʒɜ:k] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈbrʊkən] [pɑ:t] , [æz; əz][aɪˈti:] [flu:] [aʊt]
was carried away with a violent jerk , and the broken part , as it flew out
曾是 携带 离开 和 一个 暴力 混蛋 , 和 这 破碎的 部分 , 作为 它 飞翔 出去
 ,
 ,
 被猛地一甩带走, 断裂的部分也飞了出去。

[strʌk] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:f] , [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm]
struck a person who was at the edge of the wharf , and knocked him
击 一个 人 WHO 曾是 在 这 边缘 的 这 码头 , 和 敲门 他
[ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
into the sea .
进入 这 海 .

撞到了一名站在码头边缘的人，把他撞进了海里。

[aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] ,
I heard the crying out ,
我 听到 这 哭泣 出去 ,
[ənd; ɪnd; ənd][ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:f] [ænd; ɪnd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈθrəʊɪŋ]
and the men from the wharf and from the ships were throwing
和 这 男人 从 这 码头 和 从 这 船舶 是 投掷
[rəʊps] [tu:; tə] [hɪm] ,
ropes to him ,
绳索 到 他 ,

码头上和船上的人都向他扔绳索，

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ; [ɪnˈdi:d] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] [wel] ,
but he could not catch hold of them ; indeed , he could not swim well ,
但 他 可以 不是 抓住 抓住 的 他们 ; 的确 , 他 可以 不是 游泳 出色地 ,
[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ; [ɪnˈdi:d] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] [wel] ,
但他抓不住它们；事实上，他游泳也不好。

[ænd; ɪnd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [rʌf] .
and the water was rough .
和 这 水 曾是 粗糙的 .
[ænd; ɪnd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [rʌf] .
水面波涛汹涌。

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][rəʊp] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [hɔ:l] [ɪn] [əˈgen] , [ænd; ɪnd; ənd] [lept] [ɒf] [ðə; ði] [wɔ:f] .
I caught a rope that had been hailed in again , and leapt off the wharf .
我 捕捉 一个 绳索 那 有 到过 拖拽 在 再次 , 和 跳跃 离开 这 码头 .
[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][rəʊp] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [hɔ:l] [ɪn] [əˈgen] , [ænd; ɪnd; ənd] [lept] [ɒf] [ðə; ði] [wɔ:f] .
我抓住了一根再次被拉回来的绳子，从码头上跳了下去。

" [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] , [aɪ][swæm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,
" Young as I was , I swam like a duck ,
" 年轻的 作为 我 曾是 , 我 游泳 喜欢 一个 鸭子 ,
[jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] , [aɪ][swæm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,
“我虽然年纪小，但游泳游得像鸭子一样好。”

[ænd; ɪnd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] .
and put the rope into his hands just as he was going down .
和 放 这 绳索 进入 他的 双手 只是 作为 他 曾是 去 向下 .
[ænd; ɪnd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] .
就在他往下坠落的那一刻，把绳子塞到他手里。

[hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈdraʊnɪŋ] [men] [ˈəʊnli][kæn; kən] [klɪŋ] , [ænd; ɪnd; ənd][wɒz; wəz] [hɔ:l] [tu:; tə]
He clung to it as drowning men only can cling , and was hailed to
他 紧紧抓住 到 它 作为 溺水 男人 仅有的 能 黏着 , 和 曾是 拖拽 到
[ðə; ði] [paɪlz] ,
the piles ,
这 堆 ,
[hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈdraʊnɪŋ] [men] [ˈəʊnli][kæn; kən] [klɪŋ] , [ænd; ɪnd; ənd][wɒz; wəz] [hɔ:l] [tu:; tə]
他像溺水者那样紧紧抓住它，被拖到了桩子旁。

[ænd; ɪnd; ənd] [su:n] [ˈɑ:ftəwədz] [ə; eɪ][bəʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈləʊəd; ˈlaʊəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜ:n]
and soon afterwards a boat , which had been lowered from the stern
和 很快 然后 一个 船 , 哪个 有 到过 降低 从 这 船尾
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] ,
of one of the vessels ,
的 一 的 这 船只 ,
[ænd; ɪnd; ənd] [su:n] [ˈɑ:ftəwədz] [ə; eɪ][bəʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈləʊəd; ˈlaʊəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜ:n]
随后不久，一艘小艇从其中一艘船的船尾放下来。

[pɪkt] [ju: 'es][bəuθ][ʌp] .
picked us both up .
挑选 我们 两个都 向上 .

他来接我们俩。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] - [haʊs] ,
We were taken to a public - house ,
我们 是 已采取 到 一个 民众 - 房子 ,

我们被带到了一家酒馆，

[ænd; ənd][pʊt][ˈɪntuː][bed] [tɪl] [draɪ] [kləʊðz] [kʊd; kəd][biː; bi][sent] [fɔː(r); fə(r)][ju: 'es] ;
and put into bed till dry clothes could be sent for us ;
和 放 进入 床 直到 干燥 衣服 可以 是 发送 为了 我们 ;

把我们安置在床上，直到送来干衣服为止；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [wɒz; wəz][maɪ][ˈɡɒdfɑːðə(r)] , [ˈmɪstə(r)] .
and then I found that the person I had saved was my godfather , **Mr** .
和 然后 我 成立 那 这 人 我 有 已保存 曾是 我的 教父 , 先生 .

[ˈmaːstəmən] .
Masterman .
马斯特曼 .

然后我发现，我救的那个人是我的教父，马斯特曼先生。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn][maɪ] [preɪz] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'dəʊ] [pə'hæps] [aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː]
Everyone was loud in my praise ; and , although perhaps I ought not to say it
每个人 曾是 大声 在 我的 称赞 ; 和 , 虽然 也许 我 应该 不是 到 说 它
,
.
,

大家都大声称赞我；而且，虽然我也许不该这么说，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][ækt][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] .
it was a bold act for so young a boy as I was .
它 曾是 一个 大胆的 行为 为了 所以 年轻的 一个 男生 作为 我 曾是 .

对于当时年幼的我来说，这的确是一个大胆的举动。

[ðə; ði] ['seɪləz] [tʊk] [em 'iː] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [traɪ'ʌmfl] [prə'seɪ(ə)n] ;
The sailors took me home to my mother in a sort of triumphal procession ;
这 水手们 采取 我 家 到 我的 母亲 在 一个 种类 的 凯旋的 游行 ;

水手们像凯旋的队伍一样把我送回家，回到了母亲身边；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] , [ɪm'breɪst] [em 'iː]
and she , poor thing , when she heard what I had done , embraced me
和 她 , 贫穷的 事物 , 什么时候 她 听到 什么 我 有 完毕 , 拥抱 我

[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ə'geɪn] ,
over and over again ,
超过 和 超过 再次 ,

可怜的她，听到我所做的事后，一次又一次地拥抱我。

[wʌŋ][ˈməʊmənt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ˌprezə'veɪ(ə)n] ,
one moment rejoicing at my preservation ,
一 片刻 欢欣鼓舞 在 我的 保存 ,

前一刻还为自己幸存而欣喜，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['wiːprɪŋ] ['bɪtəli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][aɪ][hæd; həd]
and the next weeping bitterly at the thoughts of the danger I had
和 这 下一个 哭泣 苦涩地 在 这 想法 的 这 危险 我 有

[ɪn'kaʊntəd] ,
encountered ,
遭遇 ,

接下来，我因想起自己遇到的危险而痛哭流涕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ðæt] [maɪ][bəʊld] ['spɪrɪt] [wəd] [li:d] [em 'i:] ['ɪntu:] [sti:l] [ˈgreɪtə(r)] . "
and the probability that my bold spirit would lead me into still greater . "
和 这 可能性 那 我的 大胆的 精神 会 带领 我 进入 仍然 更大的 ； "

以及我那无畏的精神很可能会引领我走向更伟大的境界。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] ? "
" But she did not blame you for what you had done ? "
" 但 她 做过 不是 责备 你 为了 什么 你 有 完毕 ? "

“但她并没有责怪你所做的事吗？ ”

" [əʊ] [nəʊ] , [ˈwɪljəm] ; [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [maɪ][ˈdjuːti] [təˈwɔːdz] [maɪ] [ˈneɪbə(r)] ,
" Oh no , William ; she felt that I had done my duty towards my neighbour ,
" 哦 不 ； 威廉 ； 她 毛毡 那 我 有 完毕 我的 责任 向 我的 邻居 ；

“哦，不，威廉；我觉得我已经尽到了对邻居的责任。”

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [rɪˈtʃːnd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)l]
and perhaps she felt in her own heart that I had returned good for evil
和 也许 她 毛毡 在 她 自己的 心 那 我 有 返回 好的 为了 邪恶的
;
;
;

或许她内心深处觉得我以德报怨；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [seɪ] [səʊ] .
but she did not say so .
但 她 做过 不是 说 所以 ；

但她并没有这么说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːstəmən] [kɔːld] [əˈpɒn][juː 'es] ;
The next day Mr . Masterman called upon us ;
这 下一个 天 先生 ； 马斯特曼 称为 之上 我们 ；

第二天，马斯特曼先生来拜访我们；

[hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [lʊkt] [ˈveri] [ˈfuːli] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɡɒdsʌn]
he certainly looked very foolish and confused when he asked for his godson
他 当然 看起来 非常 愚蠢 和 使困惑 什么时候 他 问 为了 他的 教子
;
;
;

当他询问教子时，他看起来确实非常愚蠢和困惑。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [nɪˈgлектɪd] .
whom he had so long neglected .
谁 他 有 所以 长的 被忽视的 ；

他长期以来一直忽视他。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [huː] [felt] [haʊ] [ˈjuːsf(ə)l][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][em 'iː] , [rɪˈsiːvd] [hɪm] [ˈveri] [ˈkaɪndli] ;
My mother , who felt how useful he might be to me , received him very kindly ;
我的 母亲 ； WHO 毛毡 如何 有用 他 可能 是 到 我 ； 已收到 他 非常 亲切地 ；

我母亲觉得他可能对我有用，所以非常热情地接待了他；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [biːn] [ˈɒf(ə)n][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɪˈgлект] [ɒv; əv][em 'iː][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
but I had been often told of his neglect of me and my mother ,
但 我 有 到过 经常 讲述 的 他的 忽视 的 我 和 我的 母亲 ；

但我经常听说他忽视我和我的母亲。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌʌnˈfeə(r)] [kənˈdʌkt] [təˈwɔːdz] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and of his supposed unfair conduct towards my father , and had
和 的 他的 据称 不公平 执行 向 我的 父亲 ； 和 有
[ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][hɪm] ;
taken a violent dislike to him ;
已采取 一个 暴力 不喜欢 到 他 ；

他还指责他对我父亲有不公平的行为，因此对他非常厌恶；

[hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] [tə'wɔːdz] [em 'iː][wɜː(r); wə(r)] [ðeəfɔː(r)] ['veri] ['kuːlli] [rɪ'siːvd] .
his advances towards me were therefore very coolly received .
他的 进展 向 我 是 所以 非常 冷静地 已收到 .
因此，我对他的示好非常冷淡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第8/18页

[ai] [felt] [glæd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm] ;
I felt glad that I had saved him ;
我 毛毡 高兴的 那 我 有 已保存 他 ;

我很高兴救了他;

[bʌt; bət] [ɔ: 'ðəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ʌndə'stænd] [maɪ] [əʊn] ['fi: lɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
but although I could not exactly understand my own feelings at the time ,
但 虽然 我 可以 不是 确切地 理解 我的 自己的 情怀 在 这 时间 ;
虽然当时我无法完全理解自己的感受,

[ai] [eɪ 'em] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ]
I am ashamed to say that my pleasure was not derived from having done a
我 是 羞愧 到 说 那 我的 乐趣 曾是 不是 衍生的 从 拥有 完毕 一个
[gʊd] ['ækʃ(ə)n] ,
good action ,
好的 行动 ;

我很惭愧地说, 我的快乐并非来源于做了好事。

[səʊ] [mʌt] [æz; əz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] ['fi: lɪŋ] [bʌ; əv] [rɪ'vendʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [pʊt] [wʌn] [ʌndə(r)] [æ; ən]
so much as indulging a feeling of revenge in having put one under an
所以 很多 作为 沉溺于 一个 感觉 的 复仇 在 拥有 放 一 在下面 一个
[ɒblɪ'geɪ](ə)n] [hu:;] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [em 'i:] [ɪl] ;
obligation who had treated me ill ;
义务 WHO 有 治疗 我 患病的 ;

甚至到了报复的地步, 让曾经亏待过我的人背负了某种义务;

[ðɪs] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [maɪ] [praʊd] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃek] .
this arose from my proud spirit , which my mother could not check .
这 出现 从 我的 自豪的 精神 , 哪个 我的 母亲 可以 不是 查看 .

这源于我骄傲的性格, 我的母亲对此束手无策。

[səʊ] [ju:; jʊ] [si:] , ['wɪljəm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)] ['merɪt] [ɪn] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] ,
So you see , William , there was very little merit in what I had done ,
所以 你 看 , 威廉 , 那里 曾是 非常 小的 优点 在 什么 我 有 完毕 ,
所以你看, 威廉, 我所做的一切几乎没有任何价值。

[æz; əz] , ['ɑ:ftə(r)] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [ai] [ɪn'dʌldʒd] [ðəʊz] ['fi: lɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv]
as , after I had done it , I indulged those feelings which I ought to have
作为 , 后 我 有 完毕 它 , 我 沉溺其中 那些 情怀 哪个 我 应该 到 有
[tʃek] . "
checked . "
已检查 . "

因为事后我放纵了那些我本应该克制的感情。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [helpt] ['fi: lɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , ['redi] , [ʌndə(r)] [sʌtʃ]
" I think I could not have helped feeling the same , Ready , under such
" 我 思考 我 可以 不是 有 帮助 感觉 这 相同的 , 准备好 , 在下面 这样的
[sɜ:kəmstənsɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
circumstances , " replied William .
情况 , " 回复 威廉 .

“在这种情况下, 我想我也不可能不产生同样的感觉, 雷迪,”威廉回答道。

" [ðə; ði] [ɪm'pʌls] [wɪtʃ] [ɪn'dju:st] [em 'i:][tu:; tə][ækt][wɒz; wəz] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ;
" The impulse which induced me to act was good , " replied Ready ;
" 这 冲动 哪个 诱导 我 到 行为 曾是 好的 , " 回复 准备好 ;

“促使我采取行动的冲动是好的,”雷迪回答说;

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['ɑ:ftəwədz] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
" **but the feeling which I indulged in afterwards took away the whole merit of the**
" 但 这 感觉 哪个 我 沉溺其中 在 然后 采取 离开 这 所有的 优点 的 这
[di:d] .
deed .
契据 .

“但是我事后沉溺其中的那种感觉，却抹杀了这件事的全部价值。”

[aɪ][eɪ 'em] ['steɪtɪŋ] [wɒt] [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:θ] ;
I am stating what I believe to be the truth ;
我 是 声明 什么 我 相信 到 是 这 真相 ;
我陈述的是我所认为的真相；

[ænd; ʌnd][æn; ʌn][əʊld][mæn] [laɪk] [em 'i:][kæn; kən] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑ:st] [wɪ'ðəʊt] ['baɪəs] , [bʌt; bət] [nɒt]
and an old man like me can look upon the past without bias , but not
和 一个 老的 男人 喜欢 我 能 看 之上 这 过去的 没有 偏见 , 但 不是
[wɪ'ðəʊt] [rɪ'gret] .
without regret .
没有 后悔 .

像我这样的老人，可以客观地看待过去，但也会感到遗憾。

[mɪstə(r)] . ['mɑ:stəmən] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['vɪzɪt] ;
Mr . Masterman made but a short visit ;
先生 . 马斯特曼 制成 但 一个 短的 访问 ;
马斯特曼先生只进行了短暂的访问；

[hi:; hi][təʊld][maɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [naʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][em 'i:][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [em 'i:][ʌp]
he told my mother that he would now take care of me and bring me up
他 讲述 我的 母亲 那 他 会 现在 拿 关心 的 我 和 带来 我 向上
[tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] - ['bɪldə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]
to the business of a ship - builder as soon as I was old enough to
到 这 商业 的 一个 船 - 建筑商 作为 很快 作为 我 曾是 老的 足够的 到
[li:v] [sku:l] ,
leave school ,
离开 学校 ,

他告诉我母亲，他会照顾我，等我到了可以离开学校的年纪，就会把我培养成造船工人。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi] [wʊd] [peɪ] [ɔ:l][maɪ] [ɪk'spensɪz] .
and that in the meantime he would pay all my expenses .
和 那 在 这 与此同时 他 会 支付 全部 我的 开支 .
在此期间，他会承担我的所有费用。

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtʃ(ə)l] , [ænd; ʌnd] [fed] [tiəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ; [ænd; ʌnd] [wen]
My poor mother was very grateful , and shed tears of joy ; and when
我的 贫穷的 母亲 曾是 非常 感激的 , 和 棚 眼泪 的 喜悦 ; 和 什么时候
[mɪstə(r)] . ['mɑ:stəmən] [went] [ə'weɪ] ,
Mr . Masterman went away ,
先生 . 马斯特曼 去 离开 ,

我可怜的母亲非常感激，喜极而泣；当马斯特曼先生离开时，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪm'breɪst] [em 'i:] , [ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] ,
she embraced me , and said that now she was happy ,
她 拥抱 我 , 和 说 那 现在 她 曾是 快乐的 ,
她拥抱了我，说她现在很幸福。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ænd; ʌnd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [si:] .
as I should have a profession on shore and not go to sea .
作为 我 应该 有 一个 职业 在 支撑 和 不是 去 到 海 .
我应该在岸上从事一份职业，而不是出海。

[ai][mʌst; məst][duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːstəmən] ; [hiː; hi][kept][hɪz; ɪz][wɜːd][ænd; ənd][sent]
I must do justice to Mr . Masterman ; he kept his word and sent
我 必须 做 正义 到 先生 ； 马斯特曼 ； 他 保留 他的 单词 和 发送
[ˈmʌni][tuː; tə][maɪ][ˈmʌðə(r)] ,
money to my mother ,
钱 到 我的 母亲 ；
我必须公正地评价马斯特曼先生；他信守承诺，寄钱给我母亲。

[səʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][brˈkeɪm][kwɑɪt][ˈtʃɪəf(ə)] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəb(ə)] , [ænd; ənd][ˈevrɪwʌn][kənˈgrætʃuˌleɪt]
so that she became quite cheerful and comfortable , and everyone congratulated
所以 那 她 成为 相当 快乐 和 舒服的 ， 和 每个人 恭喜
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ；
于是她变得十分开心自在，大家都向她表示祝贺。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][juːst][tuː; tə][ˈfʌnd(ə)] [em ˈiː] , [ænd; ənd][seɪ] ,
and she used to fondle me , and say ,
和 她 用过的 到 拏 我 ； 和 说 ；
她过去常常抚摸我，然后说：

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][θruː][em ˈiː][ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][rɪˈliːvd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dɪˈstres] . "
it was all through me that she was relieved from her distress . "
它 曾是 全部 通过 我 那 她 曾是 松了口气 从 她 痛苦 ； "
正是通过我，她才摆脱了痛苦。

" [haʊ][ˈhæpi][ðæt][mʌst; məst][hæv; həv][meɪd][juː; jʊ] , [ˈredi] ! " [sed][ˈwɪljəm] .
" **How happy that must have made you , Ready ! " said William .**
" 如何 快乐的 那 必须 有 制成 你 ； 准备好 ！ " 说 威廉 ；
“雷迪，你当时一定很高兴吧！”威廉说道。

" [jes] , [aɪ ˈtiː][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][meɪd][em ˈiː][ɔːlsəʊ][ˈveri][praʊd] .
" **Yes , it did , but it made me also very proud .**
" 是的 ， 它 做过 ， 但 它 制成 我 还 非常 自豪的 ；
“是的，确实如此，但这同时也让我感到非常自豪。”

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ˈkɒŋkə(r)][maɪ][dɪsˈlaɪk][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːstəmən] ;
Strange to say , I could not conquer my dislike to Mr . Masterman ;
奇怪的 到 说 ， 我 可以 不是 征服 我的 不喜欢 到 先生 ； 马斯特曼 ；
说来奇怪，我始终无法克服对马斯特曼先生的厌恶；

[aɪ][hæd; həd][ˈnʌrɪʃt][ðə; ðɪ][ˈfiːlɪŋ][tuː; lɒŋ] .
I had nourished the feeling too long .
我 有 营养 这 感觉 也 长的 ；
我纵容这种感觉太久了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðæt][maɪ][ˈmʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈʌndə(r)][ɑːblɪˈgeɪʃnz][tuː; tə][hɪm] ,
I could not bear that my mother should be under obligations to him ,
我 可以 不是 熊 那 我的 母亲 应该 是 在下面 义务 到 他 ；
我无法忍受我的母亲要对他有所亏欠。

[ɔː(r)][ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][peɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈskuːlɪŋ] ; [aɪ ˈtiː][hɜːt][maɪ][ˈfuːlɪʃ][praɪd] ,
or that he should pay for my schooling ; it hurt my foolish pride ,
或者 那 他 应该 支付 为了 我的 学校教育 ； 它 伤害 我的 愚蠢 自豪 ；
或者他应该支付我的学费；这伤了我的愚蠢自尊心。

[jʌŋ][æz; əz][aɪ][ðen][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][ɔːlˈðəʊ][maɪ][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ˈhæpi] , [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] .
young as I then was ; and although my mother was happy , I was not .
年轻的 作为 我 然后 曾是 ； 和 虽然 我的 母亲 曾是 快乐的 ， 我 曾是 不是 ；
虽然我当时年纪还小；虽然我母亲很高兴，但我并不高兴。

[br'saɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][pʊt][tu:; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [sku:l] ,
Besides , as I was put to a better school ,
除了 , 作为 我 曾是 放 到 一个 更好的 学校 ,
此外, 由于我被送进了一所更好的学校,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði]['lðə(r)] [bɔɪz] , [aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rʌn] [ə'baʊt]
and was obliged to remain with the other boys , I could no longer run about
和 曾是 有义务 到 保持 和 这 其他 男孩们 , 我 可以 不 更长 跑步 关于
[ðə; ði] [wɔ:fs] ,
the wharfs ,
这 码头 ,
我不得不和其他男孩待在一起, 再也不能在码头上到处跑了。

[ɔ:(r)][gəʊ][pɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]['ves(ə)lɪz] , [æz; əz] [br'fɔ:(r)] .
or go on board the vessels , as before .
或者 去 在 木板 这 船只 , 作为 前 .
或者像以前一样登船。

[aɪ][dɪd][nɒt] [si:] [ðen] , [æz; əz][aɪ][du:; də] [naʊ] , [ðæt][aɪ'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [gʊd]
I did not see then , as I do now , that it was all for my good
我 做过 不是 看 然后 , 作为 我 做 现在 , 那 它 曾是 全部 为了 我的 好的
当时我并没有像现在这样明白, 这一切都是为了我好。

[bʌt; bət][aɪ] [br'keɪm] [dɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , ['mi:li] [br'kæz; br'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
but I became discontented and unhappy , merely because I was obliged to
但 我 成为 不满 和 不开心 , 仅仅 因为 我 曾是 有义务 到
[peɪ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][maɪ] ['lɜ:nɪŋ] ,
pay attention to my learning ,
支付 注意力 到 我的 学习 ,
但我却因为不得不专心学习而感到不满和不快乐。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] .
and could no longer have my own way .
和 可以 不 更长 有 我的 自己的 方式 .
我再也不能随心所欲了。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][em 'i: ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑ:stəmən] [kɔ:ld] [ænd; ənd][skəʊldɪd]
The master complained of me ; and Mr . Masterman called and scolded
这 掌握 抱怨 的 我 ; 和 先生 . 马斯特曼 称为 和 责骂
[em 'i:] [wel] .
me well .
我 出色地 .
主人抱怨我; 马斯特曼先生打电话来狠狠地训斥了我一顿。

[aɪ] [br'keɪm] [mɔ:(r)] [dɪsə'bi:diənt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] .
I became more disobedient , and then I was punished .
我 成为 更多的 忤 , 和 然后 我 曾是 受到惩罚 .
我变得越来越不听话, 然后就受到了惩罚。
[ðɪs] ['ɪrɪteɪtɪd] [em 'i: , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt][aɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'wei] [tu:; tə] [si:] .
This irritated me , and I made up my mind that I would run away to sea .
这 受刺激 我 , 和 我 制成 向上 我的 头脑 那 我 会 跑步 离开 到 海 .
这让我很生气, 我下定决心要逃到海上去。

[ju:; jʊ] [si:] , ['wɪljəm] , [aɪ][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ;
You see , William , I was all in the wrong ;
你 看 , 威廉 , 我 曾是 全部 在 这 错误的 ;
威廉, 你看, 我完全错了;

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ɔ:l] [bɔɪz] [bi:; bi] [hu:] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]
and so will all boys be who think they know better than those who have
和 所以 将要 全部 男孩们 是 WHO 思考 他们 知道 更好的 比 那些 WHO 有
[tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
charge of them ;
收费 的 他们 ;

所有自以为比管教他们的人更懂事的男孩都会如此；

[ænd; ənd] [naʊ] ['əʊnli] [si:] [wɒt] [aɪ] ['prɒbəbli] [lɒst] [baɪ][maɪ] ['fu:lɪ] [kən'dʌkt] .
and now only see what I probably lost by my foolish conduct .
和 现在 仅有的 看 什么 我 大概 丢失的 经过 我的 愚蠢 执行 .

现在我才意识到，我愚蠢的行为可能让我失去了什么。

[aɪ] [seɪ] probably< / i> , [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [ɔ:(r)] [fɔ:'si:] [wɒt] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ;
I say probably< / i> , for no one can calculate or foresee what is to take place ;
我 说 probably< / i> , 为了 不 一 能 计算 或者 预见 什么 是 到 拿 地方 ;

我说“可能”，因为没有人能够计算或预见将要发生的事情；

[bʌt; bət] , [æz; əz][fa:(r)][æz; əz] [ep'ɪəjənsɪz] [went] ,
but , as far as appearances went ,
但 , 作为 远的 作为 外貌 去 ,
但就外表而言，

[aɪ][hæd; həd] ['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪ(ə)n] - [ɒv; əv] [sək'si:dɪŋ] ['mɪstə(r)] .
I had every prospect of receiving a good education - of succeeding Mr .
我 有 每一个 前景 的 接收 一个 好的 教育 - 的 成功 先生 .
[ˈma:stəmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
Masterman in his business ,
马斯特曼 在 他的 商业 ,

我原本很有希望接受良好的教育，并继承马斯特曼先生的事业。

[ænd; ənd] , [ˈveri] ['prɒbəbli] , [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [ˈfɔ:tʃu:n] ;
and , very probably , of inheriting his large fortune ;
和 , 非常 大概 , 的 继承 他的 大的 财富 ;
而且，很可能还会继承他的巨额遗产；

[səʊ][ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - [ˈedʒukeɪtɪd][mæn] ,
so that I might have been at this time a rich and well - educated man ,
所以 那 我 可能 有 到过 在 这 时间 一个 富有的 和 出色地 - 受过教育 男人 ,
这样一来，我当时可能已经是一个富有且受过良好教育的人了。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [ˈlʌkfəɪrɪz] [ɒv; əv][laɪf] ;
surrounded with all the comforts and luxuries of life ;
包围 和 全部 这 舒适 和 奢侈品 的 生活 ;
被生活中所有舒适和奢华所包围；

[pə'hæps] [wɪð] [æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)] [waɪf] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [ˈfæməli] [raʊnd] [ˌem 'i:] , [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [stɪl] ['hæpiə]
perhaps with an amiable wife and large family round me , to make me still happier
也许 和 一个 可亲 妻子 和 大的 家庭 圆形的 我 , 到 制作 我 仍然 更快乐
,
.
,

或许，如果我身边有温柔贤惠的妻子和大家庭，我会更加幸福。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɒt] [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] , [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɔ:n] - [aʊt][əʊld] ['si:mən] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dezət]
instead of being what I now am , a poor , worn - out old seaman upon a desert
反而 的 存在 什么 我 现在 是 , 一个 贫穷的 , 磨损 - 出去 老的 水手 之上 一个 沙漠
[aɪ] .
isle .
小岛 .

而不是像现在这样，成为一个被困在荒岛上的贫穷、疲惫的老水手。

[ai] [pɔɪnt] [ðɪs] [aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈwɪljəm] ,
I point this out to you , William ,
我 观点 这 出去 到 你 , 威廉 ,
威廉, 我特此指出这一点。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [həʊ] [wʌn] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪ] [əˈfekt] [ðəə(r)] [həʊl] [ˈprɒspekts] [ɪn]
to show how one false and foolish step in the young may affect their whole prospects in
到 展示 如何 一 错误的 和 愚蠢 步 在 这 年轻的 可能 影响 他们的 所有的 前景 在
[laɪf] ;
life ;
生活 ;
旨在说明年轻人一个错误和愚蠢的举动可能会如何影响他们的一生前景;

[ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][rɪneɪb(ə)lɪŋ][ðəm; ðəm][tu:; tə][seɪl] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] ,
and , instead of enabling them to sail down with the stream of prosperity ,
和 , 反而 的 使能 他们 到 帆 向下 和 这 溪流 的 繁荣 ,
然而, 这并没有让他们乘着繁荣的浪潮顺流而下,

[meɪ] [li:v] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [ədˈvɜ:səti] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]
may leave them to struggle against the current of adversity , as has been the
可能 离开 他们 到 斗争 反对 这 当前的 的 逆境 , 作为 有 到过 这
[keɪs] [wɪð] [em ˈi:] . "
case with me . "
案件 和 我 . "
可能会让他们像我一样, 独自在逆境中挣扎求生。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] , [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈles(ə)n] , [ˈredi] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .
" It is , indeed , a good lesson , Ready , " said Mr . Seagrave .
" 它 是 , 的确 , 一个 好的 课 , 准备好 , " 说 先生 . 西格雷夫 .
"这的确是一个很好的教训, 雷迪,"西格雷夫先生说道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] ; [nɒt] [ðæt] [aɪ] [rɪˈpaɪn] [æt; ət][maɪ] [lɒt] ,
" It is ; not that I repine at my lot ,
" 它 是 ; 不是 那 我 抱怨 在 我的 很多 ,
"的确如此; 我并非对自己的命运感到怨恨,

[ɪ:v(ə)n] [waɪl] [aɪ] [rɪˈɡret] [ðə; ði][ˈerə(r)z] [ðæt] [led][tu:; tə][aɪ ˈti:] .
even while I regret the errors that led to it .
甚至 尽管 我 后悔 这 错误 那 引领 到 它 .
即使我对导致这种情况发生的错误感到后悔。

[æn; ən] [ɔ:l] - [waɪz] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] [ɡʊd] [dɪˈspəʊzɪz] [ɒv; əv][ju: ˈes][æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [best] ;
An all - wise and gracious God disposes of us as he thinks best ;
一个 全部 - 明智的 和 亲切 上帝 处置 的 我们 作为 他 思考 最好的 ;
全知全能、仁慈的上帝会按照他认为最好的方式处置我们;

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [seɪ] [wɪð] [ˈpɜ:fɪkt] [sɪnˈserəti] , `Thy [wɪl] , [nɒt] [maɪn] , [bi:; bi] [dʌn] - . "
and I can now say with perfect sincerity , `Thy will , not mine , be done ' . "
和 我 能 现在 说 和 完美的 诚意 , `Thy 将要 , 不是 矿 , 是 完毕 - . "
现在我可以无比真诚地说: “愿你的旨意成就, 而不是我的旨意。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [hæv; həv] , [həʊˈevə(r)] , [pru:vd] [æn; ən] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə][ju: ˈes] , [ˈredi] ,
" Your misfortunes have , however , proved an incalculable benefit to us , Ready ,
" 你的 不幸 有 , 然而 , 已证实 一个 不可估量 益处 到 我们 , 准备好 ,
" [əbˈzɜ:vd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] ;
" observed Mrs . Seagrave ;
" 观察到 太太 . 西格雷夫 ;
“然而, 你的不幸却给我们带来了无法估量的好处, 雷迪,"西格雷夫夫人说道;

" [fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][ju:; jʊ][nɒt] [ɡɒn] [tu:; tə] [si:] ,
" for had you not gone to sea ,
" 为了 有 你 不是 已消失 到 海 ,
“若你没有出海,

[ænd; ʌnd] [bi:n] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [fɪp] [wen] [ðə; ði] [kru:] [dɪ'z:ɪd] [ju: 'es] , [wɒt] [wɒd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
and been on board the ship when the crew deserted us , what would have become
和 到过 在 木板 这 船 什么时候 这 全体人员 荒凉的 我们 , 什么 会 有 变得
[ɒv; əv][ju: 'es] ? "
of us ? "
的 我们 ? "

如果船员抛弃我们时我们还在船上，我们会怎么样呢？

" [wel] , ['mædəm] ,
" Well , madam ,
" 出色地 , 女士 ,

“夫人，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔ:n] - [aʊt] [əʊld] ['si:mən] [laɪk] [maɪ'self] [hæz; həz] [bi:n]
it is some comfort to think that a worn - out old seaman like myself has been
它是 一些 舒适 到 思考 那 一个 磨损 - 出去 老的 水手 喜欢 我 有 到过
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [ju:z] .
of some use .
的 一些 使用 .

想到像我这样一位疲惫不堪的老水手也能发挥一些作用，这让我感到些许安慰。

" [tʃæptə(r)] [eks'eks'tu:]
" Chapter XXXII
" 章 xxxii

第三十二章

[ðə; ði] [bli:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪdz] [wəʊk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .
The bleating of the kids woke them the next morning earlier than usual .
这 咩咩叫 的 这 孩子们 觉醒 他们 这 下一个 早晨 早些时候 比 通常 .

第二天早上，孩子们的咩咩叫声比平时更早地把他们吵醒了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [faɪn] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [sʌn] ['faɪnɪŋ] ['brʌtli] ,
The weather was again fine , and the sun shining brightly ,
这 天气 曾是 再次 美好的 , 和 这 太阳 灼灼 明亮地 ,
天气依旧晴朗，阳光灿烂。

[ænd; ʌnd] ['redi] [tɜ:nd] [aʊt] ['næni] [ænd; ʌnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɒdʒəni] .
and Ready turned out Nanny and her progeny .
和 准备好 转向 出去 保姆 和 她 后代 .

于是，雷迪生下了保姆和她的后代。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['eksələnt] ['brekfəst] [ɒv; əv] [fraɪd] [fɪʃ] , [ænd; ʌnd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , ['redi] ,
They had an excellent breakfast of fried fish , and then Mr . Seagrave , Ready ,
他们 有 一个 出色的 早餐 的 油煎 鱼 , 和 然后 先生 : 西格雷夫 , 准备好 ,
他们享用了一顿丰盛的炸鱼早餐，然后西格雷夫先生，准备好了。

[ænd; ʌnd] ['wɪljəm] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ðəə(r)] [wɜ:k] : [ðə; ði] [tu:] [fɜ:st] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [tents] ,
and William went out to their work : the two first took down the tents ,
和 威廉 去 出去 到 他们的工作 : 这 二 第一的 采取 向下 这 帐篷 ,
威廉出去干活了：两人先拆了帐篷，

[ænd; ʌnd] [sprɛd] [ðə; ði] ['kænvəs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [draɪd] ,
and spread the canvas on the ground , that it might be well dried ,
和 传播 这 帆布 在 这 地面 , 那 它 可能 是 出色地 干燥 ,
将画布铺在地上，使其充分晾干。

[waɪl] ['wɪljəm] [went] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊl] ,
while William went in pursuit of the fowls ,
尽管 威廉 去 在 追逐 的 这 家禽 ,
威廉去追赶那些家禽的时候，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] .
which had not been seen for a day or two .
哪个 有 不是 到过 已见 为了 一个 天 或者 二 .

已经一两天没见到了。

[ˈɑ:ftə(r)][hɑ:f] - [æn; ən] - [ˈaʊərz] [sɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði]ˈkəʊkəʊ - [nʌt] [grəʊv] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊ] ,
After half - an - hour's search in the cocoa - nut grove , he heard the cock crow ,
后 一半 - 一个 - 小时 搜索 在 这 可可 - 坚果 树林 , 他 听到 这 公鸡 乌鸦 ,
在椰子林里找了半个小时后, 他听到了公鸡啼鸣。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈɑ:ftəwədz] [faʊnd][ðem; ðəm][ɔ:l] .
and soon afterwards found them all .
和 很快 然后 成立 他们 全部 .

不久之后, 我就把他们都找到了。

[hi:; hi] [θru:] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [splɪt] [ˈpi:z] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] .
He threw them some split peas , which he had brought with him .
他 扔 他们 一些 分裂 豌豆 , 哪个 他 有 带来 和 他 .

他扔给他们一些他随身携带的豌豆。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhʌŋɡri] [ˈhʌf] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [haʊm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
They were hungry enough and followed him home to the house ,
他们 是 饥饿的 足够的 和 随后 他 家 到 这 房子 ,

他们饿极了, 就跟着他回了家。

[weə(r)] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈredi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
where he left them and went to join Ready and his father .
在哪里 他 左边 他们 和 去 到 加入 准备好 和 他的 父亲 .

他把他们留在那里, 然后去和雷迪以及他的父亲会合。

" [wɪljəm] , " [sed] [ˈredi] , " [aɪ] [θɪŋk] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [spred] [aʊt][ðə; ði] [tents] ,
" William , " said Ready , " I think , now that we have spread out the tents ,
" 威廉 , " 说 准备好 , " 我 思考 , 现在 那 我们 有 传播 出去 这 帐篷 ,
"威廉,"雷迪说, "我想, 既然我们已经把帐篷搭好了,

[wi:; wi] [wɪl] , [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:ɡrev] [əˈpru:v] , [ɔ:l] [set] [tu:; tə][æt; at] [wʌns][ænd; ənd] [nɒk] [ʌp][ə; ei] [faʊl] -
we will , if Mr . Seagrave approves , all set to at once and knock up a fowl -
我们 将要 , 如果 先生 . 西格雷夫 批准 , 全部 放 到 在 一次 和 敲 向上 一个 鸡 -
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

如果西格雷夫先生同意, 我们将立即动手建造一个鸡舍;

[aɪ ˈti:] [wʊʊnt][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; ei] [deɪz] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [wɪl] [hæv; həv][ə; ei]
it won't be more than a day's job , and then the creatures will have a
它 惯于 是 更多的 比 一个 天 工作 , 和 然后 这 生物 将要 有 一个
[haʊm] .
home .
家 .

一天之内就能搞定, 之后这些动物就有了家。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [ˈveri] [θɪk] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ; [wi:; wi] [wɪl] [bɪld] [aɪ ˈti:]
There are four very thick cocoa - nut trees close to the house ; we will build it
那里 是 四 非常 厚的 可可 - 坚果 树木 关闭 到 这 房子 ; 我们 将要 建造 它
[ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] ;
under them ;
在下面 他们 ;

房子附近有四棵非常茂盛的椰子树; 我们将在树下建造房子;

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [ɡʊd] [dʒɒb][ˈəʊvə(r)] .
it will be a good job over .
它 将要 是 一个 好的 工作 超过 .

这项工作就此圆满完成。

" ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ə'sent] , [ænd; and] [ðeɪ] [set] ['ɪmiːdiətli] [tuː; tə] [wɜːk] .
" **Mr . Seagrave assented , and they set immediately to work .**
" 先生 : 西格雷夫 同意 , 和 他们 放 立即地 到 工作 :
西格雷夫先生同意了, 他们立即开始工作。

[ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪn] [paʊlz] [left] ,
There were many thin poles left ,
那里 是 许多 薄的 杆子 左边 ,
还剩下许多细长的杆子,
[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [wɪt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] ;
the tops of the cocoa - nut trees which had been cut down to build the house ;
这 最高额 的 这 可可 - 坚果 树木 哪个 有 到过 切 向下 到 建造 这 房子 ;
为了盖房子而被砍伐的椰子树的树梢;

[ðɪːz] [ðeɪ] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [triːz] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skweə(r)] ,
these they nailed to the trunks of the four trees , so as to make a square ,
这些 他们 钉子 到 这 树干 的 这 四 树木 , 所以 作为 到 制作 一个 正方形 ,
他们将这些钉子钉在四棵树的树干上, 形成一个正方形。

[ænd; and] [ðen] [ðeɪ] [ræn] [ʌp] ['rɑːftəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɪtʃt] [ruːf] .
and then they ran up rafters for a pitched roof .
和 然后 他们 跑 向上 椽子 为了 一个 投球 屋顶 :
然后他们架起了椽子, 搭起了斜屋顶。

" [naʊ] , [sɜː(r)] , [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [rʌf] [wɜːk] ;
" **Now , sir , this is only rough work ;**
" 现在 , 先生 , 这 是 仅有的 粗糙的 工作 ;
“先生, 这只是粗略的工作;

[wiː; wi] [wɪl] [fɜːst] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [pɜːtʃ] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; and] [ðen] [kləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] ,
we will first put up a perch or two for them , and then close in the side ,
我们 将要 第一的 放 向上 一个 栖息 或者 二 为了 他们 , 和 然后 关闭 在 这 边 ,
我们先给它们搭一两个栖木, 然后再把侧墙关上。

[ænd; and] [θætʃ] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['brɑːntʃɪz] ; [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['dʒuːnəʊ] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
and thatch the roof with cocoa - nut branches ; but there's Juno taking in the
和 苫 这 屋顶 和 可可 - 坚果 分支 ; 但 有 朱诺 采取 在 这
[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,
用椰子树枝盖屋顶; 但朱诺正在享用晚餐,

[səʊ] [wiːl; wil] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] .
so we'll finish it afterwards .
所以 出色地 结束 它 然后 :
所以我们之后会完成它。

" ['ɑːftə(r)] [ðəə(r)] [miːl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] ;
" **After their meal the work was renewed ;**
" 后 他们的 一顿饭 这 工作 曾是 更新 ;
饭后, 他们继续工作;

['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [waɪl] ['wɪljəm] [ænd; and] ['redi] [wɜːkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪdz]
Mr . Seagrave collected the branches while William and Ready worked upon the sides
先生 : 西格雷夫 集 这 分支 尽管 威廉 和 准备好 工作 之上 这 侧面
[ænd; and] [ruːf] ,
and roof ,
和 屋顶 ,
西格雷夫先生负责收集树枝, 而威廉和雷迪则负责修缮房屋的侧面和屋顶。

[ænd; ənd] [bɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [kləʊzd] [ɪn] , [ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .
and before the evening closed in , the fowl - house was complete .
和 前 这 晚上 关闭 在 , 这 鸡 - 房子 曾是 完全的 .

夜幕降临之前，鸡舍就建好了。

[ˈwɪljəm] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [faʊl] [daʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wɪð] [sʌm; səm][mɔ:(r)] [splɪt] ['pi:z] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt]
William enticed the fowls down to it with some more split peas , and then walked
威廉 诱人的 这 家禽 向下 到 它 和 一些 更多的 分裂 豌豆 , 和 然后 步行
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

威廉用一些豌豆把家禽引到那里，然后走开了。

" [naʊ] , [sɜ:(r)] , [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [wɪl] [su:n] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [ɪn] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
" Now , sir , the creatures will soon find their way in ; and by and by ,
" 现在 , 先生 , 这 生物 将要 很快 寻找 他们的 方式 在 ; 和 经过 和 经过 ,
"先生，这些生物很快就会找到进来的路；不久之后，

[wen] [aɪ][hæv; həv][taɪm] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][dɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] . "
when I have time , I'll make a door to the entrance . "
什么时候 我 有 时间 , 患病的 制作 一个 门 到 这 入口 . "
等我有时间，我会做一扇通往入口的门。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ˈwɪljəm] , " [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd][ˈbeta(r)][rəʊl][ʌp][ðə; ði][ˈkænvəs][ɒv; əv][ðə; ði]
" And now , " said William , " I think we had better roll up the canvas of the
" 和 现在 , " 说 威廉 , " 我 思考 我们 有 更好的 卷 向上 这 帆布 的 这
[tents] ;
tents ;
帐篷 ;

“现在，”威廉说，“我想我们最好把帐篷的帆布卷起来；

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][səʊ] [ˈfɔ:tʃənət] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . "
we have had a splendid day , and may not be so fortunate to - morrow . "
我们 有 有 一个 灿烂 天 , 和 可能 不是 是 所以 幸运 到 - 明天 . "
我们今天过得很愉快，但明天可能就没那么幸运了。

" [ˈveri] [tru:] ; [wi:; wi] [wɪl] [get][ðem; ðəm] [haʊzd] , [ænd; ənd] [staʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ˈʌnda(r)][ðə; ði][bed] -
" Very true ; we will get them housed , and stow them away under the bed -
" 非常 真的 ; 我们 将要 得到 他们 房屋 , 和 存放 他们 离开 在下面 这 床 -
[ˈpleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;
“确实如此；我们会给他们安排住处，然后把他们藏在床底下；

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] .
there is plenty of room .
那里 是 很多 的 房间 .

空间很充足。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfəʊldɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈkænvəs] ,
" By the time that they had folded up the canvas ,
" 经过 这 时间 那 他们 有 折叠 向上 这 帆布 ,
“当他们把画布折叠起来的时候，

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn] [ˈnæni] [ænd; ənd][ðə; ði] [kidz] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ,
and William had brought in Nanny and the kids , the sun had set ,
和 威廉 有 带来 在 保姆 和 这 孩子们 , 这 太阳 有 放 ,
威廉带着保姆和孩子们进来了，太阳已经落山了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
and they went into the house .
和 他们 去 进入 这 房子 .

他们进了屋。

[ˈredi] [wɒz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][æz; əz] [fɒləʊz] : - -
Ready was requested to go on with his history , which he did as follows : - -
准备好 曾是 请求 到 去 在 和 他的 历史 , 哪个 他 做过 作为 跟随 : - -

雷迪被要求继续讲述他的过往经历，他照做了如下：

" [ai] [sed] [la:st] [naɪt] [ðæt] [ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tuː; tə][rʌn] [ə'wei] [frɒm; frəm] [sku:l] [ænd; and][gəʊ][tuː; tə] [si:] ,
" **I said last night that I determined to run away from school and go to sea** ,
" 我 说 最后的 夜晚 那 我 决定 到 跑步 离开 从 学校 和 去 到 海 ,
“我昨晚说过，我决心逃学去出海。”

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈti:] .
but I did not tell you how I managed it .
但 我 做过 不是 告诉 你 如何 我 管理 它 :

但我没有告诉你我是怎么做到的。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ʌnpə'si:vɪd] ,
I had no chance of getting out of the school unperceived ,
我 有 不 机会 的 获得 出去 的 这 学校 未被察觉的 ,
我根本不可能不被发现地离开学校。

[ɪk'sept] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [pʊt][tuː; tə][bed] .
except after the boys were all put to bed .
除了 后 这 男孩们 是 全部 放 到 床 :

除了男孩们都被哄睡之后。

[ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [ai] [slept] [ɪn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [ðə; ði] [dɔ:z] [ai] [ŋju:]
The room that I slept in was at the top of the house - the doors I knew
这 房间 那 我 睡着了 在 曾是 在 这 顶部 的 这 房子 - 这 门 我 知道
[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [lɒkt] ;
were all locked ;
是 全部 已锁定 ;

我睡的房间在房子的顶楼——我知道所有的门都锁上了；

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] - [dɔ:(r)] [wɪtʃ] [led] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [ru:f] , [ˈfɑ:sənd] [baɪ][ə; eɪ][bəʊlt][ɪn'saɪd] ,
but there was a trap - door which led out on the roof , fastened by a bolt inside ,
但 那里 曾是 一个 陷阱 - 门 哪个 引领 出去 在 这 屋顶 , 系紧 经过 一个 螺栓 里面 ,
但屋顶上有一个活板门，由里面的螺栓锁住。

[ænd; and][ə; eɪ][ˈlædə(r)] [ˈli:dɪŋ] [ʌp][tuː; tə][aɪ ˈti:] ;
and a ladder leading up to it ;
和 一个 梯子 领导 向上 到 它 ;

还有通往那里的梯子；

[ænd; and][ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ai] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ðæt] [wei] .
and I determined that I would make my escape by that way .
和 我 决定 那 我 会 制作 我的 逃脱 经过 那 方式 :

我决定通过这种方式逃脱。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][fa:st] [ə'sli:p] , [ai][ə'rəʊz][ænd; and] [drest] [maɪ'self] [ˈveri]
As soon as all the other boys were fast asleep , I arose and dressed myself very
作为 很快 作为 全部 这 其他 男孩们 是 快速地 睡着了 , 我 出现 和 穿着 我 非常
[ˈkwəɪətlɪ] ,
quietly ,
悄悄 ,

其他男孩都睡着后，我悄悄地起身穿好衣服。

[ænd; and] [ðen] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
and then left the room .
和 然后 左边 这 房间 :

然后离开了房间。

" [ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] [braɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈlʌki] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] , [ænd; and][ai] [geɪnd] [ðə; ði][træp] -
" **The moon shone bright , which was lucky for me , and I gained the trap** -
" 这 月亮 闪耀 明亮的 , 哪个 曾是 幸运的 为了 我 , 和 我 获得 这 陷阱 -
[dɔ:(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [nɔɪz] .
door without any noise .
门 没有 任何 噪音 .

"月亮很亮，这对我来说很幸运，我悄无声息地打开了活板门。"

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɔ:sɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌp] ,
I had some difficulty in forcing it up ,
我 有 一些 困难 在 强制 它 向上 ,
我费了好大劲才把它举起来。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈhevi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] ;
as it was heavy for a boy of my age ;
作为 它 曾是 重的 为了 一个 男生 的 我的 年龄 ;
对于我这个年纪的男孩来说，这东西太重了；

[bʌt; bət][ai] [kənˈtraɪnd] [tu:; tə][du:; də][səʊ][æt; ət][lɑ:st] , [ænd; and] [geɪnd] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
but I contrived to do so at last , and gained the roof of the house .
但 我 人为的 到 做 所以 在 最后的 , 和 获得 这 屋顶 的 这 房子 .
但我最终还是设法做到了，爬上了屋顶。

[ai] [ðen] [brɪˈɡæən] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt][em ˈi:] , [tu:; tə] [si:] [həʊ] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə][get] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
I then began looking about me , to see how I was to get to the ground ,
我 然后 开始 寻找 关于 我 , 到 看 如何 我 曾是 到 得到 到 这 地面 ,
然后我开始环顾四周，看看该如何落地。

[ænd; and][ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ænd; and][frəʊ] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
and after walking to and fro several times ,
和 后 步行 到 和 弗 一些 时代 ,
来回走了好几趟之后，

[ai] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [slɪp] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈwɔ:tə(r)] - [paɪp] ;
I decided that I could slip down by a large water - pipe ;
我 决定 那 我 可以 滑 向下 经过 一个 大的 水 - 管道 ;
我决定从一根大水管旁溜下去；

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ][fa:(r)] [dɪˈtætɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪks] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [get] [maɪ] [smɔ:l] [ˈfɪŋɡəz] [raʊnd]
it was so far detached from the bricks , that I could get my small fingers round
它 曾是 所以 远的 分离的 从 这 砖块 , 那 我 可以 得到 我的 小的 手指 圆形的
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

它与砖块分离得非常远，我的小手指都能把它抓住。

[ai] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] , [ænd; and] , [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][paɪp] [ˈfɜ:mli] [wɪð] [maɪ][hændz]
I climbed over the parapet , and , clinging to the pipe firmly with my hands
我 攀登 超过 这 栏杆 , 和 , 依恋 到 这 管道 牢牢 和 我的 双手
[ænd; and] [ni:z] ,
and knees ,
和 膝盖 ,

我翻过栏杆，双手双膝紧紧抓住管道，

[ai][slɪd] [daʊn] , [ænd; and] [əˈraɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɪn] [ˈseɪfti] . "
I slid down , and arrived at the bottom in safety . "
我 滑行 向下 , 和 到达的 在 这 底部 在 安全 . "
我滑了下去，安全到达了底部。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] , [ˈredi] , " [əbˈzɜ:vɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] .
" **It's a wonder you did not break your neck , Ready , " observed Mrs . Seagrave** .
" 它是 一个 想知道 你 做过 不是 休息 你的 脖子 , 准备好 , " 观察到 太太 . 西格雷夫 .
"雷迪，你竟然没摔断脖子，真是奇迹，"西格雷夫太太说道。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [mæm] .
" **It was , indeed , ma'am .**
" 它 曾是 , 的确 , 女士 .

“的确如此，夫人。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fləʊəbəd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɪ'ləʊ] ,
As soon as I was landed in the flowerbed , which was below ,
作为 很快 作为 我 曾是 登陆 在 这 花坛 , 哪个 曾是 以下 ,
我刚一落地，就落在了下面的花坛里，

[aɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪən] ['geɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
I hastened to the iron gates at the entrance ,
我 加快 到 这 铁 大门 在 这 入口 ,
我快步走向入口处的铁门，

[ænd; ænd] [su:n] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ænd][gɒt][tu:; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [rəʊd] .
and soon climbed up and got to the other side into the road .
和 很快 攀登 向上 和 得到 到 这 其他 边 进入 这 路 .
很快，他们爬了上去，到达了马路对面。

[aɪ] ['sta:tɪd] [æz; əz][fa:st][æz; əz][aɪ][kɒd; kəd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pɔ:t] , [ænd; ænd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
I started as fast as I could towards the port , and when I arrived at the
我 开始 作为 快速地 作为 我 可以 向 这 港口 , 和 什么时候 我 到达的 在 这
[wɔ:f] ,
wharf ,
码头 ,
我以最快的速度向港口驶去，当我到达码头时，

[aɪ] [pə'si:vd] [ðæt][ə; eɪ][ˈves(ə)][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][ˈtɒpsɪl; 'tɒpsl] [lu:s] ,
I perceived that a vessel had her topsails loose ,
我 感知 那 一个 血管 有 她 顶帆 松动的 ,
我发现有一艘船的顶帆松开了，

[ænd; ænd] [ment] [tu:; tə] [teɪk] [əd'va:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eb] - [taɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] ;
and meant to take advantage of the ebb - tide which had just made ;
和 意思是 到 拿 优势 的 这 落潮 - 潮 哪个 有 只是 制成 ;
并打算利用刚刚形成的退潮；

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] `Yo [hi:v] [jəʊ] - , ['getɪŋ] [ðə; ði][ˈæŋkə(r)] [ʌp] ; [ænd; ænd][æz; əz][aɪ] [stʊd]
the men were singing `Yo heave yo ' , getting the anchor up ; and as I stood
这 男人 是 歌唱 `Yo 举 哟 - , 获得 这 锚 向上 ; 和 作为 我 站立
[ˈwɒtʃɪŋ] ,
watching ,
观看 ,
男人们一边唱着“哟，扬帆起航”，一边把锚升起来；我站在那里看着，

[ˈɔ:lməʊst] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt][aɪ] [wʊd] [swɪm] [ɒf] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
almost making up my mind that I would swim off to her ,
几乎 制作 向上 我的 头脑 那 我 会 游泳 离开 到 她 ,
我几乎已经下定决心要游向她，

[aɪ] [pə'si:vd] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [pʊʃt] [ɒf] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒɒli] - [bəʊt] ,
I perceived that a man pushed off in her jolly - boat ,
我 感知 那 一个 男人 推动 离开 在 她 快乐的 - 船 ,
我看见一个男人推着她的小船离开了，

[ænd; ænd][wɒz; wəz] ['skʌlɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['haɪə(r)] [ʌp] , [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈhɔ:zə(r)] [hæd; həd] [bi:n]
and was sculling to a post a little higher up , where a hawser had been
和 曾是 划桨 到 一个 邮政 一个 小的 更高 向上 , 在哪里 一个 缆绳 有 到过
[meɪd] [fa:st] ;
made fast ;
制成 快速地 ;
然后划向稍高一些的一根柱子，那里系着一根缆绳；

[ai][ræn][raʊnd] , [ænd; and] [ə'raɪvd] [ðəə(r)] [bɪfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd][ka:st] [ɒf] [ðə; ði][rəʊp] ;
I ran round , and arrived there before he had cast off the rope ;
我 跑 圆形的 , 和 到达的 那里 前 他 有 投掷 离开 这 绳索 ;
我绕到他跟前, 赶在他解开绳子之前就到了。

[wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ai] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] .
without saying a word , I jumped into the boat .
没有 说 一个 单词 , 我 跳了起来 进入 这 船 .
我一句话也没说, 就跳进了船里。

" `What [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] , ['jʌŋstə(r)] ? - [sed] [ðə; ði] ['si:mən] .
" `What do you want , youngster ? ' said the seaman .
" `What 做 你 想 , 青少年 ? - 说 这 水手 .
“你想要什么, 小伙?”水手问道。

" `I [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] , - [sed] [ai] , ['breθləs] ; `take [em 'i:][ɒn] [bɔ:d] - [preɪ] [du:; də] . -
" I want to go to sea , ' said I , breathless ; take me on board - pray do . '
" `I 想 到 去 到 海 , - 说 我 , 喘不过气 ; `take 我 在 木板 - 祈祷 做 . -
“我想出海,”我气喘吁吁地说, “带我上船吧——求求你们了。”

" `Well , - [sed] [hi:; hi] , `I [hɜ:d] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [æn; ən] [ə'prentɪs] ,
" `Well , ' said he , ' I heard the captain say he wanted an apprentice ,
" `Well , - 说 他 , `I 听到 这 队长 说 他 通缉 一个 学徒 ,
“嗯,”他说, “我听到船长说他想要个学徒,

[ænd; and][səʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] . -
and so you may come . '
和 所以 你 可能 来 . -

所以你们可以来。

" [hi:; hi] [skʌld] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; and][ai] [klaɪmd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
" He sculled the boat back again to the vessel , and I climbed up her side .
" 他 划桨 这 船 后退 再次 到 这 血管 , 和 我 攀登 向上 她 边 .
他划着小船又回到了船上, 我爬上了船舷。

" `Who [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" `Who are you ? ' said the captain .
" `Who 是 你 ? - 说 这 队长 .
“你是谁?”船长问道。

" [ai][təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] .
" I told him that I wanted to go to sea .
" 我 讲述 他 那 我 通缉 到 去 到 海 .
我告诉他我想去航海。

" `You [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l][ænd; and] [tu:] ['jʌŋ] . -
" `You are too little and too young . '
" `You 是 也 小的 和 也 年轻的 . -
“你太小, 太年轻了。”

" `No , [ai][eɪ'em][nɒt] , - [rɪ'plaɪd] [ai] .
" `No , I am not , ' replied I .
" `No , 我 是 不是 , - 回复 我 .
“不, 我不是,”我回答道。

" `Why , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][deə(r)][gəʊ] [ə'loʊft] ? -
" `Why , do you think that you dare go aloft ? '
" `Why , 做 你 思考 那 你 敢 去 高空 ? -
“你以为你敢飞上去吗?”

" - [əʊ] [ju:; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ai] ; [ænd; and][ai][ræn][ʌp][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] ,
" I'll show you , ' replied I ; and I ran up the rigging like a cat ,
" - 展示 你 , - 回复 我 ; 和 我 跑 向上 这 索具 喜欢 一个 猫 ,
“我来给你看看,”我回答道; 然后我像猫一样爬上了索具。

[ænd; ʌnd] [went] [ɑʊt][æt; ət][ðə; ði][tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] [jɑ:d] - [ɑ:m] .

and went out at the topgallant yard - arm .

和 去 出去 在 这 顶盖兰特 院子 - 手臂 .

然后走到上桅横桁臂处。

" [wen] [ai] [keɪm] [daʊn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , `Well ,

" When I came down , the captain said , Well ,

" 什么时候 我 来了 向下 , 这 队长 说 , `Well ,

“我下来的时候，船长说，‘好吧，

[ai] [θɪŋk] [jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fɑ:p] ['si:mən] [baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] ; [səʊ] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] ,

I think you'll make a sharp seaman by and by ; so I'll take you ,

我 思考 你会 制作 一个 锋利的 水手 经过 和 经过 ; 所以 患病的 拿 你 ,

我认为你迟早会成为一名优秀的航海家；所以我会带你去。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [get] [tu:; tə] ['lʌndən] , [aɪl] [baɪnd][ju:; jʊ] [ə'prentɪs] . -

and , as soon as I get to London , I'll bind you apprentice . '

和 , 作为 很快 作为 我 得到 到 伦敦 , 患病的 绑定 你 学徒 . -

“我一到伦敦，就收你为徒。”

" [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒliə(r)] , [wɒz; wəz] [su:n] [ɑʊt][ɒv; əv] [pɔ:t] ,

" The ship , which was a collier , was soon out of port ,

" 这 船 , 哪个 曾是 一个 煤矿 , 曾是 很快 出去 的 港口 ,

“这艘运煤船很快就驶出了港口。”

[ænd; ʌnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dɔ:nd] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n] ,

and before the day had dawned I found myself on the wide ocean ,

和 前 这 天 有 黎明 我 成立 我 在这 宽的 海洋 ,

天还没亮，我就发现自己身处浩瀚的海洋之中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][,hɪə'ɑ:ftə(r)][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [həʊm] .

which was hereafter to be my home .

哪个 曾是 此后 到 是 我的 家 .

此后，那里将成为我的家。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌrɪ] [ænd; ʌnd] [kən'fju:ʒn] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

" As soon as the hurry and confusion were over , I was examined by the

" 作为 很快 作为 这 匆忙 和 困惑 是 超过 , 我 曾是 检查 经过 这

['kæptɪn] ,

captain ,

队长 ,

“混乱过后，船长立即对我进行了检查。”

[hu:] [ə'prɪəd] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [rʌʃ] , [hɑ:ʃ] [mæn] ; [ɪn'di:d] ,

who appeared to me to be a very rough , harsh man ; indeed ,

WHO 出现 到 我 到 是 一个 非常 粗糙的 , 残酷的 男人 ; 的确 ,

在我看来，他是个非常粗鲁、冷酷的人；的确，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][,əʊvə(r)][ai][fɔ:lməʊst] [ri'pent] [ɒv; əv][ðə; ði] [step] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][,teɪkən] ,

before the day was over I almost repented of the step which I had taken ,

前 这 天 曾是 超过 我 几乎 悔改 的 这 步 哪个 我 有 已采取 ,

一天还没结束，我就几乎后悔自己采取的那个步骤了。

[ænd; ʌnd] [wen] [ai][sæt] [daʊn] [kəʊld][ænd; ʌnd] [wet] [ə'pɒn] [sʌm; səm][əʊld] [seɪl] [æt; ət] [naɪt] ,

and when I sat down cold and wet upon some old sail at night ,

和 什么时候 我 卫星 向下 寒冷的 和 湿的 之上 一些 老的 帆 在 夜晚 ,

当我夜里又冷又湿地坐在旧帆布上时，

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ʌnd] [wɒt] [dɪ'stres] [ai][fʊd; fəd] [ə'keɪz(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] ,

the thoughts of my mother , and what distress I should occasion her ,

这 想法 的 我的 母亲 , 和 什么 痛苦 我 应该 场合 她 ,

母亲的担忧，以及我可能会给她带来的痛苦。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] [rʌʃt] [ˈɪntu:][maɪ][maɪnd] , [ænd; ʌnd][aɪ][wept] [ˈbɪtəli] ;
for the first time rushed into my mind , and I wept bitterly ;
为了 这 第一的 时间 匆忙 进入 我的 头脑 , 和 我 哭泣 苦涩地 ;
那一刻, 思绪第一次涌上心头, 我不禁痛哭流涕;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu:] [leɪt] [ðen] .
but it was too late then .
但 它 曾是 也 晚的 然后 .
但那时已经太晚了。

[aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [θɔ:t] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ,
I have often thought , Mr . Seagrave ,
我 有 经常 想法 , 先生 . 西格雷夫 ,
西格雷夫先生, 我常常想,
[ðæt][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈhɑ:dʃɪp] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [gɒn] [θru:] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɒn]
that the life of hardship which I have since gone through has been a judgment on
那 这 生活 的 困境 哪个 我 有 自从 已消失 通过 有 到过 一个 判断 在
[em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈkru:əlti][tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
me for my cruelty to my mother ,
我 为了 我的 残酷 到 我的 母亲 ,
我此后所经历的种种苦难, 是对我残忍对待母亲的惩罚。

[ɪn] [ˈli:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd] .
in leaving her the way I did .
在 离开 她 这 方式 我 做过 .
我那样离开她。

[aɪ ˈti:][brəʊk][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ; [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [rɪˈtʜ:n] , [ˈwɪljəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][keə(r)][ænd; ʌnd]
It broke her heart ; a poor return , William , for all her care and
它 打破 她 心 ; 一个 贫穷的 返回 , 威廉 , 为了 全部 她 关心 和
[ˈkaɪndnəs] !
kindness !
仁慈 !
这让她心碎; 威廉, 你对她如此关心和好, 却没有给她带来如此糟糕的回报!

[gɒd] [fəˈɡɪv] [em ˈi:] !
God forgive me !
上帝 原谅 我 !
上帝请原谅我!

" [əʊld] [ˈredi] [left] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [kept]
" Old Ready left off for some little time , and the remainder of the party kept
" 老的 准备好 左边 离开 为了 一些 小的 时间 , 和 这 余 的 这 派对 保留
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .
“老雷迪离开了一会儿, 其余的人都保持沉默。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] - " [aɪl] [li:v] [ɒf] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jə] [pli:z] :
Then he said - " I'll leave off now , if you please :
然后 他 说 - " 患病的 离开 离开 现在 , 如果 你 请 :
然后他说: “如果可以的话, 我就此打住吧。”

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] ;
I don't feel inclined to go on ;
我 不 感觉 倾斜 到 去 在 ;
我不想继续下去了;

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [fʊl] [wen] [aɪ] [rɪˈkɔ:l] [ðæt] [ˈfu:lɪʃ] [ænd; ʌnd] [ˈwɪkɪd] [di:d] [ɒv; əv] [maɪn] .
my heart is full when I recall that foolish and wicked deed of mine .
我的 心 是 满的 什么时候 我 记起 那 愚蠢 和 邪恶 契据 的 矿 .
每当我想起自己那件愚蠢邪恶的事, 我的心中就充满了愧疚。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈθriː]
" **Chapter XXXIII**
" 章 xxxiii

第三十三章

[ðə; ði][ˈnekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfaɪn] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
The next morning was fine , and as soon as breakfast was over ,
这 下一个 早晨 曾是 美好的 , 和 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 ,
第二天早上一切顺利, 早餐后,

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [wiːlz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] - [ˈpɒnd] ,
they took the wheels down to the turtle - pond ,
他们 采取 这 车轮 向下 到 这 龟 - 池塘 ,
他们把车轮开到了乌龟池塘边,

[ænd; ʌnd] [ˈredi] [ˈhævɪŋ] [spiə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪk] [wið] [ə; eɪ][bəːb]
and Ready having speared one of the largest by means of a pike with a barb
和 准备好 拥有 被长矛刺穿 一 的 这 最大 经过 方法 的 一个 梭鱼 和 一个 倒钩
[tuː; tə][aɪˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,
雷迪用带倒钩的长矛刺中了其中一只最大的鱼,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [ˈpɜːpəs] , [ðeɪ] [hɔːl] [aɪˈtiː][ɒn] [ʃɔː(r)] , [slʌŋ] [aɪˈtiː][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
which he had made on purpose , they hauled it on shore , slung it under the
哪个 他 有 制成 在 目的 , 他们 拖拽 它 在 支撑 , 吊着 它 在下面 这
[wiːlz] ,
wheels ,
车轮 ,
那是他故意做的, 他们把它拖到岸上, 扔到车轮下。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [aɪˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and took it up to the house .
和 采取 它 向上 到 这 房子 :
然后把它带回了房子里。

[ˈhævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] , [ænd; ʌnd] [kʌt] [aɪˈtiː][ʌp] , [ˈdʒuːnəʊ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈredi] ,
Having killed the turtle , and cut it up , Juno , under the directions of Ready ,
拥有 被杀 这 龟 , 和 切 它 向上, 朱诺 , 在下面 这 方向 的 准备好 ,
朱诺杀死了乌龟, 并将其肢解后, 在雷迪的指示下,

[tʃəʊz] [sʌtʃ] [ˈpɔːʃənz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suːp] ; [ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][pɒt]
chose such portions as were required for the soup ; and when the pot
选择 这样的 部分 作为 是 必需的 为了 这 汤 ; 和 什么时候 这 锅
[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
was on the fire ,
曾是 在 这 火 ,
选择熬汤所需的食材份量; 当锅放在火上时,

[ˈredi] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [ænd; ʌnd] [ˈwɪljəm] [set] [ɒf] [wið] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] [sɔː] [ænd; ʌnd] [ˈhætʃɪt] ,
Ready , Mr . Seagrave , and William set off with the cross - cut saw and hatchets ,
准备好 , 先生 : 西格雷夫 , 和 威廉 放 离开 和 这 叉 - 切 锯 和 斧头 ,
西格雷夫先生和威廉准备好了, 带着横切锯和斧头出发了。

[tuː; tə] [kəˈmens] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊθaʊs] ,
to commence felling the cocoa - nut trees for the building of the outhouse ,
到 开始 感觉 这 可可 - 坚果 树木 为了 这 建筑 的 这 室外厕所 ,
开始砍伐可可树, 为建造厕所做准备。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [stɔːz] ,
which was to hold their stores ,
哪个 曾是 到 抓住 他们的 商店 ,
那是用来存放他们的商店的,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlðə(r)] [said][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
as soon as they could be brought round from the other side of the island .
作为 很快 作为 他们 可以 是 带来 圆形的 从 这 其他 边 的 这 岛 .
一旦他们能从岛的另一边被带过来。

" [ai] [mi:n] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈrefju:dʒ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
" **I mean this to be our place of refuge in case of danger ,**
" 我 意思是 这 到 是 我们的 地方 的 避难所 在 案件 的 危险 ,
我的意思是, 这里可以作为我们遇到危险时的避难所。

[sɜ:(r)] , " [əbˈzɜ:vð] [ˈredi] ; " [ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ai][hæv; həv] [sɪˈlektɪd] [ðɪs] [θɪk] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]
sir , " observed Ready ; " and therefore I have selected this thick part of the wood
先生 , " 观察到 准备好 ; " 和 所以 我 有 已选 这 厚的 部分 的 这 木头
,
,
,"
"先生,"雷迪说道, "因此我选择了这块较厚的木头。"

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ˈveri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
as it is not very far from the house ,
作为 它 是 不是 非常 远的 从 这 房子 ,
因为离房子不远,

[ænd; ʌnd][baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ][ˈzɪgzæɡ] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm]
and by cutting the path to it in a zigzag , it will be quite hidden from
和 经过 切割 这 小路 到 它 在 一个 之字形 , 它 将要 是 相当 隐 从
[saɪt] ;
sight ;
视线 ;

如果将通往那里的路修成之字形, 它就会完全隐藏起来, 不被人看到;
[ænd; ʌnd][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [pɑ:θ] [dʒʌst] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [wi:lz] [tu:; tə] [pɑ:s] ,
and we must make the path just wide enough to allow the wheels to pass ,
和 我们 必须 制作 这 小路 只是 宽的 足够的 到 允许 这 车轮 到 经过 ,
我们必须把道路修得刚好够宽, 让车轮能够通过。

[ænd; ʌnd] [stʌmp] [ʌp] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [kʌt] [daʊn] ,
and stump up the roots of the trees which we are obliged to cut down ,
和 树桩 向上 这 根 的 这 树木 哪个 我们 是 有义务 到 切 向下 ,
并铲除我们不得不砍伐的树木的根部。

[ˈlðəwaɪz] [ðə; ði] [stʌmps] [wʊd] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] . "
otherwise the stumps would attract attention ."
否则 这 树桩 会 吸引 注意力 . "
否则, 这些树桩会引人注目。

" [ai] [əˈɡri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:ɡreɪv] ; " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈseɪɪŋ] [wɒt] [meɪ]
" **I agree with you , Ready , " replied Mr . Seagrave ; " there is no saying what may**
" 我 同意 和 你 , 准备好 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 那里 是 不 说 什么 可能
[ˈhæpən] . "
happen . "
发生 . "
"我同意你的看法, 雷迪,"西格雷夫先生回答说, "谁也说不会发生什么事。"

" [ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:(r)] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈbʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **You see , sir , it is often the custom for the natives , in this part of the**
" 你 看 , 先生 , 它 是 经常 这 风俗 为了 这 本地人 , 在 这 部分 的 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,
"先生, 您看, 在这个地区的土著居民中, 这通常是他们的习俗。"

[tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə(r)] [kə'hu:z] [frɒm; frəm][wʌn] ['aɪlənd][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] , ['mɪəlɪ] [tu:; tə][get]['kəʊkəʊ] - [nʌts] .
to come in their canoes from one island to another , merely to get cocoa - nuts .
到 来 在 他们的 独木舟 从 一 岛 到 其他 , 仅仅 到 得到 可可 - 坚果 .

他们划着独木舟从一个岛屿到另一个岛屿, 仅仅是为了获取可可豆。

[aɪ][kænt] [seɪ] [ðæt][ðə; ðɪ][ʌðə(r)] ['aɪlənds] [nɪə(r)][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)] ,
I can't say that the other islands near us are inhabited , but still it is probable ,
我 不能 说 那 这 其他 岛屿 靠近 我们 是 有人居住的 , 但 仍然 它 是 可能 ,
我不能断言附近的其它岛屿都有人居住, 但这仍然很有可能。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ðə; ðɪ]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)] [meɪ] [bi:; bi] .
and we cannot tell what the character of the people may be .
和 我们 不能 告诉 什么 这 特点 的 这 人们 可能 是 .

我们无法判断人们的性格如何。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] ,
I tell you this , but we had better not say a word to Mrs . Seagrave ,
我 告诉 你 这 , 但 我们 有 更好的 不是 说 一个 单词 到 太太 . 西格雷夫 ,
我告诉你, 我们最好什么都别跟西格雷夫太太说。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [dɪ'stɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .
as it may distress her .
作为 它 可能 痛苦 她 .

因为这可能会让她感到难过。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ə'gri:d] , [ænd; ʌnd] ['redi] [kən'tɪnju:d] :
" Mr . Seagrave agreed , and Ready continued :
" 先生 . 西格雷夫 同意 , 和 准备好 持续 :

西格雷夫先生表示同意, 雷迪继续说道:

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][spɒt] , [sɜ:(r)] .
" We are now near the spot , sir .
" 我们 是 现在 靠近 这 点 , 先生 .

“先生, 我们现在离目的地很近了。”

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv][gɒt]['əʊvə(r)] [ðɪs] [hɪl] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [θɪk] ,
You see , when we have got over this hill , where the trees are so very thick ,
你 看 , 什么时候 我们 有 得到 超过 这 爬坡道 , 在哪里 这 树木 是 所以 非常 厚的 ,
你看, 当我们翻过这座山丘, 来到树木非常茂密的地方时,

[ðə; ðɪ][fɔ:l] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [kən'si:lmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .
the fall in the ground will assist in the concealment of the building .
这 落下 在 这 地面 将要 协助 在 这 隐蔽 的 这 建筑 .

地面的塌陷将有助于掩藏建筑物。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [nɪə(r)] [raɪt] [weə(r)] [wi:; wi] [naʊ] [stænd] . "
I should say we are very near right where we now stand . "
我 应该 说 我们 是 非常 靠近 正确的 在哪里 我们 现在 站立 . "

我应该说, 我们目前所处的位置非常接近正确。

" [haʊ] [fa:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ?
" How far are we now from the house ?
" 如何 远的 是 我们 现在 从 这 房子 ?

“我们现在离房子有多远? ”

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [tu:] ['dɪstənt] . "
We must not be too distant . "
我们 必须 不是 是 也 遥远 . "

我们不能离得太远。

" [aɪ] ['rekən] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] - [jɑ:rdz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ɔ:ldəʊ] [ðə; ðɪ][rəʊd] [wɪl] ,
" I reckon we are not 150 yards in a straight line , although the road will ,
" 我 估计 我们 是 不是 - 码 在 一个 直的 线 , 虽然 这 路 将要 ,
“我估计我们直线距离不到150码, 尽管这条路看起来.....”

[baɪ][ɪts] ['tɜːnɪŋ] , [meɪk] [aɪ 'tiː] ['dʌb(ə)] [ðə; ði] ['dɪstəns] . "

by its turning , make it double the distance . "

经过它是 转弯 , 制作 它 双倍的 这 距离 . "

通过转动它，使距离增加一倍。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [spɒt] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] . "

" Then I think this spot will do very well . "

" 然后 我 思考 这 点 将要 做 非常 出色地 . "

“那我认为这个地方会很受欢迎。”

" [aɪl] [dʒʌst] [maːk] [aʊt] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][stænd] , ['mɪstə(r)] . ['siːgrev] ,

" I'll just mark out the trees which are to stand , Mr . Seagrave , "

" 患病的 只是 标记 出去 这 树木 哪个 是 到 站立 , 先生 . 西格雷夫 ,

“我只需标出哪些树需要保留，西格雷夫先生。”

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] ,

and those which are to be cut down ,

和 那些 哪个 是 到 是 切 向下 ,

以及那些将被砍伐的，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [ʌv; əv] [stʌmp] ['stændɪŋ] .

so as to leave about four feet of stump standing .

所以 作为 到 离开 关于 四 脚 的 树桩 常设 .

这样就能留下大约四英尺高的树桩。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði]['æksiːz][ænd; ʌnd] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl]

" As soon as they had planned the building , the axes and saw were in full "

" 作为 很快 作为 他们 有 计划 这 建筑 , 这 轴 和 锯 是 在 满的

[juːz] ,

use ,

使用 ,

“他们一旦规划好建筑方案，斧头和锯子就立刻投入使用了。”

[ænd; ʌnd] [triː] ['ɑːftə(r)] [triː] [fel] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and tree after tree fell one upon the other .

和 树 后 树 跌倒 一 之上 这 其他 .

一棵树接一棵树地倒下，压在另一棵树上。

[ðeɪ] [wɜːkt] [hɑːd] [tɪl] ['dɪnə(r)] - [taɪm] ,

They worked hard till dinner - time ,

他们 工作 难的 直到 晚餐 - 时间 ,

他们一直努力工作到晚餐时间。

[ænd; ʌnd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɒri] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mes] [ʌv; əv]

and were not sorry at the prospect of sitting down to a rich mess of

和 是 不是 对不起 在 这 前景 的 坐着 向下 到 一个 富有的 混乱 的

[tɜːt(ə)l] - [suːp] .

turtle - soup .

龟 - 汤 .

他们并不后悔坐下来享用一碗丰盛的海龟汤。

" [maɪ][dɪə(r)] ['wɪljəm] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [tuː] , ['mɪstə(r)] . ['siːgrev] , [haʊ] ['veri] [wɔːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

" My dear William , and you too , Mr . Seagrave , how very warm you are ! "

" 我的 亲爱的 威廉 , 和 你 也 , 先生 . 西格雷夫 , 如何 非常 温暖的 你 是 !

“我亲爱的威廉，还有您，西格雷夫先生，你们真是太热情了！”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgrev] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] . "

" said Mrs . Seagrave ; " you must not work so hard . "

" 说 太太 . 西格雷夫 ; " 你 必须 不是 工作 所以 难的 . "

“西格雷夫太太说：‘你不应该这么辛苦工作。’”

" [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɪz] [ˈveri] [wɔːm] [wɜːk] , [ˈmʌðə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] ,
" **Cutting down trees is very warm work , mother , " replied William ,**
" 切割 向下 树木 是 非常 温暖的 工作 , 母亲 , " 回复 威廉 ,
"母亲, 砍树是一项很温暖的工作,"威廉回答说。

" [ænd; ʌnd] [hɑːd] [wɜːk] [wɪl] [ˈnevə(r)] [hɜːt] [ˈeni] [wʌn] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [daɪnz] [ɒf] [ˈtɜːt(ə)l] - [suːp] .
" **and hard work will never hurt any one , especially when he dines off turtle - soup .**
" 和 难的 工作 将要 绝不 伤害 任何 一 , 尤其 什么时候 他 餐厅 离开 龟 - 汤 .
"努力工作永远不会伤害任何人, 尤其是当他吃的是龟汤的时候。"

[waɪ] , [ˈtɒmi] , [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
Why , Tommy , what's the matter with you ? "
为什么 , 汤米 , 是什么 这 事情 和 你 ? "
"汤米, 你怎么了? "

" [ˈtɒmi] [ænd; ʌnd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ˈveəriəns] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" **Tommy and I are at variance , " replied Mrs . Seagrave .**
" 汤米 和 我 是 在 方差 , " 回复 太太 : 西格雷夫 :
"我和汤米意见不合,"西格雷夫太太回答道。

" [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [ˈθɪmbl] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ʌnd] [hæd; həd] [kəˈmenst] [maɪ] [ˈsəʊɪŋ] ,
" **I had my thimble this morning , and had commenced my sewing ,**
" 我 有 我的 顶针 这 早晨 , 和 有 开始 我的 缝纫 ,
"我今天早上带着顶针, 开始缝纫了。"

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [baɪ] [ˈdzuːnəʊ] , [ænd; ʌnd] [ˈkærləɪn] [went] [wɪð] [em ˈiː] ,
when I was called out by Juno , and Caroline went with me ,
什么时候 我 曾是 称为 出去 经过 朱诺 , 和 卡罗琳 去 和 我 ,
朱诺叫我出去的时候, 卡罗琳也和我一起去了。

[ænd; ʌnd] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
and Tommy was left in the house .
和 汤米 曾是 左边 在 这 房子 :
汤米被独自留在了房子里。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [aɪ] [faʊnd] [hɪm] [aʊtˈsaɪd] , [ænd; ʌnd] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːk] ,
When I came back I found him outside , and on going back to my work ,
什么时候 我 来了 后退 我 成立 他 外部 , 和 在 去 后退 到 我的 工作 ,
我回来时发现他在外面, 于是我继续工作。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈθɪmbl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ; [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː] ,
there was no thimble to be found ; I asked him if he had touched it ,
那里 曾是 不 顶针 到 是 成立 ; 我 问 他 如果 他 有 感动 它 ,
找不到顶针; 我问他是否碰过顶针。

[ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] .
and his answer was that he would look for it .
和 他的 回答 曾是 那 他 会 看 为了 它 :
他的回答是他会去找找看。

[hiː; hi] [dɪd] [lʊk] , [ænd; ʌnd] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] ;
He did look , and said he could not find it ;
他 做过 看 , 和 说 他 可以 不是 寻找 它 ;
他找过了, 说没找到;

[aɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
I have asked him several times if he took it away ,
我 有 问 他 一些 时代 如果 他 采取 它 离开 ,
我问过他好几次他是不是把东西拿走了,

[ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [ˈəʊnli] [ˈɑːnsə(r)] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ænd; ʌnd] [baɪ] . "
and his only answer is that he will find it by and by . "
和 他的 仅有的 回答 是 那 他 将要 寻找 它 经过 和 经过 : "
他唯一的回答是, 他迟早会找到的。

" [ˈtɒmi] , [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈθɪmbl] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [ˈgreɪvli] .
" **Tommy , did you take the thimble ? " said Mr . Seagrave , gravely .**
" 汤米 , 做过 你 拿 这 顶针 ? " 说 先生 : 西格雷夫 , 严重地 :

“汤米，你拿走顶针了吗？”西格雷夫先生严肃地问道。

" [aɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] , [pəˈpɑː] . "
" **I'll find it by and by , papa .** "
" 患病的 寻找 它 经过 和 经过 , 爸爸 : "

“爸爸，我迟早会找到的。”

" [ðæts] [nɒt][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] .
" **That's not an answer .**
" 那就是 不是 一个 回答 :

“这不是答案。”

[dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈθɪmbl] ? "
Did you take the thimble ? "
做过 你 拿 这 顶针 ? "

你拿走顶针了吗？

" [aɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] , [pəˈpɑː] , " [sed] [ˈtɒmi] , [ˈwɪmpərɪŋ] .
" **I'll find it by and by , papa , " said Tommy , whimpering .**
" 患病的 寻找 它 经过 和 经过 , 爸爸 , " 说 汤米 , 呜咽 :

“爸爸，我迟早会找到的，”汤米呜咽着说。

" [ðæts] [ɔːl][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" **That's all the answer he will give me , " said Mrs . Seagrave .**
" 那就是 全部 这 回答 他 将要 给 我 , " 说 太太 : 西格雷夫 :

“他就只肯给我这么个答案，”西格雷夫太太说。

" [wel] , [ðen] , [hiː; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [ˈdɪnə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [ˈθɪmbl] [meɪks] [ɪts] [əˈpɪərəns] , " [rɪˈplaɪd]
" **Well , then , he shall have no dinner till the thimble makes its appearance , " replied**
" 出色地 , 然后 , 他 将 有 不 晚餐 直到 这 顶针 制作 它是 外貌 , " 回复
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
Mr . Seagrave .
先生 : 西格雷夫 :

“那么，在顶针出现之前，他就没饭吃了。”西格雷夫先生回答道。

[ˈmɑːstə(r)] [ˈtɒmi] [bɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ][æt; ət] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
Master Tommy began to cry at this intelligence .
掌握 汤米 开始 到 哭 在 这 智力 :

汤米少爷被这番话感动得哭了起来。

[ˈdʒuːnəʊ] [əˈpɪəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] - [suːp] ;
Juno appeared with the turtle - soup ;
朱诺 出现 和 这 龟 - 汤 ;

朱诺端着龟汤出现了；

[ænd; ʌnd] [ˈtɒmi] [kraɪd] [laʊdə] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ɡreɪs] [ænd; ʌnd] [kəˈmenst] [ðəə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
and Tommy cried louder when they had said grace and commenced their dinner .
和 汤米 哭 更大声 什么时候 他们 有 说 优雅 和 开始 他们的 晚餐 :

祷告完毕，开始用餐时，汤米哭得更厉害了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ʌnd] [ˈwɪljəm] [sent] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɔːf(ə)n] ,
They were all very hungry , and William sent his plate for another portion ,
他们 是 全部 非常 饥饿的 , 和 威廉 发送 他的 盘子 为了 其他 部分 ,

他们都很饿了，威廉递过盘子去再盛一份。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kə'menst] [lɒŋ] [bɪfɔː(r)] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; and]
which he had not commenced long before he put his finger in his mouth and
哪个 他 有 不是 开始 长的 前 他 放 他的 手指 在 他的 嘴 和
[ˈpʊld] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
pulled out something .
拉 出去 某物 .

他还没开始做多久，就把手指放进嘴里，掏出了什么东西。

" [waɪ] , [ˈmʌðə(r)] , [hɪrz] [ðə; ði] [ˈθɪmbəl] [ɪn][maɪ][su:p] , " [kraɪd] [ˈwɪljəm] .
" Why , mother , here's the thimble in my soup , " cried William .
" 为什么 , 母亲 , 这里是 这 顶针 在 我的 汤 , " 哭 威廉 .

“妈妈，我的汤里有顶针啊！”威廉喊道。

" [nəʊ][ˈwʌndə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː][baɪ][ænd; and][baɪ] , " [sed] [ˈredi] ,
" No wonder he said he would find it by and by , " said Ready ,
" 不 想知道 他 说 他 会 寻找 它 经过 和 经过 , " 说 准备好 ,
“难怪他说他迟早会找到的,”雷迪说道。

[ˈsmaɪlɪŋ] ; " [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪʃ] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
smiling ; " he meant to have fished it up , I suppose ,
微笑 ; " 他 意思是 到 有 钓鱼 它 向上 , 我 认为 ,
笑着说：“我想，他本是想把它捞上来的。”

[frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:p] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
from what was left of the soup after dinner .
从 什么 曾是 左边 的 这 汤 后 晚餐 .

晚餐后剩下的汤。

[wel] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːɡreɪv] , [aɪ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈtɒmi] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] ,
Well , Mrs . Seagrave , I don't mean to say that Tommy is a good boy ,
出色地 , 太太 . 西格雷夫 , 我 不 意思是 到 说 那 汤米 是 一个 好的 男生 ,
西格雷夫夫人，我并不是说汤米是个好孩子。

[bʌt; bət] [stiɪl] , [ɔːlˈðəʊ] [biː; bi] [wʊd] [nɒt] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈθɪmbəl] [wɒz; wəz] ,
but still , although be would not tell where the thimble was ,
但 仍然 , 虽然 是 会 不是 告诉 在哪里 这 顶针 曾是 ,
但是，尽管他始终不肯透露顶针的下落，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt][taʊld][ə; eɪ] [ˈfɔːlshʊd] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] . "
he has not told a falsehood about it . "
他 有 不是 讲述 一个 谬误 关于 它 . "

他在这件事上没有说谎。

" [nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
" No , he has not , " replied William .
" 不 , 他 有 不是 , " 回复 威廉 .

“不，他没有，”威廉回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] , [naʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈθɪmbəl] [ɪz][faʊnd] , [ɪf] [hiː; hi][beg][ˈpaːd(ə)n] , [pəˈpɑː] [wɪl] [fəˈɡɪv] [hɪm] . "
" I think , now that the thimble is found , if he begs pardon , papa will forgive him . "
" 我 思考 , 现在 那 这 顶针 是 成立 , 如果 他 乞求 赦免 , 爸爸 将要 原谅 他 . "

“我想，既然顶针找到了，如果他请求原谅，爸爸会原谅他的。”

" [ˈtɒmi] , [kʌm] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] .
" Tommy , come here , " said Mr . Seagrave .
" 汤米 , 来 这里 , " 说 先生 . 西格雷夫 .

“汤米，过来一下，”西格雷夫先生说。

" [tel] [em ˈiː] [waɪ] [juː; jʊ][pʊt] [ðæt] [ˈθɪmbəl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [su:p] ? "
" Tell me why you put that thimble into the soup ? "
" 告诉 我 为什么 你 放 那 顶针 进入 这 汤 ? "

“告诉我，你为什么要把顶针放进汤里？”

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [su:p] .
" I wanted to taste the soup .
" 我 通缉 到 品尝 这 汤 .

我想尝尝这汤。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['θɪmbl] ; [ðə; ði] [su:p] [bɜ:nt] [maɪ] ['fɪŋgəz] ,
I wanted to fill the thimble ; the soup burnt my fingers ,
我 通缉 到 充满 这 顶针 ; 这 汤 烧焦的 我的 手指 ,
我想用顶针盛汤, 结果汤烫伤了我的手指。

[ænd; ʌnd][ai][let][ðə; ði] ['θɪmbl] [drɒp] [ɪn] . "
and I let the thimble drop in ."
和 我 让 这 顶针 降低 在 . "

于是我把顶针掉了进去。

" [wel] , [ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] ['wʌznt] [mʌtʃ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [əb'zɜ:vɪd] ['redi] .
" Well , a thimbleful wasn't much , at all events , " observed Ready .
" 出色地 , 一个 顶针 不是 很多 , 在 全部 活动 , " 观察到 准备好 .
" 嗯, 总之, 一小撮也不算多, " 雷迪说道。

" [ænd; ʌnd] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [weə(r)] [ðə; ði] ['θɪmbl] [wɒz; wəz] ? "
" And why didn't you tell your mamma where the thimble was ? "
" 和 为什么 没有 你 告诉 你的 妈妈 在哪里 这 顶针 曾是 ? "

“那你为什么不告诉你妈妈顶针在哪儿呢？”

" [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['mæmə; mə'mɑ:] [θrəʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [su:p] [ə'weɪ] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ai][get] [nʌn] [fɔ:(r); fə(r)]
" I was afraid mamma throw all the soup away , and then I get none for
" 我 曾是 害怕的 妈妈 扔 全部 这 汤 离开 , 和 然后 我 得到 没有任何 为了
[ˈdɪnə(r)] . "
dinner . "
晚餐 . "

“我怕妈妈把汤都倒掉, 那我晚饭就没汤吃了。”

" [əʊ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] , [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ?
" Oh ! that was it , was it ?
" 哦 ! 那 曾是 它 , 曾是 它 ?

“哦! 原来是这样啊？”

[wel] , [sɜ:(r)] , [ai] [sed] [juː; jʊ][fʊd; fəd][hæv; həv][nəʊ] ['dɪnə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['θɪmbl] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
Well , sir , I said you should have no dinner till the thimble was found ,
出色地 , 先生 , 我 说 你 应该 有 不 晚餐 直到 这 顶针 曾是 成立 ,
先生, 我说过, 在找到顶针之前, 您不能吃晚饭。

[səʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] ;
so , as it is found , you may have your dinner ;
所以 , 作为 它 是 成立 , 你 可能 有 你的 晚餐 ;

所以, 找到之后, 你就可以吃晚饭了;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [ɪ'fju:z] [tuː; tə] ['ɑ:nsə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'gen] , [ai][fæl; fəl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][mɔ:(r)] [sɪ'vɪəli]
but if you ever refuse to answer a question again , I shall punish you more severely
但 如果 你 曾经 拒绝 到 回答 一个 问题 再次 , 我 将 惩治 你 更多的 严重
.
:
.

但如果你再拒绝回答问题, 我将加重你的惩罚。

" ['tɒmi] [wɒz; wəz][glæd][ðə; ði] ['lektʃə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ʌnd][mɔ:(r)][glæd][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]['tɜ:t(ə)] -
" Tommy was glad the lecture was over , and more glad to get his turtle -
" 汤米 曾是 高兴的 这 演讲 曾是 超过 , 和 更多 的 高兴的 到 得到 他的 龟 -
[su:p] ;
soup ;
汤 ;

汤米很高兴讲座结束了, 更高兴的是能喝到他的海龟汤;

[hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [wʌn] [pleɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [hi:; hi] [sed] ,
he finished one plate , and , as he asked for another , he said ,
他 完成的 一 盘子 , 和 , 作为 他 问 为了 其他 , 他 说 ,
他吃完了一盘, 当他再要一盘时, 他说:

" [ˈtɒmi] [wʊənt][pɒt] [ˈθɪmbl] [ɪn] [əˈgen] ; [pɒt] [tɪn] [pɒt] [ɪn][nekst] [taɪm] .
Tommy won't put thimble in again ; put tin pot in next time .
" 汤米 惯于 放 顶针 在 再次 ; 放 锡 锅 在 下一个 时间 .
"汤米不会再放顶针了; 下次放锡罐吧。"

" [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðəə(r)] [wɜ:k] [əˈgen] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [əˈgen] [tɪl] [ˈsʌnset] .
After dinner they went to their work again , and did not come in again till sunset .
" 后 晚餐 他们 去 到 他们的 工作 再次 , 和 做过 不是 来 在 再次 直到 日落 .
晚饭后, 他们又去上班了, 直到日落才回来。

" [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgæðərɪŋ] [fa:st] , [sɜ:(r)] , " [əbˈzɜ:vɪd] [ˈredi] ; " [wi:; wi][fæl; fəl][hæv; həv] [reɪn] [tu:; tə]
The clouds are gathering fast , sir , " observed Ready ; " we shall have rain to
" 这 云 是 采集 快速地, 先生 , " 观察到 准备好 ; " 我们 将 有 雨 到
- [naɪt] . "
- night . "
- 夜晚 . "
"先生, 乌云正在迅速聚集,"雷迪说道, "今晚会有雨。"

" [aɪ][fɪə(r)][wi:; wi][fæl; fəl] ; [bʌt; bat][wi:; wi][mʌst; məst] [ɪkˈspekt] [aɪ ˈti:] [naʊ] , [ˈredi] . "
" I fear we shall ; but we must expect it now , Ready . "
" 我 害怕 我们 将 ; 但 我们 必须 预计 它 现在 , 准备好 . "
"恐怕我们终将如此; 但我们现在就必须做好准备, 雷迪。"

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi][fæl; fəl][hæv; həv][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [təˈgeðə(r)] . "
" Yes , sir ; and by and by we shall have it for days together . "
" 是的 , 先生 ; 和 经过 和 经过 我们 将 有 它 为了 天 一起 . "
"是的, 先生; 不久之后我们就能连续几天都享用它了。"

" [ˈredi] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] , " [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:] [ˈtaɪəd] ,
" Ready , " said Mrs . Seagrave , " if you are not too tired ,
" 准备好 , " 说 太太 . 西格雷夫 , " 如果 你 是 不是 也 疲劳的 ,
"准备好了,"西格雷夫夫人说, "如果你不太累的话。"

[pəˈhæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . "
perhaps you will go on with your history . "
也许 你 将要 去 在 和 你的 历史 . "
或许你会继续书写你的历史。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , [mæm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [aɪ ˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" Certainly , ma'am , if you wish it , " replied Ready .
" 当然 , 女士 , 如果 你 希望 它 , " 回复 准备好 .
"当然可以, 夫人, 如果您愿意的话,"雷迪回答道。

" [wen] [aɪ] [left] [ɒf] , [aɪ][wɒz; wəz][ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒliə(r)] , [bəʊnd] [tu:; tə] [ˈlʌndən] .
" When I left off , I was on board of the collier , bound to London .
" 什么时候 我 左边 离开 , 我 曾是 在 木板 的 这 煤矿 , 边界 到 伦敦 .
"我上次离开的时候, 正在开往伦敦的运煤船上。"

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [feə(r)] [wɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈpæsɪdʒ] .
We had a very fair wind , and a quick passage .
我们 有 一个 非常 公平的 风 , 和 一个 快的 通道 .
我们遇到了非常顺风的情况, 航程也很短。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [sɪk] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [naʊə] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪˈkʌvəd] ,
I was very sick until we arrived in the Nore , and then I recovered ,
我 曾是 非常 生病的 直到 我们 到达的 在 这 诺尔 , 和 然后 我 恢复 ,
到达诺尔之前我一直病得很重, 之后就康复了。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɪzi] [si:n] ,
and , **as you may suppose** , **was astonished at the busy scene** ,
和 , 作为 你 可能 认为 , 曾是 惊讶 在 这 忙碌的 场景 ,
正如你可能猜到的那样, 他对眼前熙熙攘攘的景象感到惊讶。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .
and the quantity of vessels which were going up and down the river .
和 这 数量 的 船只 哪个 是 去 向上 和 向下 这 河 .
以及在河上往来往往的船只数量。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [maɪ] ['kæptɪn] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'vrə(r)][ænd; ʌnd]['bru:t(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [men] ;
But I did not like my captain ; he was very severe and brutal to the men ;
但 我 做过 不是 喜欢 我的 队长 ; 他 曾是 非常 严重 和 野蛮 到 这 男人 ;
但我并不喜欢我的船长; 他对士兵们非常严厉和残暴;

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ə'prentɪs] [hu:] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔ:d] [təʊld][em 'i:][tu:; tə] [rʌŋ] [ə'wei] , [ænd; ʌnd][get] ['ɪntu:]
and the apprentice who was on board told me to run away , and get into
和 这 学徒 WHO 曾是 在 木板 讲述 我 到 跑步 离开 , 和 得到 进入
[ə'hʌðə(r)] ['ves(ə)l] ,
another vessel ,
其他 血管 ,
船上的那个学徒告诉我赶紧逃走, 到另一艘船上去。

[ænd; ʌnd] [nɒt] [tu:; tə][baɪnd][maɪ'self] [ə'prentɪs] [tu:; tə] [ðɪs] ['kæptɪn] , [ɔ:(r)][aɪ][fʊd; fəd][bi:; bi] [bi:t] [ɔ:l] [deɪ]
and not to bind myself apprentice to this captain , or I should be beat all day
和 不是 到 绑定 我 学徒 到 这 队长 , 或者 我 应该 是 打 全部 天
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,
我绝不会甘愿做这个船长的学徒, 否则我会被他整天殴打。

[ænd; ʌnd][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][bæd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] .
and be treated as bad as he was .
和 是 治疗 作为 坏的 作为 他 曾是 .
并受到和他一样的恶劣对待。

[aɪ] [nju:] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [kɪkt] [ænd; ʌnd] [kʌft] [hɪm] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ]
I knew this was the case , as the captain kicked and cuffed him twenty times a
我 知道 这 曾是 这 案件 , 作为 这 队长 踢 和 袖口 他 二十 时代 一个
[deɪ] .
day .
天 .
我知道情况就是这样, 因为队长每天要踢他、铐他二十次。

[ðə; ðɪ] [men] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [du:; də][səʊ][tu:; tə][em 'i:] ,
The men said that he did not do so to me ,
这 男人 说 那 他 做过 不是 做 所以 到 我 ,
他们说他没有那样对我。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][aɪ][fʊd; fəd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
for fear I should refuse to be his apprentice ; but that ,
为了 害怕 我 应该 拒绝 到 是 他的 学徒 ; 但 那 ,
我害怕自己会拒绝做他的学徒; 但是,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ] [ɪnd'entʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [saɪnd] , [hi:; hi] [wʊd] [tri:t] [em 'i:][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] .
as soon as my indentures were signed , he would treat me in the same way .
作为 很快 作为 我的 契约 是 签名 , 他 会 对待 我 在 这 相同的 方式 .
我的契约一签完, 他就会以同样的方式对待我。

" [wel] , [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɒliə(r)] ;
" Well , I made up my mind that I would not remain in the collier ;
" 出色地 , 我 制成 向上 我的 头脑 那 我 会 不是 保持 在 这 煤矿 ;
“嗯, 我下定决心不再留在煤矿里了;

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ʃɔ:(r)] , [ai][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][tu:; tə] [lʊk]
and , as the captain had gone on shore , I had plenty of time to look
和 , 作为 这 队长 有 已消失 在 支撑 , 我 有 很多 的 时间 到 看
[ə'baʊt][em 'i:] .
about me .
关于 我 .

船长上岸后, 我有充足的时间环顾四周。

[ðea(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [la:dʒ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][seɪl] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] ;
There was a large ship , which was ready to sail , lying in the stream ;
那里 曾是 一个 大的 船 , 哪个 曾是 准备好 到 帆 , 说谎 在 这 溪流 ;
河里停泊着一艘大船, 已经做好起航的准备;

[aɪ] [spəʊk] [tu:; tə] [tu:] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [steəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bəʊt] ,
I spoke to two boys who were at the stairs in her boat ,
我 辐 到 二 男孩们 who 是 在 这 楼梯 在 她 船 ,
我跟站在她船上楼梯旁的两个男孩聊了聊,

[ænd; ʌnd] [ðei] [təʊld][em 'i:][ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [veri] ['kʌmfɪəb(ə)l] [ɒn] [bɔ:d] ,
and they told me that they were very comfortable on board ,
和 他们 讲述 我 那 他们 是 非常 舒服的 在 木板 ,
他们告诉我, 他们在船上感觉非常舒适。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˈwɒntɪd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ə'prentɪsɪz] .
and that the captain wanted two or three apprentices .
和 那 这 队长 通缉 二 或者 三 学徒 .
船长想要两到三个学徒。

[aɪ] [went] [ɒn] [bɔ:d] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ˈɒfəd] [maɪ'self] .
I went on board with them , and offered myself .
我 去 在 木板 和 他们 , 和 提供 我 .
我加入了他们的行列, 并毛遂自荐。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑ:skt] [em 'i:][ə; eɪ] [gret] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ʌnd][ai][təʊld][hɪm][ðə; ði] [tru:θ] ,
The captain asked me a great many questions , and I told him the truth ,
这 队长 问 我 一个 伟大的 许多 问题 , 和 我 讲述 他 这 真相 ,
船长问了我很多问题, 我都如实告诉了他。

[ænd; ʌnd] [wai] [ai][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kɒliə(r)] .
and why I did not like to remain in the collier .
和 为什么 我 做过 不是 喜欢 到 保持 在 这 煤矿 .
以及我为什么不喜欢待在煤矿里。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] ; [ænd; ʌnd][ai] [went] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [hɪm] , [saɪnd] [maɪ] [ɪnd'entʃəz] ,
He agreed to take me ; and I went on shore with him , signed my indentures ,
他 同意 到 拿 我 ; 和 我 去 在 支撑 和 他 , 签名 我的 契约 ,
他同意带我走; 于是我跟他上了岸, 签了契约。

[ænd; ʌnd] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [sə'plai] [ɒv; əv] [kləʊðz] ; [ænd; ʌnd] , [tu:] [deɪz] [ˈɑ:ftəwədz]
and received from him a sufficient supply of clothes ; and , two days afterwards
和 已收到 从 他 一个 充足的 供应 的 衣服 ; 和 , 二 天 然后
,
,
,
并从他那里得到了足够的衣物; 两天后,

[wi:; wi] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [bɒm'beɪ] [ænd; ʌnd] [ˈtʃaɪnə] . "
we sailed for Bombay and China . "
我们 航行 为了 孟买 和 中国 . "
我们乘船前往孟买和中国。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [rəʊt] [tu:; tə][ɔ:(r); ɜ(r)] ['mʌðə(r)] , ['redi] , [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] ? " [sed] [ˈwɪljəm] .
" **But you wrote to your mother , Ready , did you not ?** " **said William .**
" 但 你 写道 到 你的 母亲 , 准备好 , 做过 你 不是 ? " 说 威廉 .
" 但是你给你的母亲雷迪写过信, 对吧? "威廉说。

" [jes] , [aɪ][dɪd] ; [ɔ:(r); ɜ(r)][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dɪˈzɑɪəd] [em 'i:][tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
" **Yes , I did ; for the captain desired me to do so ,**
" 是的 , 我 做过 ; 为了 这 队长 想要的 我 到 做 所以 ,
" 是的, 我照做了; 因为船长要求我这样做。"

[ænd; ʌnd][hi:; hi][pʊt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [tu:; tə] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hæ(r)] ; [bʌt; bət] ,
and he put a few lines at the bottom to comfort her ; but ,
和 他 放 一个 很少 线条 在 这 底部 到 舒适 她 ; 但 ,
他在文末写了几行字安慰她; 但是,

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ðɪ]['letə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ɔ:(r)] [baɪ][ðə; ðɪ] [kʊk] , ['nevə(r)] [ə'raɪvd] .
unfortunately , the letter , which was sent on shore by the cook , never arrived .
很遗憾 , 这 信 , 哪个 曾是 发送 在 支撑 经过 这 厨师 , 绝不 到达的 .
可惜的是, 厨师从岸上送出的那封信, 始终没有到达目的地。

[ˈweðə(r)] [hi:; hi] [drɒpt] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [fə'ɡɒt] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [seɪld] , [ænd; ʌnd] [ðen] [tɔ:(r)][aɪ 'ti:]
Whether he dropped it , or forgot it till after the ship sailed , and then tore it
无论 他 掉落 它 , 或者 忘了 它 直到 后 这 船 航行 , 和 然后 撕裂 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

不管是他把它弄丢了, 还是在船开走后才想起来并撕碎了,

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˈɑ:ftəwədz] , [aɪ 'ti:] ['nevə(r)][dɪd] [get] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)]
I do not know ; but , as I found out afterwards , it never did get to her
我 做 不是 知道 ; 但 , 作为 我 成立 出去 然后 , 它 绝不 做过 得到 到 她
[hændz] . "
hands . "
双手 . "

我不知道; 但后来我才知道, 那东西最终并没有落到她手里。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ɔ:(r); ɜ(r)] [ɔ:lt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [seɪf] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . ['si:ɡrev] .
" **It was not your fault that the letter did not arrive safe ,** " **said Mrs . Seagrave .**
" 它 曾是 不是 你的 过错 那 这 信 做过 不是 到达 安全的 , " 说 太太 . 西格雷夫 .
"信件未能安全送达, 这不是你的错,"西格雷夫夫人说。

" [nəʊ] , [ˈmædəm] , [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [ɔ:lt] ; [ðə; ðɪ] [ɔ:lt] [hæd; həd] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔ:(r)] . "
" **No , madam , that was not my fault ; the fault had been committed before .** "
" 不 , 女士 , 那 曾是 不是 我的 过错 ; 这 过错 有 到过 坚定的 前 . "
"不, 夫人, 那不是我的错; 错在之前就有人犯了。"

" [doʊnt] [dwel] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'pɒn] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:(r); ɜ(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , ['redi] ;
" **Don't dwell any more upon that portion of your history , Ready ;**
" 不 住 任何 更多的 之上 那 部分 的 你的 历史 , 准备好 ;
"不要再纠结于你过去的那段经历了, 雷迪;

[bʌt; bət] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [seɪld] [ɔ:(r); ɜ(r)][ðə; ðɪ] [i:st] ['ɪndɪz] . "
but tell us what took place after you sailed for the East Indies . "
但 告诉 我们 什么 采取 地方 后 你 航行 为了 这 东方 印第斯 . "
但请告诉我们, 你启程前往东印度群岛之后发生了什么事。

" [bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
" **Be it so , if you please .**
" 是 它 所以 , 如果 你 请 .
"如果可以的话, 就这么办吧。"

[ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] ['veri] [sma:t] [ænd; and] ['æktiv] [fɔ:(r); fə(r)][mai][eidʒ] ,
I certainly was very smart and active for my age ,
我 当然 曾是 非常 聪明的 和 积极的 为了 我的 年龄 ;
我这个年纪的时候确实非常聪明活泼。

[ænd; and] [su:n] [br'keim] [ə; ei] [gret] ['feivərit] [ɒn] [bɔ:d] , [ɪspeʃəli] [wið] [ðə; ði][leidi] [pæsndʒər] ,
and soon became a great favourite on board , especially with the lady passengers ,
和 很快 成为 一个 伟大的 最喜欢的 在 木板 , 尤其 和 这 女士 乘客 ;
很快, 它就成了船上最受欢迎的食物, 尤其受到女乘客的喜爱。

[br'kæz; br'kɒz][ai][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; ei][lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
because I was such a little fellow .
因为 我 曾是 这样的 一个 小的 同伴 ;
因为我当时个子太小了。

[wi;; wi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] [bɒm'beɪ] , [weə(r)] [əʊə(r)] [pæsndʒər] [went] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
We arrived safely at Bombay , where our passengers went on shore ,
我们 到达的 安全 在 孟买 , 在哪里 我们的 乘客 去 在 支撑 ;
我们安全抵达孟买, 乘客们在那里上岸。

[ænd; and][ɪn] [θri:] [wi:ks] ['ɑ:ftəwədz] [wi;; wi] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [streɪts] [fɔ:(r); fə(r)][tʃaɪnə] .
and in three weeks afterwards we sailed down the straits for China .
和 在 三 周 然后 我们 航行 向下 这 海峡 为了 中国 ;
三周后, 我们乘船沿海峡南下前往中国。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wɔ:(r)] [taɪm] , [ænd; and][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɒf(ə)n] [tʃeɪst] [baɪ] [frentʃ] [praɪvətɪə(r)] ;
It was war time , and we were very often chased by French privateers ;
它 曾是 战争 时间 , 和 我们 是 非常 经常 追逐 经过 法语 私掠船 ;
当时正值战时, 我们经常遭到法国私掠船的追击;

[bʌt; bət][æz; əz][wi;; wi][hæd; həd][ə; ei] [gʊd] [kru:] [ænd; and] ['plenti] [ɒv; əv] [ɡʌnz] ,
but as we had a good crew and plenty of guns ,
但 作为 我们 有 一个 好的 全体人员 和 很多 的 枪支 ;
但由于我们有一支优秀的船员队伍和充足的枪支,

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ventʃəd] [tu;; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] , [ænd; and][wi;; wi][gɒt] [seɪf] [tu;; tə][mə'kaʊ] ,
none of them ventured to attack us , and we got safe to Macao ,
没有任何 的 他们 冒险 到 攻击 我们 , 和 我们 得到 安全的 到 澳门 ;
他们中没有一个人敢攻击我们, 我们安全抵达澳门。

[weə(r)] [wi;; wi] [ʌn'ləʊdɪd] [əʊə(r)][kɑ:gəʊ][ænd; and] [tʊk] [ɪn] [ti:z] .
where we unloaded our cargo and took in teas .
在哪里 我们 卸载 我们的 货物 和 采取 在 茶 ;
我们在那里卸下货物, 喝茶。

[wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] ['kɒnvɔɪ] , [ænd; and] [ðen] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd]
We had to wait some time for a convoy , and then sailed for England
我们 有 到 等待 一些 时间 为了 一个 护航 , 和 然后 航行 为了 英格兰
.
:
.

我们等了一段时间才等到护航船队, 然后才启程前往英国。
[wen] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [fra:ns] , [ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spɜ:st] [ɪn][ə; ei] [geɪl] ;
When we were off the Isle of France , the convoy was dispersed in a gale ;
什么时候 我们 是 离开 这 小岛 的 法国 , 这 护航 曾是 分散的 在 一个 大风 ;
当我们驶离法国岛时, 船队在一场大风中被吹散了;

[ænd; ʌnd] [θri:] [deɪz] [ˈɑːftəwədz] , [ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˈfrɪɡət] [bɔː(r)] [daʊn] [əˈpɒn] [juː ˈes] , [ænd; ʌnd] [ˈɑːftə(r)]
and three days afterwards , a French frigate bore down upon us , and after
和 三 天 然后 , 一个 法语 护卫舰 钻孔 向下 之上 我们 , 和 后
[ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbrɔːdsɑɪdz] ,
exchanging a few broadsides ,
交换 一个 很少 传单 ,
三天后, 一艘法国护卫舰向我们驶来, 双方交火数轮后,

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [hɔːl] [daʊn] [ˈɑʊə(r)] [ˈkʌləs] .
we were compelled to haul down our colours .
我们 是 被迫 到 运输 向下 我们的 颜色 .
我们被迫降下队旗。

[ə; eɪ] [ˈleftənənt] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ˈfɔːtɪ] [men] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [juː ˈes] ,
A lieutenant was sent on board with forty men to take charge of us ,
一个 中尉 曾是 发送 在 木板 和 四十 男人 到 拿 收费 的 我们 ,
一名中尉带着四十名士兵上船负责指挥我们。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [praɪz] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] .
for we were a very rich prize to them .
为了 我们 是 一个 非常 富有的 奖 到 他们 .
因为对我们而言, 我们是一份非常宝贵的奖赏。

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ænd; ʌnd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfrɪɡət] ,
The captain and most of the crew were taken on board of the frigate ,
这 队长 和 最多 的 这 全体人员 是 已采取 在 木板 的 这 护卫舰 ,
船长和大部分船员被带到护卫舰上。

[bʌt; bət] [ten] [ˈlæskə(r)] [ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiəmən] ,
but ten Lascars and the boys were left in the Indiaman ,
但 十 水手们 和 这 男孩们 是 左边 在 这 印度人 ,
但有十名印度水手和几个男孩留在了东印度船上。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [aɪl] [ɒv; əv] [ˈfrɑːns] ,
to assist in taking her into the Isle of France ,
到 协助 在 采取 她 进入 这 小岛 的 法国 ,
协助将她送往法兰西岛,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] .
which was at that time in the hands of the French .
哪个 曾是 在 那 时间 在 这 双手 的 这 法语 .
当时它处于法国人的控制之下。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [hɑːd] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈpraɪz(ə)n] [æt; ət] [twelv] [ˈjɪəz] [əʊld] ;
I thought it hard that I was to go to prison at twelve years old ;
我 想法 它 难的 那 我 曾是 到 去 到 监狱 在 十二 年 老的 ;
我当时觉得很难接受自己12岁就要进监狱;

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
but I did not care much about it ,
但 我 做过 不是 关心 很多 关于 它 ,
但我并不太在意。

[ænd; ʌnd] [ˈveri] [suːn] [aɪ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [geɪ] [ænd; ʌnd] [ˈmerɪ] [æz; əz] [ˈevə(r)] .
and very soon I was as gay and merry as ever .
和 非常 很快 我 曾是 作为 同性恋 和 欢乐 作为 曾经 .
很快, 我就恢复了往日的快乐和幸福。

[wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] , [ænd; ʌnd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [wɪnd] [ˈbiːtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔːt] ,
We had made the island , and were on a wind beating up to the port ,
我们 有 制成 这 岛 , 和 是 在 一个 风 殴打 向上 到 这 港口 ,
我们已经到达了岛上, 正乘着强劲的风向港口驶去。

[wen] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [ˈwindwəd] , [ænd; and] [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt]
when a vessel was seen to windward , and although I could not understand what
什么时候 一个 血管 曾是 已见 到 迎风 , 和 虽然 我 可以 不是 理解 什么
[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [sed] ,
the Frenchmen said ,
这 法国人 说 ,

当看到一艘船在上风处时, 虽然我听不懂法国人在说什么,

[aɪ] [pə'si:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈflʌstə(r)][ænd; and] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðeə(r)][spɑɪ] - [ˈɡla:sɪz] ,
I perceived that they were in a great fluster and very busy with their spy - glasses ,
我 感知 那 他们 是 在 一个 伟大的 慌乱 和 非常 忙碌的 和 他们的 间谍 - 眼镜 ,
我看出他们非常慌乱, 正忙着摆弄望远镜。

[ænd; and][dʒæk] [ˈrəʊmə] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ˈprentɪs] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [θri:] [jɪəz] [æt; at] [si:] ,
and Jack Romer , one of my brother ' prentices who had been three years at sea ,
和 杰克 罗默 , 一 的 我的 兄弟 - 学徒 WHO 有 到过 三 年 在 海 ,
还有杰克·罗默, 我兄弟的学徒之一, 他已经在海上待了三年了。

[sed] [tu:; tə][em 'i:] , ɪ [daʊnt] [θɪŋk] [wi:l; wil][ɡəʊ][tu:; tə][ˈprɪz(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ˈredi] ,
said to me , I don't think we'll go to prison after all , Ready ,
说 到 我 , ɪ 不 思考 出色地 去 到 监狱 后 全部, 准备好 ,
他对我说:“我想我们最终不会进监狱的, 雷迪。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈves(ə)l] [ɪz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] , [ɪf] [aɪm][nɒt] [mɪ'steɪkən] . -
for that vessel is an English man - of - war , if I'm not mistaken . '
为了 那 血管 是 一个 英语 男人 - 的 - 战争 , 如果 我是 不是 错误 . -
如果我没记错的话, 那艘船是一艘英国军舰。

[æt; at][lɑ:st][fi:; fi] [keɪm] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [θri:] [maɪlz] [ɒv; əv][ju: 'es] ,
At last she came down within three miles of us ,
在 最后的 她 来了 向下 之内 三 英里 的 我们 ,
最后她降落在离我们三英里以内的地方。

[ænd; and] [ˈhɔɪstɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌləs] [ænd; and][ˈfaɪəd][ə; eɪ][ɡʌn] .
and hoisted English colours and fired a gun .
和 吊起 英语 颜色 和 被解雇 一个 枪 .
他们升起了英国国旗, 并鸣放了一枪。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [pʊt][ðə; ði] [ɪp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] ;
The Frenchmen put the ship before the wind , but it was of no use ;
这 法国人 放 这 船 前 这 风 , 但 它 曾是 的 不 使用 ;
法国人让船顺风航行, 但这毫无用处;

[ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ju: 'es] [ˈveri] [fɑ:st] ,
the man - of - war came up with us very fast ,
这 男人 - 的 - 战争 来了 向上 和 我们 非常 快速地 ,
那艘军舰很快就跟上了我们,

[ænd; and] [ðen] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [bɪ'ɡænz][tu:; tə] [pæk] [ʌp][ðeə(r)] [kləʊðz] ,
and then the Frenchmen began to pack up their clothes ,
和 然后 这 法国人 开始 到 盒 向上他们的 衣服 ,
然后法国人开始收拾衣服。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv]
together with all the other things which they had collected out of the property of
一起 和 全部 这 其他 事物 哪个 他们 有 集 出去 的 这 财产 的
[ˈɑʊə(r)] [ˈkæptɪn] [ænd; and] [kru:] ;
our captain and crew ;
我们的 队长 和 全体人员 ;
以及他们从我船长和船员的财产中搜集到的所有其他物品;

[ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd] [wɪtʃ] [went] [kli:n] [ˈəʊvə(r)][ˈʌʊə(r)] [hedz] , [ænd; and] [ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [helm] ,
a shot was fired which went clean over our heads , and then they left the helm ,
一个 射击 曾是 被解雇 哪个 去 干净的 超过 我们的 头部 , 和 然后 他们 左边 这 舵 ,
一声枪响, 子弹从我们头顶飞过, 然后他们就离开了舵位。

[ænd; and][dʒæk] [ˈrəʊmə] [went] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ænd; and] , [wɪð] [maɪ] [help] , [həʊv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd]
and Jack Romer went to it , and , with my help , hove the ship up in the wind
和 杰克 罗默 去 到 它 , 和 , 和 我的 帮助 , 霍夫 这 船 向上 在 这 风
;
;
;
;

杰克·罗默去了那里, 在我的帮助下, 把船迎风举了起来;

[ə; eɪ] [bəʊt] [keɪm] [ɒn] [bɔ:d] [ænd; and] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] , [ænd; and][səʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ɪsˈkeɪp] , [æt; at]
a boat came on board and took possession , and so there was one escape , at
一个 船 来了 在 木板 和 采取 拥有 , 和 所以 那里 曾是 一 逃脱 , 在
[ɔ:l] [ɪvents] .
all events .
全部 活动 .

一艘船驶上船并控制了船只, 所以至少有一次逃脱。

" [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmən] [æz; əz][praɪz - ˈma:stə(r)][ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] , [ænd; and] [left] [ɔ:l]
" They sent a midshipman as prize - master on board of the vessel , and left all
" 他们 发送 一个 海军学员 作为 奖 - 掌握 在 木板 的 这 血管 , 和 左边 全部
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ,

“他们派了一名海军学员担任船上的战利品指挥官, 然后把我们都留下了。”

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈteɪkən] [ˈprɪznər] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] , [ɪn][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
who had been taken prisoners by the French , in the vessel ,
WHO 有 到过 已采取 囚犯 经过 这 法语 , 在 这 血管 ,
那些被法国人俘虏的人, 在船上,

[tu:; tə] [help] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:] [pɔ:t] ,
to help to work her into port ,
到 帮助 到 工作 她 进入 港口 ,
帮助她驶入港口,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ˈeni] [mɔ:(r)] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]
as the captain did not wish to part with any more men of his own than was
作为 这 队长 做过 不是 希望 到 部分 和 任何 更多的 男人 的 他的 自己的 比 曾是
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

因为船长不愿让任何不必要的士兵离开自己的队伍。

[wi:; wi] [su:n] [meɪd] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlənd] , [kwɑɪt] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; at] [ˈhævɪŋ] [ɪsˈkeɪpt] [ə; eɪ] [frɛntʃ] [ˈprɪz(ə)n] ,
We soon made sail for England , quite delighted at having escaped a French prison ,
我们 很快 制成 帆 为了 英格兰 , 相当 高兴极了 在 拥有 逃脱 一个 法语 监狱 ,
我们很快就启程返回英国, 对能够逃离法国监狱感到非常高兴。

[bʌt; bət] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wi:; wi][ˈəʊnli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌtʃ] [wʌn] . "
but , after all , we only exchanged it for a Dutch one . "
但 , 后 全部 , 我们 仅有的 交换 它 为了 一个 荷兰语 一 . "

但说到底, 我们只是把它换成了荷兰的而已。

" [həʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" How do you mean ? "
" 如何 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思? ”

" [ai] [mi:n] [ðæt] , [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftəwədz] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] ,
" **I mean that , two days afterwards , as we were rounding the Cape ,**
" 我 意思是 那 , 二 天 然后 , 作为 我们 是 四舍五入 这 岬 ,
" 我的意思是, 两天后, 当我们绕过好望角时,

[ə'hʌðə(r)] [frentʃ] ['ves(ə)l] [bɔ:(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ju: 'es] , [ænd; ʌnd] ['kæptʃəd] [ju: 'es] .
another French vessel bore down upon us , and captured us .
其他 法语 血管 钻孔 向下 之上 我们 , 和 捕获 我们 :
另一艘法国船只向我们驶来, 俘虏了我们。

[ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [frend] [ɪn] [ni:d] , [ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] ['ɪntu:][təɪb(ə)l] [beɪ] ;
This time we did not find any friend in need , and were taken into Table Bay ;
这 时间 我们 做过 不是 寻找 任何 朋友 在 需要 , 和 是 已采取 进入 桌子 湾 ;
这次我们没有找到任何需要帮助的朋友, 而是被带到了桌湾;

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
for at that time the Cape of Good Hope was in the possession of the Dutch ,
为了 在 那 时间 这 岬 的 好的 希望 曾是 在这 拥有 的 这 荷兰语 ,
因为当时好望角在荷兰人的控制之下。

[hu:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] , [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] ['ɪŋɡlənd] . "
who , as well as the French , were at war with England ."
WHO , 作为 出色地 作为 这 法语 , 是 在 战争 和 英格兰 : "
他们和法国人一样, 都与英国交战。

" [haʊ] ['veri] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] , ['redi] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:ɡreɪv] .
" **How very unfortunate you were , Ready !** " **said Mrs . Seagrave .**
" 如何 非常 不幸 你 是 , 准备好 ! " 说 太太 : 西格雷夫 :
“你真是太不幸了, 雷迪!”西格雷夫夫人说道。

" [jes] , ['mædəm] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ʌnd][ai] [kænt] [sei] [mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['prɪz(ə)n] .
" **Yes , madam , we were , and I can't say much in favour of a Dutch prison .**
" 是的 , 女士 , 我们 是 , 和 我 不能 说 很多 在 偏爱 的 一个 荷兰语 监狱 :
“是的, 夫人, 我们当时确实在那里, 我对荷兰监狱没什么好感。”

[haʊs'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
However , I was very young at that time ,
然而 , 我 曾是 非常 年轻的 在 那 时间 ,
然而, 那时我还很小。

[ænd; ʌnd][dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] - [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:t] .
and did not care much - I had a light heart .
和 做过 不是 关心 很多 - 我 有 一个 光 心 :
我并不太在意——我心情轻松。

" ['tʃæptə(r)][eks'eks'fɔ:r]
" **Chapter XXXIV**
" 章 34
第三十四章

[ə; eɪ] ['hevi] [stɔ:m] [keɪm] [ɒn] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [rest] ;
A heavy storm came on soon after they had retired to rest ;
一个 重的 风暴 来了 在 很快 后 他们 有 退休 到 休息 ;
他们休息后不久, 就下起了暴风雨;

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['vɪvɪd] [ðæt] [ɪts] ['flæʃɪz] ['penətreɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)]
the lightning was so vivid that its flashes penetrated through the chinks of the door
这 闪电 曾是 所以 生动 那 它是 闪光灯 渗透 通过 这 裂缝 的 这 门

[ænd; ʌnd] ['wɪndəʊz] ,
and windows ,
和 视窗 ,
闪电非常耀眼, 闪光甚至能透过门窗的缝隙照射进来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [bɜːst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; ei] [nɔɪz] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] [əb'teɪnɪŋ] ['eni]
and the thunder burst upon them with a noise which prevented them obtaining any
和 这 雷 爆裂 之上 他们 和 一个 噪音 哪个 阻止 他们 获得 任何
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

雷声隆隆，震耳欲聋，让他们彻夜难眠。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd][ænd; ʌnd] ['treɪblɪd] [æz; əz] [ðei] [lei] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ʌnd]
The children cried and trembled as they lay in the arms of Mrs . Seagrave and
这 孩子们 哭 和 颤抖 作为 他们 躺 在 这 武器 的 太太 . 西格雷夫 和
[ˈdʒuːnəʊ] ,
Juno ,
朱诺 ,

孩子们躺在西格雷夫太太和朱诺的怀里，哭泣颤抖。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laːmd] [ðəm'selvz] .
who were almost as much alarmed themselves .
WHO 是 几乎 作为 很多 惊慌 他们自己 .

他们自己也几乎同样感到震惊。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ˈɔːf(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [tuː; tə] ['redi] ,
" This is very awful , " said Mr . Seagrave to Ready ,
" 这 是 非常 可怕 , " 说 先生 . 西格雷夫 到 准备好 ,

“这太糟糕了,”西格雷夫先生对雷迪说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðei] [hæd; həd][bəʊθ][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)][bedz] .
for they had both risen from their beds .
为了 他们 有 两个都 升起 从 他们的 床 .

因为他们俩都已经起床了。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] , [sɜː(r)] ; [aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [ə; ei][mɔː(r)][ˈterəb(ə)l] [stɔːm] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
" It is indeed , sir ; I never knew a more terrible storm than this . "
" 它 是 的确 , 先生 ; 我 绝不 知道 一个 更多的 糟糕的 风暴 比 这 . "

“的确如此，先生；我从未见过比这更可怕的风暴。”

" ['mɜːsɪf(ə)l] [ˈhev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
" Merciful Heaven ! " exclaimed Mr . Seagrave .
" 仁慈 天堂 ! " 惊呼 先生 . 西格雷夫 .

“老天爷啊！”西格雷夫先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðei] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [θrəʊn] [bæk] [hɑːf] - [stʌnd] ; [ə; ei] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]
As he spoke , they were both thrown back half - stunned ; a crash of thunder
作为 他 辐 , 他们 是 两个都 抛掷 后退 一半 - 目瞪口呆 ; 一个 碰撞 的 雷
[bɜːst] [əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
burst over the house ,
爆裂 超过 这 房子 ,

他说话间，两人都惊愕地向后退去；一声雷鸣划破长空，响彻屋子。

[wɪtʃ] [ʃʊk] ['evriθɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] ; [ə; ei] [ˈsʌlfərəs] [smel] [pəˈveɪd, pə-][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ʌnd] [suːn]
which shook everything in it ; a sulphurous smell pervaded the building , and soon
哪个 摇晃 一切 在 它 ; 一个 硫磺 闻 弥漫 这 建筑 , 和 很快
[ˈɑːftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

震动使整栋建筑都摇晃起来；一股硫磺味弥漫了整栋建筑，不久之后，

[wen] [ðei] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] [fiːt] , [ðei] [pə'siːvd] [ðæt][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
when they recovered their feet , they perceived that the house was full of smoke ,
什么时候 他们 恢复 他们的 脚 , 他们 感知 那 这 房子 曾是 满的 的 抽烟 ,

他们站稳脚跟后，发现屋子里充满了烟雾。

[ænd; ʌnd] [ðei] [hɜ: d] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fri: k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]
and they heard the wailing of the women and the shrieks of the children in
和 他们 听到 这 哀嚎 的 这 女性 和 这 尖叫 的 这 孩子们 在
[ðə; ði][bed] - ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
the bed - places on the other side .
这 床 - 地方 在 这 其他 边 .

他们听见了另一边床上妇女的哭喊声和孩子的尖叫声。

" [gɒd] [hæv; həv] ['mɜ: si] [ɒn][ju: 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['redi] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ: st] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] ,
" God have mercy on us ! " exclaimed Ready , who was the first to recover himself ,
" 上帝 有 怜悯 在 我们 ! " 惊呼 准备好 , WHO 曾是 这 第一的 到 恢复 他自己 ,
"上帝保佑我们! "第一个恢复过来的雷迪惊呼道。

[ænd; ʌnd] [hu:] [naʊ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [wɪt] [hæd; həd] [bi: n] [dʌŋ] : " [ðə; ði]
and who now attempted to ascertain the injury which had been done : " the
和 WHO 现在 尝试过 到 探明 这 受伤 哪个 有 到过 完毕 : " 这
['laɪtnɪŋ] [hæz; həz] [strʌk] [ju: 'es] ,
lightning has struck us ,
闪电 有 击 我们 ,
现在, 他们试图弄清楚自己受到了怎样的伤害: “我们被闪电击中了,

[ænd; ʌnd][ai][fɪə(r)] [ðæ t] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] ['sʌmwɛə(r)] . "
and I fear that the house is on fire somewhere . "
和 我 害怕 那 这 房子 是 在 火 某处 . "
我担心房子某处着火了。

" [maɪ] [waɪf] - [maɪ] ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['si: ,grev] ; " [ɑ: (r); ə(r)] [ðei] [ɔ: l] [seɪf] ? "
" My wife - my children ! " exclaimed Mr . Seagrave ; " are they all safe ? "
" 我的 妻子 - 我的 孩子们 ! " 惊呼 先生 : 西格雷夫 ; " 是 他们 全部安全的 ? "
“我的妻子, 我的孩子们! ”西格雷夫先生惊呼道, “他们都安全吗? ”

" [jes] , [jes] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['si: ,grev] , " [ɔ: l] [seɪf] ; ['tɒmi] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ;
" Yes , yes ! " cried Mrs . Seagrave , " all safe ; Tommy has come to me ;
" 是的 , 是的 ! " 哭 太太 : 西格雷夫 , " 全部安全的 ; 汤米 有 来 到 我 ;
“是的, 是的! ”西格雷夫太太喊道, “一切都安全了; 汤米到我这里来了;

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz]['dʒu: nəʊ] ? ['dʒu: nəʊ] !
but where is Juno ? Juno !
但 在哪里 是 朱诺 ? 朱诺 !
朱诺在哪里? 朱诺!

" ['dʒu: nəʊ] [ɑ: nsə(r)d] [nɒt] .
" Juno answered not .
" 朱诺 回答 不是 .
朱诺回答说没有。

['wɪljəm] [dɑ: tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ʌnd] [faʊnd] ['dʒu: nəʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜ: (r); hə(r)]
William darted to the other side of the house , and found Juno lying on her
威廉 飞镖 到 这 其他 边 的 这 房子 , 和 成立 朱诺 说谎 在 她
[saɪd] , ['məʊnləs] .
side , motionless .
边 , 静止不动 .
威廉冲到房子的另一边, 发现朱诺侧身躺着, 一动不动。

" [fi: ; fi] [ɪz] [ded] , ['fa: ðə(r)] , " [kraɪd] ['wɪljəm] .
" She is dead , father , " cried William .
" 她 是 死的 , 父亲 , " 哭 威廉 .
“她死了, 父亲,”威廉喊道。

" [help] [em 'i:][tu:; tə] ['kæəri] [hɜ: (r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstə(r)] . ['si: ,grev] , " [sed] ['redi] ,
" Help me to carry her out of the house , Mr . Seagrave , " said Ready ,
" 帮助 我 到 携带 她 出去 的 这 房子 , 先生 : 西格雷夫 , " 说 准备好 ,
“西格雷夫先生, 帮我把她抬出房子,”雷迪说道。

[hu:] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] ; " [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi][ʼəʊnli] [stænd] .
who had lifted up the poor girl ; " she may be only stunned .
WHO 有 抬起 向上 这 贫穷的 女孩 ; " 她 可能 是 仅有的 目瞪口呆 ;

把那个可怜的女孩抱起来的人 ; “她可能只是惊呆了。

" [ðeɪ] ['kærid] ['dʒu:nəʊ][aʊt][ʊv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ʊn][ðə; ði] [graʊnd] ;
" They carried Juno out of the house , and laid her on the ground ;
" 他们 携带 朱诺 出去 的 这 房子 , 和 铺设 她 在 这 地面 ;
“他们把朱诺抬出房子, 放在地上 ;

[ðə; ði] [rein] [pɔ:] [daʊn] [ɪn] [t'ɒrənts] .
the rain poured down in torrents .
这 雨 倾倒 向下 在 种子 .

大雨倾盆而下。

['redi] [left] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ʊn][f'ara(r)] ;
Ready left them for a minute , to ascertain if the house was on fire ;
准备好 左边 他们 为了 一个 分钟 , 到 探明 如果 这 房子 曾是 在 火 ;
雷迪离开他们一会儿, 去确认房子是否着火了 ;

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [fleɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:ðə(r)] ['kɔ:nə(r)] ,
he found that it had been in flames at the further corner ,
他 成立 那 它 有 到过 在 火焰 在 这 更远 角落 ,
他发现远处的拐角处已经着火了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rein] [hæd; həd][ɪk'stɪŋgwɪft; ek'stɪŋgwɪft][aɪ 'ti:] .
but the rain had extinguished it .
但 这 雨 有 熄灭 它 .

但雨水把它浇灭了。

[hi:; hi] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['si:; greɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] ['dʒu:nəʊ] .
He then went back to Mr . Seagrave and William , who were with Juno .
他 然后 去 后退 到 先生 : 西格雷夫 和 威廉 , WHO 是 和 朱诺 :
然后他回到西格雷夫先生和威廉身边, 他们当时正和朱诺在一起。

" [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['redi] ;
" I will attend to the girl , sir , " said Ready ;
" 我 将要 出席 到 这 女孩 , 先生 , " 说 准备好 ;
“先生, 我会照顾好这位小姐的,”雷迪说道 ;

" [gəʊ][ju:; jʊ][ænd; ənd][f'mɑ:stə(r)] ['wɪljəm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ;
" go you and Master William into the house ;
" 去 你 和 掌握 威廉 进入 这 房子 ;
“你和威廉少爷进屋去吧 ;

['mɪsɪz] . ['si:; greɪv] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [f'reɪt(ə)nd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [left] [ə'ləʊn][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [taɪm] .
Mrs . Seagrave will be too much frightened if she is left alone at such an awful time .
太太 : 西格雷夫 将要 是 也 很多 害怕 如果 她 是 左边 独自的 在 这样的 一个 可怕 时间 :
在这种可怕的时刻, 如果让西格雷夫太太独自一人待着, 她会非常害怕。

[si:] , [sɜ:(r)] !
See , sir !
看 , 先生 !

瞧, 先生 !

['dʒu:nəʊ][ɪz] [nɒt] [ded] - [hɜ:(r); hə(r)] [tʃest] [hi:vz] - [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['veri] [su:n] ;
Juno is not dead - her chest heaves - she will come to very soon ;
朱诺 是 不是 死的 - 她 胸部 起伏 - 她 将要 来 到 非常 很快 ;
朱诺没有死——她的胸口剧烈起伏——她很快就会醒过来 ;

[θæŋk] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] !
thank God for it !
感谢 上帝 为了 它 !

感谢上帝 !

" [ˈwɪljəm] [ænd; and][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ; [ðeɪ] [faʊnd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːɡreɪv]
" William and Mr . Seagrave returned to the house ; they found Mrs . Seagrave
" 威廉 和 先生 . 西格雷夫 返回 到 这 房子 ; 他们 成立 太太 . 西格雷夫
[ˈfeɪntɪŋ] [wɪð] [æŋˈzaɪəti][ænd; and][fɪə(r)] .
fainting with anxiety and fear .
昏厥 和 焦虑 和 害怕 .

“威廉和西格雷夫先生回到家，发现西格雷夫太太因焦虑和恐惧而昏倒了。”

[ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ðeɪ] [brɔːt] , [ðæt] [ˈdʒuːnəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [dɪd] [mʌt]
The information they brought , that Juno was not killed by the lightning , did much
这 信息 他们 带来 , 那 朱诺 曾是 不是 被杀 经过 这 闪电 , 做过 很多
[tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] .
to restore her .
到 恢复 她 .

他们带来的消息——朱诺没有被闪电击中身亡——极大地帮助她恢复了健康。

[ˈwɪljəm] [suːðd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈælbət] ,
William soothed little Albert ,
威廉 舒缓 小的 阿尔伯特 ,

威廉安抚了小阿尔伯特，

[ænd; and] [ˈtɒmi] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɒz; wəz][faːst] [əˈsliːp] [əˈɡen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfaːðərz] [ɑːmz] .
and Tommy in a few minutes was fast asleep again in his father's arms .
和 汤米 在 一个 很少 分钟 曾是 快速地 睡着了 再次 在 他的 父亲的 武器 .

几分钟后，汤米又在父亲的怀里睡着了。

[ðə; ði] [stɔːm] [naʊ] [əˈbeɪt] , [ænd; and][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [breɪk] , [ˈredi] [əˈprɪəd] [wɪð]
The storm now abated , and as the day began to break , Ready appeared with
这 风暴 现在 减弱 , 和 作为 这 天 开始 到 休息 , 准备好 出现 和
[ˈdʒuːnəʊ] ,
Juno ,
朱诺 ,

暴风雨渐渐平息，天色渐亮，雷迪带着朱诺出现了。

[huː] [wɒz; wəz] [səˈfɪntli] [rɪˈkʌvəd] [tuː; tə][hiː; hi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səˈpɔːt] ;
who was sufficiently recovered to he able to walk in with his support ;
WHO 曾是 足够 恢复 到 他 有能力的 到 走 在 和 他的 支持 ;

他已基本康复，可以拄拐行走；

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][pʊt][ˈɪntuː][hɜː(r); hæ(r)][bed] ,
she was put into her bed ,
她 曾是 放 进入 她 床 ,

她被扶到床上。

[ænd; and] [ðen] [ˈredi] [ænd; and][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] [went] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ɪf] [ˈfɜːðə(r)] [ˈmɪstɪʃ] [hæd; həd]
and then Ready and Mr . Seagrave went to examine if further mischief had
和 然后 准备好 和 先生 . 西格雷夫 去 到 检查 如果 更远 恶作剧 有
[biːn] [dʌn] .
been done .
到过 完毕 .

然后，雷迪和西格雷夫先生去查看是否发生了进一步的破坏行为。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The lightning had come in at the further end of the house ,
这 闪电 有 来 在 在 这 更远 结尾 的 这 房子 ,

闪电是从房子另一头射进来的。

[æt; ət][ðə; ði][paːt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
at the part where the fireplace was intended to have been made .
在 这 部分 在哪里 这 壁炉 曾是 故意的 到 有 到过 制成 .

在原本计划建造壁炉的地方。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [məʊst] ['mɜ:sɪfəli] [prɪ'zɜ:vd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:;greɪv] .

" **We have been most mercifully preserved , " said Mr . Seagrave .**
" 我们 有 到过 最多 仁慈地 保存完好 , " 说 先生 : 西格雷夫 :

“我们真是幸运地幸免于难,”西格雷夫先生说道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , [θæŋks] [bi:; bi][tu:; tə] [gʊd] [fɜ:(r); fə(r)][ɔ:][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] .

" **Yes , sir , thanks be to God for all his goodness , " replied Ready .**
" 是的 , 先生 , 谢谢 是 到 上帝 为了 全部 他的 善良 , " 回复 准备好 :

“是的, 先生, 感谢上帝赐予我的一切美好,”雷迪回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rəʊl][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] , ['redi] ; [hæv; həv][wi:; wi][nɒt] ?

" **I think we have a large roll of copper wire , Ready ; have we not ?**
" 我 思考 我们 有 一个 大的 卷 的 铜 金属丝 , 准备好 ; 有 我们 不是 ?

“我想我们有一大卷铜线, 准备好了吗? 是吗?”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:;greɪv] .

" **said Mr . Seagrave .**
" 说 先生 : 西格雷夫 :

“西格雷夫先生说道。”

" [jes] , [sɜ:(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][maɪ'self] ;

" **Yes , sir , I was just thinking of it myself ;**
" 是的 , 先生 , 我 曾是 只是 思维 的 它 我 ;

“是的, 先生, 我刚才也在想这件事;

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktə(r)] [ʌp][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [θɪŋ] .

we will have a lightning - conductor up the first thing .
我们 将要 有 一个 闪电 - 导体 向上 这 第一的 事物 :

我们第一件事就是安装避雷针。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

" **It was now broad daylight .**
" 它 曾是 现在 广阔 日光 :

“现在已经是大白天了。”

['mɪsɪz] . ['si:;greɪv] [drest] [hɜ:'self] [ænd; and][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; and][æz; əz] [su:n] [æz; əz][fi:; fi][wɒz; wəz]

Mrs . Seagrave dressed herself and the children , and as soon as she was
太太 : 西格雷夫 穿着 她自己 和 这 孩子们 , 和 作为 很快 作为 她 曾是

['redi] ,

ready ,
准备好 ,

西格雷夫太太给自己和孩子们穿好衣服, 一切准备就绪后,

['mɪstə(r)] . ['si:;greɪv] [ri:d] [sʌtʃ] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sa:mz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊpɪət] ,

Mr . Seagrave read such portions of the Psalms as were appropriate ,
先生 : 西格雷夫 读 这样的 部分 的 这 诗篇 作为 是 合适的 ,

西格雷夫先生朗读了《诗篇》中适合他的部分章节。

[ænd; and] [ðeɪ] ['z:nɪstli] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ænd; and][hju:'mɪləti] .

and they earnestly joined in a prayer of thankfulness and humility .
和 他们 切实 加入 在 一个 祷告 的 感恩 和 谦逊 :

他们虔诚地一同祷告, 表达感恩和谦卑之情。

['wɪljəm] [went] [aʊt] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)][ðə; ðɪ] ['brekfʌst] ,

William went out to prepare the breakfast ,
威廉 去 出去 到 准备 这 早餐 ,

威廉出去准备早餐了。

[ænd; ʌnd] [ˈredi] [prəˈkjʊəd] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [ˈwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [stɔːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and Ready procured the coil of copper wire from those stores which were
和 准备好 采购 这 线圈 的 铜 金属丝 从 那些 商店 哪个 是
[stəʊd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] - [ˈpleɪsɪz] .
stowed under the bed - places .
已存放 在下面 这 床 - 地方 .

雷迪从床底下存放的那些储藏处取出了一卷铜线。

[ðɪs] [hiː; hi] [ˌʌnˈraʊl] , [ænd; ʌnd] [stretʃt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [streɪt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlædə(r)]
This he unrolled , and stretched it out straight , and then went for the ladder
这 他 展开 , 和 拉伸 它 出去 直的 , 和 然后 去 为了 这 梯子
,
,
,
他把毯子展开, 拉直, 然后走向梯子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æ; ət] [ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] [ðei] [hæd; həd] [kəˈmenst] [ˈbɪldɪŋ] .
which was at the outhouse they had commenced building .
哪个 曾是 在 这 室外厕所 他们 有 开始 建筑 .
那是在他们开始建造的室外厕所里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] ,
As soon as breakfast was over ,
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 ,
早餐后,

[ˈredi] [ænd; ʌnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [went] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] - [kənˈdʌktə(r)] ,
Ready and Mr . Seagrave went out again to fix up the lightning - conductor ,
准备好 和 先生 . 西格雷夫 去 出去 再次 到 使固定向上 这 闪电 - 导体 ,
雷迪和西格雷夫先生再次外出修理避雷针。

[ˈliːvɪŋ] [ˈwɪljəm] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈdʒuːnəʊ] , [huː] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [fɑːst] [əˈsliːp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
leaving William to do the work of Juno , who still remained fast asleep in her
离开 威廉 到 做 这 工作 的 朱诺 , WHO 仍然 剩余 快速地 睡着了 在 她
[bed] .
bed .
床 .
威廉留下来做朱诺的工作, 而朱诺仍然在床上熟睡。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈredi] ,
" I think , " said Ready ,
" 我 思考 , " 说 准备好 ,
“我想,”雷迪说道。

" [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [triːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [wɪl] [suːt] [ðə; ði] [best] ;
" that one of those two trees which are close together will suit the best ;
" 那 一 的 那些 二 树木 哪个 是 关闭 一起 将要 套装 这 最好的 ;
“那两棵靠得很近的树中, 有一棵最合适;

[ðei] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
they are not too near the house ,
他们 是 不是 也 靠近 这 房子 ,
它们离房子不算太近,

[ænd; ʌnd] [jet] [kwɪt] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] . "
and yet quite near enough for the wire to attract the lightning . "
和 然而 相当 靠近 足够的 为了 这 金属丝 到 吸引 这 闪电 . "
然而, 它离闪电又近得足以吸引雷电。

" [aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈredi] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [liːv] [bəʊθ] [ˈstændɪŋ] . "
" I agree with you , Ready ; but we must not leave both standing . "
" 我 同意 和 你 , 准备好 ; 但 我们 必须 不是 离开 两个都 常设 . "
“我同意你的看法, 雷迪; 但我们不能让两人都站着。”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət][wi:; wi][[æɪ; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði][wəɪə(r)] ;
" **No** , **sir** , **but** **we** **shall require** **them** **both** **to** **get up** **and** **fix** **the** **wire** ;
" 不 , 先生 , 但 我们 将 要求 他们 两个都 到 得到 向上 和 使固定 这 金属丝 ;
" 不, 先生, 但我们会要求他们俩起来修理电线;

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ˈðə(r)] .
after that we will cut down the other .
后 那 我们 将要 切 向下 这 其他 .

之后我们会砍掉其他的。
" ['redi] [pʊt][hɪz; ɪz][ˈlædə(r)] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] ,
" **Ready put his ladder against one of the trees , and** ,
" 准备好 放 他的 梯子 反对 一 的 这 树木 , 和 ,
" 他把梯子靠在一棵树上, 然后,

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəɪg][ʌv; əv] [la:dʒ] [spaɪk] - [neɪlz] ,
taking with him the hammer and a bag of large spike - nails ,
采取 和 他 这 锤 和 一个 包 的 大的 长钉 - 指甲 ,
他随身带着锤子和一袋大号尖钉,

[draʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [di:p] [ɪ'nʌf] [ɪn][tu:; tə]
drove one of the nails into the trunk of the tree till it was deep enough in to
驾驶 一 的 这 指甲 进入 这 树干 的 这 树 直到 它 曾是 深的 足够的 在 到
[beə(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] ;
bear his weight ;
熊 他的 重量 ;

他将其中一根钉子钉入树干, 直到钉子足够深, 能够承受他的体重;
[hi:; hi] [ðen] [draʊn] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][du:; də] ,
he then drove in another above it , and so he continued to do ,
他 然后 驾驶 在 其他 多于 它 , 和 所以 他 持续 到 做 ,
然后他又在上面开了一辆车, 就这样不断地开下去。

[ˈstændɪŋ] [ə'pʌn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [hi:; hi][draʊn] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [ə'bʌv] ,
standing upon one of them while he drove in another above ,
常设 之上 一 的 他们 尽管 他 驾驶 在 其他 多于 ,
他站在其中一辆车上, 同时驾驶另一辆车从上面驶入。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði][tɒp][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [bau] ;
till he had reached the top of the tree , close to the boughs ;
直到 他 有 达到 这 顶部 的 这 树 , 关闭 到 这 树枝 ;
直到他爬到树顶, 靠近树枝;

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] , [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [sɔ:] [ænd; ənd]
he then descended , and , leaving the hammer behind him , took up a saw and
他 然后 下降 , 和 , 离开 这 锤 在后面 他 , 采取 向上 一个 锯 和
[smɔ:l] [æks] ,
small axe ,
小的 斧头 ,
然后他下了山, 把锤子留在身后, 拿起一把锯子和一把小斧子。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:] ,
and in about ten minutes he had cut off the head of the cocoa - nut tree ,
和 在 关于 十 分钟 他 有 切 离开 这 头 的 这 可可 - 坚果 树 ,
大约十分钟后, 他就砍掉了椰子树的树头。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [beə(r)] [pəʊl] .
which remained a tall , bare pole .
哪个 剩余 一个 高的 , 裸 极 .

只剩下一根高高的、光秃秃的杆子。

" [teɪk] [keə(r)] , [ˈredi] , [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgrev] [ˈæŋkʃəsli] .
" Take care , Ready , how you come down , " said Mr . Seagrave anxiously .
" 拿 关心 , 准备好 , 如何 你 来 向下 , " 说 先生 : 西格雷夫 焦虑地 .
" 小心点, 雷迪, 你下来的时候要小心。"西格雷夫先生焦急地说。

" [ˈnevə(r)][ˈfiə(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [aɪm][nɒt][səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ,
" Never fear , sir , " replied Ready ; " I'm not so young as I was ,
" 绝不 害怕 , 先生 , " 回复 准备好 ; " 我 是 不是 所以 年轻的 作为 我 曾是 ,
" 别担心, 先生,"雷迪回答说, "我不再像以前那么年轻了。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [biːn] [tuː] [ˈɒf(ə)n][æt; ət][ðə; ði][maːst] - [hed] , [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
but I have been too often at the mast - head , much higher than this .
但 我 有 到过 也 经常 在 这 桅杆 - 头 , 很多 更高 比 这 .
但我曾多次站在桅杆顶端, 比这高得多。

" [ˈredi] [keɪm] [daʊn] [əˈgen] , [ænd; ʌnd] [ðen] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [pəʊl] ,
" Ready came down again , and then cut down a small pole ,
" 准备好 来了 向下 再次 , 和 然后 切 向下 一个 小的 极 ,
"Ready又下来了, 然后砍倒了一根小杆子,

[tuː; tə] [fɪks] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpɔɪntɪd] [ˈwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
to fix with a thick piece of pointed wire at the top of it ,
到 使固定 和 一个 厚的 片 的 尖 金属丝 在 这 顶部 的 它 ,
用一根粗尖铁丝固定在顶部,

[ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] .
on the head of the cocoa - nut tree .
在 这 头 的 这 可可 - 坚果 树 .
在可可树的树冠上。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] , [læft] [ðə; ði] [smɔːl] [pəʊl][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
He then went up , lashed the small pole to the head of the tree ,
他 然后 去 向上 , 鞭打 这 小的 极 到 这 头 的 这 树 ,
然后他走上去, 把小杆子绑在树顶上。

[meɪd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒpə(r)][ˈwaɪə(r)][faːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [ˈwaɪə(r)] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi]
made the end of the copper wire fast to the pointed wire , and then he
制成 这 结尾 的 这 铜 金属丝 快速地 到 这 尖 金属丝 , 和 然后 他
[dɪˈsendɪd] .
descended .
下降 .
他将铜线的末端固定在尖头导线上, 然后向下走了下去。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [triː] [nɪə(r)][tuː; tə][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [kʌt] [daʊn] ,
The other tree near to it was then cut down ,
这 其他 树 靠近 到 它 曾是 然后 切 向下 ,
然后, 附近的另一棵树也被砍倒了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the lower end of the wire buried in the ground at the bottom of the
和 这 降低 结尾 的 这 金属丝 埋葬 在 这 地面 在 这 底部 的 这
[triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] - [kənˈdʌktə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɪkst] .
tree on which the lightning - conductor had been fixed .
树 在 哪个 这 闪电 - 导体 有 到过 固定的 .
电线的下端埋在树底的土里, 避雷针就固定在这棵树上。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [dʌn] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈredi] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" That's a good job done , sir , " said Ready , wiping his face ,
" 那就是 一个 好的 工作 完毕 , 先生 , " 说 准备好 , 擦拭 他的 脸 ,
"干得好, 先生,"雷迪一边擦着脸一边说。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [wɔ:m] [wið] [ðə; ði] [wɜ:k] .
for he was warm with the work .
为了 他 曾是 温暖的 和 这 工作 .

因为他热爱这份工作。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [si:greɪv] ; " [ænd; and][wi:; wi][mɑst; mast][pʊt] [ʌp] [ə'hʌðə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði]
" Yes , " replied Mr . Seagrave ; " and we must put up another near the
" 是的 , " 回复 先生 : 西格雷夫 ; " 和 我们 必须 放 向上 其他 靠近 这
[ˈaʊthəʊs] ,
outhouse ,
室外厕所 ,

“是的,”西格雷夫先生回答说,“我们还必须在厕所附近再建一个。”

[ɔ:(r)][wi:; wi] [meɪ] [lu:z] [ˈɑʊə(r)] [stɔ:z] . "
or we may lose our stores . "
或者 我们 可能 失去 我们的 商店 : "

否则我们可能会失去我们的门店。

" [ˈveri] [tru:] , [sɜ:(r)] . "
" Very true , sir . "
" 非常 真的 , 先生 : "

“确实如此, 先生。”

" [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [ˈwɪljəm] , [doʊnt][ju:; jʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] .
" You understand this , William , don't you ? " said his father .
" 你 理解 这 , 威廉 , 不 你 ? " 说 他的 父亲 .

“你明白这一点, 威廉, 对吧?”他父亲说。

" [əʊ] [jes] , [pə'pɑ:]; [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][ˈmet(ə)] ,
" O yes , papa ; lightning is attracted by metal ,
" 哦 是的 , 爸爸 ; 闪电 是 吸引 经过 金属 ,

“哦, 是的, 爸爸; 闪电会被金属吸引。”

[ænd; and] [wɪl] [naʊ] [straɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [rʌn] [daʊn] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] ,
and will now strike the point instead of the house , run down the wire ,
和 将要 现在 罢工 这 观点 反而 的 这 房子 , 跑步 向下 这 金属丝 ,

现在它会攻击目标而不是房子, 沿着电线向下跑去。

[ænd; and][ˈəʊnli][teə(r); tɪə][ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] . "
and only tear up the ground below . "
和 仅有的 撕 向上 这 地面 以下 : "

只会破坏下面的土壤。

" [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ə'gen] , [sɜ:(r)] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ˈevə(r)] , " [əb'zɜ:vɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
" It's coming on again , sir , as thick as ever , " observed the old man ;
" 它是 未来 在 再次 , 先生 , 作为 厚的 作为 曾经 , " 观察到 这 老的 男人 ;

“先生, 雨又来了, 而且和以前一样浓,”老人说道;

" [wi:; wi][ʌl; ʃəl][du:; də][nəʊ] [wɜ:k] [tu:; tə] - [deɪ] , [aɪm] [ə'freɪd] .
" we shall do no work to - day , I'm afraid .
" 我们 将 做 不 工作 到 - 天 , 我是 害怕的 .

恐怕我们今天什么工作都做不了。

[aɪl] [dʒʌst][gəʊ][ænd; and] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] [stɒk] [ɑ:(r); ə(r)] .
I'll just go and see where the stock are .
患病的 只是 去 和 看 在哪里 这 库存 是 .

我这就去看看库存情况。

" [ˈdʒu:nəʊ][wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; and] [sed] [ðæt] [fi:; fi][wɒz; wəz] [kwɪt] [wel] ,
" Juno was now up again , and said that she was quite well ,
" 朱诺 曾是 现在 向上 再次 , 和 说 那 她 曾是 相当 出色地 ,

朱诺又站了起来, 说她感觉很好。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
with the exception of a headache .
和 这 例外 的 一个 头痛 .

除了头痛之外。

[æz; əz] ['redi] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði][reɪn] [naʊ] [keɪm] [ɒn] [ə'gen] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] ,
As Ready had predicted , the rain now came on again with great violence ,
作为 准备好 有 预测 , 这 雨 现在 来了 在 再次 和 伟大的 暴力 ,
正如雷迪预料的那样, 雨又倾盆而下, 而且来势汹汹。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə][du:; də] ['eni] [wɜ:k] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] .
and it was impossible to do any work out of doors .
和 它 曾是 不可能的 到 做 任何 工作 出去 的 门 .
而且根本无法进行任何户外工作。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
At the request of William he continued his narrative .
在 这 要求 的 威廉 他 持续 他的 叙述 .
应威廉的要求, 他继续讲述他的故事。

['nærətɪv] [ɒv; əv][aʊld] ['redi] .
Narrative of Old Ready .
叙述 的 老的 准备好 .

老雷迪的叙述。

" [wel] , ['wɪljəm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [let][gəʊ][ðeə(r)]['æŋkə(r)][ɪn]['teɪb(ə)] [beɪ] ,
" **Well , William , as soon as they had let go their anchor in Table Bay** ,
" 出色地 , 威廉 , 作为 很快 作为 他们 有 让 去 他们的 锚 在 桌子 湾 ,
“威廉, 他们一在桌湾抛锚,

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['ɔ:dəd] [ɒn] [ɔ:(r)] , [ænd; ənd] [sent] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
we were all ordered on shore , and sent up to a prison close to the
我们 是 全部 订购 在 支撑 , 和 发送 向上 到 一个 监狱 关闭 到 这
['gʌvənmənt] ['ga:dnz] .
Government Gardens .
政府 花园 .

我们都被命令上岸, 然后被送往靠近政府花园的一所监狱。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['keəfəli] [wɒtft] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'praɪəd] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə]
We were not very carefully watched , as it appeared impossible for us to
我们 是 不是 非常 小心 观看 , 作为 它 出现 不可能的 为了 我们 到
[get] [ə'weɪ] ,
get away ,
得到 离开 ,

由于我们似乎不可能逃脱, 所以并没有受到严密监视。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['tri:tɪd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ;
and I must say we were well treated in every respect ;
和 我 必须 说 我们 是 出色地 治疗 在 每一个 尊重 ;
我必须说, 我们在各个方面都受到了很好的对待;

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [wi:; wi][fʊd; fəd][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['hɒlənd] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] - [ɒv; əv] -
but we were told that we should be sent to Holland in the first man - of -
但 我们 是 讲述 那 我们 应该 是 发送 到 荷兰 在 这 第一的 男人 - 的 -
[wɔ:(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] ,
war which came into the bay ,
战争 哪个 来了 进入 这 湾 ,
但我们被告知, 我们应该乘坐第一艘驶入海湾的军舰前往荷兰。

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
and we did not much like the idea .
和 我们 做过 不是 很多 喜欢 这 主意 .

我们不太喜欢这个主意。

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][ai][təʊld][ju:; jʊ] , [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] ,
" There were , as I told you , some other boys as well as myself ,
" 那里 是 , 作为 我 讲述 你 , 一些 其他 男孩们 作为 出色地 作为 我 ,
正如我之前告诉你的, 除了我之外, 还有其他一些男孩。

[hu:] [brɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiəmən] , [ænd; and][wi:; wi][kept] ['veri] [mʌt] [tə'geðə(r)] ,
who belonged to the Indiaman , and we kept very much together ,
WHO 属于 到 这 印度人 , 和 我们 保留 非常 很多 一起 ,
他们都属于印度商船队, 我们一直保持着非常紧密的联系。

[nɒt] ['əʊnli][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən][erɪʒ] , [bʌt; bət][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n]
not only because we were more of an age , but because we had been
不是 仅有的 因为 我们 是 更多的 的 一个 年龄 , 但 因为 我们 有 到过
[ˈʃɪpmeɪt] [səʊ] [lɒŋ] .
shipmates so long .
船友 所以 长的 .

不仅因为我们年龄相仿, 还因为我们做了很久的船友。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [bɔɪz] , [wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [ai][hæv; həv] ['men](ə)nd] [æz; əz][dʒæk] ['rəʊmə] ,
Two of these boys , one of whom I have mentioned as Jack Romer ,
二 的 这些 男孩们, 一 的 谁 我 有 提及 作为 杰克 罗默 ,
这其中两个男孩, 其中一个我之前提到过, 名叫杰克 罗默,

[ænd; and][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪl] ['heɪstɪŋz] , [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['frendz] ; [ænd; and][wʌn] [deɪ] ,
and the other Will Hastings , were my particular friends ; and one day ,
和 这 其他 将要 黑斯廷斯 , 是 我的 特别的 朋友们 ; 和 一 天 ,
另一位威尔 黑斯廷斯是我的好朋友; 有一天,

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] ['wɔ:mɪŋ] [ɑ:'selvz] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]['wɪntə(r)]
as we were sitting under the wall warming ourselves , for it was winter
作为 我们 是 坐着 在下面 这 墙 变暖 我们自己 , 为了 它 曾是 冬天
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

当时正值冬季, 我们坐在墙下取暖。

['rəʊmə] [sed] , `How ['veri] ['i:zi] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][get] [ə'wei] ,
Romer said , `How very easy it would be for us to get away ,
罗默 说 , `How 非常 简单的 它 会 是 为了 我们 到 得到 离开 ,
罗默说: “我们逃走是多么容易啊! ”

[ɪf] [wi:; wi]['əʊnli] [nju:] [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ! -
if we only knew where to go to ! !
如果 我们 仅有的 知道 在哪里 到 去 到 到 ! -
如果我们知道该去哪里就好了!

" `Yes , - [rɪ'plaɪd] ['heɪstɪŋz] ; `but [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ,
" `Yes , ' replied Hastings ; `but where are we to go to ,
" `Yes , - 回复 黑斯廷斯 ; `but 在哪里 是 我们 到 去 到 ,
“是的,”黑斯廷斯回答说, “但是我们该去哪里呢?”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒtəntɒt] [ænd; and][waɪld] ['sævɪdʒɪz] ; [ænd; and] [wen] [wi:; wi][get] [ðeə(r)] ,
if it is not to the Hottentots and wild savages ; and when we get there ,
如果 它 是 不是 到 这 霍屯督人 和 荒野 野蛮人 ; 和 什么时候 我们 得到 那里 ,
如果不是去见霍屯督人和野蛮人; 而当我们到达那里时,

[wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ?
what can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

- [wi:; wi][kænt][get][eni][fɜ:ðə(r)] . -
- **we can't get any further** . '
- 我们 不能 得到 任何 更远 . -

我们无法再进一步了。

`Well , - [sed][ai] , `I [wɒd][ra:ðə(r)][bi:; bi][hviŋ][fri:] [ə'mʌŋ][sævɪdʒɪz] ,
Well , ' said I , I would rather be living free among savages ,
`Well , - 说 我 , `I 会 相当 是 活的 自由的 之中 野蛮人 ,
“嗯,”我说, “我宁愿和野蛮人一起自由生活。”

[ðæn; ðən][bi:; bi][ʌt][ʌp][ɪn][ə; ei][prɪz(ə)n] . -
than be shut up in a prison . '
比 是 关闭 向上 在 一个 监狱 . -

也不愿被关进监狱。

[ðæt][wɒz; wəz][ʼʌʊə(r)][fɜ:st][tɔ:k][ɒn][ðə; ði][sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][menɪ][lðə(r)z][a:ftəwədz] ;
That was our first talk on the subject , but we had many others afterwards ;
那 曾是 我们的 第一的 讲话 在 这 主题 , 但 我们 有 许多 其他的 然后 ;
那是我们第一次讨论这个话题, 但之后我们又进行了很多次讨论;

[ænd; and][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɔ:(r)][tu:] [dʌtʃ][səʊldʒəz][hu:] [stʊd][sentrɪ][spəʊk][ɪŋɡlɪʃ] ,
and as the one or two Dutch soldiers who stood sentry spoke English ,
和 作为 这 一 或者 二 荷兰语 士兵 WHO 站立 哨兵 辐 英语 ,
而站岗的一两个荷兰士兵会说英语,

[ænd; and][wi:; wi][kʊd; kəd][tɔ:k][ə; ei][lɪt(ə)l] [dʌtʃ] , [wi:; wi][əbteɪnd][ə; ei][gʊd][di:l] [ɒv; əv][ɪnfəmeɪʃ(ə)n]
and we could talk a little Dutch , we obtained a good deal of information
和 我们 可以 讲话 一个 小的 荷兰语 , 我们 获得 一个 好的 交易 的 信息
[frɒm; frʌm][ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

我们能说一点荷兰语, 也从他们那里获得了不少信息;

[fɔ:(r); fə(r)][ðeɪ][hæd; həd][veri][bʃ(ə)n][bi:n][sent][tu:; tə][ðə; ði][frʌntɪr] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒləni] .
for they had very often been sent to the frontiers of the colony .
为了 他们 有 非常 经常 到过 发送 到 这 前沿 的 这 殖民地 .
因为他们经常被派往殖民地的边远地区。

[wi:; wi][kən'tɪnju:d][tu:; tə][ɑ:sk][kwestʃənz] , [ænd; and][tu:; tə][tɔ:k][ə'mʌŋ][ɑ:selvz][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][tu:]
We continued to ask questions , and to talk among ourselves for about two
我们 持续 到 问 问题 , 和 到 讲话 之中 我们自己 为了 关于 二
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

我们继续提问, 并进行了大约两个月的内部讨论。

[ænd; and][æt; ət][lɑ:st][wi:; wi][rɪ'zɒlvd] [ðæt][wi:; wi][wɒd][meɪk][ʼʌʊə(r)][ɪ'skeɪp] .
and at last we resolved that we would make our escape .
和 在 最后的 我们 已解决 那 我们 会 制作 我们的 逃脱 .
最后我们下定决心要逃出去。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʌŋ][mʌtʃ][bɪtə(r)][ɪf][wi:; wi][hæd; həd][rɪmeɪnd][weə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ;
We should have done much better if we had remained where we were ;
我们 应该 有 完毕 很多 更好的 如果 我们 有 剩余 在哪里 我们 是 ;
如果我们留在原地, 情况会好得多;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][pʊtɪŋ][əʊld][hedz][ə'pɒn][jʌŋ][fəʊldəz] .
but there is no putting old heads upon young shoulders .
但 那里 是 不 推杆 老的 头部 之上 年轻的 肩膀 .

但老者的头脑不能安在年轻人的肩膀上。

[wiː; wi] [seɪvd] [ʌp][ˈʌʊə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] , [bɔːt] [sʌm; səm] [lɒŋ] [dʌtʃ] [naɪvz] , [taɪd][ˈʌʊə(r)] [fjuː] [kləʊðz] [ʌp][ɪn]
We saved up our provisions , bought some long Dutch knives , tied our few clothes up in
我们 已保存 向上 我们的 条款 , 买 一些 长的 荷兰语 刀具 , 系 我们的 很少 衣服 向上 在
[ˈbʌnd(ə)lz] ,
bundles ,
捆绑 ,

我们省吃俭用，买了些长柄荷兰刀，把仅有的几件衣服捆成一捆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第9/18页

[ænd; ənd][wʌn][dɑ:k][naɪt][wi;; wi][kən'traɪvd][tu;; tə][rɪ'meɪn][ɪn][ðə; ði][jɑ:d][wɪ'dəʊt][ˈbi:ɪŋ][pə'si:vð] ,
and one dark night we contrived to remain in the yard without being perceived ,
和 一 黑暗的 夜晚 我们 人为的 到 保持 在 这 院子 没有 存在 感知 ,
在一个漆黑的夜晚, 我们设法待在院子里而不被人发现。

[wen][ðə; ði][ˈprɪznər][wɜ:(r); wə(r)][lɒkt][ʌp]; [ænd; ənd][ˈreɪzɪŋ][ə; eɪ][lɒŋ][pəʊl] , [wɪtʃ][leɪ][ɪn][ðə; ði]
when the prisoners were locked up ; and raising a long pole , which lay in the
什么时候 这 囚犯 是 已锁定 向上 ; 和 提高 一个 长的 极 , 哪个 躺 在 这
[jɑ:d] ,
yard ,
院子 ,

当囚犯们被关押起来时; 并竖起一根放在院子里的长杆,

[tu;; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] ,
to the top of the wall ,
到 这 顶部 的 这 墙 ,
到墙顶,

[wɪð][ə; eɪ][gʊd][di:l][ɒv; əv][ˈskræmblɪŋ][wi;; wi][kən'traɪvd][tu;; tə][get][əʊvə(r)][aɪ'ti:] ,
with a good deal of scrambling we contrived to get over it ,
和 一个 好的 交易 的 争抢 我们 人为的 到 得到 超过 它 ,
经过一番周折, 我们终于克服了困难。

[ænd; ənd][meɪd][ɒf][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ˈmaʊntən] . "
and made off as fast as we could for the Table Mountain . "
和 制成 离开 作为 快速地 作为 我们 可以 为了 这 桌子 山 . "
然后我们以最快的速度向桌山跑去。

" [wɒt][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][ˈri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ][ðeə(r)] , [ˈredi] ? "
" **What was your reason for going there , Ready ?** "
" 什么 曾是 你的 原因 为了 去 那里 , 准备好 ? "
“你去那里的目的是什么, 雷迪? ”

" [waɪ] , [ˈheɪstɪŋz] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊldɪst] , [ænd; ənd] , [aɪ][waɪ][seɪ] , [ðə; ði][ˈfɑ:rpəst][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Why , Hastings , who was the oldest , and , I will say , the sharpest of the**
" 为什么 , 黑斯廷斯 , WHO 曾是 这 最老 , 和 , 我 将要 说 , 这 最锋利 的 这
[θri:] ,
three ,
三 ,
“为什么呢, 是黑斯廷斯, 他是三人中最年长的, 而且, 我得说, 也是最聪明的。”

[sed][ðæt][wi;; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][steɪ][ʌp][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] [deɪz] ,
said that we had better stay up there for a few days ,
说 那 我们 有 更好的 停留 向上 那里 为了 一个 很少 天 ,
他说我们最好在上面待几天。

[tɪl][wi;; wi][hæd; həd][meɪd][ʌp][ˈaʊə(r)][maɪndz][wɒt][tu;; tə][du;; də] ,
till we had made up our minds what to do ,
直到 我们 有 制成 向上 我们的 思想 什么 到 做 ,
直到我们决定好该怎么做为止,

[ænd; ənd][traɪ][ɪf][wi;; wi][kʊd; kəd][nɒt][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ][ˈmʌskɪt][ɔ:(r)][tu:] , [ænd; ənd][æm.jəˈni:(ə)n] ;
and try if we could not procure a musket or two , and ammunition ;
和 尝试 如果 我们 可以 不是 采购 一个 滑膛枪 或者 二 , 和 弹药 ;
如果弄不到一两支滑膛枪和弹药, 我们就试试看;

[fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][hæd; həd] ['mʌni] , [æz; əz] , [wen] [ðə; ði] ['indiəmən] [wɒz; wəz] [fɜ:st] ['teɪkən]
for , **you see** , **we had money** , **as** , **when the Indiaman was first taken**
为了 , 你 看 , 我们 有 钱 , 作为 , 什么时候 这 印度人 曾是 第一的 已采取
,
:
,

你看，我们当时有钱，就像当初印度洋商船刚被收购时那样。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'vaɪdɪd][ə; eɪ] [keg] [ɒv; əv] [ru:'pi:z] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔ:d] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
the captain divided a keg of rupees , **which was on board** , **among the officers**
这 队长 分割 一个 桶 的 卢比 , 哪个 曾是 在 木板 , 之中 这 警官
[ænd; ənd][men] ,
and men ,
和 男人 ,

船长将船上的一桶卢比分给了船员们。

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [dju:] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
in proportion to the wages due to them ,
在 部分 到 这 工资 到期的 到 他们 ,
按他们应得工资的比例，

['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kru:] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən][tu:; tə]
thinking it was better for the crew to have the money than to
思维 它 曾是 更好的 为了 这 全体人员 到 有 这 钱 比 到
[li:v] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['frentʃmən] ;
leave it for the Frenchmen ;
离开 它 为了 这 法国人 ;
认为把钱留给船员比留给法国人更好；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [spent] ['veri] ['lɪt(ə)] [waɪ] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
and we had spent very little while in prison .
和 我们 有 花费 非常 小的 尽管 在 监狱 .
我们被关进监狱的时间非常短。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [ju: 'es][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)]
There was also another reason why he persuaded us to go to the Table
那里 曾是 还 其他 原因 为什么 他 被说服 我们 到 去 到 这 桌子
['maʊntən] ,
Mountain ,
山 ,
他劝我们去桌山还有另一个原因，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['ʌʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ,
which was , **that as soon as our escape was found out** ,
哪个 曾是 , 那 作为 很快 作为 我们的 逃脱 曾是 成立 出去 ,
也就是说，一旦我们的逃跑被发现，

[ðeɪ] [wʊd] [send] ['pɑ:tɪz] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ; ['θɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
they would send parties to look for us ; **thinking** , **of course** ,
他们 会 发送 各方 到 看 为了 我们 ; 思维 , 的 课程 ,
他们会派人来找我们；当然，他们心里是这么想的。

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ;
that we had made for the interior ;
那 我们 有 制成 为了 这 内部的 ;
我们为室内制作的；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][les][tʃɑːns][ɒv; əv][ˈbiːɪŋ][ˌriːˈteɪkən][ɪf][wiː; wi][ˈtrævlɪd][ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ]
and we should have less chance of being retaken if we travelled after the
和 我们 应该 有 较少的 机会 的 存在 重新夺回 如果 我们 旅行 后 这
[fɜːst][sɜːtʃ][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)].
first search was over .
第一的 搜索 曾是 超过 .
如果我们在第一次搜查结束后出行，被再次抓捕的几率就会降低。

[ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒəz][hæd; həd][təʊld][juː ˈes][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlaɪənz][,][ænd; ənd][ˈlɒðə(r)][waɪld][ˈænɪmlz][,]
The soldiers had told us of the lions , and other wild animals ,
这 士兵 有 讲述 我们 的 这 狮子 , 和 其他 荒野 动物 ,
士兵们曾告诉我们关于狮子和其他野生动物的事。

[ænd; ənd][haʊ][ˈdeɪndʒərəs][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][,][ænd; ənd][ˈheɪstɪŋz][sed][,][ðæt][nɒt][ˈfaɪndɪŋ]
and how dangerous it was to travel , and Hastings said , that not finding
和 如何 危险的 它 曾是 到 旅行 , 和 黑斯廷斯 说 , 那 不是 寻找
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,
以及旅行有多么危险，黑斯廷斯说，找不到我们，

[ðeɪ][wʊd][səˈpəʊz][wiː; wi][hæd; həd][biːn][dɪˈstrɔɪd][baɪ][ðə; ðɪ][waɪld][biːsts][,]
they would suppose we had been destroyed by the wild beasts ,
他们 会 认为 我们 有 到过 损毁 经过 这 荒野 野兽 ,
他们会以为我们已经被野兽消灭了。

[ænd; ənd][wʊd][nɒt][lʊk][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ˈeni][mɔː(r)]. "
and would not look for us any more . "
和 会 不是 看 为了 我们 任何 更多的 . "
他们不会再来找我们了。

"[ˈfuːlɪʃ][ɪnˈdiːd][,]"[əbˈzɜːvd][ˈmɪsɪz]. [ˈsiːgreɪv][,]"[tuː; tə][set][ɒf][juː; jʊ][njuː][nɒt][weə(r)][,]
" Foolish indeed , " observed Mrs . Seagrave , " to set off you knew not where ,
" 愚蠢 的确 , " 观察到 太太 . 西格雷夫 , " 到 放 离开 你 知道 不是 在哪里 ,
“真是愚蠢，”西格雷夫夫人评论道，“你竟然不知道要去哪里就出发了。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈkʌntri][fʊl][ɒv; əv][waɪld][biːsts][ænd; ənd][ˈsævɪdʒɪz]. "
in a country full of wild beasts and savages . "
在 一个 国家 满的 的 荒野 野兽 和 野蛮人 . "
在一个充满野兽和野蛮人的国家。

"[truː][ɪˈnʌf][,][ˈmædəm][,]"[rɪˈplaɪd][ˈredi].
" True enough , madam , " replied Ready .
" 真的 足够的 , 女士 , " 回复 准备好 .
“的确如此，夫人，”雷迪回答道。

"[wiː; wi][ræn][æt; ət][fɜːst][ʌnˈtɪl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][breθ][,]
" We ran at first until we were out of breath ,
" 我们 跑 在 第一的 直到 我们 是 出去 的 气息 ,
“我们一开始跑到气喘吁吁为止，

[ænd; ənd][ðen][wiː; wi][wɔːkt][ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]-[nɒt][ˈgəʊɪŋ][raɪt][ʌp][ðə; ðɪ]
and then we walked on as fast as we could - not going right up the
和 然后 我们 步行 在 作为 快速地 作为 我们 可以 - 不是 去 正确的 向上 这
[ˈmaʊntən][,]
mountain ,
山 ,
然后我们加快脚步继续前行——但并没有直接上山。

[bʌt; bət] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈslɑːntɪŋ] [dəˈrek(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] - [west] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [əˈweɪ]
but keeping a slanting direction to the south - west , so as to get away
但 保持 一个 斜 方向 到 这 南 - 西方 , 所以 作为 到 得到 离开
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
from the town ,
从 这 镇 ,

但要保持向西南方向倾斜, 以便远离城镇。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [təˈwɔːdz] [fɔːls] [beɪ] .
and more towards False Bay .
和 更多的 向 错误的 湾 .

更靠近福尔斯湾。

" [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈveri] [ˈtaɪəd] , [wen] [ðə; ðɪ]
We had walked about four hours , and began to feel very tired , when the
" 我们 有 步行 关于 四 小时 , 和 开始 到 感觉 非常 疲劳的 , 什么时候 这
[deɪ] [dɔːnd] ,
day dawned ,
天 黎明 ,

“我们走了大约四个小时, 开始感到非常疲惫, 这时天亮了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ɑːˈselvz] [ɪn] .
and then we looked out for a place to conceal ourselves in .
和 然后 我们 看起来 出去 为了 一个 地方 到 隐藏 我们自己 在 .

然后我们开始寻找可以藏身的地方。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈentrəns] ,
We soon found a cave with a narrow entrance ,
我们 很快 成立 一个 洞穴 和 一个 狭窄的 入口 ,

我们很快找到了一处入口狭窄的山洞,

[lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə][həʊld][hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv] [sʌt] [lædz] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
large enough inside to hold half - a - dozen of such lads as we were ,
大的 足够的 里面 到 抓住 一半 - 一个 - 打 的 这样的小伙子们 作为 我们 是 ,
[ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːl] [ɪn] .
and we crawled in .
和 我们 爬行 在 .

里面足够大, 可以容纳我们六个这样的小伙子, 于是我们爬了进去。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [draɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈtaɪəd] ,
It was quite dry , and , as we were very tired ,
它 曾是 相当 干燥 , 和 , 作为 我们 是 非常 疲劳的 ,

天气很干燥, 而且我们当时也很累,

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [hedz] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈbʌnd(ə)lz] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ;
we lay down with our heads on our bundles , intending to take a nap ;
我们 躺 向下 和 我们的 头部 在 我们的 捆绑 , 意图 到 拿 一个 午睡 ;

我们把头枕在襁褓里躺下, 打算打个盹儿;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [meɪd] [ɑːˈselvz] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˈaʊə(r)] [aɪz] ,
but we had hardly made ourselves comfortable and shut our eyes ,
但 我们 有 几乎 制成 我们自己 舒服的 和 关闭 我们的 眼睛 ,

但我们还没来得及舒服地闭上眼睛,

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɑːkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈfrʌt(ə)nd] [aʊt]
when we heard such a screaming and barking that we were frightened out
什么时候 我们 听到 这样的 一个 尖叫 和 叫声 那 我们 是 害怕 出去
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ˈɔːlməʊst] .
of our lives almost .
的 我们的 生活 几乎 .

我们听到如此凄厉的尖叫和犬吠声, 几乎吓得魂飞魄散。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

We could not think what it could be .

我们 可以 不是 思考 什么 它 可以 是 .

我们想不出那会是什么。

[æɪt; ət][lɑːst] ['heɪstɪŋz] [piːp] [aʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ; [səʊ]

At last Hastings peeped out , and began to laugh ; so

在 最后的 黑斯廷斯 偷窥 出去 , 和 开始 到 笑 ; 所以

最后, 黑斯廷斯探出头来, 开始大笑; 就这样。

[ˈhəʊmə(r)]

Homer

荷马

荷马

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [aʊt][ˈɔːlsəʊ] ,

and I looked out also ,

和 我 看起来 出去 还 ,

我也向外望去,

[ænd; ənd][ðəə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [lɑːdʒ] [bə'buːnz] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd]

and there we saw about one hundred and fifty large baboons leaping and

和 那里 我们 锯 关于 一 百 和 五十 大的 狒狒 跳跃 和

['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ;

tumbling about in such a way as I never saw ;

翻滚 关于 在 这样的 一个 方式 作为 我 绝不 锯 ;

在那里, 我们看到大约一百五十只大狒狒跳跃翻滚, 其景象我从未见过;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] - [ɪn'diːd] ,

they were bigger than we were - indeed ,

他们 是 大 比 我们 是 - 的确 ,

他们比我们高大——的确如此。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðəə(r)][haɪnd][legz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)] ,

when they stood on their hind legs they were much taller ,

什么时候 他们 站立 在 他们的 后 腿 他们 是 很多 更高 ,

它们用后腿站立时, 个头要高得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [lɑːdʒ] [waɪt] [tʌks] .

and they had very large white tusks .

和 他们 有 非常 大的 白色的 象牙 .

它们长着非常大的白色獠牙。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['fiːmeɪl] , [wɪð] [jʌŋ] [wʌnz][ɒn][ðəə(r)] [bæks] ,

Some of them were females , with young ones on their backs ,

一些 的 他们 是 女性 , 和 年轻的 一个 在 他们的 背部 ,

有些是雌性, 背上驮着幼崽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][ðə; ði] [meɪlz] .

and they were just as active as the males .

和 他们 是 只是 作为 积极的 作为 这 男性 .

它们的活跃程度与雄性不相上下。

[æɪt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [pleɪd] [sʌtʃ] ['æntɪks] , [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] ,

At last they played such antics , that we all burst out into a loud laugh ,

在 最后的 他们 玩 这样的 滑稽动作 , 那 我们 全部 爆裂 出去 进入 一个 大声 笑 ,

最后, 他们的滑稽举动让我们都忍不住大笑起来。

[ænd; ʌnd][wiː wi][hæd; həd][nɒt] [siːst] [wen] [wiː wi][faʊnd][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and we had not ceased when we found the grinning face of one of the
和 我们 有 不是 停止 什么时候 我们 成立 这 咧嘴笑 脸 的 一 的 这
['laːdʒɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [bruːts] [kləʊz][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] .
largest of those brutes close to our own .
最大 的 那些 野蛮人 关闭 到 我们的 自己的 .

我们还没来得及停止搜寻，就发现其中一个体型最大的野兽咧着嘴笑着，离我们很近。

[hiː hi][hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] [ə'baʌv] [juː 'es] , [laɪk] ['mædʒɪk] .
He had dropped from the rock above us , like magic .
他 有 掉落 从 这 岩石 多于 我们 , 喜欢 魔法 .

他像变魔术一样，从我们头顶的岩石上掉了下来。

[wiː wi][ɔːl] [θriː] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪ(ə)nd] ,
We all three backed into the cave , very much frightened ,
我们 全部 三 支持的 进入 这 洞穴 , 非常 很多 害怕 ,

我们三个吓得都退进了山洞里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnɔːməs] , [ænd; ʌnd][hiː hi] [lʊkt] ['veri]
for the teeth of the animal were enormous , and he looked very
为了 这 牙齿 的 这 动物 是 巨大的 , 和 他 看起来 非常
['sævɪdʒ] .
savage .
野蛮的 .

因为这只动物的牙齿非常巨大，看起来十分凶猛。

[hiː hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] ,
He gave a shrill cry ,
他 给予 一个 尖锐 哭 ,

他发出了一声尖锐的叫喊，

[ænd; ʌnd][wiː wi] [pə'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ['klʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][fɑːst][æz; əz]
and we perceived all the rest of the herd coming to him as fast as
和 我们 感知 全部 这 休息 的 这 一群 未来 到 他 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

我们看到其余的牛群都以最快的速度向他跑来。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ['ɪnʌf] [tuː; tə][həʊld][sɪks][ɒv; əv][juː 'es] ;
I said that the cave was large enough to hold six of us ;
我 说 那 这 洞穴 曾是 大的 足够的 到 抓住 六 的 我们 ;

我说这个山洞足够大，可以容纳我们六个人；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] [keɪv] [wɪtʃ] [wiː wi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['ɪntuː] ,
but there was a sort of inner cave which we had not gone into ,
但 那里 曾是 一个 种类 的 内 洞穴 哪个 我们 有 不是 已消失 进入 ,

但那里还有一个我们从未进入过的类似洞穴的内部空间。

[æz; əz][ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] .
as the entrance was much smaller .
作为 这 入口 曾是 很多 较小的 .

因为入口要小得多。

['həʊmə(r)][kraɪd] [aʊt] ,
Homer cried out ,
荷马 哭 出去 ,

荷马大喊道：

`Let [juː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'saɪd] [keɪv] - [wiː wi][kæn; kən] [get] [ɪn][wʌn][baɪ] [wʌn] ;
Let us go into the inside cave - we can get in one by one ;
Let 我们 去 进入 这 里面 洞穴 - 我们 能 得到 在 一 经过 一 ;

“我们进到洞里去吧——我们可以一个接一个地进去；

- [ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] [ɪn] ; ['heɪstɪŋz] ['fɒləʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ,
and he backed in ; Hastings followed with his bundle ,
和 他 支持的 在 ; 黑斯廷斯 随后 和 他的 捆 ,
于是他倒退着走了进去；黑斯廷斯抱着包裹跟了进去。

[ænd; ənd][ai] ['hʌrɪd] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'buːnz] ,
and I hurried in after him just in time ; for the baboons ,
和 我 慌忙 在 后 他 只是 在 时间 ; 为了 这 狒狒 ,
我赶紧跟了进去，正好赶上；因为狒狒们，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['tʃætəɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['lðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
who had been chattering to each other for half a minute ,
WHO 有 到过 喋喋不休 到 每个 其他 为了 一半 一个 分钟 ,
他们彼此交谈了半分钟，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] [keɪv] [dʒʌst][æz; əz][ai] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] .
came into the outer cave just as I crawled into the inner .
来了 进入 这 外 洞穴 只是 作为 我 爬行 进入 这 内 .
我刚爬进内洞，他们就进入了外洞。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks][pʊ; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] , [ɔːl] [meɪlz] , [ænd; ənd] ['veri] [lɑːdʒ] .
Five or six of them came in , all males , and very large .
五 或者 六 的 他们 来了 在 , 全部 男性 , 和 非常 大的 .
进来了五六只，都是雄性，而且体型非常大。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [həʊld][pʊ; əv] ['hoʊmərz] ['bʌnd(ə)l] ,
The first thing they did was to lay hold of Homer's bundle ,
这 第一的 事物 他们 做过 曾是 到 躺 抓住 的 荷马 捆 ,
他们做的第一件事就是抢走荷马的包裹。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [suːn] ['əʊpənd] - [æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [siːzd] [hɪz; ɪz] [prə'vɪz(ə)nz] [ænd; ənd] [ræmd] [ðem; ðəm]
which they soon opened - at once they seized his provisions and rammed them
哪个 他们 很快 打开 - 在 一次 他们 查获 他的 条款 和 撞倒 他们
['ɪntuː][ðeə(r)] ['paʊtʃɪz] ,
into their pouches ,
进入 他们的 小袋 ,
他们很快打开了袋子——立刻夺过他的口粮，塞进自己的口袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði]['lðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd][tɔː(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and then they pulled out the other things and tore them all to pieces .
和 然后 他们 拉 出去 这 其他 事物 和 撕裂 他们 全部 到 件 .
然后他们又把其他东西拿出来，全部撕成了碎片。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,
As soon as they had done with the bundle ,
作为 很快 作为 他们 有 完毕 和 这 捆 ,
他们处理完那捆东西后，

[tuː] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [keɪv] [ænd; ənd] [sɔː] [juː 'es] .
two of them came towards the inner cave and saw us .
二 的 他们 来了 向 这 内 洞穴 和 锯 我们 .
他们中的两人朝洞穴深处走来，看到了我们。

[wʌŋ] [pʊt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [pɔː] [ɪn][tuː; tə] [siːz] [juː 'es] ;
One put his long paw in to seize us ;
一 放 他的 长的 爪子 在 到 抢占 我们 ;
一只长爪伸过来抓住我们；

[bʌt; bət] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [slæʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
but Hastings gave him a slash with his knife ,
但 黑斯廷斯 给予 他 一个 削减 和 他的 刀 ,
但黑斯廷斯用刀砍了他一刀。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈænim(ə)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɔː] [aʊt] [əˈgen] [fɑːst] [ɪˈnʌf] .
and the animal took his paw out again fast enough .

和 这 动物 采取 他的 爪子 出去 再次 快速地 足够的 .

动物很快又把爪子抽了出来。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlɑːfəbl] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [həʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] ,
It was laughable to see him hold out his hand to the others ,

它 曾是 可笑 到 看 他 抓住 出去 他的 手 到 这 其他的 ,

看到他向其他人伸出手，真是滑稽可笑。

[ænd; ʌnd] [ðen] [teɪst] [ðə; ði] [blʌd] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
and then taste the blood with the tip of his tongue ,

和 然后 品尝 这 血 和 这 提示 的 他的 舌头 ,

然后，他用舌尖尝了一口血的味道。

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃætəɪŋ] [aɪ][ˈnevə(r)] [hɜːd] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪdəntli] [ˈveri] [ˈæŋɡri] ,
and such a chattering I never heard - they were evidently very angry ,

和 这样的 一个 喋喋不休 我 绝不 听到 - 他们 是 显然 非常 生气的 ,

我从未听过如此嘈杂的声音——他们显然非常生气。

[ænd; ʌnd][mɔː(r)] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ʌnd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ; [ðen] [əˈnʌðə(r)] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
and more came into the cave and joined them ; then another put in his hand

和 更多的 来了 进入 这 洞穴 和 加入 他们 ; 然后 其他 放 在 他的 手

,
 ,
 ,

更多的人进入洞穴，加入他们；然后又有一个把手伸进他的手里，

[ænd; ʌnd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [kʌt] [dʒʌst][æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
and received a cut just as before .

和 已收到 一个 切 只是 作为 前 .

结果和以前一样，又被砍了一刀。

[æt; ət][lɑːst] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [æt; ət][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [juːˈes] [aʊt] ,
At last , two or three at once tried to pull us out ,

在 最后的 , 二 或者 三 在 一次 尝试 到 拉 我们 出去 ,

最后，两三个人同时试图把我们拉出去。

[bʌt; bət][wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [naɪvz] , [ˈwuːndɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈveri] [sɪˈviəli] .
but we beat them all off with our knives , wounding them all very severely .

但 我们 打 他们 全部 离开 和 我们的 刀具 , 受伤 他们 全部 非常 严重 .

但我们用刀把他们全都打退了，把他们都打得受了重伤。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [əˈtempts] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ]
For about an hour they continued their attempts , and then they went away

为了 关于 一个 小时 他们 持续 他们的 尝试 , 和 然后 他们 去 离开

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
out of the cave ,

出去 的 这 洞穴 ,

他们继续尝试了大约一个小时，然后离开了山洞。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ˈfriːkɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈhaʊlɪŋ] .
but remained at the mouth shrieking and howling .

但 剩余 在 这 嘴 尖叫 和 嚎叫 .

但他仍然张着嘴，发出尖叫和嚎叫。

[wiː; wi][bɪˈɡæŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
We began to be very tired of this work ,

我们 开始 到 是 非常 疲劳的 的 这 工作 ,

我们开始对这项工作感到非常厌倦，

[ænd; ənd][ˈhəʊmə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] [əˈgen] ; [ænd; ənd][səʊ][did]
and Homer said that he wished he was back in prison again ; and so did
和 荷马 说 那 他 希望 他 曾是 后退 在 监狱 再次 ; 和 所以 做过
[ai] ,
I ,
我 ,

荷马说他希望自己能再次回到监狱；我也这么想。

[ai][kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['getɪŋ] [aʊt] ,
I can assure you ; but there was no getting out ,
我 能 保证 你 ; 但 那里 曾是 不 获得 出去 ,

我可以向你保证；但根本没有出路。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][wiː; wi] [ɡɒn] [aʊt][ðə; ði] ['æniɪmlz] [wʊd] [hæv; həv] [tʊːn] [juː 'es][tuː; tə] ['piːsɪz] .
for had we gone out the animals would have torn us to pieces .
为了 有 我们 已消失 出去 这 动物 会 有 撕裂 我们 到 件 .

如果我们出去的话，那些动物会把我们撕成碎片。

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [bʌt; bət][ðə; ði] ['æniɪmlz] [bɪˈkʌmiŋ] ['taɪəd][ænd; ənd]
We agreed that we had no chance but the animals becoming tired and
我们 同意 那 我们 有 不 机会 但 这 动物 成为 疲劳的 和
['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] ;
going away ;
去 离开 ;

我们一致认为，除了动物们疲惫地离开之外，我们没有其他机会；

[ænd; ənd][məʊst] ['æŋkʃəs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [meɪd] [juː 'es] ['veri]
and most anxious we were , for the excitement had made us very
和 最多 焦虑的 我们 是 ; 为了 这 激动 有 制成 我们 非常
['θɜːsti] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɒntɪd] ['wɔːtə(r)] .
thirsty , and we wanted water .
渴 , 和 我们 通缉 水 .

我们非常着急，因为兴奋让我们非常口渴，我们想要水。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪmˈprɪznd] [baɪ] [bəˈbuːnz] ,
We remained for two hours in this way imprisoned by baboons ,
我们 剩余 为了 二 小时 在 这 方式 被监禁 经过 狒狒 ,

我们就这样被狒狒囚禁了两个小时。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ] [kraɪ][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æniɪmlz] ,
when all of a sudden a shrill cry was given by one of the animals ,
什么时候全部 的 一个 突然 一个 尖锐 哭 曾是 给定 经过 一 的 这 动物 ,

突然，其中一只动物发出了一声尖锐的叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [went] ['ɡæləpɪŋ] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['skriːmɪŋ] [laʊdə]
and the whole herd went galloping off as fast as they could , screaming louder
和 这 所有的 一群 去 疾驰 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 ; 尖叫 更大声

[ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
than ever ;
比 曾经 .

整个马群飞奔而去，嘶鸣声比以往任何时候都更加响亮。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtʊːn] ,
We waited for a short time to see if they would return ,
我们 等待 为了 一个 短的 时间 到 看 如果 他们 会 返回 ,

我们等了一会儿，看看他们会不会回来。

[ænd; ənd] [ðen] ['heɪstɪŋz] [krɔ:l] [aʊt] [fɜ:st] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['veri]
and then Hastings crawled out first , and looking out of the cave very
和 然后 黑斯廷斯 爬行 出去 第一的 , 和 寻找 出去 的 这 洞穴 非常
[ˈkɔːʃəslɪ] ,
cautiously ,
谨慎地 ,

然后黑斯廷斯第一个爬了出来，非常谨慎地向洞外望去。

[sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [gɒn] ,
said that they were all gone ,
说 那 他们 是 全部 已消失 ,
他们说他们都走了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɒtəntɒt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm]
and that he could see nothing but a Hottentot sitting down watching some
和 那 他 可以 看 没有什么 但 一个 霍屯督人 坐着 向下 观看 一些
[ˈkæt(ə)l] ;
cattle ;
牛 ;

他看到的只有一位霍屯督人坐在那里看着牛群；

[wiː; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] , ['veri] ['hæpi] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [rɪˈli:s] .
we therefore all came out , very happy at our release .
我们 所以 全部 来了 出去 , 非常 快乐的 在 我们的 发布 .
因此，我们都出来了，对获释感到非常高兴。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][fɜ:st] [əd'ventʃə(r)] ; [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ˈɑ:ftəwədz] ;
That was our first adventure ; we had plenty afterwards ;
那 曾是 我们的 第一的 冒险 ; 我们 有 很多 然后 ;
那是我们的第一次冒险；之后我们又经历了很多次冒险；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][bed] .
but I think it is now time we should go to bed .
但 我 思考 它 是 现在 时间 我们 应该 去 到 床 .
但我认为我们现在应该睡觉了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [sɜ:(r)] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]
It is my opinion we shall have a fine day to - morrow , sir ; but there's
它 是 我的 观点 我们 将 有 一个 美好的 天 到 - 明天 , 先生 ; 但 有
[nəʊ] ['seɪɪŋ] . "
no saying . "
不 说 . "

先生，依我之见，明天应该是个好天气；不过，谁也说不准。

" [aɪ][duː; də][səʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈɑ:ftəwədz] , ['redi] , " [sed]
" I do so want to hear what happened to you afterwards , Ready , " said
" 我 做 所以 想 到 听到 什么 发生 到 你 然后 , 准备好 , " 说
[ˈwɪljəm] .
William .
威廉 .

“我真的很想知道你后来发生了什么事，雷迪，”威廉说。

" [wel] , [səʊ][juː; jʊ][jæl; ʃəl] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bed] -
" Well , so you shall ; but there's a time for everything , and this is bed -
" 出色地 , 所以 你 将 ; 但 有 一个 时间 为了 一切 , 和 这 是 床 -
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“好吧，你当然可以；但凡事都有定时，现在是睡觉时间了。”

[ən'les] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [em 'iː] ; [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [kliəd] [ʌp] ,
unless you like to go with me ; the weather has cleared up ,
除非 你 喜欢 到 去 和 我 ; 这 天气 有 已清除 向上 ;
除非你想跟我一起去；天气已经放晴了。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; ei] [fɪʃ] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and I want to catch a fish or two for to - tomorrow .
和 我 想 到 抓住 一个 鱼 或者 二 为了 到 - 明天 .
我想钓一两条鱼，留着明天用。

" ['tʃæptə(r)] [,ɛks'eks'faɪv]
" **Chapter XXXV**
" 章 xxxv
第三十五章

[æz; əz] ['redi] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,
As Ready had predicted ,
作为 准备好 有 预测 ,
正如雷迪预料的那样，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [set][ɪn] [faɪn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [stɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['menʃ(ə)n]
the weather set in fine after the violent storm of which we have made mention
这 天气 放 在 美好的 后 这 暴力 风暴 的 哪个 我们 有 制成 提到
.
.
.
我们刚才提到的那场猛烈风暴过后，天气转晴。

[fɔː(r); fə(r)][ə; ei] ['fɔːtnaɪt] , [wɪð] ['lɪt(ə)] [ɪntə'mɪʃ(ə)n] , [aɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [faɪn] , [ænd; ənd]['djʊərəɪn] [ðæt]
For a fortnight , with little intermission , it continued fine , and during that
为了 一个 两星期 , 和 小的 中场休息 , 它 持续 美好的 , 和 期间 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
两周时间里，几乎没有间断，一切进展顺利，在此期间，

['redi] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɜːkt] [frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [dʌsk] [æt; ət][ðə; ði]
Ready , Mr . Seagrave , and William worked from daylight till dusk at the
准备好 , 先生 . 西格雷夫 , 和 威廉 工作 从 日光 直到 黄昏 在 这
[ˈstɔːhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,
雷迪、西格雷夫先生和威廉从天亮一直工作到黄昏，都在仓库里忙碌着。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [wen] [ðeə(r)]
which they were so anxious to complete , and were so tired when their
哪个 他们 是 所以 焦虑的 到 完全的 , 和 是 所以 疲劳的 什么时候 他们的
[wɜːk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
work was over ,
工作 曾是 超过 ,
他们急于完成这项工作，工作结束后都筋疲力尽。

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['wɪljəm] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
that even William did not ask Ready to go on with his history .
那 甚至 威廉 做过 不是 问 准备好 到 去 在 和 他的 历史 .
甚至连威廉都没有要求雷迪继续讲述他的历史。

[æt; ət] [lɑːst][ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [θætʃt] [ænd; ənd] ['wɒtld] [ɪn][ɒn] [θriː] [saɪdz] ,
At last the storehouse was complete , thatched and wattled in on three sides ,
在 最后的 这 库 曾是 完全的 , 茅草屋顶 和 垂柳 在 在 三 侧面 ,
仓库终于完工了，三面都用茅草和柳条编织而成。

[ˈli:vɪŋ] [wʌŋ][ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)] [ˌventɪˈleɪʃn] ; [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑ:t] ,
leaving one open for ventilation ; the lower part ,
离开 一 打开 为了 通风 ; 这 降低 部分 ;
留一个开口通风; 下部,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [əˈreɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfəʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ænd]
which had been arranged for the folding of the stock at night and
哪个 有 到过 安排 为了 这 折叠式的 的 这 库存 在 夜晚 和
[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] ,
during the rainy season ,
期间 这 下雨 季节 ,

这是为了在夜间和雨季折叠库存而安排的。

[wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈwɒtld] [ɪn] [wɪð] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [bau] [ɒn] [θri:] [saɪdz] ,
was also wattled in with cocoa - nut boughs on three sides ,
曾是 还 垂柳 在 和 可可 - 坚果 树枝 在 三 侧面 ;
三面还用椰子树枝编织了围墙。

[ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [rɪˈtri:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæni:mɪlz] .
and made a very comfortable retreat for the animals .
和 制成 一个 非常 舒服的 撤退 为了 这 动物 .
为动物们打造了一个非常舒适的休憩场所。

[ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:haʊs] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [kʌt] [θru:] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] ,
The winding path to the storehouse was also cut through the cocoa - nut grove ,
这 绕线 小路 到 这 库 曾是 还 切 通过 这 可可 - 坚果 树林 ,
通往仓库的蜿蜒小路也是穿过可可树林开凿出来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stʌmps] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rɪˈmu:vɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [speə(r)][ðə; ði] [taɪm] .
but the stumps were not removed , as they could not spare the time .
但 这 树桩 是 不是 已移除 , 作为 他们 可以 不是 空闲的 这 时间 .
但他们没有移除树桩, 因为他们抽不出时间。

[ɔ:l][ðə; ði] [stɔ:z] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [raʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstɔ:haʊs] ,
All the stores that they had brought round were put into the storehouse ,
全部 这 商店 那 他们 有 带来 圆形的 是 放 进入 这 库 ,
他们带来的所有物资都被放进了仓库。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)][dʒɒb] .
and they were now ready to take up some other job .
和 他们 是 现在 准备好 到 拿 向上 一些 其他 工作 .
他们现在已经准备好从事其他工作了。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [əˈgri:d] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
It was , however , agreed that , on the day after the building was finished ,
它 曾是 , 然而 , 同意 那 , 在 这 天 后 这 建筑 曾是 完成的 ,
然而, 各方一致同意, 在建筑物竣工后的第二天,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪz] [ˈhɒlədeɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dɪd][rɪˈkwaɪə(r)] .
they should all have a day's holiday , which they certainly did require .
他们 应该 全部 有 一个 天 假期 , 哪个 他们 当然 做过 要求 .
他们都应该放一天假, 而他们也确实需要休息一天。

[ˈwɪljəm] [kɔ:t] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [ə; eɪ][ˈtɜ:t(ə)] [wɒz; wəz] [spiə] [ænd; ænd] [wi:ld] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]
William caught some fish , a turtle was speared and wheeled up to the
威廉 捕捉 一些 鱼 , 一个 龟 曾是 被长矛刺穿 和 带轮子的 向上 到 这
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

威廉捕到了一些鱼, 一只乌龟被鱼叉叉到, 然后被推到房子前;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [nɒt][ˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɒlədeɪ] , [bʌt; bæt][ə; eɪ] [fi:st] .
and they not only had a holiday , but a feast .
和 他们 不是 仅有的 有 一个 假期 , 但 一个 盛宴 .

他们不仅庆祝了节日，还举行了盛宴。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ænd] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð] [ˈmɪsɪz] .
Mr . Seagrave and William had been walking on the beach with Mrs .
先生 . 西格雷夫 和 威廉 有 到过 步行 在 这 海滩 和 太太 .
[ˈsi:greɪv] [ænd; ænd][ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
Seagrave and the children ,
西格雷夫 和 这 孩子们 ,

西格雷夫先生和威廉当时正和西格雷夫太太以及孩子们一起在海滩上散步。

[waɪl] [ˈredi] [wɒz; wəz] [əˈsɪstɪŋ] [ˈdʒu:nəʊ][ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈtɜ:t(ə)] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ˈmɪsɪz] .
while Ready was assisting Juno in cutting up the turtle ; they had shown Mrs .
尽管 准备好 曾是 协助 朱诺 在 切割 向上 这 龟 ; 他们 有 所示 太太 .
[ˈsi:greɪv] [ðə; ði] [ˈstɔ:haʊs] ,
Seagrave the storehouse ,
西格雷夫 这 库 ,

当雷迪协助朱诺肢解海龟时，他们带西格雷夫太太参观了仓库。

[ænd; ænd][ðə; ði] [gəʊts] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:(r)] [kɪdz] [hæd; həd] [bi:n] [led] [ðeə(r)] ,
and the goats with the four kids had been led there ,
和 这 山羊 和 这 四 孩子们 有 到过 引领 那里 ,
带着四只小羊的山羊被牵到了那里。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈeni] [əˈkeɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
as there was no longer any occasion for them to remain in the house .
作为 那里 曾是 不 更长 任何 场合 为了 他们 到 保持 在 这 房子 .
因为他们已经没有理由继续待在房子里了。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [əˈgri:d] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ænd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði]
The weather was beautiful , and they agreed to go and examine the
这 天气 曾是 美丽的 , 和 他们 同意 到 去 和 检查 这
[ˈgɑ:d(ə)n] .
garden .
花园 .

天气晴朗，他们决定去参观花园。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [si:dz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kəˈmenst] [ˈsprəʊtɪŋ] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði]
They found that the seeds had not yet commenced sprouting , notwithstanding the
他们 成立 那 这 种子 有 不是 然而 开始 发芽 , 虽然 这
[ˈhevi] [reɪnz] .
heavy rains .
重的 雨 .

他们发现，尽管下了大雨，种子却还没有开始发芽。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [reɪn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp] ,
" I should have thought that so much rain would have made them come up ,
" 我 应该 有 想法 那 所以 很多 雨 会 有 制成 他们 来 向上 ,
“我原以为下了这么多雨，它们会爬上来。”

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] .
" said Mrs . Seagrave .
" 说 太太 . 西格雷夫 .

“西格雷夫夫人说道。”

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ;
" No , my dear , " replied Mr . Seagrave ;
" 不 , 我的 亲爱的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;

“不，亲爱的，”西格雷夫先生回答道；

" [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tɪl] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ɪz]
" **they require more of the sun than they will have till the rainy season is**
" 他们 要求 更多的 的 这 太阳 比 他们 将要 有 直到 这 下雨 季节 是
['ni:li] ['əʊvə(r)] ;
nearly over ;
几乎 超过 ;

“在雨季即将结束之前，他们需要的阳光比他们所能得到的要多得多；

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'ʌv] - [graʊnd] . "
a few days like this , and they will soon be above - ground ."
一个 很少 天 喜欢 这 , 和 他们 将要 很快 是 多于 - 地面 . "

再过几天，它们就能破土而出了。

" [let] [juː 'es][sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [nəʊl] , [aɪ 'tiː][ɪz] [kwɔɪt] [draɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
" **Let us sit down on this knoll , it is quite dry ,** " **said Mrs . Seagrave .**
" 让 我们 坐 向下 在 这 小丘 , 它 是 相当 干燥 , " 说 太太 . 西格雷夫 .

“我们坐在这个小山坡上吧，这里很干燥，”西格雷夫夫人说。

" [aɪ]['lɪt(ə)] [θɔːt] , " [kən'tɪnjuːd] [fɪː; fɪ] , " [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] ['dezət]
" **I little thought ,** " **continued she ,** " **that I could have been so happy in a desert**
" 我 小的 想法 , " 持续 她 , " 那 我 可以 有 到过 所以 快乐的 在 一个 沙漠
['aɪlənd] .
island .
岛 .

“我当时怎么也没想到，”她继续说道，“在荒岛上我竟然也能如此快乐。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [bʊks] ['veri] [sɪ'vi:li] ,
I thought I should feel the loss of books very severely ,
我 想法 我 应该 感觉 这 损失 的 图书 非常 严重 ,

我原以为我会对书籍的丢失感到非常难过，

[bʌt; bət][aɪ] ['ri:əli] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] . "
but I really do not think that I could have found time to read ."
但 我 真的 做 不是 思考 那 我 可以 有 成立 时间 到 读 . "

但我真的不认为我能抽出时间来读书。

" [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['juːsfəli]
" **Employment is a source of happiness , especially when you are usefully**
" 就业 是 一个 来源 的 幸福 , 尤其 什么时候 你 是 有用
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

“就业是幸福的源泉，尤其是当你从事一份有意义的工作时。”

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['pɜːs(ə)n] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
An industrious person is always a happy person , provided he is not obliged to
一个 勤劳 人 是 总是 一个 快乐的 人 , 假如 他 是 不是 有义务 到
[wɜːk] [tuː] [hɑːd] ;
work too hard ;
工作 也 难的 ;

勤劳的人总是快乐的人，只要他不必工作太辛苦；

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'hæpinəs] , ['nʌθɪŋ] [meɪks] [juː; jʊ] [fə'get]
and even where you have cause for unhappiness , nothing makes you forget
和 甚至 在哪里 你 有 原因 为了 不快乐 , 没有什么 制作 你 忘记
[aɪ 'tiː][səʊ] [suːn] [æz; əz] [ˌɒkjʊ'peɪ](ə)n] . "
it so soon as occupation ."
它 所以 很快 作为 职业 . "

即使你身处不快乐的地方，也没有什么比工作更能让你迅速忘记不快乐了。

" [bʌt; bət] , [ˈmæmə; məˈmɑː] , [wiː; wi][jæl; ʃəl][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][wiː; wi]
" **But** , **mamma** , **we shall not always have so much to do as we**
" 但 , 妈妈 , 我们 将 不是 总是 有 所以 很多 到 做 作为 我们
[hæv; həv] [naʊ] ,
have now ,
有 现在 ,

“但是，妈妈，我们不可能永远像现在这样有很多事情要做，

" [sed] [ˈwɪljəm] .
" **said William** .
" 说 威廉 .

威廉说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ;
" **Of course not** , " **replied Mr . Seagrave** ;
" 的 课程 不是 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;

“当然不是，”西格雷夫先生回答道；

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪndʒ][ˈaʊə(r)] [bʊks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
" **and then we shall find our books a great source of enjoyment** .
" 和 然后 我们 将 寻找 我们的 图书 一个 伟大的 来源 的 享受 .

“然后我们会发现书籍是乐趣的源泉。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
I am anxious to go to the other side of the island ,
我 是 焦虑的 到 去 到 这 其他 边 的 这 岛 ,

我迫不及待地想去岛的另一边。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hæv; həv] [biːn] [speəd] [tuː; tə][juːˈes] , [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
and see what have been spared to us , and whether they have been
和 看 什么 有 到过 幸存 到 我们 , 和 无论 他们 有 到过
[mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒd] ;
much damaged ;
很多 损坏的 ;

看看哪些东西幸免于难，哪些东西遭受了严重的损失；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [reɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][juːz]
but that cannot be until after the rains are over , and we can use
但 那 不能 是 直到 后 这 雨 是 超过 , 和 我们 能 使用

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [əˈgen] .
the boat again .
这 船 再次 .

但那要等到雨停之后，我们才能再次使用那艘船。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ˈɪnsekt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɒn][maɪ][ˈfɪŋɡə(r)] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
" **Look at this minute insect which is crawling on my finger** , " **said Mr . Seagrave** ,
" 看 在 这 分钟 昆虫 哪个 是 爬行 在 我的 手指 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,

“瞧瞧这只爬在我手指上的小虫子，”西格雷夫先生说。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] : " [wɒt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][legz][aɪˈtiː][hæz; həz] ! " **turning to William** : " **what a number of legs it has !** " **"**
转弯 到 威廉 : " 什么 一个 数字 的 腿 它 有 ! " **"**

威廉转过头来说：“它居然有这么腿！”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][aɪˈtiː][ɪn][əʊld] [bʊks] .
" **Yes , I have seen something like it in old books** .
" 是的 , 我 有 已见 某物 喜欢 它 在 老的 图书 .

“是的，我在古籍中见过类似的东西。”

[haʊ] [fɑːst][aɪˈtiː] [rʌnz] [wɪð] [ɪts][ˈlɪt(ə)] [legz] ; [ˈθɪnə(r)] [ðæn; ðən] [heəz] - [haʊ] [ˈwʌndəf(ə)] ! " **How fast it runs with its little legs ; thinner than hairs - how wonderful !** " **"**
如何 快速地 它 跑步 和 它是 小的 腿 ; 更薄 比 头发 - 如何 精彩的 ! " **"**

它用那细小的腿跑得真快，比毛发还细——多么奇妙啊！

" [jes] , [wɪljəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , " [wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈɪntuː] [ˈeni]
" **Yes** , **William** , " **replied** **Mr** . **Seagrave** , " **we** **have** **only** **to** **examine** **into** **any**
" 是的 , 威廉 , " 回复 先生 : 西格雷夫 , " 我们 有 仅有的 到 检查 进入 任何
[ˈpɔːʃ(ə)n] ,
portion ,
部分 ,

“是的，威廉，”西格雷夫先生回答说，“我们只需要检查其中的任何一部分，

[haʊˈevə(r)] [smɔːl] , [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmiːdiətli] [fɪld] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] .
however **small** , **of** **creation** , **and** **we** **are** **immediately** **filled** **with** **wonder** .
然而 小的 , 的 创建 , 和 我们 是 立即地 已填 和 想知道 .

哪怕是造物中最小的事物，我们都会立刻感到惊奇。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə][juːˈes][ðə; ði] [rɪˈmensəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒmˈnɪsiəns]
There is nothing which points out to us the immensity and the omniscience
那里 是 没有什么 哪个 积分 出去 到 我们 这 浩瀚无垠 和 这 全知全能
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkeəf(ə)l] [prəˈvɪz(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ] [hɪm]
of the Almighty more than the careful provision which has been made by Him
的 这 全能者 更多的 比 这 小心 条款 哪个 有 到过 制成 经过 他
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɒv; əv] [kriˈeɪtɪd] [ˈbiːɪŋs] .
for the smallest and most insignificant of created beings .
为了 这 最小 和 最多 微不足道 的 创建 生物 .

没有什么比上帝为最渺小、最微不足道的受造物所作出的周全安排更能体现全能者的伟大和全知了。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l][ɪz] [pəˈhæps] [wʌn][ɒv; əv] [ˈmeni] [mɪˈliənz] , [huː] [hæv; həv][ðeə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv]
This little animal is perhaps one of many millions , who have their term of
这 小的 动物 是 也许 一 的 许多 百万 , WHO 有 他们的 学期 的
[ɪɡˈzɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

这种小动物或许只是数百万个生命短暂的物种之一。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
and their enjoyment , as well as we have .
和 他们的 享受 , 作为 出色地 作为 我们 有 .

他们和我们一样享受其中。

[wɒt] [ɪz][aɪˈtiː] ? - [æn; ən] [ˈɪnsekt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnˈjuːtəst][kaɪnd] , [ə; eɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kriˈeɪʃ(ə)n] ;
What is it ? - an insect of the minutest kind , a nothing in creation ;
什么 是 它 ? - 一个 昆虫 的 这 最分钟 种类 , 一个 没有什么 在 创建 ;

它是什么？——一种极其微小的昆虫，在造物主眼中微不足道；

[jet] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] [biːn] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ɪts] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] : [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [legz] ,
yet has the same care been bestowed upon its formation : these little legs ,
然而 有 这 相同的 关心 到过 授予 之上 它是 形成 : 这些 小的 腿 ,

然而，它们的形成也同样受到了精心呵护：这些小腿，

[ˈhɑːdli] [ˈvɪzəb(ə)l] , [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈsɪnjuːz] ;
hardly visible , have their muscles and their sinews ;
几乎 可见的 , 有 他们的 肌肉 和 他们的 肌腱 ;

几乎看不见，但它们有肌肉和筋腱；

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbɒdi] [ɪz][æz; əz] [kəmˈpliːt] , [æz; əz] [ˈfɪəfəli] [ænd; ənd]
and every other portion of its body is as complete , as fearfully and
和 每一个 其他 部分 的 它是 身体 是 作为 完全的 , 作为 恐惧地 和
[ˈwʌndəfəli] [ˈfæʃ(ə)nd] ,
wonderfully fashioned ,
太棒了 造型 ,

它身体的其他每个部分也同样完整，同样奇妙可畏。

[æz; əz][ˈʌʊə(r)] [əʊn] .
as our own .
作为 我们的 自己的 .

就像我们自己的一样。

[sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ˈɪnsektz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [ɑːˈselvz] ,
Such is his will ; and what insects we ought to feel ourselves ,
这样的 是 他的 将要 ; 和 什么 昆虫 我们 应该 到 感觉 我们自己 ,
这就是他的旨意；而我们自己又该感到多么渺小，如同蝼蚁一般。

[wen] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] ! " **when compared to the God of power and of love !** "
什么时候 比较的 到 这 上帝 的 力量 和 的 爱 ! "
与那位充满力量和慈爱的神相比！

" [let] [em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈwɪljəm] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
" **Let me also point out to you , William ,** " **continued Mr . Seagrave** ,
" 让 我 还 观点 出去 到 你 , 威廉 , " 持续 先生 : 西格雷夫 ,
“威廉，我还想指出一点，”西格雷夫先生继续说道，

" [ðə; ði] [ɪnˈfɪnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kriˈeɪtɪv] [ˈpaʊə(r)] , [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ˈendləs] [vəˈraɪəti] .
" **the infinity of his creative power , displayed in endless variety .**
" 这 无穷大 的 他的 有创造力的 力量 , 显示 在 无尽的 种类 :
“他无穷无尽的创造力，以无穷无尽的多样性展现出来。”

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][men] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] , [ænd; ənd][daɪd] ,
Amongst the millions of men that have been born , and died ,
在 这 百万 的 男人 那 有 到过 出生 , 和 死亡 ,
在数百万出生和死亡的男性中，

[ɪf] [ˈevə(r)] [jet] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [siːn] [tuː] [ˈfeɪsɪz][ɔː(r)] [tuː] [ˈbɒdɪz] [ɪɡˈzæktli] [əˈlaɪk] ;
if ever yet were there seen two faces or two bodies exactly alike ;
如果 曾经 然而 是 那里 已见 二 面孔 或者 二 身体 确切地 同样 ;
如果历史上真有两张完全相同的脸或两个完全相同的身体的话；

[nei] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [liːvz] [əˈpɒn][ðə; ði] [triːz] ,
nay , if you could examine the leaves upon the trees ,
不 , 如果 你 可以 检查 这 树叶 之上 这 树木 ,
不，如果你能仔细观察树上的叶子，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mˈɪliənz] [əˈpɒn] [mˈɪliənz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] ,
although there may be millions upon millions in a forest ,
虽然 那里 可能 是 百万 之上 百万 在 一个 森林 ,
即使森林里可能有数以百万计的动物，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt][dɪˈskʌvə(r)] [tuː] [liːvz] [ɒv; əv] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ænd; ənd] [meɪk] . " **you could not discover two leaves of precisely the same form and make .** "
你 可以 不是 发现 二 树叶 的 恰恰 这 相同的 形式 和 制作 : "
你不可能找到两片形状完全相同的叶子。

" [ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [traɪd] [ɪn] [veɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] ; " [jet] [sʌm; səm] [ˈænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
" **I have often tried in vain ,** " **replied William ;** " **yet some animals are so much**
" 我 有 经常 尝试 在 徒劳 , " 回复 威廉 ; " 然而 一些 动物 是 所以 很多
[əˈlaɪk] ,
alike ,
同样 ,

“我多次尝试都徒劳无功，”威廉回答说；“然而，有些动物却非常相似。”

[ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [pəˈsiːv] [ˈeni] [dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] - [ʃiːp] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] . " **that I cannot perceive any difference between them - sheep , for instance .** "
那 我 不能 感知 任何 不同之处 之间 他们 - 羊 , 为了 实例 : "
我看不出它们之间有什么区别——比如绵羊。

" [ˈveri] [truː] ; [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ɪgˈzæmɪnd]
" **Very true ; you cannot tell the difference , because you have not examined**
" 非常 真的 ; 你 不能 告诉 这 不同之处 ; 因为 你 有 不是 检查
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

“非常正确；你无法分辨它们之间的区别，因为你没有仔细检查过它们；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃepəd] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ʃiːp] [ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] ,
but a shepherd , if he has seven hundred sheep under his care ,
但 一个 牧羊人 , 如果 他 有 七 百 羊 在下面 他的 关心 ;
但是，如果一个牧羊人照看七百只羊，

[wɪl] [nəʊ] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] ;
will know every one of them from the others ;
将要 知道 每一个 一 的 他们 从 这 其他的 ;
会认出他们每一个人；

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
which proves that there must be a great difference between them ,
哪个 证明 那 那里 必须 是 一个 伟大的 不同之处 之间 他们 ;
这证明它们之间必然存在巨大差异。

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [pəˈseptəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæʒʊəl] [əbˈzɜːvə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] , [nəʊ] [daʊt] ,
although not perceptible to the casual observer ; and the same , no doubt ,
虽然 不是 可感知的 到 这 随意的 观察员 ; 和 这 相同的 , 不 怀疑 ;
虽然普通观察者难以察觉；而且毫无疑问，

[ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl] [ˈlðə(r)] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] . "
is the case with all other classes of animals . "
是 这 案件 和 全部 其他 课程 的 动物 . "
其他所有动物类别的情况也是如此。

" [jes] , [ˈwɪljəm] , " [əbˈzɜːvd] [ˈredi] ; " [aɪ][hæv; həv][ˈbʃ(ə)n] [wˈlʌndəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ]
" **Yes , William , " observed Ready ; " I have often wondered over the things that I**
" 是的 , 威廉 , " 观察到 准备好 ; " 我 有 经常 想知道 超过 这 事物 那 我
[hæv; həv] [siːn] ,
have seen ,
有 已见 ,
“是的，威廉，”雷迪说道，“我常常对我所看到的事情感到疑惑。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈɪgnərəns] [felt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][pəˈpɑː][hæz; həz] [naʊ] [təʊld][juː; jʊ] ;
and I have even in my ignorance felt what your papa has now told you ;
和 我 有 甚至 在 我的 无知 毛毡 什么 你的 爸爸 有 现在 讲述 你 ;
即使在我无知的时候，我也感受到了你爸爸现在告诉你的这些；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæz; həz] [brɔːt] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][dʒɒb] : `When [aɪ][kənˈsɪdə(r)] ,
and it has brought into my mind the words of Job : `When I consider ,
和 它 有 带来 进入 我的 头脑 这 字 的 工作 : `When 我 考虑 ,
这让我想起了约伯的话：“我思索，

[aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] - . "
I am afraid of him ' . "
我 是 害怕的 的 他 - . "
我害怕他。

" [pəˈpɑː] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
" **Papa , " said William , after a pause in the conversation ,**
" 爸爸 , " 说 威廉 , 后 一个 暂停 在 这 对话 ,
“爸爸，”威廉在谈话中断片刻后说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈraɪəti] - [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [vəˈraɪəti] - [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks]
" you have referred to the variety - the wonderful variety - shown in the works
" 你 有 指 到 这 种类 - 这 精彩的 种类 - 所示 在 这 作品
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
of the Deity .
的 这 神 .

“你提到了神灵作品中所展现的多样性——奇妙的多样性。”

[tel] [em ˈiː][sʌm; səm][ˈlðə(r)] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn] [kriˈeɪ](ə)n] . "
Tell me some other prominent feature in creation . "
告诉 我 一些 其他 著名的 特征 在 创建 . "

请告诉我造物中还有哪些显著特征。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] , [ˈwɪljəm] , [ɪz][ˈɔːdə(r)] . "
" One of the most remarkable , William , is order . "
" 一 的 这 最多 卓越 , 威廉 , 是 命令 . "

“威廉，其中最显著的特点之一就是秩序。”

" [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː] , [pəˈpɑː] , [weə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ðæt] [ˈkwɒləti] [ɪz][məʊst] [əbˈzɜːvəbl] . "
" Point out to me , papa , where and in what that quality is most observable . "
" 观点 出去 到 我 , 爸爸 , 在哪里 和 在 什么 那 质量 是 最多 可观察的 . "

“爸爸，请告诉我，这种品质在哪些方面、哪些地方最能体现出来。”

" [ˈevriweə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [ˈevriθɪŋ] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] ;
" Everywhere and in everything , my dear boy ;
" 到处 和 在 一切 , 我的 亲爱的 男生 ;

“到处都是，无所不包，我亲爱的孩子；

[ˈweðə(r)] [wiː; wi][kɑːst][ˈaʊə(r)] [aɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] [əˈbʌv] [juː ˈes] ,
whether we cast our eyes up to the heavens above us ,
无论 我们 投掷 我们的 眼睛 向上 到 这 天 多于 我们 ,

无论我们是否抬头仰望苍穹，

[ɔː(r)] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
or penetrate into the bowels of the earth ,
或者 穿透 进入 这 肠道 的 这 地球 ,

或者深入地底深处，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˈɔːdə(r)][ɪz] [ˈevriweə(r)] - [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈɡʌvənd] [baɪ] [fɪkst] [lɔːz] ,
the principle of order is everywhere - everything is governed by fixed laws ,
这 原则 的 命令 是 到处 - 一切 是 受统治 经过 固定的 法律 ,

秩序原则无处不在——一切都受既定规律支配。

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [,disəˈbei] : [wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] , [ɪn][ðə; ði] [taɪdz] ,
which cannot be disobeyed : we have order in the seasons , in the tides ,
哪个 不能 是 违抗命令 : 我们 有 命令 在 这 季节 , 在 这 潮汐 ,

这是不可违背的：季节更迭、潮汐涨落，都遵循着一定的秩序。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɒdɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] ,
in the movement of the heavenly bodies , in the instinct of animals ,
在 这 移动 的 这 天上 身体 , 在 这 本能 的 动物 ,

在天体的运动中，在动物的本能中，

[ɪn][ðə; ði] [dʒuˈreɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [huː] [laɪvz; lɪvz][mɔː(r)]
in the duration of life assigned to each ; from the elephant who lives more
在 这 期间 的 生活 分配 到 每个 ; 从 这 大象 WHO 生活 更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
than a century ,
比 一个 世纪 ,

在各自被赋予的寿命范围内；例如，寿命超过一百年的大象，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfemərəl] [flaɪ] , [huːz] [həʊl] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
to the ephemeral fly , whose whole existence is limited to an hour .
到 这 短暂的 飞 , 谁 所有的 存在 是 有限的 到 一个 小时 .
致转瞬即逝的苍蝇，它的生命仅限于一小时。

" [ɪnˈænɪmət] [ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ʌnˈveəriɪŋ] [lɔːz] .
Inanimate nature is subject to the same unvarying laws .
无生命 自然 是 主题 到 这 相同的 不变的 法律 .
“无生命的自然界也受制于同样的不变规律。”

[ˈmet(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [rɒks] , [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈkɪŋdəm] [ˈfɒləʊ] [wʌn] [lɔː]
Metals , and rocks , and earths , and all the mineral kingdom follow one law
金属 , 和 岩石 , 和 地球 , 和 全部 这 矿物 王国 跟随 一 法律
[ɪn][ðeə(r)] [ˌkrɪstələɪˈzeɪ](ə)n] ,
in their crystallization ,
在 他们的 结晶 ,
金属、岩石、土壤以及所有矿物界的物质在结晶过程中都遵循一个规律。

[ˈnevə(r)] [ˈveəriɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [iːtʃ] [ˈætəm] [dɪˈpɑːzɪtɪŋ] [ɪtˈself][ɪn]
never varying from the form assigned to them ; each atom depositing itself in
绝不 变化 从 这 形式 分配 到 他们 ; 每个 原子 存款 本身 在
[ðə; ði] [əˈlɒtɪd] [pleɪs] ,
the allotted place ,
这 分配 地方 ,
它们始终保持着既定的形式；每个原子都安放在指定的位置上。

[ʌnˈtɪl] [ðæt] [fɔːm] [ɪz] [kəmˈpliːt] : [wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːdə(r)][ɪn] [prəˈdʌk](ə)n] , [ˈɔːdə(r)][ɪn] [dɪˈkeɪ] ;
until that form is complete : we have order in production , order in decay ;
直到 那 形式 是 完全的 : 我们 有 命令 在 生产 , 命令 在 衰变 ;
直到这种形式完成：生产有秩序，衰败也有秩序；

[bʌt; bət][ɔːl][ɪz][ˈsɪmp(ə)l][tuː; tə][hɪm][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ˈplænɪts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ˈɪntuː] [speɪs] ,
but all is simple to him by whom the planets were thrown out into space ,
但 全部 是 简单的 到 他 经过 谁 这 行星 是 抛掷 出去 进入 空间 ,
但对他来说，一切都很简单，因为他把行星抛到了太空中。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][rəʊl][ɪn][ðeə(r)] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈɔːbɪts] . "
and were commanded to roll in their eternal orbits . "
和 是 命令 到 卷 在 他们的 永恒 轨道 . "
并被命令在永恒的轨道上滚动。

" [jes] ; [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , " [sed] [ˈwɪljəm] ,
Yes ; the stars in the heavens are beautiful , " said William ,
" 是的 ; 这 明星 在 这 天 是 美丽的 , " 说 威廉 ,
“是的，天上的星星真美，”威廉说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pleɪst] [ðeə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)] . "
but they are not placed there in order . "
" 但 他们 是 不是 放置 那里 在 命令 . "
但它们的摆放顺序并不合理。

" [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːz] [duː; də][nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈɔːdə(r)] - [ðæt] [ɪz] ,
The fixed stars do not appear to us to be in order - that is ,
" 这 固定的 明星 做 不是 出现 到 我们 到 是 在 命令 - 那 是 ,
“在我们看来，恒星的排列似乎并不有序——也就是说，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [stʌd] [ðə; ði] [ˈhevənz] [æt; ət][ˈiːkwəl] [ˈdɪstənsɪz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æz; əz][wiː; wi]
they do not stud the heavens at equal distances from each other as we
他们 做 不是 钉子 这 天 在 平等的 距离 从 每个 其他 作为 我们
[vjuː] [ðem; ðəm] ;
view them ;
看法 他们 ;
从我们的视角来看，它们并非以相等的距离点缀着天空；

" ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['baʊndɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɜːθ] ,
 " **Our little knowledge is bounded to this our own earth** ,
 " 我们的 小的 知识 是 有界 到 这 我们的 自己的 地球 ,
 “我们有限的知识仅限于我们自己的地球，

[wɪtʃ] [wiː, wi][hæv; həv] [æsə'teɪnd] ['veri] [sætɪs'fæktərəli][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl]
which we have ascertained very satisfactorily to be but one of several
哪个 我们 有 已确定 非常 令人满意地 到 是 但 一 的 一些
[ˈplænɪts] [rɪ'vɒlvɪŋ] [raʊnd] ['aʊə(r)] [əʊn] [sʌn] .
planets revolving round our own sun .
行星 旋转 圆形的 我们的 自己的 太阳 .
我们已经非常令人满意地证实，它只是围绕我们太阳运转的几颗行星之一。

[aɪ] [seɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] [sʌn] ,
I say our own sun ,
我 说 我们的 自己的 太阳 ,
我说我们自己的太阳，
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][wiː, wi][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɪkst] [stɑːz] ,
because we have every reason to suppose that each of those fixed stars ,
因为 我们 有 每一个 原因 到 认为 那 每个 的 那些 固定的 明星 ,
因为我们完全有理由认为，每一颗恒星都是如此。

[ænd; ɐnd] ['mɪriədz] [naʊ] [nɒt] ['vɪzəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sʌnz] ,
and myriads now not visible to the naked eye , are all suns ,
和 无数 现在 不是 可见的 到 这 裸 眼睛 , 是 全部 太阳 ,
而无数肉眼无法看到的天体，都是太阳。

[braɪt] [ænd; ɐnd] ['ɡlɔːrɪəs] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ,
bright and glorious as our own ,
明亮的 和 辉煌 作为 我们的 自己的 ,
像我们自己的一样明亮辉煌，

[ænd; ɐnd][ɒv; əv] [kɔːs] ['θrəʊɪŋ] [laɪt] [ænd; ɐnd] [hiːt] [ə'pɒn] [ʌn'siːn] ['plænɪts] [rɪ'vɒlvɪŋ] [raʊnd]
and of course throwing light and heat upon unseen planets revolving round
和 的 课程 投掷 光 和 热 之上 看不见 行星 旋转 圆形的
[ðeɪm; ðəm] .
them :
他们 :

当然，它们还会向围绕它们运转的看不见的行星散发光和热。
[dʌz] [nɒt] [ðɪs] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːstnəs] , [ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]
Does not this give you some idea of the vastness , the power , and the
做 不是 这 给 你 一些 主意 的 这 广袤无垠 , 这 力量 , 和 这
[ɪ'mensəti] [ɒv; əv][ɡɒd] ? "
immensity of God ? "
浩瀚无垠 的 上帝 ? "
这难道不能让你对上帝的浩瀚、力量和伟大有所了解吗？

" [wʌn] [ɔːlməʊst] ['luːzɪz] [wʌnz] [self] [ɪn][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
" One almost loses one's self in the imagination , " said Mrs . Seagrave .
" 一 几乎 失败 一个人的 自己 在 这 想像力 , " 说 太太 . 西格雷夫 .
“人们几乎会沉浸在想象之中，”西格雷夫夫人说道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ; " [ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'maɪzd] [baɪ][sʌm; səm] ,
" Yes , " replied Mr . Seagrave ; " and it has been surmised by some ,
" 是的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 和 它 有 到过 推测 经过 一些 ,
“是的，”西格雷夫先生回答说；“有些人也推测过这一点，

[huː] [hæv; həv] [felt] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɑːkɪtekt] ,
who have felt in their hearts the magnificence of the Great Architect ,
WHO 有 毛毡 在 他们的 心 这 壮丽 的 这 伟大的 建筑师 ,
那些心中感受到伟大建筑师辉煌的人，

[ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjʊː] [ɪn] [speɪs] [weə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['ɡlɔːrɪəs] [sʌnz] ,
that there must be some point of view in space where all those glorious suns ,
那 那里 必须 是 一些 观点 的 看法 在 空间 在哪里 全部 那些 辉煌 太阳 ,
在太空中一定存在某种视角，可以俯瞰所有那些辉煌的太阳。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [kən'fju:zd] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ə'blʌv] [ju: 'es] , [wɪl] [ə'piə(r)] [ɔ:l] [sɪ'metɪkli]
which seem to us confused in the heavens above us , will appear all symmetrically
哪个 似乎 到 我们 使困惑 在 这 天 多于 我们 , 将要 出现 全部 对称地
[ə'reɪndʒd] ,
arranged ,
安排 ,

在我们看来杂乱无章的天体，实际上都会呈现出对称排列的状态。

[wɪl] [ðeə(r)][bi:; bi] [vju:] [ɪn]['regjələ(r)][ɔ:də(r)] ,
will there be viewed in regular order ,
将要 那里 是 已查看 在 常规的 命令 ,

将会按常规顺序观看吗？

[hwɜ:rl] [raʊnd] [ɪn][wʌn] [stju:'pendəs] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ;
whirling round in one stupendous and perfect system of beauty and design ;
旋转 圆形的 在 一 惊人的 和 完美的 系统 的 美丽 和 设计 ;
[ænd; ənd] [weə(r)] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] ,
and where can that be ,
和 在哪里 能 那 是 ,

在一个宏伟壮丽、完美无瑕的美丽设计体系中旋转；而这体系又在哪里呢？

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn] [ðæt] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [həʊp] [tu:; tə][geɪn] ?
if it is not in that heaven which we hope to gain ?
如果 它 是 不是 在 那 天堂 哪个 我们 希望 到 获得 ?

如果它不在我们所期盼的天堂里呢？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] , [wen] ['wɪljəm] [sed] ,
" There was a silence for a few moments , when William said ,
" 那里 曾是 一个 沉默 为了 一个 很少 时刻 , 什么时候 威廉 说 ,

威廉沉默了片刻，然后说道：

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['eiθiɪst] , [pə'pɑ:] .
" They say that there are people who are atheists , papa .
" 他们 说 那 那里 是 人们 WHO 是 无神论者 , 爸爸 .

“他们说有些人是无神论者，爸爸。”

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi][səʊ] [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ?
How can they be so if they only look around them ?
如何 能 他们 是 所以 如果 他们 仅有的 看 大约 他们 ?

如果他们只关注周围，怎么会这样呢？

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][gɒd] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
I am sure a mere examination of the works of God ought to make them
我 是 当然 一个 仅仅 考试 的 这 作品 的 上帝 应该 到 制作 他们
[gʊd] ['krɪstjənz] . "
good Christians . "
好的 基督徒 . "

我相信，只要考察上帝的作为，就足以让他们成为优秀的基督徒。

" [nəʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ; " [ðeə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['erə(r)] .
" No , my child , " replied Mr . Seagrave ; " there you are in error .
" 不 , 我的 孩子 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 那里 你 是 在 错误 .

“不，我的孩子，”西格雷夫先生回答说；“你错了。”

[fju:] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['derəti; 'di:əti] ,
Few deny the existence of a Deity ,
很少 否定 这 存在 的 一个 神 ,

很少有人否认神的存在。

[ænd; ənd][æŋ; əŋ][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪ'vɔʊt] [men]
and an examination of his works may make them good and devout men
和 一个 考试 的 他的 作品 可能 制作 他们 好的 和 虔诚的 男人
, [bʌt; bət][nɒt] ['krɪstʃənz] .
, but not Christians .
, 但 不是 基督徒 .

考察他的作品，或许能看出他们是善良虔诚的人，但不能看出他们是基督徒。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [men][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ʌndə(r)] ['evri] [dɪ,nɒmɪ'neɪʃn] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [bi:; bi]
There are good men to be found under every denomination , whether they be
那里 是 好的 男人 到 是 成立 在下面 每一个 面值 , 无论 他们 是
[dʒu:z] ,
Jews ,
犹太人 ,

每个教派中都有好人，无论是犹太人还是其他宗教信仰者。

[mæhoʊmədənz] , [ɔ:(r)][ˈpeɪɡənz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['krɪstʃənz] . "
Mahomedans , or Pagans ; but they are not Christians . "
穆斯林 , 或者 异教徒 ; 但 他们 是 不是 基督徒 . "

他们是穆斯林，或者说异教徒；但他们不是基督徒。

" ['veri] [tru:] , [pə'pɑ:] . "
" Very true , papa . "
" 非常 真的 , 爸爸 . "

“爸爸说得对。”

" [feɪθ] [ɪn] [θɪŋz] [si:n] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z][ðə; ði] [tɜ:m] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] ,
" Faith in things seen , if I may use the term , my dear child ,
" 信仰 在 事物 已见 , 如果 我 可能 使用 这 学期 , 我的 亲爱的 孩子 ,

“亲爱的孩子，如果我可以这个词的话，那就是对所见之物的信仰，

[meɪ] [ɪn'dju:s] [men][tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈgʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'l'maɪti] ,
may induce men to acknowledge the power and goodness of the Almighty ,
可能 诱导 男人 到 承认 这 力量 和 善良 的 这 全能者 ,

或许能使人们认识到全能者的力量和美善，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][waɪz][tu:; tə][sæl'veɪ(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [end] , [aɪ 'ti:][ɪz]
but it will not make them wise to salvation ; for that end , it is
但 它 将要 不是 制作 他们 明智的 到 救恩 ; 为了 那 结尾 , 它 是
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

但这并不会让他们获得救赎的智慧；为此，还需要.....

[æz; əz][ðə; ði] [ə'pɒsl] [seθ] , [tu:; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [θɪŋz] [nɒt] [si:n] .
as the Apostle saith , to have faith in things not seen .
作为 这 使徒 赛斯说 , 到 有 信仰 在 事物 不是 已见 .

正如使徒所说，要相信未见之事。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'sɪks]
" Chapter XXXVI
" 章 xxxvi

第三十六章

" [wel] , [ˈredi] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] , " [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊə(r)]
" Well , Ready , " said Mr . Seagrave , after breakfast , " which is to be our
" 出色地 , 准备好 , " 说 先生 : 西格雷夫 , 后 早餐 , " 哪个 是 到 是 我们的
[nekst][dʒɒb] ? " next job ? "
下一个 工作 ? "

“好了，准备好了吗？”西格雷夫先生早餐后说道，“我们下一个任务是什么？”

" [waɪ] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ɔ:l] [set][tu:; tə] ,
" **Why** , **sir** , **I think we had better all set to** ,
" 为什么 , 先生 , 我 思考 我们 有 更好的 全部 放 到 ,
" "先生, 我想我们最好都做好准备....."

[tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd][endz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd]
to collect the branches and ends of the cocoa - nut trees cut down , and
到 收集 这 分支 和 结束 的 这 可可 - 坚果 树木 切 向下 , 和
[stæk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ˈfju:əl] .
stack them for fuel .
堆 他们 为了 燃料 .

收集砍伐下来的椰子树的树枝和树干末端, 堆放起来用作燃料。
[ˈtɒmi] [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:dʒ] [paɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ,
Tommy and Juno have already made a good large pile , and I think ,
汤米 和 朱诺 有 已经 制成 一个 好的 大的 桩 , 和 我 思考 ,
汤米和朱诺已经堆了一大堆了, 我想,

[baɪ][tu:; tə] - [naɪt] , [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [stæk] ,
by to - night , we shall have made the stack ,
经过 到 - 夜晚 , 我们 将 有 制成 这 堆 ,
到今晚, 我们就能把这堆东西堆起来了。

[ænd; ənd][səʊ] [əˈreɪndʒd] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði][reɪn] [wɪl] [nɒt] [get][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] [mʌtʃ] .
and so arranged it that the rain will not get into it much .
和 所以 安排 它 那 这 雨 将要 不是 得到 进入 它 很多 .
这样就做了安排, 防止雨水过多渗入。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɪl] [nɒt] [pəˈmɪt] [ju: ˈes][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni]
After that , as the weather will not permit us to leave the house for any
后 那 , 作为 这 天气 将要 不是 允许 我们 到 离开 这 房子 为了 任何
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
之后, 由于天气原因, 我们一刻也出不了门。

[wi:; wi] [wɪl] [kʌt] [ˈaʊə(r)][sɔ:lt] - [pæn][ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [fɪʃ] - [pɒnd] ; [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wi:k]
we will cut our salt - pan and make our fish - pond ; they will take a week
我们 将要 切 我们的 盐 - 平底锅 和 制作 我们的 鱼 - 池塘 ; 他们 将要 拿 一个 星期
[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
我们将开垦盐田, 建造鱼塘; 这至少需要一周时间。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)][mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də][nɪə(r)] [həʊm] .
and then we shall have little more to do near home .
和 然后 我们 将 有 小的 更多的 到 做 靠近 家 .
这样一来, 我们在家附近就没什么事可做了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] [ɪz][ˈəʊvə(r)] [ɔ:lˈredi] ,
I think the strength of the rains is over already ,
我 思考 这 力量 的 这 雨 是 超过 已经 ,
我认为这场暴雨的强度已经减弱了。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [wi:; wi] [meɪ] [ˈventʃə(r)][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
and perhaps in a fortnight we may venture to walk through the wood ,
和 也许 在 一个 两星期 我们 可能 风险投资 到 走 通过 这 木头 ,
或许两周后我们就可以冒险穿过这片树林了。

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] . "
and examine what we have saved from the wreck . "
和 检查 什么 我们 有 已保存 从 这 破坏 . "
并检查我们从沉船残骸中抢救出了哪些东西。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪkˈsploʊː(r)][ðə; ði][ˈaɪlənd] ; [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] , [ˈredi] ? " [sed] [ˈwɪljəm]
" And we are to explore the island ; are we not , Ready ? " said William
" 和 我们 是 到 探索 这 岛 ; 是 我们 不是 , 准备好 ? " 说 威廉
.
:
.

“我们要去探索这座岛屿，对吧，准备好了吗？”威廉说道。

" [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "
" I long to do that . "
" 我 长的 到 做 那 . "

“我非常渴望这样做。”

" [jes] , [ˈwɪljəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst][dʒɒb] ;
" Yes , William , but that must be almost the last job ;
" 是的 , 威廉 , 但 那 必须 是 几乎 这 最后 的 工作 ;

“是的，威廉，但这应该是最后一份工作了；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [naɪts] , [pəˈhæps] ,
for we shall be away for two or three nights , perhaps ,
为了 我们 将 是 离开 为了 二 或者 三 夜晚 , 也许 ,

因为我们可能要外出两三个晚上，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [ˈweðə(r)] .
and we must look out for fine weather .
和 我们 必须 看 出去 为了 美好的 天气 .

我们还得留意好天气。

[wiː; wi] [wɪl] , [haʊˈevə(r)] , [duː; də] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðə; ði] [stoːz] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] . "
We will , however , do that before we bring the stores round in the boat . "
我们 将要 , 然而 , 做 那 前 我们 带来 这 商店 圆形的 在 这 船 . "

不过，我们会在用船运送物资之前先完成这件事。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][sɔːlt] - [pæn] , [ˈredi] ?
" But how are we to make the salt - pan , Ready ?
" 但 如何 是 我们 到 制作 这 盐 - 平底锅 , 准备好 ?

“但是我们该如何制作盐田呢，准备好了吗？”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [rɒk] . "
We must cut it out of the solid rock . "
我们 必须 切 它 出去 的 这 坚硬的 岩石 . "

我们必须把它从坚硬的岩石中凿出来。

" [jes] , [ˈwɪljəm] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][kəʊld] [ˈtʃɪzlz] ,
" Yes , William ; but I have three or four of what they call cold chisels ,
" 是的 , 威廉 ; 但 我 有 三 或者 四 的 什么 他们 称呼 寒冷的 凿子 ,

“是的，威廉；但我有三四把他们称之为冷凿的东西，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] , [wiː; wi][æɪ; əɪ][get] [ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]
and with one of them and a hammer , we shall get on faster than
和 和 一 的 他们 和 一个 锤 , 我们 将 得到 在 快点 比

[juː; jʊ] [θɪŋk] ;
you think ;
你 思考 ;

有了其中之一和一把锤子，我们就能比你想象的更快地完成；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkɒrəl] [rɒk] , [ɔːlˈðəʊ] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [ɪz] [sɒft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪˈləʊ] [aɪ ˈtiː] .
for the coral rock , although hard at the surface , is soft a little below it .
为了 这 珊瑚 岩石 , 虽然 难的 在 这 表面 , 是 柔软的 一个 小的 以下 它 .

珊瑚岩表面坚硬，但其下方却略微柔软。

" [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['brɑ:ntʃɪz]
" **The whole of that day was employed in piling up the cocoa - nut branches**
" 这 所有的 的 那 天 曾是 受雇 在 桩 向上 这 可可 - 坚果 分支
[ænd; ənd] [wɒd] .
and wood .
和 木头 .

“那天一整天都用来堆放椰子树枝和木柴。”

[ˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [stæk] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈheɪstæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgeɪbl] [tɒp] ,
Ready made a square stack , like a haystack , with a gable top ,
准备好 制成 一个 正方形 堆 , 喜欢 一个 草垛 , 和 一个 山墙 顶部 ,
预先堆好了一个方形的垛, 像干草堆一样, 顶部是山墙状的。

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [taɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['brɑ:ntʃɪz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [wɒd] [pɔ: (r)] [ɒf] [aɪ 'ti:] .
over which he tied the long branches , so that the rain would pour off it .
超过 哪个 他 系 这 长的 分支 , 所以 那 这 雨 会 倒 离开 它 .
他将长长的树枝绑在上面, 让雨水顺着树枝流下来。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['redi] , [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,
" **There , " said Ready , as he came down the ladder ,**
" 那里 , " 说 准备好 , 作为 他 来了 向下 这 梯子 ,
“好了,”雷迪一边说着, 一边从梯子上下来。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ: (r); fə(r)] [nekst] [jɪə(r)] ;
" **that will be our provision for next year ;**
" 那 将要 是 我们的 条款 为了 下一个 年 ;
“那将是我们明年的储备金;

[wi:; wi] [hæv; həv] [kwɪt] [ɪ'nʌf] [left] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [tɪl] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
we have quite enough left to go on with till the rainy season is over ,
我们 有 相当 足够的 左边 到 去 在 和 直到 这 下雨 季节 是 超过 ,
我们剩下的东西足够用到雨季结束。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʌel; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwədz] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz]
and we shall have no difficulty in collecting it afterwards when the weather is
和 我们 将 有 不 困难 在 收集 它 然后 什么时候 这 天气 是
[draɪ] .
dry :
干燥 :
等天气晴朗的时候, 我们收集起来应该不成问题。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [greɪv] ; ['redi] [əb'zɜ:vɔ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sed] , "
" **Mr . Seagrave sighed and looked grave ; Ready observed it , and said , "**
" 先生 : 西格雷夫 叹了口气 和 看起来 严重 ; 准备好 观察到 它 , 和 说 , "
['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
Mr . Seagrave ,
先生 : 西格雷夫 ,
西格雷夫先生叹了口气, 神情严肃起来; 雷迪注意到了这一点, 说道: “西格雷夫先生,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [wɒnt] [aɪ 'ti:] ;
it is not that we may want it ;
它 是 不是 那 我们 可能 想 它 ;
并不是说我们想要它;

[bʌt; bət] [sti:l] [wi:; wi] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [fɔ: (r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['reɪni] ['si:z(ə)n] , [ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [du:; də]
but still we must prepare for the next rainy season , in case we do
但 仍然 我们 必须 准备 为了 这 下一个 下雨 季节 , 在 案件 我们 做
[wɒnt] [aɪ 'ti:] .
want it :
想 它 :

但是, 我们仍然必须为下一个雨季做好准备, 以防我们真的想要它。

[ðæt] ['kæptɪn] ['ɑzbən] , [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [wɪl] [send] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ]
That Captain Osborn , if he lives , will send to look for us , I have no
那 队长 奥斯本 , 如果 他 生活 , 将要 发送 到 看 为了 我们 , 我 有 不
[daʊt] ;
doubt ;
怀疑 ;

毫无疑问, 如果奥斯本上尉还活着, 他一定会派人来找我们;

[neɪ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['mækɪntəʃ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ;
nay , I believe that Mackintosh will do the same ;
不 , 我 相信 那 雨衣 将要 做 这 相同的 ;

不, 我相信麦金托什也会这样做;

[bʌt; bət] [sti:l] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪ] [hæv; həv] ['perɪʃt] ,
but still you must not forget that they all may have perished ,
但 仍然 你 必须 不是 忘记 那 他们 全部 可能 有 遇难 ,

但你也不能忘记, 他们可能都已经去世了。

[ɔ:l'dəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['mɜːsɪfəli] [prɪ'zɜ:vɪd] .
although we have been so mercifully preserved .
虽然 我们 有 到过 所以 仁慈地 保存完好 .

虽然我们蒙受了如此仁慈的保全。

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] ['aʊə(r)] [trʌst] [ɪn] [gɒd] , [sɜː(r)] . "
We must put our trust in God , sir . "
我们 必须 放 我们的 相信 在 上帝 , 先生 . "

先生, 我们必须信赖上帝。

" [wiː; wi][mʌst; məst] , ['redi] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ['mɜːmə(r)] .
" **We must , Ready ; and if it is his will , we must not murmur .**
" 我们 必须 , 准备好 ; 和 如果 它 是 他的 将要 , 我们 必须 不是 低语 .

“我们必须这样做, 雷迪; 如果这是他的意愿, 我们就不能抱怨。”

[aɪ][hæv; həv] [skuːld] [maɪ'self][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
I have schooled myself as much as possible ;
我 有 受过教育 我 作为 很多 作为 可能的 ;

我尽可能地自学了;

[bʌt; bət] [θɔːts] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] . "
but thoughts will come in spite of my endeavours to restrain them . "
但 想法 将要 来 在 尽管如此 的 我的 努力 到 抑制 他们 . "

即使我努力克制, 思绪还是会涌现。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] , [sɜː(r)] ; [ðæts] ['næt(ə)rəl] : [haʊ'evə(r)] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [həʊp]
" **Of course they will , sir ; that's natural : however , sir , you must hope**
" 的 课程 他们 将要 , 先生 ; 那就是 自然的 : 然而 , 先生 , 你 必须 希望

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ;
for the best ;
为了 这 最好的 ;

“当然会, 先生; 这是人之常情; 但是, 先生, 您必须抱最好的希望;

['fretɪŋ] [ɪz][nəʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪnfl] . "
fretting is no good , and it is sinful . "
烦躁 是 不 好的 , 和 它 是 罪恶的 . "

忧虑无益, 而且是一种罪过。

" [aɪ] [fi:l] [aɪ 'tiː][ɪz] , ['redi] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [haʊ] ['peɪ(ə)nt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['hæpi] ,
" **I feel it is , Ready ; and when I see how patient , and even happy ,**
" 我 感觉 它 是 , 准备好 ; 和 什么时候 我 看 如何 病人 , 和 甚至 快乐的 ,

“我觉得已经准备好了; 当我看到他们多么耐心, 甚至多么快乐时,

[maɪ][waɪf][ɪz][ˈʌndə(r)][sʌt][praɪˈveɪʃən],[aɪ][eɪˈem][ˈæŋɡrɪ][wɪð][maɪˈself].
" **my wife is under such privations , I am angry with myself .** "
我的 妻子 是 在下面 这样的 匮乏 , 我 是 生气的 和 我 . "

我的妻子遭受了如此多的苦难，我对自己感到愤怒。

" [ə; eɪ][ˈwʊmən],[sɜ:(r)],[beəz][ədˈvɜ:səti][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn].
" **A woman , sir , bears adversity better than a man .**
" 一个 女士 , 先生 , 熊 逆境 更好的 比 一个 男人 :
先生，女人比男人更能承受逆境。

[ə; eɪ][ˈwʊmən][ɪz][ɔ:l][lʌv],[ænd; ənd][ɪf][ʃi: ʃɪ][hæz; həz][bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][ˈhʌzbənd][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən]
A woman is all love , and if she has but her husband and children
一个 女士 是 全部 爱 , 和 如果 她 有 但 她 丈夫 和 孩子们
[wɪð][hɜ:(r); hə(r)],
with her ,
和 她 ,
女人心中充满爱，如果她身边只有丈夫和孩子，

[ænd; ənd][ɪn][ɡʊd][helθ],[ʃi: ʃɪ][wɪl][meɪk][hɜ:ˈself][ˈhæpi][ˈɔ:lməʊst][ˈeniweə(r)]:[bʌt; bət][men][ɑ:(r); ə(r)]
and in good health , she will make herself happy almost anywhere : but men are
和 在 好的 健康 , 她 将要 制作 她自己 快乐的 几乎 任何地方 : 但 男人 是
[ˈdɪfrənt]:
different :
不同的 :

只要身体健康，她几乎在任何地方都能让自己感到快乐；但男人就不同了：

[ðeɪ][ˈkænɒt][beə(r)][ˈbi:ɪŋ][ʌt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:ld][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][naʊ].
they cannot bear being shut out of the world as you are now . "
他们 不能 熊 存在 关闭 出去 的 这 世界 作为 你 是 现在 : "
他们无法忍受像你现在这样被拒之门外。

" [aɪˈti:][ɪz][ˈʌʊə(r)][æmˈbiʃ(ə)n][wɪtʃ][meɪks][ju:ˈes][ʌnˈhæpi], [ˈredi], " [rɪˈplaɪd][ˈmɪstə(r)]. [ˈsi:ɡreɪv];
" **It is our ambition which makes us unhappy , Ready , " replied Mr . Seagrave ;**
" 它 是 我们的 志向 哪个 制作 我们 不开心 , 准备好 , " 回复 先生 : 西格雷夫 ;
“正是我们的野心让我们不快乐，雷迪，”西格雷夫先生回答说；

" [bʌt; bət][let][ju:ˈes][seɪ][nəʊ][mɔ:(r)][əˈbaʊt][aɪˈti:]:[ɡɒd][mʌst; məst][dɪˈspəʊz][ɒv; əv][emˈi:][æz; əz][hi:; hi]
" **but let us say no more about it : God must dispose of me as he**
" 但 让 我们 说 不 更多的 关于 它 : 上帝 必须 处置 的 我 作为 他
[θɪŋks][fɪt].
thinks fit .
思考 合身 .
“但我们不要再多说了：上帝会按照他认为合适的方式处置我。”

" [ɑ:ftə(r)][ˈsʌpə(r)], [ˈredi], [ˈbi:ɪŋ][rɪˈkwestɪd][baɪ][ˈwɪljəm],[kənˈtɪnju:d][hɪz; ɪz][ˈnærətɪv].
" **After supper , Ready , being requested by William , continued his narrative .**
" 后 晚餐 , 准备好 , 存在 请求 经过 威廉 , 持续 他的 叙述 :
晚饭后，应威廉的要求，雷迪继续讲述他的故事。

" [aɪ][left][ɒf],[ɪf][aɪ][ˈrekəˈlekt][raɪt],[ˈwɪljəm],[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈhɒtəntɒt],
" **I left off , if I recollect right , William , just as the Hottentot ,**
" 我 左边 离开 , 如果 我 追忆 正确的 , 威廉 , 只是 作为 这 霍屯督人 ,
“如果我没记错的话，威廉，我上次说到，就像霍屯督人那样，

[wɪð][ðə; ði][ˈkæt(ə)][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)], [hæd; həd][ˈfraɪ(ə)nd][əˈweɪ][ðə; ði][bəˈbu:nz][hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
with the cattle under his care , had frightened away the baboons who were
和 这 牛 在下面 他的 关心 , 有 害怕 离开 这 狒狒 WHO 是
[tɔ:ˈmentɪŋ][ju:ˈes].
tormenting us .
折磨 我们 :
他照看的牛群吓跑了骚扰我们的狒狒。

[wel] , [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˈlndə(r)][ðə; ði] [rɒk] ,
Well , we came out of the cave and sat down under the rock ,
出色地 , 我们 来了 出去 的 这 洞穴 和 卫星 向下 在下面 这 岩石 ,
我们走出山洞, 在岩石下坐了下来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)]
so that the Hottentot could not see us , and we had a sort of council
所以 那 这 霍屯督人 可以 不是 看 我们 , 和 我们 有 一个 种类 的 理事会
[ɒv; əv][wɔ:(r)] .
of war .
的 战争 .

这样霍屯督人就看不到我们了, 我们便召开了一次类似军事会议的会议。
[ˈrəʊmə] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ɑ:ˈselvz] [ʌp] [əˈgen] ;
Romer was for going back and giving ourselves up again ;
罗默 曾是 为了 去 后退 和 给予 我们自己 向上 再次 ;
罗默主张回到过去, 再次放弃自我;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɒndəɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɑ:mz]
for he said it was ridiculous to be wandering about without any arms
为了 他 说 它 曾是 荒谬的 到 是 漫游 关于 没有 任何 武器
[tu:; tə] [dɪˈfend] [ɑ:ˈselvz] [əˈgenst] [waɪld] [bi:sts] ,
to defend ourselves against wild beasts ,
到 保卫 我们自己 反对 荒野 野兽 ,
他说, 不带任何武器四处游荡以抵御野兽, 这太荒谬了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bəˈbu:nz] [ˈveri] [su:n] ;
and that we might fall in with something worse than the baboons very soon ;
和 那 我们 可能 落下 在 和 某物 更糟 比 这 狒狒 非常 很快 ;
而且我们可能很快就会遇到比狒狒更糟糕的情况;

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
and he was right .
和 他 曾是 正确的 .
他说的没错。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [wɪt] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ; [bʌt; bət]
It would have been the wisest thing which we could have done ; but
它 会 有 到过 这 最明智的 事物 哪个 我们 可以 有 完毕 ; 但
[ˈheɪstɪŋz] [sed] ,
Hastings said ,
黑斯廷斯 说 ,
那本该是我们所能做的最明智的事情; 但黑斯廷斯说,

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [went] [bæk] [wi:; wi][ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] ,
that if we went back we should be laughed at ,
那 如果 我们 去 后退 我们 应该 是 笑了 在 ,
如果我们回去, 就会被人嘲笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [lɑ:ft] [æt; ət] [meɪd] [ju: 'es][ɔ:l] [əˈgri:] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] .
and the idea of being laughed at made us all agree that we would not .
和 这 主意 的 存在 笑了 在 制成 我们 全部 同意 那 我们 会 不是 .
想到会被人嘲笑, 我们就一致决定不去嘲笑他们。

[beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [ˈwɪljəm] ,
Bear this in mind , William ,
熊 这 在 头脑 , 威廉 ,
威廉, 记住这一点。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][let] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [ɪnˈdju:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] [wʊt] [ɪz] [rɒŋ] ;
and never let the fear of ridicule induce you to do what is wrong ;
和 绝不 让 这 害怕 的 嘲笑 诱导 你 到 做 什么 是 错误的 ;
永远不要因为害怕被嘲笑而去做错事;

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [rɒŋ] , [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]
or if you have done wrong , prevent you from returning to what is your
或者 如果 你 有 完毕 错误的 , 防止 你 从 返回 到 什么 是 你的
[ˈdʒuːtɪ] . "
duty . "
责任 . "

或者，如果你做错了事，就阻止你回到你应尽的职责所在。”

" [ˈmeni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] , [ˈredi] ; [aɪ][həʊp] ['wɪljəm] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [aɪ 'tiː] , " [sed]
" Many thanks for your advice , Ready ; I hope William will not forget it , " said
" 许多 谢谢 为了 你的 建议 , 准备好 ; 我 希望 威廉 将要 不是 忘记 它 , " 说
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
Mr . Seagrave .
先生 . 西格雷夫 .

“非常感谢你的建议，雷迪；我希望威廉不会忘记，”西格雷夫先生说道。

" [wel] , [sɜː(r)] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ˈaʊə(r)][mæd] [skiːm] ;
" Well , sir , such was our reason for not giving up our mad scheme ;
" 出色地 , 先生 , 这样的 曾是 我们的 原因 为了 不是 给予 向上 我们的 疯狂的 方案 ;
" 先生，这就是我们不放弃疯狂计划的原因；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [səʊ][dɪ'saɪdɪd] , [ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [pɒ; əv][kɒns(ə)'teɪʃ(ə)n] [brɪ'twiːn] [juː 'es][wɒz; wəz] ,
and having so decided , the next point of consultation between us was ,
和 拥有 所以 决定 , 这 下一个 观点 的 咨询 之间 我们 曾是 ,
既然已经做出这样的决定，我们之间下一个需要协商的问题是：

[haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [æm.jə'niʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɒd; kəd] [nɒt]
how we were to procure arms and ammunition , which we could not
如何 我们 是 到 采购 武器 和 弹药 , 哪个 我们 可以 不是
[duː; də] [wɪ'daʊt] .
do without .
做 没有 .

我们该如何获取我们不可或缺的武器弹药呢？

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ðɪs] [ˈəʊvə(r)] ,
As we were talking this over ,
作为 我们 是 说 这 超过 ,
当我们讨论这件事的时候，

[aɪ] [piːp] [frɒm; frəm][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [maɪt] [biː; bi] ;
I peeped from behind the rock to see where the Hottentot might be ;
我 偷窥 从 在后面 这 岩石 到 看 在哪里 这 霍屯督人 可能 是 ;
我从岩石后面偷偷往外看，想看看霍屯督人可能在哪里；

[aɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]
I perceived that he had laid himself down , and wrapped himself up in his
我 感知 那 他 有 铺设 他自己 向下 , 和 包装 他自己 向上 在 他的
[krɒːs] ,
kross ,
克罗斯 ,

我看到他躺了下来，用十字架裹住了自己。

[ə; eɪ][ˈmænt(ə)l][pɒ; əv] [fiːp] - [skɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [weə(r)] .
a mantle of sheep - skins which they always wear .
一个 地幔 的 羊 - 皮肤 哪个 他们 总是 穿 .
他们总是穿着一件羊皮披风。

[naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [əb'zɜ:vð] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wen] [wiː; wi][fɜːst]
Now we had observed that he carried his musket in his hand , when we first
现在 我们 有 观察到 那 他 携带 他的 滑膛枪 在 他的 手 , 什么时候 我们 第一的
[sɔː] [hɪm] ,
saw him ,
锯 他 ,

我们第一次见到他时就注意到他手里拿着一支火枪。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɒtəntɒt] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][aʊt] [ɑːmd] ,
as the Hottentots always go out armed ,
作为 这 霍屯督人 总是 去 出去 武装 ,

因为霍屯督人总是带着武器出门，

[ænd; ænd][aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['heɪstɪŋz] [ænd; ænd] ['rəʊmə] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] ,
and I pointed out to Hastings and Romer that if he was asleep ,
和 我 尖 出去 到 黑斯廷斯 和 罗默 那 如果 他 曾是 睡着了 ,

我向黑斯廷斯和罗默指出，如果他睡着了，

[wiː; wi] [maɪt] [get] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [pə'siːvɪŋ] [aɪ'tiː] .
we might get possession of his musket without his perceiving it .
我们 可能 得到 拥有 的 他的 滑膛枪 没有 他的 感知 它 .

我们或许能在他不知情的情况下得到他的火枪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ,
This was a good idea ,
这 曾是 一个 好的 主意 ,

这是个好主意。

[ænd; ænd] ['heɪstɪŋz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] [tuː; tə][hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd] [niːz] ,
and Hastings said he would crawl to him on his hands and knees ,
和 黑斯廷斯 说 他 会 爬行 到 他 在 他的 双手 和 膝盖 ,

黑斯廷斯说他会手脚并用地爬向他。

[waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [br'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] .
while we remained behind the rock .
尽管 我们 剩余 在后面 这 岩石 .

我们则躲在岩石后面。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] ['veri] ['kɔːʃəsli] ,
He did so very cautiously ,
他 做过 所以 非常 谨慎地 ,

他做事非常谨慎。

[ænd; ænd] [faʊnd] [ðə; ði] [mænz] [hed] ['kʌvəd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [krɔːs] [ænd; ænd][fɑːst] [ə'sli:p] ;
and found the man's head covered up in his kross and fast asleep ;
和 成立 这 男人的 头 涵盖 向上 在 他的 克罗斯 和 快速地 睡着了 ;

发现那人的头被十字架盖住，睡得很沉；

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)] , [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒtəntɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [weɪk] [æt; ət] ['eni]
so there was no fear , for the Hottentots are very hard to wake at any
所以 那里 曾是 不 害怕 , 为了 这 霍屯督人 是 非常 难的 到 唤醒 在 任何

[taɪm] ;
time ;
时间 ;

所以并不害怕，因为霍屯督人很难在任何时候被叫醒；

[ðæt] [wiː; wi] [njuː] [wel] .
that we knew well .
那 我们 知道 出色地 .

我们对此非常清楚。

[ˈheɪstɪŋz] [fɜːst] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Hastings first took the musket and carried it away out of the reach of the
黑斯廷斯 第一的 采取 这 滑膛枪 和 携带 它 离开 出去 的 这 抵达 的 这
[ˈhɒtəntɒt] ,
Hottentot ,
霍屯督人 ,

黑斯廷斯先是拿走了火枪，然后把它带到霍屯督人够不着的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [hɪm] , [kʌt] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [θɒŋ] [wɪtʃ] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊdə(r)] -
and then he returned to him , cut the leather thong which slung his powder -
和 然后 他 返回 到 他 , 切 这 皮革 丁字裤 哪个 吊着 他的 粉末 -
[hɔːn] [ænd; ənd] [ˌæm.jəˈnɪʃ(ə)n] ,
horn and ammunition ,
喇叭 和 弹药 ,

然后他回到他身边，割断了挂着火药角和弹药的皮绳。

[ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːp] .
and retreated with all of them without disturbing the man from his sleep .
和 撤退 和 全部 的 他们 没有 令人不安 这 男人 从 他的 睡觉 .

他们带着所有人撤退了，没有吵醒熟睡的男子。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [əʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ,
We were quite overjoyed at this piece of good luck ,
我们 是 相当 欣喜若狂 在 这 片 的 好的 运气 ,
我们对这份好运感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði]
and determined to walk very cautiously some distance from where the
和 决定 到 走 非常 谨慎地 一些 距离 从 在哪里 这
[ˈhɒtəntɒt] [leɪ] ,
Hottentot lay ,
霍屯督人 躺 ,

于是，他决定非常谨慎地走一段距离，远离霍屯督人躺着的地方。

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [əˈwəʊk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [juː ˈes] .
that in case he awoke he should not see us .
那 在 案件 他 醒来 他 应该 不是 看 我们 .
如果他醒了，也不应该看到我们。

[ˈkiːpɪŋ] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrek(ə)n] , [lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [ˈenɪbədi] [els] ,
Keeping our eyes about in every direction , lest we should meet with anybody else ,
保持 我们的 眼睛 关于 在 每一个 方向 , 免得 我们 应该 见面 和 任何人 别的 ,
我们要时刻警惕，环顾四周，以免与其他人相遇。

[wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [ˈniːli] [ə; eɪ] [maɪl] [təˈwɔːdz] [ˈteɪb(ə)l] [beɪ] , [wen] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [striːm]
we proceeded nearly a mile towards Table Bay , when we fell in with a stream
我们 继续 几乎 一个 英里 向 桌子 湾 , 什么时候 我们 跌倒 在 和 一个 溪流
[ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .
of water .
的 水 .

我们向桌湾方向走了将近一英里，然后遇到了一条小溪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈhæpi] [dɪˈskʌvəri] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈθɜːsti] ;
This was another happy discovery , for we were very thirsty ;
这 曾是 其他 快乐的 发现 , 为了 我们 是 非常 渴 ;
这又是一个令人欣喜的发现，因为我们当时非常口渴；

[səʊ] [wiː; wi] [kənˈsiːld] [ɑːˈselvz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [striːm] [ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [kwentʃt] [ˈaʊə(r)] [θɜːst] ,
so we concealed ourselves near the stream after we had quenched our thirst ,
所以 我们 暗 我们自己 靠近 这 溪流 后 我们 有 淬火 我们的 口渴 ,
于是，我们解渴后，便躲在溪边。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)nz] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [juːˈes] . "
 and made a dinner off the provisions we had brought with us . "
 和 制成 一个 晚餐 离开 这 条款 我们 有 带来 和 我们 . "
 我们用带来的食材做了顿晚餐。
 " [bʌt; bət] , [ˈredi] , [dɪd][juː; jə][nɒt][duː; də] [rən] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] - [ˈmʌskɪt] ? "
 " But , Ready , did you not do wrong to steal the Hottentot's musket ? "
 " 但 , 准备好 , 做过 你 不是 做 错误的 到 偷 这 - 滑膛枪 ? "
 “但是，雷迪，你偷霍屯督人的火枪难道不是一件错事吗？”
 " [nəʊ] , [ˈwɪljəm] ; [ɪn] [ðæt] [ˈɪnstəns] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [θeft] .
 " No , William ; in that instance it could not be considered as a theft .
 " 不 , 威廉 ; 在 那 实例 它 可以 不是 是 经过考虑的 作为 一个 盗窃 .
 “不，威廉；在这种情况下，这不能被视为盗窃。”
 [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] , [ˈtraɪn] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ;
 We were in an enemy's country , trying to escape ;
 我们 是 在 一个 敌人的 国家 , 尝试 到 逃脱 ;
 我们当时身处敌国，正试图逃离；
 [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊfɔː(r)] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][wiː; wi]
 we were therefore just as much at war with the country as we
 我们 是 所以 只是 作为 很多 在 战争 和 这 国家 作为 我们
 [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [juːˈes] [ˈprɪznər] ,
 were when they took us prisoners ,
 是 什么时候 他们 采取 我们 囚犯 ,
 因此，我们与这个国家之间的战争状态，与被他们俘虏时一样严重。
 [ænd; ʌnd][wiː; wi][nəʊ][mɔː(r)] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
 and we no more stole the musket than they could be said to have
 和 我们 不 更多的 偷窃 这 滑膛枪 比 他们 可以 是 说 到 有
 [ˈstəʊlən][ˈʌvə(r)] [ɪp] .
 stolen our ship .
 被盗 我们的 船 .
 我们并没有偷走火枪，就像他们也没有偷走我们的船一样。
 [eɪˈem][aɪ][nɒt] [raɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ? "
 Am I not right , Mr . Seagrave ? "
 是 我 不是 正确的 , 先生 . 西格雷夫 ? "
 我说的对吗，西格雷夫先生？
 " [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jə][ɑː(r); ə(r)][dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [wɒt] [meɪ] [siːm] [ɪkˈstriːm] [ækts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri]
 " I believe you are justified in what may seem extreme acts for the recovery
 " 我 相信 你 是 合理的 在 什么 可能 似乎 极端 行为 为了 这 恢复
 [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪbəti] ,
 of your liberty ,
 的 你的 自由 ,
 我认为，为了恢复自由，你采取一些看似极端的行动是正当的。
 [ɑːftə(r)][juː; jə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ˈprɪznər] .
 after you have been made prisoners .
 后 你 有 到过 制成 囚犯 .
 在你们成为俘虏之后。
 [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [kənˈsɪdəd] . "
 It has always been so considered . "
 它 有 总是 到过 所以 经过考虑的 . "
 一直以来都是如此。
 " [wel] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][gəʊ][pən] : [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [dʌsk] ,
 " Well , sir , to go on : we waited till dusk ,
 " 出色地 , 先生 , 到 去 在 : 我们 等待 直到 黄昏 ,
 “好的，先生，继续说：我们一直等到黄昏，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː, wi] [kən'tɪnjuːd] [ˈaʊə(r)] [mə:tʃ] [tə'wɔːdz] [fɔːls] [beɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː, wi][kʊd; kəd] .
and then we continued our march towards False Bay as fast as we could .

和 然后 我们 持续 我们的 行进 向 错误的 湾 作为 快速地 作为 我们 可以 .

然后我们继续以最快的速度向福尔斯湾进发。

[wiː, wi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈfɑːrməz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
We knew that there were farmers down in the valley ,
我们 知道 那 那里 是 农民 向下 在 这 谷 ,
我们知道山谷里有农民,

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][wiː, wi] [həʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,
or rather on the sides of the hills , and we hoped to obtain ,
或者 相当 在 这 侧面 的 这 丘陵 , 和 我们 希望 到 获得 ,
或者更确切地说,是在山坡上,我们希望能够获得,

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [tuː] [mɔː(r)] [ˈmʌskɪt] .
by some means or other , two more muskets .
经过 一些 方法 或者 其他 , 二 更多的 滑膛枪 .
无论如何,又弄到了两支火枪。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] [twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [muːn] ,
It was near twelve o'clock at night , with a bright moon ,
它 曾是 靠近 十二 点钟 在 夜晚 , 和 一个 明亮的 月亮 ,
当时已近午夜十二点,一轮明月高挂夜空。

[wen] [wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn] [fɔːls] [beɪ] ,
when we had a sight of the water in False Bay ,
什么时候 我们 有 一个 视线 的 这 水 在 错误的 湾 ,
当我们看到福尔斯湾的水景时,

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftəwədz] [wiː, wi] [hɜːd] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] ,
and soon afterwards we heard the baying of a large dog ,
和 很快 然后 我们 听到 这 吠叫 的 一个 大的 狗 ,
不久之后,我们听到了一只大狗的吠叫声。

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][juː 'es][wiː, wi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈfɑːmhaʊs] , [wɪð] [ðeə(r)]
and not far from us we distinguished two or three farmhouses , with their
和 不是 远的 从 我们 我们 杰出的 二 或者 三 农舍 , 和 他们的
[ˈkæɪ(ə)l] - [fəʊldz][ænd; ənd] [ˈɔːtʃədz] .
cattle - folds and orchards .
牛 - 折叠 和 果园 .

离我们不远的地方,我们看到了两三座农舍,还有它们的牛栏和果园。

[wiː, wi] [ðen] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [weə(r)] [wiː, wi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ;
We then looked for a hiding - place , where we might remain till the morning ;
我们 然后 看起来 为了 一个 隐藏 - 地方 , 在哪里 我们 可能 保持 直到 这 早晨 ;
然后我们寻找一个可以躲藏到天亮的地方;

[wiː, wi] [faʊnd] [wʌŋ] [brɪ'twiːn] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] .
we found one between some large pieces of rock .
我们 成立 一 之间 一些 大的 件 的 岩石 .
我们在几块大石头之间发现了一个。

[wiː, wi] [ə'griːd] [ðæt] [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] [waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [slept] ; [ðɪs] [ˈheɪstɪŋz] [ˌʌndə'tʊk]
We agreed that one should watch while the other two slept ; this Hastings undertook
我们 同意 那 一 应该 手表 尽管 这 其他 二 睡着了 ; 这 黑斯廷斯 承担
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,
我们商定一人看守,另外两人睡觉;黑斯廷斯答应执行这项任务。

[æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][sli:p] .

as he was not inclined to sleep .
作为 他 曾是 不是 倾斜 到 睡觉 .

因为他没有睡意。

[æt; ət][ˈdeɪlaɪt][hi;; hi][wəʊk][ˈrəʊmə][ænd; ənd][em 'i:][, [ænd; ənd][wi:; wi][meɪd][ˈaʊə(r)][ˈbrekfəst] .

At daylight he woke Romer and me , and we made our breakfast .
在 日光 他 觉醒 罗默 和 我 , 和 我们 制成 我们的 早餐 .

天亮时, 他叫醒了罗默和我, 我们一起做了早餐。

[frɒm; frəm][ðə; ði][pleɪs][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][kən'si:ld][ɪn] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈbɜ:rdz] - [aɪ][vju:] [pɒv; əv]

From the place we were concealed in , we had a bird's - eye view of .
从 这 地方 我们 是 暗 在 , 我们 有 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的

[ðə; ði][ˈfɑ:mhaʊs] ,

the farmhouse ,
这 农家 ,

从我们藏身的地方, 我们可以俯瞰那座农舍。

[ænd; ənd][pɒv; əv][wɒt][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] .

and of what was going on .
和 的 什么 曾是 去 在 .

以及当时正在发生的事情。

" [ðə; ði][ˈfɑ:mhaʊs][ænd; ənd][ˈbɪldɪŋz][dʒʌst][bɪ'ləʊ][ju: 'es][wɜ:(r); wə(r)][mʌt][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

" The farmhouse and buildings just below us were much smaller than the .
" 这 农家 和 建筑物 只是 以下 我们 是 很多 较小的 比 这

[ˈʌðə(r)][tu:] ,

other two ,
其他 二 ,

“我们脚下的那座农舍和建筑比其他两座小得多,

[wɪt][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ˈdɪstənt] .

which were more distant .
哪个 是 更多的 遥远 .

距离更远。

[wi:; wi][wɒtʃt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [æz; əz][ðeɪ][went][ə'baʊt] .

We watched the people as they went about .
我们 观看 这 人们 作为 他们 去 关于 .

我们观察着人们来来往往。

[ɪn][ə'baʊt][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði][ˈhɒtəntɒt][keɪm][aʊt] ,

In about an hour the Hottentots came out ,
在 关于 一个 小时 这 霍屯督人 来了 出去 ,

大约一个小时后, 霍屯督人出来了。

[ænd; ənd][wi:; wi][pə'si:vɪd][ðæt][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ˈjəʊkɪŋ][ðə; ði][ˈbks(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈwægən] ; [ðeɪ]

and we perceived that they were yoking the oxen to the waggon ; they .
和 我们 感知 那 他们 是 轭 这 牛 到 这 车皮 ; 他们

[jəʊkt][twelv][peə(r)] ,

yoked twelve pair ,
轭 十二 一对 ,

我们看到他们正在把牛套在车上; 他们套了十二对牛,

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈhɒtəntɒt][ˈdraɪvə(r)][gɒt][ɪn][ænd; ənd][drəʊv][ɒf][tə'wɔ:dz][keɪp][taʊn] .

and then the Hottentot driver got in and drove off towards Cape Town .
和 然后 这 霍屯督人 司机 得到 在 和 驾驶 离开 向 岬 镇 .

然后, 霍屯督司机上了车, 开车朝开普敦方向驶去。

[su:n][ˈɑ:ftə(r)][ðæt] , [ə'ɪnəðə(r)][ˈhɒtəntɒt][drəʊv][ðə; ði][kaʊz][ʌp][ðə; ði][ˈvæli][tu:; tə][fi:d] ;

Soon after that , another Hottentot drove the cows up the valley to feed ;
很快 后 那 , 其他 霍屯督人 驾驶 这 牛 向上 这 谷 到 喂养 ;

不久之后, 另一位霍屯督人赶着牛群上山谷去吃草;

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dʌt] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wið] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [fed]
and then a Dutch woman came out of the house with two children , and fed
和 然后 一个 荷兰语 女士 来了 出去 的 这 房子 和 二 孩子们 , 和 美联储
[ðə; ði] [ˈpəʊltri] .
the poultry .
这 家禽 .

然后，一位荷兰妇女带着两个孩子从房子里出来，喂了家禽。

" [wiː; wi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [hɪm'self] [meɪd] [hɪz; ɪz]
" **We watched for another hour , and then the farmer himself made his**
" 我们 观看 为了 其他 小时 , 和 然后 这 农民 他自己 制成 他的
[əˈpiərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

我们又等了一个小时，然后农夫本人出现了。

[wið] [ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bent] .
with a pipe in his mouth , and sat down on a bench .
和 一个 管道 在 他的 嘴 , 和 卫星 向下 在 一个 长椅 .
他嘴里叼着烟斗，坐在长凳上。

[wen] [hɪz; ɪz][paɪp][wɒz; wəz] [aʊt] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
When his pipe was out , he called to the house ,
什么时候 他的 管道 曾是 出去 , 他 称为 到 这 房子 ,
当他烟斗熄灭时，他向房子里喊道：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɒtəntɒt] [ˈwʊmən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wið] [mɔː(r)][təˈbækəʊs][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] .
and a Hottentot woman came to him with more tobacco and a light .
和 一个 霍屯督人 女士 来了 到 他 和 更多的 烟草 和 一个 光 .
一位霍屯督妇女拿着更多的烟草和火把来到他面前。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [siː] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
During the whole of the day we did not see any other people about the house ,
期间 这 所有的 的 这 天 我们 做过 不是 看 任何 其他 人们 关于 这 房子 ,
一整天我们都没看到房子附近有其他人。

[səʊ][wiː; wi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
so we concluded that there were no more than the farmer , his wife ,
所以 我们 结束 那 那里 是 不 更多的 比 这 农民 , 他的 妻子 ,
因此我们得出结论，除了农夫和他的妻子之外，没有其他人了。

[ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈtʃɪldrən] .
the Hottentot woman , and two children .
这 霍屯督人 女士 , 和 二 孩子们 .
霍屯督妇女和两个孩子。

[əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)] [nuːn] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd][led] [aʊt] [hɪz; ɪz]
About two hours after noon the farmer went to the stable and led out his
关于 二 小时 后 中午 这 农民 去 到 这 稳定的 和 引领 出去 他的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

午后大约两小时，农夫来到马厩，牵出了他的马。

[ˈmaʊntɪd] , [mɪd] [rəʊd] [əˈweɪ] ; [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [ˈwʊmən] [wen] [hiː; hi]
mounted , mid rode away ; we saw him speak to the Hottentot woman when he
安装 , 中 骑 离开 ; 我们 锯 他 说话 到 这 霍屯督人 女士 什么时候 他
[rəʊd] [ɒf] ,
rode off ,
骑 离开 ,

他骑上马，骑马离去；我们看到他骑马离开时和霍屯督女人说话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
and she soon after went down the valley with a basket on her head ,
和 她 很快 后 去 向下 这 谷 和 一个 篮子 在 她 头 ,
不久之后, 她头顶着篮子下了山谷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and a long knife in her hand :
和 一个 长的 刀 在 她 手 :
她手里拿着一把长刀。

[ðen] [ˈheɪstɪŋz] [sed] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [muːvd] ,
Then Hastings said it was time that we moved ,
然后 黑斯廷斯 说 它 曾是 时间 那 我们 已搬 ,
然后黑斯廷斯说, 我们该搬家了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
for there was but one woman in the house ,
为了 那里 曾是 但 一 女士 在 这 房子 ,
因为屋里只有一个女人,

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [əʊvəˈpaʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][get] [wɒt] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] ; [stiːl] [ðeə(r)]
and we could easily overpower her and get what we wanted ; still there
和 我们 可以 容易地 压倒 她 和 得到 什么 我们 通缉 ; 仍然 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪsk] ,
was a great risk ,
曾是 一个 伟大的 风险 ,
我们完全可以制服她, 得到我们想要的东西; 但风险依然很大。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɡɪv] [ðə; ði] [əˈlɑːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] -
as she might give the alarm , and we should have to escape in the day -
作为 她 可能 给 这 警报 , 和 我们 应该 有 到 逃脱 在 这 天 -
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
她可能会发出警报, 而我们可能不得不在白天逃跑。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈprɪznər] [əˈɡen] .
and might be seen and taken prisoners again .
和 可能 是 已见 和 已采取 囚犯 再次 .
并可能再次被发现并俘虏。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [tʃɑːns] , [wiː; wi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ɡəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
However , as it was our only chance , we resolved to go down to the
然而 , 作为 它 曾是 我们的 仅有的 机会 , 我们 已解决 到 去 向下 到 这
[ˈfɑːmhaʊs] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] ,
farmhouse very cautiously ,
农家 非常 谨慎地 ,
然而, 由于这是我们唯一的机会, 我们决定非常谨慎地前往农舍。

[ænd; ənd][biː; bi][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [siːz] [ˈeni] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
and be all ready to seize any opportunity .
和 是 全部 准备好 到 抢占 任何 机会 .
时刻准备抓住任何机会。

[wiː; wi] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɡeɪnd] [ðə; ði] [fens] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bæk]
We crept down the hill , and gained the fence , which was at the back
我们 悄悄地爬 向下 这 爬坡道 , 和 获得 这 栅栏 , 哪个 曾是 在 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] ,
of the farmhouse ,
的 这 农家 ,
我们蹑手蹑脚地走下山坡, 来到了农舍后面的栅栏边。

[wɪˈðaʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] : [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
without being discovered : we remained there for about a quarter of an
没有 存在 发现 : 我们 剩余 那里 为了 关于 一个 四分之一 的 一个
[ˈaʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

我们躲在暗处，在那里待了大约十五分钟。

[wen] , [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] , [wi:; wi] [əbˈzɜ:vɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [waɪf] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
when , to our great joy , we observed the farmer's wife go out of the house ,
什么时候 , 到 我们的 伟大的 喜悦 , 我们 观察到 这 农民的 妻子 去 出去 的 这 房子 ,
令我们欣喜的是，我们看到农妇走出了房子。

[ˈli:dɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] ; [əˈpærəntli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [wʌŋ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
leading a child in each hand ; apparently she was going to visit one of her
领导 一个 孩子 在 每个 手 ; 显然 她 曾是 去 到 访问 一 的 她
[ˈneɪbɜ:rz] ,
neighbours ,
邻居 ,

她一手牵着一个孩子；显然她是要去拜访一位邻居。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [went] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfɑ:rmz] .
for she went in the direction of one of the other farms .
为了 她 去 在 这 方向 的 一 的 这 其他 农场 :
因为她朝着另一个农场的方向走去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɒf] , [ˈheɪstɪŋz] [krept] [ˈsɒftli] [θru:] [ðə; ði]
As soon as she was a hundred yards off , Hastings crept softly through the
作为 很快 作为 她 曾是 一个 百 码 离开 , 黑斯廷斯 悄悄地爬 轻轻 通过 这
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

当她离开一百码远的时候，黑斯廷斯悄悄地穿过了栅栏。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈfɑ:mhaʊs] [baɪ][ðə; ði] [bæk] - [dɔ:(r)] ; [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] ,
and entered the farmhouse by the back - door ; he came out again ,
和 进入 这 农家 经过 这 后退 - 门 ; 他 来了 出去 再次 ,
他从后门进了农舍；然后又走了出来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
and made a sign for us to come in .
和 制成 一个 符号 为了 我们 到 来 在 :
他做了个牌子示意我们进去。

[wi:; wi] [faʊnd] [hɪm] [ɔ:lˈredi] [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] ,
We found him already in possession of a rifle and a musket ,
我们 成立 他 已经 在 拥有 的 一个 步枪 和 一个 滑膛枪 ,
我们发现他时，他已经拥有一支步枪和一支滑膛枪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈhæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [pleɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [ˈhændɪd] [daʊn]
which had been hanging over the fire - place , and we soon handed down
哪个 有 到过 绞刑 超过 这 火 - 地方 , 和 我们 很快 递交 向下
[ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] - [hɔ:nz] [ænd; ənd] [æmˈjəʊnɪ(ə)n] [ˈpaʊtɪz] ,
the powder - horns and ammunition pouches ,
这 粉末 - 角 和 弹药 小袋 ,
那些一直挂在壁炉上方的东西，我们很快就把火药角和弹药袋传了下去。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
which were hung up at a different part of the room , away from the
哪个 是 悬挂 向上 在 一个 不同的 部分 的 这 房间 , 离开 从 这
[ˈfaɪə(r)] - [pleɪs] .
fire - place .
火 - 地方 .

它们被挂在房间的另一边，远离壁炉。

" [ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ðɪːz] , [ˈheɪstɪŋz] [set][em ˈiː][tuː; tə] [wɒtʃ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [lest] [ˈenɪbədɪ]
" Having gained these , Hastings set me to watch at the front door , lest anybody
" 拥有 获得 这些 , 黑斯廷斯 放 我 到 手表 在 这 正面 门 , 免得 任何人
[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] ,
should return ,
应该 返回 ,

“得到这些之后，黑斯廷斯派我守在前门，以防有人返回。”

[waɪl] [ˈrəʊmə] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [prəˈvɪz(ə)nz] .
while Romer and he looked out for something else in the way of provisions .
尽管 罗默 和 他 看起来 出去 为了 某物 别的 在 这 方式 的 条款 .

与此同时，罗默和他还在寻找其他补给品。

[wiː; wi][gɒt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [hæmz] ,
We got possession of three hams ,
我们 得到 拥有 的 三 火腿 ,

我们弄到了三块火腿，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ləʊf][ɒv; əv] [bred] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɒʃɪŋ] - [tʌb] .
and a large loaf of bread as big as a small washing - tub .
和 一个 大的 面包 的 面包 作为 大的 作为 一个 小的 洗涤 - 浴缸 .

还有一大块面包，跟一个小洗衣盆一样大。

[wɪð] [ðɪːz] [ˈɑːtɪk(ə)lz][wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [seɪf] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [rɪˈtriːt] .
With these articles we made our way safe back to our retreat .
和 这些 文章 我们 制成 我们的 方式 安全的 后退 到 我们的 撤退 .

有了这些文章，我们安全返回了避难所。

[wiː; wi] [ðen] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ˈhəʊbədi][ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
We then looked round , and could see nobody in any direction ,
我们 然后 看起来 圆形的 , 和 可以 看 无人 在 任何 方向 ,

我们环顾四周，却发现四面八方都没有人。

[səʊ][wiː; wi] [prɪˈzjuːmd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪˈskʌvəd] .
so we presumed that we were not discovered .
所以 我们 假定 那 我们 是 不是 发现 .

因此我们推测我们没有被发现。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rəˈviːn] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒks] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
As there was a sort of ravine full of rocks dividing the hill ,
作为 那里 曾是 一个 种类 的 峡谷 满的 的 岩石 分割 这 爬坡道 ,

山坡上有一条布满岩石的沟壑，将其一分为二。

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pɑːs] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] ,
which we were obliged to pass before we could get into the valley ,
哪个 我们 是 有义务 到 经过 前 我们 可以 得到 进入 这 谷 ,

我们必须穿过那里才能进入山谷，

[ənˈles] [wiː; wi] [went] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] ,
unless we went down close to the farmhouse ,
除非 我们 去 向下 关闭 到 这 农家 ,

除非我们走到农舍附近，

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʃæləʊ] ,
the water being shallow ,
这 水 存在 浅的 ,

水很浅,

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:t] [ˈfɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:(r)] [ðeə(r)] [wəd] [nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
so that at the part farthest from the shore there would not be more than
所以 那 在 这 部分 最远 从 这 支撑 那里 会 不是 是 更多的 比
[θri:] [fi:t] .
three feet .
三 脚 .

因此，离岸最远的地方也不会超过三英尺。

" [naʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ˈredi] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][dʒɒb] ;
" Now , sir , " said Ready , " this is a very simple job ;
" 现在 , 先生 , " 说 准备好 , " 这 是 一个 非常 简单的 工作 ;

“先生,”雷迪说,“这是一项非常简单的工作;

[ɔ:l] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [kəˈlekt] [smɔ:l] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [paɪl][ðem; ðəm][ʌp]
all we have to do is to collect small rocks and stones , pile them up
全部 我们 有 到 做 是 到 收集 小的 岩石 和 石头 , 桩 他们 向上
[wɔ:l] - [ˈfæ(ə)n] [ɪnˈsaɪd] ,
wall - fashion inside ,
墙 - 时尚 里面 ,

我们只需要收集一些小石头，把它们像墙一样堆放在里面即可。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊp] [aʊtˈsaɪd] ,
and with a slope outside ,
和 和 一个 坡 外部 ,

外侧有坡度,

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌf] ;
so as to break the force of the waves when the water is a little rough ;
所以 作为 到 休息 这 力量 的 这 波浪 什么时候 这 水 是 一个 小的 粗糙的 ;
以便在水面略微颠簸时，能够减弱波浪的力量;

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wɪl] [faɪnd][ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]
of course , the water will find its way through the stones , and will be
的 课程 , 这 水 将要 寻找 它是 方式 通过 这 石头 , 和 将要 是
[ˈkɒnstəntli] [tʃeɪndʒd] .
constantly changed .
不断地 已更改 .

当然，水会穿过石头，不断变化。

[ɪts] [ˈveri] [tru:] , [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][æt; ət][məʊst] [taɪmz] [kætʃ] [fɪʃ] [wen] [wi:; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] ,
It's very true , that we can at most times catch fish when we want them ,
它是 非常 真的 , 那 我们 能 在 最多 时代 抓住 鱼 什么时候 我们 想 他们 ,
确实，大多数时候我们想钓鱼的时候都能钓到鱼。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][speə(r)][ðə; ði] [taɪm] ,
but it is not always that we can spare the time ,
但 它 是 不是 总是 那 我们 能 空闲的 这 时间 ,

但我们并非总能抽出时间,

[səʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈkwɒntəti] [æt; ət][hænd] ,
so it's just as well to have always a certain quantity at hand ,
所以 它是 只是 作为 出色地 到 有 总是 一个 肯定 数量 在 手 ,

所以最好始终备有一些现货。

[tu:; tə] [teɪk] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈwɔ:nɪŋ] ; [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
to take out at a moment's warning ; and we can , of course ,
到 拿 出去 在 一个 瞬间 警告 ; 和 我们 能 , 的 课程 ,

随时准备撤离；我们当然可以,

[kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪə(r)] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
catch them and put them in here when we have nothing else to do .
抓住 他们 和 放 他们 在 这里 什么时候 我们 有 没有什么 别的 到 做 .
没事的时候就把它门抓起来放到这里。

[ˈdʒuːnəʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] ,
Juno will be able to come down and take them out with a spear ,
朱诺 将要 是 有能力的 到 来 向下 和 拿 他们 出去 和 一个 矛 ,
朱诺可以下来用长矛把他们干掉。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒnts] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] . "
when we are away and she wants something for dinner . "
什么时候 我们 是 离开 和 她 想要 某物 为了 晚餐 . "
当我们不在家的时候，她想吃点什么晚餐。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [stəʊnz] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] , [ˈredi] ; [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [fetʃ]
" **But there are few stones about here , Ready ; we shall have to fetch**
" 但 那里 是 很少 石头 关于 这里 , 准备好 ; 我们 将 有 到 拿来
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,
them a long way ,
他们 一个 长的 方式 ,
“但是这附近石头很少，雷迪；我们得走很远的路去取石头。”

" [sed] [ˈwɪljəm] .
" **said William** .
" 说 威廉 .
威廉说道。

" [wel] , [ðen] , [ˈwɪljəm] , [let][juː ˈes][get][ðə; ðɪ] [wiːlz] [daʊn] [hɪə(r)] ,
" **Well , then , William , let us get the wheels down here** ,
" 出色地 , 然后 , 威廉 , 让 我们 得到 这 车轮 向下 这里 ,
“那么，威廉，咱们把飞机降落下来吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "
and then we can carry a quantity at a time . "
和 然后 我们 能 携带 一个 数量 在 一个 时间 . "
这样我们就可以一次携带一定数量的货物了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [æɪ; ʃəl][wiː; wi] [ˈkæəri] [ðem; ðəm] , [ˈredi] ? "
" **But how shall we carry them , Ready ?** "
" 但 如何 将 我们 携带 他们 , 准备好 ? "
“可是我们该怎么搬运它们呢，莱特？ ”

" [wiː; wi] [wɪl] [slɪŋ] [ə; eɪ] [tʌb] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈæks(ə)] ;
" **We will sling a tub on the axle** ;
" 我们 将要 吊索 一个 浴缸 在 这 轴 ;
“我们将把浴缸吊在车轴上；

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ʌp] [ænd; ənd][get] [ðæt] [ˈredi] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] ; [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] ,
I will go up and get that ready and bring it down ; in the meantime ,
我 将要 去 向上 和 得到 那 准备好 和 带来 它 向下 ; 在 这 与此同时 ,
我会上去把那东西准备好再拿下来；与此同时，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [kæn; kən] [kəˈlekt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [stəʊnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][æt; ət]
you and Mr . Seagrave can collect all the stones which are near at
你 和 先生 . 西格雷夫 能 收集 全部 这 石头 哪个 是 靠近 在
[hænd] .
hand .
手 .
你和西格雷夫先生可以收集附近所有的石头。

" ['redi] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wið] [ðə; ði] [wi:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌb] [slʌŋ] [wið] [rəʊp] [ɒn][ðə; ði] ['æks(ə)]
" **Ready soon returned with the wheels , and the tub slung with rope on the axle**
" 准备好 很快 返回 和 这 车轮 , 和 这 浴缸 吊着 和 绳索 在 这 轴
,
,
,

“很快就回来了，车轮也装好了，车厢用绳子吊在车轴上。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [ðei] [faʊnd] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [ðə; ði] [stəʊnz] ['veri] [fɑ:st] ;
and by that means they found that they could collect the stones very fast ;
和 经过 那 方法 他们 成立 那 他们 可以 收集 这 石头 非常 快速地 ;
他们发现，通过这种方法可以很快地收集到石头；

['mistə(r)] . ['si:greiv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['redi] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
Mr . Seagrave and William bringing them , and Ready in the water ,
先生 . 西格雷夫 和 威廉 带来 他们 , 和 准备好 在 这 水 ,
['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔ:l] .
building up the wall .
建筑 向上 这 墙 .

西格雷夫先生和威廉带着他们，在水中准备建造墙。

" [wi:: wi][hæv; həv] [kwɔɪt] [fə'gɒt] [ə'hʌðə(r)] [dʒɒb] [wɪtʃ] [wi:: wi][mʌst; məst] [pʊt] [ɪn][hænd] , [sɜ:(r)] ,
" **We have quite forgot another job which we must put in hand , sir ,**
" 我们 有 相当 忘了 其他 工作 哪个 我们 必须 放 在 手 , 先生 ,
“先生，我们完全忘记了另一项我们必须着手处理的工作。”

" [əb'zɜ:vɪd] ['redi] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] - [pɒnd] [rɪ'maɪndz][em 'i:][ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
" **observed Ready ; " but the fish - pond reminds me of it . "**
" 观察到 准备好 ; " 但 这 鱼 - 池塘 提醒 我 的 它 . "
“雷迪观察道；“但这个鱼塘让我想起了它。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , ['redi] ? "
" **What is that , Ready ? "**
" 什么 是 那 , 准备好 ? "

“那是什么，雷丁？ ”

" [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ɔ:l] ;
" **A bathing - place for the children , and indeed for us all ;**
" 一个 洗澡 - 地方 为了 这 孩子们 , 和 的确 为了 我们 全部 ;
“一个供孩子们洗澡的地方，实际上也是我们所有人洗澡的地方；

[wi:: wi][æɪ; ʃəl] [wɒnt] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] ['kɒmz] [ɒn] ,
we shall want it when the hot weather comes on ,
我们 将 想 它 什么时候 这 热的 天气 来 在 ,
天气炎热的时候我们会需要它的。

[bʌt; bət][wi:: wi] [wɪl] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɒf] [tɪl] [ðen] .
but we will put it off till then .
但 我们 将要 放 它 离开 直到 然后 .
但我们会推迟到那时再做。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [aɪ][dʊʊnt][maɪnd] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [wɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ]
I can tell you , sir , that although I don't mind building this wall in the shallow
我 能 告诉 你 , 先生 , 那 虽然 我 不 头脑 建筑 这 墙 在 这 浅的
[wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

先生，我可以告诉您，虽然我不介意在浅水中建造这堵墙，

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:: bi] ['veri] ['keəf(ə)] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][ʌp][tu:: tə][maɪ] [ni:z] ,
I shall be very careful when the water is up to my knees ,
我 将 是 非常 小心 什么时候 这 水 是 向上 到 我的 膝盖 ,
水淹到膝盖的时候，我一定会非常小心。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [bəʊld][ðə; ði] [[ɑ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪ:z] ['ætɪtʃ,u:dz] .
for you don't know how bold the sharks are in these latitudes .
为了 你 不 知道 如何 大胆的 这 鲨鱼 是 在 这些 纬度 .

因为你不知道这些纬度的鲨鱼有多大胆。

[wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][es 'ti:] . ['helənə; hə'li:nə] , [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; ei]
When I was at St . Helena , not very long ago , we had a
什么时候 我 曾是 在 英石 . 海伦娜 , 不是 非常 长的 前 , 我们 有 一个
['melənkəli] [pru:f] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . " **melancholy proof of it** . "
忧郁 证明 的 它 . "

不久前我在圣赫勒拿岛的时候，就亲身经历了一件令人伤感的事，这便是最好的证明。

" [tel] [ju: 'es][ðə; ði] ['sto:ri] , ['redi] . "
" Tell us the story , Ready . "
" 告诉 我们 这 故事 , 准备好 . "

“给我们讲讲这个故事吧，雷迪。”

" [wel] , [tu:] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][es 'ti:] . ['helənə; hə'li:nə] ;
" Well , two soldiers were standing on the rocks at St . Helena ;
" 出色地 , 二 士兵 是 常设 在 这 岩石 在 英石 . 海伦娜 ;

“当时，两名士兵站在圣赫勒拿岛的岩石上；

[ðə; ði] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:tə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [swel] [dʒʌst] [brəʊk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
the rocks were out of the water , but the swell just broke over them .
这 岩石 是 出去 的 这 水 , 但 这 膨胀 只是 打破 超过 他们 .

岩石露出水面，但巨浪还是拍打在它们上面。

[tu:] [[ɑ:ks] [swæm] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; ei] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Two sharks swam up to them , and one of them , with a blow of his
二 鲨鱼 游泳 向上 到 他们 , 和 一 的 他们 , 和 一个 吹 的 他的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

两条鲨鱼游到他们跟前，其中一条用尾巴猛地一甩，

[tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [trɪpt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði][wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
turning round the same way , tripped one of them into the water , which was
转弯 圆形的 这 相同的 方式 , 绊倒了 一 的 他们 进入 这 水 , 哪个 曾是
[veri] [di:p] .
very deep .
非常 深的 .

他原路转身，绊倒了其中一人，导致他掉入水中，水很深。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz] [veri] [mʌtʃ] ['fraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks] [tu:; tə] [tel]
His comrade was very much frightened , and ran to the barracks to tell
他的 同志 曾是 非常 很多 害怕 , 和 跑 到 这 兵营 到 告诉
[ðə; ði] ['sto:ri] .
the story .
这 故事 .

他的战友吓坏了，跑回营房把事情经过告诉了别人。

[ə'baʊt] [ə; ei] [wi:k] ['ɑ:ftəwədz] , [ə; ei] ['sku:nə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['sændi] [beɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
About a week afterwards , a schooner was in Sandy Bay , on the other side of
关于 一个 星期 然后 , 一个 大篷车 曾是 在 沙 湾 , 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] ['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

大约一周后，一艘纵帆船出现在岛另一侧的桑迪湾。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈveri] [lɑ:dʒ] [ˈɑ:k] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][stɜ:n] ,
and the people seeing a very large shark under the stern ,
和 这 人们 看到 一个 非常 大的 鲨鱼 在下面 这 船尾 ,
人们看到船尾下方有一条非常大的鲨鱼,

[pʊt] [aʊt][ə; eɪ] [hʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][pɔ:k] , [ænd; ʌnd] [kɔ:t] [hɪm] ; [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [hɪm] ,
put out a hook with a piece of pork , and caught him ; they opened him ,
放 出去 一个 钩 和 一个 片 的 猪肉 , 和 捕捉 他 ; 他们 打开 他 ,
他们用一块猪肉做钩子, 把他钩住了; 他们剖开了他的肚子,

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][hɪm] , [tu:; tə][ðeə(r)][ˈhɒrə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsəʊldʒə(r)] ,
and found inside of him , to their horror , the whole of the body of the soldier ,
和 成立 里面 的 他 , 到 他们的 恐怖 , 这 所有的 的 这 身体 的 这 士兵 ,
他们惊恐地发现, 在他体内竟然是整个士兵的尸体。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][legz] [brˈləʊ] [ðə; ði] [ni:z] : [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][hæd; həd] [swˈbləʊd] [hɪm] [həʊl] ,
except the legs below the knees : the monster had swallowed him whole ,
除了 这 腿 以下 这 膝盖 : 这 怪物 有 吞咽 他 所有的 ,
除了膝盖以下的小腿: 怪物把他整个吞了下去。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] , [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:][hæd; həd] [nɪpt] [ɒf] [wen] [ˌaɪˈti:] [kləʊzd] [ɪts]
with the exception of his legs , which it had nipped off when it closed its jaws . "
和 这 例外 的 他的 腿 , 哪个 它 有 轻咬 离开 什么时候 它 关闭 它是 下颚 . "

除了双腿之外, 它还活着, 双腿在它合上嘴的时候被咬掉了。
" [aɪ] [ˈri:əli] [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈbəʊld] , [ˈredi] . "
" I really had no idea that they were so bold , Ready . "
" 我 真的 有 不 主意 那 他们 是 所以 大胆的 , 准备好 . "
“我真没想到他们这么大胆, 雷迪。”

" [ˌaɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ;
" It is a fact , I assure you ;
" 它 是 一个 事实 , 我 保证 你 ;
“这是事实, 我向你保证;

[ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [tu:] [ˈkeəf(ə)] [haʊ] [wi:; wi][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] :
and therefore we cannot be too careful how we go into the water :
和 所以 我们 不能 是 也 小心 如何 我们 去 进入 这 水 :
因此, 我们在下水时一定要格外小心:

[ju:; jʊ] [sɔ:] [haʊ] [su:n] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][pɪɡ][wɒz; wəz] [dɪˈspætʃ] . "
you saw how soon the poor pig was despatched . "
你 锯 如何 很快 这 贫穷的 猪 曾是 已派送 . "
你看到了, 那头可怜的猪很快就被宰杀了。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði][pɪgz] [get] [ɒn] , [ˈredi] , " [sed] [ˈwɪljəm] .
" I wonder how the pigs get on , Ready , " said William .
" 我 想知道 如何 这 猪 得到 在 , 准备好 , " 说 威廉 .
“我很好奇猪过得怎么样, 雷迪,”威廉说。

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɪtə] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [sɜ:(r)] ; [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [fu:d] . "
" I dare say they have littered by this time , sir ; they have no want of food . "
" 我 敢 说 他们 有 垃圾 经过 这 时间 , 先生 ; 他们 有 不 想 的 食物 . "
“先生, 我敢说他们现在已经吃得饱饱的了; 他们不缺食物。”

" [bʌt; bət][kæən; kən] [ðeɪ] [i:t] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] ? "
" **But can they eat the cocoa - nuts ?** "
" 但 能 他们 吃 这 可可 - 坚果 ? "
"但是它们能吃可可豆吗？"

" [nɒt] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæən; kən][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] , [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli]
" **Not the old ones , but they can the young ones , which are constantly**
" 不是 这 老的 一个 , 但 他们 能 这 年轻的 一个 , 哪个 是 不断地
[ˈdrɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ,
dropping from the trees ,
下降 从 这 树木 ,
"不是那些老树，而是那些不断从树上掉下来的小树苗。"

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ru:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and then there's plenty of roots for them .
和 然后 有 很多 的 根 为了 他们 .
而且它们还有很多地方可以扎根。

[ɪf] [wi:; wi] [steɪ] [lɒŋ] [hɪə(r)][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [hæv; həv] [gʊd] [spɔ:t] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] ;
If we stay long here we shall soon have good sport hunting them ;
如果 我们 停留 长的 这里 我们 将 很快 有 好的 运动 打猎 他们 ;
如果我们在这里待久了，很快就能好好享受狩猎它们的乐趣了；

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)] ;
but we must be very careful ;
但 我们 必须 是 非常 小心 ;
但我们必须非常谨慎；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:!'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [teɪm] [pɪgz] [wen] [wi:; wi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
for although they were tame pigs when we brought them on shore ,
为了 虽然 他们 是 驯服 猪 什么时候 我们 带来 他们 在 支撑 ,
虽然我们把它们带到岸上时，它们都是温顺的猪，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][waɪld][ænd; ʌnd] ['veri] ['sævɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] . "
they will be wild and very savage in a very short time . "
他们 将要 是 荒野 和 非常 野蛮的 在 一个 非常 短的 时间 . "
它们很快就会变得野蛮凶残。

" [haʊ] [mʌst; məst][wi:; wi] [hʌnt] [ðem; ðəm] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] .
" **How must we hunt them ?** " **said Mr . Seagrave .**
" 如何 必须 我们 打猎 他们 ? " 说 先生 . 西格雷夫 .
"我们该如何猎杀他们？"西格雷夫先生问道。

" [waɪ] , [sɜ:(r)] , [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ʃu:t] [ðem; ðəm] .
" **Why , sir , with the dogs , and then shoot them .**
" 为什么 , 先生 , 和 这 狗 , 和 然后 射击 他们 .
"先生，为什么不用那些狗，然后把它们射杀呢？"

[aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] ['vɪksn] [wɪl] [hæv; həv] [pʌps] [su:n] ; [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [wɒnt] [mɔ:(r)] [dɒgz] . "
I am glad that Vixen will have pups soon ; we shall want more dogs . "
我 是 高兴的 那 泼妇 将要 有 幼犬 很快 ; 我们 将 想 更多的 狗 . "
我很高兴Vixen很快就要生小狗了；我们还想要更多狗。

" [æɪ; ʃəl][wi:; wi] [nɒt] [hæv; həv][mɔ:(r)] [maʊðz] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæən; kən][faɪnd] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
" **Shall we not have more mouths than we can find food for ?** "
" 将 我们 不是 有 更多的 嘴 比 我们 能 寻找 食物 为了 ? "
"难道我们人口数量不应该超过我们能找到的食物数量吗？"

" ['nevə(r)][fɪə(r)] [ðæt] , [sɜ:(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [fɪ] [ɪn] .
" **Never fear that , sir , as long as we have the sea to fish in .**
" 绝不 害怕 那 , 先生 , 作为 长的 作为 我们 有 这 海 到 鱼 在 .
"先生，您不必担心，只要我们还有大海可以捕鱼。"

[dɒgz] [lɪv; laɪv] [ˈveri] [wel] [əˈpɒn] [fɪʃ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [rɔː] . "

Dogs live very well upon fish , even if it is raw . "

狗 居住 非常 出色地 之上 鱼 , 甚至 如果 它 是 生的 . "

狗很爱吃鱼,即使是生鱼也行。

" [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm] [læmz] [suːn] , [ˈredi] , [jæl; jəl][wiː; wi][nɒt] ? "

" We shall have some lambs soon , Ready , shall we not ? "

" 我们 将 有 一些 羔羊 很快 , 准备好 , 将 我们 不是 ? "

我们很快就能养些小羊羔了,准备好了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ][ɪkˈspekt] [ˈveri] [suːn] .

" Yes , sir , I expect very soon . "

" 是的 , 先生 , 我 预计 非常 很快 . "

“是的,先生,我预计很快就会到。”

[aɪ] [wiʃ] [wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈænɪmlz] :

I wish we had more food for the animals :

我 希望 我们 有 更多的 食物 为了 这 动物 :

我希望我们能有更多的食物喂动物:

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt] [ˈrɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [naʊ] ; [bʌt; bət][nekst] [jɪə(r)] ,

they are put rather hard to it just now ; but next year ,

他们 是 放 相当 难的 到 它 只是 现在 ; 但 下一个 年 ,

他们现在面临着相当大的压力;但明年,

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][mɔː(r)] [fuːd] [pɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [nɪə(r)] [həʊm] ,

if we find more food on the island , we must keep the grass near home ,

如果 我们 寻找 更多的 食物 在 这 岛 , 我们 必须 保持 这 草 靠近 家 ,

如果我们在岛上找到更多食物,就必须保护好家附近的草。

[tuː; tə] [meɪk] [heɪ] [ænd; ənd] [stæk] [aɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [taɪm] - [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [ˈrɑːðə(r)]

to make hay and stack it for the winter time - or the rainy season rather

到 制作 干草 和 堆 它 为了 这 冬天 时间 - 或者 这 下雨 季节 相当

,
!
,

收割干草并堆放起来以备过冬——或者更确切地说是雨季使用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nəʊ][ˈwɪntə(r)][ɪn] [ðiːz] [ˈætrɪj.ʊːdz] .

for there is no winter in these latitudes .

为了 那里 是 不 冬天 在 这些 纬度 .

因为这些纬度地区没有冬天。

[aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd][sʌm; səm][klɪə(r)][lənd][pɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,

I'm pretty sure we shall find some clear land on the south of the island ,

我是 漂亮的 当然 我们 将 寻找 一些 清除 土地 在 这 南 的 这 岛 ,

我相当肯定我们会在岛屿南部找到一些空地。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [ɡrəʊv] [dʌz] [nɒt] [ɪkˈstend][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][pɒn] [ðæt] [saɪd]

for the cocoa - nut grove does not extend so close to the water on that side

为了 这 可可 - 坚果 树林 做 不是 延长 所以 关闭 到 这 水 在 那 边

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [pɒn][ðə; ði] [nɔːθ] . "

as it does on the north . "

作为 它 做 在 这 北 . "

因为那边的可可树林不像北边那样靠近水边。”

" [aɪ][duː; də][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][ɡəʊ][pɒn][ˈaʊə(r)] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːti] , " [sed] [ˈwɪljəm] .

" I do so long to go on our exploring party , " said William .

" 我 做 所以 长的 到 去 在 我们的 探索 派对 , " 说 威廉 .

“我非常期待参加我们的探险队,”威廉说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第10/18页

" [wi:; wi][mʌst; məst][weɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl]
" We must wait a little , " replied Ready ; " but I don't know whether you will
" 我们 必须 等待 一个 小的 , " 回复 准备好 ; " 但 我 不 知道 无论 你 将要
[gəʊ] ;
go ;
去 ;

“我们得再等等，”雷迪回答说；“但我不知道你是否会去；

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][ɔ:l] [θri:] [gəʊ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ɐnd] [li:v] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [əˈləʊn] . "
we must not all three go at once , and leave Mrs . Seagrave alone . "
我们 必须 不是 全部 三 去 在 一次 , 和 离开 太太 . 西格雷夫 独自的 . "

我们三个不能同时离开，把西格雷夫太太一个人留在那里。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , " [ðæt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][feə(r)] ; [ˈaɪðə(r)][ju:; jʊ][ɔ:(r)][aɪ]
" No , " replied Mr . Seagrave , " that would not be fair ; either you or I
" 不 , " 回复 先生 . 西格雷夫 , " 那 会 不是 是 公平的 ; 任何一个 你 或者 我
[mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] , [ˈwɪljəm] .
must remain , William .
必须 保持 , 威廉 .

“不，”西格雷夫先生回答说，“那不公平；威廉，你和我之间必须有一个留下。”

" [ˈwɪljəm] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] ,
" William made no reply ,
" 威廉 制成 不 回复 ,

威廉没有作任何回应。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈnɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ɒv; əv]
but it was evident that he was annoyed at the idea of not being of
但 它 曾是 明显 那 他 曾是 恼怒 在 这 主意 的 不是 存在 的
[ðə; ði] [ˈpɑ:ti] .
the party .
这 派对 .

但很明显，他对自己不能参加聚会感到恼火。

[ðeɪ] [wɜ:kt] [ˈveri] [hɑ:d] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][wɔ:lz] [rəʊz] [fɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
They worked very hard that day , and the walls rose fast out of the water .
他们 工作 非常 难的 那 天 , 和 这 墙壁 玫瑰 快速地 出去 的 这 水 .

那天他们非常努力地工作，墙体很快就从水中升了出来。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ˈredi] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
After supper , Ready continued his narrative .
后 晚餐 , 准备好 持续 他的 叙述 .

晚饭后，雷迪继续讲述他的故事。

" [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [kənˈsi:lɪd] [ʌnˈtɪl][aɪˈti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ɐnd] [ˈrəʊmə] ,
" We remained concealed until it was dark , and then Hastings and Romer ,
" 我们 剩余 暗 直到 它 曾是 黑暗的 , 和 然后 黑斯廷斯 和 罗默 ,

“我们一直躲藏到天黑，然后黑斯廷斯和罗默出现了。”

[i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfəʊldəz] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæm][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ;
each with a musket on his shoulders and a ham at his back ;
每个 和 一个 滑膛枪 在 他的 肩膀 和 一个 火腿 在 他的 后退 ;

每人肩上扛着一支火枪，背上背着一块火腿；

[ænd; ənd][ai] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] , [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ləʊf][ɒv; əv] [bred] ,
and I , being the smallest , with the rifle and the great loaf of bread ,
和 我 , 存在 这 最小 , 和 这 步枪 和 这 伟大的 面包 的 面包 ,
而我, 个子最小, 却拿着步枪和那块大面包,

[set] [ɒf] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] .
set off on our journey .
放 离开 在 我们的 旅行 .

启程了。

['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə]['træv(ə)] [nɔ:θ] , [æz; əz][wi:; wi] [ŋju:] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊd] ['li:dɪŋ]
Our intention was to travel north , as we knew that was the road leading
我们的 意图 曾是 到 旅行 北 , 作为 我们 知道 那 曾是 这 路 领导
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləni] ;
from the colony ;
从 这 殖民地 ;

我们的计划是向北走, 因为我们知道那是从殖民地出发的路;

[bʌt; bət] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɜ:st][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] ,
but Hastings had decided that we should first go to the eastward ,
但 黑斯廷斯 有 决定 那 我们 应该 第一的 去 到 这 向东 ,
但黑斯廷斯决定我们应该先向东走。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [wɒt] [wi:; wi] ['seɪləz] [kɔ:l][ə; eɪ] [sɜ:kəm'bendɪbəz] ,
so as to make what we sailors call a circumbendibus ,
所以 作为 到 制作 什么 我们 水手们 称呼 一个 环绕 ,
这样就能形成我们水手们所说的环绕航行。

[wɪtʃ] [wʊd] [ki:p] [ju: 'es][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [træk] .
which would keep us out of the general track .
哪个 会 保持 我们 出去 的 这 一般的 追踪 .
这将使我们脱离主流轨道。

[wi:; wi] [pɑ:sɪt] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [sændz][ɒv; əv] [fɔ:ls] [beɪ] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['grædʒuəli]
We passed through the deep sands of False Bay , and after that gradually
我们 通过了 通过 这 深的 沙子 的 错误的 湾 , 和 后 那 逐步地
[ə'sendɪd] ,
ascended ,
上升 ,
我们穿过福尔斯湾的深沙, 然后逐渐向上攀登。

['getɪŋ] [ə'mʌŋ] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tri:z] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [kʌltɪveɪʃ(ə)n]
getting among brushwood and young trees ; but we saw no signs of cultivation
获得 之中 灌木丛 和 年轻的 树木 ; 但 我们 锯 不 标志 的 栽培
,
,
,

穿过灌木丛和幼树, 我们没有看到任何耕作的迹象。

[nɔ:(r)][dɪd][wi:; wi] [pɑ:s] [wʌŋ] [haʊs] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [left] [fɔ:ls] [beɪ] [ə'stɜ:n] [ɒv; əv][ju: 'es] .
nor did we pass one house after we had left False Bay astern of us .
也不 做过 我们 经过 一 房子 后 我们 有 左边 错误的 湾 倒车 的 我们 :
离开福尔斯湾后, 我们再也没有经过一户人家。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔ:k] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [fə'ti:gd] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk]
About twelve o'clock we were very much fatigued , and longed for a drink
关于 十二 点钟 我们 是 非常 很多 疲劳 , 和 渴望 为了 一个 喝
[ɒv; əv][wɔ:tə(r)] ,
of water ,
的 水 ,
大约十二点钟的时候, 我们都非常疲惫, 很想喝点水。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt][faɪnd][ˈeni] , [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði][muːn] [ʃɒn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][deɪ] .
but we did not find any , although the moon shone as bright as day .
但 我们 做过 不是 寻找 任何 , 虽然 这 月亮 闪耀 作为 明亮的 作为 天 .
但是, 尽管月亮像白天一样明亮, 我们却一个也没找到。

[wiː; wi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] , [haʊ'veə(r)] , [wɒt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] ,
We distinctly heard , however , what we did not much like ,
我们 明显地 听到 , 然而 , 什么 我们 做过 不是 很多 喜欢 ,
然而, 我们清楚地听到了一些我们不太喜欢的内容。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ɒn] ;
the howling and cries of the wild beasts which increased as we went on ;
这 嚎叫 和 哭泣 的 这 荒野 野兽 哪个 增加 作为 我们 去 在 ;
随着我们继续前行, 野兽的嚎叫声和嘶鸣声越来越大;

[stiːl] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] [ˈeni] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmfət] .
still we did not see any , and that was our comfort .
仍然 我们 做过 不是 看 任何 , 和 那 曾是 我们的 舒适 .
不过我们一个也没看到, 这让我们感到欣慰。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈtaɪəd] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] .
At last we were so tired that we all sat down on the ledge of a rock .
在 最后的 我们 是 所以 疲劳的 那 我们 全部 卫星 向下 在 这 壁架 的 一个 岩石 .
最后我们都累得筋疲力尽, 只好坐在岩石的边缘上。

[wiː; wi] [deəd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [səʊ][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðəə(r)] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] ,
We dared not go to sleep , so we remained there till daylight ,
我们 敢于 不是 去 到 睡觉 , 所以 我们 剩余 那里 直到 日光 ,
我们不敢睡觉, 所以一直待到天亮。

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
listening to the howling of the animals .
聆听 到 这 嚎叫 的 这 动物 .
聆听动物的嚎叫声。

[wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [spəʊk] ,
We none of us spoke ,
我们 没有任何 的 我们 辐 ,
我们谁也没说话。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] ['heɪstɪŋz] - [ænd; ənd] ['rəʊmərz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ]
and I presume that Hastings ' and Romer's thoughts were the same as my
和 我 估 那 黑斯廷斯 - 和 罗默的 想法 是 这 相同的 作为 我的
[əʊn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ,
own , which were ,
自己的 , 哪个 是 ,
我推测黑斯廷斯和罗默的想法与我的想法相同, 即:

[ðæt] [aɪ] [wəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'ɡen]
that I would have given a great deal to find myself safe and sound again
那 我 会 有 给定 一个 伟大的 交易 到 寻找 我 安全的 和 声音 再次
[wɪðɪn] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [wɔːlz] .
within the prison walls .
之内 这 监狱 墙壁 .
我多么希望自己能再次平安无事地回到监狱里。

[haʊ'veə(r)] , [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ; [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [dɪd][nɒt] [praʊl] [ˈeni] [mɔː(r)] ;
However , daylight came at last ; the wild beasts did not prowl any more ;
然而 , 日光 来了 在 最后的 ; 这 荒野 野兽 做过 不是 潜行 任何 更多的 ;
然而, 天终于亮了; 野兽不再出没;

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
we walked on till we found a stream of water ,
我们 步行 在 直到 我们 成立 一个 溪流 的 水 ;
我们继续往前走，直到找到一条小溪。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɒk] [ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [rɪˈvaɪvd] ,
where we sat down and took our breakfast , after which our courage revived ,
在哪里 我们 卫星 向下 和 采取 我们的 早餐 , 后 哪个 我们的 勇气 复活 ;
我们在那里坐下来吃了早餐，之后勇气又恢复了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
and we talked and laughed as we walked on , just as we had
和 我们 谈话 和 笑了 作为 我们 步行 在 , 只是 作为 我们 有
[dʌn] [bɪˈfɔː(r)] .
done before .
完毕 前 .

我们边走边聊，边笑，就像以前一样。
[wiː; wi] [naʊ] [bɪˈɡænz][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
We now began to ascend the mountains ,
我们 现在 开始 到 上升 这 山脉 ;
我们开始攀登这座山峰。

[wɪtʃ] [ˈheɪstɪŋz] [sed] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [blæk] [ˈmaʊntənz] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][hæd; həd] [tɔːkt]
which Hastings said must be the Black Mountains that the soldiers had talked
哪个 黑斯廷斯 说 必须 是 这 黑色的 山脉 那 这 士兵 有 谈话
[tuː; tə][juː ˈes] [əˈbaʊt] .
to us about .
到 我们 关于 .

黑斯廷斯说，那一定就是士兵们跟我们提到的黑山。
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈdesələt] ; [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn][wiː; wi] [kəˈlektɪd] [ˈbrʌʃwɒd] ,
They were very desolate ; and when night came on we collected brushwood ,
他们 是 非常 荒凉 ; 和 什么时候 夜晚 来了 在 我们 集 灌木丛 ;
那里非常荒凉；夜幕降临后，我们收集了一些柴火。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ˈbrɑːntɪz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [naɪvz] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,
and cut down branches with our knives , that we might make a fire ,
和 切 向下 分支 和 我们的 刀具 , 那 我们 可能 制作 一个 火 ;
我们用刀砍下树枝，以便生火。

[nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [wɔːm] [ɑːˈselvz] , [bʌt; bət][tuː; tə][skeə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] , [huːz] [ˈhaʊlɪŋ]
not only to warm ourselves , but to scare away the wild beasts , whose howling
不是 仅有的 到 温暖的 我们自己 , 但 到 吓 离开 这 荒野 野兽 , 谁 嚎叫
[hæd; həd] [ɔːˈredi] [kəˈmenst] .
had already commenced .
有 已经 开始 .

不仅是为了取暖，也是为了吓走已经开始嚎叫的野兽。
[wiː; wi] [ˈlaɪtɪd] [ˈaʊə(r)][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][ˈaʊə(r)] [ˈsʌpə(r)] ; [ðə; ði] [ləʊf] [wɒz; wəz][haːf] [ɡɒn] ,
We lighted our fire and ate our supper ; the loaf was half gone ,
我们 照明 我们的 火 和 吃 我们的 晚餐 ; 这 面包 曾是 一半 已消失 ;
我们生起火，吃了晚饭；面包已经吃了一半了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæmz][hæd; həd] [biːn] [wel] [kʌt] [ˈɪntuː] - [wiː; wi] [njuː] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
and the hams had been well cut into - we knew , therefore ,
和 这 火腿 有 到过 出色地 切 进入 - 我们 知道 , 所以 ,
火腿已经被切成了很深的块——因此我们知道，

[ðæt] [ˈveri] [suːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ɡʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈkjʊəriŋ] [fuːd] .
that very soon we should have to trust to our guns for procuring food .
那 非常 很快 我们 应该 有 到 相信 到 我们的 枪支 为了 采购 食物 .
不久之后，我们就不得不依靠枪支来获取食物了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [mi:l] , [wi;; wi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
As soon as we had finished our meal , we lay down by the fire ,
作为 很快 作为 我们 有 完成的 我们的 一顿饭 , 我们 躺 向下 经过 这 火 ,
我们吃完饭后, 就躺在火堆旁。

[wɪð] ['aʊə(r)] ['mʌskɪt] ['lʌʊdɪd] [kləʊz] [tu;; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [æmjə'ni(ə)n] [pleɪst] [aʊt] [ɒv; əv]
with our muskets loaded close to us , and our ammunition placed out of
和 我们的 滑膛枪 已加载 关闭 到 我们 , 和 我们的 弹药 放置 出去 的
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

我们的火枪已上膛, 弹药也已放置在安全的地方。

[wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ˈtaɪəd] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [fa:st] [ə'sli:p] .
We were so tired that we were soon fast asleep .
我们 是 所以 疲劳的 那 我们 是 很快 快速地 睡着了 .
我们太累了, 很快就睡着了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə'gri:d] [ðæt] ['rəʊmə] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði][fɜ:st] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] ['heɪstɪŋz] [ðə; ði]
It had been agreed that Romer should keep the first watch , and Hastings the
它 有 到过 同意 那 罗默 应该 保持 这 第一的 手表 , 和 黑斯廷斯 这
[ˈmɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,
双方商定, 罗默负责第一岗, 黑斯廷斯负责中间岗。

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ; [bʌt; bət] ['rəʊmə] [fel] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] ,
and I the morning ; but Romer fell asleep , and the consequence was ,
和 我 这 早晨 ; 但 罗默 跌倒 睡着了 , 和 这 结果 曾是 ,
我早上也去了; 但罗默睡着了, 结果是,

[ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [kept] [ʌp] .
that the fire was not kept up .
那 这 火 曾是 不是 保留 向上 .

火势没有持续下去。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnʌɪt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:d] [ɪn][maɪ]
It was about midnight that I was awakened by something breathing hard in my
它 曾是 关于 午夜 那 我 曾是 觉醒 经过 某物 呼吸 难的 在 我的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

大约午夜时分, 我被一阵急促的呼吸声惊醒, 那声音就在我眼前。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] [maɪ] ['sensɪz] [ænd; ənd][ˈəʊpən][maɪ] [aɪz] ,
and just as I could recall my senses and open my eyes ,
和 只是 作为 我 可以 记起 我的 感官 和 打开 我的 眼睛 ,
正当我恢复知觉并睁开眼睛的时候,

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['lɪftɪd] [ʌp][baɪ][maɪ] ['weɪstbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l]
I found myself lifted up by my waistband , and the teeth of some animal
我 成立 我 抬起 向上 经过 我的 腰带 , 和 这 牙齿 的 一些 动物
[ˈpɪntɪŋ] [maɪ] [fleʃ] .
pinching my flesh .
捏 我的 肉 .

我发现自己被人揪着腰带提了起来, 某种动物的牙齿正在啃咬我的肉。

[aɪ] [traɪd] [tu;; tə] [kæʃt] [æt; ət][maɪ] ['mʌskɪt] , [bʌt; bət][aɪ][pʊt] [aʊt][maɪ] [rɒŋ] [hænd] ,
I tried to catch at my musket , but I put out my wrong hand ,
我 尝试 到 抓住 在 我的 滑膛枪 , 但 我 放 出去 我的 错误的 手 ,
我试图抓住我的火枪, 却伸出了错误的那只手。

[ænd; ənd][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][stri] [ˈlaɪtɪd] [brænd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
and laid hold of a still lighted brand out of the fire ,
和 铺设 抓住 的 一个 仍然 照明 品牌 出去 的 这 火 ,
他从火中取出一根尚未熄灭的火把,

[wɪtʃ] [aɪ] [dɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæniməlz] [feɪs] ; [aɪ ˈtiː][let][em ˈiː][drɒp] [dəˈrektli] , [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] . "
which I darted into the animal's face ; it let me drop directly , and ran away ."
哪个 我 飞镖 进入 这 动物 脸 ; 它 让 我 降低 直接地 , 和 跑 离开 . "
我朝那动物的脸猛扑过去；它立刻松开了我，然后跑掉了。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l] [ɪˈskeɪp] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" **What a providential escape !** " **said Mrs . Seagrave .**
" 什么 一个 天意 逃脱 ! " 说 太太 . 西格雷夫 .
“真是幸运的一次逃脱！”西格雷夫夫人说道。

" [jes] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [mæm] ; [ðə; ði][ˈænim(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][haɪˈiːnə] .
" **Yes , it was , ma'am ; the animal was a hyena .**
" 是的 , 它 曾是 , 女士 ; 这 动物 曾是 一个 鬣狗 .
“是的，夫人；那只动物是鬣狗。”

[ˈfɔːtʃənətli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkaʊədli] [sɔːt] [ɒv; əv] [biːst] ; [sti] ,
Fortunately they are a very cowardly sort of beast ; still ,
幸运的是 他们 是 一个 非常 胆小 种类 的 兽 ; 仍然 ,
幸运的是，它们是非常胆小的动物；然而，

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [stri:k] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkærid] [em ˈiː] [ɒf] ,
had it not been for the lighted stick , it would have carried me off ,
有 它 不是 到过 为了 这 照明 戳 , 它 会 有 携带 我 离开 ,
要不是那根发光的棍子，我早就被它带走了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] [ðen] ,
for I was very small then ,
为了 我 曾是 非常 小的 然后 ,
因为那时我还很小。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈlɪftɪd] [em ˈiː][ʌp] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [ɪn][ɪts] [maʊθ] .
and it lifted me up as if I was a feather in its mouth .
和 它 抬起 我 向上 作为 如果 我 曾是 一个 羽毛 在 它是 嘴 .
它把我叼了起来，就像叼着一根羽毛一样。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [aɪ] [geɪv] [wəʊk] [ˈheɪstɪŋz] , [huː] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪəd] .
The shout I gave woke Hastings , who seized his musket and fired .
这 喊 我 给予 觉醒 黑斯廷斯 , WHO 查获 他的 滑膛枪 和 被解雇 .
我的喊声惊醒了黑斯廷斯，他抓起火枪就开火了。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] .
I was very much frightened , as you may suppose .
我 曾是 非常 很多 害怕 , 作为 你 可能 认为 .
正如你所料，我当时非常害怕。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈrəʊmə] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wəʊk] [tɪl] [wiː; wi] [pʊʃt] [hɪm] [hɑːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]
As for Romer , he never woke till we pushed him hard , he was so
作为 为了 罗默 , 他 绝不 觉醒 直到 我们 推动 他 难的 , 他 曾是 所以
[kəmˈpliːtli] [nɒkt] [ʌp] .
completely knocked up .
完全地 敲门 向上 .
至于罗默，他一直没醒，直到我们用力推他才醒过来，他当时肚子已经完全隆起了。

[ðɪs] [ə'feə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [meɪd] [ju: 'es][mɔ:(r)] [kɔ:ʃəs] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [wi:; wi] ['laɪtɪd] [tu:]
This affair , of course , made us more cautious , and afterwards we lighted two
这 事务 , 的 课程 , 制成 我们 更多的 谨慎 , 和 然后 我们 照明 二
[ˈfaɪərz] ,
fires ,
火灾 ,

这件事当然让我们更加谨慎，之后我们点燃了两堆火。

[ænd; ənd] [slept] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] , [wʌn] [ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɒt] .
and slept between them , one always remaining on the watch .
和 睡着了 之间 他们 , 一 总是 其余的 在 这 手表 .
他们睡在两人中间，始终有一人值守。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [wi:; wi] ['trævlɪd] [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][əʊvə(r)][ðə; ði]
For a week we travelled on , and as soon as we were over the
为了 一个 星期 我们 旅行 在 , 和 作为 很快 作为 我们 是 超过 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

我们继续前行了一周，翻过群山之后，

[wi:; wi] [tɜ:nd] [ˈaʊə(r)] [hedz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] .
we turned our heads to the northward .
我们 转向 我们的 头部 到 这 向北 .
我们把头转向北方。

[ˈaʊə(r)] [prə'vɪz(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [gɒn] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] [deɪ] [wɪ'dʌʊt] ['eni] ;
Our provisions were all gone , and we were one day without any ;
我们的 条款 是 全部 已消失 , 和 我们 是 一 天 没有 任何 ;
我们的补给都用完了，有一天我们甚至没有任何补给。

[bʌt; bət][wi:; wi] [kɪld] [æn; ən] [ˈæntɪləʊp] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɒk] , [wɪtʃ] [gɜv] [ju: 'es] [prə'vɪz(ə)nz]
but we killed an antelope called a spring - bock , which gave us provisions
但 我们 被杀 一个 羚羊 称为 一个 春天 - 博克 , 哪个 给予 我们 条款
[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] :
for three or four days :
为了 三 或者 四 天 :

但我们猎杀了一种叫做跳羚的羚羊，它给了我们三四天的食物：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [geɪm] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪn] .
there was no want of game after we had descended into the plain .
那里 曾是 不 想 的 游戏 后 我们 有 下降 进入 这 清楚的 .
我们下到平原后，并不缺少猎物。

[aɪ] [fə'gɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [wi:; wi][hæd; həd] ,
I forgot to mention , however , a narrow escape we had ,
我 忘了 到 提到 , 然而 , 一个 狭窄的 逃脱 我们 有 ,
但我忘了提，我们曾侥幸逃脱。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [left] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
just before we had left an extensive forest on the side of the mountain .
只是 前 我们 有 左边 一个 广泛的 森林 在 这 边 的 这 山 .
就在我们离开之前，山坡上有一片广阔的森林。

[wi:; wi][hæd; həd] [wɔ:kt] [tɪl] [pɑ:st] [nu:n] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['taɪəd] ;
We had walked till past noon , and were very much tired ;
我们 有 步行 直到 过去的 中午 , 和 是 非常 很多 疲劳的 ;
我们一直走到过了中午，非常疲惫；

[wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] ['dɪnə(r)] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tri:] ,
we decided upon taking our dinner under a large tree ,
我们 决定 之上 采取 我们的 晚餐 在下面 一个 大的 树 ,
我们决定在一棵大树下吃晚饭。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θruː] [ɑː'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] .
and we threw ourselves down in the shade .
和 我们 扔 我们自己 向下 在 这 阴影 ；

我们便躺倒在树荫下。

[ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwədz] ,
Hastings was lying on his back , with his eyes looking upwards ,
黑斯廷斯 曾是 说谎 在 他的 后退 , 和 他的 眼睛 寻找 向上 ,
黑斯廷斯仰面躺着，双眼向上望着。

[wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ɒn][ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [braːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] [ˈpænθə(r)] , [wɪtʃ] [leɪ] [əˈlɒŋ]
when he perceived on the lower branch of the tree a panther , which lay along
什么时候 他 感知 在 这 降低 分支 的 这 树 一个 豹 , 哪个 躺 沿着
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

当他看到树的下部树枝上有一只豹子，正趴在树枝上时，

[hɪz; ɪz] [ɡriːn] [aɪz] [ˈfɪkst] [əˈpɒn][juːˈes] , [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ; [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] ,
his green eyes fixed upon us , and ready to spring ; he seized his musket ,
他的 绿色的 眼睛 固定的 之上 我们 , 和 准备好 到 春天 ; 他 查获 他的 滑膛枪 ,
他那双绿色的眼睛死死地盯着我们，一副随时准备扑上去的样子；他抓起了他的火枪，

[ænd; ənd][ˈfaɪəd][aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [eɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] ;
and fired it without taking aim , for there was no time ;
和 被解雇 它 没有 采取 目的 , 为了 那里 曾是 不 时间 ;

因为来不及瞄准，他没有瞄准就开火了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːl] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪˈtiː] [əˈpriəd] ,
but the ball entered the stomach of the animal , and , as it appeared ,
但 这 球 进入 这 胃 的 这 动物 , 和 , 作为 它 出现 ,
[dɪˈvaɪdɪd][ɪts] [bæk] - [bəʊn] .
divided its back - bone .
分割 它是 后退 - 骨 .

但那颗球进入了动物的胃里，而且，似乎还把它的脊椎骨撑裂了。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [biːst] , [wɪˈðɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] ,
Down came the beast , within three or four feet of where we lay ,
向下 来了 这 兽 , 之内 三 或者 四 脚 的 在哪里 我们 躺 ,

那野兽扑了下来，离我们躺着的地方只有三四英尺远。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈɪmiːdiətli] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɒn] [ˈrəʊmə] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː]
with a loud roar , and immediately crouched to spring upon Romer ; but it
和 一个 大声 吼 , 和 立即地 蹲着 到 春天 之上 罗默 ; 但 它
[kʊd; kəd][nɒt] ,
could not ,
可以 不是 ,

它发出一声响亮的咆哮，立刻蹲伏着准备扑向罗默；但它没能做到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] - [bəʊn] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrəʊkən] , [aɪˈtiː][hæd; həd][nɒt] [ˈeni] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ɪts] [ˈhɪndə(r)] [ˈkwɔːtəz]
for the back - bone being broken , it had not any power in its hinder quarters
为了 这 后退 - 骨 存在 破碎的 , 它 有 不是 任何 力量 在 它是 阻碍 四分之一
,
:
,

因为脊椎骨断了，它的后肢就失去了力量。

[səʊ][aɪˈtiː] [reɪzd] [ʌp] [ɪts] [fɔː(r)] [ˈkwɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [daʊn] [əˈɡen] .
so it raised up its fore quarters , and then dropped down again .
所以 它 提高 向上它是 前 四分之一 , 和 然后 掉落 向下 再次 .

于是它抬起前腿，然后又落了下去。

[aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [reɪdʒ][ænd; ənd][ˈfʊəri][ɪn][æn; ən][ˈænim(ə)][ɪn][maɪ][laɪf] .
I never saw such rage and fury in an animal in my life .
我 绝不 锯 这样的 愤怒 和 愤怒 在 一个 动物 在 我的 生活 。

我这辈子都没见过动物如此愤怒和狂暴。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)] ; [bʌt; bət] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði]
At first we were too much frightened to fire ; but , perceiving that the
在 第一的 我们 是 也 很多 害怕 到 火 ； 但 , 感知 那 这
[biːst] [kʊd; kəd][nɒt] [sprɪŋ] ,
beast could not spring ,
兽 可以 不是 春天 ,

起初我们吓得不敢开火；但是，见那野兽无法扑过来，

[ˈheɪstɪŋz] [snætʃt] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [frɒm; frəm][ˈrəʊmə][ænd; ənd] [ʃɒt] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [hed] .
Hastings snatched the musket from Romer and shot it through the head .
黑斯廷斯 抢夺 这 滑膛枪 从 罗默 和 射击 它 通过 这 头 。

黑斯廷斯从罗默手中夺过火枪，朝他的头部开了一枪。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈlaɪvlihʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈkeɪm]
" **We were now obliged to hunt for our livelihood , and we became**
" 我们 是 现在 有义务 到 打猎 为了 我们的 生计 , 和 我们 成为
[ˈbəʊldə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
bolder than ever .
更大胆 比 曾经 。

“我们现在不得不靠打猎谋生，我们变得比以往任何时候都更加大胆。”

[ˈaʊə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][rægz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd]
Our clothes were all in rags ; but we had plenty of powder and
我们的 衣服 是 全部 在 破布 ； 但 我们 有 很多 的 粉末 和
[æmjəˈnɪ](ə)n] ;
ammunition ;
弹药 ；

我们的衣服都破烂不堪；但我们有充足的火药和弹药；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈæntiləʊp] [ænd; ənd] [njuː.] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] -
there were hundreds and hundreds of antelopes and gnus in the plain -
那里 是 数百 和 数百 的 羚羊 和 牛羚 在 这 清楚的 -
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

平原上有成百上千只羚羊和角马——的确如此。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
sometimes it was impossible to count them .
有时 它 曾是 不可能的 到 数数 他们 。

有时根本无法数清它们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈplentɪf(ə)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ɡeɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈɡreɪtə(r)]
But this plentiful supply of game was the cause of our being in greater
但 这 丰富 供应 的 游戏 曾是 这 原因 的 我们的 存在 在 更大的
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

但正是这些丰富的猎物使我们陷入了更大的危险之中。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] [ˈevri] [naɪt] .
for now , for the first time , we heard the roar of the lions every night .
为了 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 我们 听到 这 吼 的 这 狮子 每一个 夜晚 。

现在，我们第一次每晚都能听到狮子的咆哮声。

[wiː; wi] [meɪd] [laɪdʒ] [ˈfaɪərz][tuː; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm] [ɒf] ,
We made large fires to keep them off ,
我们 制成 大的 火灾 到 保持 他们 离开 ;
我们燃起大火来驱赶它们,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [meɪd] [juː ˈes][ˈtremb(ə)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][juː ˈes] . "
but they often made us tremble when they came near to us ."
但 他们 经常 制成 我们 颤抖 什么时候 他们 来了 靠近 到 我们 : "

但是他们靠近我们时, 常常让我们感到恐惧颤抖。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [mi:t] [wɪð] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] - [taɪm] ? " [sed] [ˈwɪljəm] .
"**Did you ever meet with one in the day - time ?**" **said William .**
" 做过 你 曾经 见面 和 一 在 这 天 - 时间 ? " 说 威廉 :
“你白天见过他们吗?”威廉问道。

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [wiː; wi][ˈɒf(ə)n] [sɔː] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [əˈtækt] [juː ˈes] ,
"**Yes , sir ; we often saw them , but they never attacked us ,**
" 是的 , 先生 ; 我们 经常 锯 他们 , 但 他们 绝不 遭到攻击 我们 ,
“是的, 先生; 我们经常看到他们, 但他们从未攻击过我们。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðəm; ðəm] .
and we were too much afraid to fire at them .
和 我们 是 也 很多 害怕的 到 火 在 他们 :
我们太害怕了, 不敢向他们开火。

[wʌns] [wiː; wi] [met] [wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Once we met one face to face .
一次 我们 遇见 一 脸 到 脸 :
我们曾与其中一人面对面见过面。

[wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] [ˈæntɪləʊp] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈhɑːtɪ.biːst] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌskɪt] [ɒn]
We had killed an antelope called a hartebeest , and , with our muskets on
我们 有 被杀 一个 羚羊 称为 一个 狷羚 , 和 , 和 我们的 滑膛枪 在
[ˈaʊə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,
our shoulders ,
我们的 肩膀 ,
我们猎杀了一头名叫狷羚的羚羊, 肩上扛着火枪,

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][aɪ ˈtiː] .
were running to secure it .
是 跑步 到 安全的 它 :
我们正赶去保护它。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [spɒt] , [wiː; wi] [brəd] [ə; eɪ][rɔ:(r)] ,
Just as we came up to the spot , we beard a roar ,
只是 作为 我们 来了 向上 到 这 点 , 我们 胡须 一个 吼 ,
我们刚走到目的地, 就听到一声咆哮。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [nɒt] [ten] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
and found ourselves not ten yards from a lion ,
和 成立 我们自己 不是 十 码 从 一个 狮子 ,
我们发现自己离狮子不到十码远。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːst] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ,
who was lying on the top of the beast we had killed ,
WHO 曾是 说谎 在 这 顶部 的 这 兽 我们 有 被杀 ,
他当时正躺在我们杀死的那头野兽的背上,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [hɑ:f] [ˈreɪzɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)]
his eyes flashing fire at us , and half raising himself , as if ready for
他的 眼睛 闪烁 火 在 我们 , 和 一半 提高 他自己 , 作为 如果 准备好 为了
[ə; eɪ] [sprɪŋ] .
a spring .
一个 春天 .

他双眼闪着怒火，半抬起身子，仿佛随时准备起跳。

[wi; wi] [ɔ:l] [tʊk] [tu; tə] [ˈaʊə(r)] [hi:lz] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [wi; wi] [kʊd; kəd] .
We all took to our heels as fast as we could .
我们 全部 采取 到 我们的 高跟鞋 作为 快速地 作为 我们 可以 .

我们都拔腿就跑，速度快得惊人。

[ai] [ˈnevə(r)] [lʊkt] [bæk] [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] :
I never looked back till I was out of breath :
我 绝不 看起来 后退 直到 我 曾是 出去 的 气息 :

直到气喘吁吁，我才回头看一眼：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [wɒz; wəz] [ˈkɒntent] [wið] [ˈaʊə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
but the lion was content with our running away ,
但 这 狮子 曾是 内容 和 我们的 跑步 离开 ,

但狮子对我们逃跑很满意。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu; tə] [ˈfɒləʊ] [ju: 'es] .
and did not take the trouble to follow us .
和 做过 不是 拿 这 麻烦 到 跟随 我们 .

他们没有费心跟着我们。

[wel] , [sɜ:(r)] , [wi; wi] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtrævəlɪŋ] , [wi; wi] [ˈri:əli] [ˈhɑ:dli] [nju:] [weə(r)] , [bʌt; bət] [ˈsɜ:t(ə)nli]
Well , sir , we had been travelling , we really hardly knew where , but certainly
出色地 , 先生 , 我们 有 到过 旅行 , 我们 真的 几乎 知道 在哪里 , 但 当然

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈnɔ:ðəli] [də'rekʃ(ə)n] ,
in a northerly direction ,
在 一个 北风 方向 ,

先生，我们一直在旅行，其实我们也不知道要去哪里，但肯定是往北走的。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɔ:t] [wɔ:n] [aʊt] :
for three weeks , and were quite worn out :
为了 三 周 , 和 是 相当 磨损 出去 :

连续工作了三个星期，大家都筋疲力尽：

[wi; wi] [naʊ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [wi; wi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfu:lɪʃ] [θɪŋ] ,
we now all agreed that we had done a very foolish thing ,
我们 现在 全部 同意 那 我们 有 完毕 一个 非常 愚蠢 事物 ,

我们现在都一致认为我们做了一件非常愚蠢的事情。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [ɡɒn] [bæk] [ə'gen] .
and would gladly have gone back again .
和 会 乐意 有 已消失 后退 再次 .

而且我非常乐意再次回去。

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [pɑ:t] , [ai] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪ] ,
For my part , I declare that I was willing to lie down and die ,
为了 我的 部分 , 我 宣布 那 我 曾是 愿意的 到 说谎 向下 和 死 ,

就我而言，我声明我愿意躺下等死。

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [səʊ] [dʌn] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'keɪm] [kwɔ:t] [ɪn'dɪfrənt] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈrɔ:ɪŋ] [ɒv; əv]
if I could have so done , and I became quite indifferent to the roaring of
如果 我 可以 有 所以 完毕 , 和 我 成为 相当 冷漠 到 这 咆哮 的

[ðə; ði] [ˈlaɪənz] ,
the lions ,
这 狮子 ,

如果我能那样做，我对狮子的咆哮声就完全无动于衷了。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [em 'iː] .
and felt as if I should be glad if one would have made a meal of me .
和 毛毡 作为 如果 我 应该 是 高兴的 如果 一 会 有 制成 一个 一顿饭 的 我 .
我 感觉 自己 好像 应该 庆幸 有人 把我 当成 一顿 美餐 .

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] .
At length , one morning , we fell in with a party of natives .
在 长度 , 一 早晨 , 我们 跌倒 在 和 一个 派对 的 本地人 .
终于 有 一天 早上 , 我们 遇到 了 一群 当地人 .

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ruː] [traɪb] , [æz; əz] [ðeɪ] [təʊld] [juː 'es] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz]
They were of the Karroo tribe , as they told us by pointing to themselves .
他们 是 的 这 卡鲁 部落 , 作为 他们 讲述 我们 经过 指向 到 他们自己 .
,
,
,
他们 指着 自己 告诉 我们 , 他们 是 卡鲁 部落 的人 .

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , `Karroos - , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [juː 'es] , [ænd; ənd] [sed] `Dutch -
and saying , `Karroos ' , and then they pointed to us , and said `Dutch ' .
和 说 , `Karroos - , 和 然后 他们 尖 到 我们 , 和 说 `Dutch - .
他们说 : “卡鲁斯” , 然后 指着 我们 说 : “荷兰人” .

[wiː; wi] [ʃɒt] [geɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,
We shot game , and gave it to them , which pleased them very much ,
我们 射击 游戏 , 和 给予 它 到 他们 , 哪个 高兴 他们 非常 很多 ,
我们 猎取 了 猎物 , 送 给 了 他们 , 他们 非常 高兴 .

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [juː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [deɪz] .
and they remained with us for five or six days .
和 他们 剩余 和 我们 为了 五 或者 六 天 .
他们 和 我们 一起 待 了 五六 天 .

[wiː; wi] [traɪd] [baɪ] [saɪnz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [dʌtʃ] ['set(ə)lmənt]
We tried by signs to inquire of them , if there were any Dutch settlement
我们 尝试 经过 标志 到 查询 的 他们 , 如果 那里 是 任何 荷兰语 沉降
[ə'baʊt] [ðeə(r)] ;
about there ;
关于 那里 ;
我们 试着 用 手势 询问 他们 , 附近 是否 有 荷兰人 定居 点 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌndə'stʊd] [juː 'es] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,
and they understood us , and said that there was ,
和 他们 理解 我们 , 和 说 那 那里 曾是 ,
他们 理解 了 我们 , 并 说 确实 有 这样 一 件事 .

[ɪn] [ə; eɪ] [də'rek(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [juː 'es] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] .
in a direction which they pointed out to us , to the north - east .
在 一个 方向 哪个 他们 尖 出去 到 我们 , 到 这 北 - 东方 .
他们 指 给 我们 看 的 方向 , 就是 东北 方向 .

[wiː; wi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [juː 'es] [ðə; ði] [wei] .
We offered them a present if they would show us the way .
我们 提供 他们 一个 展示 如果 他们 会 展示 我们 这 方式 .
我们 提出 如果 他们 能 给 我们 带路 , 就 送 他们 一份 礼物 .

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː 'es] ; [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,
Two of the men agreed to go with us ; the rest of the tribe ,
二 的 这 男人 同意 到 去 和 我们 ; 这 休息 的 这 部落 ,
其中 两名 男子 同意 和 我们 一起 走 ; 部落 里 的 其余 人 ,

[wið] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [went] ['saʊθwəd] .
with the women and children , went southward .
和 这 女性 和 孩子们 , 去 向南 .

带着妇女和儿童，向南行进。

[ðə; ði][nekst][deɪ][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['set(ə)lmənt] [ʊv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['fɑːmhaus] ,
The next day we arrived at a Dutch settlement of three or four farmhouses ,
这 下一个 天 我们 到达的 在 一个 荷兰语 沉降 的 三 或者 四 农舍 ,
第二天我们到达了一个荷兰人聚居地，那里有三四座农舍。

[kɔːld] [grɑːf] [rer'nei] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ɒf] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][pɑːst][bed] - [taɪm] .
called Graaff Reinet ; but I must leave off now , for it is past bed - time .
称为 格拉夫 雷内特 ; 但 我 必须 离开 离开 现在 , 为了 它 是 过去的 床 - 时间 .
它叫格拉夫-里内特；但我现在必须就此打住，因为已经过了睡觉时间了。

" ['tʃæptə(r)][,ɛks'eks'ert]
" **Chapter XXXVIII**
" 章 38

第三十八章

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ʊv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [pɒnd] [prə'siːdɪd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [aɪ 'tiː]
The construction of the fish - pond proceeded rapidly , and on the third day it
这 建造 的 这 鱼 - 池塘 继续 快速 , 和 在 这 第三 天 它
[wɒz; wəz] ['nɪəli] [kəm'pliːt] .
was nearly complete .
曾是 几乎 完全的 .

鱼塘的建设进展迅速，第三天就几乎完工了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , ['redi] [θruː] [aʊt][sænd][ænd; ənd] ['ɪŋɡl] ,
As soon as all the walls were finished , Ready threw out sand and shingle ,
作为 很快 作为 全部 这 墙壁 是 完成的 , 准备好 扔 出去 沙 和 卵石 ,
墙体全部完工后，雷迪就把沙子和瓦片扔掉了。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ['nɪəli] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
so as to make the part next to the beach nearly as deep as the other ;
所以 作为 到 制作 这 部分 下一个 到 这 海滩 几乎 作为 深的 作为 这 其他 ;
以便使靠近海滩的部分与另一部分几乎一样深；

[səʊ][ðæt] [ðəə(r)] [maɪt] [biː; bi] [sə'fɪ(ə)nt] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [gʌlz] [ænd; ənd][mæn] - [ʊv; əv] -
so that there might be sufficient water to prevent the gulls and man - of -
所以 那 那里 可能 是 充足的 水 到 防止 这 海鸥 和 男人 - 的 -
[wɔː(r)][bɜːdz][frɒm; frəm] [dɑːtɪŋ] [daʊn] ,
war birds from darting down ,
战争 鸟类 从 飞镖 向下 ,
这样才能有足够的水来阻止海鸥和僧帽水母俯冲下来。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .
and striking the fish .
和 引人注目 这 鱼 .

然后击中鱼。

[waɪl] ['redi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [kə'lektɪd] [mɔː(r)] [rɒks]
While Ready was thus employed , Mr . Seagrave and William collected more rocks
尽管 准备好 曾是 因此 受雇 , 先生 . 西格雷夫 和 威廉 集 更多的 岩石
,
.
,

在雷迪受雇期间，西格雷夫先生和威廉收集了更多的石头。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][drɪ'vɑd][ðə; ði] [pɒnd] ['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] ,
so as to divide the pond into four parts ,
所以 作为 到 划分 这 池塘 进入 四 部分 ,

这样就把池塘分成了四个部分，

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)n] [bɪ'twi:n] [i:tɪ] [pɑ:t] .
at the same time allowing a communication between each part .
在 这 相同的 时间 允许 一个 沟通 之间 每个 部分 :
同时允许各部分之间进行沟通。

[ðɪ:z] [ɪn'saɪd] [wɔ:lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [aʊt'saɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [wɪdθ; wɪtθ]
These inside walls , as well as the outside , were made of sufficient width
这些 里面 墙壁 , 作为 出色地 作为 这 外部 , 是 制成 的 充足的 宽度
[tu:; tə] [wɔ:k] [ə'pɒn] ;
to walk upon ;
到 走 之上 ;
这些内墙和外墙的宽度都足以让人在上面行走;

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪ'ðɪn] [rɪ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] ,
by which means they would have all the fish within reach of the spear ,
经过 哪个 方法 他们 会 有 全部 这 鱼 之内 抵达 的 这 矛 ,
这样一来,他们就能用鱼叉捕到所有鱼了。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt] .
in case they wished to take them out .
在 案件 他们 希望 到 拿 他们 出去 :
以防他们想把它带出去。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tʃeɪndʒd] .
The day after the pond was completed the weather changed .
这 天 后 这 池塘 曾是 完全的 这 天气 已更改 :
池塘建成后的第二天,天气就变了。

[ðə; ði] [reɪn] [pɔ:] [daʊn] [wɪð] [greɪt] [fɔ:s] ,
The rain poured down with great force ,
这 雨 倾倒 向下 和 伟大的 力量 ,
雨势极大,倾盆而下。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] ['θʌndə(r)] [ænd; ænd] ['laɪtnɪŋ] ,
but it was not accompanied with such terrific thunder and lightning ,
但 它 曾是 不是 伴随 和 这样的 了不起 雷 和 闪电 ,
但它并没有伴随如此猛烈的雷鸣闪电。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [stɔ:rmz] [ɒv; əv][səʊ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt]
nor were the storms of so long continuance , as at the commencement
也不 是 这 暴风雨 的 所以 长的 继续 , 作为 在 这 开始
[ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] .
of the rainy season .
的 这 下雨 季节 :
暴风雨的持续时间也没有雨季开始时那么长。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [faɪn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪʃ] ,
In the intervals of fine weather they caught a great many fish ,
在 这 间隔 的 美好的 天气 他们 捕捉 一个 伟大的 许多 鱼 ,
在天气晴朗的间隙,他们捕获了大量的鱼。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɒnd] , [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [stɒkt] .
which they put into the pond , so that it was well stocked .
哪个 他们 放 进入 这 池塘 , 所以 那 它 曾是 出色地 库存充足 :
他们把鱼放进池塘里,使池塘里鱼群数量充足。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [ə'kɜ:d] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'lɑ:m] [tu:; tə]
But a circumstance occurred , which was the occasion of great alarm to
但 一个 环境 发生 , 哪个 曾是 这 场合 的 伟大的 警报 到
[ðem; ðəm][ɔ:l] ;
them all ;
他们 全部 ;
但后来发生了一件事,这件事让他们所有人都感到非常恐慌;

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wʌn] [ˈiːvniŋ] [ˈwɪljəm] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃɪvəriŋ] ,
which was , that one evening William was taken with a shivering ,
哪个 曾是 , 那 一 晚上 威廉 曾是 已采取 和 一个 瑟瑟发抖 ,
那天晚上, 威廉突然感到一阵阵发冷,

[ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
and complained very much of a pain in his head .
和 抱怨 非常 很多 的 一个 疼痛 在 他的 头 .
他抱怨说头疼得厉害。

[ˈredi] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ɒn] [ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
Ready had promised to continue his narrative on that evening ,
准备好 有 承诺 到 继续 他的 叙述 在 那 晚上 ,
雷迪曾承诺当晚继续他的叙述。

[bʌt; bət] [ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
but William was too ill to sit up .
但 威廉 曾是 也 患病的 到 坐 向上 .
但威廉病得太重, 连坐起来都困难。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ˈɪntuː][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːniŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ˈfiːvə(r)] .
He was put into bed , and the next morning he was in a violent fever .
他 曾是 放 进入 床 , 和 这 下一个 早晨 他 曾是 在 一个 暴力 发烧 .
他被扶上床, 第二天早上就高烧不退。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈlɑːmd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ˈevri] [ˈaʊə(r)]
Mr . Seagrave was much alarmed , as the symptoms were worse every hour
先生 : 西格雷夫 曾是 很多 惊慌 , 作为 这 症状 是 更糟 每一个 小时
; [ænd; ənd] [ˈredi] ,
; **and Ready ,**
; 和 准备好 ,
西格雷夫先生非常惊恐, 因为症状每小时都在加重; 而雷迪,

[huː] [hæd; həd][sæt][ʌp] [wɪð] [hɪm] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] , [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
who had sat up with him during the night , called Mr . Seagrave out of the
WHO 有 卫星 向上 和 他 期间 这 夜晚 , 称为 先生 : 西格雷夫 出去 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
夜里一直陪着他的人把西格雷夫先生叫出了房子。

[ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [keɪs] , [sɜː(r)] : [ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈjestədeɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and said , " This is a bad case , sir : William was working yesterday with his
和 说 , " 这 是 一个 坏的 案件 , 先生 : 威廉 曾是 在职的 昨天 和 他的
[hæt] [ɒf] ,
hat off ,
帽子 离开 ,

他说: “先生, 这可不是个好例子: 威廉昨天工作时没戴帽子。”

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
and I fear that he has been struck by the sun .
和 我 害怕 那 他 有 到过 击 经过 这 太阳 :
我担心他被太阳晒伤了。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] ;
" **The poor boy was for many days in great danger ;**
" 这 贫穷的 男生 曾是 为了 许多 天 在 伟大的 危险 ;
“这个可怜的孩子好几天都处于极大的危险之中;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈhaʊs] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ɡluːm] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .
and the cheerful house was now one of gloom and silence .
和 这 快乐 房子 曾是 现在 一 的 愁云 和 沉默 .
原本热闹的家如今变得阴沉寂静。

[haʊ] [ˈfɜːvənt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] [preə(r)z] ;
How fervent were now the morning and evening prayers ;
如何 热切 是 现在 这 早晨 和 晚上 祈祷 ;

那时的早晚祷告是多么虔诚啊！

[haʊ] [ˈbʃ(ə)n] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] [daɪd][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ˈbʃə(r)][ʌp][ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
how often during the day did his parents offer up a petition to heaven for
如何 经常 期间 这 天 做过 他的 父母 提供 向上 一个 请愿 到 天堂 为了

[ðəə(r)][daɪə(r)] [bɔɪz] [rɪˈkʌvəri] .
their dear boy's recovery .
他们的 亲爱的 男孩们 恢复 .

他的父母一天之中要向上帝祈祷多少次，才能让他们的爱子康复？

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [brɪˈkeɪm] [faɪnə] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]
The weather became finer every day , and it was almost impossible to keep
这 天气 成为 更精细 每一个 天 , 和 它 曾是 几乎 不可能的 到 保持

[ˈtɒmi] [ˈkwaɪət] :
Tommy quiet :
汤米 安静的 :

天气一天比一天好，几乎不可能让汤米安静下来：

[ˈdʒuːnəʊ] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ˈælbət] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [wɪð]
Juno went out with him and Albert every morning , and kept them with
朱诺 去 出去 和 他 和 阿尔伯特 每一个 早晨 , 和 保留 他们 和

[hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] ;
her while she cooked ;
她 尽管 她 煮熟 ;

朱诺每天早上都和他和阿尔伯特一起出去，做饭时把他们留在身边；

[ænd; ənd] , [ˈfɔːtʃənətli] , [ˈvɪksn] [hæd; həd][sʌm; səm] [jʌŋ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈdʒuːnəʊ][kʊd; kəd]
and , fortunately , Vixen had some young ones , and when Juno could
和 , 幸运的是 , 泼妇 有 一些 年轻的 一个 , 和 什么时候 朱诺 可以

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [əˈmjuːz] [ðem; ðəm] ,
no longer amuse them ,
不 更长 娱乐 他们 ,

幸运的是，Vixen 有几个小崽子，当 Juno 无法再逗它们开心时，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈrʌpɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
she brought them two of the puppies to play with .
她 带来 他们 二 的 这 小狗 到 玩 和 .

她帶了两只小狗给他们玩。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkwaɪət] , [miːk] [ˈlɪt(ə)] [ˈkærəlɪn] ,
As for the quiet , meek little Caroline ,
作为 为了 这 安静的 , 温顺 小的 卡罗琳 ,

至于安静温顺的小卡罗琳，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [hænd] , [ænd; ənd]
she would remain during the whole day holding her mother's hand , and
她 会 保持 期间 这 所有的 天 保持 她 母亲的 手 , 和

[ˈwɒtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
watching her brother ,
观看 她 兄弟 ,

她整天都紧紧握着母亲的手，看着弟弟。

[ɔː(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈniːd(ə)] [baɪ][ðə; ði] [saɪd][pʊ; əv][hɪz; ɪz][bed] .
or working with her needle by the side of his bed .
或者 在职的 和 她 针 经过 这 边 的 他的 床 .

或者在床边用针线缝补他。

[ˈredi] , [hu:] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˈaɪd(ə)] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd][kəʊld][ˈtʃɪz(ə)] [tuː; tə]
Ready , who could not be idle , had taken the hammer and cold chisel to
准备好 , WHO 可以 不是 是 闲置的 , 有 已采取 这 锤 和 寒冷的 凿 到
[meɪk] [ðə; ði][sɔːlt] - [pæn] ,
make the salt - pan ,
制作 这 盐 - 平底锅 ,

闲不住的雷迪拿起锤子和冷凿，开始制作盐盘。

[æɪt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːkt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðəʊz] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz]
at which he worked during those portions of the day in which his services
在 哪个 他 工作 期间 那些 部分 的 这 天 在 哪个 他的 服务
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪˈkwaɪəd] [ɪnˈdɔːz] ;
were not required indoors ;
是 不是 必需的 室内 ;

在一天中不需要他在室内工作的时段，他就在那里工作；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈtʃɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rɒk] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)][əˈpɒn]
and as he sat chipping away the rock , his thoughts were ever upon
和 作为 他 卫星 切片 离开 这 岩石 , 他的 想法 是 曾经 之上
[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

他一边敲打着石头，一边想着威廉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈdiəli] [lʌvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈeɪmiəb(ə)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
for he dearly loved the boy for his amiable disposition and his
为了 他 亲爱的 喜爱 这 男生 为了 他的 可亲 处置 和 他的
[ˈklevənəs] ;
cleverness ;
聪明才智 ;

因为他非常喜欢这个男孩，喜欢他温和的性格和聪明的头脑；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [hiː; hi] [stɒp] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and many a time during the day would he stop his work ,
和 许多 一个 时间 期间 这 天 会 他 停止 他的 工作 ,
一天中，他会多次停下手中的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triəz] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] [ˈɒfəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃn] [tuː; tə]
and the tears would run down his cheeks as he offered up his petition to
和 这 眼泪 会 跑步 向下 他的 脸颊 作为 他 提供 向上 他的 请愿 到
[ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi] [speəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈflɪktɪd] [ˈpeərənts] .
the Almighty that the boy might be spared to his afflicted parents .
这 全能者 那 这 男生 可能 是 幸存 到 他的 受苦的 父母 ,

泪水顺着他的脸颊流淌下来，他向上帝祈求，希望这个男孩能够被他痛苦的父母所救。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,
And those prayers were heard ,
和 那些 祈祷 是 听到 ,
而这些祈祷得到了回应。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] [baɪ] [ˈredi] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiː;greɪv]
for on the ninth day William was pronounced by Ready and Mr . Seagrave
为了 在 这 第九 天 威廉 曾是 发音 经过 准备好 和 先生 : 西格雷夫
[tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [les] [ˈfiːvə(r)] ,
to have much less fever ,
到 有 很多 较少的 发烧 ,

第九天，雷迪先生和西格雷夫先生都宣布威廉的烧已经大大减轻了。

[ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwədz] [aɪ ˈtiː] [left] [hɪm] [ɔːltəˈgeðə(r)] ;
and shortly afterwards it left him altogether ;
和 不久 然后 它 左边 他 共 ;
不久之后，它就彻底离开了他；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wi:k] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [reɪz] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][bed][fɔ:(r); fə(r)] [tu:]
but he was so weak that he could not raise himself in his bed for two
但 他 曾是 所以 虚弱的 那 他 可以 不是 增加 他自己 在 他的 床 为了 二
[ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ;
or three days ;
或者 三 天 ;

但他身体非常虚弱，两三天都无法在床上起身；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈfi:və(r)][hæd; həd] [left] [hɪm]
and it was not till more than a fortnight after the fever had left him
和 它 曾是 不是 直到 更多的 比 一个 两星期 后 这 发烧 有 左边 他
[ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
that he could go out of the house .
那 他 可以 去 出去 的 这 房子 .

退烧两周多后，他才能够出门。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðem; ðəm][ɔ:l] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [meɪ] [bi:; bi]
The joy that was expressed by them all when the change took place may be
这 喜悦 那 曾是 表达 经过 他们 全部什么时候 这 改变 采取 地方 可能 是
[ɪ'mædʒɪnd] :
imagined :
想象 :

可以想象，当这一变化发生时，他们脸上都洋溢着怎样的喜悦：

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θæŋks'grɪŋ] [les] [ˈfɜ:vənt] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [preə(r)z] .
nor were the thanksgivings less fervent than had been the prayers .
也不 是 这 感恩节 较少的 热切 比 有 到过 这 祈祷 .
感恩的热情丝毫不逊于祷告的热情。

[ˈdʒɒəɪŋ][hɪz; ɪz] [kɒnvə'lesns] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] , [ˈmɪstə(r)] .
During his convalescence , as there was nothing else to do , Mr .
期间 他的 恢复期 , 作为 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 , 先生 .
[ˈsi:greɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] ,
Seagrave and Ready ,
西格雷夫 和 准备好 ,
在西格雷夫先生康复期间，由于无事可做，他便和雷迪先生一起.....

[hu:] [naʊ] [went] [ˈglædli][tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:k] , [dɪ'tɜ:mɪnd] , [æz; əz][ðə; ði][sɔ:lt] - [pæn][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt]
who now went gladly to their work , determined , as the salt - pan was finished
WHO 现在 去 乐意 到 他们的 工作 , 决定 , 作为 这 盐 - 平底锅 曾是 完成的
,
:
,

盐田完工后，他们便兴高采烈地投入工作，决心已定。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] .
that they would make a bathing - place .
那 他们 会 制作 一个 洗澡 - 地方 .
他们会建造一个沐浴场所。

[ˈdʒu:nəʊ] [keɪm] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,
Juno came to their assistance ,
朱诺 来了 到 他们的 协助 ,
朱诺前来帮助了他们。
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [tu:; tə][dræg][ðə; ði] [wi:lz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] [rɒks]
and was very useful in assisting to drag the wheels which brought the rocks
和 曾是 非常 有用 在 协助 到 拖 这 车轮 哪个 带来 这 岩石

[ænd; ənd] [stəʊnz] ;
and stones ;
和 石头 ;
它在协助拖拉运送岩石和石块的轮子方面发挥了重要作用；

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [daʊn] ,
and Tommy was also brought down ,
和 汤米 曾是 还 带来 向下 ,
汤米也被击倒了。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd][ˈkærəlain] [wɒt[t] **that he might be out of the way while Mrs . Seagrave and Caroline watched**
那 他 可能 是 出去 的 这 方式 尽管 太太 . 西格雷夫 和 卡罗琳 观看
[ðə; ði][ɪnˈvælɪd] .
the invalid .
这 无效的 .

这样他就可以避开西格雷夫太太和卡罗琳照顾病人。
[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈwɪljəm] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
By the time that William was able to go out of the house ,
经过 这 时间 那 威廉 曾是 有能力的 到 去 出去 的 这 房子 ,
等到威廉能够出门的时候，

[ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈeni] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the bathing - place was finished , and there was no longer any fear of the
这 洗澡 - 地方 曾是 完成的 , 和 那里 曾是 不 更长 任何 害怕 的 这
[ˈɑːks] .
sharks .
鲨鱼 .
浴场已经建成，人们再也不用担心鲨鱼了。

[ˈwɪljəm] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
William came down to the beach with his mother ,
威廉 来了 向下 到 这 海滩 和 他的 母亲 ,
威廉和他的母亲一起来到了海滩。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð]
and looked at the work which had been done ; he was much pleased with
和 看起来 在 这 工作 哪个 有 到过 完毕 ; 他 曾是 很多 高兴 和
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
他看了看已经完成的工作，非常满意。

[ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [ˈredi] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈevrɪθɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and said , " Now , Ready , we have finished everything at home for the
和 说 , " 现在 , 准备好 , 我们 有 完成的 一切 在 家 为了 这
[ˈprez(ə)nt] ;
present ;
展示 ;
他说：“好了，我们家里目前的一切事情都已经办完了；

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
all we have to do is to explore the island ,
全部 我们 有 到 做 是 到 探索 这 岛 ,
我们只需要探索这座岛屿即可。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊv] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ˈaʊə(r)] [kəˈleɪkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] . " **and to go to the cove and examine our collection from the wreck** . " **"**
和 到 去 到 这 海湾 和 检查 我们的 收藏 从 这 破坏 . " **"**
然后前往海湾，检查我们从沉船残骸中收集到的物品。

" [ˈveri] [truː] , [ˈwɪljəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [faɪn] ,
" Very true , William ; and the weather has been so fine ,
" 非常 真的 , 威廉 ; 和 这 天气 有 到过 所以 美好的 ,
“威廉，你说得对；而且天气一直都很好。”

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [ˈventʃə(r)] [əˈpɒn] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)] ;
that I think we may venture upon one or the other in a few days more ;
那 我 思考 我们 可能 风险投资 之上 一 或者 这 其他 在 一个 很少 天 更多的 ;
我认为我们或许可以在几天后尝试其中之一;

[bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] . "
but not till you are stronger ."
但 不是 直到 你 是 更强 . "
但要等到你更强大之后。”

" [ai][æɪ; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [strɒŋ] [əˈgen] , [ˈredi] . "
" I shall soon be strong again , Ready . "
" 我 将 很快 是 强的 再次 , 准备好 . "
“我很快就会恢复健康，准备好了。”

" [ai][hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ˈwɪljəm] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk]
" I have no doubt of it , William ; and we have good reason to thank
" 我 有 不 怀疑 的 它 , 威廉 ; 和 我们 有 好的 原因 到 感谢
[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,
“我对此毫不怀疑，威廉；我们完全有理由感谢上帝。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪl] [speə(r)] [juː; jʊ] . "
for we could ill spare you ."
为了 我们 可以 患病的 空闲的 你 . "
因为我们实在舍不得你。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɡɒn] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstoːri] , [ˈredi] ,
" It's a long while since you have gone on with your story , Ready ,
" 它是 一个 长的 尽管 自从 你 有 已消失 在 和 你的 故事 , 准备好 ,
“你已经很久没有继续讲述你的故事了，雷迪。”

" [sed] [ˈwɪljəm] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðəə(r)] [ˈsʌpə(r)] ; " [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [səʊ]
" said William , after they had taken their supper ; " I wish you would do so
" 说 威廉 , 后 他们 有 已采取 他们的 晚餐 ; " 我 希望 你 会 做 所以
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
“威廉在他们吃完晚饭后说：‘我希望你们现在就这样做。’”

[æz; əz] [ai] [eɪ ˈem] [ʊə(r)] [ai] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ˈtaɪəd] . "
as I am sure I shall not be tired ."
作为 我 是 当然 我 将 不是 是 疲劳的 . "
我相信我不会感到疲倦。

" [wɪð] [ˈplezə(r)] , [ˈwɪljəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [weə(r)] [ai] [left]
" With pleasure , William , " replied Ready ; " but can you remember where I left
" 和 乐趣 , 威廉 , " 回复 准备好 ; " 但 能 你 记住 在哪里 我 左边
[ɒf] ,
off ,
离开 ,
“乐意之至，威廉，”雷迪回答说，“但你还记得我上次说到哪儿了吗？ ”

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈmeməri] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ? "
for my memory is none of the best ? "
为了 我的 记忆 是 没有任何 的 这 最好的 ? "
我的记忆力不太好，对吧？

" [əʊ] , [jes] ; [ɪf] [juː; jʊ] [ˈrekəˈlekt] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈfɑːrmərz] [haʊs] ,
" Oh , yes ; if you recollect , you had just arrived at a Dutch farmer's house ,
" 哦 , 是的 ; 如果 你 追忆 , 你 有 只是 到达的 在 一个 荷兰语 农民的 房子 ,
“哦，是的；如果你还记得的话，你当时刚到一位荷兰农民家。”

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [grɑːf] [reɪ'neɪ] , [aɪ] [θɪŋk] . " **in company with the savages , at a place called Graaff Reinet , I think .** "

在 公司 和 这 野蛮人 , 在 一个 地方 称为 格拉夫 雷内特 , 我 思考 . "

我想, 是在格拉夫-雷内特那个地方, 和野蛮人在一起。

" [wel] [ðen] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['fɑːmə(r)] [keɪm] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] , **" Well then , the Dutch farmer came out when he saw us coming ,** "

" 出色地 然后 , 这 荷兰语 农民 来了 出去 什么时候 他 锯 我们 未来 ,

" 然后, 那位荷兰农夫看到我们过来, 就出来了。"

[ænd; ənd] [ɑːskt] [juː 'es] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

and asked us who we were .

和 问 我们 WHO 我们 是 .

然后问我们是谁。

[wiː; wi][təʊld] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɪznər] ,

We told him that we were English prisoners ,

我们 讲述 他 那 我们 是 英语 囚犯 ,

我们告诉他我们是英国战俘,

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɑː'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] .

and that we wished to give ourselves up to the authorities .

和 那 我们 希望 到 给 我们自己 向上 到 这 当局 .

我们愿意向当局自首。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ʼaʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [æmjə'niʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]

He took away our arms and ammunition , and said that he was the

他 采取 离开 我们的 武器 和 弹药 , 和 说 那 他 曾是 这

[ɔː'θɒrətɪ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] ,

authority in that part ,

权威 在 那 部分 ,

他没收了我们的武器弹药, 并声称他是那里的权威。

[wɪft] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , - [nɒt] [rʌŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɑːmz]

which was true enough ; and then he said , `You'll not run away without arms

哪个 曾是 真的 足够的 ; 和 然后 他 说 , - 不是 跑步 离开 没有 武器

[ænd; ənd] [æmjə'niʃ(ə)n] ,

and ammunition ,

和 弹药 ,

这倒也确实如此; 然后他又说: “你们不带武器弹药是跑不掉的。”

[ðæts] ['sɜːt(ə)n] .

that's certain .

那就是 肯定 .

那是肯定的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][duː; də]

As for sending you to the Cape , that I may not be able to do

作为 为了 发送 你 到 这 岬 , 那 我 可能 不是 是 有能力的 到 做

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ;

for months ;

为了 几个月 ;

至于送你去科德角, 我可能几个月内都做不到;

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] [wel] [waɪl] [jʊr; jər] [hɪə(r)] . -

so if you wish to be fed well , you must work well while you're here . '

所以 如果 你 希望 到 是 美联储出色地, 你 必须 工作 出色地 尽管 你是 这里 . -

所以, 如果你想吃得好, 就必须在这里好好工作。

[wiː; wi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [meɪk] [ɑː'selvz] ['juːsf(ə)] ,

We replied , that we should be very glad to make ourselves useful ,

我们 回复 , 那 我们 应该 是 非常 高兴的 到 制作 我们自己 有用 ,

我们回答说, 我们非常乐意为他人效力。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [sent] [ju: 'es] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['hɒtəntɒt] [gɜ:l] .

and then he sent us some dinner by a Hottentot girl .

和 然后 他 发送 我们 一些 晚餐 经过 一个 霍屯督人 女孩 .

然后他派了一位霍屯督女孩给我们送来晚餐。

[bʌt; bət] [wi;; wi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wi;; wi] [hæd; həd] [tu;; tə] [di:l] [wɪð] [æn; ən] [ɪl] - ['tempəd] ,

But we soon found out that we had to deal with an ill - tempered ,

但 我们 很快 成立 出去 那 我们 有 到 交易 和 一个 患病的 - 淬火 ,

但我们很快发现, 我们不得不面对一个脾气暴躁的人,

['bru:t(ə)l] ['feləʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] [geɪv] [ju: 'es] ['plenti] [ʊv; əv] [hɑ:d] [wɜ:k] ,

brutal fellow ; and that he gave us plenty of hard work ,

野蛮 同伴 ; 和 那 他 给予 我们 很多 的 难的工作 ,

他是个残忍的人; 而且他给我们安排了很多苦差事。

[bʌt; bət] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['plenti] [ʊv; əv] [fu:d] .

but by no means plenty of food .

但 经过 不 方法 很多 的 食物 .

但食物绝对不够充足。

[hi;; hi] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ju: 'es] [wɪð] [ɡʌnz] , [səʊ][ðə; ði] ['hɒtəntɒt] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,

He would not trust us with guns , so the Hottentots went out with the cattle ,

他 会 不是 相信 我们 和 枪支 , 所以 这 霍屯督人 去 出去 和 这 牛 ,

他不信任我们, 不让我们用枪, 所以霍屯督人就带着牛群出去了。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [geɪv] [ju: 'es] ['plenti] [ʊv; əv] [wɜ:k] [tu;; tə] [du;; də] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ;

but he gave us plenty of work to do about the house ;

但 他 给予 我们 很多 的 工作 到 做 关于 这 房子 ;

但他给我们布置了很多家务活;

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [hi;; hi] ['tri:tɪd] [ju: 'es] ['veri] ['kru:əli] .

and at last he treated us very cruelly .

和 在 最后的 他 治疗 我们 非常 残酷地 .

最后他对待我们非常残忍。

[wen] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [ɔ:t] [ʊv; əv] [prə'vɪz(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɒtəntɒt] [ænd; ənd] [ʌðə(r)] [sleɪvz] ,

When he was short of provisions for the Hottentots and other slaves ,

什么时候 他 曾是 短的 的 条款 为了 这 霍屯督人 和 其他 奴隶 ,

当他没有足够的粮食来供养霍屯督人和其他奴隶时,

[ʊv; əv] [hu:m] [hi;; hi] [bæd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ,

of whom he bad a good many ,

的 谁 他 坏的 一个 好的 许多 ,

他曾是其中许多人的敌人,

[hi;; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['fɑ:rmərz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [hɪm] ,

he would go out with the other farmers who lived near him ,

他 会 去 出去 和 这 其他 农民 WHO 居住地 靠近 他 ,

他会和住在附近的其它农民一起外出。

[ænd; ənd] [ju:t] ['kwægə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [i:t] .

and shoot quaggas for them to eat .

和 射击 斑驴 为了 他们 到 吃 .

然后射杀斑驴给他们吃。

['nəʊbədi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hɒtəntɒt] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [fleʃ] . "

Nobody but a Hottentot could live upon such flesh . "

无人 但 一个 霍屯督人 可以 居住 之上 这样的 肉 . "

只有霍屯督人才会吃这种肉。

" [wɒt] [ɪz] ['kwægə] ? "

" What is quagga ? "

" 什么 是 斑驴 ? "

什么是斑驴?

" [ə; eɪ][waɪld][æs] , [ˈpɑːtli] [ˈkʌvəd] [wið] [straɪps] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈzebrə] ;
" **A wild ass , partly covered with stripes , but not so much as the zebra ;**
" 一个 荒野 屁股 , 部分 涵盖 和 条纹 , 但 不是 所以 很多 作为 这 斑马 ;
" 一头野驴, 身上部分覆盖着条纹, 但不如斑马的条纹多 ;

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈæniɪm(ə)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [ˈveri] [bæd] .
a pretty animal to look at , but the flesh is very bad .
一个 漂亮的 动物 到 看 在 , 但 这 肉 是 非常 坏的 .
这种动物外形很漂亮, 但是肉质很差。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [ˈkwæɡə] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]
At last he would give us nothing to eat but quaggas , the same as the
在 最后的 他 会 给 我们 没有什么 到 吃 但 斑驴 , 这 相同的 作为 这
[ˈhɒtəntɒt] ,
Hottentots ,
霍屯督人 ,
最后他只给我们喂斑驴, 跟霍屯督人一样。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ænd][faɪv] [ˈtʃɪldrən] -
while he and his family - for he had a wife and five children -
尽管 他 和 他的 家庭 - 为了 他 有 一个 妻子 和 五 孩子们 -
[lɪvd; ˈlaɪvd][əˈpɒn] [ˈmʌtn] [ænd; ænd][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] ,
lived upon mutton and the flesh of the antelope ,
居住地 之上 羊肉 和 这 肉 的 这 羚羊 ,
他和他的家人——他有妻子和五个孩子——靠羊肉和羚羊肉为生。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈeksələnt] [ˈiːtɪŋ] .
which is very excellent eating .
哪个 是 非常 出色的 吃 .
味道非常棒。

[wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [əˈlaʊ] [juː ˈes][ə; eɪ] [ɡʌn] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ˈbetə(r)] [fuːd] ,
We asked him to allow us a gun to procure better food ,
我们 问 他 到 允许 我们 一个 枪 到 采购 更好的 食物 ,
我们请求他允许我们拥有一支枪, 以便获取更好的食物。

[ænd; ænd][hiː; hi] [kɪkt] [ˈrəʊmə] [səʊ] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz]
and he kicked Romer so unmercifully , that he could not work for two days
和 他 踢 罗默 所以 无情地 , 那 他 可以 不是 工作 为了 二 天
[ˈɑːftəwədʒ] .
afterwards .
然后 .
他毫不留情地踢了罗默一脚, 以至于罗默之后两天都无法工作。

[ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [brɪˈkeɪm] [kwɔːt] [ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n][tuː; tə][juː ˈes] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɔːl] [deɪ] [ɒn]
Our lives became quite a burden to us ; we were employed all day on
我们的 生活 成为 相当 一个 负担 到 我们 ; 我们 是 受雇 全部 天 在
[ðə; ði] [fɑːm] ,
the farm ,
这 农场 ,
我们的生活变得非常艰难; 我们整天都在农场里干活,

[ænd; ænd] [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ˈbruːt(ə)] [təˈwɔːdz] [juː ˈes] .
and every day he was more brutal towards us .
和 每一个 天 他 曾是 更多的 野蛮 向 我们 :
他每天都对我们更加残忍。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [stænd][aɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ,
At last we agreed that we would stand it no longer ,
在 最后的 我们 同意 那 我们 会 站立 它 不 更长 ,
最终我们一致认为, 我们不能再忍受下去了。

[ænd; ənd][wʌn] ['i:vniŋ] ['heɪstɪŋz] [təʊld][hɪm][səʊ] .
and one evening Hastings told him so .
和 一 晚上 黑斯廷斯 讲述 他 所以 .

一天晚上，黑斯廷斯把这话告诉了他。

[ðɪs] [pʊt] [hɪm][ˈɪntuː][ə; ei] [ɡreɪt] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,
This put him into a great rage , and he called two of the slaves ,
这 放 他 进入 一个 伟大的 愤怒 , 和 他 称为 二 的 这 奴隶 ,
这让他勃然大怒，他叫来了两个奴隶，

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][taɪ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wæɡən] [wiːl] ,
and ordered them to tie him to the waggon wheel ,
和 订购 他们 到 领带 他 到 这 车皮 车轮 ,
他命令他们把他绑在车轮上。

[ˈswɛərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][skɪn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
swearing that he would cut every bit of skin off his body ,
咒骂 那 他 会 切 每一个 少量 的 皮肤 离开 他的 身体 ,
他发誓要把自己身上的每一寸皮肤都割下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ɡet][hɪz; ɪz] [wɪp] .
and he went into his house to get his whip .
和 他 去 进入 他的 房子 到 得到 他的 鞭 .
于是他进屋去拿鞭子。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['taɪnɪŋ] [hɪm] [ʌp] ,
The slaves had hold of Hastings , and were tying him up ,
这 奴隶 有 抓住 的 黑斯廷斯 , 和 是 捆绑 他 向上 ,
奴隶们抓住了黑斯廷斯，正把他捆绑起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðəə(r)][ˈmɑːstə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][juː 'es] ,
for they dared not disobey their master , when he said to us ,
为了 他们 敢于 不是 违 他们的 掌握 , 什么时候 他 说 到 我们 ,
因为他们不敢违抗主人的命令，正如主人对我们说的：

ˈɪf [ai][ei 'em] [flɒɡd] [ðɪs] [wei] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [juː 'es] .
ˈIf I am flogged this way , it will be all over with us .
ˈɪf 我 是 鞭打 这 方式 , 它 将要 是 全部 超过 和 我们 .
“如果我被这样鞭打，我们就完了。”

[naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ; [rʌn] [bæk] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [wɪð]
Now's your time ; run back behind the house , and when he comes out with
现在是 你的 时间 ; 跑步 后退 在后面 这 房子 , 和 什么时候 他 来 出去 和
[ðə; ði] [wɪp] ,
the whip ,
这 鞭 ,

现在是你的时机；跑回房子后面，等他拿着鞭子出来的时候，

[duː; də][juː; jʊ][ɡəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['mʌskɪt] , [wɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] ['redi] ['ləʊdɪd] .
do you go in and seize the muskets , which are always ready loaded .
做 你 去 在 和 抢占 这 滑膛枪 , 哪个 是 总是 准备好 已加载 .
你们进去缴获那些随时装好子弹的滑膛枪吗？

[həʊld][hɪm][æt; ət] [beɪ] [tɪl] [ai][ɡet][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɡet] [əˈweɪ] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] .
Hold him at bay till I get clear , and then we will get away somehow or other .
抓住 他 在 湾 直到 我 得到 清除 , 和 然后 我们 将要 得到 离开 不知何故 或者 其他 .
拖住他，等我脱身，我们再想办法逃走。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][aɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ei 'em][ʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [flɒɡ] [em 'iː] [tɪl] [ai][ei 'em] [ded] ,
You must do it , for I am sure he will flog me till I am dead ,
你 必须 做 它 , 为了 我 是 当然 他 将要 鞭打 我 直到 我 是 死的 ,
你必须照做，因为我确信他会把我鞭打至死。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ʊ:t] [ju:; jʊ] , [æz; əz] ['rʌnəweɪ] ['prɪznər] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [tu:]
and he will shoot you , as runaway prisoners , as he did his two
和 他 将要 射击 你 , 作为 逃跑 囚犯 , 作为 他 做过 他的 二
['hɒtəntɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . -
Hottentots the other day . '
霍屯督人 这 其他 天 . -

他会像前几天枪毙那两个霍屯督人一样，把你们这些逃跑的囚犯当成枪毙对象枪毙。

[æz; əz] ['rəʊmə] [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðɪs] ['veri] ['prɒbəb(ə)] , [wi:; wi][dɪd][æz; əz] ['heɪstɪŋz] [təʊld][ju: 'es] ;
As Romer and I thought this very probable , we did as Hastings told us ;
作为 罗默 和 我 想法 这 非常 可能 , 我们 做过 作为 黑斯廷斯 讲述 我们 ;
罗默和我认为这种情况很有可能发生，所以我们按照黑斯廷斯告诉我们的做了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [hæd; həd] [ɡɒn] [tə'wɔ:dz] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] ,
and when the Dutchman had gone towards him where he was tied up ,
和 什么时候 这 荷兰人 有 已消失 向 他 在哪里 他 曾是 系 向上 ,
当荷兰人走向他被绑着的地方时，

[ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [wi:; wi] [went] [ɪn] .
about fifty yards from the house , we went in .
关于 五十 码 从 这 房子 , 我们 去 在 .
离房子大约五十码远的地方，我们走了进去。

[ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] [wɒz; wəz][ɪn][bed] , ['hævɪŋ] [dʒʌst][hæd; həd][æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
The farmer's wife was in bed , having just had an addition to her
这 农民的 妻子 曾是 在 床 , 拥有 只是 有 一个 添加 到 她
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

农妇躺在床上，她家刚刚添了新成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wi:; wi] [keəd] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] .
and the children we cared not for .
和 这 孩子们 我们 关心 不是 为了 .
以及我们不关心的孩子们。

[wi:; wi] [si:zd] [tu:] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lə:dʒ] [naɪf] ,
We seized two muskets and a large knife ,
我们 查获 二 滑膛枪 和 一个 大的 刀 ,
我们缴获了两支滑膛枪和一把大刀。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [fɜ:st] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði]
and came out just as the Dutchman had struck the first blow with the
和 来了 出去 只是 作为 这 荷兰人 有 击 这 第一的 吹 和 这
[raɪ'nɒsərəs] [wɪp] ,
rhinoceros whip ,
犀牛 鞭 ,

就在荷兰人挥舞犀牛鞭打出第一击的时候，他出来了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][sɪ'viə(r)] , [ðæt][,aɪ 'ti:] [tʊk] [ə'weɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['heɪstɪŋz] - [breθ] .
which was so severe , that it took away poor Hastings ' breath .
哪个 曾是 所以 严重 , 那 它 采取 离开 贫穷的 黑斯廷斯 - 气息 .

病情非常严重，以至于可怜的黑斯廷斯都喘不过气来。

[wi:; wi] [went] [ʌp] ; [hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ju: 'es] : [wi:; wi] ['lev(ə)ld] ['aʊə(r)] ['mʌskɪt] [æt; ət]
We went up ; he turned round and saw us : we levelled our muskets at
我们 去 向上 ; 他 转向 圆形的 和 锯 我们 : 我们 平整 我们的 滑膛枪 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

我们走上前去；他转过身来看见了我们；我们举起火枪对准了他，

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɒpt] .
and he stopped .
和 他 停止 .

他停了下来。

`Another [bləʊ] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [ju:t] [ju:; jʊ] , - [kraɪd] ['rəʊmə] .
`Another blow , and we'll shoot you , ' cried Romer .
`Another 吹 , 和 出色地 射击 你 , - 哭 罗默 .

“再打一拳，我们就毙了你！”罗默喊道。

`Yes , - [kraɪd][ai] ; `we [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ju:v] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] . -
`Yes , ' cried I ; `we are only boys , but you've Englishmen to deal with . '
`Yes , - 哭 我 ; `we 是 仅有的 男孩们 , 但 你已经 英国人 到 交易 和 . -

“是的，”我喊道，“我们只是孩子，但你们要对付的是英国人。”

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [ʌp] , ['rəʊmə] [kept] [hɪz; ɪz] [pi:s] ['lev(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [waɪl] [ai]
When we came up , Romer kept his piece levelled at the Dutchman , while I
什么时候 我们 来了 向上 , 罗默 保留 他的 片 平整 在 这 荷兰人 , 尽管 我
[pɑ:st] [hɪm] ,
passed him ,
通过了 他 ,

我们上前时，罗默的棋子始终与荷兰棋手保持平行，而我则从他身边经过。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [kʌt] [ðə; ði] [θɒŋz] [wɪt] [baʊnd] ['heɪstɪŋz] .
and with the knife cut the thongs which bound Hastings .
和 和 这 刀 切 这 丁字裤 哪个 边界 黑斯廷斯 .

然后他用刀割断了捆绑黑斯廷斯的皮条。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [tɜ:nd] [peɪl] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [spi:k] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd]
The Dutchman turned pale and did not speak , he was so frightened , and
这 荷兰人 转向 苍白 和 做过 不是 说话 , 他 曾是 所以 害怕 , 和

[ðə; ði] [sleɪvz] [ræn] [ə'weɪ] .
the slaves ran away .
这 奴隶 跑 离开 .

荷兰人脸色苍白，一句话也说不出，他吓坏了，奴隶们也四散奔逃。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [fri:] , [hi:; hi] [si:zd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɒdn] ['mæɪlt] , [ju:st]
As soon as Hastings was free , he seized a large wooden mallet , used
作为 很快 作为 黑斯廷斯 曾是 自由的 , 他 查获 一个 大的 木制的 槌 , 用过的

[fɔ:(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [ɪn] [steɪks] ,
for driving in stakes ,
为了 驾驶 在 赌注 ,

黑斯廷斯一获得自由，就抓起一把用来打桩的大木槌。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , `That [fɔ:(r); fə(r)] ['flɒŋɪŋ]
and struck the Dutchman down to the earth , crying out , `That for flogging
和 击 这 荷兰人 向下 到 这 地球 , 哭泣 出去 , `That 为了 鞭答

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
an Englishman ,
一个 英国人 ,

然后一拳将荷兰人打倒在地，喊道：“就因为他鞭打了一个英国人，

[ju:; jʊ] ['rɑ:skl] ! -
you rascal ! '
你 恶棍 ! -

你这个坏家伙！

" [waɪ] [ðə; ði][mæn] [leɪ] ['sensləs] [ɔ:(r)] [ded] - [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] - [wi:: wi]
" **While the man lay senseless or dead - I didn't know which at the time - we**
" 尽管 这 男人 躺 无意义的 或者 死的 - 我 没有 知道 哪个 在 这 时间 - 我们
[taɪd] [hɪm][tu::; tə][ðə; ði] ['wægən] [wi:lz] ,
tied him to the waggon wheels ,
系 他 到 这 车皮 车轮 ,
“当时那人昏迷不醒或是已经死亡——我当时并不知道——我们把他绑在了马车轮子上。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu::; tə][ðə; ði] [haʊs] , [si:zd] [sʌm; səm] [æmjə'nɪ](ə)n [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz]
and returning to the house , seized some ammunition and other articles
和 返回 到 这 房子 , 查获 一些 弹药 和 其他 文章
[wɪtʃ] [maɪt] [bi::; bi][ʃu:sf(ə)l] .
which might be useful .
哪个 可能 是 有用 .
返回屋内后，缴获了一些弹药和其他可能有用的物品。

[wi:: wi] [ðen] [went] [tu::; tə][ðə; ði] ['steɪblz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [θri:] [best] ['hɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
We then went to the stables , and took the three best horses which the
我们 然后 去 到 这 马厩 , 和 采取 这 三 最好的 马匹 哪个 这
[ˈdʌtʃmən] [hæd; həd] ,
Dutchman had ,
荷兰人 有 ,
然后我们去了马厩，牵走了荷兰人最好的三匹马。

[pʊt] [sʌm; səm] [kɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tʊk] [sʌm; səm] [kɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]
put some corn in a sack for each of them , took some cord for
放 一些 玉米 在 一个 解雇 为了 每个 的 他们 , 采取 一些 绳索 为了
[ˈhɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] ,
halters ,
缰绳 ,
每人准备了一袋玉米，又拿了一些绳子做缰绳。

['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:: wi][kʊd; kəd] .
mounted , and rode away as fast as we could .
安装 , 和 骑 离开 作为 快速地 作为 我们 可以 .
我们骑上马，以最快的速度逃离了现场。

[æz; əz][wi:: wi] [nju:] [ðæt] [wi:: wi] [ʊd; fəd] [bi::; bi] [pə'sju:d] ,
As we knew that we should be pursued ,
作为 我们 知道 那 我们 应该 是 追击 ,
因为我们知道我们应该被追捕，

[wi:: wi] [fɜ:st] ['gæləp] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['i:stwəd] [tu::; tə][ðə; ði] [keɪp] ; [ænd; ənd]
we first galloped away as if we were going eastward to the Cape ; and
我们 第一的 疾驰 离开 作为 如果 我们 是 去 向东 到 这 岬 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
我们先是策马疾驰而去，仿佛要向东奔向好望角；然后，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
as soon as we were on ground which would not show the tracks of our
作为 很快 作为 我们 是 在 地面 哪个 会 不是 展示 这 轨道 的 我们的
[ˈhɔ:sɪz] - [hu:f] ,
horses ' hoofs ,
马匹 - 蹄子 ,
我们一踏上不会留下马蹄印的地面，

[wi:: wi] [tɜ:nd] [raʊnd] [tu::; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] , [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃmən] ['kʌntri] .
we turned round to the northward , in the direction of the Bushman country .
我们 转向 圆形的 到 这 向北 , 在 这 方向 的 这 布须曼人 国家 .
我们转身向北，朝着布须曼人居住区的方向走去。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈɔ:ltəd] [ˈaʊə(r)] [kɔ:s] ; [bʌt; bət] [wi:; wi] [ˈtrævld] [ɔ:l]
It was dark soon after we had altered our course ; but we travelled all
它 曾是 黑暗的 很快 后 我们 有 已修改 我们的 课程 ; 但 我们 旅行 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我们改变航向后不久天就黑了；但我们整夜都在赶路。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈrɔ:ɾɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [wi:; wi] [met]
and although we heard the roaring of the lions at a distance , we met
和 虽然 我们 听到 这 咆哮 的 这 狮子 在 一个 距离 , 我们 遇见
[wɪð] [nəʊ] [ˈæksɪdənt] .
with no accident .
和 不 事故 .

虽然我们远远地听到了狮子的咆哮声，但我们并没有遇到任何意外。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [wi:; wi] [ˈrestɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [sʌm; səm] [kɔ:n] ,
At daylight we rested our horses , and gave them some corn ,
在 日光 我们 休息 我们的 马匹 , 和 给予 他们 一些 玉米 ,
天亮时，我们让马匹休息，并喂它们一些玉米。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)n] [wi:; wi] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð]
and then sat down to eat some of the provision we had brought with
和 然后 卫星 向下 到 吃 一些 的 这 条款 我们 有 带来 和
[ju:ˈes] . "
us : "
我们 : "

然后我们坐下来吃了一些我们带来的食物。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfa:mə(r)] [æt; ət] [gra:f] [reɪˈneɪ] ? "
" How long were you with the farmer at Graaff Reinet ? "
" 如何 长的 是 你 和 这 农民 在 格拉夫 雷内特 ? " "
“你在格拉夫-里内特的农场主那里待了多久？”

" [ˈni:əli] [eɪt] [mʌnθs] , [sɜ:(r)] ; [ænd; ənd] [ˈdʒʊəriŋ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈəʊnli] [spi:k] [dʌt]
" Nearly eight months , sir ; and during that time we could not only speak Dutch
" 几乎 八 几个月 , 先生 ; 和 期间 那 时间 我们 可以 不是 仅有的 说话 荷兰语
,
!
,

“将近八个月，先生；在那段时间里，我们不仅能说荷兰语，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɑ:ˈselvz] [ʌndəˈstʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪtɪvz] .
but we could make ourselves understood by the Hottentots and other natives .
但 我们 可以 制作 我们自己 理解 经过 这 霍屯督人 和 其他 本地人 .
但是我们可以与霍屯督人和其他土著居民沟通。

[waɪl] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:tɪŋ] [wi:; wi] [held] [ə; eɪ] [kɒns(ə)l'teɪ(ə)n] [haʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈsi:d] .
While we were eating we held a consultation how we should proceed .
尽管 我们 是 吃 我们 握住 一个 咨询 如何 我们 应该 继续 .
我们一边吃饭一边商量下一步该怎么做。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [wʊd] [ʃu:t] [ju:ˈes] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ju:ˈes] ,
We were aware that the Dutchmen would shoot us if they came up with us ,
我们 是 意识到的 那 这 荷兰人 会 射击 我们 如果 他们 来了 向上 和 我们 ,
我们知道，如果荷兰人跟我们一起来，他们会开枪打死我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [strɒŋ] [fɔ:s] [əˈɡenst] [ju:ˈes] ;
and that they would come out in strong force against us ;
和 那 他们 会 来 出去 在 强的 力量 反对 我们 ;
他们会倾巢而出，与我们对抗；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
and we were afraid that we had killed the man , and if so ,
和 我们 是 害怕的 那 我们 有 被杀 这 男人 ; 和 如果 所以 ;
我们当时很害怕我们杀了那个人，如果真是那样，

[ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [juː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] ;
they would hang us as soon as we got to the Cape ;
他们 会 悬挂 我们 作为 很快 作为 我们 得到 到 这 岬 ;
我们一到海角就会被绞死；

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
so we were at a great loss to know how to act .
所以 我们 是 在 一个 伟大的 损失 到 知道 如何 到 行为 ;
所以，我们当时非常不知所措，不知道该怎么办。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃmən] ,
At last we decided that we would cross the country of the Bushmen ,
在 最后的 我们 决定 那 我们 会 又 这 国家 的 这 布须曼人 ;
最后我们决定穿越布须曼人的领地。

[ænd; ənd][ɡet][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [saɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] .
and get to the sea - side , to the northward of the Cape .
和 得到 到 这 海 - 边 , 到 这 向北 的 这 岬 .
然后到达海角以北的海边。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)][tuː; tə]['træv(ə)][æt; ət] [naɪt] ,
We determined that it would be better to travel at night ,
我们 决定 那 它 会 是 更好的 到 旅行 在 夜晚 ;
我们决定最好晚上出行。

[æz; əz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːsts] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ;
as there would be less fear of the wild beasts , or of being seen ;
作为 那里 会 是 较少的 害怕 的 这 荒野 野兽 ; 或者 的 存在 已见 ;
这样一来，人们就不会那么害怕野兽，也不会那么害怕被人看见；

[səʊ][wiː; wi] [went] [faːst] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] .
so we went fast asleep for many hours .
所以 我们 去 快速地 睡着了 为了 许多 小时 .
于是我们很快就睡着了，一睡就是好几个小时。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [fed]
Towards the evening , we found water for the horses , and then we fed
向 这 晚上 , 我们 成立 水 为了 这 马匹 , 和 然后 我们 美联储
[ðem; ðəm] [ə'ɡen] ,
them again ,
他们 再次 ,
傍晚时分，我们找到了马匹的水源，然后又喂了它们一次。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
and proceeded on our journey .
和 继续 在 我们的 旅行 .
然后我们继续上路。

[aɪ][woʊnt] [tel] [wɒt] [pɑːst] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,
I won't tell what passed every day for a fortnight ,
我 惯于 告诉 什么 通过了 每一个 天 为了 一个 两星期 ,
我不会透露那两周里每天发生了什么。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][wiː; wi][hæd; həd] ['prɪti] [wel] [kɪld] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,
by which time we had pretty well killed our horses ,
经过 哪个 时间 我们 有 漂亮的 出色地 被杀 我们的 马匹 ,
到那时，我们的马匹几乎都已经死了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə][stɒp] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][traɪb] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ][ˈveri]
and we were compelled to stop among a tribe of Gorraguas , a very
和 我们 是 被迫 到 停止 之中 一个 部落 的 - , 一个 非常
[maɪld] ,
mild ,
温和的 ,

于是我们被迫在戈拉瓜人的一个部落中停留下来，他们性情非常温和。

[ɪnəˈfensɪv] [ˈpi:p(ə)] , [huː] [səˈplaɪd] [juːˈes] [wɪð] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ˈtriːtrɪd] [juːˈes] [ˈveri] [ˈkaɪndli] .
inoffensive people , who supplied us with milk , and treated us very kindly .
无害的 人们 , WHO 供应 我们 和 牛奶 , 和 治疗 我们 非常 亲切地 .
他们是和蔼可亲的人，给我们提供了牛奶，并且对我们非常友善。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ədˈventʃəz] , [nevəðəˈles] .
We had some adventures , nevertheless .
我们 有 一些 冒险 , 尽管如此 .

不过，我们还是经历了一些冒险。

[wʌŋ] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [smɔːl] [triːz] ,
One day as we were passing by a tuft of small trees ,
一 天 作为 我们 是 通过 经过 一个 簇 的 小的 树木 ,
有一天，当我们路过一丛小树时，

[ə; eɪ] [raɪˈnɒsərəs] [tʃɑːdʒd] [əˈpɒn][maɪ] [hɔːs] ,
a rhinoceros charged upon my horse ,
一个 犀牛 带电 之上 我的 马 ,
一头犀牛向我的马冲来，

[wɪtʃ] [ˈveri] [ˈnærəʊli] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] [ˈwiːlɪŋ] [ʃɔːt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɪm] ;
which very narrowly escaped by wheeling short round and getting behind him ;
哪个 非常 勉强 逃脱 经过 惠灵 短的 圆形的 和 获得 在后面 他 ;
他猛地转向绕到他身后，险些被撞倒；

[ðə; ði] [biːst] [ðen] [meɪd] [ɒf] [wɪðəʊt] [ɪˈmedlɪŋ] [wɪð] [juːˈes] [ˈeni] [mɔː(r)] .
the beast then made off without meddling with us any more .
这 兽 然后 制成 离开 没有 干预 和 我们 任何 更多的 .
那野兽随后便逃走了，没有再来招惹我们。

[ˈevri] [deɪ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm][ˈænɪm(ə)] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)n] : [ˈsʌmtaɪmz]
Every day we used to shoot some animal or other , for provision : sometimes
每一个 天 我们 用过的 到 射击 一些 动物 或者 其他 , 为了 条款 : 有时
[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][nuː; njuː] ,
it was a gnu ,
它 曾是 一个 牛羚 ,
我们过去每天都会猎杀一些动物来获取食物：有时是角马，

[ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈtwiːn] [æn; ən] [ˈæntɪləʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] ; [æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][wʌŋ]
something between an antelope and a bull ; at other times it was one
某物 之间 一个 羚羊 和 一个 公牛 ; 在 其他 时代 它 曾是 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] [kaɪnd] .
of the antelope kind .
的 这 羚羊 种类 .
它有时像羚羊，有时像公牛；有时又像羚羊。

" [wel] , [wiː; wi] [stɛrd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [wɪð] [ðɪːz] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz]
" Well , we stayed for three weeks with these people , and gave our horses
" 出色地 , 我们 入住 为了 三 周 和 这些 人们 , 和 给予 我们的 马匹
[taɪm] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ðəmˈselvz] ;
time to refresh themselves ;
时间 到 刷新 他们自己 ;
“我们和这些人一起待了三个星期，让我们的马有时间好好休息；

[ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi][set] [ɒf] [ə'gen] , [ˈkiːpɪŋ] [mɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz][wiː; wi] [went]
and then we set off again , keeping more towards the coast as we went
和 然后 我们 放 离开 再次 , 保持 更多的 向 这 海岸 作为 我们 去
[ˈsaʊθwəd] ,
southward ,
向南 ,

然后我们再次出发，一路向南，越来越靠近海岸线。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [təʊld][juː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiəs] ['neɪtɪv] [traɪb] , [kɔːld]
for the Gorraguas told us that there was a fierce native tribe , called Kaffers
为了 这 - 讲述 我们 那 那里 曾是 一个 凶猛的 本国的 部落 , 称为 卡弗斯
,
,
,

戈拉瓜人告诉我们，那里有一个凶猛的土著部落，名叫卡弗斯人。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [huː] [wɒd] ['sɜːt(ə)nli] [kɪl] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] .
to the northward , who would certainly kill us if we went there .
到 这 向北 , WHO 会 当然 杀 我们 如果 我们 去 那里 .

往北走，如果我们去那里，他们肯定会杀了我们。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
The fact is , we did not know what to do .
这 事实 是 , 我们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

事实上，我们当时不知道该怎么办。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [keɪp] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪg'zækt][aɪ'diə] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] ,
We had left the Cape without any exact idea where we should go to ,
我们 有 左边 这 岬 没有 任何 精确的 主意 在哪里 我们 应该 去 到 ,

我们离开科德角时，对未来的目的地并没有什么确切的想法。

[laɪk] ['fuːli] [bɔɪz] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ɪn'tæŋɡld] [wɪð]
like foolish boys as we were , and we became more entangled with
喜欢 愚蠢 男孩们 作为 我们 是 , 和 我们 成为 更多的 纠缠 和
[ˈdɪfɪkəltɪz] ['evri] [deɪ] .
difficulties every day .
困难 每一个 天 .

我们就像一群傻小子，一天比一天陷入更大的困境。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
At last we decided that it would be better to find our way back to the
在 最后的 我们 决定 那 它 会 是 更好的 到 寻找 我们的 方式 后退 到 这
[keɪp] ,
Cape ,
岬 ,

最后我们决定最好还是想办法返回海角。

[ænd; ʌnd][dɪ'lɪvə(r)] [ɑː'selvz] [ʌp][æz; əz] ['prɪznə] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd] [aʊt] [wɪð] [fə'tiːg]
and deliver ourselves up as prisoners , for we were tired out with fatigue
和 递送 我们自己 向上 作为 囚犯 , 为了 我们 是 疲劳的 出去 和 疲劳
[ænd; ʌnd] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)] .
and constant danger .
和 持续的 危险 .

我们因疲惫不堪、危险重重而自愿投降。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd][ɒv; əv][wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['fɑːmə(r)]
All that we were afraid of was that we had killed the Dutch farmer
全部 那 我们 是 害怕的 的 曾是 那 我们 有 被杀 这 荷兰语 农民

[æt; ət] [graːf] [reɪ'nei] ,
at Graaff Reinet ,
在 格拉夫 雷内特 ,

我们当时唯一担心的就是，我们在格拉夫-雷内特害死了那个荷兰农民。

[hu:] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ju: 'es][səʊ] ['bru:təli] ; [bʌt; bət] ['heɪstɪŋz] [sed] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)] ;
who had treated us so brutally ; but Hastings said he did not care ;
WHO 有 治疗 我们 所以 残酷地 ; 但 黑斯廷斯 说 他 做过 不是 关心 ;
他曾如此残酷地对待我们；但黑斯廷斯说他不在乎；

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] :
that was his business , and he would take his chance :
那 曾是 他的 商业 , 和 他 会 拿 他的 机会 :
那是他的生意，他会抓住机会：

[səʊ] [wen] [wi:; wi] [beɪd] [ə'dju:] [tu:; tə][ðə; ði] - , [wi:; wi] [tɜ:nd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔ:sɪz] - [hedz] [tu:; tə]
so when we bade adieu to the Gorraguas , we turned our horses ' heads to
所以 什么时候 我们 巴德 再见 到 这 - , 我们 转向 我们的 马匹 - 头部 到
[ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,
the south - east ,
这 南 - 东方 ,
所以当我们向戈拉瓜人告别时，我们把马头转向了东南方。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
so as to make the sea and go to the southward at the same time .
所以 作为 到 制作 这 海 和 去 到 这 向南 在 这 相同的 时间 .
这样就能同时造海并向南行进。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ə; eɪ][məʊst] ['melənkəli] [ɪ'vent] [wɪt] [ə'kɜ:d] .
" **I have now to mention a most melancholy event which occurred .**
" 我 有 现在 到 提到 一个 最多 忧郁 事件 哪个 发生 .
“我现在不得不提及一件非常令人悲伤的事情。”

[tu:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [ˌri:kə'menst] [ˈaʊə(r)] [ˈtrævlz] , [ɪn] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [sʌm; səm] [haɪ]
Two days after we had recommenced our travels , in passing through some high
二 天 后 我们 有 重新开始 我们的 旅行 , 在 通过 通过 一些 高的
[grɑ:s] ,
grass ,
草 ,
重新启程两天后，当我们穿过一片高高的草丛时，

[wi:; wi]['stʌmb(ə)ld][ɒn] [ə; eɪ][ˈlaɪən] , [wɪt] [wɒz; wəz] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ə; eɪ][nu:; nju:] .
we stumbled on a lion , which was devouring a gnu .
我们 踉跄 在 一个 狮子 , 哪个 曾是 吞噬 一个 牛羚 .
我们偶然发现一头狮子正在吞食一头角马。

[ˈrəʊmə] , [hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [ten] [jɑ:rdz] [ˈfɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ,
Romer , who happened to be some ten yards foremost of the three ,
罗默 , WHO 发生 到 是 一些 十 码 首先 的 这 三 ,
罗默当时正好比三人领先大约十码，

[wɒz; wəz][səʊ] [ə'lɑ:md] [ðæt] [hi:; hi][ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] , [wɪt] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'gri:d] [ˈnevə(r)]
was so alarmed that he fired at the animal , which we had agreed never
曾是 所以 惊慌 那 他 被解雇 在 这 动物 , 哪个 我们 有 同意 绝不
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,
他惊慌失措，向那只动物开了枪，而我们之前已经约定好绝不这样做。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɒli] [tu:; tə] [ɪn'reɪdʒ] [səʊ] [ˈpəʊəf(ə)] [ə; eɪ] [bi:st] , [wen] [ˈaʊə(r)] [ˈpɑ:ti] [wɒz; wəz][səʊ]
as it was folly to enrage so powerful a beast , when our party was so
作为 它 曾是 蠢事 到 激怒 所以 强大的 一个 兽 , 什么时候 我们的 派对 曾是 所以
[smɔ:l] .
small .
小的 .
我们人少势弱，激怒如此强大的野兽实在是愚蠢之举。

[ðə; ði][ˈlaɪən][wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪd] ; [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ][rɔ:(r)] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:d]
The lion was slightly wounded ; he gave a roar that might have been heard
这 狮子 曾是 轻微地 受伤 ; 他 给予 一个 吼 那 可能 有 到过 听到
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪ] ,
for a mile ,
为了 一个 英里 ,

狮子受了点轻伤；它发出的咆哮声，一英里外可能都能听到。

[spræŋ] [əˈpɒn] [ˈrəʊmə] ,
sprang upon Romer ,
弹簧 之上 罗默 ,
[ænd; ənd] [wið] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði][ˈsæd(ə)][ˈɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and with one blow of his paw knocked him off the saddle into the bushes .
和 和 一 吹 的 他的 爪子 敲门 他 离开 这 鞍 进入 这 灌木丛 .
他一爪子就把他从马鞍上打落到灌木丛里。

[ˈaʊə(r)] [ˈhɔ:sɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] , [wi:lɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [fled] ,
Our horses , which were frightened , wheeled round and fled ,
我们的 马匹 , 哪个 是 害怕 , 带轮子的 圆形的 和 逃亡 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈænimə(ə)][wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [əˈtæk] [ju: ˈes] .
for the animal was evidently about to attack us .
为了 这 动物 曾是 显然 关于 到 攻击 我们 .
我们的马受惊了，转身就跑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈænimə(ə)][wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [əˈtæk] [ju: ˈes] .
for the animal was evidently about to attack us .
为了 这 动物 曾是 显然 关于 到 攻击 我们 .
因为那只动物显然要攻击我们。
[æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , [hi;; hi][dɪd] [meɪk] [wʌn] [baʊnd] [ɪn][ˈaʊə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] ;
As it was , he did make one bound in our direction ;
作为 它 曾是 , 他 做过 制作 一 边界 在 我们的 方向 ;
事实上，他确实朝我们这边跑了一步；

[wi;; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [pʊl] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [wi;; wi][hæd; həd] [gɒn] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] ; [ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][dɪd] ,
we could not pull up until we had gone half a mile ; and when we did ,
我们 可以 不是 拉 向上 直到 我们 有 已消失 一半 一个 英里 ; 和 什么时候 我们 做过 ,
我们直到行驶了半英里后才能停车；而当我们停车时，

[wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈlaɪən][hæd; həd] [tɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɪtʃ] [ˈrəʊmə] [hæd; həd] [ˈrɪdn] ,
we saw the lion had torn down the horse which Romer had ridden ,
我们 锯 这 狮子 有 撕裂 向下 这 马 哪个 罗默 有 骑 ,
我们看到狮子把罗默骑的那匹马撕了下来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkɑ:kəs] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and was dragging away the carcass to the right at a sort of a
和 曾是 拖拽 离开 这 尸体 到 这 正确的 在 一个 种类 的 一个
[ˈkæntə(r)] ,
canter ,
慢跑 ,
然后他以一种近乎小跑的速度，把尸体拖向右边。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈpærənt] [ˈefət] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] .
without any apparent effort on his part .
没有 任何 明显 努力 在 他的 部分 .
他似乎并没有付出任何努力。

[wi;; wi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] ,
We waited till he was well off ,
我们 等待 直到 他 曾是 出色地 离开 ,
我们等到他家境富裕后才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˈrəʊmə] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] : [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [him]
and then rode back to the spot where Romer had fallen : we soon found him
和 然后 骑 后退 到 这 点 在哪里 罗默 有 倒下 : 我们 很快 成立 他
,
.
.
.

然后我们骑马返回罗默倒下的地方：我们很快就找到了他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ded] ; [ðə; ði] [bləʊ] [wið] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [pɔː] [hæd; həd] [ˈfræktʃəd] [hɪz; ɪz]
but he was quite dead ; the blow with the lion's paw had fractured his
但 他 曾是 相当 死的 ; 这 吹 和 这 狮子的 爪子 有 破碎的 他的
[skʌl] .
skull .
颅骨 .

但他已经死了；狮爪击中了他的头骨，导致其颅骨骨折。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] - [təʊld] [juː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [baɪ] [naɪt] ,
" I ought to have said that the Gorraguas told us not to travel by night ,
" 我 应该 到 有 说 那 这 - 讲述 我们 不是 到 旅行 经过 夜晚 ;
“我应该说，戈拉瓜人告诉我们不要在夜间出行。”

[bʌt; bət] [baɪ] [deɪ] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌŋ] [səʊ] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [əd'vaɪs] .
but by day ; and we had done so in consequence of their advice .
但 经过 天 ; 和 我们 有 完毕 所以 在 结果 的 他们的 建议 .
但白天我们这样做；我们这样做是听从了他们的建议。

[ai] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [veri] [gʊd] [əd'vaɪs] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˈæksɪdɪnt] ,
I believe it was very good advice , notwithstanding this unfortunate accident ,
我 相信 它 曾是 非常 好的 建议 , 虽然 这 不幸 事故 ,
尽管发生了这场不幸的意外，但我仍然认为这是一个非常好的建议。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [hæd; həd] [mɔː(r)]
for we found that when we had travelled all night the lions had more
为了 我们 成立 那 什么时候 我们 有 旅行 全部 夜晚 这 狮子 有 更多的
[ðæn; ðən] [wʌns] [ˈfɒləʊd] [juː 'es] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] ;
than once followed us the whole time ;
比 一次 随后 我们 这 所有的 时间 ;
因为我们发现，当我们彻夜赶路时，狮子不止一次地一路尾随我们；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [hæv; həv] [ˈɒf(ə)n] [θɔːt] [sɪns] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːltə'geðə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]
and indeed I have often thought since that we were altogether indebted to
和 的确 我 有 经常 想法 自从 那 我们 是 共 负债累累 到
[hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [huː] [ɔːrdʒɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
his mercy who ordereth all things ,
他的 怜悯 WHO 秩序 全部 事物 ,
而且，我此后常常想到，我们完全应该感谢那位掌管万物的神的仁慈。

[bəʊθ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ðæt] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [səʊ] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] .
both in heaven and earth , that we escaped so well as we did .
两个都 在 天堂 和 地球 , 那 我们 逃脱 所以 出色地 作为 我们 做过 .
无论在天上还是在地上，我们都如此幸运地逃脱了。

[θriː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈruːmərz] [deθ] [wiː; wi] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [waɪd] [ˈəʊ(ə)n] [ə'gen] .
Three days after poor Romer's death we first saw the wide ocean again .
三 天 后 贫穷的 罗默的 死亡 我们 第一的 锯 这 宽的 海洋 再次 .
可怜的罗默去世三天后，我们再次看到了浩瀚的大海。

[wiː; wi] [keɪpt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] ,
We kept near the coast ,
我们 保留 靠近 这 海岸 ,
我们一直沿着海岸线走，

[bʌt; bæt][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [geɪm] ,
but we soon found that we could not obtain the supply of game ,
但 我们 很快 成立 那 我们 可以 不是 获得 这 供应 的 游戏 ,
但我们很快发现我们无法获得足够的猎物。

[ɔː(r)]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['faɪəz][æɪ; ət] [naɪt] , [səʊ] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
or fuel for our fires at night , so well as we could in the interior ,
或者 燃料 为了 我们的 火灾 在 夜晚 , 所以 出色地 作为 我们 可以 在 这 内部的 ,
或者用来做夜间生火的燃料, 就像我们在室内所能做的那样。

[ænd; ænd][wiː; wi] [ə'gri:d] [tuː; tə][get] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [ə'gen] .
and we agreed to get away from the coast again .
和 我们 同意 到 得到 离开 从 这 海岸 再次 .
于是我们决定再次远离海岸。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['driəri] [pleɪn] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ,
We had a dreary plain to pass over ,
我们 有 一个 凄凉 清楚的 到 经过 超过 ,
我们要穿越一片荒凉的平原,

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪ] [feɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] - [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn]
and we were quite faint for want of food - for we had been
和 我们 是 相当 头晕的 为了 想 的 食物 - 为了 我们 有 到过
[wɪ'dəʊt] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] ['niːli] [tuː] [deɪz] - [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [æɪ; ən] ['bɜːtrɪt] .
without any for nearly two days - when we came upon an ostrich .
没有 任何 为了 几乎 二 天 - 什么时候 我们 来了 之上 一个 鸵鸟 .
我们因为缺食物而感到非常虚弱——因为我们已经将近两天没有吃东西了——这时我们遇到了一只鸵鸟。

['heɪstɪŋz] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spiːd] ,
Hastings put his horse to his speed ,
黑斯廷斯 放 他的 马 到 他的 速度 ,
黑斯廷斯策马疾驰

[bʌt; bæt][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] - [ðə; ði] ['bɜːtrɪt] [ræn] [mʌt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːs] [kʊd; kəd]
but it was of no use - the ostrich ran much faster than the horse could
但 它 曾是 的 不 使用 - 这 鸵鸟 跑 很多 快点 比 这 马 可以
.
:
.
但这毫无用处——鸵鸟跑得比马快得多。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ænd] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [nest] , [wɪð] [θɜː'tiːn]
I remained behind , and , to my great joy , discovered his nest , with thirteen
我 剩余 在后面 , 和 , 到 我的 伟大的 喜悦 , 发现 他的 巢 , 和 十三
[lɑːdʒ] [egz] [ɪn][aɪ 'tiː] .
large eggs in it .
大的 鸡蛋 在 它 .
我留了下来, 令我非常高兴的是, 我发现了他的巢穴, 里面有十三枚大蛋。

['heɪstɪŋz] [suːn] [keɪm] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['pæntɪŋ] [ænd; ænd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪnd] .
Hastings soon came back , with his horse panting and out of wind .
黑斯廷斯 很快 来了 后退 , 和 他的 马 喘息 和 出去 的 风 .
黑斯廷斯很快回来了, 他的马气喘吁吁, 筋疲力尽。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ænd] ['rəʊstɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] :
We sat down , lighted a fire , and roasted two of the eggs :
我们 卫星 向下 , 照明 一个 火 , 和 烤 二 的 这 鸡蛋 :
我们坐下来, 生起火, 烤了两个鸡蛋:

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪnə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈsæd(ə)]] - **we made a good dinner of them , and having put four more on our saddle** -
我们 制成 一个 好的 晚餐 的 他们 , 和 拥有 放 四 更多的 在 我们的 鞍 -
[bəʊz] , **bows** ,
弓 ,

我们把它们做成了一顿丰盛的晚餐，又在马鞍弓上放了四个，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] .
we continued our journey .
我们 持续 我们的 旅行 .

我们继续我们的旅程。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [ˈfɔːnuːn] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ˈmaʊntən] ,
At last , one forenoon , we saw the Table Mountain ,
在 最后的 , 一 午前 , 我们 锯 这 桌子 山 ,
最后，在一个上午，我们看到了桌山。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] [ˈklɪfs]
and were as glad to see it as if we had seen the white cliffs
和 是 作为 高兴的 到 看 它 作为 如果 我们 有 已见 这 白色的 悬崖
[ɒv; əv][əʊld] [ˈɪŋɡlənd] .
of Old England .
的 老的 英格兰 .

看到它，我们就像看到了古老的英格兰白色悬崖一样高兴。

[wiː; wi] [pʊʃt] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli][ɪn]
We pushed on our horses with the hopes of being once more comfortably in
我们 推动 在 我们的 马匹 和 这 希望 的 存在 一次 更多的 舒适地 在
[ˈprɪz(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] ;
prison before night ;
监狱 前 夜晚 ;

我们策马疾驰，希望能在天黑前再次舒舒服服地回到监狱里；

[wen] , [æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [beɪ] ,
when , as we neared the bay ,
什么时候 , 作为 我们 接近 这 湾 ,

当我们接近海湾时，

[wiː; wi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
we noticed that English colours were flying on board of the vessels in the road .
我们 注意到 那 英语 颜色 是 飞行 在 木板 的 这 船只 在 这 路 .

我们注意到，停泊在路上的船只上飘扬着英国国旗。

[ðɪs] [səˈpraɪzd] [ˌjuː ˈes] [ˈveri] [mʌt] ; [bʌt; bət] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [met] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsəʊldʒə(r)] ,
This surprised us very much ; but soon after that we met an English soldier ,
这 惊讶 我们 非常 很多 ; 但 很快 后 那 我们 遇见 一个 英语 士兵 ,
这让我们非常惊讶；但不久之后，我们遇到了一名英国士兵。

[huː] [təʊld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [keɪp] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːsɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks]
who told us that the Cape had been taken by our forces more than six
WHO 讲述 我们 那 这 岬 有 到过 已采取 经过 我们的 力量 更多的 比 六
[ˈmʌnθs] [əˈgəʊ] .
months ago .
几个月 前 .

他们告诉我们，开普敦早在六个多月前就被我们的部队占领了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [səˈpraɪz] , [æz; əz][juː; jə] [met] [səˈpəʊz] .
This was a joyful surprise , as you may suppose .
这 曾是 一个 快乐 惊喜 , 作为 你 可能 认为 .

正如你所料，这真是一个令人惊喜的意外。

[wɪː wi] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [gɑːd] ; [ðə; ði]
We rode into the town , and reported ourselves to the main guard ; the
我们 骑 进入 这 镇 , 和 据报道 我们自己 到 这 主要的 警卫 ; 这
[ˈgʌvənə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
governor sent for us ,
州长 发送 为了 我们 ;
我们骑马进城, 向卫队主力报到; 总督召见了我们。

[hɜːd] [ˈaʊə(r)][ˈstɔːrɪ] , [ænd; ənd] [sent] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ˈædmərəl] ,
heard our story , and sent us to the admiral ,
听到 我们的 故事 , 和 发送 我们 到 这 上将 ,
他听了我们的遭遇, 然后把我们介绍给了海军上将。
[huː] [tʊk] [juː 'es][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] .
who took us on board of his own ship .
WHO 采取 我们 在 木板 的 他的 自己的 船 .
他把我们带上了他的船。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌɛks'eks'nain]
" **Chapter XXXIX**
" 章 xxxix
第三十九章

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] [ɒn][hænd] ,
The next morning , as there was no particular work on hand ,
这 下一个 早晨 , 作为 那里 曾是 不 特别的 工作 在 手 ,
第二天早上, 由于没有什么特别的工作要做,

[ˈredi] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [tʊk] [ðə; ði][laɪnz] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ready and Mr . Seagrave took the lines to add to the stock of the
准备好 和 先生 . 西格雷夫 采取 这 线条 到 添加 到 这 库存 的 这
[fɪ] - [pɒnd] .
fish - pond .
鱼 - 池塘 .
雷迪和西格雷夫先生接过鱼线, 准备往鱼塘里投放鱼苗。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [kuːl] , ['wɪljəm] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] ,
As the weather was fine and cool , William accompanied them ,
作为 这 天气 曾是 美好的 和 凉爽的 , 威廉 伴随 他们 ,
由于天气晴朗凉爽, 威廉陪同他们一起出行。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] [eə(r)] .
that he might have the benefit of the fresh air .
那 他 可能 有 这 益处 的 这 新鲜的 空气 .
这样他或许就能呼吸到新鲜空气了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,
As they passed the garden ,
作为 他们 通过了 这 花园 ,
他们经过花园时,

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [səʊn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sprʌŋ] [ʌp][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'bʌv]
they observed that the seeds sown had already sprung up an inch or two above
他们 观察到 那 这 种子 播种 有 已经 弹簧 向上 一个 英寸 或者 二 多于
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
他们观察到播下的种子已经长出地面一两英寸了。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'pærəntli] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [mɪst] .
and that , apparently none of them had missed .
和 那 , 显然 没有任何 的 他们 有 错过 .
而且, 显然他们中没有一个人错过这一点。

[waɪl] [ˈredi] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈsɪtɪŋ] [nɪə(r)]
While Ready and Mr . Seagrave were fishing , and William sitting near
尽管 准备好 和 先生 : 西格雷夫 是 是 钓鱼 , 和 威廉 坐着 靠近
[ðem; ðəm] , [ˈwɪljəm] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - -
them , William said to his father - -
他们 , 威廉 说 到 他的 父亲 - -

当雷迪先生和西格雷夫先生正在钓鱼，威廉坐在他们附近时，威廉对他的父亲说——

" [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] [nɪə(r)][juː ˈes][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈhæbɪtɪd] ; [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] , [pəˈpɑː] ? "
" Many of the islands near us are inhabited ; are they not , papa ? "
" 许多 的 这 岛屿 靠近 我们 是 有人居住的 ; 是 他们 不是 , 爸爸 ? "
“我们附近的许多岛屿都有人居住，对吗，爸爸？”

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt] [ðəʊz] [ˈveri] [nɪə(r)][juː ˈes] , [aɪ] [bɪˈliːv] .
" Yes , but not those very near us , I believe .
" 是的 , 但 不是 那些 非常 靠近 我们 , 我 相信 :
“是的，但我相信，我们身边的人不会这样。”

[æʔ; əʔ][ɔːl] [ɪˈvents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,
无论如何，

[aɪ][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈeni] [vɔɪɪdʒəz] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ɪnˈhæbətənt] [ɒn][ðə; ði] [aɪlz] [nɪə(r)] [wɪtʃ]
I never heard any voyagers mention having seen inhabitants on the isles near which
我 绝不 听到 任何 航海者 提到 拥有 已见 居民 在 这 岛屿 靠近 哪个
[wiː; wi] [səˈpəʊz] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][tuː; tə][biː; bi] . "
we suppose the one we are on to be . "
我们 认为 这 一 我们 是 在 到 是 : "

我从未听过任何航海者提到在附近岛屿上见过居民，而我们推测我们现在所在的岛屿就是附近的岛屿。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈaɪləndəz] [ɪn] [ðiːz] [ˈsiːz] ? "
" What sort of people are the islanders in these seas ? "
" 什么 种类 的 人们 是 这 岛民 在 这些 海域 ? "
“这些海域的岛民是什么样的人？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveəriəs] .
" They are various .
" 他们 是 各种各样的 :
它们种类繁多。

[ðə; ði] [ŋjuː] [ˈziːləndərz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ədˈvɑːnst] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
The New Zealanders are the most advanced in civilization .
这 新的 新西兰人 是 这 最多 先进的 在 文明 :
新西兰人是文明程度最高的人。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][væn] [ˈdiːmənz] [lənd][ænd; ənd] [pɒˈstreɪliə] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv]
The natives of Van Diemen's Land and Australia are some portions of
这 本地人 的 范 迪门的 土地 和 澳大利亚 是 一些 部分 的
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈgreɪdɪd] [klaːs] - [ɪnˈdiːd] ,
them of a very degraded class - indeed ,
他们 的 一个 非常 退化的 班级 - 的确 ,

范迪门斯地和澳大利亚的原住民中，有一部分人属于非常低等的阶层——事实上，

[ˈlɪt(ə)] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . "
little better than the beasts of the field . "
小的 更好的 比 这 野兽 的 这 场地 : "
比田野里的牲畜也好不到哪儿去。

" [ai][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] , " [sed] ['redi] ; " [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)]
" **I have seen them** , " **said Ready** ; " **and I think I can mention a people**
" 我 有 已见 他们 , " 说 准备好 ; " 和 我 思考 我 能 提到 一个 人们
,
.
.

“我见过他们,”雷迪说; “我想我可以提到一个民族,

[nɒt] ['veri] ['nju:mərəs] [ɪn'di:d] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [mɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bi:sts] [bʌ; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
not very numerous indeed , **who are still more like the beasts of the field** .
不是 非常 很多的 的确 , WHO 是 仍然 更多的 喜欢 这 野兽 的 这 场地 .

数量确实不多, 而且更像是田野里的野兽。

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm][wʌns] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][fɜ:st] , [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['æniɪmlz] , [ænd; ənd][nɒt]
I saw them once ; **and** , **at first** , **thought they were animals** , **and not**
我 锯 他们 一次 ; 和 , 在 第一的 , 想法 他们 是 动物 , 和 不是
['hju:mən] ['bi:ɪŋs] . "
human beings . "
人类 生物 : "

我见过他们一次; 起初, 我以为他们是动物, 而不是人。

" [ɪn'di:d] , ['redi] ; [weə(r)] [meɪ] [ðæt] [bi; bi] ? "

" **Indeed** , **Ready** ; **where may that be** ? "
" 的确 , 准备好 ; 在哪里 可能 那 是 ? "

“真的吗, 雷迪? 那会在哪里呢? ”

" [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ændəməŋ] [aɪlz] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [bʌ; əv][ðə; ði] [beɪ] [bʌ; əv][ben'ɡɔ:l] .

" **In the Great Andaman Isles** , **at the mouth of the Bay of Bengal** .
" 在 这 伟大的 安达曼群岛 岛屿 , 在 这 嘴 的 这 湾 的 孟加拉 .

“在大安达曼群岛, 孟加拉湾的入海口。”

[ai][wʌns] ['æŋkəd] [ɪn] [dɪ'stres] [ɪn] [pɔ:t] [kɔ:n'wɒlɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][wi:: wi] ['æŋkəd]
I once anchored in distress in Port Cornwallis , **and the morning after we anchored**
我 一次 锚定 在 痛苦 在 港口 康沃利斯 , 和 这 早晨 后 我们 锚定
,
.

我曾因遇险在康沃利斯港抛锚, 第二天早上,

[wi:: wi] [sɔ:] [sʌm; səm] [blæk] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ə'pɒn] [ɔ:l] [fɔ:z] [ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tu:: tə]
we saw some black things going upon all fours under the trees that came down to
我们 锯 一些 黑色的 事物 去 之上 全部 四 在下面 这 树木 那 来了 向下 到

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] .

the water's edge .
这 水的 边缘 .

我们看到一些黑色的东西四肢着地在树下爬行, 一直爬到水边。

[wi:: wi][gɒt][ðə; ði] ['telɪskəʊp] , [ænd; ənd] [pə'si:vɪ] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
We got the telescope , **and perceived then that they were men and women** ,
我们 得到 这 望远镜 , 和 感知 然后 那 他们 是 男人 和 女性 ,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ['ʌpraɪt] . "

for they stood upright . "
为了 他们 站立 直立 . "

我们拿来了望远镜, 这才看清他们是男人和女人, 因为他们是直立站立的。

" [dɪd][ju:: jʊ]['evə(r)] [kʌm] ['ɪntu:]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

" **Did you ever come into contact with them** ? "
" 做过 你 曾经 来 进入 接触 和 他们 ? "

你曾经和他们接触过吗?

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [aɪ][dɪd] [nɒt] ; [bʌt; bət][aɪ] [met] , [æt; ət][kæɪ'kʌtə] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [hu:] [hæd; həd] ;
" **No** , **sir** , **I did not** ; **but I met** , **at Calcutta** , **a soldier who had** ;
" 不 , 先生 , 我 做过 不是 ; 但 我 遇见 , 在 加尔各答 , 一个 士兵 WHO 有 ;
" 不 , 先生 , 我没有 ; 但我在加尔各答遇到了一位有这种东西的士兵 ;

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ɪn'tendɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði]
for at one time the East India Company intended making a settlement on the
为了 在 一 时间 这 东方 印度 公司 故意的 制作 一个 沉降 在 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

因为东印度公司曾一度打算在该岛上建立定居点。

[ænd; ʌnd] [sent] [sʌm; səm] [tru:ps] [ðeə(r)] .
and sent some troops there .
和 发送 一些 军队 那里 .

并派了一些部队前往那里。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:t] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)]
He said that they caught two of them ; that they were not more than four
他 说 那 他们 捕捉 二 的 他们 ; 那 他们 是 不是 更多的 比 四
[fi:t] [haɪ] ,
feet high ,
脚 高的 ,

他说他们抓住了其中两只 ; 这两只狗身高不超过四英尺。

[ɪk'sesɪvli] ['stju:pɪd][ænd; ʌnd] [ʃaɪ] ; [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['haʊzɪz] [ɔ:(r)] [hʌt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
excessively stupid and shy ; they had no houses or huts to live in ,
过度 愚蠢的 和 害羞的 ; 他们 有 不 房屋 或者 小屋 到 居住 在 ,
他们极其愚笨且害羞 ; 他们没有房子或茅屋居住。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə][paɪl] [ʌp][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒf] . "
and all that they did was to pile up some bushes to keep the wind off . "
和 全部 那 他们 做过 曾是 到 桩 向上 一些 灌木丛 到 保持 这 风 离开 . "
他们所做的只是堆起一些灌木丛来挡风。

" [hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [ɑ:mz] ? "
" **Had they any arms ?** "
" 有 他们 任何 武器 ? "

他们有武器吗？

" [jes] , [sɜ:(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bəʊz] [ænd; ʌnd] [ˈæərəʊs] ; [bʌt; bət][səʊ] ['mɪzrəbli] [meɪd] , [ænd; ʌnd][səʊ]
" **Yes** , **sir** , **they had bows and arrows** ; **but so miserably made** , **and so**
" 是的 , 先生 , 他们 有 弓 和 箭头 ; 但 所以 惨痛地 制成 , 和 所以
[smɔ:l] ,
small ,
小的 ,

“是的，先生，他们有弓箭；但是做工很差，而且很小。”

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kɪl] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['veri] [smɔ:l] [bɜ:dz] . "
that they could not kill anything but very small birds . "
那 他们 可以 不是 杀 任何事物 但 非常 小的 鸟类 . "

它们除了小型鸟类之外，什么也杀不死。

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] [ði:z] ['aɪləndz] , [pə'pɑ:] ? "
" **Where did the people come from who inhabited these islands** , **papa ?** "
" 在哪里 做过 这 人们 来 从 WHO 有人居住的 这些 岛屿 , 爸爸 ? "

爸爸，这些岛屿上的居民是从哪里来的？

" [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] , ['wɪljəm] ;
" **That is difficult to say** , **William** ;
" 那 是 难的 到 说 , 威廉 ;

“这很难说，威廉；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [br'kʌm] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei]
but it is supposed that they have become inhabited in much the same way
但 它 是 据称 那 他们 有 变得 有人居住的 在 很多 这 相同的 方式
[æz; əz] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['aɪlənd][hæz; həz] [bi:n] - [ðæt] [ɪz] ,
as this our island has been - that is ,
作为 这 我们的 岛 有 到过 - 那 是 ,
但据推测, 它们已经像我们这个岛屿一样有人居住——也就是说,

[baɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [kə'nu:z] [ɔ:(r)] [boʊts] ['drɪvɪn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ,
by people in canoes or boats driven out to sea ,
经过 人们 在 独木舟 或者 船 驱动 出去 到 海 ,
由乘坐独木舟或船只出海的人们
[ænd; ʌnd] ['seɪvɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] . "
and saving their lives by effecting a landing , as we have done . "
和 保存 他们的 生活 经过 产生影响 一个 降落 , 作为 我们 有 完毕 . "
就像我们一样, 通过成功迫降来挽救他们的生命。

" [aɪ] [br'i: v] [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ;
" I believe that's the truth , " replied Ready ;
" 我 相信 那就是 这 真相 , " 回复 准备好 ;
“我相信那是事实,”雷迪回答道;
" [aɪ] [hɜ:d] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ændəmə'n] [aɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [fɜ:st]
" I heard say that the Andaman Isles were supposed to have been first
" 我 听到 说 那 这 安达曼群岛 岛屿 是 据称 到 有 到过 第一的
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sleɪvə(r); 'slævə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ni:grəʊz] ,
inhabited by a slaver full of negroes ,
有人居住的 经过 一个 奴隶贩子 满的 的 黑人 ,
我听说安达曼群岛最初是由一艘满载黑人的奴隶船居住的。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɪn][ə; eɪ] [taɪ'fu:n] . "
who were wrecked on the coast in a typhoon . "
WHO 是 损毁 在 这 海岸 在 一个 台风 . "
他们在台风中被困在海岸边。
" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [taɪ'fu:n] , ['redi] ? "
" What is a typhoon , Ready ? "
" 什么 是 一个 台风 , 准备好 ? "
“什么是台风, 准备好了吗? ”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , ['wɪljəm] ;
" It is much the same as a hurricane , William ;
" 它 是 很多 这 相同的 作为 一个 飓风 , 威廉 ;
“这和飓风非常相似, 威廉;
[aɪ 'ti:] ['kɒmz] [ɒn][ɪn]['ɪndiə][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒn'su:nz] . "
it comes on in India at the change of the monsoons . "
它 来 在 在 印度 在 这 改变 的 这 季风 . "
在印度, 它通常在季风交替时出现。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [mɒn'su:nz] ? "
" But what are monsoons ? "
" 但 什么 是 季风 ? "
“但是, 季风究竟是什么呢? ”
" [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bləʊ] ['regjələ(r)][frɒm; frəm][wʌn] ['kwɔ:tə(r)][səʊ] ['meni] [mʌnθs] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [jiə(r)] ,
" Winds that blow regular from one quarter so many months during the year ,
" 风 那 吹 常规的 从 一 四分之一 所以 许多 几个月 期间 这 年 ,
“一年中某些月份, 某个季度会定期刮风,

[ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒ] [raʊnd] [ænd; ənd] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ə'nlðə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] . "
and then change round and blow from another just as long ."
和 然后 改变 圆形的 和 吹 从 其他 只是 作为 长的 . "

然后换个方向，从另一个方向吹气，时间同样长。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] , [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:d] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ['ɑzbən]
" And what are the trade - winds , which I heard poor Captain Osborn
" 和 什么 是 这 贸易 - 风 , 哪个 我 听到 贫穷的 队长 奥斯本
['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:ftə(r)][wi:: wi] [left] [mə'dɪərə] ? "
talking about after we left Madeira ? "
说 关于 后 我们 左边 马德拉 ? "

“那么，信风又是什么呢？我们离开马德拉岛后，我听可怜的奥斯本船长提起过它。”

" [ðə; ði] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['kwetə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [dɪ'gri:z] [nɔ:θ] [ænd; ənd]
" The trade - winds blow on the equator , and several degrees north and
" 这 贸易 - 风 吹 在 这 赤道 , 和 一些 学位 北 和
[saʊθ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
south of it ,
南 的 它 ,

“信风吹拂在赤道上，以及赤道南北几度的范围内。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tu:: tə][ðə; ði] [west] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] . "
from the east to the west , following the course of the sun . "
从 这 东方 到 这 西方 , 下列的 这 课程 的 这 太阳 . "

从东到西，顺着太阳的运行轨迹。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [prədʒ'u:sɪz] [ði:z] [wɪndz; waɪndz] ? "
" Is it the sun which produces these winds ? "
" 是 它 这 太阳 哪个 产 这些 风 ? "
“是太阳产生了这些风吗？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['trɒptɪks] ['reəri,fai] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɜ:θ]
the extreme heat of the sun between the tropics rarefies the air as the earth
这 极端 热 的 这 太阳 之间 这 热带 稀有 这 空气 作为 这 地球
[tɜ:nz] [raʊnd] ,
turns round ,
转弯 圆形的 ,

由于地球自转，热带地区强烈的太阳辐射导致空气稀薄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [prədʒu:st] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [les]
and the trade - winds are produced by the rushing in of the less
和 这 贸易 - 风 是 生产 经过 这 匆忙 在 的 这 较少的
['hi:tɪd] [eə(r)] . "
heated air . "
加热 空气 . "

信风是由涌入的较冷空气形成的。

" [jes] , ['wɪljəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] [prədʒu:s] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] ,
" Yes , William ; and the trade - winds produce what they call the Gulf Stream ,
" 是的 , 威廉 ; 和 这 贸易 - 风 生产 什么 他们 称呼 这 海湾 溪流 ,
" [əb'zɜ:vd] ['redi] .
" observed Ready .
" 观察到 准备好 .

“是的，威廉；信风形成了他们所说的墨西哥湾暖流，”雷迪说道。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
" **How is that ?**
" 如何 是 那 ?

“那怎么样？”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [aɪ 'ti:]['spəʊkən][ɒv; əv] , [pə'pɑː] . "
I have heard it spoken of , papa ."
我 有 听到 它 说 的 , 爸爸 . "

我听说过这件事，爸爸。

" [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , ['kɒnstəntli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊ(ə)n] , [ænd; ənd]
" **The winds , constantly following the sun across the Atlantic Ocean , and**
" 这 风 , 不断地 下列的 这 太阳 穿过 这 大西洋 海洋 , 和
['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
blowing from east to west ,
吹 从 东方 到 西方 ,

“风不断地追随着太阳横跨大西洋，从东向西吹拂，

[hæv; həv] [greɪt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,
have great effect upon the sea ,
有 伟大的 影响 之上 这 海 ,

对海洋产生巨大影响，

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːst] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ([weə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːz]
which is forced up into the Gulf of Mexico (where it is stopped by the shores
哪个 是 强制 向上 进入 这 海湾 的 墨西哥 (在哪里 它 是 停止 经过 这 海岸
[ɒv; əv] [ə'merɪkə]) ,
of America) ,
的 美国) ,

它被迫进入墨西哥湾（在那里被美洲海岸阻挡），

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['meni] [fiːt] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
so that it is many feet higher in the Gulf than in the eastern part of the
所以 那 它 是 许多 脚 更高 在 这 海湾 比 在 这 东 部分 的 这
[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

因此，墨西哥湾的水位比大西洋东部高出许多英尺。

[ðɪs] [ə,kjuːmjə'leɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [faɪnd][ə; eɪ] [vent] ['sʌmweə(r)] ,
This accumulation of water must of course find a vent somewhere ,
这 积累 的 水 必须 的 课程 寻找 一个 发泄 某处 ,

这些积水当然必须找到某个出口排出。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː]
and it does in what is called the Gulf Stream , by which the waters are poured
和 它 做 在 什么 是 称为 这 海湾 溪流 , 经过 哪个 这 水 是 倾倒
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

在所谓的墨西哥湾暖流中，海水正是通过这种暖流倾泻而出。

['rʌnɪŋ] ['veri] [strɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ðen]
running very strong to the northward , along the shores of America , and then
跑步 非常 强的 到 这 向北 , 沿着 这 海岸 的 美国 , 和 然后
['iːstwəd] ,
eastward ,
向东 ,

强劲的气流向北沿着美洲海岸线流动，然后向东流动。

[ˈpɑːsɪŋ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈnjuːfəndlənd] , [ʌnˈtɪl] [ɪts] [streŋθ] [ɪz] [spɛnt] [ˈsʌmweə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
passing not far from Newfoundland , until its strength is spent somewhere to the
通过 不是 远的 从 纽芬兰 , 直到 它是 力量 是 花费 某处 到 这
[ˈnɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈzɔːz] . "
northward of the Azores . "
向北 的 这 亚速尔群岛 . "

它从离纽芬兰不远的地方经过，直到在亚速尔群岛以北的某个地方耗尽了体力。

" [ðə; ði] [ɡʌlf] [striːm] , [ˈwɪljəm] , " [sed] [ˈredi] , " [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsevrəl] [dɪˈɡriːz] [ˈwɔːmə(r)][ðæn; ðən]
" **The Gulf Stream , William , " said Ready , " is always several degrees warmer than**
" 这 海湾 溪流 , 威廉 , " 说 准备好 , " 是 总是 一些 学位 更温暖 比
[ðə; ði] [siː] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
the sea in general ,
这 海 在 一般的 ,
"威廉,"雷迪说, "墨西哥湾暖流的温度总是比一般海水高几度。"

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðeɪ] [seɪ] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈwɔːtəz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ][səʊ] [lɒŋ] ,
which is , they say , owing to its waters remaining in the Gulf of Mexico so long ,
哪个 是 , 他们 说 , 欠款 到 它是 水 其余的 在 这 海湾 的 墨西哥 所以 长的 ,
他们说, 这是因为该州的水域长期处于墨西哥湾之中。

[weə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][səʊ] [ɡreɪt] . "
where the heat of the sun is so great . "
在哪里 这 热 的 这 太阳 是 所以 伟大的 . "
在阳光极其强烈的地方。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [siː] [ˈbriːzɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] ,
" **What do you mean by the land and sea breezes in the West Indies ,**
" 什么 做 你 意思是 经过 这 土地 和 海 微风 在 这 西方 印第斯 ,
"您说的西印度群岛的陆风和海风是什么意思? "

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [hɒt] [kˈlaɪməts] , [pəˈpɑː] ? "
and other hot climates , papa ? "
和 其他 热的 气候 , 爸爸 ? "
还有其他炎热气候的地方吗, 爸爸?

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [waɪnd] [fɜːst] [ˈbləʊɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔː(r)] ,
" **It is the wind first blowing off from the shore ,**
" 它 是 这 风 第一的 吹 离开 从 这 支撑 ,
"这是从岸边吹来的风,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈɔː(r)] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈaʊəz] [ɒv; əv]
and then blowing from the sea towards the shore , during certain hours of
和 然后 吹 从 这 海 向 这 支撑 , 期间 肯定 小时 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,
然后, 在一天中的某些时段, 风会从海上吹向海岸。

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [daɪz] [ˈregjələli] [ˈevri] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] .
which it does regularly every twenty - four hours .
哪个 它 做 经常 每一个 二十 - 四 小时 .
它每24小时定期进行一次。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
This is also the effect of the heat of the sun .
这 是 还 这 影响 的 这 热 的 这 太阳 .
这也是太阳热量的影响。

[ðə; ði] [siː] [briːz] [kəˈmensɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [aɪ ˈtiː][daɪz] [əˈweɪ] ,
The sea breeze commences in the morning , and in the afternoon it dies away ,
这 海 微风 开始 在 这 早晨 , 和 在 这 下午 它 死亡 离开 ,
海风清晨开始, 午后便停止了。

[wen] [ðə; ði][lənd] [bri:z] [kə'mensɪz] , [wɪt] [lɑ:sts] [tɪl] ['mɪdnaɪt] . "
when the land breeze commences , which lasts till midnight ."
什么时候 这 土地 微风 开始 , 哪个 持续时间 直到 午夜 . "

陆风开始吹起，一直持续到午夜。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][l'ætɪtj, u:dz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] - [wɪndz; waɪndz] , " [sed] ['redi] , " [weə(r)] [ðə; ði]
" There are latitudes close to the trade - winds , " said Ready , " where the
" 那里 是 纬度 关闭 到 这 贸易 - 风 , " 说 准备好 , " 在哪里 这
[wɪnd] [ɪz] [nɒt] ['sɜ:t(ə)n] ,
wind is not certain ,
风 是 不是 肯定 ,

雷迪说：“在靠近信风带的某些纬度，风向并不稳定。”

[weə(r)] [ɪps] [hæv; həv] [bi:n] [br'kɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] ; [ðə; ði] [kru:z] [hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði]
where ships have been becalmed for weeks ; the crews have exhausted the
在哪里 船舶 有 到过 平静 为了 周 ; 这 船员 有 筋疲力尽的 这
[wɔ:tə(r)][bɒn] [bɔ:d] ,
water on board ,
水 在 木板 ,

船只已在无风海面搁浅数周；船员们已将船上的淡水全部用尽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['dredfəli] .
and they have suffered dreadfully .
和 他们 有 遭受 极其糟糕 .

他们遭受了可怕的苦难。

[wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm][ðə; ði] [hɔ:s] [l'ætɪtj, u:dz] - [waɪ] , [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
We call them the Horse latitudes - why , I do not know .
我们 称呼 他们 这 马 纬度 - 为什么 , 我 做 不是 知道 .

我们称它们为马纬度——至于为什么，我也不知道。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [li:v] [ɒf] ,
But it is time for us to leave off ,
但 它 是 时间 为了 我们 到 离开 离开 ,

但我们该就此结束。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:stə(r)] ['wɪljəm] [tu:; tə][gəʊ][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
and for Master William to go into the house .
和 为了 掌握 威廉 到 去 进入 这 房子 .

然后让威廉少爷进屋。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] , [ænd; ənd][ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ['redi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
" They returned home , and after supper Ready went on with his narrative .
" 他们 返回 家 , 和 后 晚餐 准备好 去 在 和 他的 叙述 .

“他们回到家，晚饭后，雷迪继续讲述他的故事。

" [aɪ] [left] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,
" I left off at the time that I was sent on board of the man - of - war ,
" 我 左边 离开 在 这 时间 那 我 曾是 发送 在 木板 的 这 男人 - 的 - 战争 ,

“我上次写到被派到军舰上的时候就停笔了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bʊks] [æz; əz][ə; eɪ][su:pə'nju:mərəri; ,sju:pə'nju:mərəri] [bɔɪ] .
and I was put down on the books as a supernumerary boy .
和 我 曾是 放 向下 在 这 图书 作为 一个 额外 男生 .

于是我被登记为一名多余的男生。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ni:əli] [fɔ:(r)] [j'iəz] ,
I was on board of her for nearly four years ,
我 曾是 在 木板 的 她 为了 几乎 四 年 ,

我在她船上待了将近四年，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm] [pɔːt] [tuː; tə] [pɔːt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [klaɪm] [tuː; tə]
and we were sent about from port to port , and from clime to
和 我们 是 发送 关于 从 港口 到 港口 , 和 从 气候 到
[klaɪm] ,
clime ,
气候 ,

于是我们被派往各个港口，各个气候带之间辗转。

[ʌnˈtɪl] [ai] [gruː] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [tɔːl] [læd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪzən] - [tɒp] .
until I grew a strong , tall lad , and was put into the mizen - top .
直到 我 生长 一个 强的 , 高的 小伙子 , 和 曾是 放 进入 这 米岑 - 顶部 .

直到我长成一个强壮高大的男孩，被安排到后排顶上。

[ai] [faʊnd] [,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkʌmfətəb(ə)l] .
I found it very comfortable .
我 成立 它 非常 舒服的 .

我觉得很舒服。

[ai] [dɪd] [maɪ] [ˈdjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ai] [ˈnevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] ;
I did my duty , and the consequence was , I never was punished ;
我 做过 我的 责任 , 和 这 结果 曾是 , 我 绝不 曾是 受到惩罚 ;

我尽了自己的职责，结果是，我没有受到惩罚；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [sɜːv] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wɪˈðəʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
for a man may serve on board of a man - of - war without fear of being
为了 一个 男人 可能 服务 在 木板 的 一个 男人 - 的 - 战争 没有 害怕 的 存在
[ˈpʌnɪʃt] ,
punished ,
受到惩罚 ,

一个人可以在军舰上服役而不必担心受到惩罚。

[ɪf] [hiː; hi][ˈəʊnli] [dʌz] [hɪz; ɪz][ˈdjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdjuːti][ɪz] [nɒt] [ˈveri] [hɑːd] [ˈaɪðə(r)] ;
if he only does his duty , and the duty is not very hard either ;
如果 他 仅有的 做 他的 责任 , 和 这 责任 是 不是 非常 难的 任何一个 ;

如果他只是履行自己的职责，而这个职责也并不难；

[nɒt] [laɪk] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [ˈves(ə)lz] ,
not like on board of the merchant vessels ,
不是 喜欢 在 木板 的 这 商人 船只 ,

不像在商船上那样，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] [hændz] - [ðeə(r)][,aɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd] [wɜːk] .
where there are so few hands - there it is hard work .
在哪里 那里 是 所以 很少 双手 - 那里 它 是 难的工作 .

人手少的地方，工作就很辛苦。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈkæptɪnz] [huː] [kəˈmɑːnd] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
Of course , there are some captains who command men - of - war who are
的 课程 , 那里 是 一些 队长 WHO 命令 男人 - 的 - 战争 WHO 是
[hɑːʃ] [ænd; ənd] [sɪˈviə(r)] ;
harsh and severe ;
残酷的 和 严重 ;

当然，也有一些指挥战舰的舰长性格严厉苛刻；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [gʊd] [ˈfɔːtjuːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [maɪld][ænd; ənd] [ˈstedi] [ˈkæptɪn]
but it was my good fortune to be with a very mild and steady captain
但 它 曾是 我的 好的 财富 到 是 和 一个 非常 温和的 和 稳定的 队长
,
.
,

但我很幸运，遇到了一位非常温和稳重的船长。

[hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] ['rʌni] [ðə; ði][men] ,
who was very sorry when he was obliged to punish the men ,
WHO 曾是 非常 对不起 什么时候 他 曾是 有义务 到 惩治 这 男人 ,
当他不得不惩罚这些人时, 他感到非常后悔。

[ɔ:l'dəʊ] [hi;; hi] [wʊd] [nɒt] [əʊvə'lʊk] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)] [kən'dʌkt] .
although he would not overlook any improper conduct .
虽然 他 会 不是 俯瞰 任何 不当 执行 .
但他不会对任何不当行为视而不见。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ʌn'hæpɪnəs] [tu;; tə][em 'i:][wɒz; wəz] ,
The only thing which was a source of constant unhappiness to me was ,
这 仅有的 事物 哪个 曾是 一个 来源 的 持续的 不快乐 到 我 曾是 ,
唯一让我持续感到不快乐的事是:

[ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [get][tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] [ə'gen] , [ænd; ʌnd] [si:] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
that I could not get to England again , and see my mother .
那 我 可以 不是 得到 到 英格兰 再次 , 和 看 我的 母亲 .
我无法再次前往英国, 也无法见到我的母亲。

[ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['letəz] , [bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][æŋ; ən]['ɑ:nsə(r)] ;
I had written two or three letters , but never had an answer ;
我 有 书面 二 或者 三 信件 , 但 绝不 有 一个 回答 ;
我写了两三封信, 但从未收到回复;

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑ:st][ai] [bɪ'keɪm] [səʊ][ɪm'peɪf(ə)nt] [ðæt] [ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə] [rʌn] [ə'wei] [ðə; ði] ['veri]
and at last I became so impatient that I determined to run away the very
和 在 最后的 我 成为 所以 不耐烦 那 我 决定 到 跑步 离开 这 非常
[fɜ:st] [ɒpə'tju:nəti] [wɪt] [maɪt] ['ɒfə(r)] .
first opportunity which might offer .
第一的 机会 哪个 可能 提供 .
最后我实在等不及了, 决定抓住第一个机会逃跑。

[wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] ,
We were then stationed in the West Indies ,
我们 是 然后 驻 在 这 西方 印第斯 ,
当时我们驻扎在西印度群岛,

[ænd; ʌnd][ai][hæd; həd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [kɒnsəl'teɪʃənz] [wɪð] ['heɪstɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
and I had very often consultations with Hastings on the subject ,
和 我 有 非常 经常 咨询 和 黑斯廷斯 在 这 主题 ,
我经常就此事咨询黑斯廷斯的意见。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] ['æŋkɪəs] [tu;; tə][get] [ə'wei] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ;
for he was quite as anxious to get away as I was ;
为了 他 曾是 相当 作为 焦虑的 到 得到 离开 作为 我 曾是 ;
因为他和我一样, 都迫切地想要离开。

[ænd; ʌnd][wi;; wi][hæd; həd] [ə'gri:d] [ðæt] [wi;; wi] [wʊd] [stɑ:t] [ɒf] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [ɒpə'tju:nəti]
and we had agreed that we would start off together the very first opportunity
和 我们 有 同意 那 我们 会 开始 离开 一起 这 非常 第一的 机会
.
:
.

我们约定, 一旦有机会, 就要一起开始。

[æt; ət][lɑ:st][wi;; wi] ['æŋkəd] [ɪn] [pɔ:t] ['rɔɪəl] , [dʒə'meɪkə] ,
At last we anchored in Port Royal , Jamaica ,
在 最后的 我们 锚定 在 港口 皇家 , 牙买加 ,
最后, 我们停泊在牙买加皇家港。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑ:dʒ][ˈkɒnvɔɪ][pʊ; əv][west][ˈɪndiə][ˈɪps] , [ˈleɪdn][wɪð][ˈʃʊɡə(r)][əˈbaʊt]
and there was a large convoy of West India ships , laden with sugar , about
和那里曾是 一个 大的 护航 的 西方 印度 船舶 , 满载 和 糖 , 关于
[tuː; tə][seɪl][ˈɪmiːdiətli] .
to sail immediately .
到 帆 立即地 .

当时有一支庞大的西印度群岛船队，满载着糖，即将启航。

[wiː; wi][ˈnjuː][ðæt][ɪf][wiː; wi][kʊd; kəd][get][pɒn][bɔːd][pʊ; əv][wʌn] ,
We knew that if we could get on board of one ,
我们 知道 那 如果 我们 可以 得到 在 木板 的 一 ,
我们知道，如果我们能搭上其中一架飞机，

[ðeɪ][wʊd][sɪˈkri:t][juːˈes][ʌnˈtɪl][ðə; ði][taɪm][pʊ; əv][ˈseɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ʃɔːt] -
they would secrete us until the time of sailing , for they were short -
他们 会 分泌 我们 直到 这 时间 的 帆船 , 为了 他们 是 短的 -
[ˈhændɪd][ˈɪnʌf] ,
handed enough ,
递交 足够的 ,

他们会把我们藏起来，直到启航的时候，因为他们人手不够。

[ðə; ði][men] - [pʊ; əv] - [wɔː(r)][ˈhævɪŋ][prest][ˈevri][mæn][ðeɪ][kʊd; kəd][leɪ][ðeə(r)][hændz][əˈpɒn] .
the men - of - war having pressed every man they could lay their hands upon .
这 男人 - 的 - 战争 拥有 按下 每一个 男人 他们 可以 躺 他们的 双手 之上 .
军舰上的士兵们搜捕了他们所能抓到的每一个男人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][tʃɑːns] ,
There was but one chance ,
那里 曾是 但 一 机会 ,
只有一次机会，

[ænd; ʌnd][ðæt][wɒz; wəz][baɪ][ˈswɪmɪŋ][pɒn][bɔːd][pʊ; əv][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][naɪt]
and that was by swimming on board of one of the vessels during the night
和 那 曾是 经过 游泳 在 木板 的 一 的 这 船只 期间 这 夜晚
- [taɪm] ,
- **time** ,
- 时间 ,

那是在夜间游到其中一艘船上的。

[ænd; ʌnd][ðæt][wɒz; wəz][ˈiːzi][ˈɪnʌf] , [æz; əz][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈæŋkəd][nɒt][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈjɑːrdz]
and that was easy enough , as they were anchored not a hundred yards
和 那 曾是 简单的 足够的 , 作为 他们 是 锚定 不是 一个 百 码
[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][əʊn][ˈɪp] .
from our own ship .
从 我们的 自己的 船 .

这很容易做到，因为他们的锚地距离我们的船不到一百码。

[wɒt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd][pʊ; əv][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːks] , [wɪtʃ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈplentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]
What we were afraid of was the sharks , which were so plentiful in the
什么 我们 是 害怕的 的 曾是 这 鲨鱼 , 哪个 是 所以 丰富 在 这
[ˈhɑːbə(r)] .
harbour .
港口 .

我们害怕的是鲨鱼，港口里鲨鱼很多。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə][seɪl][wi:; wi] [meɪd] [ʌp][ʼaʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [wi:; wi]
the night before the convoy was to sail we made up our minds that we
这 夜晚 前 这 护航 曾是 到 帆 我们 制成 向上 我们的 思想 那 我们
[wʊd] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk] ,
would run the risk ,
会 跑步 这 风险 ,

船队启航前一晚，我们下定决心要冒险一试。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wi:; wi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
for we were so impatient to escape that we did not care for
为了 我们 是 所以 不耐烦 到 逃脱 那 我们 做过 不是 关心 为了
[eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

因为我们急于逃离，所以什么都不在乎了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] - [aɪ] [ˌrekə'lekt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [ˌrekə'lekt] [aɪ 'ti:][ɔ:l][maɪ]
It was in the middle watch - I recollect it , and shall recollect it all my
它 曾是 在 这 中间 手表 - 我 追忆 它 , 和 将 追忆 它 全部 我的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

那是在中班的时候——我记得很清楚，而且我这辈子都会记得。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][lɑ:st] [naɪt] - [ðæt] [wi:; wi][ˈləʊəd; 'laʊəd] [ɑ:'selvz] [daʊn] ['veri] ['sɒftli]
as if it were last night - that we lowered ourselves down very softly
作为 如果 它 是 最后的 夜晚 - 那 我们 降低 我们自己 向下 非常 轻轻
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
from the bows of the ship ,
从 这 弓 的 这 船 ,

仿佛就在昨晚——我们轻轻地从船头缓缓坐了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][wi:; wi] [strʌk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv]
and as soon as we were in the water we struck out for one of
和 作为 很快 作为 我们 是 在 这 水 我们 击 出去 为了 一 的
[ðə; ði] [west] ['ɪndiəmən] [kləʊz] [tu:; tə][ju: 'es] .
the West Indiamen close to us .
这 西方 印度商船 关闭 到 我们 .

我们一入水就向附近的一艘西印度群岛商船驶去。

[ðə; ði] ['sentri] [æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [meɪd] [baɪ][ʼaʊə(r)] ['swɪmɪŋ]
The sentry at the gangway saw the light in the water made by our swimming
这 哨兵 在 这 舷梯 锯 这 光 在 这 水 制成 经过 我们的 游泳
[θru:] [aɪ 'ti:] ,
through it ,
通过 它 ,

舷梯上的哨兵看到了我们游过水面时在水中投下的光线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第11/18页

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [heild] , [ʊv; əv] [kɔ:s] ; [wi:; wi] [geiv] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət][swæm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]
and he hailed , of course ; we gave no answer , but swam as fast as
和 他 赞誉 , 的 课程 ; 我们 给予 不 回答 , 但 游泳 作为 快速地 作为
[wi:; wi][kʊd; kəd] ;
we could ;
我们 可以 ;

他当然向我们打招呼；我们没有回应，而是拼命地游了过去；

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [heild] [wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['bʌs(ə)] ,
for after he had hailed we heard a bustle ,
为了 后 他 有 赞誉 我们 听到 一个 忙碌 ,
他喊完之后，我们听到一阵喧闹声。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [ŋju:] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪsə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] ['mæniŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [tu:; tə] [send]
and we knew that the officer of the watch was manning a boat to send
和 我们 知道 那 这 官 的 这 手表 曾是 曼宁 一个 船 到 发送
['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] .
after us .
后 我们 :

我们知道值班军官正在驾驶一艘船来追赶我们。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [kɔ:t] [həʊld][ʊv; əv][ðə; ði] ['keɪb(ə)][ʊv; əv][ðə; ði] [west] ['indiəmən] ,
I had just caught hold of the cable of the West Indiaman ,
我 有 只是 捕捉 抓住 的 这 电缆 的 这 西方 印度人 ,
我刚刚抓住了西印度商船的缆绳。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ə'bəʊt] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [baɪ][,aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [brɪfɔ:(r)]
and was about to climb up by it , for I was a few yards before
和 曾是 关于 到 爬 向上 经过 它 , 为了 我 曾是 一个 很少 码 前
['heɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

正准备爬上去，因为我离黑斯廷斯只有几码远了。

[wen] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] ['fri:k] , [ænd; ʌnd] , ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] ,
when I heard a loud shriek , and , turning round ,
什么时候 我 听到 一个 大声 尖叫 , 和 , 转弯 圆形的 ,
当我听到一声尖叫时，我转过身去，

[pə'si:v] [ə; eɪ] [fɑ:k] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [wɪð] ['heɪstɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] .
perceived a shark plunging down with Hastings in his jaws .
感知 一个 鲨鱼 骤降 向下 和 黑斯廷斯 在 他的 下颚 .

他看到一条鲨鱼咬着黑斯廷斯猛地向下游去。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [mu:v] :
I was so frightened , that for a short time I could not move :
我 曾是 所以 害怕 , 那 为了 一个 短的 时间 我 可以 不是 移动 :
我当时吓坏了，有一阵子都动弹不得：

[æt; ət][lɑ:st][ai] [rɪ'kʌvəd] [maɪ'self] ,
at last I recovered myself ,
在 最后的 我 恢复 我 ,

我终于恢复了过来。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə][klaɪm][ʌp][baɪ][ðə; ði]['keɪb(ə)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

and began to climb up by the cable as fast as I could .

和 开始 到 爬 向上 经过 这 电缆 作为 快速地 作为 我 可以 .

然后我开始尽可能快地沿着缆绳向上爬。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə'hʌðə(r)] [[ɑːk] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][em 'iː] ;

I was just in time , for another shark made a rush at me ;

我 曾是 只是 在 时间 , 为了 其他 鲨鱼 制成 一个 匆忙 在 我 ;

我真是太及时了，因为另一条鲨鱼向我冲了过来；

[ænd; ənd] [ɔːl'dəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][kɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] ,

and although I was clear out of the water more than two feet ,

和 虽然 我 曾是 清除 出去 的 这 水 更多的 比 二 脚 ,

虽然我当时已经离开水面两英尺多，

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌst] [kɔːt] [maɪ] [juː] [baɪ][ðə; ði] [hiːl] , [wɪt] [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [wɪð]

he sprung up and just caught my shoe by the heel , which he took down with

他 弹簧 向上 和 只是 捕捉 我的 鞋 经过 这 脚跟 , 哪个 他 采取 向下 和

[hɪm] .

him .

他 .

他猛地跳起来，一把抓住我的鞋跟，然后把鞋跟也拽了下来。

[fɪə(r)] [geɪv] [em 'iː] [streŋθ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [tuː] [ɑːftəwədz] [aɪ][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət]

Fear gave me strength , and in a second or two afterwards I was up at

害怕 给予 我 力量 , 和 在 一个 第二 或者 二 然后 我 曾是 向上 在

[ðə; ði] [hɔːz] - [həʊlz] ,

the hawse - holes ,

这 锚索 - 孔 ,

恐惧给了我力量，一两秒钟后，我就爬到了缆孔边。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɒn] [bɔːd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊz] ,

and the men on board , who had been looking over the bows ,

和 这 男人 在 木板 , WHO 有 到过 寻找 超过 这 弓 ,

还有船上那些一直从船头向外张望的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['wɪtnɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['heɪstɪŋz] - [deθ] , [helpt] [em 'iː][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd]

and had witnessed poor Hastings ' death , helped me on board , and

和 有 目击者 贫穷的 黑斯廷斯 - 死亡 , 帮助 我 在 木板 , 和

['hʌrɪd] [em 'iː] [daʊn] [brɪ'ləʊ] ,

hurried me down below ,

慌忙 我 向下 以下 ,

他亲眼目睹了可怜的黑斯廷斯的死亡，帮我上了船，然后匆匆把我送到船舱下面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] ['niəli] [ə'lɒŋ'saɪd] .

for the boat from our ship was now nearly alongside .

为了 这 船 从 我们的 船 曾是 现在 几乎 旁边 .

我们船上的小艇现在几乎已经靠岸了。

[wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,

When the officer of the boat came on board ,

什么时候 这 官 的 这 船 来了 在 木板 ,

当船上的军官登船时，

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'siːvd] [juː 'es][bəʊθ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ves(ə)] ,

they told him they had perceived us both in the water , close to their vessel ,

他们 讲述 他 他们 有 感知 我们 两个都 在 这 水 , 关闭 到 他们的 血管 ,

他们告诉他，他们看到我们俩都在水里，离他们的船很近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːks] [hæd; həd]['teɪkən][juː 'es] [daʊn] .

and that the sharks had taken us down .

和 那 这 鲨鱼 有 已采取 我们 向下 .

鲨鱼把我们拖下了水。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfri:k] [ɒv; əv] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
As the shriek of Hastings was heard by the people in the boat ,
作为 这 尖叫 的 黑斯廷斯 曾是 听到 经过 这 人们 在 这 船 ,
当船上的人们听到黑斯廷斯的尖叫声时,

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [bɪˈli:vɪd] [ðæt][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
the officer believed that it was the case , and returned to the ship .
这 官 相信 那 它 曾是 这 案件 , 和 返回 到 这 船 .
该军官认为情况确实如此, 便返回了船上。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [drʌm] [bi:t] [tuː; tə] [ˈkwɔːtəz] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
I heard the drum beat to quarters on board of the man - of - war ,
我 听到 这 鼓 打 到 四分之一 在 木板 的 这 男人 - 的 - 战争 ,
我听到军舰上传来阵阵鼓声,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æsəˈteɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [swɪm]
that they might ascertain who were the two men who had attempted to swim
那 他们 可能 探明 WHO 是 这 二 男人 WHO 有 尝试过 到 游泳
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
以便查明试图游走的两名男子是谁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɑːftəwədz] [ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] ,
and a few minutes afterwards they beat the retreat ,
和 一个 很少 分钟 然后 他们 打 这 撤退 ,
几分钟后, 他们便撤退了。

[ˈhævɪŋ] [pʊt] [daʊn] [diː] . [diː] . [əˈɡenst] [maɪ] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [bʊks] ,
having put down D . D . against my name on the books ,
拥有 放 向下 D . D . 反对 我的 姓名 在 这 图书 ,
我在登记簿上把DD填在了我的名字后面,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈɡenst] [ðæt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈheɪstɪŋz] . "
as well as against that of poor Hastings . "
作为 出色地 作为 反对 那 的 贫穷的 黑斯廷斯 . "
以及与可怜的黑斯廷斯的对立面。

" [wɒt] [dʌz] [diː] . [diː] . [miːn] ? "
" What does D . D . mean ? "
" 什么 做 D . D . 意思是 ? "
“DD是什么意思? ”

" [diː] . [stændz][fɔː(r); fə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] ; [diː] . [diː] . [stændz][fɔː(r); fə(r)] [ded] , "
" D . stands for discharged from the service ; D . D . stands for dead , "
" D . 站立 为了 出院 从 这 服务 ; D . D . 站立 为了 死的 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈredi] ;
replied Ready ;
回复 准备好 ;
“D. 代表退役; DD 代表死亡,”雷迪回答道;

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] . "
" and it was only through the mercy of Providence that I was not so . "
" 和 它 曾是 仅有的 通过 这 怜悯 的 普罗维登斯 那 我 曾是 不是 所以 . "
“若非天意眷顾, 我竟未落得如此下场。”
" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [ɪˈskeɪp] [ɪnˈdiːd] , " [əbˈzɜːvd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
" It was a miraculous escape indeed , " observed Mr . Seagrave .
" 它 曾是 一个 神奇 逃脱 的确 , " 观察到 先生 . 西格雷夫 .
“这真是一次奇迹般的逃脱,”西格雷夫先生评论道。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [sɜ:(r)] ; [ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [dɪ'skraɪb] [maɪ] [sen'seɪʃən] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz]
" **Yes , indeed , sir ; I can hardly describe my sensations for some hours**
" 是的 , 的确 , 先生 ; 我 能 几乎 描述 我的 感觉 为了 一些 小时
[ˈɑ:ftəwədʒ] .
afterwards .
然后 :

“是的，先生；接下来的几个小时里，我的感受我几乎无法描述。”

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [sli:p] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] - [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['æɡəni] .

I tried to sleep , but could not - I was in agony .
我 尝试 到 睡觉 , 但 可以 不是 - 我 曾是 在 痛苦 .

我试着入睡，但却睡不着——我疼得厉害。

[ðə; ði]['məʊmənt][ai] ['slʌmbə] , [ai] [θɔ:t] [ðə; ði] [ʌ:k] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][em 'i:] ,

The moment I slumbered , I thought the shark had hold of me ,
这 片刻 我 沉睡 , 我 想法 这 鲨鱼 有 抓住 的 我 ,

我睡着的那一刻，感觉鲨鱼抓住了我。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [stɑ:t] [ʌp][ænd; ənd] [ʃri:k] ;

and I would start up and shriek ;
和 我 会 开始 向上 和 尖叫 ;

然后我就会突然尖叫；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] [maɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ,

and then I said my prayers and tried to go to sleep again ,
和 然后 我 说 我的 祈祷 和 尝试 到 去 到 睡觉 再次 ,

然后我做了祷告，试图再次入睡。

[bʌt; bət][,ai 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .

but it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiəmən] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] ['ʃri:k] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:d] ,

The captain of the West Indiaman was afraid that my shrieks would be heard ,
这 队长 的 这 西方 印度人 曾是 害怕的 那 我的 尖叫 会 是 听到 ,

西印度商船的船长担心我的尖叫声会被其他人听到。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [em 'i:] [daʊn] [ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ɒv; əv] [rʌm] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɒf] ; [ðɪs] [kəm'pəʊzd] [em 'i:] ,

and he sent me down a tumbler of rum to drink off ; this composed me ,
和 他 发送 我 向下 一个 不倒翁 的 朗姆酒 到 喝 离开 ; 这 由 我 ,

他递给我一杯朗姆酒让我喝下去；这让我平静了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ai] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .

and at last I fell into a sound sleep .
和 在 最后的 我 跌倒 进入 一个 声音 睡觉 .

最后我沉沉睡去。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l]['kænvəs] [set] ,

When I awoke , I found that the ship was under weigh and with all canvas set ,
什么时候 我 醒来 , 我 成立 那 这 船 曾是 在下面 称重 和 和 全部 帆布 放 ,

我醒来时发现船的重量不足，而且所有帆布都已升起。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] ; [ðə; ði] [men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] [hu:] [tʊk]

surrounded by more than a hundred other vessels ; the men - of - war who took
包围 经过 更多的 比 一个 百 其他 船只 ; 这 男人 - 的 - 战争 WHO 采取

[tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] ,

charge of the convoy ,
收费 的 这 护航 ,

周围环绕着一百多艘其他船只；负责指挥护航队的军舰，

[ˈfaɪərɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪɡnəlz] [ɪnˈses(ə)ntli] .
firing guns and making signals incessantly .

射击 枪支 和 制作 信号 不已 .

不停地鸣枪、发出信号。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [saɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [ˈɪŋɡlənd] .
It was a glorious sight , and we were bound for Old England .

它 曾是 一个 辉煌 视线 , 和 我们 是 边界 为了 老的 英格兰 .

那是一幅壮丽的景象，而我们正前往古老的英格兰。

[aɪ] [felt] [səʊ] [ˈhæpi] ,
I felt so happy ,

我 毛毡 所以 快乐的 ,

我感到非常高兴，

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [rɪsk] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] [ʃɑːk] [tuː; tə][hæv; həv][ri'geɪn, riː-][maɪ]
that I thought I would risk the jaws of another shark to have regained my
那 我 想法 我 会 风险 这 下颚 的 其他 鲨鱼 到 有 恢复 我的
[ˈlɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

我当时觉得，为了重获自由，我愿意冒着被鲨鱼吞噬的风险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wʌnz][mɔː(r)][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] ,
and the chance of being once more on shore in my own country ,

和 这 机会 的 存在 一次 更多的 在 支撑 在 我的 自己的 国家 ,

以及再次踏上祖国土地的机会，

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈnjuːkɑːsl] [ænd; ənd] [siː] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] . "
and able to go to Newcastle and see my poor mother . "

和 有能力的 到 去 到 纽卡斯尔 和 看 我的 贫穷的 母亲 . "

还能去纽卡斯尔看望我可怜的母亲。

" [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [ʃɔː(r); jə(r)] [mɪˈrækjələs] [ɪˈskeɪp] [dɪd][juː; jʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɡʊd] , [ˈredi] ,
" **I am afraid that your miraculous escape did you very little good , Ready** ,

" 我 是 害怕的 那 你的 神奇 逃脱 做过 你 非常 小的 好的 , 准备好 ,

“恐怕你奇迹般的逃脱对你并没有带来多少好处，雷迪。”

" [əbˈzɜːvd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɒt] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː][səʊ] [suːn] . "
" **observed Mrs . Seagrave , if you got over it so soon .** "

" 观察到 太太 . 西格雷夫 , " 如果 你 得到 超过 它 所以 很快 . "

“西格雷夫夫人评论道，“如果你这么快就释怀了的话。”

" [ɪnˈdiːd] , [ˈmædəm] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ;
" **Indeed , madam , it was not so** ;

" 的确 , 女士 , 它 曾是 不是 所以 ;

“夫人，事实并非如此；

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ˈʌndə(r)] [weɪ]
that was only the feeling which the first sight of the vessels under weigh

那 曾是 仅有的 这 感觉 哪个 这 第一的 视线 的 这 船只 在下面 称重

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlənd] [prəˈdjuːst] [əˈpɒn] [em ˈiː] .

for England produced upon me .

为了 英格兰 生产 之上 我 .

那是我第一次看到驶往英国的船只正在称重时产生的感受。

[aɪ][kæn; kən] [ˈɒnɪstli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [ˈpɜːs(ə)n] .
I can honestly say that I was a better and more serious person .

我 能 诚实地 说 那 我 曾是 一个 更好的 和 更多的 严肃的 人 .

我可以坦诚地说，我变得更好了，也更认真了。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['hæmək] , [ai] [preɪd] ['veri] ['fɜ:vəntli] ;
The very next night , when I was in my hammock , I prayed very fervently ;
这 非常 下一个 夜晚 , 什么时候 我 曾是 在 我的 吊床 , 我 祈祷 非常 热切地 ;
第二天晚上, 我躺在吊床上, 虔诚地祈祷;

[ænd; ənd][ðəə(r)] ['hæpənd] [tu;; tə][bi:: bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [əʊld] ['skɔ:tʃmən] [ɒn] [bɔ:d] , [ðə; ði] ['sekənd]
and there happened to be a very good old Scotchman on board , the second
和 那里 发生 到 是 一个 非常 好的 老的 苏格兰人 在 木板 , 这 第二
mate ,
伴侣 ,
碰巧船上有一位非常和蔼可亲的苏格兰老水手, 他是二副。

[hu:] [tɔ:kt] ['veri] ['siəriəsli] [tu;; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [haʊ] ['wʌndəf(ə)] [hæd; həd] [bi:n] [maɪ]
who talked very seriously to me , and pointed out how wonderful had been my
WHO 谈话 非常 严重地 到 我 , 和 尖 出去 如何 精彩的 有 到过 我的
preservation ,
保存 ,
他非常严肃地和我交谈, 并指出我的保存状况是多么了不起。

[ænd; ənd][ai] [felt] [aɪ 'ti:] .
and I felt it .
和 我 毛毡 它 .
我感觉到了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi;; hi] [hu:] [fɜ:st] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [ʌndə'stænd]
It was he who first read the Bible with me , and made me understand
它 曾是 他 WHO 第一的 读 这 圣经 和 我 , 和 制成 我 理解
it ,
它 ,
是他第一个和我一起读圣经, 并让我理解了圣经的内容。

[ænd; ənd] , [ai] [meɪ] [seɪ] , [br'kʌm] [fənd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and , I may say , become fond of it .
和 , 我 可能 说 , 变得 喜爱 的 它 .
而且, 我甚至可以说, 我渐渐喜欢上了它。

[ai][dɪd][maɪ]['dju:ti][ɒn]['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [həʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['si:mən] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði][mɑ:st] ,
I did my duty on our passage home as a seaman before the mast ,
我 做过 我的 责任 在 我们的 通道 家 作为 一个 水手 前 这 桅杆 ,
在返航途中, 我尽职尽责地担任了水手, 在桅杆前忙碌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [em 'i:] .
and the captain was pleased with me .
和 这 队长 曾是 高兴 和 我 .
船长对我的表现很满意。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ai][wɒz; wəz][ɪn][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə] ['glɑ:zgəʊ] ,
The ship I was in was bound to Glasgow ,
这 船 我 曾是 在 曾是 边界 到 格拉斯哥 ,
我乘坐的船开往格拉斯哥。

[ænd; ənd][wi;; wi] ['pɑ:tid] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [æt; ət] [nɔ:θ] ['fɔ:lənd] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [seɪf]
and we parted company with the convoy at North Foreland , and arrived safe
和 我们 分手了 公司 和 这 护航 在 北 福兰 , 和 到达的 安全的
in port .
在 港口 .
我们在北福兰与护航队分道扬镳, 安全抵达港口。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ˌem 'i:] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] ,
The captain took me to the owners ,
这 队长 采取 我 到 这 所有者 ,

船长带我去见了船东，

[hu:] [peɪd] [ˌem 'i:] [ˌfɪfti:n] ['gɪni] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [həʊm] ;
who paid me fifteen guineas for my services during the voyage home ;
WHO 有薪酬的 我 十五 几内亚 为了 我的 服务 期间 这 航程 家 ;
他付给我十五几尼作为返程途中服务的报酬；

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
and as soon as I received the money ,
和 作为 很快 作为 我 已收到 这 钱 ,
我一收到钱，

[aɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnjuːkɑːsl] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .
I set off for Newcastle as fast as I could .
我 放 离开 为了 纽卡斯尔 作为 快速地 作为 我 可以 :
我以最快的速度出发前往纽卡斯尔。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
I had taken a place on the outside of the coach ,
我 有 已采取 一个 地方 在 这 外部 的 这 教练 ,
我坐在了长途汽车外侧的一个位置上。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [sæt] [nekst] [tuː; tə] [ˌem 'i:] .
and I entered into conversation with a gentleman who sat next to me .
和 我 进入 进入 对话 和 一个 绅士 WHO 卫星 下一个 到 我 :
于是我和坐在我旁边的一位先生聊了起来。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈnjuːkɑːsl] , [ænd; ənd] [aɪ] [fɜːst] [ɪnˈkwaɪə] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] .
I soon found out that he belonged to Newcastle , and I first inquired if Mr .
我 很快 成立 出去 那 他 属于 到 纽卡斯尔 , 和 我 第一的 询问 如果 先生 :
[ˈmɑːstəmən] ,
Masterman ,
马斯特曼 ,
我很快发现他来自纽卡斯尔，于是我首先询问马斯特曼先生是否.....

[ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈbɪldə(r)] , [wɒz; wəz] [stiːl] [əˈlaɪv] .
the ship - builder , was still alive .
这 船 - 建筑商 , 曾是 仍然 活 :
那位造船工人还活着。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ded] [əˈbaʊt] [θriː] [mʌnθs] .
He told me that he had been dead about three months .
他 讲述 我 那 他 有 到过 死的 关于 三 几个月 :
他告诉我他已经去世大约三个月了。

ˋAnd [tuː; tə] [huːm] [dɪd] [hiː; hi] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ? -
ˋAnd to whom did he leave his money ? '
ˋAnd 到 谁 做过 他 离开 他的 钱 ? -
“他把钱留给了谁？ ”

[aɪ] [ɑːskt] , ˋfor [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [kɪn] . -
I asked , ˋfor he was very rich , and had no kin . ' -
我 问 , ˋfor 他 曾是 非常 富有的 , 和 有 不 亲属 : -
我问：“因为他非常富有，而且没有亲人。”

ˋHe [hæd; həd] [nəʊ] [rɪˈleɪ(ə)nz] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ,
ˋHe had no relations , ' replied the gentleman ,
ˋHe 有 不 关系 , - 回复 这 绅士 ,
“他没有亲戚，”那位先生回答说。

`and [hi:; hi] [left] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tu:; tə] [bɪld] [æn; ən] ['hɒspɪt(ə)] [ænd; ənd] ['ɑ:mzhaʊs, haʊzɪz] .
`and he left all his money to build an hospital and almshouses .
`and 他 左边 全部 他的 钱 到 建造 一个 医院 和 救济院 .

他把所有的钱都捐出来，用来建造医院和救济院。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑ:tnə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['lætəli] ,
He had a partner in his business latterly ,
他 有 一个 伙伴 在 他的 商业 后来 ,

他后来有了一位生意伙伴。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [stɔ:z] [tu:; tə] [hɪm] , [ai] [br'li:v] ,
and he left the yard and all the stores to him , I believe ,
和 他 左边 这 院子 和 全部 这 商店 到 他 , 我 相信 ,

我相信，他把院子和所有店铺都留给了他。

[br'kæz; br'kɒz] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hu:m] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] .
because he did not know whom to leave it to .
因为 他 做过 不是 知道 谁 到 离开 它 到 .

因为他不知道该把东西留给谁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læd] [hu:m] [ai] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd]
There was a lad whom I knew for certain he intended to have adopted
那里 曾是 一个 小伙子 谁 我 知道 为了 肯定 他 故意的 到 有 已采用

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] - [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['redi] ;
and to have made his heir - a lad of the name of Ready ;
和 到 有 制成 他的 继承人 - 一个 小伙子 的 这 姓名 的 准备好 ;

我确信他打算收养一个名叫雷迪的男孩，并立他为继承人；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ræn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] [hɜ:d] [ɒv; əv] [sɪns] .
but he ran away to sea , and has never been heard of since .
但 他 跑 离开 到 海 , 和 有 绝不 到过 听到 的 自从 .

但他逃往大海，从此杳无音信。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [praɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [treɪst]
It is supposed that he was lost in a prize , for he was traced
它 是 据称 那 他 曾是 丢失的 在 一个 奖 , 为了 他 曾是 追踪

[səʊ] [fɑ:(r)] .
so far .
所以 远的 .

据推测，他是在一次竞赛中迷路了，因为至今为止还没有找到他的踪迹。

['fu:lɪʃ] [bɔɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] .
Foolish boy that he was .
愚蠢 男生 那 他 曾是 .

他真是个傻小子。

[hi:; hi] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] . -
He might now have been a man of fortune . '
他 可能 现在 有 到过 一个 男人 的 财富 . -

他现在或许已经是富翁了。

" `Very ['fu:lɪʃ] [ɪn'di:d] , - [rɪ'plaɪd] [ai] .
" `Very foolish indeed , ' replied I .
" `Very 愚蠢 的确 , - 回复 我 .

“真是愚蠢至极，”我回答道。

" `Yes ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [hɑ:rmd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
" `Yes ; but he has harmed more than himself .
" `Yes ; 但 他 有 受到伤害 更多的 比 他自己 .

“是的；但他伤害的不仅仅是他自己。”

[hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] ['dəʊtɪd][ə'pɒn] [hɪm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][fɪː; fɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi]
His poor mother , who doted upon him , as soon as she heard that he
他的 贫穷的 母亲 , WHO 宠溺 之上 他 , 作为 很快 作为 她 听到 那 他
[wɒz; wəz] [lɒst] ,
was lost ,
曾是 丢失的 ,

他那疼爱他的母亲，一听到他走失的消息，就立刻.....

[pain] [ə'weɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] - - -
pined away by degrees , and - - '
松开 离开 经过 学位 , 和 - - -

渐渐地，他日渐消瘦，而且——

" `You [dɒʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɪː; fɪ][ɪz] [ded] ? -
" `You don't mean to say that she is dead ? '
" `You 不 意思是 到 说 那 她 是 死的 ? -

“你不会是说她死了吧？”

[ɪntə'rʌptɪd] [aɪ] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] .
interrupted I , seizing the gentleman by the arm .
中断 我 , 抓住 这 绅士 经过 这 手臂 .

我打断了他，一把抓住那位先生的胳膊。

" `Yes , - [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'iː] [wɪð] [sə'praɪz] ; `she [daɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" `Yes , ' replied he , looking at me with surprise ; `she died last year of a
" `Yes , - 回复 他 , 寻找 在 我 和 惊喜 ; `she 死亡 最后的 年 的 一个
['brəʊkən] [hɑːt] . -
broken heart . '
破碎的 心 . -

“是的，”他回答道，惊讶地看着我；“她去年因心碎而死。”

" [aɪ] [fel] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [br'haɪnd][em 'iː] ,
" I fell back on the luggage behind me ,
" 我 跌倒 后退 在 这 行李 在后面 我 ,

我向后倒在了身后的行李上。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd][nɒt] [held][em 'iː] .
and should have fallen off the coach if the gentleman had not held me .
和 应该 有 倒下 离开 这 教练 如果 这 绅士 有 不是 握住 我 .

如果不是那位先生扶住我，我可能已经从车上摔下去了。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [em 'iː] [daʊn] ,
He called to the coachman to pull up the horses , and they took me down ,
他 称为 到 这 马车夫 到 拉 向上 这 马匹 , 和 他们 采取 我 向下 ,
heɪ kɔːld tuː tə ðə ði 'kəʊtʃmən tuː tə pʊl ʌp ðə ði 'hɔːsɪz , ænd ənd ðeɪ tʊk em 'iː daʊn ,

他叫马车夫勒住马，他们就把我拉了下来。

[ænd; ənd][pʊt][em 'iː][ɪn'saɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kəʊtʃ] [rəʊld] [ɒn] ,
and put me inside ; and as the coach rolled on ,
和 放 我 里面 ; 和 作为 这 教练 滚动 在 ,
ænd ənd pʊt em 'iː ɪn'saɪd ; ænd ənd æz əz ðə ði kəʊtʃ rəʊld ɒn ,

把我放进去；马车继续向前行驶，

[aɪ] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .
I cried as if my heart would break .
我 哭 作为 如果 我的 心 会 休息 .

我哭得好像心都要碎了一样。

" ['redi] [ə'priəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ,
" Ready appeared so much affected ,
" 准备好 出现 所以 很多 做作的 ,

“Ready看起来受到了很大的影响，

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ɒf] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
that Mr . Seagrave proposed that he should leave off his history for the
那 先生 . 西格雷夫 建议的 那 他 应该 离开 离开 他的 历史 为了 这
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

西格雷夫先生提议，他应该暂时搁置他的历史叙述。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [fi:l] [maɪ][əʊld] [aɪz] [dɪm] [wɪð] [tiəz] ,
" Thank you , sir , it will be better ; for I feel my old eyes dim with tears ,
" 感谢 你 , 先生 , 它 将要 是 更好的 ; 为了 我 感觉 我的 老的 眼睛 暗淡 和 眼泪 ,
“谢谢您，先生，情况会好起来的；因为我感觉我的老眼眶都湿润了。”

[i:v(ə)n] [naʊ] .
even now .
甚至 现在 .

即使现在也是如此。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] ['ɑ:ftə(r)] - [laɪf][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] ,
It's a dreadful thing in after - life to reflect upon ,
它是 一个 可怕 事物 在 后 - 生活 到 反映 之上 ,
死后回想这些事是一件可怕的事情。

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fu:lɪʃ] [kən'dʌkt] [hæz; hæz] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] [deθ] [bʌv; əv][ə; eɪ][məʊst][kaɪnd] ['mʌðə(r)] ;
that your foolish conduct has hastened the death of a most kind mother ;
那 你的 愚蠢 执行 有 加快 这 死亡 的 一个 最多 种类 母亲 ;
你的愚蠢行为加速了一位慈母的离世；

[bʌt; bət][səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
but so it was , William , and I give you the truth for your
但 所以 它 曾是 , 威廉 , 和 我 给 你 这 真相 为了 你的
[əd'vɑ:ntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

事实的确如此，威廉，我告诉你真相是为了你好。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌeks 'el]
" Chapter XL
" 章 XL

第四十章

[ə; eɪ] [fju:] ['mɔ:nɪŋz] ['ɑ:ftəwədz] , [ˈdʒu:nəʊ] [keɪm] [ɪn] [brɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] [wɪð] [sɪks] [egz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
A few mornings afterwards , Juno came in before breakfast with six eggs in her
一个 很少 早晨 然后 , 朱诺 来了 在 前 早餐 和 六 鸡蛋 在 她
[ˈeɪprən] ,
apron ,
围裙 ,

几天后的早晨，朱诺在早餐前走了进来，围裙里装着六个鸡蛋。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] .
which she had found in the hen - house .
哪个 她 有 成立 在 这 母鸡 - 房子 .

那是她在鸡舍里找到的。

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,
“看，

[ˈmɪsi] [ˈsiːgreɪv] - [ˈfaʊl] [leɪ] [egz] - [suːn] [hæv; həv] [ˈplenti] - [ˈplenti] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ˈwɪljəm] -
Missy Seagrave - fowls lay eggs - soon have plenty - plenty for Master William -
米西 西格雷夫 - 家禽 躺 鸡蛋 - 很快 有 很多 - 很多 为了 掌握 威廉 -
[meɪk] [hɪm] [wel] [əˈɡen] - [ænd; ənd] [ˈplenti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪkɪnz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . "
make him well again - and plenty for chickens by and by ."
制作 他 出色地 再次 - 和 很多 为了 鸡 经过 和 经过 . "

米西·西格雷夫——家禽下蛋——很快就会有**很多蛋**——足够威廉少爷吃——让他**康复**——过段时间也足够养鸡了。

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈteɪkən][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnests] , [ˈdʒuːnəʊ] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" You haven't taken them all out of the nests , Juno ; have you ? "
" 你 还没有 已采取 他们 全部 出去 的 这 巢穴 , 朱诺 ; 有 你 ? "
“朱诺，你还没把它们全从巢里拿出来吧？”

" [nəʊ] ; [liːv] [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ˈnest] [fɔː(r); fə(r)][hen][tuː; tə] [siː] . "
" No ; leave one in each nest for hen to see . "
" 不 ; 离开 一 在 每个 巢 为了 母鸡 到 看 . "
“不，每个巢里留一个，让母鸡能看到。”

" `Well , [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd][ai][həʊp] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
" `Well , then , we will keep them for William , and I hope , as you say ,
" `Well , 然后 , 我们 将要 保持 他们 为了 威廉 , 和 我 希望 , 作为 你 说 ,
“那么，我们就把它们留给威廉吧，我希望，正如你所说，

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ˈstrɒŋ] [əˈɡen] . "
they will make him strong again ."
他们 将要 制作 他 强的 再次 . "
他们会让他再次变得强壮。

" [ai][eɪˈem] [ˈɡetɪŋ] [kwai] [ˈstrɒŋ] [naʊ] , [ˈmʌðə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] ;
" I am getting quite strong now , mother , " replied William ;
" 我 是 获得 相当 强的 现在 , 母亲 , " 回复 威廉 ;
“我现在身体好多了，妈妈，”威廉回答说；

" [ai] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [egz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhenz] [tuː; tə][saɪt] [əˈpɒn] .
" I think it would be better to leave the eggs for the hens to sit upon .
" 我 思考 它 会 是 更好的 到 离开 这 鸡蛋 为了 这 母鸡 到 坐 之上 .
"
"

我认为最好还是把蛋留给母鸡孵。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈwɪljəm] ; [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ˈkɒnsɪkwəns] [ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [ˈɜːli]
" No , no , William ; your health is of more consequence than having early
" 不 , 不 , 威廉 ; 你的 健康 是 的 更多的 结果 比 拥有 早期的
[ˈtʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 .

“不，不，威廉；你的健康比早孵小鸡更重要。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]
" For a few days Mr . Seagrave and Ready were employed at the
" 为了 一个 很少 天 先生 . 西格雷夫 和 准备好 是 受雇 在 这
[ˈɡɑːd(ə)n] [ˈklɪərɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wiːdz] ,
garden clearing away the weeds ,
花园 清理 离开 这 杂草 ,

“西格雷夫先生和雷迪先生在花园里工作了几天，负责清除杂草。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [sprəʊt] [ʌp] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊn] ;
which had begun to sprout up along with the seeds which had been sown ;
哪个 有 开始 到 发芽 向上 沿着 和 这 种子 哪个 有 到过 播种 ;
与播下的种子一起开始发芽了；

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪt] [taɪm] [ˈwɪljəm] [rɪˈkʌvəd] [ˈveri] [fɑːst] .

during which time William recovered very fast .
期间 哪个 时间 威廉 恢复 非常 快速地 .

在此期间，威廉恢复得非常快。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [deɪz] , [ˈdʒuːnəs] [brɔːt] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [egz] [ˈregjələli] ;

The two first days , Juno brought in three or four eggs regularly ;
这 二 第一的 天 , 朱诺 带来 在 三 或者 四 鸡蛋 经常 ;

头两天，朱诺每天都能带回三四个鸡蛋；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but on the third day there were none to be found .
但 在 这 第三 天 那里 是 没有任何 到 是 成立 .

但到了第三天，一个也没找到。

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ðə; ði] [henz] [əˈpriəd] [ˈɔːlsəʊ][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][leɪd] ,

On the fourth day the hens appeared also not to have laid ,
在 这 第四 天 这 母鸡 出现 还 不是 到 有 铺设 ,

第四天，母鸡们似乎也没有下蛋。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] ; [æz; əz] [wen] [henz] [kəˈmens] [ˈleɪɪŋ] [egz]

much to the surprise of Mrs . Seagrave ; as when hens commence laying eggs
很多 到 这 惊喜 的 太太 . 西格雷夫 ; 作为 什么时候 母鸡 开始 躺下 鸡蛋

[ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kənˈtɪnjuː] .

they usually continue .
他们 通常 继续 .

令西格雷夫太太十分惊讶的是，母鸡一旦开始下蛋，通常就会一直下下去。

[ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈtɒmi] [dɪd][nɒt] [meɪk]

On the fifth morning , when they sat down to breakfast , Master Tommy did not make
在 这 第五 早晨 , 什么时候 他们 卫星 向下 到 早餐 , 掌握 汤米 做过 不是 制作

[hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] ,

his appearance ,
他的 外貌 ,

第五天早上，当他们坐下来吃早餐时，汤米少爷没有出现。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and Mrs . Seagrave asked where he was .
和 太太 . 西格雷夫 问 在哪里 他 曾是 .

西格雷夫太太问他在哪里。

" [aɪ] [səˈspekt] , [ˈmædəm] , " [sed] [əʊld] [ˈredi] , [ˈlɑːfɪŋ] ,

" I suspect , madam , " said Old Ready , laughing ,
" 我 怀疑 , 女士 , " 说 老的 准备好 , 笑 ,

“我怀疑，夫人，”老雷迪笑着说。

" [ðæt] [ˈtɒmi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] . "

" that Tommy will not come either to his breakfast or his dinner to - day . "
" 那 汤米 将要 不是 来 任何一个 到 他的 早餐 或者 他的 晚餐 到 - 天 . "

“汤米今天既不会来吃早餐，也不会来吃晚餐。”

" [wɒt] [kæn; kən][ˈjuː; jʊ] [miːn] , [ˈredi] ? " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .

" What can you mean , Ready ? " said Mrs . Seagrave .
" 什么 能 你 意思是 , 准备好 ? " 说 太太 . 西格雷夫 .

“你这话是什么意思，Ready？”西格雷夫夫人问道。

" [waɪ] , [ˈmædəm] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ˈjuː; jʊ] .

" Why , madam , I will tell you .
" 为什么 , 女士 , 我 将要 告诉 你 .

“夫人，我会告诉您原因的。”

[ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['veri] [ɒd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [egz] ,
I thought it very odd that there were no eggs ,
我 想法 它 非常 奇怪的 那 那里 是 不 鸡蛋 ,
我觉得很奇怪, 居然没有鸡蛋。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [maɪt] [hæv; həv][leɪd] [ə'streɪ] ;
and I thought it probable that the hens might have laid astray ;
和 我 想法 它 可能 那 这 母鸡 可能 有 铺设 误入歧途 ;
我认为母鸡们很可能是在迷路的地方下蛋了;

[səʊ][ai] [went] [ə'baʊt] ['jestədeɪ] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] .
so I went about yesterday evening to search .
所以 我 去 关于 昨天 晚上 到 搜索 .
所以我昨天晚上就开始寻找。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd] ['eni] [egz] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [eg] - [felz] , [hɪd][ʼʌndə(r)][sʌm; səm]['kəʊkəʊ] -
I could not find any eggs , but I found the egg - shells , hid under some cocoa -
我 可以 不是 寻找 任何 鸡蛋 , 但 我 成立 这 蛋 - 贝壳 , 隐藏 在下面 一些 可可 -
[nʌt] [li:vz] ;
nut leaves ;
坚果 树叶 ;
我没找到鸡蛋, 但我找到了蛋壳, 它们藏在一些椰子叶下面;

[ænd; ənd][ai] ['ɑ:gju:d] , [ðæt] [ɪf] [æn; ən]['æniɪm(ə)], [sə'pəʊziŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and I argued , that if an animal , supposing there was any on the island ,
和 我 争论 , 那 如果 一个 动物 , 假如 那里 曾是 任何 在 这 岛 ,
我辩称, 如果岛上真的有动物,

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [egz] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['keəf(ə)l][tu:; tə][haɪd][ðə; ði] [eg] -
had taken the eggs , it would not have been so careful to hide the egg -
有 已采取 这 鸡蛋 , 它 会 不是 有 到过 所以 小心 到 隐藏 这 蛋 -
[felz] .
shells .
贝壳 .
如果鸡蛋被拿走了, 它就不会那么小心地藏起蛋壳了。

[səʊ] , [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ai] ['fɑ:sənd] [ʌp][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,
So , this morning , I fastened up the door of the hen - house ,
所以 , 这 早晨 , 我 系紧 向上 这 门 的 这 母鸡 - 房子 ,
今天早上, 我把鸡舍的门锁上了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [left] ['əʊpən][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:(r)] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊl] [gəʊ][ɪn][tu:; tə] [ru:st] ;
and only left open the little sliding door , by which the fowls go in to roost ;
和 仅有的 左边 打开 这 小的 滑动 门 , 经过 哪个 这 家禽 去 在 到 栖息地 ;
只留下那扇供家禽栖息的小推拉门敞开着;

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ʌp] , [ai] [wɒtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [sɔ:]
and then , after you were up , I watched behind the trees , and saw
和 然后 , 后 你 是 向上 , 我 观看 在后面 这 树木 , 和 锯
['tɒmi] [kʌm] [aʊt] ,
Tommy come out ,
汤米 来 出去 ,
然后, 在你起床之后, 我躲在树后看到汤米走了出来。

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs] .
and go to the hen - house .
和 去 到 这 母鸡 - 房子 .
然后去鸡舍。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [fɑːst] , [krept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [baɪ] [ðə; ði]
He tried the door , and finding it fast , crept into the hen - house by the
他 尝试 这 门 , 和 寻找 它 快速地 , 悄悄地爬 进入 这 母鸡 - 房子 经过 这
[ˈlɪt(ə)] [ˈslaɪdɪŋ] - [dɔː(r)] .
little sliding - door .
小的 滑动 - 门 .

他试了试门，很快就找到了，便顺着小推拉门溜进了鸡舍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [aɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪd] , [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ]
As soon as he was in I let down the slide , and fastened it with a
作为 很快 作为 他 曾是 在 我 让 向下 这 滑动 , 和 系紧 它 和 一个
[neɪl] ;
naïl ;
指甲 ;

他一进来，我就放下滑梯，用钉子把它固定住；

[səʊ] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [kɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [træp] . "
so there he is , caught in his own trap . "
所以 那里 他 是 , 捕捉 在 他的 自己的 陷阱 . "

他真是自掘坟墓了。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æɪ; ʃəl] [hiː; hi] [rɪˈmeɪn] [ɔːl] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈɡlʌtn] ! " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
" **And there shall he remain all day , the little glutton ! " said Mr . Seagrave .**
" 和 那里 将 他 保持 全部 天 , 这 小的 馋嘴 ! " 说 先生 . 西格雷夫 .
"这个小孩就让他整天待在那里吧！"西格雷夫先生说道。

" [jes] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [sɜːv] [hɪm] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] ; " [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n]
" **Yes , it will serve him right , " replied Mrs . Seagrave ; " and be a lesson**
" 是的 , 它 将要 服务 他 正确的 , " 回复 太太 . 西格雷夫 ; " 和 是 一个 课
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

“是的，这是他应得的，”西格雷夫夫人回答说，“这对他来说也是一个教训。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] , [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] ;
" **Mr . Seagrave , Ready , and William , as usual , went down to their work ;**
" 先生 . 西格雷夫 , 准备好 , 和 威廉 , 作为 通常 , 去 向下 到 他们的 工作 ;
[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈdʒuːnəʊ] ,
Mrs . Seagrave and Juno ,
太太 . 西格雷夫 和 朱诺 ,

“西格雷夫先生、雷迪和威廉像往常一样下楼去工作；西格雷夫夫人和朱诺，

[wɪð] [ˈlɪt(ə)] [ˈkærəlaɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [ɪnˈdɔːz] .
with little Caroline , were busy indoors .
和 小的 卡罗琳 , 是 忙碌的 室内 .

带着小卡罗琳，我们在屋里忙着。

[ˈtɒmi] [rɪˈmeɪnd] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , [wen] [hiː; hi] [kəˈmenst] [ˈrɔːrɪŋ] ; [bʌt; bət]
Tommy remained very quiet for an hour , when he commenced roaring ; but
汤米 剩余 非常 安静的 为了 一个 小时 , 什么时候 他 开始 咆哮 ; 但
[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] ,
it was of no use ,
它 曾是 的 不 使用 ,

汤米安静地待了一个小时，然后开始咆哮；但这毫无用处。

[nəʊ] [wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
no one paid any attention to him .
不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 .

没有人注意到他。

[æ̣t; ət̚] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [rɔː(r)] [əˈɡen] , [bʌt; bət] [wɪð] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [səkˈses] :
At dinner - time he began to roar again , but with as little success :
在 晚餐 - 时间 他 开始 到 吼 再次 , 但 和 作为 小的 成功 :

晚餐时分, 他又开始咆哮, 但收效甚微:

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] ,
it was not till the evening that the door of the hen - house was opened ,
它 曾是 不是 直到 这 晚上 那 这 门 的 这 母鸡 - 房子 曾是 打开 ,
直到傍晚, 鸡舍的门才被打开。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
and Tommy permitted to come out .
和 汤米 允许 到 来 出去 .

汤米被允许出来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] ; [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] .
He looked very foolish ; and sat down in a corner without speaking .
他 看起来 非常 愚蠢 ; 和 卫星 向下 在 一个 角落 没有 请讲 .

他看起来很愚蠢, 一言不发地坐在角落里。

" [wel] , [ˈtɒmi] , [haʊ] [ˈmeni] [egz] [dɪd] [juː; jʊ] [sʌk] [tuː; tə] - [deɪ] " [sed] [ˈredi] .
" Well , Tommy , how many eggs did you suck to - day " said Ready .
" 出色地 , 汤米 , 如何 许多 鸡蛋 做过 你 吸 到 - 天 " 说 准备好 .

“汤米, 你今天吸了多少个鸡蛋?”雷迪问道。

" [ˈtɒmi] [wʊənt] [sʌk] [egz] [ˈeni] [mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɜːtʃɪn] .
" Tommy won't suck eggs any more , " said the urchin .
" 汤米 惯于 吸 鸡蛋 任何 更多的 , " 说 这 顽童 .

“汤米再也不吃鸡蛋了,”海胆说。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , " [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
" No , you had better not , " replied Mr . Seagrave , " or you will find ,
" 不 , 你 有 更好的 不是 , " 回复 先生 : 西格雷夫 , " 或者 你 将要 寻找 ,

“不, 你最好不要,”西格雷夫先生回答说, “否则你会发现,

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [les] [tuː; tə] [iːt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ,
in the end , that you will have less to eat , instead of more ,
在 这 结尾 , 那 你 将要 有 较少的 到 吃 , 反而 的 更多的 ,

最终, 你会发现自己能吃的东西更少了, 而不是更多。

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] .
as you have this day .
作为 你 有 这 天 .

就像你今天一样。

" [ˈtɒmi] [ˈweɪtɪd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsʌlkɪli] [tɪl] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ˈredi] ,
" Tommy waited very quietly and very sulkily till supper was ready ,
" 汤米 等待 非常 悄悄 和 非常 闷闷不乐 直到 晚餐 曾是 准备好 ,

“汤米安静而闷闷不乐地等着晚饭做好。”

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .
when he made up for lost time .
什么时候 他 制成 向上 为了 丢失的 时间 .

他弥补了失去的时间。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˈredi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
After which Ready continued his narrative .
后 哪个 准备好 持续 他的 叙述 .

之后, 雷迪继续他的叙述。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] , [ˈwɪljəm] ,
" I told you , William ,
" 我 讲述 你 , 威廉 ,

“我告诉过你, 威廉,

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][daɪd]
that I was informed by the gentleman on the coach that my mother had died
那 我 曾是 知情的 经过 这 绅士 在 这 教练 那 我的 母亲 有 死亡
[ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑ:t] ,
of a broken heart ,
的 一个 破碎的 心 ,
我从马车上的那位先生那里得知, 我的母亲因心碎而去世了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [deθ] .
in consequence of my supposed death .
在 结果 的 我的 据称 死亡 .
因为我假死而导致的。

[ai][wɒz; wəz][ɪn]['ægəni] [ʌn'tɪl] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['nju:kɑ:sɪ] ,
I was in agony until I arrived at Newcastle ,
我 曾是 在 痛苦 直到 我 到达的 在 纽卡斯尔 ,
直到抵达纽卡斯尔, 我一直痛苦不堪。

[weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [æsə'teɪn] [ɔ:l][ðə; ði][fæktɪs] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'si:s] .
where I could ascertain all the facts connected with her decease .
在哪里 我 可以 探明 全部 这 事实 连接 和 她 死亡 .
在那里, 我可以查明与她去世有关的所有事实。

[wen] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [stɒpt] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [aʊt'saɪd] , [keɪm] [tu:; tə]
When the coach stopped , the gentleman , who had remained outside , came to
什么时候 这 教练 停止 , 这 绅士 , WHO 有 剩余 外部 , 来了 到
[ðə; ði] [kəʊtʃ] [dɔ:(r)] ,
the coach door ,
这 教练 门 ,
马车停稳后, 一直待在车外的那位先生走到车门前。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , `ɪf [ai] [mɪs'teɪk] [nɒt] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:stəmən] ['redi] , [hu:] [ræn] [ə'weɪ]
and said to me , `If I mistake not , you are Masterman Ready , who ran away
和 说 到 我 , `ɪf 我 错误 不是 , 你 是 马斯特曼 准备好 , WHO 跑 离开
[tu:; tə] [si:] ;
to sea ;
到 海 ;
他对我说: “如果我没弄错的话, 你就是逃到海上去的雷迪船长;

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] ? -
are you not ? '
是 你 不是 ? -
难道不是吗?

`Yes , [sɜ:(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ai] , ['veri] ['sɒrəʊfəli] , `ɪ [eɪ 'em] . -
`Yes , sir , ' replied I , very sorrowfully , `I am . '
`Yes , 先生 , - 回复 我 , 非常 悲伤地 , `ɪ 是 . -
“是的, 先生,”我非常悲伤地回答道, “我是。”

`Well , [maɪ][mæn] , - [sed] [hi:; hi] , `cheer [ʌp] ; [wen] [ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [jʌŋ]
`Well , my man , ' said he , `cheer up ; when you went away you were young
`Well , 我的 男人 , - 说 他 , `cheer 向上 ; 什么时候 你 去 离开 你 是 年轻的
[ænd; ənd] ['θɔ:tləs] ,
and thoughtless ,
和 轻率 ,
“好了, 伙计,”他说, “振作起来; 你离开的时候还年轻, 不懂事。”

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strest] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz]
and certainly had no idea that you would have distressed your mother as
和 当然 有 不 主意 那 你 会 有 苦恼 你的 母亲 作为
[ju:; jʊ][dɪd] .
you did .
你 做过 .

而且你绝对想不到你会这样让你的母亲伤心。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] ,
It was not your going to sea , but the report of your death ,
它 曾是 不是 你的 去 到 海 , 但 这 报告 的 你的 死亡 ,
[wɪtʃ] [preɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] .
which preyed so much upon her mind ; and that was not your fault .
哪个 被捕食 所以 很多 之上 她 头脑 ; 和 那 曾是 不是 你的 过错 .

这件事一直让她耿耿于怀；但这并非你的错。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . -
You must come with me , as I have something to say to you . '
你 必须 来 和 我 , 作为 我 有 某物 到 说 到 你 . -
[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . -
你必须跟我走，我有话要对你说。

" ɪ [wɪl] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [sɜ:(r)] , - [rɪ'plaɪd] [aɪ] ;
" **ɪ will call upon you to - morrow , sir , ' replied I ;**
" ɪ 将要 称呼 之上 你 到 - 明天 , 先生 , - 回复 我 ;
"先生，我明天会来拜访您，"我回答道；

ɪ ['kænɒt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)]
ɪ cannot do anything until I talk to the neighbours and visit my poor
ɪ 不能 做 任何事物 直到 我 讲话 到 这 邻居 和 访问 我的 贫穷的
['mʌðərz] [greɪv] .
mother's grave .
母亲的 严重 .

“在和邻居们谈谈，并去祭拜我可怜的母亲的坟墓之前，我什么也做不了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [tru:] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [dɪ'stres] [maɪ] ['mʌðə(r)] ;
It is very true that I did not intend to distress my mother ;
它 是 非常 真的 那 我 做过 不是 打算 到 痛苦 我的 母亲 ;
[aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [tru:] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [dɪ'stres] [maɪ] ['mʌðə(r)] ;
我的确没有故意让母亲伤心；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [maɪ] [deθ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [maɪn] .
and that the report of my death was no fault of mine .
和 那 这 报告 的 我的 死亡 曾是 不 过错 的 的 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [maɪ] [deθ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [maɪn] .
并且，关于我死亡的报道并非我的过错。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kænɒt] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [səʊ] ['θɔ:tləs] ,
But I cannot help feeling that , if I had not been so thoughtless ,
但 我 不能 帮助 感觉 那 , 如果 我 有 不是 到过 所以 轻率 ,
[bʌt; bət] [aɪ] ['kænɒt] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [səʊ] ['θɔ:tləs] ,
但我忍不住觉得，如果我当初没有那么粗心大意的话，

[fi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [sti:l] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['hæpi] . -
she would be still alive and happy . '
她 会 是 仍然 活 和 快乐的 . -
[fi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [sti:l] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['hæpi] . -
她本该还活着，而且会很幸福。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [geɪv] [em 'i:] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , [ænd; ənd] [aɪ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɒn] [hɪm] [nekst]
The gentleman gave me his address , and I promised to call upon him next
这 绅士 给予 我 他的 地址 , 和 我 承诺 到 称呼 之上 他 下一个
['mɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 .

那位先生给了我他的地址，我答应第二天早上拜访他。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
I then went to the house my mother used to live in .
我 然后 去 到 这 房子 我的 母亲 用过的 到 居住 在 .
然后我去了我母亲以前住的房子。

[ai] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] ;
I knew that she was not there ;
我 知道 那 她 曾是 不是 那里 ;
我知道她不在那里；

[jet] [ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ænd] [ə'noɪd] [wen] [ai] [hɜːd] ['meri] ['lɑːftə(r)] [wɪ'ðɪn] .
yet I was disappointed and annoyed when I heard merry laughter within .
然而 我 曾是 失望的 和 恼怒 什么时候 我 听到 欢乐 笑声 之内 .
然而，当我听到里面传来欢快的笑声时，我感到失望和恼火。

[ai] [lʊkt] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ; [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst]
I looked in , for the door was open ; in the corner where my mother used
我 看起来 在 , 为了 这 门 曾是 打开 ; 在 这 角落 在哪里 我的 母亲 用过的
[tuː; tə][sɪt] ,
to sit ,
到 坐 ,
我往里看了一眼，门开着；在我母亲以前常坐的角落里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mæŋg(ə)l] , [ænd; ænd] [tuː] ['wɪmɪn] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] ; ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪənɪŋ]
there was a mangle , and two women busily at work ; others were ironing
那里 曾是 一个 绞肉机 , 和 二 女性 忙碌地 在 工作 ; 其他的 是 熨烫
[æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] ;
at a large table ;
在 一个 大的 桌子 ;
那里有一台熨烫机，两名妇女正在忙碌地工作；其他人则在一张大桌子上熨衣服；

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][em 'iː] , `What [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? - [ænd; ænd] [lɑːft] [æt; ət]
and when they cried out to me , `What do you want ? ' and laughed at
和 什么时候 他们 哭 出去 到 我 , `What 做 你 想 ? - 和 笑了 在
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
当他们冲我喊道：“你想要什么？”并嘲笑我时，

[ai] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] , [ænd; ænd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] ['kɒtɪdʒ] ,
I turned away in disgust , and went to a neighbouring cottage ,
我 转向 离开 在 厌恶 , 和 去 到 一个 邻接 小屋 ,
我厌恶地转过身，去了隔壁的小屋。

[ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
the inmates of which had been very intimate with my mother .
这 囚犯 的 哪个 有 到过 非常 亲密的 和 我的 母亲 .
监狱里的囚犯曾与我母亲关系非常亲密。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [em 'iː] ;
I found the wife at home , but she did not know me ;
我 成立 这 妻子 在 家 , 但 她 做过 不是 知道 我 ;
我在她家找到了她妻子，但她并不认识我；

[ænd; ænd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [huː] [ai][wɒz; wəz] .
and I told her who I was .
和 我 讲述 她 WHO 我 曾是 .
我告诉了她我是谁。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['dʒʊərəɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪlnəs] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She had attended my mother during her illness , till the day of her
她 有 参加 我的 母亲 期间 她 疾病 , 直到 这 天 的 她
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

在我母亲生病期间，她一直照顾她，直到她去世的那一天；

[ænd; ənd][ʃiː ʃi][təʊld][em 'iː][ɔːl][aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [nəʊ] .
and she told me all I wished to know .
和 她 讲述 我 全部 我 希望 到 知道 .

她告诉我所有我想知道的事情。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)]
It was some little relief to my mind to hear that my poor mother
它 曾是 一些 小的 宽慰 到 我的 头脑 到 听到 那 我的 贫穷的 母亲
[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ,
could not have lived ,
可以 不是 有 居住地 ,

听到我可怜的母亲没能活下来，我心里稍微松了口气。

[æz; əz][ʃiː ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kjʊərəbl] ['kænsə(r)] ;
as she had an incurable cancer ;
作为 她 有 一个 不治之症 癌症 ;

因为她患有不治之症；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld][em 'iː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['evə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
but at the same time the woman told me that I was ever in her
但 在 这 相同的 时间 这 女士 讲述 我 那 我 曾是 曾经 在 她
[θɔːts]
thoughts ,
想法 ,

但与此同时，那位女士告诉我，她一直都在想着我。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
and that my name was the last word on her lips .
和 那 我的 姓名 曾是 这 最后的 单词 在 她 嘴唇 .

她嘴里说的最后一个字就是我的名字。

[ʃiː ʃi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːstəmən] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
She also said that Mr . Masterman had been very kind to my mother ,
她 还 说 那 先生 . 马斯特曼 有 到过 非常 种类 到 我的 母亲 ,
[ˈbɒnɪt]
she had been buried .
她还说，马斯特曼先生对我母亲非常好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] .
and that she had wanted nothing .
和 那 她 有 通缉 没有什么 .

她什么都不想要。

[aɪ] [ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [em 'iː] [weə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['berɪd] .
I then asked her to show me where my mother had been buried .
我 然后 问 她 到 展示 我 在哪里 我的 母亲 有 到过 埋葬 .
[ˈbɒnɪt]
she had been buried .
然后我请她带我去看看我母亲的墓地。

[ʃiː ʃi] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd][led][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She put on her bonnet , and led me to the grave , and then ,
她 放 在 她 引擎盖 , 和 引领 我 到 这 严重 , 和 然后 ,
[ˈbɒnɪt]
she had been buried .
她戴上帽子，领着我来到坟墓前，然后，

[æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] , [ʃiː ʃi] [left] [em 'iː] .
at my request , she left me .
在 我的 要求 , 她 左边 我 .

应我的要求，她离开了我。

[ai] ['si:tɪd] [maɪ'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] [tɜ:f] [wɪt] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I seated myself down by the mound of turf which covered her ,
我 坐着 我 向下 经过 这 冢 的 草皮 哪个 涵盖 她 ,
我坐在覆盖着她的那堆草皮旁,

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['bɪtəli] [dɪd][ai] [wi:p] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒs] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
and long and bitterly did I weep her loss and pray for forgiveness .
和 长的 和 苦涩地 做过 我 哭泣 她 损失 和 祈祷 为了 饶恕 .
我为失去她而痛哭流涕，并祈求宽恕。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɔ:k] [wen] [ai] [left] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv]
" **It was quite dark when I left the spot and went back to the cottage of**
" 它 曾是 相当 黑暗的 什么时候 我 左边 这 点 和 去 后退 到 这 小屋 的
[ðə; ði][kaɪnd] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
the kind woman who had attended my mother .
这 种类 女士 WHO 有 参加 我的 母亲 .
“我离开那里，回到照顾我母亲的那位好心妇人的小屋时，天已经很黑了。”

[ai] [kən'və:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tɪl] [leit] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ]
I conversed with her and her husband till late , and then , as they
我 交谈 和 她 和 她 丈夫 直到 晚的 , 和 然后 , 作为 他们
[ˈbʊfəd] [em 'i:][ə; eɪ][bed] ,
offered me a bed ,
提供 我 一个 床 ,
我和她以及她的丈夫聊到很晚，然后，他们让我留宿。

[ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .
I remained with them that night .
我 剩余 和 他们 那 夜晚 .
那天晚上我留了下来，和他们待在一起。

[nekst] ['mɔ:niŋ] [ai] [went] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:m] [ai][hæd; həd]
Next morning I went to keep my appointment with the gentleman whom I had
下一个 早晨 我 去 到 保持 我的 预约 和 这 绅士 谁 我 有
[met] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] :
met in the coach :
遇见 在 这 教练 :
第二天早上，我去赴约，见了我在长途汽车上遇到的那位先生：

[ai] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [brɑ:s] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪə(r)] .
I found by the brass plate on the door that he was a lawyer .
我 成立 经过 这 黄铜 盘子 在 这 门 那 他 曾是 一个 律师 .
我从门上的黄铜铭牌上发现他是一名律师。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [em 'i:][tu:; tə][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['keəfəli] ,
He desired me to sit down , and then he closed the door carefully ,
他 想要的 我 到 坐 向下 , 和 然后 他 关闭 这 门 小心 ,
他示意我坐下，然后小心翼翼地关上了门。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑ:skt] [em 'i:] ['meni] ['kwestʃənz] , [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['mɑ:stəmən]
and having asked me many questions , to ascertain if I was really Masterman
和 拥有 问 我 许多 问题 , 到 探明 如果 我 曾是 真的 马斯特曼
[ˈredi] ,
Ready ,
准备好 ,
他们问了我很多问题，以确定我是否真的是马斯特曼·雷迪。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [deθ] ,
he said he was the person employed at Mr . Masterman's death ,
他 说 他 曾是 这 人 受雇 在 先生 . - 死亡 ,
他说他是马斯特曼先生去世时受雇的那个人。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
and that he had found a paper which was of great consequence ,
和 那 他 有 成立 一个 纸 哪个 曾是 的 伟大的 结果 ,
他发现了一份非常重要的论文。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [pru:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][maɪ]
as it proved that the insurance of the vessel which had belonged to my
作为 它 已证实 那 这 保险 的 这 血管 哪个 有 属于 到 我的
[ˈfa:ðə(r)][ænd; ænd][ˈmɪstə(r)] . [ˈma:stəmən] ,
father and Mr . Masterman ,
父亲 和 先生 : 马斯特曼 ,
事实证明, 我父亲和马斯特曼先生名下的那艘船的保险.....

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] , [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [meɪd] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . - [jeə(r)]
and which had been lost , had not been made on Mr . Masterman's share
和 哪个 有 到过 丢失的, 有 不是 到过 制成 在 先生 : - 分享
[ˈəʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
而且, 那些已经损失的财产, 并非仅仅是马斯特曼先生那份财产。

[bʌt; bət][əˈpɒn][maɪ] [ˈfa:ðəz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ænd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈma:stəmən] [hæd; həd] [dɪˈfrɔ:d]
but upon my father's as well , and that Mr . Masterman had defrauded
但 之上 我的 父亲的 作为 出色地, 和 那 先生 : 马斯特曼 有 受骗
[maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
my mother .
我的 母亲 :
但就我父亲而言, 马斯特曼先生也欺骗了我的母亲。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [drɔ:(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑ:ftə(r)][ˈmɪstə(r)]
He said he had found the paper in a secret drawer some time after Mr
他 说 他 有 成立 这 纸 在 一个 秘密 抽屉 一些 时间 后 先生
[deθ] ,
: Masterman's death ,
: 死亡 ,
他说, 在马斯特曼先生去世后不久, 他在一个秘密抽屉里发现了这张纸。

[ænd; ænd] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ded] , [ænd; ænd][aɪ] [ˈbi:ɪŋ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,
and that my mother being dead , and I being supposed to be dead ,
和 那 我的 母亲 存在 死的, 和 我 存在 据称 到 是 死的 ,
而我的母亲已经去世, 我也本该死去,
[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [si:] [ˈeni] [ju:z][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [nəʊn] [səʊ] [dɪsəˈɡri:əb(ə)] [ə; eɪ] [ˈsɜ:kəmstəns] ;
he did not see any use in making known so disagreeable a circumstance ;
他 做过 不是 看 任何 使用 在 制作 已知 所以 令人不快的 一个 环境 ;

他认为没有必要将这种令人不快的状况公之于众;
[bʌt; bət] [ðæt] , [naʊ] [aɪ][hæd; həd][ɑ:r ˈi:] - [əˈpiəd] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdʒu:ti][səʊ][tu:; tə][du:; də] ,
but that , now I had re - appeared , it was his duty so to do ,
但 那 , 现在 我 有 关于 - 出现 , 它 曾是 他的 责任 所以 到 做 ,
但是, 既然我重新出现了, 那他就有义务这样做。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] , [ɪf] [aɪ] [pli:zd] ,
and that he would arrange the matter for me , if I pleased ,
和 那 他 会 安排 这 事情 为了 我 , 如果 我 高兴 ,
他还说, 如果我愿意, 他会帮我安排这件事。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌkɔ:pəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
with the corporation of the town ,
和 这 公司 的 这 镇 ,
与镇上的公司一起,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [em 'i:] [wɪð'aʊt] ['eni] ['kɒntest] .
and that it should be paid to me without any contest .
 和 那 它 应该 是 有薪酬的 到 我 没有 任何 竞赛 .
 而且这笔钱应该毫无争议地支付给我。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈwɪljəm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ŋjuː] [tempˈteɪ(ə)n] [θrəʊn] [ɪn][maɪ] [wei] . " **Thus you see , Master William , was a new temptation thrown in my way .** "
因此 你 看 , 掌握 威廉 , 曾是 一个 新的 诱惑 抛掷 在 我的 方式 . "

所以你看, 威廉少爷, 这对我来说是一个新的诱惑。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [tempˈteɪ(ə)n] ?
" **How do you mean a temptation ?**
" 如何 做 你 意思是 一个 诱惑 ?
" "你说的诱惑是什么意思? "

[aɪ ˈtiː][ˈʊəli; ˈɔːli][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈfɔːtʃənət] , [ˈredi] , " [sed] [ˈwɪljəm] .
It surely was very fortunate , Ready , " said William .
它 一定 曾是 非常 幸运 , 准备好 , " 说 威廉 .
"这真是太幸运了, 雷迪,"威廉说道。

" [jes] , [ˈwɪljəm] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] , [ˈfɔːtʃənət] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiəz]
" **Yes , William , it was , as people say , fortunate , according to the ideas**
" 是的 , 威廉 , 它 曾是 , 作为 人们 说 , 幸运 , 根据 到 这 想法
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
of the world ;
的 这 世界 ;
"是的, 威廉, 正如人们所说, 按照世人的看法, 这是件幸运的事;

[ˈevri] [wʌn] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][maɪˈself][səʊ] [ɪnˈfleɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn]
every one congratulated me , and I was myself so inflated with my good fortune
每一个 一 恭喜 我 , 和 我 曾是 我 所以 膨胀 和 我的 好的 财富
,
!
,
每个人都向我表示祝贺, 而我自己也因自己的好运而欣喜若狂。

[ðæt] [aɪ] [fəˈɡɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [əˈmendmənt] , [ɔːl][ðə; ði] [vaʊz] [ɒv; əv] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf]
that I forgot all the promises of amendment , all the vows of leading a good life
那 我 忘了 全部 这 承诺 的 修正案 , 全部 这 誓言 的 领导 一个 好的 生活
,
!
,
我忘记了所有改过自新的承诺, 忘记了所有过上美好生活的誓言。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ˈəʊvə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðəz] [ɡreɪv] .
which I made over my poor mother's grave .
哪个 我 制成 超过 我的 贫穷的 母亲的 严重 .
那是我为我可怜的母亲的坟墓做的。

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pəˈsiːv] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tempˈteɪ(ə)n] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈwɪljəm] ? "
Now do you perceive why I called it a temptation , Master William ? "
现在 做 你 感知 为什么 我 称为 它 一个 诱惑 , 掌握 威廉 ? "
现在您明白我为什么称之为诱惑了吧, 威廉少爷?

" [maɪ][diə(r)][tʃaɪld] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] ,
" **My dear child , " said Mr . Seagrave ,**
" 我的 亲爱的 孩子 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,
"我亲爱的孩子,"西格雷夫先生说。

" [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [pruːv] [ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv] [tempˈteɪjənz] ;
" **riches and prosperity in this world prove often the greatest of temptations ;**
" 财富 和 繁荣 在 这 世界 证明 经常 这 最 的 诱惑 ;
"世间的财富和繁荣往往是最大的诱惑;

[aɪˈtiː][ɪz] [ədˈvɜːsəti] [ðæt] [ˈtʃeɪsən] [ænd; ənd] [əˈmendz] [juːˈes] , [ænd; ənd] [wɪt] [drɔːz] [juːˈes][tuː; tə][ɡɒd]
it is adversity that chastens and amends us , and which draws us to God
它是逆境那惩罚和修改我们 , 和哪个平局我们到上帝
.
" "
:
" "
.

逆境磨砺我们，使我们改过自新，并引领我们走向神。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [əʊn] [hændz] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈredi] ,
" As soon as the money was in my own hands , " continued Ready ,
" 作为 很快 作为 这 钱 曾是 在 我的 自己的 双手 , " 持续 准备好 ,
"钱一到我手里,"雷迪继续说道, "

" [aɪ][bɪˈɡæn] [tuː; tə][ˈskwɒndə(r)][aɪˈtiː] [əˈwei] [ɪn][ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈfɒli] .
" I began to squander it away in all manner of folly .
" 我 开始 到 挥霍 它 离开 在 全部 方式 的 蠢事 .
"我开始把它挥霍在各种愚蠢的事情上。"

[ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [rɪˈsiːvd] [aɪˈtiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [deɪz] ,
Fortunately , I had not received it more than ten days ,
幸运的是 , 我 有 不是 已收到 它 更多的 比 十 天 ,
幸运的是，我收到包裹的时间不超过十天。

[wen] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ˈsekənd] [meɪt] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈɡɑːdiən] [ˈeɪndʒl][tuː; tə] [seɪv] [emˈiː] .
when the Scotch second mate came like a guardian angel to save me .
什么时候 这 苏格兰威士忌 第二 伴侣 来了 喜欢 一个 监护人 天使 到 节省 我 .
苏格兰二副就像守护天使一样来救我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] , [hiː; hi]
As soon as I had made known to him what had taken place , he
作为 很快 作为 我 有 制成 已知 到 他 什么 有 已采取 地方 , 他
[ˈriːzənd] [wið] [emˈiː] ,
reasoned with me ,
有理智的 和 我 ,

我把事情经过告诉他之后，他立刻与我争辩，

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)]
pointed out to me that I had an opportunity of establishing myself for
尖 出去 到 我 那 我 有 一个 机会 的 建立 我 为了
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他向我指出，我有一个改变人生的机会。

[ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [ˈpɜːtʃəs] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈves(ə)] ,
and proposed that I should purchase a part of a vessel ,
和 建议的 那 我 应该 购买 一个 部分 的 一个 血管 ,
并建议我购买一艘船的部分所有权，

[ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
on condition that I was captain of her .
在 状况 那 我 曾是 队长 的 她 .
条件是我担任她的船长。

[aɪ] [laɪkt] [ðɪs] [aɪˈdɪə] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
I liked this idea very much ,
我 喜欢 这 主意 非常 很多 ,
我非常喜欢这个想法。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪˈself] ,
and being convinced that I had been making a fool of myself ,
和 存在 确信 那 我 有 到过 制作 一个 傻子 的 我 ,
我确信自己一直在出丑，

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ; [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli] [rɪ'streɪnd] [em 'iː] : [aɪ] [wɒz; wəz] [stɪl]
I resolved to take his advice ; but one thing only restrained me : I was still
我 已解决 到 拿 他的 建议 ; 但 一 事物 仅有的 克制 我 : 我 曾是 仍然
[ˈveri] [jʌŋ] ,
very young ,
非常 年轻的 ;

我决定听从他的建议；但有一件事阻止了我：我当时还很年轻。

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [jɪəz] [əʊld] ; [ænd; ənd] [ɔːl'dəʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈnævɪgeɪt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
not more than twenty years old ; and although I could navigate at one time ,
不是 更多的 比 二十 年 老的 ; 和 虽然 我 可以 导航 在 一 时间 ,
不超过二十岁；虽然我曾经会航海，

[aɪ] [hæd; həd] [ˈlætəli] [peɪd] [nəʊ] [ə'ten](ə)n] .
I had latterly paid no attention .
我 有 后来 有薪酬的 不 注意力 .

我后来就没再注意了。

[aɪ] [təʊld] [ˈsændəz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [æz; əz] [maɪ] [fɜːst] [meɪt]
I told Sanders this , and he replied , that if I would take him as my first mate
我 讲述 桑德斯 这 , 和 他 回复 , 那 如果 我 会 拿 他 作为 我的 第一的 伴侣
,
:
,

我把这话告诉了桑德斯，他回答说，如果我愿意让他做我的大副，

[ðæt] [ˈdɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] [ɡɒt] [əʊvə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈnævɪgeɪt] [wel] ,
that difficulty would be got over , as he could navigate well ,
那 困难 会 是 得到 超过 , 作为 他 可以 导航 出色地 ,
那个困难可以克服，因为他航海技术很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɔɪdʒ] ; [səʊ] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
and that I could learn to do so in the first voyage ; so all was arranged .
和 那 我 可以 学习 到 做 所以 在 这 第一的 航程 ; 所以 全部 曾是 安排 .

而且我可以在第一次航行中学会这样做；所以一切都安排好了。

" [ˈfɔːtʃənətli] , [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [spɛnt] [ə'baʊ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
" **Fortunately , I had not spent above one hundred pounds of the money** .
" 幸运的是 , 我 有 不是 花费 多于 一 百 磅 的 这 钱 .
“幸好，我花的钱不超过一百英镑。”

[aɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡlɑːzɡəʊ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈsændəz] ,
I set off for Glasgow in company with Sanders ,
我 放 离开 为了 格拉斯哥 在 公司 和 桑德斯 ,
我和桑德斯一起出发前往格拉斯哥。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈbɪzi] [hɪm'self] [ˈveri] [hɑːd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ðæt] [wʊd] [suːt] .
and he busied himself very hard in looking about for a vessel that would suit .
和 他 忙碌 他自己 非常 难的 在 寻找 关于 为了 一个 血管 那 会 套装 .
于是他忙着四处寻找合适的船只。

[æt; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɔːntʃɪŋ] , [wɪtʃ] ,
At last , he found that there was one ready for launching , which ,
在 最后的 , 他 成立 那 那里 曾是 一 准备好 为了 发射 , 哪个 ,
最后，他发现有一枚已经准备好发射的，

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
in consequence of the failure of the house for which it was built ,
在 结果 的 这 失败 的 这 房子 为了 哪个 它 曾是 建造 ,
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] .
was to be sold .
曾是 到 是 卖 .

由于建造这栋房子的房屋失败，它将被出售。

[hi:; hi] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəɪz] ,
He made inquiries ,
他 制成 查询 ,

他进行了询问，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] [hɜ:(r); hə(r)] - [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
and having found who was likely to purchase her - that it was a
和 拥有 成立 WHO 曾是 可能 到 购买 她 - 那 它 曾是 一个
[ˈveri] [seɪf] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] [fɜ:m] - [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈpəʊz(ə)] [fɜ:(r); fə(r)] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
very safe and respectable firm - he made a proposal for me that I should
非常 安全的 和 可敬 公司 - 他 制成 一个 提议 为了 我 那 我 应该
[teɪk] [wʌn] - [fɜ:θ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
take one - fourth share of her ,
拿 一 - 第四 分享 的 她 ,

他找到了可能购买她的公司——一家非常安全且信誉良好的公司——然后向我提议，让我购买她四分之一的股份。

[ænd; ənd] [kəˈmɑ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and command her :
和 命令 她 :

命令她。

[æz; əz] [ˈsændəz] [wɒz; wəz] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] , [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈstedi] [mæn] ,
As Sanders was very respectable , and well known to be a steady man ,
作为 桑德斯 曾是 非常 可敬 , 和 出色地 已知 到 是 一个 稳定的 男人 ,
由于桑德斯为人非常受人尊敬，而且以稳重可靠而闻名，

[hɪz; ɪz] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [tu:; tə] [səʊ] [fa:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑ:tɪz] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:]
his recommendation was attended to so far that the parties wished to see
他的 推荐 曾是 参加 到 所以 远的 那 这 各方 希望 到 看
[ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə] [em ˈi:] .
and speak to me .
和 说话 到 我 :

他的建议得到了采纳，双方都希望见到我并和我谈谈。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [em ˈi:] , [jʌŋ] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɑ:gən] [wɒz; wəz]
They were satisfied with me , young as I was , and the bargain was
他们 是 使满意 和 我 , 年轻的 作为 我 曾是 , 和 这 便宜货 曾是
[meɪd] .
made .
制成 :

尽管我当时很年轻，但他们对我挺满意，交易就此达成。

[aɪ] [peɪd] [daʊn] [maɪ] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɜ:(r); fə(r)] [maɪ] [ʃeə(r)] ,
I paid down my two thousand pounds for my share ,
我有薪酬的 向下 我的 二 千 磅 为了 我的 分享 ,

我支付了我应得的两千英镑份额。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz] [lɔ:ntʃt] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wɪð] [ˈsændəz] ,
and as soon as the vessel was launched , was very busy with Sanders ,
和 作为 很快 作为 这 血管 曾是 发射 , 曾是 非常 忙碌的 和 桑德斯 ,
船一下水，桑德斯就非常忙碌了。

[hu:m] [aɪ] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz] [fɜ:st] [meɪt] , [ɪn] [ˈfɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] .
whom I had chosen as first mate , in fitting her out .
谁 我 有 选定 作为 第一的 伴侣 , 在 配件 她 出去 :

在为她进行装备时，我选择了他作为大副。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpɜ:rtʃəst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [em ˈi:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [west] [ˈɪndiə] [fɜ:m] ,
The house which had purchased her with me was a West India firm ,
这 房子 哪个 有 购买 她 和 我 曾是 一个 西方 印度 公司 ,

当初和我一起买下她的那家公司是一家西印度公司。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [treɪd] .
and the ship was of course intended for the West India trade .
和 这 船 曾是 的 课程 故意的 为了 这 西方 印度 贸易 .
当然，这艘船是为西印度群岛贸易而建造的。

[ai][hæd; həd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [left] , [ˈɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd] [peɪd] [maɪ] [(ə(r)) [ɒv; əv][ðə; ði]
I had two or three hundred pounds left , after I had paid my share of the
我 有 二 或者 三 百 磅 左边 , 后 我 有 有薪酬的 我的 分享 的 这
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,
支付完我应得的船款后，我还剩下两三百英镑。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ai] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pɜ:tʃəsɪŋ] [ə; eɪ] ['ventʃə(r)] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [ænd; ʌnd] [prə'vaɪdɪŋ]
and this I employed in purchasing a venture on my own account , and providing
和 这 我 受雇 在 购买 一个 风险投资 在 我的 自己的 帐户 , 和 提供
[ˈnɔ:tɪk(ə)l] [ɪnstrʊm(ə)nts] ,
nautical instruments ,
航海 仪器 ,
我利用这一点，独自收购了一家企业，并提供航海仪器。

& [si:] . [ai][ɔ:lsəʊ] ['fɪtɪd] [maɪ'self] [aʊt] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] , ['wɪljəm] ,
& c . I also fitted myself out , for you see , William ,
& c . 我 还 适配 我 出去 , 为了 你 看 , 威廉 ,
等等。我也给自己置办了一套行头，因为你知道，威廉，

[ɔ:l'dəʊ] ['sændəz] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['ræʃ(ə)nəl] ,
although Sanders had persuaded me to be rational ,
虽然 桑德斯 有 被说服 我 到 是 合理的 ,
虽然桑德斯说服我保持理性，

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ʃɪp] ;
I was still puffed up with pride at the idea of being captain of my own ship ;
我 曾是 仍然 膨胀的 向上 和 自豪 在 这 主意 的 存在 队长 的 我的 自己的 船 ;
我仍然为自己能成为自己船的船长而感到无比自豪；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][raɪz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [læd] [ɪn][ðə; ði]
it was too great a rise for one who had just before been a lad in the
它 曾是 也 伟大的 一个 上升 为了 一 WHO 有 只是 前 到过 一个 小伙子 在 这
['mɪzən] - [tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
mizen - top of a man - of - war .
米岑 - 顶部 的 一个 男人 - 的 - 战争 .
对于一个之前还是战舰后桅顶上的小伙子来说，这晋升幅度太大了。

[ai] [drest] [maɪ'self] ['veri] [smɑ:t] - [wɔ:(r)] [waɪt] [ʃɜ:rts] , [ænd; ʌnd] [rɪŋz] [ɒn][maɪ] ['fɪŋgəz] .
I dressed myself very smart - wore white shirts , and rings on my fingers .
我 穿着 我 非常 聪明的 - 穿着 白色的 衬衫 , 和 戒指 在 我的 手指 .
我把自己打扮得非常体面——穿着白衬衫，手指上戴着戒指。

[ɪn'di:d] , [æz; əz] ['kæptɪn] [ænd; ʌnd] [pɑ:t] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['ves(ə)l] , [ai][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]
Indeed , as captain and part owner of a fine vessel , I was considered
的确 , 作为 队长 和 部分 所有者 的 一个 美好的 血管 , 我 曾是 经过考虑的
[æz; əz] ['sʌmbədi] ,
as somebody ,
作为 某人 ,
的确，作为一艘好船的船长和部分船东，我被视为一个重要人物。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['bʃ(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
and was often invited to the table of the other owners of the vessel .
和 曾是 经常 受邀 到 这 桌子 的 这 其他 所有者 的 这 血管 .
他经常被邀请到船上其他船主的餐桌旁用餐。

[aɪ][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [peɪ] [wɒz; wəz] [ten] [paʊndz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
I was well off , for my pay was ten pounds a month ,
我 曾是 出色地 离开 , 为了 我的 支付 曾是 十 磅 一个 月 ,
我当时生活富裕, 因为我的月薪是十英镑。

[ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] [əʊn] [ˈventʃə(r)] [maɪt] [prəˈdju:s] , [ænd; ənd][maɪ][ˈkwɔ:tə(r)] - [[eə(r)] [ɒv; əv]
independent of what my own venture might produce , and my quarter - share of
独立的 的 什么 我的 自己的 风险投资 可能 生产 , 和 我的 四分之一 - 分享 的
[ðə; ðɪ][ˈprɔ:fɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈves(ə)] .
the profits of the vessel .
这 利润 的 这 血管 .
不管我自己的事业能取得什么成果, 以及我应得的船舶利润的四分之一。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈprɒspərəs] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ; [ænd; ənd][səʊ] ,
This may be considered as the most prosperous portion of my life ; and so ,
这 可能 是 经过考虑的 作为 这 最多 繁荣 部分 的 我的 生活 ; 和 所以 ,
这或许可以算作我人生中最辉煌的时期; 因此,

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ɒf] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
if you please , we will leave off here for to - night ,
如果 你 请 , 我们 将要 离开 离开 这里 为了 到 - 夜晚 ,
如果可以的话, 我们今晚就到此为止吧。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [lɑːst] [ˈveri] [lɒŋ] .
for I may as well tell you at once that it did not last very long .
为了 我 可能 作为 出色地 告诉 你 在 一次 那 它 做过 不是 最后的 非常 长的 .
因为我不妨直接告诉你, 这段关系并没有持续很久。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈelˈaɪ]
" **Chapter XLI**
" 章 xli
第四十一章

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] ,
For several days after ,
为了 一些 天 后 ,
接下来的几天里,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈkliəɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [stʌmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [ɪn][ðə; ðɪ]
they were employed in clearing away the stumps of the cocoa - nut trees in the
他们 是 受雇 在 清理 离开 这 树桩 的 这 可可 - 坚果 树木 在 这
[ˈwaɪndɪŋ] [pɑ:θ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstɔːhaʊs] ;
winding path to the storehouse ;
绕线 小路 到 这 库 ;
他们的工作是清理通往仓库蜿蜒小路上的可可树桩;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
and as soon as that work was finished ,
和 作为 很快 作为 那 工作 曾是 完成的 ,
那项工作一完成,

[ˈredi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [kənˈdʌktə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstɔːhaʊs] ,
Ready put up a lightning - conductor at the side of the storehouse ,
准备好 放 向上 一个 闪电 - 导体 在 这 边 的 这 库 ,
准备好在仓库旁边安装避雷针。

[laɪk] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɒtɪdʒ] .
like the one which he had put up near to the cottage .
喜欢 这 一 哪个 他 有 放 向上 靠近 到 这 小屋 .
就像他在小屋附近竖起的那座一样。

[ðə; ði] ['næpsæk] [wɜ:(r); wə(r)][gɒt] ['redi] , [ænd; ənd] [wel] [fild] [wið] [bɔɪld] [sɔ:lt] [pɔ:k] , [ænd; ənd] [flæt]
The knapsacks were got ready , and well filled with boiled salt pork , and flat
这 背包 是 得到 准备好 , 和 出色地 已填 和 煮沸 盐 猪肉 , 和 平坦的
[keɪks] [ɒv; əv] [bred] .
cakes of bread .
蛋糕 的 面包 :

背包都准备好了, 里面装满了煮熟的咸猪肉和扁平的面包饼。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [i:tɪ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [æmjə'ni:(ə)n] ,
They were each to have a musket and ammunition ,
他们 是 每个 到 有 一个 滑膛枪 和 弹药 ,
[ænd; ənd] [æ; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɒz; wəz]['fəʊldɪd] [ʌp][tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ,
and a blanket was folded up to carry on the shoulders ,
和 一个 毯子 曾是 折叠 向上 到 携带 在 这 肩膀 ,
[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sli:p] [ɒn][aɪ'ti:] [æt; ət] [naɪt] .
that they might sleep on it at night .
那 他们 可能 睡觉 在 它 在 夜晚 .
[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sli:p] [ɒn][aɪ'ti:] [æt; ət] [naɪt] .
他们每人将配备一支滑膛枪和弹药。

一条毯子折叠起来背在肩上。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sli:p] [ɒn][aɪ'ti:] [æt; ət] [naɪt] .
that they might sleep on it at night .
那 他们 可能 睡觉 在 它 在 夜晚 .
[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sli:p] [ɒn][aɪ'ti:] [æt; ət] [naɪt] .
他们晚上可能会睡在上面。

['redi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [smɔ:l] ['æksɪ:z] ,
Ready did not forget his compass , or the small axes ,
准备好 做过 不是 忘记 他的 罗盘 , 或者 这 小的 轴 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [bleɪz] [ðə; ði] [tri:z] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] .
for them to blaze the trees as they went through the wood .
为了 他们 到 火焰 这 树木 作为 他们 去 通过 这 木头 .
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [bleɪz] [ðə; ði] [tri:z] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] .
让他们在穿过树林时点燃树木。

让他们在穿过树林时点燃树木。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] [wɒz; wəz] ['bɒkjupaɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəə(r)][,prepə'reɪ](ə)nz] .
The whole of Saturday was occupied in making their preparations .
这 所有的 的 周六 曾是 占领 在 制作 他们的 准备工作 .
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] [wɒz; wəz] ['bɒkjupaɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəə(r)][,prepə'reɪ](ə)nz] .
整个星期六他们都忙于做准备工作。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['redi] [sed] , " [naʊ] , ['wɪljəm] , [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] [ɒn]['aʊə(r)] ['trævlz] ,
After supper , Ready said , " Now , William , before we start on our travels ,
后 晚餐 , 准备好 说 , " 现在 , 威廉 , 前 我们 开始 在 我们的 旅行 ,
[ɑ:ftə(r)] [sʌpə(r)] , [redi] [sed] , " [naʊ] , ['wɪljəm] , [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] [ɒn]['aʊə(r)] ['trævlz] ,
晚饭后, 雷迪说: “威廉, 在我们开始旅行之前,

我想我最好还是把我的历史讲完吧。

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [wɪnd] [ʌp][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I think I may as well wind up my history .
我 思考 我 可能 作为 出色地 风 向上 我的 历史 .
[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [wɪnd] [ʌp][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
我想我最好还是把我的历史讲完吧。

我没什么太多可说的了, 因为我的好运并没有持续多久;

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] ['prɪz(ə)n] ,
and after my remaining so long in a French prison ,
和 后 我的 其余的 所以 长的 在 一个 法语 监狱 ,
[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] ['prɪz(ə)n] ,
我在法国监狱待了那么久之后,
[maɪ][laɪf][wɒz; wəz][wʌŋ] [kən'tɪnju:d] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][frɒm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:s] .
my life was one continued chapter of from bad to worse .
我的 生活 曾是 一 持续 章 的 从 坏的 到 更糟 .
[maɪ][laɪf][wɒz; wəz][wʌŋ] [kən'tɪnju:d] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][frɒm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:s] .
我的人生就是一部不断恶化的悲剧。

我的人生就是一部不断恶化的悲剧。

[ˈʌvə(r)] [ˈɪp] [wɒz; wəz] [su:n] [ˈredi] , [ænd; ənd][wi:; wi] [seɪld] [wɪð] [ˈkɒnvɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][bɑ:rˈbeɪdoʊz] .
Our ship was soon ready , and we sailed with convoy for Barbadoes .
我们的 船 曾是 很快 准备好 , 和 我们 航行 和 护航 为了 巴巴多斯 .

我们的船很快就准备就绪，我们随船队驶往巴巴多斯。

[ˈsændəz] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnævɪgeɪtə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] , [bɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət]
Sanders proved a good navigator , and from him , before we arrived at
桑德斯 已证实 一个 好的 航海家 , 和 从 他 , 前 我们 到达的 在
[bɑ:rˈbeɪdoʊz] ,
Barbadoes ,
巴巴多斯 ,

桑德斯被证明是一位优秀的领航员，在他的帮助下，在我们抵达巴巴多斯之前，

[aɪ] [geɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈkwaɪəd] [tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][em ˈi:][tu:; tə] [kəˈmɑ:nd] [ænd; ənd]
I gained all the knowledge which I required to enable me to command and
我 获得 全部 这 知识 哪个 我 必需的 到 使能够 我 到 命令 和
[ˈnævɪgeɪt] [maɪ][ˈves(ə)l] .
navigate my vessel .
导航 我的 血管 .

我获得了指挥和驾驶我的船只所需的所有知识。

[ˈsændəz] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [rɪˈnju:] [ˈʌvə(r)] [ˈsɪəriəs] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈprɒpəti] [hæd; həd]
Sanders attempted to renew our serious conversation , but my property had
桑德斯 尝试过 到 更新 我们的 严肃的 对话 , 但 我的 财产 有
[meɪd] [em ˈi:][veɪn] ;
made me vain ;
制成 我 徒劳 ;

桑德斯试图重新开始我们严肃的谈话，但我的财产让我变得虚荣；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [felt] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
and now that I felt I could do without his assistance ,
和 现在 那 我 毛毡 我 可以 做 没有 他的 协助 ,

现在我觉得自己可以不需要他的帮助了，

[aɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [kept] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [bʌt; bət] [əˈsju:md] [ðə; ði][suːˈpiəriə(r)] .
I not only kept him at a distance , but assumed the superior .
我 不是 仅有的 保留 他 在 一个 距离 , 但 假定 这 优越的 .

我不仅与他保持距离，而且还自认为比他高人一等。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈɡreɪtʃ(ə)l] [rɪˈtʃ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə][em ˈi:] ;
This was a very ungrateful return for his kindness to me ;
这 曾是 一个 非常 忘恩负义 返回 为了 他的 仁慈 到 我 ;

这是对我好意的一种极其忘恩负义的回报；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .
but it is too often the case in this world .
但 它 是 也 经常 这 案件 在 这 世界 .

但这种情况在这个世界上却屡见不鲜。

[ˈsændəz] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ˈʌvə(r)][əˈraɪv(ə)][æt; ət][bɑ:rˈbeɪdoʊz] ,
Sanders was very much annoyed , and on our arrival at Barbadoes ,
桑德斯 曾是 非常 很多 恼怒 , 和 在 我们的 到达 在 巴巴多斯 ,

桑德斯非常生气，当我们抵达巴巴多斯时，

[hi:; hi][təʊld][em ˈi:][ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
he told me that it was his intention to quit the vessel .
他 讲述 我 那 它 曾是 他的 意图 到 辞职 这 血管 .

他告诉我他打算离开这艘船。

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [ˈveri] [ˈhɔ:tlɪ] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [du:; də][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ; [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
I replied very haughtily , that he might do as he pleased ; the fact is ,
我 回复 非常 傲慢地 , 那 他 可能 做 作为 他 高兴 ; 这 事实 是 ,

我傲慢地回答说，他想做什么就做什么；事实是，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ˈmiəli] [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz]
I was anxious to get rid of him , merely because I was under obligations
我 曾是 焦虑的 到 得到 摆脱 的 他 , 仅仅 因为 我 曾是 在下面 义务
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

我急于摆脱他，仅仅是因为我欠他一份人情。

[wel] , [sɜː(r)] , [ˈsændəz] [left] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [kwɔɪt] [ˈhæpi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
Well , sir , Sanders left me , and I felt quite happy at his departure .
出色地 , 先生 , 桑德斯 左边 我 , 和 我 毛毡 相当 快乐的 在 他的 离开 .
先生，桑德斯离开了我，我对他的离开感到非常高兴。

[maɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [suːn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔɪ] [ˈkɑːɡəʊ][ɒv; əv][ˈʊɡə(r)][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ,
My ship was soon with a full cargo of sugar on board of her ,
我的 船 曾是 很快 和 一个 满的 货物 的 糖 在 木板 的 她 ,
我的船很快就满载了糖。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒnvɔɪ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and we waited for convoy to England .
和 我们 等待 为了 护航 到 英格兰 .
我们等待前往英国的车队。

[wen] [æt; ət][bɑːrˈbeɪdɒʊz] , [aɪ][hæd; həd][æŋ; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [baɪ] [fɔː(r)] [brɑːs] [ɡʌnz] , [wɪtʃ] [aɪ]
When at Barbadoes , I had an opportunity to buy four brass guns , which I
什么时候 在 巴巴多斯 , 我 有 一个 机会 到 买 四 黄铜 枪支 , 哪个 我
[ˈmaʊntɪd] [ɒn] [dek] ,
mounted on deck ,
安装 在 甲板 ,
在巴巴多斯的时候，我有机会买了四门黄铜炮，我把它们安装在了甲板上。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [æmjəˈniʃ(ə)n] [ɒn] [bɔːd] .
and had a good supply of ammunition on board .
和 有 一个 好的 供应 的 弹药 在 木板 .
船上弹药储备充足。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈves(ə)l] ,
I was very proud of my vessel ,
我 曾是 非常 自豪的 的 我的 血管 ,
我为我的船感到非常自豪，

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [pruːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [fɑːst][ˈseɪlə(r)] :
as she had proved in the voyage out to be a very fast sailer :
作为 她 有 已证实 在 这 航程 出去 到 是 一个 非常 快速地 水手 :
正如她在航行中所证明的那样，她是一位航海速度非常快的船手：

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃɪ] [seɪld] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wɪtʃ] [ˈkɒnvɔɪ, kənˈvɔɪ]
indeed , she sailed better than some of the men - of - war which convoyed
的确 , 她 航行 更好的 比 一些 的 这 男人 - 的 - 战争 哪个 车队
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;
事实上，她的航行性能比一些为我们护航的军舰还要好；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɡʌnz] [ɒn] [bɔːd] ,
and now that I had guns on board ,
和 现在 那 我 有 枪支 在 木板 ,
既然我船上有了枪支，

[aɪ] [kənˈsɪdəd] [maɪˈself] [kwɔɪt] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəməɪz] - [ˌpraɪvəˈtɪə(r)] .
I considered myself quite safe from any of the enemies ' privateers .
我 经过考虑的 我 相当 安全的 从 任何 的 这 敌人 - 私掠船 .
我自认为很安全，不会受到敌方私掠船的威胁。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnvɔɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
While we were waiting for convoy , which was not expected for a
尽管 我们 是 等待 为了 护航 , 哪个 曾是 不是 预期的 为了 一个
[fɔːtnaɪt] ,
fortnight ,
两星期 ,

在我们等待车队的时候（预计两周内都不会有车队），

[aɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [geɪl] , [ænd; ənd][maɪ] [ʃɪp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlðə(r)z] ,
it blew a very heavy gale , and my ship , as well as others ,
它 吹 一个 非常 重的 大风 , 和 我的 船 , 作为 出色地 作为 其他的 ,
当时刮起了猛烈的狂风，我的船以及其他船只，

[drægd] [ðeə(r)] ['æŋkəz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [aʊt] [pɒ; əv] [kɑː'laɪl] [beɪ] .
dragged their anchors , and were driven out of Carlisle Bay .
拖拽 他们的 锚 , 和 是 驱动 出去 的 卡莱尔 湾 .
他们的锚链拖了下去，被赶出了卡莱尔湾。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [merk] [seɪl][tuː; tə] [bi:t] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [beɪ] [ə'gen] , [aɪ 'tiː] [stiːl] ['bləʊɪŋ]
We were obliged to make sail to beat into the bay again , it still blowing
我们 是 有义务 到 制作 帆 到 打 进入 这 湾 再次 , 它 仍然 吹
[ˈveri] [freʃ] .
very fresh .
非常 新鲜的 .

我们不得不再次扬帆逆风驶入海湾，当时风力依然很大。

[wɒt] [wɪð] ['biːɪŋ] ['taɪəd] ['weɪtɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnvɔɪ] ,
What with being tired waiting so long for convoy ,
什么 和 存在 疲劳的 等待 所以 长的 为了 护航 ,
因为等车队等了太久，已经很累了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈlðə(r)] [west] ['ɪndiəmən] [wʊd] [biː; bi] ['veri]
and the knowledge that arriving before the other West Indiamen would be very
和 这 知识 那 抵达 前 这 其他 西方 印度商船 会 是 非常
[ædvən'teɪdʒəs] ,
advantageous ,
有利 ,

而且他们也知道，比其他西印度群岛的船只更早到达将非常有利。

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] , [ɪn'sted] [pɒ; əv] ['biːtɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [beɪ] [ə'gen] ,
I made up my mind that , instead of beating up into the bay again ,
我 制成 向上 我的 头脑 那 , 反而 的 殴打 向上 进入 这 湾 再次 ,
我下定决心，不再再次驶入海湾，

[aɪ] [wʊd] [rʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] [wɪ'ðəʊt] [prə'tek(ə)n] ,
I would run for England without protection ,
我 会 跑步 为了 英格兰 没有 保护 ,
即使没有保护措施，我也会代表英格兰参选。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɑːst] ['seɪlɪŋ] [pɒ; əv][maɪ] ['ves(ə)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡʌnz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɒn]
trusting to the fast sailing of my vessel and the guns which I had on
信任 到 这 快速地 帆船 的 我的 血管 和 这 枪支 哪个 我 有 在
[bɔːd] .
board .
木板 .

我相信我的船航速很快，而且船上还有火炮。

[ai] [fə'gɒt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ʊərəns] [ɒn][ðə; ði] ['ves(ə)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz]
I forgot at the time that the insurance on the vessel was made in England as
我 忘了 在 这 时间 那 这 保险 在 这 血管 曾是 制成 在 英格兰 作为
`sailing [wɪð] ['kɒnvɔɪ] - ,
sailing with convoy ' ,
`sailing 和 护航 - ,

当时我忘记了这艘船的保险是在英国投保的，保单条款是“随船航行”。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['seɪlɪŋ] [wɪ'daʊt] [wʊd] ['rendə(r)][ðə; ði] [ɪn'ʊərəns] [vɔɪd] , [ɪf] ['eni] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n]
and that my sailing without would render the insurance void , if any misfortune
和 那 我的 帆船 没有 会 使成为 这 保险 空白 , 如果 任何 不幸
[ə'kɜ:d] .
occurred .
发生 .

如果我无保险航行，一旦发生任何不幸，保险将失效。

[wel] , [sɜ:(r)] , [ai] [meɪd] [seɪl][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wi:kz] ['evriθɪŋ] [went]
Well , sir , I made sail for England , and for three weeks everything went
出色地 , 先生 , 我 制成 帆 为了 英格兰 , 和 为了 三 周 一切 去
[ɒn] [wel] .
on well .
在 出色地 .

先生，我启程前往英国，接下来的三个星期一切都很顺利。

[wi:; wi] [sɔ:] ['veri] [fju:] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪd] [tʃeɪs] [ju: 'es][kɒd; kəd][nɒt] [kʌm] [ʌp] [wɪð]
We saw very few vessels , and those which did chase us could not come up with
我们 锯 非常 很少 船只 , 和 那些 哪个 做过 追赶 我们 可以 不是 来 向上 和
[ju: 'es] ;
us ;
我们 ;

我们看到的船只很少，而那些追赶我们的船只也无法追上我们；

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] [ʌp] ['tʃæn(ə)] ,
but as we were running with a fair wind up channel ,
但 作为 我们 是 跑步 和 一个 公平的 风 向上 渠道 ,
[bʌt; bət] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd] [ʌp] [tʃæn(ə)] ,

但当时我们正朝着一个公平的起步方向前进，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [meɪd] [ʊə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [pɔ:t] [brɪ'fɔ:(r)] [naɪt] ,
and I had made sure of being in port before night ,
和 我 有 制成 当然 的 存在 在 港口 前 夜晚 ,
[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [meɪd] [ʊə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [pɔ:t] [brɪ'fɔ:(r)] [naɪt] ,

我确保在天黑前抵达港口。

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tiə(r)] [həʊv] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .
a French privateer hove in sight and gave chase .
一个 法语 私掠船 霍夫 在 视线 和 给予 追赶 .
[ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tiə(r)] [həʊv] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .

一艘法国私掠船出现在视野中，随即追击。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [hɔ:l] ['aʊə(r)] [wɪnd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['bləʊɪŋ] ['veri] [fɑ:st] ,
We were obliged to haul our wind , and it blowing very fast ,
我们 是 有义务 到 运输 我们的 风 , 和 它 吹 非常 快速地 ,
[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [hɔ:l] ['aʊə(r)] [wɪnd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['bləʊɪŋ] ['veri] [fɑ:st] ,

我们不得不拉起风，而且风速非常快。

[wi:; wi] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [meɪn] - [tɒp][mɑ:st] .
we carried away our main - top mast .
我们 携带 离开 我们的 主要的 - 顶部 桅杆 .
[wi:; wi] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [meɪn] - [tɒp][mɑ:st] .

我们把主桅顶桅杆搬走了。

[ðɪs] ['æksɪdənt][wɒz; wəz][ˈfeɪt(ə)l] ; [ðə; ði][ˌpraɪvətɪə(r)] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ju: 'es][ænd; ənd][leɪd][ju: 'es]
This accident was fatal ; the privateer came alongside of us and laid us
这 事故 曾是 致命的 ; 这 私掠船 来了 旁边 的 我们 和 铺设 我们
[baɪ][ðə; ði] [bɔ: d] ,
by the board ,
经过 这 木板 ;
这次事故是致命的；那艘私掠船靠在我们旁边，把我们撞倒在木板上。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrentʃ] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] , [ai] [meɪ] [seɪ] ,
and that night I was in a French prison , and , I may say ,
和 那 夜晚 我 曾是 在 一个 法语 监狱 , 和 , 我 可能 说 ,
那天晚上我在法国监狱里，而且，我可以这么说，

[ə; eɪ][ˈpɔ: pə(r)] ; [fɔ: (r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn]ˈʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l][wɒz; wəz] [vɔɪd] , [frɒm; frəm][maɪ] ['hævɪŋ]
a pauper ; for the insurance of the vessel was void , from my having
一个 穷光蛋 ; 为了 这 保险 的 这 血管 曾是 空白 , 从 我的 拥有
[seɪld] [wɪˈðəʊt] ['kɒnvɔɪ] .
sailed without convoy .
航行 没有 护航 .
我成了个穷光蛋；因为我没有护航就出海，所以船只的保险失效了。

[ai] [felt] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [θæŋk] [bʌt; bət][maɪ'self][fɔ: (r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔ: tʃənət] [pə'zɪ(ə)n]
I felt that I had no one to thank but myself for the unfortunate position
我 毛毡 那 我 有 不 一 到 感谢 但 我 为了 这 不幸 位置
[ai][wɒz; wəz][ɪn] ;
I was in ;
我 曾是 在 ;
我觉得自己身处如此不幸的境地，只能感谢自己；

[æt; ət][ɔ: l] [ɪ'vents] , [ai][wɒz; wəz] [sɪ'viəli] ['pʌnɪʃt] , [fɔ: (r); fə(r)][ai] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][fɔ: (r); fə(r)]
at all events , I was severely punished , for I remained a prisoner for
在 全部 活动 , 我 曾是 严重 受到惩罚 , 为了 我 剩余 一个 囚犯 为了
[ˈniəli] [sɪks] [jɪəz] .
nearly six years .
几乎 六 年 .
总之，我受到了严厉的惩罚，因为我被囚禁了近六年。

[ai] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [θri:] [ɔ: (r)][fɔ: (r)] ['ʌðə(r)z] ; [wi:; wi] ['sʌfəd] ['dredfəli] ,
I contrived to escape with three or four others ; we suffered dreadfully ,
我 人为的 到 逃脱 和 三 或者 四 其他的 ; 我们 遭受 极其糟糕 ,
我设法带着三四个人逃了出来；我们遭受了可怕的苦难。
[ænd; ənd][æt; ət][lɑ: st] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['swɪ: dɪ] ['ves(ə)l] , [wɪˈðəʊt] ['mʌni] ,
and at last arrived in England , in a Swedish vessel , without money ,
和 在 最后的 到达的 在 英格兰 , 在 一个 瑞典 血管 , 没有 钱 ,
最后，他身无分文地乘坐一艘瑞典船抵达了英国。

[ɔ: (r)][ɪ: v(ə)n] [kləʊðz] [ðæt] [wəd] [ki: p] [aʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] .
or even clothes that would keep out the weather .
或者 甚至 衣服 那 会 保持 出去 这 天气 .
或者甚至是能抵御恶劣天气的衣服。

[ɒv; əv] [kɔ: s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然，

[ai][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɜːθ] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I had nothing to do but to look out for a berth on board of a
我 有 没有什么 到 做 但 到 看 出去 为了 一个 泊位 在 木板 的 一个
[ɪp] ,
ship ,
船 ,

我当时无事可做，只能四处找个船上的铺位。

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈsekənd] [meɪt] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] ;
and I tried for that of second mate , but without success ;
和 我 尝试 为了 那 的 第二 伴侣 , 但 没有 成功 ;

我也曾尝试申请二副的职位，但没有成功；

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː] [ˈmɪzrəbl] ; [səʊ][ai] [dɪˈtɜːmɪnd] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz]
I was too ragged and looked too miserable ; so I determined , as I was
我 曾是 也 破烂不堪 和 看起来 也 悲惨的 ; 所以 我 决定 , 作为 我 曾是
[ˈstaːvɪŋ] ,
starving ,
饥饿 ,

我当时衣衫褴褛，看起来十分凄惨；所以我下定决心，因为我饿得前胸贴后背。

[tuː; tə][gəʊ] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][maːst] .
to go before the mast .
到 去 前 这 桅杆 .

走到桅杆前面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈves(ə)] [ɪn][ðə; ði] [pɔːt] ; [ai] [went] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][ˈbʃə(r)][maɪˈself] ;
There was a fine vessel in the port ; I went on board to offer myself ;
那里 曾是 一个 美好的 血管 在 这 港口 ; 我 去 在 木板 到 提供 我 ;

港口里停着一艘漂亮的船；我登船毛遂自荐；

[ðə; ði] [meɪt] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [huː] [keɪm] [ɒn] [dek] ,
the mate went down to the captain , who came on deck ,
这 伴侣 去 向下 到 这 队长 , WHO 来了 在 甲板 ,

大副下到船长那里，船长随即来到甲板上。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi][bʌt; bət] [ˈsændəz] ?
and who should he be but Sanders ?
和 WHO 应该 他 是 但 桑德斯 ?

除了桑德斯还能是谁呢？

[ai] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd] [held]
I hoped that he would not remember me , but he did immediately , and held
我 希望 那 他 会 不是 记住 我 , 但 他 做过 立即地 , 和 握住
[aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
out his hand .
出去 他的 手 .

我希望他不会记得我，但他立刻就记得我，并向我伸出了手。

[ai][ˈnevə(r)][dɪd] [fiːl] [səʊ] [əˈfeɪmd] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][ai][dɪd] [ðen] .
I never did feel so ashamed in my life as I did then .
我 绝不 做过 感觉 所以 羞愧 在 我的 生活 作为 我 做过 然后 .

我一生中从未像那时那样感到羞愧。

[ˈsændəz] [pəˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Sanders perceived it , and asked me down into the cabin .
桑德斯 感知 它 , 和 问 我 向下 进入 这 舱 .

桑德斯察觉到了，便叫我下到小木屋里去。

[ai] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
I then told him all that had happened ,
我 然后 讲述 他 全部 那 有 发生 ,

然后我把事情的经过都告诉了他。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [ə'priəd] [tu:; tə] [fə'get] [ðæt] [ai][hæd; həd] [br'heivd] [səʊ] [ɪ] [tu:; tə][him] ;
and he appeared to forget that I had behaved so ill to him ;
和 他 出现 到 忘记 那 我 有 表现 所以 患病的 到 他 ;
他似乎忘记了我曾对他有多么恶劣；

[hi:; hi] ['bʃəd] [em 'i:][ə; eɪ] [bɜ:θ] [ɒn] [bɔ:d] , [ænd; ɐnd] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə][fɪt][em 'i:][aʊt] .
he offered me a berth on board , and money in advance to fit me out .
他 提供 我 一个 泊位 在 木板 , 和 钱 在 进步 到 合身 我 出去 .
他给我安排了船上的一个铺位，并预付了一笔钱让我置办行头。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'membə(r)][maɪ] [kən'dʌkt] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [aɪ 'ti:] ,
But if he would not remember my conduct , I could not forget it ,
但 如果 他 会 不是 记住 我的 执行 , 我 可以 不是 忘记 它 ;
但如果他不记得我的行为，我却永远也无法忘记。

[ænd; ɐnd][ai][təʊld][hɪm][səʊ] , [ænd; ɐnd] [begd] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] .
and I told him so , and begged his forgiveness .
和 我 讲述 他 所以 , 和 乞求 他的 饶恕 .
我把这些话告诉了他，并恳求他的原谅。

[wel] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [gʊd] [mæn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [wɒz; wəz][maɪ] [frend] .
Well , sir , that good man , as long as he lived , was my friend .
出色地 , 先生 , 那 好的 男人 , 作为 长的 作为 他 居住地 , 曾是 我的 朋友 .
先生，那位好人，只要他还活着，就是我的朋友。

[ai] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [meɪt] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi][daɪd] , [ænd; ɐnd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['veri] ['ɪntɪmət]
I became his second mate before he died , and we were again very intimate
我 成为 他的 第二 伴侣 前 他 死亡 , 和 我们 是 再次 非常 亲密的
:
:
:
在他去世前，我成为了他的二副，我们之间的关系再次变得非常亲密。

[maɪ] [mis'fɔ:tʃənz] [hæd; həd]['hʌmb(ə)d][em 'i:] , [ænd; ɐnd][ai][wʌns] [mɔ:(r)] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪð] [hɪm] ;
My misfortunes had humbled me , and I once more read the Bible with him ;
我的 不幸 有 谦卑 我 , 和 我 一次 更多的 读 这 圣经 和 他 ;
我的不幸遭遇让我变得谦卑，我又一次和他一起读圣经；

[ænd; ɐnd][ai][hæv; həv] , [ai] [trʌst] , [dʌn] [səʊ]['evə(r)] [sɪns] .
and I have , I trust , done so ever since .
和 我 有 , 我 相信 , 完毕 所以 曾经 自从 .
而且我相信，从那以后，我一直都是这样做的。

[wen] [hi:; hi][daɪd] , [ai] [kən'tɪnju:d] ['sekənd] [meɪt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ɐnd] [ðen] [wɒz; wəz]
When he died , I continued second mate for some time , and then was
什么时候 他 死亡 , 我 持续 第二 伴侣 为了 一些 时间 , 和 然后 曾是
[dɪs'plɜ:st] .
displaced .
流离失所 .
他去世后，我继续担任了一段时间的二副，然后被调离了岗位。

[sɪns] [ðæt] , [ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['si:mən] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
Since that , I have always been as a common seaman on board of different
自从 那 , 我 有 总是 到过 作为 一个 常见的 水手 在 木板 的 不同的
[ˈves(ə)lz] ;
vessels ;
船只 ;
从那时起，我一直都是不同船只上的普通水手；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [bi:n] [wel] ['tri:tɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [eɪ di: 'di:] , [ai][hæv; həv]
but I have been well treated and respected , and I may add , I have
但 我 有 到过 出色地 治疗 和 受人尊敬 , 和 我 可能 添加 , 我 有
[nɒt] [bi:n] [ʌn'hæpi] ,
not been unhappy ,
不是 到过 不开心 ,

但我受到了很好的对待和尊重，而且我还要补充一点，我并不感到不快乐。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [felt] [ðæt] ['prɒpəti] [wʊd] [hæv; həv][əʊnli][led][em 'i:][ɪntu:] ['fɒliz] , [ænd; ənd][hæv; həv]
for I felt that property would have only led me into follies , and have
为了 我 毛毡 那 财产 会 有 仅有的 引领 我 进入 愚行 , 和 有
[meɪd] [em 'i:] [fə'get] ,
made me forget ,
制成 我 忘记 ,
[ɪn] [wɜ:lɪd] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][səʊ][æz; əz][tu:; tə][prɪ'peə(r)] [ɑ:'selvz] [fɔ:(r); fə(r)]
that in this world we are to live so as to prepare ourselves for
那 在 这 世界 我们 是 到 居住 所以 作为 到 准备 我们自己 为了
[ə'hʌðə(r)] .
another .
其他 .

因为我觉得财产只会让我陷入愚蠢的境地，让我忘记一切。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:lɪd] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][səʊ][æz; əz][tu:; tə][prɪ'peə(r)] [ɑ:'selvz] [fɔ:(r); fə(r)]
that in this world we are to live so as to prepare ourselves for
那 在 这 世界 我们 是 到 居住 所以 作为 到 准备 我们自己 为了
[ə'hʌðə(r)] .
another .
其他 .

我们今生来世要活出的意义，是为了来世做好准备。

[naʊ] , ['wɪljəm] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɑ:stəmən] ['redi] ;
Now , William , you have the history of Masterman Ready ;
现在 , 威廉 , 你 有 这 历史 的 马斯特曼 准备好 ;
[wɪljəm] [naʊ] [redɪ] [mɑ:stəmən] [əv] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [hɪstri; 'hɪstəri]
威廉, 现在你已经了解了马斯特曼·雷迪的历史;

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [meɪ] [pru:v] ['ju:sf(ə)][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and I hope that there are portions of it which may prove useful to you .
和 我 希望 那 那里 是 部分 的 它 哪个 可能 证明 有用 到 你 .
[ju:; jʊ] [tə] [tu:; tə] [əv] [pɔ:ʃənz] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [meɪ] [pru:v] [ju:sf(ə)]
我希望其中的一些内容对您有所帮助。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ɒf] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][tu:; tə]
To - morrow we must be off betimes , and as we are all to
到 - 明天 我们 必须 是 离开 早点 , 和 作为 我们 是 全部 到
[bɪ'taɪmz] [ɔ:l] [tu:; tə] [æz; əz] [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)]
breakfast early together ,
早餐 早期的 一起 ,
[tə'geðə(r)] [wɪ:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒf] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)]
明天我们必须早点出发，所以我们要一起早早地吃早餐。

[waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['su:nə(r)][wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][bed][ðə; ði]['betə(r)] . "
why , I think the sooner we go to bed the better ."
为什么 , 我 思考 这 很快 我们 去 到 床 这 更好的 . "
[θɪŋk] [betə(r)] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] [ðə; ði] [soʊnə(r)] [waɪ] [aɪ]
“我觉得我们越早睡觉越好。”

" ['veri] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , " ['wɪljəm] , [diə(r)] , [brɪŋ] [em 'i:][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
" **Very true ,** " **replied Mr . Seagrave ,** " **William , dear , bring me the Bible .**
" 非常 真的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 , " 威廉 , 亲爱的 , 带来 我 这 圣经 .
[brɪŋ] [baɪb(ə)l] [tru:] [veri] [diə(r)] [wɪljəm] [si:greɪv] [mɪstə(r)] [reɪplɪd]
“确实如此，”西格雷夫先生回答说，“威廉，亲爱的，把圣经拿来给我。”

" ['tʃæptə(r)][eks,el'aɪ'aɪ]
" **Chapter XLII**
" 章 xlii

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ʌp] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] ['aʊə(r)]
They were all up early the next morning , and breakfasted at an early hour
他们 是 全部向上 早期的 这 下一个 早晨 , 和 早餐 在 一个 早期的 小时
.
:
.

第二天早上他们都起得很早，很早就吃了早餐。

[ðə; ði] ['næpsæk] [ænd; ənd] [ɡʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rekwɪzɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ,
The knapsacks and guns , and the other requisites for the journey ,
这 背包 和 枪支 , 和 这 其他 必备条件 为了 这 旅行 ,
[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [pri'peəd] ;
were all prepared ;
是 全部 准备 ;

背包、枪支以及旅途中的其他必需品都已准备就绪；

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['redi] [rəʊz][frəm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [li:v]
William and Ready rose from the table , and taking an affectionate leave
威廉 和 准备好 玫瑰 从 这 桌子 , 和 采取 一个 亲热 离开
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] ,
of Mr . and Mrs . Seagrave ,
的 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 ,

威廉和雷迪起身离开餐桌，亲切地向西格雷夫夫妇告别。

[ðeɪ] ['sta:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .
they started on their journey .
他们 开始 在 他们的 旅行 .

他们开始了旅程。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [wɔ:m] ;
The sun was shining brilliantly , and the weather had become warm ;
这 太阳 曾是 灼灼 精彩 , 和 这 天气 有 变得 温暖的 ;
阳光灿烂，天气转暖；

[ðə; ði]['əʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [gli:m] ['brʌntli] , [æz; əz][ɪts] ['wɔ:təz] [dɑ:nst] ,
the ocean in the distance gleamed brightly , as its waters danced ,
这 海洋 在 这 距离 闪闪发光 明亮地 , 作为 它是 水 跳舞 ,
远处的海洋波光粼粼，波光粼粼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [mu:vd] [ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] ['ɡreɪsfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [bri:z] .
and the cocoa - nut trees moved their branches gracefully to the breeze .
和 这 可可 - 坚果 树木 已搬 他们的 分支 优雅地 到 这 微风 .
椰子树的枝条在微风中优雅地摇曳。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tu:] ['ʃepəd] [dɒgz] ,
They set off in high spirits , and having called the two shepherd dogs ,
他们 放 离开 在 高的 烈酒 , 和 拥有 称为 这 二 牧羊人 狗 ,
他们兴高采烈地出发了，并叫来了两只牧羊犬。

[ænd; ənd] ['drɪvŋ] [bæk] ['vɪksn] , [hu:] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑ:ti] , [ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði]
and driven back Vixen , who would have joined the party , they passed the
和 驱动 后退 泼妇 , WHO 会 有 加入 这 派对 , 他们 通过了 这
['stɔ:haʊs] ,
storehouse ,
库 ,

他们赶走了原本打算加入队伍的维克森，然后经过了仓库。

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [bŋ][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd] , [ðeɪ] [ɡɒt][ðeə(r)] [ˈhætʃɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [bleɪz]
and ascending the hill on the other side , they got their hatchets ready to blaze
和 上升 这 爬坡道 在 这 其他 边 , 他们 得到 他们的 斧头 准备好 到 火焰
[ðə; ði] [triːz] ;
the trees ;
这 树木 ;

他们爬上山坡另一侧，准备好斧头，要烧毁树木；

[ænd; ənd] [ˈredi] [ˈhævɪŋ] [set][hɪz; ɪz] [kɔːs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ˈkʌmpəs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeəli] [ɒn]
and Ready having set his course by his pocket compass , they were fairly on
和 准备好 拥有 放 他的 课程 经过 他的 口袋 罗盘 , 他们 是 相当 在
[ðeə(r)] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

雷迪用袖珍罗盘确定了航向后，他们就顺利地踏上了旅程。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [baːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)]
For some time they continued to cut the bark of the trees with their
为了 一些 时间 他们 持续 到 切 这 吠 的 这 树木 和 他们的
[ˈhætʃɪt] ,
hatchets ,
斧头 ,

他们继续用斧头砍树皮一段时间。

[wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈredi] [stɒpt] [əˈɡen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] .
without speaking , and then Ready stopped again to look at his compass .
没有 请讲 , 和 然后 准备好 停止 再次 到 看 在 他的 罗盘 .

一言不发，雷迪又停下来看了看他的指南针。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [θɪkə] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [ˈredi] , " [əbˈzɜːvd] [ˈwɪljəm] .
" I think the wood is thicker here than ever , Ready , " observed William .
" 我 思考 这 木头 是 较厚 这里 比 曾经 , 准备好 , " 观察到 威廉 .

“我觉得这里的木头比以往任何时候都更厚了，雷迪，”威廉说道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [səˈspekt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
" Yes , sir , it is ; but I suspect we are now in the thickest part of it ,
" 是的 , 先生 , 它 是 ; 但 我 怀疑 我们 是 现在 在 这 最厚 部分 的 它 ,

“是的，先生，的确如此；但我怀疑我们现在正处于最艰难的时期。”

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ; [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][jæl; ʃəl] [suːn] [siː] .
right in the middle of the island ; however , we shall soon see .
正确的 在 这 中间 的 这 岛 ; 然而 , 我们 将 很快 看 .

就在岛屿的中心；不过，我们很快就会知道了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [əˈwei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwəd] .
We must keep a little more away to the southward .
我们 必须 保持 一个 小的 更多的 离开 到 这 向南 .

我们必须再往南走一点。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ɡet] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
We had better get on as fast as we can .
我们 有 更好的 得到 在 作为 快速地 作为 我们 能 .

我们最好尽快出发。

[wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [les] [wɜːk] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˈbetə(r)] .
We shall have less work by and by , and then we can talk better .
我们 将 有 较少的工作 经过 和 经过 , 和 然后 我们 能 讲话 更好的 .

过段时间我们的工作量会减少，到那时我们就可以好好聊聊了。

" [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f] - [æn; ən] - [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] , [ænd; ənd] ,
" **For half - an - hour they continued their way through the wood , and ,**
" 为了 一半 - 一个 - 小时 他们 持续 他们的 方式 通过 这 木头 , 和 ,
[æz; əz] [ˈredi] [hæd; həd] [əbˈzɜ:vð] ,
as Ready had observed ,
作为 准备好 有 观察到 ,

“他们继续穿过树林走了半个小时，正如雷迪所观察到的那样，

[ðə; ði] [tri:z] [brˈkeɪm] [mɔ:(r)] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] ; [stɪl] , [haʊˈevə(r)] ,
the trees became more distant from each other ; still , however ,
这 树木 成为 更多的 遥远 从 每个 其他 ; 仍然 , 然而 ,
树木之间的距离越来越远；然而，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [brˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] .
they could not see anything before them but the stems of the cocoa - nuts .
他们 可以 不是 看 任何事物 前 他们 但 这 茎 的 这 可可 - 坚果 .

他们眼前除了可可豆的茎秆之外什么也看不见。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [wɜ:k] , [ˈtʃɒpɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ˈevri] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈfɔ:hed]
It was hard work , chopping the trees every second , and their foreheads
它 曾是 难的 工作 , 切碎 这 树木 每一个 第二 , 和 他们的 额头
[wɜ:(r); wə(r)] [mɔɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪgˈzɜ:ʃn] .
were moist with the exertion .
是 潮湿 和 这 用力 .

这是一项艰苦的工作，他们每时每刻都在砍树，用力过猛，额头都湿漉漉的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [pʊl] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [ˈwɪljəm] ; [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi]
" **I think we had better pull up for a few minutes , William ; you will be**
" 我 思考 我们 有 更好的 拉 向上 为了 一个 很少 分钟 , 威廉 ; 你 将要 是
[ˈtaɪəd] . " **tired .** " **"**
疲劳的 . " **"**

“威廉，我觉得我们最好停下来休息几分钟；你会累的。”

" [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [səʊ] [ju:st] [tu;; tə] [ˈeksəsaɪz] , [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ] [fi:l] [aɪ ˈti:] [mɔ:(r)] ,
" **I have not been so used to exercise , Ready , and therefore I feel it more ,**
" 我 有 不是 到过 所以 用过的 到 锻炼 , 准备好 , 和 所以 我 感觉 它 更多的 ,
" **"**
“我不太习惯锻炼，雷迪，所以感觉更明显。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
" **replied William , wiping his face with his handkerchief .**
" 回复 威廉 , 擦拭 他的 脸 和 他的 手帕 .
" **"**
“威廉一边用手帕擦脸一边回答道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu;; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
" **I should like to stop a few minutes .**
" 我 应该 喜欢 到 停止 一个 很少 分钟 .

我想停下来几分钟。

[haʊ] [lɒŋ] [du;; də] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi;; bi] [brˈfɔ:(r)] [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒd] ? " **How long do you think it will be before we are out of the wood ?** " **"**
如何 长的 做 你 思考 它 将要 是 前 我们 是 出去 的 这 木头 ? " **"**
你觉得我们多久才能脱离险境？

" [nɒt] [hɑ:f] - [æn; ən] - [ˈaʊə(r)] [mɔ:(r)] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ; [i:v(ə)n] [brˈfɔ:(r)] [ðæt] , [pəˈhæps] . " **"**
" **Not half - an - hour more , sir , I should think ; even before that , perhaps .** " **"**
" 不是 一半 - 一个 - 小时 更多的 , 先生 , 我 应该 思考 ; 甚至 前 那 , 也许 . " **"**
“先生，我想不会再等半个小时了；或许更短的时间就到了。”

" [wɒt] [du;; də] [ju;; jʊ] [ɪkˈspekt] [tu;; tə] [faɪnd] , [ˈredi] ? " **"**
" **What do you expect to find , Ready ?** " **"**
" 什么 做 你 预计 到 寻找 , 准备好 ? " **"**

“你希望找到什么，雷迪？”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwɛstʃən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
" **That's a difficult question to answer .**
" 那就是 一个 难的 问题 到 回答 ；

这是一个很难回答的问题。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][həʊp] [tuː; tə][faɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
I can tell you what I hope to find , which is ,
我 能 告诉 你 什么 我 希望 到 寻找 , 哪个 是 ,
我可以告诉你我希望找到什么，那就是：

[ə; eɪ] [gʊd] [speɪs] [ɒv; əv][klɪə(r)] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ,
a good space of clear ground between the beach and the wood ,
一个 好的 空间 的 清除 地面 之间 这 海滩 和 这 木头 ,
沙滩和树林之间有一片开阔的空地，

[weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] ['pɑːstʃə(r)]['aʊə(r)] [ʃi:p] [ænd; ənd] [gəʊts] ;
where we may pasture our sheep and goats ;
在哪里 我们 可能 牧场 我们的 羊 和 山羊 ;
我们可以放牧绵羊和山羊的地方；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][səm; səm] ['ʌðə(r)] [triːz] [bɪ'saɪdɪz] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] : [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
and perhaps we may find some other trees besides cocoa - nuts : at present ,
和 也许 我们 可能 寻找 一些 其他 树木 除了 可可 - 坚果 : 在 展示 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,
或许我们还能发现除了可可树之外的其他树木：目前，你知道，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['əʊnli][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['kaːstə(r)] - [ɔɪl] [biːnz] , [ðæt] ['tɒmi] [tʊk] [sʌtʃ]
we have seen only them and the castor - oil beans , that Tommy took such
我们 有 已见 仅有的 他们 和 这 蓖麻 - 油 豆子 , 那 汤米 采取 这样的
[ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] .
a dose of .
一个 剂量 的 ；

我们只见过他们和蓖麻油豆，汤米服用了那么多蓖麻油豆。

[juː; jʊ] [siː] , ['wɪljəm] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [wɒt] [njuː] [siːdz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ]
You see , William , there is no saying what new seeds may have been brought here by
你 看 , 威廉 , 那里 是 不 说 什么 新的 种子 可能 有 到过 带来 这里 经过
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,
你看，威廉，谁也不说鸟儿们可能带来了哪些新的种子。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] . "
or by the winds and waves . "
或者 经过 这 风 和 波浪 ； "

或者被风浪吹走。”

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðəʊz] [siːdz] [grəʊ] ? "
" **But will those seeds grow ?** "
" 但 将要 那些 种子 生长 ? "

但这些种子会发芽吗？

" [jes] , ['wɪljəm] ; [aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [siːdz] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['hʌndrədɪz] [ɒv; əv] [jɪəz] ['ʌndə(r)] -
" **Yes , William ; I have been told that seeds may remain hundreds of years under -**
" 是的 , 威廉 ; 我 有 到过 讲述 那 种子 可能 保持 数百 的 年 在下面 -
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
“是的，威廉；我听说种子可以在地下保存数百年，

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ˈɑ:ftəwədz] [wen] [ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [hi:t] .
and come up afterwards when exposed to the heat .
和 来 向上 然后 什么时候 裸露 到 这 热 .
随后在受热后升起。

" [ðeɪ] [kənˈtɪnju:ɪd] [ðeə(r)] [wei] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
" They continued their way , and had not walked for more than a
" 他们 持续 他们的 方式 , 和 有 不是 步行 为了 更多的 比 一个
[ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
quarter of an hour ,
四分之一 的 一个 小时 ,
他们继续前行, 走的时间不超过一刻钟。

[wen] [ˈwɪljəm] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪ] [si:] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] , [ˈredi] ; [wi:; wi][jæl; jəl] [su:n] [bi:; bi] [aʊt] ;
when William cried out , " I see the blue sky , Ready ; we shall soon be out ;
什么时候 威廉 哭 出去 , " 我 看 这 蓝色的 天空 , 准备好 ; 我们 将 很快 是 出去 ;
威廉喊道:“我看到了蓝天, 准备好了; 我们很快就要出去了;

[ænd; ənd][glæd][jæl; jəl][aɪ][bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ɑ:m] [eɪks] [wɪð] [ˈtʃɒpɪŋ] . "
and glad shall I be , for my arm aches with chopping . "
和 高兴的 将 我 是 , 为了 我的 手臂 疼痛 和 切碎 . "
我真是太高兴了, 因为我的胳膊砍菜砍得都疼了。

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [aɪ ˈti:] [dʌz] , [sɜ:(r)] .
" I dare say it does , sir .
" 我 敢 说 它 做 , 先生 .
“我敢说确实如此, 先生。”

[aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪm][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈmɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] ;
I am just as glad as you are , for I'm tired of marking the trees ;
我 是 只是 作为 高兴的 作为 你 是 , 为了 我是 疲劳的 的 标记 这 树木 ;
我和你一样高兴, 因为我已经厌倦了给树做标记;

[haʊˈevə(r)] , [wi:; wi][mʌst; məst] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [mɑ:k] ,
however , we must continue to mark ,
然而 , 我们 必须 继续 到 标记 ,
但是, 我们必须继续标记,

[ɔ:(r)][wi:; wi][jæl; jəl][nɒt] [faɪnd][ˈaʊə(r)] [wei] [bæk] [wen] [wi:; wi] [wɒnt] [aɪ ˈti:] .
or we shall not find our way back when we want it .
或者 我们 将 不是 寻找 我们的 方式 后退 什么时候 我们 想 它 .
否则, 当我们想回去的时候, 就找不到路了。

" [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [mɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ - [nʌt] [grəʊv] ,
" In ten minutes more they were clear of the cocoa - nut grove ,
" 在 十 分钟 更多的 他们 是 清除 的 这 可可 - 坚果 树林 ,
“十分钟后, 他们就离开了可可树林。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ˈbrʌʃwɒd] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [hedz] ;
and found themselves among brushwood higher than their heads ;
和 成立 他们自己 之中 灌木丛 更高 比 他们的 头部 ;
他们发现自己置身于齐腰深的灌木丛中;

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɒt] [si:] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
so that they could not see how far they were from the shore .
所以 那 他们 可以 不是 看 如何 远的 他们 是 从 这 支撑 .
因此, 他们无法看出自己离海岸有多远。

" [wel] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [ˈθrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] , " [aɪm][glæd] [ðæts] [ˈəʊvə(r)] ;
" Well , " said William , throwing down his hatchet , " I'm glad that's over ;
" 出色地 , " 说 威廉 , 投掷 向下 他的 斧头 , " 我是 高兴的 那就是 超过 ;
“好吧,”威廉说着, 扔下斧头, “我很高兴这件事结束了;

[naʊ] [let] [ju: 'es][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪʔ:(r)] [wi:; wi][gəʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] . "
now let us sit down a little before we go any further . "
现在 让 我们 坐 向下 一个 小的 前 我们 去 任何 更远 . "

现在我们先坐下休息一会儿，再继续往下说。

" [aɪm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][sɑɪd][ɒv; əv] [ˈwɪljəm]
" **I'm of your opinion , sir , " replied Ready , sitting down by the side of William**
" 我是 的 你的 观点 , 先生 , " 回复 准备好 , 坐着 向下 经过 这 边 的 威廉
;
;
;
;

“我同意您的意见，先生，”雷迪回答道，然后坐在威廉旁边；

" [aɪ] [fi:l] [mɔ:(r)][ˈtaɪəd][tu:; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [wen] [wi:; wi][fɜ:st] [went] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] ,
" **I feel more tired to - day than I did when we first went through the wood ,**
" 我 感觉 更多的 疲劳的 到 - 天 比 我 做过 什么时候 我们 第一的 去 通过 这 木头 ,
“我今天感觉比我们第一次穿过树林时更累了。”

[ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi][set] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊv] .
after we set off from the cove .
后 我们 放 离开 从 这 海湾 .
离开海湾之后。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] .
I suppose it's the weather .
我 认为 它是 这 天气 .
我想应该是天气的原因吧。

[kʌm] [bæk] , [dɒgz] ; [laɪ] [daʊn] . "
Come back , dogs ; lie down . "
来 后退 , 狗 ; 说谎 向下 . "
回来，狗狗们，躺下。

" [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [ˈveri] [faɪn] , [ˈredi] . "
" **The weather is very fine , Ready . "**
" 这 天气 是 非常 美好的 , 准备好 . "
“天气很好，准备好了吗？ ”

" [jes] , [naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] ;
" **Yes , now it is ;**
" 是的 , 现在 它 是 ;

“是的，现在是了；

[bʌt; bət][aɪ] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] ,
but I meant to have said that the rainy season is very trying to the health ,
但 我 意思是 到 有 说 那 这 下雨 季节 是 非常 尝试 到 这 健康 ,
但我本想说，雨季对健康非常不利。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] [jet] .
and I suppose I have not recovered from it yet .
和 我 认为 我 有 不是 恢复 从 它 然而 .
我想我还没从这件事中恢复过来。

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][ˈfi:və(r)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [du:; də][nɒt] [fi:l] [strɒŋ] ;
You have had a regular fever , and , of course , do not feel strong ;
你 有 有 一个 常规的 发烧 , 和 , 的 课程 , 做 不是 感觉 强的 ;
你一直发烧，当然，你不会感到身体虚弱；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˈfi:və(r)] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [helθ] [ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
but a man may have no fever , and yet his health suffer a great deal
但 一个 男人 可能 有 不 发烧 , 和 然而 他的 健康 遭受 一个 伟大的 交易
[frɒm; frəm][aɪ ˈti:] .
from it .
从 它 .

但是，一个人可能没有发烧，但他的健康却因此受到很大影响。

[aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][əʊld][mæn] , [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd] [fi:l] [ði:z] [θɪŋz] [naʊ] . "
I am an old man , William , and feel these things now . "
我 是 一个 老的 男人 , 威廉 , 和 感觉 这些 事物 现在 . "
威廉，我已经老了，现在才能体会到这些。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [brɪfɔ:(r)] [wi:; wi][gəʊ][pɒn] , [ˈredi] , [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈdɪnə(r)] ;
" **I think that before we go on , Ready , we had better have our dinner** ;
" 我 思考 那 前 我们 去 在 , 准备好 , 我们 有 更好的 有 我们的 晚餐 ;
“我想在我们继续之前，Ready，我们最好先吃晚饭；

[ðæt] [wɪl] [du:; də][ju: ˈes] [gʊd] . "
that will do us good . "
那 将要 做 我们 好的 . "
那对我们有益。

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] [ˈɜ:li] [ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl][get] [rɪd][pɒv; əv][wʌn] [ˈbɒt(ə)]
" **Well , we will take an early dinner , and we shall get rid of one bottle**
" 出色地 , 我们 将要 拿 一个 早期的 晚餐 , 和 我们 将 得到 摆脱 的 一 瓶子
[pɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
of water ,
的 水 ,
“好吧，我们早点吃晚饭，还要喝掉一瓶水。”

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ; [ɪnˈdi:d] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ,
at all events ; indeed , I think that ,
在 全部 活动 ; 的确 , 我 思考 那 ,
总之；事实上，我认为，

[æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [wi:; wi] [keɪm] ,
as we must go back by the same way we came ,
作为 我们 必须 去 后退 经过 这 相同的 方式 我们 来了 ,
因为我们必须沿原路返回，

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [li:v] [ˈaʊə(r)] [ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ɡʌnz] [ˈʌndə(r)]
we may as well leave our knapsacks and everything but our guns under
我们 可能 作为 出色地 离开 我们的 背包 和 一切 但 我们的 枪支 在下面
[ði:z] [tri:z] ;
these trees ;
这些 树木 ;
我们不妨把背包和除了枪支以外的所有东西都留在这些树下；

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [wi:; wi][jæl; jəl] [sli:p] [hiə(r)] [tu:] ,
I dare say we shall sleep here too ,
我 敢 说 我们 将 睡觉 这里 也 ,
我敢说我们也会在这里过夜。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][təʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ˈpɒzətɪvli] [nɒt][tu:; tə][ɪkˈspekt][ju: ˈes] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] .
for I told Mr . Seagrave positively not to expect us back to - night .
为了 我 讲述 先生 . 西格雷夫 积极地 不是 到 预计 我们 后退 到 - 夜晚 .
因为我明确告诉西格雷夫先生，今晚不要指望我们回来。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] [brɪfɔ:(r)] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
I did not like to say so before your mother , she is so anxious about you .
我 做过 不是 喜欢 到 说 所以 前 你的 母亲 , 她 是 所以 焦虑的 关于 你 .
我不想在你妈妈面前说这些，她很担心你。

" [ðeɪ] ['əʊpənd][ðeə(r)] ['næpsæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [mi:l] , [ðə; ði] [tu:] [dɒgz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
" **They opened their knapsacks , and made their meal , the two dogs coming in**
" 他们 打开 他们的 背包 , 和 制成 他们的 一顿饭 , 这 二 狗 未来 在
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [jeə(r)] ;
for their share ;
为了 他们的 分享 ;

“他们打开背包，开始做饭，两只狗也过来分食；

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'gen] ['sta:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] .
after which they again started on their discoveries .
后 哪个 他们 再次 开始 在 他们的 发现 .

之后，他们又开始了他们的探索之旅。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd]
For about ten minutes they continued to force their way through the thick and
为了 关于 十 分钟 他们 持续 到 力量 他们的 方式 通过 这 厚的 和
[haɪ] [bʊʃɪz] ,
high bushes ,
高的 灌木丛 ,

他们花了大约十分钟时间，艰难地穿过茂密高大的灌木丛。

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt][klɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
till at last they broke out clear of them ,
直到 在 最后的 他们 打破 出去 清除 的 他们 ,

直到最后他们才摆脱了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] .
and then looked around them for a short time without speaking .
和 然后 看起来 大约 他们 为了 一个 短的 时间 没有 请讲 .

然后他一言不发地环顾四周，沉默了一会儿。

[ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntə'vi:nɪŋ] [lənd][wɒz; wəz][klɪə(r)] ,
The sea was about half a mile distant , and the intervening land was clear ,
这 海 曾是 关于 一半 一个 英里 遥远 , 和 这 介入 土地 曾是 清除 ,

大海距离这里大约半英里，中间隔着一片开阔的陆地。

[wɪð] [freʃ] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑ:s] [dʒʌst] [bɜ:stɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
with fresh blades of grass just bursting out of the earth ,
和 新鲜的 刀片 的 草 只是 爆发 出去 的 这 地球 ,

嫩绿的草叶刚刚破土而出，

[kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpɑ:st(ə)r][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] ['fɪfti] ['eɪkəz] ,
composing a fine piece of pasture of at least fifty acres ,
构成 一个 美好的 片 的 牧场 的 在 至少 五十 英亩 ,

构成至少五十英亩的优质牧场，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈbrʊkən] [wɪð] [smɔ:l] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] ['brʌʃwɒd] ; [ðeə(r)]
here and there broken with small patches of trees and brushwood ; there
这里 和 那里 破碎的 和 小的 补丁 的 树木 和 灌木丛 ; 那里

[wɒz; wəz][nəʊ]['sændɪ] [bi:tʃ] ,
was no sandy beach ,
曾是 不 沙 海滩 ,

这里零星散布着一些小树林和灌木丛；没有沙滩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɒks] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [ə'baʊt] ['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:ti] [fi:t] [haɪ] ,
but the rocks rose from the sea about twenty to thirty feet high ,
但 这 岩石 玫瑰 从 这 海 关于 二十 到 三十 脚 高的 ,

但这些岩石从海中拔地而起，大约有二十到三十英尺高。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['pleɪsɪz] ['kʌvəd] [wið] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [waɪt]
and were in one or two places covered with something which looked as white
和 是 在 一 或者 二 地方 涵盖 和 某物 哪个 看起来 作为 白色的
[æz; əz] [snəʊ] .
as snow .
作为 雪 .

其中一两处地方覆盖着像雪一样白的东西。

" [wel] , ['redi] , " [sed] ['wɪljəm] , " [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [wɒnt] [pʊ; əv][ˈpa:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [flɒk]
" Well , Ready , " said William , " there will be no want of pasture for our flock
" 出色地 , 准备好 , " 说 威廉 , " 那里 将要 是 不 想 的 牧场 为了 我们的 群
 ,
 ,
 ,
 "好了, 准备就绪,"威廉说, "我们的羊群不会缺少牧场了。"

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪnˈkri:sɪz; ɪŋkri:sɪz][tu:; tə] [ten] [taɪmz] [ɪts][ˈnʌmbə(r)] . "
even if it increases to ten times its number . "
甚至 如果 它 增加 到 十 时代 它是 数字 . "
即使数量增加到原来的十倍也无妨。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['redi] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['fɔ:tʃənət] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɡreɪt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə]
" No , " replied Ready , " we are very fortunate , and have great reason to
" 不 , " 回复 准备好 , " 我们 是 非常 幸运 , 和 有 伟大的 原因 到
[bi:; bi] ˈθæŋkfl] ;
be thankful ;
是 感恩 ;
 "不,"雷迪回答说, "我们非常幸运, 我们有充分的理由感到感激;

[ðɪs] [ɪz][ɪɡˈzæktli] [wɒt] [wi:; wi] [rɪˈkwaɪəd] ; [ænd; ənd] [naʊ] [let][ju: ˈes][gəʊ][pʌn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
this is exactly what we required ; and now let us go on a little ,
这 是 确切地 什么 我们 必需的 ; 和 现在 让 我们 去 在 一个 小的 ;
这正是我们所需要的; 现在让我们继续往下说一点,

[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ði:z] ['pætʃɪz] [pʊ; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
and examine these patches of wood , and see what they are .
和 检查 这些 补丁 的 木头 , 和 看 什么 他们 是 .
检查这些木块, 看看它们是什么。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [braɪt] [ɡri:n] [li:f] [aʊt] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪf] [maɪ] [aɪz] [du:; də] [nɒt] [feɪl] [em ˈi:] ,
I see a bright green leaf out there , which , if my eyes do not fail me ,
我 看 一个 明亮的 绿色的 叶子 出去 那里 , 哪个 , 如果 我的 眼睛 做 不是 失败 我 ,
我看到外面有一片鲜绿色的叶子, 如果我没看错的话,

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [brɪˈfɔ:(r)] .
I have seen many a time before .
我 有 已见 许多 一个 时间 前 .

我以前见过很多次。

" [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klʌmp] [pʊ; əv] [tri:z] [wɪtʃ] ['redi] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
" When they arrived at the clump of trees which Ready had pointed out ,
" 什么时候 他们 到达的 在 这 丛 的 树木 哪个 准备好 有 尖 出去 ,
"当他们到达雷迪指出的那片树丛时,

[hi:; hi] [sed] , " [jes] , [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .
he said , " Yes , I was right .
他 说 , " 是的 , 我 曾是 正确的 .
他说: "是的, 我是对的。"

[lʊk] [ðeə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][bəˈnɑ:nə] ; [aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst] [bɜ:stɪŋ] [aʊt] [naʊ] ,
Look there , this is the banana ; it is just bursting out now ,
看 那里 , 这 是 这 香蕉 ; 它 是 只是 爆发 出去 现在 ,
看那里, 那是香蕉; 它现在都快要裂开了。

[ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ten] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] ['beəriŋ] [fru:t] [wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt] ['i:tiŋ] ;
and will soon be ten feet high , and bearing fruit which is excellent eating ;
和 将要 很快 是 十 脚 高的 , 和 轴承 水果 哪个 是 出色的 吃 ;

不久将长到十英尺高，并结出美味可口的果实；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stem] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['fɒdə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bi:sts] . "
besides which the stem is capital fodder for the beasts ."
除了 哪个 这 干 是 首都 饲料 为了 这 野兽 . "

此外，茎秆还是牲畜的绝佳饲料。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][plɑ:nt][aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] , " [sed] ['wɪljəm] , ['pʊlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
" **Here is a plant I never saw before , " said William , pulling off a piece of it ,**
" 这里 是 一个 植物 我 绝不 锯 前 , " 说 威廉 , 拉 离开 一个 片 的 它 ,
“这是我以前从未见过的植物，”威廉说着，扯下一根枝条。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['redi] .
and showing it to Ready .
和 显示 它 到 准备好 .

并展示给 Ready。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] , ['wɪljəm] .
" **But I have , William .**
" 但 我 有 , 威廉 .

“但我有，威廉。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði]['bɜ:rdz] - [aɪ] ['pepə(r)] ; [ðeɪ] [meɪk] [keɪ'en] ['pepə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
It is what they call the bird's - eye pepper ; they make Cayenne pepper out of it .
它 是 什么 他们 称呼 这 鸟类 - 眼睛 胡椒 ; 他们 制作 辣椒 胡椒 出去 的 它 .

这就是他们所说的鸟眼椒；他们用它制作卡宴辣椒。

[lʊk] , [ðə; ði][pɒdz][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [fɔ:md] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es][ɪn] ['kʊkɪŋ] ,
Look , the pods are just formed ; it will be useful to us in cooking ,
看 , 这 豆荚 是 只是 形成 ; 它 将要 是 有用 到 我们 在 烹饪 ,
你看，这些豆荚刚刚形成；它们对我们烹饪很有用。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['pepə(r)] [left] .
as we have no pepper left .
作为 我们 有 不 胡椒 左边 .

因为我们没有胡椒粉了。

[ju:; jʊ] [si:] , ['wɪljəm] , [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [bɜ:dz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ; [æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:][ɪz]
You see , William , we must have some birds on the island ; at least it is
你 看 , 威廉 , 我们 必须 有 一些 鸟类 在 这 岛 ; 在 至少 它 是
[məʊst]['prɒbəb(ə)] ,
most probable ,
最多 可能 ,

你看，威廉，岛上肯定有一些鸟类；至少极有可能如此。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [plɑ:nts][ænd; ənd] [tri:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [hɪə(r)]
for all the seeds of these plants and trees must have been brought here
为了 全部 这 种子 的 这些 植物 和 树木 必须 有 到过 带来 这里
[baɪ][ðəm; ðəm] .
by them .
经过 他们 .

这些植物和树木的种子一定是他们带来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第12/18页

[ðə; ði][bə'nɑ:nə][ænd; ənd][ðə; ði] ['pepə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] ['meni] [bɜ:dz] .
The banana and the pepper are the food of many birds .
这 香蕉 和 这 胡椒 是 这 食物 的 许多 鸟类 .

香蕉和辣椒是许多鸟类的食物。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][bə'nɑ:nəz][ɑ:(r); ə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [spɒt] ;
What a quantity of bananas are springing up in this spot ;
什么 一个 数量 的 香蕉 是 弹簧 向上 在 这 点 ;

这个地方长出了好多香蕉树啊！

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] . "
there will be a little forest of them in a few weeks . "
那里 将要 是 一个 小的 森林 的 他们 在 一个 很少 周 . "

几周后，就会形成一片小森林。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [rʌf] - ['lɒkɪŋ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ʃrʌb] [aʊt] [ðeə(r)] , ['redi] ? "
" What is that rough - looking sort of shrub out there , Ready ? "
" 什么 是 那 粗糙的 - 寻找 种类 的 灌木 出去 那里 , 准备好 ? "

“那边那种看起来有点粗糙的灌木是什么？雷迪？”

" [aɪ][kænt] [si:] [səʊ] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] , ['wɪljəm] , [səʊ][let][ju: 'es] [wɔ:k] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" I can't see so well as you , William , so let us walk up to it .
" 我 不能 看 所以出色地 作为 你 , 威廉 , 所以 让 我们 走 向上 到 它 .

“威廉，我的视力不如你好，所以我们走过去看看吧。”

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [naʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] ['prɪkli] [peə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] .
Oh , I know it now ; it is what they call the prickly pear in the West Indies .
哦 , 我 知道 它 现在 ; 它 是 什么 他们 称呼 这 带刺的 梨 在这 西方 印第斯 .

哦，我现在知道了；这就是西印度群岛对仙人掌果的称呼。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ju:sf(ə)] [tu:; tə][ju: 'es] .
I am very glad to have found that , for it will be very useful to us .
我 是 非常 高兴的 到 有 成立 那 , 为了 它 将要 是 非常 有用 到 我们 .

"
"
"

我很高兴发现了这一点，因为它对我们非常有用。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [gʊd] ['i:tn] , ['redi] ? "
" Is it good eating , Ready ? "
" 是 它 好的 吃 , 准备好 ? "

“好吃吗？准备好了吗？”

" [nɒt] [pə'tɪkjələli] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [spaɪks] [rʌn] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,
" Not particularly ; and the little spikes run into your fingers ,
" 不是 特别 ; 和 这 小的 尖峰 跑步 进入 你的 手指 ,

“倒也不是；而且那些小尖刺会扎到你的手指。”

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] ;
and are very difficult to get rid of ;
和 是 非常 难的 到 得到 摆脱 的 ;

而且很难清除；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][bæd][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
but it is not bad by way of a change .
但 它 是 不是 坏的 经过 方式 的 一个 改变 .

但作为一种改变，这倒也不错。

[nəʊ] , [ðə; ði][ju:z][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ju: 'es][ɪz][tu:; tə] [hedʒ] [ɪn][ʼəʊə(r)][ʼgɑ:d(ə)n] ,
No , the use it will be to us is to hedge in our garden ,
不 , 这 使用 它 将要 是 到 我们 是 到 对冲 在 我们的 花园 ,
不, 我们用它只是为了在花园里做篱笆。

[ænd; ənd] [prə'tekt] [aɪ 'ti:][frəm; frəm][ðə; ði] ['ænimlz] ; [aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ][ʼkæpɪt(ə)l] [fens] , [ænd; ənd] [grəʊz]
and protect it from the animals ; it makes a capital fence , and grows
和 保护 它 从 这 动物 ; 它 制作 一个 首都 栅栏 , 和 生长
[veri] [fa:st] ,
very fast ,
非常 快速地 ,
还能保护它免受动物侵害；它能形成一道坚固的围栏，而且生长速度非常快。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['trʌb(ə)l] .
and without trouble .
和 没有 麻烦 .
而且毫无问题。

[naʊ] [let][ju: 'es][gəʊ][ɒn][tu:; tə][ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] [tri:z] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . "
Now let us go on to that patch of trees , and see what they are . "
现在 让 我们 去 在 到 那 修补 的 树木 , 和 看 什么 他们 是 . "
现在让我们走到那片树林去，看看它们是什么树。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [plɑ:nt] , [redi] ? "
" **What is this plant , Ready ?** "
" 什么 是 这 植物 , 准备好 ? "
“这是什么植物，雷迪？”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [wɪljəm] . "
" **I don't know , William .** "
" 我 不 知道 , 威廉 . "
“我不知道，威廉。”

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ʼbetə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ,
" **Then I think I had better make a collection of all those you don't know ,**
" 然后 我 思考 我 有 更好的 制作 一个 收藏 的 全部 那些 你 不 知道 ,
“那么我想我最好把你不认识的那些人都收集起来。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ʼfɑ:ðə(r)] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒtənɪst] .
and take them back to father ; he is a good botanist .
和 拿 他们 后退 到 父亲 ; 他 是 一个 好的 植物学家 .
把它们带回去给父亲；他是一位优秀的植物学家。

" [wɪljəm] ['pʊld] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] [ɒf] , [ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm] .
" **William pulled a branch of the plant off , and carried it with him .**
" 威廉 拉 一个 分支 的 这 植物 离开 , 和 携带 它 和 他 .
威廉从植物上扯下一根枝条，随身带着。

[ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][nekst] [pætʃ] [ɒv; əv] [tri:z] , [redi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['stedfɑ:stli]
On their arrival at the next patch of trees , Ready looked at them steadfastly
在 他们的 到达 在 这 下一个 修补 的 树木 , 准备好 看起来 在 他们 坚定不移
[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

当他们来到下一片树林时，雷迪凝视着它们好一会儿。
" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [tri:] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I ought to know that tree ,** " **said he .**
" 我 应该 到 知道 那 树 , " 说 他 .
“我应该认识那棵树，”他说。

" [ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [si:n] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɒt] ['kʌntri:z] .
" **I have often seen it in hot countries** .
" 我 有 经常 已见 它 在 热的 国家 .
我经常在炎热的国家看到它。

[jes] , [ɪts] [ðə; ði][ˈgwa:və] . "
Yes , it's the guava . "
是的 , 它是 这 番石榴 . "
是的, 是番石榴。

" [wɒt] ! [ɪz][aɪ ˈti:][ðə; ði] [fru:t] [ðeɪ] [meɪk] [ˈgwa:və][ˈdʒeli][ɒv; əv] ? " [sed] ['wɪljəm] .
" **What ! is it the fruit they make guava jelly of ?** " **said William** .
" 什么 ! 是 它 这 水果 他们 制作 番石榴 果冻 的 ? " 说 威廉 .
“什么! 是做番石榴果冻的那种水果吗?”威廉说。

" [jes] , [ðə; ði] ['veri] [seɪm] . "
" **Yes , the very same** . "
" 是的 , 这 非常 相同的 . "
“是的, 正是如此。”

" [let] [ju: ˈes] [naʊ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [tri:z] ,
" **Let us now walk in the direction of those five or six trees** ,
" 让 我们 现在 走 在 这 方向 的 那些 五 或者 六 树木 ,
“现在让我们朝着那五六棵树的方向走去吧,

" [sed] ['wɪljəm] ; " [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðəə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] ;
" **said William ; " and from there down to the rocks ;**
" 说 威廉 ; " 和 从 那里 向下 到 这 岩石 ;
威廉说: “然后从那里一直走到岩石边;

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [waɪt] . "
I want to find out how it is that they are so white . "
我 想 到 寻找 出去 如何 它 是 那 他们 是 所以 白色的 . "
我想弄清楚为什么他们的皮肤这么白。

" [bi:; bi][aɪ ˈti:][səʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wiʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" **Be it so , if you wish , " replied Ready** .
" 是 它 所以 , 如果 你 希望 , " 回复 准备好 .
“如果你愿意, 那就这样吧。”雷迪回答道。

" [waɪ] , ['redi] , [wɒt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?
" **Why , Ready , what noise is that ?**
" 为什么 , 准备好 , 什么 噪音 是 那 ?
“雷迪, 那是什么声音? ”

[ha:k] !
Hark !
听着 !
听!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃætəɪɪŋ] , [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['mʌŋkɪz] . "
such a chattering , it must be monkeys . "
这样的 一个 喋喋不休 , 它 必须 是 猴子 . "
这叽叽喳喳的声音, 一定是猴子在叫。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['mʌŋkɪz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ]
" **No , they are not monkeys ; but I'll tell you what they are , although I**
" 不 , 他们 是 不是 猴子 ; 但 患病的 告诉 你 什么 他们 是 , 虽然 我
['kænɒt] [si:] [ðem; ðəm] ;
cannot see them ;
不能 看 他们 ;
“不, 它们不是猴子; 但我可以告诉你它们是什么, 尽管我看不见它们;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pærəts] - [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [nɔɪz] [wel] .
they are parrots - I know their noise well .
他们 是 鹦鹉 - 我 知道 他们的 噪音 出色地 .

它们是鹦鹉——我很熟悉它们的叫声。

[ju:; jʊ] [si:] , ['wɪljəm] , [ɪts] [nɒt] ['veri] ['lɑ:kli] [ðæt] ['mʌŋkɪz] [ʃʊd; ʃəd] [get][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [bɜːdz] [kæn; kən]
You see , William , it's not very likely that monkeys should get here , but birds can
你 看 , 威廉 , 它是 不是 非常 可能 那 猴子 应该 得到 这里 , 但 鸟类 能
,
!
,

你看，威廉，猴子不太可能来到这里，但鸟类可以。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [bɜːdz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bə'na:nəz][ænd; ʌnd]
and it is the birds that we have to thank for the bananas and
和 它 是 这 鸟类 那 我们 有 到 感谢 为了 这 香蕉 和
[ˈgwa:vəz] ,
guavas ,
番石榴 ,

我们应该感谢鸟儿们为我们带来了香蕉和番石榴。

[ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)] [fru:ts] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][hɪə(r)] .
and other fruits we may find here .
和 其他 水果 我们 可能 寻找 这里 .

以及我们在这里可能找到的其他水果。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪətɪŋ] [ænd; ʌnd]
" **As soon as they came under the trees , there was a great rioting and**
" 作为 很快 作为 他们 来了 在下面 这 树木 , 那里 曾是 一个 伟大的 骚乱 和
[ˈflʌtərɪŋ] ,
fluttering ,
飘动 ,

“他们一到树下，就发生了一场大骚动和恐慌，”

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə'weɪ] [flu:] , ['skri:mɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ə'baʊt]
and then away flew , screaming as loud as they could , a flock of about
和 然后 离开 飞翔 , 尖叫 作为 大声 作为 他们 可以 , 一个 群 的 关于
[θri:] ['hʌndrəd] ['pærəts] ,
three hundred parrots ,
三 百 鹦鹉 ,

然后，大约三百只鹦鹉发出震耳欲聋的叫声，飞走了。

[ðeə(r)] ['bjʊ:tf(ə)l] [gri:n] [ænd; ʌnd] [blu:] ['feðər] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bi:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
their beautiful green and blue feathers glistening in the beams of the sun .
他们的 美丽的 绿色的 和 蓝色的 羽毛 闪闪发光 在 这 光束 的 这 太阳 .
它们美丽的绿色和蓝色羽毛在阳光下闪闪发光。

" [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] ; [wel] , [wi:l; wil][hæv; həv][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l][paɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wɪljəm] .
" **I told you so ; well , we'll have some capital pies out of them , William .**
" 我 讲述 你 所以 ; 出色地 , 出色地 有 一些 首都 馅饼 出去 的 他们 , 威廉 .
"
"

“我早就跟你说过，威廉，我们会从中赚到不少钱的。”

" [paɪz] !
" **Pies !**
" 馅饼 !
"
"
"
"馅饼！"

[duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ɡʊd] [paɪz] , [ˈredi] ? "
do they make good pies , Ready ? "
做 他们 制作 好的 馅饼 , 准备好 ? "

他们做的馅饼好吃吗？准备好了吗？

" [jes] , [ˈeksələnt] ; [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪnə(r)] [frəm; frəm][wʌn][ɪn]
Yes , excellent ; and very often have I had a good dinner from one in
" 是的 , 出色的 ; 和 非常 经常 有 我 有 一个 好的 晚餐 从 一 在
[ðə; ði] [west] [ˈɪndiːz] ,
the West Indies ,
这 西方 印第斯 ,

“是的，非常好；我在西印度群岛经常能享用到主人做的美味晚餐。”

[ænd; ənd][ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
and in South America .
和 在 南 美国 .

以及南美洲。

[stɒp] , [let][ju: 'es] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ðɪs] [wei] ;
Stop , let us come a little this way ;
停止 , 让 我们 来 一个 小的 这 方式 ;

停一下，我们往这边走一小段；

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [li:f] [wɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] . "
I see a leaf which I should like to examine . "
我 看 一个 叶子 哪个 我 应该 喜欢 到 检查 . "

我看到一片叶子，我想仔细看看。

" [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˈveri] [ˈswɒmpi] [dʒʌst][hɪə(r)] , [ˈredi] ; [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] ? "
The ground is very swampy just here , Ready ; is it not ? "
" 这 地面 是 非常 沼泽地 只是 这里 , 准备好 ; 是 它 不是 ? "

“这地方地势很泥泞，雷迪，是不是？ ”

" [jes] ; [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [bɪ'ləʊ] , [aɪ][doʊnt] [daʊt] .
Yes ; there's plenty of water below , I don't doubt .
" 是的 ; 有 很多 的 水 以下 , 我 不 怀疑 .

“是的，下面有很多水，这一点我毫不怀疑。”

[səʊ] [mʌt] [ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈænɪmlz] ; [wi:; wi][mʌst; məst][dɪɡ][sʌm; səm] [pu:lz] [wen] [ðeɪ]
So much the better for the animals ; we must dig some pools when they
所以 很多 这 更好的 为了 这 动物 ; 我们 必须 挖 一些 游泳池 什么时候 他们
[kʌm] [hɪə(r)] .
come here .
来 这里 .

这对动物们来说太好了；它们来这里的时候，我们得挖些水池。

" [əʊ] ! [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [rɒŋ] .
Oh ! I thought I was not wrong .
" 哦 ! 我 想法 我 曾是 不是 错误的 .

“哦！我还以为我没错呢。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [jet] - [wi:; wi] [naʊ] [ni:d] [nɒt] [keə(r)][səʊ] [mʌt] [əˈbaʊt]
this is the best thing I have found yet - we now need not care so much about
这 是 这 最好的 事物 我 有 成立 然而 - 我们 现在 需要 不是 关心 所以 很多 关于
[pəˈtɜ:təʊz] . "
potatoes . "
土豆 . "

这是我目前为止发现的最好的东西——我们现在不必再那么在意土豆了。

" [waɪ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['redi] ? "
" **Why** , **what** **are** **they** , **Ready** ? "
" 为什么 , 什么 是 他们 , 准备好 ? "

“为什么？他们是什么？准备好了吗？”

" [jæmz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] .
" **Yams** , **which** **they** **use** **instead** **of** **potatoes** **in** **the** **West Indies** .
" 山药 , 哪个 他们 使用 反而 的 土豆 在 这 西方 印第斯 .

“山药，西印度群岛的人用它代替土豆。”

[ɪn'di:d] , [pə'teɪtəʊz] [du:; də] [nɒt] [rɪ'meɪn] [pə'teɪtəʊz] [lɒŋ] , [wen] ['plɑ:ntɪd] [ɪn][hɒt] [k'laiməts] . "
Indeed , **potatoes** **do** **not** **remain** **potatoes** **long** , **when** **planted** **in** **hot** **climates** . "
的确 , 土豆 做 不是 保持 土豆 长的 , 什么时候 已种植 在 热的 气候 . "

的确，在炎热气候下种植的土豆，很快就会变成土豆。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , ['redi] ? "
" **How** **do** **you** **mean** , **Ready** ? "
" 如何 做 你 意思是 , 准备好 ? "

“你的意思是，准备好了吗？”

" [ðeɪ] [tɜ:n] [ɪntu:] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] [swi:t] - [pə'teɪtəʊz] , [ˈɑ:ftə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [krops] : [jæmz][ɑ:(r); ə(r)]
" **They** **turn** **into** **what** **they** **call** **sweet** - **potatoes** , **after** **one** **or** **two** **crops** : **yams** **are** **better** **things** ,
" 他们 转动 进入 什么 他们 称呼 甜的 - 土豆 , 后 一 或者 二 农作物 : 山药 是

[ˈbetə(r)] [θɪŋz] ,
better **things** ,
更好的 事物 ,

“它们种一两茬之后就会变成他们所谓的红薯：山药更好吃。”

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
in my opinion .
在 我的 观点 .

在我看来。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [dɒgz] [dæft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [jæm] [li:vz] , [ænd; ænd] [kə'menst]
" **At** **this** **moment** **the** **dogs** **dashed** **among** **the** **broad** **yam** **leaves** , **and** **commenced** **baying** ;
" 在 这 片刻 这 狗 虚线 之中 这 广阔 薯 树叶 , 和 开始 吠叫 ;

“这时，狗儿们冲进了宽大的山药叶丛中，开始狂吠；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rʌslɪŋ] [ænd; ænd] [snɔ:rtɪŋ] .
there **was** **a** **great** **rustling** **and** **snorting** .
那里 曾是 一个 伟大的 沙沙声 和 吸鼻 .

外面传来一阵窸窣窣的沙沙声和喷鼻声。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['wɪljəm] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['stu:pɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [jæm]
" **What's** **that** ? " **cried** **William** , **who** **had** **been** **stooping** **down** **to** **examine** **the** **yam** **plant** ,
" 是什么 那 ? " 哭 威廉 , WHO 有 到过 弯腰 向下 到 检查 这 薯 植物 ,

[plɑ:nt] ,
plant ,
植物 ,

“那是什么？”威廉喊道，他当时正弯腰查看山药植株。

[ænd; ænd] [hu:] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] .
and **who** **was** **startled** **at** **the** **noise** .
和 WHO 曾是 惊慌 在 这 噪音 .

并被噪音吓了一跳。

['redi] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] .
Ready **laughed** **heartily** .
准备好 笑了 衷心地 .

雷迪开怀大笑。

" [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ðev] [meɪd] [ju:; jʊ] [dʒʌmp] , ['wɪljəm] . "

" **It isn't the first time that they've made you jump , William .** "

" 它 不是 这 第一的 时间 那 他们有 制成 你 跳 , 威廉 . "

" 威廉，这已经不是他们第一次吓你一跳了。"

" [waɪ] , [ɪts] ['aʊə(r)] [pɪgz] , ['ɪz(ə)nt] [aɪ 'ti:] ? " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .

" **Why , it's our pigs , isn't it ?** " **replied William .**

" 为什么 , 它是 我们的 猪 , 不是 它 ? " 回复 威廉 .

" 哎呀，那是我们的猪，对吧？" 威廉回答道。

" [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʊə(r)] ; ['ðer] [ɪn] [ðə; ði] [jæm] [pætʃ] , ['veri] ['bɪzi] ['fi:dɪŋ] [pɒn] [ðem; ðəm] , [aɪl] [bi:; bi]

" **To be sure ; they're in the yam patch , very busy feeding on them , I'll be**

" 到 是 当然 ; 它们是 在 这 薯 修补 , 非常 忙碌的 喂养 在 他们 , 患病的 是

[baʊnd] .

bound .

边界 .

" 可以肯定的是，它们正在山药地里忙着吃山药，我敢肯定。"

" ['redi] [geɪv] [ə; eɪ] [faʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [wɜ: (r); wə(r)] [hɜ: d] [ə' mʌŋ]

" **Ready gave a shout , and a grunting and rushing were heard among**

" 准备好 给予 一个 喊 , 和 一个 哼哼 和 匆忙 是 听到 之中

[ðə; ði] [brɔ: d] [li: vʒ] ,

the broad leaves ,

这 广阔 树叶 ,

" 雷迪大喊一声，宽阔的树叶间传来一阵喘息和奔跑声，

[ænd; ənd] , ['veri] [su: n] , [aʊt] [rʌft] , [ɪn' sted] [pɒ; əv] [ðə; ði] [sɪks] , [ə' baʊt] ['θɜ: ti] [pɪgz] [lɑ: dʒ] [ænd; ənd]

and , very soon , out rushed , instead of the six , about thirty pigs large and

和 , 非常 很快 , 出去 匆忙 , 反而 的 这 六 , 关于 三十 猪 大的 和

[smɔ: l] ;

small ;

小的 ;

" 很快，冲出来一头的不是六头猪，而是大约三十头大小不一的猪；

[hu:] , [snɔ: rtɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlʒ] , ['gæləp] [ə' weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

who , snorting and twisting their tails , galloped away at a great rate ,

WHO , 吸鼻 和 扭曲 他们的 尾巴 , 疾驰 离开 在 一个 伟大的 速度 ,

" 它们喷着鼻息，甩着尾巴，飞快地奔跑而去。"

[ʌn' tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] .

until they gained the cocoa - nut grove .

直到 他们 获得 这 可可 - 坚果 树林 .

" 直到他们获得了可可树林。"

" [haʊ] [waɪld] [ðeɪ] [ɑ: (r); ə(r)] , ['redi] ! " [sed] ['wɪljəm] .

" **How wild they are , Ready !** " **said William .**

" 如何 荒野 他们 是 , 准备好 ! " 说 威廉 .

" 他们真野啊，雷迪！" 威廉说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðel] [bi:; bi] ['wɪldə] ['evri] [deɪ] ; [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [fens] [ðɪ: z] [jæmz]

" **Yes , and they'll be wilder every day ; but we must fence these yams**

" 是的 , 和 他们会 是 更狂野 每一个 天 ; 但 我们 必须 栅栏 这些 山药

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

from them ,

从 他们 ,

" 是的，它们会一天比一天野蛮；但我们必须用栅栏把这些山药苗围起来，防止它们靠近。"

[ɔ: (r)] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [nʌn] [ɑ: 'selvz] . "

or we shall get none ourselves . "

或者 我们 将 得到 没有任何 我们自己 . "

" 否则我们自己就什么也得不到。"

" [bʌt; bət] [ðel] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [bi'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [grəʊz] [ʌp] . "

" **But they'll beat down the fence before it grows up** . "

" 但 他们会 打 向下 这 栅栏 前 它 生长 向上 . "

“但他们会在篱笆长高之前就把它拆掉。”

" [wi:; wi][mʌst; məst] [peɪl] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['kəʊkəʊs] - [nʌt] [peɪlɪŋz] , [ænd; ənd][plɑ:nt][ðə; ði] ['prɪkli] [peəz]

" **We must pale it with cocoa - nut palings , and plant the prickly pears**

" 我们 必须 苍白 它 和 可可 - 坚果 栅栏 , 和 植物 这 带刺的 梨

[aʊt'saɪd] .

outside .

外部 .

“我们必须用椰子树篱遮盖它，并将仙人掌种植在外面。”

[naʊ] , [wi:l; wil][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [saɪd] .

Now , we'll go down to the sea - side .

现在 , 出色地 去 向下 到 这 海 - 边 .

现在，我们要去海边。

" [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [rɒks] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][beə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:rdz][frəm; frəm]

" **As they neared the rocks , which were bare for about fifty yards from**

" 作为 他们 接近 这 岩石 , 哪个 是 裸 为了 关于 五十 码 从

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] ,

the water's edge ,

这 水的 边缘 ,

“当他们靠近岩石时，岩石从水边延伸出大约五十码，光秃秃的，

[ˈredi] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] [wɒt] [ðəʊz] [waɪt] ['pætʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)] ,

Ready said , " I can tell you now what those white patches on the rocks are ,

准备好 说 , " 我 能 告诉 你 现在 什么 那些 白色的 补丁 在 这 岩石 是 ,

雷迪说：“我现在可以告诉你岩石上的那些白色斑点是什么了。”

[ˈwɪljəm] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [si:] - [bɜ:dz] [kʌm] [tu:; tə] ['evri] [jɪə(r)][tu:; tə] [meɪk]

William ; they are the places where the sea - birds come to every year to make

威廉 ; 他们 是 这 地方 在哪里 这 海 - 鸟类 来 到 每一个 年 到 制作

[ðeə(r)] [nests] ,

their nests ,

他们的 巢穴 ,

威廉：那些地方是海鸟每年筑巢的地方。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [jʌŋ] .

and bring up their young .

和 带来 向上 他们的 年轻的 .

并抚养他们的孩子。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['evri] [jɪə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'stɜ:bd] .

They always come to the same place every year , if they are not disturbed .

他们 总是 来 到 这 相同的 地方 每一个 年 , 如果 他们 是 不是 不安 .

只要不被打扰，它们每年都会来到同一个地方。

" [ðeɪ] [su:n] [ə'raɪvd] [æet; ət][ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['feðəz] [ɒv; əv]

" **They soon arrived at the spot , and found it white with the feathers of**

" 他们 很快 到达的 在 这 点 , 和 成立 它 白色的 和 这 羽毛 的

[bɜ:dz] ,

birds ,

鸟类 ,

他们很快到达了目的地，发现那里满是鸟的羽毛，一片雪白。

[mɪkst] [ʌp] [wɪð] [dɜ:t] .

mixed up with dirt .

混合 向上 和 污垢 .

混杂着泥土。

" [aɪ] [si:] [nəʊ] [neɪts] , [ˈredi] , [nɔ:(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ˈeni] . "
" **I see no nests , Ready , nor the remains of any .** "
" 我 看 不 巢穴 , 准备好 , 也不 这 遗迹 的 任何 . "

“我没看到鸟巢，雷迪，也没看到任何鸟巢的残骸。”

" [nəʊ] , [ðei] [du:; də] [nɒt] [meɪk] [ˈeni] [neɪts] , [ˈfɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈskrætɪŋ] [ə; ei] [raʊnd] [həʊl] ,
" **No , they do not make any nests , further than scratching a round hole ,**
" 不 , 他们 做 不是 制作 任何 巢穴 , 更远 比 抓挠 一个 圆形的 洞 ,
“不，它们不会筑巢，只会刨出一个圆洞。”

[əˈbaʊt] [hɑ:f] [æən; ən] [ɪntɪ] [di:p] , [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðei] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] ,
about half an inch deep , in the soil , and there they lay their eggs ,
关于 一半 一个 英寸 深的 , 在 这 土壤 , 和 那里 他们 躺 他们的 鸡蛋 ,
它们会在土壤深处约半英寸的地方产卵。

[ˈsɪtɪŋ] [kwɑɪt] [kləʊz] [tu:; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ; [ðei] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [leɪ] ,
sitting quite close to one another ; they will soon be here , and begin to lay ,
坐着 相当 关闭 到 一 其他 ; 他们 将要 很快 是 这里 , 和 开始 到 躺 ,
它们挨得很近地坐着；它们很快就会来，然后开始躺下。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [egz] , [ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [ˈeni] ,
and then we will come and take the eggs , if we want any ,
和 然后 我们 将要 来 和 拿 这 鸡蛋 , 如果 我们 想 任何 ,
然后我们会过来取鸡蛋，如果我们想要的话。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [bæd] [ˈi:tɪŋ] . "
for they are not bad eating . "
为了 他们 是 不是 坏的 吃 . "

因为它们吃起来并不难吃。

" [waɪ] , [ˈredi] , [wɒt] [ə; ei] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:lredi] !
" **Why , Ready , what a quantity of good things we have found out already !**
" 为什么 , 准备好 , 什么 一个 数量 的 好的 事物 我们 有 成立 出去 已经 !
“哎呀，雷迪，我们已经发现了这么多好东西啊！”

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ə; ei] [ˈveri] [ˈfɔ:tʃənət] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] . "
This has been a very fortunate expedition of ours . "
这 有 到过 一个 非常 幸运 远征 的 我们的 . "

这次探险我们非常幸运。

" [jes] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz] ; [ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪ] [θæŋk] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs] ,
" **Yes , it has ; and we may thank God for his goodness ,**
" 是的 , 它 有 ; 和 我们 可能 感谢 上帝 为了 他的 善良 ,
“是的，确实如此；我们应该感谢上帝的恩典。”

[hu:] [ðʌs] [prəˈvaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: ˈes] [səʊ] [ˈplentɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] . "
who thus provides for us so plentifully in the wilderness . "
WHO 因此 提供 为了 我们 所以 大量 在 这 荒野 . "

祂在旷野中如此丰盛地供应我们所需。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈredi] , [aɪ] [ˈkænɒt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪlt]
" **Do you know , Ready , I cannot help thinking that we ought to have built**
" 做 你 知道 , 准备好 , 我 不能 帮助 思维 那 我们 应该 到 有 建造
[ˈaʊə(r)] [haʊs] [hɪə(r)] . "
our house here . "
我们的 房子 这里 . "

“雷迪，你知道吗？我总觉得我们应该把房子建在这里。”

" [nɒt] [səʊ] , [ˈwɪljəm] ; [wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] , [ˌrekəˈlekt] ,
" **Not so , William ; we have not the pure water , recollect ,**
" 不是 所以 , 威廉 ; 我们 有 不是 这 纯的 水 , 追忆 ,
“并非如此，威廉；我们没有纯净的水，你还记得吗？”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændi] [bi:tɪ] , [weə(r)][wiː; wi][hæv; həv]
and we have not the advantages of the sandy beach , where we have
和 我们 有 不是 这 优势 的 这 沙 海滩 , 在哪里 我们 有
[ʼaʊə(r)][ʼtɜ:t(ə)l] - [ænd; ənd] [fɪ] - [pɒnd] .
our turtle - and fish - pond .
我们的 龟 - 和 鱼 - 池塘 .
我们没有沙滩的优势, 也没有沙滩上的海龟池和鱼塘。

[nəʊ] ; [wiː; wi] [meɪ] [fi:d] [ʼaʊə(r)] [stɒk] [hɪə(r)] ; [wiː; wi] [meɪ] [ˈgæðə(r)][ðə; ði][fru:t] ,
No ; we may feed our stock here ; we may gather the fruit ,
不 ; 我们 可能 喂养 我们的 库存 这里 ; 我们 可能 收集 这 水果 ;
不, 我们可以在这里放牧牲畜, 也可以采摘水果。
[ˈteɪkɪŋ] [ʼaʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːdz] ; [wiː; wi] [meɪ] [get][ʼaʊə(r)] [jæmz] ,
taking our share of it with the poor birds ; we may get our yams ,
采取 我们的 分享 的 它 和 这 贫穷的 鸟类 ; 我们 可能 得到 我们的 山药 ;
我们和那些可怜的鸟儿一起分一杯羹; 我们或许能得到我们的山药。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [gʊd] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ;
and every other good provided for us ;
和 每一个 其他 好的 假如 为了 我们 ;
以及为我们提供的其他一切美好事物;

[bʌt; bət][ʼaʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] [mʌst; məst][biː; bi] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] . "
but our house and home must be where it is now . "
但 我们的 房子 和 家 必须 是 在哪里 它 是 现在 . "
但是我们的房子和家必须留在现在的地方。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈredi] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] . "
" You are right , Ready ; but it will be a long walk . "
" 你 是 正确的 , 准备好 ; 但 它 将要 是 一个 长的 走 . "
“你说得对, 雷迪; 但这将会是一段漫长的路。”

" [nɒt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈklɪstəmd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbi:t(ə)n] [pɑːθ] ;
" Not when we are accustomed to it , and have made a beaten path ;
" 不是 什么时候 我们 是 习惯 到 它 , 和 有 制成 一个 被打败 小路 ;
“当我们习以为常, 并已走过一条既定路线时, 就不会再有改变的可能了;

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [raʊnd] , [pəˈhæps] .
besides , we may bring the boat round , perhaps .
除了 , 我们 可能 带来 这 船 圆形的 , 也许 .
此外, 我们或许可以把船开过来。

" [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [siː] - [saɪd][fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
" Then they walked along the sea - side for about a quarter of a mile ,
" 然后 他们 步行 沿着 这 海 - 边 为了 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 ;
然后他们沿着海边走了大约四分之一英里,

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [haɪ] ,
until they came to where the rocks were not so high ,
直到 他们 来了 到 在哪里 这 岩石 是 不是 所以 高的 ;
直到他们来到岩石不太高的地方,

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪs(ə)n] , [kəmˈpliːtli] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] , [wɪð] [ə; eɪ]
and there they discovered a little basin , completely formed in the rocks , with a
和 那里 他们 发现 一个 小的 盆地 , 完全地 形成 在 这 岩石 , 和 一个
[ˈnæərəʊ] [ˈentrəns] .
narrow entrance .
狭窄的 入口 .
他们在那里发现了一个小盆地, 完全由岩石形成, 入口很窄。

" [si:] , [ˈwɪljəm] , [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑ:bə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [bəʊt] !
" **See , William , what a nice little harbour for our boat !**
" 看 , 威廉 , 什么 一个 好的 小的 港口 为了 我们的 船 !
" 瞧, 威廉, 这真是个适合我们船停泊的好小港口啊! "

[wi:; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [ləʊd] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [jæmz] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈti:] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] ,
we may here load it with yams and take it round to the bay ,
我们 可能 这里 加载 它 和 山药 和 拿 它 圆形的 到 这 湾 ,
我们可以在这里装满山药, 然后运到海湾去。

[prəˈvaɪdɪd] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [ˈentrəns] [θru:] [ðə; ði] [ri:fs] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [saɪd][ɒv; əv]
provided we can find an entrance through the reefs on the southern side of
假如 我们 能 寻找 一个 入口 通过 这 珊瑚礁 在 这 南部 边 的
[ˌaɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

前提是我们能找到穿过它南侧礁石的入口,

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [jet] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [rɪˈkwaɪəd] [ˌaɪ ˈti:] . "
which we have not looked for yet , because we have not required it ."
哪个 我们 有 不是 看起来 为了 然而 , 因为 我们 有 不是 必需的 它 . "
我们尚未寻找, 因为我们尚未需要它。

" [jes] , [ˈredi] - [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] , [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ][naɪs] , [smu:ð] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .
" **Yes , Ready - it is , indeed , a nice , smooth little place for the boat .**
" 是的 , 准备好 - 它 是 , 的确 , 一个 好的 , 光滑的 小的 地方 为了 这 船 .
" 是的, Ready——这确实是一个适合船只停泊的平坦小地方。"

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ðeə(r)] ? " [sed] [ˈwɪljəm] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] .
What is that thing on the bottom , there ? " **said William , pointing in the direction .**
什么 是 那 事物 在 这 底部 , 那里 ? " 说 威廉 , 指向 在 这 方向 .
"那下面那个东西是什么?"威廉指着那个方向问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [si:] [ˈkrɔ:fi] , [kwat] [æz; əz] [ɡʊd] [ˈi:tn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɒbstə(r)] .
" **That is a sea crawfish , quite as good eating as a lobster .**
" 那 是 一个 海 小龙虾 , 相当 作为 好的 吃 作为 一个 龙虾 .
"那是海螯虾, 味道和龙虾一样鲜美。"

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɒbstə(r)] - [pɒt] ; [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [kætʃ] [ˈplenti] , [ænd; ənd] [ˈveri]
I wonder if I could make a lobster - pot ; we should catch plenty , and very
我 想知道 如果 我 可以 制作 一个 龙虾 - 锅 ; 我们 应该 抓住 很多 , 和 非常
[ɡʊd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . "
good they are . "
好的 他们 是 . "

我想知道我能不能做一个龙虾笼; 我们应该能捕到很多龙虾, 而且它们味道非常好。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [rʌf] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ? "
" **And what are those little rough things on the rock ?** "
" 和 什么 是 那些 小的 粗糙的 事物 在 这 岩石 ? "
"岩石上那些粗糙的小东西是什么? "

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈɔɪstə(r)] ; [nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
" **They are a very nice little sort of oyster ; not like those we have in England**
" 他们 是 一个 非常 好的 小的 种类 的 牡蛎 ; 不是 喜欢 那些 我们 有 在 英格兰
,
:
,

“它们是非常美味的小型牡蛎; 和我们在英国吃到的那些不一样。”

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈdelɪkət] . "
but much better - they are so delicate . "
但 很多 更好的 - 他们 是 所以 精美的 . "
但要好得多——它们非常精致。

" [waɪ] , [ˈredi] , [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mɔː(r)] [gʊd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈteɪb(ə)] , [əˈgen] , " [rɪˈplaɪd]
" **Why** , **Ready** , **we** **have** **two** **more** **good** **things** **for** **our** **table** , **again** , " **replied**
" 为什么 , 准备好 , 我们 有 二 更多的 好的 事物 为了 我们的 桌子 , 再次 , " 回复
[ˈwɪljəm] ;
William ;
威廉 ;

“哎呀，雷迪，我们餐桌上又多了两样好吃的，”威廉回答道；

" [haʊ] [rɪtʃ] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] ! "
" **how** **rich** **we** **shall** **be** ! "
" 如何 富有的 我们 将 是 ! "

“我们将变得多么富有啊！ ”

" [jes] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ˌrekəˈlekt] :
" **Yes** ; **but** **we** **have** **to** **catch** **them** , **recollect** :
" 是的 ; 但 我们 有 到 抓住 他们 , 追忆 :

“是的；但我们必须抓住他们，记住：”

[ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbə(r)] . "
there is nothing to be had in this world without labour . "
那里 是 没有什么 到 是 有 在 这 世界 没有 劳动 . "

在这个世界上，不劳动就什么也得不到。

" [ˈredi] , " [sed] [ˈwɪljəm] , " [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [θriː] [ˈaʊəz] - [ˈdeɪlaɪt] ;
" **Ready** , " **said** **William** , " **we** **have** **good** **three** **hours** ' **daylight** ;
" 准备好 , " 说 威廉 , " 我们 有 好的 三 小时 - 日光 ;

“准备好了，”威廉说，“我们有三个小时的日照时间；

[səˈpəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [wʊt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] :
suppose we go back and tell what we have seen :
认为 我们 去 后退 和 告诉 什么 我们 有 已见 :

假设我们回到过去，讲述我们所看到的景象：

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [waɪ] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː ˈes] . "
my mother will be so glad to see us . "
我的 母亲 将要 是 所以 高兴的 到 看 我们 . "

我妈妈见到我们一定会非常高兴。

" [aɪ] [əˈgriː] [waɪð] [juː; jʊ] , [ˈwɪljəm] .
" **I agree with you** , **William** .
" 我 同意 和 你 , 威廉 .

我同意你的看法，威廉。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][wʌŋ] [deɪ] ; [ænd; ənd] [meɪ] [ˈseɪfli] [gəʊ] [bæk] [əˈgen] ,
We have done well for one day ; and may safely go back again ,
我们 有 完毕 出色地 为了 一 天 ; 和 可能 安全 去 后退 再次 ,

我们今天做得不错，可以安全地再次返回了。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wiːk] .
and remain for another week .
和 保持 为了 其他 星期 .

并继续停留一周。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fruːts] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɔːl][aɪ][keə(r)] [əˈbaʊt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jæmz] ;
There are no fruits at present , and all I care about are the yams ;
那里 是 不 水果 在 展示 , 和 全部 我 关心 关于 是 这 山药 ;

目前还没有水果，我只关心山药；

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] [pɪgz] .
I should like to protect them from the pigs .
我 应该 喜欢 到 保护 他们 从 这 猪 .

我想保护他们免受猪的伤害。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .
But let us go home and talk the matter over with Mr . Seagrave .
但 让 我们 去 家 和 讲话 这 事情 超过 和 先生 ； 西格雷夫 ；

但我们还是回家和西格雷夫先生好好谈谈这件事吧。

" [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] ,
" **They found out the spot where they had left their knapsacks and hatchets ,**
" 他们 成立 出去 这 点 在哪里 他们 有 左边 他们的 背包 和 斧头 ；
他们找到了他们遗落背包和斧头的地方。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [ðeə(r)] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] ,
and again took their path through the cocoa - nut trees ,
和 再次 采取 他们的 小路 通过 这 可可 - 坚果 树木 ；
他们再次沿着小路穿过椰子树，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
following the blaze which they had made in the morning .
下列的 这 火焰 哪个 他们 有 制成 在 这 早晨 ；
继他们早上生下的那堆火之后。

[wʌn] [ˈaʊə(r)] [brɪʔs:(r)] [ˈsʌnset] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
One hour before sunset they arrived at the house ,
一 小时 前 日落 他们 到达的 在 这 房子 ；
日落前一小时，他们到达了房子。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ˈsɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] ,
where they found Mr . and Mrs . Seagrave sitting outside ,
在哪里 他们 成立 先生 ； 和 太太 ； 西格雷夫 坐着 外部 ；
他们发现西格雷夫夫妇坐在外面，

[ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] [ˈstændɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] ,
and Juno standing on the beach with the two children ,
和 朱诺 常设 在 这 海滩 和 这 二 孩子们 ；
朱诺和两个孩子站在海滩上，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmju:zɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [felz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [stru:d]
who were amusing themselves with picking up the shells which were strewn
WHO 是 有趣 他们自己 和 挑选 向上 这 贝壳 哪个 是 散落的
[əˈbaʊt] .
about .
关于 ；

他们以捡拾散落在地上的贝壳为乐。

[ˈwɪljəm] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [kliə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ,
William gave a very clear account of all they had seen ,
威廉 给予 一个 非常 清除 帐户 的 全部 他们 有 已见 ；
威廉非常清楚地描述了他们所看到的一切。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ðə; ði] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɑ:nts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd]
and showed his father the specimens of the plants which he had collected
和 显示 他的 父亲 这 标本 的 这 植物 哪个 他 有 集
.
:
.

他把采集到的植物标本拿给父亲看。

" [ðɪs] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , " [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [plɑ:nt] ; [ænd; ənd][ai][ˈwʌndə(r)] [ˈredi] [dɪd]
" **This , " said Mr . Seagrave , " is a well - known plant ; and I wonder Ready did**
" 这 ； " 说 先生 ； 西格雷夫 ； " 是 一个 出色地 - 已知 植物 ； 和 我 想知道 准备好 做过
[nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪˈti:] ;
not recognize it ;
不是 认出 它 ；

“这是，”西格雷夫先生说，“一种很常见的植物；我很好奇雷迪竟然没认出来；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hemp] . "
it is hemp . "

它 是 麻 . "

它是大麻。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ɒv; əv] [rəʊp] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
I never saw it except in the shape of rope , " replied Ready .

我 绝不 锯 它 除了 在 这 形状 的 绳索 , " 回复 准备好 .

“我只见过绳子形状的它，”雷迪回答说。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [siːd] [wel] [ɪˈnʌf] . "
I know the seed well enough . "

我 知道 这 种子 出色地 足够的 . "

“我对这种种子很了解。”

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][rɪˈkwaɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dres] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)]
Well , if we require it , I can tell you how to dress it , " replied Mr
出色地 , 如果 我们 要求 它 , 我 能 告诉 你 如何 到 裙子 它 , " 回复 先生
[ˈsiːgreɪv] .
Seagrave .
西格雷夫 .

“嗯，如果需要的话，我可以告诉你们该怎么穿戴它，”西格雷夫先生回答道。

" [naʊ] , [ˈwɪljəm] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈnekst] ? "
Now , William , what is the next ? "

现在 , 威廉 , 什么 是 这 下一个 ? "

“威廉，接下来呢？ ”

" [ðɪs] [ɒd] - [ˈlʊkɪŋ] , [rʌf] [θɪŋ] . "
This odd - looking , rough thing . "

这 奇怪的 - 寻找 , 粗糙的 事物 . "

“这个外形奇特、粗糙的东西。”

" [ðæts] [ðə; ði] [eg] - [plɑːnt] : [ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [fruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] [ˈklʌə(r)] .
That's the egg - plant : it bears fruit of a blue colour .

那就是 这 蛋 - 植物 : 它 熊 水果 的 一个 蓝色的 颜色 .

“那是茄子：它结出的果实是蓝色的。”

[aɪ][eɪ ˈem][təʊld] [ðeɪ] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][hɒt] [ˈkʌntrɪz] . "
I am told they eat it in the hot countries . "

我 是 讲述 他们 吃 它 在 这 热的 国家 . "

有人告诉我，炎热国家的人会吃这种食物。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [duː; də] ; [ðeɪ] [fraɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈpepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] ; [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbrɪŋgəl] .
Yes , sir , they do ; they fry it with pepper and salt ; they call it bringal .

是的 , 先生 , 他们 做 ; 他们 炒 它 和 胡椒 和 盐 ; 他们 称呼 它 布林格尔 .

“是的，先生，他们会这么做；他们用胡椒和盐煎炸；他们称之为bringal。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] . "
I think it must be that . "

我 思考 它 必须 是 那 . "

我想肯定是这样。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
I do not doubt but you are right , " replied Mr . Seagrave .

我 做 不是 怀疑 但 你 是 正确的 , " 回复 先生 . 西格雷夫 .

“我毫不怀疑你是对的，”西格雷夫先生回答道。

" [waɪ] , [ˈwɪljəm] , [juː; jʊ][ʊd; ʊəd] [nəʊ] [ðɪs] . "
Why , William , you should know this . "

为什么 , 威廉 , 你 应该 知道 这 . "

“威廉，你应该知道这一点。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] . "

" It is like the grape - vine . "

" 它 是 喜欢 这 葡萄 - 藤 . "

它就像葡萄藤一样。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [waɪld] [greɪp] ; [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [iːt] [ðəm; ðəm] [baɪ] [ænd; ənd]

" Yes , and it is so ; it is the wild grape ; we shall eat them by and

" 是的 , 和 它 是 所以 ; 它 是 这 荒野 葡萄 ; 我们 将 吃 他们 经过 和

[baɪ] . "

bye . "

再见 . "

“是的，的确如此；这是野葡萄；我们迟早会吃掉它们的。”

" [aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [mɔː(r)] , [pə'pɑː] : [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? "

" I have only one more , papa : what is this ? "

" 我 有 仅有的 一 更多的 , 爸爸 : 什么 是 这 ? "

“爸爸，我只剩最后一个问题了：这是什么？”

" [juː; jʊ] [daʊnt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] [səʊ] [haɪ] , ['wɪljəm] ;

" You don't know it , because it has sprung up so high , William ;

" 你 不 知道 它 , 因为 它 有 弹簧 向上 所以 高的 , 威廉 ;

“你不知道，因为它长得太高了，威廉；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['mʌstəd] [plɑːnt] , - [wɒt] [wiː; wi] [juːz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,

but it is the common mustard plant , - what we use in England ,

但 它 是 这 常见的 芥末 植物 , - 什么 我们 使用 在 英格兰 ,

但它是常见的芥菜——就是我们在英国常用的那种。

[ænd; ənd] [ɪz] [səʊld] [æz; əz] ['mʌstəd] [ænd; ənd] [kres] .

and is sold as mustard and cress .

和 是 卖 作为 芥末 和 豆瓣菜 .

它以芥菜和豆瓣菜的名义出售。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪməs] [deɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ;

I think you have now made a famous day's work of it ;

我 思考 你 有 现在 制成 一个 著名的 天 工作 的 它 ;

我认为你今天已经取得了令人瞩目的成就；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [ɡɒd] [fɔː(r); fə(r)] .

and we have much to thank God for .

和 我们 有 很多 到 感谢 上帝 为了 .

我们有很多事情要感谢上帝。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

" As soon as they had returned to the house ,

" 作为 很快 作为 他们 有 返回 到 这 房子 ,

他们一回到房子里，

[ə; eɪ] [kɒns(ə) 'teɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [prə'siːdɪŋz] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]

a consultation was held as to their future proceedings ; and , after

一个 咨询 曾是 握住 作为 到 他们的 未来 诉讼程序 ; 和 , 后

[sʌm; səm] [dɪ'beɪt] ,

some debate ,

一些 辩论 ,

他们就未来的行动方案举行了磋商；经过一番辩论后，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'ɡriːd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt]

it was agreed that it would be advisable that they should take the boat out

它 曾是 同意 那 它 会 是 建议 那 他们 应该 拿 这 船 出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] ;

of the sand ;

的 这 沙 ;

他们一致认为，最好把船从沙子里拖出来；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['redi] , [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ri:f] [ɒŋ][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,
and , as soon as it was ready , examine the reef on the southward ,
和 , 作为 很快 作为 它 曾是 准备好 , 检查 这 礁 在 这 向南 ,
准备就绪后, 立即勘察南面的礁石。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðei] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['pæɪdʒ] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
to see if they could find a passage through it ,
到 看 如果 他们 可以 寻找 一个 通道 通过 它 ,
看看他们能否找到一条穿过它的通道,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tu:; tə][gəʊ] [raʊnd] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ,
as it would take a long while to go round it ; and ,
作为 它 会 拿 一个 长的 尽管 到 去 圆形的 它 ; 和 ,
因为绕着它走一圈需要很长时间; 而且,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , ['redi] , ['wɪljəm] ,
as soon as that was accomplished , Mr . Seagrave , Ready , William ,
作为 很快 作为 那 曾是 完成 , 先生 : 西格雷夫 , 准备好 , 威廉 ,
一旦完成此事, 西格雷夫先生、雷迪、威廉,

[ænd; ənd]['dʒu:nəʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
and Juno should all go through the wood ,
和 朱诺 应该 全部 去 通过 这 木头 ,
朱诺应该都穿过树林。

['kæərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tent] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ɒŋ][ðə; ði] ['nju:li] - [dɪ'skʌvəd] [pi:s] [ɒv; əv] [graʊnd] :
carrying with them a tent to pitch on the newly - discovered piece of ground :
携带 和 他们 一个 帐篷 到 沥青 在 这 新 - 发现 片 的 地面 :
他们带着帐篷, 准备在新发现的这块空地上搭起帐篷:

[ænd; ənd] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp][ə; eɪ][flæɡ] - [stɑ:f] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɑ:bə(r)] , [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
and that they should set up a flag - staff at the little harbour , to point out
和 那 他们 应该 放 向上 一个 旗帜 - 职员 在 这 小的 港口 , 到 观点 出去
[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
its position .
它是 位置 .

他们应该在小港口竖起旗杆, 以标明港口的位置。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:d] [deɪz] [wɜ:k] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [wʊd] ,
Of course , that would be a hard day's work ; but that they would ,
的 课程 , 那 会 是 一个 难的 天 工作 ; 但 那 他们 会 ,
当然, 那将是一天的艰苦工作; 但他们会做到。

[nevəðə'les] , [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ænd; ənd][nɒt] [li:v] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði]
nevertheless , return the same night , and not leave Mrs . Seagrave alone with the
尽管如此 , 返回 这 相同的 夜晚 , 和 不是 离开 太太 : 西格雷夫 独自的 和 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

然而, 当晚就要返回, 并且不要让西格雷夫太太单独和孩子们待在一起。

['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] , ['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [wʊd] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [wi:lz] [ænd; ənd]
Having accomplished this , Ready and William would then put the wheels and
拥有 完成 这 , 准备好 和 威廉 会 然后 放 这 车轮 和
['æks(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
axle in the boat ,
轴 在 这 船 ,

完成这些之后, 雷迪和威廉就会把轮子和轮轴装到船上。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [sɔ:] , ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [speɪdz] ,
and other articles required , such as saw , hatchets , and spades ,
和 其他 文章 必需的 , 这样的 作为 锯 , 斧头 , 和 黑桃 ,
以及其他所需物品, 例如锯子、斧头和铁锹。

[ænd; ənd] [rəʊ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑ:bə(r)] .
and row round to the south side of the island , to find the little harbour .
和 排 圆形的 到 这 南 边 的 这 岛 , 到 寻找 这 小的 港口 .
然后划船绕到岛的南侧，找到小港口。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlændɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
As soon as they had landed them , and secured the boat ,
作为 很快 作为 他们 有 登陆 他们 , 和 安全 这 船 ,
他们一靠岸，固定好船只，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [rɪˈtʜ:n] [baɪ][ðə; ði][pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .
they would then return by the path through the wood .
他们 会 然后 返回 经过 这 小路 通过 这 木头 .
然后他们会沿着穿过树林的小路返回。

[ðə; ði][nekst][dʒɒb] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][reɪl][ɪn][ðə; ði][jæm][plɑ:nˈteɪ(ə)n][tu:; tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði][pɪgz] ,
The next job would be to rail in the yam plantation to keep off the pigs ,
这 下一个 工作 会 是 到 轨 在 这 薯 种植园 到 保持 离开 这 猪 ,
下一项工作是在山药种植园里设置围栏，防止猪群进入。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu:; tə] [draɪv][ðə; ði] [fi:p] [ænd; ənd] [gəʊts] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
and , at the same time , to drive the sheep and goats through the wood ,
和 , 在 这 相同的 时间 , 到 驾驶 这 羊 和 山羊 通过 这 木头 ,
同时，还要赶着羊群和山羊穿过树林。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fi:d] [ɒn][ðə; ði] [nju:] [ˈpɑ:stʃə(r)] [graʊnd] .
that they might feed on the new pasture ground .
那 他们 可能 喂养 在 这 新的 牧场 地面 .
它们可能会在新牧场上觅食。

[ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [səˈfɪ(ə)nt] [fɜ:(r); fə(r)]
Ready and William were then to cut down cocoa - nut trees sufficient for
准备好 和 威廉 是 然后 到 切 向下 可可 - 坚果 树木 充足的 为了
[ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] ,
the paling ,
这 苍白 ,

雷迪和威廉随后要砍伐足够的椰子树来建造栅栏。

[fɪks] [ʌp][ðə; ði][pəʊsts] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
fix up the posts , and when that was done ,
使固定向上 这 帖子 , 和 什么时候 那 曾是 完毕 ,
把帖子修好，修好之后，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈreɪlɪŋ] [aɪˈti:]
Mr . Seagrave was to come to them and assist them in railing it
先生 . 西格雷夫 曾是 到 来 到 他们 和 协助 他们 在 栏杆 它
[ɪn] ,
in ,
在 ,

西格雷夫先生要来帮他们把围栏围起来。

[ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] .
and drawing the timber .
和 绘画 这 木材 .
并绘制木材图。

[ðɪs] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [dʌn] [ɪn] [əˈbəʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,
This they expected would be all done in about a month ; and during that time ,
这 他们 预期的 会 是 全部 完毕 在 关于 一个 月 ; 和 期间 那 时间 ;
他们预计这一切将在大约一个月内完成；在此期间，

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] [wʊd] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
as Mrs Seagrave and Juno would be , for the greatest part of it ,
作为 太太 : 西格雷夫 和 朱诺 会 是 , 为了 这 最 部分 的 它 ,
就像西格雷夫夫人和朱诺那样, 在大多数情况下,

[left][æʔ; əʔ][ðə; ði] [haʊs] , [ðei] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈkliəɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv]
left at the house , they were to employ themselves in clearing the garden of
左边 在 这 房子 , 他们 是 到 采用 他们自己 在 清理 这 花园 的
[wiːdz] ,
weeds ,
杂草 ,
他们被留在房子里, 任务是清理花园里的杂草。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈfensɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
and making preparation for fencing it in .
和 制作 准备 为了 击剑 它 在 :
并准备将其围起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] ,
As soon as this important work had been completed ,
作为 很快 作为 这 重要的 工作 有 到过 完全的 ,
这项重要工作完成后,

[ðə; ði][bəʊt] [wʊd] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə][ðə; ði][beɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd] [ɒv; əv] [ˈprɪkli] [peəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the boat would return to the bay with a load of prickly pears for the
这 船 会 返回 到 这 湾 和 一个 加载 的 带刺的 梨 为了 这
[ˈgɑːd(ə)n] [fens] ,
garden fence ,
花园 栅栏 ,
船会满载仙人掌果返回海湾, 用来装饰花园的篱笆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dəˈrekt][ðeə(r)] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and then they were to direct their attention to the stores which had
和 然后 他们 是 到 直接的 他们的 注意力 到 这 商店 哪个 有
[biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
been saved from the wreck ,
到过 已保存 从 这 破坏 ,
然后, 他们要将注意力转向那些从沉船残骸中抢救出来的商店。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊv] [weə(r)] [ðei] [hæd; həd][fɜːst] [ˈlændɪd] .
and were lying in the cove where they had first landed .
和 是 说谎 在 这 海湾 在哪里 他们 有 第一的 登陆 :
他们躺在最初登陆的小海湾里。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [raʊnd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] ,
When they had examined them , and brought round what were required ,
什么时候 他们 有 检查 他们 , 和 带来 圆形的 什么 是 必需的 ,
[ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] ,
and secured them in the storehouse ,
和 安全 他们 在 这 库 ,
他们检查完毕后, 将所需物品搬来, 并妥善存放在仓库中。

[ðei] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][baɪ][lənd][ænd; ənd][baɪ][ˈwɔːtə(r)] .
they would then have a regular survey of the island by land and by water .
他们 会 然后 有 一个 常规的 民意调查 的 这 岛 经过 土地 和 经过 水 :
然后他们会定期对该岛进行陆路和水路勘测。

[bʌt; bət][mæn][prəˈpəʊzɪz][ænd; ənd][gɒd] [dɪˈspəʊzɪz] ,
But man proposes and God disposes ,
但 男人 提议 和 上帝 处置 ,
但人筹划, 神安排。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ˈpraːdʒekts; prəˈdʒekts] [wɪt]]
as will be shown by the interruption of their intended projects which
作为 将要 是 所示 经过 这 中断 的 他们的 故意的 项目 哪个
[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [nəˈreɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ˈtʃæptə(r)] .
we shall have to narrate in the ensuing chapter .
我们 将 有 到 叙事 在 这 随后 章 .

正如我们将在下一章中叙述的那样，他们的计划受到了干扰，这便证明了这一点。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɛlˈarˈaɪˌaɪ]
Chapter XLIII
章 四十三

第四十三章

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ˈredi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]
As usual , Ready was the first up on the following morning , and having
作为 通常 , 准备好 曾是 这 第一的向上 在 这 下列的 早晨 , 和 拥有
[ˈgriːtɪd] [ˈdʒuːnəʊ] ,
greeted Juno ,
问候 朱诺 ,

第二天早上，像往常一样，雷迪第一个起床，他向朱诺打了个招呼后，

[huː] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [raʊndz] ,
who followed him out of the house , he set off on his accustomed rounds ,
WHO 随后 他 出去 的 这 房子 , 他 放 离开 在 他的 习惯 回合 ,
他跟着那些人出了房子，然后开始了他惯常的巡逻。

[tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈʌðə(r)] [pəˈzeɪənz] .
to examine into the stock and their other possessions .
到 检查 进入 这 库存 和 他们的 其他 财产 .

检查他们的库存和其他财产。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .
He was standing in the garden at the point .
他 曾是 常设 在 这 花园 在 这 观点 .

他当时就站在花园的那个地方。

[fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][get] [ˈredi] [sʌm; səm] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)]
First he thought that it would be necessary to get ready some sticks for
第一的 他 想法 那 它 会 是 必要的 到 得到 准备好 一些 棍子 为了
[ðə; ði] [ˈpiːz] ,
the peas ,
这 豌豆 ,

他首先想到的是需要准备一些用来挂豌豆的棍子。

[wɪt]] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ; [hiː; hi][hæd; həd]
which were now seven or eight inches out of the ground ; he had
哪个 是 现在 七 或者 八 英寸 出去 的 这 地面 ; 他 有
[prəˈsiːdɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːðə(r)] ,
proceeded a little farther ,
继续 一个 小的 更远 ,

现在它们已经露出地面七八英寸；他又往前走了一段路。

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] [ˈfrentʃ] [ˈhæɪrɪkəʊ] [biːnz] , [hæd; həd] [biːn] [səʊn] ,
to where the calivances , or French haricot beans , had been sown ,
到 在哪里 这 - , 或者 法语 菜豆 豆子 , 有 到过 播种 ,

到播种了卡利文斯豆（或称法国菜豆）的地方，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ɒv; əv] [ˈhəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [raʊnd] [ðəm; ðəm] ,
and had decided upon the propriety of hoeing up the earth round them ,
和 有 决定 之上 这 礼 的 锄 向上 这 地球 圆形的 他们 ,
他们决定用锄头翻耕周围的土地。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] , [ðæt] [wʊd] [kiːp] ,
as they were a very valuable article of food , that would keep ,
作为 他们 是 一个 非常 有价值的 文章 的 食物 , 那 会 保持 ,
因为它们是非常珍贵的食物, 可以保存很久。

[ænd; ənd] [əˈfʊːd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈreɪni] [ɔː(r)][ˈwɪntə(r)] [ˈsiːz(ə)n] .
and afford many a good dish during the rainy or winter season .
和 买得起 许多 一个 好的 盘子 期间 这 下雨 或者 冬天 季节 .
在雨季或冬季, 可以享用许多美味佳肴。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊn] [ɒn][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkjuːklʌmbə(r)] [siːdz] [hæd; həd] [ˈʃəʊn] [ðəmˈselvz]
He had gone on to ascertain if the cucumber seeds had shown themselves
他 有 已消失 在 到 探明 如果 这 黄瓜 种子 有 所示 他们自己
[əˈbʌv] - [graʊnd] ,
above - ground ,
多于 - 地面 ,

他接着去查看黄瓜种子是否已经破土而出。
[ænd; ənd][wʊz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [wel] .
and was pleased to find that they were doing well .
和 曾是 高兴 到 寻找 那 他们 是 正在做 出色地 .
很高兴地发现他们做得很好。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈvɪnɪɡə(r)] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
He said to himself , " We have no vinegar , that I know of ,
他 说 到 他自己 , " 我们 有 不 醋 , 那 我 知道 的 ,
他自言自语道:“据我所知, 我们没有醋。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [prɪˈzɜːv] [ðem; ðəm][ɪn][sɔːlt][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn] [ˈrʌʃə] ;
but we can preserve them in salt and water , as they do in Russia ;
但 我们 能 保存 他们 在 盐 和 水 , 作为 他们 做 在 俄罗斯 ;
但是我们可以像俄罗斯人那样, 用盐水保存它们;

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [æt; ət][ɔːl] [ˈrɪvents] ;
it will be a change , at all events ;
它 将要 是 一个 改变 , 在 全部 活动 ;
无论如何, 这都将是一种改变;

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪŋ] ,
"**and then he raised his eyes and looked out to the offing ,**
" 和 然后 他 提高 他的 眼睛 和 看起来 出去 到 这 离岸 ,
然后他抬起头, 望向远方。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [skænd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
and , as usual , scanned the horizon .
和 , 作为 通常 , 扫描 这 地平线 .
然后, 像往常一样, 环顾四周。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz]
He thought he saw a ship to the north - east , and he applied his
他 想法 他 锯 一个 船 到 这 北 - 东方 , 和 他 应用 他的
[ˈtelɪskəʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .
telescope to his eye .
望远镜 到 他的 眼睛 .
他似乎看到东北方向有一艘船, 于是他把望远镜举到眼前。

[hiː; hi][wʊz; wəz][nɒt] [mɪˈsteɪkən] - [aɪ ˈtiː][wʊz; wəz][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] .
He was not mistaken - it was a vessel .
他 曾是 不是 错误 - 它 曾是 一个 血管 .
他没看错——那是一艘船。

[ðə; ði][əʊld][mænz] [hɑ:t] [bi:t] [kwɪk] ; [hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
The old man's heart beat quick ; he dropped his telescope on his arm ,
这 老的 男人的 心 打 快的 ; 他 掉落 他的 望远镜 在 他的 手臂 ;
老人的心跳加速，望远镜掉落在了他的胳膊上。

[ænd; ənd] [fetʃt] [sʌm; səm] ['hevi] [breθs] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kɒd; kəd][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt]
and fetched some heavy breaths before he could recover from the effect
和 已获取 一些 重的 呼吸 前 他 可以 恢复 从 这 影响
[ɒv; əv] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] [saɪt] .
of this unexpected sight .
的 这 意外 视线 .
他喘了几口气，才从这突如其来的景象带来的冲击中缓过神来。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hi:; hi] [ə'gen] [pʊt][hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
After a minute , he again put his telescope to his eye ,
后 一个 分钟 , 他 再次 放 他的 望远镜 到 他的 眼睛 ,
过了一会儿，他又把望远镜举到眼前。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][brɪg] , ['ʌndə(r)][tɒp] - [seɪlz][ænd; ənd][tɒp] -
and then made her out to be a brig , under top - sails and top -
和 然后 制成 她 出去 到 是 一个 布里格 , 在下面 顶部 - 帆 和 顶部 -
[ˈɡælənt] [seɪlz] ,
gallant sails ,
英勇 帆 ,
然后把她描绘成一艘双桅帆船，挂着顶帆和上桅帆。

['stiəriŋ] [də'rektli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] .
steering directly for the island .
转向 直接地 为了 这 岛 .
径直驶向岛屿。

['redi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɒki] [pɔɪnt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə]
Ready walked to the rocky point , from which they fished , and sat down to
准备好 步行 到 这 岩石 观点 , 从 哪个 他们 钓鱼 , 和 卫星 向下 到
[rɪ'flekt] .
reflect .
反映 .
雷德走到他们钓鱼的岩石岬角，坐下来沉思。

[kɒd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [sent] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,
Could it be that the vessel had been sent after them ,
可以 它 是 那 这 血管 有 到过 发送 后 他们 ,
会不会是那艘船是奉命追击他们的？
[ɔ:(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][baɪ][mɪə(r)] [tʃɑ:ns] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] ?
or that she had by mere chance come among the islands ?
或者 那 她 有 经过 仅仅 机会 来 之中 这 岛屿 ?
或者她只是偶然来到了这些岛屿上？

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [tʃɑ:ns] ,
He decided after a short time that it must be chance ,
他 决定 后 一个 短的 时间 那 它 必须 是 机会 ,
他很快便认定这一定是巧合。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [kɒd; kəd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] , [mʌtʃ] [les] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]
for none could know that they were saved , much less that they were on
为了 没有任何 可以 知道 那 他们 是 已保存 , 很多 较少的 那 他们 是 在
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .
因为没有人知道他们已经获救，更不用说他们身处岛上了。

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈstiəriŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˈaɪlənd][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi][ˈaɪðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəd] [ˈwɔːtə(r)]
Her steering towards the island must then be either that she required water
她 转向 向 这 岛 必须 然后 是 任何一个 那 她 必需的 水

[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ;
or something else ;
或者 某物 别的 ;

她驶向岛屿的原因要么是需要水，要么是其他什么原因；

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɔːltə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [kɔːs] [ænd; ənd][pɑːs][baɪ][ðem; ðəm] .
perhaps she would alter her course and pass by them .
也许 她 会 改变 她 课程 和 经过 经过 他们 .

或许她会改变路线，从他们身边经过。

" [æt; ət][ɔːl] [rɪ'vents] , " [θɔːt] [ðə; ði][əʊld][mə'n] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][gɒd] ,
"**At all events , thought the old man , we are in the hands of God ,**
" 在 全部 活动 , " 想法 这 老的 男人 , " 我们 是 在 这 双手 的 上帝 ,
“无论如何,”老人心想，“我们都掌握在上帝手中。”

[huː] [wɪl] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,
who will , at his own time and in his own way ,
WHO 将要 , 在 他的 自己的 时间 和 在 他的 自己的 方式 ,
他会在自己方便的时候，以自己喜欢的方式，

[duː; də] [wɪð] [juː 'es][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] .
do with us as he thinks fit .
做 和 我们 作为 他 思考 合身 .

他可以随意处置我们。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə]'mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
I will not at present say anything to Mr . and Mrs . Seagrave .
我 将要 不是 在 展示 说 任何事物 到 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 .
我目前不会对西格雷夫夫妇说什么话。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈkruːəl][tuː; tə] [reɪz] [həʊps] [wɪtʃ] [maɪt] [end][ɪn] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
It would be cruel to raise hopes which might end in disappointment .
它 会 是 残忍的 到 增加 希望 哪个 可能 结尾 在 失望 .
燃起最终可能令人失望的希望，未免太过残酷。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [wɪl] [dɪ'saɪd] .
A few hours will decide .
一个 很少 小时 将要 决定 .
几个小时后就会有结果。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈkænɒt] [duː; də] [wɪ'daʊt] [help] - [aɪ][mʌst; məst] [trʌst] [ˈwɪljəm] .
And yet I cannot do without help - I must trust William .
和 然而 我 不能 做 没有 帮助 - 我 必须 相信 威廉 .
但我不能没有帮助——我必须信任威廉。

" [ˈredi] [rəʊz] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskəʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tə'wɔːdz]
"**Ready rose , examined the vessel with his telescope , and then walked towards**
" 准备好 玫瑰 , 检查 这 血管 和 他的 望远镜 , 和 然后 步行 向
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
“雷德起身，用望远镜检查了船只，然后朝房子走去。

[ˈwɪljəm] [wɒz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [ˈstɜːrɪŋ] .
William was up , and the remainder of the family were stirring .
威廉 曾是 向上 , 和 这 余 的 这 家庭 是 搅拌 .
威廉起床了，家里其他人也开始活动起来。

" [ˈwɪljəm] , " [sed] [ˈredi] [tu:; tə] [hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈwei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **William** , " **said Ready to him , as they walked away from the house** ,
" 威廉 , " 说 准备好 到 他 , 作为 他们 步行 离开 从 这 房子 ,
“威廉,”雷迪一边说着, 一边和他一起离开了房子。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
" **I have a secret to tell you** ,
" 我 有 一个 秘密 到 告诉 你 ,
我有个秘密要告诉你,

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [si:] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈtelɪŋ] [tu:; tə] [ˈeniwʌn] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .
which you will at once see the necessity of not telling to anyone at present .
哪个 你 将要 在 一次 看 这 必要性 的 不是 讲述 到 任何人 在 展示 .
你会立刻明白为什么现在不能告诉任何人。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
A few hours will decide the question .
一个 很少 小时 将要 决定 这 问题 .
几个小时就能解决这个问题。

" [ˈwɪljəm] [ˈredɪli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] .
" **William readily gave his promise** .
" 威廉 容易 给予 他的 承诺 .
威廉欣然应允。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [ɒf] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ; [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈreskjʊ:ɪŋ] [ju: ˈes] ,
" **There is a vessel off the island ; she may be the means of rescuing us** ,
" 那里 是 一个 血管 离开 这 岛 ; 她 可能 是 这 方法 的 救援 我们 ,
“岛附近有一艘船; 她或许能救我们。”

[ɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [pɑ:s] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ju: ˈes] .
or she may pass without seeing us .
或者 她 可能 经过 没有 看到 我们 .
或者她可能在没见到我们之前就离开了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ˈkru:əl] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,
It would be too cruel a disappointment to your father and mother ,
它 会 是 也 残忍的 一个 失望 到 你的 父亲 和 母亲 ,
这对你的父母来说未免太残酷、太令人失望了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [keɪs] .
if the latter were the case .
如果 这 后者 是 这 案件 .
如果情况属实的话。

" [ˈwɪljəm] [stɛəd] [æt; ət] [ˈredi] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [spi:k] , [hɪz; ɪz]
" **William stared at Ready , and for a moment could not speak , his**
" 威廉 凝视 在 准备好 , 和 为了 一个 片刻 可以 不是 说话 , 他的
[ɪkˈsaɪtmənt] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] .
excitement was so great .
激动 曾是 所以 伟大的 .

威廉盯着雷迪, 激动得一时说不出话来。
" [əʊ] , [ˈredi] , [haʊ] [ˈɡreɪtful(ə)] [ai] [eɪ ˈem] !
" **Oh , Ready , how grateful I am** !
" 哦 , 准备好 , 如何 感激的 我 是 !

“哦, Ready, 我真是太感激了! ”
[ai] [trʌst] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hi:; hi] [ˈteɪkən] [əˈwei] ,
I trust that we may he taken away ,
我 相信 那 我们 可能 他 已采取 离开 ,
我相信他可以带我们离开。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'diə] [haʊ] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['ʌfə] [ɪn] ['saɪləns] - [ænd; ənd][səʊ]
for you have no idea how my poor father suffers in silence - and so
为了 你 有 不 主意 如何 我的 贫穷的 父亲 遭受 在 沉默 - 和 所以
[dʌz] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "
does my mother . "
做 我的 母亲 . "

你根本不知道我可怜的父亲默默承受着怎样的痛苦——我的母亲也是如此。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , ['wɪljəm] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['næt(ə)rəl] ;
" **I know it , William , I know it , and it is natural ;**
" 我 知道 它 , 威廉 , 我 知道 它 , 和 它 是 自然的 ;

“我知道，威廉，我知道，这是人之常情；

[ðeɪ] [du:; də][ðeə(r)][best][tu:; tə][kən'treɪʊl][ðeə(r)] ['jɜ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də][nəʊ][mɔ:(r)] .
they do their best to control their yearnings , and they can do no more .
他们 做 他们的 最好的 到 控制 他们的 渴望 , 和 他们 能 做 不 更多的 .

他们竭尽全力控制自己的欲望，但他们再也无能为力了。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [kwɪk] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] .
But now we must be quick , and at work before breakfast .
但 现在 我们 必须 是 快的 , 和 在 工作 前 早餐 .

但我们现在必须抓紧时间，在早餐前开始工作。

[bʌt; bət] [stop] , [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði]['ves(ə)] .
But stop , I will show you the vessel .
但 停止 , 我 将要 展示 你 这 血管 .

但是，请稍等，我带你看看这艘船。

" ['redi] [kɔ:t] [ðə; ði]['ves(ə)][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskəʊp] ,
" **Ready caught the vessel in the field of the telescope ,**
" 准备好 捕捉 这 血管 在 这 场地 的 这 望远镜 ,

“Ready 在望远镜的视野中捕捉到了这艘船，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [lent] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [pʊt][hɪz; ɪz] [aɪ]
which he leant against the trunk of a cocoa - nut , and William put his eye
哪个 他 倾斜 反对 这 树干 的 一个 可可 - 坚果 , 和 威廉 放 他的 眼睛

[tu:; tə][ðə; ði][gla:s] .
to the glass .
到 这 玻璃 .

他把镜子靠在椰子树干上，威廉把眼睛凑到镜子前。

" [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ? "
" **Do you see her ?** "
" 做 你 看 她 ? "

你看到她了吗？

" [əʊ] [jes] , ['redi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] . "
" **Oh yes , Ready , and she is coming this way .** "
" 哦 是的 , 准备好 , 和 她 是 未来 这 方式 . "

“哦，是的，准备好了，她正朝这边过来。”

" [jes] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['stiəriŋ] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] .
" **Yes , she is steering right for the island .**
" 是的 , 她 是 转向 正确的 为了 这 岛 .

“是的，她正朝着岛屿的方向驶去。”

[aɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [daʊn] [hiə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [aʊə(r)] [wɜ:k] .
I will put the telescope down here , and we will go about our work .
我 将要 放 这 望远镜 向下 这里 , 和 我们 将要 去 关于 我们的 工作 .

我会把望远镜放在这里，然后我们就可以开始工作了。

" [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æks] .

" **William and Ready went to the storehouse for the axe** .
" 威廉 和 准备好 去 到 这 库 为了 这 斧头 .

威廉和雷迪去仓库拿斧子。

[ˈredi] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ][ˈveri] [slaɪt] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] [ˈniəɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʌt]
Ready selected a very slight cocoa - nut tree nearest to the beach , which he cut
准备好 已选 一个 非常 轻微 可可 - 坚果 树 最近的 到 这 海滩 , 哪个 他 切
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

雷迪选择了一棵离海滩最近的、非常矮小的可可树，然后把它砍倒了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [hiː; hi]
and as soon as the top was taken off with the assistance of William he
和 作为 很快 作为 这 顶部 曾是 已采取 离开 和 这 协助 的 威廉 他
[ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
carried it down to the point .
携带 它 向下 到 这 观点 .

在威廉的帮助下，船顶被取下后，他便把它搬到了山顶。

" [naʊ] , [ˈwɪljəm] , [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈʌv(ə)l] [ænd; ənd][dɪɡ][ə; eɪ][həʊl][hɪə(r)] ,
" **Now , William , go for a shovel and dig a hole here** ,
" 现在 , 威廉 , 去 为了 一个 铲 和 挖 一个 洞 这里 ,
“威廉，现在去拿把铲子，在这里挖个坑。”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][flæg] - [stɑːf] .
that we may fix it up as a flag - staff .
那 我们 可能 使固定 它 向上 作为 一个 旗帜 - 职员 .

我们可以把它修缮成旗杆。

[wen] [ɔːl][ɪz] [ˈredi] ,
When all is ready ,
什么时候全部 是 准备好 ,

一切准备就绪后，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [blɒk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rəʊp][fɔː(r); fə(r)] [ˈhæljəd] [tuː; tə] [hɔɪst] [ʌp]
I will go for a small block and some rope for halyards to hoist up
我 将要 去 为了 一个 小的 堵塞 和 一些 绳索 为了 升帆索 到 提升 向上
[ðə; ði][flægz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ɪz] [ˈlɑːkli] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
the flags as soon as the vessel is likely to see them .
这 旗帜 作为 很快 作为 这 血管 是 可能 到 看 他们 .

我会准备一个小滑轮和一些绳子做升旗索，以便在船只可能看到旗帜时立即升起旗帜。

[æt; ət] [ˈbrekfəst] - [taɪm] ,
At breakfast - time ,
在 早餐 - 时间 ,

早餐时分，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [prəˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][get][ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn]
I shall propose that you and I get the boat out of the sand and examine
我 将 提出 那 你 和 我 得到 这 船 出去 的 这 沙 和 检查
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我建议你我一起把船从沙子里弄出来，仔细检查一下。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] [sʌm; səm] [wɜːk] [ˌɪnˈdɔːz] . "
and give Mr . Seagrave some work indoors . "
和 给 先生 . 西格雷夫 一些 工作 室内 . "

给西格雷夫先生安排一些室内工作。

" [bʌt; bət][ðə; ði][flægz] , [ˈredi] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [raʊnd] [maɪ] [ˈmʌðəz] [bed] .
" **But the flags , Ready ; they are round my mother's bed .**
" 但 这 旗帜 , 准备好 ; 他们 是 圆形的 我的 母亲的 床 :
“但是旗帜，准备好了；它们在我母亲的床边。”

[haʊ] [jæl; ʃəl][wi:: wi][get][ðəm; ðəm] ? "
How shall we get them ? "
如何 将 我们 得到 他们 ? "

我们该如何得到它们？

" [səˈpəʊz] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:: bi] [wel] [kli:nd] ,
" **Suppose I say that it is time that the house should be well cleaned ,**
" 认为 我 说 那 它 是 时间 那 这 房子 应该 是 出色地 已清洗 ,
“假设我说该彻底打扫一下房子了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈhæŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] [ʃʊd; ʃəd] [hi:: hi][ˈteɪkən] [aʊt] [tu:: tə][bi:: bi] [eəd]
and that the canvas hangings of the beds should he taken out to be aired
和 那 这 帆布 绞刑 的 这 床 应该 他 已采取 出去 到 是 播出
[ðɪs] [faɪn] [deɪ] .
this fine day .
这 美好的 天 .

而且，今天这个好天气，应该把床上的帆布帷幔取下来晾晒。

[ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][tu:: tə] [teɪk] [ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [waɪl] [wi:: wi][dɪg] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊt]
Ask your father to take the direction of the work while we dig out the boat
问 你的 父亲 到 拿 这 方向 的 这 工作 尽管 我们 挖 出去 这 船
;
;
;
;

请你父亲负责指挥工作，我们则负责把船挖出来；

[ðæt] [wɪl] [ɪmˈplɔɪ] [ðəm; ðəm][ɔ:l][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] . "
that will employ them all inside the house . "
那 将要 采用 他们 全部 里面 这 房子 : "

这样就能让他们都在屋里工作了。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [du:: də] , [ˈredi] .
" **Yes , that will do , Ready :**
" 是的 , 那 将要 做 , 准备好 :

“好的，可以了，Ready。”

" [ˈdjʊərɪŋ] [ˈbrekfəst] - [taɪm] , [ˈredi] [əbˈzɜ:vɪd] [ðæt] [hi:: hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:: tə][get][ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv]
" **During breakfast - time , Ready observed that he intended to get the boat out of**
" 期间 早餐 - 时间 , 准备好 观察到 那 他 故意的 到 得到 这 船 出去 的
[ðə; ði][sænd] ,
the sand ,
这 沙 ,

“早餐时，雷迪注意到他打算把船从沙子里弄出来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsɪst] [hɪm] .
and that William should assist him .
和 那 威廉 应该 协助 他 :

威廉应该协助他。

" [ænd; ənd] [wɒt] [eɪ ˈem][aɪ][tu:: tə][du:: də] , [ˈredi] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .
" **And what am I to do , Ready ?** " **said Mr . Seagrave .**
" 和 什么 是 我 到 做 , 准备好 ? " 说 先生 : 西格雷夫 :

“那我该怎么办，雷迪？”西格雷夫先生说道。

" [waɪ] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] ,
" **Why , sir , I think , now that the rains are over ,**
" 为什么 , 先生 , 我 思考 , 现在 那 这 雨 是 超过 ,
“先生，我想，现在雨停了，

[ˌaɪˈti:] [wɒd] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][eə(r)] ['bedɪŋ] ,
it would not be a bad thing if we were to air bedding ,
它 会 不是 是 一个 坏的 事物 如果 我们 是 到 空气 寝具 ,
如果我们使用充气床垫,那也并非坏事。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət] [si:] ; [ˌaɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] , [wɔːm] [deɪ] ;
as they say at sea ; it is a fine , warm day ;
作为 他们 说 在 海 ; 它 是 一个 美好的 , 温暖的 天 ;
正如海员们常说的那样,今天是个晴朗温暖的日子;

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['bedɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wel] ['feɪkən] ,
and if all the bedding was taken out of the house and well shaken ,
和 如果全部 这 寝具 曾是 已采取 出去 的 这 房子 和 出色地 摇晃 ,
如果把所有被褥都搬出屋子并抖一抖,

[ænd; ənd] [ðen] [left] [aʊt] [tuː; tə][eə(r)] , [ˌaɪˈti:] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒɒb]['əʊvə(r)] ;
and then left out to air , it would be a very good job over ;
和 然后 左边 出去 到 空气 , 它 会 是 一个 非常 好的 工作 超过 ;
然后任其风吹日晒,那就大功告成了;

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [si:] , [sɜː(r)] ,
for you see , sir ,
为了 你 看 , 先生 ,
先生,您看,

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [dʌz] [smel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [kləʊz] . "
I have thought more than once that the house does smell a little close . "
我 有 想法 更多的 比 一次 那 这 房子 做 闻 一个 小的 关闭 . "
我不止一次觉得这房子里气味有点太浓了。

" [ˌaɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] , ['redi] , " [əbˈzɜːvd] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] ; " [ænd; ənd] ,
" **It will be a very good thing , Ready , " observed Mrs . Seagrave ; " and** ,
" 它 将要 是 一个 非常 好的 事物 , 准备好 , " 观察到 太太 : 西格雷夫 ; " 和 ,
“那将是一件非常好的事,雷迪,”西格雷夫夫人说道;“而且,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['dʒuːnəʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['kliːnɪŋ]
at the same time , Juno and I will give the house a thorough cleaning
在 这 相同的 时间 , 朱诺 和 我 将要 给 这 房子 一个 彻底 打扫
[ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] . "
and sweeping . "
和 扫荡 . "

与此同时,朱诺和我将彻底打扫一下房子。
" [hæd; həd][wiː; wi][nɒt] ['betə(r)][hæv; həv][ðə; ði]['kænvəs] [skriːnz] [daʊn] , [ænd; ənd][eə(r)][ðem; ðəm] [tuː] ? "
" **Had we not better have the canvas screens down , and air them too ? "**
" 有 我们 不是 更好的 有 这 帆布 屏幕 向下 , 和 空气 他们 也 ? "
“我们是不是应该把帆布屏风取下来,让它们透透气?”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['redi] ; " [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][eə(r)] ['evriθɪŋ] .
" **Yes , " replied Ready ; " we had better air everything .**
" 是的 , " 回复 准备好 ; " 我们 有 更好的 空气 一切 .
“是的,”雷迪回答说;“我们最好把所有事情都公开讨论一下。”

[wiː; wi] [wɪl] [əˈsɪst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [skriːnz] [ænd; ənd][flægz] , [ænd; ənd] [sprɛd] [ðem; ðəm] [aʊt]
We will assist in taking down the screens and flags , and spread them out
我们 将要 协助 在 采取 向下 这 屏幕 和 旗帜 , 和 传播 他们 出去
[tuː; tə][eə(r)] ,
to air ,
到 空气 ,
我们将协助拆除屏幕和旗帜,并将它们散布到空气中。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [hæz; həz][nəʊ][əb'dʒek(ə)n] ,
and then , if Mr . Seagrave has no objection ,
和 然后 , 如果 先生 : 西格雷夫 有 不 异议 ,
如果西格雷夫先生没有异议的话,

[wiː; wi] [wɪl] [li:v] [hɪm][tuː; tə][suːpərɪn'tend][ænd; ənd] [ə'sɪst] ['mædəm][ænd; ənd][dʒu:nəʊ] . "
we will leave him to superintend and assist Madam and Juno ."
我们 将要 离开 他 到 督 和 协助 女士 和 朱诺 : "
我们将让他负责监督和协助夫人和朱诺。

" [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] .
" With all my heart , " replied Mr . Seagrave .
" 和 全部 我的 心 , " 回复 先生 : 西格雷夫 :
“我全心全意地愿意,”西格雷夫先生回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
" We have done breakfast , and will begin as soon as you please .
" 我们 有 完毕 早餐 , 和 将要 开始 作为 很快 作为 你 请 :
“我们已经吃过早餐了, 您可以随时开始。”

" ['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði]['kænvəs] [skri:nz] [ænd; ənd][flægz] ,
" Ready and William took down the canvas screens and flags ,
" 准备好 和 威廉 采取 向下 这 帆布 屏幕 和 旗帜 ,
“雷迪和威廉取下了帆布屏风和旗帜,

[ænd; ənd] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and went out of the cottage with them ;
和 去 出去 的 这 小屋 和 他们 ;
然后和他们一起走出了小屋;

[ðeɪ] [spred] [aʊt][ðə; ði]['kænvəs][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
they spread out the canvas at some distance from the house ,
他们 传播 出去 这 帆布 在 一些 距离 从 这 房子 ,
他们把画布铺在离房子一段距离的地方,

[ænd; ənd] [ðen] ['wɪljəm] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bi:tɪʃ] [wɪð] [ðə; ði][flægz] ,
and then William went down to the beach with the flags ,
和 然后 威廉 去 向下 到 这 海滩 和 这 旗帜 ,
然后威廉带着旗帜去了海滩。

[waɪl] ['redi] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] [blɒk] [ænd; ənd] [smɔ:l] [rəʊp][tuː; tə] [hɔɪst] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] .
while Ready procured the block and small rope to hoist them up with .
尽管 准备好 采购 这 堵塞 和 小的 绳索 到 提升 他们 向上 和 :
而 Ready 则去取了滑轮和小绳子, 准备把他们吊上去。

['redɪz] ['strætədʒəm] ['ɑ:nsə(r)d] [wel] .
Ready's stratagem answered well .
准备好了 策略 回答 出色地 :

Ready的策略奏效了。

[wɪ'daʊt] ['biːɪŋ] [pə'si:vɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ðə; ði][flæg] - [stɑ:f] [wɒz; wəz] [reɪzɪd] , [ænd; ənd]
Without being perceived by those in the cottage , the flag - staff was raised , and
没有 存在 感知 经过 那些 在 这 小屋 , 这 旗帜 - 职员 曾是 提高 , 和
[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
fixed in the ground ,
固定的 在 这 地面 ,
在小屋里的人没有察觉的情况下, 旗杆被竖了起来, 并固定在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][flægz][ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhɔ:stɪŋ] ; [ðen] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə]
and the flags all ready for hoisting ; then Ready and William returned to
和 这 旗帜 全部 准备好 为了 吊装 ; 然后 准备好 和 威廉 返回 到
[ðə; ði][ˈfju:əl] - [stæk] ,
the fuel - stack ,
这 燃料 - 堆 ,

旗帜都已准备就绪，只待升起；随后，雷迪和威廉返回了燃料塔。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈkærid] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld] ,
and each carried down as much stuff as they could hold ,
和 每个 携带 向下 作为 很多 东西 作为 他们 可以 抓住 ,
每个人都尽可能多地携带了自己能拿得动的东西。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] [tu:; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
that they might make a smoke to attract the notice of those on board of the
那 他们 可能 制作 一个 抽烟 到 吸引 这 注意 的 那些 在 木板 的 这
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 .

他们可能会放烟来引起船上人员的注意。

[ɔ:l] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ˈɒkjupaɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
All this did not occupy much more than an hour ,
全部 这 做过 不是 占据 很多 更多的 比 一个 小时 ,
这一切总共只花了一个多小时。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][brɪg] [kənˈtɪnju:d] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [ˈstedəli] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
during which the brig continued her course steadily towards the island .
期间 哪个 这 布里格 持续 她 课程 稳步 向 这 岛 .
在此期间，这艘双桅帆船继续稳步驶向该岛。

[wen] [ˈredi] [fɜ:st] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [laɪt] , [bʌt; bət] [ˈlætəli] [ðə; ði] [bri:z] [hæd; həd]
When Ready first saw her the wind was light , but latterly the breeze had
什么时候 准备好 第一的 锯 她 这 风 曾是 光 , 但 后来 这 微风 有
[ɪnˈkri:st] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
increased very much ,
增加 非常 很多 ,

雷迪第一次见到她时，风很小，但后来风力大大增强了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][brɪg] [tʊk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tɒp] - [ˈgælənt] [seɪlz] .
and at last the brig took in her top - gallant sails .
和 在 最后的 这 布里格 采取 在 她 顶部 - 英勇 帆 .
最后，这艘双桅帆船收起了它的上桅帆。

[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈves(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kwaɪt] [klɪə(r)] , [wɒz; wəz] [naʊ] [bæŋkt] [ʌp]
The horizon behind the vessel , which had been quite clear , was now banked up
这 地平线 在后面 这 血管 , 哪个 有 到过 相当 清除 , 曾是 现在 银行 向上
[wɪð] [klaʊdz] ,
with clouds ,
和 云 ,

船后原本晴朗的地平线现在被厚厚的云层遮蔽了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [kɜ:ld] [ɪn] [waɪt] [fəʊm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ri:fs] [ɒv; əv] [rɒks] [ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm]
and the waves curled in white foam over the reefs of rocks extending from
和 这 波浪 卷曲 在 白色的 泡沫 超过 这 珊瑚礁 的 岩石 扩展 从
[ðə; ði][ˈaɪlənd] .
the island .
这 岛 .

海浪翻滚着白色的泡沫，拍打着从岛屿延伸出来的礁石。

" [ðə; ði] [bri:z] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] [strɒŋ] , ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] , " [ænd; ənd][ʃi: ʃi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]
" The breeze is getting up strong , William , " said Ready , " and she will soon be
" 这 微风 是 获得 向上 强的 , 威廉 , " 说 准备好 , " 和 她 将要 很快 是
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“风越来越大了，威廉，”雷迪说，“她很快就会停下来了。”

[ɪf] [ʃi: ʃi][ɪz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ri:fs] ,
if she is not frightened at the reefs ,
如果 她 是 不是 害怕 在 这 珊瑚礁 ,

如果她不害怕礁石，

[wɪtʃ] [ʃi: ʃi][kæn; kən] [si:] ['pleɪnə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [rʌf] , [ðæn; ðən][ʃi: ʃi][kʊd; kəd] [br'fɔ:(r)] . "
which she can see plainer now the water is rough , than she could before . "
哪个 她 能 看 更朴素 现在 这 水 是 粗糙的 , 比 她 可以 前 . "

现在水面波涛汹涌，她比以前看得更清楚了。

" [ai] [trʌst] [ʃi: ʃi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ə'freɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
" I trust she will not be afraid , " replied William .
" 我 相信 她 将要 不是 是 害怕的 , " 回复 威廉 .

“我相信她不会害怕，”威廉回答道。

" [haʊ] [fa:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi: ʃi][ɪz] [ɒf] [naʊ] ? "
" How far do you think she is off now ? "
" 如何 远的 做 你 思考 她 是 离开 现在 ? "

你觉得她现在离目标有多远？

" [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ; [nɒt] [mɔ:(r)] .
" About five miles ; not more .
" 关于 五 英里 ; 不是 更多的 .

大约五英里，不会更多。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [hɔ:l] [raʊnd] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['bæŋkɪŋ] [ʌp]
The wind has hauled round more to the southward , and it is banking up
这 风 有 拖拽 圆形的 更多的 到 这 向南 , 和 它 是 银行业 向上
[fa:st] , [ai] [si:] .
fast , I see :
快速地 , 我 看 :

风向已经转向南方，而且风势正在迅速增强。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [smɑ:t] [geɪl] ; [haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:][woʊnt] [lɑ:st] [lɒŋ] .
I fear that we shall have another smart gale ; however , it won't last long .
我 害怕 那 我们 将 有 其他 聪明的 大风 ; 然而 , 它 惯于 最后的 长的 .

我担心还会有一场强风暴；不过，它不会持续太久。

[kʌm] , [let] [ju: 'es] [hɔɪst] [ðə; ði][flægz] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [lu:z] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ;
Come , let us hoist the flags ; we must not lose a chance ;
来 , 让 我们 提升 这 旗帜 ; 我们 必须 不是 失去 一个 机会 ;

来吧，让我们升起旗帜；我们绝不能错失良机；

[ðə; ði][flægz] [wɪl] [bləʊ] [naɪs][ænd; ənd][klɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm] .
the flags will blow nice and clear for them to see them .
这 旗帜 将要 吹 好的 和 清除 为了 他们 到 看 他们 .

旗帜会迎风飘扬，清晰可见。

" ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['redi] ['hɔɪstɪd] [ʌp][ðə; ði] ['ensən] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [br'ləʊ] [aɪ 'ti:][ðə; ði][flæg] ,
" William and Ready hoisted up the ensign first , and below it the flag ,
" 威廉 和 准备好 吊起 向上 这 军旗 第一的 , 和 以下 它 这 旗帜 ,

威廉和雷迪先升起了海军旗，然后在下面升起了海军旗。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈneɪm] , [pəˈsɪfɪk] , [ɪn] [lɑːdʒ] [ˈletəz] [əˈpɒn][aɪˈtiː] .
with the ship's name , Pacific , in large letters upon it .
和 这 船的 姓名 , 太平洋 , 在 大的 信件 之上 它 :

上面用大字写着船名“太平洋”。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [ˈredi] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɑːst][ðə; ði] [ˈhæljəd] ,
" Now then , " said Ready , as he made fast the halyards ,
" 现在 然后 , " 说 准备好 , 作为 他 制成 快速地 这 升帆索 ,
“那么,”雷迪一边系紧帆索一边说道。

" [let][juːˈes] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sməʊk] ; [ðæt] [wɪl] [əˈtrækt] [ðəə(r)] [ˈnəʊtɪs] .
" let us strike a light and make a smoke ; that will attract their notice .
" 让 我们 罢工 一个 光 和 制作 一个 抽烟 ; 那 将要 吸引 他们的 注意 :
“我们点上一根火, 冒点烟, 这样就能引起他们的注意。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪtɪd] , [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [θruː]
" As soon as the cocoa - nut leaves were lighted , Ready and William threw
" 作为 很快 作为 这 可可 - 坚果 树叶 是 照明 , 准备好 和 威廉 扔
[ˈwɔːtə(r)][əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
water upon them ,
水 之上 他们 ,
“椰子叶一点燃, 雷迪和威廉就往上面泼水。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][dæmp][ðem; ðəm][ænd; ənd][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] .
so as to damp them and procure a heavy column of smoke .
所以 作为 到 潮湿 他们 和 采购 一个 重的 柱子 的 抽烟 :
以便抑制烟雾并形成浓烟。

[ðə; ði] [ˈves(ə)] [epɹəʊtɪt] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˈsaɪlənt]
The vessel approached rapidly , and they were watching her in silent
这 血管 接近 快速 , 和 他们 是 观看 她 在 沉默的
[səˈspens] ,
suspense ,
悬念 ,
船只快速靠近, 他们屏息凝神地注视着它。

[wen] [ðeɪ] [pəˈsiːvd] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [ˈdʒuːnəʊ] [ˈkæriŋ] [ˈælbət] ,
when they perceived Mr . and Mrs . Seagrave , Juno carrying Albert ,
什么时候 他们 感知 先生 : 和 太太 : 西格雷夫 , 朱诺 携带 阿尔伯特 ,
当他们看到西格雷夫夫妇, 朱诺抱着阿尔伯特时,

[wɪð] [ˈtɒmi] [ænd; ənd] [ˈkærəlain] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
with Tommy and Caroline running down as fast as they could to the beach .
和 汤米 和 卡罗琳 跑步 向下 作为 快速地 作为 他们 可以 到 这 海滩 :
汤米和卡罗琳拼命地向海滩跑去。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] [ˈtɒmi] , [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [wɜːk] ,
The fact was , that Tommy , tired of work ,
这 事实 曾是 , 那 汤米 , 疲劳的 的 工作 ,
事实是, 汤米厌倦了工作,

[hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [biːtʃ] ; [ðəə(r)][hiː; hi]
had gone out of the house and walked towards the beach ; there he
有 已消失 出去 的 这 房子 和 步行 向 这 海滩 ; 那里 他
[pəˈsiːvd] ,
perceived ,
感知 ,

他走出房子, 朝海滩走去; 在那里, 他看到,

[fɜːst] , [ðə; ði][flægz] [ˈhɔɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ɒf] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
first , the flags hoisted , and then he detected the vessel off the island .
第一的 , 这 旗帜 吊起 , 和 然后 他 检测到 这 血管 离开 这 岛 :
首先, 旗帜升起, 然后他发现那艘船在岛屿附近。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['kraɪŋ] [aʊt] , " [pə'pɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !
He immediately ran back to the house , crying out , " Papa ! Mamma !
他 立即地 跑 后退 到 这 房子 , 哭泣 出去 , " 爸爸 ! 妈妈 !
他立刻跑回房子, 哭喊着: “爸爸! 妈妈! ”

[ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [kʌm] [bæk] - [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɪp] .
Captain Osborn come back - come back in a big ship .
队长 奥斯本 来 后退 - 来 后退 在 一个 大的 船 .
奥斯本船长回来吧——开着一艘大船回来吧。

" [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . ['siːgreɪv] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" At this announcement , Mr . and Mrs . Seagrave ran out of the house ,
" 在 这 公告 , 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 跑 出去 的 这 房子 ,
听到这个消息, 西格雷夫夫妇跑出了房子。

[pə'siːvd] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ænd; ænd][ðə; ði][flægz] ['flaɪŋ] ,
perceived the vessel and the flags flying ,
感知 这 血管 和 这 旗帜 飞行 ,
看到了那艘船和飘扬的旗帜,

[ænd; ænd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] ['wɪljəm] [ænd; ænd] ['redi]
and ran as fast as they could down to where William and Ready
和 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 向下 到 在哪里 威廉 和 准备好
[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][flæg] - [stɑːf] .
were standing by the flag - staff .
是 常设 经过 这 旗帜 - 职员 .
他们飞快地跑到威廉和雷迪站在旗杆旁的地方。

" [əʊ] ! ['redi] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [juː 'es] [ðɪs] [brɪ'fɔː(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] .
" Oh ! Ready , why did you not tell us this before ? " exclaimed Mr . Seagrave .
" 哦 ! 准备好 , 为什么 做过 你 不是 告诉 我们 这 前 ? " 惊呼 先生 . 西格雷夫 .
“哦! 准备好了, 为什么你之前不告诉我们?”西格雷夫先生惊呼道。

" [aɪ] [waɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [aɪ 'tiː] [naʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ; " [bʌt; bət] ,
" I wish you had not known it now , sir , " replied Ready ; " but ,
" 我 希望 你 有 不是 已知 它 现在 , 先生 , " 回复 准备好 ; " 但 ,
“我真希望您现在还不知道这件事, 先生,”雷迪回答说; “但是,

[haʊ'evə(r)] , [aɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] ; [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv]
however , it can't be helped ; it was done out of kindness , Mr . Seagrave
然而 , 它 不能 是 帮助 ; 它 曾是 完毕 出去 的 仁慈 , 先生 . 西格雷夫
.
" .
" .
" .

然而, 这也没办法; 西格雷夫先生, 这是出于好意。”

" [jes] , [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [pə'pɑː] .
" Yes , indeed it was , papa .
" 是的 , 的确 它 曾是 , 爸爸 .
“是的, 爸爸, 的确如此。”

" ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ænd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
" Mrs . Seagrave dropped down on the rock , and burst into tears .
" 太太 . 西格雷夫 掉落 向下 在 这 岩石 , 和 爆裂 进入 眼泪 .
“西格雷夫夫人跌坐在岩石上, 放声大哭。”

['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪk'saɪtɪd] .
Mr . Seagrave was equally excited .
先生 . 西格雷夫 曾是 同样地 兴奋的 .
西格雷夫先生同样兴奋不已。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [siː] [juː 'es] , ['redi] ？ " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi][æɪ; ət][lɑːst] .
" Does she see us , Ready ? " exclaimed he at last .
" 做 她 看 我们 , 准备好 ？ " 惊呼 他 在 最后的 .

“她看到我们了吗，准备好了吗？”他最后喊道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [jet] , [ænd; ənd][aɪ] ['wertɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [bɪ'fɔː(r)][aɪ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə]
" No , sir , not yet , and I waited till she did , before I made it known to
" 不 , 先生 , 不是 然而 , 和 我 等待 直到 她 做过 , 前 我 制成 它 已知 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“不，先生，还没有，我等到她那样做之后才告诉您。”

" [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" replied Ready .
" 回复 准备好 .

回复：准备好了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːltəɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [kɔːs] , ['redi] , " [sed] ['wɪljəm] .
" She is altering her course , Ready , " said William .
" 她 是 改变 她 课程 , 准备好 , " 说 威廉 .

“她正在改变航向，雷迪，”威廉说道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ;
" Yes , sir , she has hauled to the wind ;
" 是的 , 先生 , 她 有 拖拽 到 这 风 ;

“是的，先生，她已经随风飘扬了；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'freɪd] [pʊ; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [riːfs] . "
she is afraid of coming too near to the reefs . "
她 是 害怕的 的 未来 也 靠近 到 这 珊瑚礁 . "

她害怕离礁石太近。

" [ʃʊəli; 'ɔːli][ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] ['liːvɪŋ] [juː 'es] !
" Surely she is not leaving us !
" 一定 她 是 不是 离开 我们 !

“她肯定不会离开我们吧！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
" exclaimed Mrs Seagrave .
" 惊呼 太太 . 西格雷夫 .

“西格雷夫夫人惊呼道。”

" [nəʊ] , ['mædəm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siː] [juː 'es] [jet] . "
" No , madam ; but she does not see us yet . "
" 不 , 女士 ; 但 她 做 不是 看 我们 然而 . "

“不，夫人；但她还没看到我们。”

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] !
" She does !
" 她 做 !

“她确实有！ ”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] ! " [kraɪd] ['wɪljəm] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] ; " [siː] , [ʃiː; ʃi] [hɔːsts] [hɜː(r); hæ(r)] ['ensən] . "
she does ! " cried William , throwing up his hat ; " see , she hoists her ensign . "
她 做 ! " 哭 威廉 , 投掷 向上 他的 帽子 ; " 看 , 她 起重机 她 军旗 . "

“她真的升起了旗！”威廉喊道，同时抛起帽子；“看，她升起了旗。”

" ['veri] [truː] , [sɜː(r)] ; [ʃiː; ʃi] [dʌz] [siː] [juː 'es] .
" Very true , sir ; she does see us .
" 非常 真的 , 先生 ; 她 做 看 我们 .

“先生，您说得对；她确实能看到我们。”

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ɡɒd] !
Thanks be to God !
谢谢 是 到 上帝 ！

感谢上帝！

" ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [θruː] [hɜː'self] ['sɒbɪŋ] [ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,
" **Mr . Seagrave embraced his wife , who threw herself sobbing into his arms ,**
" 先生 . 西格雷夫 拥抱 他的 妻子 , WHO 扔 她自己 啜泣 进入 他的 武器 ,
[kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [wɪð] ['ræptʃə(r)] ,
kissed his children with rapture ,
亲吻 他的 孩子们 和 狂喜 ,
“西格雷夫先生拥抱了他的妻子，她扑进他的怀里痛哭流涕，他欣喜若狂地亲吻了孩子们。”

[ænd; ənd] [rʌŋ] [əʊld] ['rɛdɪz] [hænd] .
and wrung old Ready's hand .
和 拧干 老的 准备好了 手 .

然后紧紧握住老雷迪的手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈfræntɪk] [wɪð] [dʒɔɪ] .
He was almost frantic with joy .
他 曾是 几乎 疯狂的 和 喜悦 .

他欣喜若狂。

['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'lʌɪtɪd] .
William was equally delighted .
威廉 曾是 同样地 高兴极了 .

威廉同样欣喜不已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [kəm'pəʊzɪd] , ['redi] [əb'zɜːvd] : " ['mɪstə(r)] .
As soon as they were a little more composed , Ready observed : " Mr .
作为 很快 作为 他们 是 一个 小的 更多的 由 , 准备好 观察到 : " 先生 .
['siːgreɪv] ,
Seagrave ,
西格雷夫 ,

等他们稍微平静下来后，雷迪说道：“西格雷夫先生，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [juː 'es][ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
that they have seen us is certain ,
那 他们 有 已见 我们 是 肯定 ,

他们肯定已经见过我们了。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [duː; də][ɪz][tuː; tə][ɡet] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] .
and what we must now do is to get our own boat out of the sand .
和 什么 我们 必须 现在 做 是 到 得到 我们的 自己的 船 出去 的 这 沙 .

我们现在必须做的就是把自己的船从沙子里弄出来。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .
We know the passage through the reefs , and they do not .
我们 知道 这 通道 通过 这 珊瑚礁 , 和 他们 做 不是 .

我们知道穿过礁石的航道，而他们不知道。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , ['ventʃə(r)] [tuː; tə][send] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
I doubt if they will , however , venture to send a boat on shore ,
我 怀疑 如果 他们 将要 , 然而 , 风险投资 到 发送 一个 船 在 支撑 ,

不过，我怀疑他们是否会冒险派船上岸。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪnd] ['mɒdəreɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
until the wind moderates a little .
直到 这 风 温和派 一个 小的 .

直到风力稍稍减弱。

[jʊː; jʊ] [si:] , [sɜ:(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ʌp] ['veri] [strɒŋ] [dʒʌst] [naʊ] . "
" **You see , sir , it is blowing up very strong just now .** "
" 你 看 , 先生 , 它 是 吹 向上 非常 强的 只是 现在 . "

先生，您看，现在爆炸威力非常大。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bləʊ] ['hɑ:də(r)] , ['redi] ? "
" **But you don't think it will blow harder , Ready ?** "
" 但 你 不 思考 它 将要 吹 更难 , 准备好 ? "

“但你不认为风力会更大吗？准备好了吗？”

" [aɪ] [eɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [aɪ] [duː; də] .
" **I am sorry to say , sir , that I do .** "
" 我 是 对不起 到 说 , 先生 , 那 我 做 . "

先生，很遗憾，我的确如此。

[aɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
It looks very threatening to the southward , and until the gale is over , ,
它 看起来 非常 威胁 到 这 向南 , 和 直到 这 大风 是 超过 ,

南面看起来形势非常严峻，在风暴过去之前，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)] [nɪə(r)] [æn; ən] ['aɪlənd] [səʊ] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [rɒks] .
they will not venture near an island so surrounded with rocks . .
他们 将要 不是 风险投资 靠近 一个 岛 所以 包围 和 岩石 .

他们不会冒险靠近一座被岩石环绕的岛屿。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pru:d(ə)nt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
It would be very imprudent if they did . .
它 会 是 非常 轻率的 如果 他们 做过 .

如果他们真的这么做，那就太不明智了。

[haʊ'evə(r)] , [sɜ:(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɪl] [dɪ'saɪd] . "
However , sir , a few hours will decide . "
然而 , 先生 , 一个 很少 小时 将要 决定 . "

不过，先生，几个小时后就会有结果了。

" [bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] , " ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [bləʊ] ,
" **But , surely , said Mrs . Seagrave , even if it does blow ,** ,
" 但 , 一定 , " 说 太太 . 西格雷夫 , " 甚至 如果 它 做 吹 ,

“但是，当然，”西格雷夫夫人说，“即使它真的爆炸了，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] [juː 'es] [ɒf] .
they will not leave the island without taking us off . .
他们 将要 不是 离开 这 岛 没有 采取 我们 离开 .

他们不带我们离开是不会离开这座岛的。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz] ['əʊvə(r)] . "
They will come after the gale is over . "
他们 将要 来 后 这 大风 是 超过 . "

风暴过后他们就会来。

" [jes] , ['mædəm] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [aɪ] [duː; də] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ; [bʌt; bət] [ɡɒd] [nəʊz] ,
" **Yes , madam , if they can , I do think they will ; but God knows ,** ,
" 是的 , 女士 , 如果 他们 能 , 我 做 思考 他们 将要 ; 但 上帝 知道 ,

“是的，夫人，如果他们能做到，我认为他们会；但上帝知道，

[sʌm; səm] [men] [hæv; həv] [hɑ:d] [hɑ:ts] , [ænd; ənd] [fi:l] ['lɪt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
some men have hard hearts , and feel little for the misery of others . .
一些 男人 有 难的 心 , 和 感觉 小的 为了 这 苦难 的 其他的 .

有些人心肠冷硬，对别人的痛苦漠不关心。

" [ðə; ði] [brɪg] [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [kept] [ə'veɪ] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn]
" The brig had , in the meantime , kept away again , as if she was running in
" 这 布里格 有 , 在 这 与此同时 , 保留 离开 再次 , 作为 如果 她 曾是 跑步 在
;
;
;
;

“与此同时，那艘双桅帆船又一次停了下来，好像在往回跑似的；

[bʌt; bət] ['veri] [su:n] [ɑ:ftəwədz] [ʃi:; ʃi] [hɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə] [ðə; ði]
but very soon afterwards she hauled to the wind , with her head to the
但 非常 很快 然后 她 拖拽 到 这 风 , 和 她 头 到 这
[ˈnɔ:θwəd] ,
northward ,
向北 ,

但不久之后，她便迎风而行，船头朝北。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'veɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
and stood away from the island .
和 站立 离开 从 这 岛 .

然后站在离岛屿较远的地方。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['li:vɪŋ] [ju: 'es] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɪljəm] , ['mɔ:nfəli] .
" She is leaving us , " exclaimed William , mournfully .
" 她 是 离开 我们 , " 惊呼 威廉 , 悲伤地 .

“她要离开我们了，”威廉悲伤地喊道。

" [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] [retʃ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [wɪð] [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
" Hard - hearted wretches ! " said Mr . Seagrave , with indignation .
" 难的 - 心地 可怜虫 ! " 说 先生 . 西格雷夫 , 和 愤慨 .

“铁石心肠的恶棍！”西格雷夫先生愤慨地说。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] : " [ɪk'skju:s] [em 'i:] , ['mɪstə(r)] .
" You are wrong to say that , sir , " replied Ready : " excuse me , Mr .
" 你 是 错误的 到 说 那 , 先生 , " 回复 准备好 : " 原谅 我 , 先生 .
['si:greɪv] ,
Seagrave ,
西格雷夫 ,

“先生，您这么说是错误的，”雷迪回答道：“对不起，西格雷夫先生，

[fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [bəʊld] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðæt]
for being so bold ; but the fact is , that if I was in command of that
为了 存在 所以 大胆的 ; 但 这 事实 是 , 那 如果 我 曾是 在 命令 的 那
['ves(ə)] ,
vessel ,
血管 ,

因为他如此大胆；但事实是，如果我当时指挥那艘船，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] .
I should do just as they have done .
我 应该 做 只是 作为 他们 有 完毕 .

我应该照他们的做法去做。

[ðə; ði] [geɪl] ['raɪzɪz] [fɑ:st] ,
The gale rises fast ,
这 大风 上升 快速地 ,

狂风骤起，

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ]
and it would be very dangerous for them to remain where they now
和 它 会 是 非常 危险的 为了 他们 到 保持 在哪里 他们 现在
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

他们如果继续待在原地，将会非常危险。

[ˈaɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtend][tuː; tə] [liːv] [juː ˈes] ;
It does not at all prove that they intend to leave us ;
它 做 不是 在 全部 证明 那 他们 打算 到 离开 我们 ;
这根本不能证明他们打算离开我们；

[ðeɪ] [bʌt; bət] [kənˈsʌlt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz][ˈəʊvə(r)] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] ,
they but consult their own safety , and , when the gale is over , we shall ,
他们 但 咨询 他们的 自己的 安全 , 和 , 什么时候 这 大风 是 超过 , 我们 将 ,
他们只考虑自身安危，等风暴过去，我们就会.....

[aɪ] [trʌst] , [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
I trust , see them again .
我 相信 , 看 他们 再次 .
我相信，还会再见到他们。

" [nəʊ][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈrɛdɪz] [dʒuːˈdɪʃəs] [rɪˈmɑːrks] .
" No reply was made to Ready's judicious remarks .
" 不 回复 曾是 制成 到 准备好了 明智的 评论 .
对于雷迪的精辟评论，没有人作出回应。

[ðə; ði] [ˈsiːgreɪvz] [ˈəʊnli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts]
The Seagraves only saw that the vessel was leaving them , and their hearts
这 西格雷夫斯 仅有的 锯 那 这 血管 曾是 离开 他们 , 和 他们的 心
[sæŋk] .
sank .
沉没 .

西格雷夫一家只见船只离他们而去，他们的心顿时沉了下去。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈmɪnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,
They watched her in silence , and as she gradually diminished to the view ,
他们 观看 她 在 沉默 , 和 作为 她 逐步地 减少 到 这 看法 ,
他们默默地注视着她，直到她的身影渐渐消失在视线中。

[səʊ][dɪd][ðeə(r)] [həʊps] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
so did their hopes depart from them .
所以 做过 他们的 希望 离开 从 他们 .
于是，他们的希望也随之破灭了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɪəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [skwɔːl] , [wɪð] [reɪn] , [əbˈskjuəd] [ðə; ði] [ˈɒfɪŋ] ,
The wind was now fierce , and a heavy squall , with rain , obscured the offing ,
这 风 曾是 现在 凶猛的 , 和 一个 重的 暴风雨 , 和 雨 , 模糊不清 这 离岸 ,
狂风骤起，伴随着暴雨的狂风暴雨遮蔽了远海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
and the vessel was no longer to be distinguished .
和 这 血管 曾是 不 更长 到 是 杰出的 .
这艘船再也无法被区分开来。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈmɔːnfəli] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
Mr . Seagrave turned to his wife , and mournfully offered her his arm .
先生 . 西格雷夫 转向 到 他的 妻子 , 和 悲伤地 提供 她 他的 手臂 .
西格雷夫先生转向妻子，悲伤地向她伸出手臂。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪ'dəʊt] ['spi:kɪŋ] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti]
They walked away from the beach without speaking ; the remainder of the party
他们 步行 离开 从 这 海滩 没有 请讲 ; 这 余 的 这 派对
,
:
,

他们一言不发地离开了海滩；其余的人，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] ['redi] , ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
with the exception of old Ready , followed them .
和 这 例外 的 老的 准备好 , 随后 他们 .

除了老雷迪之外，其他人都跟随他们。

['redi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wɒz; wəz]
Ready remained some time with his eyes in the direction where the vessel was
准备好 剩余 一些 时间 和 他的 眼睛 在 这 方向 在哪里 这 血管 曾是
[lɑ:st] [si:n] .
last seen .
最后的 已见 .

雷德伊的目光始终注视着船只最后出现的方向，停留了一段时间。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [hɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] ['ensən] [ænd; ənd][flæg] , [ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]
At last he hauled down the ensign and flag , and , throwing them over
在 最后的 他 拖拽 向下 这 军旗 和 旗帜 , 和 , 投掷 他们 超过
[hɪz; ɪz] ['fəʊldə(r)] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

最后他扯下军旗，把它们扔到肩后，

['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɪs'kɒnsələt] ['pɑ:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
followed the disconsolate party to the house .
随后 这 沮丧的 派对 到 这 房子 .

跟着垂头丧气的那群人来到房子前。

['tʃæptə(r)][,ɛks,ɛl'ɑ:vi:]
Chapter XLIV
章 xliv

第四十四章

[wen] ['redi] [ə'raɪvd] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [plʌndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [di:p] [dɪ'stres] ,
When Ready arrived , he found them all plunged in such deep distress ,
什么时候 准备好 到达的 , 他 成立 他们 全部 暴跌 在 这样的 深的 痛苦 ,

当雷迪赶到时，他发现他们都陷入了深深的痛苦之中。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:] [əd'vaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
that he did not consider it advisable to say anything .
那 他 做过 不是 考虑 它 建议 到 说 任何事物 .

他认为最好不要说任何话。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [kləʊzd] [ɪn] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] .
The evening closed in ; it was time to retire .
这 晚上 关闭 在 ; 它 曾是 时间 到 退休 .

夜幕降临，是时候休息了。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['glu:mi] , [bʌt; bət] [mə'rəʊs] .
The countenance of Mr . Seagrave was not only gloomy , but morose .
这 面容 的 先生 . 西格雷夫 曾是 不是 仅有的 阴沉 , 但 忧郁 .

西格雷夫先生的脸色不仅阴沉，而且十分愁容满面。

[ðə; ði][ˈaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][rɪˈtaɪərɪŋ][tu:; tə][rest][hæd; həd][lɒŋ][pɑ:st][wen][ˈredi][brəʊk][ðə; ði][ˈsaɪləns]
The hour for retiring to rest had long passed when Ready broke the silence
这 小时 为了 退休 到 休息 有 长的 通过了 什么时候 准备好 打破 这 沉默
[baɪ][ˈseɪɪŋ] ,
by saying ,
经过 说 ,

早已过了该休息的时间，雷迪打破沉默说道：

" [ˈʊəli; ˈɔ:lɪ][ju:; jʊ][du:; də][nɒt][ɪn'tend][tu:; tə][sɪt][ʌp][ɔ:lɪ][naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ? "
" Surely , you do not intend to sit up all night , Mr . Seagrave ? "
" 一定 , 你 做 不是 打算 到 坐 向上全部 夜晚 , 先生 : 西格雷夫 ? "
" 西格雷夫先生，您总不会打算熬夜吧？ "

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][ju:z] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪmˈpeɪʃntli] .
there's no use sitting up now , " replied Mr . Seagrave , rising up impatiently .
有 不 使用 坐着 向上 现在 , " 回复 先生 : 西格雷夫 , 上升 向上 不耐烦地 .
“现在坐着也没用了，”西格雷夫先生不耐烦地站起身来回答道。

" [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] , [let][ju: 'es][gəʊ][tu:; tə][bed] .
" Come , my dear , let us go to bed .
" 来 , 我的 亲爱的 , 让 我们 去 到 床 .

“来吧，亲爱的，我们去睡觉吧。”

" ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [rəʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkænvəs] [skri:n] .
" Mrs . Seagrave rose , and retired behind the canvas screen .
" 太太 : 西格雷夫 玫瑰 , 和 退休 在后面 这 帆布 屏幕 .

西格雷夫夫人起身，退到帆布屏风后面。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [wen] ['redi]
Her husband seemed as if he was about to follow her , when Ready
她 丈夫 似乎 作为 如果 他 曾是 关于 到 跟随 她 , 什么时候 准备好
,
:
,

她的丈夫似乎正要跟着她，这时，Ready

[wɪˈðəʊt] ['spi:kɪŋ] , [leɪd][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][vɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
without speaking , laid the Bible on the table before him .
没有 请讲 , 铺设 这 圣经 在 这 桌子 前 他 .

他一言不发，将圣经放在面前的桌子上。

['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə][ˈnəʊtɪs] [aɪ ˈti:]; [bʌt; bət] ['wɪljəm] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərz]
Mr . Seagrave did not appear to notice it ; but William touched his father's
先生 : 西格雷夫 做过 不是 出现 到 注意 它 ; 但 威廉 感动 他的 父亲的
[ɑ:m] ,
arm ,
手臂 ,

西格雷夫先生似乎没有注意到；但威廉碰了碰他父亲的胳膊。

[ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪnˈsaɪd][vɒ; əv][ðə; ði] [skri:n] , [ænd; ənd][led] [aʊt]
pointed to the book , and then went inside of the screen , and led out
尖 到 这 书 , 和 然后 去 里面 的 这 屏幕 , 和 引领 出去
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
his mother .
他的 母亲 .

他指着那本书，然后走进屏幕，把他的母亲领了出来。

" [gɒd] [fə'ɡɪv] [em 'i:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] .
" **God forgive me !** " **exclaimed Mr . Seagrave .**
" 上帝 原谅 我 ！ " 惊呼 先生 ； 西格雷夫 ；

“上帝饶恕我！”西格雷夫先生喊道。

" [ɪn][maɪ] [ˈselfɪnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [aɪ][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] - - "
" **In my selfishness and discontent I had forgotten** - - "
" 在 我的 自私 和 不满 我 有 被遗忘的 - - "

“由于我的自私和不满，我忘记了——”

" [jes] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ðəʊz] [wɜːdz] , `Come [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] ,
" **Yes , sir , you had forgotten those words , `Come unto me ,**
" 是的 ， 先生 ， 你 有 被遗忘的 那些 字 ， `Come 到 我 ，

“是的，先生，您已经忘记了那些话，‘到我这里来，’”

[ɔːl][jiː; ji] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈleɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [rest] . - "
all ye who are weary and heavy laden , and I will give you rest . ' "
全部 是的 WHO 是 厌倦 和 重的 满载 ， 和 我 将要 给 你 休息 . - "

凡劳苦担重担的人，我必使你们得安息。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːɡreɪv] , [bɜːstɪŋ] [ˈɪntuː] [tɪəz] .
" **I am ashamed of myself , " said Mrs . Seagrave , bursting into tears .**
" 我 是 羞愧 的 我 ， " 说 太太 ； 西格雷夫 ， 爆发 进入 眼泪 ；

“我感到羞愧，”西格雷夫太太说着，突然哭了起来。

['mɪstə(r)] . [ˈsiːɡreɪv] [əʊpənd] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [saːm] .
Mr . Seagrave opened the Bible , and read the psalm .
先生 ； 西格雷夫 打开 这 圣经 ， 和 读 这 诗篇 ；

西格雷夫先生打开圣经，读起了诗篇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , " [ɡʊd] [naɪt] " [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz]
As soon as he had closed the book , " good night " were all the words
作为 很快 作为 他 有 关闭 这 书 ， " 好的 夜晚 " 是 全部 这 字
[ðæt] [paːst] ,
that passed ,
那 通过了 ，

他合上书后，只说了句“晚安”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] .
and they all retired to rest .
和 他们 全部 退休 到 休息 ；

于是他们都回房休息了。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][wɪnd] [haul] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [biːt] [daʊn] .
During the night , the wind howled and the rain beat down .
期间 这 夜晚 ， 这 风 嚎叫 和 这 雨 打 向下 ；

夜里，狂风呼啸，暴雨倾盆。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [slept] [ˈsaʊndli] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːɡreɪv] , [ˈredi] ,
The children slept soundly , but Mr . and Mrs . Seagrave , Ready ,
这 孩子们 睡着了 稳固地 ， 但 先生 ； 和 太太 ； 西格雷夫 ， 准备好 ，

孩子们睡得很香，但西格雷夫夫妇却睡不着。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and William were awake during the whole of the night , listening to the
和 威廉 是 醒 期间 这 所有的 的 这 夜晚 ， 聆听 到 这
[stɔːm] ,
storm ,
风暴 ，

威廉整夜都没睡，一直听着暴风雨的声音。

[ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [θɔ:ts] .
and occupied with their own thoughts .
和 占领 和 他们的 自己的 想法 .

他们沉浸在自己的思绪中。

[ˈredi] [wɒz; wəz] [drest] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]
Ready was dressed before daylight , and out on the beach before the sun had
准备好 曾是 穿着 前 日光 , 和 出去 在 这 海滩 前 这 太阳 有
[ˈrɪz(ə)n] .
risen .
升起 .

天还没亮，他就穿戴整齐，在太阳升起之前就到了海滩上。

[ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ; [ænd; ənd] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [ˈsɜ:vɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskəʊp] ,
The gale was at its height ; and after a careful survey with his telescope ,
这 大风 曾是 在 它是 高度 ; 和 后 一个 小心 民意调查 和 他的 望远镜 ,
狂风肆虐之时，他用望远镜仔细观察了一番后，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
he could see nothing of the vessel .
他 可以 看 没有什么 的 这 血管 .
他什么也看不到那艘船。

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tɪl] [ˈbrekfəst] - [taɪm] , [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ]
He remained on the beach till breakfast - time , when he was summoned by
他 剩余 在 这 海滩 直到 早餐 - 时间 , 什么时候 他 曾是 被召唤 经过
[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

他一直待在海滩上直到早餐时间，然后被威廉叫去。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
and returned to the house .
和 返回 到 这 房子 .

然后返回了房子。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [kəmˈpəʊzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
He found Mr . and Mrs . Seagrave up , and more composed than they
他 成立 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 向上 , 和 更多的 由 比 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] ;
were the evening before ;
是 这 晚上 前 ;

他发现西格雷夫夫妇已经起床了，而且比前一天晚上镇定多了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwelkəm] [hɪm] [ˈwɔ:mlɪ] .
and they welcomed him warmly .
和 他们 欢迎 他 热情地 .

他们热情地欢迎了他。

" [aɪ] [fɪə(r)] , [ˈredi] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , " [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [gʊd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)]
" I fear , Ready , " said Mr . Seagrave , " that you have no good news for
" 我 害怕 , 准备好 , " 说 先生 . 西格雷夫 , " 那 你 有 不 好的 消息 为了
[ju:ˈes] . " **us** . " **"**
我们 : "

“恐怕你没有好消息要告诉我们，雷迪，”西格雷夫先生说。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [nɔ:(r)] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [ɪkˈspekt] [ˈeni] [gʊd] [nju:z] [ʌnˈtɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] .
" No , sir ; nor can you expect any good news until after the gale is over .
" 不 , 先生 ; 也不 能 你 预计 任何 好的 消息 直到 后 这 大风 是 超过 .
“不，先生；在风暴过去之前，您也别指望会有任何好消息。”

[ðə; ði] ['ves(ə)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] - [ðæt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] ;
The vessel could not remain here during the gale - that is certain ;
这 血管 可以 不是 保持 这里 期间 这 大风 - 那 是 肯定 ;
可以肯定的是，这艘船在暴风雨期间不可能停留在这里；

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪl] [meɪ] [bi:; bi] .
and there is no saying what the effects of the gale may be .
和 那里 是 不 说 什么 这 效果 的 这 大风 可能 是 .
这场大风会造成什么影响，目前还不得而知。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [laɪ] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [nɒt] [bi:; bi] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ju: 'es] [wen] [ðə; ði] [geɪl] [ɪz] ['əʊvə(r)] ;
She may lie to , and not be far from us when the gale is over ;
她 可能 说谎 到 , 和 不是 是 远的 从 我们 什么时候 这 大风 是 超过 ;
她可能会对我们撒谎，而且当风暴过去时，她可能就在我们附近；

[ɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [skʌd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [geɪl] , [ænd; ənd] [rʌŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [maɪlz]
or she may be obliged to scud before the gale , and run some hundred miles
或者 她 可能 是 有义务 到 飞毛腿 前 这 大风 , 和 跑步 一些 百 英里
[frɒm; frəm] [ju: 'es] .
from us .
从 我们 :
或者她可能不得不迎着狂风疾驰，跑到离我们几百英里远的地方。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [nekst] [tʃɑ:ns] .
Then comes the next chance .
然后 来 这 下一个 机会 :
然后，下一个机会就会到来。

[aɪ] [θɪŋk] , [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['rʌŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ;
I think , by her running for the island , that she was short of water ;
我 思考 , 经过 她 跑步 为了 这 岛 , 那 她 曾是 短的 的 水 ;
我认为，她跑向岛屿是因为缺水了；

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ðen] ,
the question is , then ,
这 问题 是 , 然后 ,
那么问题就来了：

[weðə(r)] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɒt] [faɪnd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔ:t] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] ,
whether she may not find it necessary to run for the port she is bound to ,
无论 她 可能 不是 寻找 它 必要的 到 跑步 为了 这 港口 她 是 边界 到 ,
她或许觉得没有必要奔赴她必须前往的港口，

[ɔ:(r)] ['wɔ:tə(r)] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
or water at some other place .
或者 水 在 一些 其他 地方 :
或者其他地方的水。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [du:; də] [hɪz; ɪz] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] .
A captain of a vessel is bound to do his best for the owners .
一个 队长 的 一个 血管 是 边界 到 做 他的 最好的 为了 这 所有者 :
船长有义务为船东竭尽全力。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [du:; də] [θɪŋk] ,
At the same time I do think ,
在 这 相同的 时间 我 做 思考 ,
与此同时，我确实认为，

[ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [wɪð] [prə'praɪəti] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [ʃi:; ʃi] [wɪl] .
that if she can with propriety come back for us she will .
那 如果 她 能 和 礼 来 后退 为了 我们 她 将要 :
如果她能体面地回来，她一定会回来的。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [fɜːst] , ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]
The question is , first , whether she can ; and , secondly , whether the captain is
这 问题 是 , 第一的 , 无论 她 能 ; 和 , 第二 , 无论 这 队长 是
[ə; eɪ][hjuː'meɪn][mæn] ,
a humane man ,
一个 人道 男人 ,

问题首先是她是否能做到; 其次是船长是否是个有良知的人。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][səʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnkən'viːniəns] . "
and will do so at his own inconvenience ."
和 将要 做 所以 在 他的 自己的 不便 . "

他这样做会给他带来不便。

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌmfət] [ɪn][ɔːl] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] .
" **There is but poor comfort in all that ,** " **replied Mr . Seagrave .**
" 那里 是 但 贫穷的 舒适 在 全部 那 , " 回复 先生 . 西格雷夫 .

“这一切并不能带来多少安慰,”西格雷夫先生回答道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [fɔːls] [həʊps] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ;
" **It is useless holding out false hopes , sir ,** " **replied Ready ;**
" 它 是 无用 保持 出去 错误的 希望 , 先生 , " 回复 准备好 ;

“抱有不切实际的希望是没用的, 先生,”雷迪回答道;

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ves(ə)] [kən'tɪnjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɔɪdʒ] , [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]
" **but even if the vessel continues her voyage , we have much to be**
" 但 甚至 如果 这 血管 继续 她 航程 , 我们 有 很多 到 是
['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] . "
thankful for . "
感恩 为了 . "

“但即便这艘船继续航行, 我们也有很多值得感恩的事情。”

" [ɪn] [wɒt] , ['redi] ? "
" **In what , Ready ?** "
" 在 什么 , 准备好 ? "

“准备好了吗? ”

" [waɪ] , [sɜː(r)] , [nəʊ][wʌn] [njuː] ['weðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)][nɒt] ,
" **Why , sir , no one knew whether we were in existence or not ,**
" 为什么 , 先生 , 不 一 知道 无论 我们 是 在 存在 或者 不是 ,

“先生, 当时没有人知道我们是否存在。”

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wiː; wi]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi]
and probably we never should have been searched for ; but now we
和 大概 我们 绝不 应该 有 到过 搜索 为了 ; 但 现在 我们
[hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː] [nəʊn] ,
have made it known ,
有 制成 它 已知 ,

或许我们原本就不该被搜捕; 但既然我们已经公开了此事,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][flæg] [ðeɪ] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
and by the ship's name on the flag they know who we are ,
和 经过 这 船的 姓名 在 这 旗帜 他们 知道 WHO 我们 是 ,

他们通过旗帜上的船名就知道我们是谁了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'raɪv] [seɪf] [ɪn] [pɔːt] , [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]
and , if they arrive safe in port , will not fail to communicate the intelligence to
和 , 如果 他们 到达 安全的 在 港口 , 将要 不是 失败 到 交流 这 智力 到
[ɔː(r); jə(r)] [frendz] .
your friends .
你的 朋友们 .

如果他们安全抵达港口, 一定会将情报传达给你的朋友们。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] ?
Is not that a great deal to be thankful for ?
是 不是 那 一个 伟大的 交易 到 是 感恩 为了 ?

难道这不是一件非常值得感恩的事情吗？

[wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] ['ves(ə)] ,
We may not be taken off by this vessel ,
我们 可能 不是 是 已采取 离开 经过 这 血管 ,

我们可能无法乘坐这艘船离开。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] ['evrɪ] [həʊp] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [ju: 'es] . "
but we have every hope that another will be sent out to us . "
但 我们 有 每一个 希望 那 其他 将要 是 发送 出去 到 我们 : "

但我们完全相信还会有另一位天使来到我们身边。

" ['veri] [tru:] , ['redi] ; [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [brɪ'fɔ:(r)] ;
" Very true , Ready ; I ought to have seen that before ;
" 非常 真的 , 准备好 ; 我 应该 到 有 已见 那 前 ;

“没错，雷迪；我早该想到这一点；

[bʌt; bət] [maɪ] [drɪ'speə(r)] [ænd; ɐnd] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['jestədeɪ] [səʊ] [greɪt] , [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɔ:l məʊst]
but my despair and disappointment were yesterday so great , that it almost
但 我的 绝望 和 失望 是 昨天 所以 伟大的 , 那 它 几乎

[tʊk] [ə'wei] [maɪ] ['ri:z(ə)n] .
took away my reason .
采取 离开 我的 原因 .

但是昨天我的绝望和失望如此之大，几乎让我失去了理智。

" [ðə; ðɪ] [geɪl] [kən'tɪnju:d] ['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ɐnd] [ʃəʊd] [nəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ə'beɪtmənt] ,
" The gale continued during the day , and showed no symptoms of abatement ,
" 这 大风 持续 期间 这 天 , 和 显示 不 症状 的 减排 ,

“狂风白天持续不断，丝毫没有减弱的迹象。”

[wen] [ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'taɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
when they again retired for the night .
什么时候 他们 再次 退休 为了 这 夜晚 .

他们再次就寝。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['redi] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜ:lɪ] , [æz; əz] ['ju:zuəl] , [ænd; ɐnd] ['wɪljəm] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm]
The following day Ready was up early , as usual , and William accompanied him
这 下列的 天 准备好 曾是 向上 早期的 , 作为 通常 , 和 威廉 伴随 他

[tu:; tə] [ðə; ðɪ] [bi:tʃ] .
to the beach .
到 这 海滩 .

第二天，雷迪像往常一样早早起床，威廉陪他去了海滩。

" [aɪ] [daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bləʊz] [səʊ] [hɑ:d] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dɪd] , ['redi] . "
" I don't think that it blows so hard as it did , Ready . "
" 我 不 思考 那 它 打击 所以 难的 作为 它 做过 , 准备好 : "

“我觉得它不像以前那么猛烈了，雷迪。”

" [nəʊ] , ['wɪljəm] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ; [ðə; ðɪ] [geɪl] [ɪz] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ɐnd] [baɪ] [naɪt] , [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ]
" No , William , it does not ; the gale is breaking , and by night , I have no
" 不 , 威廉 , 它 做 不是 ; 这 大风 是 打破 , 和 经过 夜晚 , 我 有 不

[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

“不，威廉，不会的；狂风正在减弱，到了晚上，我毫不怀疑.....”

[wɪl] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] .
will be over .
将要 是 超过 .

即将结束。

[aɪˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈjuːsləs] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l] , [æz; əz][fiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ]
It is , however , useless looking for the vessel , as she must be a long
它 是 , 然而 , 无用 寻找 为了 这 血管 , 作为 她 必须 是 一个 长的
[wei] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
way from this .
方式 从 这 .

然而，寻找这艘船是徒劳的，因为它肯定离这里很远。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [pəˈhæps] ,
It would take her a week , perhaps ,
它 会 拿 她 一个 星期 , 也许 ,

她可能需要一周时间。

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juːˈes] [ɪf] [fiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
to come back to us if she was to try to do so ,
到 来 后退 到 我们 如果 她 曾是 到 尝试 到 做 所以 ,

如果她想这么做，就回来找我们。

[ənˈles] [ðə; ðɪ][wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈnɔːθwəd] [ɔː(r)] [ˈwestwəd] . "
unless the wind should change to the northward or westward ."
除非 这 风 应该 改变 到 这 向北 或者 向西 . "

除非风向转为北风或西风。

" [ˈredi] ! [ˈredi] !
" **Ready ! Ready !**
" 准备好 ! 准备好 !

“预备！预备！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɪljəm] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] - [iːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [riːf] ; " [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" **exclaimed William , pointing to the south - east part of the reef ; " what is that ?**
" 惊呼 威廉 , 指向 到 这 南 - 东方 部分 的 这 礁 ; " 什么 是 那 ?

威廉指着礁石的东南角惊喊道：“那是什么？”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ɪts] [ə; eɪ] [bəʊt] .
it's a boat .
它是 一个 船 .

这是一艘船。

" [ˈredi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskəʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" **Ready put his telescope to his eye .**
" 准备好 放 他的 望远镜 到 他的 眼睛 .

“他准备把望远镜举到眼前。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [kəˈnuː] , [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][aɪˈtiː] . "
" **It's a canoe , William , and there are people in it .**"
" 它是 一个 独木舟 , 威廉 , 和 那里 是 人们 在 它 . "

“威廉，那是一艘独木舟，里面有人。”

" [waɪ] , [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" **Why , where can they have come from ?**
" 为什么 , 在哪里 能 他们 有 来 从 ?

“为什么？它们会从哪里来？”

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brekə(r)] ； [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [lɒst] .
they are among the breakers ; they will be lost .
他们 是 之中 这 断路器 ； 他们 将要 是 丢失的 。

他们是破浪者之一；他们将会迷失方向。

[let] [ju: 'es][gəʊ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , ['redi] .
Let us go towards them , Ready .
让 我们 去 向 他们 , 准备好 。

让我们向他们走去，准备好了吗？

" [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] ['nɪərɪst] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [kə'nu:] [wɒz; wəz]
" **They hastened along the beach to the spot nearest to where the canoe was**
" 他们 加快 沿着 这 海滩 到 这 点 最近的 到 在哪里 这 独木舟 曾是
[tɒsɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [sɜ:f] ,
tossing on the surf ,
抛掷 在 这 冲浪 ；

他们沿着海滩快步走到离独木舟在海浪中颠簸的地方最近的地方。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ɔ:(r)] .
and watched it as it approached the shore .
和 观看 它 作为 它 接近 这 支撑 。

然后看着它向岸边靠近。

" ['wɪljəm] , [ðɪs] [kə'nu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [bləʊn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['aɪlənd] , [wɪtʃ]
" **William , this canoe must have been blown off from the large island , which**
" 威廉 , 这 独木舟 必须 有 到过 吹 离开 从 这 大的 岛 , 哪个
[laɪz] [aʊt] [ðeə(r)] ;
lies out there ;
谎言 出去 那里 ；

“威廉，这艘独木舟一定是那边那个大岛上被风吹走的；

" [ænd; ənd] ['redi] [ə'gen] [lʊkt] [θru:] [hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] ： " [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['pi:p(ə)] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
" **and Ready again looked through his telescope : " there are two people in it ,**
" 和 准备好 再次 看起来 通过 他的 望远镜 ： " 那里 是 二 人们 在 它 ,
雷迪再次透过望远镜观察：“里面有两个人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['aɪləndəz] .
and they are islanders .
和 他们 是 岛民 。

他们是岛民。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 ！

可怜的家伙们！

[ðeɪ] ['strʌɡ(ə)] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [si:m] [mʌtʃ] [ɪg'zɔ:stɪd] ；
they struggle hard for their lives , and seem much exhausted ;
他们 斗争 难的 为了 他们的 生活 , 和 似乎 很多 筋疲力尽的 ；

他们为了生存而艰苦奋斗，看起来筋疲力尽；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:f] . "
but they have passed through the most dangerous part of the reef . " "
但 他们 有 通过了 通过 这 最多 危险的 部分 的 这 礁 。

但他们已经穿过了珊瑚礁最危险的部分。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] , " [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ɪn] ['smu:ðə(r)] ['wɔ:tə(r)] ;
" **Yes , " replied William , " they will soon be in smoother water ;**
" 是的 , " 回复 威廉 , " 他们 将要 很快 是 在 更平滑 水 ；

“是的，”威廉回答说，“他们很快就会进入平静的水域；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɜ:f] [ɒn][ðə; ði] [bi:t] [ɪz] [ˈveri] [ˈhevi] . "

but	the	surf	on	the	beach	is	very	heavy	.	"
但	这	冲浪	在	这	海滩	是	非常	重的	.	"

但是海滩上的海浪非常大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第13/18页

" [ðeɪ] [wʊʊnt][maɪnd] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)] [streŋθ] [doʊnt][feɪl][ðem; ðəm] - [ðeɪ] ['mæniɪdʒ] [ðə; ði] [kə'nu:]
" **They won't mind that , if their strength don't fail them - they manage the canoe**
" 他们 惯于 头脑 那 , 如果 他们的 力量 不 失败 他们 - 他们 管理 这 独木舟
['bjʊ:trfli] .
beautifully .
非常漂亮 .

“如果他们的体力不减，他们就不会介意——他们划独木舟划得很好。”

" ['djʊəriŋ] [ðɪs] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ðə; ði] [kə'nu:] [hæd; həd] ['ræpɪdli] [kʌm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][lənd] .
" **During this conversation the canoe had rapidly come towards the land .**
" 期间 这 对话 这 独木舟 有 快速 来 向 这 土地 .

“在谈话期间，独木舟迅速向岸边驶来。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] ['ɑ:ftəwədz] , [aɪ 'ti:] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [sɜ:f] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɒn]
In a moment or two afterwards , it passed through the surf and grounded on
在 一个 片刻 或者 二 然后 , 它 通过了 通过 这 冲浪 和 接地 在
[ðə; ði] [bi:tʃ] .
the beach .
这 海滩 .

片刻之后，它穿过海浪，搁浅在沙滩上。

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ɪn][aɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left] [tu:; tə][pæd(ə)] [θru:] [ðə; ði] [sɜ:f] ,
The two people in it had just strength enough left to paddle through the surf ,
这 二 人们 在 它 有 只是 力量 足够的 左边 到 桨 通过 这 冲浪 ,
船上的两个人只剩下勉强够力划过海浪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [drɒpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] , [kwɔɪt] [ɪg'zɔ:stɪd] .
and then they dropped down in the bottom of the canoe , quite exhausted .
和 然后 他们 掉落 向下 在 这 底部 的 这 独木舟 , 相当 筋疲力尽的 .

然后他们筋疲力尽地倒在了独木舟底部。

" [lets] [dræg][ðə; ði] [kə'nu:] ['haɪə(r)] [ʌp] , ['wɪljəm] .
" **Let's drag the canoe higher up , William .**
" 我们来吧 拖 这 独木舟 更高 向上 , 威廉 .

“威廉，咱们把独木舟拖到更高的地方去吧。”

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] !
Poor creatures !
贫穷的 生物 !

可怜的家伙们！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ded] .
they are nearly dead .
他们 是 几乎 死的 .

他们奄奄一息。

" [waɪl] ['dræɡɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] , ['redi] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔkjʊ:pənts] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] ['wɪmɪn] :
" **While dragging it up , Ready observed that the occupants were both women :**
" 尽管 拖拽 它 向上 , 准备好 观察到 那 这 居住者 是 两个都 女性 :

“在拖拽过程中，雷迪注意到车内两名乘客都是女性：

[ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [tæˈtuːd] [ɔːl][ˈəʊnə(r)] ; [ˈlðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [maɪt]
their faces were tattooed all over ; otherwise they were young , and might
他们的 面孔 是 纹身 全部 超过 ; 否则 他们 是 年轻的 , 和 可能
[hæv; həv] [biːn] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] .
have been good - looking .
有 到过 好的 - 寻找 .

他们的脸上纹满了纹身；除此之外，他们都很年轻，而且可能长相不错。

" [æɪ; əɪ][aɪ] [rʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ˈredi] ? "
" **Shall I run up and get something for them , Ready ?** "
" 将 我 跑步 向上 和 得到 某物 为了 他们 , 准备好 ? "
" 我去给他们拿点东西好吗? "

" [duː; də] , [ˈwɪljəm] ; [ɑːsk][ˈdʒuːnəʊ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][pʊ; əv] [wɒtˈevə(r)] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)]
" **Do , William ; ask Juno to give you some of whatever there is for**
" 做 , 威廉 ; 问 朱诺 到 给 你 一些 的 任何 那里 是 为了
[ˈbrekfəst] ; [ˈeniθɪŋ] [wɔːm] .
breakfast ; anything warm .
早餐 ; 任何事物 温暖的 .

“威廉，请让朱诺给你一些早餐吃的，任何热的都可以。”

" [ˈwɪljəm] [suːn] [rɪˈtʊːnd] [wɪð] [sʌm; səm] [θɪn] [ˈəʊtmɪːl] [ˈpɒrɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈdʒuːnəʊ][hæd; həd] [biːn]
" **William soon returned with some thin oatmeal porridge , which Juno had been**
" 威廉 很快 返回 和 一些 薄的 麦片 稀饭 , 哪个 朱诺 有 到过
[prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ;
preparing for breakfast ;
准备 为了 早餐 ;

“威廉很快带着一些稀燕麦粥回来了，那是朱诺准备的早餐；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈspuːnful] [ˈbiːɪŋ] [fɔːst] [daʊn] [ðə; ðɪ] [θrəʊt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈneɪtɪvz] [ðeɪ]
and a few spoonfuls being forced down the throats of the two natives they
和 一个 很少 一勺 存在 强制 向下 这 喉咙 的 这 二 本地人 他们
[ˈgrædʒuəli] [rɪˈvaɪvd] .
gradually revived .
逐步地 复活 .

他们强迫两名土著居民吞下几勺药，然后才逐渐使他们苏醒过来。

[ˈwɪljəm] [ðen] [left] [ˈredi] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə] [əˈkweɪnt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɪð]
William then left Ready , and went up to acquaint his father and mother with
威廉 然后 左边 准备好 , 和 去 向上 到 熟人 他的 父亲 和 母亲 和
[ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈvent] .
this unexpected event .
这 意外 事件 .

威廉随后离开雷迪，上前将这件意想不到的事情告诉他的父母。

[ˈwɪljəm] [suːn] [rɪˈtʊːnd] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
William soon returned with Mr . Seagrave , and as the women were now
威廉 很快 返回 和 先生 . 西格雷夫 , 和 作为 这 女性 是 现在
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,
able to sit up ,
有能力的 到 坐 向上 ,

威廉很快带着西格雷夫先生回来了，此时女人们已经能够坐起来了。

[ðeɪ] [ˈhɔːl] [ʌp][ðə; ðɪ] [kəˈnuː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbiːɪŋ]
they hauled up the canoe as far as they could , to prevent her being
他们 拖拽 向上 这 独木舟 作为 远的 作为 他们 可以 , 到 防止 她 存在
[biːt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
beat to pieces .
打 到 件 .

他们尽可能地把独木舟拖上岸，以免她被打得遍体鳞伤。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈhuː] ,
They found nothing in the canoe .
他们 成立 没有什么 在 这 独木舟 ;
他们在独木舟里什么也没找到。
[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmætrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈpæd(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði]
except a piece of matting and the two paddles which had been used by the
除了 一个 片 的 垫子 和 这 二 桨 哪个 有 到过 用过的 经过 这
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 ;

除了土著人用过的一块垫子和两根桨之外，什么也没有。
" [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈredi] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [klɪə(r)] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪmɪn] ,
" **You see , sir ,** " **said Ready ,** " **it is very clear that these two poor women ,**
" 你 看 ; 先生 ; " 说 准备好 ; " 它 是 非常 清除 那 这些 二 贫穷的 女性 ;
“您看，先生，”雷迪说，“很明显，这两个可怜的女人，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈhuː] ,
having been left in charge of the canoe ,
拥有 到过 左边 在 收费 的 这 独木舟 ;
被留下负责照看独木舟后，
[hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] -
have been blown off from the shore of one of the islands to the south -
有 到过 吹 离开 从 这 支撑 的 一 的 这 岛屿 到 这 南 -
[iːst] ;
east ;
东方 ;

被从东南方向某个岛屿的岸边吹走了；
[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kənˈtendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [geɪl] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] [ˈjestədeɪ]
they must have been contending with the gale ever since the day before yesterday
他们 必须 有 到过 争吵 和 这 大风 曾经 自从 这 天 前 昨天
;
;
;

他们肯定从前天就开始与狂风作斗争了。
[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈprɪəz] , [wɪˈðəʊt] [fuːd] [ɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] .
and , as it appears , without food or water .
和 ; 作为 它 出现 ; 没有 食物 或者 水 ;
而且，看起来它既没有食物也没有水。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɜːsi] [ðæt] [ðeɪ] [geɪnd] [ðɪs] [ˈaɪlənd] . "
It's a mercy that they gained this island . "
它是 一个 怜悯 那 他们 获得 这 岛 ; " "
他们能得到这座岛屿，真是万幸。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; " [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" **It is so ,** " **replied Mr . Seagrave ;** " **but to tell the truth ,**
" 它 是 所以 ; " 回复 先生 : 西格雷夫 ; " 但 到 告诉 这 真相 ;
“确实如此，”西格雷夫先生回答说；“但说实话，

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ˈəʊvə(r)] [pliːzd] [æt; ət][ðeə(r)][əˈraɪv(ə)] .
I am not over pleased at their arrival .
我 是 不是 超过 高兴 在 他们的 到达 ;
他们的到来让我不太高兴。

[aɪˈti:] [pru:vz] [wɒt] [wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ʊə(r)][ɒv; əv] [bɪˈfɔ:(r)] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈveri] [niə(r)]
It proves what we were not sure of before , that we have very near
它 证明 什么 我们 是 不是 当然 的 前 , 那 我们 有 非常 靠近
[ˈneɪbɜ:(r)] ,
neighbours ,
邻居 ,

它证明了我们之前不确定的事情，那就是我们有非常近的邻居。

[hu:] [meɪ] [ˈprɒbəbli] [peɪ] [ju:ˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪt] . "
who may probably pay us a very unwelcome visit . "
WHO 可能 大概 支付 我们 一个 非常 不受欢迎 访问 . "

他们很可能会给我们带来一次非常不受欢迎的拜访。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ;
" That may be , sir , " replied Ready ;
" 那 可能 是 , 先生 , " 回复 准备好 ;

“也许是这样，先生，”雷迪回答道；

" [stɪl] [ðɪːz] [tuː] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃəz] [ˈbiːɪŋ] [θrəʊn] [ɒn] [ɔ:(r)] [hɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ðɪ]
" still these two poor creatures being thrown on shore here does not make the
" 仍然 这些 二 贫穷的 生物 存在 抛掷 在 支撑 这里 做 不是 制作 这
[ˈmætə(r)] [wɜ:s] ,
matter worse ,
事情 更糟 ,

“不过，这两个可怜的小家伙被扔到岸上，并不会令事情变得更糟。”

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒə(r)][ˈgreɪtə(r)] .
or the danger greater .
或者 这 危险 更大的 .

或者危险更大。

[pəˈhæps] [aɪˈti:] [meɪ] [tɜ:n] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] ;
Perhaps it may turn to our advantage ;
也许 它 可能 转动 到 我们的 优势 ;

或许这会对我们有利；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪːz] [ˈwɪmɪn] [lɜ:n] [tuː; tə] [spi:k] [ˈɪŋɡlɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪləndəz] [ˈvɪzɪt][ju:ˈes] ,
for if these women learn to speak English before any other islanders visit us ,
为了 如果 这些 女性 学习 到 说话 英语 前 任何 其他 岛民 访问 我们 ,
如果这些妇女在其他岛民来访之前学会说英语，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈtɜ:prət] [fɔ:(r); fə(r)][ju:ˈes] , [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ðɪ] [miːnz] , [pəˈhæps] , [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈaʊə(r)]
they will interpret for us , and be the means , perhaps , of saving our
他们 将要 解释 为了 我们 , 和 是 这 方法 , 也许 , 的 保存 我们的
[laɪvz; lɪvz] . "
lives . "
生活 . "

他们会为我们翻译，或许还能救我们一命。

" [wʊd] [ðeə(r)][ˈvɪzɪt][biː; bi][səʊ] [ˈdeɪndʒərəs] , [ðen] , [ˈredi] ? "
" Would their visit be so dangerous , then , Ready ? "
" 会 他们的 访问 是 所以 危险的 , 然后 , 准备好 ? "

“那么，他们的来访真的那么危险吗，雷迪？”

" [waɪ] , [sɜ:(r)] , [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [əbˈteɪn]
" Why , sir , a savage is a savage , and , like a child , wishes to obtain
" 为什么 , 先生 , 一个 野蛮的 是 一个 野蛮的 , 和 , 喜欢 一个 孩子 , 愿望 到 获得
[wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [siːz] ;
whatever he sees ;
任何 他 看到 ;

“先生，野蛮人就是野蛮人，就像孩子一样，想要得到他所看到的一切；

[əʊ] , [ðæt] [ðæt] [brɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ɪts] [ə'piərəns] [ə'gen] ! " **Oh , that that brig would make its appearance again !** "

哦 , 那 那 布里格 会 制作 它是 外貌 再次 ! "

哦，但愿那艘双桅帆船能再次出现！

" [ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [fɑːst] , [sɜː(r)] , " [əb'zɜːvd] [ˈredi] ; **" The wind is going down fast , sir , " observed Ready ;** "

" 这 风 是 去 向下 快速地 , 先生 , " 观察到 准备好 ;

“先生，风势正在迅速减弱，”雷迪说道；

" [aɪ 'tiː] [waɪ] [biː; bi] [faɪn] [ˈweðə(r)] [bɪfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] . **" it will be fine weather before the evening .** "

" 它 将要 是 美好的 天气 前 这 晚上 .

“傍晚之前天气会很好。”

[wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , **We may look out for her ; at all events ,**

我们 可能 看 出去 为了 她 ; 在 全部 活动 ;

我们可以留意她；无论如何，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [aɪ] [jæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊps] . **" for the next week I shall not give up all hopes . "**

为了 这 下一个 星期 我 将 不是 给 向上全部 希望 . "

接下来的一周，我不会放弃所有希望。

" [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] , [ˈredi] ! **" A whole week , Ready !** "

" 一个 所有的 星期 , 准备好 !

整整一周，准备好了！

[ə'læəs] ! **Alas !**

唉 !

唉!

[haʊ] [truː] [aɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [həʊp] [dɪ'fɜːd] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði] [hɑːt] [sɪk] . **" how true it is , that hope deferred maketh the heart sick . "**

如何 真的 它 是 , 那 希望 延期 制造 这 心 生病的 . "

“希望落空，令人心痛，这话一点儿没错。”

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ˈtraɪəl] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [wen] [wiː; wi] **" It is a severe trial , Mr . Seagrave ; but we must submit when we**

" 它 是 一个 严重 审判 , 先生 . 西格雷夫 ; 但 我们 必须 提交 什么时候 我们

[ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃeɪsən] . **are chastened .**

是 受了教训 .

“西格雷夫先生，这是一场严峻的考验；但当我们受到教训时，我们必须屈服。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [get] [ðɪːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [let] **We had better get these poor creatures up to the house , and let**

我们 有 更好的 得到 这些 贫穷的 生物 向上 到 这 房子 , 和 让

[ðəm; ðəm] [rɪ'kʌvə(r)] [ðəm'selvz] . **them recover themselves .**

他们 恢复 他们自己 .

我们最好把这些可怜的小家伙们弄回屋里，让它们好好休养生息。

" [ˈredi] [ðen] [ˈbekən] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðəə(r)] [fiːt] , [wɪtʃ] [ðei] [bəʊθ] [dɪd] , **" Ready then beckoned to them to get on their feet , which they both did ,**

" 准备好 然后 招手 到 他们 到 得到 在 他们的 脚 , 哪个 他们 两个都 做过 ,

“然后雷迪示意他们站起来，他们俩都站了起来。”

[ɔ:l'dʒəʊ] [wið] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .
although with some difficulty .
虽然 和 一些 困难 .

虽然遇到了一些困难。

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ; [ðeɪ]
He then went in advance , making a sign for them to follow ; they
他 然后 去 在 进步 , 制作 一个 符号 为了 他们 到 跟随 ; 他们
[ʌndə'stʊd] [hɪm] ,
understood him ,
理解 他 ,

然后他走在前面，打了个手势示意他们跟随；他们明白了他的意思。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] , [bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [wi:k] ,
and made the attempt , but were so weak ,
和 制成 这 试图 , 但 是 所以 虚弱的 ,
他们尝试了，但是太弱了，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv]
that they would have fallen if they had not been supported by Mr . Seagrave
那 他们 会 有 倒下 如果 他们 有 不是 到过 有 经过 先生 . 西格雷夫
[ænd; ənd] ['wɪljəm] .
and William .
和 威廉 .

如果没有西格雷夫先生和威廉的帮助，他们早就倒下了。

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwəɪəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .
It required a long time for them to arrive at the house .
它 必需的 一个 长的 时间 为了 他们 到 到达 在 这 房子 .
他们花了很长时间才到达房子。

['mɪsɪz] . ['si:greɪv] , [hu:] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] ,
Mrs . Seagrave , who knew what had happened , received them very kindly ,
太太 . 西格雷夫 , WHO 知道 什么 有 发生 , 已收到 他们 非常 亲切地 ,
[ænd; ənd] ['dʒu:nəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mes] ['redi] ,
and Juno had a mess ready ,
和 朱诺 有 一个 混乱 准备好 ,

西格雷夫夫人知道发生了什么事，非常热情地接待了他们，朱诺也准备好了饭菜。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
which she put before them .
哪个 她 放 前 他们 .

她把这些东西摆在了他们面前。

[ðeɪ] [et; ert] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] .
They ate a little and then lay down , and were soon sound asleep .
他们 吃 一个 小的 和 然后 躺 向下 , 和 是 很快 声音 睡着了 .

他们吃了一点东西，然后躺下，很快就睡着了。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪn] , " [əb'zɜ:vd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] :
" It is fortunate for us that they are women , " observed Mr . Seagrave :
" 它 是 幸运 为了 我们 那 他们 是 女性 , " 观察到 先生 . 西格雷夫 :
“幸运的是，她们是女性，”西格雷夫先生评论道：

" [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [men] . "
" we should have had great difficulty had they been men . "
" 我们 应该 有 有 伟大的 困难 有 他们 到过 男人 . "
“如果他们是男人，我们将会遇到很大的困难。”

" [jes] , [s3:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ; " [bʌt; bət] [sti:l] [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [trʌst] ['wɪmɪn] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət]
" **Yes** , **sir** , " **replied Ready** ; " **but still we must not trust women too much at**
" 是的 , 先生 , " 回复 准备好 ; " 但 仍然 我们 必须 不是 相信 女性 也 很多 在
[f3:st] ,
first ,
第一的 ,

“是的，先生，”雷迪回答说；“但是我们一开始还是不能太信任女人。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sævɪdʒɪz] . " **for they are savages** . "
为了 他们 是 野蛮人 . "

因为他们是野蛮人。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][pʊt][ðəm; ðəm][tu:; tə] - [naɪt] , ['redi] ? " **Where shall we put them to - night , Ready ?** "
" 在哪里 将 我们 放 他们 到 - 夜晚 , 准备好 ? "

“今晚我们把他们安置在哪里，准备好了吗？”

" [waɪ] , [s3:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . **Why , sir , I have been thinking about that** .
" 为什么 , 先生 , 我 有 到过 思维 关于 那 .

“先生，我一直在考虑这个问题。”

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃed] [kləʊz] [tu:; tə][ju: 'es] ; [bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] , **I wish we had a shed close to us ; but as we have not** ,
我 希望 我们 有 一个 棚 关闭 到 我们 ; 但 作为 我们 有 不是 ,

我希望我们附近有个棚子；但由于我们没有，

[wi:; wi][mʌst; məst][let][ðəm; ðəm] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:haʊs] . **we must let them sleep in the storehouse** .
我们 必须 让 他们 睡觉 在 这 库 .

我们必须让他们睡在仓库里。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [fɪfti:n] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
" **We must now pass over a space of fifteen days , in which there was**
" 我们 必须 现在 经过 超过 一个 空间 的 十五 天 , 在 哪个 那里 曾是

['nʌθɪŋ] [dʌn] . **nothing done** .
没有什么 完毕 .

“现在我们必须回顾一下这十五天，在这十五天里什么也没做。”

[ðə; ði][ekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [sti:l] [ə'laɪv] , [ɔ:l'dəʊ] [i:tʃ] [deɪ]
The expectation of the vessel returning was still alive , although each day
这 期待 的 这 血管 返回 曾是 仍然 活 , 虽然 每个 天

[dɪ'kri:st] [ðɪ:z] [həʊps] . **decreased these hopes** .
减少 这些 希望 .

尽管希望一天比一天渺茫，但人们仍然抱有船只返航的期待。

['evri] ['mɔ:nɪŋ] ['redi] [ænd; ænd] ['wɪljəm] [w3:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] , **Every morning Ready and William were at the beach with the telescope** ,
每一个 早晨 准备好 和 威廉 是 在 这 海滩 和 这 望远镜 ,

每天早上，雷迪和威廉都会带着望远镜去海滩。

[ænd; ænd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɪn]['sə:maɪz, sə'maɪz] , [həʊps] , [ænd; ænd] [fiəz]
and the whole of the day was passed in surmises , hopes , and fears
和 这 所有的 的 这 天 曾是 通过了 在 推测 , 希望 , 和 恐惧

.
:
.

一整天都笼罩在猜测、希望和恐惧之中。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][ekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd]
the appearance of the vessel and the expectation of leaving the island
这 外貌 的 这 血管 和 这 期待 的 离开 这 岛
[hæd; həd] [kəm'pli:tli] [əʊvə'tɜ:nd] [ɔ:l][ðə; ði][regjʊ'lærəti][ænd; ənd] ['kɒntent] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈaɪlənd] ['pɑ:ti] .
had completely overturned all the regularity and content of our island party .
有 完全地 翻覆 全部 这 规律性 和 内容 的 我们的 岛 派对 .

船只的出现以及即将离开小岛的期待，彻底颠覆了我们岛上聚会的所有规律和内容。

[nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [brəʊtʃ] - [nɒt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [prə'pəʊzd] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡʌn] ,
No other subject was broached - not any of the work proposed was begun ,
不 其他 主题 曾是 已提出 - 不是 任何 的 这 工作 建议的 曾是 开始 ,
没有讨论其他任何议题——提出的任何工作都没有开始。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
as it was useless to do anything if they were to leave the island .
作为 它 曾是 无用 到 做 任何事物 如果 他们 是 到 离开 这 岛 .
如果他们要离开这座岛屿，那么做任何事都是徒劳的。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [hæd; həd] [pɑ:st] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] ['evri] [deɪ][ðeə(r)] [tʃɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
After the first week had passed, they felt that every day their chances were
后 这 第一的 星期 有 通过了 , 他们 毛毡 那 每一个 天 他们的 机会 是
[mɔ:(r)] [ædvɜ:s] ,
more adverse ,
更多的 不利 ,

第一周过后，他们感觉自己每天的胜算都越来越渺茫。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:tnaɪt] [ɔ:l] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [ə'bændənd] .
and at the end of the fortnight all hopes were very unwillingly abandoned .
和 在 这 结尾 的 这 两星期 全部 希望 是 非常 不情愿地 弃 .
两周后，所有希望都无奈地破灭了。

[ðə; ði][ˈɪndiən] ['wɪmɪn] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] [fə'ti:gz] ,
The Indian women had, in the meantime, recovered their fatigues ,
这 印度 女性 有 , 在 这 与此同时 , 恢复 他们的 疲劳 ,
与此同时，印度妇女们已经恢复了体力。

[ænd; ənd] [ə'priəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [maɪld][ænd; ənd][ˈtræktəb(ə)] .
and appeared to be very mild and tractable .
和 出现 到 是 非常 温和的 和 易于处理 .
而且病情似乎非常轻微，易于控制。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də] , [ðeɪ] [dɪd] ['tʃɪəfəli] ,
Whatever they were able to do, they did cheerfully ,
任何 他们 是 有能力的 到 做 , 他们 做过 愉快地 ,
无论他们能做什么，他们都乐此不疲。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [geɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪ] .
and had already gained a few words of English .
和 有 已经 获得 一个 很少 字 的 英语 .
他已经学会了一些英语单词。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [tu:; tə][ɪk'splɜ:(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [tɔ:kt] [əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The party to explore was again talked over, and arranged for the
这 派对 到 探索 曾是 再次 谈话 超过 , 和 安排 为了 这
['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
following Monday ,
下列的 周一 ,
双方再次商讨了考察事宜，并安排在下周一进行。

[wen] [ə; eɪ] [njʊː] [mɪs'fɔːtʃuːn] [fel] [ɒn][ðəm; ðəm] , [wɪtʃ] [dɪskən'sɜːtɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] .
when a new misfortune fell on them , which disconcerted all their arrangements .
什么时候 一个 新的 不幸 跌倒 在 他们 , 哪个 不安 全部 他们的 安排 .

这时，一场新的不幸降临到他们身上，打乱了他们所有的安排。

[ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['redi] , [æz; əz][ʃuːʒuəl] , [went][hɪz; ɪz] [raʊndz] , [æz; əz][hiː; hi]
On the Saturday morning , when Ready , as usual , went his rounds , as he
在 这 周六 早晨 , 什么时候 准备好 , 作为 通常 , 去 他的 回合 , 作为 他
[wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
walked along the beach ,
步行 沿着 这 海滩 ,

星期六早上，雷迪像往常一样巡逻时，沿着海滩走着，

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt][ðə; ði] ['ɪndiən] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
he perceived that the Indian canoe was missing .
他 感知 那 这 印度 独木舟 曾是 丢失的 .

他发现印第安人的独木舟不见了。

[aɪ'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [ʌp][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [səʊ] [ðæt] [aɪ'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
It had been hauled up clear of the water , so that it could not have
它 有 到过 拖拽 向上 清除 的 这 水 , 所以 那 它 可以 不是 有
[fləʊtɪd] [ə'weɪ] .
floated away .
漂浮 离开 .

它被从水中拉了出来，所以不可能漂走。

['redɪz] [hɑːt] [mɪs'geɪv] [hɪm] ; [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv]
Ready's heart misgave him ; he looked through his telescope in the direction of
准备好了 心 错失 他 ; 他 看起来 通过 他的 望远镜 在 这 方向 的
[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] ,
the large island ,
这 大的 岛 ,

雷迪心中忐忑不安；他透过望远镜望向那座大岛的方向，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ] [spek] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns]
and thought he could distinguish a speck on the water at a great distance
和 想法 他 可以 区分 一个 斑点 在 这 水 在 一个 伟大的 距离
.
:
.

他认为自己能分辨出很远距离水面上的一個黑点。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['ɒkjupaɪd] , ['wɪljəm] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] .
As he was thus occupied , William came down to him .
作为 他 曾是 因此 占领 , 威廉 来了 向下 到 他 .

趁他忙于此事，威廉走了下来。

" ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] , " [aɪ][fɪə(r)] [ðəʊz] ['aɪlənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuː] .
" William , " said Ready , " I fear those island women have escaped in their canoe .
" 威廉 , " 说 准备好 , " 我 害怕 那些 岛 女性 有 逃脱 在 他们的 独木舟 .

“威廉，”雷迪说，“我担心那些岛上的妇女已经乘独木舟逃走了。”

[rʌn] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['aʊthaʊs] , [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] ,
Run up , and see if they are in the outhouse , or anywhere else ,
跑步 向上 , 和 看 如果 他们 是 在 这 室外厕所 , 或者 任何地方 别的 ,

跑过去看看他们是不是在厕所里，或者其他地方。

[ænd; ənd][let][em'iː] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
and let me know as soon as you can .
和 让 我 知道 作为 很快 作为 你 能 .

请尽快告诉我。

" [ˈwɪljəm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [rɪˈtɜːnd] , [ˈbreθləs] , [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
" **William in a few minutes returned , breathless , stating that the women were not**
" 威廉 在 一个 很少 分钟 返回 , 喘不过气 , 声明 那 这 女性 是 不是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
to be found ,
到 是 成立 ,

几分钟后, 威廉气喘吁吁地回来了, 说找不到那几个女人了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that they had evidently carried away with them a quantity of the
和 那 他们 有 显然 携带 离开 和 他们 一个 数量 的 这
[ɑːdʒ] [neɪlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈaɪən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kegz] [ɪn][ðə; ði]
large nails and other pieces of iron which were in the small kegs in the
大的 指甲 和 其他 件 的 铁 哪个 是 在 这 小的 酒桶 在 这
[ˈstoːhaʊs]
storehouse .
库 .

显然, 他们还带走了仓库里小桶中的大量大钉子和其他铁块。

" [ðɪs] [ɪz][bæd] , [ˈwɪljəm] ; [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] . "
" **This is bad , William ; this is worse than the vessel not coming back .** "
" 这 是 坏的 , 威廉 ; 这 是 更糟 比 这 血管 不是 未来 后退 . "
"威廉, 情况很糟糕; 这比船回不来了还要糟糕。"

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] , [ˈredi] . "
" **Why , we can do without them , Ready .** "
" 为什么 , 我们 能 做 没有 他们 , 准备好 . "
"为什么? 我们不需要他们, 明白吗? "

" [jes] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **Yes ; but when they get back to their own people ,**
" 是的 ; 但 什么时候 他们 得到 后退 到 他们的 自己的 人们 ;
"是的; 但当他们回到自己的人民身边时,

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈaɪən] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and show them the iron they have brought with them ,
和 展示 他们 这 铁 他们 有 带来 和 他们 ,
并向他们展示他们带来的铁器。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪb] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [dɪˈpend] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ,
and describe how much more there is to be had , depend upon it ,
和 描述 如何 很多 更多的 那里 是 到 是 有 , 依赖 之上 它 ,
并描述还有多少东西可以得到, 这取决于它。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ɪn] [ˈnʌmbəz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əbˈteɪn] [mɔː(r)] .
we shall have a visit from them in numbers , that they may obtain more .
我们 将 有 一个 访问 从 他们 在 数字 , 那 他们 可能 获得 更多的 .
他们将大批前来拜访, 以便获取更多利益。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kəˈnuː] [hɪə(r)] .
I ought to have known better than to leave the canoe here .
我 应该 到 有 已知 更好的 比 到 离开 这 独木舟 这里 .
我真不该把独木舟留在这里。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [kənˈsʌlt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsuːnə(r)][wiː; wi]
We must go and consult with Mr . Seagrave , for the sooner we
我们 必须 去 和 咨询 和 先生 . 西格雷夫 , 为了 这 很快 我们
[brˈɡɪn] [tuː; tə] [wɜːk] [naʊ] ,
begin to work now ,
开始 到 工作 现在 ,
我们必须去和西格雷夫先生商量一下, 因为我们越早开始工作越好。

[ðə; ði][ˈbetə(r)] .
the better .
这 更好的 .

越好。

" [ðeɪ] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tu;; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd]
" They communicated the intelligence to Mr . Seagrave when they were outside
" 他们 沟通 这 智力 到 先生 . 西格雷夫 什么时候 他们 是 外部
.
.
.

“他们在外面的时候把情报传达给了西格雷夫先生。”

[hi;; hi][æt; ət][wʌns] [pə'si:vɪd] [ðeə(r)][ˈdeɪndʒə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [held][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə]
He at once perceived their danger , so they held a council , and came to
他 在 一次 感知 他们的 危险 , 所以 他们 握住 一个 理事会 , 和 来了 到
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌrezə'lʊʃən] : - -
the following resolutions : - -
这 下列的 决议 : - -

他立刻意识到他们面临的危险，于是他们召开会议，并达成了以下决议：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [stɒ'keɪd] [ðə; ði] ['stɔ:haʊs] ,
That it would be necessary that they should immediately stockade the storehouse ,
那 它 会 是 必要的 那 他们 应该 立即地 栅栏 这 库 ,
他们必须立即封锁仓库。

[səʊ][æz; əz][tu;; tə][ˈrendə(r)][aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [eni] [wʌn][tu;; tə] [get] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
so as to render it impossible for any one to get in ; and that ,
所以 作为 到 使成为 它 不可能的 为了 任何 一 到 得到 在 ; 和 那 ,
从而使任何人都不可能进入；并且，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] , [ðə; ði] ['stɔ:haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [tɜ:nd]
as soon as the fortification was complete , the storehouse should be turned
作为 很快 作为 这 筑城 曾是 完全的 , 这 库 应该 是 转向
[ɪntu:;][ðeə(r)] [ˈdwelɪŋ] - [haʊs] ;
into their dwelling - house ;
进入 他们的 住宅 - 房子 ;

防御工事建成后，仓库就应该改建成他们的住所；

[ænd; ənd] [sʌt] [stɔ:z] [æz; əz][kʊd; kəd][nɒt][bi;; bi] [pʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [rɪ'mu:vɪd]
and such stores as could not be put within the stockade should be removed
和 这样的 商店 作为 可以 不是 是 放 之内 这 栅栏 应该 是 已移除
[tu;; tə][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [haʊs] ,
to their present house ,
到 他们的 展示 房子 ,

那些无法存放在栅栏内的物品应该搬到它们原来的位置。

[ɔ:(r)] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] .
or concealed in the cocoa - nut grove .
或者 暗 在 这 可可 - 坚果 树林 .
或者藏在可可树林里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [brɪ'ɡʌn] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ˈsætədeɪ] ;
It was decided that nothing should be begun on that day , Saturday ;
它 曾是 决定 那 没有什么 应该 是 开始 在 那 天 , 周六 ;
决定星期六当天什么都不开始；

[ðæt] ['sʌndeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spent] [ɪn] [dɪ'vəʊt] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
that Sunday should be spent in devout prayer for help and encouragement
那 星期日 应该 是 花费 在 虔诚的 祷告 为了 帮助 和 鼓励
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
from the Almighty ,
从 这 全能者 ,

那个星期天应该虔诚祈祷，祈求全能的上帝给予帮助和鼓励。

[huː] [wʊd] [duː; də] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ʃʊd; ʃəd] [ɔː'deɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn]
who would do towards them as his wisdom should ordain ; and that on
WHO 会 做 向 他们 作为 他的 智慧 应该 授职 ; 和 那 在
['mʌndɛɪ; 'mʌndi] ,
Monday ,
周一 ,

他会按照自己的智慧来对待他们；而且在星期一，

[wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ɡɒd] , [ðeɪ] [wʊd] [ˌriːkə'mens] [ðeə(r)][ˈleɪbə(r)] .
with the blessing of God , they would recommence their labour .
和 这 祝福 的 上帝 , 他们 会 重新开始 他们的 劳动 .

蒙上帝保佑，他们将重新开始工作。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv]
" **I don't know why , but I feel more courage now that there is a prospect of**
" 我 不 知道 为什么 , 但 我 感觉 更多的 勇气 现在 那 那里 是 一个 前景 的
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

“我不知道为什么，但现在越是面临危险，我反而越感到勇气倍增。”

[ðæn; ðən][aɪ] [felt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)] [nʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
than I felt when there was little or none , " said Mrs . Seagrave .
比 我 毛毡 什么时候 那里 曾是 小的 或者 没有任何 , " 说 太太 . 西格雷夫 .

“比以前几乎没有或完全没有的时候感觉好多了，”西格雷夫夫人说。

" [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] .
" **How little do we know what the day may bring forth ! " exclaimed Mr** .
" 如何 小的 做 我们 知道 什么 这 天 可能 带来 前进 ! " 惊呼 先生 .
['siːgreɪv] .
Seagrave .
西格雷夫 .

“我们对今天将会发生什么，真是知之甚少啊！”西格雷夫先生惊呼道。

" [haʊ] ['dʒɔɪfl] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌʊə(r)] [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz] [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)l] ['hɔɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌləs] !
" **How joyful were our anticipations when the vessel hoisted her colours !**
" 如何 快乐 是 我们的 预期 什么时候 这 血管 吊起 她 颜色 !

“当这艘船升起旗帜时，我们是多么高兴啊！”

[wiː; wi] [felt] [ʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd] .
we felt sure that we were to be taken off the island .
我们 毛毡 当然 那 我们 是 到 是 已采取 离开 这 岛 .

我们确信自己会被带离这座岛屿。

[ðə; ði] [seɪm] [geɪl] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ə'weɪ] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði]['aɪlənd] ['wɪmɪn] .
The same gale that drove the vessel away brought down to us the island women .
这 相同的 大风 那 驾驶 这 血管 离开 带来 向下 到 我们 这 岛 女性 .

吹走船只的同一场狂风，也把岛上的妇女们带到了我们这里。

[ðə; ði][feə(r)] ['weðə(r)] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪl] ,
The fair weather after the gale ,
这 公平的 天气 后 这 大风 ,

暴风雨后的晴朗天气

[wɪtʃ] [wiː, wi] [həʊpt] [wʊd] [hæv, həv] [brɔːt] [bæk] [ðə, ði] [ˈves(ə)] [tuː, tə] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌkə(r)] ,
which we hoped would have brought back the vessel to our succour ,
哪个 我们 希望 会 有 带来 后退 这 血管 到 我们的 救助 ,
我们原本希望这能把船带回来, 救我们脱离险境。

[ɒn] [ðə, ði] [ˈkɒntrəri] [ɪneɪblɪ] [ðə, ði] [ˈwɪmɪn] [tuː, tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðə, ði] [kəˈnuː] ,
on the contrary enabled the women to escape in the canoe ,
在 这 相反 已启用 这 女性 到 逃脱 在 这 独木舟 ,
相反, 这使得妇女们能够乘独木舟逃脱。

[ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] [ˈaʊə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [tuː, tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [kʌm] [tuː, tə] [dɪˈstrɔɪ] [juː ˈes] .
and make known our existence to those who may come to destroy us .
和 制作 已知 我们的 存在 到 那些 WHO 可能 来 到 破坏 我们 .
并让那些可能来毁灭我们的人知道我们的存在。

[haʊ] [truː] [,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [mæn] [plænz] [ɪn] [veɪn] ;
How true it is that man plans in vain ;
如何 真的 它 是 那 男人 计划 在 徒劳 ;
人所计划的, 果然都是徒劳;

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [baɪ] [ðə, ði] [ɔːlˈmɑːti] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈplezə(r)] [ðæt] [hiː, hi] [kæn; kən] [əbˈteɪn]
and that it is only by the Almighty will and pleasure that he can obtain
和 那 它 是 仅有的 经过 这 全能者 将要 和 乐趣 那 他 能 获得
[hɪz; ɪz] [endz] !
his ends !
他的 结束 !
只有全能者的意志和喜悦才能让他达成目的!

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,elˈviː]
" **Chapter XLV**
" 章 xlv
第四十五章

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [rɪˈzɒlvd] [æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] [ðə, ði] [lɑːst] [ˈtʃæptə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
But although they resolved as stated in the last chapter , nothing was done .
但 虽然 他们 已解决 作为 声明 在 这 最后的 章 , 没有什么 曾是 完毕 .
虽然他们像上一章所述那样解决了问题, 但实际上什么也没做。

[ˈfaɪnəli] , [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ðə, ði] [ˈtelɪskəʊp]
Finally , one morning at sunrise , as they were looking round with the telescope
最后 , 一 早晨 在 日出 , 作为 他们 是 寻找 圆形的 和 这 望远镜
,
.
,
最后, 一天清晨日出时分, 当他们用望远镜环顾四周时,

[kləʊz] [tuː, tə] [ðə, ði] [ˈtɜːt(ə)] - [pɒnd] , [ˈmɑːstəmən] [ˈredi] [sed] [tuː, tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , " [ɪnˈdiːd] ,
close to the turtle - pond , Masterman Ready said to Mr . Seagrave , " Indeed ,
关闭 到 这 龟 - 池塘 , 马斯特曼 准备好 说 到 先生 . 西格雷夫 , " 的确 ,
[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
在靠近乌龟池的地方, 马斯特曼·雷迪对西格雷夫先生说: “的确, 先生,

[wiː, wi] [mʌst; məst] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈaɪdlɪnəs] ;
we must no longer remain in this state of idleness ;
我们 必须 不 更长 保持 在 这 状态 的 懒惰 ;
我们不能再继续处于这种无所事事的状态了;

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprɒspekts] ;
I have been thinking a great deal of our present position and prospects ;
我 有 到过 思维 一个 伟大的 交易 的 我们的 展示 位置 和 前景 ;
我一直在认真思考我们目前的处境和前景;

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈves(ə)] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] , [wi:; wi][mʌst; məst] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ɡɪv] [ʌp] [ɔ:l] [həʊps]
as to the vessel coming back , we must , at present , give up all hopes
作为 到 这 血管 未来 后退 , 我们 必须 , 在 展示 , 给 向上全部 希望
[ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
of it :
的 它 :

至于这艘船能否返回, 我们目前必须放弃一切希望。

[aɪ][ˈəʊnli] [wi] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kwɔɪt] [æz; əz][ʃʊə(r)] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ][nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt]
I only wish that we were quite as sure that we shall not have a visit
我 仅有的 希望 那 我们 是 相当 作为 当然 那 我们 将 不是 有 一个 访问
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] :
from the savages :
从 这 野蛮人 :

我只希望我们也能同样确信, 不会有野蛮人来访:

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ɡreɪt] [fɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [hɔ:nt] [em ˈi:] ;
that is my great fear , and it really haunts me ;
那 是 我的 伟大的 害怕 , 和 它 真的 闹鬼的地方 我 ;

那是我最大的恐惧, 它一直困扰着我;

[ðə; ði][aɪ ˈdɪə][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [səˈpraɪzd] [sʌm; səm] [naɪt] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsi:ɡreɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]
the idea of our being surprised some night , and Mrs . Seagrave and the
这 主意 的 我们的 存在 惊讶 一些 夜晚 , 和 太太 : 西格雷夫 和 这
[dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
dear children ,
亲爱的 孩子们 ,

想到某个夜晚我们会受到惊喜, 还有西格雷夫夫人和可爱的孩子们,

[pəˈhæps] , [ˈmæ:də] [ɪn][ðəə(r)] [bedz] , [ɪz] [ˈɔ:f(ə)] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɒn] . "
perhaps , murdered in their beds , is awful to reflect upon . "
也许 , 被谋杀 在 他们的 床 , 是 可怕 到 反映 之上 . "

或许, 他们被谋杀在睡梦中, 这真是令人不寒而栗。

" [ɡɒd] [help] [ju: ˈes] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:ɡreɪv] , [ˈkʌvərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" God help us ! " exclaimed Mr . Seagrave , covering up his face .
" 上帝 帮助 我们 ! " 惊呼 先生 : 西格雷夫 , 覆盖 向上 他的 脸 .

"上帝保佑我们!"西格雷夫先生惊呼道, 同时捂住了脸。

" [ɡɒd] [wɪl] [help] [ju: ˈes] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:ɡreɪv] ,
" God will help us , Mr . Seagrave ,
" 上帝 将要 帮助 我们 , 先生 : 西格雷夫 ,

"上帝会帮助我们的, 西格雷夫先生。"

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [help] [ɑ:ˈselvz] ;
but at the same time it is necessary that we should help ourselves ;
但 在 这 相同的 时间 它 是 必要的 那 我们 应该 帮助 我们自己 ;

但与此同时, 我们也必须自助;

[hi:; hi] [wɪl] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ɪɡˈzə:ʃən] ,
he will give his blessing to our exertions ,
他 将要 给 他的 祝福 到 我们的 努力 ,

他会祝福我们的努力。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈkænɒt] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ˈmɪrəklz] [wɪl] [bi:; bi] [pəˈfɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] ;
but we cannot expect that miracles will be performed for us ;
但 我们 不能 预计 那 奇迹 将要 是 执行 为了 我们 ;

但我们不能指望奇迹会为我们发生;

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][wi:; wi] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪnˈæktɪv] ,
and if we remain as we now are , inactive ,
和 如果 我们 保持 作为 我们 现在 是 , 不活跃 ,

如果我们继续保持现在这种不作为的状态,

[ænd; ʌnd] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [steps] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θreɪnz] [juː 'es] , [wiː; wi] ['kænəʊt]
and taking no steps to meet the danger which threatens us , we cannot
和 采取 不 步骤 到 见面 这 危险 哪个 威胁 我们 , 我们 不能
[ɪk'spekt][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] .
expect the divine assistance .
预计 这 神圣的 协助 .

如果我们不采取任何措施来应对威胁我们的危险，就不能指望得到神的帮助。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [ʃɒk] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'kʌvə(r)]
We have had a heavy shock , but it is now time that we recover
我们 有 有 一个 重的 震惊 , 但 它 是 现在 时间 那 我们 恢复
[frɒm; frəm][aɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

我们遭受了沉重的打击，但现在是时候从中恢复过来了。

[ænd; ʌnd] [pʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ʃəʊldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] . "
and put our own shoulders to the wheel . "
和 放 我们的 自己的 肩膀 到 这 车轮 . "
我们要亲力亲为。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ;
" **I agree with you , Ready , " replied William ;**
" 我 同意 和 你 , 准备好 , " 回复 威廉 ;
“我同意你的看法，雷迪，”威廉回答道；

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [pɑːst] . "
" **indeed I have been thinking the same thing for many days past** . "
" 的确 我 有 到过 思维 这 相同的 事物 为了 许多 天 过去的 . "
“事实上，过去很多天我一直在想同样的事情。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ;
" **We have all been thinking of it , I believe , " said Mr . Seagrave ;**
" 我们 有 全部 到过 思维 的 它 , 我 相信 , " 说 先生 . 西格雷夫 ;
“我相信我们都一直在考虑这个问题，”西格雷夫先生说；

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][hæv; həv] [leɪn] [ə'weɪk] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ,
" **I'm sure I have lain awake night after night** ,
" 我是 当然 我 有 莱恩 醒 夜晚 后 夜晚 ,
我确信我曾夜夜辗转难眠，

[kən'sɪdərɪŋ] ['aʊə(r)] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ʌnd] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,
considering our position and what we ought to do ,
考虑 我们的 位置 和 什么 我们 应该 到 做 ,
考虑到我们的立场以及我们应该做什么，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [sætɪs'fæktəri] [rezə'luːʃ(ə)n] . "
but I have never been able to come to any satisfactory resolution . "
但 我 有 绝不 到过 有能力的 到 来 到 任何 令人满意的 解决 . "
但我始终未能找到令人满意的解决方案。

" [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv][aɪ] [tɪl] [lɑːst] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ,
" **No more have I till last night , Mr . Seagrave ,**
" 不 更多的 有 我 直到最后的 夜晚 , 先生 . 西格雷夫 ,
“直到昨晚，我都没有其他东西了，西格雷夫先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [wɪl] [miːt]
but I think that I have now something to propose which , perhaps , will meet
但 我 思考 那 我 有 现在 某物 到 提出 哪个 , 也许 , 将要 见面
[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ə'pruːv(ə)l] ,
with your approval ,
和 你的 赞同 ,

但我认为我现在有一个建议，或许您会赞同。

" [rɪˈplaɪd] [ˈredɪ] ； " [səʊ] [naʊ] , [sɜː(r)] , [səˈpəʊz] [wiː; wi][həʊld] [əˈhɪləðə(r)] [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [kʌm]
" **replied Ready ; " so now , sir , suppose we hold another council , and come**
" 回复 准备好 ； " 所以 现在 ， 先生 ， 认为 我们 抓住 其他 理事会 ， 和 来
[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
to a decision . "
到 一个 决定 . "

雷迪回答说：“那么，先生，假设我们再召开一次会议，做出决定。”

" [aɪ][eɪˈem][məʊst] [ˈwɪlɪŋ] , [ˈredɪ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][ə; eɪ] [rɒk] ；
" **I am most willing , Ready , " said Mr . Seagrave , sitting down upon a rock ;**
" 我 是 最多 愿意的 ， 准备好 ， " 说 先生 . 西格雷夫 ， 坐着 向下 之上 一个 岩石 ；

“我非常乐意，雷迪，”西格雷夫先生说着，坐在了一块岩石上；

" [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][ˈəʊldɪst] , [ænd; ənd][mɔːrˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [best] [ədˈvaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" **and as you are the oldest , and moreover the best adviser of the**
" 和 作为 你 是 这 最老 ， 和 而且 这 最好的 顾问 的 这
[θriː] ,
three ,
三 ，

“而且，你是三人中最年长的，也是他们中最好的顾问，

[wiː; wi] [wɪl] [fɜːst][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [prəˈpəʊz] . "
we will first hear what you have to propose . "
我们 将要 第一的 听到 什么 你 有 到 提出 . "

我们首先要听听你们的提议。

" [wel] [ðen] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
" **Well then , Mr . Seagrave ,**
" 出色地 然后 ， 先生 . 西格雷夫 ，

“那么，西格雷夫先生，

[aɪˈtiː] [əˈprɪəz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
it appears to me that it will not do to remain in the house ,
它 出现 到 我 那 它 将要 不是 做 到 保持 在 这 房子 ，

依我看，继续待在房子里是不行的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
for we may , as I have said ,
为了 我们 可能 ， 作为 我 有 说 ，

因为正如我所说，我们或许

[biː; bi] [səˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz][æt; ət] [ˈeni] [ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
be surprised by the savages at any hour in the night ,
是 惊讶 经过 这 野蛮人 在 任何 小时 在 这 夜晚 ，

随时都可能在夜里被野蛮人袭击。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ˈnʌmbəz] . "
and we have no means of defence against numbers . "
和 我们 有 不 方法 的 防御 反对 数字 . "

面对人数优势，我们没有任何防御手段。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [felt] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv]
" **I feel that , and have felt it for some time , " replied Mr . Seagrave**
" 我 感觉 那 ， 和 有 毛毡 它 为了 一些 时间 ， " 回复 先生 . 西格雷夫
.
:
.

“我也有这种感觉，而且这种感觉已经持续一段时间了，”西格雷夫先生回答道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [ðen] ； [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəʊv] ？ "
" **What shall we do , then ; shall we return to the cove ? "**
" 什么 将 我们 做 ， 然后 ； 将 我们 返回 到 这 海湾 ？ "

“那我们该怎么办？要不要返回海湾？ ”

" [ai][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] [nɒt] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['redi] ; " [wɒt] [ai][prə'pəʊz] [ɪz] [ðɪs] :
" **I should think not , sir , " said Ready ; " what I propose is this :**
" 我 应该 思考 不是 , 先生 , " 说 准备好 ; " 什么 我 提出 是 这 :
"我不这么认为, 先生,"雷迪说道, "我的建议是这样的:

[wi:: wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
we have made a discovery on the south of the island ,
我们 有 制成 一个 发现 在 这 南 的 这 岛 ,
我们在岛屿南部有了新的发现,

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:: tə][ju: 'es] ;
which is of great importance to us ;
哪个 是 的 伟大的 重要性 到 我们 ;
这对我们来说非常重要;

[nɒt] [ðæt] [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [plɑ:nts][ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['vælju:] ,
not that I consider the fruit and other plants of any great value ,
不是 那 我 考虑 这 水果 和 其他 植物 的 任何 伟大的 价值 ,
并不是说我认为这些水果和其他植物有什么很高的价值,

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [sɜ:v] [tu:: tə] [ɪn'kri:s] ['aʊə(r)] ['lʌkʃəriz] , [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ][kɔ:l][ðəm; ðəm] ,
as they will only serve to increase our luxuries , if I may so call them ,
作为 他们 将要 仅有的 服务 到 增加 我们的 奢侈品 , 如果 我 可能 所以 称呼 他们 ,
因为它们只会增加我们的奢侈品, 如果我可以这样称呼它们的话。

['djʊərəɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['si:z(ə)n] .
during the summer season .
期间 这 夏天 季节 :
夏季期间。

[wʌn] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:: tə][ju: 'es] , [ɪz][ðə; ði] [fi:d] [wɪtʃ] [wi:: wi][hæv; həv] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]
One great advantage to us , is the feed which we have found for our
一 伟大的 优势 到 我们 , 是 这 喂养 哪个 我们 有 成立 为了 我们的
[lɪv; laɪv] [stɒk] ,
live stock ,
居住 库存 ,
对我们来说, 一大优势是我们找到了适合牲畜的饲料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒdə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm]['djʊərəɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ; [bʌt; bət] ['prɪnsəpli] , [ðə; ði]
and the fodder for them during the rainy season ; but principally , the
和 这 饲料 为了 他们 期间 这 下雨 季节 ; 但 主要 , 这
[pætʃ] [ɒv; əv] [jæmz] ,
patch of yams ,
修补 的 山药 ,
以及雨季期间它们的饲料; 但最主要的还是那片山药地。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'fɔ:d] [ju: 'es] [fu:d] ['djʊərəɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
which will afford us food during the winter .
哪个 将要 买得起 我们 食物 期间 这 冬天 :
这将使我们在冬季有食物可吃。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:: tə][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:: wi] ['kænɒt] [tu:] [su:n] [prə'tekt]
They are of great importance to us , and we cannot too soon protect
他们 是 的 伟大的 重要性 到 我们 , 和 我们 不能 也 很快 保护
[ðəm; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪgz] ,
them from the pigs ,
他们 从 这 猪 ,
它们对我们非常重要, 我们必须尽快保护它们免受猪的侵害。

[wɪtʃ] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [ru:t] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [ʌp] , [ɪf] [wi:: wi][du:: də][nɒt] [prɪ'vent] [ðəm; ðəm] .
which will certainly root them all up , if we do not prevent them .
哪个 将要 当然 根 他们 全部向上 , 如果 我们 做 不是 防止 他们 :
如果我们不阻止他们, 他们肯定会把这些都铲除掉。

[naʊ] , [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][du:; də] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi]
Now , sir , you know what we had arranged to do , but which we
现在 , 先生 , 你 知道 什么 我们 有 安排 到 做 , 但 哪个 我们
[hæv; həv][nɒt] [dʌn] ;
have not done ;
有 不是 完毕 ;

先生, 您知道我们原本计划做什么, 但我们并没有去做;

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] ['reɪlz] [wɪl] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] ,
I think the cocoa - nut rails will take too much time ,
我 思考 这 可可 - 坚果 铁轨 将要 拿 也 很多 时间 ,
我认为椰子铁路会耗费太多时间。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ʌnd] [hedʒ] [raʊnd] [ðə; ði][jæmz] ;
and it will be sufficient to make a ditch and hedge round the yams ;
和 它 将要 是 充足的 到 制作 一个 沟 和 对冲 圆形的 这 山药 ;
只要在山药周围挖一条沟渠, 再筑一道篱笆就足够了;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['ti:diəs] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ] ['bækwədz] [ænd; ʌnd] ['fɔ:wədz]
but it will be very tedious if we are to go backwards and forwards
但 它 将要 是 非常 乏味 如果 我们 是 到 去 向后 和 前进
[tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] ,
to do the work ,
到 做 这 工作 ,

但如果我们为了完成这项工作而来回奔波, 那将会非常繁琐。

[ænd; ʌnd]['mɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] .
and Mrs . Seagrave and the children will be left alone .
和 太太 . 西格雷夫 和 这 孩子们 将要 是 左边 独自的 .
西格雷夫夫人和孩子们将被单独留下。

[aɪ] [ˈðeəfɔ:(r)] [prə'pəʊz] , [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [naʊ] [set][ɪn][feə(r)] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [səʊ]
I therefore propose , as the weather is now set in fair , and will remain so
我 所以 提出 , 作为 这 天气 是 现在 放 在 公平的 , 和 将要 保持 所以
[fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
for months ,
为了 几个月 ,

因此, 鉴于目前天气晴朗, 而且未来几个月都将保持晴朗天气, 我提议:

[ðæt] [wi:; wi] [pɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [tents] [ɒn] [ðæt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ʌnd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [həʊl]
that we pitch our tents on that part of the island , and remove the whole
那 我们 沥青 我们的 帐篷 在 那 部分 的 这 岛 , 和 消除 这 所有的
['fæməli][ðeə(r)] ;
family there ;
家庭 那里 ;

我们把帐篷搭在岛的那个地方, 把全家都搬到那里去;

[wi:; wi][jæl; jəl] [su:n] [bi:; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)] ,
we shall soon be very comfortable ,
我们 将 很快 是 非常 舒服的 ,
我们很快就会过得很舒适。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [mʌtʃ] [sefə] [ðeə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [wɪ'daʊt] ['eni]
and at all events much safer there than if we remain here , without any
和 在 全部 活动 很多 更安全 那里 比 如果 我们 保持 这里 , 没有 任何
[dɪ'fens] , "
defence , "
防御 , "

无论如何, 待在那里都比留在这里安全得多, 因为我们没有任何防御能力。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , ['redi] ; [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,
" **It is an excellent plan , Ready ; we shall , as you say ,**
" 它 是 一个 出色的 计划 , 准备好 ; 我们 将 , 作为 你 说 ,
" 这真是个绝妙的计划, 雷迪; 我们将按照你所说的,

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['deɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] ,
be removed from danger for the time , and when there ,
是 已移除 从 危险 为了 这 时间 , 和 什么时候 那里 ,
暂时脱离危险, 并且, 当.....时,

[wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd] [best] [duː; də] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] . "
we may consider what we had best do by and by ."
我们 可能 考虑 什么 我们 有 最好的 做 经过 和 经过 . "
我们或许应该考虑一下, 过段时间我们最好该怎么做。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir :**
" 是的 , 先生 :
" 是的, 先生."

[ðəʊz] ['wɪmɪn] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['aɪlənd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [truː] ,
Those women may not have gained the other island , it is true ,
那些 女性 可能 不是 有 获得 这 其他 岛 , 它 是 真的 ,
那些女人或许没能得到另一座岛屿, 这是事实。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪnd] [raɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɑːftə(r)] [ðeɪ]
for they had the wind right against them for several days after they
为了 他们 有 这 风 正确的 反对 他们 为了 一些 天 后 他们
[went] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] ,
went away in the canoe ,
去 离开 在 这 独木舟 ,
因为他们划着独木舟离开后的好几天里, 都是逆风而行。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kʌrənt] [sets] [strɒŋ] [ðɪs] [weɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
and , moreover , the current sets strong this way ; but if they have ,
和 , 而且 , 这 当前的 套 强的 这 方式 ; 但 如果 他们 有 ,
而且, 电流正朝着这个方向发展; 但如果他们有,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɪl] [peɪ] [juː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ; [ðeɪ] [wɪl] ,
we must expect that the savages will pay us a visit ; they will ,
我们 必须 预计 那 这 野蛮人 将要 支付 我们 一个 访问 ; 他们 将要 ,
我们必须预料到野蛮人会来拜访我们; 他们一定会来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [kʌm] [də'rekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [kʌm] . "
of course , come direct to the house , if they do come ."
的 课程 , 来 直接的 到 这 房子 , 如果 他们 做 来 . "
当然, 如果他们真的来了, 就直接到房子里来。

" [bʌt; bət] , ['redi] ,
" **But , Ready ,**
" 但 , 准备好 ,
但是, 准备好了,

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]
you don't mean to say that we are to leave this side of the island
你 不 意思是 到 说 那 我们 是 到 离开 这 边 的 这 岛
[ɔːltə'geðə(r)] ,
altogether ,
共 ,
你的意思不是说我们要完全离开岛的这一边吧?

[ænd; ənd][ɔ:l][ʼaʊə(r)] [ˈkʌmftəb(ə)] [əˈrendʒmənts] ？" [sed] [ˈwɪljəm] .
and all our comfortable arrangements ? " said William .

和 全部 我们的 舒服的 安排 ？ " 说 威廉 。

“还有我们所有舒适的安排？”威廉说。

" [nəʊ] , [ˈwɪljəm] , [nɒt] [ɔ:ltəˈgeðə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ai] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑ:t] [pʊv; əv][maɪ]
" No , William , not altogether ; for now I come to the second part of my
" 不 , 威廉 , 不是 共 ; ; 为了 现在 我 来 到 这 第二 部分 的 我的
[ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 。

“不，威廉，不完全是这样；因为现在我要谈到我的提议的第二部分。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ʼaʊə(r)] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði][jəm] [plɑ:nˈteɪʃ(ə)n] ,
As soon as we have done our work at the yam plantation ,
作为 很快 作为 我们 有 完毕 我们的 工作 在 这 薯 种植园 ,
我们在山药种植园的工作一结束，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ˈkʌmftəb(ə)] [ðeə(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ,
and made everything as comfortable there as we can ,
和 制成 一切 作为 舒服的 那里 作为 我们 能 ,
我们尽一切努力让那里的一切都尽可能舒适。

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [ðen] [li:v] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [tents] ,
I think we may then leave Mrs . Seagrave and the children in the tents ,
我 思考 我们 可能 然后 离开 太太 . 西格雷夫 和 这 孩子们 在 这 帐篷 ,
我想我们可以把西格雷夫夫人和孩子们留在帐篷里了。

[ænd; ənd] [wɜ:k] [hɪə(r)] , [æz; əz][wi:; wi] [bɪˈfɔ:(r)] [əˈgri:d] ,
and work here , As we before agreed ,
和 工作 这里 , 作为 我们 前 同意 ,
并在这里工作，正如我们之前约定的那样。

[let][ju: ˈes][əˈbəændən][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
let us abandon the house in which we live at present ,
让 我们 放弃 这 房子 在 哪个 我们 居住 在 展示 ,
让我们放弃我们现在居住的房子吧。

[ænd; ənd] [fɪt] [aʊt][ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsi:ld] [ɪn][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] , [æz; əz][ə; eɪ]
and fit out the outhouse which is concealed in the cocoa - nut grove , as a
和 合身 出去 这 室外厕所 哪个 是 暗 在 这 可可 - 坚果 树林 , 作为 一个
[ˈdwelɪŋ] - [haʊs] ,
dwelling - house ,
住宅 - 房子 ,

将隐藏在椰子林中的附属建筑改造成住宅，

[ænd; ənd] [ˈfɔ:trɪfaɪ] [aɪ ˈti:][səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][sɪˈkjʊə(r)] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [pʊv; əv][ðə; ði]
and fortify it so as to be secure against any sudden attack of the
和 强化 它 所以 作为 到 是 安全的 反对 任何 突然 攻击 的 这
[ˈsævɪdʒɪz] :
savages :
野蛮人 。

并加固防御工事，以抵御野蛮人的任何突然袭击：

[fɔ:(r); fə(r)] , [rɪˈtɜ:n] [hɪə(r)][wi:; wi][mʌst; məst] , [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
for , return here we must , to live ,
为了 , 返回 这里 我们 必须 , 到 居住 ,
因为，我们必须回到这里，才能生存下去。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈkænɒt] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] [sets] [ɪn] . "
as we cannot remain in the tents after the rainy season sets in . "
作为 我们 不能 保持 在 这 帐篷 后 这 下雨 季节 套 在 . "
雨季来临后，我们就不能继续住在帐篷里了。

" [həʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [ˈfɔːtɪfaɪ] [aɪ ˈtiː] , ['redi] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ; " [ai] ['hɑːdli]
" How do you propose to fortify it , Ready ? " said Mr . Seagrave ; " I hardly
" 如何 做 你 提出 到 强化 它 , 准备好 ? " 说 先生 . 西格雷夫 ; " 我 几乎
[nəʊ] . "
know . "
知道 . "

“雷迪，你打算如何加固它？”西格雷夫先生说，“我几乎不知道。”

" [ðæt] [ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [sɜː(r)] .

" That I will explain to you by and by , sir .

" 那 我 将要 解释 到 你 经过 和 经过 , 先生 .

“我稍后会向您解释的，先生。”

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [kʌm] [hɪə(r)] ,

Then , if the savages come here ,

然后 , 如果 这 野蛮人 来 这里 ,

如果野蛮人来到这里，

[æɪ; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [wiː; wi][ʊd; əd][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ɑːˈselvz] [wɪð] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] ;

at all events we should be able to defend ourselves with fire - arms ;

在 全部 活动 我们 应该 是 有能力的 到 保卫 我们自己 和 火 - 武器 ;

无论如何，我们都应该能够用枪支自卫；

[wʌn] [mæn] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [stoˈkeɪd] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [huː] [hæɪv; həv] [nəʊ] ['lʌðə(r)] [ɑːmz] [bʌt; bət]

one man behind a stockade is better than twenty who have no other arms but

一 男人 在后面 一个 栅栏 是 更好的 比 二十 WHO 有 不 其他 武器 但

[spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ;

spears and clubs ;

长矛 和 俱乐部 ;

一个躲在栅栏后面的人胜过二十个只有长矛和棍棒的敌人；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [pʊ; əv] [gɒd] , [biːt] [ðem; ðəm] [pʊf] . "

and we may , with the help of God , beat them off . "

和 我们 可能 , 和 这 帮助 的 上帝 , 打 他们 离开 . "

我们或许能在上帝的帮助下击退他们。

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz] ['eksələnt] , ['redi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

" I think your plan is excellent , Ready , " said Mr . Seagrave , " and that the

" 我 思考 你的 计划 是 出色的 , 准备好 , " 说 先生 . 西格雷夫 , " 和 那 这

['suːnə(r)][wiː; wi] [bɪˈɡɪn] ,

sooner we begin ,

很快 我们 开始 ,

“我认为你的计划非常棒，雷迪，”西格雷夫先生说，“我们越早开始越好。”

[ðə; ði] ['betə(r)] . "

the better . "

这 更好的 . "

越好。

" [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [pʊ; əv] , [sɜː(r)] .

" That there is no doubt of , sir .

" 那 那里 是 不 怀疑 的 , 先生 .

这一点毋庸置疑，先生。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[ðə; ði] [fɜ:st] [dʒɒb] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [em 'i:] [tu:; tə] [traɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðɪs]
the first job is for William and me to try for the passage through this
这 第一的 工作 是 为了 威廉 和 我 到 尝试 为了 这 通道 通过 这
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri:f] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] ,
side of the reef with the boat ,
边 的 这 礁 和 这 船 ,
首要任务是威廉和我尝试驾船从礁石这一侧通过。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:bə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] ;
and then we will look for the little harbour which we discovered ;
和 然后 我们 将要 看 为了 这 小的 港口 哪个 我们 发现 ;
然后我们将寻找我们发现的那个小港口;

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ,
as soon as that is done ,
作为 很快 作为 那 是 完毕 ,
一旦完成,

[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tʊ:n] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ɔ:l] [wi:; wi] [rɪ'kwaɪə(r)] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
we will return and take the tents and all we require round in the boat ,
我们 将要 返回 和 拿 这 帐篷 和 全部 我们 要求 圆形的 在 这 船 ,
我们会返回, 把帐篷和所有需要的物品都搬到船上。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ,
and when we have pitched the tents and all is arranged ,
和 什么时候 我们 有 投球 这 帐篷 和 全部 是 安排 ,
当我们搭好帐篷, 一切准备就绪后,

[ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] [wɪð] [ju: 'es] , [ænd; ənd]
Mrs . Seagrave and the children can walk through the wood with us , and
太太 . 西格雷夫 和 这 孩子们 能 走 通过 这 木头 和 我们 , 和
[teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] . "
take possession . "
拿 拥有 . "
西格雷夫夫人和孩子们可以和我们一起穿过树林, 并占有这片土地。

" [let] [ju: 'es] [nɒt] [lu:z] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , ['redi] ; [wi:; wi] [hæv; həv] [lɒst] [tu:] [maʊtʃ] [taɪm] [ɔ:l'redi] ,
" **Let us not lose an hour , Ready ; we have lost too much time already ,**
" 让 我们 不是 失去 一个 小时 , 准备好 ; 我们 有 丢失的 也 很多 时间 已经 ,
“雷迪, 我们一小时都不要浪费了; 我们已经浪费了太多时间了。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .
" **replied Mr . Seagrave .**
" 回复 先生 . 西格雷夫 .
“西格雷夫先生回答道。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:; də] [tu:; tə] - [deɪ] ? "
" **What shall we do to - day ? "**
" 什么 将 我们 做 到 - 天 ? "
我们今天要做什么呢?

" [ˈɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [traɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
" **After breakfast , William and I will take the boat , and try for the**
" 后 早餐 , 威廉 和 我 将要 拿 这 船 , 和 尝试 为了 这
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .
“早餐后, 威廉和我将乘船, 尝试渡河。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [ˈpækɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [tents] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][mʌst; məst][fɜːst]

You can remain here , packing up the tents and such articles as must first

你 能 保持 这里 , 包装 向上 这 帐篷 和 这样的 文章 作为 必须 第一的

[biː; bi] ['kæərɪd] [raʊnd] .

be carried round .

是 携带 圆形的 .

您可以留在这里，收拾帐篷和一些必须先搬运的物品。

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [bæk] , [aɪ] [həʊp] , [baɪ] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] .

We shall be back , I hope , by dinner - time .

我们 将 是 后退 , 我 希望 , 经过 晚餐 - 时间 .

希望我们能在晚餐时间前赶回来。

" [ðeɪ] [ðen] [rəʊz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [haʊs] ; [ɔːl] [felt] [rɪ'liːvd] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ,

" They then rose , and walked towards the house ; all felt relieved in their minds ,

" 他们 然后 玫瑰 , 和 步行 向 这 房子 ; 全部 毛毡 松了口气 在 他们的 思想 ,

“于是他们起身，朝房子走去；所有人都感到如释重负。”

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

after they had made this arrangement ,

后 他们 有 制成 这 安排 ,

在他们做出这项安排之后，

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['juːzɪŋ] [ɔːl] ['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒə(r)]

satisfied that they would be using all human endeavours to ward off the danger

使满意 那 他们 会 是 使用 全部 人类 努力 到 病房 离开 这 危险

[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] ,

which threatened them ,

哪个 威胁 他们 ,

他们确信，他们会竭尽全力抵御威胁他们的危险。

[ænd; ənd] [maɪt] [ðen] [pʊt][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [huː] [wʊd] , [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt]

and might then put their confidence in that Providence who would , if he thought fit

和 可能 然后 放 他们的 信心 在 那 普罗维登斯 WHO 会 , 如果 他 想法 合身

,
.
,

然后他们或许会将希望寄托于上帝，如果上帝认为合适，祂就会.....

[prə'tekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [niːd] .

protect them in their need .

保护 他们 在 他们的 需要 .

在他们需要帮助的时候保护他们。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks,ɛl'viː'ɑɪ]

Chapter XLVI

章 xlvɪ

第四十六章

[ðə; ðɪ] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [ɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['brekfəst]

The subject was introduced to Mrs . Seagrave , while they were at breakfast

这 主题 曾是 介绍 到 太太 . 西格雷夫 , 尽管 他们 是 在 早餐

,
.
,

早餐时，有人向西格雷夫夫人介绍了这个话题。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [ʃiː; ʃi] ['tʃɪəfəli]
and as she perceived how much more secure they would be , she cheerfully
和 作为 她 感知 如何 很多 更多的 安全的 他们 会 是 , 她 愉快地
[kən'sent] .
consented .
同意 ;

她意识到这样会让他们更有安全感，于是欣然同意了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [ˈɑːftəwədz] , [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] ['redi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði][bəʊt]
In less than an hour afterwards , William and Ready had prepared the boat
在 较少的 比 一个 小时 然后 , 威廉 和 准备好 有 准备 这 船
,
,
,
不到一个小时候后，威廉和雷迪就准备好了船。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pæsiɪdʒ] ,
and were pulling out among the rocks of the reef to find a passage ,
和 是 拉 出去 之中 这 岩石 的 这 礁 到 寻找 一个 通道 ,
他们正驶出礁石区，寻找通道。

[wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [tuː; ɔː(r)] [θriː] ['keɪblz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
which , after a short time , and by keeping two or three cables from the
哪个 , 后 一个 短的 时间 , 和 经过 保持 二 或者 三 电缆 从 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,
过了一段时间后，通过在这一点上保持两 three 根电缆，

[ðeɪ] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] .
they succeeded in doing .
他们 成功了 在 正在做 .

他们成功做到了。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fɔːtʃənət] , [ˈwɪljəm] , " [əb'zɜːvd] ['redi] ;
" This is very fortunate , William , " observed Ready ;
" 这 是 非常 幸运 , 威廉 , " 观察到 准备好 ;

“这真是太幸运了，威廉，”雷迪说道；

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [sʌm; səm][mɑːrks][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [ɪn] [ə'gen] .
" but we must now take some marks to find our way in again .
" 但 我们 必须 现在 拿 一些 标记 到 寻找 我们的 方式 在 再次 .

但我们现在必须采取一些措施才能重新找到方向。

[siː] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [blæk] [rɒk] [ɪz][ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pɔɪnt] :
See , the large black rock is on a line with the garden point :
看 , 这 大的 黑色的 岩石 是 在 一个 线 和 这 花园 观点 :

你看，那块黑色大石头和花园的顶点在一条直线上：

[səʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)]
so , if we keep them in one , we shall know that we are in the proper
所以 , 如果 我们 保持 他们 在 一 , 我们 将 知道 那 我们 是 在 这 恰当的
['tʃæn(ə)l] ;
channel ;
渠道 ;

所以，如果我们把它们放在一起，我们就知道我们走在正确的道路上；

[ænd; ɐnd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑ:k] [ə'breɪst] [ɒv; əv][ju: 'es] , [tu;; tə][faɪnd][aʊt] [wen] [wi;; wi]['entə(r)][aɪ 'ti:] .
" and now for a mark abreast of us , to find out when we enter it . "

"

"

"

现在，我们需要一个标记物与我们并排，以便确定我们何时进入。

" [waɪ] , [ˈredi] , [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɜ:t(ə)] - [pɒnd][dʒʌst] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Why , Ready , the corner of the turtle - pond just touches the right wall of the "

" 为什么 , 准备好 , 这 角落 的 这 龟 - 池塘 只是 触摸 这 正确的 墙 的 这

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

“哎呀，雷迪，乌龟池的角落正好与房子的右侧墙壁相接。”

" [rɪ'plaɪd] [ˈwɪljəm] .
" replied William .
" 回复 威廉 .

威廉回答道。

" [səʊ][aɪ 'ti:] [dʌz] ; [ðæt] [waɪ] [du;; də] ; [ænd; ɐnd] [naʊ] [let][ju: 'es] [pʊl] [ə'weɪ] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][wi;; wi]
" So it does ; that will do ; and now let us pull away as hard as we "

" 所以 它 做 ; 那 将要 做 ; 和 现在 让 我们 拉 离开 作为 难的 作为 我们

[kæn; kən] ,

can ,

能 ,

“就是这样；这样就行了；现在让我们尽可能用力地拉开距离吧。”

[səʊ][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [bæk] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .
so as to be back in good time .

所以 作为 到 是 后退 在 好的 时间 .

这样才能及时赶回来。

" [ðeɪ] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ɐnd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə'ləŋ] [ðə; ði]
" They soon were on the south side of the island , and pulling up along the "

" 他们 很快 是 在 这 南 边 的 这 岛 , 和 拉 向上 沿着 这

[ʃɔ:(r)] .

shore .

支撑 .

“他们很快就到了岛的南侧，沿着海岸靠岸。”

" [haʊ] [fa:(r)][du;; də][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][baɪ]['wɔ:tə(r)] , [ˈredi] ? "
" How far do you think that it is by water , Ready ? "

" 如何 远的 做 你 思考 那 它 是 经过 水 , 准备好 ? "

“你觉得走水路要多远，雷迪？ ”

" [aɪ] ['hɑ:dli] [nəʊ] ; [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [maɪlz] ,
" I hardly know ; but at least four or five miles ,

" 我 几乎 知道 ; 但 在 至少 四 或者 五 英里 ,

我不太清楚；但至少有四五英里，

[səʊ][wi;; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tu;; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊərz] [pʊl] .
so we must make up our minds to a good hour's pull .

所以 我们 必须 制作 向上 我们的 思想 到 一个 好的 小时 拉 .

所以我们必须下定决心，至少拉一个小时。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [wi;; wi][fæl; fəl][seɪl] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ðɪs] [wɪnd] ,
At all events , we shall sail back again with this wind ,

在 全部 活动 , 我们 将 帆 后退 再次 和 这 风 ,

无论如何，我们终将乘着这股风再次启航。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] . "
although there is but little of it . "

虽然数量很少。

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['veri] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [naʊ] , " [əb'zɜ:vð] ['wɪljəm] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .
" **We are in very deep water now** , " **observed William** , **after a long silence** .
" 我们 是 在 非常 深的 水 现在 , " 观察到 威廉 , 后 一个 长的 沉默 .
“我们现在处境非常危险,”威廉沉默良久后说道。

" [jes] , [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] ['kɒrəl] [grəʊz] [tu:; tə]
" **Yes , on this side of the island we must expect it ; the coral grows to**
" 是的 , 在 这 边 的 这 岛 我们 必须 预计 它 ; 这 珊瑚 生长 到
[li:wəd] ['əʊnli] .
leeward only .
背风面 仅有的 .

“是的，在岛的这一侧，我们必须预料到这种情况；珊瑚只向背风面生长。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] [bi:; bi] ['veri] [fa:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:bə(r)] [wi:; wi] [dɪ'sklʌvəd] .
I think that we cannot be very far from the little harbour we discovered .
我 思考 那 我们 不能 是 非常 远的 从 这 小的 港口 我们 发现 .
我认为我们离我们发现的那个小港口应该不会太远。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [li:v] [ɒf] ['rəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ju: 'es] . "
Suppose we leave off rowing for a minute , and look about us . "
认为 我们 离开 离开 划船 为了 一个 分钟 , 和 看 关于 我们 . "
假设我们暂时停止划船，环顾四周。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [rɒks] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:(r)] , ['redi] , " [sed] ['wɪljəm] , ['pɔɪntɪŋ] ,
" **There are two rocks close to the shore , Ready** , " **said William** , **pointing** ,
" 那里 是 二 岩石 关闭 到 这 支撑 , 准备好 , " 说 威廉 , 指向 ,
“岸边附近有两块岩石，雷迪,”威廉指着说。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [rekə'lekt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [rɒks] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] . "
" **and you recollect there were two or three rocks outside of the harbour** . "
" 和 你 追忆 那里 是 二 或者 三 岩石 外部 的 这 港口 . "
“你还记得港口外有两三块礁石吗？”

" ['veri] [tru:] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veri]
" **Very true , William , and I should not wonder if you have hit upon the very**
" 非常 真的 , 威廉 , 和 我 应该 不是 想知道 如果 你 有 打 之上 这 非常
[spɒt] .
spot .
点 .

“威廉，你说得完全正确，我一点也不奇怪你已经说到点子上了。”

[let] [ju: 'es] [pʊl] [ɪn] .
Let us pull in .
让 我们 拉 在 .

我们进来吧。

" [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə] [ðeə(r)] [sætɪs'fæk(ə)n] , [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
" **They did so ; and , to their satisfaction , found that they were in the**
" 他们 做过 所以 ; 和 , 到 他们的 满意 , 成立 那 他们 是 在 这
['hɑ:bə(r)] ,
harbour ,
港口 ,

他们照做了；令他们满意的是，他们发现自己已经到了港口。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɒnd] .
where the water was as smooth as a pond .
在哪里 这 水 曾是 作为 光滑的 作为 一个 池塘 .
水面平静如池塘。

" [naʊ] , [ðen] , [ˈwɪljəm] , [wiː; wi] [wɪl] [step] [ðə; ði] [mɑːst] , [ænd; ənd] [seɪl] [bæk] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪə(r)] . "

" **Now , then , William , we will step the mast , and sail back at our leisure .** "

" 现在 , 然后 , 威廉 , 我们 将要 步 这 桅杆 , 和 帆 后退 在 我们的 闲暇 . "

" 那么, 威廉, 我们升起桅杆, 悠闲地扬帆返回吧。"

" [stɒp] [wʌn] [ˈməʊmənt] , [ˈredi] ; [ɡɪv] [em ˈiː] [ðə; ði] [bəʊt] - [hʊk] .

" **Stop one moment , Ready ; give me the boat - hook .**

" 停止 一 片刻 , 准备好 ; 给 我 这 船 - 钩 .

" 等一下, 雷迪; 把船钩给我。"

[aɪ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] .

I see something between the clefts of the rocks .

我 看 某物 之间 这 裂隙 的 这 岩石 .

我看到岩石缝隙里有什么东西。

" [ˈredi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [bəʊt] - [hʊk] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] , [huː] , [ˈləʊərɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)]

" **Ready handed the boat - hook to William , who , lowering it down into the water**

" 准备好 递交 这 船 - 钩 到 威廉 , WHO , 降低 它 向下 进入 这 水

, , , ,

" 雷迪把船钩递给威廉, 威廉把它放到水里,

[draʊn] [ðə; ði] [spaɪk] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkreɪfɪʃ] ,

drove the spike of iron at the end of it into a large crayfish ,

驾驶 这 长钉 的 铁 在 这 结尾 的 它 进入 一个 大的 小龙虾 ,

他将末端的铁钉钉入一只大螯虾体内。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hɔːl] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .

which he hauled up into the boat .

哪个 他 拖拽 向上 进入 这 船 .

他把它拖进了船里。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪnə(r)] , " [sed] [ˈredi] ; " [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [gəʊ]

" **That will be an addition to our dinner , " said Ready ; " we do not go**

" 那 将要 是 一个 添加 到 我们的 晚餐 , " 说 准备好 ; " 我们 做 不是 去

[bæk] [ˈempti] - [ˈhændɪd] ,

back empty - handed ,

后退 空的 - 递交 ,

"那将为我们的晚餐增添一份美味,"雷迪说; "我们不会空手而归。"

[ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈwelkəm] ; [naʊ] , [ðen] ,

and , therefore , as the saying is , we shall be more welcome ; now , then ,

和 , 所以 , 作为 这 说 是 , 我们 将 是 更多的 欢迎 ; 现在 , 然后 ,

因此, 正如俗语所说, 我们会更受欢迎; 那么,

[let] [juː ˈes] [stɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊl] [hɪə(r)] [əˈgen] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] ,

let us start , for we must pull here again this afternoon ,

让 我们 开始 , 为了 我们 必须 拉 这里 再次 这 下午 ,

我们出发吧, 因为今天下午我们还要再来这里拉车。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɑːgəʊ] [ɒn] [bɔːd] .

and with a full cargo on board .

和 和 一个 满的 货物 在 木板 .

而且船上满载货物。

" [ðeɪ] [stept] [ðə; ði] [mɑːst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [klaɪə(r)]

" **They stepped the mast , and as soon as they had pulled the boat clear**

" 他们 步 这 桅杆 , 和 作为 很快 作为 他们 有 拉 这 船 清除

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] ,

of the harbour ,

的 这 港口 ,

他们竖起桅杆, 船一驶出港口,

[set] [seɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈʌʊə(r)][hæd; həd] , [riːˈdʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [æt; ət] [ðə; ði]
set sail , and in less than an hour had rejoined the party at the
放 帆 , 和 在 较少的 比 一个 小时 有 重新加入 这 派对 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

启航后，不到一个小时就回到了房子里，与聚会汇合。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkreɪfɪʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈəʊnli][wʌn] [klaʊ] ,
William had brought up the crayfish , which had only one claw ,
威廉 有 带来 向上 这 小龙虾 , 哪个 有 仅有的 一 爪 ,
[ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] [pʊt] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [pʊt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][æn; ən] [əˈdɪ](ə)n] [tuː; tə]
and Juno put on another pot of water to boil it , as an addition to
和 朱诺 放 在 其他 锅 的 水 到 熬 它 , 作为 一个 添加 到
[ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] ,
the dinner ,
这 晚餐 ,

朱诺又烧了一壶水，准备把它加到晚餐里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈniːli] [ˈredi] .
which was nearly ready .
哪个 曾是 几乎 准备好 .

已经接近完工了。

[ˈtɒmi] [æt; ət] [fɜːst] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [ˈkærəleɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] ,
Tommy at first went with his sister Caroline to look at the animal ,
汤米 在 第一的 去 和 他的 姐姐 卡罗琳 到 看 在 这 动物 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɒf] [ədˈmaɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,
and as soon as he had left off admiring it , he began , as usual ,
和 作为 很快 作为 他 有 左边 离开 钦佩 它 , 他 开始 , 作为 通常 ,
[tuː; tə] [tiːz] [ˌaɪ ˈtiː] ; [fɜːst][hiː; hi] [pəʊkt] [ɪts] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,
to tease it ; first he poked its eyes with a stick ,
到 逗 它 ; 第一的 他 戳 它是 眼睛 和 一个 戳 ,
[ðən] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌnˈfəʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [flæpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ræn]
then he tried to unfold his tail , but the animal flapped , and he ran
然后 他 尝试 到 展开 他的 尾巴 , 但 这 动物 拍打 , 和 他 跑
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

然后他试图展开尾巴，但那动物扑腾了几下，他就跑开了。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ˈɪntuː:] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [maʊθ] ,
At last he was trying to put his stick into the creature's mouth ,
在 最后的 他 曾是 尝试 到 放 他的 戳 进入 这 生物的 嘴 ,
[wɛn] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [ɪts] [lɑːdʒ] [klaʊ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [rɪst] ,
when it raised its large claw , and caught him by the wrist ,
什么时候 它 提高 它是 大的 爪 , 和 捕捉 他 经过 这 手腕 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒʌp] [hɪm] [baɪ] [hɪs] [ˈwɪstl] ,
and jumped him by the wrist .
它 举起 巨大的 爪子 , 抓住了 他的 手腕 .

[ˈskwi:zɪŋ] [hɪm][səʊ] [taɪt] [ðæt] [ˈtɒmi] [skri:md] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [əˈbaʊt][æz; əz][ðə; ði] [ˈkreɪfɪʃ]
squeezing him so tight that Tommy screamed and danced about as the crayfish
挤压 他 所以 紧的 那 汤米 尖叫 和 跳舞 关于 作为 这 小龙虾
[held] [ɒn] .
held on .
握住 在 .

小龙虾紧紧地夹着他，汤米尖叫着、跳来跳去，小龙虾却紧紧地抓着他。

[ˈfɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
Fortunately for him , the animal had been so long out of water ,
幸运的是 为了 他 , 这 动物 有 到过 所以 长的 出去 的 水 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [hɜ:t] [baɪ][ðə; ði][ˈaɪən] [spaɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] - [hʊk] ,
and had been so much hurt by the iron spike of the boat - hook ,
和 有 到过 所以 很多 伤害 经过 这 铁 长钉 的 这 船 - 钩 ,
[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [hɑ:f] - [ded] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sɪˈviəli] [hɜ:t] .
that it was more than half - dead , or he would have been severely hurt .
那 它 曾是 更多的 比 一半 - 死的 , 或者 他 会 有 到过 严重 伤害 .

幸运的是，这只动物已经很久没有喝水了。
他被船钩上的铁钉扎得很疼，

[ˈredɪ] [ræn][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði] [ˈkreɪfɪʃ] ; [bʌt; bət] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz][səʊ]
Ready ran to him , and disengaged the crayfish ; but Tommy was so
准备好 跑 到 他 , 和 脱离 这 小龙虾 ; 但 汤米 曾是 所以
[ˈfraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,
[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [li:v] [ɒf] [ˈrʌnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði]
and did not leave off running until he was one hundred yards from the
和 做过 不是 离开 离开 跑步 直到 他 曾是 一 百 码 从 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
[wɪl] [ˈdʒu:nəʊ][ænd; ənd] [ˈredɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [ˈɪntu:][ðəə(r)]
while Juno and Ready were laughing at him till the tears came into their
尽管 朱诺 和 准备好 是 笑 在 他 直到 这 眼泪 来了 进入 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

它当时已经奄奄一息，否则他早就受重伤了。
雷迪跑过去，把小龙虾弄走了；但汤米吓坏了，
他拔腿就跑。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [li:v] [ɒf] [ˈrʌnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði]
and did not leave off running until he was one hundred yards from the
和 做过 不是 离开 离开 跑步 直到 他 曾是 一 百 码 从 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
[wɪl] [ˈdʒu:nəʊ][ænd; ənd] [ˈredɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [ˈɪntu:][ðəə(r)]
while Juno and Ready were laughing at him till the tears came into their
尽管 朱诺 和 准备好 是 笑 在 他 直到 这 眼泪 来了 进入 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他拔腿就跑。
他一直跑到离房子一百码远的地方才停下脚步。

[wɪl] [ˈdʒu:nəʊ][ænd; ənd] [ˈredɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [ˈɪntu:][ðəə(r)]
while Juno and Ready were laughing at him till the tears came into their
尽管 朱诺 和 准备好 是 笑 在 他 直到 这 眼泪 来了 进入 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

朱诺和雷迪嘲笑他，笑得眼泪都出来了。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈkreɪfɪʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [hi:; hi] [əˈpɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][əˈfreɪd] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
When he saw the crayfish on the table , he appeared to be afraid of it ,
什么时候 他 锯 这 小龙虾 在 这 桌子 , 他 出现 到 是 害怕的 的 它 ,
[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [li:v] [ɒf] [ˈrʌnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði]
and did not leave off running until he was one hundred yards from the
和 做过 不是 离开 离开 跑步 直到 他 曾是 一 百 码 从 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

当他看到桌上的小龙虾时，似乎很害怕。
虽然它已经死了。

[ɔ:lˈðəʊ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ded] .
although it was dead .
虽然 它 曾是 死的 .

" [wel] , [ˈtɒmi] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , " [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wʊənt] [iːt] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **Well** , **Tommy** , " **said** **Mr** . **Seagrave** , " **I suppose you won't eat any of the**
" 出色地 , 汤米 , " 说 先生 : 西格雷夫 , " 我 认为 你 惯于 吃 任何 的 这
[ˈkreɪfɪʃ] ? "
crayfish ? "
小龙虾 ? "

“好吧，汤米，”西格雷夫先生说，“我想你肯定不会吃小龙虾吧？”

" [wʊənt] [aɪ] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmi] .
" **Won't I ?** " **replied Tommy** .
" 惯于 我 ? " 回复 汤米 :

“难道不是吗？”汤米回答道。

" [aɪ] [iːt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [em ˈiː] . "
" **I'll eat him** , **for he tried to eat me** . "
" 患病的 吃 他 , 为了 他 尝试 到 吃 我 : "

“我要吃了他，因为他想吃我。”

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [əˈləʊn] , [ˈtɒmi] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ;
" **Why did you not leave the animal alone** , **Tommy ?** " **said** **Mr** . **Seagrave** ;
" 为什么 做过 你 不是 离开 这 动物 独自的 , 汤米 ? " 说 先生 : 西格雷夫 ;

“汤米，你为什么不放过那只动物呢？”西格雷夫先生问道；

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈtɔːmentɪd] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈbɪtn] [juː; jʊ] ;
" **if you had not tormented it** , **it would not have bitten you** ;
" 如果 你 有 不是 饱受折磨 它 , 它 会 不是 有 被咬 你 ;

“如果你不折磨它，它就不会咬你；

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] . "
I don't know whether you ought to have any . "
我 不 知道 无论 你 应该 到 有 任何 : "

我不知道你是否应该有。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ; [aɪ] [wʊənt] [hæv; həv] [ˈeni] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmi] .
" **I don't like it** ; **I won't have any** , " **replied Tommy** .
" 我 不 喜欢 它 ; 我 惯于 有 任何 , " 回复 汤米 :

“我不喜欢，我一个也不吃。”汤米回答道。

" [aɪ] [laɪk] [sɔːlt] [pɔːk] [ˈbetə(r)] . "
" **I like salt pork better** . "
" 我 喜欢 盐 猪肉 更好的 : "

我更喜欢咸肉。

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [fɔːst] [əˈpɒn] [juː; jʊ] ,
" **Well** , **then** , **if you don't like it** , **you shall not have it forced upon you** ,
" 出色地 , 然后 , 如果 你 不 喜欢 它 , 你 将 不是 有 它 强制 之上 你 ,

“那么，如果你不喜欢，就不要强迫你。”

[ˈtɒmi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; " [səʊ] [naʊ] [wiːl; wɪl] [dɪˈvaɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
Tommy , " **replied** **Mr** . **Seagrave** ; " **so now we'll divide it among the rest of**
汤米 , " 回复 先生 : 西格雷夫 ; " 所以 现在 出色地 划分 它 之中 这 休息 的
[juː ˈes] .
us :
我们 :

“汤米，”西格雷夫先生回答说，“那么现在我们就把它分给其他人吧。”

" [ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
" **Tommy was not very well pleased at this decision** ,
" 汤米 曾是 不是 非常 出色地 高兴 在 这 决定 ,

汤米对这个决定很不满意，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈri:təli] [dɪd] [wɪ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
for he really did wish to have some of it ,
为了 他 真的 做过 希望 到 有 一些 的 它 ,
因为他确实很想要一些。

[səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [ˈveri] [ˈsʌlki] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪnə(r)] - [taɪm] ,
so he turned very sulky for the rest of the dinner - time ,
所以 他 转向 非常 闷闷不乐的 为了 这 休息 的 这 晚餐 - 时间 ,
所以，在剩下的晚餐时间里，他一直闷闷不乐。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [əʊld] [ˈredi] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði]
especially when old Ready told him that he had had his share of the
尤其 什么时候 老的 准备好 讲述 他 那 他 有 有 他的 分享 的 这
[ˈkreɪfɪʃ] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdɪnə(r)] .
crayfish before dinner .
小龙虾 前 晚餐 .
尤其是当老雷迪告诉他，晚饭前他已经吃过自己的那份小龙虾时。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks,elˈviːˈaɪˌaɪ]
Chapter XLVII
章 xlvii
第四十七章

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
As soon as the meal was over ,
作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 超过 ,
饭菜一结束，
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] [əˈsɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈkæriɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈkænvəs][ænd; ənd]
Mr . Seagrave and Juno assisted them in carrying down the canvas and
先生 . 西格雷夫 和 朱诺 协助 他们 在 携带 向下 这 帆布 和
[pəʊlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tent] ,
poles for the tent ,
杆子 为了 这 帐篷 ,
西格雷夫先生和朱诺协助他们把帐篷的帆布和杆子搬下来。

[wɪð] [ˈʃʌvəl] [tu:; tə][kliə(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][pegz][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [tents] [ʌp] [ˈprɒpəli] .
with shovels to clear away , and the pegs to fix the tents up properly .
和 铲子 到 清除 离开 , 和 这 钉子 到 使固定 这 帐篷 向上 适当地 .
用铲子清理障碍物，用地钉把帐篷固定好。

[bɪˈfɔ:(r)] [ðei] [ˈstɑ:tɪd] , [ˈwɪljəm] [əbˈzɜ:vɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
Before they started , William observed , " I think it would be a good thing ,
前 他们 开始 , 威廉 观察到 , " 我 思考 它 会 是 一个 好的 事物 ,
在他们开始之前，威廉说道：“我认为这将是一件好事。”

[ɪf] [ˈredi] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:z(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈbedɪŋ] [wɪð] [ju: ˈes] ,
if Ready and I were to take our bedding with us ,
如果 准备好 和 我 是 到 拿 我们的 寝具 和 我们 ,
如果我和雷迪要带上我们的床上用品，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [wʌn] [tent] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] , [ænd; ənd] [sli:p] [ðeə(r)] ;
and then we could fix up one tent this evening , and sleep there ;
和 然后 我们 可以 使固定向上 一 帐篷 这 晚上 , 和 睡觉 那里 ;
然后我们今晚就可以搭起一个帐篷，睡在里面；

[tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] [set] [ʌp][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
to - morrow morning we might set up the other ,
到 - 明天 早晨 我们 可能 放 向上 这 其他 ,
明天早上我们可能会安排另一件事，

[ænd; ʌnd][get][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ˈəʊvə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] . "
and get a good deal of work over before we come back . "

在我们回来之前，先把很多工作完成。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈwɪljəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [let][ju: 'es] [si:] [wɒt] [ˈdʒu:nəʊ][kæn; kən] [ɡɪv]
" **You are right , William ,** " **replied Ready ;** " **let us see what Juno can give**
" 你 是 正确的 , 威廉 , " 回复 准备好 ; " 让 我们 看 什么 朱诺 能 给
[ju: 'es][tu:; tə] [i:t] ,
us to eat ,
我们 到 吃 ,

“你说得对，威廉，”雷迪回答说，“让我们看看朱诺能给我们什么吃的吧。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsu:nə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)]
and then we will do as you say , for the sooner we are all there
和 然后 我们 将要 做 作为 你 说 , 为了 这 很快 我们 是 全部 那里
[ðə; ði][ˈbetə(r)] .
the better .
这 更好的 .

然后我们会按你说的做，因为我们越早到场越好。

" [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ,
" **As Mr . Seagrave was of the same opinion** ,
" 作为 先生 : 西格雷夫 曾是 的 这 相同的 观点 ,
“西格雷夫先生也持同样的观点，

[ˈdʒu:nəʊ] [pækt] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][sɔ:lt] [pɔ:k] [ænd; ʌnd][sʌm; səm][ˈflaʊə(r)] - [keɪks] , [wɪt] ,
Juno packed up a piece of salt pork and some flour - cakes , which ,
朱诺 包装 向上 一个 片 的 盐 猪肉 和 一些 面粉 - 蛋糕 , 哪个 ,
朱诺打包了一块咸肉和一些面饼，

[wɪð] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈbɒtlz] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] , [ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
with three or four bottles of water , they took down to the boat .
和 三 或者 四 瓶子 的 水 , 他们 采取 向下 到 这 船 .
他们带着三四瓶水去了船上。

[ˈredi] [ˈhævɪŋ] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][rəʊp][tu:; tə][mɔ:(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ,
Ready having thrown in a piece of rope to moor the boat with ,
准备好 拥有 抛掷 在 一个 片 的 绳索 到 泊 这 船 和 ,
准备好了，已经扔下一根绳子用来系泊船只。

[ðeɪ] [ˈʌvd] [ɒf] [ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [θru:] [ðə; ði] [ri:f] , [ænd; ʌnd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [smɑ:t] [pʊl]
they shoved off and were soon through the reef , and , after a smart pull
他们 推搡 离开 和 是 很快 通过 这 礁 , 和 , 后 一个 聪明的 拉
,
/
,

他们奋力划水，很快就穿过了礁石，然后，用力一拉，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈhɑ:bə(r)] .
they arrived again at the small harbour .
他们 到达的 再次 在 这 小的 港口 .

他们再次抵达了小港口。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈləndɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑ:st][baɪ][ðə; ði]
As soon as they had landed all the things , they made the boat fast by the
作为 很快 作为 他们 有 登陆 全部 这 事物 , 他们 制成 这 船 快速地 经过 这
[rəʊp] ,
rope ,
绳索 ,

他们把所有东西都卸下来后，就用绳子把船系紧了。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ə; ei] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [tent] - [pəʊlz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
and then carried a portion of the canvas and tent - poles up to the first
和 然后 携带 一个 部分 的 这 帆布 和 帐篷 - 杆子 向上 到 这 第一的
[kɒps] [ɒv; əv] [triːz] ,
copse of trees ,
矮林 的 树木 ,

然后，他把一部分帆布和帐篷杆搬到了第一片小树林里。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['gwaːvəz] ; [ðei] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
which were the guavas ; they then returned for the remainder , and after
哪个 是 这 番石榴 ; 他们 然后 返回 为了 这 余 , 和 后
[θriː] [trɪps] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ʌp] .
three trips everything was up .
三 旅行 一切 曾是 向上 .

那些是番石榴；然后他们又回去取了剩下的，三趟下来，全部都取完了。

" [naʊ] , ['wɪljəm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [weə(r)] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tent] ;
" **Now , William , we must see where to pitch the tent ;**
" 现在 , 威廉 , 我们 必须 看 在哪里 到 沥青 这 帐篷 ;

“威廉，现在我们得看看在哪里搭帐篷了；

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] ,
we must not be too near the cocoa - nut grove ,
我们 必须 不是 是 也 靠近 这 可可 - 坚果 树林 ,

我们不能离可可树林太近，

[ɔː(r)][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ][fɜː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] . "
or we shall have too far to go for water . "
或者 我们 将 有 也 远的 到 去 为了 水 . "

否则我们就得走很远的路去取水了。

" [daʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bəˈnɑːnəz] ?
" **Don't you think that the best place will be close to the bananas ?**
" 不 你 思考 那 这 最好的 地方 将要 是 关闭 到 这 香蕉 ?

你不觉得最好的地方应该靠近香蕉树吗？

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [brɪ'twiːn] [ðə; ði][bəˈnɑːnəz]
the ground is higher there , and the water is , you know , between the bananas
这 地面 是 更高 那里 , 和 这 水 是 , 你 知道 , 之间 这 香蕉

[ænd; ənd][ðə; ði] [jæmz] . "
and the yams . "
和 这 山药 . "

那里的地势较高，水就位于香蕉和山药之间。

" ['veri] [truː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; ei][bæd] [pleɪs] ; [let] [juː 'es] [wɔːk] [ðeə(r)] [fɜːst] ,
" **Very true , I think it will not be a bad place ; let us walk there first ,**
" 非常 真的 , 我 思考 它 将要 不是 是 一个 坏的 地方 ; 让 我们 走 那里 第一的 ,

“确实如此，我想那会是个不错的地方；我们先去那里走走吧。”

[ænd; ənd] [ˌrekəˈnaɪtə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
and reconnoitre the ground .
和 侦察 这 地面 .

并侦察地形。

" [ðei] [wɔːkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][bəˈnɑːnəz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['bjʊːtrɪf(ə)] [lɑːdʒ]
" **They walked to where the bananas were now throwing out their beautiful large**
" 他们 步行 到 在哪里 这 香蕉 是 现在 投掷 出去 他们的 美丽的 大的
[griːn] [liːvz] ,
green leaves ,
绿色的 树叶 ,

他们走到香蕉树那里，香蕉树正展现出美丽的大绿叶。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ðæt][ðeɪ][wʊd][fɪks][ðə; ði][tents][ə'pɒn][ðə; ði][nɔ:θ][saɪd][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
" **and decided that they would fix the tents upon the north side of them** .
" 和 决定 那 他们 会 使固定 这 帐篷 之上 这 北 边 的 他们 :
" 他们决定把帐篷搭在山的北侧。"

" [səʊ][hiə(r)][let][aɪ 'ti:][bi; bi] , " [sed] ['redi] ;
" **So here let it be , " said Ready ;**
" 所以 这里 让 它 是 , " 说 准备好 ;
" 那就这样吧,"雷迪说道;

" [ænd; ənd][naʊ][let][ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd][fetʃ][ɔ:l][ðə; ði][θɪŋz] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][naɪs][draɪ][spɒt] ,
" **and now let us go and fetch all the things ; it is a nice dry spot ,**
" 和 现在 让 我们 去 和 拿来 全部 这 事物 ; 它 是 一个 好的 干燥 点 ;
" 现在我们去把东西都拿来吧; 这里是个干燥的好地方。"

[ænd; ənd][aɪ][θɪŋk][wɪl][du:; də]['kæpɪt(ə)li] .
" **and I think will do capitally** .
" 和 我 思考 将要 做 资本 :
" 我觉得他会做得非常出色。"

" [ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][su:n][hɑ:d][æt; ət][wɜ:k] , [ænd; ənd][lɒŋ][brɪ'fɔ:(r)][sʌnset][wʌn][tent][wɒz; wəz] ['redi]
" **They were soon hard at work , and long before sunset one tent was ready**
" 他们 是 很快 难的 在 工作 , 和 长的 前 日落 一 帐篷 曾是 准备好
,
,
,
" 他们很快就投入到工作中, 日落之前很久, 一个帐篷就已经搭好了。"

[ænd; ənd][ðeɪ][hæd; həd][pʊt][ðeə(r)] ['bedɪŋ][ɪn][aɪ 'ti:] .
" **and they had put their bedding in it** .
" 和 他们 有 放 他们的 寝具 在 它 :
" 他们把被褥都铺在了里面。"

" [wel] , [naʊ] , [aɪ][sə'pəʊz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] , " [sed] ['redi] ;
" **Well , now , I suppose you are a little tired , " said Ready ;**
" 出色地 , 现在 , 我 认为 你 是 一个 小的 疲劳的 , " 说 准备好 ;
" 嗯, 我想你现在一定有点累了,"雷迪说道;

" [aɪm][ʊə(r)][ju:; jʊ][ɔ:t] [tu:; tə][bi; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][wɜ:kt][hɑ:d][tu:; tə] - [deɪ] . "
" **I'm sure you ought to be , for you have worked hard to - day . "**
" 我是 当然 你 应该 到 是 , 为了 你 有 工作 难的 到 - 天 : " "
"我相信你理应如此, 因为你今天工作很辛苦。"

" [aɪ][daʊnt][fi:l] ['veri] ['taɪəd] , ['redi] , [bʌt; bət][ɪts][nɒt][taɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] [jet] . "
" **I don't feel very tired , Ready , but it's not time to go to bed yet . "**
" 我 不 感觉 非常 疲劳的 , 准备好 , 但 它是 不是 时间 到 去 到 床 然而 : " "
"我感觉不太累, 雷迪, 但现在还不是睡觉的时候。"

" [nəʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][θɪŋk][wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][teɪk] ['aʊə(r)] ['ʌvəl] [ænd; ənd][dɪg][ðə; ði][pɪts]
" **No ; and I think we had better take our shovels and dig the pits**
" 不 ; 和 我 思考 我们 有 更好的 拿 我们的 铲子 和 挖 这 坑
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
" **for the water ,**
" 为了 这 水 ,
" 不; 我想我们最好还是拿上铲子去挖水坑吧。"

[ænd; ənd][ðen][wi:; wi][æ; əl][nəʊ][baɪ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ['weðə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][gʊd][ɔ:(r)]
" **and then we shall know by to - morrow morning whether the water is good or**
" 和 然后 我们 将 知道 经过 到 - 明天 早晨 无论 这 水 是 好的 或者
[nɒt] . "
" **not . "**
" 不是 : " "
" 到明天早上我们就能知道水质是否合格了。"

" [jes] , [ˈredi] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][get] [ˈaʊə(r)] [ˈslʌpə(r)] .
" **Yes , Ready , we can do that before we get our supper .**
" 是的 , 准备好 , 我们能做那前我们得到我们的晚餐 .
" "好的, 准备好了, 我们可以在吃晚饭前完成这件事。"

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][bəˈnɑːnəz][ænd; ənd][jæm] [pætʃ] [wɒz; wəz]
" **They walked to where the ground between the bananas and yam patch was**
" 他们 步行 到 在哪里 这 地面 之间 这 香蕉 和 薯 修补 曾是
[wet] [ænd; ənd] [ˈswɒmpi] ,
wet and swampy ,
湿的 和 沼泽地 ,
" 他们走到香蕉地和山药地之间那片潮湿泥泞的土地上。"

[ænd; ənd] [dʌŋ] [tuː] [lɑːdʒ] [həʊlz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [diːp] [ænd; ənd][skweə(r)] ; [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈtriːkl] [ɪn]
and dug two large holes about a yard deep and square ; the water trickled in
和 挖 二 大的 孔 关于 一个 院子 深的 和 正方形 ; 这 水 涓涓细流 在
[ˈveri] [faːst] ,
very fast ,
非常 快速地 ,
" 于是挖了两个大约一码深的方形大坑; 水很快就渗了进去。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈæŋklz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
and they were up to their ankles before they had finished .
和 他们 是 向上 到 他们的 脚踝 前 他们 有 完成的 .
" 还没等他们完成, 水就已经淹到脚踝了。"

" [ðeəl] [biː; bi][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [ˈredi] , [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
" **There'll be no want of water , Ready , if it is only fit to drink .** "
" 将会 是 不 想 的 水 , 准备好 , 如果 它 是 仅有的 合身 到 喝 . "
" "只要水质适宜饮用, 就不会缺水, 雷迪。"

" [aɪv] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" **I've no fear of that ,** " **replied Ready .**
" 我已经 不 害怕 的 那 , " 回复 准备好 .
" "我一点也不怕,"雷迪回答道。"

[ðeɪ] [rɪˈtʜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈslʌpə(r)] [ɒf] [ðə; ði][sɔːlt] [pɔːk] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)]
They returned to the tent and made their supper off the salt pork and flour
他们 返回 到 这 帐篷 和 制成 他们的 晚餐 离开 这 盐 猪肉 和 面粉
- [keɪks] ,
- **cakes ,**
- 蛋糕 ,
" 他们回到帐篷, 用咸猪肉和面饼做了晚饭。"

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈmætrəsɪz] .
and then lay down on the mattresses .
和 然后 躺 向下 在 这 床垫 .
" 然后躺在床垫上。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [faːst] [əˈsliːp] ,
They were soon fast asleep ,
他们 是 很快 快速地 睡着了 ,
" 他们很快就睡着了。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] .
for they were tired out with the hard work which they had gone through .
为了 他们 是 疲劳的 出去 和 这 难的 工作 哪个 他们 有 已消失 通过 .
" 因为他们已经因为繁重的工作而筋疲力尽。"

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːniŋ] , [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [əˈgen] ;
The next morning , at sunrise , they were up again ;
这 下一个 早晨 , 在 日出 , 他们 是 向上 再次 ;
" 第二天清晨, 太阳刚升起, 他们就又起床了; "

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [həʊlz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg]
the first thing they did was to go and examine the holes they had dug
这 第一的 事物 他们 做过 曾是 到 去 和 检查 这 孔 他们 有 挖
[fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ;
for water ;
为了 水 ;

他们做的第一件事就是去检查他们挖的水坑；

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][hæd; həd] [ˈset(ə)ld] [kwɔɪt]
they found them full and running over , and the water had settled quite
他们 成立 他们 满的 和 跑步 超过 , 和 这 水 有 定居 相当
[kliə(r)] ;
clear ;
清除 ;

他们发现水箱满了，水都溢出来了，而且水已经变得非常清澈；

[ðeɪ] [ˈteɪstɪd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [gʊd] .
they tasted it , and pronounced it very good .
他们 尝过 它 , 和 发音 它 非常 好的 .

他们尝了尝，觉得非常好。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)]
As soon as they had washed themselves , they went back and made their
作为 很快 作为 他们 有 洗过 他们自己 , 他们 去 后退 和 制成 他们的
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

他们洗漱完毕后，就回去做早餐了。

[ænd; ənd] [ðen] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [get] [ʌp][ðə; ði][ˈlðə(r)] [tent] .
and then set to work to get up the other tent .
和 然后 放 到 工作 到 得到 向上 这 其他 帐篷 .

然后开始搭建另一个帐篷。

[ðeɪ] [ðen] [kliəd] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [niə(r)][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [ˈbrʌʃwɒd] [ænd; ənd] [haɪ] [grɑ:s] ,
They then cleared all the ground near the tents of brushwood and high grass ,
他们 然后 已清除 全部 这 地面 靠近 这 帐篷 的 灌木丛 和 高的 草 ,
[ˈbrʌʃwɒd] [ænd; ənd] [haɪ] [grɑ:s] ,
然后他们清理了帐篷附近所有的灌木丛和高草。

[ænd; ənd] [ˈlev(ə)ld] [aɪ ˈti:] [ˈnaɪsli] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈʃʌvəl] [ɪnˈsaɪd] .
and levelled it nicely with their shovels inside .
和 平整 它 很好 和 他们的 铲子 里面 .

他们用铲子把地面整平了。

" [naʊ] , [ˈwɪljəm] , [wi:; wi][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [dʒɒb] , [wɪt] [ɪz][tu:; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ˈfaɪəpleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
" Now , William , we have another job , which is to prepare a fireplace for
" 现在 , 威廉 , 我们 有 其他 工作 , 哪个 是 到 准备 一个 壁炉 为了
[ˈdʒu:nəʊ] :
Juno :
朱诺 :

“威廉，现在我们还有另一项任务，那就是为朱诺准备一个壁炉：

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [stəʊnz] .
we must go down to the beach for stones .
我们 必须 去 向下 到 这 海滩 为了 石头 .

我们必须去海滩捡石头。

" [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [ʼaʊə(r)][ðə; ði] [ʼfaɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʼredi] [ænd; ənd] [ʼwɪljəm] [lʊkt]
" **In another hour the fireplace was completed , and Ready and William looked**
" 在 其他 小时 这 壁炉 曾是 完全的 , 和 准备好 和 威廉 看起来
[æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:k] .
at their work .
在 他们的 工作 .

“又过了一个小时，壁炉就建好了，雷迪和威廉看了看他们的成果。

" [wel] , [ai][kɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʼveri] [kʌmftəb(ə)l] [ʼhɒdʒɪŋ] - [haʊs] , " [sed] [ʼredi] .
" **Well , I call this a very comfortable lodging - house , " said Ready .**
" 出色地 , 我 称呼 这 一个 非常 舒服的 住宿 - 房子 , " 说 准备好 .
" 嗯，我觉得这是一家非常舒适的旅馆，”雷迪说道。

" [ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ʼʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ʼwɪljəm] , " [ɪts] [ʼveri] [ʼprɪti] .
" **And I am sure , " replied William , " it's very pretty .**
" 和 我 是 当然 , " 回复 威廉 , " 它是 非常 漂亮的 .
“而且我确信，”威廉回答说，“它非常漂亮。”

[ʼmæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] . " **Mamma will be delighted with it . "**
妈妈 将要 是 高兴极了 和 它 . "
妈妈一定会很高兴的。

" [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][bə'hɑ:nəz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , " [sed] [ʼredi] ;
" **We shall have no want of bananas in a few weeks , " said Ready ;**
" 我们 将 有 不 想 的 香蕉 在 一个 很少 周 , " 说 准备好 ;
“几周后我们就不会缺香蕉了，”雷迪说；

" [lʊk] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn] [ʼblɒsəm] [ɔ:l'reɪdi] .
" **look , they are all in blossom already .**
" 看 , 他们 是 全部 在 开花 已经 .
“你看，它们都已经开花了。”

[wel] , [nəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [wi:; wi][hæd; həd][ʼbetə(r)] [li:v] [ʼevriθɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .
Well , now I suppose we had better leave everything here , and go back .
出色地 , 现在 我 认为 我们 有 更好的 离开 一切 这里 , 和 去 后退 .
好吧，我想我们最好把所有东西都留在这里，然后回去。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'hʌðə(r)] [trɪp] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd] [sli:p] [hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] .
We must have another trip this afternoon , and sleep here to - night .
我们 必须 有 其他 旅行 这 下午 , 和 睡觉 这里 到 - 夜晚 .
我们今天下午还要再赶路，今晚就在这里过夜。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [seɪld] [bæk] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] ;
" **They went down to the boat , and sailed back as before ;**
" 他们 去 向下 到 这 船 , 和 航行 后退 作为 前 ;
他们下到船上，像以前一样驶了回去；

[baɪ][ten] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ʼmɔ:niŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ri'geɪn, ri:-][ðə; ði] [haʊs] ,
by ten o'clock in the morning they had regained the house ,
经过 十 点钟 在 这 早晨 他们 有 恢复 这 房子 ,
上午十点，他们就夺回了房子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜ:k] [dʒʊəriŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and then they made arrangements for their work during the remainder of the
和 然后 他们 制成 安排 为了 他们的 工作 期间 这 余 的 这
[deɪ] .
day .
天 .
然后他们安排了当天剩余时间的工作。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)nɪz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː], [ðə; ði][ˈteɪb(ə)]
It was agreed that the provisions necessary for a day or two, the table
它 曾是 同意 那 这 条款 必要的 为了 一个 天 或者 二 , 这 桌子
[ænd; ənd] [tʃeəz] ,
and chairs,
和 椅子 ,

双方一致同意准备一两天所需的物品，例如桌椅。

[ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ʊd; fəd] [biː; bi][ˈteɪkən] [raʊnd]
the cooking utensils, and a portion of their clothes, should be taken round
这 烹饪 餐具 , 和 一个 部分 的 他们的 衣服 , 应该 是 已采取 圆形的
[ðæt] [ɑːftəˈnuːn] ,
that afternoon,
那 下午 ,

那天下午应该把炊具和他们的一些衣物带过去。

[ðæt] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ʊd; fəd] [kʌm] [bæk] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
that Ready and William should come back early the next morning,
那 准备好 和 威廉 应该 来 后退 早期的 这 下一个 早晨 ,
Ready 和 William 应该第二天一早回来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʊd; fəd] [ɔːl] [set] [ɒf] [təˈgeðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ləʊˈkeɪʃn] .
and then they should all set off together through the wood to the new location.
和 然后 他们 应该 全部 放 离开 一起 通过 这 木头 到 这 新的 地点 .
然后他们应该一起穿过树林前往新的地点。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r)] [læmz]) , [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] [kɪdz] ,
The sheep and lambs (for they had four lambs), the goats and kids,
这 羊 和 羔羊 (为了 他们 有 四 羔羊) , 这 山羊 和 孩子们 ,
绵羊和羔羊（因为他们有四只羔羊），山羊和小山羊，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ;
were to be driven through the wood by Mr . Seagrave ;
是 到 是 驱动 通过 这 木头 经过 先生 : 西格雷夫 ;
由西格雷夫先生驾车穿过树林；

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .
William and Ready and the dogs would be very useful in driving them.
威廉 和 准备好 和 这 狗 会 是 非常 有用 在 驾驶 他们 .
威廉、雷迪和狗们在驾车方面会非常有用。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faul] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [ʊd; fəd] [biː; bi] [left] ,
As for the fowls and chickens, it was decided they should be left,
作为 为了 这 家禽 和 鸡 , 它 曾是 决定 他们 应该 是 左边 ,
至于家禽和鸡，决定就让它们留在那里。

[æz; əz] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈvɪzɪts] .
as Ready and William could look after them on their occasional visits.
作为 准备好 和 威廉 可以 看 后 他们 在 他们的 偶然 访问 .
雷迪和威廉可以在偶尔的探望中照顾他们。

[ˈtʃæptə(r)][ˌeks.əlˈviːˈaɪˈaɪ]
Chapter XLVIII
章 xlviii

第四十八章

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [wel] [ˈləʊdɪd] [ðæt] [ɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhevi] [pʊl] [raʊnd] ,
The boat was well loaded that afternoon, and they had a heavy pull round,
这 船 曾是 出色地 已加载 那 下午 , 和 他们 有 一个 重的 拉 圆形的 ,
那天下午船上装满了东西，他们费了好大劲才把船拉过来。

[ænd; ənd][hɑ:d] [wɜ:k] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ʌp] .

and hard work afterwards to carry all the articles up .

和 难的 工作 然后 到 携带 全部 这 文章 向上 .

之后还要付出艰辛的努力才能把所有物品搬上去。

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] ['redi] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðeəfɔ:(r)] , [nɒt] ['sɒri] [wen] [ðeə(r)] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

William and Ready were , therefore , not sorry when their work was done ,

威廉 和 准备好 是 , 所以 , 不是 对不起 什么时候 他们的 工作 曾是 完毕 ,

因此, 威廉和雷迪在完成工作后并不感到后悔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .

and they went to bed as soon as they had taken their supper .

和 他们 去 到 床 作为 很快 作为 他们 有 已采取 他们的 晚餐 .

他们吃完晚饭就去睡觉了。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɔ:l] [ʌp] ,

At sunrise , they went back to the bay in the boat , which they hailed up ,

在 日出 , 他们 去 后退 到 这 湾 在 这 船 , 哪个 他们 拖拽 向上 ,

日出时分, 他们乘船返回海湾, 并将船拖上岸。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['redi]

and then proceeded to the house , where they found that everyone was ready

和 然后 继续 到 这 房子 , 在哪里 他们 成立 那 每个人 曾是 准备好

[tu:; tə] [sta:t] .

to start .

到 开始 .

然后他们前往房子, 发现大家都已经准备就绪。

[ˈmɪstə(r)] . ['si:greɪv] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['æniɪmlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] ;

Mr . Seagrave had collected all the animals , and they set off ;

先生 . 西格雷夫 有 集 全部 这 动物 , 和 他们 放 离开 ;

西格雷夫先生把所有的动物都集中起来, 然后他们就出发了;

[ðə; ði][ma:rks][ɒn][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

the marks on the trees were very plain , and they had no difficulty in

这 标记 在 这 树木 是 非常 清楚的 , 和 他们 有 不 困难 在

['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ;

finding their way ;

寻找 他们的 方式 ;

树上的标记非常清晰, 他们很容易就找到了路;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃi:p] ,

but they had a good deal of trouble with the goats and sheep ,

但 他们 有 一个 好的 交易 的 麻烦 和 这 山羊 和 羊 ,

但是他们在饲养山羊和绵羊方面遇到了不少麻烦。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [get] [ɒn] ['veri] [fɑ:st] .

and did not get on very fast .

和 做过 不是 得到 在 非常 快速地 .

而且相处得并不顺利。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θri:] ['aʊəz] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [gɒt] [klɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] ,

It was three hours before they got clear of the cocoa - nut grove ,

它 曾是 三 小时 前 他们 得到 清除 的 这 可可 - 坚果 树林 ,

他们花了三个小时才离开可可树林。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['si:greɪv] [wɒz; wəz] [kwɪt] ['taɪəd] [aʊt] .

and Mrs . Seagrave was quite tired out .

和 太太 . 西格雷夫 曾是 相当 疲劳的 出去 .

西格雷夫太太已经筋疲力尽了。

[æʔ; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [kʊd; kəd][nɒt] [help]
At last they arrived , and Mr . and Mrs . Seagrave could not help
在 最后的 他们 到达的 , 和 先生 : 和 太太 : 西格雷夫 可以 不是 帮助
[ik'skleɪm] " [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
exclaiming " How beautiful !
惊呼 " 如何 美丽的 !

他们终于到达了，西格雷夫夫妇忍不住惊呼：“多么美丽啊！ ”

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [bʌv; əv][ðə; ði]
" When they came to where the tents were pitched by the side of the
" 什么时候 他们 来了 到 在哪里 这 帐篷 是 投球 经过 这 边 的 这
[bə'na:nəz] ,
bananas ,
香蕉 ,

“当他们来到香蕉树旁搭起帐篷的地方时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [pli:zd] : [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['feəri] [spɒt] .
they were equally pleased : it was quite a fairy spot .
他们 是 同样地 高兴 : 它 曾是 相当 一个 仙女 点 :
他们同样感到高兴：这里简直是个仙境。

['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [went] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [tent] [tu:; tə] [rɪ'pəʊz] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fə'ti:g] ;
Mrs . Seagrave went into her tent to repose after her fatigue ;
太太 : 西格雷夫 去 进入 她 帐篷 到 休息 后 她 疲劳 ;
西格雷夫夫人疲惫不堪，便回到帐篷里休息。

[ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [streɪ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ; [ðə; ði] [dɒgz]
the goats and sheep were allowed to stray away as they pleased ; the dogs
这 山羊 和 羊 是 允许 到 流浪 离开 作为 他们 高兴 ; 这 狗
[leɪ] [daʊn] ,
lay down ,
躺 向下 ,

山羊和绵羊被允许随意走动；狗则躺了下来。

['pæntɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] ;
panting with their long journey ;
喘息 和 他们的 长的 旅行 ;
长途跋涉让他们气喘吁吁；

['dʒu:nəʊ][pʊt] ['ælbət] [ɒn][ðə; ði][bed] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [went] [wɪð] ['wɪljəm] [tu:; tə] [kə'lekt] ['fju:əl][tu:; tə] [kʊk]
Juno put Albert on the bed while she went with William to collect fuel to cook
朱诺 放 阿尔伯特 在 这 床 尽管 她 去 和 威廉 到 收集 燃料 到 厨师
[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ;
the dinner ;
这 晚餐 ;
朱诺把阿尔伯特放在床上，然后和威廉一起去取燃料做晚饭；

['redi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][pɪts][tu:; tə][get] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [wɔ:kt] [ə'baʊt]
Ready went to the pits to get some water , while Mr . Seagrave walked about
准备好 去 到 这 坑 到 得到 一些 水 , 尽管 先生 : 西格雷夫 步行 关于
,
:
,

雷迪去矿坑里打水，而西格雷夫先生则四处走动。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [klʌmps] [bʌv; əv] [tri:z] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['medəʊ] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] .
examining the different clumps of trees with which the meadow was studded .
检查 这 不同的 团块 的 树木 和 哪个 这 草地 曾是 带钉的 :
仔细观察点缀在草地上的各种树丛。

[wen] [ˈredi] [rɪˈtʃ:nd] [wið] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd][went] [bæk] [təˈwɔ:dz]
When Ready returned with the water , he called the dogs , and went back towards
什么时候 准备好 返回 和 这 水 , 他 称为 这 狗 , 和 去 后退 向
[ðə; ði][jæm][plɑ:nˈteɪ(ə)n] .
the yam plantation .
这 薯 种植园 .

当雷迪带着水回来时，他叫来狗，然后朝山药种植园走去。

[ˈtɒmi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði][dɒgz] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][jæmz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈbɑ:kɪŋ]
Tommy followed them ; the dogs went into the yams , and were soon barking
汤米 随后 他们 ; 这 狗 去 进入 这 山药 , 和 是 很快 叫声
[ˈfjʊəriəsli] ,
furiously ,
愤怒地 ,

汤米跟在它们后面；狗钻进了山药堆里，很快就狂吠起来。

[wɪtʃ] [pli:zd] [ˈtɒmi] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [wen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
which pleased Tommy very much ; when , of a sudden ,
哪个 高兴 汤米 非常 很多 ; 什么时候 , 的 一个 突然 ,
[ˈsʌdn̩] ,
这让汤米非常高兴；突然，

[aʊt] [bɜ:st] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [drəʊv] [ɔ:l][ðə; ði][pɪgz] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] ,
out burst again in a drove all the pigs , followed by the dogs ,
出去 爆裂 再次 在 一个 驾驶 全部 这 猪 , 随后 经过 这 狗 ,
[ˈdrəʊv] ,
一阵骚动再次爆发，吓跑了所有的猪，随后是狗。

[ænd; ənd][səʊ] [kləʊz] [tu:; tə] [ˈtɒmi] [ðæt] [hi:; hi] [skri:md] [wið] [fraɪt] , [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪd] [hed]
and so close to Tommy that he screamed with fright , and tumbled head
和 所以 关闭 到 汤米 那 他 尖叫 和 惊吓 , 和 翻滚 头
[ˈəʊvə(r)] [hi:lz] .
over heels .
超过 高跟鞋 .

离汤米太近了，吓得他尖叫起来，然后翻了个跟头。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] , [maɪ] [ˈdʒentlmən] , " [sed] [ˈredi] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][pɪgz] ;
" **I thought you were there , my gentlemen , " said Ready , looking after the pigs ;**
" 我 想法 你 是 那里 , 我的 先生们 , " 说 准备好 , 寻找 后 这 猪 ;
[ˈdʒentlmən] ,
“我还以为你们都在那里呢，先生们，”雷迪一边照看着猪一边说道；

" [ðə; ði][ˈsu:nə(r)][wi:; wi] [fens] [ju:; jʊ][aʊt] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
" **the sooner we fence you out the better .**
" 这 很快 我们 栅栏 你 出去 这 更好的 .
[ˈbetə(r)] ,
“我们越早把你挡在外面越好。”

" [ðə; ði][pɪgz] [ˈskæmpə] [əˈwei] , [ænd; ənd][went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
" **The pigs scampered away , and went into the cocoa - nut grove as they had**
" 这 猪 四处逃窜 离开 , 和 去 进入 这 可可 - 坚果 树林 作为 他们 有
[dʌn] [bɪˈfɔ:(r)] .
done before .
完毕 前 .

“猪群四散奔逃，像以前一样钻进了椰子林。”

[ðə; ði][dɒgz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][pɪgz] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪˈtʃ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ˈɑ:ftəwədz] .
The dogs followed the pigs , and did not return for a long while afterwards .
这 狗 随后 这 猪 , 和 做过 不是 返回 为了 一个 长的 尽管 然后 .
[ˈɑ:ftəwədz] ,
狗跟着猪群走了，之后很长一段时间都没有回来。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [leɪt] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈredi] ,
It was late before the dinner was ready ,
它 曾是 晚的 前 这 晚餐 曾是 准备好 ,
[ˈdɪnə(r)] ,
晚饭还没做好，时间已经很晚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][gəʊ] [ˈɜːli] [tuː; tə][bed] .

and they were all very glad to go early to bed .
和 他们 是 全部 非常 高兴的 到 去 早期的 到 床 .

他们都很高兴能早点睡觉。

[æt; ət] [deɪ] [dɔːn] , [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [hæd; həd] [əˈgen] [ˈstɑːtɪd] ,

At day dawn , William and Ready had again started ,
在 天 黎明 , 威廉 和 准备好 有 再次 开始 ,

天刚破晓, 威廉和雷迪就再次出发了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][ˈkʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

and walked through the cocoa - nut grove back to the house ,
和 步行 通过 这 可可 - 坚果 树林 后退 到 这 房子 ,

然后穿过可可树林走回房子。

[tuː; tə] [brɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ]

to bring round in the boat the articles of furniture and the clothes which
到 带来 圆形的 在 这 船 这 文章 的 家具 和 这 衣服 哪个

[hæd; həd] [biːn] [left] .

had been left .
有 到过 左边 .

用船把留下的家具和衣服运过来。

[ˈhævɪŋ] [kəˈlektɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [prəˈkjʊəd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [pɔːk] [ænd; ənd]

Having collected everything in the house , and procured some more pork and
拥有 集 一切 在 这 房子 , 和 采购 一些 更多的 猪肉 和

[ˈflaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] ,

flour from the storehouse ,
面粉 从 这 库 ,

把家里所有东西都收拾好, 又从仓库里取出一些猪肉和面粉后,

[ðeɪ] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [ləʊd] [baɪ] [ˈspiəriŋ] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːtlz] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] ,

they completed the load by spearing one of the turtles which remained ,
他们 完全的 这 加载 经过 长矛刺杀 一 的 这 海龟 哪个 剩余 ,

他们用鱼叉刺死了剩下的一只海龟, 完成了捕猎。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ;

and putting it into the bottom of the boat ;
和 推杆 它 进入 这 底部 的 这 船 ;

并把它放在船底;

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɒf] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] [ˈrezɪdəns] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

they then set off again for their new residence , and arrived in time for
他们 然后 放 离开 再次 为了 他们的 新的 住宅 , 和 到达的 在 时间 为了

[ˈbrekfəst] .

breakfast .
早餐 .

然后他们再次启程前往新住所, 并及时赶到享用早餐。

" [wɒt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)] [spɒt] [ðɪs] [ɪz] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .

" What a delightful spot this is ! " said Mrs . Seagrave .
" 什么 一个 愉快 点 这 是 ! " 说 太太 . 西格雷夫 .

“这真是个令人愉悦的地方!”西格雷夫夫人说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈaʊə(r)] [ˈsʌmə(r)] [ˈrezɪdəns] ,

" I think we ought always to make it our summer residence ,
" 我 思考 我们 应该 总是 到 制作 它 我们的 夏天 住宅 ,

我认为我们应该一直把它作为我们的避暑住所。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] . "

and only go back to the house during the rainy season . "
和 仅有的 去 后退 到 这 房子 期间 这 下雨 季节 . "

只有雨季才会回家。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] ['ku:lə(r)] [hiə(r)] , [ˈmædəm] , [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈplez(ə)nt] ;
" It is much cooler here , madam , during the summer , and much more pleasant ;
" 它是很多冷却器这里 , 女士 , 期间这夏天 , 和很多更多的令人愉快的 ;
"夫人, 这里夏天凉爽得多, 也舒适得多;

[bʌt; bət] [wi:: wi] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [prəˈtektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] . "
but we are more protected in the house by the cocoa - nut grove ."
但 我们 是 更多的 受保护 在 这 房子 经过 这 可可 - 坚果 树林 . "
但是, 在椰子林的庇护下, 我们在房子里更安全。

" [jes] ; [ðæt] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] ;
" Yes ; that is true , and it is very valuable during the rainy season ;
" 是的 ; 那 是 真的 , 和 它 是 非常 有价值的 期间 这 下雨 季节 ;
"是的, 的确如此, 而且在雨季非常有价值;

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [meɪks] [aɪ 'ti:] [ˈwɔ:mə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] .
but it makes it warmer in the summer time .
但 它 制作 它 更温暖 在 这 夏天 时间 .
但这样一来, 夏天就会更暖和。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ˈredi] , [ænd; ənd] [æɪ; jəl] [bi:: bi] [ˈsɒri] [wen] [wi:: wi] [hæv; həv] [tu:: tə] [gəʊ] [bæk]
I like the change , Ready , and shall be sorry when we have to go back
我 喜欢 这 改变 , 准备好 , 和 将 是 对不起 什么时候 我们 有 到 去 后退
[əˈgen] . "
again ."
再次 . "
我喜欢这种改变, 雷迪, 但当我们不得不回到过去的时候, 我会感到遗憾的。

" [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] , [ænd; ənd] [help] [ˈdʒu:nəʊ] [tu:: tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtɜ:t(ə)] , " [sed] [ˈredi] .
" Now I must go , and help Juno to cut up the turtle , " said Ready .
" 现在 我 必须 去 , 和 帮助 朱诺 到 切 向上 这 龟 , " 说 准备好 .
"我现在必须走了, 去帮朱诺把乌龟切开,"雷迪说道。

" [wi:: wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈlɑ:də(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bəˈnɑ:nə] [tri:z] . "
" We must make our larder among the banana trees . "
" 我们 必须 制作 我们的 食品储藏室 之中 这 香蕉 树木 . "
"我们必须在香蕉树丛中储备粮食。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:: wi] [ɔ:l] [tu:: tə] [du:: də] , [ˈredi] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .
" But what are we all to do , Ready ? " said Mr . Seagrave .
" 但 什么 是 我们 全部 到 做 , 准备好 ? " 说 先生 . 西格雷夫 .
"但是我们该怎么办呢, 雷迪? "西格雷夫先生问道。

" [wi:: wi] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:: bi] [ˈaɪd(ə)l] . "
" We must not be idle . "
" 我们 必须 不是 是 闲置的 . "
我们绝不能袖手旁观。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wi:: wi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [deɪ] [tu:: tə] [ˈpʊtɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [tu:: tə]
" No , sir ; but I think we must give up this day to putting everything to
" 不 , 先生 ; 但 我 思考 我们 必须 给 向上 这 天 到 推杆 一切 到
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,
"不, 先生; 但我认为我们今天必须放弃解决所有问题的办法了。"

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [tents] ;
and making everything comfortable inside the tents ;
和 制作 一切 舒服的 里面 这 帐篷 ;
并让帐篷内的一切都舒适宜人;

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kə'mens] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [hedʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [jæm] [plɑːn'teɪ(ə)n] .
to - morrow we will commence the ditch and hedge round the yam plantation .
到 - 明天 我们 将要 开始 这 沟 和 对冲 圆形的 这 薯 种植园 .
明天我们将开始在山药种植园周围挖沟和筑篱笆。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] [aɪ 'tiː] ,
We need not work very hard at it ,
我们 需要 不是 工作 非常 难的 在 它 ,
我们无需为此付出太多努力，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [pɪgz] [wɪl] ['ventʃə(r)] [hɪə(r)] [ə'gen] ,
for I don't think the pigs will venture here again ,
为了 我 不 思考 这 猪 将要 风险投资 这里 再次 ,
因为我觉得猪不会再来这里了。

[æz; əz] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒgz] [raʊnd] [ðə; ði] [jæm] [pætʃ] ['evri] [naɪt] ,
as I mean to tie up all the dogs round the yam patch every night ,
作为 我 意思是 到 领带 向上全部 这 狗 圆形的 这 薯 修补 每一个 夜晚 ,
因为我打算每晚把所有的狗都拴在山药地周围。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɑːkɪŋ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒf] . "
and their barking will keep them off . "
和 他们的 叫声 将要 保持 他们 离开 . "
它们的吠叫声会把它们吓跑。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] , ['redi] .
" That will be a very good plan , Ready .
" 那 将要 是 一个 非常 好的 计划 , 准备好 .
“那将是一个非常好的计划，雷迪。”

[wɒt] ['bjʊːtɪf(ə)l] [fuːd] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] ! "
What beautiful food there is for the sheep and goats ! "
什么 美丽的 食物 那里 是 为了 这 羊 和 山羊 ! "
绵羊和山羊有多么美味的食物啊！

" [jes] ; [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
" Yes ; this must be their future residence for the best part of the year .
" 是的 ; 这 必须 是 他们的 未来 住宅 为了 这 最好的 部分 的 这 年 .
“是的；这里一定是他们一年中大部分时间的住所。”

[aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
I think to - morrow we will begin a piece of the ditch ,
我 思考 到 - 明天 我们 将要 开始 一个 片 的 这 沟 ,
我想明天我们将开始挖掘一段沟渠。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['wɪljəm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪkli] [peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hedʒ]
and show William how to put in the cuttings of prickly pear for the hedge
和 展示 威廉 如何 到 放 在 这 插条 的 带刺的 梨 为了 这 对冲
, [ænd; ənd] [ðen] ,
, **and then ,**
, 和 然后 ,
然后向威廉展示如何将仙人掌的插条栽种到树篱上，然后，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊv] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [stɔːz]
I should propose that you and I go to the cove to examine the stores
我 应该 提出 那 你 和 我 去 到 这 海湾 到 检查 这 商店
[ænd; ənd] [sɪ'lekt] [wɒt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [raʊnd] .
and select what it will be necessary to bring round .
和 选择 什么 它 将要 是 必要的 到 带来 圆形的 .
我建议你我一起去海湾看看商店，挑选需要带些什么过来。

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [jɔ:'self] ? "
I think you said that you must go yourself ? "
我 思考 你 说 那 你 必须 去 你自己 ？ "

我想你说过你必须亲自去吧？

" [jes] , [ˈredi] , [ai] [wɪ] [tu:; tə][gəʊ] .
" Yes , Ready , I wish to go .
" 是的 , 准备好 , 我 希望 到 去 .

“好的，准备好了，我想去。”

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [sɪˈlek(ə)n] , [ai] [wɪ] [rɪˈtʃ:n] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
When we have made our selection , I will return , and then you and
什么时候 我们 有 制成 我们的 选择 , 我 将要 返回 , 和 然后 你 和
[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

选定人选后，我会回来，然后你和威廉再回来。

[hu:] [ɪz][mɔ:(r)] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ðæn; ðən][ai][eɪˈlem] , [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:z] [raʊnd] .
who is more used to the boat than I am , can bring the stores round .
WHO 是 更多的 用过的 到 这 船 比 我 是 , 能 带来 这 商店 圆形的 .

比我更熟悉这艘船的人可以把物资运过来。

[ai] [prɪˈzju:m] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ? "
I presume we shall not bring them here ? "
我 估 我们 将 不是 带来 他们 这里 ？ "

我想我们应该不会把他们带到这里来吧？

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi] [wɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:haʊs] .
" No , sir , we will take them round to the storehouse .
" 不 , 先生 , 我们 将要 拿 他们 圆形的 到 这 库 .

“不，先生，我们会把它们带到仓库去。”

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [dʒɒb] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ðen] [kəˈmens] [ˈaʊə(r)] [ɔ:ltəˈreɪʃəns]
When we have done that job , we must then commence our alterations
什么时候 我们 有 完毕 那 工作 , 我们 必须 然后 开始 我们的 变化
[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [stɒˈkeɪd] .
and our stockade .
和 我们的 栅栏 .

完成这项工作后，我们就必须开始进行改造和建造围栏。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,elˈaɪəks]
" Chapter XLIX
" 章 xlix

第四十九章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈʌvəl] [tu:; tə][ðə; ði][jæm][plɑ:nˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
The next morning they went with their shovels to the yam plantation , and
这 下一个 早晨 他们 去 和 他们的 铲子 到 这 薯 种植园 , 和
[kəˈmenst] [ðeə(r)] [wɜ:k] .
commenced their work .
开始 他们的 工作 .

第二天早上，他们带着铁锹来到山药种植园，开始干活。

[æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈswɒmpi] , [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈi:zi] .
As the ground was soft and swampy , the labour was very easy .
作为 这 地面 曾是 柔软的 和 沼泽地 , 这 劳动 曾是 非常 简单的 .

由于地面松软且沼泽遍布，劳动非常轻松。

[ðə; ði] [dɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌŋ] ['ni:əli] [ə; eɪ] [jɑ:d] [waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [z:θ] [θrəʊn] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][bəŋk]

The ditch was dug nearly a yard wide , and the earth thrown up on a bank

这 沟 曾是 挖 几乎 一个 院子 宽的 , 和 这 地球 抛掷 向上 在 一个 银行

[ɪn'saɪd] .

inside .

里面 .

挖出的沟渠宽近一码，挖出的土堆在沟渠内侧的堤岸上。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['prɪkli] [peəz] [gru:] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ]

They then went to where the large patch of prickly pears grew , and cut a

他们 然后 去 到 在哪里 这 大的 修补 的 带刺的 梨 生长 , 和 切 一个

[ˈkwɒntəti] ,

quantity ,

数量 ,

然后他们去了那片长着大片仙人掌的地方，砍了一些下来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['plɑ:ntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði][bəŋk] .

which they planted on the top of the bank .

哪个 他们 已种植 在 这 顶部 的 这 银行 .

它们把它们种在了河岸顶上。

[bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə'baʊt] [naɪn] [ɔ:(r)] [ten] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd]

Before night , they had finished about nine or ten yards of the hedge and

前 夜晚 , 他们 有 完成的 关于 九 或者 十 码 的 这 对冲 和

[dɪtʃ] .

ditch .

沟 .

天黑之前，他们已经修好了大约九到十码的树篱和沟渠。

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pɪgz] [wɪl] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

" I don't think that the pigs will get over that when it is finished ,

" 我 不 思考 那 这 猪 将要 得到 超过 那 什么时候 它 是 完成的 ,

“我不认为猪们会对此感到释怀，事情结束后，它们会这么想的。”

" [sed] ['redi] , " [ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [ɒn] [baɪ] [hɪm'self] [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)]

" said Ready , " and William will be able to get on by himself when we are

" 说 准备好 , " 和 威廉 将要 是 有能力的 到 得到 在 经过 他自己 什么时候 我们 是

[gɒn] ,

gone ,

已消失 ,

“雷迪说，‘等我们不在的时候，威廉就能自己照顾自己了。’”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] . "

as well as if we were with him . "

作为 出色地 作为 如果 我们 是 和 他 . "

就好像我们和他在一起一样。

" [aɪl] [traɪ] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [ʃu:t] [ə; eɪ] [pɪg] [ɔ:(r)] [tu:] , " [sed] ['wɪljəm] .

" I'll try if I cannot shoot a pig or two , " said William .

" 患病的 尝试 如果 我 不能 射击 一个 猪 或者 二 , " 说 威廉 .

“如果打不到一两头猪，我就试试看，”威廉说。

" [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [ðen] ; [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] .

" Let it be a young one , then ; we must not kill the old ones .

" 让 它 是 一个 年轻的 一 , 然后 ; 我们 必须 不是 杀 这 老的 一个 .

“那就选个年轻的吧；我们不能杀老的。”

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] .

Now I think we may as well go back .

现在 我 思考 我们 可能 作为 出色地 去 后退 .

现在我觉得我们还是回去吧。

[ˈdʒuːnəʊ][ɪz] [ˈkæriɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] .
Juno is carrying in the supper .
朱诺 是 携带 在 这 晚餐 .

朱诺正端着晚餐进来。

" [brɪfɔː(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
" Before Mr . Seagrave and Ready started on the following morning ,
" 前 先生 . 西格雷夫 和 准备好 开始 在 这 下列的 早晨 ,
“在西格雷夫先生和雷迪先生第二天早上开始工作之前，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [geɪv] [ˈwɪljəm] [dəˈrek(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
the latter gave William directions as to the boat .
这 后者 给予 威廉 方向 作为 到 这 船 .

后者向威廉指明了船只的位置。

[ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnæpsæk] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɔːˈredi] [prɪˈpeəd] , [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]
The provisions and the knapsack having been already prepared , they took leave of
这 条款 和 这 背包 拥有 到过 已经 准备 , 他们 采取 离开 的
[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] ,
Mrs . Seagrave ,
太太 . 西格雷夫 ,

食物和背包都已准备妥当，他们便向西格雷夫夫人告别。

[ænd; ənd][set] [ɒf] , [iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] [ˈredi] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] [slʌŋ] [ˈəʊvə(r)]
and set off , each armed with a musket , and Ready with his axe slung over
和 放 离开 , 每个 武装 和 一个 滑膛枪 , 和 准备好 和 他的 斧头 吊着 超过
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

他们出发了，每人都带着一支火枪，雷迪肩上还挎着一把斧头。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [brɪfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
They had a long walk before them ,
他们 有 一个 长的 走 前 他们 ,

他们面前还有很长的路要走。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
as they had first to find their way back to the house ,
作为 他们 有 第一的 到 寻找 他们的 方式 后退 到 这 房子 ,
因为他们首先得找到回家的路。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wɒd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] .
and from thence had to walk through the wood to the cove .
和 从 因此 有 到 走 通过 这 木头 到 这 海湾 .

然后必须穿过树林才能到达海湾。

[ɪn] [tuː] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst]
In two hours after leaving the house they reached the spot where they had first
在 二 小时 后 离开 这 房子 他们 达到 这 点 在哪里 他们 有 第一的
[ˈlændɪd] .
landed .
登陆 .

离开房子两个小时后，他们到达了最初降落的地方。

[ðə; ði] [rɒks] [nɪə(r)][tuː; tə][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [struːd] [wɪð] [ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd][plænks] , [wɪtʃ] [leɪ]
The rocks near to it were strewed with timber and planks , which lay
这 岩石 靠近 到 它 是 散落的 和 木材 和 木板 , 哪个 躺
[ˈbliːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
bleaching in the sun ,
漂 在 这 太阳 ,

附近的岩石上散落着木材和木板，在阳光下暴晒得发白。

[ɔː(r)][hɑːf] - ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
or half - buried in the sand .
或者 一半 - 埋葬 在 这 沙 子 里 .

或者半埋在沙子里。

[ˈmɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [saɪd] ['diːpli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " ['redi] , [ðə; ði] [saɪt]
Mr . Seagrave sat down , and sighed deeply as he said , " Ready , the sight
先生 . 西格雷夫 卫星 向下 , 和 叹了口气 深 作为 他 说 , " 准备好 , 这 视线
[ɒv; əv] [ðiːz] [tɪmbəz] ,
of these timbers ,
的 这些 木材 ,

西格雷夫先生坐了下来，深深地叹了口气，说道：“好了，看到这些木材，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [pəˈsɪfɪk][wɒz; wəz] [bɪlt] ,
of which the good ship Pacific was built ,
的 哪个 这 好的 船 太平洋 曾是 建造 ,

其中就包括建造了优秀的“太平洋”号轮船。

[ˈrɪˈkɔːl, 'rɪˈkɔːl] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] ;
recalls feelings which I had hoped to have dismissed from my mind ;
召回 情怀 哪个 我 有 希望 到 有 解雇 从 我的 头脑 ;
[ənd; ənd]
它唤起了我原本希望已经从脑海中抹去的感受；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [help][ðem; ðəm] ['raɪzɪŋ] [ʌp] .
but I cannot help them rising up .
但 我 不能 帮助 他们 上升 向上 .

但我无力阻止他们起义。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ə'prɪə(r)] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [lɪŋk] [brɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd]
The remains of this vessel appear to me as the last link between us and
这 遗迹 的 这 血管 出现 到 我 作为 这 最后的 关联 之间 我们 和
[ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] ,
the civilised world ,
这 文明 世界 ,

在我看来，这艘船的残骸是我们与文明世界之间最后的联系。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [θɔːts] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd]
which we have been torn from , and all my thoughts of home and
哪个 我们 有 到过 撕裂 从 , 和 全部 我的 想法 的 家 和
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

我们被迫离开的地方，以及我对家乡和祖国的所有思念，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第14/18页

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [ɔ:l][maɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vaɪvd] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]
and I may say all my longing for them , are revived as strong as
和 我 可能 说 全部 我的 渴望 为了 他们 , 是 复活 作为 强的 作为
[ˈevə(r)] . "
ever . "
曾经 ; "

我可以毫不夸张地说，我对他们的所有思念，如今依然强烈如初。

" [ænd; ənd] ['veri] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ; [ai] [fi:l] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] .
" And very natural that they should , Mr . Seagrave ; I feel it also .
" 和 非常 自然的 那 他们 应该 , 先生 . 西格雷夫 ; 我 感觉 它 还 .
“他们这样做是很自然的，西格雷夫先生；我也这么认为。”

[ai][eɪ 'em] ['kɒntent] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [br'kæz; br'kɒz][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wɪʃ] [ɔ:(r)] [lʊk] ['fɔ:wəd]
I am content , it is true , because I have nothing to wish or look forward
我 是 内容 , 它 是 真的 , 因为 我 有 没有什么 到 希望 或者 看 向前
[tu:; tə] ;
to ;
到 ;

我确实感到满足，因为我没有什么愿望或期待；

[bʌt; bət] [sti:l] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [bʊ; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ['ɒzbən] [ænd; ənd][maɪ]
but still I could not help thinking of poor Captain Osborn and my
但 仍然 我 可以 不是 帮助 思维 的 贫穷的 队长 奥斯本 和 我的
['ʃɪpmet] ,
shipmates ,
船友 ,

但我仍然忍不住想起可怜的奥斯本船长和我的船员们。

[æz; əz][ai] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ai] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
as I looked upon the wreck , and wishing that I might take them by the
作为 我 看起来 之上 这 破坏 , 和 祝 那 我 可能 拿 他们 经过 这
[hænd] [ə'gen] .
hand again .
手 再次 .

当我看着残骸时，我多么希望能够再次牵起他们的手。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [wʌn] [ʊd; ʊd] [du:; də][səʊ] .
It is very natural that one should do so .
它 是 非常 自然的 那 一 应该 做 所以 .
这样做是很自然的事情。

[waɪ] , [sɜ:(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [fi:l] [ʌn'hæpi] ['i:v(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ʃɪp] .
Why , sir , do you know that I feel unhappy even about the poor ship .
为什么 , 先生 , 做 你 知道 那 我 感觉 不开心 甚至 关于 这 贫穷的 船 .
先生，您怎么知道我连这艘破船都感到难过呢？

[wi:; wi] ['seɪləz] [lʌv] ['aʊə(r)] ['ves(ə)lɪz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['kwɒlətɪz] ,
We sailors love our vessels , especially when they have good qualities ,
我们 水手们 爱 我们的 船只 , 尤其 什么时候 他们 有 好的 品质 ,
我们水手热爱我们的船只，尤其是那些性能优良的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [wɒz; wəz] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [æz; əz] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
and the Pacific was as fine a vessel as ever was built .
和 这 太平洋 曾是 作为 美好的 一个 血管 作为 曾经 曾是 建造 .
太平洋号是当时建造的最优秀的船只之一。

[naʊ] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [fi:l] [kwaɪt] ['melənkəli] [wen] [aɪ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [plæŋks] [ænd; ənd] [t'ɪmbəz] ['laɪŋ]
Now , sir , I feel quite melancholy when I see her planks and timbers lying
现在 , 先生 , 我 感觉 相当 忧郁 什么时候 我 看 她 木板 和 木材 说谎
[ə'baʊt] [hɪə(r)] .
about here .
关于 这里 .

先生，现在看到她的木板和木材散落在地上，我感到非常伤感。

[bʌt; bət] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [wi:; wi] ['kænəʊt] [help] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [du:; də] ,
But , sir , if we cannot help feeling as we do ,
但 , 先生 , 如果 我们 不能 帮助 感觉 作为 我们 做 ,

但是，先生，如果我们无法控制自己的感受，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [aʊə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] ,
it is our duty to check the feeling ,
它 是 我们的 责任 到 查看 这 感觉 ,

我们有责任去了解这种感觉。

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [get] [ðə; ði] ['mɑ:stəri] ['əʊnə(r)] [ju: 'es] .
so that it does not get the mastery over us .
所以 那 它 做 不是 得到 这 精通 超过 我们 .

以免它控制我们。

[wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [nəʊ] [mɔ:(r)] . "
We can do no more . "
我们 能 做 不 更多的 . "

我们已经无能为力了。

" ['veri] [tru:] , ['redi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] ; " [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['ju:sləs] ,
" **Very true , Ready , " said Mr . Seagrave , rising up ; " it is not only useless ,**
" 非常 真的 , 准备好 , " 说 先生 : 西格雷夫 , 上升 向上 ; " 它 是 不是 仅有的 无用 ,
“说得对，雷迪，”西格雷夫先生站起身来说；“这不仅毫无用处，

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] ['sɪnfl] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
but even sinful to indulge in them ,
但 甚至 罪恶的 到 放纵 在 他们 ,

但即便沉溺其中也是一种罪过。

[æz; əz] [ðeɪ] ['əʊnli] [kæn; kən] [li:d] [tu:; tə] [aʊə(r)] [rɪ'paɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'kri:z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
as they only can lead to our repining at the decrees of heaven .
作为 他们 仅有的 能 带领 到 我们的 重新装订 在 这 法令 的 天堂 .

因为它们只会让我们怨恨上天的旨意。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [rɒks] ,
Let us now examine the rocks ,
让 我们 现在 检查 这 岩石 ,

现在让我们来仔细观察这些岩石。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [θrəʊn] [ʌp] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ju:z] [tu:; tə] [ju: 'es] .
and see if anything has been thrown up that may be of use to us .
和 看 如果 任何事物 有 到过 抛掷 向上 那 可能 是 的 使用 到 我们 .

看看有没有什么对我们有用的信息。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spɑ:rz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɔ:(r)] [tu:]
" **They walked round , but , with the exception of spars and a barrel or two**
" 他们 步行 圆形的 , 但 , 和 这 例外 的 桅杆 和 一个 桶 或者 二
[ɒv; əv] [tə:(r)] ,
of tar ,
的 焦油 ,

“他们四处走动，但除了桅杆和一两桶焦油之外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈvæljuː] .
they could find nothing of value .
他们 可以 寻找 没有什么 的 价值 .

他们没找到任何值钱的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [steɪvz] [ænd; ənd][ˈaɪən] [huːps] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [kɑːsk] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
There was no want of staves and iron hoops of broken casks , and these ,
那里 曾是 不 想 的 杖 和 铁 篮球 的 破碎的 酒桶 , 和 这些 ,
破损木桶的木条和铁箍并不缺乏, 而这些,

[ˈredi] [əbˈzɜːvd] , [wʊd] [meɪk] [ˈeksələnt] [peɪlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
Ready observed , would make excellent palings for the garden when they had
准备好 观察到 , 会 制作 出色的 栅栏 为了 这 花园 什么时候 他们 有
[taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] .
time to bring them round .
时间 到 带来 他们 圆形的 .

仔细观察, 如果能抽出时间把它们运过来, 就能做成花园里很好的栅栏。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] [ðəmˈselvz] ,
After they had returned , they sat down to rest themselves ,
后 他们 有 返回 , 他们 卫星 向下 到 休息 他们自己 ,
他们回来后, 便坐下来休息。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] [ɪn][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] ,
and then they went to the tents in the cocoa - nut grove ,
和 然后 他们 去 到 这 帐篷 在 这 可可 - 坚果 树林 ,
然后他们去了椰子林里的帐篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] [θrəʊn] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
in which they had collected the articles thrown up when the ship went to pieces .
在 哪个 他们 有 集 这 文章 抛掷 向上什么时候 这 船 去 到 件 .
他们收集了船只解体时抛出的物品。

" [waɪ] , [ðə; ði][pɪgz][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [hɪə(r)] ! " [sed] [ˈredi] ;
" Why , the pigs have been at work here ! " said Ready ;
" 为什么 , 这 猪 有 到过 在 工作 这里 ! " 说 准备好 ;
"哎呀, 原来是猪在干活呢! "雷迪说道;

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][ˈəʊpən][wʌn][kɑːsk][ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] [ˈsʌmhaʊ] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] ; [lʊk] ,
" they have contrived to open one cask of flour somehow or another ; look ,
" 他们 有 人为的 到 打开 一 酒桶 的 面粉 不知何故 或者 其他 ; 看 ,
"他们想方设法打开了一桶面粉; 瞧,

[sɜː(r)] - [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪki] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ˈraʊtɪd]
sir - I suppose it must have been shaky , or they could not have routed
先生 - 我 认为 它 必须 有 到过 摇晃 , 或者 他们 可以 不是 有 路由
[ˈɪntuː][aɪˈtiː] ;
into it ;
进入 它 ;

先生——我想它一定很不稳固, 否则他们不可能接入其中;

[ðə; ði][ˈkænvəs][ɪz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] , [aɪ][fɪə(r)] ; [ˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsevrəl] [bəʊlts]
the canvas is not good for much , I fear ; fortunately , we have several bolts
这 帆布 是 不是 好的 为了 很多 , 我 害怕 ; 幸运的是 , 我们 有 一些 螺栓
[ɒv; əv] [njuː] ,
of new ,
的 新的 ,

恐怕这块帆布没什么用; 幸好, 我们还有几卷新的。

[wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [ɒn] [ɔː(r)] .
which I brought on shore .
哪个 我 带来 在 支撑 .
我把它带到了岸上。

[naʊ] , [sɜ:(r)] , [wi:: wi] [wɪl] [si:] [wɒt] [kən'dɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] .

Now , sir , we will see what condition the stores are in .
现在 , 先生 , 我们 将要 看 什么 状况 这 商店 是 在 .

先生, 我们现在来看看这些商店的状况如何。

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kɑ:sk] [bʌ; əv][ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd][wi:: wi] [rʌŋ] [nəʊ][rɪsk] [ɪn] [ˈəʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] ,

All these are casks of flour , and we run no risk in opening them ,
全部 这些 是 酒桶 的 面粉 , 和 我们 跑步 不 风险 在 开幕 他们 ,

这些都是面粉桶, 打开它们没有任何风险。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [ˈɔ:də(r)] .

and seeing if they are in good order .
和 看到 如果 他们 是 在 好的 命令 .

检查一下它们是否完好无损。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [kɑ:sk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [keɪk] [raʊnd] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ha:d] [æz; əz][ə; eɪ]

" The first cask which was opened had a cake round it as hard as a
" 这 第一的 酒桶 哪个 曾是 打开 有 一个 蛋糕 圆形的 它 作为 难的 作为 一个

[bɔ:d] ;

board ;

木板 ;

“打开的第一个酒桶周围有一层硬得像木板一样的蛋糕；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kʌt] [θru:] [wɪð] [ðə; ði][æks] , [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

but when it was cut through with the axe , the inside was found in a
但 什么时候 它 曾是 切 通过 和 这 斧头 , 这 里面 曾是 成立 在 一个

[gʊd] [steɪt] .

good state .

好的 状态 .

但用斧头砍开后, 发现内部状况良好。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:(r)] ; [ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzju:m] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [wɪl] [bi:: bi][ðə; ði] [seɪm] ;

" That's all right , sir ; and I presume the others will be the same ;
" 那就是 全部 正确的 , 先生 ; 和 我 估 这 其他的 将要 是 这 相同的 ;

“没关系, 先生; 我估计其他人也一样;

[ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tə(r)][hæz; həz] [gɒt] [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [krʌst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪˈzɜ:v]

the salt water has got in so far and made a crust , which has preserved
这 盐 水 有 得到 在 所以 远的 和 制成 一个 地壳 , 哪个 有 保存完好

[ðə; ði] [rest] .

the rest .

这 休息 .

盐水已经渗入到一定程度并形成了一层硬壳, 从而保存了其余部分。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ju: ˈes][gəʊ][tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɜ:k] [ˈɑ:ftəwədz] .

But now let us go to dinner , and to work afterwards .
但 现在 让 我们 去 到 晚餐 , 和 到 工作 然后 .

但现在我们去吃饭吧, 饭后再去工作。

" [ˈtʃæptə(r)] [el]

" Chapter L

" 章 L

“L章

[ˈɑ:ftə(r)][ˈdɪnə(r)] [ðeɪ] [rɪˈzju:md] [ðeə(r)][ˈleɪbə(r)] .

After dinner they resumed their labour .
后 晚餐 他们 恢复 他们的 劳动 .

晚饭后, 他们继续工作。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wʌts] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] : [ˈsiːgreɪv] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][æt; ət]
" **I wonder what's in this case ? " said Mr . Seagrave , pointing to the first at**
" 我 想知道 是什么 在 这 案件 ? " 说 先生 : 西格雷夫 , 指向 到 这 第一的 在
[hænd] .
hand .
手 :

“我想知道这个箱子里装的是什么？”西格雷夫先生指着手边的第一个箱子说道。

[ˈredi] [set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði][lɪd] ,
Ready set to work with his axe , and broke off the lid ,
准备好 放 到 工作 和 他的 斧头 , 和 打破 离开 这 盖 ,
他拿起斧头, 准备开工, 然后砍下了盖子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpeɪstbɔːd] [ˈbɒksɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [teɪps] , [ˈnærəʊ] [ˈrɪbənz] , [steɪ] -
and found a number of pasteboard boxes full of tapes , narrow ribbons , stay -
和 成立 一个 数字 的 纸板 盒子 满的 的 磁带 , 狭窄的 丝带 , 停留 -
[ˈleɪsɪz] ,
laces ,
鞋带 ,

并发现了一些装满胶带、窄丝带、固定鞋带的硬纸板盒,

[ˈweɪlbəʊn] , [ænd; ənd] [ˈkɒtn] [ɒn] [riːlz] .
whalebones , and cottons on reels .
鲸骨 , 和 棉花 在 卷轴 :

鲸骨, 以及卷轴上的棉花。

" [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sent] [aʊt][fɜː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈbɒtəni] [beɪ] [ˈmɪlɪnə(r)] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv]
" **This has been sent out for some Botany Bay milliner , " said Mr . Seagrave**
" 这 有 到过 发送 出去 为了 一些 植物学 湾 女帽商 , " 说 先生 : 西格雷夫
:
:
:"

“这件东西已经寄给植物湾的一位女帽商了,”西格雷夫先生说。

" [ai] [prɪˈzjuːm] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkɒnfɪsketɪ] [aɪ ˈtiː][fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] .
" **I presume , however , we must confiscate it for the benefit of Mrs .**
" 我 估 , 然而 , 我们 必须 没收 它 为了 这 益处 的 太太 :
[ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈkærəlɪn] .
Seagrave and Miss Caroline .
西格雷夫 和 错过 卡罗琳 :

“不过, 我想我们必须没收它, 以造福西格雷夫夫人和卡罗琳小姐。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] .
We will take them to them as soon as we have time .
我们 将要 拿 他们 到 他们 作为 很快 作为 我们 有 时间 :

我们一有时间就会带他们过去。

" [ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [lɒk] ; [ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] [fɜːst] [ʌp] ,
" **The next was a box without a lock ; the lid was forced up ,**
" 这 下一个 曾是 一个 盒子 没有 一个 锁 ; 这 盖 曾是 强制 向上 ,
下一个箱子没有锁; 盖子被强行掀开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hɑːf] - [ˈgælən][skweə(r)] [ˈbɒtlz] [ɒv; əv] [dʒɪn] [stɔː(r)d] [ɪn] [dɪˈvɪʒnz] .
and they found a dozen half - gallon square bottles of gin stored in divisions .
和 他们 成立 一个 打 一半 - 加仑 正方形 瓶子 的 杜松子酒 存储 在 部门 :
他们发现有十二瓶半加仑装的方形杜松子酒, 分门别类地存放着。

" [ðæts] [ˈhɒləndz] , [sɜː(r)] , [ai] [nəʊ] , " [sed] [ˈredi] ; " [wɒt] [fæl; fəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ? "
" **That's Hollands , sir , I know , " said Ready ; " what shall we do with it ? "**
" 那就是 霍兰兹 , 先生 , 我 知道 , " 说 准备好 ; " 什么 将 我们 做 和 它 ? " "
“那是霍兰兹的, 先生, 我知道,”雷迪说, “我们该怎么处置它呢? ”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] , [ˈredi] ,
" We will not destroy it , Ready ,
" 我们 将要 不是 破坏 它 , 准备好 ,

“我们不会摧毁它，准备好了吗？ ”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [juːz][aɪ 'tiː][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈmedsn; 'medɪsn] ,
but at the same time we will not use it but as a medicine ,
但 在 这 相同的 时间 我们 将要 不是 使用 它 但 作为 一个 药品 ,
但与此同时，我们不会把它当作药物使用。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [juːst] [tuː; tə] [sprɪŋ] - ['wɔːtə(r)] ,
" replied Mr . Seagrave ; " we have been so long used to spring - water ,
" 回复 先生 : 西格雷夫 ; " 我们 有 到过 所以 长的 用过的 到 春天 - 水 ,
“西格雷夫先生回答说：‘我们长期以来一直习惯饮用泉水，’”

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪtɪ] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkəz] . " that it would be a pity to renew a taste for spirituous liquors . " "
那 它 会 是 一个 遗憾 到 更新 一个 品尝 为了 精神 酒 : " "
如果人们重新开始嗜饮烈酒，那将是一件非常可惜的事情。

" [aɪ] [trʌst] [wiː; wi][æɪ; ʃəl]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ,
" I trust we shall never want to drink a drop of it , sir ,
" 我 相信 我们 将 绝不 想 到 喝 一个 降低 的 它 , 先生 ,
“我相信我们永远都不会想喝一滴，先生。”

[aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈmedsn; 'medɪsn][ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] . either as a medicine or otherwise .
任何一个 作为 一个 药品 或者 否则 :
无论是作为药物还是其他用途。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɑːsk] [wɪð] ['wʊdn] [huːps] . Now for this cask with wooden hoops .
现在 为了 这 酒桶 和 木制的 篮球 :
现在来看这个带木箍的木桶。

" [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [set][ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['tʃaɪnə] [wɪð]
" The head was soon out , and discovered a dinner set of painted china with
" 这 头 曾是 很快 出去 , 和 发现 一个 晚餐 放 的 绘 中国 和
[gəʊld] [ˈedʒɪz] . gold edges .
金子 边缘 :
“头颅很快就被取了出来，里面是一套镶有金边的彩绘瓷器餐具。”

" [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [meɪ] [biː; bi][juːsf(ə)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv]
" This , Mr . Seagrave , may be useful , for we are rather short of
" 这 , 先生 : 西格雷夫 , 可能 是 有用 , 为了 我们 是 相当 短的 的
[pleɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] . plates and dishes .
盘子 和 菜肴 :
“西格雷夫先生，这或许有用，因为我们的盘子和碗碟相当短缺。”

[ˈkɒmən] [waɪt] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz] [wel] . " Common white would have served as well . " "
常见的 白色的 会 有 服务 作为 出色地 : " "
普通的白色也可以。

" [ænd; ənd][biː; bi][mɔː(r)][ˈsuːtəb(ə)] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈaʊtfɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] .
" And be more suitable with our present outfit , " replied Mr . Seagrave .
" 和 是 更多的 合适的 和 我们的 展示 全套服装 , " 回复 先生 : 西格雷夫 :
“而且和我们现在的服装更搭，”西格雷夫先生回答说。

" [hɪrɪz] [ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn][,aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['redi] ;
" **Here's a box with your name on it , sir , " said Ready ;**
" 这里是 一个 盒子 和 你的 姓名 在 它 , 先生 , " 说 准备好 ;
"先生，这是写着您名字的盒子，"雷迪说道；

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][,aɪ 'ti:] ? "
" **do you know what is in it ?** "
" 做 你 知道 什么 是 在 它 ? "
"你知道里面是什么吗？

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] , ['redi] ; [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][æks] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
" **I have no idea , Ready ; but your axe will decide the point .**
" 我 有 不 主意 , 准备好 ; 但 你的 斧头 将要 决定 这 观点 .
"我不知道，雷迪；但你的斧头会决定胜负。"

" [wen] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
" **When the box was opened ,**
" 什么时候 这 盒子 曾是 打开 ,
"当盒子打开时，

['evriθɪŋ] [ə'prɪəd] [ɪn][ə; eɪ][sæd] ['məʊldɪ] [stetɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] [wɪt] [hæd; həd]
everything appeared in a sad mouldy state from the salt water which had
一切 出现 在 一个 伤心 发霉的 状态 从 这 盐 水 哪个 有
['penətretɪd] ;
penetrated ;
渗透 ;
由于海水的渗入，所有东西都显得霉烂不堪；

[bʌt; bət][ɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['peɪstbɔ:d] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə]
but on removing the brown paper and pasteboard , it was found to
但 在 移除 这 棕色的 纸 和 纸板 , 它 曾是 成立 到
[kən'teɪn] ['steɪʃənri] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts] ,
contain stationery of all sorts ,
包含 静止的 的 全部 排序 ,
但揭开牛皮纸和纸板后，发现里面装着各种各样的文具。

[ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒəd] .
and , except on the outside , it was very little injured .
和 , 除了 在 这 外部 , 它 曾是 非常 小的 受伤 .
除了外表之外，它几乎没有受伤。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['trezə(r)] , ['redi] .
" **This is indeed a treasure , Ready .**
" 这 是 的确 一个 宝藏 , 准备好 .
"这的确是一件宝物，Ready。"

[aɪ] [rekə'lekt] [naʊ] ; [ðɪs] [ɪz]['peɪpə(r)] , [penz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
I recollect now ; this is paper , pens , and everything requisite for writing ,
我 追忆 现在 ; 这 是 纸 , 钢笔 , 和 一切 必需品 为了 写作 ,
[brɪ'saɪdz] [tʃɪldrənz] [bʊks] ,
besides children's books ,
除了 孩子们的 图书 ,
我现在想起来了，这里有纸、笔，以及所有写作所需的物品，还有儿童读物。

['kɒpi] - [bʊks] , [peɪnt] - ['bɒksɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði] ['steɪʃənri] [laɪn]
copy - books , paint - boxes , and a great many other articles in the stationery line
复制 - 图书 , 画 - 盒子 , 和 一个 伟大的 许多 其他 文章 在 这 静止的 线
.
" "
.
" "
.
练习本、颜料盒以及其他许多文具用品。

" [wel] , [s3:(r)] , [ðæt] [ɪz] [ˈfɔ:tʃənət] .
" **Well , sir , that is fortunate .**
" 出色地 , 先生 , 那 是 幸运 .

“先生，那真是太好了。”

[naʊ] [wi:; wi] [meɪ] [set] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [sku:l] ,
Now we may set up our school ,
现在 我们 可能 放 向上 我们的 学校 ,

现在我们可以办学了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wɪl] [əˈtend] [ˌaɪ ˈti:] ,
and as the whole population of the island will attend it ,
和 作为 这 所有的 人口 的 这 岛 将要 出席 它 ,

由于岛上所有居民都会参加，

[ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [ˈri:əli] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [sku:l] . "
it will really be a National School ."
它 将要 真的 是 一个 国家的 学校 . "

它真的会成为一所国立学校。

" [ˈveri] [tru:] , [ˈredi] .
" **Very true , Ready .**
" 非常 真的 , 准备好 .

“非常正确，Ready。”

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kɑ:sk] . "
Now for that cask ."
现在 为了 那 酒桶 . "

现在该把那桶酒拿出来了。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ; [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ɔɪl] , [ænd; ʌnd] [ˈveri] [əkˈseptəb(ə)l] ,
" **I can tell what that is by the outside ; it is oil , and very acceptable ,**
" 我 能 告诉 什么 那 是 经过 这 外部 ; 它 是 油 , 和 非常 可接受 ,

“我从外观就能看出那是什么；那是石油，而且完全可以接受。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈkænd(ə)ls][ɑ:(r); ə(r)] [ˈni:li] [aʊt] .
for our candles are nearly out .
为了 我们的 蜡烛 是 几乎 出去 .

我们的蜡烛快要燃尽了。

[naʊ] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l][pɒv; əv][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] . "
Now we come to the most valuable of all our property ."
现在 我们 来 到 这 最多 有价值的 的 全部 我们的 财产 . "

现在我们来说说我们所有财产中最宝贵的部分。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [ˈredi] ? "
" **What is that , Ready ?** "
" 什么 是 那 , 准备好 ? "

“那是什么，雷丁？ ”

" [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔ:t] [ɒn] [ɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtrɪps][aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][bəʊt]
" **All the articles which I brought on shore in the different trips I took in the boat**
" 全部 这 文章 哪个 我 带来 在 支撑 在 这 不同的 旅行 我 采取 在 这 船

[bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [[ɪp] [went] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ;
before the ship went to pieces ;
前 这 船 去 到 件 ;

“我在船解体前乘船多次航行中带到岸上的所有物品；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] , [s3:(r)] , [ˈaɪən][daʊnt] [swɪm] , [ænd; ʌnd] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,
for you see , sir , iron don't swim , and , therefore ,
为了 你 看 , 先生 , 铁 不 游泳 , 和 , 所以 ,

先生，您看，铁不会游泳，因此，

[wɒt] [aɪ] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][məʊst][wɒz; wəz] ['aɪənweə] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts] , [ænd; ənd] [tu:lz] .
what I looked after most was ironware of all sorts , and tools .
什么 我 看起来 后 最多 曾是 铁器 的 全部 排序 , 和 工具 .

我主要负责保管各种铁器和工具。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [kegz] [ɒv; əv] [smɔ:l] [neɪlz] , [br'saɪdz] [tu:] [bægz][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
Here are three kegs of small nails , besides two bags of large , and there
这里 是 三 酒桶 的 小的 指甲 , 除了 二 包 的 大的 , 和 那里
[ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['æksi:z] ,
are several axes ,
是 一些 轴 ,

这里有三桶小钉子, 两袋大钉子, 还有几把斧子。

['hæməz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tu:lz] , [br'saɪdz] [hæŋks][ɒv; əv] [twain] , ['seɪlɪŋ] ['ni:d(ə)lz] , [ænd; ənd] ['bi:z] -
hammers , and other tools , besides hanks of twine , sailing needles , and bees ' -
锤子 , 和 其他 工具 , 除了 汉克斯 的 缠绕 , 帆船 针 , 和 蜜蜂 -
- [wæks] . "
- **wax** . "
- 蜡 . "

除了锤子和工具外, 还有成捆的细绳、航海针和蜂蜡。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] ['væljuəb(ə)], [ˈredi] . "
" They are indeed valuable , Ready . "
" 他们 是 的确 有价值的 , 准备好 . "

“它们确实很有价值, 雷迪。”

" [hɪrz] [sʌm; səm][mɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ]['plʌndə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [seɪ] .
" Here's some more of my plunder , as the Americans say .
" 这里是 一些 更多的 的 我的 掠夺 , 作为 这 美国人 说 .

正如美国人说, “这是我的更多战利品。”

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒʃ] - [dek] ['bʌkɪt] , [ðɪs] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hɑ:nɪs] [kɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['sɔ:ltɪŋ] [mi:t] ,
All these are wash - deck buckets , this a small harness cask for salting meat ,
全部 这些 是 洗 - 甲板 水桶 , 这 一个 小的 马具 酒桶 为了 盐 肉 ,
这些都是洗甲板水桶, 这是用来腌制肉类的小型马具桶。

[ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] [kʊks] ['wʊdn] [trɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bred] , [wɪtʃ] [wɪl] [pli:z] [mɪs]
and here's the cook's wooden trough for making bread , which will please Miss
和 这里是 这 库克的 木制的 槽 为了 制作 面包 , 哪个 将要 请 错过
['dʒu:nəʊ] ;
Juno ;
朱诺 ;

这是厨师用来做面包的木槽, 朱诺小姐一定会喜欢的;

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][hæv; həv][pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['gæli] - [hʊks] , ['leɪdlz] , [ænd; ənd] [ˈspu:n] ,
and in it , you see , I have put all the galley - hooks , ladles , and spoons ,
和 在 它 , 你 看 , 我 有 放 全部 这 厨房 - 钩子 , 勺子 , 和 勺子 ,
你看, 里面我放了所有的厨房用具, 包括钩子、勺子和汤匙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] ['trɪvɪt] , [ænd; ənd] [hɪrz] [tu:] [læmps] .
and the iron trivets , and here's two lamps .
和 这 铁 三脚架 , 和 这里是 二 灯 .

还有铁制隔热垫, 以及两盏灯。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][pʊt][sʌm; səm] ['kɒtn] [wɪks] ['sʌmweə(r)] - [aɪ] [nəʊ] [aɪ][dɪd] ;
I think I put some cotton wicks somewhere - I know I did ;
我 思考 我 放 一些 棉布 灯芯 某处 - 我 知道 我 做过 ;

我想我把一些棉芯放在某个地方了——我确定我放了;

[wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd][ðem; ðəm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
we shall find them by and by .
我们 将 寻找 他们 经过 和 经过 .

我们迟早会找到他们的。

[hɪrɪz] [ðə; ði] [tu:] [kɑ:sk] , [wʌn][bʌv; əv] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bʌv; əv] ['ɡʌnpaʊdə(r)]
Here's the two casks , one of cartridges made up , and the other of gunpowder
 这里是 这 二 酒桶 , 一 的 墨盒 制成 向上 , 和 这 其他 的 火药
 ,
 ,
 ,

这里有两桶东西，一桶装的是组装好的子弹，另一桶装的是火药。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ˈsɪks] [ˈmʌskɪt] . "

and	the	other	six	muskets	.	"
和	这	其他	六	滑膛枪	.	"

以及其他六支滑膛枪。

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['treʒəz] , ['redi] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [wel] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'daʊt]
" These are really treasures , Ready , and yet how well we have done without
 " 这些 是 真的 宝藏 , 准备好 , 和 然而 如何 出色地 我们 有 完毕 没有
 [ðəm; ðəm] . "
them . "
 他们 . "

“这些都是真正的宝藏，雷迪，可是没有它们我们也过得很好啊。”

" [ˈveri] [truː] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; əɪ][duː; də] [ˈbetə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
 " **Very true** , **sir** , **but** **we** **shall** **do** **better** **with** **them** ,
 " 非常 真的 , 先生 , 但 我们 将 做 更好的 和 他们 ,
 “的确如此, 先生, 但我们会做得更好。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [fit] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔ:haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
and when we fit up the storehouse for a dwelling , Mr . Seagrave ,
 和 什么时候 我们 合身向上 这 库 为了 一个 住宅 , 先生 . 西格雷夫 ,
 当我们把仓库改造成住宅时, 西格雷夫先生,

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt]
we shall be able to make it a little more comfortable in every respect
 我们 将 是 有能力的 到 制作 它 一个 小的 更多的 舒服的 在 每一个 尊重

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn] ;
than the present one ;
 比 这 展示 一 ；

我们将能够在各个方面都使其比现在的这台设备更舒适一些；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði][fɜ:(r)] - [ˈplæŋkɪŋ] [ænd; ənd] [di:lz] , [wɪtʃ] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][aɪ]
for you see there , all the fir - planking and deals , which William and I
 为了 你 看 那里 , 全部 这 冷杉 - 木板 和 交易 , 哪个 威廉 和 我
 ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] . "
buried in the sand . "
 埋葬 在 这 沙 . "

你看，那里面都是我和威廉埋在沙子里的杉木板和木料。

" [aɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [kwɔɪt] [fəˈɡɒtn] [ðəm; ðəm] , [ˈredi] .
 " **I really had quite forgotten them , Ready .**
 " 我 真的 有 相当 被遗忘的 他们 , 准备好 .
 "我真的已经完全忘记他们了, Ready。"

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [get] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] ,
If I could but get the fear of the savages coming over out of my head ,
 如果 我 可以 但 得到 这 害怕 的 这 野蛮人 未来 超过 出去 的 我的 头 ,
 如果我能消除脑海中对野蛮人入侵的恐惧,

[aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [wiː, wi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli][ˈiːv(ə)n][ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] . "

I **really** **think** **we** **might** **live** **very** **comfortably** **even** **on** **this** **island** . "

我 真的 思考 我们 可能 居住 非常 舒适地 甚至 在 这 岛 . "

我觉得即使在这个岛上，我们也能过得很舒适。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [aɪ][eɪˈem][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ,
" Do you know , Mr . Seagrave , I am glad to hear you say that ,
" 做 你 知道 , 先生 : 西格雷夫 , 我 是 高兴的 到 听到 你 说 那 ,
" "西格雷夫先生, 您知道吗, 我很高兴听到您这么说。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [pru:vz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]
for it proves that you are more contented and resigned than you
为了 它 证明 那 你 是 更多的 满足 和 辞职 比 你
[wɜ:(r); wə(r)] . " were . "
是 : "

因为这证明你比以前更知足、更顺从了。

" [aɪ][eɪˈem][səʊ] , [ˈredi] - [æt; ət] [li:st] [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] ; [bʌt; bət] [pəˈhæps] [aɪˈti:][ɪz] ,
" I am so , Ready - at least I think so ; but perhaps it is ,
" 我 是 所以 , 准备好 - 在 至少 我 思考 所以 ; 但 也许 它 是 ,
" "我已经准备好了——至少我是这么认为的; 但也许并非如此。”

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɪmi:diət] [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz][səʊ] [fɪlz] [maɪ] [θɔ:ts] ,
that the immediate danger from the savages so fills my thoughts ,
那 这 即时 危险 从 这 野蛮人 所以 填充 我的 想法 ,
" 我满脑子都是野蛮人带来的迫在眉睫的危险。

[ðæt] [aɪ][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dwel] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] . "
that I no longer dwell so much upon our being taken off the island . "
那 我 不 更长 住 所以 很多 之上 我们的 存在 已采取 离开 这 岛 : "
" 我不再那么纠结于我们被带离小岛这件事了。

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [aɪˈti:][ɪz][æz; əz][ju:; jʊ] [steɪt] , [sɜ:(r)] ;
" I dare say it is as you state , sir ;
" 我 敢 说 它 是 作为 你 状态 , 先生 ;
" "我敢说, 情况正如您所说, 先生;

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ju:ˈes][gəʊ][bɒn] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [sɜ:tʃ] .
but now let us go on with our search .
但 现在 让 我们 去 在 和 我们的 搜索 :
" 但现在让我们继续寻找吧。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɪps] [ˈkʌmpəsɪz] , [ænd; ənd] [di:p] [si:] [laɪn][ænd; ənd] [ri:l] , [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ðɪ][lənd]
Here are the ship's compasses , and deep sea line and reel , also the land
这里 是 这 船的 指南针 , 和 深的 海 线 和 卷轴 , 还 这 土地
[li:d] .
lead .
带领 :

这里有船上的罗盘、深海缆绳和卷轴, 还有陆地铅坠。

[ðə; ðɪ] [stʌf] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] . "
The stuff will be very useful for our little boat . "
这 东西 将要 是 非常 有用 为了 我们的 小的 船 : "
" 这些东西对我们的 小船 非常有用。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [glæd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəsɪz] , [ˈredi] ;
" And I am very glad of the compasses , Ready ;
" 和 我 是 非常 高兴的 的 这 指南针 , 准备好 ;
" "我很高兴有指南针, 雷迪;

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈsɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
for with them I shall be able to make a sort of survey of the
为了 和 他们 我 将 是 有能力的 到 制作 一个 种类 的 民意调查 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

因为有了它们, 我就可以对这座岛屿进行一番勘测。

[wen] [ai][hæv; həv][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] .
when I have a little time .
什么时候 我 有 一个 小的 时间 .

当我有空的时候。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] [ˈkʌmpəs] [ɪz] [tu:] [smɔ:(l)] [fɔ:(r); fə(r)] [səˈveɪɪŋ] .
Your pocket compass is too small for surveying .
你的 口袋 罗盘 是 也 小的 为了 测量 .

你的袖珍指南针太小，不适合测量。

[ai][[æ; ʃəl] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈberɪŋ] [naʊ] , [waɪl] [ai][ei ˈem][hɪə(r)] ,
I shall take some bearings now , while I am here ,
我 将 拿 一些 轴承 现在 , 尽管 我 是 这里 ,

趁我在这里，我先来辨认一下方位。

[æz; əz][ai] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [bæk] [əˈɡen] [ˈveri] [su:n] . "
as I may not be back again very soon . "
作为 我 可能 不是 是 后退 再次 非常 很快 . "

因为我可能不会很快再回来了。

" [wel] , [sɜ:(r)] , [ai] [θɪŋk] [ɪf] [wi:; wi][ˈəʊpən] [ðɪs] [ˈʌðə(r)] [keɪs] ,
" Well , sir , I think if we open this other case ,
" 出色地 , 先生 , 我 思考 如果 我们 打开 这 其他 案件 ,

“先生，我认为如果我们开启另一个案件，

[wɪtʃ] [ai] [pəˈsi:v] [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn][ai ˈti:] ,
which I perceive has your name on it ,
哪个 我 感知 有 你的 姓名 在 它 ,

我感觉上面写着你的名字。

[ai ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [ni:d] [du:; də][tu:; tə] - [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ˈɡəʊɪŋ]
it will be as much as we need do to - day , for the sun is going
它 将要 是 作为 很多 作为 我们 需要 做 到 - 天 , 为了 这 太阳 是 去

[daʊn] ;
down ;
向下 ;

今天我们要做的事情就到此为止吧，因为太阳快要落山了；

[wi:; wi][kæn; kən] [ðen] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][bed] , [i:t] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌpəz] , [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə]
we can then make up some kind of bed , eat our suppers , and go to
我们 能 然后 制作 向上 一些 种类 的 床 , 吃 我们的 晚餐 , 和 去 到

[sli:p] . "
sleep . "
睡觉 . "

然后我们就可以铺个床，吃晚饭，然后睡觉了。

" [ai][ei ˈem] [ˈveri] [ˈtaɪəd] , [ˈredi] , [ænd; ənd][[æ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [prəˈpəʊz] .
" I am very tired , Ready , and shall be glad to do as you propose .
" 我 是 非常 疲劳的 , 准备好 , 和 将 是 高兴的 到 做 作为 你 提出 .

“我非常累了，准备好了，我很乐意按照你的建议去做。”

[ðæt] [keɪs] [kənˈteɪnz] [bʊks] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][ˈlaɪbrəri][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] . "
That case contains books ; but what portion of my library I do not know . "
那 案件 包含 图书 ; 但 什么 部分 的 我的 图书馆 我 做 不是 知道 . "

那个箱子里装着书；但我不知道里面装的是我图书馆的哪些书。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [su:n] [wɪl] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] , [ˈrentʃɪŋ] [ai ˈti:][ˈəʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .
" But you soon will , sir , " replied Ready , wrenching it open with his axe .
" 但 你 很快 将要 , 先生 , " 回复 准备好 , 扭动 它 打开 和 他的 斧头 .

“但您很快就会如愿以偿了，先生，”雷迪一边说着，一边用斧头猛地撬开了门。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [steɪnd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ,
" **They are a little stained on the outside** ,
" 他们 是 一个 小的 染色 在 这 外部 ,
“它们外侧有点污渍，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒæmd] [səʊ] [taɪt] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌfəd]
but they are jammed so tight that they do not appear to have suffered
但 他们 是 卡住 所以 紧的 那 他们 做 不是 出现 到 有 遭受
[mʌt]] .
much .
很多 .

但它们卡得太紧了，看起来并没有受到太大损坏。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] , [sɜ:(r)] . "
Here are one or two , sir . "
这里 是 一 或者 二 , 先生 . "
先生，这里有一两个。

" [ˈpluː,tɑːrks] [laɪvz; livz] .
" **Plutarch's Lives** :
" 普鲁塔克的 生活 :

《普鲁塔克传》。

[aɪ][eɪˈem][glæd][aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeksələnt] [ˈriːdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)][əʊld] ;
I am glad I have them : they are excellent reading for young or old ;
我 是 高兴的 我 有 他们 : 他们 是 出色的 阅读 为了 年轻的 或者 老的 ;
我很庆幸拥有它们：它们对年轻人和老年人来说都是极好的读物；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əˈkeɪz(ə)n] [tu:; tə][ˈəʊpən] [ˈeni] [mɔ:(r)] ,
there is no occasion to open any more ,
那里 是 不 场合 到 打开 任何 更多的 ,
没有必要再开任何门了。

[æz; əz][aɪ] [nəʊ] [ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɑ:(r); ə(r)] `History - ;
as I know all the other books in the case are `History ' ;
作为 我 知道 全部 这 其他 图书 在 这 案件 是 `History - ;
据我所知，箱子里的其他书都是“历史”类书籍；

[pəˈhæps] [ðə; ði] [best] [keɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] .
perhaps the best case which could have been saved .
也许 这 最好的 案件 哪个 可以 有 到过 已保存 .
或许这是本来可以挽救的最好案例。

" [ˈtʃæptə(r)] [li:]
" **Chapter LI**
" 章 李
第LI章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] [ðen] [set][tu:; tə] [wɜ:k] ,
Mr . Seagrave and Ready then set to work ,
先生 : 西格雷夫 和 准备好 然后 放 到 工作 ,
西格雷夫先生和雷迪随后开始工作。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [sɔ:t] [ɒv; əv][bed][ɒv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [ˈbrɑːntʃɪz] ; [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ]
and made a rough sort of bed of cocoa - nut branches ; and , after eating
和 制成 一个 粗糙的 种类 的 床 的 可可 - 坚果 分支 ; 和 , 后 吃
[ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
their supper ,
他们的 晚餐 ,
他们用椰子树枝粗略地铺了个床；吃完晚饭后，

[kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [prə'tek(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
committed themselves to the divine protection , and went to sleep .
坚定的 他们自己 到 这 神圣的 保护 , 和 去 到 睡觉 .

他们祈求神灵庇佑，然后安然入睡。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,
The next morning they resumed their labour ,
这 下一个 早晨 他们 恢复 他们的 劳动 ,

第二天早上，他们继续分娩。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [keɪs] [ænd; ənd] ['pækɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [seɪvd] [frəm; frəm][ðə; ði]
and opened every other case and package that had been saved from the
和 打开 每一个 其他 案件 和 包裹 那 有 到过 已保存 从 这

[rek] ;
wreck ;
破坏 ;

然后打开了从沉船残骸中抢救出来的所有其他箱子和包裹；

[ðeɪ] [faʊnd] [mɔː(r)] [hʊks] , [fɔː(r)]['bɒksɪz][pʊ; əv]['kænd(ə)ls] , [θriː] [kɑːsk] [pʊ; əv][raɪs] , [ænd; ənd] ['sevrəl]
they found more hooks , four boxes of candles , three casks of rice , and several
他们 成立 更多的 钩子 , 四 盒子 的 蜡烛 , 三 酒桶 的 米 , 和 一些

[ʌðə(r)]['juːsf(ə)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
other useful articles ,
其他 有用 文章 ,

他们还找到了更多的钩子、四盒蜡烛、三桶大米和其他一些有用的物品。

[brɪ'saɪdʒ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][pʊ; əv][nəʊ]['væljuː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
besides many others which were of no value to them .
除了 许多 其他的 哪个 是 的 不 价值 到 他们 .

除此之外，还有许多其他对他们来说毫无价值的东西。

[ə; eɪ] [tʃest] [pʊ; əv] [tiː] , [ænd; ənd] [tuː] [bægz][pʊ; əv] ['kɒfi] , [wɪtʃ] ['redi] [hæd; həd] [brɔːt] [pɒ] [ʃɔː(r)]
A chest of tea , and two bags of coffee , which Ready had brought on shore
一个 胸部 的 茶 , 和 二 包 的 咖啡 , 哪个 准备好 有 带来 在 支撑

,
.
,

一箱茶叶和两袋咖啡，都是雷迪带到岸上的。

[wɜː(r); wə(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] , [faʊnd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʊɡə(r)]
were , much to their delight , found in good order ; but there was no sugar
是 , 很多 到 他们的 喜 , 成立 在 好的 命令 ; 但 那里 曾是 不 糖

,
.
,

令他们欣喜的是，物品摆放整齐；但是没有糖。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] ['hævɪŋ] [bi:n] ['meltɪd] [ə'weɪ] .
the little which they had saved having been melted away .
这 小的 哪个 他们 有 已保存 拥有 到过 融化 离开 .

他们仅有的一点积蓄也化为乌有。

" [ðæts] [ʌn'fɔːtʃənət] , [sɜː(r)] . "
" **That's unfortunate , sir .** "
" 那就是 不幸 , 先生 . "

“那真是太遗憾了，先生。”

" [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][get] [θɪŋz] [hɪə(r)] ,
" **We cannot expect to get things here ,**
" 我们 不能 预计 到 得到 事物 这里 ,

我们不能指望在这里得到想要的东西，

[æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːrdz][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈgrəʊsəz] [ʃɒp] .
as **though** **we** **were** **a** **hundred** **yards** **from** **a** **grocer's** **shop** .
作为 尽管 我们 是 一个 百 码 从 一个 杂货店 店铺 .
仿佛我们离杂货店只有一百码远。

[naʊ] [let][juː 'es][gəʊ][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [ˈkʌvəd] [ʌp][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz] [wið] [sænd] .
Now **let** **us** **go** **to** **where** **we** **covered** **up** **the** **other** **articles** **with** **sand** .
现在 让 我们 去 到 在哪里 我们 涵盖 向上 这 其他 文章 和 沙 .
现在让我们去看看我们用沙子掩埋其他物品的地方。

" [ðə; ði][sænd][wəz; wəz] [ˈʌvld] [ʌp] ,
" **The** **sand** **was** **shovelled** **up** ,
" 这 沙 曾是 铲 向上 ,
沙子被铲走了,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbærəlz] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:l] [bɔːdz] [faʊnd] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːdə(r)]
and **the** **barrels** **of** **beef** **and** **pork** **and** **the** **deal** **boards** **found** **in** **good** **order** .
和 这 桶 的 牛肉 和 猪肉 和 这 交易 板 成立 在 好的 命令
,
,
,
牛肉、猪肉桶和交易板都完好无损。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][kwɪt] [spɔɪlt] .
but **many** **other** **things** **were** **quite** **spoilt** .
但 许多 其他 事物 是 相当 被宠坏了 .
但其他很多东西都被糟蹋了。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] ,
About **noon** **they** **had** **finished** , **and** **as** **they** **had** **plenty** **of** **time** ,
关于 中午 他们 有 完成的 , 和 作为 他们 有 很多 的 时间 ,
大约中午时分，他们完成了工作，而且时间还很充裕。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [tʊk] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lənd] [wið] [ðə; ði]
Mr . **Seagrave** **took** **the** **bearings** **of** **the** **different** **points** **of** **land** **with** **the**
先生 . 西格雷夫 采取 这 轴承 的 这 不同的 积分 的 土地 和 这
[ˈkʌmpəsɪz] .
compasses .
指南针 .
西格雷夫先生用罗盘测量了陆地上不同点的方位。

[ðeɪ] [ðen] [ˈʃəʊldəd] [ðeə(r)] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] .
They **then** **shouldered** **their** **muskets** , **and** **set off on their return** .
他们 然后 肩部 他们的 滑膛枪 , 和 放 离开 在 他们的 返回 .
然后他们扛起火枪，启程返回。

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði]
They **gained** **the** **house** **in** **the** **bay** , **and** **having** **rested** **a** **little** **while** **at** **the**
他们 获得 这 房子 在 这 湾 , 和 拥有 休息 一个 小的 尽管 在 这
[ˈstɔːhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,
他们夺取了海湾里的房子，并在仓库里休息了一会儿后，

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
they **proceeded** **on** **their** **way** **to** **the** **tents** **in** **the** **meadow** .
他们 继续 在 他们的 方式 到 这 帐篷 在 这 草地 .
他们继续向草地上的帐篷走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][gəʊ] , [wen] [ˈredi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
They **had** **about** **half** **a** **mile** **to** **go** , **when** **Ready** **heard** **a** **noise** ,
他们 有 关于 一半 一个 英里 到 去 , 什么时候 准备好 听到 一个 噪音 ,
他们还有大约半英里的路要走，这时雷迪听到了一声响动。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [tuː; tə] [stɒp] .

and made a sign to Mr . Seagrave to stop .
和 制成 一个 符号 到 先生 ； 西格雷夫 到 停止 ；

然后示意西格雷夫先生停车。

[ˈredi] , ['wɪspəɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ðæt] [ðə; ði] [pɪgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Ready , whispering to Mr . Seagrave that the pigs were all close to them ,
准备好 , 耳语 到 先生 ； 西格雷夫 那 这 猪 是 全部 关闭 到 他们 ,

雷迪悄悄告诉西格雷夫先生，猪群就在他们附近。

[ˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ; ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,
loaded his musket ; Mr . Seagrave did the same ,
已加载 他的 滑膛枪 ； 先生 ； 西格雷夫 做过 这 相同的 ；

他装填了火枪；西格雷夫先生也做了同样的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['veri] ['sɒftli] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [hɜːd] [ðeə(r)] ['grʌntɪŋ] ;
and they walked very softly to where they now heard their grunting ;
和 他们 步行 非常 轻轻 到 在哪里 他们 现在 听到 他们的 哼哼 ；

他们蹑手蹑脚地走到他们听到哼哼声的地方；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪðɪn] ['twenti] [jɑːrdz] ,
they did not see them till they were within twenty yards ,
他们 做过 不是 看 他们 直到 他们 是 之内 二十 码 ,

直到距离他们不到二十码时，他们才发现他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] ; [ðə; ði] [pɪgz] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] ;
and then they came upon the whole herd ; the pigs raised their heads ;
和 然后 他们 来了 之上 这 所有的 一群 ； 这 猪 提高 他们的 头部 ；

然后他们遇到了整群猪；猪抬起了头；

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [grʌnt] , [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] ['redi] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,
the old ones gave a loud grunt , and then , just as Ready fired his musket ,
这 老的 一个 给予 一个 大声 咕哝 , 和 然后 , 只是 作为 准备好 被解雇 他的 滑膛枪 ,

老人们发出了一声响亮的咕哝，就在这时，雷迪开枪射击了，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
they all set off at full speed .
他们 全部 放 离开 在 满的 速度 ；

他们全速出发了。

['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [hæd; həd] [nəʊ] [ɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] , [bʌt; bət] ['redi] [hæd; həd] [ʃɒt] [wʌn] ,
Mr . Seagrave had no opportunity of firing , but Ready had shot one ,
先生 ； 西格雷夫 有 不 机会 的 射击 , 但 准备好 有 射击 一 ,

西格雷夫先生没有机会开枪，但雷迪已经开了一枪。

[wɪtʃ] [leɪ] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] .
which lay kicking and struggling under a cocoa - nut tree .
哪个 躺 踢 和 挣扎 在下面 一个 可可 - 坚果 树 ；

它躺在椰子树下，挣扎踢打。

" [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [freʃ] [pɔːk] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [triːt] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , " [sed] ['redi] ,
" A piece of fresh pork will be quite a treat , Mr . Seagrave , " said Ready ,
" 一个 片 的 新鲜的 猪肉 将要 是 相当 一个 对待 , 先生 ； 西格雷夫 , " 说 准备好 ,

“一块新鲜的猪肉可真是美味佳肴，西格雷夫先生，”雷迪说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
as they walked up to where the animal was lying .
作为 他们 步行 向上 到 在哪里 这 动物 曾是 说谎 ；

他们走到动物躺着的地方。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪn'diːd] , ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ;
" It will , indeed , Ready , " replied Mr . Seagrave ;
" 它 将要 , 的确 , 准备好 , " 回复 先生 ； 西格雷夫 ；

“确实如此，Ready，”西格雷夫先生回答道；

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [biːst] [həʊm] [brɪ'twiːn] [juː'es] . "

" we must contrive to carry the beast home between us . "

" 我们 必须 精心策划 到 携带 这 兽 家 之间 我们 . "

“我们必须想办法把这头野兽一起带回家。”

" [wiː; wi] [wɪl] [slɪŋ] [aɪ'tiː][ɒn][ðə; ði] ['mʌskɪt] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪ'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['hevi] .

" We will sling it on the musket , sir , and it will not be very heavy .

" 我们 将要 吊索 它 在 这 滑膛枪 , 先生 , 和 它 将要 不是 是 非常 重的 .

“我们会把它挂在火枪上, 先生, 它不会很重。”

[aɪ'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

It is one of those born on the island , and a very fine fellow for his

它 是 一 的 那些 出生 在 这 岛 , 和 一个 非常 美好的 同伴 为了 他的

[eɪdʒ] .

age .

年龄 .

他是岛上出生的人之一, 而且就他的年龄而言, 他是一位非常优秀的年轻人。

" [ðə; ði][pɪɡ][wɒz; wəz] [suːn] [slʌŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [aɪ'tiː] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

" The pig was soon slung , and they carried it between them .

" 这 猪 曾是 很快 吊着 , 和 他们 携带 它 之间 他们 .

“猪很快就被挂了起来, 他们抬着它一起走。”

[æz; əz] [ðeɪ] [kliəd] [ðə; ði] [wʊd] , [ðeɪ] [pə'siːvd] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ,

As they cleared the wood , they perceived Mrs . Seagrave and William ,

作为 他们 已清除 这 木头 , 他们 感知 太太 . 西格雷夫 和 威廉 ,

当他们穿过树林时, 他们看到了西格雷夫夫人和威廉,

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [miːt]

who had heard the report of the musket , and had come out to meet

WHO 有 听到 这 报告 的 这 滑膛枪 , 和 有 来 出去 到 见面

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

听到火枪声后, 他们出来迎接他们。

['wɪljəm] [tʊk] [ðə; ði][ləʊd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['faːðə(r)] , [huː] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .

William took the load from his father , who walked on with Mrs . Seagrave .

威廉 采取 这 加载 从 他的 父亲 , WHO 步行 在 和 太太 . 西格雷夫 .

威廉从父亲手中接过重物, 父亲则和西格雷夫夫人继续往前走。

" [wel] , ['wɪljəm] , [wɒt] [njuːz] [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [sed] ['redi] .

" Well , William , what news have you ? " said Ready .

" 出色地 , 威廉 , 什么 消息 有 你 ? " 说 准备好 .

“威廉, 你有什么消息?”雷迪问道。

" [waɪ] , ['veri] [ɡʊd] , ['redi] .

" Why , very good , Ready .

" 为什么 , 非常 好的 , 准备好 .

“很好, 准备好了。”

['jestədeɪ] ['iːvniŋ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] [wɜːk] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][bəʊt] ,

Yesterday evening , when I was tired of work , I thought I would take the boat ,

昨天 晚上 , 什么时候 我 曾是 疲劳的 的 工作 , 我 想法 我 会 拿 这 船 ,

昨天晚上, 我工作很累, 就想着坐船出去玩。

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [fɪʃ] [tuː; tə][hiː; hi] [kɔːt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn]

and try if there was any fish to he caught on this side of the island in

和 尝试 如果 那里 曾是 任何 鱼 到 他 捕捉 在 这 边 的 这 岛 在

[ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,

the deep water ,

这 深的 水 ,

然后试着在岛这一侧的深水区捕捞鱼类。

[ænd; ənd][ai] [kɔ:t] [θri:] [lɑ:dʒ] [wʌnz] , [kwɔ:t] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wi:; wi] [tʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and I caught three large ones , quite different from those we took among the
和 我 捕捉 三 大的 一个 , 相当 不同的 从 那些 我们 采取 之中 这
[ri:fs] .
reefs .
珊瑚礁 :

我钓到了三条大鱼，和我们在礁石间钓到的鱼很不一样。

[wi:; wi][hæd; həd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ˈdɪnə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
We had one for breakfast and dinner to - day , and it was
我们 有 一 为了 早餐 和 晚餐 到 - 天 , 和 它 曾是
[ˈeksələnt] . "
excellent . "
出色的 :

我们今天早餐和晚餐都吃了这个，味道棒极了。

" [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [baɪ] [jɔ:ˈself] ? "
" Did you go out in the boat by yourself ? "
" 做过 你 去 出去 在 这 船 经过 你自己 ? "

“你是独自一人乘船出海的吗？”

" [nəʊ] ; [ai] [tʊk] [ˈdʒu:nəʊ] [wɪð] [em ˈi:] .
" No ; I took Juno with me .
" 不 ; 我 采取 朱诺 和 我 :

“不，我把朱诺带走了。”

[ʃi:; ʃi] [pul] [ˈveri] [wel] , [ˈredi] . "
She pulls very well , Ready . "
她 拉 非常 出色地 , 准备好 :

她拉得很好，准备好了。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈhændi] [gɜ:l] , [ˈwɪljəm] .
" She is a handy girl , William .
" 她 是 一个 便利 女孩 , 威廉 :

“她是个能干的女孩，威廉。”

[wel] , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [ˈsɜ:veɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈplenti] [ɒv; əv] [wɜ:k]
Well , we have had our survey , and there will be plenty of work
出色地 , 我们 有 有 我们的 民意调查 , 和 那里 将要 是 很多 的 工作
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] ,
for you and me ,
为了 你 和 我 ,

好了，我们已经完成了调查，你我都会有很多工作要做。

[ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ; [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ;
I can tell you ; I don't think we can bring everything round in a week ;
我 能 告诉 你 ; 我 不 思考 我们 能 带来 一切 圆形的 在 一个 星期 ;

我可以告诉你，我认为我们不可能在一周内解决所有问题；

[səʊ][ai] [səˈpəʊz] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [bi:; bi] [ɒf] . "
so I suppose to - morrow we had better be off . "
所以 我 认为 到 - 明天 我们 有 更好的 是 离开 :

所以我想我们明天最好就出发吧。

" [wel] , [ai] [laɪk] [ˈbəʊtɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈdɪtɪŋ] , [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd]
" Well , I like boating better than ditching , I can tell you , Ready , " replied
" 出色地 , 我 喜欢 划船 更好的 比 沟渠 , 我 能 告诉 你 , 准备好 , " 回复
[ˈwɪljəm] .
William .
威廉 :

“嗯，我跟你说，我更喜欢划船而不是弃船，”威廉回答道。

" [ai] [jænt] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [wɜːk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . "

" **I shan't be sorry to leave that work to my father .** "

" 我 不会 是 对不起 到 离开 那 工作 到 我的 父亲 . "

“把这项工作留给父亲，我一点也不后悔。”

" [ai] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][fɔːl][tuː; tə][hɪm] ; [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

" **I suppose it must fall to him ; as he will , of course ,**

" 我 认为 它 必须 落下 到 他 ; 作为 他 将要 , 的 课程 ,

我想这肯定要由他来做；当然，他也会这么做。

[prɪ'fɜː(r)] ['steɪɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

prefer staying with Mrs . Seagrave and the children .

更喜欢 入住 和 太太 . 西格雷夫 和 这 孩子们 .

更喜欢和西格雷夫太太及孩子们待在一起。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tents] ,

" **As soon as they were at the tents ,**

" 作为 很快 作为 他们 是 在 这 帐篷 ,

“他们一到帐篷那里，

[ˈredi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði][pɪɡ][tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [pəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwɪljəm]

Ready hung up the pig to the cross pole of the tent in which he and William

准备好 悬挂 向上 这 猪 到 这 叉 极 的 这 帐篷 在 哪个 他 和 威廉

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [slept] ,

and Mr . Seagrave slept ,

和 先生 . 西格雷夫 睡着了 ,

雷迪把猪挂在了他和威廉以及西格雷夫先生睡觉的帐篷的横杆上。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [prɒpt] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

and having propped the muskets up against the side of the tent ,

和 拥有 支撑 这 滑膛枪 向上 反对 这 边 的 这 帐篷 ,

他们将火枪靠在帐篷侧面后，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ˈwɪljəm] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['stretʃəz] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə]

he went with William to get his knife and some stretchers of wood to

他 去 和 威廉 到 得到 他的 刀 和 一些 担架 的 木头 到

[əʊpən][ðə; ði][pɪɡ] [wɪð] .

open the pig with .

打开 这 猪 和 .

他和威廉一起去拿刀和一些木头撑子，用来剖开猪的肚子。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] , ['kærəlain][ænd; ənd] ['tɒmi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk]

While he and William were away , Caroline and Tommy came out to look

尽管 他 和 威廉 是 离开 , 卡罗琳 和 汤米 来了 出去 到 看

[æt; ət][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['tɒmi] ,

at it , and Tommy ,

在 它 , 和 汤米 ,

在他和威廉离开期间，卡罗琳和汤米出来看了看，汤米

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] ['kærəlain] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rəʊst] [pɪɡ]

after telling Caroline how glad he was that they were to have roast pig

后 讲述 卡罗琳 如何 高兴的 他 曾是 那 他们 是 到 有 烤 猪

[fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ,

for dinner ,

为了 晚餐 ,

在告诉卡罗琳他多么高兴晚餐能吃到烤乳猪之后

[tʊk] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , ['kærəlain] , [aɪl] [ʃuːt] [ðə; ði][pɪɡ] . "

took up one of the muskets , and said , " Now , Caroline , I'll shoot the pig . "

采取 向上 一 的 这 滑膛枪 , 和 说 , " 现在 , 卡罗琳 , 患病的 射击 这 猪 . "

他拿起一支火枪，说道：“现在，卡罗琳，我要射杀这头猪了。”

" [əʊ] ！ [ˈtɒmi] ， [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði][ɡʌn] ， " [kraɪd] [ˈkærəlain] ； " [pəˈpɑː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri]
" **Oh ！ Tommy ， you must not touch the gun ，** " **cried Caroline ；** " **papa will be very**
" 哦 ！ 汤米 ， 你 必须 不是 触碰 这 枪 ， " 哭 卡罗琳 ； " 爸爸 将要 是 非常
[ˈæŋɡri] ． "
angry ． "
生气的 ． "

“哦！汤米，你千万不能碰枪，”卡罗琳喊道；“爸爸会非常生气的。”

" [aɪ][dɒʊnt][keə(r)] ， " [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmi] ．
" **I don't care ，** " **replied Tommy** ．
" 我 不 关心 ， " 回复 汤米 ．

“我不在乎，”汤米回答道。

" [aɪl] [əʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][pɪɡ] ． "
" **I'll show you how to shoot the pig** ． "
" 患病的 展示 你 如何 到 射击 这 猪 ． "

“我来教你怎么射杀这头猪。”

" [dɒʊnt] ， [ˈtɒmi] ， " [kraɪd] [ˈkærəlain] ； " [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ， [aɪl] [ɡəʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈmæmə; məˈmɑː] ． "
" **Don't ， Tommy ，** " **cried Caroline ；** " **if you do ， I'll go and tell mamma** ． "
" 不 ， 汤米 ， " 哭 卡罗琳 ； " 如果 你 做 ， 患病的 去 和 告诉 妈妈 ． "

“别这样，汤米，”卡罗琳喊道，“你要是这样做，我就去告诉妈妈。”

" [ðen] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] ， " [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmi] ， [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ．
" **Then I'll shoot you ，** " **replied Tommy ， trying to point the musket at her** ．
" 然后 患病的 射击 你 ， " 回复 汤米 ， 尝试 到 观点 这 滑膛枪 在 她 ．

“那我就开枪打死你，”汤米说着，试图用火枪指着她。

[ˈkærəlain] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] ， [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][faːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ，
Caroline was so frightened ， that she ran away as fast as she could ；
卡罗琳 曾是 所以 害怕 ， 那 她 跑 离开 作为 快速地 作为 她 可以 ，
卡罗琳吓坏了，拼命地逃走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɒmi] ， [ˈjuːzɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ， [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ʌp][tuː; tə]
and then Tommy ， using all his strength ， contrived to get the musket up to
和 然后 汤米 ， 使用 全部 他的 力量 ， 人为的 到 得到 这 滑膛枪 向上 到
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ，
his shoulder ；
他的 肩膀 ，

然后，汤米使出浑身解数，才把火枪举到肩上。

[ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] ．
and pulled the trigger ．
和 拉 这 扳机 ．

然后扣动了扳机。

[aɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈtɒmi] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ˈmɪstə(r)] ． [-] [ˈmʌskɪt] ， [wɪtʃ]
It so happened that Tommy had taken up Mr ． **Seagrave's musket ， which**
它 所以 发生 那 汤米 有 已采取 向上 先生 ． 西格雷夫 滑膛枪 ， 哪个
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈfaɪəd] ，
had not been fired ；
有 不是 到过 被解雇 ，

碰巧汤米拿起了西格雷夫先生那支还没开过火枪的步枪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [aɪ ˈtiː] [went] [ɒf] ，
and when he pulled the trigger it went off ；
和 什么时候 他 拉 这 扳机 它 去 离开 ，
他扣动扳机时，枪响了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [həʊld][aɪ ˈtiː] [taɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ， [aɪ ˈtiː][riˈkɔɪl, ˈriːkɔɪl] ，
and as he did not hold it tight to his shoulder ， it recoiled ；
和 作为 他 做过 不是 抓住 它 紧的 到 他的 肩膀 ， 它 反冲 ，
由于他没有将枪紧紧地贴在肩膀上，枪就弹了回来。

[ænd; ənd][hɪt][hɪm][wɪð][ðə; ði][bʌt][raɪt][ɒn][hɪz; ɪz][feɪs] , [ˈnɒkɪŋ][aʊt][tuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tiːθ] ,
and hit him with the butt right on his face , knocking out two of his teeth ,
和 打 他 和 这 屁股 正确的 在 他的 脸 , 敲门 出去 二 的 他的 牙齿 ,
然后他用屁股狠狠地抽打他的脸, 打掉了他两颗牙。

[bɪˈsaɪdz][ˈmeɪkɪŋ][hɪz; ɪz][nəʊz][bliːd][ˈveri][fɑːst] .
besides making his nose bleed very fast .
除了 制作 他的 鼻子 流血 非常 快速地 .
除了让他的鼻子流血很快之外。

[ˈtɒmi][wɒz; wəz][səʊ][əˈstɒnɪʃt][ænd; ənd][ˈfraɪ(ə)nd][æt; ət][ðə; ði][ˈmʌskɪt][ˈgəʊɪŋ][pʊf] , [ænd; ənd]
Tommy was so astonished and frightened at the musket going off , and
汤米 曾是 所以 惊讶 和 害怕 在 这 滑膛枪 去 离开 , 和
[ðə; ði][bləʊ][wɪtʃ][hiː; hi][rɪˈsiːvd] ,
the blow which he received ,
这 吹 哪个 他 已收到 ,
汤米被枪声吓坏了, 也惊恐万分, 他挨了一枪。

[ðæt][hiː; hi][geɪv][ə; eɪ][laʊd][jel] , [drɒpt][ðə; ði][ˈmʌskɪt] ,
that he gave a loud yell , dropped the musket ,
那 他 给予 一个 大声 叫喊 , 掉落 这 滑膛枪 ,
他大声喊叫, 扔掉了手中的火枪。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][tent][weə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,
and ran to the tent where his father and mother were ,
和 跑 到 这 帐篷 在哪里 他的 父亲 和 母亲 是 ,
他跑到父母所在的帐篷里,

[dʒʌst][æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][ˈstɑːtɪd][ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][rʌʃt][aʊt][æt; ət][ˈhɪəriŋ][ðə; ði][rɪˈpɔːt] .
just as they had started up and had rushed out at hearing the report .
只是 作为 他们 有 开始 向上 和 有 匆忙 出去 在 听力 这 报告 .
就在他们刚开始行动, 听到报告后就冲了出去。

[wen][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv][sɔː][ˈtɒmi][ɔːl][ˈkʌvəd][wɪð][blʌd] , [ænd; ənd][ˈskriːmɪŋ][səʊ][laʊd] ,
When Mrs . Seagrave saw Tommy all covered with blood , and screaming so loud ,
什么时候 太太 : 西格雷夫 锯 汤米 全部 涵盖 和 血 , 和 尖叫 所以 大声 ,
当西格雷夫太太看到汤米浑身是血, 发出凄厉的惨叫时,

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ][əˈlɑːmd][ðæt][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt][stænd] , [ænd; ənd][fel][ˈfeɪntɪŋ][ɪn][ˈmɪstə(r)] .
she was so alarmed that she could not stand , and fell fainting in Mr .
她 曾是 所以 惊慌 那 她 可以 不是 站立 , 和 跌倒 昏厥 在 先生 .
[ˈ] [ɑːmz] .
Seagrave's arms .
西格雷夫 武器 :
她惊恐万分, 站都站不稳, 晕倒在西格雷夫先生的怀里。

[ˈredi][ænd; ənd][ˈwɪljəm] , [ɒn][ˈhɪəriŋ][ðə; ði][ˈmʌskɪt][gəʊ][pʊf] , [hæd; həd][rʌŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeɪ]
Ready and William , on hearing the musket go off , had run as fast as they
准备好 和 威廉 , 在 听力 这 滑膛枪 去 离开 , 有 跑步 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,
听到枪声后, 雷迪和威廉拼命地跑了起来。

[ˈfɪrɪŋ][ðæt][sʌm; səm][ˈæksɪdənt][hæd; həd][ˈhæpənd] ; [ænd; ənd][waɪl][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv][səˈpɔːrtɪd]
fearing that some accident had happened ; and while Mr . Seagrave supported
害怕 那 一些 事故 有 发生 ; 和 尽管 先生 : 西格雷夫 有
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,
他担心发生了意外; 而西格雷夫先生则在照顾他的妻子,

[ˈredi] [went] [tuː; tə] [ˈtɒmi] , [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv]
Ready went to Tommy , and wiping the blood off his face with the palm of
准备好 去 到 汤米 , 和 擦拭 这 血 离开 他的 脸 和 这 棕榈 的
[hɪz; ɪz] [hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

雷伊走到汤米身边，用手掌擦掉他脸上的血迹。

[pəˈsiːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wuːnd] [ɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [ˈmɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə]
perceived that there was no wound or serious mischief , and cried out to
感知 那 那里 曾是 不 伤口 或者 严肃的 恶作剧 , 和 哭 出去 到
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
Mr . Seagrave ,
先生 : 西格雷夫 ,

他察觉到没有伤口或严重伤势，便向西格雷夫先生喊道。

" [hiːz] [nɒt] [hɜːt] , [sɜː(r)] ; [ɪts] [ˈəʊnli] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˈbliːdɪŋ] . "
" He's not hurt , sir ; it's only his nose bleeding . "
" 他是 不是 伤害 , 先生 ; 它是 仅有的 他的 鼻子 出血 . "

“他没受伤，先生；只是鼻子流血了。”

" [ˈmʌskɪt] [nɒkt] [em ˈiː] [daʊn] , " [kraɪd] [ˈtɒmi] , [ˈsɒbɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv]
" Musket knocked me down , " cried Tommy , sobbing as the blood ran out of
" 滑膛枪 敲门 我 向下 , " 哭 汤米 , 啜泣 作为 这 血 跑 出去 的
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

“火枪把我打倒了，”汤米哭喊着，鲜血从他嘴里流了出来。

" [sɜːv] [juː; jə] [raɪt] , [ˈtɒmi] ; [jʊ] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [əˈgen] . "
" Serve you right , Tommy ; you'll take care not to touch the musket again . "
" 服务 你 正确的 , 汤米 ; 你会 拿 关心 不是 到 触碰 这 滑膛枪 再次 . "

“活该，汤米；你最好以后别再碰那把火枪了。”

" [aɪ] [woʊnt] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] , " [kraɪd] [ˈtɒmi] , [ˈblʌbəɪŋ] .
" I won't touch it again , " cried Tommy , blubbing .
" 我 惯于 触碰 它 再次 , " 哭 汤米 , 呜咽 .

“我再也不敢碰它了！”汤米哭喊着，呜咽着。

[ˈdʒuːnəʊ] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [hæd; həd]
Juno now came up with some water to wash his face ; Mrs . Seagrave had
朱诺 现在 来了 向上 和 一些 水 到 洗 他的 脸 ; 太太 : 西格雷夫 有
[rɪˈkʌvəd] ,
recovered ,
恢复 ,

朱诺这时拿了些水来洗脸；西格雷夫太太已经恢复了。

[ænd; ənd] [ɡɒn] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tent] ,
and gone back into the tent ,
和 已消失 后退 进入 这 帐篷 ,

然后他们又回到了帐篷里。

[ɒn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈtɑːmɪz] [nəʊz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
on Mr . Seagrave telling her that it was only Tommy's nose which was
在 先生 : 西格雷夫 讲述 她 那 它 曾是 仅有的 汤米的 鼻子 哪个 曾是
[ˈbliːdɪŋ] .
bleeding .
出血 .

西格雷夫先生告诉她，只有汤米的鼻子在流血。

[ɪn] [ə'baʊt] [hɑ:f] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] [si:st] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæd; həd] [left]
In about half - an - hour Tommy had ceased crying , and his nose had left
在 关于 一半 - 一个 - 小时 汤米 有 停止 哭泣 , 和 他的 鼻子 有 左边
[ɒf] ['bli:dɪŋ] ;
off bleeding ;
离开 出血 ;

大约半小时后，汤米停止了哭泣，鼻子也不再流血了；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒst]
his face was washed , and then it was discovered that he had lost
他的 脸 曾是 洗过 , 和 然后 它 曾是 发现 那 他 有 丢失的
[tu:] [frʌnt] [ti:θ] ,
two front teeth ,
二 正面 牙齿 ,

他洗了脸，然后发现他掉了两颗门牙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ænd; ənd] [lɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [bru:zd] .
and that his cheek and lips were very much bruised .
和 那 他的 脸颊 和 嘴唇 是 非常 很多 瘀伤 .

他的脸颊和嘴唇都严重淤青了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'drest] , [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [bed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [su:n] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
He was undressed , and put to bed , and was soon fast asleep .
他 曾是 脱光衣服 , 和 放 到 床 , 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .

他被脱掉衣服，扶上床，很快就睡着了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['mʌskɪt] , " [sed] ['redi] [tu:; tə] ['wɪljəm] ; " [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪ]
" I should not have left the muskets , " said Ready to William ; " it was my
" 我 应该 不是 有 左边 这 滑膛枪 , " 说 准备好 到 威廉 ; " 它 曾是 我的
[fɔ:lt] ;
fault ;
过错 ;

“我不应该把火枪留下，”雷迪对威廉说；“这是我的错；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] ['tɒmi] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [səʊ] ['bʊf(ə)n] [nɒt] [tu:; tə] [tʌtʃ] ['faɪə(r)] - [ɑ:mz] ,
but I thought Tommy had been told so often not to touch fire - arms ,
但 我 想法 汤米 有 到过 讲述 所以 经常 不是 到 触碰 火 - 武器 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] ['tɒmi] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [səʊ] ['bʊf(ə)n] [nɒt] [tu:; tə] [tʌtʃ] ['faɪə(r)] - [ɑ:mz] ,
但我以为汤米已经被反复告知不要碰枪支。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] . "
that he would not dare to do so . "
那 他 会 不是 敢 到 做 所以 . "

他不敢这样做。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [em 'i:] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [em 'i:] , " [sed] ['kærəlɪn] , " [bʌt; bət]
" He pointed it at me , and tried to shoot me , " said Caroline , " but
" 他 尖 它 在 我 , 和 尝试 到 射击 我 , " 说 卡罗琳 , " 但

[aɪ] [ræn] [ə'weɪ] . "
I ran away . "
我 跑 离开 . "

“他用枪指着我，想开枪打死我，”卡罗琳说，“但我跑掉了。”

" ['mɜ:sɪf(ə)l] ['hevənz] !
" Merciful heavens !
" 仁慈 天 !

“仁慈的上天啊！ ”

[wɒt] [æn; ən] [rɪ'skeɪp] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] .
what an escape ! " cried Mrs . Seagrave .
什么 一个 逃脱 ! " 哭 太太 . 西格雷夫 .

“真是一次惊险的逃脱！”西格雷夫太太喊道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [wel] ['pʌnɪft] [ðɪs] [taɪm] , ['mædəm] ,
" He has been well punished this time , madam ,
" 他 有 到过 出色地 受到惩罚 这 时间 , 女士 ,
“夫人，他这次已经受到了应有的惩罚。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] . "
and I'll venture to say he will not touch a musket again in a hurry . "
和 患病的 风险投资 到 说 他 将要 不是 触碰 一个 滑膛枪 再次 在 一个 匆忙 . "
我敢说，他短期内不会再碰火枪了。

" [jes] ; [bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['pʌnɪft] [mɔ:(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] .
" Yes ; but he must be punished more , " said Mr . Seagrave .
" 是的 ; 但 他 必须 是 受到惩罚 更多的 , " 说 先生 . 西格雷夫 .
“是的；但他必须受到更严厉的惩罚，”西格雷夫先生说。

" [hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [aɪ 'ti:] . "
" he must remember it . "
" 他 必须 记住 它 . "
他必须记住这件事。

" [wel] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪft] [mɔ:(r)] ,
" Well , sir , if he is to be punished more ,
" 出色地 , 先生 , 如果 他 是 到 是 受到惩罚 更多的 ,
“先生，如果他要受到更严厉的惩罚，

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['kænɒt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv]
I think you cannot punish him better than by not allowing him to have any of
我 思考 你 不能 惩治 他 更好的 比 经过 不是 允许 他 到 有 任何 的
[ðə; ðɪ][pɪɡ] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [kʊkt] . "
the pig when it is cooked . "
这 猪 什么时候 它 是 煮熟 . "
我认为惩罚他的最好办法就是不让他吃任何烤好的猪肉。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] , ['redi] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['set(ə)ld] [θɪŋ] - [nəʊ][pɪɡ][fɔ:(r); fə(r)]
" I think so too , Ready ; and therefore that is a settled thing - no pig for
" 我 思考 所以 也 , 准备好 ; 和 所以 那 是 一个 定居 事物 - 不 猪 为了
['tɒmi] .
Tommy .
汤米 .
“我也这么认为，Ready；因此这件事就这么定了——Tommy 没猪吃。”

" ['tʃæptə(r)] [li:]
" Chapter LII
" 章 lii
第五十二章

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['tɑ:mɪz] [feɪs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['wəʊfl] [ə'piərəns] .
The next morning Tommy's face presented a very woeful appearance .
这 下一个 早晨 汤米的 脸 呈现 一个 非常 悲惨的 外貌 .
第二天早上，汤米的脸色十分凄惨。

[hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ænd; ənd][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [sweld] [ænd; ənd] [blæk] ,
His cheek and lips were swelled and black ,
他的 脸颊 和 嘴唇 是 肿胀 和 黑色的 ,
他的脸颊和嘴唇肿胀发黑，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [frʌnt] [ti:θ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [mʌtʃ] [wɜ:s] .
and the loss of his two front teeth made him look much worse .
和 这 损失 的 他的 二 正面 牙齿 制成 他 看 很多 更糟 .
掉了两颗门牙让他看起来更糟糕了。

[ˈtɒmi] [lʊkt] [ˈveri] [ɡlʌm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] .
Tommy looked very glum when he came to breakfast .

汤米 看起来 非常 沮丧 什么时候 他 来了 到 早餐 .

汤米来吃早餐时，看起来闷闷不乐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɪgz] [fraɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] ,
There was the pig's fry for breakfast ,

那里 曾是 这 猪的 炒 为了 早餐 ,

早餐是炸猪肉。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɒmi] ; [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]
and the smell of it had been very inviting to Tommy ; but when his

和 这 闻 的 它 有 到过 非常 邀请 到 汤米 ; 但 什么时候 他的

[ˈfaːðə(r)][skəʊldɪd] [hɪm] ,
father scolded him ,

父亲 责骂 他 ,

那香味对汤米来说非常诱人；但当他父亲责骂他时，

[ænd; ʌnd][təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [bɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪg] ,
and told him that he was not to have one bit of the pig ,

和 讲述 他 那 他 曾是 不是 到 有 一 少量 的 这 猪 ,

并告诉他，一口猪肉都不许吃。

[hiː; hi][bɪˈɡæn] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ʌnd][rɔː(r)][səʊ] [laʊd] ,
he began to cry and roar so loud ,

他 开始 到 哭 和 吼 所以 大声 ,

他开始嚎啕大哭，发出震耳欲聋的咆哮声。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tents] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɒf] .
that he was sent away from the tents till he had left off .

那 他 曾是 发送 离开 从 这 帐篷 直到 他 有 左边 离开 .

他被赶出帐篷，直到他完成任务为止。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈredi] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ʌnd] [ˈwɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] ,
After breakfast , Ready proposed that he and William should take the boat ,

后 早餐 , 准备好 建议的 那 他 和 威廉 应该 拿 这 船 ,

早餐后，雷迪提议他和威廉应该乘船游览。

[ænd; ʌnd] [bɪˈɡɪn] [ðeə(r)][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊv] [tuː; tə][ðə; ði]
and begin their labour of carrying the articles round from the cove to the

和 开始 他们的 劳动 的 携带 这 文章 圆形的 从 这 海湾 到 这

[beɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ,
bay where the house was ,

湾 在哪里 这 房子 曾是 ,

于是他们开始搬运物品，从海湾绕到房子所在的海湾。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
pointing out that there was not a day to be lost .

指向 出去 那 那里 曾是 不是 一个 天 到 是 丢失的 .

指出一天都不能浪费。

[ˈdʒuːnəʊ][hæd; həd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] ,
Juno had , at his request ,

朱诺 有 , 在 他的 要求 ,

应他的要求，朱诺

[ɔːˈredi] [beɪkt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪg] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
already baked a large piece of the pig for them to take with them ,

已经 烘焙 一个 大的 片 的 这 猪 为了 他们 到 拿 和 他们 ,

已经烤了一大块猪肉给他们带走。

[ænd; ənd] [bɔɪld] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][sɔ:lt] [pɔ:k] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈredi] [tu:; tə] [stɑ:t] .
and boiled a piece of salt pork , so that they were all ready to start .
和 煮沸 一个 片 的 盐 猪肉 , 所以 那 他们 是 全部 准备好 到 开始 .
他们煮了一块咸肉, 这样一切就绪, 可以开始了。

" [bʌt; bət] , [ˈredi] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] , " [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jə] [ɪn'tend] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
" But , Ready , " said Mrs . Seagrave , " how long do you intend to remain
" 但 , 准备好 , " 说 太太 . 西格雷夫 , " 如何 长的 做 你 打算 到 保持
[ˈæbsənt] [wɪð] [ˈwɪljəm] ? "
absent with William ? "
缺席的 和 威廉 ? "
"但是, 雷迪,"西格雷夫太太说, "你打算和威廉一起离开多久? "

" [waɪ] , [ˈmædəm] , [ðɪs] [ɪz] [ˈwenzdeɪ] ; [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [bæk] [ɒŋ] [ˈsætədeɪ] [naɪt] .
" Why , madam , this is Wednesday ; of course we shall be back on Saturday night .
" 为什么 , 女士 , 这 是 周三 ; 的 课程 我们 将 是 后退 在 周六 夜晚 .
"
"
"

"夫人, 今天是星期三; 我们当然会在星期六晚上回来."
" [maɪ][diə(r)] [ˈwɪljəm] , [aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)][ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæbsənt][səʊ] [lɒŋ] ,
" My dear William , I cannot bear the idea of your being absent so long ,
" 我的 亲爱的 威廉 , 我 不能 熊 这 主意 的 你的 存在 缺席的 所以 长的 ,
"我亲爱的威廉, 我无法忍受你这么久不在家,

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jə] [wɪl] [bi:; bi][ɒŋ][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈevri] [deɪ] ,
and as you will be on the water every day ,
和 作为 你 将要 是 在 这 水 每一个 天 ,
因为你每天都要在水上活动,

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [fraɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [ju:; jə] [ə'gen] . "
I shall be in a continual fright until I see you again . "
我 将 是 在 一个 持续的 惊吓 直到 我 看 你 再次 . "
在再次见到你之前, 我将一直生活在恐惧之中。

" [wel] , [ˈmæmə; mə'mɑ:] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpenɪ] [pəʊst] ,
" Well , mamma , I suppose I must write by the penny post ,
" 出色地 , 妈妈 , 我 认为 我 必须 写 经过 这 一分钱 邮政 ,
"好吧, 妈妈, 我想我只能靠邮资低廉的邮局来写信了。"

[tu:; tə] [let] [ju:; jə] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em] . "
to let you know how I am . "
到 让 你 知道 如何 我 是 . "
想让你们知道我的情况。

" [daʊnt] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:] , [ˈwɪljəm] .
" Don't laugh at me , William .
" 不 笑 在 我 , 威廉 .
"别笑我, 威廉。"

[aɪ][du:; də] [wɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [pəʊst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jə][kʊd; kəd] [raɪt] [ˈevri] [deɪ] .
I do wish there was a penny post , and that you could write every day .
我 做 希望 那里 曾是 一个 一分钱 邮政 , 和 那 你 可以 写 每一个 天 .
我真希望可以写一篇投币文章, 而且每天都能写。

" [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [meɪd] [ˈevri] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] [ˈæbsəns] .
" Ready and William made every preparation for a continued absence .
" 准备好 和 威廉 制成 每一个 准备 为了 一个 持续 缺席 .
"Ready 和 William 为持续缺席做好了一切准备。"

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ,
They took their blankets with them , and a small pot for cooking ,
他们 采取 他们的 毯子 和 他们 , 和 一个 小的 锅 为了 烹饪 ,
他们带上了毯子和一个小锅, 用来做饭。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ðeɪ] [beɪd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [feə'wel] .
and when all was prepared they bade Mr . and Mrs . Seagrave farewell .
和 什么时候全部 曾是 准备 他们 巴德 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 告别 .
一切准备就绪后, 他们向西格雷夫夫妇告别。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tu:; tə] [pʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [li:v] [ðeə(r)] ['lʌɡɪdʒ] ,
They were now to pull to the bay , and leave their luggage ,
他们 是 现在 到 拉 到 这 湾 , 和 离开 他们的 行李 ,
他们现在要把船驶入海湾, 留下行李。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊv] .
and then go round to the cove .
和 然后 去 圆形的 到 这 海湾 .
然后绕到海湾去。

[æz; əz] [ðeɪ] [[ʌvd] [ɒf] , ['wɪljəm] [tʊk] [ðə; ði][dɒg] ['ri:məs] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] .
As they shoved off , William took the dog Remus into the boat .
作为 他们 推搡 离开 , 威廉 采取 这 狗 雷穆斯 进入 这 船 .
他们划船离开时, 威廉带着狗雷穆斯上了船。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][dɒg] , ['wɪljəm] ?
" Why do you take the dog , William ?
" 为什么 做 你 拿 这 狗 , 威廉 ?
威廉, 你为什么要带走那条狗?

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv][ju:z][hɪə(r)][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][pɪgz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][ju: 'es] .
he will be of use here in keeping the pigs away , but of no use to us .
" 他 将要 是 的 使用 这里 在 保持 这 猪 离开 , 但 的 不 使用 到 我们 .
"
"

他在这里可以用来赶走猪, 但对我们没用。

" [jes] , [hi:; hi] [wɪl] , ['redi] ; [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [kʌm] ['ɪntu:]
" Yes , he will , Ready ; I must take him ; for I have an idea come into
" 是的 , 他 将要 , 准备好 ; 我 必须 拿 他 ; 为了 我 有 一个 主意 来 进入

[maɪ] [hed] ,
my head ,
我的 头 ,
“是的, 他会的, 准备好了; 我必须带上他; 因为我脑子里突然冒出一个想法,

[səʊ][let][em 'i:][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] . "
so let me have my own way . "
所以 让 我 有 我的 自己的 方式 . "
那就让我按自己的方式来吧。

" [wel] , ['wɪljəm] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪm]
" Well , William , you can always have your own way , as far as I'm
" 出色地 , 威廉 , 你 能 总是 有 你的 自己的 方式 , 作为 远的 作为 我是
[kən'sɜ:nd] ;
concerned ;
担心的 ;
“好吧, 威廉, 就我而言, 你总是可以按自己的想法来;

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɒg] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
if you wish to take the dog , there is an end of the matter .
如果 你 希望 到 拿 这 狗 , 那里 是 一个 结尾 的 这 事情 .
如果你想带走这条狗, 这件事就到此为止了。

" [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [freʃ] ,
" **They hoisted the sail , and as the breeze was fresh ,**
" 他们 吊起 这 帆 , 和 作为 这 微风 曾是 新鲜的 ,
他们升起了帆, 微风习习,

[wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] .
were round to the bay in a very short time .
是 圆形的 到 这 湾 在 一个 非常 短的 时间 :
很快就绕到了海湾。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd] [stɔːz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪd] [faːst] [ðə; ði]
They took their provisions and stores up to the house , and made fast the
他们 采取 他们的 条款 和 商店 向上 到 这 房子 , 和 制成 快速地 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,
他们把食物和补给搬到屋里, 并把门锁好。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˈfaʊl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒd] [raɪs] [wɪtʃ] [ˈredi] [hæd; həd]
called the fowls , and gave them some damaged rice which Ready had
称为 这 家禽 , 和 给予 他们 一些 损坏的 米 哪个 准备好 有
[brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊv] ,
brought from the cove ,
带来 从 这 海湾 ,
他把家禽叫来, 喂它们一些雷迪从海湾带来的破损大米。

[ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [ˈfɔːti]
and found , to their great delight , that they had now upwards of forty
和 成立 , 到 他们的 伟大的 喜 , 那 他们 有 现在 向上 的 四十
[ˈtʃɪkɪnz] ;
chickens ;
鸡 ;
令他们非常高兴的是, 他们发现自己现在有四十多只鸡了;

[sʌm; səm] , [ɪnˈdiːd] , [kwɑɪt] [grəʊn] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl] .
some , indeed , quite grown , and large enough to kill .
一些 , 的确 , 相当 生长 , 和 大的 足够的 到 杀 :
有些确实已经长得很大了, 大到足以致命。

[ðeɪ] [ðen] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊv] ;
They then got into the boat again , and pulled away for the cove ;
他们 然后 得到 进入 这 船 再次 , 和 拉 离开 为了 这 海湾 ;
然后他们再次上了船, 驶向海湾;

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [freʃ] , [ænd; ənd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] ;
the wind was fresh , and against them , so they had a long pull ;
这 风 曾是 新鲜的 , 和 反对 他们 , 所以 他们 有 一个 长的 拉 ;
风势强劲, 而且是逆风而行, 所以他们拉了很长一段距离;

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈredi] [əbˈzɜːvd] , [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ,
but , as Ready observed , it was much better that it should be so ,
但 , 作为 准备好 观察到 , 它 曾是 很多 更好的 那 它 应该 是 所以 ,
但正如雷迪所观察到的, 这样反而更好。

[æz; əz] , [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [seɪl] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði]
as , when the boat was loaded , they could very quickly sail back again to the
作为 , 什么时候 这 船 曾是 已加载 , 他们 可以 非常 迅速地 帆 后退 再次 到 这
[beɪ] .
bay .
湾 :
因为当船装满货物后, 他们就可以很快地再次驶回海湾。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] , [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ;
As soon as they arrived at the cove , they lost no time in loading the boat ;
作为 很快 作为 他们 到达的 在 这 海湾 , 他们 丢失的 不 时间 在 加载中 这 船 ;
他们一到达海湾, 就立即开始装载船只;

[ðə; ði] [neɪlz] , [ænd; ənd][ˈaɪən] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] , [wɪð] [ðə; ði] [twɪn] [ænd; ənd] [tu:lz] ,
the nails , and iron work of every description , with the twine and tools ,
这 指甲 , 和 铁 工作 的 每一个 描述 , 和 这 缠绕 和 工具 ,
钉子、各种铁器、绳子和工具,

[kəm'pəʊzd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['kɑ:gəʊ] ; [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] ['ri:məs] ,
composed the major part of the first cargo ; and calling Remus ,
由 这 主要的 部分 的 这 第一的 货物 ; 和 呼叫 雷穆斯 ,
构成了第一批货物的主要部分; 并称呼雷穆斯为雷穆斯,

[hu:] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sændi] [bi:tʃ] , [ðeɪ] [ʌvd] [ɒf] , ['hɔɪstɪd] [ðeə(r)][seɪl] ,
who was lying on the sandy beach , they shoved off , hoisted their sail ,
WHO 曾是 说谎 在 这 沙 海滩 , 他们 推搡 离开 , 吊起 他们的 帆 ,
他们推开躺在沙滩上的那个人, 扬起风帆, 驶离了港口。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd][ri'geɪn, ri:-][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [ri:f] .
and in an hour had regained the bay , and passed through the reef .
和 在 一个 小时 有 恢复 这 湾 , 和 通过了 通过 这 礁 .
一个小时后, 他们重新回到了海湾, 并穿过了礁石。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [ðɪs] ['kɑ:gəʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] [seɪf] , ['wɪljəm] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ['veri]
" **I am glad that this cargo has arrived safe , William , for it is very**
" 我 是 高兴的 那 这 货物 有 到达的 安全的 , 威廉 , 为了 它 是 非常
[ˈvæljuəb(ə)][tu:; tə][ju: 'es] .
valuable to us .
有价值的 到 我们 .
“威廉, 我很高兴这批货物安全抵达, 因为它对我们来说非常珍贵。”

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ;
Now we will take them all up , and that will be sufficient for to - day ;
现在 我们 将要 拿 他们 全部向上 , 和 那 将要 是 充足的 为了 到 - 天 ;
现在我们把它们全部搬上去, 今天就到此为止吧;

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [tu:] [trɪps] . "
to - morrow , if we can , we will make two trips . "
到 - 明天 , 如果 我们 能 , 我们 将要 制作 二 旅行 . "
明天, 如果可以的话, 我们将进行两次出行。

" [wi:; wi][kæn; kən] , [ɪf] [wi:; wi] [stɑ:t] ['ɜ:li] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [let] [ju: 'es][hæv; həv]
" **We can , if we start early , " replied William ; " but now let us have**
" 我们 能 , 如果 我们 开始 早期的 , " 回复 威廉 ; " 但 现在 让 我们 有
[ˈaʊə(r)] ['dɪnə(r)] ,
our dinner ,
我们的 晚餐 ,
“如果我们早点开始, 就可以,”威廉回答说; “但现在让我们先吃晚饭吧。”

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp] ['ɑ:ftəwədz] .
and carry the remainder of the things up afterwards .
和 携带 这 余 的 这 事物 向上 然后 .
然后把剩下的东西再搬上去。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:ɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [tu:; tə]
" **As they were eating their dinner , and William was giving the bones to**
" 作为 他们 是 吃 他们的 晚餐 , 和 威廉 曾是 给予 这 骨头 到

[ðə; ði] [dɒg] ,
the dog ,
这 狗 ,
“当他们吃晚饭时, 威廉正把骨头喂狗,

[ˈredi] [sed] , " [preɪ] , [ˈwɪljəm] ,
Ready said , " Pray , William ,
准备好 说 , " 祈祷 , 威廉 ,

雷迪说：“祈祷吧，威廉，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪt] [meɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈriːməs] [wɪð] [juː; jʊ] ? " **what was the idea in your head which made you bring Remus with you ?** "
什么 曾是 这 主意 在 你的 头 哪个 制成 你 带来 雷穆斯 和 你 ? "

你当时是怎么想的，才会带上雷穆斯？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ˈredi] ; [aɪ] [miːn] [hɪm][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][ˈmæmə; məˈmɑː] ; **" I will tell you , Ready ; I mean him to carry a letter to mamma ;**
" 我 将要 告诉 你 , 准备好 ; 我 意思是 他 到 携带 一个 信 到 妈妈 ;

“我会告诉你，雷迪；我的意思是让他带一封信给妈妈；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [gəʊz] [bæk] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːdəd] , **you know that he always goes back when he is ordered ,**
你 知道 那 他 总是 去 后退 什么时候 他 是 订购 ,

你知道他总是会按照命令回去的。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] , **and now I wish to see if he will not go back to the tents ,**
和 现在 我 希望 到 看 如果 他 将要 不是 去 后退 到 这 帐篷 ,

现在我想看看他会不会回到帐篷里去。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][təʊld] . **if he is told .**
如果 他 是 讲述 .

如果有人告诉他的话。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][ˈpens(ə)] [wɪð] [ˌem ˈiː] . **I have brought a piece of paper and pencil with me .**
我 有 带来 一个 片 的 纸 和 铅笔 和 我 .

我带了纸和笔。

" [ˈwɪljəm] [ðen] [rəʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , **" William then wrote on the paper ,**
" 威廉 然后 写道 在 这 纸 ,

威廉随后在纸上写道：

" [dɪə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː] : - - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwɑɪt] [wel] , [ænd; ənd][dʒʌst] [rɪˈtʁɪnd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] **" Dear Mamma : - - We are quite well , and just returned with the first**
" 亲爱的 妈妈 : - - 我们 是 相当 出色地 , 和 只是 返回 和 这 第一的

[ˈkɑːgəʊ][kwɑɪt] [seɪf] . **cargo quite safe .**
货物 相当 安全的 .

亲爱的妈妈：——我们一切都好，刚刚带着第一批货物安全返回。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [sʌn] , [ˈwɪljəm] . **Your affectionate son , WILLIAM :**
你的 亲热 儿子 , 威廉 :

你深爱的儿子，威廉。

" [ˈwɪljəm] [taɪd][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][dɔːgz] [nek] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [twɪn] , **" William tied the paper round the dog's neck with a piece of twine ,**
" 威廉 系 这 纸 圆形的 这 狗的 脖子 和 一个 片 的 缠绕 ,

威廉用一根细绳把纸条绑在狗的脖子上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [ˈriːməs] , [gəʊ] [bæk] , **and then calling him out of the house , said to him , " Remus , go back ,**
和 然后 呼叫 他 出去 的 这 房子 , 说 到 他 , " 雷穆斯 , 去 后退 ,

然后把他叫出房子，对他说：“莱姆斯，回去吧。”

[sɜ:(r)] - [gəʊ] [bæk] , [sɜ:(r)] ; " [ðə; ði][dɒg] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət] ['wɪljəm] ,
" **sir - go back , sir ;** " **the dog looked wistfully at William ,**
先生 - 去 后退 , 先生 ; " **这 狗 看起来 怅然地 在 威廉 ,**
"先生, 回去吧, 先生。"狗依依不舍地望着威廉。

[æz; əz] [ɪf] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də] , [bʌt; bət] ['wɪljəm] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
" **as if not sure of what he was to do , but William took up a stone ,**
作为 如果 不是 当然 的 什么 他 曾是 到 做 , 但 威廉 采取 向上 一个 石头 ,
威廉似乎不知所措, 但他还是拿起了一块石头。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði][dɒg] , [hu:] [ræn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
" **and pretended to throw it at the dog , who ran away a little distance ,**
和 假装 到 扔 它 在 这 狗 , WHO 跑 离开 一个 小的 距离 ,
[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] .
" **and then stopped .**
和 然后 停止 .
然后假装把东西扔向狗, 狗跑开一段距离后停了下来。

" [gəʊ] [bæk] , ['ri:məs] - [gəʊ] [bæk] , [sɜ:(r)] .
" **Go back , Remus - go back , sir :**
" 去 后退 , 雷穆斯 - 去 后退 , 先生 :
"回去吧, 雷穆斯——回去吧, 先生。"

" ['wɪljəm] [ə'gen] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [stəʊn] , [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)] ,
" **William again pretended to throw the stone , repeating the order ,**
" 威廉 再次 假装 到 扔 这 石头 , 重复 这 命令 ,
威廉再次假装要扔石头, 重复了之前的命令。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɒg] [set] [ɒf] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæəri] [hɪm] [θru:] [ðə; ði]
" **and then the dog set off as fast as his legs could carry him through the**
和 然后 这 狗 放 离开 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 通过 这
['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] .
" **cocoa - nut grove .**
可可 - 坚果 树林 .
然后, 那只狗便以最快的速度穿过了椰子林。

" [hi:; hi][ɪz] [gɒn] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [sed] ['wɪljəm] ; " [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] . "
" **He is gone at all events ,** " **said William ;** " **I think he will go home .** "
" 他 是 已消失 在 全部 活动 , " 说 威廉 ; " 我 思考 他 将要 去 家 . "
"无论如何他都走了,"威廉说; "我想他会回家。"

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)]
" **We shall see , sir ,** " **replied Ready ;** " **and now that we have finished our**
" 我们 将 看 , 先生 , " 回复 准备好 ; " 和 现在 那 我们 有 完成的 我们的
['dɪnə(r)] ,
" **dinner ,**
晚餐 ,
"我们拭目以待, 先生,"雷迪回答说; "现在我们已经吃完晚饭了,

[wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:haʊs] .
" **we will bring up the things ,** " **and put them in the storehouse .**
我们 将要 带来 向上 这 事物 , 和 放 他们 在 这 库 .
我们将把这些东西运上来, 放到仓库里。

" ['tʃæptə(r)] [li:]
" **Chapter LIII**
" 章 liii

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:gəʊ] , [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]
As soon as they had carried up the whole of the cargo , they secured the
作为 很快 作为 他们 有 携带 向上 这 所有的 的 这 货物 , 他们 安全 这
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

他们把所有货物都搬上去之后，就把船固定好了。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [sli:p] .
and went up to the house to sleep .
和 去 向上 到 这 房子 到 睡觉 .

然后上楼睡觉了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] , ['ri:məs] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] [raʊnd]
Just as they went in , Remus came bounding up to them with a letter round
只是 作为 他们 去 在 , 雷穆斯 来了 边界 向上 到 他们 和 一个 信 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .

他们刚走进去，雷穆斯就蹦蹦跳跳地跑了过来，脖子上挂着一封信。

" [hɪrɪz] [ðə; ði][dɒg] , ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] ; " [hi:; hi][woʊnt][gəʊ] [həʊm] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . "
" Here's the dog , William , " said Ready ; " he won't go home after all . "
" 这里是 这 狗 , 威廉 , " 说 准备好 ; " 他 惯于 去 家 后 全部 . "
" 威廉，这就是那条狗，”雷迪说，“它最终还是不肯回家了。”

" [haʊ] [prə'vʊkɪŋ] !
" How provoking !
" 如何 挑衅 !

“真是令人愤慨！ ”

[aɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] ; [aɪ] ['ri:əli] [eɪ 'em] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
I made sure he would go back ; I really am disappointed .
我 制成 当然 他 会 去 后退 ; 我 真的 是 失望的 .

我确保他会回去；我真的很失望。

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] ; [bʌt; bət] , [diə(r)][em 'i:] , ['redi] !
We will give him nothing to eat , and then he will ; but , dear me , Ready !
我们 将要 给 他 没有什么 到 吃 , 和 然后 他 将要 ; 但 , 亲爱的 我 , 准备好 !

我们将不给他任何食物，然后他会吃；但是，天哪，准备好了！

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['peɪpə(r)][aɪ][taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
this is not the paper I tied round his neck .
这 是 不是 这 纸 我 系 圆形的 他的 脖子 .

这不是我绑在他脖子上的那张纸。

[aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
I think not .
我 思考 不是 .

我觉得不是。

[let] [em 'i:] [si:] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

" ['wɪljəm] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ri:d] - -
" William took the paper , opened it , and read - -
" 威廉 采取 这 纸 , 打开 它 , 和 读 - -

威廉接过文件，打开，读了起来——

" [dɪə(r)] [ˈwɪljəm] : - - [jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)] [əˈraɪvd] [seɪf] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel]
" **Dear William** : - - **Your letter arrived safe** , **and we are glad you are well**
" 亲爱的 威廉 : - - 你的 信 到达的 安全的 , 和 我们 是 高兴的 你 是 出色地
.
:
.

亲爱的威廉：——你的信安全送达，我们很高兴你一切安好。

[raɪt] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd][gɒd] [bles] [ju:; jʊ] ; [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [veri] [ˈklevə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd]
Write every day , **and God bless you** ; **it was very clever of you and**
写 每一个 天 , 和 上帝 保佑 你 ; 它 曾是 非常 聪明的 的 你 和
[ˈri:məs] .
Remus .
雷穆斯 .

每天写作，上帝保佑你；你和雷穆斯的做法非常聪明。

[jɔ:(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈmʌðə(r)] , [ˈse:lɪ:nə] [ˈsi:greɪv] . "
Your affectionate mother , **SELINA SEAGRAVE** . "
你的 亲热 母亲 , 塞琳娜 海格雷夫 . "

你慈爱的母亲，塞琳娜·西格雷夫。

" [wel] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈklevə(r)] , " [sed] [ˈredi] ; " [aɪm][jʊə(r)][aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] ;
" **Well** , **it is clever** , " **said Ready** ; " **I'm sure I had no idea he had gone** ;
" 出色地 , 它 是 聪明的 , " 说 准备好 ; " 我是 当然 我 有 不 主意 他 有 已消失 ;
" 嗯，这招挺聪明的，"雷迪说；“我肯定不知道他已经走了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [əˈgen] , [tu:] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] . "
and his coming back again , **too** , **when he was ordered** . "
和 他的 未来 后退 再次 , 也 , 什么时候 他 曾是 订购 . "

而且他奉命再次回来了。”

" [dɪə(r)] [ˈri:məs] , [gʊd] [dɒg] , " [sed] [ˈwɪljəm] , [kəˈresɪŋ] [aɪ ˈti:] : " [naʊ] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd]
" **Dear Remus** , **good dog** , " **said William** , **caressing it** : " **now I'll give you a good**
" 亲爱的 雷穆斯 , 好的 狗 , " 说 威廉 , 爱抚 它 : " 现在 患病的 给 你 一个 好的
[ˈsʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,
" 亲爱的雷穆斯，好狗狗，"威廉一边抚摸着它一边说，“现在我要给你准备一顿丰盛的晚餐。”

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [dɪˈzɜ:v] [aɪ ˈti:] . "
for you deserve it . "
为了 你 应得 它 . "

你值得拥有这一切。

" [səʊ][hi:; hi] [dʌz] , [sɜ:(r)] .
" **So he does** , **sir** .
" 所以 他 做 , 先生 .

“的确如此，先生。”

[wel] , [ju:v] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][pəʊst][ɒn][ðə; ði]ˈaɪlənd] , [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpru:vmənt] .
Well , **you've established a post on the island** , **which is a great improvement** .
出色地 , 你已经 已确立的 一个 邮政 在 这 岛 , 哪个 是 一个 伟大的 改进 .

嗯，你们已经在岛上设立了哨所，这是一个很大的进步。

[ˈsɪəriəsli] , [ˈwɪljəm] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [pru:v] [veri] [ˈju:sf(ə)] . "
Seriously , **William** , **it may prove very useful** . "
严重地 , 威廉 , 它 可能 证明 非常 有用 . "

威廉，说真的，这或许会非常有用。

" [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfət] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] . "
" **At all events it will be a great comfort to my mother** . "
" 在 全部 活动 它 将要 是 一个 伟大的 舒适 到 我的 母亲 . "

“无论如何，这对我母亲来说都是莫大的安慰。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][wi;; wi][jæl; jəl][bi;; bi][ə'blaɪdʒd][ɔ:l] [θri:] [tu;; tə][bi;; bi][hɪə(r)] [wen] [wi;; wi][fɪt] [ʌp][ðə; ði]
especially as we shall be obliged all three to be here when we fit up the
尤其 作为 我们 将 是 有义务 全部 三 到 是 这里 什么时候 我们 合身向上 这
[ˈstɔːhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,

尤其是因为我们三个人都必须在场才能来装修仓库。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ɔ:l'tə'reɪʃəns] .
and make the proposed alterations .
和 制作 这 建议的 变化 .

并进行所建议的修改。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][tu;; tə][bed] ,
Now I think we had better go to bed ,
现在 我 思考 我们 有 更好的 去 到 床 ,

我想我们最好还是去睡觉吧。

[fɔ:(r); fə(r)][wi;; wi][mʌst; məst][bi;; bi][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:k] [tu;; tə] - ['mɒrəʊ] . "
for we must be up with the lark to - morrow . "
为了 我们 必须 是 向上 和 这 云雀 到 - 明天 . "

因为我们明天必须早起。

" [hɪə(r)][aɪ] [sə'pəʊz] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə] [seɪ] , [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['pærəts] ;
" **Here I suppose we ought to say , up with the parrots** ;
" 这里 我 认为 我们 应该 到 说 , 向上 和 这 鹦鹉 ;

“我想我们应该说，鹦鹉们，起来吧；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][lænd][bɜːdz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
for they are the only land birds on the island . "
为了 他们 是 这 仅有的 土地 鸟类 在 这 岛 . "

因为它们是岛上唯一的陆地鸟类。

" [ju;; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ; [aɪ] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [deɪ] .
" **You forget the pigeons ; I saw one of them in the wood the other day** .
" 你 忘记 这 鸽子 ; 我 锯 一 的 他们 在 这 木头 这 其他 天 .

“你忘了鸽子；前几天我在树林里看到一只。”

[gʊd] [naɪt] !
Good night !
好的 夜晚 !

晚安！

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [brɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] .
" **The next morning , they were off before breakfast** .
" 这 下一个 早晨 , 他们 是 离开 前 早餐 .

第二天早上，他们早餐前就出发了。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [su:n] ['læʊdɪd] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ʌndə(r)][seɪl] .
The boat was soon loaded , and they returned under sail .
这 船 曾是 很快 已加载 , 和 他们 返回 在下面 帆 .

船很快装满了货物，他们扬帆返回。

[ðeɪ] [ðen] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɒn][ðə; ði]
They then breakfasted , and having left the things they had brought on the
他们 然后 早餐 , 和 拥有 左边 这 事物 他们 有 带来 在 这
[bi:t] ,
beach ,
海滩 ,

他们随后吃了早餐，并将带来的东西留在了沙滩上。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lu:z] [nəʊ] [taɪm] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [əˈgen] ,
that they might lose no time , they set off again ,
那 他们 可能 失去 不 时间 , 他们 放 离开 再次 ,

为了不耽误时间，他们再次出发。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɑ:gəʊ] [tu:] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔ:(r)] [dʌsk] ; [ðɪs] [ðeɪ] [ˈləndɪd] , [ænd; ənd]
and returned with another cargo two hours before dusk ; this they landed , and
和 返回 和 其他 货物 二 小时 前 黄昏 ; 这 他们 登陆 , 和
[ðen] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [bəʊt] .
then secured the boat .
然后 安全 这 船 .

他们在黄昏前两小时带着另一批货物返回；他们卸下货物后，便将船固定好。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ˈwɪljəm] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] : -
As soon as they were in the house , William wrote on a piece of paper : -
作为 很快 作为 他们 是 在 这 房子 , 威廉 写道 在 一个 片 的 纸 : -
-
-
-

他们一进屋，威廉就在一张纸上写道：——

" [dɪə(r)][ˈmæmə; məˈmɑ:] : - - [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [raʊnd] [tu:] [ˈkɑ:gəʊz] [tu:; tə] - [deɪ] .
" Dear Mamma : - - We have brought round two cargoes to - day .
" 亲爱的 妈妈 : - - 我们 有 带来 圆形的 二 货物 到 - 天 .

亲爱的妈妈：——我们今天运来了两批货物。

[ɔ:l] [wel] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtaɪəd] .
All well , and very tired .
全部出色地 , 和 非常 疲劳的 .

一切都好，只是很累。

[jɔ:z] , [ˈwɪljəm] .
Yours , WILLIAM :
此致 , 威廉 .

此致，威廉。

" [ˈri:məs] [dɪd] [nɒt] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˈeni] [ˈti:tɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
" Remus did not require any teaching this time .
" 雷穆斯 做过 不是 要求 任何 教学 这 时间 .

“雷穆斯这次不需要任何教导。”

[ˈwɪljəm] [ˈpætɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] [dɒg] .
William patted him , and said , " Good dog .
威廉 轻拍 他 , 和 说 , " 好的 狗 .

威廉拍了拍它，说：“好狗。”

[naʊ] , [ˈri:məs] , [gəʊ] [bæk] - [gəʊ] [həʊm] , [sɜ:(r)] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
Now , Remus , go back - go home , sir ; " and the dog wagged his tail ,
现在 , 雷穆斯 , 去 后退 - 去 家 , 先生 ; " 和 这 狗 摇晃 他的 尾巴 ,
"雷穆斯，回去吧——回家去吧，先生;"狗摇了摇尾巴，

[ænd; ənd][set] [ɒf] [ɪˈmi:diətli] .
and set off immediately .
和 放 离开 立即地 .

立即出发。

[brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][bed] , [ðə; ði][dɒg] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
Before they were in bed , the dog returned with the answer .

前 他们 是 在 床 , 这 狗 返回 和 这 回答 :

他们还没上床睡觉, 狗就带着答案回来了。

" [haʊ] [fɑ:st][hi:; hi][mʌst; məst] [rʌn] , [ˈredi] !
" How fast he must run , Ready !

" 如何 快速地 他 必须 跑步 , 准备好 !

他跑得该有多快啊, 准备好了!

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ə'wei] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['aʊəz] . "
he has not been away more than two hours . "

他 有 不是 到过 离开 更多的 比 二 小时 : "

他离开的时间不超过两个小时。

" [nəʊ] .
" No .

" 不 :

“不。

[səʊ] , [naʊ] , [ˈri:məs] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] , [ænd; ɐnd] ['plenti] [ɒv; əv] ['pætiŋ]
So , now , Remus , you shall have plenty of supper , and plenty of patting

所以, 现在, 雷穆斯, 你 将 有 很多 的 晚餐 , 和 很多 的 轻拍

[ænd; ɐnd] ['kəʊksɪŋ] ,

and coaxing ,

和 哄骗 ,

所以, 雷穆斯, 现在你可以享用丰盛的晚餐, 还能得到很多抚摸和哄劝。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['kleɪvə(r)] , [gʊd] ['lɪt(ə)l][dɒg] .
for you are a clever , good little dog .

为了 你 是 一个 聪明的 , 好的 小的 狗 :

因为你是一只聪明、善良的小狗。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] ['kɑ:gəʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" The next day , as they had to take the two cargoes up to the house ,

" 这 下一个 天 , 作为 他们 有 到 拿 这 二 货物 向上 到 这 房子 ,

第二天, 因为他们必须把这两批货物搬到房子里,

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [wʌn] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [kəʊv] .
they could only make one trip to the cove .

他们 可以 仅有的 制作 一 旅行 到 这 海湾 :

他们只能去海湾一次。

[ɒŋ] ['sætədeɪ] [ðeɪ] ['əʊnli] [meɪd] [wʌn] [trɪp] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [tents] ,
On Saturday they only made one trip , as they had to return to the tents ,

在 周六 他们 仅有的 制成 一 旅行 , 作为 他们 有 到 返回 到 这 帐篷 ,

星期六他们只走了一趟, 因为他们必须返回帐篷。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][baɪ]['wɔ:tə(r)] , ['hævɪŋ] [fɜ:st] [pʊt] [ə; eɪ]['tɜ:t(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] ;
which they did by water , having first put a turtle into the boat ;

哪个 他们 做过 经过 水 , 拥有 第一的 放 一个 龟 进入 这 船 ;

他们先将一只乌龟放入船中, 然后乘船前往。

[ɒŋ][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɑ:bə(r)] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
on their arrival , they found them all at the little harbour , waiting to receive

在 他们的 到达 , 他们 成立 他们 全部 在 这 小的 港口 , 等待 到 收到

[ðem; ðəm] .

them .

他们 :

他们到达时, 发现所有人都聚集在小港口, 等着迎接他们。

" [wel] , [ˈwɪljəm] , [juː; jʊ][dɪd] [ki:p] [ɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd][send][em ˈiː][ə; eɪ][ˈletə(r)][baɪ][pəʊst] ,
" **Well , William , you did keep your promise and send me a letter by post ,**
" 出色地 , 威廉 , 你 做过 保持 你的 承诺 和 发送 我 一个 信 经过 邮政 ,
" 威廉 , 你确实信守承诺 , 给我寄了封信。"

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" **said Mrs . Seagrave .**
" 说 太太 . 西格雷夫 .
" 西格雷夫夫人说道。"

" [haʊ] [ˈveri] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
" **How very delightful it is !**
" 如何 非常 愉快 它 是 !
" 真是太令人高兴了 !"

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [naʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əˈweɪ] . "
I shall have no fear now when you are all away . "
我 将 有 不 害怕 现在 什么时候 你 是 全部 离开 . "
" 你们都走了 , 我就不用担心了。"

" [aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˈrɑːmjələs] [ænd; ənd] [ˈvɪksn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [ˈmæmə; məˈmɑː] . "
" **I must teach Romulus and Vixen to do the same , mamma .** "
" 我 必须 教 罗穆卢斯 和 泼妇 到 做 这 相同的 , 妈妈 . "
" 妈妈 , 我一定要教罗穆卢斯和维克森也这样做。"

" [ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌpɪz] , " [sed] [ˈtɒmi] .
" **And I'll teach the puppies , " said Tommy .**
" 和 患病的 教 这 小狗 , " 说 汤米 .
" 我会教小狗们 , " 汤米说。"

" [jes] , [ˈtɒmi] ; [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ][ˈletə(r)] ,
" **Yes , Tommy ; by the time you can write a letter ,**
" 是的 , 汤米 ; 经过 这 时间 你 能 写 一个 信 ,
" 是的 , 汤米 ; 等你学会写信的时候 ,

[ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [wɪl] [biː; bi][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈredi] .
the puppies will be old enough to carry it , " said Ready .
这 小狗 将要 是 老的 足够的 到 携带 它 , " 说 准备好 .
" 小狗们长大后就能把它叼走了 , " 雷迪说道。"

" [kʌm] , [ˈælbət] , [aɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ʌp] ;
" **Come , Albert , I'll carry you up ;**
" 来 , 阿尔伯特 , 患病的 携带 你 向上 ;
" 来吧 , 阿尔伯特 , 我背你上去 ;

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
you and I haven't had a game of play for a long while .
你 和 我 还没有 有 一个 游戏 的 玩 为了 一个 长的 尽管 .
" 你我很久没一起玩游戏了。"

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [hedʒ] [get] [ɒn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ? "
How does the ditch and hedge get on , Mr . Seagrave ? "
如何 做 这 沟 和 对冲 得到 在 , 先生 . 西格雷夫 ? "
" 西格雷夫先生 , 沟渠和树篱修得怎么样了 ?"

" [ˈprɪti] [wel] , [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; " [aɪ][hæv; həv] [ˈniːli] [ˈfɪnɪʃt] [tuː] [saɪdz] .
" **Pretty well , Ready , " replied Mr . Seagrave ; " I have nearly finished two sides .**
" 漂亮的 出色地 , 准备好 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 我 有 几乎 完成的 二 侧面 .
" 差不多了 , Ready , " 西格雷夫先生回答说 ; " 我已经快完成两面了。"

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][nekst] [wiːk] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈprɪti] [wel] [ɪnˈkləʊzd] [aɪ ˈtiː] . "
I think by the end of next week I shall have pretty well inclosed it . "
我 思考 经过 这 结尾 的 下一个 星期 我 将 有 漂亮的 出色地 封闭 它 . "
" 我想到下周结束的时候 , 我应该就能基本完成收尾工作了。"

" [wel] , [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [wɜ:k] [tu:] [hɑ:d] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['hʌri] ;
" **Well , sir , you must not work too hard , there is no great hurry ;** ;
" 出色地 , 先生 , 你 必须 不是 工作 也 难的 , 那里 是 不 伟大的 匆忙 ;
" "先生, 您不必太辛苦, 不用着急;

[ˈwɪljəm] [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən][get] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tə'geðə(r)] . "
William and I can get through a great deal together . "
威廉 和 我 能 得到 通过 一个 伟大的 交易 一起 . "
威廉和我能一起克服很多困难。

" [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə] [wɜ:k] , ['redi] ; [ænd; ʌnd][aɪ] [meɪ] [eɪ di: 'di:] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pleɪzə(r)] .
" **It is my duty to work , Ready ; and I may add , it is a pleasure .** .
" 它 是 我的 责任 到 工作 , 准备好 ; 和 我 可能 添加 , 它 是 一个 乐趣 .
" "工作是我的职责, 雷迪; 而且我还要补充一点, 这是一种乐趣。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['klevənəs] [[əʊn]
" **As they were at supper the conversation turned upon the cleverness shown**
" 作为 他们 是 在 晚餐 这 对话 转向 之上 这 聪明才智 所示
[baɪ][ðə; ði][dɒg] ['ri:məs] .
by the dog Remus . .
经过 这 狗 雷穆斯 .
"他们吃晚饭的时候, 话题转到了狗雷穆斯所表现出的聪明才智上。"

[ˈmɪstə(r)] . ['si:greɪv] [nə'reɪtɪd] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'gæsəti][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
Mr . Seagrave narrated many instances of the sagacity of animals ,
先生 . 西格雷夫 旁白 许多 实例 的 这 睿智 的 动物 ,
西格雷夫先生讲述了许多动物展现智慧的例子,

[wen] ['wɪljəm] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] : " [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðen]
when William asked the question of his father : " What is the difference then
什么时候 威廉 问 这 问题 的 他的 父亲 : " 什么 是 这 不同之处 然后
[bɪ'twi:n] ['ri:z(ə)n] [ænd; ʌnd] ['ɪnstɪŋkt] ? "
between reason and instinct ? "
之间 原因 和 本能 ? "
当威廉问他父亲: "那么理性和本能之间有什么区别呢? "

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['veri] [greɪt] , ['wɪljəm] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ]
" **The difference is very great , William , as I will explain to you ; but I**
" 这 不同之处 是 非常 伟大的 , 威廉 , 作为 我 将要 解释 到 你 ; 但 我
[mʌst; məst][fɜ:st] [əb'zɜ:v] ,
must first observe ,
必须 第一的 观察 ,
"威廉, 这其中的区别非常大, 我会向你解释; 但我首先必须指出,

[ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] ,
that it has been the custom to say that man is governed by reason ,
那 它 有 到过 这 风俗 到 说 那 男人 是 受统治 经过 原因 ,
人们一直以来都认为, 人受理性支配。

[ænd; ʌnd] ['ænɪmlz] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [ə'ləʊn] .
and animals by instinct , alone .
和 动物 经过 本能 , 独自的 .
动物仅凭本能就能做到。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['erə(r)] .
This is an error . .
这 是 一个 错误 .
这是一个错误。

[mæn][hæz; həz] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ri:z(ə)n] ; [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ɔ:l'dəʊ] ['tʃi:fli] ['gʌvənd]
Man has instinct as well as reason ; and animals , although chiefly governed
男人 有 本能 作为 出色地 作为 原因 ; 和 动物 , 虽然 主要 受统治
[baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [hæv; həv] ['ri:zənɪŋ] [p'aʊəz] . "
by instinct , have reasoning powers ."
经过 本能 , 有 推理 权力 . "
人既有本能也有理性；动物虽然主要受本能支配，但也具备推理能力。

" [ɪn] [wɒt] [pɔɪnts] [dʌz] [mæn] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz][led] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ? "
" In what points does man show that he is led by instinct ? "
" 在 什么 积分 做 男人 展示 那 他 是 引领 经过 本能 ? "
“人在哪些方面表现出受本能驱使？”

" [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪz][fɜ:st] [bɔ:n] , [ˈwɪljəm] , [aɪ ˈti:] [æks][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ˈəʊnli] :
" When a child is first born , William , it acts by instinct only :
" 什么时候 一个 孩子 是 第一的 出生 , 威廉 , 它 行为 经过 本能 仅有的 :
“威廉，孩子刚出生时，只会凭本能行事：

[ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [dɪ'veləpt] ; [æz; əz][wi:; wi] [grəʊ] [ʌp] ,
the reasoning powers are not yet developed ; as we grow up ,
这 推理 权力 是 不是 然而 发达 ; 作为 我们 生长 向上 ,
推理能力尚未发育成熟；随着我们长大，

[aʊə(r)] ['ri:z(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['evri] [deɪ] [mɔ:(r)] [mætʃʊəd] , [ænd; ənd] ['geɪnz][ðə; ði] ['mɑ:stəri] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)]
our reason becomes every day more matured , and gains the mastery over our
我们的 原因 变成 每一个 天 更多的 成熟的 , 和 收益 这 精通 超过 我们的
[ɪnstɪŋkt] ,
instinct ,
本能 ,
我们的理性日益成熟，并逐渐战胜了本能。

[wɪtʃ] [dɪ'kri:sɪz] [ɪn] [prə'pɔ:(ə)n] . "
which decreases in proportion ."
哪个 减少 在 部分 . "

其比例会递减。

" [ðen] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [grəʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] ,
" Then when we have grown to a good old age ,
" 然后 什么时候 我们 有 生长 到 一个 好的 老的 年龄 ,
“然后当我们长到耄耋之年时，

[aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['ɪnstɪŋkt] [left] [ɪn][ju: 'es] ? "
I suppose we have no instinct left in us ? "
我 认为 我们 有 不 本能 左边 在 我们 ? "
我想我们已经完全丧失了本能吧？

" [nɒt] [səʊ] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] ;
" Not so , my dear boy ;
" 不是 所以 , 我的 亲爱的 男生 ;

“并非如此，我的孩子；

[ðeə(r)][ɪz][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɪm'plɑ:ntɪd] [ɪn][mæn] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [dɪ'zɜ:ts] [hɪm]
there is one and a most powerful instinct implanted in man which never deserts him
那里 是 一 和 一个 最多 强大的 本能 植入式 在 男人 哪个 绝不 沙漠 他
[ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
on this side of the grave .
在 这 边 的 这 严重 .
人类与生俱来有一种极其强大的本能，它伴随人一生，永不离弃。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɪə(r)] , [nɒt][ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ˈʌtə(r)] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] , [ðæt][ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ]
It is the fear , not of death , but of utter annihilation , that of becoming
它是这害怕 , 不是的死亡 , 但的说出 湮灭 , 那的成为
[ˈnʌθɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [deθ] .
nothing after death .
没有什么 后 死亡 .

人们害怕的不是死亡本身, 而是彻底的毁灭, 是死后化为虚无。

[ðɪs] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈfiːlɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈdiːpli] [ɪmˈplɑːntɪd] [ɪn][juːˈes] ,
This instinctive feeling could not have been so deeply implanted in us ,
这 本能 感觉 可以 不是 有 到过 所以 深 植入式 在 我们 ,
这种本能的感觉不可能在我们心中根深蒂固。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [əˈʃʊərəns] [ðæt][wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi] [əˈnaɪələɪtɪd] [ˈɑːftə(r)] [deθ] ,
but as an assurance that we shall not be annihilated after death ,
但 作为 一个 保证 那 我们 将 不是 是 彻底消灭 后 死亡 ,
但作为我们死后不会被彻底消灭的保证,

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [səʊlz] [ʃæl; ʃəl] [stiːl] [ɪgˈzɪst] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈperɪʃt] .
but that our souls shall still exist , although our bodies shall have perished .
但 那 我们的 灵魂 将 仍然 存在 , 虽然 我们的 身体 将 有 遇难 .
但是, 即使我们的肉体消亡, 我们的灵魂仍将存在。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [ɪgˈzɪstəns] . "
It may be termed the instinctive evidence of a future existence . "
它 可能 是 称为 这 本能 证据 的 一个 未来 存在 . "
这或许可以称之为来世存在的本能证据。

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [truː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , " [əbˈzɜːvd] [ˈredi] .
" That is very true , Mr . Seagrave , " observed Ready .
" 那 是 非常 真的 , 先生 . 西格雷夫 , " 观察到 准备好 .
“西格雷夫先生, 这话一点没错,”雷迪说道。

" [ˈɪnstɪŋkt] [ɪn] [ˈænɪmlz] , [ˈwɪljəm] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
" Instinct in animals , William , " continued Mr . Seagrave ,
" 本能 在 动物 , 威廉 , " 持续 先生 . 西格雷夫 ,
“威廉, 这是动物的本能,”西格雷夫先生继续说道。

" [ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [kəmˈpelz] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˈsɜːt(ə)n][æktz] [wɪˈðəʊt] [ˈpriːviəs] [θɔːt]
" is a feeling which compels them to perform certain acts without previous thought
" 是 一个 感觉 哪个 强制 他们 到 履行 肯定 行为 没有 以前的 想法
[ɔː(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] ;
or reflection ;
或者 反射 ;

“是一种驱使他们不经思考或反省就做出某些行为的感觉;

[ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪz][ɪn] [fʊl] [fɔːs] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] ;
this instinct is in full force at the moment of their birth ;
这 本能 是 在 满的 力量 在 这 片刻 的 他们的 出生 ;
这种本能从他们出生那一刻起就完全发挥出来;

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðeəfɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈnevə(r)] [ˈveəɪd] .
it was therefore perfect in the beginning , and has never varied .
它 曾是 所以 完美的 在 这 开始 , 和 有 绝不 多种多样 .
因此, 它从一开始就是完美的, 而且从未改变过。

[ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)][nest] , [ðə; ði][ˈspaɪdə(r)][ɪts] [web] , [ðə; ði] [biː] [fɔːmd] [ɪts] [kəʊm] ,
The swallow built her nest , the spider its web , the bee formed its comb ,
这 吞 建造 她 巢 , 这 蜘蛛 它是 网站 , 这 蜜蜂 形成 它是 梳子 ,
燕子筑巢, 蜘蛛织网, 蜜蜂筑蜂巢。

[prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [naʊ] .
precisely in the same way four thousand years ago , as they do now .
恰恰 在 这 相同的 方式 四 千 年 前 , 作为 他们 做 现在 :
就像四千年前他们现在所做的那样。

[ai] [meɪ] [hɪə(r)] [əb'zɜ:v] ,
I may here observe ,
我 可能 这里 观察 ,
我在此可以观察一下，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz][ðə; ði][mæθə'mæɪtɪk(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]
that one of the greatest wonders of instinct is the mathematical form of the
那 一 的 这 最 奇迹 的 本能 是 这 数学 形式 的 这
[ˈhʌnɪkəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:] ,
honeycomb of the bee ,
蜂窝 的 这 蜜蜂 ,
蜜蜂蜂巢的数学结构是人类本能最伟大的奇迹之一。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [pru:vɪd] [baɪ] [demən'streɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]
which has been proved by demonstration to be that by which is given the
哪个 有 到过 已证实 经过 示范 到 是 那 经过 哪个 是 给定 这
[ˈgreɪtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] . "
greatest possible saving of time and labour . "
最 可能的 保存 的 时间 和 劳动 : "
经实验证明，这种方法能够最大程度地节省时间和人力。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][pjuə(r)] ['ɪnstɪŋkt] , [pə'pɑ:;] [naʊ] [ju:; ju] [sed] [ðæt] ['æɪnɪmlz] [hæd; həd] ['ri:zənɪŋ]
" But that is all pure instinct , papa ; now you said that animals had reasoning
" 但 那 是 全部 纯的 本能 , 爸爸 ; 现在 你 说 那 动物 有 推理
[p'auəz] .
powers .
权力 :
“但是那都是纯粹的本能，爸爸；你刚才还说动物有推理能力呢。”

[wɪl] [ju:; ju] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:] [haʊ] [ðeɪ] [fəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "
Will you point out to me how they show that they have ? "
将要 你 观点 出去 到 我 如何 他们 展示 那 他们 有 ? "
你能指出他们是如何证明他们拥有这些能力的吗？

" [ai] [wɪl] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] ['betə(r)][dɪ'fɜ:(r)][aɪ 'ti:] [tɪl] [ə'hʌðə(r)] ['i:vniŋ] .
" I will , my dear boy ; but we had better defer it till another evening .
" 我 将要 , 我的 亲爱的 男生 ; 但 我们 有 更好的 推迟 它 直到 其他 晚上 :
“我会的，我的孩子；但是我们最好推迟到另一个晚上。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] .
It is now time to go to bed .
它 是 现在 时间 到 去 到 床 :
现在该睡觉了。

" ['tʃæptə(r)] [lɪv]
" Chapter LIV
" 章 生活
“第五十四章

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['bi:ɪŋ] ['sʌndeɪ] , [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:zuəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz] .
The following day , being Sunday , was devoted to the usual religious exercises .
这 下列的 天 , 存在 星期日 , 曾是 奉献 到 这 通常 宗教 练习 :
第二天是星期日，按照惯例进行宗教仪式。

[ˈtɒmi] [stəʊl] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːmən]
Tommy stole away out of the tent , while Mr . Seagrave was reading a sermon
汤米 偷窃 离开 出去 的 这 帐篷 , 尽管 先生 : 西格雷夫 曾是 阅读 一个 讲道
 ,
 :
 ,

西格雷夫先生正在宣读布道词时，汤米偷偷溜出了帐篷。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)] - [su:p] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;
to have a peep at the turtle - soup , which was boiling on the fire ;
到 有 一个 窥视 在 这 龟 - 汤 , 哪个 曾是 沸腾 在 这 火 ;
[haʊˈevə(r)] , [ˈdʒuːnəʊ] [səˈspektɪd] [hɪm] ,
however , Juno suspected him ,
然而 , 朱诺 怀疑 他 ,

朱诺想偷看一眼正在火上沸腾的龟汤；然而，她怀疑他。

[ænd; ənd][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][lɪd] [ɒf] [ðə; ði][pɒt] .
and had hold of him just as he was taking the lid off the pot .
和 有 抓住 的 他 只是 作为 他 曾是 采取 这 盖 离开 这 锅 .

就在他揭开锅盖的那一刻，他被抓住了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [skəʊldɪd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [lest][hiː; hi][ʊd; jəd][hæv; həv][nəʊ] [su:p]
He was well scolded , and very much frightened lest he should have no soup
他 曾是 出色地 责骂 , 和 非常 很多 害怕 免得 他 应该 有 不 汤
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈdɪnə(r)] ;
for his dinner ;
为了 他的 晚餐 ;

他被狠狠地训斥了一顿，非常害怕晚饭没汤喝；

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [əˈfens] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fəˈgɪvn] .
however , as it was not a very heavy offence , he was forgiven .
然而 , 作为 它 曾是 不是 一个 非常 重的 罪行 , 他 曾是 已原谅 .

然而，由于罪行并不严重，他被原谅了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [ˈwɪljəm] [rɪˈkwestɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
In the evening , William requested his father to renew the conversation about the
在 这 晚上 , 威廉 请求 他的 父亲 到 更新 这 对话 关于 这
[ˈriːzənɪŋ] [pɹˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈænimlɪz] .
reasoning powers of animals .
推理 权力 的 动物 .

晚上，威廉请求父亲继续和他讨论动物的推理能力。

" [wɪð] [ˈplezə(r)] , [ˈwɪljəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ; " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [ˈdɪskɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
" **With pleasure , William ,** " **replied Mr . Seagrave ;** " **it is a fit discourse for**
" 和 乐趣 , 威廉 , " 回复 先生 : 西格雷夫 ; " 它 是 一个 合身 话语 为了
[ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvɪŋ] .
a Sunday evening .
一个 星期日 晚上 .

“乐意之至，威廉，”西格雷夫先生回答说；“这很适合在星期天晚上谈论。”

[let] [juː ˈes] , [haʊˈevə(r)] , [fɜːst] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈment(ə)] [ˈfæk(ə)ltɪz] [dɪˈskʌvərəblɪ] [ɪn] [ˈænimlɪz] .
Let us , however , first examine the various mental faculties discoverable in animals .
让 我们 , 然而 , 第一的 检查 这 各种各样的 精神的 学院 可发现的 在 动物 .

不过，我们首先来考察一下动物身上可以发现的各种心理能力。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeməri] , [ɪˈspeʃəli] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [pɜːsənz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] ,
In the first place , they have memory , especially memory of persons and places ,
在 这 第一的 地方 , 他们 有 记忆 , 尤其 记忆 的 人 和 地方 ,

首先，他们有记忆力，尤其是对人和地点的记忆力。

[kwaɪt][æz; əz] [tə'heɪjəs] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [əʊn] .
quite as tenacious as our own .
相当 作为 顽强 作为 我们的 自己的 .

和我们自己的一样顽强。

[ə; eɪ][dɒg] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [æn; ən][əʊld][ˈmɑːstə(r)][ˈɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] ['æbsəns] .
A dog will recognize an old master after many years absence .
一个 狗 将要 认出 一个 老的 掌握 后 许多 年 缺席 .

即使多年未见，狗也能认出老主人。

[æn; ən] ['elɪfənt] , [huː] [hæd; həd] [ə'gen] ['ɪskeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈɑːftə(r)] ['twenti] [j'iəz]
An elephant , who had again escaped into the woods , after twenty years
一个 大象 , WHO 有 再次 逃脱 进入 这 树林 , 后 二十 年
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] ,
remaining in a wild state ,
其余的 在 一个 荒野 状态 ,

一头大象，在野外生活了二十年后，再次逃进了森林。

['rekəɡ'haɪzd] [hɪz; ɪz][əʊld] - , [ɔː(r)][ˈdraɪvə(r)] .
recognized his old mahoot , or driver :
认可 他的 老的 - , 或者 司机 .

认出了他以前的司机。

[ə; eɪ][dɒg] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wen] ['teɪkən][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frəm; frəm]
A dog will find his way back when taken more than a hundred miles from
一个 狗 将要 寻找 他的 方式 后退 什么时候 已采取 更多的 比 一个 百 英里 从
[hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['rezɪdəns] .
his master's residence .
他的 硕士学位 住宅 .

即使被带到离主人住处一百多英里的地方，狗也能找到回家的路。

[ə'ʌlðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] ['meməri] [ɪn] ['æniɪmlz] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] , [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [driːm] .
Another proof of memory in animals , were it required , is that they dream .
其他 证明 的 记忆 在 动物 , 是 它 必需的 , 是 那 他们 梦 .

动物会做梦，这也可以证明它们拥有记忆力。

[naʊ] , [ə; eɪ] [driːm] [ɪz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ˌrekə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pɑːst] [ɪ'vents] ;
Now , a dream is a confused recollection of past events ;
现在 , 一个 梦 是 一个 使困惑 回忆 的 过去的 活动 ;

梦境是对过去事件的混乱回忆；

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ˈrɑːmjələs][ænd; ənd] ['riːməs] ['ɡraʊlɪŋ] , ['bɑːkɪŋ] ,
and how often do you not hear Romulus and Remus growling , barking ,
和 如何 经常 做 你 不是 听到 罗穆卢斯 和 雷穆斯 咆哮 , 叫声 ,

[ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ɪn][ðəə(r)] [sliːp] ! "
and whining in their sleep ! "
和 抱怨 在 他们的 睡觉 ! "

你难道没经常听到罗穆卢斯和雷穆斯在睡梦中咆哮、吠叫和呜咽吗？

" ['veri] [truː] , [pə'pɑː] . "
" **Very true , papa** . "
" 非常 真的 , 爸爸 . "

“爸爸说得对。”

" [wel] , [ðen] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tenʃ(ə)n] .
" **Well , then , they have attention** .
" 出色地 , 然后 , 他们 有 注意力 .

“那么，他们就引起了关注。”

[siː] [haʊ] ['peɪʃntli] [ə; eɪ][kæt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ,
See how patiently a cat will remain for hours before a hole ,
看 如何 耐心 一个 猫 将要 保持 为了 小时 前 一个 洞 ,

看看猫咪在洞口前能有多么耐心地待上几个小时。

[ɪn] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊs] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
in watch for the mouse to come out .
在 手表 为了 这 老鼠 到 来 出去 .

注意观察老鼠是否会出来。

[ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][flaɪ][tu:; tə]['entə(r)][ɪts] [web] ;
A spider will remain for months watching for the fly to enter its web ;
一个 蜘蛛 将要 保持 为了 几个月 观看 为了 这 飞 到 进入 它是 网站 ;
蜘蛛会守候数月，等待苍蝇进入它的蛛网；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwɒlətɪ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:vð] [ɪn] ['evrɪ] ['ænɪm(ə)] [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ɪts] [preɪ] .
but this quality is to be observed in every animal in the pursuit of its prey .
但 这 质量 是 到 是 观察到 在 每一个 动物 在 这 追逐 的 它是 猎物 .
但这种特性在每只动物追逐猎物时都会出现。

[ðeɪ] [hæv; həv]['b:lsəʊ][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃ'i'eɪfŋ][ɒv; əv][aɪ'diəz] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][fækt] , ['ri:zənɪŋ] .
They have also association of ideas , which is , in fact , reasoning .
他们 有 还 协会 的 想法 , 哪个 是 , 在 事实 , 推理 .
它们也具有联想能力，这实际上就是推理。

[ə; eɪ][dɒg] [pru:vz] [ðæt] ; [hi:; hi] [wɪl] [ə'ləʊ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
A dog proves that ; he will allow a gentleman to come up to the door ,
一个 狗 证明 那 ; 他 将要 允许 一个 绅士 到 来 向上 到 这 门 ,
狗证明了这一点；它会允许一位绅士走到门口。

[bʌt; bət][flaɪ][æt; ət][ə; eɪ] ['begə(r)] .
but fly at a beggar .
但 飞 在 一个 乞丐 .

但要飞向乞丐。

[wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['prɒpəti] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑ:sə(r)] - [baɪ] ;
When he is in charge of any property he will take no notice of a passer - by ;
什么时候 他 是 在 收费 的 任何 财产 他 将要 拿 不 注意 的 一个 过路人 - 经过 ;
当他掌管任何财产时，他不会理会路人；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [stɒps] , [hi:; hi][bɑ:rk] [ɪ'mɪ:diətli] .
but if a man stops , he barks immediately .
但 如果 一个 男人 停止 , 他 树皮 立即地 .
但如果男人停下来，他就会立刻吠叫。

[ɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃ'i'eɪfŋ][ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] ; [ɪn'di:d] ,
In the elephant this association of ideas is even more remarkable ; indeed ,
在 这 大象 这 协会 的 想法 是 甚至 更多的 卓越 ; 的确 ,
在大象身上，这种概念上的联系就更加引人注目了；的确如此。

[hi:; hi] [ʌndə'stændz] [wɒt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)] ;
he understands what is said to him better than any other animal ;
他 明白 什么 是 说 到 他 更好的 比 任何 其他 动物 ;
他比任何其他动物都能更好地理解人们对他说的话；

[hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .
his reasoning powers are most extraordinary .
他的 推理 权力 是 最多 非凡的 .
他的推理能力非常出色。

['prɒmɪs] [hɪm] [rɪ'wɔ:dʒ] , [ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] ['wʌndəf(ə)] [ɪg'zɜ:ʃn] .
Promise him rewards , and he will make wonderful exertion .
承诺 他 奖励 , 和 他 将要 制作 精彩的 用力 .
许诺给他奖励，他就会竭尽全力。

[hi:; hi][ɪz]['b:lsəʊ] [ɪk'stri:mli] [ə'lɑɪv][tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
He is also extremely alive to a sense of shame .
他 是 还 极其 活 到 一个 感觉 的 耻辱 .
他对羞耻感也极其敏感。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tu;; tə] ['trænsɜ:t] [ðə; ði] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] [ɪn] ['ɪndiə] .
The elephants were employed to transport the heavy artillery in India .
这 大象 是 受雇 到 运输 这 重的 炮兵 在 印度 :
在印度，大象被用来运输重型火炮。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ə'temptɪd] [ɪn][veɪn][tu;; tə] [fɔ:s] [ə; eɪ][gʌn] [θru:] [ə; eɪ][swɒmp] .
One of the finest attempted in vain to force a gun through a swamp .
一 的 这 最好的 尝试过 在 徒劳 到 力量 一个 枪 通过 一个 沼泽 :
其中一位最优秀的人曾试图将枪强行塞进沼泽，但最终徒劳无功。

`Take [ə'weɪ] [ðæt] ['leɪzi] [bi:st] , - [sed] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] `and [brɪŋ] [ə'hʌðə(r)] . -
`Take away that lazy beast , ' said the director `and bring another . '
`Take 离开 那 懒惰的 兽 , - 说 这 导演 `and 带来 其他 : -
“把那只懒畜带走,”导演说,“换一只。”

[ðə; ði]['æniɪm(ə)][wɒz; wəz][səʊ] [stʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] ,
The animal was so stung with the reproach ,
这 动物 曾是 所以 被蜇了 和 这 责备 ,
这只动物被这番责备弄得非常难过。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ju:st] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪg'zɜ:ʃn] [tu;; tə] [fɔ:s] [ðə; ði][gʌn] [ɒn] [wɪð] [ɪts] [hed] ,
that it used so much exertion to force the gun on with its head ,
那 它 用过的 所以 很多 用力 到 力量 这 枪 在 和 它是 头 ,
它用尽全力才用头把枪顶上去。

[æz; əz][tu;; tə]['fræktʃə(r)][ɪts] [skʌl] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [fel] [ded] .
as to fracture its skull , and it fell dead .
作为 到 断裂 它是 颅骨 , 和 它 跌倒 死的 :
它的头骨被打碎,当场死亡。

[wen] - , [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ɪn]['eksɪtə(r)] [tʃeɪndʒ] ,
When Chuneer , the elephant which was so long in Exeter Change ,
什么时候 - , 这 大象 哪个 曾是 所以 长的 在 埃克塞特 改变 ,
当楚尼,那头在埃克塞特交易所待了很久的大象时,

[wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [æz; əz]['ju:ʒuəl][tu;; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['sɪkspəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
was ordered as usual to take up a sixpence with his trunk ,
曾是 订购 作为 通常 到 拿 向上 一个 六便士 和 他的 树干 ,
他像往常一样被命令把六便士硬币带上行李箱。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪkspəns] [rəʊld] [ə'genst] [ðə; ði] ['skɜ:tɪŋ] - [bɔ:d] , [aʊt] [ɒv; əv]
it happened one day that the sixpence rolled against the skirting - board , out of
它 发生 一 天 那 这 六便士 滚动 反对 这 裙边 - 木板 , 出去 的
[hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
his reach .
他的 抵达 :
有一天,那枚六便士硬币滚到了踢脚板上,他够不着了。

- [stɒpt] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɪntu:]
Chuneer stopped , and reflected a little while , and then , drawing the air into
- 停止 , 和 反映 一个 小的 尽管 , 和 然后 , 绘画 这 空气 进入
[hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
his trunk ,
他的 树干 ,
春尼停了下来,沉思了一会儿,然后,他吸了一口气,

[hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ə'genst] [ðə; ði] ['skɜ:tɪŋ] - [bɔ:d] ;
he threw it out with all his force against the skirting - board ;
他 扔 它 出去 和 全部 他的 力量 反对 这 裙边 - 木板 ;
他用尽全力把它扔向踢脚板;

[ðə; ði] [rɪ'baʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skɜːtɪŋ] - [bɔːd] [bluː] [ðə; ði] ['sɪkspəns] [tə'wɔːdz] [hɪm]
the rebound of the air from the skirting - board blew the sixpence towards him
这 反弹 的 这 空气 从 这 裙边 - 木板 吹 这 六便士 向 他
,
.
,

踢脚板反弹的气流将六便士硬币吹向了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ 'tiː] . "
and he was enabled to reach it . "
和 他 曾是 已启用 到 抵达 它 ； "

他得以到达那里。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['kleɪvə(r)][ɒv; əv][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
" That was very clever of him , " replied William .
" 那 曾是 非常 聪明的 的 他 , " 回复 威廉 .

“他真是太聪明了，”威廉回答道。

" [jes] ; [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [θɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]
" Yes ; it was a proof of thought , with a knowledge of cause and
" 是的 ; 它 曾是 一个 证明 的 想法 , 和 一个 知识 的 原因 和
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

“是的；这是思考的证明，是对因果关系的理解。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [baɪ] ,
There was a curious instance of a horse , which , by the bye ,
那里 曾是 一个 好奇的 实例 的 一个 马 , 哪个 , 经过 这 再见 ,

曾发生过一件关于马的奇特事迹，顺便提一下，

[aɪ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪ'nəʊb(ə)l][ɪ'ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [kri'eɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪdn] [raʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
I consider the most noble animal of creation , which was ridden round by his
我 考虑 这 最多 高贵 动物 的 创建 , 哪个 曾是 骑 圆形的 经过 他的
[ˈmaːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

我认为造物中最尊贵的动物，就是被主人骑着四处游荡的那只。

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ['njuːzpeɪpəz] .
to deliver newspapers .
到 递送 报纸 .

派送报纸。

[hiː; hi] [ɪn'veəriəbli] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [weə(r)] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [left] ;
He invariably stopped at the doors where papers were to be left ;
他 总是 停止 在 这 门 在哪里 文件 是 到 是 左边 ;

他总是会在需要放置文件的门口停下来；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [tuː] ['piːp(ə)l] , ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] , [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːkli]
but it happened that two people , living at different houses , took in a weekly
但 它 发生 那 二 人们 , 活的 在 不同的 房屋 , 采取 在 一个 每周

['njuːzpeɪpə(r)] [brɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] ;
newspaper between them ;
报纸 之间 他们 ;

但碰巧有两个住在不同房子里的人合订了一份周报；

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈɡriːd] , [ðæt] [wʌn] [ʊd; ʊd][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][,aɪˈtiː][ɒn][wʌn]
and it was agreed , that one should have the first reading of it on one
和 它 曾是 同意 , 那 一 应该 有 这 第一的 阅读 的 它 在 一
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

并达成一致，第一次阅读安排在一周之内。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] .
and the other on the following .
和 这 其他 在 这 下列的 .

另一部分如下。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] [hɔːs] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,
After a short time the horse became accustomed to this arrangement ,
后 一个 短的 时间 这 马 成为 习惯 到 这 安排 ,
不久之后，马就习惯了这种安排。

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [wi:k] ,
and stopped at the one house on the one week ,
和 停止 在 这 一 房子 在 这 一 星期 ,
并且在那一周里，只在那户人家停了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] , [ˈnevə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [misˈteɪk] . "
and at the other house on the following , never making a mistake . "
和 在 这 其他 房子 在 这 下列的 , 绝不 制作 一个 错误 . "

而在另一栋房子里，接下来的每一栋房子，都从未犯过错误。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] ; [wɒt] [ə; eɪ] [səˈgeɪʃəs] [ˈænɪm(ə)l][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ! "
" That was very curious ; what a sagacious animal he must have been ! "
" 那 曾是 非常 好奇的 ; 什么 一个 明智 动物 他 必须 有 到过 ! "
[əbˈzɜːvd] [ˈwɪljəm] .
observed William .
观察到 威廉 .

“真是太奇怪了；他一定是个非常聪明的动物！”威廉评论道。

" [ˈænɪmlz] [ˈɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]
" Animals also are , as you know , capable of receiving instruction , which is
" 动物 还 是 , 作为 你 知道 , 有能力的 的 接收 操作说明 , 哪个 是
[əˈhʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [pˈaʊəz] .
another proof of reasoning powers .
其他 证明 的 推理 权力 .

“正如你所知，动物也能够接受指令，这是推理能力的又一证明。”

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði][pɪɡ] , [ˈiːv(ə)n][bɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
The elephant , the horse , the dog , the pig , even birds may be taught a great
这 大象 , 这 马 , 这 狗 , 这 猪 , 甚至 鸟类 可能 是 教授 一个 伟大的
[diːl] . "
deal . "
交易 . "

大象、马、狗、猪，甚至鸟类都可以学到很多东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第15/18页

" [bʌt; bət] [ðen] , [pə'pɑ:] ,
" **But then , papa ,**
" 但 然后 , 爸爸 ,

“但是，爸爸，

[aɪ] [stɪl] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd]
I still wish to know where the line is to be drawn between reason and
我 仍然 希望 到 知道 在哪里 这 线 是 到 是 绘制 之间 原因 和
[ˈɪnstɪŋkt] . "
instinct . "
本能 . "

我仍然想知道理性和本能之间的界限在哪里。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ['veri] [pɔɪnt] , ['wɪljəm] .
" **I was about to come to that very point , William .**
" 我 曾是 关于 到 来 到 那 非常 观点 , 威廉 .

“我当时正要走到那一步，威廉。”

[wen] ['ænɪmlz] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [fu:d] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [jʌŋ] ,
When animals follow their instinct in providing their food , bringing up their young ,
什么时候 动物 跟随 他们的 本能 在 提供 他们的 食物 , 带来 向上 他们的 年轻的 ,
当动物遵循本能觅食、抚育幼崽时，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'ɡenst] ['deɪndʒə(r)] , [ðeɪ] ['fɒləʊ] ['sɜ:t(ə)n] [fɪkst] [ru:lz] , [frɒm; frəm]
and in their precautions against danger , they follow certain fixed rules , from
和 在 他们的 防范措施 反对 危险 , 他们 跟随 肯定 固定的 规则 , 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['di:vieɪt] .
which they never deviate .
哪个 他们 绝不 偏离 .

在防范危险方面，他们遵循一些固定的规则，并且从不偏离这些规则。

[bʌt; bət] ['sɜ:kəmstənsɪz] [meɪ] [ə'kɜ:(r)] [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] [nəʊ]
But circumstances may occur against which their instinct can afford them no
但 情况 可能 发生 反对 哪个 他们的 本能 能 买得起 他们 不
[ˈregjələ(r)] [prə'vɪz(ə)n] ;
regular provision ;
常规的 条款 ;

但有时，他们的本能无法为他们提供应对之策；

[ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['ri:zənɪŋ] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ˈɪntu:] ['ækj(ə)n] .
then it is that their reasoning powers are called into action .
然后 它 是 那 他们的 推理 权力 是 称为 进入 行动 .

这时，他们的推理能力就派上了用场。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fækt] ['relatɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:] ,
I will explain this by stating a fact relative to the bee ,
我 将要 解释 这 经过 声明 一个 事实 相对的 到 这 蜜蜂 ,

我将通过陈述一个与蜜蜂相关的事实来解释这一点。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪz] [məʊst] [p'aʊəf(ə)] [ɪn] [ɪts] ['ækj(ə)n] .
one of the animals upon which instinct is most powerful in its action .
一 的 这 动物 之上 哪个 本能 是 最多 强大的 在 它是 行动 .

它是本能作用最强的动物之一。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [lɑ:dʒ] [mʌθ] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [dεθs] - [hed] [mʌθ] , [wɪt] [ɪz] [veri] [fɒnd][ɒv; əv]
There is a certain large moth , called the Death's - head moth , which is very fond of
那里 是 一个 肯定 大的 蛾 , 称为 这 死亡人数 - 头 蛾 , 哪个 是 非常 喜爱 的
[ˈhʌni] .
honey .
蜂蜜 .

有一种体型较大的蛾子，叫做鬼脸蛾，它非常喜欢蜂蜜。

[aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [kən'traɪv] [tu:; tə] [fɔ:s] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['æpətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] ,
It sometimes contrives to force its way through the aperture of the hive ,
它 有时 精心策划 到 力量 它是 方式 通过 这 光圈 的 这 蜂巢 ,
[ænd; ənd][geɪn][æn; ən] ['entrəns] .
and gain an entrance .
和 获得 一个 入口 .

它有时会设法强行穿过蜂巢的开口，进入蜂巢。

[ðə; ði] ['bi:z] [ɪ'mi:diətli] [ə'tæk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [su:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðeə(r)] [stɪŋz] ;
The bees immediately attack it , and it is soon destroyed by their stings ;
这 蜜蜂 立即地 攻击 它 , 和 它 是 很快 损毁 经过 他们的 刺痛 ;
蜜蜂立即攻击它，它很快就被蜜蜂的蜇刺摧毁了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:kəs] [ɪz][səʊ] [lɑ:dʒ] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] ['kæri] [aɪ 'ti:][aʊt][ɒv][ðə; ði] [haɪv] ,
but the carcass is so large , that they cannot carry it out of the hive ,
但 这 尸体 是 所以 大的 , 那 他们 不能 携带 它 出去 的 这 蜂巢 ,
但是尸体太大了，它们无法把它搬出蜂巢。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [du:; də][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['ɪnsektz] [wɪt] [meɪ] [hæv; həv]
as they invariably do the bodies of the smaller insects which may have
作为 他们 总是 做 这 身体 的 这 较小的 昆虫 哪个 可能 有
[ɪn'tru:dɪd] ,
intruded ,
入侵 ,

它们总是会清除那些可能入侵的小昆虫的尸体。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [ðæt] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [smel] [ɪz] ['veri] [ə'kju:t] .
and it appears that their sense of smell is very acute .
和 它 出现 那 他们的 感觉 的 闻 是 非常 急性 .
而且它们的嗅觉似乎非常敏锐。

[wɒt] , [ðen] ,
What , then ,
什么 , 然后 ,
那么，接下来呢？

[du:; də] [ðeɪ] [du:; də][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [stentʃ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:dʒ]
do they do to avoid the stench arising from the dead body of this large
做 他们 做 到 避免 这 恶臭 产生 从 这 死的 身体 的 这 大的
[mʌθ] ?
moth ?
蛾 ?

他们是如何避免这只大飞蛾尸体散发出的恶臭的？

[waɪ] , [ðeɪ] [ɪm'bɑ:m] [aɪ 'ti:] , ['kʌvərɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [wæks] ,
Why , they embalm it , covering it entirely with wax ,
为什么 , 他们 防腐剂 它 , 覆盖 它 完全 和 蜡 ,
为什么？他们会把它防腐处理，用蜡将其完全覆盖。

[baɪ] [wɪt] [aɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə'fensɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm] . "
by which it no longer becomes offensive to them . "
经过 哪个 它 不 更长 变成 进攻 到 他们 . "
这样一来，它对他们来说就不再具有冒犯性了。

" [bʌt; bət] , [pə'pɑ:] , [maɪt] [nɒt][ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [hæv; həv][prə'veɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [æn; ən] [ɪ'vent] ? "
" **But** , **papa** , **might not their instinct have provided for such an event** ? "
" 但 , 爸爸 , 可能 不是 他们的 本能 有 假如 为了 这样的 一个 事件 ? "
[əb'zɜ:vɪd] ['wɪljəm] .
observed William .
观察到 威廉 .

“可是，爸爸，他们的本能会不会早就预料到这种情况呢？”威廉说道。

" [ɪf] [sʌt] [æn; ən] [ɪ'vent] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bi:z] [ɪn][ðeə(r)][waɪld] [stɜ:t] ,
" **If such an event could have occurred to the bees in their wild state** ,
" 如果 这样的 一个 事件 可以 有 发生 到 这 蜜蜂 在 他们的 荒野 状态 ,
" 如果这种事件可能发生在野生蜜蜂身上 ,

[ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [maɪt] [hæv; həv] [reɪzɪd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ; [bʌt; bət] [rɛkə'lekt] , ['wɪljəm] ,
you certainly might have raised the question ; but recollect , William ,
你 当然 可能 有 提高 这 问题 ; 但 追忆 , 威廉 ,
你当然可以提出这个问题；但是请记住，威廉，

[ðæt] ['bi:z] [ɪn][ðeə(r)][waɪld] [stɜ:t] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [h'bləʊz] [ɒv; əv] [tri:z] ,
that bees in their wild state live in the hollows of trees ,
那 蜜蜂 在 他们的 荒野 状态 居住 在 这 空心 的 树木 ,
野生蜜蜂生活在树洞里。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] ['entə(r)][ɪz]['hevə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃntli] [lɑ:dʒ] [tu:; tə]
and that the hole by which they enter is never more than sufficiently large to
和 那 这 洞 经过 哪个 他们 进入 是 绝不 更多的 比 足够 大的 到
[əd'mɪt] [wʌn] [bi:] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;
admit one bee at a time ;
承认 一 蜜蜂 在 一个 时间 ;

而且它们进入的洞口大小始终只够一次容纳一只蜜蜂；

['kɒnsɪkwəntli] , [nəʊ]['ænɪm(ə)l]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bi:] [kʊd; kəd][geɪn] ['entrəns] , [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ 'ti:]
consequently , no animal larger than a bee could gain entrance , and if it
最后 , 不 动物 更大的 比 一个 蜜蜂 可以 获得 入口 , 和 如果 它
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

因此，任何比蜜蜂大的动物都无法进入，即使进入了，

[kʊd; kəd][ɒv; əv] [kɔ:s] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'ɜ:zəli] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪv] ;
could of course have been easily removed from the hive ;
可以 的 课程 有 到过 容易地 已移除 从 这 蜂巢 ;
当然，它们很容易就能从蜂巢中取出；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bi:z] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [pə'zɪ(ə)n] , [ɪn][æn; ən] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)] [stɜ:t] ,
but the bees were here in a new position , in an artificial state ,
但 这 蜜蜂 是 这里 在 一个 新的 位置 , 在 一个 人造的 状态 ,
但蜜蜂在这里的位置发生了变化，处于一种人为的状态。

[ɪn][ə; eɪ] [haɪv] [ɒv; əv] [strɔ:] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['æpətʃə(r)] ,
in a hive of straw with a large aperture ,
在 一个 蜂巢 的 稻草 和 一个 大的 光圈 ,
在一个用稻草制成的、开口较大的蜂箱里，

[ænd; ænd] ['ðeəfɔ:(r)] [met] [wɪð] [æn; ən]['eksɪdʒ(ə)ns; 'egʒɪ-] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
and therefore met with an exigence they were not prepared for ,
和 所以 遇见 和 一个 紧急情况 他们 是 不是 准备 为了 ,
[ænd; ænd]['æktɪd] [ə'kɔ:dɪŋli] . "
and acted accordingly . "
和 行动 因此 . "

因此，他们遇到了始料未及的紧急情况，并采取了相应的行动。

" [jes] , [pə'pɑ:] , [ai] [pə'si:v] [ðə; ði] ['difrəns] . "

" **Yes , papa , I perceive the difference .** "

" 是的 , 爸爸 , 我感知这不同之处 . "

" 是的, 爸爸, 我感觉到了区别。"

" [ai] [wɪl] [kən'klu:d] [maɪ] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [wɪð] [wʌn] [rɪ'mɑ:k] .

" **I will conclude my observations with one remark .**

" 我 将要 结束 我的 观察 和 一 评论 .

" 我最后想补充一点。"

[,aɪ 'ti:] [ə'priəz] [tu;; tə][em 'i:] ,

It appears to me ,

它 出现 到 我 ,

在我看来,

[ðæt] [ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] [ɔ:'maɪti] [hæz; hæz] [θɔ:t] ['prɒpə(r)][tu;; tə] ['veəri] [ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]

that although the Almighty has thought proper to vary the intellectual and

那 虽然 这 全能者 有 想法 恰当的 到 各不相同 这 知识分子 和

[ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [p'auəz] [pʊ; əv] ['æniɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [hi;; hi][hæz; hæz] ['veərið] [ðə; ði]

the reasoning powers of animals in the same way that he has varied the

这 推理 权力 的 动物 在 这 相同的 方式 那 他 有 多种多样 这

['spi:ʃi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:mz] ,

species and the forms ,

物种 和 这 表格 ,

虽然全能的上帝认为应该像改变物种和形态一样, 改变动物的智力和推理能力,

[jet] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hi;; hi][hæz; hæz][nɒt] [bi:n] [ʌn'maɪndfl] [pʊ; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

yet even in this arrangement he has not been unmindful of the interest and

然而 甚至 在 这 安排 他 有 不是 到过 漫不经心 的 这 兴趣 和

['welfeə(r)][pʊ; əv][mæn] .

welfare of man .

福利 的 男人 .

即便在这种安排下, 他也没有忽视人类的利益和福祉。

[fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:v] , [ðæt] [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [p'auəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:flɪ] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlɪ] ,

For you will observe , that the reasoning powers are chiefly , if not wholly ,

为了 你 将要 观察 , 那 这 推理 权力 是 主要 , 如果 不是 完全 ,

因为你会注意到, 推理能力主要（如果不是全部）是

['gɪv(ə)n][tu;; tə] [ðəʊz] ['æniɪmlz] [wɪtʃ] [mæn]['sʌbdʒɪkts][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ju:z]

given to those animals which man subjects to his service and for his use

给定 到 那些 动物 哪个 男人 主题 到 他的 服务 和 为了 他的 使用

- [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

- **the elephant ,**

- 这 大象 ,

特指那些被人类驱使为人类服务和使用的动物——例如大象。

[ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ; [ðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ði:z] ['æniɪmlz] [pʊ; əv][mɔ:(r)]['vælju:] ,

the horse , and the dog ; thereby making these animals of more value ,

这 马 , 和 这 狗 ; 从而 制作 这些 动物 的 更多的 价值 ,

马和狗; 从而使这些动物更有价值。

[æz; əz][ðə; ði] [p'auəz] ['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

as the powers given to them are at the service and under the

作为 这 权力 给定 到 他们 是 在 这 服务 和 在下面 这

[kən'trəʊl][pʊ; əv][mæn] .

control of man .

控制 的 男人 .

因为他们被赋予的权力是为人类服务并受人类控制的。

" ['tʃæptə(r)] [,ɛl'vi:]
" Chapter LV
" 章 LV

第五十五章

[ɒn] [ðə; ði] ['mʌndɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['redi] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [æz; əz]
On the Monday morning , William and Ready went away in the boat , as
在 这 周一 早晨 , 威廉 和 准备好 去 离开 在 这 船 , 作为
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

星期一早上，威廉和雷迪像往常一样乘船离开了。

[tuː; tə] [brɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊv] .
to bring round the various articles from the cove .
到 带来 圆形的 这 各种各样的 文章 从 这 海湾 .

将海湾里的各种物品运过来。

[aɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tɪl] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
It had been arranged that they were not to return till the Saturday evening ,
它 有 到过 安排 那 他们 是 不是 到 返回 直到 这 周六 晚上 ,
[tɪl] [ðə; ði] [sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
他们事先约定好周六晚上才能返回。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] ['riːməs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and that the dog Remus was to bring intelligence of them and their
和 那 这 狗 雷穆斯 曾是 到 带来 智力 的 他们 和 他们的
[wɛlfɛə(r)] ['evri] [ɑːftə'nuːn] .
welfare every afternoon .
福利 每一个 下午 .

并且每天下午，狗雷穆斯都要为他们带来有关他们情况和安危的消息。

[ðeɪ] [wɜːkt] [hɑːd] ['dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)]
They worked hard during the week , and on Saturday they had completed their
他们 工作 难的 期间 这 星期 , 和 在 周六 他们 有 完全的 他们的
[tɑːsk] ;
task ;
任务 ;

他们一周内努力工作，星期六就完成了任务；

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepj(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːj(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪ'mbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['evriθɪŋ]
with the exception of a portion of the timbers of the ship , everything
和 这 例外 的 一个 部分 的 这 木材 的 这 船 , 一切
[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [raʊnd] ,
had been brought round ,
有 到过 带来 圆形的 ,

除了船上的一部分木材外，其他东西都已运到。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] , [æz; əz] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [mɔː(r)] [taɪm] .
but had not been carried up to the storehouse , as that required more time .
但 有 不是 到过 携带 向上 到 这 库 , 作为 那 必需的 更多的 时间 .

但由于运送到仓库需要更多时间，所以还没有被运送到仓库。

[ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊv] ,
On Saturday morning , they went for the last time to the cove ,
在 周六 早晨 , 他们 去 为了 这 最后的时间 到 这 海湾 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊv] ,
星期六早上，他们最后一次去了海湾。

[ænd; ʌnd] [ˈredi] [sɪˈlektɪd] [sʌm; səm] [ˈhevi] [əʊk] [ˈtɪmbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and Ready selected some heavy oak timber out of the quantity which was

和 准备好 已选 一些 重的 橡木 木材 出去 的 这 数量 哪个 曾是

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,

lying on the beach ,

说谎 在 这 海滩 ,

于是，雷迪从海滩上堆积如山的橡木中挑选了一些厚重的橡木。

[pɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ðeɪ] [təʊd] [ə'stɜ:n] .
part of which they put into the boat , and the remainder they towed astern .
 部分 的 哪个 他们 放 进入 这 船 , 和 这 余 他们 被拖走 倒车 .
 他们把一部分放进船里, 剩下的部分拖在船尾。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] ,
It was a heavy load ,
 它 曾是 一个 重的 加载 ,

这是一笔很重的负担。

[ænd; ænd] [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [wind] [wɒz; wəz][feə(r)][tu:; tə][seɪ] [hæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] ,
and although the wind was fair to sail hack again to the bay ,
 和 虽然 这 风 曾是 公平的 到 帆 黑客 再次 到 这 湾 ,
 虽然风向很好，可以再次扬帆前往海湾，

[ðə; ði] [bəʊt] [went] [bʌt; bæt] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
the boat went but slowly through the water .
 这 船 去 但 缓慢地 通过 这 水 .
 船在水中缓慢行驶。

" [wel] , [ˈwɪljəm] , " [sed] [ˈredi] , " [wiː wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wiːks] [wɜːk] ,
" Well , William , " said Ready , " we have done a good week's work ,
 "出色地 , 威廉 , " 说 准备好 , " 我们 有 完毕 一个 好的 本周 工作 ,
 "好了, 威廉,"雷迪说, "我们这周的工作做得不错。"

[ænd; ʌnd][ai][mʌst; məst][seɪ][aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] ;
and I must say it is high time that it is done ;
 和 我 必须 说 它 是 高的 时间 那 它 是 完毕 ;
 我必须说，这件事早就该做了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt][ɪz][ɪn][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈkreɪzi] [kənˈdɪŋ] ,
for the boat is in rather a crazy condition ,
 为了 这 船 是 在 相当 一个 疯狂的 状况 ,
 因为这艘船的状况相当糟糕。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tu:; tə] [pætʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðeə(r)][ɪz] [taɪm] .

and I must contrive to patch her up by and by , when there is time .

和 我 必须 精心策划 到 修补 她 向上 经过 和 经过 , 什么时候 那里 是 时间 .

"

"

"

我必须想办法尽快把她治好, 等有时间的时候。

" [wiː; wi][æɫ; ʃəl][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm]
 " We shall not want to use her very much after this , Ready , " replied William
 " 我们 将 不是 想 到 使用 她 非常 很多 后 这 , 准备好 , " 回复 威廉
 ;
 ;
 ;
 ;

“此后我们就不会再经常用到她了，雷迪，”威廉回答说；

" [ə; eɪ] [fju:] [trɪps] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['hɑ:bə(r)][wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [brɪ'fɔ:(r)]
" **a few trips round to the little harbour will be all that will be required before**
" 一个 很少 旅行 圆形的 到 这 小的 港口 将要 是 全部 那 将要 是 必需的 前
[wi:; wi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə]['aʊə(r)][əʊld] ['kwɔ:təz] . "
we come back again to our old quarters . "
我们 来 后退 再次 到 我们的 老的 四分之一 . "

“我们只需要去小港口转几圈，就可以回到我们原来的住处了。”

" [ðæts] [tru:] , [ˈwɪljəm] ; [bʌt; bət][fɪ; fɪ] [li:ks] ['veri] [mʌt] ,
" **That's true , William ; but she leaks very much ,**
" 那就是 真的 , 威廉 ; 但 她 泄漏 非常 很多 ,
" 没错，威廉；但她漏水很严重。"

[ænd; ʌnd][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [aɪl] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
and at all events I'll give her a coat of pitch as soon as possible .
和 在 全部 活动 患病的 给 她 一个 外套 的 沥青 作为 很快 作为 可能的 .

无论如何，我会尽快给她涂上一层沥青。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] - [bɪlt] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [æz; əz][fɪ; fɪ][ɪz] , [fɪ:; fɪ][hæz; həz] [dʌŋ] [hɑ:d] ['dju:ti] . "
For a slight - built little thing as she is , she has done hard duty . "
为了 一个 轻微 - 建造 小的 事物 作为 她 是 , 她 有 完毕 难的 责任 . "
她虽然身材瘦小，但却承担了繁重的任务。

" [preɪ] , ['redi] , [waɪ] , [wen] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪp] [ɔ:(r)] [bəʊt] , [du:; də][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:l]
" **Pray , Ready , why , when you speak of a ship or boat , do you always call**
" 祈祷 , 准备好 , 为什么 , 什么时候 你 说话 的 一个 船 或者 船 , 做 你 总是 称呼
[aɪ 'ti:][fɪ; fɪ] ? "
it she ? "
它 她 ? "

“雷迪，请问，为什么你们在谈到船或小船时总是称它为‘她’呢？”

" [wel] , [ˈwɪljəm] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] ['seɪləz] [ˈɔ:lweɪz] [du:; də]
" **Well , William , I don't know why , but it is certain that we sailors always do**
" 出色地 , 威廉 , 我 不 知道 为什么 , 但 它 是 肯定 那 我们 水手们 总是 做
[səʊ] .
so :
所以 :

“威廉，我不知道为什么，但我们水手总是这样做。”

[aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [fɪp] .
I believe it is because a sailor loves his ship .
我 相信 它 是 因为 一个 水手 爱 他的 船 .
我认为这是因为水手热爱他的船。

[hɪz; ɪz] [fɪp] [ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] [wɪð] [ju: 'es] ; [ænd; ʌnd] [ðen] [ju:; jʊ] [si:] ,
His ship is his wife , is a very common saying with us ; and then you see ,
他的 船 是 他的 妻子 , 是 一个 非常 常见的 说 和 我们 ; 和 然后 你 看 ,
“他的船就是他的妻子”是我们这里一句很常见的说法；然后你就会明白，

[ˈmɑ:stə(r)] [ˈwɪljəm] , [ə; eɪ] ['ves(ə)][ɪz][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ə'prɪərəns] .
Master William , a vessel is almost a thing of life in appearance .
掌握 威廉 , 一个 血管 是 几乎 一个 事物 的 生活 在 外貌 .
威廉船长，这艘船看起来几乎就像是有生命的物体一样。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ʌnd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪf] [ə; eɪ] ['ves(ə)][ɪz][fɪ:; fɪ] ,
I believe that's the reason , and of course if a vessel is she ,
我 相信 那就是 这 原因 , 和 的 课程 如果 一个 血管 是 她 ,
我相信这就是原因，当然，如果一艘船指的是她的话，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bəʊt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][fɪ:; fɪ][ˈɔ:lsəʊ] . "
a little boat must be a she also . "
一个 小的 船 必须 是 一个 她 还 . "
小船也一定是她。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [wel] , [ˈredi] .
" **Well , I think you have explained it very well , Ready .**
" 出色地 , 我 思考 你 有 解释 它 非常 出色地 , 准备好 .
" 嗯 , 我想你已经解释得很好了 , 雷迪。"

[ai] [sə'pəʊz] [ɒn][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi][wiː; wi][jæl; ʃəl][set][tuː; tə][æt; ət][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] ,
I suppose on Monday we shall set to at the storehouse ,
我 认为 在 周一 我们 将 放 到 在 这 库 ,
我想我们星期一就要去仓库了。

[ænd; ənd][ˈɔːltə(r)][aɪ 'ti:][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈrezɪdəns] ? "
and alter it for our future residence ? "
和 改变 它 为了 我们的 未来 住宅 ? "
并对其进行改造以适应我们未来的住所吗？

" [kænt] [bɪ'ɡɪn] [tuː] [suːn] , [ˈwɪljəm] , " [rɪ'plaɪd] [ˈredi] ;
" **Can't begin too soon , William , " replied Ready ;**
" 不能 开始 也 很快 , 威廉 , " 回复 准备好 ;
"威廉 , 越早开始越好 , "雷迪回答道；

" [ai][doʊnt] [daʊt] [bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [raʊnd]
" **I don't doubt but Mr . Seagrave has finished the hedge and ditch round**
" 我 不 怀疑 但 先生 . 西格雷夫 有 完成的 这 对冲 和 沟 圆形的
[ðə; ði][jæmz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
the yams by this time ,
这 山药 经过 这 时间 ,
"我毫不怀疑 , 西格雷夫先生此时已经完成了山药周围的树篱和沟渠的修筑。"

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
and if so ,
和 如果 所以 ,
如果是这样的话 ,

[ai][ɪk'spekt][ˈmædəm] [wɪl] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ə'ləʊn] [wɪð] [ˈdʒuːnəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
I expect Madam will not like to be left in the tents alone with Juno and the
我 预计 女士 将要 不是 喜欢 到 是 左边 在 这 帐篷 独自的 和 朱诺 和 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
我想夫人不会愿意单独和朱诺以及孩子们待在帐篷里。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][jæl; ʃəl][ɔːl] [muːv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːltəd]
and so we shall all move back to the house again until we have altered
和 所以 我们 将 全部 移动 后退 到 这 房子 再次 直到 我们 有 已修改
[ðə; ði] ['stɔːhaʊs] ;
the storehouse ;
这 库 ;

因此 , 在我们改造好仓库之前 , 我们所有人都要搬回房子里去 ;

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ai] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][ɔː(r); jə(r)][ˈmæmə; mə'mɑː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ʌn'tɪl] [ɔːl]
I must say that I would rather your mamma remained in the tents until all
我 必须 说 那 我 会 相当 你的 妈妈 剩余 在 这 帐篷 直到 全部
[wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] . "
was finished . "
曾是 完成的 . "

我必须说 , 我宁愿你妈妈一直待在帐篷里 , 直到一切结束。

" [bɪ'kæz; br'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [ˈredi] ? "
" **Because you are afraid of a visit from the savages , Ready ? "**
" 因为 你 是 害怕的 的 一个 访问 从 这 野蛮人 , 准备好 ? "
"因为你害怕野蛮人来访 , 准备好了吗? "

" [ai][ei 'em] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] . "

" I am , the sir , and that's the truth . "

" 我 是 , 先生 , 和 那就是 这 真相 : "

“是的，先生，这是实话。”

" [bʌt; bət] , [ˈredi] , [ɪf] [ðei] [du:; də] [kʌm] , [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] ,

" But , Ready , if they do come , we shall see them coming ,

" 但 , 准备好 , 如果 他们 做 来 , 我们 将 看 他们 未来 ,

“但是，做好准备，如果他们真的来了，我们会看到他们来的。”

[ænd; ənd] [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [bi:; bi] [tə'geðə(r)] ,

and would it not be better that we should all be together ,

和 会 它 不是 是 更好的 那 我们 应该 全部 是 一起 ,

我们难道不应该团结在一起吗？

[i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'si:l] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈbi:ɪŋ]

even if we are obliged to conceal ourselves in consequence of not being

甚至 如果 我们 是 有义务 到 隐藏 我们自己 在 结果 的 不是 存在

[prɪ'peəd] ?

prepared ?

准备 ?

即使我们因为准备不足而被迫隐藏自己？

[sə'pəʊz] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [əʊvəɾɪn] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [maɪ]

Suppose the savages were to overrun the island , and find my mother , my

认为 这 野蛮人 是 到 超限 这 岛 , 和 寻找 我的 母亲 , 我的

[ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðə(r)] ,

little brother ,

小的 兄弟 ,

假设野蛮人占领了这座岛屿，发现了我的母亲和弟弟，

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] , [dɪ'fensləs] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm]

and sister , defenceless , at the time we were obliged to retreat from

和 姐姐 , 毫无防备 , 在 这 时间 我们 是 有义务 到 撤退 从

[ˈaʊə(r)] [haʊs] ;

our house ;

我们的 房子 ;

当时我们被迫离开家，我的妹妹手无寸铁；

[haʊ] [ˈdredf(ə)] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ! "

how dreadful that would be ! "

如何 可怕 那 会 是 ! "

那该有多可怕啊！

" [bʌt; bət][ai] [ˈkaʊntɪd] [ə'pɒn] [rɪ'tri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tents] . "

" But I counted upon retreating to the tents . "

" 但 我 计数 之上 撤退 到 这 帐篷 : "

但我原本指望能撤退到帐篷里。

" [səʊ][wi:; wi][kæn; kən] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] , [ən'les] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "

" So we can all together , unless we are surprised in the night . "

" 所以 我们 能 全部 一起 , 除非 我们 是 惊讶 在 这 夜晚 : "

“这样我们就能一起行动了，除非夜里遭到突袭。”

" [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] .

" That we must take care not to be .

" 那 我们 必须 拿 关心 不是 到 是 :

我们必须注意不要成为那样的人。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [θri:] [ˈaʊəz] - [dɑ:k] [ɪn] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

There's not three hours ' dark in this season of the year .

有 不是 三 小时 - 黑暗的 在 这 季节 的 这 年 .

一年中的这个时候，没有三个小时的黑夜。

[wel] , [ˈwɪljəm] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wɪð] [ˈjuːˈes] ,
Well , William , I doubt not you may be right , and if they are all with us ,
出色地 , 威廉 , 我怀疑不是你可能是正确的 , 和如果他们 是全部和我们 ,
威廉, 我毫不怀疑你是对的, 如果他们都和我们一起的话,

[ˈdʒuːnəs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [help] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɡet] [θruː] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] .
Juno will be a great help , and we shall get through our work the faster .
朱诺 将要 是 一个 伟大的 帮助 , 和 我们 将 得到 通过 我们的 工作 这 快点 .
"
"
"

Juno 将会帮上大忙, 我们的工作效率也会更快。”
" [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [let] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] . "
We had better let the question be decided by my father and mother . "
" 我们 有 更好的 让 这 问题 是 决定 经过 我的 父亲 和 母亲 . "
“我们最好让父母来决定这个问题。”

" [ˈveri] [truː] , [ˈwɪljəm] ; [hɪrɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [lɑːst] .
Very true , William ; here's the point at last .
" 非常 真的 , 威廉 ; 这里是 这 观点 在 最后的 .
“威廉, 你说得对; 关键就在这里。”

[wiː; wi] [wɪl] [hɔːl] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wiː; wi]
We will haul the timber on the beach , and then be off as fast as we
我们 将要 运输 这 木材 在 这 海滩 , 和 然后 是 离开 作为 快速地 作为 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
我们将把木材运到海滩上, 然后尽快离开。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [leɪt] .
for it is getting late .
为了 它 是 获得 晚的 .
因为天色已晚。

" [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [mʌtʃ] [ˈleɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði]
It was , indeed , much later than they had usually arrived at the
" 它 曾是 , 的确 , 很多 之后 比 他们 有 通常 到达的 在 这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːbə(r)] ,
little harbour ,
小的 港口 ,
“的确, 他们到达小港口的时间比往常晚得多。”

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhevi] [ləʊd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [frɒm; frəm]
owing to the heavy load , which made the boat so long in coming round from
欠款 到 这 重的 加载 , 哪个 制成 这 船 所以 长的 在 未来 圆形的 从
[ðə; ði] [kəʊv] ;
the cove ;
这 海湾 ;
由于载重过重, 导致船只从海湾绕行的时间很长;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈpʊld] [ɪn] ,
and when they pulled in ,
和 什么时候 他们 拉 在 ,
当他们驶入时,

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
they found Mr . and Mrs . Seagrave and the children all waiting for
他们 成立 先生 ； 和 太太 ； 西格雷夫 和 这 孩子们 全部 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 ；

他们发现西格雷夫夫妇和孩子们都在等着他们。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [leit] , ['wɪljəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
" You are very late , William , " said Mrs . Seagrave .
" 你 是 非常 晚的 , 威廉 , " 说 太太 ； 西格雷夫 ；
" 威廉, 你来晚了,"西格雷夫太太说。

" [ai][wɒz; wəz][kwait] [ʌn'i:zi] [tɪl] [ai] [sɔː] [ðə; ði][bəʊt][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] . "
" I was quite uneasy till I saw the boat at a distance . "
" 我 曾是 相当 不安 直到 我 锯 这 船 在 一个 距离 ； " "
"直到远远地看到那艘船,我才放下心来。"

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help][aɪ 'tiː] ; [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd]
" Yes , mamma ; but we could not help it ; we had a heavy load
" 是的 , 妈妈 ； 但 我们 可以 不是 帮助 它 ； 我们 有 一个 重的 加载
[tuː; tə] [brɪŋ] [raʊnd] ,
to bring round ,
到 带来 圆形的 ,
" 是的, 妈妈; 但是我们没办法; 我们肩负着沉重的负担,

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] . "
and now our work is done . "
和 现在 我们的 工作 是 完毕 ； " "
现在我们的工作完成了。

" [ai][eɪ 'em] [dɪ'laitɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪ 'tiː] , ['wɪljəm] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [beə(r)][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ]
" I am delighted to hear it , William ; for I cannot bear you being away so
" 我 是 高兴极了 到 听到 它 , 威廉 ; 为了 我 不能 熊 你 存在 离开 所以
[lɒŋ] . "
long . "
长的 ； " "
"听到这个消息我太高兴了, 威廉; 因为我实在无法忍受你离开这么久。"

" [ænd; ənd][maɪ] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ; " [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [dɪtʃ]
" And my work is done , " said Mr . Seagrave ; " the hedge and ditch
" 和 我的 工作 是 完毕 , " 说 先生 ； 西格雷夫 ; " 这 对冲 和 沟
[wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
were finished this morning . "
是 完成的 这 早晨 ； " "
"我的工作完成了,"西格雷夫先生说, "树篱和沟渠今天早上就完工了。"

" [wel] , [ðen] , " [əb'zɜːvd] ['redi] , " [wiː; wi][mʌst; məst][həʊld] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊns(ə)] ,
" Well , then , " observed Ready , " we must hold another council ,
" 出色地 , 然后 , " 观察到 准备好 , " 我们 必须 抓住 其他 理事会 ,
" 那么,"雷迪说道, "我们必须再召开一次会议。"

[bʌt; bət][ai] [prɪ'zjuːm] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] . "
but I presume it will not take very long . "
但 我 估 它 将要 不是 拿 非常 长的 ； " "
但我估计不会花太长时间。

" [nəʊ] ; [ai][ɪk'spekt] [nɒt] ; [aɪ 'tiː] ['seldəm] [dʌz] [wen] ['piːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .
" No ; I expect not ; it seldom does when people are of the same mind .
" 不 ; 我 预计 不是 ; 它 很少 做 什么时候 人们 是 的 这 相同的 头脑 ；
"不, 我预计不会; 当人们意见一致时, 这种情况很少发生。"

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɒnt][biː; bi][left][hɪə(r)] , [ˈredi] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hæ(r)] ,
Mrs . Seagrave won't be left here , Ready , and I don't want to leave her ,
太太 . 西格雷夫 惯于 是 左边 这里 , 准备好 , 和 我 不 想 到 离开 她 ,
西格雷夫太太不会被留在这里, 雷迪, 我也不想离开她。

[səʊ][ai] [prɪˈzju:m] [ɒn][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][wiː; wi][ɔːl] [stɑːt] [həʊm] [əˈgen] . "
so I presume on Monday we all start home again ."
所以 我 估 在 周一 我们 全部 开始 家 再次 . "
所以我估计周一我们大家都会回家了。

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" Yes , sir ; if you please , " replied Ready .
" 是的 , 先生 ; 如果 你 请 , " 回复 准备好 .
“是的, 先生; 如果您愿意的话,”雷迪回答道。

" [ˈdʒu:nəʊ] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] , " [sed] [ˈwɪljəm] ; " [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [ˈveri]
" Juno , I hope you have a good supper , " said William ; " for I'm very
" 朱诺 , 我 希望 你 有 一个 好的 晚餐 , " 说 威廉 ; " 为了 我是 非常
[ˈhʌŋɡri] . "
hungry . "
饥饿的 . "
“朱诺, 希望你晚餐吃得好,”威廉说, “因为我很饿。”

" [jes] , [ˈmæsə] [ˈwɪljəm] ; [ˈplenti] [fraɪd] [fɪʃ] ; [ˈmæsə] [kætʃ] - [ɪm] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
" Yes , Massa William ; plenty fried fish ; Massa catch ' em this morning .
" 是的 , 马萨 威廉 ; 很多 油煎 鱼 ; 马萨 抓住 - 呃 这 早晨 .
“是的, 威廉老爷; 炸鱼很多; 老爷今天早上抓的。”

" [ˈtʃæptə(r)][,elˈviːˈaɪ]
" Chapter LVI
" 章 lvi
第五十六章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌndərɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪˈpəʊz] ,
The next day being Sunday was a day of repose ,
这 下一个 天 存在 星期日 曾是 一个 天 的 休息 ,
第二天是星期天, 是休息日。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [wɜːkt] [səʊ] [haːd] , [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]
and as they had all worked so hard , they felt the luxury of a day of
和 作为 他们 有 全部 工作 所以 难的 , 他们 毛毡 这 奢华 的 一个 天 的
[rest] .
rest .
休息 .
由于他们都辛勤工作了一天, 所以他们觉得休息一天是一种奢侈。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ðeɪ] [əˈɡriːd] [ðæt] [ɒn][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈevri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
In the afternoon , they agreed that on Monday they should make every preparation
在 这 下午 , 他们 同意 那 在 周一 他们 应该 制作 每一个 准备
[fɔː(r); fə(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [tents] ,
for quitting the tents ,
为了 辞职 这 帐篷 ,
下午, 他们一致同意周一做好离开帐篷的一切准备。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] .
and returning to the house at the bay .
和 返回 到 这 房子 在 这 湾 .
然后返回海湾边的房子。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɒk] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi][left] [ðeə(r)] ,
They decided that the live stock should all be left there ,
他们 决定 那 这 居住 库存 应该 全部 是 左边 那里 ,
他们决定把所有牲畜都留在原地。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːstʃərəɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ][ˈplentɪf(ə)] [ænd; ənd] [gʊd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep](ə)n] [ɒv; əv][wʌn]
as the pasturage was so plentiful and good , with the exception of one
作为 这 牧草 曾是 所以 丰富 和 好的 , 和 这 例外 的 一
[gəʊt] ,
goat ,
山羊 ,

由于牧场非常肥沃，除了那只山羊之外，其他动物都很好。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɪlk] ;
which they would take back with them , to supply them with milk ;
哪个 他们 会 拿 后退 和 他们 , 到 供应 他们 和 牛奶 ;
他们会把这些牛奶带回去，供自己饮用；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [tents] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ˈstændɪŋ] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈkʊkɪŋ]
and they also agreed that the tents should be left standing , with some cooking
和 他们 还 同意 那 这 帐篷 应该 是 左边 常设 , 和 一些 烹饪
[juːˈtensɪz] ,
utensils ,
餐具 ,

他们还一致同意保留帐篷，并留下一些炊具。

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [went] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəˈhɑːnəz][ɔː(r)] [jæmz] ,
that in case William and Ready went round for the bananas or yams ,
那 在 案件 威廉 和 准备好 去 圆形的 为了 这 香蕉 或者 山药 ,
万一威廉和雷迪去偷香蕉或山药了呢？

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɒk] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]
or to examine the live stock , they should not be compelled to sleep in the
或者 到 检查 这 居住 库存 , 他们 应该 不是 是 被迫 到 睡觉 在 这
[ˈəʊpən][eə(r)] ,
open air ,
打开 空气 ,

或者为了检查牲畜，不应该强迫他们露宿街头。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈdresɪŋ] [ðeə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
and should have the means of dressing their dinner .
和 应该 有 这 方法 的 敷料 他们的 晚餐 .
他们应该有能力为晚餐准备食材。

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [bedz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
William and Ready were to carry the beds , etc . , round to the
威廉 和 准备好 是 到 携带 这 床 , ETC . , 圆形的 到 这
[beɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
bay in the boat ,
湾 在 这 船 ,

威廉和雷迪要用船把床铺等物品运到海湾去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ɪn] [tuː] [trɪps] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [wɪð]
which they could do in two trips , and Mr . and Mrs . Seagrave , with
哪个 他们 可以 做 在 二 旅行 , 和 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 , 和
[ðə; ði][ˈfæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

他们分两次就能完成，西格雷夫夫妇和家人也一起去了。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːli] [ˈbrekfəst] .
were to walk through the woods after taking a very early breakfast .
是 到 走 通过 这 树林 后 采取 一个 非常 早期的 早餐 .
他们打算在很早的时候吃过早餐后，穿过树林散步。

[ɔ:l] [ði:z] [pɔɪnts] [ˈbi:ɪŋ] [əˈreɪndʒd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
All these points being arranged , they had finished their supper ,
全部 这些 积分 存在 安排 , 他们 有 完成的 他们的 晚餐 ,
一切安排妥当后, 他们吃完了晚饭。

[wen] [ˈwɪljəm] [əˈgen] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈænɪmlz] ,
when William again brought up the conversation about animals ,
什么时候 威廉 再次 带来 向上 这 对话 关于 动物 ,
当威廉再次提起关于动物的话题时,

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][beə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [tɔ:k] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
as he was delighted to bear Mr . Seagrave talk on the subject .
作为 他 曾是 高兴极了 到 熊 先生 . 西格雷夫 讲话 在 这 主题 .
他很高兴能听西格雷夫先生谈论这个话题。

[ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [hæd; həd][nɒt] [kəˈmenst] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , [wen] [ˈwɪljəm]
The conversation had not commenced more than a few minutes , when William
这 对话 有 不是 开始 更多的 比 一个 很少 分钟 , 什么时候 威廉
[sed] - -
said - -
说 - -
谈话开始没几分钟, 威廉就说道——

" [pəˈpɑ:] , [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] `as [ˈstju:pɪd][æz; əz][æn; ən] [æs] - .
" Papa , they always say `as stupid as an ass ' .
" 爸爸 , 他们 总是 说 `as 愚蠢的 作为 一个 屁股 - .
“爸爸, 他们总是说‘蠢得像头驴’。”

[ɪz][æn; ən] [æs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstju:pɪd][ˈænɪm(ə)l] ? "
Is an ass such a stupid animal ? "
是 一个 屁股 这样的 一个 愚蠢的 动物 ? "
驴是那么愚蠢的动物吗?

" [nəʊ] , [ˈwɪljəm] ; [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [səˈgeɪʃəs] [wʌn] ;
" No , William ; it is a very sagacious one ;
" 不 , 威廉 ; 它 是 一个 非常 明智 一 ;
“不, 威廉; 这是一个非常睿智的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][mɔ:(r)][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts]
but the character has been given to the animal more on account of its
但 这 特点 有 到过 给定 到 这 动物 更多的 在 帐户 的 它是
[ˈɒbstɪnəsi] [ænd; ænd] [ʌnˈtræktəblnis] ,
obstinacy and untractableness ,
固执 和 难以驾驭 ,
但这种性格更多地是源于这种动物的固执和难以驯服。

[ðæn; ðən][ɒn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [əˈkaʊnt] .
than on any other account .
比 在 任何 其他 帐户 .
比其他任何方面都更甚。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈju:ʒuəl][tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz][ˈstju:pɪd][æz; əz][æn; ən] [æs] , [ɔ:(r)][æz; əz][ˈstju:pɪd][æz; əz][ə; eɪ][pɪɡ] ,
It is usual to say , as stupid as an ass , or as stupid as a pig ,
它 是 通常 到 说 , 作为 愚蠢的 作为 一个 屁股 , 或者 作为 愚蠢的 作为 一个 猪 ,
人们常说“蠢得像驴”或“蠢得像猪”。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [gu:s] .
or a goose .
或者 一个 鹅 .
或者一只鹅。

[naʊ] , [ðɪ:z] [θri:] [ˈænimlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [m əˈlain] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [səˈgeɪʃəs]
Now , these three animals are very much maligned , for they are all sagacious
现在 , 这些 三 动物 是 非常 很多 受人诋毁 , 为了 他们 是 全部 明智
[ˈænimlɪz] .
animals .
动物 .

现在，这三种动物都受到了极大的诋毁，因为它们都是聪明的动物。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] , [æz; əz] [rɪˈɡɑ:dz] [ðə; ði] [æs] ,
But the fact is that , as regards the ass ,
但 这 事实 是 那 , 作为 问候 这 屁股 ,
but the fact is that , as regards the ass ,
但事实是，就驴而言，

[wi:; wi][hæv; həv][ˈəʊnli] [ˈveri] [ˈsɒri] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænim(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈstʌntɪd]
we have only very sorry specimens of the animal in England ; they are stunted
我们 有 仅有的 非常 对不起 标本 的 这 动物 在 英格兰 ; 他们 是 发育不良
[ænd; ənd] [smɔ:l] ,
and small ,
和 小的 ,

在英国，我们只有一些非常可怜的这种动物的标本；它们发育不良，体型很小。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] [fu:d] , [bɪˈsaɪdz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ɪl] - [ˈtri:tɪd] ,
and , from want of corn and proper food , besides being very ill - treated ,
和 , 从 想 的 玉米 和 恰当的 食物 , 除了 存在 非常 患病的 - 治疗 ,
[ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] [dʌl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈænimlɪz] .
are slow and dull - looking animals .
是 慢的 和 乏味的 - 寻找 动物 .

而且，由于缺乏玉米和适当的食物，加上受到非常不公平的对待，这些动物行动迟缓，外表呆滞。

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:] [kəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [æs] ;
The climate of England is much too cold for the ass ;
这 气候 的 英格兰 是 很多 也 寒冷的 为了 这 屁股 ;
The climate of England is much too cold for the ass ;
英国的气候对驴来说太冷了；

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [weə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz] [mʌtʃ] [ˈwɔ:mə(r)] ,
in the south of France and the Mediterranean , where it is much warmer ,
在 这 南 的 法国 和 这 地中海 , 在哪里 它 是 很多 更温暖 ,
in the south of France and the Mediterranean , where it is much warmer ,
在法国南部和地中海沿岸，那里的气候要温暖得多。

[ðə; ði] [æs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈfaɪnə][ˈænim(ə)l] ;
the ass is a much finer animal ;
这 屁股 是 一个 很多 更精细 动物 ;
the ass is a much finer animal ;
驴是一种更优秀的动物；

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:][ɪn] [pəˈfek(ə)n] [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɒrɪd] [zəʊn] [ɪn] [ˈɡɪni] ,
but to see it in perfection we must go to the Torrid Zone in Guinea ,
但 到 看 它 在 完美 我们 必须 去 到 这 热带 区 在 几内亚 ,
but to see it in perfection we must go to the Torrid Zone in Guinea ,
但要想真正领略它的全貌，我们必须去几内亚的热带地区。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði][ɪˈkwetə(r)] , [ðə; ði] [ˈhɒtɪst] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] , [weə(r)] [ðə; ði] [æs] ,
right on the equator , the hottest portion of the globe , where the ass ,
正确的 在 这 赤道 , 这 最热门 部分 的 这 地球 , 在哪里 这 屁股 ,
right on the equator , the hottest portion of the globe , where the ass ,
就在赤道上，地球上最热的地方，屁股，

[ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [steɪt] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] ,
in its native state and in its native country ,
在 它是 本国的 状态 和 在 它是 本国的 国家 ,
in its native state and in its native country ,
在其原生状态和其原生国家

[ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kri:tʃə(r)] [ænd; ənd][æz; əz] [fli:t] [æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] ; [ɪn'di:d] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
is a handsome creature and as fleet as the wind ; indeed , supposed
是一个 英俊的 生物 和 作为 舰队 作为 这 风 ; 的确 , 据称
[tu; tə][bi; bi] ,
to be ,
到 是 ,

它外形俊美，速度如风般迅捷；事实上，据说，

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['skriptʃəz] [æz; əz][ðə; ði] [fli:t] ['ænɪm(ə)] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
and mentioned in the Scriptures as the fleetest animal in creation .
和 提及 在 这 经文 作为 这 最快 动物 在 创建 .
圣经中也提到它是万物中最敏捷的动物。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ɪn]['eɪzə; 'eɪə] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][pælə'staɪn][ænd; ənd] ['sɪriə] , ['æsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]
The fact is , that in Asia , especially in Palestine and Syria , asses were in
这 事实 是 , 那 在 亚洲 , 尤其 在 巴勒斯坦 和 叙利亚 , 亚斯 是 在
[greɪt] [rɪ'pju:t] ,
great reput ,
伟大的 声誉 ,
事实上，在亚洲，尤其是在巴勒斯坦和叙利亚，驴子享有很高的声誉。

[ænd; ənd] [ju:st] [ɪn] ['prefrəns] [tu; tə] ['hɔ:sɪz] .
and used in preference to horses .
和 用过的 在 偏爱 到 马匹 .
而且比马匹更受欢迎。

[wi; wi][mʌst; məst] [si:] [æn; ən]['ænɪm(ə)] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['klaɪmət] [tu; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [tru:] ['estɪmət; 'estɪmənt]
We must see an animal in its own climate to form a true estimate
我们 必须 看 一个 动物 在 它是自己的 气候 到 形式 一个 真的 估计
[ɒv; əv][ɪts][vælju:] . "
of its value . "
的 它是 价值 . "

我们必须观察动物在其自然栖息地中的生活环境，才能对其价值做出真正的评估。

" [dʌz] ['klaɪmət] , [ðen] , [meɪk] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ? " [sed] ['wɪljəm] .
"**Does climate , then , make so great a difference ? "** **said William .**
" 做 气候 , 然后 , 制作 所以 伟大的 一个 不同之处 ? " 说 威廉 .
“那么，气候真的有那么大的影响吗？”威廉问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [dʌz] , [nɒt][i'əʊnli] [wɪð] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] [wɪð] [tri:z] , [plɑ:nts] , [ænd; ənd][i:v(ə)n]
"**Of course it does , not only with animals , but with trees , plants , and even**
" 的 课程 它 做 , 不是 仅有的 和 动物 , 但 和 树木 , 植物 , 和 甚至
[mæn] ,
man ,
男人 ,
“当然是这样，不仅适用于动物，也适用于树木、植物，甚至人类。”

[ʌn'tɪl] [hi; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
until he is accustomed to the change .
直到 他 是 习惯 到 这 改变 .
直到他适应这种变化。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu; tə] ['ænɪmlz] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [wɪtʃ] [kæn; kən][beə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt]
With respect to animals , there are some which can bear the different
和 尊重 到 动物 , 那里 是 一些 哪个 能 熊 这 不同的
[və'raɪətɪz] [ɒv; əv] ['klaɪmət] ,
varieties of climate ,
品种 的 气候 ,
就动物而言，有些动物能够适应不同的气候类型。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [fu:d] .
and even change of food .
和 甚至 改变 的 食物 .

甚至连食物都改变了。

[ðə; ði] [hɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɔ:l'dʊθ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə][ə'reɪbiə] , [laɪvz; lɪvz][æz; əz]
The horse , for instance , although originally indigenous to Arabia , lives as
这 马 , 为了 实例 , 虽然 起初 土著 到 阿拉伯 , 生活 作为
[wel] [ɪn][ðə; ði] ['tempərət] ,
well in the Temperate ,
出色地 在 这 温带 ,

例如，马虽然原产于阿拉伯半岛，但也生活在温带地区。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] [zəʊnz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] ,
and even in the Frigid Zones it may be said ,
和 甚至 在 这 寒冷 区域 它 可能 是 说 ,

即使在寒冷地区，也可以这样说：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði][hɑ:d] [w'ɪntəz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ; [səʊ] [wɪl]
for they endure the hard winters of Russia and North America ; so will
为了 他们 忍受 这 难的 冬天 的 俄罗斯 和 北 美国 ; 所以 将要
[də'mestɪk] ['kæt(ə)] ,
domestic cattle ,
国内的 牛 ,

因为它们能忍受俄罗斯和北美严酷的冬季；家牛也能。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kaʊz] , [ʃi:p] , [pɪgz] , & [si:] .
such as cows , sheep , pigs , & c .
这样的 作为 牛 , 羊 , 猪 , & c .

例如牛、羊、猪等。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ðæt] , [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɪn][ˈkænədə] ,
It is a curious fact that , during the winter in Canada ,
它 是 一个 好奇的 事实 那 , 期间 这 冬天 在 加拿大 ,

一个有趣的现象是，在加拿大的冬季，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [fɪʃ] . "
a large proportion of the food of cattle consists of fish . "
一个 大的 部分 的 这 食物 的 牛 由 的 鱼 . "

牛的食物中很大一部分是鱼类。

" [fɪʃ] , [pəˈpɑ:] !
" Fish , papa !
" 鱼 , 爸爸 !

“鱼，爸爸！”

[kaʊz] [i:t] [fɪʃ] ? "
Cows eat fish ? "
牛 吃 鱼 ？ "

牛吃鱼吗？

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] .
" Yes , my dear boy , such is the fact .
" 是的 , 我的 亲爱的 男生 , 这样的 是 这 事实 .

“是的，我亲爱的孩子，事实就是如此。”

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌgræmɪ'nɪvərəs] [ɔ:(r)] [grɑ:s] - [i:tɪŋ] [ˈænɪm(ə)] [ˈbi:tɪŋ]
It is a remarkable instance of a graminivorous or grass - eating animal being
它 是 一个 卓越 实例 的 一个 食草的 或者 草 - 吃 动物 存在
[tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ]
changed for a time into a
已更改 为了 一个 时间 进入 一个

这是一个非凡的例子，说明食草动物如何在一段时间内转变为.....

[fleʃ] - ['i:tɪŋ] , [ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ˈɪntu:] [fɪʃ] - ['i:tɪŋ] ['ænim(ə)] .
flesh - eating , or rather into fish - eating animal .
肉 - 吃 , 或者 相当 进入 鱼 - 吃 动物 .

食肉动物，或者更确切地说，是食鱼动物。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈʌðə(r)] ['ænimlz] [wɪtʃ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ˈʌndə(r)] ['eni] ['temprətʃə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]
But there are other animals which can live under any temperature , as the
但 那里 是 其他 动物 哪个 能 居住 在下面 任何 **temperature** , 作为 **the**
[wʊlf] ,
wolf ,
狼 ,

但也有其他动物能在任何温度下生存，例如狼。

[ðə; ði][fɒks] , [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd] ['ræbɪt] .
the fox , the hare , and rabbit .
这 狐狸 , 这 野兔 , 和 兔子 .

狐狸、野兔和家兔。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
It is a curious provision ,
它 是 一个 好奇的 条款 ,

这是一项奇怪的规定。

- [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [gəʊts] [ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] [k'laiməts] [θrəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [wɔ:m] ['kʌvərɪŋ]
- that the sheep and goats in the hottest climates throw off their warm covering
- 那 这 羊 和 山羊 在 这 最热门 气候 扔 离开 他们的 温暖的 覆盖

[ɒv; əv] [wʊl] ,
of wool ,
的 羊毛 ,

——生活在最炎热气候下的绵羊和山羊会脱掉身上保暖的羊毛。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] ['lɪt(ə)] ['betə(r)][ðæn; ðən][heə(r)] ; [waɪl] , [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][kəʊld] ['klaɪmət] ,
and retain little better than hair ; while , removed to a cold climate ,
和 保持 小的 更好的 比 头发 ; 尽管 , 已移除 到 一个 寒冷的 气候 ,

并且比头发保留得更好；而移至寒冷气候后，

[ðeɪ] [rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] [wɔ:m] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'mi:diətli] . "
they recover their warm covering immediately ."
他们 恢复 他们的 温暖的 覆盖 立即地 . "

它们立刻又能盖上温暖的被子了。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [gəʊt] [hæz; həz][nəʊ] [wʊl] , [pə'pɑ:] . "
"**But a goat has no wool , papa .**"
" 但 一个 山羊 有 不 羊毛 , 爸爸 . "

“可是山羊没有毛，爸爸。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈkæʃmɪə(r); ,kæʃ'mɪə(r)] [ɔ:lz] [meɪd] [ɒv; əv] , ['wɪljəm] ? "
"**What are Cashmere shawls made of , William ?**"
" 什么 是 羊绒 披肩 制成 的 , 威廉 ? "

威廉，羊绒披肩是用什么材料制成的？

" ['veri] [tru:] , [pə'pɑ:] . "
"**Very true , papa .**"
" 非常 真的 , 爸爸 . "

“爸爸说得对。”

" [məʊst] ['ænimlz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'si:d] ['fɜ:ðə(r)]
"**Most animals have a certain increase of covering as they recede further**
" 最多 动物 有 一个 肯定 增加 的 覆盖 作为 他们 消退 更远

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:m] [k'laiməts] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊld] [wʌnz] .
from the warm climates to the cold ones .
从 这 温暖的 气候 到 这 寒冷的 一个 .

“大多数动物从温暖的气候向寒冷的气候逐渐远离时，它们的体毛覆盖程度都会有所增加。”

[wɒlvz] [ænd; ənd] [fɒksɪz] , [heəz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] ,
Wolves and foxes , hares and rabbits ,
狼 和 狐狸 , 野兔 和 兔子 ,
狼和狐狸, 野兔和家兔,

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðəə(r)] [skɪnz] [tu:; tə] [waɪt] [wen] [ðeɪ] [get][fa:(r)] [nɔ:θ] .
change the colour of their skins to white when they get far north .
改变 这 颜色 的 他们的 皮肤 到 白色的 什么时候 他们 得到 远的 北 .
当它们到达极北地区时, 它们的皮肤颜色会变成白色。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] [stəʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['geɪmkɪ:pə(r)] ,
The little English stoat , which is destroyed by the gamekeepers ,
这 小的 英语 鼬 , 哪个 是 损毁 经过 这 猎场管理员 ,
被猎场管理员消灭的小英国鼬

[br'kʌmz] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] ['ɜ:mɪn] [ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ʌðə(r)][kəʊld] ['kʌntrɪz] . "
becomes the beautiful snow - white ermine in Russia and other cold countries ."
变成 这 美丽的 雪 - 白色的 貂 在 俄罗斯 和 其他 寒冷的 国家 . "
在俄罗斯和其他寒冷国家, 它变成了美丽的雪白貂。

" [wel] , [pə'pɑ:] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][mæn] ,
" Well , papa , I think it a great advantage to man ,
" 出色地 , 爸爸 , 我 思考 它 一个 伟大的 优势 到 男人 ,
“嗯, 爸爸, 我认为这对人类来说是一个巨大的优势,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'lɜ:mɪtɪz] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][hɪm] ,
and a proof of the Almighty's care of him and kindness to him ,
和 一个 证明 的 这 全能者的 关心 的 他 和 仁慈 到 他 ,
这是全能的上帝对他关爱和恩慈的证明。

[ɪn] [pə'mɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [məʊst][ju:sf(ə)l][tu:; tə][hɪm][tu:; tə][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['eni]
in permitting all the animals most useful to him to be able to live in any
在 允许 全部 这 动物 最多 有用 到 他 到 是 有能力的 到 居住 在 任何
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;
允许所有对他最有用的动物生活在任何国家;

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪ][eɪ 'em] [rʌŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [pə'pɑ:] :
but I don't know whether I am wrong in saying so , papa :
但 我 不 知道 无论 我 是 错误的 在 说 所以 , 爸爸 :
但我不知道我这么说是否错了, 爸爸:

[aɪ] ['kænɒt] [si:] [waɪ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [wʊlf] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [kept] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
I cannot see why an animal like the wolf should not have been kept to his
我 不能 看 为什么 一个 动物 喜欢 这 狼 应该 不是 有 到过 保留 到 他的
[əʊn] ['klaɪmət] ,
own climate ,
自己的 气候 ,
我不明白为什么像狼这样的动物不应该被饲养在它原本的气候条件下。

[laɪk] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][tɑɪgə(r)] , [ænd; ənd][ʌðə(r)] [fə'rəʊfəs] ['ænɪmlz] . "
like the lion and tiger , and other ferocious animals ."
喜欢 这 狮子 和 老虎 , 和 其他 凶猛 动物 . "
就像狮子、老虎和其他凶猛的动物一样。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] , ['wɪljəm] , [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][ɡlæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
" You have started a question , William , which I am glad you have done ,
" 你 有 开始 一个 问题 , 威廉 , 哪个 我 是 高兴的 你 有 完毕 ,
“威廉, 你提出了一个问题, 我很高兴你这么做了。”

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][aɪˈtiː][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpʌz(ə)ld]
rather than it should have remained on your mind , and have puzzled
相当 比 它 应该 有 剩余 在 你的 头脑 , 和 有 困惑
[juː; jʊ] .
you :
你 :

而不是让它一直萦绕在你的心头，让你感到困惑。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepəd] [maɪt] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnjuːsns] ;
It is true that the shepherd might agree with you , that the wolf is a nuisance ;
它 是 真的 那 这 牧羊人 可能 同意 和 你 , 那 这 狼 是 一个 滋扰 ;
牧羊人或许会同意你的看法，认为狼是个麻烦；

[ˈiːkwəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [mæn] [meɪ] [ɪkˈskeɪm] , [wʊt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ˈθɪs(ə)l] ,
equally true that the husband man may exclaim , What is the good of thistles ,
同样地 真的 那 这 丈夫 男人 可能 惊叹 , 什么 是 这 好的 的 蓟 ,
同样，丈夫可能会惊呼：“蓟草有什么用呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveəriəs] [wiːdz] [wɪt] [tʃəʊk] [ðə; ði] [sɔɪl] ?
and the various weeds which choke the soil ?
和 这 各种各样的 杂草 哪个 呛 这 土壤 ?
还有那些堵塞土壤的各种杂草？

[bʌt; bət] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [wɪt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
But , my dear boy , if they are not , which I think they are ,
但 , 我的 亲爱的 男生 , 如果 他们 是 不是 , 哪个 我 思考 他们 是 ,
但是，我亲爱的孩子，如果他们不是，而我认为他们是，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][mæn] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [duːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst]
for the benefit of man , at all events they are his doom for the first
为了 这 益处 的 男人 , 在 全部 活动 他们 是 他的 厄运 为了 这 第一的
[trænzˈgreɪ(ə)n] .
transgression .
越轨行为 :

无论如何，对人类而言，这是他第一次犯罪的惩罚。

`Cursed [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðəɪ] [seɪk] - [θɔːnz] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] [jæl; jəl][aɪˈtiː] [brɪŋ] [fɔːθ]
`Cursed is the ground for thy sake - thorns and thistles shall it bring forth
`Cursed 是 这 地面 为了 你的 清酒 - 荆棘 和 蓟 将 它 带来 前进
[tuː; tə] [ðiː] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðəɪ] [braʊ] [jælt] [ðəʊ] [iːt] [bred] ,
to thee - and by the sweat of thy brow shalt thou eat bread ,
到 你 - 和 经过 这 汗 的 你的 眉头 应 你 吃 面包 ,
“土地必因你的缘故受咒诅，必给你长出荆棘和蒺藜来；你必汗流满面才得糊口。”

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪtɪz] [ˈsentəns] ;
' was the Almighty's sentence ;
- 曾是 这 全能者的 句子 ;
这是全能者的判决；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][baɪ][ˈleɪbə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] [kæn; kən] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [krɒps] ,
and it is only by labour that the husbandman can obtain his crops ,
和 它 是 仅有的 经过 劳动 那 这 农夫 能 获得 他的 农作物 ,
只有通过劳动，农夫才能获得庄稼。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈwɒtʃflnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepəd] [kæn; kən] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [flˈɒks] .
and by watchfulness that the shepherd can guard his flocks .
和 经过 警惕 那 这 牧羊人 能 警卫 他的 羊群 .
牧羊人要时刻警惕，才能守护好他的羊群。

[ˈleɪbə(r)] [ɪz][ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] : [wɪˈðəʊt] [ˈeksəsaɪz] [ðəə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [helθ] ,
Labour is in itself a benefit : without exercise there would be no health ,
劳动 是 在 本身 一个 益处 : 没有 锻炼 那里 会 是 不 健康 ,
劳动本身就是一种益处：没有锻炼就没有健康。

[ænd; ʌnd] [wɪ'dəʊt] [helθ] [ðeə(r)] [wəd] [biː; bi][nəʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] . "
 and without health there would be no enjoyment . "
 和 没有 健康 那里 会 是 不 享受 . "
 没有健康，就没有快乐。

" [aɪ] [siː] [naʊ] , [pə'pɑː] .
 " **I see now , papa** .
 " 我 看 现在 , 爸爸 .

“我明白了，爸爸。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ] ['æniɪmlz] [wɪtʃ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ɔːl] [k'laiməts] ;
 You have mentioned the animals which can live in all climates ;
 你 有 提及 这 动物 哪个 能 居住 在 全部 气候 ;
 你提到了那些能够在各种气候条件下生存的动物；

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ʌðə(r)] ['æniɪmlz] ? "
 will you not tell us something about other animals ? "
 将要 你 不是 告诉 我们 某物 关于 其他 动物 ? "
 你难道不打算给我们讲讲其他动物的事吗？

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [meɪk] , ['wɪljəm] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] ['æniɪmlz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə]
 " **There is but one remark to make , William , which is , that animals indigenous to**
 " 那里 是 但 一 评论 到 制作 , 威廉 , 哪个 是 , 那 动物 土著 到
 ,
 ,
 "威廉，我只想补充一点，那就是，原产于.....的动物....."

[ðæt] [ɪz] , [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] , ['eni] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gləʊb] ,
 that is , originally to be found in , any one portion of the globe ,
 那 是 , 起初 到 是 成立 在 , 任何 一 部分 的 这 地球 ,
 也就是说，最初发现于地球上的任何一个地区。

[ɪn'veəriəbli] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fæʃ(ə)nd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][məʊst] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌntri] ,
 invariably are so fashioned as to be most fit for that country ,
 总是 是 所以 造型 作为 到 是 最多 合身 为了 那 国家 ,
 它们总是被设计成最适合该国的用途。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [fuːd] [ɔːlsəʊ][məʊst][pɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]
 and have the food also most proper for them growing or to be
 和 有 这 食物 还 最多 恰当的 为了 他们 生长 或者 到 是
 [əb'teɪnd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
 obtained in that country .
 获得 在 那 国家 .
 并且要提供最合适它们生长或在该国获取的食物。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ]['kæm(ə)l] , [æn; ən]['æniɪm(ə)l] ['fæʃ(ə)nd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
 Take , for instance , the camel , an animal fashioned expressly for the
 拿 , 为了 实例 , 这 骆驼 , 一个 动物 造型 明确地 为了 这
 ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'dɪdʒənəs] ,
 country to which he is indigenous ,
 国家 到 哪个 他 是 土著 ,
 以骆驼为例，这种动物是专门为它原产的国家而培育的。

[ænd; ʌnd] [wɪ'dəʊt] [huːz] [eɪd][ɔːl] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [biː;n] [stɒpt] [brɪ'twiːn]
 and without whose aid all communication must have been stopped between
 和 没有 谁 援助 全部 沟通 必须 有 到过 停止 之间
 ['eɪzə; 'eɪʃə][ænd; ʌnd]['æfrɪkə] .
 Asia and Africa .
 亚洲 和 非洲 .
 如果没有他的帮助，亚洲和非洲之间的所有交流都必将中断。

[hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] `Ship [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] - ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dezət] [ɪz][ə; eɪ] `sea [ɒv; əv][sænd] - .
He is called the `Ship of the Desert ' ; for the desert is a `sea of sand ' .
他 是 称为 这 `Ship 的 这 沙漠 - ; 为了 这 沙漠 是 一个 `sea 的 沙 - .

他被称为“沙漠之舟”，因为沙漠是一片“沙海”。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['fæ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [trə'vɜ:s] [ðə; ði][sændz] [wɪð] [fə'sɪləti] ;
His feet are so fashioned that he can traverse the sands with facility ;
他的 脚 是 所以 造型 那 他 能 横穿 这 沙子 和 设施 ;

他的双脚经过特殊构造，可以轻松地在沙滩上行走；

[hi:; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔ:rsɪst] ['vedʒtəb(ə)l] [fu:d] [ænd; ənd][sɔ:lt][plɑ:nts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
he can live upon the coarsest vegetable food and salt plants which are
他 能 居住 之上 这 最粗糙 蔬菜 食物 和 盐 植物 哪个 是
[faʊnd] [ðeə(r)] ,
found there ,
成立 那里 ,

他可以靠那里生长的最粗糙的植物和盐生植物为生。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)rɪ]
and he has the capacity of carrying water in a sort of secondary
和 他 有 这 容量 的 携带 水 在 一个 种类 的 次要
[ˈstʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

而且他还有类似第二胃的结构，可以储存水分。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'plai] [weə(r)] [nəʊ]['wɔ:tə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
for his own supply where no water is to be found .
为了 他的 自己的 供应 在哪里 不 水 是 到 是 成立 .

在找不到水的地方，他可以自己取水。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['wʌndəfəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'spres] [ləʊ'kæləti] ,
Here is an animal wonderfully made by the Almighty for an express locality ,
这里 是 一个 动物 太棒了 制成 经过 这 全能者 为了 一个 表达 地点 ,
这是全能的上帝为这片特定地区精心创造的一种动物。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][mæn][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɔ:(r)]
and for the convenience of man in that country ; for , in England , or
和 为了 这 方便 的 男人 在 那 国家 ; 为了 , 在 英格兰 , 或者
[els'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

并且为了该国人民的便利；因为，无论是在英国还是其他地方，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ]['vælju:] .
he would be of no value .
他 会 是 的 不 价值 .

他将毫无价值。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] , [maɪ][dɪə(r)] ['wɪljəm] ; [səʊ][wi:; wi] [wɪl] [fɜ:st] [θæŋk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz]
But it is late , my dear William ; so we will first thank him for all his
但 它 是 晚的 , 我的 亲爱的 威廉 ; 所以 我们 将要 第一的 感谢 他 为了 全部 他的
['mə:si] ,
mercies ,
怜悯 ,

但是时间已经很晚了，我亲爱的威廉；所以我们先要感谢他所给予的一切恩惠。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

第五十七章

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ʊv; əv][ˈbʌs(ə)] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['evri]
The next morning was one of bustle ; there was packing up and every
这 下一个 早晨 曾是 一 的 忙碌 ; 那里 曾是 包装 向上 和 每一个
[ˌprepə'reɪ](ə)n [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
preparation for departure .
准备 为了 离开 .

第二天早上忙碌起来；大家都在收拾行李，为出发做各种准备。

[ˈdʒu:nəʊ][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðeə(r)] ,
Juno was called here and called there ,
朱诺 曾是 称为 这里 和 称为 那里 ;
朱诺一会儿被叫到这里，一会儿又被叫到那里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ɑ:sk][ˈlɪt(ə)] ['kærələɪn][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈket(ə)] [ænd; ənd][kɔ:l]
and was obliged to ask little Caroline to look after the kettle and call
和 曾是 有义务 到 问 小的 卡罗琳 到 看 后 这 壶 和 称呼
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bɔɪld] ['əʊvə(r)] .
to her if it boiled over .
到 她 如果 它 煮沸 超过 .

因此，她不得不请小卡罗琳看管水壶，如果水溢出来了就叫她过来。

[ˈma:stə(r)] ['tɒmi] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [wʌnz] [wei] ,
Master Tommy , as usual , was in every one's way ,
掌握 汤米 , 作为 通常 , 曾是 在 每一个 一个人的 方式 ,
汤米少爷像往常一样，挡住了每个人的路。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [mɔ:(r)] [hɑ:m] [ðæn; ðən] [gʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [ə'sɪst] .
and doing more harm than good in his attempts to assist .
和 正在做 更多的 伤害 比 好的 在 他的 尝试 到 协助 .
他的帮助反而造成了更大的伤害。

[æt; ət][la:st] , ['redi] , [tu:; tə][get][rɪd][ʊv; əv][hɪm] ,
At last , Ready , to get rid of him ,
在 最后的 , 准备好 , 到 得到 摆脱 的 他 ,
终于，准备好摆脱他了。

[sent] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [la:dʒ] ['bʌnd(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
sent him down with a large bundle to the beach .
发送 他 向下 和 一个 大的 捆 到 这 海滩 .
派他带着一大包东西到海滩上去。

['tɒmi] ['ʃəʊldəd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , ['lʊkɪŋ]
Tommy shouldered it with great importance , but when he came back , looking
汤米 肩部 它 和 伟大的 重要性 , 但 什么时候 他 来了 后退 , 寻找
['rɑ:ðə(r)] [wɔ:m] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃn] ,
rather warm with the exertion ,
相当 温暖的 和 这 用力 ,
汤米非常认真地扛起了它，但当他回来时，看起来因为运动而有些发热。

[ænd; ənd] ['redi] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [əˈnʌðə(r)] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['taɪəd] ,
and Ready asked him to take down another , he said he was too tired ,
和 准备好 问 他 到 拿 向下 其他 , 他 说 他 曾是 也 疲劳的 ,
Ready让他再去打倒一个，他说他太累了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['veri] ['kwaɪətli] [tɪl] ['brekfəst] - [taɪm] , [bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] .
and sat down very quietly till breakfast - time , before which everything was ready .
和 卫星 向下 非常 悄悄 直到 早餐 - 时间 , 前 哪个 一切 曾是 准备好 .
然后他们静静地坐了下来，直到早餐时间，在此之前一切都已准备就绪。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ˈdɪnə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]
Mrs . Seagrave and Juno packed up the breakfast and dinner things in a
太太 . 西格雷夫 和 朱诺 包装 向上 这 早餐 和 晚餐 事物 在 一个
[ˈbɑːskɪt][ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
basket after breakfast was over ,
篮子 后 早餐 曾是 超过 ,
早餐后, 西格雷夫太太和朱诺把早餐和晚餐的东西打包到一个篮子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni]
and then Mr . and Mrs . Seagrave and the family set off on their journey
和 然后 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 和 这 家庭 放 离开 在 他们的 旅行
,
.
,
然后, 西格雷夫先生、太太和家人就踏上了旅程。

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] , [θruː] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] .
accompanied by the dogs , through the cocoa - nut grove .
伴随 经过 这 狗 , 通过 这 可可 - 坚果 树林 .
在狗的陪伴下, 穿过可可树林。

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [lɒst] [nəʊ][taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [wɜːk] ; [ðə; ði] [ˈkrɒkəri] ,
William and Ready lost no time in getting through their work ; the crockery ,
威廉 和 准备好 丢失的 不 时间 在 获得 通过 他们的 工作 ; 这 陶器 ,
威廉和雷迪毫不耽搁地完成了他们的工作; 餐具,

[ˈkɪtʃɪn] [juːˈtensɪlz] , [ˈteɪb(ə)] , [ænd; ənd] [tʃeəz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
kitchen utensils , table , and chairs , were the first articles put into the boat .
厨房 餐具 , 桌子 , 和 椅子 , 是 这 第一的 文章 放 进入 这 船 .
厨房用具、桌子和椅子是第一批装上船的物品。

[ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] [ðen] [led] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ləʊd] ,
The goat was then led down , and they set off with a full load ,
这 山羊 曾是 然后 引领 向下 , 和 他们 放 离开 和 一个 满的 加载 ,
然后他们把山羊牵了下来, 满载着货物出发了。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈpɑːti] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
and arrived at the bay long before the party who were walking through the
和 到达的 在 这 湾 长的 前 这 派对 WHO 是 步行 通过 这
[wʊd] .
wood .
木头 .
他们比穿过树林的那群人早得多就到达了海湾。

[ðeɪ] [ˈlændɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌvd] [ɒf] [əˈgen] [tuː; tə] [brɪŋ] [raʊnd]
They landed the things on the beach , and then shoved off again to bring round
他们 登陆 这 事物 在 这 海滩 , 和 然后 推搡 离开 再次 到 带来 圆形的
[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] ,
the bedding ,
这 寝具 ,
他们把东西卸到沙滩上, 然后又划船去运铺床褥。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] .
which was all that was left .
哪个 曾是 全部 那 曾是 左边 .
这就是剩下的全部了。

[baɪ] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['sekənd]
By three o'clock in the afternoon they had arrived at the bay with their second
经过 三 点钟 在 这 下午 他们 有 到达的 在 这 湾 和 他们的 第二
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

下午三点，他们带着第二批也是最后一批货物抵达了海湾。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ʌðə(r)] ['pɑ:ti] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən][ʰaʊə(r)] ,
and found that the other party had been there about an hour ,
和 成立 那 这 其他 派对 有 到过 那里 关于 一个 小时 ,
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

并发现对方已经在那里待了大约一个小时。

[ænd; ənd][mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ænd; ənd][dʒu:nəʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:tɪk(ə)lz] [ʌp]
and Mr . Seagrave and Juno were very busy taking the articles up
和 先生 . 西格雷夫 和 朱诺 是 非常 忙碌的 采取 这 文章 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] .
from the beach .
从 这 海滩 .

西格雷夫先生和朱诺正忙着把物品从海滩上搬上来。

" [wel] , ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] , " [ðɪs] [ɪz][ʰaʊə(r)][lɑ:st] [trɪp][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
" Well , William , " said Ready , " this is our last trip for some time ,
" 出色地 , 威廉 , " 说 准备好 , " 这 是 我们的 最后的 旅行 为了 一些 时间 ,
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

“好了，威廉，”雷迪说，“这是我们一段时间内的最后一次旅行了。”

[aɪ][ɪk'spekt] ; [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈbetə(r)] ,
I expect ; and so much the better ,
我 预计 ; 和 所以 很多 这 更好的 ,
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

我期待如此；而且那样就更好了。

[fɔ:(r); fə(r)][ʰaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [dʌŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
for our little boat must have something done to her as soon as
为了 我们的 小的 船 必须 有 某物 完毕 到 她 作为 很快 作为
[aɪ][kæn; kən][faɪnd] [taɪm] . "
I can find time . "
我 能 寻找 时间 . "

我必须尽快抽出时间来修缮一下我们的小船。

" [jes] , [ɪn'di:d] , ['redi] , [i:; ʃɪ][hæz; həz] [dʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [wel] .
" Yes , indeed , Ready , she has done her work well .
" 是的 , 的确 , 准备好 , 她 有 完毕 她 工作 出色地 .
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

“是的，没错，雷迪，她做得很好。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
Do you know I feel as if I were coming home ,
做 你 知道 我 感觉 作为 如果 我 是 未来 家 ,
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

你知道吗，我感觉就像回到了家。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] .
now that we are back to the bay .
现在 那 我们 是 后退 到 这 湾 .
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

现在我们又回到了海湾。

[aɪ] ['ri:əli] [fi:l] [kwɔ:t] [glæd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [tents] .
I really feel quite glad that we have left the tents .
我 真的 感觉 相当 高兴的 那 我们 有 左边 这 帐篷 .
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

我真的很高兴我们离开了帐篷。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:z] , ['redi] ,
I found the pigeons among the peas , Ready ,
我 成立 这 鸽子 之中 这 豌豆 , 准备好 ,
[ænd; ənd][lɑ:st] [ləʊd] ,
and last load ,
和 最后的 加载 ,

我在豌豆丛里发现了鸽子，准备好了吗？

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [pɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
so we must pick them as soon as we can .
所以 我们 必须 挑选 他们 作为 很快 作为 我们 能 .
所以我们必须尽快把它们摘下来。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][niə(r)] [ˈtwenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I think there were near twenty of them .
我 思考 那里 是 靠近 二十 的 他们 .
我想大概有二十个人左右。

[wiː; wi][fæl; fəl][hæv; həv] [ˈpɪdʒɪn] [paɪz][nekst][jɪə(r)] , [ai][ɪkˈspekt] . "
We shall have pigeon pies next year , I expect . "
我们 将 有 鸽子 馅饼 下一个 年 , 我 预计 . "
我想, 明年我们就能吃到鸽子馅饼了。

" [ɪf] [aɪˈtiː] [pliːz] [gɒd] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][duː; də] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ,
" If it pleases God that we live and do well , " replied Ready ,
" 如果 它 请 上帝 那 我们 居住 和 做 出色地 , " 回复 准备好 ,
“如果上帝乐意我们活着并且过得很好,”雷迪回答说。

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɒn][ðə; ði] [siː] .
who had his eyes fixed upon the sea .
WHO 有 他的 眼睛 固定的 之上 这 海 .
他的目光始终凝视着大海。

[brɪˈfɔː(r)] [naɪt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈkʌmftəb(ə)l]
Before night everything was in its place again in the house , and as comfortable
前 夜晚 一切 曾是 在 它是 地方 再次 在 这 房子 , 和 作为 舒服的
[æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] ,
as before ,
作为 前 ,
夜幕降临前, 屋里的一切都恢复了原状, 和以前一样舒适。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈveri] [ˈtaɪəd] , [ðeɪ] [went] [ˈveri] [ˈɜːli] [tuː; tə][bed] ,
and as they were very tired , they went very early to bed ,
和 作为 他们 是 非常 疲劳的 , 他们 去 非常 早期的 到 床 ,
由于他们非常疲惫, 所以很早就去睡觉了。

[ˈhævɪŋ] [fɜːst] [əˈreɪndʒd] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
having first arranged what they should do in the morning .
拥有 第一的 安排 什么 他们 应该 做 在 这 早晨 .
他们首先安排好了早上要做的事情。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] - [pɒnd][ænd; ənd] [spiə]
At daylight Ready and William went down to the turtle - pond and speared
在 日光 准备好 和 威廉 去 向下 到 这 龟 - 池塘 和 被长矛刺穿
[ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)l] ,
a turtle ,
一个 龟 ,
天亮后, 雷迪和威廉来到乌龟池边, 用鱼叉叉死了一只乌龟。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] [əˈgen] ,
for now the time was coming on for turning the turtle again ,
为了 现在 这 时间 曾是 未来 在 为了 转弯 这 龟 再次 ,
现在是时候再次扭转局面了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɒnd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [fɪld] .
and the pond would soon be filled .
和 这 池塘 会 很快 是 已填 .
池塘很快就会被注满。

[ˈhævɪŋ] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈpɔː(ə)n] [bʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɒt] ,
Having cut it up and put a portion of it into the pot ,
拥有 切 它 向上 和 放 一个 部分 的 它 进入 这 锅 ,
把它切碎, 取一部分放入锅中后,

[ɔːl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ðeɪ]
all ready for Mrs . Seagrave , as soon as breakfast was over they
全部 准备好 为了 太太 . 西格雷夫 , 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 他们
[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] .
proceeded to the storehouse .
继续 到 这 库 .

一切准备就绪, 迎接西格雷夫太太, 早餐后, 他们立即前往仓库。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˌkɒns(ə)ˈteɪ(ə)n] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
After a little consultation with Mr . Seagrave ,
后 一个 小的 咨询 和 先生 . 西格雷夫 ,
与西格雷夫先生稍作商议后,

[ˈredi] [mɑːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [skweə(r)] [bʌv; əv] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] ,
Ready marked out a square of cocoa - nut trees surrounding the storehouse ,
准备好 标记 出去 一个 正方形 的 可可 - 坚果 树木 周围 这 库 ,
雷德在仓库周围划出了一片椰子树组成的正方形区域,

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [speɪs] [wɪˈðɪn] [ðəm; ðəm] [bʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jɑːrdz] [iːtʃ] [saɪd] ,
so as to leave a space within them of about twenty yards each side ,
所以 作为 到 离开 一个 空间 之内 他们 的 关于 二十 码 每个 边 ,
这样, 它们之间就能在两侧各留出大约二十码的空间。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə] .
which they considered large enough for the inclosure .
哪个 他们 经过考虑的 大的 足够的 为了 这 附件 .
他们认为这个尺寸对于围栏来说足够大了。

[ðiːz] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ðə; ði] [pəʊsts] [bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
These cocoa - nut trees were to serve as the posts between which were
这些 可可 - 坚果 树木 是 到 服务 作为 这 帖子 之间 哪个 是
[tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] [ˈʌðə(r)] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [kʌt] [daʊn] ,
to be fixed other cocoa - nut trees cut down ,
到 是 固定的 其他 可可 - 坚果 树木 切 向下 ,

这些椰子树将用作支柱, 其他砍伐下来的椰子树将被固定在这些支柱之间。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [fɔːˈtiːn] [fiːt] [haɪ] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˌpælɪˈseɪd] [ɔː(r)] [stɒˈkeɪd] ,
and about fourteen feet high , so as to form a palisade or stockade ,
和 关于 十四 脚 高的 , 所以 作为 到 形式 一个 栅栏 或者 栅栏 ,
大约十四英尺高, 形成栅栏或木桩。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [prəˈtekt] [ðəm; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈeni] [əˈtæk]
which could not be climbed over , and would protect them from any attack
哪个 可以 不是 是 攀登 超过 , 和 会 保护 他们 从 任何 攻击
[bʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] .
of the savages .
的 这 野蛮人 .

无法攀爬的山脊, 可以保护他们免受野蛮人的任何攻击。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [bʌv; əv] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [mɑːkt] [aʊt] ,
As soon as the line of trees had been marked out ,
作为 很快 作为 这 线 的 树木 有 到过 标记 出去 ,
树木排成一排后,

[ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [laɪn] ,
they set to work cutting down all the trees within the line ,
他们 放 到 工作 切割 向下 全部 这 树木 之内 这 线 ,
他们开始砍伐界线内的所有树木。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌʊt'saɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ten] [jɑ:rdz] ,
and then outside to a distance of ten yards ,
和 然后 外部 到 一个 距离 的 十 码 ,
然后向外延伸到十码远的地方,

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜ:k] .
so as to give them room for their work .
所以 作为 到 给 他们 房间 为了 他们的 工作 .
以便给他们留出工作空间。

[ˈredi] [kʌt] [aʊt] [krɒs] - [ˈpi:sɪz] , [tu:; tə][neɪl][frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
Ready cut out cross - pieces , to nail from tree to tree ,
准备好 切 出去 叉 - 件 , 到 指甲 从 树 到 树 ,
预先切割好的横梁, 用于将树木钉在另一棵树上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [seɪvd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [spaɪk] [neɪlz] ,
and now they found the advantage of having saved so many of the large spike nails ,
和 现在 他们 成立 这 优势 的 拥有 已保存 所以 许多 的 这 大的 长钉 指甲 ,
现在他们发现了当初保存这么多大号尖钉的好处。

[wɪ'daʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [səʊ] [gʊd] [ɔ:(r)][səʊ] [kwɪk] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
without which they never could have made so good or so quick a job of it .
没有 哪个 他们 绝不 可以 有 制成 所以 好的 或者 所以 快的 一个 工作 的 它 .
如果没有它, 他们绝不可能做得这么好、这么快。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [kʌt] [daʊn] [tri:z] ,
Mr Seagrave cut down trees ,
先生 : 西格雷夫 切 向下 树木 ,
西格雷夫先生砍伐了树木,

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] [sɔ:d] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)][lenkθ; lenθ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
William and Juno sawed them off at a proper length with one of the cross - cut saws ,
威廉 和 朱诺 锯 他们 离开 在 一个 恰当的 长度 和 一 的 这 叉 - 切 锯子 ,
威廉和朱诺用一把横切锯把它们锯成了合适的长度。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈredi] .
and then carried them to Ready .
和 然后 携带 他们 到 准备好 .
然后把它们带到 Ready。

[ðeɪ] [su:n] [hæd; həd][mɔ:(r)] [kʌt] [aʊt] [ðæn; ðən][bi:; bi][kʊd; kəd][ju:z] ,
They soon had more cut out than be could use ,
他们 很快 有 更多的 切 出去 比 是 可以 使用 ,
他们很快就切割出了比他们需要的更多的材料。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [drægd] [ə'weɪ] [ðə; ði][tɒps][ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] ,
and then they dragged away the tops and branches ,
和 然后 他们 拖拽 离开 这 最高额 和 分支 ,
然后他们把树梢和树枝拖走了。

[ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tu:; tə][ju:z][æz; əz]['wɪntə(r)][ˈfju:əl] ,
and piled them at a distance on the ground , to use as winter fuel ,
和 堆积 他们 在 一个 距离 在 这 地面 , 到 使用 作为 冬天 燃料 ,
并将它们间隔一定距离堆放在地上, 用作冬季燃料。

[waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [helpt] [ˈredi] [ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌpæliˈseɪdz] .
while Mr . Seagrave helped Ready in fixing up the palisades .
尽管 先生 : 西格雷夫 帮助 准备好 在 定影 向上 这 栅栏 :

西格雷夫先生则帮助雷迪修缮栅栏。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈsɒri] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
They worked very hard that day , and were not sorry to go to bed .
他们 工作 非常 难的 那 天 , 和 是 不是 对不起 到 去 到 床 :

他们那天工作非常努力, 所以很开心就去睡觉了。

[ˈredi] , [haʊˈevə(r)] , [tʊk] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] .
Ready , however , took an opportunity to speak to William .
准备好 , 然而 , 采取 一个 机会 到 说话 到 威廉 :

然而, 雷迪抓住机会与威廉交谈。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [əˈgen] ,
" I think , " said he , " that now we are here again ,
" 我 思考 , " 说 他 , " 那 现在 我们 是 这里 再次 ,

“我想,”他说, “我们现在又回到了这里。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [sɔːt] [bʊ; əv] [naɪt] - [wɒtʃ] , [ɪn] [keɪs] [bʊ; əv] [ˈæksɪdənt] .
it will be necessary to keep a sort of night - watch , in case of accident .
它 将要 是 必要的 到 保持 一个 种类 的 夜晚 - 手表 , 在 案件 的 事故 :

为了防止发生意外, 有必要安排夜间值守。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [kwɔːt] [dɑːk] ,
I shall not go to bed till it is quite dark ,
我 将 不是 去 到 床 直到 它 是 相当 黑暗的 ,

不到天完全黑下来, 我不会睡觉。

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [baɪ] [naɪn] [əˈklaːk] ,
which it will be by nine o'clock ,
哪个 它 将要 是 经过 九 点钟 ,

到九点钟的时候就到了。

[ænd; ənd] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [ɡlɑːs] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɒfɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] .
and shall have my glass to examine the offing the last thing .
和 将 有 我的 玻璃 到 检查 这 离岸 这 最后的 事物 :

最后, 我要用我的望远镜仔细观察一下即将发生的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪt(ə)] [fɪə(r)] [bʊ; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
You see , there is little fear of the savages coming here in the night - time ,
你 看 , 那里 是 小的 害怕 的 这 野蛮人 未来 这里 在 这 夜晚 - 时间 ,

你看, 这里几乎不用担心野蛮人会在夜里来这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] [ɔː(r)] [ˈveri] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
but they may just before night or very early in the morning ,
但 他们 可能 只是 前 夜晚 或者 非常 早期的 在 这 早晨 ,

但它们可能在夜幕降临前或清晨时分出现。

[səʊ] [wʌn] [bʊ; əv] [juː ˈes] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] ,
so one of us must be up again before daybreak ,
所以 一 的 我们 必须 是 向上 再次 前 拂晓 ,

所以, 我们当中必须有人在天亮前再次起床。

[ðæt] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [əˈklaːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
that is between two and three o'clock in the morning ,
那 是 之间 二 和 三 点钟 在 这 早晨 ,

那是凌晨两点到三点之间。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bʊ; əv] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ,
to see if there is anything to be seen of them ; if there is not ,
到 看 如果 那里 是 任何事物 到 是 已见 的 他们 ; 如果 那里 是 不是 ,

看看能不能看到它们; 如果没有,

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə][bed] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [ə'raɪv] [tɪl] ['meni] ['aʊəz]
of course we may go to bed again , as they cannot arrive till many hours
的 课程 我们 可能 去 到 床 再次 , 作为 他们 不能 到达 直到 许多 小时
[ˈɑ:ftəwədʒ] ;
afterwards ;
然后 ;

当然，我们也可以继续睡觉了，因为他们要过几个小时才能到；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [wɒtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ,
and we must watch the wind and weather ,
和 我们 必须 手表 这 风 和 天气 ,
我们必须留意风向和天气。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['feɪvərəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] , [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] ,
if it is favourable for them to come to us , which , indeed ,
如果 它 是 有利 为了 他们 到 来 到 我们 , 哪个 , 的确 ,
如果他们来找我们是有利的，而事实上，

[ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n]
the wind will not be except at the commencement of the rainy season
这 风 将要 不是 是 除了 在 这 开始 的 这 下雨 季节
除了雨季开始时，不会有风。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][meɪ] [bi:; bi] ['veri] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['bi:ɪŋ]
but it may be very light , and then they would not care for its being
但 它 可能 是 非常 光 , 和 然后 他们 会 不是 关心 为了 它是 存在
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

但它可能很轻，那样的话，他们就不会在意它的存在了。

[aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ['wɪljəm] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ænd; ənd][maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] ,
I've been thinking of it , William , a great deal , and my idea is ,
我已经 到过 思维 的 它 , 威廉 , 一个 伟大的 交易 , 和 我的 主意 是 ,
威廉，我一直在认真考虑这个问题，我的想法是：

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][æɪl; ʃəl][hæv; həv]
that it will be at the beginning of the rainy season that we shall have
那 它 将要 是 在 这 开始 的 这 下雨 季节 那 我们 将 有
[ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
a visit ,
一个 访问 ,
我们将在雨季初期进行一次访问。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][wʌn][æt; ət][ɔ:l] ;
if we have one at all ;
如果 我们 有 一 在 全部 ;

如果我们真的有的话；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [dəʊnt] [bləʊ] ['regjələ(r)][frɒm; frəm][wʌn]['kwɔ:tə(r)] , [æz; əz][aɪ 'ti:][dʌz]
for you see that the wind don't blow regular from one quarter , as it does
为了 你 看 那 这 风 不 吹 常规的 从 一 四分之一 , 作为 它 做
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

你看，风并不是像现在这样总是从一个方向吹来的。

[bʌt; bət][ɪz][ˈveəriəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [seɪl][ɪn][ðeə(r)] [kəˈnu:z] , [ænd; ənd] [kʌm]
but is variable , and then they can make sail in their canoes , and come
但 是 多变的 , 和 然后 他们 能 制作 帆 在 他们的 独木舟 , 和 来
[hɪə(r)] [ˈi:zəli] ,
here easily ,
这里 容易地 ,

但情况多变，他们可以驾着独木舟扬帆起航，轻松来到这里。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ˈθɜ:ti] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ti] [maɪlz] , [wɪtʃ] [ɪz][hɑ:d] [wɜ:k] [əˈgenst] [wɪnd]
instead of pulling between thirty and forty miles , which is hard work against wind
反而 的 拉 之间 三十 和 四十 英里 , 哪个 是 难的 工作 反对 风
[ænd; ənd] [ˈkʌrənt] .
and current .
和 当前的 .

而不是逆风逆流而上，划行三十到四十英里，这非常吃力。

[stiɪl] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ˈkeələs] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt]
Still , we must not be careless and we must keep a good look - out
仍然 , 我们 必须 不是 是 粗心 和 我们 必须 保持 一个 好的 看 - 出去
[ˈi:v(ə)n] [naʊ] .
even now .
甚至 现在 .

但是，即便现在，我们也绝不能掉以轻心，必须保持高度警惕。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [fret] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [wɪð] [maɪ] [fɪəz] [ɒn][ðə; ði]
I don't want to fret your father and Mrs . Seagrave with my fears on the
我 不 想 到 烦恼 你的 父亲 和 太太 . 西格雷夫 和 我的 恐惧 在 这
[ˈsʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

我不想让我在这件事上的担忧给您的父亲和西格雷夫夫人带来烦恼。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪ] [ˈri:əli] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [wɒt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] . "
but I tell you what I really think , and what we ought to do . "
但 我 告诉 你 什么 我 真的 思考 , 和 什么 我们 应该 到 做 . "

但我告诉你我的真实想法，以及我们应该怎么做。

" [aɪ] [əˈgri:z] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ˈredi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ʌp] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdeɪbreɪk] ,
" **I agree with you , Ready , and I will take care to be up before daybreak ,**
" 我 同意 和 你 , 准备好 , 和 我 将要 拿 关心 到 是 向上 前 拂晓 ,
"我同意你的看法，雷迪，我会注意在天亮前起床。"

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [wɪð] [ðə; ði][spaɪ] - [glɑ:s] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [dɔ:n] .
and examine very carefully with the spy - glass as soon as the day dawns .
和 检查 非常 小心 和 这 间谍 - 玻璃 作为 很快 作为 这 天 黎明 .

天一亮就用望远镜仔细观察。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] [pɑ:t] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [pɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒtʃɪŋ] .
You take the night part , and I will do the morning part of the watching .
你 拿 这 夜晚 部分 , 和 我 将要 做 这 早晨 部分 的 这 观看 .

你负责夜间值守，我负责早晨值守。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌelˈvi:ˈaɪˈaɪ]
" **Chapter LVIII**
" 章 第五十八章

第五十八章

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈniəli] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] , [ðə; ði] [wɜ:k] [əˈpɒn][ðə; ði] [stoˈkeɪd] [kənˈtɪnju:d] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] **For nearly a fortnight , the work upon the stockade continued without any**
为了 几乎 一个 两星期 , 这 工作 之上 这 栅栏 持续 没有 任何
[ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] ,
intermission ,
中场休息 ,

近两周的时间里，栅栏的修建工作没有丝毫间断。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɜ:kəmstəns] [əˈkɜ:d] [wɪtʃ] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [əˈlɑ:m][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
when a circumstance occurred which created the greatest alarm and excitement .
什么时候 一个 环境 发生 哪个 创建 这 最 警报 和 激动 .

当发生某种情况，引起极大的恐慌和兴奋时。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpa:ti] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ˈdɪnə(r)] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [sed] [wɪð] [səˈpraɪz] ,
One day , as the party returned to dinner , Mrs . Seagrave said with surprise ,
一 天 , 作为 这 派对 返回 到 晚餐 , 太太 . 西格雷夫 说 和 惊喜 ,
一天，当一行人回到餐桌旁时，西格雷夫夫人惊讶地说：

" [waɪ] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˈtɒmi] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
" Why , was not Tommy with you ? "
" 为什么 , 曾是 不是 汤米 和 你 ? "

“为什么，汤米当时没和你在一起？ ”

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ; " [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [nɪə(r)][ju:ˈes][ɔ:l] [deɪ] ;
" No , " replied Mr . Seagrave ; " he has not been near us all day ;
" 不 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 他 有 不是 到过 靠近 我们 全部 天 ;

“不，”西格雷夫先生回答说，“他一整天都没在我们附近出现过；

[hi:; hi] [went] [wɪð] [ju:ˈes][ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)]
he went with us after breakfast , but did not remain a quarter of an hour
他 去 和 我们 后 早餐 , 但 做过 不是 保持 一个 四分之一 的 一个 小时
.
"
:
"
.
"
.

早餐后他跟我们一起去了，但不到一刻钟就离开了。

" [nəʊ] , [ˈmɪsɪ] ; [aɪ] [tel] [ˈmæsə] [ˈtɒmi] [tu:; tə][help] [ˈkæəri] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [li:vz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]
" No , Missy ; I tell Massa Tommy to help carry cocoa - nut leaves , and then he
" 不 , 米西 ; 我 告诉 马萨 汤米 到 帮助 携带 可可 - 坚果 树叶 , 和 然后 他
[gəʊ] [əˈweɪ] [dəˈrektli] . "
go away directly . "
去 离开 直接地 . "

“不，米西；我让汤米老爷帮忙搬椰子叶，然后他就直接走了。”

" [ˈgʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

[weə(r)] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] , [əˈlɑ:md] .
where can he be ? " exclaimed Mrs . Seagrave , alarmed .
在哪里 能 他 是 ? " 惊呼 太太 . 西格雷夫 , 惊慌 .

“他会在哪里呢？”西格雷夫太太惊慌地喊道。

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [felz] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] , [mæm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ,
" I dare say he is picking up shells on the beach , ma'am , " replied Ready ,
" 我 敢 说 他 是 挑选 向上 贝壳 在 这 海滩 , 女士 , " 回复 准备好 ,

“我敢说他是在沙滩上捡贝壳，夫人，”雷迪回答道。

" [ɔ:(r)] [pəˈhæps] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .
" or perhaps he is in the garden .
" 或者 也许 他 是 在 这 花园 .

或许他在花园里。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] . "
I will go and see .
我 将要 去 和 看 . "

我去看看。

" [ai] [si:] [hɪm] - [əʊ] , ['mɜ:si] !
" **I see him - oh , mercy !**
" 我 看 他 - 哦 , 怜悯 !

“我看到他了——哦，天哪！”

- [ai] [si:] [hɪm] , " [sed] ['dʒu:nəʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ; " [hi:; hi][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
- **I see him , " said Juno , pointing with her finger ; " he in the boat ,**
- 我 看 他 , " 说 朱诺 , 指向 和 她 手指 ; " 他 在 这 船 ,

“我看到他了,”朱诺说着,用手指着,“他在船上。”

[ænd; ənd] [bəʊt] [gəʊ][tu:; tə] [si:] !
and boat go to sea !
和 船 去 到 海 !

船出海了!

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [tru:] : [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['tɒmi] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
" **It was but too true : there was Tommy in the boat ,**
" 它 曾是 但 也 真的 : 那里 曾是 汤米 在 这 船 ,

“这真是千真万确：汤米当时就在船上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['keɪbəlz]
and the boat had drifted from the beach , and was now a cable's
和 这 船 有 漂移 从 这 海滩 , 和 曾是 现在 一个 电缆的

[lenkθ; lenθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] ,
length away from it ,
长度 离开 从 它 ,

那艘船已经漂离了海滩, 现在距离海滩足足有一米长的距离。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brekə] .
among the breakers .
之中 这 断路器 .

在破浪者之中。

['wɪljəm] [ræn] [ɒf] [laɪk][ðə; ði] [wɪnd] , ['fɒləʊd] [kləʊz] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['si:;greɪv] [ænd; ənd] ['redi] ,
William ran off like the wind , followed close by Mr . Seagrave and Ready ,
威廉 跑 离开 喜欢 这 风 , 随后 关闭 经过 先生 . 西格雷夫 和 准备好 ,

威廉像一阵风似的跑开了, 西格雷夫先生和雷迪紧随其后。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ]['mɪsɪz] . ['si:;greɪv] [ænd; ənd]['dʒu:nəʊ] ; [ɪn'di:d] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
and at a distance by Mrs . Seagrave and Juno ; indeed , there was no
和 在 一个 距离 经过 太太 . 西格雷夫 和 朱诺 ; 的确 , 那里 曾是 不

[taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] ,
time to be lost ,
时间 到 是 丢失的 ,

西格雷夫夫人和朱诺远远地看着; 的确, 时间紧迫, 不容耽搁。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
for the wind was off the shore ,
为了 这 风 曾是 离开 这 支撑 ,

因为风是从岸边吹来的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
and in a short time the boat would have been out to sea .
和 在 一个 短的 时间 这 船 会 有 到过 出去 到 海 .

不久之后, 这艘船就会驶向大海。

[ˈwɪljəm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
William , as soon as he arrived at the beach ,
威廉 , 作为 很快 作为 他 到达的 在 这 海滩 ,
威廉一到海滩,

[θru:] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [dæft] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
threw off his hat and jacket and dashed into the water .
扔 离开 他的 帽子 和 夹克 和 虚线 进入 这 水 .
他扔掉帽子和外套, 冲进了水里。

[hi; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ʌp][tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] , [wen] [əʊld] [ˈredi] , [hu:] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
He was already up to his middle , when old Ready , who had followed him ,
他 曾是 已经 向上 到 他的 中间 , 什么时候 老的 准备好 , WHO 有 随后 他 ,
他已经走到半路了, 这时, 一直跟着他的老雷迪走了过来。

[kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:m][ænd; ənd] [sed] :
caught him by the arm and said :
捕捉 他 经过 这 手臂 和 说 :
抓住他的胳膊说:

" [ˈwɪljəm] , [gəʊ] [bæk] [ɪ'mi:diətli] .
" **William , go back immediately .**
" 威廉 , 去 后退 立即地 .
威廉, 立刻回去。

[aɪ][ɪn'sɪst] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
I insist upon it .
我 坚持 之上 它 .
我坚持要这样做。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈgəʊɪŋ][kæn; kən][du:; də][nəʊ] [gʊd] ,
Your going can do no good ,
你的 去 能 做 不 好的 ,
你去做什么都没用。

[æz; əz][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [θɪŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz][aɪ][du:; də] ; [ænd; ənd][gəʊ][aɪ] [wɪl] ,
as you do not understand the thing so well as I do ; and go I will ,
作为 你 做 不是 理解 这 事物 所以 出色地 作为 我 做 ; 和 去 我 将要 ,
因为你对这件事的理解不如我透彻; 我这就去。

[səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˈdʌb(ə)l] [rɪsk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
so there will be double risk for nothing .
所以 那里 将要 是 双倍的 风险 为了 没有什么 .
这样一来, 你将白白承担双重风险。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [ˈɔ:də(r)][hɪm] [bæk] .
Mr . Seagrave , order him back .
先生 . 西格雷夫 , 命令 他 后退 .
西格雷夫先生, 命令他回来。

[hi; hi] [wɪl] [ə'beɪ] [ju:; jʊ] .
He will obey you .
他 将要 服从 你 .
他会听你的话。

[aɪ][ɪn'sɪst] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] . "
I insist upon it , sir . "
我 坚持 之上 它 , 先生 . "
我坚持, 先生。

" [ˈwɪljəm] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , " [kʌm] [bæk] [ɪ'mi:diətli] , [aɪ] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ] .
" **William , said Mr . Seagrave , " come back immediately , I command you .**
" 威廉 , " 说 先生 . 西格雷夫 , " 来 后退 立即地 , 我 命令 你 .
“威廉,”西格雷夫先生说, “立刻回来, 我命令你。”

" [ˈwɪljəm] [əuˈbeɪ] ,
" **William obeyed** ,
" 威廉 服从 ,

威廉服从了，

[bʌt; bət] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈredi] [hæd; həd][swæm] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði]
but before he was clear of the water Ready had swam across to the
但 前 他 曾是 清除 的 这 水 准备好 有 游泳 穿过 到 这
[fɜːst] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] [riːf] ,
first rocks on the reef ,
第一的 岩石 在 这 礁 ,

但还没等他游出水面，雷迪就已经游到了礁石上的第一块岩石旁。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈdæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [puːlz] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [rɒks] , [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bəʊt] .
and was now dashing through the pools between the rocks , towards the boat .
和 曾是 现在 帅气 通过 这 游泳池 之间 这 岩石 , 向 这 船 .

现在，他正穿过岩石间的水洼，朝着船的方向飞奔而去。

" [əʊ] , [ˈfɑːðə(r)] ! " [sed] [ˈwɪljəm] , " [ɪf] [ðæt] [gʊd] [əʊld][mæn][ɪz] [ləst] , [aɪ][fæl; fəl][ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv]
" **Oh , father ! " said William , " if that good old man is lost , I shall never forgive**
" 哦 , 父亲 ! " 说 威廉 , " 如果 那 好的 老的 男人 是 丢失的 , 我 将 绝不 原谅
[maɪˈself] .
myself .
我 .

“哦，父亲！”威廉说，“如果那位善良的老人失踪了，我永远不会原谅自己。”

[lʊk] , [ˈfɑːðə(r)] , [wʌn] - [tuː] - [θriː] [ˈɑːks] , [hɪə(r)] , [kləʊz] [tuː; tə][juː ˈes] .
Look , father , one - two - three sharks , here , close to us .
看 , 父亲 , 一 - 二 - 三 鲨鱼 , 这里 , 关闭 到 我们 .

父亲，你看，这里有三条鲨鱼，就在我们附近。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [tʃɑːns] .
He has no chance .
他 有 不 机会 .

他毫无胜算。

[siː] , [hiː; hi][ɪz] [əˈgen] [ɪn] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] .
See , he is again in deep water .
看 , 他 是 再次 在 深的 水 .

你看，他又陷入困境了。

[ɡɒd] [prəˈtekt] [hɪm] !
God protect him !
上帝 保护 他 !

愿上帝保佑他！

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [huːz] [waɪf][wɒz; wəz] [naʊ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" **In the meantime , Mr . Seagrave , whose wife was now by his side ,**
" 在 这 与此同时 , 先生 . 西格雷夫 , 谁 妻子 曾是 现在 经过 他的 边 ,

“与此同时，西格雷夫先生的妻子此刻正陪伴在他身边，

[ˈɑːftə(r)] [ˈɡlɑːnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːks] ,
after glancing his eye a moment at the sharks ,
后 瞥了一眼 他的 眼睛 一个 片刻 在 这 鲨鱼 ,

他瞥了一眼鲨鱼，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] , [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈstedəli]
which were within a few feet of the beach , had kept his gaze steadily
哪个 是 之内 一个 很少 脚 的 这 海滩 , 有 保留 他的 目光 稳步
[əˈpɒn] [ˈredɪz] [ˈmuːvmənts] .
upon Ready's movements .
之上 准备好了 移动 .

离海滩只有几英尺远的地方，他一直密切关注着雷迪的动向。

[ɪf] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [bʌv; əv] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [rɒks] [hiː; hi] [maɪt]
If he passed through the passage of deep water between the rocks he might
如果 他 通过了 通过 这 通道 的 深的 水 之间 这 岩石 他 可能
[biː; bi] [kənˈsɪdəd] [seɪf] ,
be considered safe ,
是 经过考虑的 安全的 ,

如果他能穿过岩石间的深水通道，或许就能安全了。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈbiːtɪŋ] [pɒn][ə; eɪ] [riːf] [pɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
as the boat was now beating on a reef on the other side ,
作为 这 船 曾是 现在 殴打 在 一个 礁 在 这 其他 边 ,
[wɛə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃæləʊ] .
where the water was shallow .
在哪里 这 水 曾是 浅的 .

水浅的地方。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][bʌv; əv] [ɪnˈtens] [æŋˈzaɪəti] .
It was a moment of intense anxiety .
它 曾是 一个 片刻 的 激烈的 焦虑 .

那是一段极度焦虑的时刻。

[æt; ət][lɑːst] [ˈredi] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
At last Ready had gained the reef , and had his hands upon the rocks ,
在 最后的 准备好 有 获得 这 礁 , 和 有 他的 双手 之上 这 岩石 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [pɒn][ðəm; ðəm] .
and was climbing on them .
和 曾是 攀登 在 他们 .

然后他爬上了它们。

" [hiː; hi][ɪz] [seɪf] , [ɪz][hiː; hi][nɒt] ? " [ˈwɪspəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ˈfeɪntli] .
" **He is safe , is he not ?** " **whispered Mrs . Seagrave faintly .**
" 他 是 安全的 , 是 他 不是 ? " 低声说道 太太 : 西格雷夫 淡淡的 .

“他安全了，对吗？”西格雷夫太太轻声低语道。

" [jes] ; [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ,
" **Yes ; now I think he is ,** " **replied Mr . Seagrave ,**
" 是的 ; 现在 我 思考 他 是 , " 回复 先生 : 西格雷夫 ,

“是的，现在我认为他是了，”西格雷夫先生回答道。

[æz; əz] [ˈredi] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [pɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
as Ready had gained a footing on the rocks ,
作为 准备好 有 获得 一个 立足点 在 这 岩石 ,

当雷迪在岩石上站稳脚跟时，

[wɛə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] .
where the water was but a little above his ankles .
在哪里 这 水 曾是 但 一个 小的 多于 他的 脚踝 .

水深只到他脚踝上方一点点。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] [brɪtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] .
" **I think there is no deep water between him and the boat .**
" 我 思考 那里 是 不 深的 水 之间 他 和 这 船 .

我认为他和船之间没有深水。

" [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] [ˈredi] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði] [ˈɡʌn]

" **In another minute Ready was over the rocks , and had seized the gunnel**

" 在 其他 分钟 准备好 曾是 超过 这 岩石 , 和 有 查获 这 舷缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

of the boat .

的 这 船 .

“又过了一分钟，雷迪就翻过了岩石，抓住了船舷。”

" [hi; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , " [kraɪd] [ˈwɪljəm] .

" **He is in the boat , " cried William .**

" 他 是 在 这 船 , " 哭 威廉 .

“他在船上！”威廉喊道。

" [θæŋk] [ɡɒd] ! "

" **Thank God ! "**

" 感谢 上帝 ! "

“感谢上帝！ ”

" [jes] , [wi; wi][mʌst; məst] [θæŋk] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈfɜ:vəntli] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] .

" **Yes , we must thank God , and that fervently , " replied Mr . Seagrave .**

" 是的 , 我们 必须 感谢 上帝 , 和 那 热切地 , " 回复 先生 . 西格雷夫 .

“是的，我们必须感谢上帝，而且要衷心感谢，”西格雷夫先生回答道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈmɒnstəz] , " [kənˈtɪnju:d] [hi; hi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ʃɑ:ks] ;

" **Look at those monsters , " continued he , pointing to the sharks ;**

" 看 在 那些 怪物 , " 持续 他 , 指向 到 这 鲨鱼 ;

“看看那些怪物，”他指着鲨鱼继续说道；

" [haʊ] [kwɪk] [ðeɪ] [swɪm] [tu; tə][ænd; ənd][frəʊ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsentɪd] [ðeə(r)] [preɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .

" **how quick they swim to and fro ; they have scented their prey on the water .**

" 如何 快的 他们 游泳 到 和 弗 ; 他们 有 香味 他们的 猎物 在 这 水 .

它们游来游去的速度真快；它们在水中嗅到了猎物的气味。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfɔ:tʃənət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] . "

It is fortunate they are here . "

它 是 幸运 他们 是 这里 . "

他们能在这里真是太好了。

" [si:] , [hi; hi][hæz; həz][ðə; ði] [bəʊt] - [hʊk] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒf] [ðə; ði] [ri:f] [ˈɪntu:]

" **See , he has the boat - hook , and is pushing the boat off the reef into**

" 看 , 他 有 这 船 - 钩 , 和 是 推动 这 船 离开 这 礁 进入

[ðə; ði] [di:p] [ˈwɔ:tə(r)] .

the deep water .

这 深的 水 .

“你看，他拿着船钩，正把船从礁石上推到深水区。”

[əʊ] ! [hi; hi][ɪz] [kwɔɪt] [seɪf] [naʊ] .

Oh ! he is quite safe now .

哦 ! 他 是 相当 安全的 现在 .

哦！他现在很安全了。

" [sʌt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

" **Such , however , was not the case .**

" 这样的 , 然而 , 曾是 不是 这 案件 .

然而，事实并非如此。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈbi:tɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:f] ,

The boat had been beating on the rocks of the reef ,

这 船 有 到过 殴打 在 这 岩石 的 这 礁 ,

小船一直在礁石上颠簸，

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒkt] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒtəm] ,
and had knocked a hole in her bottom ,
和 有 敲门 一个 洞 在 她 底部 ,
屁股上被打了个洞，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['redi] [hæd; həd] [fɔ:st] [ðə; ði][bəʊt][ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tə(r)] , [ʃi: ʃi][brɪ'gæn]
and as soon as Ready had forced the boat into deep water , she began
和 作为 很快 作为 准备好 有 强制 这 船 进入 深的 水 , 她 开始
[tu:; tə] [fɪl] [ɪ'mi:diətli] .
to fill immediately .
到 充满 立即地 .

当雷迪把船驶入深水区后， 船立刻开始进水。
[ˈredi] [pʊʃt] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz][hi: hi][kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt] - [hʊk] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ɒf]
Ready pushed as hard as he could with the boat - hook , and tearing off
准备好 推动 作为 难的 作为 他 可以 和 这 船 - 钩 , 和 撕裂 离开
[hɪz; ɪz] [nek] - [kloʊθ] ,
his neck - cloth ,
他的 脖子 - 布 ,

雷迪用尽全力用船钩撑开， 扯掉了脖子上的布条。
[fɔ:st] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi: hi][kʊd; kəd][ɒv; əv][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][həʊl] .
forced as much as he could of it into the hole .
强制 作为 很多 作为 他 可以 的 它 进入 这 洞 .

他尽可能地把东西塞进洞里。
[ðɪs] [seɪvd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt] [wɒz; wəz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θwɔ:t] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,
This saved them ; but the boat was up to the thwarts with water ,
这 已保存 他们 ; 但 这 船 曾是 向上 到 这 挫败 和 水 ,
这救了他们； 但船舱里已经灌满了水， 水淹到了横梁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] ['məʊn] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv] ['redi] , [ɔ:(r)][ɪ:v(ə)n] ['tɒmi] , [wʊd] [hæv; həv]
and the least motion on the part of Ready , or even Tommy , would have
和 这 至少 运动 在 这 部分 的 准备好 , 或者 甚至 汤米 , 会 有
[ʌp'set][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'mi:diətli] ,
upset her immediately ,
沮丧的 她 立即地 ,
哪怕雷迪或者汤米有最轻微的动作， 都会立刻让她心烦意乱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sti:l] [tu:; tə][pɑ:s][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ri:f] [ænd; ənd][ðə; ði]
and they had still to pass the deep water between the reef and the
和 他们 有 仍然 到 经过 这 深的 水 之间 这 礁 和 这
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

他们还得穿过礁石和沙滩之间的深水区。
[weə(r)] [ðə; ði] [fɑ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] .
where the sharks were swimming .
在哪里 这 鲨鱼 是 游泳 .

鲨鱼游弋的地方。
[ˈredi] , [hu:] [pə'si:vd] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] ,
Ready , who perceived his danger ,
准备好 , WHO 感知 他的 危险 ,
准备好了， 他察觉到了危险，

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [θrəʊ] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [[ɑːks] [æz; əz][faːst][æz; əz] [ðeɪ]
called out to them to throw large stones at the sharks as fast as they
称为 出去 到 他们 到 扔 大的 石头 在 这 鲨鱼 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他大声命令他们尽快向鲨鱼投掷大石头，

[tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
to drive them away .
到 驾驶 他们 离开 .

把他们赶走。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dʌn] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ænd; ænd] ['wɪljəm] , ['eɪdɪd] [baɪ]['dʒuːnəʊ]
This was immediately done by Mr . Seagrave and William , aided by Juno
这 曾是 立即地 完毕 经过 先生 : 西格雷夫 和 威廉 , 协助 经过 朱诺
[ænd; ænd]['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
and Mrs . Seagrave .
和 太太 : 西格雷夫 .

西格雷夫先生和威廉立即着手执行这项任务，朱诺和西格雷夫夫人也参与其中。

[ðə; ði] ['peltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .
The pelting of the stones had the desired effect .
这 投掷 的 这 石头 有 这 想要的 影响 .

投掷石块达到了预期效果。

[ðə; ði] [[ɑːks] [swæm] [ə'weɪ] , [ænd; ænd] ['redi] [paːst] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
The sharks swam away , and Ready passed through to the beach ,
这 鲨鱼 游泳 离开 , 和 准备好 通过了 通过 到 这 海滩 ,

鲨鱼游走了，雷迪顺利地游到了沙滩上。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bəʊt] ['graʊndɪd] [dʒʌst][æz; əz][fɪː; fɪ][wɒz; wəz][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌnl] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,
and the boat grounded just as she was up to the gunnel in water ,
和 这 船 接地 只是 作为 她 曾是 向上 到 这 舷缘 在 水 ,
当船舷被水淹没时，船搁浅了。

[ænd; ænd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʒːn] ['əʊvə(r)] .
and about to turn over .
和 关于 到 转动 超过 .

即将翻身。

[hiː; hi] ['hændɪd] [aʊt] ['tɒmi] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['dredfəli] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kraɪ] .
He handed out Tommy , who was so dreadfully frightened that he could not cry .
他 递交 出去 汤米 , WHO 曾是 所以 极其糟糕 害怕 那 他 可以 不是 哭 .

他把汤米递了出去，汤米吓得魂飞魄散，哭都哭不出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['redi] ['lændɪd] , ['wɪljəm] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['kraɪɪŋ] , " [θæŋk] [ɡɒd] ,
As soon as Ready landed , William sprang into his arms , crying , " Thank God ,
作为 很快 作为 准备好 登陆 , 威廉 弹簧 进入 他的 武器 , 哭泣 , " 感谢 上帝 ,
雷迪一落地，威廉就跳进他的怀里，哭着说：“感谢上帝，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , ['redi] !
you are safe , Ready !
你 是 安全的 , 准备好 !

您安全了，准备好了！

" ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] , [ˌoʊvə'paʊəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] , [sæŋk][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] ['wɪljəmz]
" Mrs . Seagrave , overpowered by her feelings , sank her head upon William's
" 太太 : 西格雷夫 , 实力悬殊 经过 她 情怀 , 沉没 她 头 之上 威廉的
['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ænd] [bɜːst] ['ɪntuː] [triːz] .
shoulder , and burst into tears .
肩膀 , 和 爆裂 进入 眼泪 .

“西格雷夫夫人被自己的情感所淹没，将头靠在威廉的肩膀上，放声大哭。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tʌt] [ænd; ənd] [gəʊ] , ['wɪljəm] , " [əb'zɜ:vɪd] ['redi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə]
" **It was touch and go , William , " observed Ready , as they walked up to**
" 它 曾是 触碰 和 去 , 威廉 , " 观察到 准备好 , 作为 他们 步行 向上 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

“情况一度非常危急，威廉，”雷迪一边说着，一边和威廉走向房子。

[pri:'si:d, pri-] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] .
preceded by Mr . and Mrs . Seagrave .
之前 经过 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 .

在西格雷夫夫妇之前。

" [haʊ] [mʌt] ['mɪstʃɪf] [meɪ] [bi:; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θɔ:tləs] [bɔɪ] !
" **How much mischief may be created by a thoughtless boy !**
" 如何 很多 恶作剧 可能 是 创建 经过 一个 轻率 男生 !

一个粗心的男孩能造成多大的麻烦啊！

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [kænt] [pʊt] [əʊld] [hedz] [ʊn] [jʌŋ] ['fəʊldəz] , [ænd; ənd] [səʊ] ['tɒmi] [mʌst; məst] [bi:; bi]
However , one can't put old heads on young shoulders , and so Tommy must be
然而 , 一 不能 放 老的 头部 在 年轻的 肩膀 , 和 所以 汤米 必须 是
[fə'gɪvŋ] . "
forgiven . "
已原谅 . "

然而，人不能把老脑袋安在年轻人的肩膀上，所以汤米应该被原谅。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['pʌnɪʃt] ['ɪnʌf] , [æz; əz] [fa:(r)] [æz; əz] [fraɪt] [gəʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ;
" **He has been punished enough , as far as fright goes , " replied William ;**
" 他 有 到过 受到惩罚 足够的 , 作为 远的 作为 惊吓 去 , " 回复 威廉 ;

“就惊吓程度而言，他已经受到了足够的惩罚，”威廉回答说；

" [aɪ] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] , [hi:l] ['nevə(r)] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'gen] [baɪ] [hɪm'self] . "
" **I'll answer for it , he'll never get into the boat again by himself . "**
" 患病的 回答 为了 它 , 地狱 绝不 得到 进入 这 船 再次 经过 他自己 . "

“我会为此负责，他以后再也不会独自上船了。”

" [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
" **No , I think not .**
" 不 , 我 思考 不是 .

不，我不这么认为。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['wɪljəm] , [ju:; jʊ] [sɔ:] [haʊ] ['niəli] [aɪ] [wɒz; wəz] [swɒmpt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ;
But now , William , you saw how nearly I was swamped in the boat ;
但 现在 , 威廉 , 你 锯 如何 几乎 我 曾是 淹没 在 这 船 ;

但是，威廉，你现在看到了我差点被船淹死的样子；

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vɪd] ;
indeed , it was only by his mercy that I was preserved ;
的确 , 它 曾是 仅有的 经过 他的 怜悯 那 我 曾是 保存完好 ;

事实上，我能够幸免于难，全赖他的仁慈；

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['miəli] [æz; əz] [fa:(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [kʊd; kəd] [help] [ju: 'es] ,
but taking the question merely as far as our endeavours could help us ,
但 采取 这 问题 仅仅 作为 远的 作为 我们的 努力 可以 帮助 我们 ,

但如果仅仅将这个问题探讨到我们能力范围之内，

[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn'sted] [ʊv; əv] [em 'i:] ,
do you think that if you had gained the boat instead of me ,
做 你 思考 那 如果 你 有 获得 这 船 反而 的 我 ,

你觉得如果那艘船不是我而是你得到它，会怎么样？

[juː; jʊ] [wəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [æz; əz][ai][did] ? " **you would have brought her to the beach as I did ?** "

你 会 有 带来 她 到 这 海滩 作为 我 做过 ? "

你也会像我一样带她去海滩吗？

" [nəʊ] , [ˈredi] ; [ai][ˈnevə(r)][kəd; kəd][hæv; həv] [ˈmænidʒd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ˈskɪlfəli] [æz; əz][juː; jʊ][did] , **" No , Ready ; I never could have managed her so skilfully as you did ,** "

" 不 , 准备好 ; 我 绝不 可以 有 管理 她 所以 巧妙地 作为 你 做过 ,

“不，雷迪；我永远不可能像你那样巧妙地驾驭她。”

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [swɒmpt] [bɪˈfɔ:(r)] [ai][gɒt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] . " **and therefore I must have been swamped before I got on shore .** "

和 所以 我 必须 有 到过 淹没 前 我 得到 在 支撑 . "

因此，我上岸之前肯定已经被水淹没了。

" [wel] , [ˈwɪljəm] , [æz; əz][ai][ei ˈem][æn; ən][əʊld][ˈseɪlə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] , **" Well , William , as I am an old sailor and you are not ,** "

" 出色地 , 威廉 , 作为 我 是 一个 老的 水手 和 你 是 不是 ,

“威廉，我是个老水手，而你不是，

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [ˈvænəti] [wɪtʃ] [meɪks] [em ˈi:][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kəd; kəd][nɒt] [hæv; həv] [ˈmænidʒd] **therefore it is not vanity which makes me say that you could not have managed**

所以 它 是 不是 虚荣 哪个 制作 我 说 那 你 可以 不是 有 管理

[ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [wel] [æz; əz][ai][did] .

the boat so well as I did .

这 船 所以 出色地 作为 我 做过 .

因此，我这么说并不是出于虚荣心，而是因为你不可能像我一样把船开得那么好。

[naʊ] , [æz; əz][ai][hæd; həd][nɒt] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][tuː; tə][speə(r)] , [juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] **Now , as I had not three or four seconds to spare , you , as you**

现在 , 作为 我 有 不是 三 或者 四 秒 到 空闲的 , 你 , 作为 你

[seɪ] ,

say ,

说 ,

现在，我连三四秒钟的空闲时间都没有，所以，正如你说，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [swɒmpt] .

must have been swamped .

必须 有 到过 淹没 .

一定是洪水泛滥了。

[ai] [ˈmen(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [pru:v] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][dɪˈzaɪərɪŋ][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][tuː; tə] **I mention this to prove to you that I was right in desiring your father to**

我 提到 这 到 证明 到 你 那 我 曾是 正确的 在 渴望 你的 父亲 到

[ɔ:də(r)][juː; jʊ] [bæk] . "

order you back . "

命令 你 后退 . "

我提到这件事是为了向你证明，我当初要求你父亲命令你回去是正确的。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , [ˈredi] ; [bʌt; bət] [ˈtɒmi] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,

" Certainly , Ready ; but Tommy is my brother ,

" 当然 , 准备好 ; 但 汤米 是 我的 兄弟 ,

“当然，Ready；但汤米是我的兄弟。”

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][maɪ][ˈdʒu:ti][ðæn; ðən] [jɔ:z] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [fɔ:(r); fə(r)] **and I felt that it was more my duty than yours to risk my life for**

和 我 毛毡 那 它 曾是 更多的 我的 责任 比 你的 到 风险 我的 生活 为了

[him] . "

him . "

他 . "

我认为，为他冒生命危险，是我的责任，而不是你的责任。

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] ['fi:lɪŋ] , ['wɪljəm] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['dju:tɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
" **A very proper feeling , William ; but you have other duties , which are ,**
" 一个 非常 恰当的 感觉 , 威廉 ; 但 你 有 其他 职责 , 哪个 是 ,
"威廉, 这种感觉非常恰当; 但你还有其他职责, 那就是....."

[tu:; tə] [lʊk] [ɑ:ftə(r)][ɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['sɒləs]
to look after your father and mother , and be a comfort and solace
到 看 后 你的 父亲 和 母亲 , 和 是 一个 舒适 和 慰藉
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

照顾好你的父母, 给他们带来安慰和慰藉。
[ɔ:(r); jə(r)][laɪf][ɪz][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)][ðæn; ðən] [maɪn] .
Your life is more valuable than mine .
你的 生活 是 更多的 有价值的 比 矿 .

你的生命比我的更宝贵。
[aɪ][eɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,
I am an old man on the brink of the grave ,
我 是 一个 老的 男人 在 这 边缘 的 这 严重 ,
我是一个即将离世的老人,

[ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:;] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət][ɔ:(r); jə(r)][laɪf][ɪz] , [aɪ] [həʊp] , [ɒv; əv]
and a year or two makes no difference , but your life is , I hope , of
和 一个 年 或者 二 制作 不 不同之处 , 但 你的 生活 是 , 我 希望 , 的
[mɔ:(r)] ['kɒnsɪkwəns] .
more consequence .
更多的 结果 .

一两年时间无关紧要, 但我希望你的人生更有意义。
" [ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['sɒləm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **That evening the prayers were more than usually solemn , and the**
" 那 晚上 这 祈祷 是 更多的 比 通常 庄严 , 和 这
[θæŋks'gɪvɪŋ] [mɔ:(r)] ['hɑ:tfelt] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] .
thanksgivings more heartfelt and sincere .
感恩节 更多的 衷心 和 真诚 .

“那天晚上, 祈祷比平时更加庄严肃穆, 感恩之情也更加真挚感人。
[ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪks'aɪtɪŋ] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'taɪəd] ['ɜ:lɪ] [tu:; tə][bed] .
Exhausted with the exciting scene of the day , they all retired early to bed .
筋疲力尽的 和 这 激动人心 场景 的 这 天 , 他们 全部 退休 早期的 到 床 .
由于白天经历了激动人心的场面, 他们都筋疲力尽, 早早就去睡觉了。

[ˈtʃæptə(r)] [lɪks]
Chapter LIX
章 利克斯

第五十九章
[wen] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dju:smənt]
When Tommy was questioned on the following morning as to his inducement
什么时候 汤米 曾是 被质问 在 这 下列的 早晨 作为 到 他的 诱导
[tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] ,
to get into the boat ,
到 得到 进入 这 船 ,
第二天早上, 当汤米被问及他上船的动机时,

[tuː; tə][ðəə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tents]
to their great surprise he replied , that he wanted to go round to the tents
到 他们的 伟大的 惊喜 他 回复 , 那 他 通缉 到 去 圆形的 到 这 帐篷
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

令他们大吃一惊的是，他回答说，他想再去帐篷那边看看。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][bə'nɑːnəz][wɜː(r); wə(r)][raɪp] ;
to see if the bananas were ripe ;
到 看 如果 这 香蕉 是 成熟 ;
看看香蕉是否成熟；

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] - [taɪm]
that he intended to eat some of them and be back before dinner - time
那 他 故意的 到 吃 一些 的 他们 和 是 后退 前 晚餐 - 时间
,
:
,

他打算吃一些，然后在晚饭前回来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
that he might not be found out .
那 他 可能 不是 是 成立 出去 .
他可能不被发现。

" [aɪ] [sə'spekt] , ['tɒmi] ,
" **I suspect , Tommy** ,
" 我 怀疑 , 汤米 ,
“我怀疑，汤米，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['hʌŋɡri] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][et; ɛt] ['eni] [bə'nɑːnəz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt]
you would have been very hungry before you ate any bananas if we had not
你 会 有 到过 非常 饥饿的 前 你 吃 任何 香蕉 如果 我们 有 不是
[pə'siːvd] [juː; jʊ] ,
perceived you ,
感知 你 ,
如果我们没注意到你，你吃香蕉之前肯定会饿得不行。

" [sed] ['redi] .
" **said Ready** .
" 说 准备好 .
雷德说道。

" [aɪ][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] ['tɒmi] .
" **I won't go into the boat any more , " said Tommy** .
" 我 惯于 去 进入 这 船 任何 更多的 , " 说 汤米 .
“我再也不坐船了，”汤米说。

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə] [ðæt] [ˌrezə'lʊːʃ(ə)n] , ['tɒmi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siː;greɪv] ;
" **I rather think you will keep to that resolution , Tommy , " replied Mr . Seagrave ;**
" 我 相当 思考 你 将要 保持 到 那 解决 , 汤米 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;
“我倒觉得你会坚持这个决定，汤米，”西格雷夫先生回答说；

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][juː; jʊ]
" **however , I must leave your mother to point out to you the danger you**
" 然而 , 我 必须 离开 你的 母亲 到 观点 出去 到 你 这 危险 你
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [jɔː'self] ,
were in yourself ,
是 在 你自己 ,
“但是，我必须留下你母亲来告诉你你当时所处的危险境地。”

[ænd; ʌnd][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pleɪst] [ˈlðə(r)z] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɒli] .
and in which you placed others by your folly .
和 在 哪个 你 放置 其他的 经过 你的 蠢事 .

而你的愚蠢行为却将他人置于同样的境地。

" [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlməʊst] [ˈfɪnɪʃt] ; [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" The stockade was now almost finished ; the door was the occasion of a
" 这 栅栏 曾是 现在 几乎 完成的 ; 这 门 曾是 这 场合 的 一个
[gʊd] [diːl] [ɒv; əv][kɒns(ə)lˈteɪ(ə)n] ;
good deal of consultation ;
好的 交易 的 咨询 ;

“栅栏现在几乎完工了；大门的设计引发了不少讨论；

[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,

终于，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔː(r)][ɒv; əv] [staʊt] [əʊk]
it was agreed that it would be better to have a door of stout oak
它 曾是 同意 那 它 会 是 更好的 到 有 一个 门 的 肥硕 橡木
[plæŋk] ,
plank ,
板 ,

大家一致认为，最好使用厚实的橡木板门。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈsekənd] [dɔː(r)] - [pəʊsts][ɪnˈsaɪd] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈpaːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,
but with second door - posts inside , about a foot apart from the door ,
但 和 第二 门 - 帖子 里面 , 关于 一个 脚 除 从 这 门 ;
但门内侧还有第二根门柱，距离门大约一英尺。

[brɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɔːt] [pəʊlz] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] ,
between which could be inserted short poles one above the other ,
之间 哪个 可以 是 插入 短的 杆子 一 多于 这 其他 ,
两者之间可以上下插入短杆，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈbærɪkeɪd] [aɪˈtiː] [wɪðɪn] [wen] [rɪˈkwaɪəd] .
so as to barricade it within when required .
所以 作为 到 路障 它 之内 什么时候 必需的 .

以便在必要时将其封锁起来。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .
This would make the door as strong as any other portion of the stockade .
这 会 制作 这 门 作为 强的 作为 任何 其他 部分 的 这 栅栏 .
这样一来，这扇门就和其他栅栏的一部分一样坚固了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [kəmˈpliːt] , [ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːltəd]
As soon as this was all complete , the storehouse was to be altered
作为 很快 作为 这 曾是 全部 完全的 , 这 库 曾是 到 是 已修改
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] - [haʊs] ,
for a dwelling - house ,
为了 一个 住宅 - 房子 ,

一旦这一切完成，仓库将被改建成住宅。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈwɒtlz] [ɒv; əv][ˈkəʊkəʊs] - [nʌt] [bau] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] ,
by taking away the wattles of cocoa - nut boughs on the sides ,
经过 采取 离开 这 金合欢 的 可可 - 坚果 树枝 在 这 侧面 ,
去掉两侧的椰子树枝，

[ænd; ʌnd] [ˈfɪlɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp] [wɪð] [lɒgz] [ɒv; əv][ˈkəʊkəʊs] - [nʌt] [triːz] .
and filling them up with logs of cocoa - nut trees .
和 填充 他们 向上 和 日志 的 可可 - 坚果 树木 .

然后往里面装满椰子树干。

[brɪʔ:(r)] [ðə; ði] [wi:k] [wɒz; wəz] [endɪd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ænd; ənd][dɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:t] ,
Before the week was ended the stockade and door were complete ,
前 这 星期 曾是 结束 这 栅栏 和 门 是 完全的 ,
一周结束前, 栅栏和大门就完工了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fel] [tri:z] , [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði][saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and they now began to fell trees , to form the sides of the house .
和 他们 现在 开始 到 跌倒 树木 , 到 形式 这 侧面 的 这 房子 .
于是他们开始砍伐树木, 用来建造房屋的墙壁。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ræpɪd] [wɜ:k] ; [ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd]['dʒu:nəʊ] [feld]
This was rapid work ; and while Mr . Seagrave , William , and Juno felled
这 曾是 迅速的 工作 ; 和 尽管 先生 : 西格雷夫 , 威廉 , 和 朱诺 倒下
[ðə; ði] [tri:z] ,
the trees ,
这 树木 ,
这项工作进展迅速; 当西格雷夫先生、威廉和朱诺砍伐树木时,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wi:lz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,
and brought them on the wheels to the side of the stockade ,
和 带来 他们 在 这 车轮 到 这 边 的 这 栅栏 ,
然后把它们用轮子运到栅栏边上,

[ɔ:l] ['redi] [kʌt] [tu:; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [lenθs] ,
all ready cut to their proper lengths ,
全部 准备好 切 到 他们的 恰当的 长度 ,
全部都已裁剪成合适的长度,

['redi] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['flɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:l] [plænks] [wɪt]
Ready was employed in flooring the house with a part of the deal planks which
准备好 曾是 受雇 在 地板 这 房子 和 一个 部分 的 这 交易 木板 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊv] .
they had brought round from the cove .
他们 有 带来 圆形的 从 这 海湾 .
Ready 受雇用他们从海湾运来的部分松木板铺设房屋的地板。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wi:k] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [breɪk] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] ,
But this week they were obliged to break off for two days ,
但 这 星期 他们 是 有义务 到 休息 离开 为了 二 天 ,
但本周他们不得不暂停两天。

[tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðeə(r)][krɒps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
to collect all their crops from the garden .
到 收集 全部 他们的 农作物 从 这 花园 .
把他们花园里的所有庄稼都收割掉。

[ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [mɔ:(r)] [pɑ:st] [ə'weɪ] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] [hɑ:d] [wɜ:k] , [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][æt; ət]
A fortnight more passed away in continual hard work , but the house was at
一个 两星期 更多的 通过了 离开 在 持续的 难的 工作 , 但 这 房子 曾是 在
[lɑ:st] ['fɪnɪʃt] ,
last finished ,
最后的 完成的 ,
又过了两周, 经过持续不断的辛勤工作, 房子终于完工了。

[ænd; ənd] ['veri] [kəm'pli:t] , [kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] .
and very complete , compared to the one they were residing in .
和 非常 完全的 , 比较的 到 这 一 他们 是 居住 在 :
和他们之前居住的地方相比, 这里非常完整。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [rʊmz; ru:mz][baɪ][ðə; ði] [di:l] ['plæŋkɪŋ] :
It was much larger , and divided into three rooms by the deal planking :
它 曾是 很多 更大的 , 和 分割 进入 三 房间 经过 这 交易 木板 :
它面积大得多, 用木板隔成了三个房间:

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ru:m] [wɪt]] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] ['ɪntu:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ru:m] ,
the middle room which the door opened into was the sitting and eating room ,
这 中间 房间 哪个 这 门 打开 进入 曾是 这 坐着 和 吃 房间 ,
这扇门通向中间的房间，那是起居室兼餐厅。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [br'haɪnd] ; [ðə; ði] [tu:] [saɪd][rɒmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] ['sli:pɪŋ] - [rɒmz; ru:mz] , [wʌn]
with a window behind ; the two side rooms were sleeping - rooms , one
和 一个 窗户 在后面 ; 这 二 边 房间 是 睡眠 - 房间 , 一
[fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
for Mrs . Seagrave and the children ,
为了 太太 . 西格雷夫 和 这 孩子们 ,
后面有一扇窗户；两侧的房间是卧室，一间是西格雷夫太太和孩子们的卧室。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
and the other for the male portion of the family .
和 这 其他 为了 这 男性 部分 的 这 家庭 .
另一份则给家中的男性成员。

" [si:] , ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] ,
" **See , William , " said Ready , when they were alone** ,
" 看 , 威廉 , " 说 准备好 , 什么时候 他们 是 独自的 ,
“你看，威廉，”雷迪在他们独处时说道。

" [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)][tu:; tə][du:; də][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [di:l] [plæŋks] ;
" **what we have been able to do by means of those deal planks** ;
" 什么 我们 有 到过 有能力的 到 做 经过 方法 的 那些 交易 木板 ;
“通过这些协议条款，我们已经能够做到；

[waɪ] , [tu:; tə][hæv; həv] [flɔ:d] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [pa:'tɪʃənz] ,
why , to have floored this house , and run up the partitions ,
为什么 , 到 有 倒地 这 房子 , 和 跑步 向上 这 分区 ,
为什么要把这房子的地板铺满，还要沿着墙壁向上延伸？

[wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ju: 'es][hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [sɔ:] [ðə; ði] [wʊd] . "
would have taken us half a year if we had had to saw the wood . "
会 有 已采取 我们 一半 一个 年 如果 我们 有 有 到 锯 这 木头 . "
如果用锯子锯木头，恐怕要花半年时间。

" [jes] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][səʊ] ['meni] [ʃelvz] [ə'baʊt] .
" **Yes ; and what a comfort it is to have so many shelves about** .
" 是的 ; 和 什么 一个 舒适 它 是 到 有 所以 许多 货架 关于 .
“是的；周围有这么多书架真是太方便了。”

[wen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ʃɪft] ['ɪntu:] [ðɪs] [haʊs] ? "
When shall we shift into this house ? "
什么时候 将 我们 转移 进入 这 房子 ? "
我们什么时候搬进这栋房子？

" [ðə; ði]['su:nə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .
" **The sooner the better** .
" 这 很快 这 更好的 .
越快越好。

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [stɪl] [tu:; tə][du:; də] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæən; kən] [wɜ:k] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv]
We have plenty of work still to do , but we can work outside of
我们 有 很多 的 工作 仍然 到 做 , 但 我们 能 工作 外部 的
[ðə; ði] [stɒ'keɪd] . "
the stockade . "
这 栅栏 . "
我们还有很多工作要做，但我们可以到围栏外去工作。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] [wið] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] ? " [sed] ['wɪljəm] .
" **And what do you propose to do with the old house ?** " **said William** .
" 和 什么 做 你 提出 到 做 和 这 老的 房子 ? " 说 威廉 .
"那你打算怎么处置那栋老房子呢？"威廉问道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [pʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [stɔːz] [ɒv; əv] [liːst] [ˈvæljuː][ɪn][,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **We had better put some of our stores of least value in it for the**
" 我们 有 更好的 放 一些 的 我们的 商店 的 至少 价值 在 它 为了 这
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,
"我们最好暂时把一些价值最低的储备金放进去。"

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][fɪt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːhaʊs] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] . " **until we can fit up another storehouse inside the stockade** . "
" 直到 我们 能 合身向上 其他 库 里面 这 栅栏 . "
"直到我们能在围栏内再建一个仓库为止。"

" [ðen] [wiːl; wil][pʊt] [ðəʊz] [kaːsk] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ruːm] . " **Then we'll put those casks in , for they take up a great deal of room** . "
" 然后 出色地 放 那些 酒桶 在 , 为了 他们 拿 向上 一个 伟大的 交易 的 房间 . "
"那我们就把那些木桶放进去，因为它们很占地方。"

" [ɔːl] [bʌt; bət] [ðæt] [ɑːdʒ] [wʌn] , ['wɪljəm] ; [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [wɒnt] [ðæt] . **All but that large one , William ; we shall want that** . "
" 全部 但 那 大的 一 , 威廉 ; 我们 将 想 那 . "
"除了那个大的，威廉；我们还需要那个。"

[aɪ][æɪ; ʃəl] [fɪks] [,aɪ 'tiː][ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] . " **I shall fix it up in a corner** . "
" 我 将 使固定 它 向上 在 一个 角落 . "
"我打算把它安置在角落里。"

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , ['redi] ? " **What for , Ready ?** "
" 什么 为了 , 准备好 ? "
"准备做什么，Ready? "

" [tuː; tə] [pʊt] [ˈwɔːtə(r)][ɪn] . " **To put water in** . "
" 到 放 水 在 . "
"往里面加水。"

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
" **But we are closer to the spring than we were at the other**
" 但 我们 是 更近 到 这 春天 比 我们 是 在 这 其他
[haʊs] . "
house . "
房子 . "
"但我们现在比在另一栋房子里离春天更近了。"

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət] , [pə'hæps] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **I know that ; but , perhaps , we may not be able to go out of the**
" 我 知道 那 ; 但 , 也许 , 我们 可能 不是 是 有能力的 到 去 出去 的 这
[stɒ'keɪd] ,
stockade ,
栅栏 ,
我知道；但是，或许我们无法走出这道栅栏。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [wɒnt] [ˈwɔːtə(r)] . " **and then we shall want water** . "
" 和 然后 我们 将 想 水 . "
"然后我们就需要水了。"

" [ai] [ʌndə'stænd] , [redi] ; [haʊ] ['θɔ:tf(ə)l] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! "

" I understand , Ready ; how thoughtful you are ! "

" 我 理解 , 准备好 ; 如何 周到 你 是 ! "

“我明白了，雷迪；你真是太体贴了！”

" [ɪf] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪljəm] , [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɒd] .

" If at my age I did not think a little , William , it would be very odd .

" 如果 在 我的 年龄 我 做过 不是 思考 一个 小的 , 威廉 , 它 会 是 非常 奇怪的 .

“威廉，如果我到了这个年纪还不稍微思考一下，那才奇怪呢。”

[ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ai][eɪ'em][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fens] . "

" You don't know how anxious I am to see them all inside of this defence . "

" 你 不 知道 如何 焦虑的 我 是 到 看 他们 全部 里面 的 这 防御 . "

你不知道我有多想看到他们全都参与到这场辩护中来。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɒt] [kʌm] [ɪn] , [redi] ? "

" But why should we not come in , Ready ? "

" 但 为什么 应该 我们 不是 来 在 , 准备好 ? "

“但是，我们为什么不能进去呢，雷迪？”

" [waɪ] , [sɜ:(r)] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [sti] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] , [ai][du:; də][nɒt] [laɪk][tu:; tə] [pres] [ðə; ði]

" Why , sir , as there is still plenty of work , I do not like to press the

" 为什么 , 先生 , 作为 那里 是 仍然 很多 的 工作 , 我 做 不是 喜欢 到 按 这

[mæte(r)] ,

matter ,

事情 ,

“先生，既然还有很多工作要做，我不想强求这件事。”

[lest] [jɔ:(r); jə(r)][mæmə; mə'mɑ:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪdʒɪt] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] ;

lest your mamma should be fidgeted , and think there was danger ;

免得 你的 妈妈 应该 是 坐立不安 , 和 思考 那里 曾是 危险 ;

[bʌt; bət]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)][ɪz] ;

but danger there is ;

但 危险 那里 是 ;

免得你妈妈心神不宁，以为有危险；但危险确实存在；

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fɔ:'wɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][aɪ'ti:] .

" I have a kind of forewarning of it .

" 我 有 一个 种类 的 预警 的 它 .

我对此有所预感。

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][wʌns] ;

" I wish you would propose that they should come in at once ;

" 我 希望 你 会 提出 那 他们 应该 来 在 在 一次 ;

我希望你能提议他们立即进来；

[ðə; ði] ['stændɪŋ] - [bed] ['pleɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [redi] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['kænvəs] , [ænd; ənd][ai][fæl; ʃəl][neɪl][ɒn]

the standing - bed places are all ready , except the canvas , and I shall nail on

这 常设 - 床 地方 是 全部 准备好 , 除了 这 帆布 , 和 我 将 指甲 在

[nju:] [baɪ][tu:; tə] - [naɪt] .

new by to - night .

新的 经过 到 - 夜晚 .

除了帆布之外，站立式床铺的所有地方都已准备就绪，我今晚就会把新的帆布钉上去。

" [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ,

" In consequence of this conversation ,

" 在 结果 的 这 对话 ,

“由于这次谈话，

[ˈwɪljəm] [prəˈpəʊzd] [æt; ət] [ˈdɪnətɑɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈnekst] [deɪ] [ðeɪ] [[ʊd; ʒəd][ˈgəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [njuː] [haʊs]
William proposed at dinnertime that the next day they should go into the new house
威廉 建议的 在 晚餐时间 那 这 下一个 天 他们 应该 去 进入 这 新的 房子
,
!
,

威廉在晚餐时提议，第二天他们应该搬进新房子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第16/18页

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['hændi][tu:; tə] [wɜ:k] [ðeə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]
as it was so much more handy to work there and live there at the
作为 它 曾是 所以 很多 更多的 便利 到 工作 那里 和 居住 那里 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

因为在那里工作和生活要方便得多。

[ˈmɪstə(r)] . ['si:greɪv] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,
Mr . Seagrave was of the same opinion ,
先生 . 西格雷夫 曾是 的 这 相同的 观点 ,
西格雷夫先生也持同样的观点。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . ['si:greɪv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['betə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['taɪdɪ][fɜ:st] .
but Mrs . Seagrave thought it better that everything should be tidy first .
但 太太 . 西格雷夫 想法 它 更好的 那 一切 应该 是 整齐的第一的 .
但西格雷夫太太认为最好先把一切都收拾干净。

" [waɪ] , [mæm] , " [sed] ['redi] ,
" Why , ma'am , " said Ready ,
" 为什么 , 女士 , " 说 准备好 ,
“为什么，夫人？”雷迪说道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə][get] [θɪŋz] ['taɪdɪ][ɪz][tu:; tə][gəʊ] [jɔ:'self] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][səʊ] .
" the only way to get things tidy is to go yourself and make them so .
" 这 仅有的 方式 到 得到 事物 整齐的是 到 去 你自己 和 制作 他们 所以 .
“要想把事情整理好，唯一的办法就是自己动手去做。”

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][tu:; tə][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn] . "
Nothing will ever be in its place unless you are there to put it in . "
没有什么 将要 曾经 是 在 它是 地方 除非 你 是 那里 到 放 它 在 . "
除非你亲自放置，否则任何东西都不会到位。

" [wel] , ['redi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] , " [sɪnz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'genst] [em 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz]
" Well , Ready , " said Mrs . Seagrave , " since you are against me as well as .
" 出色地 , 准备好 , " 说 太太 . 西格雷夫 , " 自从 你 是 反对 我 作为 出色地 作为
[ɔ:l][ðə; ði][rest] ,
all the rest ,
全部 这 休息 ,

“好吧，准备好了，”西格雷夫夫人说，“既然你不仅反对我，也反对其他人，

[aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
I give it up .
我 给 它 向上 .
我放弃了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] [wi:; wi] [wɪl] [ɪft] ['əʊvə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . "
and if you please we will shift over to - morrow . "
和 如果 你 请 我们 将要 转移 超过 到 - 明天 . "
如果可以的话，我们明天就换班。

" [ɪn'di:d] , [mæm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)] ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɑ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv] [faɪn]
" **Indeed** , **ma'am** , **I think it will be better ; this is the last month of fine**
" 的确 , 女士 , 我 思考 它 将要 是 更好的 ; 这 是 这 最后的 月 的 美好的
[ˈweðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

“的确，夫人，我想情况会好转的；这是最后一个好天气了。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʌl; əl] [hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [du:; də] . "
and we shall have plenty to do ."
和 我们 将 有 很多 到 做 . "

我们将有很多事情要做。

" [bi:; bi] [aɪ 'ti:] [səʊ] , ['redi] ; [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] ;
" **Be it so , Ready ; you are the best judge ;**
" 是 它 所以 , 准备好 ; 你 是 这 最好的 法官 ;

“就这么办吧，雷迪；你是最好的评判者；

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ['ɑʊə(r)] ['kwɔ:təz] [ɪn] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] . "
to - morrow we will take up our quarters in the stockade ."
到 - 明天 我们 将要 拿 向上 我们的 四分之一 在 这 栅栏 . "

明天我们将入驻营寨。

" [θæŋk] [ɡɒd] !
" **Thank God !**
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

" ['mʌtə] ['redi] ['veri] ['sɒftli] .
" **muttered Ready very softly .**
" 低声说道 准备好 非常 轻轻 .

“我轻声嘟囔着，准备好了。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['fɒli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] ['ɪftɪŋ] ['əʊvə(r)]
The next day was fully employed in changing their residence , and shifting over
这 下一个 天 曾是 完全 受雇 在 变化 他们的 住宅 , 和 转变 超过

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [ju:'tensɪlz] ;
the bedding and utensils ;
这 寝具 和 餐具 ;

第二天，他们忙着搬家，搬移床铺和餐具；

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
and that night they slept within the stockade .
和 那 夜晚 他们 睡着了 之内 这 栅栏 .

当晚，他们就睡在栅栏里。

['redi] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['aʊthaʊs] [ɒv; əv] [plæŋk] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪtɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
Ready had run up a very neat little outhouse of plank , as a kitchen for
准备好 有 跑步 向上 一个 非常 整洁的 小的 室外厕所 的 板 , 作为 一个 厨房 为了

[ˈdʒu:nəʊ] ,
Juno ,
朱诺 ,

雷迪用木板搭了一个非常整洁的小厕所，作为朱诺的厨房。

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [wi:k] [wɒz; wəz] ['fɒli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [fɒləʊz] : [ðə; ði] [stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ;
and another week was fully employed as follows : the stores were divided ;
和 其他 星期 曾是 完全 受雇 作为 跟随 : 这 商店 是 分割 ;

[ðəʊz] [ɒv; əv] [li:st] ['kɒnsɪkwəns] ,
those of least consequence ,
那些 的 至少 结果 ,

又过了一周，工作安排如下：商店被划分；那些最不重要的，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:lt] [prə'vɪz(ə)nz] , [ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [prə'dju:s] , & [si:] . , [wɜ:(r); wə(r)][pʊt]
and the salt provisions , flour , and the garden produce , & c . , were put
和 这 盐 条款 , 面粉 , 和 这 花园 生产 , & c . , 是 放
[ˈɪntu:][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ;
into the old house ;
进入 这 老的 房子 ;

盐、面粉、花园里的农产品等都被搬进了老房子；

[ðə; ði] [kɑ:sk] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:rtrɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [pʊt] [ðeə(r)]
the casks of powder and most of the cartridges were also put there
这 酒桶 的 粉末 和 最多 的 这 墨盒 是 还 放 那里
[fɔ:(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti] ;
for security ;
为了 安全 ;

为了安全起见，火药桶和大部分弹药筒也放在那里；

[bʌt; bət][ə; eɪ][kɑ:sk][ɒv; əv] [bi:f] , [ɒv; əv] [pɔ:k] , [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈaɪən] - [wɜ:k] [ænd; ənd] [neɪlz]
but a cask of beef , of pork , and flour , all the iron - work and nails
但 一个 酒桶 的 牛肉 , 的 猪肉 , 和 面粉 , 全部 这 铁 - 工作 和 指甲
,
:
,

但还有一桶牛肉、一桶猪肉、一桶面粉，以及所有的铁器和钉子。

[ˈkænvəs] , & [si:] . , [wɜ:(r); wə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [haʊs] ,
canvas , & c . , were stowed away for the present under the new house ,
帆布 , & c . , 是 已存放 离开 为了 这 展示 在下面 这 新的 房子 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] ,
which had ,
哪个 有 ,

帆布等物品暂时存放在新房子下面，这栋房子已经.....

[wen] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɔ:haʊs] ,
when built as a storehouse ,
什么时候 建造 作为 一个 库 ,

当建造时作为仓库时，

[bi:n] [reɪzd] [fɔ:(r)] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] .
been raised four feet from the ground to make a shelter for the stock .
到过 提高 四 脚 从 这 地面 到 制作 一个 庇护所 为了 这 库存 .

被抬高离地四英尺，为牲畜搭建了一个遮蔽处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈspeɪʃəs] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [kwaɪt] [draɪ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ɔ:l] [ðeɪ]
This was very spacious , and , of course , quite dry , and contained all they
这 曾是 非常 宽敞 , 和 , 的 课程 , 相当 干燥 , 和 包含 全部 他们
[wɪft] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] .
wished to put in .
希望 到 放 在 .

这里空间非常宽敞，当然也很干燥，可以容纳他们想放的所有东西。

[ˈredi] [ˈɔ:lsəʊ] [tʊk] [keə(r)] , [baɪ] [dɪ'gri:z] , [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈwɔ:tə(r)] - [bʌt] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
Ready also took care , by degrees , to fill the large water - butt full of water ,
准备好 还 采取 关心 , 经过 学位 , 到 充满 这 大的 水 - 屁股 满的 的 水 ,

雷迪也小心翼翼地，一点一点地把大水桶装满了水。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɪkst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ə; eɪ][ˈspɪgət] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ɒf] .
and had fixed into the bottom a spigot for drawing the water off .
和 有 固定的 进入 这 底部 一个 水龙头 为了 绘画 这 水 离开 .

底部安装了一个水龙头，用于抽水。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , " [sed] ['redi] [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ,
" **Well** , **Mr** . **Seagrave** , " **said Ready on the Saturday** ,
" 出色地 , 先生 : 西格雷夫 , " 说 准备好 在 这 周六 ,
" 好吧 , 西格雷夫先生 , " 雷迪在星期六说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hɑːd] [wiːks] - [wɜːk] ['lertli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst]
" **we have done a good many hard weeks ' work lately** , **but this is the last**
" 我们 有 完毕 一个 好的 许多 难的 周 - 工作 最近 , 但 这 是 这 最后的
[ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
of them .
的 他们 :

“我们最近几周都辛苦工作了好几周，但这已经是最后几周了。”
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['set(ə)ld] [ɪn][ˈaʊə(r)] [njuː] [haʊs] : [ˈaʊə(r)] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
We are now comfortably settled in our new house : our stores are all
我们 是 现在 舒适地 定居 在 我们的 新的 房子 : 我们的 商店 是 全部
[ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] ,
under cover ,
在下面 覆盖 ,

我们现在已经舒适地搬进了新家：我们的店铺都搬到了室内，
[ænd; ʌnd] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ʌnd][səʊ][wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [teɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
and safe from the weather , and so we may now take things a little
和 安全的 从 这 天气 , 和 所以 我们 可能 现在 拿 事物 一个 小的
[ˈiːziə] .
easier .
更轻松 :

而且免受恶劣天气的影响，所以我们现在可以稍微放松一下了。
['wɪljəm] [ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ,
William and I must repair the boat ,
威廉 和 我 必须 维修 这 船 ,
威廉和我必须修理这艘船。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [haʊ] [ðə; ði] [stɒk] [ænd; ʌnd] [jæmz] [get] [ɒn]
so that we may take a trip round to examine how the stock and yams get on
所以 那 我们 可能 拿 一个 旅行 圆形的 到 检查 如何 这 库存 和 山药 得到 在
.
" :
" :
" :

这样我们就可以四处走走，看看牲畜和山药长势如何了。
" [ænd; ʌnd][ðə; ði][bəˈnɑːnəz][ænd; ʌnd][ðə; ði]['gwaːvəz] , " [sed] ['tɒmi] .
" **And the bananas and the guavas** , " **said Tommy** .
" 和 这 香蕉 和 这 番石榴 , " 说 汤米 :
" 还有香蕉和番石榴 , " 汤米说。

" [waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [kwɑɪt] [fə'gɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] , " [əbˈzɜːvd] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] .
" **Why** , **we have quite forgotten all about them** , " **observed Mrs . Seagrave** .
" 为什么 , 我们 有 相当 被遗忘的 全部 关于 他们 , " 观察到 太太 : 西格雷夫 :
“哎呀，我们都把它们忘得一干二净了。”西格雷夫夫人说道。

" [jes] , [mɑː][eɪˈem] ; [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] , [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] ;
" **Yes** , **ma am** ; **we have been so busy** , **that it is no wonder** ;
" 是的 , 玛 是 ; 我们 有 到过 所以 忙碌的 , 那 它 是 不 想知道 ;
“是的，夫人；我们一直很忙，这不足为奇；
[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [left] [jet] ,
however , **there may be some left yet** ,
然而 , 那里 可能 是 一些 左边 然而 ,
不过，可能还有一些剩余。

[ænd; ənd][ai] [wi] [gəʊ] [raʊnd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [swim] ,
and I will go round as soon as the boat is able to swim ,
和 我 将要 去 圆形的 作为 很快 作为 这 船 是有能力的 到 游泳 ;
等船能航行的时候, 我就会绕道去。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔ:l][ai][kæn; kən][faɪnd] . "
and bring all I can find . "
和 带来 全部 我 能 寻找 . "
把所有能找到的东西都带来。

" [wi;; wi][mʌst; məst] [pʊt] [ˈaʊə(r)] [si:dz] [ænd; ənd] [pəˈteɪtəʊz] [ɪn] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] , [ˈredi] . "
" We must put our seeds and potatoes in before the rainy season , Ready . "
" 我们 必须 放 我们的 种子 和 土豆 在 前 这 下雨 季节 , 准备好 . "
“我们必须在雨季来临之前种下种子和土豆, 准备好。”

" [aɪ ˈti:] [wi] [bi;; bi][ˈbetə(r)] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [wi;; wi][kæn; kən][faɪnd] [taɪm] ,
" It will be better , sir , if we can find time ,
" 它 将要 是 更好的 , 先生 , 如果 我们 能 寻找 时间 ,
“先生, 如果我们能抽出时间就更好了。”

[æz; əz][wi;; wi][fæl; ʃəl][nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [faɪn] [ˈweðə(r)] [naʊ] ; [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ,
as we shall not have much more fine weather now ; at all events ,
作为 我们 将 不是 有 很多 更多的 美好的 天气 现在 ; 在 全部 活动 ,
因为我们接下来不会再有太多好天气了; 无论如何,

[wi;; wi][kæn; kən] [get] [ðəm; ðəm][ɪn][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [wen] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz] [faɪn] .
we can get them in at intervals when the weather is fine .
我们 能 得到 他们 在 在 间隔 什么时候 这 天气 是 美好的 .
天气好的时候, 我们可以分批次把它们送进去。

[naʊ] [ai][fæl; ʃəl][gəʊ][maɪ] [raʊndz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈtɜ:t(ə)] .
Now I shall go my rounds for turtle .
现在 我 将 去 我的 回合 为了 龟 .
现在我要去巡视一下乌龟的栖息地了。

[gʊd] - [naɪt] , [mæm] , - [gʊd] - [naɪt] , [sɜ:(r)] .
Good - night , ma'am , - good - night , sir .
好的 - 夜晚 , 女士 , - 好的 - 夜晚 , 先生 .
晚安, 女士。——晚安, 先生。

[kʌm] , [ˈwɪljəm] .
Come , William .
来 , 威廉 .
来吧, 威廉。

" [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [səkˈsi:did] [ɪn] [ˈtɜ:nɪŋ] [sɪks][mɔ:(r)] [ˈtɜ:tlz] [tu;; tə][eɪ di: ˈdi:] [tu;; tə][ðeə(r)]
" William and Ready succeeded in turning six more turtles to add to their
" 威廉 和 准备好 成功了 在 转弯 六 更多的 海龟 到 添加 到 他们的

[stɒk] ,
stock ,
库存 ,
威廉和雷迪成功地又捕获了六只海龟, 增加了他们的存栏量。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)] [ˈsɜ:veɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtelɪskəʊp] , [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ,
and having taken a careful survey with the telescope , they came back ,
和 拥有 已采取 一个 小心 民意调查 和 这 望远镜 , 他们 来了 后退 ,
他们用望远镜仔细勘测后返回。

[ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] , [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][bed] .
fastened the door of the stockade , and went to bed .
系紧 这 门 的 这 栅栏 , 和 去 到 床 .
他关好栅栏门, 然后上床睡觉了。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛlˈɛks]

Chapter LX
章 LX

第六十章

[əˈnʌðə(r)] [wi:k] [pɑːst] [əˈweɪ] , [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˈredi] [rɪˈpeəd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Another week passed away , during which Ready repaired the boat ,
其他 星期 通过了 离开 , 期间 哪个 准备好 已修复 这 船 ,
又过了一周, 期间雷迪修好了船。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈdɪɡɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
and William and Mr . Seagrave were employed in digging up the garden .
和 威廉 和 先生 : 西格雷夫 是 受雇 在 挖掘 向上 这 花园 :
威廉和西格雷夫先生受雇挖花园。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
It was also a very busy week at the house ,
它 曾是 还 一个 非常 忙碌的 星期 在 这 房子 ,
家里这周也特别忙。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [wɒʃt] [ˈlɪnɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
as they had not washed linen for some time .
作为 他们 有 不是 洗过 亚麻布 为了 一些 时间 :
因为他们已经很久没有洗过床单了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈlɪt(ə)] [ˈkærəlɪn] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ,
Mrs . Seagrave and Juno , and even little Caroline were hard at work ,
太太 : 西格雷夫 和 朱诺 , 和 甚至 小的 卡罗琳 是 难的 在 工作 ,
西格雷夫太太、朱诺, 甚至小卡罗琳都在努力工作。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ˈjuːsf(ə)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,
and Tommy was more useful than ever he had been ,
和 汤米 曾是 更多的 有用 比 曾经 他 有 到过 ,
汤米比以往任何时候都更有用了。

[ˈgəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪəd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈælbət] .
going for the water as they required it , and watching little Albert .
去 为了 这 水 作为 他们 必需的 它 , 和 观看 小的 阿尔伯特 :
他们需要水的时候就去喝水, 同时还要照看小阿尔伯特。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæktɪv] , [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [preɪzd] [hɪm] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][pəˈpɑː] ,
Indeed , he was so active , that Mrs . Seagrave praised him before his papa ,
的确 , 他 曾是 所以 积极的 , 那 太太 : 西格雷夫 赞扬 他 前 他的 爸爸 ,
事实上, 他非常活跃, 以至于西格雷夫夫人当着他父亲的面表扬了他。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [praʊd] .
and Tommy was quite proud .
和 汤米 曾是 相当 自豪的 :
汤米对此感到非常自豪。

[ɒn] [ðə; ði][ˈmʌndə; ˈmʌndɪ] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [set] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɑːbə(r)] ,
On the Monday William and Ready set off in the boat to the little harbour ,
在 这 周一 威廉 和 准备好 放 离开 在 这 船 到 这 小的 港口 ,
星期一, 威廉和雷迪乘船前往小港口。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [stɒk] [ˈduːɪŋ] [wel] .
and found all the stock doing well .
和 成立 全部 这 库存 正在做 出色地 :
发现所有股票表现都很好。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][bəˈnɑːnəz][ænd; ənd][ˈgwaːvəz][hæd; həd] [ˈraɪpən] [ænd; ənd] [ˈwɪðəd] ,
Many of the bananas and guavas had ripened and withered ,
许多 的 这 香蕉 和 番石榴 有 成熟的 和 干枯 ,
许多香蕉和番石榴已经成熟枯萎了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [hɑːf] [fʊl] .
but there were enough left to fill the boat half full .
但 那里 是 足够的 左边 到 充满 这 船 一半 满的 .
但剩下的水足够把船装满一半。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stɒk] [weə(r)] [aɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
We cannot do better than to leave the stock where it is at present ,
" 我们 不能 做 更好的 比 到 离开 这 库存 在哪里 它 是 在 展示 ,
“我们能做的最好的办法就是让股票价格维持在目前水平。”

[ˈwɪljəm] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]
William ; they can run into the cocoa - nut grove for shelter if there is a
威廉 ; 他们 能 跑步 进入 这 可可 - 坚果 树林 为了 庇护所 如果 那里 是 一个
[stɔːm] ,
storm ,
风暴 ,
威廉；如果遇到暴风雨，他们可以跑到椰子林里躲避。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [fiːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] . "
and there is feed enough for ten times as many . "
和 那里 是 喂养 足够的 为了 十 时代 作为 许多 . "
而且饲料足够喂十倍于此的数量。

" [jes] ; [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [dɪɡ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [jæmz] [fɜːst] ? "
Yes ; but will you not dig up a few yams first ? "
" 是的 ; 但 将要 你 不是 挖 向上 一个 很少 山药 第一的 ? "
“是的；但是你难道不先挖几个山药吗？ ”

" [aɪ] [hæd; həd] [kwɔɪt] [fə'ɡɒtn] [aɪ 'tiː] , [ˈwɪljəm] .
I had quite forgotten it , William .
" 我 有 相当 被遗忘的 它 , 威廉 .
“我完全忘记了，威廉。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɛɪd] .
I will go for the spade .
我 将要 去 为了 这 铲 .
我决定选黑桃。

" ['hævɪŋ] [prə'kɪʃəd] [ðə; ði] [jæmz] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Having procured the yams , they set off on their return .
" 拥有 采购 这 山药 , 他们 放 离开 在 他们的 返回 .
“他们买回山药后，便启程返回。”

[brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪ] , [ðə; ði] [skaɪ] ['klaʊdɪd] [əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ə; eɪ] [stɔːm] .
Before they arrived at the bay , the sky clouded over and threatened a storm .
前 他们 到达的 在 这 湾 , 这 天空 阴天 超过 和 威胁 一个 风暴 .
他们还没到达海湾，天空就乌云密布，似乎要下暴雨了。

[aɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [reɪn] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] ,
It did not , however , rain till after they had landed ,
它 做过 不是 , 然而 , 雨 直到 后 他们 有 登陆 ,
然而，直到他们着陆后才开始下雨。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈʃaʊə(r)] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .
when a small shower announced the commencement of the rainy season .
什么时候 一个 小的 淋浴 宣布 这 开始 的 这 下雨 季节 .
一场小雨宣告了雨季的到来。

[ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
The fruit was very welcome to all of them ,
这 水果 曾是 非常 欢迎 到 全部 的 他们 ,
他们都很欢迎这些水果。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [sɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪstɪd] [ˈeni] .
it was so long since they had tasted any .
它 曾是 所以 长的 自从 他们 有 尝过 任何 .

他们已经很久没尝过这种味道了。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ][wɒz; wəz] [ˈbjʊ:tɪfli] [faɪn] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [əˈpriəd] [rɪˈfreɪt] [baɪ][ðə; ði]
The following day was beautifully fine , and everything appeared refreshed by the
这 下列的 天 曾是 非常漂亮 美好的 , 和 一切 出现 焕然一新 经过 这
[reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈfɔːlən] .
rain which had fallen .
雨 哪个 有 倒下 .

第二天天气晴朗，万物似乎都因雨水而焕然一新。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [əˈgriːd] , [ðæt] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði][nekst]
It was , however , agreed , that Ready and William should go round the next
它 曾是 , 然而 , 同意 , 那 准备好 和 威廉 应该 去 圆形的 这 下一个
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

不过，双方一致同意，第二天早上由雷迪和威廉去巡视。

[brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [jæmz][æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] .
bring home the tents , and as many yams as the boat could carry .
带来 家 这 帐篷 , 和 作为 许多 山药 作为 这 船 可以 携带 .
把帐篷带回家，还有船能装下的尽可能多的山药。

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [went] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [æz; əz][ˈjuːʒʊəl] ,
William and Ready went out at night as usual ,
威廉 和 准备好 去 出去 在 夜晚 作为 通常 ,
威廉和雷迪像往常一样晚上出去了。

[wen] [ˈredi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃɒpt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwəd] .
when Ready observed that the wind had chopped round to the eastward .
什么时候 准备好 观察到 那 这 风 有 切碎 圆形的 到 这 向东 .
当雷迪观察到风向已经转向东吹时。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] .
" **That will be bad for us to - morrow , Ready , " replied William** .
" 那 将要 是 坏的 为了 我们 到 - 明天 , 准备好 , " 回复 威廉 .
“那对我们明天来说可就糟了，雷迪，”威廉回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] , [bɒt; bət][wiː; wi][ˈæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]
" **We may sail to the harbour , but we shall have to pull back with the**
" 我们 可能 帆 到 这 港口 , 但 我们 将 有 到 拉 后退 和 这
[ˈləʊdɪd] [bəʊt] . " **loaded boat** . "
已加载 船 . "

“我们可以驶向港口，但我们必须用满载的船划回去。”

" [aɪ] [trʌst] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ;
" **I trust it will be no worse than that , at all events , " replied Ready ;**
" 我 相信 它 将要 是 不 更糟 比 那 , 在 全部 活动 , " 回复 准备好 ;
“我相信至少不会比这更糟，”雷迪回答说；

" [bɒt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] .
" **but we must now return , and go to bed** .
" 但 我们 必须 现在 返回 , 和 去 到 床 .
但我们现在必须回去睡觉了。

[aɪ][ˈæl; ʃəl][biː; bi][ʌp][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] , [səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [weɪk] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] [laɪk] . " **I shall be up by daylight , so you need not wake without you like** . "
我 将 是 向上 经过 日光 , 所以 你 需要 不是 唤醒 没有 你 喜欢 . "
我天亮前就会起床，所以你不用等我起床。

" [aɪ] [kænt] [help] ['weɪkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] , " [ænd; ənd][aɪ][fæl; jəl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bi:: bi][ʌp] [wɪð] [ju:: jɔ]

" **I can't help waking** , " **replied William** , " **and I shall** , **therefore** , **be up with you** .

" 我 不能 帮助 醒来 , " 回复 威廉 , " 和 我 将 , 所以 , 是 向上 和 你 .

" .

" .

" .

“我无法控制自己醒来,”威廉回答说,“因此,我也会和你一起起床。”

" [veri] [wel] , [aɪ][eɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] [glæd][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .

" **Very well** , **I am always glad of your company** .

" 非常 出色地 , 我 是 总是 高兴的 的 你的 公司 .

“很好,我一直都很高兴有你陪伴。”

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ][deɪ] [dɔ:nd] , ['redi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [,ʌn'fɑ:sən, -'fæ-]

" **The next morning** , **just before the day dawned** , **Ready and William unfastened**

" 这 下一个 早晨 , 只是 前 这 天 黎明 , 准备好 和 威廉 解开

[ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ʊv; əv][ðə; ðɪ] [sto'keɪd] ,

the door of the stockade ,

这 门 的 这 栅栏 ,

第二天清晨,天还没亮,雷迪和威廉就打开了栅栏门。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:: tə][ðə; ðɪ] [bi:tɪ] .

and went down to the beach .

和 去 向下 到 这 海滩 .

然后就去了海滩。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [sti:l] [tu:: tə][ðə; ðɪ] ['i:stwəd] , [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [freɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The wind was still to the eastward , **and blowing rather fresh** , **and the**

这 风 曾是 仍然 到 这 向东 , 和 吹 相当 新鲜的 , 和 这

[skaɪ][wɒz; wəz] ['klaʊdi] .

sky was cloudy .

天空 曾是 多云 .

风依然吹向东方,风力相当强劲,天空阴云密布。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [rəʊz] , ['redi] , [æz; əz]['ju:zuəl] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] [wɪð] [hɪm] ,

As the sun rose , **Ready** , **as usual** , **had his telescope with him** ,

作为 这 太阳 玫瑰 , 准备好 , 作为 通常 , 有 他的 望远镜 和 他 ,

太阳升起时,雷迪像往常一样带着他的望远镜。

[ænd; ənd] [lʊkt] [θru:] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒfɪŋ] [tu:: tə][ðə; ðɪ] ['i:stwəd] .

and looked through it at the offing to the eastward .

和 看起来 通过 它 在 这 离岸 到 这 向东 .

透过它向东眺望远方。

[æz; əz][hi: hi] [kept] [ðə; ðɪ][spaɪ] - [glɑ:s] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] ,

As he kept the spy - glass to his eye for some time without speaking ,

作为 他 保留 这 间谍 - 玻璃 到 他的 眼睛 为了 一些 时间 没有 请讲 ,

['wɪljəm] [sed] :

William said :

威廉 说 :

威廉拿着望远镜对着眼睛看了好一会儿,一言不发,说道:

" [du:: də][ju:: jɔ] [si:] ['eniθɪŋ] , ['redi] , [ðæt] [ju:: jɔ] [lʊk] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rek(jə)n] ? "

" **Do you see anything** , **Ready** , **that you look so long in that direction** ? "

" 做 你 看 任何事物 , 准备好 , 那 你 看 所以 长的 在 那 方向 ? "

“雷迪,你是不是看到了什么,所以才一直盯着那个方向看?”

" ['aɪðə(r)][maɪ][əʊld] [aɪz] [dɪ'si:v] [em 'i:] , [ɔ:(r)][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ][du:: də] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ;

" **Either my old eyes deceive me** , **or I fear that I do** , " **replied Ready** ;

" 任何一个 我的 老的 眼睛 欺骗 我 , 或者 我 害怕 那 我 做 , " 回复 准备好 ;

“要么是我老花眼骗了我,要么恐怕我真的骗了我,”雷迪回答道;

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [wɪl] [dɪ'saɪd] .
" **but a few minutes more will decide** .
" 但 一个 很少 分钟 更多的 将要 决定 .

“但再过几分钟就会有结果了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [klaʊdz] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ,
" **There was a bank of clouds on the horizon to the eastward** ,
" 那里 曾是 一个 银行 的 云 在 这 地平线 到 这 向东 ,

“东边的地平线上有一片云层，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['redi] ,
but as soon as the sun had risen above them , Ready ,
但 作为 很快 作为 这 太阳 有 升起 多于 他们 , 准备好 ,

但太阳刚一升起，雷迪就准备好了。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rek(ə)n] , [sed] :
who had the telescope fixed in the same direction , said :
WHO 有 这 望远镜 固定的 在 这 相同的 方向 , 说 :

另一位将望远镜固定在同一方向的人说：

" [jes] , ['wɪljəm] , [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] .
" **Yes , William , I am right** .
" 是的 , 威廉 , 我 是 正确的 .

“是的，威廉，我说得对。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðəʊz] [dɔːk] ['pætʃɪz] [aɪ] [sɔː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [grɑːs] [seɪlz] . "
I thought that those dark patches I saw there were brown grass sails . "
我 想法 那 那些 黑暗的 补丁 我 锯 那里 是 棕色的 草 帆 . "

我当时以为看到的那些黑色斑块是棕色的草叶。

" [seɪlz] [ɒv; əv] [wɒt] , ['redi] ? " [sed] ['wɪljəm] , ['heɪstɪli] .
" **Sails of what , Ready ?** " **said William , hastily** .
" 帆 的 什么 , 准备好 ? " 说 威廉 , 草草 .

“什么船的帆，准备好了吗？”威廉急忙问道。

" [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kə'nuːz] ; [aɪ] [ŋjuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] .
" **Of the Indian canoes ; I knew that they would come** .
" 的 这 印度 独木舟 ; 我 知道 那 他们 会 来 .

“印第安人的独木舟；我知道它们会来。”

[teɪk] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ɐnd] [lʊk] [jɔː'self] ; [maɪ] [aɪ] [ɪz] [kwaɪt] [dɪm][frɒm; frəm] ['streɪnɪŋ] [aɪ 'tiː][səʊ]
Take the glass and look yourself ; my eye is quite dim from straining it so
拿 这 玻璃 和 看 你自己 ; 我的 眼睛 是 相当 暗淡 从 紧张 它 所以

[lɒŋ] . "
long . "
长的 . "

拿镜子自己看看；我的眼睛因为长时间用眼已经很模糊了。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [glɑːs] .
" **Yes , I have them now ,** " **replied William , with his eye to the glass** .
" 是的 , 我 有 他们 现在 , " 回复 威廉 , 和 他的 眼睛 到 这 玻璃 .

“是的，我现在有了，”威廉一边说着，一边盯着玻璃。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] :
At last he said :
在 最后的 他 说 :

最后他说道：

" [waɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['redi] , [æt; ət] [liːst] . "
" **Why , there are twenty or thirty of them , Ready , at least** . "
" 为什么 , 那里 是 二十 或者 三十 的 他们 , 准备好 , 在 至少 . "

“哎呀，至少有二三十个呢，雷迪。”

" [ænd; ənd] [wið] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [men] [ɪn] [i:t] [tu:] , [ˈwɪljəm] . "

" And with twenty or thirty men in each too , William . "

" 和 和 二十 或者 三十 男人 在 每个 也 , 威廉 . "

" 而且每艘船上还有二三十个人, 威廉。"

" [wɒt] [mʌst; məst][wi:; wi][du:; də] , ['redi] ?

" What must we do , Ready ?

" 什么 必须 我们 做 , 准备好 ?

" 我们该怎么做, 准备好了吗? "

[haʊ] ['fraɪ(ə)nd] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] !

How frightened my poor mother will be !

如何 害怕 我的 贫穷的 母亲 将要 是 !

我可怜的母亲该有多害怕啊!

[aɪm][əˈfreɪd] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] [əˈɡenst] [sʌt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] . "

I'm afraid we can do nothing against such a number . "

我是 害怕的 我们 能 做 没有什么 反对 这样的 一个 数字 . "

恐怕我们对这样的数字无能为力。

" [jes] , [ˈwɪljəm] , [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][du:; də][ə; eɪ]

" Yes , William , we can do a great deal , and we must do a

" 是的 , 威廉 , 我们 能 做 一个 伟大的 交易 , 和 我们 必须 做 一个

[ɡreɪt] [di:l] .

great deal .

伟大的 交易 .

" 是的, 威廉, 我们可以做很多事, 而且我们必须做很多事。"

[ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] ; [bʌt; bət] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [wi:; wi]

That there are hundreds of savages there is no doubt ; but recollect that we

那 那里 是 数百 的 野蛮人 那里 是 不 怀疑 ; 但 追忆 那 我们

[hæv; həv][ə; eɪ] [stɒˈkeɪd] ,

have a stockade ,

有 一个 栅栏 ,

毫无疑问, 那里有数百名野蛮人; 但请记住, 我们还有一道栅栏。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] ['i:zəli] [klaɪm] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['faɪrɑ:rmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

which they cannot easily climb over , and plenty of firearms and ammunition ,

哪个 他们 不能 容易地 爬 超过 , 和 很多 的 枪支 和 弹药 ,

他们不容易翻越的障碍物, 以及大量的枪支弹药。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪt] [ɒv; əv][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

so that we can make a good fight of it , and perhaps beat them off ,

所以 那 我们 能 制作 一个 好的 斗争 的 它 , 和 也许 打 他们 离开 ,

这样我们就能奋力抵抗, 或许还能击退他们。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˈspiə] . "

for they have nothing but clubs and spears . "

为了 他们 有 没有什么 但 俱乐部 和 长矛 . "

因为他们除了棍棒和长矛之外, 什么也没有。

" [haʊ] [fɑ:st] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] , ['redi] ; [waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] . "

" How fast they come down , Ready ; why , they will be here in an hour . "

" 如何 快速地 他们 来 向下 , 准备好 ; 为什么 , 他们 将要 是 这里 在 一个 小时 . "

" 他们降落得真快, 准备就绪; 瞧, 一个小时后他们就到了。"

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [nɔ:(r)][ɪn] [tu:] ['aʊəz] [aɪðə(r)] ; [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [lɑ:dʒ] [kəˈnu:z] .

" No , sir , nor in two hours either ; those are very large canoes .

" 不 , 先生 , 也不 在 二 小时 任何一个 ; 那些 是 非常 大的 独木舟 . "

" 不, 先生, 两个小时也做不到; 那些都是非常大的独木舟。"

[həʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
However , there is no time to be lost .
然而 , 那里 是 不 时间 到 是 丢失的 .

然而, 时间紧迫, 不容浪费。

[waɪl] [ai] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɪl] [ai] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['kliəli] [aʊt] ,
While I watch them for a few minutes till I make them more clearly out ,
尽管 我 手表 他们 为了 一个 很少 分钟 直到 我 制作 他们 更多的 清楚地 出去 ,
我观察了几分钟, 直到我能更清楚地辨认出它们。

[duː; də][juː; jʊ] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bekən] [jɔː(r); jə(r)]['faːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]
do you run up to the house and beckon your father to come down to
做 你 跑步 向上 到 这 房子 和 招手 你的 父亲 到 来 向下 到
[em 'iː] ;
me ;
我 ;

你会跑到房子前, 招手让你父亲下来见我吗?

[ænd; ənd] [ðen] , ['wɪljəm] , [get] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌskɪt] ['redi] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɑːsk] [ɒv; əv]['paʊdə(r)]
and then , William , get all the muskets ready , and bring the casks of powder
和 然后 , 威廉 , 得到 全部 这 滑膛枪 准备好 , 和 带来 这 酒桶 的 粉末
,
,
,

然后, 威廉, 准备好所有的火枪, 把火药桶搬过来。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [meɪd] - [ʌp] ['kɑːtrɪdʒɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
and of made - up cartridges , from the old house into the stockade .
和 的 制成 - 向上 墨盒 , 从 这 老的 房子 进入 这 栅栏 .

以及从旧房子到栅栏的自制弹药筒。

[kɔːl] ['dʒuːnəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
Call Juno , and she will help you .
称呼 朱诺 , 和 她 将要 帮助 你 .

给朱诺打电话, 她会帮助你的。

[wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] .
We shall have time enough to do everything .
我们 将 有 时间 足够的 到 做 一切 .

我们有足够的时间完成所有事情。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː 'es] .
After you have done that , you had better come down and join us .
后 你 有 完毕 那 , 你 有 更好的 来 向下 和 加入 我们 .

你做完这些之后, 最好下来加入我们。

" [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['wɪljəm] [ræn][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [meɪd]
" **In a very few minutes after William ran up to the house , Mr . Seagrave made**
" 在 一个 非常 很少 分钟 后 威廉 跑 向上 到 这 房子 , 先生 . 西格雷夫 制成
[hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .
his appearance .
他的 外貌 .

“威廉跑到房子前没几分钟, 西格雷夫先生就出现了。”

" ['redi] , [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] ; ['wɪljəm] [wʊd] [nɒt] [tel] [em 'iː] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
" **Ready , there is danger , I'm sure ; William would not tell me , I presume ,**
" 准备好 , 那里 是 危险 , 我是 当然 ; 威廉 会 不是 告诉 我 , 我 估 ,
“准备好了, 肯定有危险; 我想威廉不会告诉我的。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'laːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
because he was afraid of alarming his mother .
因为 他 曾是 害怕的 的 令人担忧 他的 母亲 .

因为他害怕惊动母亲。

[wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

What is it ? "

什么 是 它 ? "

那是什么？

" [aɪ 'ti:][ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [ðæt][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ju: 'es][ɪn]

" It is , Mr . Seagrave , that the savages are now coming down upon us in

" 它 是 , 先生 : 西格雷夫 , 那 这 野蛮人 是 现在 未来 向下 之上 我们 在

[lɑ:dʒ] [fɔ:s] ;

large force ;

大的 力量 ;

“西格雷夫先生，现在野蛮人正大举向我们袭来；

[pə'hæps] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

perhaps five or six hundred of them ;

也许 五 或者 六 百 的 他们 ;

或许有五六百人；

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [drɪfend] [ɑ:'selvz] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] . "

and that we shall have to defend ourselves with might and main . "

和 那 我们 将 有 到 保卫 我们自己 和 可能 和 主要的 . "

我们将不得不全力保卫自己。

" [du:; də][ju:; jə] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] ['eni] [tʃɑ:ns] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:s] ? "

" Do you think we have any chance against such a force ? "

" 做 你 思考 我们 有 任何 机会 反对 这样的 一个 力量 ? "

你认为我们有机会对抗这样的势力吗？

" [jes] , [sɜ:(r)] , [wɪð] [gɑ:dz] [help] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi][æɫ; ʃəl] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɒf]

" Yes , sir , with God's help I have no doubt but that we shall beat them off

" 是的 , 先生 , 和 神的 帮助 我 有 不 怀疑 但 那 我们 将 打 他们 离开

;

;

;

“是的，先生，在上帝的帮助下，我毫不怀疑我们一定能击退他们；

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [faɪt] [hɑ:d] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [aɪ][fɪə(r)] .

but we must fight hard , and for some days , I fear .

但 我们 必须 斗争 难的 , 和 为了 一些 天 , 我 害怕 :

但我们必须奋力一搏，恐怕还要持续好几天。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [fli:t] [ɒv; əv] [kə'nu:z] [wɪð] [ðə; ði] [glɑ:s] .

" Mr . Seagrave examined the fleet of canoes with the glass .

" 先生 : 西格雷夫 检查 这 舰队 的 独木舟 和 这 玻璃 :

“西格雷夫先生用望远镜观察了那队独木舟。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] , ['dredf(ə)l] [ɒdz] [tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] . "

" It is , indeed , dreadful odds to contend against . "

" 它 是 , 的确 , 可怕 赔率 到 抗衡 反对 : "

“这的确是一场极其艰难的战斗。”

" [jes] , [sɜ:(r)] ,

" Yes , sir ;

" 是的 , 先生 ,

“是的，先生。”

[bʌt; bət] [θɪri:] ['mʌskɪt] [brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] [klʌbz]

but three muskets behind a stockade are almost a match for all their clubs

但 三 滑膛枪 在后面 一个 栅栏 是 几乎 一个 匹配 为了 全部 他们的 俱乐部

[ænd; ənd] [spiə] ,

and spears ,

和 长矛 ,

但是，三支火枪躲在栅栏后面，几乎可以抵挡他们所有的棍棒和长矛。

[prə'vaɪdɪd] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] ['wu:ndɪd] . "
provided none of us are wounded . "

假如 没有任何 的 我们 是 受伤 . "

只要我们当中没有人受伤。

" [wel] , [ˈredi] , [wi;; wi][mʌst; məst][pʊt] ['aʊə(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][du;; də]['aʊə(r)] [best] ;
" **Well , Ready , we must put our trust in the Lord , and do our best ;**
" 出色地 , 准备好 , 我们 必须 放 我们的 相信 在 这 主 , 和 做 我们的 最好的 ;
"好了, 雷迪, 我们必须信赖上帝, 尽我们所能;

[ai] [wɪl] ['sekənd] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] , [aɪm][['ʊə(r)] ,
I will second you to the utmost of my power , and William , I'm sure ,
我 将要 第二 你 到 这 极致 的 我的 力量 , 和 威廉 , 我是 当然 ,
我将竭尽全力附议你, 威廉, 我相信,

[wɪl] [du;; də][hɪz; ɪz]['dju:ti] . "
will do his duty . "

将要 做 他的 责任 . "

他会尽职尽责。

" [ai] [θɪŋk] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ˈredi] , " [wi;; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [weɪt] [hɪə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] ,
" **I think , sir , " said Ready , " we had better not wait here any more ,**
" 我 思考 , 先生 , " 说 准备好 , " 我们 有 更好的 不是 等待 这里 任何 更多的 ,
"我想, 先生,"雷迪说, "我们最好不要再在这里等了。"

[æz; əz][wi;; wi][hæv; həv][nɒt] [lɒŋ] [tu;; tə][pri'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
as we have not long to prepare for them .

作为 我们 有 不是 长的 到 准备 为了 他们 .

因为我们没有太多时间准备了。

[wi;; wi][hæv; həv]['əʊnli][tu;; tə] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [strɒŋ] [di:l] [plæŋks] [ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv]
We have only to fix up some of our strong deal planks on the inside of
我们 有 仅有的 到 使固定向上 一些 的 我们的 强的 交易 木板 在 这 里面 的
[ðə; ði] [stɒ'keɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu;; tə][stænd] [ə'pɒn] [wen] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækt] ,
the stockade for us to stand upon when we are attacked ,
这 栅栏 为了 我们 到 站立 之上 什么时候 我们 是 遭到攻击 ,
我们只需要在栅栏内侧固定一些结实的木板, 以便在遭到攻击时可以站立。

[ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][bi;; bi]['eɪb(ə)][tu;; tə]['faɪə(r)] [ə'pɒn]
that we may see what the enemy is about , and be able to fire upon
那 我们 可能 看 什么 这 敌人 是 关于 , 和 是 有能力的 到 火 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这样我们就能看清敌人的动向, 并向他们开火。

[bʌt; bət] [fɜ:st][wi;; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ][tu;; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ,
But first we had better go to the old house ,
但 第一的 我们 有 更好的 去 到 这 老的 房子 ,
但我们最好先去老房子看看。

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wɒt] [prə'vɪz(ə)nz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz][wi;; wi][jæl; jəl][məʊst] [wɒnt] ,
and take out what provisions and other articles we shall most want ,
和 拿 出去 什么 条款 和 其他 文章 我们 将 最多 想 ,
取出我们最需要的食品和其他物品,

[ænd; ənd][rəʊl][ðə; ði] [kɑ:sk] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɒ'keɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][tu;; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ]
and roll the casks into the stockade , for to the old house they will go
和 卷 这 酒桶 进入 这 栅栏 , 为了 到 这 老的 房子 他们 将要 去
[fɜ:st] ,
first ,
第一的 ,

把木桶滚进栅栏里, 因为它们将首先被运往老房子。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] [ɪn][aɪ'ti:] .

and perhaps destroy everything in it .
和 也许 破坏 一切 在 它 .

甚至可能摧毁其中的一切。

[ðə; ði] [kɑːsk] [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪən] [huːps] .

The casks they certainly will , for the sake of the iron hoops .
这 酒桶 他们 当然 将要 , 为了 这 清酒 的 这 铁 篮球 .

为了铁箍，他们肯定会把木桶搬走。

[æn; ən] ['aʊərz] [wɜ:k] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

An hour's work will do a great deal .
一个 小时 工作 将要 做 一个 伟大的 交易 .

一小时的工作就能取得很大的成果。

[aɪ] [bɪ'li:v] [wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ; ['dʒuːnəʊ][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]

I believe we have everything we want in the stockade ; Juno has her
我 相信 我们 有 一切 我们 想 在 这 栅栏 ; 朱诺 有 她

[ˈfjuːəl] ,

fuel ,
燃料 ,

我相信我们在营地里什么都有了；朱诺有燃料了。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [bʌt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [lɑːst][juː 'es] [tuː] [ʊː(r)] [θriː] [wiːks] [æt; ət] [liːst] ,

the large butt of water will last us two or three weeks at least ,
这 大的 屁股 的 水 将要 最后的 我们 二 或者 三 周 在 至少 ,

这么大一大桶水至少够我们用两到三个星期。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] [wiːlz] [daʊn] ,

and if we have time , we will get the wheels down ,
和 如果 我们 有 时间 , 我们 将要 得到 这 车轮 向下 ,

如果时间允许，我们会尽快放下飞机。

[ænd; ənd][spɪə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['tɜːtlz] [fɔː(r); fə(r)] [freɪ] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

and spear a couple of turtles for fresh provisions .
和 矛 一个 夫妻 的 海龟 为了 新鲜的 条款 .

然后用鱼叉捕几只海龟，补充新鲜食物。

" [ðiːz] [ɑːbzər'veɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

" These observations were made as they walked up to the house .
" 这些 观察 是 制成 作为 他们 步行 向上 到 这 房子 .

“这些观察结果是在他们走向房子时做出的。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

As soon as they arrived ,
作为 很快 作为 他们 到达的 ,

他们一到达，

[ðeɪ] [faʊnd] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒɪz]

they found William and Juno had just brought in the powder and cartridges
他们 成立 威廉 和 朱诺 有 只是 带来 在 这 粉末 和 墨盒

.

:

.

他们发现威廉和朱诺刚刚把火药和弹药筒带进了来。

[ˈmɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [went] [ɪn][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Mr . Seagrave went in to break the matter to his wife .
先生 . 西格雷夫 去 在 到 休息 这 事情 到 他的 妻子 .

西格雷夫先生进去把这件事告诉了他的妻子。

" [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðɪs] , [maɪ][diə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] ,
" **I was told that I had to expect this , my dear ,** " **replied Mrs . Seagrave ,**
" 我 曾是 讲述 那 我 有 到 预计 这 , 我的 亲爱的 , " 回复 太太 : 西格雷夫 ,
" 有人告诉我, 我必须预料到这种情况, 亲爱的, "西格雷夫太太回答道。

" [səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [ə'pɒn][em 'iː][ɔːltə'geðə(r)] [ʌnə'weəz] ,
" **so that it has not come upon me altogether unawares ,**
" 所以 那 它 有 不是 来 之上 我 共 不知情 ,
" 所以, 这件事并非完全出乎我的意料。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] ['wʊmən] [kæən; kən][duː; də] , [ai] [wɪl] . "
and anything that a poor weak woman can do , I will . "
和 任何事物 那 一个 贫穷的 虚弱的 女士 能 做 , 我 将要 : "
" 凡是一个弱小可怜的女人能做的事, 我都会去做。

" [ai][eɪ 'em] [ɪn'diːd] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , " [baɪ] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] [ðʌs]
" **I am indeed greatly relieved ,** " **said Mr . Seagrave ,** " **by finding you thus**
" 我 是 的确 非常 松了口气 , " 说 先生 : 西格雷夫 , " 经过 寻找 你 因此
[prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] .
prepared and supported .
准备 和 有 :
"看到你们做好了充分的准备并得到了支持, 我感到非常欣慰,"西格雷夫先生说道。

[ai][æɪ; əɪ] [fiːl] [nəʊ][æŋ'zaɪəti] - [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
I shall feel no anxiety - but we have work to be done .
我 将 感觉 不 焦虑 - 但 我们 有 工作 到 是 完毕 :
" 我不会感到焦虑——但我们还有工作要做。

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [ðen] [dʒɔɪnd] ['wɪljəm] , ['biːdi] , [ænd; ənd]['dʒuːnəʊ] ,
" **Mr . and Mrs . Seagrave then joined William , Beady , and Juno ,**
" 先生 : 和 太太 : 西格雷夫 然后 加入 威廉 , 珠子 , 和 朱诺 ,
"西格雷夫夫妇随后加入了威廉、比迪和朱诺的行列,

[huː] [hæd; həd] [ɔː'reɪdi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .
who had already proceeded to the old house .
WHO 有 已经 继续 到 这 老的 房子 :
" 他们已经前往了那栋老房子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [stɪl] [ɪn][bed] [ænd; ənd] [ə'sliːp] ,
The children were all still in bed and asleep ,
这 孩子们 是 全部 仍然 在 床 和 睡着了 ,
" 孩子们都还在床上睡觉。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'keɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
so that there was no occasion for any one to watch them .
所以 那 那里 曾是 不 场合 为了 任何 一 到 手表 他们 :
" 因此, 没有人有机会看到他们。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛl'eks'aɪ]
Chapter LXI
章 lxi
第六十一章

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [vjuː] [bʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]
As they could have a very good view of the canoes from where the old
作为 他们 可以 有 一个 非常 好的 看法 的 这 独木舟 从 在哪里 这 老的
[haʊs] [stʊd] ,
house stood ,
房子 站立 ,
" 由于从老房子所在的位置可以很好地看到独木舟,

[ˈredi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] [wið] [hɪz; ɪz] [ɡlɑːs] [ˈevri] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtʃːnd] [frɒm; frəm] [ˈrəʊlɪŋ] [ʌp]
Ready examined them with his glass every time that he returned from rolling up
准备好 检查 他们 和 他的 玻璃 每一个 时间 那 他 返回 从 滚动 向上
[ə; eɪ][kɑːsk][tuː; tə][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .
a cask to the stockade .
一个 酒桶 到 这 栅栏 .
每次他把酒桶滚回栅栏回来后，都会用望远镜仔细检查它们。

[ˈevri] [wʌn] [wɜːkt] [hɑːd] ; [ˈiːv(ə)n][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [dɪd][ɔːl][fiː; fɪ][kʊd; kəd] , [ˈaɪðə(r)] [əˈsɪstɪŋ] [ɪn]
Every one worked hard ; even Mrs . Seagrave did all she could , either assisting in
每一个 一 工作 难的 ; 甚至 太太 . 西格雷夫 做过 全部 她 可以 , 任何一个 协助 在
[ˈrəʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɑːsk] ,
rolling the casks ,
滚动 这 酒桶 ,
每个人都很努力地工作；就连西格雷夫夫人也尽其所能，帮忙滚动木桶，

[ɔː(r)] [ˈkæriŋ] [ʌp] [wɒt] [fiː; fɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][lɪft] .
or carrying up what she was able to lift .
或者 携带 向上 什么 她 曾是 有能力的 到 举起 .
或者把她能举起的东西都搬上去。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [məʊst] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
In an hour they had got into the stockade all that they most cared for ,
在 一个 小时 他们 有 得到 进入 这 栅栏 全部 那 他们 最多 关心 为了 ,
一个小时候，他们就把所有最珍视的东西都带进了围栏里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [əˈbaʊt] [sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ɒf] .
and the canoes were still about six or seven miles off .
和 这 独木舟 是 仍然 关于 六 或者 七 英里 离开 .
独木舟还在六七英里之外。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈaʊə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈraɪv] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈredi] ,
" **We have a good hour before they arrive , sir , " said Ready ,**
" 我们 有 一个 好的 小时 前 他们 到达 , 先生 , " 说 准备好 ,
“先生，他们到达前我们还有一个小时的时间，”雷迪说道。

" [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [riːfs] [wɪl] [ˈpʌz(ə)] [ðem; ðəm][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
" **and even then the reefs will puzzle them not a little ;**
" 和 甚至 然后 这 珊瑚礁 将要 谜 他们 不是 一个 小的 ;
“即便如此，这些暗礁也会让他们感到困惑不已；

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [,disɪmˈbɑːk] [ˈʌndə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] .
I doubt if they are disembarked under two hours .
我 怀疑 如果 他们 是 下船 在下面 二 小时 .
我怀疑他们能否在两小时内下船。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] .
We have plenty of time for all we wish to do .
我们 有 很多 的 时间 为了 全部 我们 希望 到 做 .
我们有充足的时间去做所有我们想做的事情。

[ˈdʒuːnəʊ] , [ɡəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːlz] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] , [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][spɪə(r)] ,
Juno , go for the wheels , and William , come down with the spear ,
朱诺 , 去 为了 这 车轮 , 和 威廉 , 来 向下 和 这 矛 ,
朱诺，去拿轮子；威廉，拿着长矛下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .
and we will have some of the turtle into the stockade .
和 我们 将要 有 一些 的 这 龟 进入 这 栅栏 .
我们将把一些乌龟放进围栏里。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [aɪ][duː; də][nɒt][rɪˈkwærə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əˈsɪstəns] ,
Mr . Seagrave , I do not require your assistance ,
先生 . 西格雷夫 , 我 做 不是 要求 你的 协助 ,
西格雷夫先生，我不需要您的帮助。

[səʊ][ɪf][juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][ðə; ði][ˈkaɪndnəs][tuː; tə][get][aʊt][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði]
so if you will have the kindness to get out the muskets , and examine the
所以 如果 你 将要 有 这 仁慈 到 得到 出去 这 滑膛枪 , 和 检查 这
[flɪnts] ,
flints ,
燧石 ,
所以，如果您能好心把火枪拿出来，检查一下燧石，

[aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][æz; əz][wel] . "
it will be as well . "
它 将要 是 作为 出色地 . "
也会如此。

" [jes] ; [ænd; ənd][ðen][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ləʊd][ðem; ðəm] , " [rɪˈplaɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" Yes ; and then you have to load them , " replied Mrs . Seagrave .
" 是的 ; 和 然后 你 有 到 加载 他们 , " 回复 太太 . 西格雷夫 .
“是的；然后你还得把它们装上车，”西格雷夫夫人回答道。

" [ˈdʒuːnəʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː; də][ðæt][æt; ət][ɔːl][ɪˈvents] , [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ˈfaɪə(r)]
" Juno and I can do that at all events , ready for you to fire
" 朱诺 和 我 能 做 那 在 全部 活动 , 准备好 为了 你 到 火
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“朱诺和我随时准备在任何场合这样做，等着你开枪。”
" [æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪˈdrə] , [ˈmædəm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] .
" An excellent idea , madam , " replied Ready .
" 一个 出色的 主意 , 女士 , " 回复 准备好 .
“真是个好主意，夫人，”雷迪回答道。

[ɪn][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][sɪks] [ˈtɜːtlz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ˈdʒuːnəʊ][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] ,
In half an hour six turtles were brought up by Juno and William ,
在 一半 一个 小时 六 海龟 是 带来 向上 经过 朱诺 和 威廉 ,
半小时内，朱诺和威廉一共捞起了六只海龟。

[ænd; ənd][ðen] [ˈredi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .
and then Ready followed them into the stockade .
和 然后 准备好 随后 他们 进入 这 栅栏 .
然后，雷迪跟着他们进入了栅栏。

[ðeɪ] [ðen] [rəʊld] [ðə; ði][kɑːsk] , [ænd; ənd] - [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪd]
They then rolled the casks , and upheaded them by the sides of the stockade
他们 然后 滚动 这 酒桶 , 和 - 他们 经过 这 侧面 的 这 栅栏
 ,
 ,
 ,
然后他们把木桶滚过来，抬到栅栏边上。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp] [diːl] [plæŋks][tuː; tə][stænd][əˈpɒn] ,
and fixed up deal planks to stand upon ,
和 固定的 向上 交易 木板 到 站立 之上 ,
然后修整木板，以便站立。

[dʒʌst] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpæliˈseɪdz] ,
just high enough to enable them to see over the top of the palisades ,
只是 高的 足够的 到 使能够 他们 到 看 超过 这 顶部 的 这 栅栏 ,
高度刚好足以让他们越过栅栏顶部看到外面。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and to fire at the enemy .
和 到 火 在 这 敌人 .

并向敌人开火。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [hæd; həd] [biːn] [əʊn] [haʊ] [tuː; tə][ləʊd][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ][wɒz; wəz]
Mrs . Seagrave had been shown how to load a musket , and Juno was
太太 . 西格雷夫 有 到过 所示 如何 到 加载 一个 滑膛枪 , 和 朱诺 曾是
[naʊ] [tɔːt] [ðə; ði] [seɪm] .
now taught the same .
现在 教授 这 相同的 .

西格雷夫夫人已经学会了如何装填滑膛枪，现在朱诺也学会了同样的技巧。

" [naʊ] , [sɜː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [prɪˈpeəd] , " [sed] [ˈredi] ,
" Now , sir , we are all prepared , " said Ready ,
" 现在 , 先生 , 我们 是 全部 准备 , " 说 准备好 ,

“先生，我们现在都准备好了。”雷迪说道。

" [ænd; ənd][ˈmædəm][ænd; ənd][ˈdʒuːnəʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
" and Madam and Juno can go and look a little after the children ,
" 和 女士 和 朱诺 能 去 和 看 一个 小的 后 这 孩子们 ,
[ænd; ənd][get] [ˈbrekfəst] .
and get breakfast .
和 得到 早餐 .

“夫人和朱诺可以去照看孩子们一会儿，然后吃早餐。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [drest] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [kɔːld] [ˈredi] , [huː]
" As soon as the children were dressed , Mr . Seagrave called Ready , who
" 作为 很快 作为 这 孩子们 是 穿着 , 先生 . 西格雷夫 称为 准备好 , who
[wɒz; wəz] [aʊtˈsaɪd] ,
was outside ,
曾是 外部 ,

孩子们穿好衣服后，西格雷夫先生就叫来了在外面的雷迪。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəˈhuːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [dɪˈvəʊʃ(ə)nz] ,
watching the canoes , and they went to their morning devotions ,
观看 这 独木舟 , 和 他们 去 到 他们的 早晨 虔诚 ,

他们看着独木舟，然后去做晨祷。

[ænd; ənd] [preɪd] [ˈhɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌkə(r)] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .
and prayed heartily for succour in this time of need .
和 祈祷 衷心地 为了 救助 在 这 时间 的 需要 .

并衷心祈求在这危难之际得到帮助。

[ðeɪ] [ðen] [ˈbrekfəst] [ɪn] [heɪst] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
They then breakfasted in haste ; for , as may be supposed , they were
他们 然后 早餐 在 匆忙 ; 为了 , 作为 可能 是 据称 , 他们 是
[ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [iːt] .
almost too anxious to eat .
几乎 也 焦虑的 到 吃 .

他们匆匆吃了早餐；因为，可以想象，他们几乎急于吃东西。

" [ðɪs] [səˈspens] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɔːl] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] .
" This suspense is worse than all , " said Mrs . Seagrave .
" 这 悬念 是 更糟 比 全部 , " 说 太太 . 西格雷夫 .

“这种悬念比什么都可怕，”西格雷夫夫人说。

" [aɪ] [waɪ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] . "
" I wish now that they were come . "
" 我 希望 现在 那 他们 是 来 . "

“我现在真希望他们来了。”

" [ʔæɫ; ʔəl][aɪ][gəʊ][tuː; tə] [ˈredi] [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] , [maɪ][diə(r)] ?
" **Shall I go to Ready and hear his report , my dear ?**
" 将 我 去 到 准备好 和 听到 他的 报告 , 我的 亲爱的 ?
“亲爱的, 我该去雷迪那里听听他的报告吗?”

- [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [əˈweɪ] [θriː] [ˈmɪnɪts] .
- **I will not be away three minutes .**
- 我 将要 不是 是 离开 三 分钟 .
我三分钟之内不会离开。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [rɪˈtʊnd] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz]
" **In a short time Mr . Seagrave returned , saying that the canoes were close**
" 在 一个 短的 时间 先生 . 西格雷夫 返回 , 说 那 这 独木舟 是 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
to the beach ,
到 这 海滩 ,
“不久后, 西格雷夫先生回来了, 说独木舟就在海滩附近。”

[ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz] [θruː] [ðə; ði] [rɪːfs]
that the savages evidently had a knowledge of the passages through the reefs
那 这 野蛮人 显然 有 一个 知识 的 这 段落 通过 这 珊瑚礁
,
.
,
显然, 这些野蛮人了解穿过礁石的通道。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪəd] [raɪt] [ɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ðeə(r)][seɪlz] ;
as they had steered right in , and had lowered their sails ;
作为 他们 有 转向 正确的 在 , 和 有 降低 他们的 帆 ;
他们径直驶入港湾, 并降下了风帆;

[ðæt] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] , [bʌt; bət] [kənˈsiːld] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
that Ready and William were on the look - out , but concealed behind the
那 准备好 和 威廉 是 在 这 看 - 出去 , 但 暗 在后面 这
[ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] .
cocoa - nut trees .
可可 - 坚果 树木 .
雷迪和威廉正在放哨, 但他们躲在椰子树后面。

" [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [aʊt] [tuː] [lɒŋ] . "
" **I hope they will not stay out too long .** "
" 我 希望 他们 将要 不是 停留 出去 也 长的 . "
“我希望他们不会在外面待太久。”

" [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [maɪ][diə(r)][ˈseːlɪːnə] ;
" **No fear of that , my dear Selina ;**
" 不 害怕 的 那 , 我的 亲爱的 塞琳娜 ;
“不必担心, 我亲爱的塞琳娜;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ˈməʊʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnɪt] .
but they had better watch their motions to the last minute .
但 他们 有 更好的 手表 他们的 运动 到 这 最后的 分钟 .
但他们最好在最后一刻都注意自己的举动。

" [ˈdʒʊəɪŋ] [ðɪs] [kənˈvəˈseɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] ,
" **During this conversation between Mr . and Mrs . Seagrave within the stockade ,**
" 期间 这 对话 之间 先生 . 和 太太 . 西格雷夫 之内 这 栅栏 ,
“在西格雷夫夫妇于栅栏内进行的这次谈话中,

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈredi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
William and Ready were watching the motions of the savages ,
威廉 和 准备好 是 观看 这 运动 的 这 野蛮人 ,
威廉和雷迪正在观察野蛮人的动向。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['lændɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
a large portion of whom had landed out of ten of the canoes ,
一个 大的 部分 的 谁 有 登陆 出去 的 十 的 这 独木舟 ,
其中大部分人是从十艘独木舟上岸的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and the others were following their example as fast as they could ,
和 这 其他的 是 下列的 他们的 例子 作为 快速地 作为 他们 可以 ,
其他人也纷纷效仿, 速度之快令人咋舌。

['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] .
forcing their way through the reefs .
强制 他们的 方式 通过 这 珊瑚礁 .
它们强行穿过礁石。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['peɪntɪd] , [wɪð] [ðeə(r)][wɔː(r)] - [kləʊk] [ænd; ənd] ['feðə] [ɒn] , [ænd; ənd]
The savages were all painted , with their war - cloaks and feathers on , and
这 野蛮人 是 全部 绘 , 和 他们的 战争 - 斗篷 和 羽毛 在 , 和
[ɑːmd] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
armed with spears and clubs ,
武装 和 长矛 和 俱乐部 ,
这些野蛮人全身涂满油彩, 身披战袍, 头戴羽毛, 手持长矛和棍棒。

[eɪvɪdəntli] ['hævɪŋ] [kʌm] [wɪð] [nəʊ] ['piːsəbl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
evidently having come with no peaceable intentions .
显然 拥有 来 和 不 和平的 意图 .
显然他们来此并无和平意图。

['wɪljəm] , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðəm; ðəm] [mɔː(r)] [maɪ'njuːtli] , [sed]
William , who had taken the telescope to examine them more minutely , said
威廉 , WHO 有 已采取 这 望远镜 到 检查 他们 更多的 精确到分钟 , 说
[tuː; tə] ['redi] ,
to Ready ,
到 准备好 ,
威廉拿着望远镜仔细观察了一番, 他对雷迪说:

" [wɒt] [ə; eɪ] [fɪəs] , ['kruːəl] [set] [ɒv; əv] [retʃ] [ðeɪ] [ə'prɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ;
" **What a fierce , cruel set of wretches they appear to be ;**
" 什么 一个 凶猛的 , 残忍的 放 的 可怜虫 他们 出现 到 是 ;
“他们看起来真是一群凶残、残忍的恶棍;

[ɪf] [ðeɪ] [əʊvə'paʊə(r)][juː 'es] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kɪl] [juː 'es] ! "
if they overpower us they will certainly kill us ! "
如果 他们 压倒 我们 他们 将要 当然 杀 我们 ! "
如果他们制服了我们, 他们一定会杀了我们!

" [ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nəʊ] [daʊt] , ['wɪljəm] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [hɑːd] ,
" **Of that there is no doubt , William ; but we must fight hard ,**
" 的 那 那里 是 不 怀疑 , 威廉 ; 但 我们 必须 斗争 难的 ,
“这一点毋庸置疑, 威廉; 但我们必须奋力战斗。”

[ænd; ənd] [nɒt] [let] [ðəm; ðəm] [əʊvə'paʊə(r)][juː 'es] .
and not let them overpower us .
和 不是 让 他们 压倒 我们 .
不能让他们压制我们。

[kɪl] [juː 'es] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [iːt] [juː 'es]
Kill us they certainly will , and I am not sure that they may not eat us
杀 我们 他们 当然 将要 , 和 我 是 不是 当然 那 他们 可能 不是 吃 我们
[ɑːftəwədz] ;
afterwards ;
然后 ;
他们肯定会杀了我们, 而且我不确定他们之后会不会把我们吃掉;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] ˈkɒnsɪkwəns] .
but that is of little consequence .
但 那 是 的 小的 结果 .

但这无关紧要。

" [ˈwɪljəm] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [təʊn] , " [aɪl] [faɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [breθ] [ɪn]
William replied in a determined tone , I'll fight as long as I have breath in
" 威廉 回复 在 一个 决定 语气 , " 患病的 斗争 作为 长的 作为 我 有 气息 在
[maɪ] [ˈbɒdi] ;
my body ;
我的 身体 ;

威廉坚定地回答说：“只要我还有一口气，我就会战斗到底；

[bʌt; bət] , [ˈredi] , [ðeɪ] [aː(r); ə(r)] ˈkʌmɪŋ] [ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
but , Ready , they are coming up as fast as they can . "
但 , 准备好 , 他们 是 未来 向上 作为 快速地 作为 他们 能 . "

但是，他们已经准备好了，正在以最快的速度赶来。

" [jes] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
Yes ; we must wait no longer .
" 是的 ; 我们 必须 等待 不 更长 .

“是的，我们不能再等了。”

[kʌm] , [ˈwɪljəm] . "
Come , William . "
来 , 威廉 . "

来吧，威廉。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [ˈves(ə)] [ˈʌndə(r)][seɪl] , [aʊt] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [pɔɪnt] ,
I thought I saw another vessel under sail , out away by the garden point ,
" 我 想法 我 锯 其他 血管 在下面 帆 , 出去 离开 经过 这 花园 观点 ,
“我好像看到另一艘船在扬帆航行，在花园岬角那边。”

[ˈredi] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [tɜːnd] [əˈweɪ] . "
Ready , just as we turned away . "
准备好 , 只是 作为 我们 转向 离开 . "

就在我们转身离开的那一刻，他们准备好了。

" [ˈveri] [ˈlaɪkli] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɪt] [hæz; həz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
Very likely , sir , a canoe which has separated from the others during the
" 非常 可能 , 先生 , 一个 独木舟 哪个 有 分开 从 这 其他的 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“先生，很有可能是一艘在夜间与其他船只走散的独木舟。”

[kʌm] , [kwɪk] , [ˈwɪljəm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [jel] .
Come , quick , William , they have begun to yell .
来 , 快的 , 威廉 , 他们 有 开始 到 叫喊 .

快来，威廉！他们开始喊叫了。

" [əˈnʌðə(r)] [hɑːf] - [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] ; [ðeɪ]
Another half - minute , and they arrived at the door of the stockade ; they
" 其他 一半 - 分钟 , 和 他们 到达的 在 这 门 的 这 栅栏 ; 他们
[ˈentəd] , [ʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
entered , shut the door ,
进入 , 关闭 这 门 ,

又过了半分钟，他们到达了栅栏门前；他们走了进去，关上了门。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˌbæɪrɪˈkeɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [pəʊlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə]
and then barricaded it with the cocoa - nut poles which they had fitted to
和 然后 路障 它 和 这 可可 - 坚果 杆子 哪个 他们 有 适配 到
[ðə; ði][ˈɪnə(r)] [dɔː(r)] - [pəʊsts] .
the inner door - posts .
这 内 门 - 帖子 .

然后，他们用安装在内门柱上的椰子杆将门堵住。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛlˈɛksˈaɪˌaɪ]
Chapter LXII
章 lxii

第六十二章

[ðə; ði] [laʊd] [ˌjel] [ɒv; ʌv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [strʌk] [ˈterə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; ʌv][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] ;
The loud yells of the savages struck terror into the heart of Mrs . Seagrave ;
这 大声 喊叫 的 这 野蛮人 击 恐怖 进入 这 心 的 太太 . 西格雷夫 ;
野蛮人的大声叫喊声让西格雷夫夫人感到恐惧；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðeə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ˈbɒdɪz] [ænd; ʌnd] [fɪəs] [əˈpɪərəns]
it was well that she had not seen their painted bodies and fierce appearance
它 曾是 出色地 那 她 有 不是 已见 他们的 绘 身体 和 凶猛的 外貌
,
.
,

幸好她没有看到他们涂满彩绘的身体和凶神恶煞的模样。

[ɔː(r)][fiː; ji] [wɒd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əˈlɑːmd] .
or she would have been much more alarmed .
或者 她 会 有 到过 很多 更多的 惊慌 .
否则她会更加惊慌。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈælbət] [ænd; ʌnd] [ˈkærələɪn] [klʌŋ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɪð] [ˈterə(r)][ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] ;
Little Albert and Caroline clung around her neck with terror in their faces ;
小的 阿尔伯特 和 卡罗琳 紧紧抓住 大约 她 脖子 和 恐怖 在 他们的 面孔 ;
小艾伯特和卡罗琳惊恐地紧紧搂着她的脖子；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ʌnd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði]
they did not cry , but looked round and round to see from whence the
他们 做过 不是 哭 , 但 看起来 圆形的 和 圆形的 到 看 从 何处 这
[ˈhɒrɪd] [ˈnɔɪz] [prəˈsiːdɪd] ,
horrid noise proceeded ,
可怕的 噪音 继续 ,
他们没有哭喊，而是四处张望，想看看这可怕的噪音是从哪里传来的。

[ænd; ʌnd] [ðen] [klʌŋ] [fɑːstə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
and then clung faster to their mother .
和 然后 紧紧抓住 快点 到 他们的 母亲 .
然后它们更紧地抱住了母亲。

[ˈtɒmi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] , [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] ,
Tommy was very busy , finishing all the breakfast which had been left ,
汤米 曾是 非常 忙碌的 , 精加工 全部 这 早餐 哪个 有 到过 左边 ,
汤米非常忙，他正在吃完剩下的所有早餐。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tʃek] [hɪm][æz; əz][ˈjuːʒuəl] ; [ˈdʒuːnəʊ][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [aʊtˈsaɪd] ,
for there was no one to check him as usual ; Juno was busy outside ,
为了 那里 曾是 不 一 到 查看 他 作为 通常 ; 朱诺 曾是 忙碌的 外部 ,
因为没有人像往常那样检查他；朱诺在外面忙着呢。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæktɪv] [ænd; ʌnd] [kəˈreɪdʒəs] .
and was very active and courageous .
和 曾是 非常 积极的 和 勇敢 .
他非常活跃且勇敢。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [hæd; həd] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊlz] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [ˌpælɪˈserdʒ] [lɑːdʒ]
Mr . Seagrave had been employed making the holes between the palisades large
先生 . 西格雷夫 有 到过 受雇 制作 这 孔 之间 这 栅栏 大的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ðə; ði] [ˈbærəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,
enough to admit the barrels of the muskets ,
足够的 到 承认 这 桶 的 这 滑膛枪 ,
西格雷夫先生受雇在栅栏之间开出足够大的洞，以便火枪枪管能够穿过。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspəʊzd] ; [waɪl] [ˈwɪljəm]
so that they could fire at the savages without being exposed ; while William
所以 那 他们 可以 火 在 这 野蛮人 没有 存在 裸露 ; 尽管 威廉
[ænd; ənd] [ˈredi] , [wɪð] .
and Ready , with .
和 准备好 , 和 .
这样他们就可以在不暴露自身的情况下向野蛮人开火；而威廉和雷迪则带着。

[ðeə(r)] [ˈmʌskɪt] [ˈlʊdɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒŋ] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əˈprəʊtʃ] .
their muskets loaded , were on the look - out for their approach .
他们的 滑膛枪 已加载 , 是 在 这 看 - 出去 为了 他们的 方法 .
他们上了膛的火枪正警惕地注视着他们的靠近。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [dʒʌst] [naʊ] , [sɜː(r)] , " [əbˈzɜːvd] [ˈredi] ,
" They are busy with the old house just now , sir , " observed Ready ,
" 他们 是 忙碌的 和 这 老的 房子 只是 现在 , 先生 , " 观察到 准备好 ,
“他们现在正忙着修缮那栋老房子呢，先生，”雷迪说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [dɪˈteɪn] [ðem; ðəm] [lɒŋ] . "
" but that won't detain them long . "
" 但 那 惯于 扣留 他们 长的 . "
“但这不会耽误他们太久。”

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪljəm] ; " [ænd; ənd] [lʊk] , [ˈredi] ,
" Here they come , " replied William ; " and look , Ready ,
" 这里 他们 来 , " 回复 威廉 ; " 和 看 , 准备好 ,
“他们来了，”威廉回答说；“瞧，雷迪，

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [juːˈes] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
is not that one of the women who escaped from us in the canoe ,
是 不是 那 一 的 这 女性 WHO 逃脱 从 我们 在 这 独木舟 ,
那不是当年乘独木舟逃离我们的女人之一吗？

[huː] [ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [men] ?
who is walking along with the first two men ?
WHO 是 步行 沿着 和 这 第一的 二 男人 ?
与前两名男子同行的还有谁？

[jes] , [aɪˈtiː] [ɪz] , [aɪ] [ˌeɪˈem] [ʊə(r)] . "
Yes , it is , I am sure . "
是的 , 它 是 , 我 是 当然 . "
是的，我确信如此。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈwɪljəm] , [aɪˈtiː] [ɪz] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" You are right , William , it is one of them .
" 你 是 正确的 , 威廉 , 它 是 一 的 他们 .
“你说得对，威廉，这是其中之一。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɒpt] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ðə; ði] [stɒ'keɪd] , [ðæt] [ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
they have stopped ; they did not expect the stockade , that is clear , and it
他们 有 停止 ; 他们 做过 不是 预计 这 栅栏 , 那 是 清除 , 和 它
[hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] ;
has puzzled them ;
有 困惑 他们 ;
他们停了下来; 很明显, 他们没想到会遇到栅栏, 这让他们感到困惑;

[si:] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['kraʊdɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ;
see how they are all crowding together and talking ;
看 如何 他们 是 全部 拥挤 一起 和 说 ;
看他们都挤在一起聊天;
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] [haʊ] [tu;; tə] [prə'si:d] ;
they are holding a council of war how to proceed ;
他们 是 保持 一个 理事会 的 战争 如何 到 继续 ;
他们正在召开军事会议, 商讨如何作战;

[ðæt] [tɔ:l] [mæn][mʌst; məst][bi;; bi][wʌŋ][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃi:fs] .
that tall man must be one of their chiefs .
那 高的 男人 必须 是 一 的 他们的 酋长们 .
那个高个子男人一定是他们的首领之一。

[naʊ] , ['wɪljəm] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ] [ɪn'tend] [tu;; tə] [faɪt] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [aɪ][kæn; kən] ,
Now , William , although I intend to fight as hard as I can ,
现在 , 威廉 , 虽然 我 打算 到 斗争 作为 难的 作为 我 能 ,
威廉, 虽然我打算尽我所能地战斗,

[jet] [aɪ] [ɔ:lweɪz] [fi:l] [ə; eɪ] [dɪs'lʌɪk] [tu;; tə] [brɪ'gɪn] [fɜ:st] ; [aɪ][jæl; jəl] ['ðeəfɔ:(r)] [jəʊ] [maɪ'self][əʊvə(r)][ðə; ði]
yet I always feel a dislike to begin first ; I shall therefore show myself over the
然而 我 总是 感觉 一个 不喜欢 到 开始 第一的 ; 我 将 所以 展示 我 超过 这
[pæli'seɪdʒ] ,
palisades ,
栅栏 ,
但我总是不喜欢第一个出发; 因此, 我将从栅栏上方露面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [em 'i:] , [aɪ][jæl; jəl] [ðen] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɒŋjəns] . "
and if they attack me , I shall then fire with a quiet conscience . "
和 如果 他们 攻击 我 , 我 将 然后 火 和 一个 安静的 良心 . "
如果他们攻击我, 我也会心安理得地开火。

" [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] [ðeɪ] [daʊnt][hɪt][ju;; jʊ] , ['redi] . "
" But take care they don't hit you , Ready . "
" 但 拿 关心 他们 不 打 你 , 准备好 . "
“但是小心别被他们打到, 准备好了。”

" [nəʊ] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ['wɪljəm] .
" No great fear of that , William .
" 不 伟大的 害怕 的 那 , 威廉 .
“不必太担心, 威廉。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
Here they come .
这里 他们 来 .
他们来了。

" ['redi] [naʊ] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][plæŋk] [wɪ'ðɪn] , [səʊ][æz; əz][tu;; tə] [jəʊ] [hɪm'self] [tu;; tə][ðə; ði]
" Ready now stood upon the plank within , so as to show himself to the
" 准备好 现在 站立 之上 这 板 之内 , 所以 作为 到 展示 他自己 到 这
[sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,
“他现在站在里面的木板上, 以便向野蛮人展示自己。”

[hu:] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [jel] ,
who gave a tremendous yell ,
WHO 给予 一个 巨大的 叫喊 ,

谁发出了一声震耳欲聋的呐喊？

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [spiə] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [æt; ət][him] [wɪð] [səʊ] [tru:]
and as they advanced a dozen spears were thrown at him with so true
和 作为 他们 先进的 一个 打 长矛 是 抛掷 在 他 和 所以 真的
[æn; ən][eɪm] [ðæt] ,
an aim that ,
一个 目的 那 ,

他们向前推进时，向他投掷了十几支长矛，精准无比，以至于

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [ˈɪnstəntli] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] , [hi:; hi][məst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kɪld]
had he not instantly dodged behind the stockade , he must have been killed
有 他 不是 即刻 躲避 在后面 这 栅栏 , 他 必须 有 到过 被杀
.
:
.

如果他没有立即躲到栅栏后面，他肯定会被杀掉。

[θri:] [ɜ:(r)][fɜ:(r)] [spiə] [rɪ'meɪnd] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæli'seɪdz] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][tɒp] ;
Three or four spears remained quivering in the palisades , just below the top ;
三 或者 四 长矛 剩余 颤抖 在 这 栅栏 , 只是 以下 这 顶部 ;
栅栏顶端下方，还残留着三四根颤抖的长矛；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [went] [ˈəʊvə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] , [æt; ət][ðə; ði]
the others went over it , and fell down inside of the stockade , at the
这 其他的 去 超过 它 , 和 跌倒 向下 里面 的 这 栅栏 , 在 这
[fɜ:ðə(r)] [end] .
further end .
更远 结尾 .

其他人翻了过去，掉进了栅栏的另一端。

" [naʊ] , ['wɪljəm] , [teɪk] [gʊd] [eɪm] ; " [bʌt; bət] [bɪ'fɜ:(r)] ['wɪljəm] [kʊd; kəd][ˈfaɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
" **Now , William , take good aim ;** " **but before William could fire , Mr . Seagrave ,**
" 现在 , 威廉 , 拿 好的 目的 ; " 但 前 威廉 可以 火 , 先生 . 西格雷夫 ,
“好了，威廉，瞄准！”但威廉还没来得及开枪，西格雷夫先生就

[hu:] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə][bi:; bi] [st'eɪjənd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [ɪf] [ðə; ði]
who had agreed to be stationed at the corner so that he might see if the
WHO 有 同意 到 是 驻 在 这 角落 所以 那 他 可能 看 如果 这
[ˈsævɪdʒɪz] [went] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
savages went round to the other side ,
野蛮人 去 圆形的 到 这 其他 边 ,
他同意驻守在街角，以便观察野蛮人是否会绕到另一边去。

[ˈfaɪəd][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] [tʃi:f] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
fired his musket , and the tall chief fell to the ground .
被解雇 他的 滑膛枪 , 和 这 高的 首席 跌倒 到 这 地面 .

他开了一枪，高大的酋长应声倒地。

[ˈredi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ˈɜ:lsəʊ][ˈfaɪəd] ,
Ready and William also fired ,
准备好 和 威廉 还 被解雇 ,

Ready 和 William 也开枪了。

[ænd; ənd] [tu:] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sæviðʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [tu;; tə][drɒp] [ə'mɪdst][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv]
and two more of the savages were seen to drop amidst the yells of
和 二 更多的 的 这 野蛮人 是 已见 到 降低 在.....之中 这 喊叫 的
[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .
their companions .
他们的 同伴 .

又有两个野蛮人在同伴的叫喊声中倒地。

[ˈdʒu:nəʊ] ['hændɪd] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌskɪt] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðəʊz]
Juno handed up the other muskets which were ready loaded , and took those
朱诺 递交 向上 这 其他 滑膛枪 哪个 是 准备好 已加载 , 和 采取 那些
[dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
discharged ,
出院 ,

朱诺递上其他已装弹的滑膛枪，自己则接过已装弹的滑膛枪。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] , ['hævɪŋ] [dɪ'zaɪəd] ['kærələɪn][tu;; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
and Mrs . Seagrave , having desired Caroline to take care of her little
和 太太 . 西格雷夫 , 拥有 想要的 卡罗琳 到 拿 关心 的 她 小的
[brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

西格雷夫太太希望卡罗琳照顾她的弟弟，

[ænd; ənd] ['tɒmi] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['kwaiət][ænd; ənd] [gʊd] , [keɪm] [aʊt] ,
and Tommy to be very quiet and good , came out ,
和 汤米 到 是 非常 安静的 和 好的 , 来了 出去 ,
[tə'mi] [gʊd] ,
汤米表现得很安静乖巧，出来了。

[tɜ:nd] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu;; tə] [ə'sɪst] [ˈdʒu:nəʊ][ɪn]
turned the key of the door upon them , and hastened to assist Juno in
转向 这 钥匙 的 这 门 之上 他们 , 和 加快 到 协助 朱诺 在
[ri:'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌskɪt] .
reloading the muskets .
重新装弹 这 滑膛枪 .

他转动钥匙打开门，然后赶紧去帮朱诺重新装填火枪。

[ðə; ði] [spiə] [naʊ] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ,
The spears now rushed through the air ,
这 长矛 现在 匆忙 通过 这 空气 ,
[θru:] [eə(r)] ,
长矛划破长空，呼啸而过。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɪ'daʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ]
and it was well that they could fire from the stockade without exposing
和 它 曾是 出色地 那 他们 可以 火 从 这 栅栏 没有 暴露
[ðeə(r)] [pɜ:sənz] ,
their persons ,
他们的 人 ,

幸好他们可以躲在栅栏里开火，而不用暴露自己。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] .
or they would have had but little chance .
或者 他们 会 有 有 但 小的 机会 .
[tʃɑ:ns] .
否则他们几乎没有机会。

[ðə; ði] [jel] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sæviðʒɪz] [naʊ] [brɪ'gæn][tu;; tə] [ə'tæk] [ɒn] ['evri] ['kwɔ:tə(r)] ;
The yells increased , and the savages now began to attack on every quarter ;
这 喊叫 增加 , 和 这 野蛮人 现在 开始 到 攻击 在 每一个 四分之一 ;
[ə'tæk] [ɒn] ['evri] ['kwɔ:tə(r)] ;
叫喊声越来越大，野蛮人开始从四面八方发起攻击；

[ðə; ði][məʊst] ['æktiv] , [hu:] ['klaɪmd] [laɪk][kæts] , ['æktʃuəli] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
the most active , who climbed like cats , actually succeeded in gaining the top of the
这 最多 积极的 , WHO 攀登 喜欢 猫 , 实际上 成功了 在 获得 这 顶部 的 这
[ˌpælɪ'seɪdʒ] ,
palisades ,
栅栏 ,

其中最活跃的那些人，像猫一样攀爬，竟然成功登上了栅栏顶峰。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðeə(r)] [hedʒ] [ə'piəd] [ə'bʌv] ,
but , as soon as their heads appeared above ,
但 , 作为 很快 作为 他们的 头部 出现 多于 ,
但是，当他们的头刚一露出地面，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət] [wɪð] [səʊ] [tru:] [æn; ən][eɪm] [ðæt] [ðeɪ] [drɒpt] [daʊn] [ded] [ˌaʊt'saɪd] .
they were fired at with so true an aim that they dropped down dead outside .
他们 是 被解雇 在 和 所以 真的 一个 目的 那 他们 掉落 向下 死的 外部 .
他们遭到精准射击，当场倒地身亡。

[ðɪs] ['kɒmbæt]['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , ['hævɪŋ] [lɒst]
This combat lasted for more than an hour , when the savages , having lost
这 战斗 持续 为了 更多的 比 一个 小时 , 什么时候 这 野蛮人 , 拥有 丢失的
[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] ,
a great many men ,
一个 伟大的 许多 男人 ,

这场战斗持续了一个多小时，野蛮人损失惨重，

[dru:] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [wɪðɪn] [ðə; ði] [stɒk'eɪd] [hæd; həd] [taɪm]
drew off from the assault , and the parties within the stockade had time
画 离开 从 这 突击 , 和 这 各方 之内 这 栅栏 有 时间
[tu:; tə] [bri:ð] .
to breathe .
到 呼吸 .

攻击停止了，栅栏内的人们终于有时间喘口气了。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [geɪnd] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [baʊt] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [sed] ['redi] ;
" **They have not gained much in this bout , at all events , said Ready ;**
" 他们 有 不是 获得 很多 在 这 回合 , 在 全部 活动 , " 说 准备好 ;
“无论如何，他们在这场较量中并没有获得多少好处，”雷迪说道；

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [fɔ:t] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ,
" **it was well fought on our side , and William ,**
" 它 曾是 出色地 战斗 在 我们的 边 , 和 威廉 ,
“我们这边打得不错，威廉……”

[ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
you certainly behaved as if you had been brought up to it . "
你 当然 表现 作为 如果 你 有 到过 带来 向上 到 它 : "
你的表现确实像是从小就接受这种教育一样。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [naʊ] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] .
" **Do you think they will go away now ? said Mrs . Seagrave .**
" 做 你 思考 他们 将要 去 离开 现在 ? " 说 太太 : 西格雷夫 :
“你认为他们现在会离开吗？”西格雷夫太太问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['mædəm] , [nɒt] [jet] ; [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][ju: 'es] ['evrɪ] [wei] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [li:v] [ju: 'es] .
" **Oh , no , madam , not yet ; they will try us every way before they leave us .**
" 哦 , 不 , 女士 , 不是 然而 ; 他们 将要 尝试 我们 每一个 方式 前 他们 离开 我们 :
“哦，不，夫人，还没到时候；他们会用尽一切办法来折磨我们，才会离开我们。”

[jʊː; jʊ] [si:] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [breɪv] [men] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt]
You see these are very brave men , and it is clear that they know what
你 看 这些 是 非常 勇敢的 男人 , 和 它 是 清除 那 他们 知道 什么
[ˈɡʌnpaʊdə(r)] [ɪz] ,
gunpowder is ,
火药 是 ,

你看，这些人都是非常勇敢的人，而且很明显他们知道火药是什么。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [əˈstɒnɪʃt] . "
or they would have been more astonished . "
或者 他们 会 有 到过 更多的 惊讶 . "

否则他们会更加惊讶。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] ;
" I should think so too , " replied Mr . Seagrave ;
" 我 应该 思考 所以 也 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;

“我也这么认为，”西格雷夫先生回答道；

" [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ˈsævɪdʒɪz] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [bʊ; əv] [ˈfaɪərmz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
" the first time that savages hear the report of firearms , they are usually
" 这 第一的 时间 那 野蛮人 听到 这 报告 的 枪支 , 他们 是 通常
[θərəʊn] [ˈɪntu:] [greɪt] [kɒnstəˈneɪʃ(ə)n] . "
thrown into great consternation . "
抛掷 进入 伟大的 惊愕 . "

“野蛮人第一次听到枪声时，通常会感到非常惊恐。”

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] ,
" Yes , sir ; but such has not been the case with these people ,
" 是的 , 先生 ; 但 这样的 有 不是 到过 这 案件 和 这些 人们 ,

“是的，先生；但这些人并非如此。”

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:t] [wɪð]
and therefore I reckon it is not the first time that they have fought with
和 所以 我 估计 它 是 不是 这 第一的 时间 那 他们 有 战斗 和
[jʊərəˈpi:ənz] . "
Europeans . "
欧洲人 . "

因此，我认为这并非他们第一次与欧洲人交战。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [gɒn] , [ˈredi] ? " [sed] [ˈwɪljəm] ,
" Are they all gone , Ready ? " said William ,
" 是 他们 全部 已消失 , 准备好 ? " 说 威廉 ,

“他们都走了吗，准备好了吗？”威廉问道。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plæŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
who had come down from the plank to his mother .
WHO 有 来 向下 从 这 板 到 他的 母亲 .

他从木板上下来，回到了母亲身边。

" [nəʊ] ; [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tri:z] [naʊ] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜ:k(ə)] ,
" No ; I see them between the trees now ; they are sitting round in a circle ,
" 不 ; 我 看 他们 之间 这 树木 现在 ; 他们 是 坐着 圆形的 在 一个 圆圈 ,
“不，我现在看到它们在树丛间了；它们围坐成一圈。”

[ænd; ənd] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [ˈmerkɪŋ] [ˈspi:tʃɪz] . "
and , I suppose , making speeches . "
和 , 我 认为 , 制作 演讲 . "

我想，还有发表演讲。”

" [wel] , [aim] [ˈveri] [ˈθɜ:sti] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , " [sed] [ˈwɪljəm] ; " [ˈdʒu:nəʊ] , [brɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
" **Well , I'm very thirsty , at all events , said William ; Juno , bring me a little**
" 出色地 , 我是 非常 渴 , 在 全部 活动 , " 说 威廉 ; " 朱诺 , 带来 我 一个 小的
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .

“总之，我非常渴，”威廉说；“朱诺，给我拿点水来。”

" [ˈdʒu:nəʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] - [tʌb] [tu:; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ˈwɪljəmz] [rɪˈkwest] ,
" **Juno went to the water - tub to comply with William's request ,**
" 朱诺 去 到 这 水 - 浴缸 到 遵守 和 威廉的 要求 ,
“朱诺遵照威廉的要求去了浴缸。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ˈɑ:ftəwədz] [keɪm] [bæk] [ɪn] [greɪt] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] .
and in a few moments afterwards came back in great consternation .
和 在 一个 很少 时刻 然后 来了 后退 在 伟大的 惊愕 .
片刻之后，他惊慌失措地回来了。

" [əʊ] , [ˈmæsə] !
" **Oh , Massa !**
" 哦 , 马萨 !
“哦，主人！”

[əʊ] , [ˈmɪsi] !
oh , Missy !
哦 , 米西 !
“哦，米西！”

[nəʊ][ˈwɔ:tə(r)] ; [ˈwɔ:tə(r)][ɔ:l] [gɒn] ! " **no water ; water all gone !** "
不 水 ; 水 全部 已消失 ! "
“没水了；水全没了！”

" [ˈwɔ:tə(r)][ɔ:l] [gɒn] ! " [kraɪd] [ˈredi] [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" **Water all gone ! cried Ready and all of them in a breath .**
" 水 全部 已消失 ! " 哭 准备好 和 全部 的 他们 在 一个 气息 :
“水全没了！”雷伊喊道，他们所有人都一口气喊了出来。

" [jes] ; [nɒt] [wʌn] [ˈlɪt(ə)] [drɒp] [ɪn][ðə; ði][kɑ:sk] . "
" **Yes ; not one little drop in the cask .** "
" 是的 ; 不是 一 小的 降低 在 这 酒桶 : "
“是的，一滴都没进桶里。”

" [aɪ] [fɪld] [aɪ ˈti:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈredi] [ˈveri] [ˈɡreɪvli] ; " [ðə; ði] [tʌb] [dɪd] [nɒt] [li:k]
" **I filled it up to the top ! exclaimed Ready very gravely ; the tub did not leak**
" 我 已填 它 向上 到 这 顶部 ! " 惊呼 准备好 非常 严重地 ; " 这 浴缸 做过 不是 泄露
,
:
,"

“我把它装满了！”雷迪非常严肃地说道；“浴缸没有漏水，

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][fʊə(r)][ɒv; əv] ; [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [hæv; həv] [ˈhæpənd] ? "
that I am sure of ; how can this have happened ? "
那 我 是 当然 的 ; 如何 能 这 有 发生 ? "
我确信这一点；这怎么可能发生呢？

" [ˈmɪsi] , [aɪ] [tɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [naʊ] , " [sed] [ˈdʒu:nəʊ] ; " [ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ju:; jʊ] [send] [ˈmæsə] [ˈtɒmi] ,
" **Missy , I tink I know now , said Juno ; you remember you send Massa Tommy ,**
" 米西 , 我 叮当 我 知道 现在 , " 说 朱诺 ; " 你 记住 你 发送 马萨 汤米 ,
“米茜，我想我现在明白了，”朱诺说；“你记得你派汤米老爷去的。”

[ðə; ði] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deiz] [wi;; wi] [wɒʃ] , [tu;; tə] [fetʃ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌkɪt] .
the two or three days we wash , to fetch water from the well in little bucket .
这 二 或者 三 天 我们 洗 , 到 拿来 水 从 这 出色地 在 小的 桶 .

两三天内，我们都要去井里用小桶打水洗衣服。

[ju;; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [su:n] [bi;; bi] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ju;; jʊ] [sei] [wɒt] [gʊd] [bɔɪ] [hi;; hi][wɒz; wəz] ,
You know how soon be come back , and how you say what good boy he was ,
你 知道 如何 很快 是 来 后退 , 和 如何 你 说 什么 好的 男生 他 曾是 ,
你知道他很快就回来了，你也说过他是个多么好的孩子。

[ænd; ənd] [haʊ] [ju;; jʊ] [tel] [ˈmæsə] [ˈsi:greiv] [wen] [hi;; hi] [kʌm] [tu;; tə] [ˈdɪnə(r)] .
and how you tell Massa Seagrave when he come to dinner .
和 如何 你 告诉 马萨 西格雷夫 什么时候 他 来 到 晚餐 .

以及你如何告诉西格雷夫老爷他来吃晚饭。

[naʊ] , [ˈmɪsi] , [ai] [kwɔɪt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈmæsə] [ˈtɒmi] [nəʊ] [teɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [gəʊ][tu;; tə] [wel] ,
Now , Missy , I quite certain Massa Tommy no take trouble go to well ,
现在 , 米西 , 我 相当 肯定 马萨 汤米 不 拿 麻烦 去 到 出色地 ,

小姐，我很确定汤米老爷不会惹麻烦。

[bʌt; bət] [fetʃ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [tʌb] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd][səʊ][hi;; hi] [ˈempti] [aɪ ˈti:] . "
but fetch water from tub all the while , and so he empty it ."
但 拿来 水 从 浴缸 全部 这 尽管 , 和 所以 他 空的 它 . "

但他却不停地从桶里打水，所以他把桶里的水都倒掉了。

" [aɪm][əˈfreɪd] [jʊr; jər] [raɪt] , [ˈdʒu:nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greiv] .
" I'm afraid you're right , Juno , " replied Mrs . Seagrave .
" 我是 害怕的 你是 正确的 , 朱诺 , " 回复 太太 . 西格雷夫 .

“恐怕你是对的，朱诺，”西格雷夫夫人回答道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][du;; də] ? "
" What shall we do ? "
" 什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办？

" [ai][gəʊ] [spi:k] [ˈmæsə] [ˈtɒmi] , " [sed] [ˈdʒu:nəʊ] , [ˈrʌɪɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" I go speak Massa Tommy , " said Juno , running to the house .
" 我 去 说话 马萨 汤米 , " 说 朱诺 , 跑步 到 这 房子 .

“我去跟汤米老爷说话，”朱诺说着，跑向房子。

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [ˈveri] [ˈɔ:kwəd] [θɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greiv] , " [əbˈzɜ:vð] [ˈredi] [ˈɡreɪvli] .
" This is a very awkward thing , Mr . Seagrave , " observed Ready gravely .
" 这 是 一个 非常 尴尬的 事物 , 先生 . 西格雷夫 , " 观察到 准备好 严重地 .

“这真是件尴尬的事，西格雷夫先生，”雷迪严肃地说道。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greiv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Seagrave shook his head .
先生 . 西格雷夫 摇晃 他的 头 .

西格雷夫先生摇了摇头。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðei] [ɔ:l] [pəˈsi:vð] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pəˈzɪ(ə)n] :
The fact was , that they all perceived the danger of their position :
这 事实 曾是 , 那 他们 全部 感知 这 危险 的 他们的 位置 :

事实上，他们都意识到了自己所处境地的危险性：

[ɪf] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][dɪd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ðei] [wʊd] [ˈperiʃ] [ɒv; əv] [θɜ:st] [ɔ:(r)][hæv; həv][tu;; tə]
if the savages did not leave the island , they would perish of thirst or have to
如果 这 野蛮人 做过 不是 离开 这 岛 , 他们 会 沦 的 口渴 或者 有 到
[səˈrendə(r)] ;
surrender ;
投降 ;

如果野蛮人不离开这座岛屿，他们要么会渴死，要么不得不投降；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [keɪs] , [ɔ:l][ðeə(r)][laɪvz; livz] [wʊd] [məʊst] [ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [ˈsækrɪfaɪst] .
and in the latter case , all their lives would most certainly be sacrificed .
和 在 这 后者 案件 , 全部 他们的 生活 会 最多 当然 是 牺牲 .

在后一种情况下，他们所有人的生命都必将牺牲。

[ˈdʒu:nəʊ] [naʊ] [rɪˈtɜ:nd] : [hɜ:(r); hə(r)] [səˈspiʃən] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [tu:] [tru:] .
Juno now returned : her suspicions were but too true .
朱诺 现在 返回 : 她 怀疑 是 但 也 真的 .

朱诺回来了：她的怀疑果然没错。

[ˈtɒmi] , [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [kwɪk] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
Tommy , pleased with the praise of being so quick in bringing the water ,
汤米 , 高兴 和 这 称赞 的 存在 所以 快的 在 带来 这 水 ,
汤米很高兴因为迅速送水而受到表扬。

[hæd; həd][ˈteɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [ˈspɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:sk] , [ænd; ənd] [drɔ:n] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ɒf] .
had taken out the spigot of the cask , and drawn it all off .
有 已采取 出去 这 水龙头 的 这 酒桶 , 和 绘制 它 全部 离开 .
他拔掉了酒桶的龙头，把酒全部抽了出来。

" [wel] , " [əbˈzɜ:vð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ,
" **Well , " observed Mr . Seagrave ,**
" 出色地 , " 观察到 先生 : 西格雷夫 ,
“嗯，”西格雷夫先生说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ˈkeəf(ə)] [əˈrendʒmənts] [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz]
" **it is the will of Heaven that all our careful arrangements and preparations**
" 它 是 这 将要 的 天堂 那 全部 我们的 小心 安排 和 准备工作
[əˈgenst] [ðɪs] [əˈtæk] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪˈfi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈaɪdlənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
against this attack should be defeated by the idleness of a child ,
反对 这 攻击 应该 是 战败 经过 这 懒惰 的 一个 孩子 ,
“这是上天的旨意，我们为应对这次袭击所做的所有精心安排和准备，竟然被一个孩子的懒惰所破坏。”

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [səbˈmɪt] . "
and we must submit . "
和 我们 必须 提交 : "
我们必须服从。

" [veri] [tru:] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ;
" **Very true , sir , " replied Ready ;**
" 非常 真的 , 先生 , " 回复 准备好 ;
“确实如此，先生，”雷迪回答道；

" [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [həʊps] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [meɪ] [bi:; bi][ˈtaɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði]
" **all our hopes now are that the savages may be tired out , and leave the**
" 全部 我们的 希望 现在 是 那 这 野蛮人 可能 是 疲劳的 出去 , 和 离开 这
[ˈaɪlənd] . "
island . "
岛 : "
“我们现在唯一的希望就是这些野蛮人会筋疲力尽，然后离开这座岛屿。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [keə(r)] , " [əbˈzɜ:vð]
" **If I had but a little for the children , I should not care , " observed**
" 如果 我 有 但 一个 小的 为了 这 孩子们 , 我 应该 不是 关心 , " 观察到
[ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] ;
Mrs . Seagrave ;
太太 : 西格雷夫 ;
“如果我能给孩子们一点点钱，我就不会在意了，”西格雷夫太太说道；

" [bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ['sʌfə(r)] - [ɪz][ðeə(r)] [nɒt][ə; eɪ][drɒp] [left] , ['dʒu:nəʊ] ,
" **but to see those poor things suffer - is there not a drop left , Juno ,**
" 但 到 看 那些 贫穷的 事物 遭受 - 是 那里 不是 一个 降低 左边 , 朱诺 ,
[eniweə(r)] ?
anywhere ?
任何地方 ?

“但是看到那些可怜的人们受苦——朱诺，难道就没有一丝希望了吗？”

" ['dʒu:nəʊ] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
" **Juno shook her head .**
" 朱诺 摇晃 她 头 .

朱诺摇了摇头。

[ˈmɪsɪz] . ['si:greɪv] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs]
Mrs . Seagrave said she would go and examine , and went away into the house
太太 . 西格雷夫 说 她 会 去 和 检查 , 和 去 离开 进入 这 房子
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ]['dʒu:nəʊ] .
accompanied by Juno .
伴随 经过 朱诺 .

西格雷夫太太说她要去查看一下，然后和朱诺一起进了屋。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['bɪznəs] , ['redi] , " [əb'zɜ:vɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] .
" **This is a very bad business , Ready , " observed Mr . Seagrave .**
" 这 是 一个 非常 坏的 商业 , 准备好 , " 观察到 先生 . 西格雷夫 .

“这是一笔非常糟糕的生意，雷迪，”西格雷夫先生评论道。

" [wɒt] [wʊd] [wi:; wi] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] [naʊ] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði]
" **What would we give for a shower of rain now , that we might catch the**
" 什么 会 我们 给 为了 一个 淋浴 的 雨 现在 , 那 我们 可能 抓住 这
[ˈfɔ:lɪŋ] [drɒps] ! "
falling drops ! "
坠落 滴 ! "

“我们现在多么希望下场一场雨，好让我们能接住落下的雨滴！”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['redi] ; " [wi:; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] ,
" **There are no signs of it , sir , " replied Ready ; " we must , however ,**
" 那里 是 不 标志 的 它 , 先生 , " 回复 准备好 ; " 我们 必须 , 然而 ,

“先生，目前还没有任何迹象，”雷迪回答说；“但是，我们必须……”

[pʊt] ['ʌʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [wʌn] [hu:] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [ju: 'es] . "
put our confidence in One who will not forsake us . "
放 我们的 信心 在 一 WHO 将要 不是 背叛 我们 . "

要信赖那位永不离弃我们的人。

" [aɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [ə'gen] , " [əb'zɜ:vɪd] ['wɪljəm] ; " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['su:nə(r)]
" **I wish the savages would come on again , " observed William ; " for the sooner**
" 我 希望 这 野蛮人 会 来 在 再次 , " 观察到 威廉 ; " 为了 这 很快
[ðeɪ] [kʌm] ,
they come ,
他们 来 ,

“我希望那些野蛮人再来一次，”威廉说道，“因为他们越早来，

[ðə; ði] ['su:nə(r)][ðə; ði] [ə'feə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [dr'saɪdɪd] . "
the sooner the affair will be decided . "
这 很快 这 事务 将要 是 决定 . "

事情越早解决越好。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [tu:; tə] - [deɪ] ; [æt; ət] [naɪt] - [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['veri] [prɒbəb(ə)l] .
" **I doubt if they will to - day ; at night - time I think it very probable .**
" 我 怀疑 如果 他们 将要 到 - 天 ; 在 夜晚 - 时间 我 思考 它 非常 可能 .

“我怀疑他们今天是否会这样做；我认为晚上很有可能会这样做。”

[wiː wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] . "

<u>We</u>	<u>must</u>	<u>make</u>	<u>preparations</u>	<u>for</u>	<u>it</u>	:	"
我们	必须	制作	准备工作	为了	它	:	"

我们必须为此做好准备。

" [waɪ] , [wɒt] [kæn; kən][wiː wi][duː; də] , [ˈredi] ? "

"	<u>Why</u>	,	<u>what</u>		<u>can</u>		<u>we</u>		<u>do</u>	,	<u>Ready</u>	?	"
"	为什么	,	什么		能		我们		做	,	准备好	?	"

“为什么？我们能做些什么？准备好了吗？”

" [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , [sɜː(r)] ,

"	<u>In</u>	<u>the</u>	<u>first</u>	<u>place</u>	,	<u>sir</u>	,
"	在	这	第一的	地方	,	先生	,

“首先，先生，

[baɪ] [ˈneɪlɪŋ] [plænks][frɒm; frəm][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] [tuː; tə][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt]

<u>by</u>	<u>nailing</u>	<u>planks</u>	<u>from</u>	<u>cocoa</u>	-	<u>nut</u>	<u>tree</u>	<u>to</u>	<u>cocoa</u>	-	<u>nut</u>	<u>tree</u>	<u>above</u>	<u>the</u>	<u>present</u>
经过	钉钉子	木板	从	可可	-	坚果	树	到	可可	-	坚果	树	多于	这	展示

[stɒˈkeɪd] ,

<u>stockade</u>	,
栅栏	,

通过将木板从一棵椰子树钉到另一棵椰子树，固定在现有栅栏上方，

[wiː wi][meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] [mʌt] [ˈhaɪə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]

<u>we</u>	<u>may</u>	<u>make</u>	<u>a</u>	<u>great</u>	<u>portion</u>	<u>of</u>	<u>it</u>	<u>much</u>	<u>higher</u>	,	<u>and</u>	<u>more</u>	<u>difficult</u>	<u>to</u>
我们	可能	制作	一个	伟大的	部分	的	它	很多	更高	,	和	更多的	难的	到

[klaɪm] [ˈəʊvə(r)] .

<u>climb</u>	<u>over</u>	:
爬	超过	:

我们可以把其中很大一部分建得更高，更难攀爬。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈniːli] [ɪn] , [ðɪs] [taɪm] .

<u>Some</u>	<u>of</u>	<u>them</u>	<u>were</u>	<u>nearly</u>	<u>in</u>	,	<u>this</u>	<u>time</u>	:
一些	的	他们	是	几乎	在	,	这	时间	:

这一次，他们中有些人几乎就要成功了。

[ɪf] [wiː wi][duː; də] [ðæt] , [wiː wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hæv; həv][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [speɪs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)]

<u>If</u>	<u>we</u>	<u>do</u>	<u>that</u>	,	<u>we</u>	<u>shall</u>	<u>not</u>	<u>have</u>	<u>so</u>	<u>large</u>	<u>a</u>	<u>space</u>	<u>to</u>	<u>watch</u>	<u>over</u>
如果	我们	做	那	,	我们	将	不是	有	所以	大的	一个	空间	到	手表	超过

[ænd; ənd] [dɪˈfend] ;

<u>and</u>	<u>defend</u>	:
和	保卫	:

如果我们那样做，我们就没有那么大的空间需要守护和保卫了；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː wi][mʌst; məst] [kənˈtraɪv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfaɪə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪtɪŋ] ,

<u>and</u>	<u>then</u>	<u>we</u>	<u>must</u>	<u>contrive</u>	<u>to</u>	<u>have</u>	<u>a</u>	<u>large</u>	<u>fire</u>	<u>ready</u>	<u>for</u>	<u>lighting</u>	,
和	然后	我们	必须	精心策划	到	有	一个	大的	火	准备好	为了	灯光	,

然后我们必须想办法准备好一堆大火，以便点燃。

[ðæt] [wiː wi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] .

<u>that</u>	<u>we</u>	<u>may</u>	<u>not</u>	<u>have</u>	<u>to</u>	<u>fight</u>	<u>altogether</u>	<u>in</u>	<u>the</u>	<u>dark</u>	:
那	我们	可能	不是	有	到	斗争	共	在	这	黑暗的	:

我们或许不必完全在黑暗中战斗。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][ˌpæliˈseɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]

<u>It</u>	<u>will</u>	<u>give</u>	<u>them</u>	<u>some</u>	<u>advantage</u>	<u>in</u>	<u>looking</u>	<u>through</u>	<u>the</u>	<u>palisades</u>	,	<u>and</u>	<u>seeing</u>
它	将要	给	他们	一些	优势	在	寻找	通过	这	栅栏	,	和	看到

[weə(r)] [wiː wi][ɑː(r); ə(r)] ,

<u>where</u>	<u>we</u>	<u>are</u>	:
在哪里	我们	是	:

这将使他们能够透过栅栏看到我们的位置，从而获得一些优势。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [wel] [draɪv] [ðeə(r)] [spiə] [θru:] , [səʊ][aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] .
but they cannot well drive their spears through , so it is no great matter .
但 他们 不能 出色地 驾驶 他们的 长矛 通过 , 所以 它 是 不 伟大的 事情 .

但他们无法将长矛刺穿, 所以这没什么大不了的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][əv; əv][ðə; ði] [stə'keɪd] ,
We must make the fire in the centre of the stockade ,
我们 必须 制作 这 火 在 这 中心 的 这 栅栏 ,

我们必须在栅栏中央生火,

[ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [əv; əv][tɑː(r)][ɪn][aɪ 'ti:] , [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [bɜːn] [braɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi]
and have plenty of tar in it , to make it burn bright , and we
和 有 很多 的 焦油 在 它 , 到 制作 它 烧伤 明亮的 , 和 我们

[mʌst; məst][nɒt] ,
must not ,
必须 不是 ,

而且里面含有大量的焦油, 使它燃烧得非常明亮, 我们绝不能这样做。

[əv; əv] [kɔːs] , [laɪt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] .
of course , light it until after we are attacked .
的 课程 , 光 它 直到 后 我们 是 遭到攻击 .

当然, 要等到我们遭到攻击之后再点燃它。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [ðen] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æɪ; ən] ['entrəns] ,
We shall then see where they are trying for an entrance ,
我们 将 然后 看 在哪里 他们 是 尝试 为了 一个 入口 ,

接下来我们将看看他们会从哪里寻找入口。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə][eɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mʌskɪt] . "
and where to aim with our muskets . "
和 在哪里 到 目的 和 我们的 滑膛枪 . "

以及我们的火枪应该瞄准哪里。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ɪz] ['veri] [gʊd] , ['redi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ;
" The idea is very good , Ready , " said Mr . Seagrave ;
" 这 主意 是 非常 好的 , 准备好 , " 说 先生 . 西格雷夫 ;

“这个想法非常好, 雷迪,”西格雷夫先生说;

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [wɒnt] [əv; əv]['wɔːtə(r)] ,
" if it had not been for this unfortunate want of water ,
" 如果 它 有 不是 到过 为了 这 不幸 想 的 水 ,

“如果不是因为这场不幸的缺水,

[aɪ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sæŋɡwɪn] [əv; əv] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] . "
I really should be sanguine of beating them off . "
我 真的 应该 是 乐观 的 殴打 他们 离开 . "

我真的应该对击败他们充满信心。

" [wiː; wi] [meɪ] ['sʌfə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ;
" We may suffer very much , Mr . Seagrave , I have no doubt ;
" 我们 可能 遭受 非常 很多 , 先生 . 西格雷夫 , 我 有 不 怀疑 ;

“毫无疑问, 西格雷夫先生, 我们可能会遭受很大的痛苦;

[bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] ? "
but who knows what the morrow may bring forth ? "
但 who 知道 什么 这 明天 可能 带来 前进 ? "

但谁又能预知明天会发生什么呢?

" [truː] , ['redi] .
" True , Ready .
" 真的 , 准备好 .

“没错, 准备好了。”

[duː; də][juː; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [naʊ] ? "

Do you see the savages now ? "
做 你 看 这 野蛮人 现在 ？ "

你现在看到那些野蛮人了吗？

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

" No , sir ; they have left the spot where they were in consultation .
" 不 , 先生 ; 他们 有 左边 这 点 在哪里 他们 是 在 咨询 .

“不，先生；他们已经离开了他们商议的地方。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ded] .

I suppose they are busy with their wounded and their dead .
我 认为 他们 是 忙碌的 和 他们的 受伤 和 他们的 死的 .

我想他们应该忙着处理伤员和死者吧。

" [æz; əz] ['redi] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz]

" As Ready had supposed , no further attack was made by the savages
" 作为 准备好 有 据称 , 不 更远 攻击 曾是 制成 经过 这 野蛮人

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,

on that day ,
在 那 天 ,

正如雷迪所预料的那样，野蛮人当天没有发动进一步的袭击。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)]

and he , William , and Mr . Seagrave , were very busy making their
和 他 , 威廉 , 和 先生 . 西格雷夫 , 是 非常 忙碌的 制作 他们的

[ə'rendʒmənts] ;

arrangements ;
安排 ;

他和威廉、西格雷夫先生正忙着安排事情；

[ðeɪ] [neɪld] [ðə; ði][plæŋks] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ə'blaɪ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,

they nailed the planks on the trunks of the trees above the stockade ,
他们 钉子 这 木板 在 这 树干 的 这 树木 多于 这 栅栏 ,

他们把木板钉在栅栏上方树干上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [θri:] [saɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [æt; ət] [li:st] [faɪv] [fi:t] [ˈhaɪə(r)] ,

so as to make three sides of the stockade at least five feet higher ,
所以 作为 到 制作 三 侧面 的 这 栅栏 在 至少 五 脚 更高 ,

以便将栅栏的三面至少抬高五英尺，

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ;

and almost impossible to climb up ;
和 几乎 不可能的 到 爬 向上 ;

几乎不可能爬上去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈfaɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][tɑ:(r)] - [ˈbærəl] [fʊl] [ɒv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [li:vz]

and they prepared a large fire in a tar - barrel full of cocoa - nut leaves
和 他们 准备 一个 大的 火 在 一个 焦油 - 桶 满的 的 可可 - 坚果 树叶

[mɪkst] [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd][tɑ:(r)] ,

mixed with wood and tar ,
混合 和 木头 和 焦油 ,

他们在一个装满椰子叶、混合着木柴和焦油的焦油桶里生起了一堆大火。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɜ:n] [ˈfɪəsli] .

so as to burn fiercely .
所以 作为 到 烧伤 激烈地 .

以便猛烈燃烧。

[ˈdɪnə(r)] [ɔ:(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ,

Dinner or supper they had none ,
晚餐 或者 晚餐 他们 有 没有任何 ,

他们没有吃晚饭或晚餐。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔ:lt] [pɔ:k] [ænd; ənd] [bi:f] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ˈtɜ:t(ə)] , [ænd; ənd]
for there was nothing but salt pork and beef and live turtle , and
为了 那里 曾是 没有什么 但 盐 猪肉 和 牛肉 和 居住 龟 , 和
,
:
,

因为那里除了咸猪肉、牛肉和活龟之外，什么也没有。

[baɪ] [ˈredɪz] [ədˈvaɪs] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [i:t] , [æz; əz][aɪˈti:] [wʊd] [ˈəʊnli] [ɪnˈkri:s] [ðeə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə]
by Ready's advice , they did not eat , as it would only increase their desire to
经过 准备好了 建议 , 他们 做过 不是 吃 , 作为 它 会 仅有的 增加 他们的 欲望 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

听从了雷迪的建议，他们没有吃东西，因为吃东西只会增加他们喝酒的欲望。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈsʌfəd] [mʌt] ; [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈælbət] [weɪld] [ænd; ənd][kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)] "
The poor children suffered much ; and little Albert wailed and cried for "
这 贫穷的 孩子们 遭受 很多 ; 和 小的 阿尔伯特 哀嚎 和 哭 为了 "
[ˈwɔ:tə(r)] , [ˈwɔ:tə(r)] .
water , water .
水 , 水 .

可怜的孩子受了 很多苦；小阿尔伯特哭喊着要“水，水”。

" [ˈredi] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ; [ɪnˈdi:d] , [ˈevrɪθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈmɪzrəbl] [ɪnˈsaɪd][ɒv; əv]
" Ready remained on the look - out ; indeed , everything was so miserable inside of
" 准备好 剩余 在 这 看 - 出去 ; 的确 , 一切 曾是 所以 悲惨的 里面 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

“雷迪继续保持警惕；的确，房子里的一切都太糟糕了。”

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][glæd][tu:; tə][gəʊ][aʊt] [ɒv; əv][aɪˈti:] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][nəʊ] [gʊd] ,
that they were all glad to go out of it ; they could do no good ,
那 他们 是 全部 高兴的 到 去 出去 的 它 ; 他们 可以 做 不 好的 ,
[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd][məʊst][ˈpeɪnf(ə)][ta:sk][tu:; tə]
and poor Mrs . Seagrave had a difficult and most painful task to
和 贫穷的 太太 : 西格雷夫 有 一个 难的 和 最多 痛苦 任务 到
[ki:p] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈkwaɪət][ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [sɪˈvɪə(r)][praɪˈveɪ](ə)n] ,
keep the children quiet under such severe privation ,
保持 这 孩子们 安静的 在下面 这样的 严重 匮乏 ,

可怜的西格雷夫太太在如此严重的匮乏下，还要费尽心思让孩子们保持安静，这是一项极其艰难而痛苦的任务。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [sti:l] [ˈveri] [wɔ:m] [ænd; ənd] [ˈsʌltrɪ] .
for the weather was still very warm and sultry .
为了 这 天气 曾是 仍然 非常 温暖的 和 闷热 .
[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd][məʊst][ˈpeɪnf(ə)][ta:sk][tu:; tə]
and poor Mrs . Seagrave had a difficult and most painful task to
和 贫穷的 太太 : 西格雷夫 有 一个 难的 和 最多 痛苦 任务 到
[ki:p] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈkwaɪət][ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [sɪˈvɪə(r)][praɪˈveɪ](ə)n] ,
keep the children quiet under such severe privation ,
保持 这 孩子们 安静的 在下面 这样的 严重 匮乏 ,

因为天气依然非常炎热闷热。

[ˈtʃæptə(r)][,ɛlˈɛksˈaɪˈaɪ]
Chapter LXIII
章 六十三
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [dʌsk] [ˈdraʊnd] [baɪ][ðə; ði]
But the moaning of the children was very soon after dusk drowned by the
但 这 呻吟 的 这 孩子们 曾是 非常 很快 后 黄昏 溺水 经过 这
[ˌjel] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
yells of the savages ,
喊叫 的 这 野蛮人 ,

但黄昏过后不久，孩子们的哭声就被野蛮人的叫喊声淹没了。

[hu:] , [æz; əz] ['redi] [hæd; həd] [prəg'nɒstikeit] , [naʊ] [əd'vɑ:nst] [tu;; tə][ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] .
who , as Ready had prognosticated , now advanced to the night attack .
WHO , 作为 准备好 有 预后 , 现在 先进的 到 这 夜晚 攻击 .

正如雷迪所预言的那样，他们现在正准备发动夜间袭击。

['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ə'seɪl] ,
Every part of the stockade was at once assailed ,
每一个 部分 的 这 栅栏 曾是 在 一次 遭受攻击 ,

栅栏的每个部分都立即遭到攻击。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ə'tempt] [naʊ] [meɪd] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [klaɪm] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] ; [ə; eɪ] [fju:] [spiə]
and their attempts now made were to climb into it ; a few spears

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'keɪznəli] [θrəʊn] ,
were occasionally thrown ,
是 偶尔 抛掷 ,

他们现在的尝试是爬进去；偶尔还会投掷几支长矛。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [ðə; ði]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu;; tə] [əb'teɪn] [æən; ən] ['entrəns] [baɪ]
but it was evident that the object was to obtain an entrance by

[dɪnt][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
dint of numbers .
凹痕 的 数字 .

但很明显，他们的目的是通过人数优势获得入场资格。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] ['redi] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪlɪŋ] [ðə; ði] [di:l] [plæŋks]
It was well that Ready had taken the precaution of nailing the deal planks

[ə'bʌv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɒ'keɪd] ,
above the original stockade ,
多于 这 原来的 栅栏 ,

幸好雷迪事先采取了预防措施，将木板钉在了原有的栅栏上方。

[ɔ:(r)][ðəə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðəə(r)]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt]
or there is little doubt but that the savages would have gained their object

或者 那里 是 小的 怀疑 但 那 这 野蛮人 会 有 获得 他们的 目的
;
;
;
;

或者说，毫无疑问，野蛮人会达到他们的目的；

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [flɛmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] ['dʒu:nəʊ][hæd; həd] ['laɪtɪd] [baɪ]
as it was , before the flames of the fire , which Juno had lighted by

['rɛdɪz] ['ɔ:də(r)] ,
Ready's order ,
准备好了 命令 ,

正如之前，在朱诺奉雷迪之命点燃的那场大火的火焰中，

[geɪv] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] ,
gave them sufficient light ,
给予 他们 充足的 光 ,

给他们充足的光线，

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['sævɪdʒɪz][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] [baɪ] ['wɪljəm] [ænd; ənd]
three or four savages had climbed up and had been shot by William and

['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
Mr . Seagrave ,
先生 . 西格雷夫 ,

三四个野蛮人爬了上来，被威廉和西格雷夫先生射杀了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
as they were on the top of the stockade .
作为 他们 是 在 这 顶部 的 这 栅栏

因为他们当时正站在栅栏顶上。

[wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnt] ['braɪtli] , [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [aʊt'saɪd] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [eɪmd] [æt; ət] ,
When the fire burnt brightly , the savages outside were more easily aimed at ,
什么时候 这 火 烧焦的 明亮地 , 这 野蛮人 外部 是 更多的 容易地 旨在 在 ,
火势旺盛时, 更容易瞄准外面的野蛮人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fel] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)] .
and a great many fell in their attempts to get over .
和 一个 伟大的 许多 跌倒 在 他们的 尝试 到 得到 超过 .

很多人在试图翻越的过程中摔倒了。

[ðə; ði] [ə'tæk] [kən'tɪnjuːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] [æt; ət][lɑːst] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ]
The attack continued more than an hour , when at last , satisfied that they
这 攻击 持续 更多的 比 一个 小时 , 什么时候 在 最后的 , 使满意 那 他们
[kʊd; kəd][nɒt] [sək'sɪːd] ,
could not succeed ,
可以 不是 成功 ,

攻击持续了一个多小时, 最终, 当他们确信无法成功时,

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð'druː] , ['kæɪrɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz][brɪ'fɔː(r)] , [ðeə(r)] [ded]
the savages once more withdrew , carrying with them , as before , their dead
这 野蛮人 一次 更多的 退出 , 携带 和 他们 , 作为 前 , 他们的 死的
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and wounded .
和 受伤 .

野蛮人再次撤退, 像以前一样, 带走了他们的死伤者。

" [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [ɑːr 'iː - ɪm'baːk] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" I trust that they will now re - embark , and leave the island , " said Mr .
" 我 相信 那 他们 将要 现在 关于 - 启程 , 和 离开 这 岛 , " 说 先生 .
['siːgreɪv] .
Seagrave .
西格雷夫 .

“我相信他们现在会重新登船, 离开这座岛屿,”西格雷夫先生说。

" [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [ðeɪ] [meɪ] , [sɜː(r)] ; [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'pɒsəb(ə)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪɪŋ] .
" I only wish they may , sir ; it is not at all impossible ; but there is no saying .
" 我 仅有的 希望 他们 可能 , 先生 ; 它 是 不是 在 全部 不可能的 ; 但 那里 是 不 说 .
"我只希望他们能够做到, 先生; 这并非完全不可能; 但谁也说不准。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ,
I have been thinking , Mr . **Seagrave** ,
我 有 到过 思维 , 先生 . 西格雷夫 ,

我一直在思考, 西格雷夫先生,

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [æsə'teɪn] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .
that we might be able to ascertain their movements by making a look - out .
那 我们 可能 是 有能力的 到 探明 他们的 移动 经过 制作 一个 看 - 出去 .
我们可以通过瞭望来确定他们的动向。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ðæt] ['kəʊkəʊ - ɪn] [triː] , " [kən'tɪnjuːd] ['redi] ,
You see , sir , that cocoa - nut tree , " continued Ready ,
你 看 , 先生 , 那 可可 - 坚果 树 , " 持续 准备好 ,

先生, 您看, 那棵椰子树,”雷迪继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [pæli'seɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] ,
pointing to one of those to which the palisades were fastened ,
指向 到 一 的 那些 到 哪个 这 栅栏 是 系紧 ,

指着栅栏所依附的其中一根木桩,

" [ɪz] [mʌtʃ] ['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] : [naʊ] ,
" **is much taller than any of the others: now** ,
" 是 很多 更高 比 任何 的 这 其他的 : 现在 ,
"比其他任何人都高得多: 现在,

[baɪ] ['draɪvɪŋ] [spaɪk] - [neɪlz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [trʌŋk] [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɒt] [ə'pɑ:t] , [wi:; wi] [maɪt] [ə'send]
by driving spike - nails into the trunk at about a foot apart , we might ascend
经过 驾驶 长钉 - 指甲 进入 这 树干 在 关于 一个 脚 除 , 我们 可能 上升
[aɪ 'ti:] [wɪð] [i:z] ,
it with ease ,
它 和 舒适 ,
在树干上每隔大约一英尺钉入尖钉, 我们就可以轻松地爬上去。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [beɪ] ;
and it would command a view of the whole bay ;
和 它 会 命令 一个 看法 的 这 所有的 湾 ;
而且可以俯瞰整个海湾;

[wi:; wi] [ðen] [kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] . "
we then could know what the enemy were about . "
我们 然后 可以 知道 什么 这 敌人 是 关于 : "
这样我们就能知道敌人的意图了。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] ; [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] ['eniwʌn] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd] [ɪf] [hi:; hi] [klaim] [ʌp]
" **Yes , that is very true ; but will not anyone be very much exposed if he climbs up**
" 是的 , 那 是 非常 真的 ; 但 将要 不是 任何人 是 非常 很多 裸露 如果 他 攀登 向上
? "
? "
? "

"[nəʊ] , [sɜ:(r)] ;
" **No , sir ;**
" 不 , 先生 ;

"不, 先生;
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌt] [daʊn] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pælɪ'seɪdz] [tu:; tə]
for you see the cocoa - nut trees are cut down clear of the palisades to
为了 你 看 这 可可 - 坚果 树木 是 切 向下 清除 的 这 栅栏 到
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
such a distance ,
这样的 一个 距离 ,
你看, 椰子树都被砍伐殆尽, 远离栅栏, 一直延伸到很远的地方。

[ðæt] [nəʊ] ['sævɪdʒ] [kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət][ɔ:l] [niə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] -
that no savage could come at all near without being seen by anyone on the look -
那 不 野蛮的 可以 来 在 全部 靠近 没有 存在 已见 经过 任何人 在 这 看 -
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
任何野蛮人都无法在不被巡逻人员发现的情况下靠近。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [sə'fɪ(ə)nt] [taɪm] [tu:; tə][get] [daʊn] [ə'gen] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z][hɪz; ɪz]
and giving us sufficient time to get down again before he could use his
和 给予 我们 充足的 时间 到 得到 向下 再次 前 他 可以 使用 他的
[spɪə(r)] . "
spear : "
矛 : "
并给了我们足够的时间再次降落, 以免他使用长矛。

" [ai] [br'i:ɪv] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] , [ˈredi] ;
" **I believe that you are right there , Ready ;**
" 我 相信 那 你 是 正确的 那里 , 准备好 ;

“我相信你是对的，Ready；

[bʌt; bət] [æet; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] [ai] [wʊd] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:(r)] [ˈdeɪlaɪt] ,
but at all events I would not attempt to do it before daylight ,
但 在 全部 活动 我 会 不是 试图 到 做 它 前 日光 ,
但无论如何，我不会在天亮之前尝试去做这件事。

[æz; əz] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sti:l] [ˈlɜ:kɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ðɪ] [stɒ'keɪd] . " **as there may be some of them still lurking underneath the stockade .** "
作为 那里 可能 是 一些 的 他们 仍然 潜伏 下 这 栅栏 . "
因为可能还有一些人仍然潜伏在栅栏下面。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [ˈdeɪlaɪt] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [br'ɡɪn] .
" **Certainly there may be , sir , and therefore until daylight we will not begin .**
" 当然 那里 可能 是 , 先生 , 和 所以 直到 日光 我们 将要 不是 开始 .
“先生，当然有可能，因此，在天亮之前我们不会开始。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ðen] [went] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] ;
" **Mr . Seagrave then went into the house ;**
" 先生 . 西格雷夫 然后 去 进入 这 房子 ;

“西格雷夫先生随后进了屋；

[ˈredi] [dɪ'zairəd] [ˈwɪljəm] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈaʊəz] , [æz; əz]
Ready desired William to lie down and sleep for two or three hours , as
准备好 想要的 威廉 到 说谎 向下 和 睡觉 为了 二 或者 三 小时 , 作为
[hi:; hi] [wʊd] [wɒt]] .
he would watch .
他 会 手表 .
雷迪希望威廉躺下睡两三个小时，他会在一旁看着。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] , [wen] [ˈmɪstə(r)] [ˈsi:greɪv] [keɪm] [aʊt] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sli:p]
In the morning , when Mr Seagrave came out , he would have a little sleep
在 这 早晨 , 什么时候 先生 西格雷夫 来了 出去 , 他 会 有 一个 小的 睡觉
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

早上，西格雷夫先生出来后，自己也会小睡一会儿。

" [ai] [kænt] [sli:p] , [ˈredi] .
" **I can't sleep , Ready .**
" 我 不能 睡觉 , 准备好 .

“我睡不着，准备好了。”

[aɪm][mæd] [wɪð] [θɜ:st] , " [rɪ'plaɪd] [ˈwɪljəm] .
I'm mad with thirst , " replied William .
我是 疯狂的 和 口渴 , " 回复 威廉 .

“我渴得发疯了，”威廉回答道。

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [ɪts] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] - [ai] [fi:l] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] [ˈveri] [mʌt]] ,
" **Yes , sir ; it's very painful - I feel it myself very much ,**
" 是的 , 先生 ; 它是 非常 痛苦 - 我 感觉 它 我 非常 很多 ,

“是的，先生；这很痛苦——我自己也深有体会。”

[bʌt; bət] [wɒt] [mʌst; məst] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [fi:l] ?
but what must those poor children feel ?
但 什么 必须 那些 贫穷的 孩子们 感觉 ?

但那些可怜的孩子该作何感想？

[ai] ['pɪtɪ] [ðəm; ðəm][məʊst] . "
I pity them most . "

我 遗憾 他们 最多 ； "

我最同情他们。

" [ai] ['pɪtɪ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [məʊst] , ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ;
" I pity my mother most , Ready , " replied William ;

" 我 遗憾 我的 母亲 最多 , 准备好 , " 回复 威廉 ;

“我最同情的是我的母亲，雷迪，”威廉回答道；

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ægəni] [tu:; tə] [hɜ: (r); hə(r)] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðəə(r)] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] [nɒt] [bi:; bi]
" it must be agony to her to witness their sufferings , and not be
" 它 必须 是 痛苦 到 她 到 证人 他们的 苦难 , 和 不是 是
[ɪəb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðəm; ðəm] . "
able to relieve them . "

有能力的 到 缓解 他们 ； "

“目睹他们的痛苦却无能为力，对她来说一定非常痛苦。”

" [jes] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['terəb(ə)] , ['wɪljəm] , [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mʌðərz] ['fi:lɪŋz] ;
" Yes , indeed , it must be terrible , William , to a mother's feelings ;

" 是的 , 的确 , 它 必须 是 糟糕的 , 威廉 , 到 一个 母亲的 情怀 ;

“是的，威廉，这对于一位母亲来说一定非常痛苦；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ði:z] ['sævɪdʒɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ɒf] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [jæl; jəl] [fə'get]
but perhaps these savages will be off to - morrow , and then we shall forget
但 也许 这些 野蛮人 将要 是 离开 到 - 明天 , 和 然后 我们 将 忘记
[aʊə(r)] [prai'veiʃən] . "
our privations . "

我们的 匮乏 ； "

但也许这些野蛮人明天就会离开，到那时我们就能忘记我们所遭受的苦难了。

" [ai] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] , ['redi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [si:m] ['veri] [dɪ'tɜ:mɪnd] . "
" I trust in God that they may , Ready , but they seem very determined . "

" 我 相信 在 上帝 那 他们 可能 , 准备好 , 但 他们 似乎 非常 决定 . "

“我相信上帝会让他们成功，雷迪，但他们似乎决心已定。”

" [jes] , [sɜ:(r)] ; ['aɪən] [ɪz] [gəʊld] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] ['sɪvəlaɪzd] [men] [nɒt] [du:; də]
" Yes , sir ; iron is gold to them , and what will civilized men not do
" 是的 , 先生 ; 铁 是 金子 到 他们 , 和 什么 将要 文明 男人 不是 做
[fɜ:(r); fə(r)] [gəʊld] ?
for gold ?
为了 金子 ?

“是的，先生；铁对他们来说就是黄金，而文明人为了黄金什么都愿意做呢？”

" [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
" In the meantime , Mr . Seagrave had gone into the house .

" 在 这 与此同时 , 先生 ; 西格雷夫 有 已消失 进入 这 房子 .

“与此同时，西格雷夫先生已经进了屋。”

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɪl] ['kraɪɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)] ['wɔ:tə(r)] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kəʊksɪŋ] [ænd; ənd]
He found the children still crying for water , notwithstanding the coaxing and
他 成立 这 孩子们 仍然 哭泣 为了 水 , 虽然 这 哄骗 和
[su:ðɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] ,
soothing of Mrs . Seagrave ,
舒缓 的 太太 ; 西格雷夫 ,

尽管西格雷夫太太百般哄劝，孩子们还是哭着要水喝。

[hu:] [wɒz; wəz] ['fedɪŋ] [treɪz] [æz; əz] [ɪ:; jɪ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)] ['ælbət] .
who was shedding tears as she hung over poor little Albert .

WHO 曾是 脱落 眼泪 作为 她 悬挂 超过 贫穷的 小的 阿尔伯特 .

她俯身看着可怜的小阿尔伯特，泪流满面。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkærələɪn] [ˈəʊnli] [druːp] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Little Caroline only drooped , and said nothing .
小的 卡罗琳 仅有的 下垂 , 和 说 没有什么 .

小卡罗琳只是垂下眼帘，一句话也没说。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [əˈsɪstɪŋ]
Mr Seagrave remained for two or three hours with his wife , assisting
先生 . 西格雷夫 剩余 为了 二 或者 三 小时 和 他的 妻子 , 协助
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
her in pacifying the children ,
她 在 安抚 这 孩子们 ,

西格雷夫先生陪着妻子待了两三个小时，帮她安抚孩子们。

[ænd; ənd] [ˈsuːðɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] ;
and soothing her to the utmost of his power ;
和 舒缓 她 到 这 极致 的 他的 力量 ;
他竭尽全力安抚她；

[æɪt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [əʊld] [ˈredi] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
at last he went out and found old Ready on the watch .
在 最后的 他 去 出去 和 成立 老的 准备好 在 这 手表 .
最后他出去后发现老雷迪正在值班。

" [ˈredi] ,
" **Ready ,**
" 准备好 ,

“准备好，

[aɪ] [hæd; həd] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [biː; bi] [əˈtækt] [baɪ] [ðɪːz] [ˈsævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə]
I had rather a hundred times be attacked by these savages and have to
我 有 相当 一个 百 时代 是 遭到攻击 经过 这些 野蛮人 和 有 到
[dɪˈfend] [ðɪs] [pleɪs] ,
defend this place ,
保卫 这 地方 ,

我宁愿被这些野蛮人袭击一百次，也要保卫这个地方。

[ðæən; ðən] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːv(ə)n] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
than be in that house for even five minutes ,
比 是 在 那 房子 为了 甚至 五 分钟 ,
宁愿在那所房子里待上哪怕五分钟。

[ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [pʊ; əv] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] . "
and witness the sufferings of my wife and children . "
和 证人 这 苦难 的 我的 妻子 和 孩子们 . "
亲眼目睹我的妻子和孩子所遭受的痛苦。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [daʊt] [aɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ; " [bʌt; bət] [tʃɪə(r)] [ʌp] ,
" **I do not doubt it , sir , " replied Ready ; " but cheer up ,**
" 我 做 不是 怀疑 它 , 先生 , " 回复 准备好 ; " 但 欢呼 向上 ,
“我毫不怀疑，先生，”雷迪回答说；“但振作起来，

[ænd; ənd] [lɛt] [juː ˈes] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ;
and let us hope for the best ;
和 让 我们 希望 为了 这 最好的 ;
让我们抱最好的希望吧；

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈsekənd] [dɪˈfiːt] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]
I think it very probable that the savages after this second defeat will leave the
我 思考 它 非常 可能 那 这 野蛮人 后 这 第二 击败 将要 离开 这
[ˈaɪlənd] . "
island . "
岛 . "

我认为，这些野蛮人在第二次战败后很可能会离开这座岛屿。

" [ai] [wɪl] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [səʊ] , [ˈredi] ; [aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [em ˈi:] [ˈveri] [ˈhæpi] ;
" **I wish I could think so , Ready ; it would make me very happy ;**
" 我 希望 我 可以 思考 所以 , 准备好 ; 它 会 制作 我 非常 快乐的 ;
" 我希望我能这么想, 雷迪; 那会让我非常高兴;

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɒt] , [ˈredi] .
but I have come out to take the watch , Ready .
但 我 有 来 出去 到 拿 这 手表 , 准备好 .
但我已经出来取表了, 准备好了。

[wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ? "
Will you not sleep for a while ? "
将要 你 不是 睡觉 为了 一个 尽管 ? "
你暂时不睡觉吗?

" [ai] [wɪl] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sli:p] .
" **I will , sir , if you please , take a little sleep .**
" 我 将要 , 先生 , 如果 你 请 , 拿 一个 小的 睡觉 .
" 先生, 如果您不介意的话, 我会小睡一会儿。"

[kɔ:l] [em ˈi:] [ɪn] [tu:] [ˈaʊəz] ; [aɪ ˈti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] ,
Call me in two hours ; it will then be daylight , and I can go to work ,
称呼 我 在 二 小时 ; 它 将要 然后 是 日光 , 和 我 能 去 到 工作 ,
两小时后给我打电话; 那时天就亮了, 我可以去上班了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [rɪˈpəʊz] [jɔ:ˈself] . "
and you can get some repose yourself . "
和 你 能 得到 一些 休息 你自己 . "
这样你自己也能休息一下。

" [ai][eɪ ˈem] [tu:] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [sli:p] ; [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [æt; ət] [li:st] . "
" **I am too anxious to sleep ; I think so , at least . "**
" 我 是 也 焦虑的 到 睡觉 ; 我 思考 所以 , 在 至少 . "
"我焦虑得睡不着觉; 至少我是这么觉得的。"

" [ˈwɪljəm] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [ˈθɜ:sti] [tu:; tə] [sli:p] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] , [hi:; hi]
" **William said he was too thirsty to sleep , sir , but , poor fellow , he**
" 威廉 说 他 曾是 也 渴 到 睡觉 , 先生 , 但 , 贫穷的 同伴 , 他
[ɪz] [naʊ] [fɑ:st] [ɪˈnʌf] . "
is now fast enough . "
是 现在 快速地 足够的 . "
"威廉说他渴得睡不着觉, 先生, 但是, 可怜的家伙, 他现在跑得很快了。"

" [ai] [trʌst] [ðæt] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] [speəd] , [ˈredi] . "
" **I trust that boy will be spared , Ready . "**
" 我 相信 那 男生 将要 是 幸存 , 准备好 . "
"我相信那个男孩会幸免于难, 雷迪。"

" [ai] [həʊp] [səʊ] [tu:] ; [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔ:lˈmɑ:ti] .
" **I hope so too ; but we are all in the hands of the Almighty .**
" 我 希望 所以 也 ; 但 我们 是 全部 在 这 双手 的 这 全能者 .
"我也希望如此; 但我们都在全能者的手中。"

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [plæŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]
" **Mr . Seagrave took his station on the plank , and was left to his own**
" 先生 . 西格雷夫 采取 他的 车站 在 这 板 , 和 曾是 左边 到 他的 自己的
[rɪˈflekʃ(ə)nz] ;
reflections ;
反思 ;
"西格雷夫先生站在跳板上, 独自沉思;

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] [kaɪnd] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
that they were not of the most pleasant kind may easily be imagined .
那 他们 是 不是 的 这 最多 令人愉快的 种类 可能 容易地 是 想象 .
不难想象，他们并非那种令人愉快的人。

[hi:; hi] [preɪd] ['z:nɪstli] [ænd; ənd] ['fɜ:vəntli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He prayed earnestly and fervently that they might be delivered from the
他 祈祷 切实 和 热切地 那 他们 可能 是 发表 从 这
[ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
danger and sufferings which threatened them ,
危险 和 苦难 哪个 威胁 他们 ,
他恳切热切地祈祷，愿他们能脱离所面临的危险和苦难。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kɑ:m][ænd; ənd]['træŋkwɪl] ; [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:st]
and became calm and tranquil ; prepared for the worst , if the worst
和 成为 冷静的 和 宁静 ; 准备 为了 这 最差 , 如果 这 最差
[wɒz; wəz][tu:; tə] ['hæpən] ,
was to happen ,
曾是 到 发生 ,
他变得平静安详，做好了最坏的打算，以防最坏的情况发生。

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪm] [hu:]
and confidently placing himself and his family under the care of him who
和 自信地 放置 他自己 和 他的 家庭 在下面 这 关心 的 他 WHO
[ˈɔ:dərs] [ɔ:l][æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [best] .
orders all as he thinks best .
订单 全部 作为 他 思考 最好的 .
他自信地将自己和家人托付给那位他认为最好的人来照顾，而那位人则负责安排一切。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] ['redi] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'li:vɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , [hu:] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]
At daylight Ready woke up and relieved Mr . Seagrave , who did not return to
在 日光 准备好 觉醒 向上 和 松了口气 先生 . 西格雷夫 , WHO 做过 不是 返回 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
天亮时，雷迪醒来接替了西格雷夫先生的工作，西格雷夫先生没有返回家中。

[bʌt; bət] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [bau] , [weə(r)] ['redi] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
but lay down on the cocoa - nut boughs , where Ready had been lying by the
但 躺 向下 在 这 可可 - 坚果 树枝 , 在哪里 准备好 有 到过 说谎 经过 这
[saɪd][ɒv; əv] ['wɪljəm] .
side of William .
边 的 威廉 .
但他却躺在了椰子树枝上，雷迪之前就躺在威廉身边。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['redi] [hæd; həd][gɒt] [aʊt][ðə; ði] [spaɪk] - [neɪlz][ænd; ənd] ['hæmə(r)] , [hi:; hi]
As soon as Ready had got out the spike - nails and hammer , he
作为 很快 作为 准备好 有 得到 出去 这 长钉 - 指甲 和 锤 , 他
[ˈsʌmənd] ['wɪljəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
summoned William to his assistance ,
被召唤 威廉 到 他的 协助 ,
雷迪刚拿出钉子和锤子，就叫威廉来帮忙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:] ,
and they commenced driving them into the cocoa - nut tree ,
和 他们 开始 驾驶 他们 进入 这 可可 - 坚果 树 ,
于是他们开始驱赶它们撞向椰子树。

[wʌn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]
one looking out in case of the savages approaching , while the other was at
— 寻找 出去 在 案件 的 这 野蛮人 接近 , 尽管 这 其他 曾是 在
[wɜ:k] .
work .
工作 :

一人负责警戒, 防止野蛮人靠近, 另一人则在工作。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
In less than an hour they had gained the top of the tree close to the
在 较少的 比 一个 小时 他们 有 获得 这 顶部 的 这 树 关闭 到 这
[bau] ,
boughs ,
树枝 :

不到一个小时, 他们就爬到了树顶, 靠近了树枝。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kə'mɑ:ndɪŋ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
and had a very commanding view of the bay , as well as inland .
和 有 一个 非常 指挥 看法 的 这 湾 , 作为 出色地 作为 内陆 :

从这里可以俯瞰海湾以及内陆地区, 视野非常开阔。

['wɪljəm] , [hu:] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:st]['dʌz(ə)n] [spaɪks] , [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm]
William , who was driving the last dozen spikes , took a survey , and then came
威廉 , WHO 曾是 驾驶 这 最后的 打 尖峰 , 采取 一个 民意调查 , 和 然后 来了
[daʊn] [tu:; tə] ['redi] .
down to Ready .
向下 到 准备好 :

威廉当时正在钉最后十几根钉子, 他做了个调查, 然后来到了雷迪。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] ['evriθɪŋ] , ['redi] : [ðeɪ] [hæv; həv] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɜ:ltə'geðə(r)] ,
" **I can see everything , Ready : they have pulled down the old house altogether ,**
" 我 能 看 一切 , 准备好 : 他们 有 拉 向下 这 老的 房子 共 ,
“我看得清一切, 雷迪: 他们已经把那栋老房子彻底拆掉了。”

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [daʊn] [aʊt'saɪd] , ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)][wɔ:(r)] -
and are most of them lying down outside , covered up with their war -
和 是 最多 的 他们 说谎 向下 外部 , 涵盖 向上 和 他们的 战争 -
[kləʊk] ;
cloaks ;
斗篷 ;

他们中的大多数人都躺在外面, 用战袍盖着自己;

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nu:z] ,
some women are walking to and fro from the canoes ,
一些 女性 是 步行 到 和 弗 从 这 独木舟 ,
有些妇女在独木舟之间来回走动,

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [fɜ:st] ['lændɪd] . "
which are lying on the beach where they first landed . "
哪个 是 说谎 在 这 海滩 在哪里 他们 第一的 登陆 : "
它们就躺在它们最初登陆的海滩上。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][əb'teɪn] [ðə; ði]['aɪən] [neɪlz] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ,
" **They have pulled down the house to obtain the iron nails , I have no doubt ,**
" 他们 有 拉 向下 这 房子 到 获得 这 铁 指甲 , 我 有 不 怀疑 ,
“毫无疑问, 他们拆了房子是为了拿到铁钉。”

" [rɪ'plaɪd] ['redi] .
" **replied Ready** .
" 回复 准备好 :

回复: 准备好了。

" [dɪd][juː; jʊ] [si:] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] ? "

" **Did you see any of their dead ?** "

" 做过 你 看 任何 的 他们的 死的 ? "

你看到他们的尸体了吗？

" [nəʊ] ; [ai][dɪd][nɒt] [lək] [ə'baʊt] ['veri] [mʌt] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ][ʌp] [ə'gen] [də'rektli] .

" **No ; I did not look about very much , but I will go up again directly** .

" 不 ; 我 做过 不是 看 关于 非常 很多 , 但 我 将要 去 向上 再次 直接地 .

“不，我没有四处查看，但我会直接再上去看看。”

[ai] [keɪm] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [dʒ'ɑːd] [wɪð] ['hæməɪɪŋ] ,

I came down because my hands were jarred with hammering ,

我 来了 向下 因为 我的 双手 是 罐装 和 锤击 ,

我下来是因为我的手被锤子敲得疼痛难忍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] .

and the hammer was so heavy to carry .

和 这 锤 曾是 所以 重的 到 携带 .

锤子太重了，拿起来很费劲。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ai][æɪ; əɪ][gəʊ][ʌp] [laɪt] [ɪ'nʌf] .

In a minute or two I shall go up light enough .

在 一个 分钟 或者 二 我 将 去 向上 光 足够的 .

再过一两分钟，我就能轻装上去了。

[maɪ][lɪps][ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] , ['redi] , [ænd; ənd] [sweld] ; [ðə; ði] [skɪn][ɪz] ['piːlɪŋ] [ɒf] .

My lips are burning , Ready , and swelled ; the skin is peeling off .

我的 嘴唇 是 燃烧 , 准备好 , 和 肿胀 ; 这 皮肤 是 剥落 离开 .

我的嘴唇又红又肿，皮肤都脱落了。

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['dredf(ə)] .

I had no idea that want of water would have been so dreadful .

我 有 不 主意 那 想 的 水 会 有 到过 所以 可怕 .

我完全没想到缺水会如此可怕。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,

I was in hopes of finding a cocoa - nut or two on the tree ,

我 曾是 在 希望 的 寻找 一个 可可 - 坚果 或者 二 在 这 树 ,

我原本希望能从树上找到一两个可可豆。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] . "

but there was not one . "

但 那里 曾是 不是 一 . "

但一个也没有。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] ,

" **And if you had found one** ,

" 和 如果 你 有 成立 一 ,

“如果你找到了一个，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [mɪlk] [ɪn][aɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

it would not have had any milk in it at this season of the year .

它 会 不是 有 有 任何 牛奶 在 它 在 这 季节 的 这 年 .

在这个季节，里面不可能含有牛奶。

[haʊ'evə(r)] , ['wɪljəm] , [ɪf] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ə'wei] [tuː; tə] - [deɪ] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst]

However , William , if the savages do not go away to - day , something must

然而 , 威廉 , 如果 这 野蛮人 做 不是 去 离开 到 - 天 , 某物 必须

[biː; bi] [dʌn] .

be done .

是 完毕 .

但是，威廉，如果这些野蛮人今天不离开，就必须采取行动了。

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['stɜ:rɪŋ] .
I wish now that you would go up again , and see if they are not stirring .
我 希望 现在 那 你 会 去 向上 再次 , 和 看 如果 他们 是 不是 搅拌 .

我希望你现在能再上去看看，看看它们是不是还在动静。

" [ˈwɪljəm] [ə'gen] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)]
" William again mounted to the top of the tree , and remained up for
" 威廉 再次 安装 到 这 顶部 的 这 树 , 和 剩余 向上 为了
[sʌm; səm] ['mɪnɪts] ;
some minutes ;
一些 分钟 ;

威廉再次爬到树顶上，并在上面待了几分钟；

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] ['swɔːmɪŋ] [laɪk] ['biːz]
when he came down , he said , " They are all up now , and swarming like bees
什么时候 他 来了 向下 , 他 说 , " 他们 是 全部向上 现在 , 和 蜂拥而至 喜欢 蜜蜂
.
:
.

他下来后说：“它们现在都飞起来了，像蜜蜂一样成群结队地飞来飞去。”

[aɪ] ['kaʊntɪd] - [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðeə(r)][wɔ:(r)] - [kləʊk] [ænd; ənd] ['feðə(r)] [hed] - [dresɪz] ;
I counted 260 of the men in their war - cloaks and feather head - dresses ;
我 计数 - 的 这 男人 在 他们的 战争 - 斗篷 和 羽毛 头 - 连衣裙 ;
我数了一下，有260名男子身穿战袍，头戴羽毛头饰；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第17/18页

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ;
the women are passing to and fro from the well with water ;
这 女性 是 通过 到 和 弗 从 这 出色地 和 水 ;

妇女们正提着水来回走动；

[ðeə(r)][ɪz]['həʊbədi][æt; ət][ðə; ði] [kə'nu:z] [ɪk'sept] [eit] [ɔ:(r)][ten] ['wɪmɪn] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:tɪŋ] [ðeə(r)]
there is nobody at the canoes except eight or ten women , who are beating their
那里 是 无人 在 这 独木舟 除了 八 或者 十 女性 , WHO 是 殴打 他们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

独木舟旁除了八到十个正在捶打头颅的妇女外，空无一人。

[aɪ] [θɪŋk] , [ɔ:(r)] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
I think , or doing something of the kind .
我 思考 , 或者 正在做 某物 的 这 种类 .

我想，或者做类似的事情。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aɪ 'ti:][aʊt] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [si:m] [ɔ:l] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
I could not make it out well , but they seem all doing the same thing . "
我 可以 不是 制作 它 出去 出色地 , 但 他们 似乎 全部 正在做 这 相同的 事物 . "

我看不清楚，但他们似乎都在做同样的事情。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] , ['wɪljəm] : [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [naɪvz]
" I know what they are about , William : they are cutting themselves with knives
" 我 知道 什么 他们 是 关于 , 威廉 : 他们 是 切割 他们自己 和 刀具

[ɔ:(r)][^ðə(r)] [ʃɑ:p] ['ɪnstɹəm(ə)nts] .
or other sharp instruments .
或者 其他 锋利的 仪器 .

“我知道他们在做什么，威廉：他们在用刀或其他锋利的器具割伤自己。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)] .
It is the custom of these people .
它 是 这 风俗 的 这些 人们 .

这是这些人的习俗。

[ðə; ði] [ded] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'nu:z] , [ænd; ənd] [ði:z] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [lə'mentɪŋ] ['əʊvə(r)]
The dead are all put into the canoes , and these women are lamenting over
这 死的 是 全部 放 进入 这 独木舟 , 和 这些 女性 是 哀叹 超过

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

死者都被放入独木舟中，这些妇女正在为他们哀悼；

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [sɪnz] [ðə; ði] [ded] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:z] .
perhaps they are going away , since the dead are in the canoes .
也许 他们 是 去 离开 , 自从 这 死的 是 在 这 独木舟 .

也许他们要离开了，因为死者都在独木舟里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪɪŋ] .
but there is no saying .
但 那里 是 不 说 .

但是，这无从得知。

第六十四章

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd]
The second day was passed in keeping a look - out upon the savages , and
这 第二 天 曾是 通过了 在 保持 一个 看 - 出去 之上 这 野蛮人 , 和
[ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [ə'tæk] .
awaiting a fresh attack .
等待中 一个 新鲜的 攻击 .

第二天，他们密切监视野蛮人的动向，等待新的袭击。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pə'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [held]
They could perceive from the top of the cocoa - nut tree that the savages held
他们 可以 感知 从 这 顶部 的 这 可可 - 坚果 树 那 这 野蛮人 握住
[ə; eɪ]['kaʊns(ə)][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] ,
a council of war in the forenoon ,
一个 理事会 的 战争 在 这 午前 ,

他们从椰子树顶上可以看到，野蛮人们在上午举行了军事会议。

['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)] , [waɪl] [wʌn] [gɒt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sentə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
sitting round in a large circle , while one got up in the centre and made a
坐着 圆形的 在 一个 大的 圆圈 , 尽管 一 得到 向上 在 这 中心 和 制成 一个
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

众人围坐成一个大圈，其中一人走到圈中央站起来发表讲话。

['flaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd][spɪə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] .
flourishing his club and spear while he spoke .
芊芊 他的 俱乐部 和 矛 尽管 他 辐 .

他一边说话一边挥舞着手中的棍棒和长矛。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['kaʊns(ə)] [brəʊk] [ʌp] ,
In the afternoon the council broke up ,
在 这 下午 这 理事会 打破 向上 ,

下午，议会解散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nɪz] , ['kʌtɪŋ]
and the savages were observed to be very busy in all directions , cutting
和 这 野蛮人 是 观察到 到 是 非常 忙碌的 在 全部 方向 , 切割
[daʊn] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] ,
down the cocoa - nut trees ,
向下 这 可可 - 坚果 树木 ,

人们看到野蛮人们在各个方向忙碌地砍伐椰子树。

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['brʌʃwɒd] .
and collecting all the brushwood .
和 收集 全部 这 灌木丛 .

并收集所有的灌木枝条。

['redi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
Ready watched them for a long while , and at last came down a little
准备好 观看 他们 为了 一个 长的 尽管 , 和 在 最后的 来了 向下 一个 小的
[brɪ'fɔː(r)] ['sʌnsɛt] .
before sunset .
前 日落 .

雷迪观察了他们很久，最后在日落前不久才下来。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , " [sed] [hi:; hi] , " [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [nəʊ] [ə'tæk] [ðɪs]
" Mr . Seagrave , " said he , " we shall have , in my opinion , no attack this
" 先生 . 西格雷夫 , " 说 他 , " 我们 将 有 , 在 我的 观点 , 不 攻击 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“西格雷夫先生,”他说,“依我之见,我们今晚不会遭到袭击。”

[bʌt; bət][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi][mɒst; məst][ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] ; [ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)]
but to - morrow we must expect something very serious ; the savages are
但 到 - 明天 我们 必须 预计 某物 非常 严肃的 ; 这 野蛮人 是
[ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [tri:z] ,
cutting down the trees ,
切割 向下 这 树木 ,

但明天我们必须做好非常严重的心理准备; 野蛮人正在砍伐树木。

[ænd; ænd] ['meɪkɪŋ] [lɑ:dʒ] ['fægət] ; [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [get] [ɒn] ['veri] [fɑ:st] ,
and making large faggots ; they do not get on very fast ,
和 制作 大的 同性恋 ; 他们 做 不是 得到 在 非常 快速地 ,
[ˈkʌtɪŋ] [lɑ:mbəz] [wɪl] [ɪfekt] ['evriθɪŋ] ,
而且他们做的是大捆柴火; 他们进展并不快。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['hætʃɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ænd][dʊənt] [kʌt] ['veri] [wel] ,
because their hatchets are made of stone and don't cut very well ,
因为 他们的 斧头 是 制成 的 石头 和 不 切 非常 出色地 ,
[ˈkʌtɪŋ] [lɑ:mbəz] [wɪl] [ɪfekt] ['evriθɪŋ] ,
因为他们的斧头是用石头做的, 不太好用。

[bʌt; bət] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [ænd; ænd] [ˈnʌmbəz] [wɪl] [ɪfekt] ['evriθɪŋ] ,
but perseverance and numbers will effect everything ,
但 毅力 和 数字 将要 影响 一切 ,
[ˈkʌtɪŋ] [lɑ:mbəz] [wɪl] [ɪfekt] ['evriθɪŋ] ,
但毅力和人数将影响一切。

[ænd; ænd][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɜ:k] [ɔ:l] [naɪt] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [æz; əz] ['meni]
and I dare say that they will work all night till they have obtained as many
和 我 敢 说 那 他们 将要 工作 全部 夜晚 直到 他们 有 获得 作为 许多
[ˈfægət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒnt] . "
faggots as they want . "
同性恋 作为 他们 想 . "

我敢说,他们会通宵工作,直到弄到他们想要的柴火数量为止。

" [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['redi] , [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn]
" But what do you imagine to be their object , Ready , in cutting down
" 但 什么 做 你 想象 到 是 他们的 目的 , 准备好 , 在 切割 向下
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

“但是,雷迪,你认为他们砍伐树木的目的是什么呢?”

[ænd; ænd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fægət] ? "
and making the faggots ? "
和 制作 这 同性恋 ? "

还有制作肉丸?

" ['aɪðə(r)] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə][paɪl][ðem; ðəm][ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ][ˌpæɪl'seɪdʒ] ,
" Either , sir , to pile them up outside the palisades ,
" 任何一个 , 先生 , 到 桩 他们 向上 外部 这 栅栏 ,
[ˈkʌtɪŋ] [lɑ:mbəz] [wɪl] [ɪfekt] ['evriθɪŋ] ,
“先生,要么把它们堆放在栅栏外面,

[səʊ] [lɑ:dʒ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:k] [ʌp] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
so large as to be able to walk up upon them ,
所以 大的 作为 到 是 有能力的 到 走 向上 之上 他们 ,
[ˈkʌtɪŋ] [lɑ:mbəz] [wɪl] [ɪfekt] ['evriθɪŋ] ,
大到可以走上去。

[ɔ:(r)] [els] [tu:; tə] [paɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] [set] [ˈfaɪə(r)] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɜ:n] [ju: ˈes] [aʊt] . "
or else to pile them up to set fire to them , and burn us out . "
或者 别的 到 桩 他们 向上 到 放 火 到 他们 , 和 烧伤 我们 出去 . "

或者把它们堆起来点燃，把我们烧死。

" [du:; də] [ju:; jə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [səkˈsi:d] ? "
" Do you think they will succeed ? "
" 做 你 思考 他们 将要 成功 ? "

你认为他们会成功吗？

" [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈveri] [ˈhevi] [ləs] ; [pəˈhæps] [wi:; wi] [meɪ] [best] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
" Not without very heavy loss ; perhaps we may best them off ,
" 不是 没有 非常 重的 损失 ; 也许 我们 可能 最好的 他们 离开 ;

“但代价肯定非常惨重；或许我们能战胜他们，

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [hɑ:d] [faɪt] ; [ˈhɑ:də(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [jet] .
but it will be a hard fight ; harder than any we have had yet .
但 它 将要 是 一个 难的 斗争 ; 更难 比 任何 我们 有 有 然而 .

但这将是一场艰苦的战斗；比我们迄今为止经历的任何一场战斗都要艰苦。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [ləʊd] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,
We must have the women to load the muskets ,
我们 必须 有 这 女性 到 加载 这 滑膛枪 ,

我们必须要有妇女来装填火枪。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˈfaɪə(r)] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] .
so that we may fire as fast as we can .
所以 那 我们 可能 火 作为 快速地 作为 我们 能 .

这样我们就可以以最快的速度开火。

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əˈtempt] [tu:; tə] [bɜ:n] [ju: ˈes] ,
I should not think much of their attempt to burn us ,
我 应该 不是 思考 很多 的 他们的 试图 到 烧伤 我们 ,

我不认为他们企图烧死我们有什么大不了的。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] .
if it were not for the smoke .
如果 它 是 不是 为了 这 抽烟 .

如果不是因为烟雾的话。

[ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [wʊd] , [ɪˈspeʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [bɑ:k] [ɒn] , [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [ˌpælɪˈseɪdz] [hæv; həv] , [wɪl] [tʃɑ:(r)]
Cocoa - nut wood , especially with the bark on , as our palisades have , will char
可可 - 坚果 木头 , 尤其 和 这 吠 在 , 作为 我们的 栅栏 有 , 将要 字符

[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
a long while ,
一个 长的 尽管 ,

椰子木，尤其是像我们栅栏那样带树皮的椰子木，会长时间保持炭化状态。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɜ:n] [ɪˈzəli] [wen] [ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ˈfægət]
but not burn easily when standing upright ; and the fire , when the faggots
但 不是 烧伤 容易地 什么时候 常设 直立 ; 和 这 火 , 什么时候 这 同性恋

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɪnd(ə)ld] ,
are kindled ,
是 点燃 ,

但直立时不易燃烧；而当柴捆被点燃时，火势会变得猛烈。

[ɔ:lˈðəʊ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [fɪəs] , [wɪl] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] . "
although it will be fierce , will not last long . "
虽然 它 将要 是 凶猛的 , 将要 不是 最后的 长的 . "

虽然战斗会很激烈，但不会持续太久。

" [bʌt; bət] ['sʌfəriŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , ['redi] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
" But suffering as we are now , Ready , for want of water ,

" 但 痛苦 作为 我们 是 现在 , 准备好 , 为了 想 的 水 ,

但我们现在正遭受缺水之苦, 准备迎接挑战。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɒsəbli] [ki:p] [ʌp][ˈaʊə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ɪn][ə; ei] ['sʌfəkeɪtɪŋ]
how can we possibly keep up our strength to meet them in a suffocating

如何 能 我们 可能 保持 向上 我们的 力量 到 见面 他们 在 一个 令人窒息的

[sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] ?
smoke and flame ?

抽烟 和 火焰 ?

我们如何在令人窒息的浓烟烈火中保持体力去迎战他们?

[wiː; wi][mʌst; məst][drɒp] [wɪð] [ɪə(r)] [ɪgˈzɔːstʃən] . "
we must drop with sheer exhaustion . "

我们 必须 降低 和 透明 疲惫 . "

我们筋疲力尽, 不得不倒下。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd][duː; də][ˈaʊə(r)] [best] , ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] , "
" We must hope for the best , and do our best , Mr . Seagrave , "

" 我们 必须 希望 为了 这 最好的 , 和 做 我们的 最好的 , 先生 . 西格雷夫 , "

[rɪˈplaɪd] ['redi] ;
replied Ready ;

回复 准备好 ;

“我们必须抱最好的希望, 并尽我们最大的努力, 西格雷夫先生,”雷迪回答道;

" [ænd; ənd] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][em 'iː][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
" and recollect that should anything happen to me during the conflict ,

" 和 追忆 那 应该 任何事物 发生 到 我 期间 这 冲突 ,

“并且记住, 如果我在冲突中发生任何意外,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ˌoʊvərˈpaʊərd] ,
and if there is any chance of your being overpowered ,

和 如果 那里 是 任何 机会 的 你的 存在 实力悬殊 ,

如果你有任何被制服的可能,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] ,
you must take advantage of the smoke to escape into the woods ,

你 必须 拿 优势 的 这 抽烟 到 逃脱 进入 这 树林 ,

你必须利用烟雾逃进树林。

[ænd; ənd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] .
and find your way to the tents .

和 寻找 你的 方式 到 这 帐篷 .

然后找到通往帐篷的路。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ;
I have no doubt that you will be able to do that ;

我 有 不 怀疑 那 你 将要 是 有能力的 到 做 那 ;

我毫不怀疑你能够做到这一点;

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['wɪndwəd] [ɪf] [ðeɪ] [juːz][ˈfaɪə(r)] ,
of course the attack will be to windward if they use fire ,

的 课程 这 攻击 将要 是 到 迎风 如果 他们 使用 火 ,

当然, 如果他们使用火力攻击, 攻击方向必然是上风向。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [rɪˈskeɪp] [tuː; tə] ['liːwəd] ;
and you must try and escape to leeward ;

和 你 必须 尝试 和 逃脱 到 背风面 ;

你必须设法逃往下风处;

[aɪ][hæv; həv] [fəʊn] ['wɪljəm] [həʊ] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ][pæli'seɪd] [ɪf] ['nesəsəri] .
I have shown William how to force a palisade if necessary .
我 有 所示 威廉 如何 到 力量 一个 栅栏 如果 必要的 .

我已经向威廉展示了必要时如何强行建造栅栏。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [get] [pə'zeɪ(ə)n] , [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɒkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][fɜːst]
The savages , if they get possession , will not think of looking for you at first
这 野蛮人 , 如果 他们 得到 拥有 , 将要 不是 思考 的 寻找 为了 你 在 第一的
,
,
,

那些野蛮人如果占领了那里，一开始根本不会想到要来找你。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [kən'teɪnz] , [nɒt] ['iːv(ə)n]
and , perhaps , when they have obtained all that the house contains , not even
和 , 也许 , 什么时候 他们 有 获得 全部 那 这 房子 包含 , 不是 甚至
[ˈɑːftəwədz] . "
afterwards . "
然后 . "

或许，即便他们得到了房子里所有的东西，也未必会如此。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] ['eni] ['æksɪdənt] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['redi] ? " [sed] ['wɪljəm] .
" Why do you say if any accident happens to you , Ready ? " said William .
" 为什么 做 你 说 如果 任何 事故 发生 到 你 , 准备好 ? " 说 威廉 .

“你为什么说，如果发生任何意外，准备好了吗？”威廉问道。

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , ['wɪljəm] ,
" Because , William ,
" 因为 , 威廉 ,

“因为，威廉，

[ɪf] [ðeɪ] [pleɪs] [ðə; ði] ['fægət] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['erɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]
if they place the faggots so as to be able to walk to the top of the
如果 他们 地方 这 同性恋 所以 作为 到 是 有能力的 到 走 到 这 顶部 的 这
[pæli'seɪdz] ,
palisades ,
栅栏 ,

如果他们把柴堆摆放好，以便能够走到栅栏顶上，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] [kɪld] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪ] [juː; jʊ] . "
I may be wounded or killed , and so may you . "
我 可能 是 受伤 或者 被杀 , 和 所以 可能 你 . "

我可能会受伤甚至丧命，你也一样。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn] [jet] ,
" Of course , " replied William ; " but they are not in yet ,
" 的 课程 , " 回复 威廉 ; " 但 他们 是 不是 在 然而 ,

“当然，”威廉回答说，“但他们还没进来。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .
and they shall have a hard fight for it .
和 他们 将 有 一个 难的 斗争 为了 它 .

他们将为此展开一场艰苦的战斗。

" ['redi] [ðen] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [kiːp] [ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][kɔːl] [hɪm]
" Ready then told Mr . Seagrave that he would keep the watch , and call him
" 准备好 然后 讲述 先生 . 西格雷夫 那 他 会 保持 这 手表 , 和 称呼 他
[æt; ət] [twelv] [ə'klɔːk] .
at twelve o'clock .
在 十二 点钟 .

“然后，雷迪告诉西格雷夫先生，他会守夜，并在十二点钟叫他过来。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðɪ:z] [tu:] [deɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [i:t(ə)n] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ; [ə; eɪ] [ˈtɜ:t(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] ,
During these two days , they had eaten very little ; a turtle had been killed ,
期间 这些 二 天 , 他们 有 吃 非常 小的 ; 一个 龟 有 到过 被杀 ,
这两天里, 他们几乎没吃什么东西; 一只乌龟被杀死了。

[ænd; ənd] [ˈpi:sɪz] [fraɪd] , [bʌt; bət]
and pieces fried , but
和 件 油煎 , 但
炸好的块, 但是

[i:tn] [əʊnli] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðəə(r)] [θɜ:st] , [ænd; ənd] [i:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈfju:zd] [ðə; ði] [mi:t] .
eating only added to their thirst , and even the children refused the meat .
吃 仅有的 额外 到 他们的 口渴 , 和 甚至 这 孩子们 拒绝 这 肉 :
吃东西只会让他们更加口渴, 就连孩子们也拒绝吃肉。

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈri:əli] [ˈdredf(ə)l] , [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [wɒz; wəz]
The sufferings were now really dreadful , and poor Mrs . Seagrave was
这 苦难 是 现在 真的 可怕 , 和 贫穷的 太太 : 西格雷夫 曾是
[ˈɔ:lməʊst] [ˈfræntɪk] .
almost frantic .
几乎 疯狂的 :
痛苦如今真是难以忍受, 可怜的西格雷夫太太几乎要疯了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ˈredi] [kɔ:ld] [ˈwɪljəm] ,
As soon as Mr . Seagrave had gone into the house , Ready called William ,
作为 很快 作为 先生 : 西格雷夫 有 已消失 进入 这 房子 , 准备好 称为 威廉 ,
西格雷夫先生刚进屋, 雷迪就叫来了威廉。

[ænd; ənd] [sed] , " [ˈwɪljəm] , [ˈwɔ:tə(r)] [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] .
and said , " William , water we must have .
和 说 , " 威廉 , 水 我们 必须 有 :
然后说道: “威廉, 我们必须要有水。”

[aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
I cannot bear to see the agony of the poor children ,
我 不能 熊 到 看 这 痛苦的 的 这 贫穷的 孩子们 ,
我无法忍受看到这些可怜的孩子所遭受的痛苦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ɪn] ; [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ,
and the state of mind which your poor mother is in ; and more ,
和 这 状态 的 头脑 哪个 你的 贫穷的 母亲 是 在 ; 和 更多的 ,
还有你可怜的母亲现在的精神状态; 等等,

[wɪˈðəʊt] [ˈwɔ:tə(r)] [wi:; wi] [ˈnevə(r)] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [bi:t] [ɒf] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
without water we never shall be able to beat off the savages to - morrow .
没有 水 我们 绝不 将 是 有能力的 到 打 离开 这 野蛮人 到 - 明天 :
没有水, 我们明天就永远无法击退野蛮人。

[wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [ˈlɪtərəli] [daɪ] [ɒv; əv] [ˈtʃəʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sməʊk] , [ɪf] [ðeɪ] [ju:z] [ˈfaɪə(r)] .
We shall literally die of choking in the smoke , if they use fire .
我们 将 字面上地 死 的 窒息 在 这 抽烟 , 如果 他们 使用 火 :
如果他们用火, 我们真的会被浓烟呛死。

[naʊ] , [ˈwɪljəm] , [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] - [ˈɡælən] [ˈbærɪkoʊz] ,
Now , William , I intend to take one of the seven - gallon barricos ,
现在 , 威廉 , 我 打算 到 拿 一 的 这 七 - 加仑 巴里科斯 ,
威廉, 我现在打算拿一个七加仑的桶。

[ænd; ənd] [ɡəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɔ:tə(r)] .
and go down to the well for water .
和 去 向下 到 这 出色地 为了 水 :
然后下到井边打水。

[aɪ] [meɪ] [sək'si:d] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [nɒt] , [bʌt; bət] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] [aɪ] [mʌst; məst] ,
I may succeed , and I may not , but attempt it I must ,
我 可能 成功 , 和 我 可能 不是 , 但 试图 它 我 必须 ,
我或许会成功, 或许会失败, 但我必须尝试。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fɔ:l] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [helpɪ] . "
and if I fall it cannot be helped ."
和 如果 我 落下 它 不能 是 帮助 . "
如果我摔倒了, 那也没办法。

" [waɪ] [nɒt] [let] [em 'i:] [gəʊ] , ['redi] ? " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] .
" Why not let me go , Ready ? " replied William .
" 为什么 不是 让 我 去 , 准备好 ? " 回复 威廉 .
“为什么不放我走, 莱蒂?”威廉回答道。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['ri:z(ə)nz] , ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] ;
" For many reasons , William , " said Ready ;
" 为了 许多 原因 , 威廉 , " 说 准备好 ;
“原因有很多, 威廉,”雷迪说道;

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [wʌn] [ɪz] [ðæt] [aɪ][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [sək'si:d] [səʊ] [wel] [æz; əz][aɪ]
" and the chief one is that I do not think you would succeed so well as I
" 和 这 首席 一 是 那 我 做 不是 思考 你 会 成功 所以 出色地 作为 我
[æɪ; jəl] .
shall .
将 .
“最主要的一点是, 我认为你不会像我一样成功。”

[aɪ][æɪ; jəl] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:(r)] - [kləʊk] [ænd; ənd] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hu:] [fel] [ded] [ɪn'saɪd]
I shall put on the war - cloak and feathers of the savage who fell dead inside
我 将 放 在 这 战争 - 披风 和 羽毛 的 这 野蛮的 WHO 跌倒 死的 里面
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,
of the stockade ,
的 这 栅栏 ,
我将披上战袍, 戴上死在栅栏内的野蛮人的羽毛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] , [bʌt; bət] [aɪ][æɪ; jəl] [teɪk] [nəʊ] [ɑ:mz] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][spiə(r)] ,
and that will be a disguise , but I shall take no arms except his spear ,
和 那 将要 是 一个 伪装 , 但 我 将 拿 不 武器 除了 他的 矛 ,
那只是伪装, 但我除了他的长矛之外, 不会拿任何其他武器。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi] [ɪn] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [weɪt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] ['kæəri]
as they would only be in my way , and increase the weight I have to carry
作为 他们 会 仅有的 是 在 我的 方式 , 和 增加 这 重量 我 有 到 携带
.
.
.
因为它们只会碍我的事, 增加我的负担。

[naʊ] [əb'zɜ:v] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [let] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [eɪ 'em] [aʊt] ,
Now observe , you must let me out of the door , and when I am out ,
现在 观察 , 你 必须 让 我 出去 的 这 门 , 和 什么时候 我 是 出去 ,
现在听着, 你必须放我出去, 等我出去之后,

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊlz] [ə'krɒs] [aɪ 'ti:] [ɪn'saɪd] ;
in case of accident put one of the poles across it inside ;
在 案件 的 事故 放 一 的 这 杆子 穿过 它 里面 ;
万一发生意外, 将其中一根杆子横放在里面;

[ðæt] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [fɑ:st] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [aɪ 'ti:] ,
that will keep the door fast , if they attack it ,
那 将要 保持 这 门 快速地 , 如果 他们 攻击 它 ,
这样可以防止他们攻击大门。

[ʌn'ti:] [ju:; jʊ][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][ʌðə(r)z] .

until you can secure it with the others .

直到 你 能 安全的 它 和 这 其他的 .

直到你和其他人一起把它弄好为止。

[wɒt] [maɪ] [rɪ'tɜ:n] , [ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][let][em 'i:][ɪn] .

Watch my return , and be all ready to let me in .

手表 我的 返回 , 和 是 全部 准备好 到 让 我 在 .

注意我的归来，做好迎接我的准备。

[du:; də][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [em 'i:] ? "

Do you understand me ? "

做 你 理解 我 ? "

你了解我吗？ "

" [jes] , [ˈpɜ:fɪktli] , [ˈredi] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [ˈri:əli] [ˈfraɪ(ə)nd] ;

" Yes , perfectly , Ready ; but I am now , I must confess , really frightened ;

" 是的 , 完美 , 准备好 ; 但 我 是 现在 , 我 必须 承认 , 真的 害怕 ;

“是的，完全没问题，Ready；但我现在必须承认，我真的害怕了；

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈmɪzəri] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ! "

if anything was to happen to you , what a misery it would be ! "

如果 任何事物 曾是 到 发生 到 你 , 什么 一个 苦难 它 会 是 ! "

如果你出了什么事，那该有多悲惨啊！

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ˈwɪljəm] .

" There is no help for it , William .

" 那里 是 不 帮助 为了 它 , 威廉 .

“威廉，这件事没办法解决。”

[ˈwɔ:tə(r)][mʌst; məst] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] , [bi:; bi] [prə'kjʊəd] ,

Water must , if possible , be procured ,

水 必须 , 如果 可能的 , 是 采购 ,

必须尽可能获取水源。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ðæn; ðən][ˈleɪtə(r)] ,

and now is a better time to make the attempt than later ,

和 现在 是 一个 更好的 时间 到 制作 这 试图 比 之后 ,

现在比以后再尝试要好得多。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒt] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɒf] [ðeə(r)] [wɜ:k] ,

when they may be more on the watch ; they have left off their work ,

什么时候 他们 可能 是 更多的 在 这 手表 ; 他们 有 左边 离开 他们的 工作 ,

当他们可能更加警惕的时候；他们已经停止了工作。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbɪzi] [ˈi:tɪŋ] ; [ɪf] [aɪ] [mi:t] [ˈeni] [wʌn] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈəʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

and are busy eating ; if I meet any one , it will only be a woman .

和 是 忙碌的 吃 ; 如果 我 见面 任何 一 , 它 将要 仅有的 是 一个 女士 .

她们都在忙着吃饭；如果我遇到人，那也只会是女性。

" ['redi] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbærɪkoʊ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kɑ:sk] , [wɪtʃ] [held] [sɪks][ɔ:(r)][ˈsev(ə)n] [ˈgælənz]

" Ready went for the barrico , a little cask , which held six or seven gallons

" 准备好 去 为了 这 巴里科 , 一个 小的 酒桶 , 哪个 握住 六 或者 七 加仑

[ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .

of water .

的 水 .

“准备去拿酒桶，那是一个可以装六七加仑水的小木桶。”

[hiː; hi][pʊt][ɒn][ðə; ði][hed] - [dres][ænd; ənd][wɔː(r)] - [kləʊk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ]
He put on the head - dress and war - cloak of the savage ; and , taking
他 放 在 这 头 - 裙子 和 战争 - 披风 的 这 野蛮的 ; 和 , 采取
[ðə; ði][ˈbærɪkəʊ][ɒn][hɪz; ɪz][ˈʃəʊldə(r)] ,
the barrico on his shoulder ,
这 巴里科 在 他的 肩膀 ,
他戴上野蛮人的头饰, 披上战袍; 然后, 扛起路障,

[ænd; ənd][ðə; ði][spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][pəʊlɪz] [wɪt] [bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɒftli]
and the spear in his hand , the poles which barred the door were softly
和 这 矛 在 他的 手 , 这 杆子 哪个 禁止 这 门 是 轻轻
[rɪˈmuːvd] [baɪ] [ˈwɪljəm] ,
removed by William ,
已移除 经过 威廉 ,
威廉手里拿着长矛, 轻轻地移开了挡住大门的木杆。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [, æsəˈteɪn] [ðæt][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kənˈsiːld] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][pæɪlɪˈseɪdʒ] , [ˈredi]
and after ascertaining that no one was concealed beneath the palisades , Ready
和 后 确定 那 不 一 曾是 暗 下面 这 栅栏 , 准备好
[prest] [ˈwɪljəmz] [hænd] ,
pressed William's hand ,
按下 威廉的 手 ,
在确认栅栏下没有人藏匿后, 雷迪握住了威廉的手。

[ænd; ənd][set][ɒf] [əˈkros] [ðə; ði] [klɪəd] [speɪs] [aʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]
and set off across the cleared space outside of the stockade , and gained the
和 放 离开 穿过 这 已清除 空间 外部 的 这 栅栏 , 和 获得 这
[ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] .
cocoa - nut trees .
可可 - 坚果 树木 .
于是他们穿过栅栏外的空地, 来到了椰子树下。

[ˈwɪljəm] , [æz; əz][daɪˈrɛktɪd] , [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [pɑːst] [wʌn][pəʊl] [θruː] [ðə; ði][ˈɪnə(r)][dɔː(r)] -
William , as directed , closed the door , passed one pole through the inner door -
威廉 , 作为 指导 , 关闭 这 门 , 通过了 一 极 通过 这 内 门 -
[pəʊsts][fɔː(r); fə(r)][sɪˈkjʊərəti] ,
posts for security ,
帖子 为了 安全 ,
威廉按照指示关上了门, 为了安全起见, 他还将一根杆子穿过了内侧的门柱。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] .
and remained on the watch .
和 剩余 在 这 手表 .
并继续保持警惕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][ˈɔːf(ə)] [stɛɪt] [ɒv; əv] [səˈspens] , [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [nɔɪz] ,
He was in an awful state of suspense , listening to the slightest noise ,
他 曾是 在 一个 可怕 状态 的 悬念 , 聆听 到 这 丝毫 噪音 ,
他极度紧张, 一丝动静都屏息凝神。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [slaɪt] [ˈrʌslɪŋ] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [bau] [əˈbʌv] [hɪm] [meɪd] [hɪm]
even the slight rustling by the wind of the cocoa - nut boughs above him made him
甚至 这 轻微 沙沙声 经过 这 风 的 这 可可 - 坚果 树枝 多于 他 制成 他
[sta:t] ;
start ;
开始 ;
就连头顶上椰子树枝被风轻轻吹动的沙沙声都让他吓了一跳;

[ðeə(r)][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] , [hɪz; ɪz][gʌn] [ˈredi] [kɒkt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
there he continued for some minutes , his gun ready cocked by his side .
那里 他 持续 为了 一些 分钟 , 他的 枪 准备好 上膛 经过 他的 边 .
他继续在那里待了几分钟, 枪已上膛, 放在身侧。

[aɪˈtiː][ɪz][taɪm][ðæt][hiː;hi][rɪˈtʃːnd] , [θɔːt][ˈwɪljəm];[ðə;ði][ˈdɪstəns][ɪz][nɒt]-[jɑːrdz] ,
It is time that he returned , thought William ; the distance is not 100 yards ,
它是时间那 他 返回 , 想法 威廉 ; 这 距离 是 不是 - 码 ,
“他该回去了,”威廉心想,“距离不到一百码。”

[ænd;ənd][jet][aɪ][hæv;həv][hɜːd][nəʊ][nɔɪz] .
and yet I have heard no noise .
和 然而 我 有 听到 不 噪音 .
然而,我却没听到任何声音。

[æːt;ət][lɑːst][hiː;hi][θɔːt][hiː;hi][hɜːd][ˈfʊtsteps][ˈkʌmɪŋ][ˈveri][ˈsɒftli] .
At last he thought he heard footsteps coming very softly .
在 最后的 他 想法 他 听到 脚步声 未来 非常 轻轻 .
最后,他似乎听到了非常轻柔的脚步声。

[jes] , [aɪˈtiː][wɒz;wəz][səʊ] .
Yes , it was so .
是的 , 它 曾是 所以 .
是的,确实如此。

[ˈredi][wɒz;wəz][rɪˈtʃːnɪŋ] , [ænd;ənd][wɪˈðəʊt][ˈeni][ˈæksɪdənt] .
Ready was returning , and without any accident .
准备好 曾是 返回 , 和 没有 任何 事故 .
Ready 正在返回,而且没有发生任何意外。

[ˈwɪljəm][hæd;həd][hɪz;ɪz][hænd][əˈpɒn][ðə;ði][pəʊl] , [tuː;tə][slɪp][aɪˈtiː][ɒn][wʌn][saɪd][ænd;ənd][ˈəʊpən][ðə;ði]
William had his hand upon the pole , to slip it on one side and open the
威廉 有 他的 手 之上 这 极 , 到 滑 它 在 一 边 和 打开 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,
威廉的手放在杆子上,准备把它滑到一边打开门。

[wen][hiː;hi][brəd][ə;eɪ][ˈskʌf(ə)][ænd;ənd][ə;eɪ][fɔːl][kləʊz][tuː;tə][ðə;ði][dɔː(r)] .
when he beard a scuffle and a fall close to the door .
什么时候 他 胡须 一个 扭打 和 一个 落下 关闭 到 这 门 .
当他与人发生争执并摔倒在门口时。

[hiː;hi][ɪˈmiːdiətli][θruː][daʊn][ðə;ði][pəʊl] , [ænd;ənd][ˈəʊpənd][aɪˈtiː][dʒʌst][æz;əz][ˈredi][kɔːld][hɪm]
He immediately threw down the pole , and opened it just as Ready called him
他 立即地 扔 向下 这 极 , 和 打开 它 只是 作为 准备好 称为 他
[baɪ][neɪm] .
by name .
经过 姓名 .
他立刻扔下杆子,打开了它,就在雷迪喊他名字的时候。

[ˈwɪljəm][siːzd][hɪz;ɪz][ˈmʌskɪt][ænd;ənd][spræŋ][aʊt];[hiː;hi][faʊnd][ˈredi][ˈstrʌg(ə)lɪŋ][wɪð][ə;eɪ]
William seized his musket and sprang out ; he found Ready struggling with a
威廉 查获 他的 滑膛枪 和 弹簧 出去 ; 他 成立 准备好 挣扎 和 一个
[ˈsævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,
威廉抓起火枪跳了出去;他发现雷迪正在和一个野蛮人搏斗。

[huː][wɒz;wəz][ˈʌpəməʊst] , [ænd;ənd][wɪð][hɪz;ɪz][sprɪə(r)][æːt;ət][ˈredɪz][brɛst] .
who was uppermost , and with his spear at Ready's breast .
WHO 曾是 最上层 , 和 和 他的 矛 在 准备好了 胸部 .
他站在最上方,长矛抵着雷迪的胸口。

[ɪn][ə;eɪ][ˈsekənd][ˈwɪljəm][ˈlev(ə)ld][ænd;ənd][ˈfaɪəd] , [ænd;ənd][ðə;ði][ˈsævɪdʒ][fel][ded] .
In a second William levelled and fired , and the savage fell dead .
在 一个 第二 威廉 平整 和 被解雇 , 和 这 野蛮的 跌倒 死的 .
威廉第二秒举枪射击,野蛮人应声倒地身亡。

" [teɪk] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [kwɪk] , ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
" Take the water in quick , William , " said Ready in a faint voice .
" 拿 这 水 在 快 的 , 威廉 , " 说 准备好 在 一个 头晕 的 嗓音 :
" 快点喝水, 威廉, "雷迪虚弱地说。

" [aɪ] [wɪl] [kən'traɪv] [tu:; tə] [krɔ:l] [ɪn] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] .
" I will contrive to crawl in if I can .
" 我 将要 精心策划 到 爬行 在 如果 我 能 :
" 如果可以, 我会想办法爬进去。"

" ['wɪljəm] [kɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] ['bærɪkɔʊ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪn] ; [hi:; hi] [ðen] ['heɪs(ə)nd]
" William caught up the barrico of water , and took it in ; he then hastened
" 威廉 捕捉 向上 这 巴里科 的 水 , 和 采取 它 在 ; 他 然后 加快
[tu:; tə] ['redi] ,
to Ready ,
到 准备好 ,
威廉接住了拦阻的水, 并将其带入; 然后他迅速赶往雷迪。

[hu:] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
who was on his knees .
WHO 曾是 在 他的 膝盖 :
他当时跪在地上。

['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , ['hɪəriŋ] [ðə; ði] ['mʌskɪt] ['faɪəd] , [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]
Mr : Seagrave , hearing the musket fired , had run out , and finding the
先生 : 西格雷夫 , 听力 这 滑膛枪 被解雇 , 有 跑步 出去 , 和 寻找 这
[stɒ'keɪd] [dɔ:(r)] ['əʊpən] ,
stockade door open ,
栅栏 门 打开 ,
西格雷夫先生听到枪声后跑了出去, 发现栅栏门开着。

['fɒləʊd] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪm] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] ['redi] , [kɔ:t] [həʊld] [ɒv; əv]
followed William , and seeing him endeavouring to support Ready , caught hold of
随后 威廉 , 和 看到 他 努力 到 支持 准备好 , 捕捉 抓住 的
[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [ɑ:m] ,
his other arm ,
他的 其他 手臂 ,
他跟在威廉身后, 看到威廉正努力扶住雷迪, 便抓住了他的另一只胳膊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led] [hɪm] ['tɒtəriŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] ; [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'mi:diətli]
and they led him tottering into the stockade ; the door was then immediately
和 他们 引领 他 颤巍巍 进入 这 栅栏 ; 这 门 曾是 然后 立即地
[sɪ'kjʊəd] ,
secured ,
安全 ,
他们把他踉跄地押进了栅栏; 栅栏门随即被锁上了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
and they went to his assistance .
和 他们 去 到 他的 协助 :
他们便去帮助他。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [hɜ:t] , ['redi] ? " [sed] ['wɪljəm] .
" Are you hurt , Ready ? " said William .
" 是 你 伤害 , 准备好 ? " 说 威廉 :
" 你受伤了吗, 雷迪? "威廉问道。

" [jes] , [diə(r)] [bɔɪ] , [jes] ; [hɜ:t] [tu:; tə] [deθ] , [aɪ] [fiə(r)] : [hɪz; ɪz] [spiə(r)] [went] [θru:] [maɪ] [breɪst] .
" Yes , dear boy , yes ; hurt to death , I fear : his spear went through my breast .
" 是的 , 亲爱的 男生 , 是的 ; 伤害 到 死亡 , 我 害怕 : 他的 矛 去 通过 我的 胸部 :
" 是的, 亲爱的孩子, 是的; 恐怕我伤得不轻: 他的长矛刺穿了我的胸膛。"

[ˈwɔ:tə(r)] , [kwɪk] , [ˈwɔ:tə(r)] : "
Water , quick , water ! "

水 , 快的 , 水 ! "

" [ˈwɪljəm] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [feɪnt] , [draɪŋk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈpænɪkɪn] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] , [wɪtʃ]
" **William , who was very faint , drank off the pannikin of water , which**
" 威廉 , WHO 曾是 非常 头晕的 , 喝 离开 这 潘尼金 的 水 , 哪个
[rˈmi:diətli] [rɪˈvaɪvd] [hɪm] ,
immediately revived him ,
立即地 复活 他 ,
“威廉当时非常虚弱, 他喝光了小水罐里的水, 立刻恢复了过来。”

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ˈheɪs(ə)nd] [wɪð] [sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
and then , while Mr . Seagrave hastened with some water to the children
和 然后 , 尽管 先生 . 西格雷夫 加快 和 一些 水 到 这 孩子们
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,
然后, 当西格雷夫先生匆匆忙忙地给孩子们和妇女们送去一些水时,

[ˈɒkjupaɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [əʊld] [ˈredi] , [hu:] [bri:ðd] [ˈhevɪli] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [spi:k] .
occupied himself with old Ready , who breathed heavily , but did not speak .
占领 他自己 和 老的 准备好 , WHO 呼吸 重度 , 但 做过 不是 说话 .
他专心照料老雷迪, 老雷迪呼吸沉重, 但没有说话。

[ˈtʃæptə(r)][ɛlˈɛksˈvi:]
Chapter LXV
章 六十五

第六十五章

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [twɑɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˈwɔ:tə(r)] , [tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
After returning twice for water , to satisfy those in the house ,
后 返回 两次 为了 水 , 到 满足 那些 在 这 房子 ,
为了满足屋里人的需求, 他们两次返回屋里取水。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] ,
Mr . Seagrave came to the assistance of William ,
先生 . 西格雷夫 来了 到 这 协助 的 威廉 ,
西格雷夫先生前来帮助威廉,

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [rɪˈmu:vɪŋ] [ˈredɪz] [kləʊðz] [tu:; tə] [æsəˈteɪn] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wu:nd]
who had been removing Ready's clothes to ascertain the nature of the wound
WHO 有 到过 移除 准备好了 衣服 到 探明 这 自然 的 这 伤口
[hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] .
he had received .
他 有 已收到 .
他们当时正在脱掉雷迪的衣服, 以确定他所受伤口的性质。

" [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [mu:v] [hɪm][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ˈləðə(r)][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [ˈbau] [laɪ] ;
" **We had better move him to where the other cocoa - nut boughs lie ;**
" 我们 有 更好的 移动 他 到 在哪里 这 其他 可可 - 坚果 树枝 说谎 ;
我们最好把他移到其他椰子树所在的地方;

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [ðeə(r)] , " [sed] [ˈwɪljəm] .
he will be more comfortable there , " said William .
他 将要 是 更多的 舒服的 那里 , " 说 威廉 .
威廉说: “他在那里会更自在。”

[ˈredi] [ˈwɪspəd] , " [mɔ:(r)][ˈwɔ:tə(r)] .
Ready whispered , " More water .
准备好 低声说道 , " 更多的 水 .
雷迪低声说: “再来点水。”

" [ˈwɪljəm] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɔ:(r)][ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
" **William gave him some more and then , with the assistance of his father ,**
" 威廉 给予 他 一些 更多的 和 然后 , 和 这 协助 的 他的 父亲 ,
威廉又给了他一些, 然后, 在他父亲的帮助下,

[ˈredi] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [pleɪs] .

Ready was removed to a more comfortable place .
准备好 曾是 已移除 到 一个 更多的 舒服的 地方 .

Ready 被转移到了一个更舒适的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [leɪd] [hɪm] [ðeə(r)] , [ˈredi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

As soon as they laid him there , Ready turned on his side ,
作为 很快 作为 他们 铺设 他 那里 , 准备好 转向 在 他的 边 ,

他们刚把他放好，雷迪就翻了个身。

[ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] .

and threw up a quantity of blood .
和 扔 向上 一个 数量 的 血 .

他吐出了大量血。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈbetə(r)] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈvɔɪs] ; " [baɪnd][ʌp][ðə; ði] [wuːnd] ,

" I am better now , " said he in a low voice ; " bind up the wound ,
" 我 是 更好的 现在 , " 说 他 在 一个 低的 嗓音 ; " 绑定 向上 这 伤口 ,

“我现在好多了，”他低声说道，“包扎一下伤口吧。”

[ˈwɪljəm] ; [æn; ən][əʊld][mæn][laɪk][em ˈiː][hæz; hæz][nɒt] [mʌtʃ] [blʌd] [tuː; tə][speə(r)] .

William ; an old man like me has not much blood to spare .
威廉 ; 一个 老的 男人 喜欢 我 有 不是 很多 血 到 空闲的 .

威廉；像我这样的老人，没有多少血可以流了。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ðen] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] ; [ðə; ði][spɪə(r)][hæd; həd] [gɒn]

" Mr . Seagrave and William then examined the wound ; the spear had gone
" 先生 . 西格雷夫 和 威廉 然后 检查 这 伤口 ; 这 矛 有 已消失

[diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lʌŋz] .

deep into the lungs .
深的 进入 这 肺 .

“西格雷夫先生和威廉随后检查了伤口；长矛已经深深刺入肺部。

[ˈwɪljəm] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʒɜːt] , [tɔː(r)][aɪ ˈtiː][ʌp][ˈɪntuː] [strips] ,

William threw off his shirt , tore it up into strips ,
威廉 扔 离开 他的 衬衫 , 撕裂 它 向上 进入 条状物 ,

威廉脱下衬衫，撕成碎片。

[ænd; ənd] [ðen] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [wuːnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [ɪˈfjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] .

and then bound up the wound so as to stop the effusion of blood .
和 然后 边界 向上 这 伤口 所以 作为 到 停止 这 渗出液 的 血 .

然后包扎伤口，止住血液渗出。

[ˈredi] , [huː] [æt; ət][fɜːst] [əˈpriəd] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð] [ˈbiːɪŋ] [muːvd] [əˈbaʊt] ,

Ready , who at first appeared much exhausted with being moved about ,
准备好 , WHO 在 第一的 出现 很多 筋疲力尽的 和 存在 已搬 关于 ,

起初看起来因为被搬来搬去而非常疲惫的雷迪

[ˈgrædʒuəli] [rɪˈkʌvəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈvɔɪs] ,

gradually recovered so as to be able to speak in a low voice ,
逐步地 恢复 所以 作为 到 是 有能力的 到 说话 在 一个 低的 嗓音 ,

逐渐恢复，能够低声说话了。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

when Mrs . Seagrave came out of the house .
什么时候 太太 . 西格雷夫 来了 出去 的 这 房子 .

西格雷夫太太从房子里出来的时候。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [breɪv] , [kaɪnd][mæn] ? " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bles] [hɪm][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm]
" **Where is that brave , kind man ?** " **cried she ,** " **that I may bless him and thank him** .
" 在哪里 是 那 勇敢的 , 种类 男人 ? " 哭 她 , " 那 我 可能 保佑 他 和 感谢 他 .
.
:
.

“那位勇敢善良的人在哪里？”她喊道，“我想祝福他，感谢他。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
" **Mr . Seagrave went to her , and caught her by the arm .**
" 先生 . 西格雷夫 去 到 她 , 和 捕捉 她 经过 这 手臂 .
“西格雷夫先生走到她跟前，抓住了她的胳膊。”

" [hiː; hi][ɪz] [hɜːt] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [hɜːt] .
" **He is hurt , my dear ; and very much hurt .**
" 他 是 伤害 , 我的 亲爱的 ; 和 非常 很多 伤害 .
“亲爱的，他受伤了；而且伤得很重。”

[aɪ][dɪd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I did not tell you at the time .
我 做过 不是 告诉 你 在 这 时间 .
当时我没告诉你。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [rɪˈleɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] , [ænd; ənd] [ðen] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [weə(r)]
" **Mr . Seagrave related what had occurred , and then led her to where**
" 先生 . 西格雷夫 有关的 什么 有 发生 , 和 然后 引领 她 到 在哪里
[ˈredi] [wɒz; wəz] [ˈlaɪŋ] .
Ready was lying .
准备好 曾是 说谎 .
“西格雷夫先生讲述了事情经过，然后带她去了雷迪躺着的地方。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .
Mrs . Seagrave knelt by his side , took his hand , and burst into tears .
太太 . 西格雷夫 跪下 经过 他的 边 , 采取 他的 手 , 和 爆裂 进入 眼泪 .
西格雷夫夫人跪在他身边，握住他的手，放声大哭。

" [doʊnt] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , " [sed] [ˈredi] ; " [maɪ] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈnʌmbəd] ;
" **Don't weep for me ,** " **said Ready ;** " **my days have been numbered ;**
" 不 哭泣 为了 我 , " 说 准备好 ; " 我的 天 有 到过 编号 ;
“别为我哭泣，”雷迪说；“我的日子屈指可数了；

[aɪm][ˈəʊnli] [ˈsɒri] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [ˈeni] [mɔː(r)][biː; bi][ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][juː; jʊ] . "
I'm only sorry that I cannot any more be useful to you . "
我是 仅有的 对不起 那 我 不能 任何 更多的 是 有用 到 你 . "
我很遗憾以后不能再帮到你了。

" [dɪə(r)] [gʊd] [mæn] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] , " [wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi][ˈaʊə(r)] [feɪts] ,
" **Dear good man ,** " **said Mrs . Seagrave ,** " **whatever may be our fates ,**
" 亲爱的 好的 男人 , " 说 太太 . 西格雷夫 , " 任何 可能 是 我们的 命运 ,
“亲爱的好人，”西格雷夫夫人说，“无论我们的命运如何，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ]
and that is for the Almighty to decide for us , as long as I
和 那 是 为了 这 全能者 到 决定 为了 我们 , 作为 长的 作为 我
[hæv; həv] [laɪf] ,
have life ,
有 生活 ,
而这要由全能的上帝来决定，只要我还活着。

[wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ænd; ənd] [maɪn] [ʔæl; ʔəl][ˈnevə(r)][biː; bi] [fəˈɡɒtn] .
what you have done for me and mine shall never be forgotten .
什么 你 有 完毕 为了 我 和 矿 将 绝不 是 被遗忘的 .
你为我和我的家人所做的一切，我永远不会忘记。

" ['mɪsɪz] . ['siːgreɪv] [ðen][bent][ˈəʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [rəʊz][ænd; ənd]
" **Mrs . Seagrave then bent over him , and kissing his forehead , rose and**
" 太太 : 西格雷夫 然后 弯曲 超过 他 , 和 接吻 他的 前额 , 玫瑰 和
[rɪˈtaɪəd] ['wiːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
retired weeping into the house .
退休 哭泣 进入 这 房子 :
“西格雷夫夫人俯身亲吻了他的额头，然后起身哭着回到了屋里。”

" ['wɪljəm] , " [sed] ['redi] , " [aɪ][kænt] [tɔːk] [naʊ] ; [reɪz] [maɪ] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [liːv]
" **William , " said Ready , " I can't talk now ; raise my head a little , and then leave**
" 威廉 , " 说 准备好 , " 我 不能 讲话 现在 ; 增加 我的 头 一个 小的 , 和 然后 离开
[em ˈiː] .
me :
我 :
“威廉,”雷迪说,“我现在不能说话;稍微抬起我的头,然后离开我。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [lʊkt] [raʊnd] ['leɪtli] .
You have not looked round lately .
你 有 不是 看起来 圆形的 最近 :
“你最近都没环顾四周。”

[kʌm] [əˈgen] [ɪn] [əˈbaʊt] [haʊf][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
Come again in about half an hour .
来 再次 在 关于 一半 一个 小时 :
“大约半小时后再来。”

[liːv] [em ˈiː] [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ; [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [aɪ][dəʊz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
Leave me now , Mr . Seagrave ; I shall be better if I doze a little .
离开 我 现在 , 先生 : 西格雷夫 ; 我 将 是 更好的 如果 我 瞌睡 一个 小的 :
“西格雷夫先生,您先别打扰我了;我小睡一会儿会感觉好些。”

" [ðeɪ] [kəmˈplaɪd] [wɪð] ['redɪz] [rɪˈkwɛst] ; [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][plæŋks] , [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd]
" **They complied with Ready's request ; went up to the planks , and examined**
" 他们 遵命 和 准备好了 要求 ; 去 向上 到 这 木板 , 和 检查
[ˈkeəfəli] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] ;
carefully all round the stockade ;
小心 全部 圆形的 这 栅栏 ;
“他们遵照雷迪的要求,走到木板前,仔细检查了栅栏周围的一切;

[æt; ət][laːst] [ðeɪ] [stɒpt] .
at last they stopped .
在 最后的 他们 停止 :
“最后他们停了下来。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] ['bɪznəs] , ['wɪljəm] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . ['siːgreɪv] .
" **This is a sad business , William , " said Mr . Seagrave .**
" 这 是 一个 伤心 商业 , 威廉 , " 说 先生 : 西格雷夫 :
“威廉,这真是一件令人难过的事,”西格雷夫先生说。

['wɪljəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
William shook his head .
威廉 摇晃 他的 头 :
“威廉摇了摇头。”

" [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let][em ˈiː][gəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] ; " [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] .
" **He would not let me go , " replied he ; " I wish he had .**
" 他 会 不是 让 我 去 , " 回复 他 ; " 我 希望 他 有 :
“他不肯放我走,”他回答说;“我希望他放了我走。”

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [hɜːt] . "
I fear that he is much hurt . "
我 害怕 那 他 是 很多 伤害 : "
“我担心他伤得很重。”

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'kʌvə(r)] , ['wɪljəm] .
" **I should say that he cannot recover , William .**
" 我 应该 说 那 他 不能 恢复 , 威廉 .

“我应该说他无法康复了，威廉。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [mɪs] [hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [juː'es] . "
We shall miss him to - morrow if they attack us ."
我们 将 错过 他 到 - 明天 如果 他们 攻击 我们 . "

如果他们明天攻击我们，我们会非常想念他。

" [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [pə'pɑː] ; [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ðæt] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bi:n]
" **I hardly know what to say , papa ; but I feel that since we have been**
" 我 几乎 知道 什么 到 说 , 爸爸 ; 但 我 感觉 那 自从 我们 有 到过
[rɪ'liːvd] ,
relieved ,
松了口气 ,

“爸爸，我真不知道该说什么；但我感觉自从我们获释以来，

[aɪ][eɪ'em][eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [brɪ'fɔː(r)] . "
I am able to do twice as much as I could have done before ."
我 是 有能力的 到 做 两次 作为 很多 作为 我 可以 有 完毕 前 . "

我现在能完成的工作量是以前的两倍。

" [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [sti:l] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ə'ɡenst] [juː'es] , [tuː] ['pi:p(ə)l] ['kænɒt]
" **I feel the same , but still with such a force against us , two people cannot**
" 我 感觉 这 相同的 , 但 仍然 和 这样的 一个 力量 反对 我们 , 二 人们 不能
[duː; də] [mʌtʃ] . "
do much ."
做 很多 . "

“我也有同感，但是面对如此强大的敌人，两个人也做不了什么。”

" [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ʌnd][ɪ'dʒuːnəʊ][ləʊd] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː'es] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ,
" **If my mother and Juno load the muskets for us ,** " **replied William ,**
" 如果 我的 母亲 和 朱诺 加载 这 滑膛枪 为了 我们 , " 回复 威廉 ,

“如果我母亲和朱诺帮我们装填火枪的话，”威廉回答说。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [naʊ] [æz; əz][wiː; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [eɪb(ə)l]
" **we shall at all events do as much now as we should have been able**
" 我们 将 在 全部 活动 做 作为 很多 现在 作为 我们 应该 有 到过 有能力的
[tuː; tə][duː; də] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ,
to do if there were three ,
到 做 如果 那里 是 三 ,

“无论如何，我们现在所做的事情，应该和有三个人时一样多。”

[səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz][wiː; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] . "
so exhausted as we should have been ."
所以 筋疲力尽的 作为 我们 应该 有 到过 . "

我们累得筋疲力尽，这当然是应该的。

" [pə'hæps] [səʊ] ; [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ɪ'ʌʊə(r)] [best] ,
" **Perhaps so ; at all events we will do our best ,**
" 也许 所以 ; 在 全部 活动 我们 将要 做 我们的 最好的 ,

“或许如此；无论如何，我们会尽力而为。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'ʌʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [mʌʊst][dɪə(r)][tuː; tə][juː'es] .
for we fight for our lives and for those most dear to us .
为了 我们 斗争 为了 我们的 生活 和 为了 那些 最多 亲爱的 到 我们 .

因为我们为自己的生命和我们最亲近的人而战。

" ['wɪljəm] [went] ['sɒftli] [ʌp][tuː; tə] ['redi] , [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dəʊzɪŋ] ;
" **William went softly up to Ready , and found that he was dozing ;**
" 威廉 去 轻轻 向上 到 准备好 , 和 成立 那 他 曾是 打盹 ;

威廉轻轻地走到雷迪身边，发现他正在打盹；

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

he therefore did not disturb him , but returned to his father .
他 所以 做过 不是 打扰 他 , 但 返回 到 他的 父亲 .

因此他没有打扰他，而是回到了父亲身边。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [θɜːst] [hæd; həd] [biːn] [ə'piːzd] , [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðə; ði] [kɔːlɪz] [ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)] .

Now that their thirst had been appeased , they all felt the calls of hunger .
现在 那 他们的 口渴 有 到过 安抚 , 他们 全部 毛毡 这 呼叫 的 饥饿 .

现在他们的口渴得到了缓解，他们都感到饥饿难耐。

[ˈdʒuːnəʊ][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [steɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [fraɪd]

Juno and William went and cut off steaks from the turtle , and fried
朱诺 和 威廉 去 和 切 离开 牛排 从 这 龟 , 和 油煎

[ðem; ðəm] ;

them ;
他们 ;

朱诺和威廉去把乌龟身上的肉切下来，煎熟了；

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [miːl] ,

they all made a hearty meal ,
他们 全部 制成 一个 爽朗 一顿饭 ,

他们一起做了顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ˈteɪkən][wʌn] [wɪð] [səʊ] [mʌt] [ˈreliʃ] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and perhaps never had they taken one with so much relish in their lives .
和 也许 绝不 有 他们 已采取 一 和 所以 很多 尽情享受 在 他们的 生活 .

也许他们一生中从未如此津津有味地享用过一顿饭。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈniːli] [ˈdeɪlaɪt] , [wen] [ˈwɪljəm] , [huː] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [biːn] [ˈsɒftli] [ʌp]

It was nearly daylight , when William , who had several times been softly up
它 曾是 几乎 日光 , 什么时候 威廉 , WHO 有 一些 时代 到过 轻轻 向上

[tuː; tə] [ˈredi] ,

to Ready ,
到 准备好 ,

天快亮的时候，威廉——他曾多次轻轻地接近雷迪——

[faʊnd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈəʊpən] .

found him with his eyes open .
成立 他 和 他的 眼睛 打开 .

发现他时，他双眼睁着。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] [ɔː'self] , [ˈredi] ? " [sed] [ˈwɪljəm] .

" How do you find yourself , Ready ? " said William .
" 如何 做 你 寻找 你自己 , 准备好 ? " 说 威廉 .

“你觉得自己怎么样，雷迪？”威廉问道。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈiːzi] , [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [mʌt] [peɪn] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]

" I am quiet and easy , William , and without much pain ; but I think I
" 我 是 安静的 和 简单的 , 威廉 , 和 没有 很多 疼痛 ; 但 我 思考 我

[eɪ 'em] [ˈsɪŋkɪŋ] ,

am sinking ,
是 下沉 ,

“威廉，我平静安详，也没什么疼痛；但我感觉自己正在下沉。”

[ænd; ənd][[æɪ; jəl][nɒt] [[ɑːst] [lɒŋ] .

and shall not last long .
和 将 不是 最后的 长的 .

但这不会持续太久。

[ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] , [juː; jʊ] [teɪk] [nəʊ]
Recollect that if you are obliged to escape from the stockade , you take no
追忆 那 如果 你 是 有义务 到 逃脱 从 这 栅栏 , 你 拿 不
[hiːd] [ɒv; əv] [em ˈiː] ,
heed of me ,
注意 的 我 ,

记住, 如果你被迫逃出这道牢笼, 就不要理会我的话。

[bʌt; bət] [liːv] [em ˈiː] [weə(r)] [aɪ] [eɪ ˈem] .
but leave me where I am .
但 离开 我 在哪里 我 是 .

但请让我待在原地。

[aɪ] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [muːv] [em ˈiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [daɪ] [ðə; ði] [ˈsuːnə(r)] .
I cannot live , and were you to move me , I should only die the sooner .
我 不能 居住 , 和 是 你 到 移动 我 , 我 应该 仅有的 死 这 很快 .
"
"
"

我无法活下去, 如果你搬走我, 我只会死得更快。

" [aɪ] [hæd; həd] [ˈrɑːðə(r)] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæn; ðən] [liːv] [juː; jʊ] , [ˈredi] . "
" I had rather die with you , than leave you , Ready . "
" 我 有 相当 死 和 你 , 比 离开 你 , 准备好 . "

“我宁愿和你一起死, 也不愿离开你, 雷迪。”

" [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz]
" No , that is wrong ; you must save your mother , and your brothers
" 不 , 那 是 错误的 ; 你 必须 节省 你的 母亲 , 和 你的 兄弟
[ænd; ənd] [ˈsɪstə(r)] ;
and sister ;
和 姐姐 ;

“不, 那是错的; 你必须救你的母亲、你的兄弟姐妹;

[ˈprɒmɪs] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] [aɪ] [wɪʃ] .
promise me that you will do as I wish .
承诺 我 那 你 将要 做 作为 我 希望 .

答应我, 你会按照我的意愿去做。

" [ˈwɪljəm] [ˈhezɪtətɪd] .
" William hesitated .
" 威廉 犹豫了一下 .

威廉犹豫了一下。

" [aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdjuːti] , [ˈwɪljəm] .
" I point out to you your duty , William .
" 我 观点 出去 到 你 你的 责任 , 威廉 .

“我向你指出你的职责, 威廉。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
I know what your feelings are , but you must not give way to them ;
我 知道 什么 你的 情怀 是 , 但 你 必须 不是 给 方式 到 他们 ;

我知道你的感受, 但你千万不能屈服于这种感受;

[ˈprɒmɪs] [em ˈiː] [ðɪs] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [em ˈiː] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] .
promise me this , or you will make me very miserable .
承诺 我 这 , 或者 你 将要 制作 我 非常 悲惨的 .

答应我这件事, 否则你会让我非常痛苦。

" [ˈwɪljəm] [skwiːzd] [ˈredɪz] [hænd] ; [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [tuː; tə] [spiːk] .
" William squeezed Ready's hand ; his heart was too full to speak .
" 威廉 挤压 准备好了 手 ; 他的 心 曾是 也 满的 到 说话 .

威廉紧紧握住雷迪的手; 他激动得说不出话来。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ˈwɪljəm] ; [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][speə(r)] ;
" **They will come at daylight , William ; you have not much time to spare ;**
" 他们 将要 来 在 日光 , 威廉 ; 你 有 不是 很多 时间 到 空闲的 ;
“他们会在天亮的时候来，威廉；你没有太多时间可以浪费了；

[klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] , [ænd; ənd][weɪt] [ðeə(r)] [tɪl] [deɪ] [dɔːn] ; [wɒtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ]
climb to the look - out , and wait there till day dawns ; watch them as long
爬 到 这 看 - 出去 , 和 等待 那里 直到 天 黎明 ; 手表 他们 作为 长的
[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
as you can ,
作为 你 能 ,
爬到瞭望台上，在那里等到天亮；尽可能长时间地观察它们。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .
and then come and tell me what you have seen .
和 然后 来 和 告诉 我 什么 你 有 已见 .
然后回来告诉我你看到了什么。

" [ˈredɪz] [vɔɪs] [brˈkeɪm] [feɪnt] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪɡˈzɜːʃn] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .
" **Ready's voice became faint after this exertion of speaking so much .**
" 准备好了 嗓音 成为 头晕的 后 这 用力 的 请讲 所以 很多 .
“说了这么多话之后，雷迪的声音渐渐变得微弱了。”

[ˈwɪljəm] [ɪˈmiːdiətli] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] .
William immediately climbed up the cocoa - nut tree , and waited there till daylight .
威廉 立即地 攀登 向上 这 可可 - 坚果 树 , 和 等待 那里 直到 日光 .
威廉立即爬上椰子树，在那里等到天亮。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] , [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ,
At the dawn of day , he perceived that the savages were at work ,
在 这 黎明 的 天 , 他 感知 那 这 野蛮人 是 在 工作 ,
天刚蒙蒙亮，他就发现野蛮人正在干活。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfægət] [təˈgeðə(r)] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [haʊs]
that they had collected all the faggots together opposite to where the old house
那 他们 有 集 全部 这 同性恋 一起 对面的 到 在哪里 这 老的 房子
[hæd; həd] [stʊd] ,
had stood ,
有 站立 ,
他们把所有的柴捆都集中堆放在了老房子原址的对面。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈtæk] .
and were very busy in making arrangements for the attack .
和 是 非常 忙碌的 在 制作 安排 为了 这 攻击 .
他们忙于筹划这次袭击。

[æt; ət][lɑːst] , [ˈevri] [wʌn] [ˈʃəʊldəd] [ə; eɪ] [ˈfægət] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ðeə(r)] [ədˈvɑːns] [təˈwɔːdz]
At last , every one shouldered a faggot , and commenced their advance towards
在 最后的 , 每一个 一 肩部 一个 柴草 , 和 开始 他们的 进步 向
[ðə; ði] [stɒˈkeɪd] ;
the stockade ;
这 栅栏 ;
最后，每个人都扛起一捆柴火，开始向栅栏前进；

[ˈwɪljəm] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ˈmɪsɪz] .
William immediately descended and called his father , who was talking with Mrs .
威廉 立即地 下降 和 称为 他的 父亲 , WHO 曾是 说 和 太太 .
[ˈsiːɡreɪv] .
Seagrave .
西格雷夫 .
威廉立即下楼，打电话给他的父亲，他的父亲当时正在和西格雷夫太太说话。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [ænd; ənd]['dʒu:nəʊ] [tʊk] [ðeə(r)]
The muskets were all loaded , and Mrs . Seagrave and Juno took their
这 滑膛枪 是 全部 已加载 , 和 太太 : 西格雷夫 和 朱诺 采取 他们的
[pəʊsts] [br'ləʊ] [ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] ,
posts below the planking ,
帖子 以下 这 木板 ,
所有的火枪都已装填完毕, 西格雷夫夫人和朱诺在木板下方各就各位。

[tu:; tə][ri:'ləʊd][ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] .
to reload them as fast as they were fired .
到 重新加载 他们 作为 快速地 作为 他们 是 被解雇 .
以与发射速度相同的速度重新装填弹药。
" [wi:; wi][mʌst; məst]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][[ʊə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['mɪsɪŋ] ,
" **We must fire upon them as soon as we are sure of not missing ,**
" 我们 必须 火 之上 他们 作为 很快 作为 我们 是 当然 的 不是 丢失的 ,
“一旦确定不会失手, 我们就必须立即向他们开火。”

['wɪljəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi] [tʃek] [ðeə(r)] [əd'vɑ:ns] , [ðə; ði]
William , " said Mr . Seagrave , " for the more we check their advance , the
威廉 , " 说 先生 : 西格雷夫 , " 为了 这 更多的 我们 查看 他们的 进步 , 这
[betə(r)] .
better .
更好的 .
“威廉,”西格雷夫先生说, “我们越能阻止他们的推进, 就越好。”

" [wen] [ðə; ði][fɜ:st] ['sævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑ:rdz] , [ðeɪ] [bəʊθ]['faɪəd] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv]
" **When the first savages were within fifty yards , they both fired , and two of**
" 什么时候 这 第一的 野蛮人 是 之内 五十 码 , 他们 两个都 被解雇 , 和 二 的
[ðə; ði][men] [drɒpt] ;
the men dropped ;
这 男人 掉落 ;
“当第一批野蛮人接近到五十码以内时, 他们两人都开了枪, 其中两人应声倒地;

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['faɪə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [ə'seɪlənt] [keɪm] [ʌp] , [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
they continued to fire as their assailants came up , with great success for the
他们 持续 到 火 作为 他们的 袭击者 来了 向上 , 和 伟大的 成功 为了 这
[fɜ:st] [ten] ['mɪnɪts] ;
first ten minutes ;
第一的 十 分钟 ;
面对逼近的攻击者, 他们继续开火, 并在前十分钟取得了巨大成功;

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [əd'vɑ:nst] [ɪn][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['bɒdi] ,
after which the savages advanced in a larger body ,
后 哪个 这 野蛮人 先进的 在 一个 更大的 身体 ,
随后, 野蛮人结成更大的队伍向前推进。
[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:(ə)n] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['fægət] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and took the precaution to hold the faggots in front of them ,
和 采取 这 预防 到 抓住 这 同性恋 在 正面 的 他们 ,
于是他们采取了预防措施, 把那些柴堆挡在他们前面。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [epɪ'əʊtʃt] .
for some protection as they approached .
为了 一些 保护 作为 他们 接近 .
为了在接近时提供一些保护。

[baɪ] [ði:z] [mi:nz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)]
By these means they gained the stockade in safety , and commenced laying their
经过 这些 方法 他们 获得 这 栅栏 在 安全 , 和 开始 躺下 他们的
['fæɡət] .
faggots .
同性恋 .

他们用这些方法安全地进入了栅栏，并开始堆放柴垛。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [stiːl] [keɪpt] [ʌp][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [ˈfaɪə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
Mr . Seagrave and William still kept up an incessant fire upon them ,
先生 : 西格雷夫 和 威廉 仍然 保留 向上 一个 不停歇 火 之上 他们 ,
西格雷夫先生和威廉仍然不停地向他们开火。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [sək'ses] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .
but not with so much success as before .
但 不是 和 所以 很多 成功 作为 前 :
但不如以前那么成功了。

[ɔ:!'ðəʊ] ['meni] [fel] , [ðə; ði] ['fæɡət] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɡrædʒuəli] [hi:pt] [ʌp] ,
Although many fell , the faggots were gradually heaped up ,
虽然 许多 跌倒 , 这 同性恋 是 逐步地 堆积如山 向上 ,
虽然很多柴堆倒了下来，但柴堆还是逐渐堆积起来。

[tɪl] [ðeɪ] [ˈɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊlz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pæli'seɪdz] , [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ]
till they almost reached to the holes between the palisades , through which they
直到 他们 几乎 达到 到 这 孔 之间 这 栅栏 , 通过 哪个 他们
['pɔɪntɪd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] ;
pointed their muskets ;
尖 他们的 滑膛枪 ;

直到他们几乎到达栅栏之间的洞口，他们便将火枪指向那里；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [sləʊp] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒ'keɪd]
and as the savages contrived to slope them down from the stockade
和 作为 这 野蛮人 人为的 到 坡 他们 向下 从 这 栅栏
[tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

野蛮人设法将它们从栅栏上倾斜到地面上，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [maʊnt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [eskə'leɪd] .
it was evident that they meant to mount up and take them by escalade .
它 曾是 明显 那 他们 意思是 到 山 向上 和 拿 他们 经过 凯雷德 :
很明显，他们打算骑上凯迪拉克凯雷德去把他们带走。

[æt; ət][lɑ:st] , [aɪ 'ti:] [ə'prɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['fæɡət] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] ,
At last , it appeared as if all the faggots had been placed ,
在 最后的 , 它 出现 作为 如果全部 这 同性恋 有 到过 放置 ,
最后，似乎所有的柴捆都已经摆放好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [rɪ'taɪəd] [ˈfɑ:ðə(r)] [bæk] , [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)]
and the savages retired farther back , to where the cocoa - nut trees were
和 这 野蛮人 退休 更远 后退 , 到 在哪里 这 可可 - 坚果 树木 是
[stiːl] ['stændɪŋ] .
still standing .
仍然 常设 .

于是，野蛮人们退到了更远的地方，回到了椰子树还屹立的地方。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] [ə'weɪ] , [ˈfɑ:ðə(r)] , " [sed] [ˈwɪljəm] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'ɡen] ,
" **They have gone away , father ,** " **said William ;** " **but they will come again ,**
" 他们 有 已消失 离开 , 父亲 , " 说 威廉 ; " 但 他们 将要 来 再次 ,
“他们走了，父亲，”威廉说，“但他们会再回来的。”

[ænd; ənd][ai][friə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:ɪ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ju: 'es] . "

and I fear it is all over with us . "

和 我 害怕 它 是 全部 超过 和 我们 . "

恐怕我们之间的一切都结束了。

" [ai][friə(r)][səʊ] [tu:] , [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ;

" I fear so too , my boy , " replied Mr . Seagrave ;

" 我 害怕 所以 也 , 我的 男生 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ;

“我也担心会这样，孩子，”西格雷夫先生回答道；

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [rɪ'tri:tɪŋ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] ,

" they are only retreating to arrange for a general assault ,

" 他们 是 仅有的 撤退 到 安排 为了 一个 一般的 突击 ,

他们只是撤退，为全面进攻做准备。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][geɪn][æn; ən] ['entrəns] .

and they now will be able to gain an entrance .

和 他们 现在 将要 是 有能力的 到 获得 一个 入口 .

他们现在可以进入了。

[ai][ɔ:lməʊst] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði] ['fægət] ;

I almost wish that they had fired the faggots ;

我 几乎 希望 那 他们 有 被解雇 这 同性恋 ;

我真希望他们把那些同性恋都开除。

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [æz; əz] ['redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ju: 'es] ,

we might have escaped as Ready pointed out to us ,

我们 可能 有 逃脱 作为 准备好 尖 出去 到 我们 ,

正如雷迪指出的那样，我们或许可以逃脱。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][friə(r)][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑ:ns] . "

but now I fear we have no chance . "

但 现在 我 害怕 我们 有 不 机会 . "

但我现在担心我们毫无胜算。

" [daʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['wɪljəm] ; " [let][ju: 'es] [dɪ'fend] [ɑ:'selvz] [tu:; tə]

" Don't say a word to my mother , " said William ; " let us defend ourselves to

" 不 说 一个 单词 到 我的 母亲 , " 说 威廉 ; " 让 我们 保卫 我们自己 到

[ðə; ði][la:st] ,

the last ,

这 最后的 ,

“别跟我母亲说一个字，”威廉说，“我们要战斗到最后一刻。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [əʊvə'paʊəd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] . "

and if we are overpowered it is the will of God . "

和 如果 我们 是 实力悬殊 它 是 这 将要 的 上帝 . "

如果我们最终战败，那也是上帝的旨意。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['feəwel] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

" I should like to take a farewell embrace of your dear mother , " said Mr .

" 我 应该 喜欢 到 拿 一个 告别 拥抱 的 你的 亲爱的 母亲 , " 说 先生 .

['si:greɪv] ;

Seagrave ;

西格雷夫 ;

“我想和您亲爱的母亲道别，”西格雷夫先生说；

" [bʌt; bət] , [nəʊ] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['wi:knəs] [dʒʌst] [naʊ] .

" but , no ; it will be weakness just now .

" 但 , 不 ; 它 将要 是 弱点 只是 现在 .

但是，不；现在这样做是软弱的表现。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , [ˈwɪljəm] , [ɪn][ə; eɪ] [swɔ:m] .
Here they come , William , in a swarm .
这里 他们 来 , 威廉 , 在 一个 蜂群 .

威廉，它们来了，成群结队地来了。

[wel] , [ɡɒd] [bles] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [wi:; wi][æɪ; əɪ][ɔ:l] , [aɪ] [trʌst] , [mi:t] [ɪn] [ˈhev(ə)n] !
Well , God bless you , my boy ; we shall all , I trust , meet in Heaven !
出色地 , 上帝 保佑 你 , 我的 男生 ; 我们 将 全部 , 我 相信 , 见面 在 天堂 !

愿上帝保佑你，我的孩子；我相信我们都会天堂相聚！

" [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈsævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [wʊd]
" The whole body of savages were now advancing from the cocoa - nut wood
" 这 所有的 身体 的 野蛮人 是 现在 前进 从 这 可可 - 坚果 木头
[ɪn][ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [mæs] ;
in a solid mass ;
在 一个 坚硬的 大量的 ;

“所有野蛮人正从椰子树林中蜂拥而出，形成一个庞大的群体；

[ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [jel] , [wɪtʃ] [strʌk] [ˈterə(r)][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd]
they raised a yell , which struck terror into the hearts of Mrs . Seagrave and
他们 提高 一个 叫喊 , 哪个 击 恐怖 进入 这 心 的 太太 . 西格雷夫 和
[ˈdʒu:nəʊ] ,
Juno ,
朱诺 ,

他们发出了一声尖叫，这让西格雷夫夫人和朱诺吓得魂飞魄散。

[jet] [ðeɪ] [flɪntʃ] [nɒt] .
yet they flinched not .
然而 他们 畏缩 不是 .

但他们毫不畏惧。

[ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [əˈgen] [wɪˈðɪn] [ˈfɪftɪ] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz]
The savages were again within fifty yards of them , when the fire was
这 野蛮人 是 再次 之内 五十 码 的 他们 , 什么时候 这 火 曾是
[ˈəʊpənd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ;
opened upon them ;
打开 之上 他们 ;

当野蛮人再次逼近他们五十码以内时，他们向野蛮人开火了；

[ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈɑ:nsə(r)d] [baɪ] [laʊd] [jel] ,
the fire was answered by loud yells ,
这 火 曾是 回答 经过 大声 喊叫 ,

火情引来了大声的呼喊声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsləʊpɪŋ] [paɪl]
and the savages had already reached to the bottom of the sloping pile
和 这 野蛮人 有 已经 达到 到 这 底部 的 这 倾斜的 桩
[ɒv; əv] [ˈfæɡət] ,
of faggots ,
的 同性恋 ,

野蛮人已经吃到了那堆倾斜柴火堆的底部。

[wen] [ðə; ðɪ] [jel] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪˈpɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmʌskɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ]
when the yells and the reports of the muskets were drowned by a much
什么时候 这 喊叫 和 这 报告 的 这 滑膛枪 是 溺水 经过 一个 很多
[laʊdə] [rɪˈpɔ:t] ,
louder report ,
更大声 报告 ,

当喊叫声和火枪声被一声更大的枪响淹没时

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [tri:z] , [wɪtʃ] [meɪd]
followed by the crackling and breaking of the cocoa - nut trees , which made
随后 经过 这 噼啪作响 和 打破 的 这 可可 - 坚果 树木 , 哪个 制成
[bəʊθ] [ˈpa:tɪz] [stɑ:t] [wɪð] [səˈpraɪz] ;
both parties start with surprise ;
两个都 各方 开始 和 惊喜 ;

随后传来椰子树断裂的噼啪声，令双方都吓了一跳；

[əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɒləʊd] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [plau] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
another and another followed , the ground was ploughed up , and the
其他 和 其他 随后 , 这 地面 曾是 耕作 向上 , 和 这
[ˈsævɪdʒɪz] [fel] [ɪn] [ˈnʌmbəz] .
savages fell in numbers .
野蛮人 跌倒 在 数字 .

一波又一波的进攻接踵而至，土地被犁开，野蛮人成群倒下。

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈkænən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:] , [ˈfa:ðə(r)] , " [sed] [ˈwɪljəm] ;
" **It must be the cannon of a ship , father ,** " **said William ;**
" 它 必须 是 这 大炮 的 一个 船 , 父亲 , " 说 威廉 ;
" 那一定是船上的大炮，父亲，"威廉说；

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] - [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] ! "
" **we are saved - we are saved !** "
" 我们 是 已保存 - 我们 是 已保存 ! "
" 我们得救了——我们得救了！ "

" [aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] ; [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)] !
" **It can be nothing else ; we are saved , and by a miracle !**
" 它 能 是 没有什么 别的 ; 我们 是 已保存 , 和 经过 一个 奇迹 !
" 不可能是别的了；我们得救了，而且是个奇迹！ "

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ɪn] [ˈʌtə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] .
" **replied Mr . Seagrave in utter astonishment .**
" 回复 先生 . 西格雷夫 在 说出 惊讶 .
" 西格雷夫先生无比惊讶地回答道。"

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [pɔ:zd] [ɪn] [ðə; ði] [ədˈvɑ:ns] , [kwɑɪt] [ˈstju:pɪfaɪd] ; [əˈgen] , [əˈgen] , [əˈgen] ,
The savages paused in the advance , quite stupefied ; again , again , again ,
这 野蛮人 暂停 在 这 进步 , 相当 目瞪口呆 ; 再次 , 再次 , 再次 ,
野蛮人们停止了前进，完全惊呆了；一遍又一遍，一遍又一遍，

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laʊd] [ɡʌnz] [bu:m] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] ,
the report of the loud guns boomed through the air ,
这 报告 的 这 大声 枪支 蓬勃发展 通过 这 空气 ,
隆隆的枪声响彻云霄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʃɒt] [ænd; ənd] [greɪp] [keɪm] [ˈwɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
and the round - shot and grape came whizzing and tearing through the
和 这 圆形的 - 射击 和 葡萄 来了 呼啸 和 撕裂 通过 这
[ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊv] ;
cocoa - nut grove ;
可可 - 坚果 树林 ;

圆头弹和葡萄弹呼啸着穿过可可树林；

[æt; ət] [ðɪs] [lɑ:st] [ˈbrɔ:dsɑɪd] , [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [tɜ:nd] , [ænd; ənd] [fled] [təˈwɔ:dz] [ðeə(r)] [kəˈnu:z] :
at this last broadside , the savages turned , and fled towards their canoes :
在 这 最后的 舷侧 , 这 野蛮人 转向 , 和 逃亡 向 他们的 独木舟 :
在最后一轮炮火的轰击下，野蛮人们转身逃向他们的独木舟：

[nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
not one was left to be seen .
不是 一 曾是 左边 到 是 已见 .

一个也没剩下。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ！
" We are saved ！
" 我们 是 已保存 ！

我们得救了！

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [ˈliːpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [sæŋk]
" cried Mr . Seagrave , leaping off the plank and embracing his wife , who sank
" 哭 先生 . 西格雷夫 , 跳跃 离开 这 板 和 拥抱 他的 妻子 , who 沉没
[daʊn] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [niːz] ,
down on her knees ,
向下 在 她 膝盖 ,

“西格雷夫先生喊道，他从木板上跳下来，抱住了跪倒在地上的妻子。”

[ænd; ənd] [held] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)][klɑːsp, klæsp][hændz][ɪn] [ˈθæŋkfulnəs] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
" and held up her clasped hands in thankfulness to Heaven .
和 握住 向上 她 紧握 双手 在 感恩 到 天堂 .

她举起紧握的双手，向苍天表达感恩之情。

[ˈwɪljəm] [hæd; həd] [ˈheɪs(ə)nd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] ,
William had hastened up to the look - out on the cocoa - nut tree ,
威廉 有 加快 向上 到 这 看 - 出去 在 这 可可 - 坚果 树 ,
威廉加快脚步，来到了可可树上的瞭望台。

[ænd; ənd] [naʊ] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðəm; ðəm] [bɪˈləʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɡʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈɡen] [dɪsˈtʃɑːdʒd] :
" and now cried out to them below , as the guns were again discharged :
和 现在 哭 出去 到 他们 以下 , 作为 这 枪支 是 再次 出院 :

随着枪声再次响起，他向下面的人们喊道：

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈskuːnə(r)] , [ˈfɑːðə(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˈsæɪvdʒɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]
" A large schooner , father ; she is firing at the savages , who are at the
" 一个 大的 大篷车 , 父亲 ; 她 是 射击 在 这 野蛮人 , who 是 在 这
[kəˈnuːz] ;
canoes ;
独木舟 ;

“父亲，那是一艘大型纵帆船；它正在向那些划着独木舟的野蛮人开火；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] : [sʌm; səm][hæv; həv] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;
they are falling in every direction : some have plunged into the water ;
他们 是 坠落 在 每一个 方向 : 一些 有 暴跌 进入 这 水 ;

它们向四面八方坠落：有些已经落入水中；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bəʊt] [fɒl] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
there is a boat full of armed men coming on shore ; they are close to the
那里 是 一个 船 满的 的 武装 男人 未来 在 支撑 ; 他们 是 关闭 到 这
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,

有一艘满载武装人员的船正驶向岸边；他们离海滩很近。

[baɪ][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] - [pɔɪnt] .
" by the garden - point .
经过 这 花园 - 观点 .

在花园岬角附近。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [hæv; həv][ɡɒt] [ɒf] [fɒl] [ɒv; əv] [men] ; [ðeə(r)][gəʊ][ðə; ði] [ɡʌnz] [əˈɡen] ;
Three of the canoes have got off full of men ; there go the guns again ;
三 的 这 独木舟 有 得到 离开 满的 的 男人 ; 那里 去 这 枪支 再次 ;

三艘独木舟满载着人出发了；枪声又响了起来；

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋk] , [ˈfɑːðə(r)] ; [ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [ˈlændɪd] ,
two of the canoes are sunk , father ; the boat has landed ,
二 的 这 独木舟 是 沉没 , 父亲 ; 这 船 有 登陆 ,

父亲，两艘独木舟沉了；船已经靠岸了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [wei] .

and the people are coming up this way .
和 这 人们 是 未来 向上 这 方式 :

人们正朝这边过来。

" [ˈwɪljəm] [ðen] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒk] - [aʊt][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] .

" William then descended from the look - out as fast as he could .
" 威廉 然后 下降 从 这 看 - 出去 作为 快速地 作为 他 可以 :

“威廉随后以最快的速度从瞭望台上下来。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [daʊn] , [hi;; hi] [kə'menst] [, ʌn'ba:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

As soon as he was down , he commenced unbarring the door of the
作为 很快 作为 他 曾是 向下 , 他 开始 解除限制 这 门 的 这
[stɒ'keɪd] .

stockade .
栅栏 :

他一下车就开始打开栅栏门。

[hi;; hi] [ˈpʊld] [aʊt][ðə; ði][lɑ:st] [pəʊl] [dʒʌst][æz; əz][hi;; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [di'livərə]

He pulled out the last pole just as he heard the feet of their deliverers
他 拉 出去 这 最后的 极 只是 作为 他 听到 这 脚 的 他们的 送货员
[aʊt'saɪd] .

outside .
外部 :

他刚拔出最后一根杆子，就听到了送货员在外面的脚步声。

[hi;; hi] [θru:] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ʌnd] , [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈɑ:ftə(r)] , [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz]

He threw open the door , and , a second after , found himself in the arms
他 扔 打开 这 门 , 和 , 一个 第二 后 , 成立 他自己 在 这 武器
[ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] .

of Captain Osborn .
的 队长 奥斯本 :

他猛地推开门，一秒钟后，就发现自己落入了奥斯本上尉的怀抱。

[ˈtjæptə(r)][lks'vaɪ]

Chapter LXVI
章 六十六

第六十六章

[bɪ'fɔ:(r)] [wi;; wi] [waɪnd] [ʌp] [ðɪs] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,

Before we wind up this history ,
前 我们 风 向上 这 历史 ,

在我们结束这段历史之前，

[aɪ 'ti:] [waɪl] [bi;; bi][æz; əz] [wel] [tu;; tə] [steɪt] [tu;; tə][maɪ] [jʌŋ] ['rɪdə(r)] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈkæptɪn]

it will be as well to state to my young readers how it was that Captain
它 将要 是 作为 出色地 到 状态 到 我的 年轻的 读者 如何 它 曾是 那 队长
[ˈɑzbən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [æt; ət][səʊ] [ˈfɔ:tʃənət] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

Osborn made his appearance at so fortunate a moment .
奥斯本 制成 他的 外貌 在 所以 幸运 一个 片刻 :

向我的年轻读者们说明奥斯本船长是如何在如此幸运的时刻出现的，也是件好事。

[aɪ 'ti:] [waɪl] [bi;; bi] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ] [ə; eɪ][brɪɡ] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði][ˈaɪlənd][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ,

It will be recollected how a brig came off the island some months before this ,
它 将要 是 回忆 如何 一个 布里格 来了 离开 这 岛 一些 几个月 前 这 ,

人们会记得几个月前有一艘双桅帆船驶离该岛的情景。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪk'spiəriənst] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
and the great disappointment that the party on the island experienced in her
和 这 伟大的 失望 那 这 派对 在 这 岛 经验丰富的 在 她
[nɒt] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] [ə'gen] .
not making her appearance again .
不是 制作 她 外貌 再次 .
岛上的所有人都对她没有再次出现感到非常失望。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðəʊz] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [si:n] [ðeə(r)] ['sɪgnlɪz] ,
The fact was , that those on board of the brig had not only seen their signals ,
这 事实 曾是 , 那 那些 在 木板 的 这 布里格 有 不是 仅有的 已见 他们的 信号 ;
事实上, 船上的人不仅看到了他们的信号,
[bʌt; bət][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [pə'sɪfɪk] " [ə'pɒn][ðə; ði][flæg] ['hɔɪstɪd] ;
but had read the name of the " Pacific " upon the flag hoisted ;
但 有 读 这 姓名 的 这 " 太平洋 " 之上 这 旗帜 吊起 ;
但他却看到了升起的旗帜上写着“太平洋”的名字;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [geɪl] [wɪtʃ] [keɪm] [ɒn] [drəʊv] [ðem; ðəm][səʊ][fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] ,
but the heavy gale which came on drove them so far to the southward ,
但 这 重的 大风 哪个 来了 在 驾驶 他们 所以 远的 到 这 向南 ;
但是随之而来的强风把他们吹向了很远的南方。

[ðæt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də][hɪz; ɪz] ['dju:ti][tu:; tə]
that the master of the brig did not consider that he should do his duty to
那 这 掌握 的 这 布里格 做过 不是 考虑 那 他 应该 做 他的 责任 到
[hɪz; ɪz]['əʊnə(r)z] ,
his owners ,
他的 所有者 ,
双桅帆船的船长并没有认为自己应该对船东尽到应尽的义务。

[ɪf] [hi:; hi] [lɒst] [səʊ] [maʊtʃ] [taɪm] [ɪn] ['bi:tiŋ] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'gen] .
if he lost so much time in beating up for the island again .
如果 他 丢失的 所以 很多 时间 在 殴打 向上 为了 这 岛 再次 .
如果他再次为了夺回岛屿而浪费了那么多时间。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪdni] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [pɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz]
He therefore decided upon making all sail for Sydney , to which port he was
他 所以 决定 之上 制作 全部 帆 为了 悉尼 , 到 哪个 港口 他 曾是
[baʊnd] .
bound .
边界 .
因此, 他决定扬帆前往悉尼, 因为他的目的地正是悉尼港。

[wen] ['kæptɪn] ['ɑzbən] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɔ:t] [baɪ] ['mækɪntɒʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['si:mən] [ɒv; əv]
When Captain Osborn was put into the boat by Mackintosh and the seamen of
什么时候 队长 奥斯本 曾是 放 进入 这 船 经过 雨衣 和 这 海员 的
[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
the Pacific ,
这 太平洋 ;
当奥斯本船长被麦金托什和太平洋上的水手们送上救生艇时,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'sensəb(ə)l] ; [bʌt; bət][hi:; hi] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ʌnd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['stɔ:mi]
he was still insensible ; but he gradually recovered , and after a stormy
他 曾是 仍然 麻木不仁 ; 但 他 逐步地 恢复 , 和 后 一个 暴风雨
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
他当时仍然昏迷不醒; 但他逐渐恢复了意识, 经过一个暴风雨之夜后,

[ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] [wɒz; wəz][səʊ][fa:(r)] [rɪˈkʌvəd] [æz; əz][tu:; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ˈmækɪntəʃ] [wɒt]
Captain Osborn was so far recovered as to hear from Mackintosh what
队长 奥斯本 曾是 所以 远的 恢复 作为 到 听到 从 雨衣 什么
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
had taken place ,
有 已采取 地方 ,

奥斯本上尉已经恢复了一些，可以从麦金托什那里了解所发生的事情。

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən][ˈəʊpən] [bəʊt] [æt; ət] [si:] .
and why it was that he found himself in an open boat at sea .
和 为什么 它 曾是 那 他 成立 他自己 在 一个 打开 船 在 海 .
[ðə; ðɪ][ˈneɪkst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ðɪ][wɪnd] [ˈmɒdəreɪtɪd] ,
The next morning the wind moderated ,
这 下一个 早晨 这 风 温和 ,
第二天早晨风力减弱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:tʃənət] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [baʊnd] [tu:; tə][væn]
and they were fortunate enough to fall in with a vessel bound to Van
和 他们 是 幸运 足够的 到 落下 在 和 一个 血管 边界 到 范
[ˈdi:mənz] [lænd] ,
Diemen's Land ,
迪门的 土地 ,
他们很幸运地搭上了一艘开往范迪门斯地的船。

[wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɒn] [bɔ:d] .
which took them all on board .
哪个 采取 他们 全部 在 木板 .
这让他们都参与进来。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈmækɪntəʃ] ,
From the account given by Mackintosh ,
从 这 帐户 给定 经过 雨衣 ,
根据麦金托什的描述，

[ˈkæptɪn] [ˈɔzbən] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsi:greɪv] [ˈfæməli][hæd; həd]
Captain Osborn had no doubt in his mind but that the Seagrave family had
队长 奥斯本 有 不 怀疑 在 他的 头脑 但 那 这 西格雷夫 家庭 有
[ˈperɪʃt] ,
perished ,
遇难 ,
奥斯本上尉毫不怀疑西格雷夫一家已经遇难。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l] , [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔ:d] , [wɒz; wəz][ˈdʒu:li] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə]
and the loss of the vessel , with them on board , was duly reported to
和 这 损失 的 这 血管 , 和 他们 在 木板 , 曾是 正式地 据报道 到
[ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)z] .
the owners .
这 所有者 .
船只沉没，船上人员也随之遇难，此事已如实报告给船东。

[wen] [æt; ət][væn] [ˈdi:mənz] [lænd] ,
When at Van Diemen's Land ,
什么时候 在 范 迪门的 土地 ,
在范迪门斯地时，

[ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈteɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Captain Osborn was so much taken with the beauty and fertility of the
队长 奥斯本 曾是 所以 很多 已采取 和 这 美丽 和 生育力 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

奥斯本船长深深地被这个国家的美丽和富饶所吸引。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [nɒt] [səʊ] [wel] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] [əˈgen] [ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒə(r)][æz; əz]
and perhaps not so well inclined to go to sea again after such danger as
和 也许 不是 所以 出色地 倾斜 到 去 到 海 再次 后 这样的 危险 作为
[hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈkɜ:d] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [ˈvɔɪdʒ] ,
he had incurred in the last voyage ,
他 有 已发生 在 这 最后的 航程 ,
经历了上次航行的种种危险之后, 他或许不太愿意再次出海了。

[ðæt] [hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [ˈpɜ:tʃəs] [lænd][ænd; ənd][ˈset(ə)] [ðeə(r)] .
that he resolved to purchase land and settle there .
那 他 已解决 到 购买 土地 和 定居 那里 .
他决心购买土地并在那里定居。

[hi:; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [stɒkt] [hɪz; ɪz] [fɑ:m] [wɪð] [ˈkæt(ə)] ,
He did so , and had already stocked his farm with cattle ,
他 做过 所以 , 和 有 已经 库存充足 他的 农场 和 牛 ,
他照做了, 并且已经在农场里养好了牛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] [tu:; tə] [ˈsɪdni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsku:nə(r)] [tu:; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv]
and had gone round to Sydney in a schooner to await the arrival of
和 有 已消失 圆形的 到 悉尼 在 一个 大篷车 到 等待 这 到达 的
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ,
a large order from England which he had sent for ,
一个 大的 命令 从 英格兰 哪个 他 有 发送 为了 ,
他乘坐一艘帆船前往悉尼, 等待他从英国订购的一大批货物的到来。

[wen] [ðə; ði][brɪɡ] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tɪd] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] [pɒn][ðə; ði]
when the brig arrived and reported the existence of some white people on the
什么时候 这 布里格 到达的 和 据报道 这 存在 的 一些 白色的 人们 在 这
[smɔ:l] [ˈaɪlənd] ,
small island ,
小的 岛 ,
当帆船抵达并报告说小岛上有一些白人时,

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔ:stɪd] [ə; eɪ][flæg] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [pəˈsɪfɪk] [wɜ:kt] [pɒn][aɪˈti:] .
and also that they had hoisted a flag with the name Pacific worked on it .
和 还 那 他们 有 吊起 一个 旗帜 和 这 姓名 太平洋 工作 在 它 .
他们还升起了一面旗帜, 上面写着“太平洋公司”的字样。

[ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] , [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] , [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][brɪɡ] , [ænd; ənd]
Captain Osborn , hearing this , went to the master of the brig , and
队长 奥斯本 , 听力 这 , 去 到 这 掌握 的 这 布里格 , 和
[ˈkwɛstʃənd] [hɪm] .
questioned him .
被质问 他 .
奥斯本船长听到这话, 便去找双桅帆船的船长, 质问他。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈlætɪtju:d][ænd; ənd] [ˈlɒŋɡɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][tu:; tə][bi:; bi][nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm]
He found the latitude and longitude of the island to be not far from
他 成立 这 纬度 和 经度 的 这 岛 到 是 不是 远的 从
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] [wen] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] [dɪˈzɜ:tɪd] ,
that of the ship when she was deserted ,
那 的 这 船 什么时候 她 曾是 荒凉的 ,
他发现该岛的纬度和经度与船只被遗弃时的纬度和经度相差不远。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] , [baɪ][slʌm; səm]['mɪrək(ə)] , [ðə; ði] ['si:greɪv] ['fæməli]
and he was now convinced that , by some miracle , the Seagrave family
和 他 曾是 现在 确信 那 , 经过 一些 奇迹 , 这 西格雷夫 家庭
[hæd; həd] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] .
had been preserved .
有 到过 保存完好 .
他现在确信, 西格雷夫家族能够幸存下来, 是奇迹使然。

[hi:; hi] [ðeəfɔ:(r)] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [nju:] [səʊθ] [weɪlz] ,
He therefore went to the Governor of New South Wales ,
他 所以 去 到 这 州长 的 新的 南 威尔士 ,
因此, 他去见了新南威尔士州州长。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][fæktz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd]
and made him acquainted with the facts which had been established , and
和 制成 他 熟人 和 这 事实 哪个 有 到过 已确立的 , 和
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] ,
the Governor instantly replied ,
这 州长 即刻 回复 ,
并向他说明了已经查明的事实, 总督立即答复说:

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑ:md] ['sku:nə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] ,
that the government armed schooner was at his service ,
那 这 政府 武装 大篷车 曾是 在 他的 服务 ,
政府的武装帆船随时听候他的差遣。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hɪm'self] [gəʊ][ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] ['ʃɪpmeɪt] .
if he would himself go in quest of his former shipmates .
如果 他 会 他自己 去 在 寻求 的 他的 以前的 船友 .
如果他愿意亲自去寻找他以前的船友的话。

[ɪnkən'vi:niənt] [æz; əz][ðə; ði] ['æbsəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['kæptɪn] ['ɑzbən] , [hi:; hi][æt; ət]
Inconvenient as the absence at that time was to Captain Osborn , he at
不方便 作为 这 缺席 在 那 时间 曾是 到 队长 奥斯本 , 他 在
[wʌns] [,ækwi'es] ,
once acquiesced ,
一次 默许 ,
虽然奥斯本上尉当时的缺席给他带来了不便, 但他还是立即同意了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [destɪ'neɪʃn] .
and in a few days the schooner sailed for her destination .
和 在 一个 很少 天 这 大篷车 航行 为了 她 目的地 .
几天后, 这艘纵帆船驶向了目的地。

[ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fli:t] [ɒv; əv] [kə'nu:z] [wɪð] [ðə; ði]
She arrived off the island on the same morning that the fleet of canoes with the
她 到达的 离开 这 岛 在 这 相同的 早晨 那 这 舰队 的 独木舟 和 这
['sævɪdʒɪz] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] ,
savages effected their landing ,
野蛮人 受影响 他们的 降落 ,
她抵达岛屿附近的那天早上, 正是野蛮人乘坐独木舟登陆的那天早上。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪljəm] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [tu:; tə] ['redi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['heɪsən] ['ɪntu:]
and when William made the remark to Ready as they were hastening into
和 什么时候 威廉 制成 这 评论 到 准备好 作为 他们 是 加速 进入
[ðə; ði] [stə'keɪd] ,
the stockade ,
这 栅栏 ,
当威廉和雷迪匆匆走进栅栏时, 威廉对雷迪说了那句话。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] ['ves(ə)] ['ʌndə(r)] [seɪl] [ɒf] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] - [pɔɪnt] ,
that there was another vessel under sail off the garden - point ,
那 那里 曾是 其他 血管 在下面 帆 离开 这 花园 - 观点 ,
花园岬角附近还有另一艘帆船在航行。

[hæd; həd] ['redi] [hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] ,
had Ready had time to put his eye to the telescope ,
有 准备好 有 时间 到 放 他的 眼睛 到 这 望远镜 ,
如果雷迪有时间把眼睛伸到望远镜前,

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] .
he would have discovered that it was the schooner .
他 会 有 发现 那 它 曾是 这 大篷车 .
他本会发现那是一艘纵帆船。

[ðə; ði] ['sku:nə(r)] [stʊd] [ɪn] [tu;; tə] [ðə; ði] [ri:fs] , [ænd; ənd] [ðen] [hɔ:l] [ɒf] [ə'gen] ,
The schooner stood in to the reefs , and then hauled off again ,
这 大篷车 站立 在 到 这 珊瑚礁 , 和 然后 拖拽 离开 再次 ,
那艘纵帆船停在了礁石边, 然后又驶离了礁石。

[ðæt] [ʃi;; ʃi] [maɪt] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [bəʊt] [ɪn] [tu;; tə] [saʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] .
that she might send her boat in to sound for an anchorage .
那 她 可能 发送 她 船 在 到 声音 为了 一个 安克雷奇 .
她可能会派出小船去探寻合适的锚地。

[ðə; ði] [bəʊt] , [wen] ['saʊndɪŋ] , [pə'si:vɪd] [ðə; ði] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,
The boat , when sounding , perceived the canoes and the savages ,
这 船 , 什么时候 听起来 , 感知 这 独木舟 和 这 野蛮人 ,
船探测到水深时, 发现了独木舟和野蛮人。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] ['faɪərmz] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'tæk] .
and afterwards heard the report of firearms on the first attack .
和 然后 听到 这 报告 的 枪支 在 这 第一的 攻击 .
随后听到了第一次袭击中使用枪械的报告。

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] , [ðeɪ] ['steɪtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd]
On her return on board the schooner , they stated what they had seen and
在 她 返回 在 木板 这 大篷车 , 他们 声明 什么 他们 有 已见 和
[hɜ:d] ,
heard ,
听到 ,
她回到帆船上后, 他们把所见所闻告诉了她。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði]
and their idea that the white people on the island were being attacked by the
和 他们的 主意 那 这 白色的 人们 在 这 岛 是 存在 遭到攻击 经过 这
['sævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .
他们认为岛上的白人正在遭受野蛮人的攻击。

[æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ɒn] [bɔ:d] [tɪl] [nɪə(r)] [dʌsk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tu;; tə] ['kænvəs]
As the boat did not return on board till near dusk , they had not time to canvas
作为 这 船 做过 不是 返回 在 木板 直到 靠近 黄昏 , 他们 有 不是 时间 到 帆布
,
.
,
由于船只直到黄昏时分才返回, 他们没有时间张帆。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [hɜ:d] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ]
the question when the night attack was made , and they again heard the firing
这 问题 什么时候 这 夜晚 攻击 曾是 制成 , 和 他们 再次 听到 这 射击
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] .
of the muskets .
的 这 滑膛枪 .

问题是夜袭是什么时候发生的，他们再次听到了火枪的射击声。

[ðɪs] [meɪd] ['kæptɪn] ['ɑzbən] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tu; tə][lənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
This made Captain Osborn most anxious to land as soon as possible ,
这 制成 队长 奥斯本 最多 焦虑的 到 土地 作为 很快 作为 可能的 ,
这使得奥斯本船长迫切希望尽快着陆。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] ,
but as the savages were in such numbers ,
但 作为 这 野蛮人 是 在 这样的 数字 ,
但由于野蛮人的数量如此之多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [dɪd][nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] -
and the crew of the schooner did not consist of more than twenty -
和 这 全体人员 的 这 大篷车 做过 不是 由 的 更多的 比 二十 -
[faɪv] [men] ,
five men ,
五 男人 ,

纵帆船上的船员不超过二十五人。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [kən'sɪdəd] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ræʃ] [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
the commander considered it was rash to make the attempt .
这 指挥官 经过考虑的 它 曾是 皮疹 到 制作 这 试图 .
指挥官认为贸然尝试是鲁莽的。

[hi; hi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊ] [ðə; ði]['ʌtməʊst][æŋ'zaɪəti][tu; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sku:nə(r)] [tu; tə][æn; ən]
He did , however , show the utmost anxiety to bring his schooner to an
他 做过 , 然而 , 展示 这 极致 焦虑 到 带来 他的 大篷车 到 一个
[ʃæŋkə(r)] ,
anchor ,
锚 ,

然而，他却表现出了极大的急切，想要尽快将他的帆船抛锚停泊。

[səʊ][æz; əz][tu; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][lənd] .
so as to protect his men , and then agreed that they should land .
所以 作为 到 保护 他的 男人 , 和 然后 同意 那 他们 应该 土地 .
为了保护他的部下，他同意他们登陆。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:tɪd] [di:p] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] [kləʊz][tu; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] -
The boat had reported deep water and good anchorage close to the garden -
这 船 有 据报道 深的 水 和 好的 安克雷奇 关闭 到 这 花园 -
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

船只报告称，花园岬角附近水深且锚地良好。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
and every preparation was made for running at daylight on the following
和 每一个 准备 曾是 制成 为了 跑步 在 日光 在 这 下列的
[ˈmɔ:nɪŋ] ;
morning ;
早晨 ;
一切准备就绪，将于次日清晨天亮时开跑；

[ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsiːgreɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Captain Osborn remained with the Seagraves , and they informed him of the state
队长 奥斯本 剩余 和 这 西格雷夫斯 , 和 他们 知情的 他 的 这 状态
[ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈredi] ,
of poor old Ready ,
的 贫穷的 老的 准备好 ,

奥斯本船长留在了西格雷夫夫妇身边，他们向他汇报了可怜的老雷迪的状况。

[huːm] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [əˈtend] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [wəz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd]
whom William had gone to attend as soon as Captain Osborn was engaged
谁 威廉 有 已消失 到 出席 作为 很快 作为 队长 奥斯本 曾是 已订婚的
[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .
with his father and mother .
和 他的 父亲 和 母亲 .

奥斯本上尉与威廉的父母订婚后，威廉立即前往参加他们的婚宴。

[ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [ˈhʌrɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː] [hɪm] ; [ˈredi] [njuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Captain Osborn hurried out to see him ; Ready knew his voice ,
队长 奥斯本 慌忙 出去 到 看 他 ; 准备好 知道 他的 嗓音 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈhʌrɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ; [ˈredi] [njuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
奥斯本上尉急忙出去看他；雷迪认出了他的声音。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [səʊ][dɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .
for his eyes were already so dim that he could not see .
为了 他的 眼睛 是 已经 所以 暗淡 那 他 可以 不是 看 .
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [səʊ][dɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .
因为他的眼睛已经昏暗到看不见了。

" [ðæt] [ɪz] [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] , [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
" That is Captain Osborn , I know , " said Ready in a faint voice .
" 那 是 队长 奥斯本 , 我 知道 , " 说 准备好 在 一个 头晕的 嗓音 .
[ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [aɪ] [nəʊ] , [sed] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
“我知道，那是奥斯本上尉，”雷迪虚弱地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [sɜː(r)] ; [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz]
" You have come in good time , sir ; I knew you would come , and I always
" 你 有 来 在 好的 时间 , 先生 ; 我 知道 你 会 来 , 和 我 总是
[sed] [səʊ] :
said so :
说 所以 :

“先生，您来得正是时候；我知道您会来，我一直都这么说:”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] . "
you have the thanks of a dying man . "
你 有 这 谢谢 的 一个 垂死 男人 . "
[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] . "
你得到了一个垂死之人的感谢。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səʊ][bəd][æz; əz] [ðæt] , [ˈredi] ; [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɜːdʒən] [ɒn] [bɔːd] ,
" I hope it is not so bad as that , Ready ; we have a surgeon on board ,
" 我 希望 它 是 不是 所以 坏的 作为 那 , 准备好 ; 我们 有 一个 外科医生 在 木板 ,
[aɪ] [həʊp] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səʊ][bəd][æz; əz] [ðæt] , [ˈredi] ; [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɜːdʒən] [ɒn] [bɔːd] ,
“我希望情况没有那么糟糕，雷迪；我们船上有外科医生。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] . "
and I will send for him at once . "
和 我 将要 发送 为了 他 在 一次 . "
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] . "
我会立刻派人去请他。

" [nəʊ] [ˈsɜːdʒən] [kæn; kən][help][em ˈiː] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ;
" No surgeon can help me , sir , " replied Ready ;
" 不 外科医生 能 帮助 我 , 先生 , " 回复 准备好 ;
[nəʊ] [ˈsɜːdʒən] [kæn; kən][help][em ˈiː] , [sɜː(r)] , [rɪˈplaɪd] [ˈredi] ;
“先生，没有外科医生能帮到我，”雷迪回答道；

" [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ɪˈtɜːnəti] .
" another hour of time will not pass before I shall be in Eternity .
" 其他 小时 的 时间 将要 不是 经过 前 我 将 是 在 永恒 .
[əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ɪˈtɜːnəti] .
“再过不到一个小时，我便将进入永恒。”

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
" **The old man then joined his hands across his breast** ,
" 这 老的 男人 然后 加入 他的 双手 穿过 他的 胸部 ,
老人双手抱胸，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]['saɪlənt] [preə(r)] .
and remained for some time in silent prayer .
和 剩余 为了 一些 时间 在 沉默的 祷告 .
他们默默祈祷了一段时间。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] [ɪn][ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] ,
Then he bade them farewell in a faint voice ,
然后 他 巴德 他们 告别 在 一个 头晕的 嗓音 ,
然后他用微弱的声音向他们告别。

[wɪtʃ] [æt; ət][lɑ:st][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['wɪspə(r)] .
which at last was changed to a mere whisper .
哪个 在 最后的 曾是 已更改 到 一个 仅仅 耳语 .
最终，声音变成了耳语。

[ðeɪ] [sti:l] [rɪ'meɪnd] , [ɪn]['saɪləns] [ænd; ənd][ɪn] [tiəz] , ['stændɪŋ] [raʊnd] [hɪm] ,
They still remained , in silence and in tears , standing round him ,
他们 仍然 剩余 , 在 沉默 和 在 眼泪 , 常设 圆形的 他 ,
他们依然默默地、含泪地站在他身边。

[ˈwɪljəm] [ˈəʊnli] [ˈni:liŋ] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wen] [ðə; ði][əʊld][mænz] [hed] [fel] [bæk] ,
William only kneeling and holding his hand , when the old man's head fell back ,
威廉 仅有的 跪着 和 保持 他的 手 , 什么时候 这 老的 男人的 头 跌倒 后退 ,
威廉只是跪着握着他的手，这时老人的头向后仰去。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] !
and he was no more !
和 他 曾是 不 更多的 !
他已经不在人世了！

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ['mɔ:nfəli] , " [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] , [aɪ]
" **It is all over** , " **said Mr . Seagrave mournfully** , " **and he has** , **I**
" 它 是全部 超过 , " 说 先生 : 西格雷夫 悲伤地 , " 和 他 有 , 我
[hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ,
have no doubt ,
有 不 怀疑 ,
“一切都结束了，”西格雷夫先生悲伤地说，“毫无疑问，他已经……”

[gɒn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst][mæn] .
gone to receive the reward of a good and just man .
已消失 到 收到 这 报酬 的 一个 好的 和 只是 男人 .
他去领受善良公正之人的奖赏了。

`Happy [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] . -
`Happy are those who die in the Lord . '
`Happy 是 那些 WHO 死 在 这 主 : -
“在主里死去的人有福了。”

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ðen] [led] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , ['li:vɪŋ] ['dʒu:nəʊ][ænd; ənd]
" **Mr . Seagrave then led away his wife and children , leaving Juno and**
" 先生 : 西格雷夫 然后 引领 离开 他的 妻子 和 孩子们 , 离开 朱诺 和
[ˈwɪljəm] .
William .
威廉 .
“随后，西格雷夫先生带着他的妻子和孩子们离开了，留下朱诺和威廉。”

[ˈwɪljəm] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈensən] ,
William closed his eyes , and Juno went and fetched the ship's ensign ,
威廉 关闭 他的 眼睛 , 和 朱诺 去 和 已获取 这 船的 军旗 ,
威廉闭上了眼睛, 朱诺去取来了船旗。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
which they laid over the body ,
哪个 他们 铺设 超过 这 身体 ,
他们把这些东西放在尸体上,

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
after which they joined the rest of the party in the house .
后 哪个 他们 加入 这 休息 的 这 派对 在 这 房子 .
之后, 他们加入了屋内其他聚会成员的行列。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pɑ:st] [ɪn] [ˈpækɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
It was decided that the following day should be passed in packing up and
它 曾是 决定 那 这 下列的 天 应该 是 通过了 在 包装 向上 和
[ˈgetɪŋ] [ɒn] [bɔ:d] [ðeə(r)] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
getting on board their luggage ,
获得 在 木板 他们的 行李 ,
他们决定第二天用来收拾行李并装上飞机。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈbɑ:k] .
and that the day after the family should embark .
和 那 这 天 后 这 家庭 应该 启程 .
第二天, 全家就应该启程。

[ˈwɪljəm] [ðen] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈredi] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈberɪəl] .
William then mentioned the wish of poor old Ready as to his burial .
威廉 然后 提及 这 希望 的 贫穷的 老的 准备好 作为 到 他的 葬礼 .
威廉随后提到了可怜的老雷迪关于他葬礼的遗愿。

[ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nə(r)] [ɪˈmi:diətli] [geɪv] [dəˈrek](ə)nɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [tu:; tə]
The commander of the schooner immediately gave directions for a coffin to
这 指挥官 的 这 大篷车 立即地 给予 方向 为了 一个 棺材 到
[bi:; bi] [meɪd] ,
be made ,
是 制成 ,
双桅帆船的船长立即下令制作棺材。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][men] [tu:; tə][dɪɡ][ðə; ði] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] [spot] [ðæt] [ˈwɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt]
and for his men to dig the grave at the spot that William should point
和 为了 他的 男人 到 挖 这 严重 在 这 点 那 威廉 应该 观点
[aʊt] .
out .
出去 .
并命令手下在威廉指认的地方挖坟墓。

[ˈtʃæptə(r)][ˌelˈeksˈvi:ˈɑ:rˈaɪ]
Chapter LXVII
章 六十七
第六十七章

[ðə; ði] [ˈhʌrɪ] [ænd; ənd][ˈbʌs(ə)][ɒv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
The hurry and bustle of preparing for their departure from the island ,
这 匆忙 和 忙碌 的 准备 为了 他们的 离开 从 这 岛 ,
他们匆忙地准备离开小岛,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðə(r)] [wɪˈðɪn] [səʊ]

and the rapid succession of events which had been crowded together within so

和 这 迅速的 演替 的 活动 哪个 有 到过 挤 一起 之内 所以

[ˈveri] [fju:] [deɪz] ,

very few days ,

非常 很少 天 ,

以及在短短几天内接连发生的一系列事件，

[hæd; həd][nɒt] [ə'laʊd] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [mʌt] [θɔ:t] [ɔ:(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ɐnd]['mɪsɪz]

had not allowed time for much thought or reflection to Mr . and Mrs

有 不是 允许 时间 为了 很多 想法 或者 反射 到 先生 . 和 太太

. ['si:greɪv] [ænd; ɐnd] ['wɪljəm] ;

. Seagrave and William ;

. 西格雷夫 和 威廉 ;

没有给西格雷夫夫妇和威廉太多时间去思考或反省；

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊ'evə(r)] , ['evri] [ˌprepə'reɪ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ,
at length , however , every preparation had been made ,
 在 长度 , 然而 , 每一个 准备 有 到过 制成 ,
 最终, 一切准备就绪。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɜ:rdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [tu:; tə]
and they were no longer urged by the commander of the schooner to
 和 他们 是 不 更长 敦促 经过 这 指挥官 的 这 大篷车 到
 ['heɪs(ə)n][ðeə(r)] ['pækɪŋ] [ʌp][ænd; ʌnd] [ə'rendʒmənts] ;
hasten their packing up and arrangements ;
 趋 他们的 包装 向上 和 安排 ;
 纵帆船的船长不再催促他们加快收拾行装和安排行程;

[fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [ɒn] [bɔ:d] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ,
for everything had been sent on board during the afternoon ,
为了 一切 有 到过 发送 在 木板 期间 这 下午 ,
因为所有东西都在下午就已经装船了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
and it was proposed that they should sail on the following day .
 和 它 曾是 建议的 那 他们 应该 帆 在 这 下列的 天 .
 于是有人提议第二天启航。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fi:l] , [ænd; ənd] ['bɪtəli] [dɪd] [ðeɪ] [lə'ment] [ðə; ði] [lɒs] [pɜː əv] [ðeə(r)]
Now they had time to feel , and bitterly did they lament the loss of their
 现在 他们 有 时间 到 感觉 , 和 苦涩地 做过 他们 哀叹 这 损失 的 他们的
 [əʊld] [frend] ,
old friend ,
 老的 朋友 ,

现在他们有时间去感受失去老朋友的悲痛，他们为此感到无比惋惜。

[ænd; ʌnd] [dɪ'plɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sə'vaɪvd] [tu:; tə] [seɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['sɪdni] .
and deplore that he had not survived to sail with them to Sydney .
 和 遗憾 那 他 有 不是 幸存下来 到 帆 和 他们 到 悉尼 .
 并惋惜他没能活着和他们一起乘船前往悉尼。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʌldʒd] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]
They **had** **always** **indulged** **the** **hope** **that** **one** **day** **they** **should** **be** **taken** **off** **the**
 他们 有 总是 沉溺其中 这 希望 那 一 天 他们 应该 是 已采取 离开 这
 [ˈaɪlənd] ,
island ,
 岛 ,

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [həʊp] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [lʊkt] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][əʊld] [ˈredi] [bɪˈklɑmɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:t]
and in that hope they had ever looked forward to old Ready becoming a part
和 在 那 希望 他们 有 曾经 看起来 向前 到 老的 准备好 成为 一个 部分
[ɒv; əv][ðəə(r)][ˈfju:tʃə(r)] [ˈhaʊshəʊld] .
of their future household .
的 他们的 未来 家庭 .

他们一直怀着这样的希望，期盼着老雷迪能成为他们未来家庭的一份子。

[naʊ] [ðæt] [ðəə(r)] [ˈwiʃɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈgrɑ:ntɪd] - [səʊ] [mʌtʃ] [wəz; wəz][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
Now that their wishes had been granted - so much was the feeling of joy
现在 那 他们的 愿望 有 到过 的确 - 所以 很多 曾是 这 感觉 的 喜悦
[ænd; ənd][ˈgrætɪtʃu:d] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [rɪˈɡret] - [ðæt] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [bi:n] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə]
and gratitude mingled with regret - that could he have been restored to
和 感激 混合 和 后悔 - 那 可以 他 有 到过 恢复 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

既然他们的愿望已经实现——喜悦和感激之情与遗憾交织在一起——他是否可以回到他们身边呢？

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡlædli] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
they felt as if they would have gladly remained on the island .
他们 毛毡 作为 如果 他们 会 有 乐意 剩余 在 这 岛 .

他们感觉自己很乐意留在岛上。

[ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] , [ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] ,
Captain Osborn , the commander ,
队长 奥斯本 , 这 指挥官 ,

奥斯本上尉，指挥官，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nə(r)] [hæd; həd][ˈteɪkən] [li:v] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and the crew of the schooner had taken leave of them for the
和 这 全体人员 的 这 大篷车 有 已采取 离开 的 他们 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

帆船上的船员们已经和他们告别，准备过夜了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn] [bɔ:d] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [əˈrendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈtɜ:mənt] [ɒv; əv]
and had gone on board , having made arrangements for the interment of
和 有 已消失 在 木板 , 拥有 制成 安排 为了 这 安葬 的
[ˈredi] ,
Ready ,
准备好 ,

他已登船，并安排好了雷迪的葬礼事宜。

[ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðəə(r)] [ˈseɪlɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
previous to their sailing , on the following day .
以前的 到 他们的 帆船 , 在 这 下列的 天 .

在他们启航前的第二天。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊs] ;
The children had been put to bed , and Juno had quitted the house ;
这 孩子们 有 到过 放 到 床 , 和 朱诺 有 辞职 这 房子 ;

孩子们都睡下了，朱诺也离开了家；

[ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðəə(r)] [naʊ]
Mr . and Mrs . Seagrave and William were sitting together in their now
先生 . 和 太太 . 西格雷夫 和 威廉 是 坐着 一起 在 他们的 现在
[ˈhɑ:f] - [dɪsˈmæntld] [ru:m] ,
half - dismantled room ,
一半 - 拆卸 房间 ,

西格雷夫夫妇和威廉一起坐在他们那间现在已经拆了一半的房间里。

[wen] [ˈdʒu:nəʊ] [ˈentəd] ; [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][hæd; həd] [ˈevidəntli] [bi:n] [ˈwi:pɪŋ] .
when Juno entered ; the poor girl had evidently been weeping .
什么时候 朱诺 进入 ; 这 贫穷的 女孩 有 显然 到过 哭泣 .

朱诺进来时，可怜的女孩显然哭过。

" [wel] , [ˈdʒu:nəʊ] , " [əbˈzɜ:vɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] ,
" **Well , Juno , " observed Mr . Seagrave ,**
" 出色地 , 朱诺 , " 观察到 先生 . 西格雷夫 ,
“嗯，朱诺，”西格雷夫先生说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
with a view to break the silence which had continued for some time
和 一个 看法 到 休息 这 沉默 哪个 有 持续 为了 一些 时间
[ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈentrəns] ,
previous to her entrance ,
以前的 到 她 入口 ,

为了打破她进来之前持续了一段时间的沉默，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] [glæd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ? "
" **are you not glad to leave the island ?** "
" 是 你 不是 高兴的 到 离开 这 岛 ? "
你难道不高兴离开这座岛吗？

" [wʌn] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [glæd] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] ,
" **One time I think I would be very glad , but now I not care much ,**
" 一 时间 我 思考 我 会 是 非常 高兴的 , 但 现在 我 不是 关心 很多 ,
“以前我会非常高兴，但现在我不太在意了。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈdʒu:nəʊ] .
" **replied Juno .**
" 回复 朱诺 .

朱诺回答道。

" [ˈaɪlənd] [ˈveri] [naɪs] [pleɪs] , [ɔ:l] [ˈveri] [ˈhæpi] [tɪl] [ˈsævɪdʒ] [kʌm] .
" **Island very nice place , all very happy till savage come .**
" 岛 非常 好的 地方 , 全部 非常 快乐的 直到 野蛮的 来 .

“岛上是个非常漂亮的地方，大家都很开心，直到野蛮人到来。”

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [nɒt] [kɪl] [əʊld] [ˈredi] , [aɪ] [nɒt] [keə(r)] . "
Suppose they not kill old Ready , I not care . "
认为 他们 不是 杀 老的 准备好 , 我 不是 关心 . "

就算他们没杀了老雷迪，我也不在乎。

" [jes] , [ɪnˈdi:d] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [bləʊ] [tu:; tə] [ju: ˈes] [ɔ:l] ;
" **Yes , indeed , " said Mrs . Seagrave , " it is a sad blow to us all ;**
" 是的 , 的确 , " 说 太太 . 西格雷夫 , " 它 是 一个 伤心 吹 到 我们 全部 ;
“是的，的确如此，”西格雷夫夫人说，“这对我们所有人来说都是一个沉重的打击；

[aɪ] [dɪd] [həʊp] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈfɒstə] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [mæn] ,
I did hope to have fostered the good old man ,
我 做过 希望 到 有 寄养 这 好的 老的 男人 ,

我真希望能够帮助这位善良的老人。

[ænd; ænd][tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [hæv; həv] [[əʊn] [hɪm] [ˈaʊə(r)] [ˈgrættɪju:d] , [bʌt; bət] - - "
and to have been able to have shown him our gratitude , but - - "
和 到 有 到过 有能力的 到 有 所示 他 我们的 感激 , 但 - - "
我们很想向他表达我们的感激之情，但是——”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] [bi; bi] ['lðəwaɪz] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstə(r)] .
" It is the will of Heaven that it should be otherwise , " continued Mr .
" 它 是 这 将要 的 天堂 那 它 应该 是 否则 , " 持续 先生 .
['siːgreɪv] ;
Seagrave ;
西格雷夫 ;

“但上天的旨意并非如此,”西格雷夫先生继续说道;

" [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ha:f] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [pə'zest] [ɒv; əv] , [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['periʃt] . " I would give half that I am possessed of , that he had not perished . " "
" 我 会 给 一半 那 我 是 拥有 的 , 那 他 有 不是 遇难 . " "
"我愿用我所拥有的一半来换取他没有死去。"

" [əʊ] , ['mæsə] ! " [sed] ['dʒu:nəʊ] , " [aɪ][sɪt][baɪ][hɪm][dʒʌst] [naʊ] ;
" Oh , Massa ! " said Juno , " I sit by him just now ;
" 哦 , 马萨 ! " 说 朱诺 , " 我 坐 经过 他 只是 现在 ;

“哦, 主人!”朱诺说, “我现在就坐在他旁边;

[aɪ] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [flæɡ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [səʊ] [kɑ:m] , [lʊk] [səʊ] ['hæpi] ,
I take off the flag and look at his face , so calm , look so happy ,
我 拿 离开 这 旗帜 和 看 在 他的 脸 , 所以 冷静的 , 看 所以 快乐的 ,
我取下旗帜, 看着他的脸, 他那么平静, 看起来那么开心。

[səʊ] [ɡʊd] , [aɪ][ˈɔːlməʊst] [tɪŋk] [hi; hi] [smaɪl] [æt; ət] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kraɪ] .
so good , I almost tink he smile at me , and then I cry .
所以 好的 , 我 几乎 叮当 他 微笑 在 我 , 和 然后 我 哭 .
太好了, 我几乎觉得他朝我笑了, 然后我就哭了。

[əʊ] ! ['mæsə] ['tɒmi] , [ɔːl] [br'kæz; br'kɒz] [juː; jʊ] ['aɪd(ə)l] [bɔɪ] . " Oh ! Massa Tommy , all because you idle boy . " "
" 哦 ! 马萨 汤米 , 全部 因为 你 闲置的 男生 . " "

哦! 汤米老爷, 都怪你这个游手好闲的家伙。

" [aɪ 'ti:] [ædz] [mʌtʃ] [tu; tə] [maɪ] [rɪ'ɡret] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['siːgreɪv] ,
" It adds much to my regret , " replied Mr . Seagrave ,
" 它 添加 很多 到 我的 后悔 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ,

“这让我更加遗憾了,”西格雷夫先生回答说。

" [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['sækrɪfaɪst] [θruː] [ðə; ði] ['θɔːtləsnəs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]
" that his life should have been sacrificed through the thoughtlessness of one of
" 那 他的 生活 应该 有 到过 牺牲 通过 这 考虑不周 的 一 的

[maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] ;
my own children ;
我的 自己的 孩子们 ;

“我的孩子因为自己的疏忽大意而牺牲了他的生命;

[wɒt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [tu; tə] ['tɒmi] [wen] [hi; hi] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [kəmprɪ'hend]
what a lesson it will be to Tommy when he is old enough to comprehend
什么 一个 课 它 将要 是 到 汤米 什么时候 他 是 老的 足够的 到 理解
[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] . " the consequences of his conduct . " "
这 结果 的 他的 执行 . " "

等汤米长大到能够理解自己行为的后果时, 这对他来说将是一个多么深刻的教训啊。

" [ðæt] [hi; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [nəʊ] , [pə'pɑː] , " [sed] ['wɪljəm] , [huː] [hæd; həd] [bi:n] ['liːnɪŋ]
" That he must not know , papa , " said William , who had been leaning
" 那 他 必须 不是 知道 , 爸爸 , " 说 威廉 , WHO 有 到过 倾斜
['mɔːnfəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ;
mournfully over the table ;
悲伤地 超过 这 桌子 ;

“爸爸, 他一定不能知道,”威廉说, 他一直悲伤地俯身在桌子上;

" [wʌn][ɒv; əv] [ˈrɛdɪz] [lɑːst] [ɪnˈdʒʌŋkʃnz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv]
" **one of Ready's last injunctions was that Tommy was never to be told of**
" 一 的 准备好了 最后的 禁令 曾是 那 汤米 曾是 绝不 到 是 讲述 的
[aɪˈtiː] . "
it . "
它 . "

“雷迪最后的禁令之一是，绝对不能把这件事告诉汤米。”

" [hɪz; ɪz][lɑːst] [ˈwɪʃɪz] [jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈlɪdʒəsli] [əˈtɛndɪd] [tuː; tə] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] .
" **His last wishes shall be religiously attended to , my dear boy , " replied Mr .**
" 他的 最后的 愿望 将 是 宗教地 参加 到 , 我的 亲爱的 男生 , " 回复 先生 .
[ˈsiːɡreɪv] ;
Seagrave ;
西格雷夫 ;

“我亲爱的孩子，他的遗愿将会得到虔诚的执行。”西格雷夫先生回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][nɒt] [əʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ɡʊd] [əʊld][mæn] ?
" **for what do we not owe to that good old man ?**
" 为了 什么 做 我们 不是 欠 到 那 好的 老的 男人 ?

“我们有什么不感激这位善良的老人呢？”

[wen] [ˈʌðə(r)z] [dɪˈzɜːtɪd] [juːˈes][ænd; ənd][left][juːˈes][tuː; tə] [ˈperɪʃ] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [juːˈes][tuː; tə]
When others deserted us and left us to perish , he remained with us to
什么时候 其他的 荒凉的 我们 和 左边 我们 到 沦 , 他 剩余 和 我们 到
[fəə(r)] [ˈaʊə(r)] [fɛt] .
share our fate .
分享 我们的 命运 .

当其他人抛弃我们，任由我们走向灭亡时，他留下来与我们共赴死亡。

[baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [ænd; ənd][ˈlændɪd][ɪn] [ˈseɪftɪ] .
By his skill we were saved and landed in safety .
经过 他的 技能 我们 是 已保存 和 登陆 在 安全 .

多亏了他的技术，我们才得救并安全着陆。

[hiː; hi][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈwɒnts] , [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmfət] ,
He provided for our wants , added to our comforts ,
他 假如 为了 我们的 想要 , 额外 到 我们的 舒适 ,

他满足了我们的需求，增添了我们的舒适，

[ɪnˈstrʌktɪd] [juːˈes] [haʊ] [tuː; tə] [merk] [ðə; ði] [best] [juːz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [miːnz] .
instructed us how to make the best use of our means .
指示 我们 如何 到 制作 这 最好的 使用 的 我们的 方法 .

指导我们如何最大限度地利用我们的资源。

[wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [priˈkəʊʃənz] [wiː; wi][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈperɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [spiə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] .
Without his precautions we should have perished by the spears of the savages .
没有 他的 防范措施 我们 应该 有 遇难 经过 这 长矛 的 这 野蛮人 .

如果没有他的防范，我们早就被野蛮人的长矛刺死了。

[wɒt] [æn; ən][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈfɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd][hjuːˈmɪləti][dɪd][hiː; hi][ˈevə(r)] [fəʊ] [juːˈes] !
What an example of Christian fortitude and humility did he ever show us !
什么 一个 例子 的 基督教 坚韧 和 谦逊 做过 他 曾经 展示 我们 !

他为我们展现了何等的基督徒的坚韧和谦卑！

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [meɪ] [ˈtruːli] [seɪ] , [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ˈsɪnfl] [æz; əz][aɪ][mʌst; məst][ˈevə(r)]
and indeed , I may truly say , that by his example , sinful as I must ever
和 的确 , 我 可能 真的 说 , 那 经过 他的 例子 , 罪恶的 作为 我 必须 曾经
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

的确，我可以毫不夸张地说，以他的榜样为鉴，即便我永远都是罪人，

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [aɪ] [trʌst] , [ə; eɪ]['betə(r)][mæn] .
I have become , I trust , a better man .
我 有 变得 , 我 相信 , 一个 更好的 男人 .

我相信, 我已经变成了一个更好的人。

[wʊd] [ðæt] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ju: 'es] , - [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:dz] [wɪl] [bi; bi] [dʌn] ! "
Would that he were now sitting by us , - but the Lord's will be done ! "
会 那 他 是 现在 坐着 经过 我们 , - 但 这 主场 将要 是 完毕 ! "

真希望他现在就坐在我们身边——但愿主的旨意成就！

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [steɪ] [ɔ:(r)][prɒp] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] .
" **I feel as if I had lost a stay or prop , " replied Mrs . Seagrave .**
" 我 感觉 作为 如果 我 有 丢失的 一个 停留 或者 支柱 , " 回复 太太 . 西格雷夫 .

“我感觉好像失去了一根支撑物或支柱，”西格雷夫夫人回答说。

" [səʊ] [ə'kʌstəmd] [hæv; həv][aɪ] [bi:n] [tu; tə] [lʊk] [tu; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][əd'vaɪs] [sɪns] [wi; wi][hæv; həv]
" **So accustomed have I been to look to him for advice since we have**
" 所以 习惯 有 我 到过 到 看 到 他 为了 建议 自从 我们 有

[bi:n] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
been on this island .
到过 在 这 岛 .

“自从我们来到这个岛上以来, 我已经习惯了向他寻求建议。”

[hæd; həd][hi; hi][nɒt] [bi:n] [ðʌs] [snæt[t] [frɒm; frəm][ju: 'es] - [hæd; həd][hi; hi] [bi:n] [speəd] [tu; tə][ju: 'es]
Had he not been thus snatched from us - had he been spared to us
有 他 不是 到过 因此 抢夺 从 我们 - 有 他 到过 幸存 到 我们

[ə; eɪ] [fju:] [jɪəz] ,
a few years ,
一个 很少 年 ,

如果他没有就这样被夺走生命——如果他能让我们多活几年，

[ænd; ənd][hæd; həd][wi; wi] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,
and had we been permitted to surround his death - bed ,
和 有 我们 到过 允许 到 环绕 他的 死亡 - 床 ,

如果我们被允许守在他的床边，

[ænd; ənd] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [pi:s] - - " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [wept] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)]
and close his eyes in peace - - " and Mrs . Seagrave wept upon the shoulder
和 关闭 他的 眼睛 在 和平 - - " 和 太太 . 西格雷夫 哭泣 之上 这 肩膀

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
of her husband .
的 她 丈夫 .

“愿他安息, 闭上双眼——”西格雷夫太太伏在丈夫肩上哭泣。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:'self] ; [bʌt; bət] ['saɪləns] [ɪn'sju:] ,
After a time , Mrs . Seagrave recovered herself ; but silence ensued ,
后 一个 时间 , 太太 . 西格雷夫 恢复 她自己 ; 但 沉默 随后 ,

过了一会儿, 西格雷夫夫人恢复了平静; 但随后一片寂静。

['əʊnli]['brəʊkən][baɪ][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [es əʊ 'bi:] [frɒm; frəm][pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒu:nəʊ] .
only broken by an occasional sob from poor Juno .
仅有的 破碎的 经过 一个 偶然 哭泣 从 贫穷的 朱诺 .

只有可怜的朱诺偶尔的抽泣声打破了宁静。

['wɪljəmz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [tu:] [fʊl] ; [hi; hi][kɒd; kəd][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] ;
William's heart was too full ; he could not for a long while utter a word ;
威廉的 心 曾是 也 满的 ; 他 可以 不是 为了 一个 长的 尽管 说出 一个 单词 ;

威廉心中百感交集, 久久说不出话来。

[æt; ət][lɑ:st][hi; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
at last he said in a low voice :
在 最后的 他 说 在 一个 低的 嗓音 :

最后他低声说道：

" [ai] [fi:l] [ðæt] , [nekst][tu:; tə][maɪ][diə(r)][fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [best] [frend] .
" **I feel that , next to my dear father and mother , I have lost my best friend .**
" 我 感觉 那 , 下一个 到 我的 亲爱的 父亲 和 母亲 , 我 有 丢失的 我的 最好的 朋友 .
"我觉得,除了我亲爱的父母,我还失去了我最好的朋友。"

[ai] ['kænɒt] [fə'gɪv] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)] [ə'ləʊɪŋ] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;
I cannot forgive myself for allowing him to go for the water ;
我 不能 原谅 我 为了 允许 他 到 去 为了 这 水 ;
我无法原谅自己让他去玩水;

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] . "
it was my duty to go , and I ought to have gone ."
它 曾是 我的 责任 到 去 , 和 我 应该 到 有 已消失 . "
去那里是我的职责,我本应该去的。

" [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪl] [speəd] [ju:; jʊ] , [maɪ][diə(r)] [bɔɪ] ; [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]
" **And yet we could have ill spared you , my dear boy ; you might have**
" 和 然而 我们 可以 有 患病的 幸存 你 , 我的 亲爱的 男生 ; 你 可能 有
['perɪft] ,
perished ,
遇难 ,
"然而,我们本可以不让你受苦,我亲爱的孩子; 你本可能丧命。"

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] .
" **replied Mrs . Seagrave .**
" 回复 太太 . 西格雷夫 .
"西格雷夫夫人回答道。"

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æz; əz][gɒd] ['wɪld] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪljəm] ; " [ai] [maɪt] [hæv; həv] ['perɪft]
" **It would have been as God willed , " replied William ; " I might have perished**
" 它 会 有 到过 作为 上帝 意志 , " 回复 威廉 ; " 我 可能 有 遇难
,
,
,"
"这或许就是上帝的旨意,"威廉回答说,“我可能已经死了。"

[ɔ:(r)][ai] [maɪt] [nɒt] . "
or I might not ."
或者 我 可能 不是 . "
或者我可能不会。

" [wi:; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:θ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ,
" **We never know what the morrow may bring forth , " said Mr . Seagrave ,**
" 我们 绝不 知道 什么 这 明天 可能 带来 前进 , " 说 先生 . 西格雷夫 ,
"我们永远无法预知明天会发生什么,"西格雷夫先生说道。

" [ɔ:(r)] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
" **or what may be in store for us .**
" 或者 什么 可能 是 在 店铺 为了 我们 .
或者说,我们可能会面临什么。

[hæd; həd][nɒt] [ðɪs] [mɪs'fɔ:tʃu:n] ['hæpənd] , [hæd; həd][əʊld] ['redi] [bi:n] [speəd] [tu:; tə][ju: 'es] ,
Had not this misfortune happened , had old Ready been spared to us ,
有 不是 这 不幸 发生 , 有 老的 准备好 到过 幸存 到 我们 ,
如果没有这场不幸,如果老雷迪能幸免于难,我们就能.....

[haʊ] ['dʒɔɪfəli] [ʃʊd; ʃəd][ai][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ðɪs] ['aɪlənd] , [fʊl] [ɒv; əv]
how joyfully should I and all of you have quitted this island , full of
如何 欣喜地 应该 我 和 全部 的 你 有 辞职 这 岛 , 满的 的
[æn.tɪsɪ'peɪ](ə)n] ,
anticipation ,
预期 ,
我和你们所有人都应该多么高兴地离开这座岛屿,充满期待!

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['wɜ:lɪli] ['prɒspekts] .
and indulging in worldly prospects .
和 沉溺于 在 世俗 前景 :

沉迷于世俗的享乐。

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃek] [hæv; həv][ai] [rɪ'si:vd] !
What a check have I received !
什么 一个 查看 有 我 已收到 !

我收到了一张多么丰厚的支票啊！

[ai] [naʊ] [eɪ 'em][ɔ:l] [θɔ:t] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
I now am all thought and anxiety .
我 现在 是 全部 想法 和 焦虑 :

我现在满脑子都是思绪和焦虑。

[ai][hæv; həv] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , `we [hæv; həv] [bi:n] ['hæpi] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ; ['aʊə(r)] ['wɒnts] [hæv; həv]
I have said to myself , `we have been happy on this island ; our wants have
我 有 说 到 我 , `we 有 到过 快乐的 在 这 岛 ; 我们的 想要 有
[bi:n] [sə'plaɪd] ;
been supplied ;
到过 供应 ;

我对自己说：“我们在这座岛上一一直很幸福；我们的需求都得到了满足；

['i:v(ə)n][aʊə(r)] ['kʌmfət] [hæv; həv] [bi:n] [greɪt] .
even our comforts have been great .
甚至 我们的 舒适 有 到过 伟大的 :

就连我们的舒适生活也十分惬意。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)][nəʊ] [tempt'eɪʃənz] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['aɪsələtɪd][frəm; frəm]
We have been under no temptations , for we have been isolated from
我们 有 到过 在下面 不 诱惑 , 为了 我们 有 到过 孤立 从
[ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] ;
the world ;
这 世界 ;

我们没有受到任何诱惑，因为我们与世隔绝；

[eɪ 'em][ai][səʊ][ʃə(r)] [ðæt] [ai][æɪ; jəl][bi:; bi][æz; əz] ['hæpi] [ɪn][fju:tʃə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n] ?
am I so sure that I shall be as happy in future as I have been ?
是 我 所以 当然 那 我 将 是 作为 快乐的 在 未来 作为 我 有 到过 ?

我真的能确定将来我会像现在一样幸福吗？

[eɪ 'em][ai] ['kɒnfɪdənt] , [naʊ] [maɪ] [lɒŋ] - [wɪʃt] - [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
Am I confident , now my long - wished - for return to the world is about to
是 我 自信的 , 现在 我的 长的 - 希望 - 为了 返回 到 这 世界 是 关于 到
[teɪk] [pleɪs] ,
take place ,
拿 地方 ,

现在，我期盼已久的回归尘世之事即将发生，我是否充满信心？

[ðæt] [ai][æɪ; jəl][hæv; həv][nəʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [lə'ment] [ðæt] [ai]['evə(r)] ['kwɪtɪd] [ðɪs] ['pi:sf(ə)l] , ['kwaiət] [spɒt]
that I shall have no cause to lament that I ever quitted this peaceful , quiet spot
那 我 将 有 不 原因 到 哀叹 那 我 曾经 辞职 这 和平 , 安静的 点
? -
? ' -
? -

我以后再也不会后悔离开这片宁静祥和之地了？

[ai] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒu:ti] [tu:; tə] [maɪ] ['fæməli] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [sə'saɪəti] ,
I feel that it is a duty to my family that I should return to society ,
我 感觉 那 它 是 一个 责任 到 我的 家庭 那 我 应该 返回 到 社会 ,

我觉得我有义务重返社会，这是我对家人的责任。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['hæpɪnəs] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] .
but I am far from feeling that our happiness may be increased .
但 我 是 远的 从 感觉 那 我们的 幸福 可能 是 增加 .
但我远不认为我们的幸福会增加。

[wi:; wi][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [pleɪn] ['pri:sept] [tu:; tə] ['fɒləʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
We have , however , a plain precept to follow , which is ,
我们 有 , 然而 , 一个 清楚的 戒律 到 跟随 , 哪个 是 ,
然而, 我们有一条明确的准则要遵循, 那就是:

[tu:; tə][du:; də]['aʊə(r)]['dju:ti][ɪn] [ðæt] [stɛɪt] [ɒv; əv][laɪf][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [pli:zd] [gɒd][tu:; tə]
to do our duty in that state of life to which it has pleased God to
到 做 我们的 责任 在 那 状态 的 生活 到 哪个 它 有 高兴 上帝 到
[kɔ:l] [ju: 'es] . " **call us .** "
称呼 我们 . "

在上帝召唤我们进入的那种人生阶段, 尽我们所能履行我们的职责。
" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] ; " [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] .
" Yes , " replied Mrs . Seagrave ; " I feel the truth of all you have just said .
" 是的 , " 回复 太太 . 西格雷夫 ; " 我 感觉 这 真相 的 全部 你 有 只是 说 .
“是的,”西格雷夫夫人回答说, “我感受到了你刚才所说的一切的真谛。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [let] [ju: 'es] [pʊt] ['aʊə(r)] [trʌst] [ɪn][hɪm] . "
We are in his hands ; let us put our trust in him . "
我们 是 在 他的 双手 ; 让 我们 放 我们的 相信 在 他 . "
我们都在他手中, 让我们信靠他吧。

" [wi:; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] ; " [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] ,
" We will , " replied Mr . Seagrave ; " but it is late ,
" 我们 将要 , " 回复 先生 . 西格雷夫 ; " 但 它 是 晚的 ,
“我们会的,”西格雷夫先生回答说, “但是时间太晚了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][raɪz] ['ɜ:lɪ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
and we have to rise early to - tomorrow morning .
和 我们 有 到 上升 早期的 到 - 明天 早晨 .
我们明天早上要早起。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] ['i:vɪnɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][jæl; jəl] [pɑ:s] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ;
This is the last evening which we shall pass on this island ;
这 是 这 最后的 晚上 哪个 我们 将 经过 在 这 岛 ;
这是我们在这个岛上度过的最后一个夜晚;

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:n] ['aʊə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪə(r)] .
let us return our thanks for the happiness we have enjoyed here .
让 我们 返回 我们的 谢谢 为了 这 幸福 我们 有 享受 这里 .
让我们对在这里所享受到的快乐表示感谢。

[wi:; wi] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ðɪs] [spɒt] [ɪn][dʒɔɪ] ,
We thought to have quitted this spot in joy ,
我们 想法 到 有 辞职 这 点 在 喜悦 ,
我们本以为离开这里会感到无比快乐,

- [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [li:v] [aɪ 'ti:][ɪn] ['sɒrəʊ] .
- it is his will that we should leave it in sorrow .
- 它 是 他的 将要 那 我们 应该 离开 它 在 悲哀 .
——这是他的遗愿, 让我们带着悲伤离开。

" ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði]['baɪb(ə)] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)]
" Mr . Seagrave took down the Bible , and after he had read a chapter
" 先生 . 西格雷夫 采取 向下 这 圣经 , 和 后 他 有 读 一个 章
,
:
,

“西格雷夫先生取下圣经，读完一章后，

[hi:; hi] [pɔ:] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [preə(r)] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə]
he poured forth a prayer suited to their feelings , and they all retired to
他 倾倒 前进 一个 祷告 适合 到 他们的 情怀 , 和 他们 全部 退休 到
[rɪ'pəʊz] .
repose .
休息 .

他向他们倾诉了一段符合他们心意的祷告，然后他们都回房休息了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp] ['ɜ:li] ,
The next morning they were up early ,
这 下一个 早晨 他们 是 向上 早期的 ,
第二天早上他们早早起床了。

[ænd; ənd] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [fju:] ['ɑ:trɪk(ə)lz] [wɪt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [bɔ:d] .
and packed up the few articles which still remained to go on board .
和 包装 向上 这 很少 文章 哪个 仍然 剩余 到 去 在 木板 .
然后把剩下的几件要带上船的物品打包好。

['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [ri:d] [ðə; ði] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['brekfəst] .
Mr . Seagrave read the prayers , and they went to breakfast .
先生 . 西格雷夫 读 这 祈祷 , 和 他们 去 到 早餐 .
西格雷夫先生诵读了祷文，然后他们去吃早餐了。

[fju:] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒləm] [gri:f] [ə'pɒn] [ɔ:l][ɒv; əv]
Few words were exchanged , for there was a solemn grief upon all of
很少 字 是 交换 , 为了 那里 曾是 一个 庄严 悲伤 之上 全部 的
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他们之间几乎没有交谈，因为每个人脸上都笼罩着沉痛的悲伤。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ɑzbən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði]
They waited for the arrival of Captain Osborn and the crew of the
他们 等待 为了 这 到达 的 队长 奥斯本 和 这 全体人员 的 这
['sku:nə(r)] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['fju:nərəl][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['redi] .
schooner to attend the funeral of poor old Ready .
大篷车 到 出席 这 葬礼 的 贫穷的 老的 准备好 .

他们等待奥斯本船长和帆船上的船员前来参加可怜的老雷迪的葬礼。

['wɪljəm] , [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [əʊt] [ə'keɪznəli] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ves(ə)l] , [naʊ] [keɪm] [ɪn] ,
William , who had gone out occasionally to look at the vessel , now came in ,
威廉 , WHO 有 已消失 出去 偶尔 到 看 在 这 血管 , 现在 来了 在 ,
威廉之前偶尔会出去看看那艘船，现在他进来了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [tu:] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [ɔ:(r)] .
and said that two boats were pulling on shore .
和 说 那 二 船 是 拉 在 支撑 .
他说有两艘船正在靠岸。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈɑ:ftəwədz] , [ˈkæptɪn] [ˈɑzbən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nə(r)]
A few minutes afterwards , Captain Osborn and the commander of the schooner
一个 很少 分钟 然后 , 队长 奥斯本 和 这 指挥官 的 这 大篷车
[su:n] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpiərəns] .
soon made their appearance .
很快 制成 他们的 外貌 :

几分钟后，奥斯本船长和纵帆船的指挥官出现了。

[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ɒn] [ɔ:(r)] ; [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈredi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:] [aɪˈti:] ,
The coffin had been brought on shore ; the body of Ready was put into it ,
这 棺材 有 到过 带来 在 支撑 ; 这 身体 的 准备好 曾是 放 进入 它 ,
棺材已被运上岸；雷迪的遗体被放入其中。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz] [skru:d] [daʊn] .
and it was screwed down .
和 它 曾是 螺丝 向下 :

它被螺丝固定住了。

[ɪn] [hɑ:f] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [frɒm; frəm]
In half an hour all was prepared , and the family were summoned from
在 一半 一个 小时 全部 曾是 准备 , 和 这 家庭 是 被召唤 从
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 :

半小时后一切准备就绪，家人被从房子里叫了出来。

[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈju:niən] [dʒæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔ:l] ,
The coffin , covered with the Union Jack as a pall ,
这 棺材 , 涵盖 和 这 联盟 杰克 作为 一个 灵柩 ,

棺材上覆盖着英国国旗作为灵柩。

[wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ɒv; əv] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:mən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔ:(r)] [aɪˈti:] [tu:; tə]
was raised on the shoulders of six of the seamen , and they bore it to
曾是 提高 在 这 肩膀 的 六 的 这 海员 , 和 他们 钻孔 它 到
[ðə; ði] [greɪv] ,
the grave ,
这 严重 ,

它被六名水手抬在肩上，他们把它抬到了坟墓那里。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:greɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nə(r)] ,
followed by Mrs . Seagrave and the children , the commander of the schooner ,
随后 经过 太太 . 西格雷夫 和 这 孩子们 , 这 指挥官 的 这 大篷车 ,
[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
and several of the men .
和 一些 的 这 男人 :

随后是西格雷夫夫人和孩子们、纵帆船的船长以及几名男子。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsi:greɪv] [ri:d] [ðə; ði] [ˈfju:nərəl] [ˈsɜ:vɪs] , [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] [fɪld] [ʌp] ,
Mr . Seagrave read the funeral service , the grave was filled up ,
先生 . 西格雷夫 读 这 葬礼 服务 , 这 严重 曾是 已填 向上 ,
西格雷夫先生主持了葬礼仪式，坟墓被填平了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:kt] [bæk] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
and they all walked back in silence .
和 他们 全部 步行 后退 在 沉默 :

他们默默地走回去了。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] ,
At the request of William ,
在 这 要求 的 威廉 ,

应威廉的要求，

美式音标标注，美式发音朗诵。

曼纳曼·雷迪(Masterman Ready)

第18/18页

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)][tu:; tə][pri'peə(r)][æn; ən]
the commander of the schooner had ordered the carpenter to prepare an
这 指挥官 的 这 大篷车 有 订购 这 木匠 到 准备 一个

[əʊk] ['peɪlɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] ,
oak paling to put round the grave ,
橡木 苍白 到 放 圆形的 这 严重 ,

双桅帆船的船长命令木匠准备一根橡木栅栏，用来围住坟墓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ænd; ənd] [deɪ]
and a board on which was written the name of the deceased and day
和 一个 木板 在 哪个 曾是 书面 这 姓名 的 这 死者 和 天

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
of his death .
的 他的 死亡 .

一块牌子上写着死者的姓名和死亡日期。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [fɪkst] [ʌp] , ['wɪljəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] ,
As soon as this had been fixed up , William , with a deep sigh ,
作为 很快 作为 这 有 到过 固定的 向上 , 威廉 , 和 一个 深的 叹 ,

事情处理完毕后，威廉深深地叹了口气。

['fɒləʊd] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ɔ:l]
followed the commander of the schooner to the house to announce that all
随后 这 指挥官 的 这 大篷车 到 这 房子 到 宣布 那 全部

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
was finished ,
曾是 完成的 ,

他跟随帆船指挥官来到房子前，宣布一切都结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] ['wertɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] .
and that the boat waited for them to embark .
和 那 这 船 等待 为了 他们 到 启程 .

船在岸边等着他们上船。

" [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Come , my dear ,** " **said Mr . Seagrave to his wife .**
" 来 , 我的 亲爱的 , " 说 先生 . 西格雷夫 到 他的 妻子 .

“来吧，亲爱的，”西格雷夫先生对妻子说。

" [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['si:greɪv] , " [bʌt; bət][aɪ][dɔʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ'ti:][ɪz] ,
" **I will , I will ,** " **replied Mrs . Seagrave ,** " **but I don't know how it is ,**
" 我 将要 , 我 将要 , " 回复 太太 . 西格雷夫 , " 但 我 不 知道 如何 它 是 ,

“我会的，我会的，”西格雷夫太太回答说，“但我不知道具体情况如何。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] [kʌm] , [aɪ] ['ri:əli] [fi:l] [sʌtʃ] [peɪn][æt; ət] [kwɪtɪŋ] [ðɪs] [dɪə(r)][aɪlənd] .
now that the hour is come , I really feel such pain at quitting this dear island .
现在 那 这 小时 是 来 , 我 真的 感觉 这样的 疼痛 在 辞职 这 亲爱的 岛 .

现在离开这个亲爱的岛屿的时刻到了，我真的感到非常痛苦。

[hæd; həd][aɪ'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['redɪz] [deθ] , [aɪ] ['ri:əli] [du:; də] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
Had it not been for poor Ready's death , I really do think I should
有 它 不是 到过 为了 贫穷的 准备好了 死亡 , 我 真的 做 思考 我 应该

[wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] . " **wish to remain .** "
希望 到 保持 . "

如果不是因为可怜的雷迪去世，我真的想留下来。

" [ai][daʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [fi:l] ['sɒrəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" I don't doubt but that you feel sorrow , my dear ,
" 我 不 怀疑 但 那 你 感觉 悲哀 , 我的 亲爱的 ,
"我毫不怀疑你感到悲伤, 亲爱的。"

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [ki:p] ['kæptɪn] ['ɒzbən] ['weɪtɪŋ] .
but we must not keep Captain Osborn waiting .
但 我们 必须 不是 保持 队长 奥斯本 等待 .
但我们不能让奥斯本上尉久等。

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['si:greɪv] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [wɒz; wəz]
" As Mr . Seagrave was aware that the commander of the schooner was
" 作为 先生 . 西格雷夫 曾是 意识到的 那 这 指挥官 的 这 大篷车 曾是
[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] ,
anxious to get clear of the islands before night ,
焦虑的 到 得到 清除 的 这 岛屿 前 夜晚 ,
"西格雷夫先生知道, 这艘纵帆船的船长急于在天黑前离开这些岛屿,

[hi:; hi] [naʊ] [led][hɪz; ɪz][waɪf] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] .
he now led his wife down to the boat .
他 现在 引领 他的 妻子 向下 到 这 船 .
他领着妻子走向船边。

[ðeɪ] [ɔ:l][em'bɑ:k, im-] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:nə(r)] ,
They all embarked , and were soon on the deck of the schooner ,
他们 全部 启航 , 和 是 很快 在 这 甲板 的 这 大篷车 ,
他们都登船了, 很快就到了帆船的甲板上。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fɪks] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
from whence they continued to fix their eyes upon the island ,
从 何处 他们 持续 到 使固定 他们的 眼睛 之上 这 岛 ,
他们继续将目光投向那座岛屿。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['hi:vɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['æŋkə(r)] .
while the men were heaving up the anchor .
尽管 这 男人 是 起伏 向上 这 锚 .
当男人们正在用力拉起锚的时候。

[æt; ət][lɑ:st] [seɪl][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] - [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [klɪəd] ,
At last sail was made upon the vessel , the garden - point was cleared ,
在 最后的 帆 曾是 制成 之上 这 血管 , 这 花园 - 观点 曾是 已清除 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
最后, 船扬帆起航, 清理了花园岬角, 然后,

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] , [ɪ:tʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]
as they ran away with a fair wind , each object on the shore became more
作为 他们 跑 离开 和 一个 公平的 风 , 每个 目的 在 这 支撑 成为 更多的
[ɪndɪ'stɪŋkt] .
indistinct .
模糊 .
顺风而行, 岸边的每个物体都变得越来越模糊。

[stɪl] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] .
Still their eyes were turned in that direction .
仍然 他们的 眼睛 是 转向 在 那 方向 .
他们的目光仍然投向那个方向。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] , [ðeɪ] [paːst] [ðə; ði][kəʊv] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst]
As they ran down to the westward , they passed the cove where they had first
作为 他们 跑 向下 到 这 向西 , 他们 通过了 这 海湾 在哪里 他们 有 第一的
[ˈlændɪd] ,
landed ,
登陆 ,

他们向西奔跑时，经过了他们最初登陆的小海湾。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] [daɪˈrektɪd][ˈmɪsɪz] . [-] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
and Mr . Seagrave directed Mrs . Seagrave's attention to it .
和 先生 . 西格雷夫 指导 太太 . 西格雷夫 注意力 到 它 .

西格雷夫先生让西格雷夫太太注意这件事。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [fɜː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [æz; əz]
She remained for some time looking at it in silence , and then said as
她 剩余 为了 一些 时间 寻找 在 它 在 沉默 , 和 然后 说 作为

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] :
she turned away :
她 转向 离开 :

她沉默地看了好一会儿，然后转身离开时说道：

" [wiː; wi][æɪ; jəl][ˈnevə(r)][biː; bi][mɔː(r)] [ˈhæpi] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðæt] [ˈaɪlənd] , [ˈsiːgreɪv] . "
" We shall never be more happy than we were on that island , Seagrave . "
" 我们 将 绝不 是 更多的 快乐的 比 我们 是 在 那 岛 , 西格雷夫 . "

“我们再也不会像在西格雷夫岛上时那样快乐了。”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [wel] , [maɪ][diə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][ˈnevə(r)][ɑː(r); ə(r)] [les] [ˈhæpi] , " [rɪˈplaɪd]
" It will indeed be well , my dear , if we never are less happy , " replied
" 它 将要 的确 是 出色地 , 我的 亲爱的 , 如果 我们 绝不 是 较少的 快乐的 , " 回复

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

“亲爱的，如果我们永远幸福快乐，那该有多好啊。”她丈夫回答道。

[ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [naʊ] [ræn][faːst] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɒz; wəz] [ˈevri] [ˈmɪnɪt]
The schooner now ran fast through the water , and the island was every minute
这 大篷车 现在 跑 快速地 通过 这 水 , 和 这 岛 曾是 每一个 分钟

[les] [dɪˈstɪŋkt] ;
less distinct ;
较少的 清楚的 ;

帆船现在快速地在空中航行，岛屿的轮廓每分钟都变得越来越模糊；

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði][lənd][wɒz; wəz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
after a time , the land was below the horizon ,
后 一个 时间 , 这 土地 曾是 以下 这 地平线 ,

过了一段时间，陆地消失在了地平线以下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [ðɪːz] [ˈgrædʒuəli]
and the tops of the cocoa - nut trees only to be seen ; these gradually
和 这 最高额 的 这 可可 - 坚果 树木 仅有的 到 是 已见 ; 这些 逐步地

[dɪsəˈprɪəd] .
disappeared .
消失 .

只能看到椰子树的树梢；这些树梢也逐渐消失了。

[ˈdʒuːnəʊ] [wɒtʃt] [ɒn] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,
Juno watched on , and when at last nothing could be seen ,
朱诺 观看 在 , 和 什么时候 在 最后的 没有什么 可以 是 已见 ,

朱诺继续观察着，最后什么也看不见了。

[ʃiː; ʃɪ] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][bɪd]
she waved her handkerchief in the direction of the island , as if to bid
她 挥手 她 手帕 在 这 方向 的 这 岛 , 作为 如果 到 出价
[aɪ 'tiː] [ˈfeə'wel] ,
it farewell ,
它 告别 ,

她朝岛屿的方向挥了挥手帕，仿佛在向它告别。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [br'ləʊ] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [griːf] .
and then went down below to hide her grief .
和 然后 去 向下 以下 到 隐藏 她 悲伤 .

然后她下到楼下，想掩藏自己的悲伤。

[ðə; ði] [waɪnd] [kən'tɪnjuːd] [feə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)lɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)]
The wind continued fair , and , after a favourable passage of little more
这 风 持续 公平的 , 和 , 后 一个 有利 通道 的 小的 更多的
[ðæn; ðən][fɔː(r)] [wiːks] ,
than four weeks ,
比 四 周 ,

风向一直很好，经过四个多星期的顺利航行后，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˈsɪdni] [kəʊv] ,
they arrived at Sydney Cove ,
他们 到达的 在 悉尼 海湾 ,

他们抵达了悉尼湾，

[ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wen] [ðeɪ] [em'baːk, im-][frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ɒn]
the port to which they were bound when they embarked from England on
这 港口 到 哪个 他们 是 边界 什么时候 他们 启航 从 英格兰 在
[bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [pə'sɪfɪk] .
board of the good ship Pacific .
木板 的 这 好的 船 太平洋 .

他们从英国登上“太平洋”号货轮时，目的地是该港口。

[piː] . [es] . - [æz; əz][maɪ] [jʌŋ] [ˈrɪdər] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
P . S . - As my young readers will probably wish to know a little more about the
P . S . - 作为 我的 年轻的 读者 将要 大概 希望 到 知道 一个 小的 更多的 关于 这
[ˈsiːgreɪv] [ˈfæməli] ,
Seagrave family ,
西格雷夫 家庭 ,

PS：我的年轻读者们可能想多了解一些关于西格雷夫家族的信息，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsiːgreɪv] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈpeɪtriəːk] [dʒɒb][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
I will inform them that Mr . Seagrave , like the patriarch Job after his
我 将要 通知 他们 那 先生 . 西格雷夫 , 喜欢 这 族长 工作 后 他的
[ˌtrɪbjʊ'leɪ](ə)n] ,
tribulation ,
苦难 ,

我会告诉他们，西格雷夫先生就像约伯在经历苦难之后一样，

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz] [ˈɡreɪtli] [ɪn'kriːst] [ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ˈsɪdni] .
found his flocks and herds greatly increased on his arrival at Sydney .
成立 他的 羊群 和 畜群 非常 增加 在 他的 到达 在 悉尼 .

抵达悉尼后，他发现自己的羊群和牛群数量大幅增加。

[ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːgreɪv] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɡrəʊn] [ʌp] .
Mr . and Mrs . Seagrave lived to see all their children grown up .
先生 . 和 太太 . 西格雷夫 居住地 到 看 全部 他们的 孩子们 生长 向上 .

西格雷夫夫妇有幸亲眼见证了所有子女长大成人。

[ˈwɪljəm] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈprɒpəti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
William inherited the greater part of the property from his father ,
威廉 遗传 这 更大的 部分 的 这 财产 从 他的 父亲 ,
威廉从父亲那里继承了大部分财产。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] [əˈsɪstɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
after having for many years assisted him in the management of it .
后 拥有 为了 许多 年 协助 他 在 这 管理 的 它 .
多年来我一直协助他管理这家公司。

[ˈtɒmi] , [nɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [skreɪps] , [ɡru:ɪ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈentəd]
Tommy , notwithstanding all his scrapes , grew up a very fine fellow , and entered
汤米 , 虽然 全部 他的 刮伤 , 生长 向上 一个 非常 美好的 同伴 , 和 进入
[ðə; ði] [ˈɑ:mi] .
the army .
这 军队 .
尽管汤米经历了很多磨难，但他成长为一个非常优秀的小伙子，并参军入伍。

[ˈkærələɪn] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈklɜ:dʒɪmən] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][æn; ən] [ˈeksələnt] [waɪf] ; [ˈlɪt(ə)]
Caroline married a young clergyman , and made him an excellent wife ; little
卡罗琳 已婚 一个 年轻的 牧师 , 和 制成 他 一个 出色的 妻子 ; 小的
[ˈælbət] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈnɜ:vi] ,
Albert went into the navy ,
阿尔伯特 去 进入 这 海军 ,
卡罗琳嫁给了一位年轻的牧师，并成为他优秀的妻子；小阿尔伯特参了海军。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [kəˈmɑ:ndə(r)] .
and is at present a commander .
和 是 在 展示 一个 指挥官 .
目前担任指挥官。

[ˈdʒu:nəʊ][ɪz] [stɪl] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][æt; ət] ˈsi:greɪv] [plɑ:nˈteɪf(ə)n] [wɪð] [ˈwɪljəm] ,
Juno is still alive , and lives at Seagrave plantation with William ,
朱诺 是 仍然 活 , 和 生活 在 西格雷夫 种植园 和 威廉 ,
朱诺仍然活着，和威廉一起住在西格雷夫种植园。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ˈɡreɪtɪst] [ˈpleɪə(r)] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:] ,
and her greatest pleasure is to take his children on her knee ,
和 她 最 乐趣 是 到 拿 他的 孩子们 在 她 膝盖 ,
她最大的乐趣就是把他的孩子们抱在膝上。

[ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm] [lɒŋ] [ˈsto:rɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
and tell them long stories about the island ,
和 告诉 他们 长的 故事 关于 这 岛 ,
然后给他们讲很多关于这座岛屿的故事，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm][kraɪ] [wen] [fɪ:; fɪ] [ɡəʊz] [θru:] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][əʊld] [ˈrɛdɪz] [deθ]
and make them cry when she goes through the history of old Ready's death
和 制作 他们 哭 什么时候 她 去 通过 这 历史 的 老的 准备好了 死亡
[ænd; ənd] [ˈberɪəl] .
and burial .
和 葬礼 .
当她讲述老雷迪的死亡和葬礼经过时，她让孩子们哭了起来。

[end]
End
结尾
结尾

听书破万卷

开口如有神

